DOCUMENTE

privitóre la

ISTORIA ROMÂNILOR

Urmare la colecţiunea lui

Eudoxiu de Hurmuzaki.

SUPLEMENT I.

VOLUMUL III.

1709—1812.

CU PORTRETUL LUI ALEXANDRU IPSILANT VOEVOD.

DOCUMENTE

CULESE DIN

ARCHIVELE MINISTERIULUI AFACERILOR STRĂINE DIN PARIS

DE

A. I. ODOBESCU.

Publicate sub auspiciile Ministeriului Cultelor şi Instrucţiunei publice şi ale Academiei Române.

BUCUREŞCI

1889.

DOCUMENTE

privitóre la

ISTORIA ROMÂNILOR

CULESE DIN

Archivele Ministeriului Afacerilor Străine din Paris

DE

A. I. ODOBESCU

Publicate sub auspiciile Ministeriului Cultelor şi Instrucţiunii publice şi ale Academiei Române.

VOLUMUL III.

1709—1812.

CU PORTRETUL LUI ALEXANDRU IPSILANT VOEVOD.

BUCUREŞCI

1889.

28826 – J.V. Socecŭ, Bucurescĭ.

INDICE CRONOLOGIC

AL

DOCUMENTELOR CUPRINSE INTR'ACEST VOLUM

DOCUMENTE.

				Pagina
1709,	Noembre	—	I. Memoriŭ despre relaţiunile dintre Ruşĭ şi Turcĭ. Familia Mavrocordat. Dispoziţiunile Turcilor faţă cu Regele Suedieĭ	1
1711,	Ianuarie	—	II. Relaţiunea luĭ Thalabo, trimisul luĭ Rakozi la Ţarul, asupra călătoriilor şi tractărilor sale în Rusia, la Tătarĭ şi la Constantinopol	2
1711 (?),	—	—	III. Memoriŭ asupra Moldoveĭ şi Ţĕriĭ-Românescĭ	5
1711 (?),	—	—	IV. Memoriŭ asupra familieĭ Cantemir	11
1755,	—	—	V. Memoriul luĭ Peissonnel despre Tataria mică.	14
1759,	—	—	VI. Memoriul cavaleruluĭ d'Eon de Beaumont asupra Rusieĭ în 1759.	14
1760,	—	—	VII. Din planul lăsat de Petru cel mare urmaşilor sĕĭ pe tronul Rusieĭ pentru a domni asupra Europeĭ.	15
1766,	—	—	VIII. Memoriŭ istoric presentat Hanuluĭ Halim Gheraĭ asupra imperiuluĭ Ruşilor şi al Tătarilor.	16
1766 (?),	—	—	IX. Memoriĭ privitóre la afacerile Rusieĭ	16
1771,	Iulie	6	X. Convenţiunea între Austria şi Turcia de la 6 Iulie 1771, despre cedarea Olteniei la Austria şi regularea graniţelor Transilvanieĭ despre Ţéra-Românéscă.	22
»	»	30	XI. Memoriŭ asupra Rusieĭ. Despre starea rea în care se află Principatele dunărene din causa ocupaţiuniĭ rusescĭ.	23
»	—	—	XII. Memoriĭ despre portul de la Oczakow	25
1772,	—	—	XIII. Observărĭ politice făcute de Peissonnel asupra independenţeĭ Tătarilor	26
1774,	Iulie	10	XIV. Extras din tractatul de pace între Rusia şi Pórta Otomană făcut în tabără lângă oraşul Chieusème-Cainardge la 10 Iulie 1774.	27
»	»	26	XV. Memoriŭ-jurnal despre mersul rĕsboiuluĭ între Ruşĭ şi Turcĭ.	28
»	Novembre	8	XVI. Memoriŭ-jurnal despre tractările între Ruşĭ şi Turcĭ. . . .	29
»	Decembre	27	XLII. Memoriŭ despre ocuparea Olteniei şi a Moldoveĭ de sus de către Austriacĭ şi despre evacuarea Moldoveĭ de către armata ruséscă.	57
1775,	—	—	XVII. D. de St. Priest către Regele Franciei despre tractările pentru cedarea Bucovineĭ la Austria	30
1783,	Iunie	—	XVIII. Mareşalul de Segno, secretar de stat la departamentul de rĕsboiŭ, către Regele Franciei, despre proiectele împĕrăteseĭ Eca-	

				Pagina
			terina II. de a ocupa Moldova, Ţéra-Românéscă, Crimea şi Cubanul.	31
1783,	Iulie	1	XIX. Mareşalul de Castries despre rivalitatea între Rusia şi Austria şi tendinţele lor de a ocupa ţĕrile române	32
»	»	13	XX. Mareşalul de Courcy despre tendinţele Rusieĭ şi ale Austrieĭ de a se întinde asupra provincielor Turcieĭ	33
»	»	—	XXI. Marchisul de Ossun despre aceleaşĭ tendinţe ale curţilor din Viena şi Petersburg de a-şĭ împărţi provinciile ţiitóre de Turcia .	33
»	»	13	XXII. Raport despre scopurile Austrieĭ de a ocupa Ţéra-Românéscă şi Moldova	34
»	—	—	XXIII. Mareşalul de Ségur despre înţelegerea între Rusia şi Austria pentru ca Rusia să ocupe Crimea şi Cubanul, iér Austria Ţéra Românéscă şi Moldova	35
1787,	Februarie	7	XXIV. Alexandru Mavrocordat, fost Domn al Moldoveĭ, către soţia sa Zafira, despre causele carĭ l'aŭ făcut să fugă în Rusia .	36
1788,	Ianuarie	—	XXV. Memoriŭ asupra puterilor de rĕsboiŭ ale Rusieĭ şi ale Turcieĭ, şi asupra resultatelor probabile ale unuĭ rĕsboiŭ între aceste imperiĭ	37
»	Februarie	27	XXVI. Manifestul Porţiĭ privitor la refusul Rusieĭ de a-l extrăda pe Alexandru Mavrocordat, fost Domn al Moldoveĭ, şi la permisiunea acordată de Turcia Austrieĭ de a ţiné agenţĭ în Ţéra Românéscă şi în Moldova.	38
»	August	9	XXVII. Choiseul-Gouffier către Comitele de Ségur cere intervenirea pentru Princesa Mavrocordat	40
»	Octobre	25	XXVIII. Choiseul către Comitele de Ségur la St. Petersburg, despre presiunea exercitată asupra Porţiĭ pentru a schimba Ţéra Românéscă şi Moldova cu Crimea	41
»	Decembre	1	Fragment dintr'uă scrisóre a Principeluĭ de Ligne adresată Comiteluĭ de Ségur, Ministrul Franciei la Petersburg. (Din *Memoriul* Comiteluĭ de Langeron)	76
1789,	Iulie	—	XXIX. Memoriul presentat Porţiĭ de către Brentano despre starea armatelor Rusieĭ, Austrieĭ şi Turcieĭ	42
»	—	—	Resumatul campanielor din 1787—1788 şi 1789 ale Ruşilor în contra Turcilor, în Basarabia, în Moldova şi în Cuban. (Din *Memoriul* Comiteluĭ de Langeron)	84
»	—	—	Campaniele din 1788 şi din 1789 ale Austriacilor în contra Turcilor. (Din *Memoriul* Comitelui de Langeron)	88
1793,	Ianuarie.	—	XXX. Notă cetită în consiliul de ministri al Franciei despre intrigile luĭ Choiseul la Constantinopole	43
1795,	Noembre	10	LVII. Emile Gaudin, consulul Republiceĭ francese la Bucurescĭ, către Raymond Verninac, trămisul Republiceĭ la Constantinopole, despre mĕsurile privitóre la introducerea comerciuluĭ frances în Principatele Dunărene	396
»	Decembre	25	LVIII. Constantin Stamati către Méhée, impiegat la Afacerile Străine, despre decăderea influenţeĭ francese la Constantinopole şi despre mersul politiceĭ otomane	402
1796,	Ianuarie	12	LIX. Verninac, trămisul Republiceĭ francese la Constantinopole, către Emile Gaudin, agent al Franciei la Bucureştĭ, despre comerciul frances de introdus în principatele române	404
»	»	27	LX. Memoriu făcut de Constantin Stamati şi privitor la datoriile unuĭ agent frances la Bucurescĭ şi la miḑlócele ce sunt de între-	

				Pagina
			buinţat pentru ca el să aibă autoritatea necesară reuşiteĭ misiuneĭ luĭ	406
1796.	Februarie	7	LXI. Raportul Ministruluĭ Afacerilor străine către Directoriŭ, despre înfiinţarea postuluĭ de consul frances la Bucurescĭ, şi despre numirea în acest post a Greculuĭ Constantin Stamati.	408
»	»	8	LXII. Decretul pentru numirea luĭ Constantin Stamati consul frances în principatele dunărene.	410
»	»	15	LXIII. Memoriŭ privitor la principiile după carĭ va trebui să se conducă Constantin Stamati în funcţiunea de consul general al Republiceĭ francese la Bucurescĭ şi la Iaşĭ	410
»	»	17	LXIV. Raport adresat Directoriuluĭ de Delacroix, Ministrul afacerilor Străine, pentru numirea luĭ Louis Parant cancelar al consulatuluĭ frances din principatele române.	413
»	»	25	LXV. Memoriŭ presintat de E. Gaudin principeluĭ Alexandru Moruzzi şi privitor la punerea comerciuluĭ frances în ţĕrile române pe acelaşĭ picior ca şi comerciul german şi moscovit, precum şi la stabilirea primeĭ case de comerciŭ frances în Bucurescĭ, sub firma Pellet & Hortolan.	413
»	Martie	13	LXVI. Scrisórea luĭ Delacroix, Ministru Afacerilor Străine, către Reis-Effendi, despre numirea luĭ Constantin Stamati în calitate de consul general al Republiceĭ francese în principatele dunărene .	422
»	»	16	LXVII. Scrisórea luĭ Delacroix, ministru Afacerilor Străine, către Alexandru Moruzzi, domnul Ţĕreĭ-Românescĭ, despre numirea luĭ Constantin Stamati în calitate de consul general al Republiceĭ francese în principatele dunărene.	423
»	»	16	LXVIII. Aceiaşĭ scrisóre adresată luĭ Alexandru Calimach, domnul Moldoveĭ	424
»	»	16	LXIX. Adeverinţa dată luĭ Constantin Stamati pentru diploma şi scrisorile de acreditare ce i se remiseră în Paris înainte de plecarea sa în principatele române	424
»	Aprilie	26	LXX. Sainte-Luce către Ministrul Afacerilor Străine, despre numirea sa în calitate de comisar provisoriŭ al relaţiunilor comerciale în Bucurescĭ.	425
»	Iunie	6	LXXI. Constantin Stamati către Comitetul Salutuluĭ Public, despre folosul şi necesitatea de a i se recunósce în mod oficial calitatea de Consul al Republiceĭ în principatele române.	426
»	»	6	LXXII Emile Gaudin către Descorches, despre réua impresiune ce a făcut la Bucurescĭ numirea luĭ Constantin Stamati în calitate de consul general al Republiceĭ francese pentru principatele române.	428
»	Iulie	23	LXXIII. Parant către Delacroix, despre refusul Sublimeĭ Porţĭ de a recunósce pe Constantin Stamati în calitate de consul general al Republiceĭ francese în principatele române.	429
»	»	25	LXXIV. Constantin Stamati către Delacroix, despre intrigile familieĭ Moruzzi, ţesute la Constantinopole în contra recunóscereĭ sale în calitate de consul al Republiceĭ francese în principatele române.	431
»	August	17	LXXV. Emile Gaudin către Constantin Stamati, despre causele carĭ impiedică recunóscerea celuĭ din urmă de consul general al Republiceĭ francese în Principatele române	432
»	»	25	LXXVI. Constantin Stamati către Delacroix, despre motivele carĭ împedică recunóscerea sa în calitate de consul şi carĭ sunt coprinse în scrisórea luĭ Emile Goudin (doc. LXXV) ce i o trămite.	436

				Pagina
1796,	August	28	LXXVII. Cado din Lille către Ministrul Afacerilor străine, despre nenorocirile sale în Austria, Rusia şi Moldova, şi despre dorinţa de a fi numit el consul general în principatele române, daca Constantin Stamati nu va fi recunoscut	436
»	Septembre	12	LXXVIII. Constantin Stamati către Delacroix, despre influenţa Grecilor şi Ruşilor asupra mersuluĭ politiceĭ turcescĭ	438
»	»	17	LXXIX. Reis-Effendi către Delacroix, despre numirea unuĭ consul trances în principatele române şi despre causele carĭ împedică ca acest consul să fiă Constantin Stamati	440
»	»	17	LXXX. Constantin Stamati către Ministerul Afacerilor Străine, despre greutăţile ce întêmpină el din causa intrigelor fanariote, şi despre intenţiunea ce are ambasadorul frances din Constantinopole de a trămite pe Parant la Bucurescĭ	442
»	Octobre	22	LXXXI Parant către Delacroix, despre intrevederea sa cu A. Ipsilante, noul Domn al Ţĕreĭ-Românescĭ, şi despre trămiterea generaluluĭ Carra Saint Cyr, secretarul ambasadeĭ francese din Constantinopole în Bucurescĭ	444
»	Noembre	8	LXXXII. C. Stamati către Delacroix, despre generalul Carra Saint-Cyr şi despre trămiterea acestuia în calitate de agent al Republiceĭ francese în ţĕrile române	447
»	Decembre	16	LXXXIII. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre numirea sa în calitate de agent al Republiceĭ francese în Ţéra-Românéscă şi despre léfa ce avea să priméscă în acéstă funcţiune	448
»	»	18	LXXXIV. Dubois Saint-Maurice către Ministrul Afacerilor Străine, despre dorinţa ce are de a fi numit Cancelar séŭ Vice-Consul în ţĕrile române	449
»	»	23	LXXXV. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre léfa şi instrucţiunile ce i se vor regula înainte de plecarea sa în ţĕrile române.	450
1796 (?),	—	—	LXXXVI. Ghiorghios Ionissios, secretarul luĭ Alexandru Calimach-Vodă, către Stamati, despre reînceperea corespondenţeĭ diplomatice pe care acesta din urmă o întreţinea înainte şi cu Kodrică, secretarul luĭ Mihail Şuţu-Vodă	451
1796 (?),	—	—	LXXXVII. Verninac către Delacroix, despre scrisórea adresată luĭ Constantin Stamati de Ghiorghios Ionissios (doc. LXXXVI). . .	452
1796 (?),	—	—	LXXXVIII. Raport despre serviciele aduse Republiceĭ francese de Constantin Stamati şi despre causele carĭ aŭ făcut ca el să nu fiă numit impiegat la legaţiunea francesă din Constantinopole. . . .	453
1796 (?),	—	—	LXXXIX. Notă despre Henri Dubois St. Maurice, care a cerut să fiă numit Cancelar al Consulatuluĭ frances din ţĕrile române.	453
1796,	—	—	XC. Instrucţiunĭ scrise de Constantin Stamati pentru generalul Carra Saint-Cyr care plécă în misiune la Bucurescĭ	454
»	—	—	XLVIII. Memoriul Generaluluĭ Comite de Langeron despre rĕsboiul Rusieĭ în contra Turcieĭ din anĭ 1790-1791.	64
1797,	Ianuarie	24	XCI. Delacroix către Flury, despre numirea acestuia în postul de Consul general al Republiceĭ în ţĕrile române	457
»	»	29	XCII. Memoriŭ adresat de Flury luĭ Delacroix cu privire la mersul politiceĭ francese, la întinderea comerciuluĭ frances în ţĕrile române şi la înfiinţarea unuĭ consulat al Republiceĭ la Iaşĭ	458
»	Februarie	3	XCIII. Flury către Delacroix, despre compunerea personaluluĭ consulatuluĭ frances de la Bucurescĭ	460

				Pagina
1797,	Februarie	27	XCIV. Instrucţiunile date cu aprobarea Directoriuluĭ esecutiv luĭ Flury, numit Consul general al Republicеĭ francese în ţĕrile române.	461
»	Martie	6	XCV. Delacroix către Flury, despre léfa acestuia din urmă ca consul general la Bucurescĭ, şi despre numirea luĭ Stamati în funcţiunea de cancelar al consulatuluĭ frances din ţĕrile române . . .	464
»	»	13	XCVI. Flury către Delacroix, despre greutăţile ce i se fac de Tesaur cu rĕspunderea banilor necesarĭ plecărеĭ sale la Bucurescĭ.	465
»	»	13	XCVII. Flury către Delacroix, despre primirea actelor prin care este numit consul general în ţĕrile române	466
»	»	26	XCVIII. Actul prin care Directoriul esecutiv numesce pe Henri Dubois St. Maurice vice-consul şi cancelar al Republicеĭ francese la Bucurescĭ	466
»	»	29	XCIX. Delacroix către Flury, despre numirea luĭ Parant vice-consul la Iaşĭ şi a luĭ Dubois. St. Maurice cancelar la Bucurescĭ.	467
»	Iunie	20	C. Parant către Delacroix, despre numirea în calitate de vice-consul la Iaşĭ	468
»	August	10	CI. Parant către generalul Dubayet, despre plecarea sa la Iaşĭ şi despre baniĭ ce sunt a i se da de ambasada francesă din Constantinopole	469
»	»	14	CII. Flury către Talleyrand, despre numirea acestuia din urmă ca ministru al Afacerilor Străine	470
»	»	17	CIII. Hotărîrea luată de Ambasadorul Aubert Dubayet, cu privire la plecarea luĭ Parant în Moldova	471
»	»	25	CIV. Parant către Ministrul Afacerilor Străine, despre greutăţile ce întâmpină plecarea sa în Moldova.	472
»	Septembre	1	CV. Talleyrand către Alexandru Ipsilanti, Domnul Ţĕrеĭ-Românescĭ, despre numirea luĭ Flury consul la Bucurescĭ	474
»	Noembre	19	CVI. Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre slăbiciunea guvernuluĭ turcesc faţă cu Pasvantoglu, şi despre primejdia în care se află Ţéra-Românéscă din causa acestuĭ resbel	475
»	»	23	CVII. Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre bóla principeseĭ Ipsilanti şi despre sosirea în Rusciuk al unuĭ paşă trimis înaintea luĭ Pasvantoglu.	476
»	Decembre	24	CVIII. Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre sosirea luĭ Flury şi Dubois în Bucurescĭ, şi despre grabnica sa plecare la Constantinopole, din causa bóleĭ ambasaduluĭ Aubert Dubayet	477
»	»	24	CIX. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre sosirea sa în Bucurescĭ după greutăţile ce a întêmpinat la Constantinopole, şi despre mórtea ambasaduluĭ Aubert Dubayet	478
1798,	Ianuarie	1	CX. Circulară adresată de Flury, consul frances din Bucurescĭ, către negustoriĭ francesĭ din imperiul otoman, despre comerciul frances în ţĕrile române	479
»	»	4	CXI. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre primele afaceri ale funcţionărеĭ séle în calitate de consul frances la Bucurescĭ.	481
»	»	8	CXII. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre cele ce a aflat cu privire la Pasvantoglu şi armata luĭ.	482
»	»	14	CXIII. Flury către Afacerile Străine, despre condiţiunile impuse Porţeĭ de Pasvantoglu şi despre insulta făcută unuĭ Frances în Bucurescĭ.	483

				Pagina
1798,	Ianuarie	18	CXIV. Ministrul Afacerilor Străine către Carra St. Cyr, despre corespondenţa acestuia şi despre amĕnuntele ce a cules ca consul provisoriŭ la Bucurescĭ	485
»	»	21	CXV. Estras dintr'uă scrisóre a luĭ Flury, despre armata luĭ Pasvantoglu şi despre condiţiunile ce acesta impune Porţeĭ	485
»	»	21	CXVI. Flury către Afacerile Străine, despre armata luĭ Pasvantoglu şi despre condiţiunile ce acesta impune Porţeĭ.	486
»	Februarie	2	CXVII. Parant, vice-consul la Iaşĭ, către Afacerile Străine, despre greutăţile posiţiuneĭ sale şi despre un memoriŭ asupra Moldoveĭ ce i se ceruse.	488
»	»	6	CXVIII. Flury către Afacerile Străine, despre luptele luĭ Pasvantoglu cu armata Sultanuluĭ şi despre relaţiunile séle cu vice-consul Parant de la Iaşĭ.	489
»	»	12	CXIX. Parant către Afacerile Străine, despre ciuma care bântuie în casa consulatuluĭ la Iaşĭ	490
»	»	17	CXX. Talleyrand către Flury, despre scirile ce acesta a trămis la la Paris şi despre părerea Directoriuluĭ asupra luĭ Pasvantoglu. .	491
»	»	18	CXXI. Flury către Talleyrand, despre relaţiunile principeluĭ Ţĕreĭ-Românescĭ cu rebelul Pasvantoglu	493
»	Martie	5	CXXII. Flury către Afacerile Străine, despre executarea articolelor tractatuluĭ de la Campo-Formio în Bucuresci, şi despre reparaţiunea acordată unuĭ supus frances tot în acest oraş	494
»	»	6	CXXIII. Flury către Afacerile Străine, despre titlul ce este de dat orĭ şi căruĭ funcţionar al Republiceĭ francese în străinătate. . .	495
»	»	15	CXXIV. Parant către Afacerile Străine, despre nedreptăţile şi prigonirile ce a întêmpinat în timpul ciumeĭ din partea Serdaruluĭ principeluĭ Moldoveĭ.	496
»	»	18	CXXV. Flury către Afacerile Străine, despre publicarea uneia din scrisorile séle în *le Journal de Francfort.*	497
»	Aprilie	4	CXXVI. Vice consulul Dubois către Talleyrand, despre mişcările luĭ Pasvantoglu şi ale armateĭ otomane.	498
»	»	14	CXXVII. Afacerile Străine către Flury, despre primirea corespondenţeĭ acestuia.	498
»	Maiŭ	1	CXXVIII. Flury către Talleyrand, despre relaţiunile Rusieĭ cu Pórta şi despre diferendul iscat între vice-consulul Parant la Iaşĭ şi Principele Moldoveĭ.	499
»	»	9	CXXIX. Flury către Talleyrand, despre plecarea altor trupe otomane în contra luĭ Pasvantoglu	501
»	»	12	CXXX, Flury către Talleyrand, despre relaţiunile comerciale ce sunt de stabilit în principatele dunărene şi ţĕrile circumvecine.	502
»	»	14	CXXXI. Flury către Talleyrand, despre audienţa ce a avut la Principele Ţĕreĭ-Românescĭ şi despre viitorul comerciuluĭ frances în acéstă ţĕră.	503
»	»	14	CXXXII. Talleyrand către Flury, despre moştenirea uneĭ străine mórte la Iaşĭ	504
»	»	16	CXXXIII. Flury către Talleyrand, despre victoria luĭ Pasvantoglu asupra trupelor otomane	505
»	»	20	CXXXIV. Flury către Talleyrand, despre politica ruséscă şi luptele luĭ Pasvantoglu la Dunăre.	506
»	»	22	CXXXV. Flury către Talleyrand, despre înfiinţarea unuĭ consulat la Iaşĭ în Moldova.	507

				Pagina
1798.	Iunie	5	CXXXVI. Flury către Talleyrand, despre luptele luĭ Căpitan-Paşa, şi despre incendiul satuluĭ Arnautkioi lângă Constantinopole. . .	508
»	»	12	CXXXVII. Flury către Talleyrand, dsspre conversaţiunea politică şi comercială ce a avut cu principele Hangerliŭ	510
»	»	12	CXXXVIII. Constantin Hangerliŭ, principele Ţĕreĭ-Românescĭ, către Talleyrand, despre bunele relaţiunĭ ce el întreţine cu consulul Flury.	511
»	»	13	CXXXIX. Talleyrand către Flury, despre primirea corespondnnţeĭ acestuia.	512
»	»	13	CXL. Notă făcută de vice-consulul Parant la Iaşĭ şi privitóre la starea politică, economică şi comercială a Moldoveĭ.	513
»	»	20	CXLI. Flury către Talleyrand, despre nouele victoriĭ ale luĭ Pasvantoglu asupra oştirilor otomane	526
»	»	26	CXLII. Parant către Talleyrand, despre trimiterea noteĭ privitóre la starea politică, economică şi socială a Moldoveĭ (doc. CL.) . .	527
»	»	26	CXLIII. Flury către Talleyrand, despre corespondenţa Principeluĭ Ţĕreĭ-Românescĭ cu Ministerul frances şi despre stagnarea luptelor pe Dunăre.	528
»	Iulie	4	CXLIV. Flury către Talleyrand, despre învingerea suferită de Căpitan-Paşa în faţa Vidinuluĭ	528
»	»	9	CXLV. Flury către Tallleyrand, despre amĕnuntele învingereĭ suferite de Căpitan-Paşa în faşa Vidinuluĭ şi despre spaima armateĭ otomane	529
»	»	9	CXLVI. Flury către Talleyrand, despre darurile ce Directoriul trebue să trămită în Ţéra-Românéscă pentru a fi date de Consul unor anumite persóne.	530
»	»	13	CXLVII. Flury către Talleyrand, despre trecerea prin Bucurescĭ a generaluluĭ Carra St. Cyr şi a soţieĭ ambasaduluĭ frances de la Constantinopole	531
»	»	13	CXLVIII. Flury către Talleyrand, despre trămiterea uneĭ note privitóre la Rusia	531
»	»	23	CXLIX. Talleyrand către Flury, despre luptele de lângă Vidin, despre presinţa uneĭ armate rusescĭ în Polonia, şi despre comerciul ce Francia ar putea să aibă cu Principatele dunărene.	532
»	»	25	CL. Flury către Talleyrand, despre slăbiciunea armateĭ turcescĭ de lângă Vidin, şi despre îngrijirile Porţeĭ în faţa planurilor generalului Bonaparte asupra Egiptuluĭ	533
»	»	30	CLI. Flury către Talleyrand, despre victoriele luĭ Pasvantoglu şi despre neunirea ce domnesce în tabĕra otomană.	534
»	August	5	CLII. Flury către Talleyrand, despre politica şi preferinţele Domnuluĭ Ţĕreĭ-Românescĭ, Constantin Hangiarliŭ	536
»	»	14	CLIII. Flury către Talleyrand, despre cererea unuĭ concediŭ, ca să mérgă în Transilvania	537
»	»	14	CLIV. Flury către Talleyrand, despre cele ce se petrec în Rusia.	538
»	»	16	CLVII. Scrisórea ministruluĭ Afacerilor Străine din Ţéra Românéscă, prin care se notifică consululuĭ frances din Bucuresci arestarea .	541
»	»	16	CLVIII. Rĕspunsul luĭ Flury la scrisórea prin care i se notifică arestarea sa.	542
»	»	24	CLV. Parant către Talleyrand, despre raporturile sale cu principele Moldoveĭ, de când se aştéptă declararea rĕsboiuluĭ între Turcia şi Francia	539

				Pagina
1798,	August	27	CLVI. Flury către Talleyrand, despre arestarea sa în domicilul Consulatuluĭ din Bucurescĭ	540
»	»	28	CLIX. Flury către Talleyrand, despre greutarea în care se află şi el şi Parant, de a-'şĭ procura informaţiunĭ asupra celor ce se petrec în Rusia	543
»	»	28	CLX. Parant către Talleyrand, despre alianţa Turcieĭ cu Rusia .	544
»	Septembre	5	CLXI. Flury către Talleyrand, despre părerile carĭ domnesc în Divanul turcesc şi mişcările armateĭ otomane de lângă Vidin . .	545
»	»	8	CLXII. Flury către Talleyrand, despre causele declarăreĭ resboiuluĭ de către Sultanul Selim în contra Republiceĭ francese	546
»	»	9	CLXIII. Flury către Talleyrand, despre apropiata sa pornire la Constantinopole ca prisonier de răsboiŭ.	547
»	»	9	CLXIV. Flury către Merkelius, agentul austriac din Bucurescĭ, căruia îĭ încredinţézá apărarea supuşilor francesĭ din Ţéra-Românéscă	548
»	»	10	CLXV. Proclamaţiunea luĭ Flury către supuşiĭ Republiceĭ frencese din Ţéra-Românéscă şi din Moldova în urma declăreĭ rĕsboiuluĭ turco-frances.	549
»	»	10	CLXVI. Flury către Talleyrand, despre mişcările flotelor russo-turcescĭ, şi despre spiritul locuitorilor creştinĭ din imperiul otoman.	550
»	»	12	CLXVII. Talleyrand către Flury, despre congediul ce acesta ceruse ca să mérgă la băĭ în Transilvania	551
»	»	12	CLXVIII. Flury către Talleyrand, despre starea spiritelor la Constantinopole şi despre personalul floteĭ rusescĭ.	531
»	»	13	CLXIX. Notă înmânată de vice-consulul Republiceĭ francese de la Iaşĭ principeluĭ Moldoveĭ, despre alianţa Turcieĭ cu popóre ce i sunt duşmane, şi despre graba cu care Sublima Pórtă a rupt legăturile de prieteniă ce de treĭ secole esistaŭ între dênsa şi Francia.	553
»	»	16	CLXX. Flury către Talleyrand, despre alianţa turco-rusă şi despre cele ce se petrec la Constantinopole	557
»	»	17	CLXXI. Flury către Talleyrand, despre sosirea ordinuluĭ ca el să fiă condus împreună cu tot personalul consulatuluĭ la Constantinopole	559
»	»	18	CLXXII. Parant către Talleyrand, despre continuarea greleĭ posiţiunĭ în care se află arestat la Iaşĭ şi despre probabila luĭ transferare la Constantinopole	559
»	»	22	CLXXIII. Flury către Talleyrand, despre plecarea la Constantinopole şi despre trecerea supuşilor francesĭ din Ţéra-Românéscă sub protecţiunea agentuluĭ austriac.	560
»	Noembre	6	CLXXIV. Flury către Talleyrand, despre plecarea sa din Bucurescĭ, şi despre arestarea legaţiuneĭ francese din Constantinopole . . .	562
»	—		CLXXV. Serdarul Iancu către Flury, despre primirea unor registre.	563
»	—		CLXXVI. Amănunte privitóre la audienţa publică ce avu consulul Flury la principele Hangiarliŭ, în Bucurescĭ	563
»	—		CLXXVII. Serdarul Iancu către Flury, despre firmanul sosit de la Pórtă şi care privesce pe consulul frances.	565
1799,	Martie	2	CLXXVIII. Dubois către Talleyrand despre traiul Francesilor deportaţĭ pe ţĕrmurile Măreĭ Negre şi despre purtarea Porţeĭ faţă cu toţĭ supuşiĭ Republiceĭ francese.	565
»	—	—	CLXXIX. Buletin despre Francesiĭ închişĭ la Constantinopole şi despre omorul luĭ Hangiarliu, Domnul Ţĕreĭ-Românescĭ.	566

				Pagina
1801,	—	—	XXXI. Memoriŭ despre producţiunile Moldoveĭ şi Galiţieĭ şi despre comerciul Măreĭ Negre	44
1802,	Aprilie	23	XXXII. Ruffin, însărcinatul de afaceri al Republiceĭ francese pe lângă Pórta Otomană, către Ministerul Afacerilor Străine, despre amestecul luĭ Constantin Ipsilante în furtul Ambasadeĭ francese.	45
1803,	Maiŭ	2	CLXXX. Talleyrand către Parant, despre trămiterea acestuia la Bucurescĭ, în calitate de comisar al Republiceĭ francese.	567
»	»	5	CLXXXI. Talleyrand către Ipsilanti, Domnul Ţĕriĭ-Românescĭ, despre trămiterea luĭ Parant la Bucurescĭ, în calitate de comisar al Republiceĭ francese	568
»	Iunie	11	CLXXXII. Sainte-Luce, comisar provisoriŭ la Bucurescĭ, către Talleyrand, despre diferitele afaceri ale serviciuluĭ sĕŭ	569
»	»	24	CLXXXIII. Sainte-Luce către Talleyrand, despre audienţa solemnă ce a avut la Domnul Ţĕreĭ-Românescĭ în calitate de comisar provisor al relaţiunilor comerciale al Francieĭ.	569
»	Septembre	7	CLXXXIV. Talleyrand către Parant, despre înlocuirea acestuia din urmă în funcţiunea de comisar al Republiceĭ cu Sainte-Luce.	570
»	» 24 Oct	24	XXXIII. Iaubert către Talleyrand-Périgord, despre primirea ce i-aŭ făcut Domniĭ din Iaşĭ şi Bucurescĭ la carĭ a fost trimis în misiune.	47
»	Octobre	15	CLXXXV. Parant, numit comisar la Varna, către generalul Brune, ambasadorul Republiceĭ, despre greutatea postuluĭ în care e numit.	571
»	»	15	CLXXXVI. Parant către Talleyrand, despre adânca mâhnire ce i-a pricinuit numirea sa de subcomisar la Varna	572
»	Novembre	15	CLXXXVII. Talleyrand către Parant, despre neîntârdiata plecare a acestuia din urmă de la Bucurescĭ la Constantinopole.	575
»	Decembre	18	CLXXXVIII. Sainte-Luce, comisar provisoriŭ la Bucurescĭ, către Talleyrand, despre funcţiunea de comisar şi despre modicitatea lefeĭ ce se dă	576
»	»	24	CLXXXIX. Sainte-Luce către Ministerul Afacerilor străine, despre cheltuelile ce este obligat a face în calitate de comisar frances la Bucurescĭ.	578
1804,	Ianuarie	10	CXC. Talleyrand către Flury junior, despre numirea acestuia în postul de subcomisar comercial la Bucurescĭ	580
»	»	24	CXCI. Parant către generalul Brune, despre plecarea sa la Constantinopole.	580
»	»	23	CXCII. Parant către Talleyrand, despre plecarea sa la Constantinopole	581
»	»	25	CXCIII. Talleyrand către Ipsilante, Domnul Ţĕriĭ-Românescĭ, despre numirea luĭ Flury junior în postul de subcomisar comercial al Republiceĭ francese la Bucurescĭ	582
»	Februarie	25	CXCIV. Sainte-Luce către Talleyrand, dsspre numirea provisoriă în calitate de comisar la Bucurescĭ, şi despre modicitatea lefeĭ séle	583
»	»	25	CXCV. Parant către d'Hermann, capul divisiuneĭ Relaţiunilor esterne din minister, despre plecarea sa la Constantinopole şi despre gréua posiţiune în care se afla	584
»	»	25	CXCVI. Parant către Talleyrand, despre numirea fraţilor Flury în posturile de comisarĭ la Iaşĭ şi la Bucurescĭ, şi despre greutatea posiţiuneĭ séle.	585
»	Martie	1	CXCVII. Sainte-Luce către Talleyrand, despre uă nouă funcţiune ce se rógă a i se da.	586

				Pagina
1804,	Novembre	26	CXCVIII. Parant către d'Hermann, despre afacerile comisariatuluĭ frances din Bucurescĭ.	587
1806,	Februarie	11	XXXIV. Ruffin către Afacerile Străine, despre intrigile luĭ Dumitraşcu Moruzzi, fratele Domnuluĭ Moldoveĭ, în contra Francieĭ . .	47
»	»	17	CXCIX. Sainte-Luce către Talleyrand, despre vrăjmăşia ce arétă Francieĭ şi representanteluĭ eĭ din Bucurescĭ Constantin Ipsilante, Domnul Ţĕrĭĭ-Românescĭ	588
»	Marte		CC. Talleyrand către Impĕratul Napoleon I, despre numirea la Iaşĭ a luĭ Reinhard în calitate de resident diplomatic şi comisar general al Imperiuluĭ frances	591
»	Iuliŭ	18	CCI. Reinhard către Talleyrand, despre conversaţiunea ce-a avut-o cu principele Ipsilanti.	592
»	August		CCII. Relaţiune privitóre la sosirea în Bucurescĭ şi la primirea la Curte de către principele Ipsilante a Comisaruluĭ imperial frances, Parant	593
»	Octobre	11	CCIII. Talleyrand către Parant, despre fuga luĭ C. Ipsilante şi numirea luĭ Alexandru Şuţu Domn în Ţéra Românéscă.	596
1807,	Ianuarie	25	XXXV. Talleyrand către d'Hauterive, despre ocuparea Bucurescilor de Ruşĭ	48
»	Maiŭ	29	XXXVI. Alexandru Şuţu către Mériage, despre pregătirile de rĕsboiŭ între Turcia şi Rusia, şi despre mĕsurile luate pentru modul faceriĭ luĭ.	48
»	Iunie	5	XXXVII. Mériage către Afacerile străine despre întâiele operaţiunĭ ale rĕsboiuluĭ turco-rus	49
»	—	—	Campania din 1807. (Din *Memoriul* comiteluĭ de Langeron). . .	117
1808,	—	—	Campania din 1808. (Din *Memoriul* comiteluĭ de Langeron). . .	148
1809,	Aprilie	21	XXXVIII. Mériage către Afacerile străine raportéză despre misiunea cu care a fost însărcinat în timpul rĕsboiuluĭ turco-rus. . .	51
»	»	25	XXXIX. Sciriĭ din Constantinopole despre pregătirile de rĕsboiŭ ale Turcilor în contra Rusieĭ.	55
»	Septembre	28	XL. De La Tour-Maubourg către Ministrul Afacerilor Străine, despre influenţa fraţilor Moruzzi asupra afacerilor Turcieĭ	55
»	Novembre	3	XLI. Baronul de Hübsch către Baronul de Blome, despre greutăţile de a face pe Turcia să renunţe la Principatele române . . .	56
»	—	—	Jurnalul campanielor făcute în serviciul Rusieĭ de comitele de Langeron. (Din *Memoriul* comiteluĭ de Langeron).	156
1810,	Iulie	3	XLIII. Baronul de Hübsch către de Blome, despre situaţia Turcieĭ faţă cu pretenţiunile luĭ Kamenski, presentate ca condiţiunĭ de pace	58
»	August	1	XLIV. De la Tour-Maubourg către Ambasadorul Francieĭ la Viena, despre mersul rĕsboiuluĭ între Ruşĭ şi Turcĭ.	59
»	Decembre	10	XLV. Consulul Deval către Ducele de Cadore, despre călătoria luĭ prin Ţéra-Românéscă spre Constantinopole	59
»	»	29	XLVI. Scrisóre din Cernăuţĭ despre reînceperea rĕsboiuluĭ între Rusia şi Turcia, despre spiritul public în Ţéra-Românească faţă cu aceste două împărăţiĭ, şi despre o mare bandă de hoţĭ din Carpaţĭ .	61
»	—	—	Campania din 1810 (Din *Memoriul* comiteluĭ de Langeron). . .	216
1811,	—	—	LI. Raportul Generaluluĭ Comite de Langeron către Barklay de Tolly, ministru de resbel, despre neputinţa expediţiuniĭ proiectate a se face în Bulgaria în anul 1811.	370
»	Aprilie	7	LII. Scrisoarea luĭ Barklay de Tolly, ministrul de resbel, către	

				Pagina
			comitele de Langeron, relativă la primirea pe care a făcut-o Ţarul raportuluĭ sĕŭ despre expediţiunea în Bulgaria	372
1811,	—	—	LIII Planul uneĭ campaniĭ defensive pe Dunăre, trimis de Comitele de Langeron ministruluĭ de rĕsboiŭ la St. Petersburg	373
»	—	—	Campania din 1811 (Din *Memoriul* comiteluĭ de Langeron). . .	318
1812,	—	—	LIV. Jurnalul generaluluĭ comite de Langeron asupra campanieĭ Ruşilor în contra Turcieĭ la 1812	377
»	—	—	LV. Descrierea călătorieĭ căpitanuluĭ Moussa, trimis ca să cerceteze frontiera austriacă	391
»	—	—	LVI. Memoriul generaluluĭ comite de Langeron despre expediţiunea proiectată a se face de Ruşĭ în Dalmaţia	393
1814,	Octobre	11	XLVII. Comitele Andreossy către Talleyrand despre notele adresate Porţiĭ cu privire la purtarea luĭ Caragea, Domn în Ţéra-Românéscă, faţă cu Ledoulx consul frances la Bucurescĭ	61
1824,	—	—	L. Jurnalul rĕsbóielor făcute în serviciul Rusieĭ la 1790 de generalul comite de Langeron.	70
1826,	—	—	XLIX. Proiect presentat Impĕratuluĭ Nicolae I la 1826 de generalul comite de Langeron pentru un rĕsboiŭ ofensiv al Ruşilor în contra Turcilor	65

I.

Memoriŭ despre relaţiunile dintre Ruşi şi Turci. Familia Mavrocordatu. Dispositiunile Turcilor faţă cu Regele Suediei. Novembre 1709.

(Vol. 2. M. D. 9)

Novembre, 1709.

Suède et Russie. — Mémoire.

. . . . Cependant, si le Visir permettait au Czar de s'assurer de ses derrières et de lier la partie avec les ennemis de la Porte, l'Empire Ottoman était conquis, n'y ayant ni places fortes pour le défendre d'invasions, ni généraux de tête, ni discipline parmi les troupes, au lieu que celles du Czar s'étaient aguerries et qu'il avait une infinité d'officiers étrangers à son service. Les Valaques, les Moldaves, les Bulgares et tous les autres grecs étaient fort disposés à le recevoir et le regardaient comme leur libérateur. Le Prince de Moldavie, soupçonné d'intelligence avec le Czar était en danger de perdre la vie. Il se nommait Michel Rakowitz; C'était un simple Boyard.

9-bre 1709. — Mavro-Cordato le fils, fut fait prince de Moldavie, et son frère de 20 ans, premier drogman de la Porte. Le Visir voyant que leur père était avancé en âge et dangereusement malade, que ses grands biens seraient partagés à tous ses enfants, qu'il serait difficile de les retirer de leurs mains et qu'il serait injuste de dépouiller le père avant sa mort, après avoir été deux fois plénipotentiaire et servi 40 ans la Porte, il trouva moyen par ces deux emplois de tirer sans violence une partie des bourses qu'il avait gagnées dans un si long service, honorant ses enfants de titres de princes dont il ne prétendait pas les laisser jouir longtemps.

Mavro-Cordato le fils était, ainsi que son père, fort attaché aux intérêts de l'Empereur d'Autriche. A l'égard du Prince de Moldavie déposé, on l'amena dans la fin à Constantinople pour les intelligences que le Roi de Suède pensait qu'il avait avec le Czar.

— 1710. — Le Roi de Suède, peu content de Monsieur de Neuzebaüer, son Envoyé à la Porte, ordonna au Comte Poniatowski d'y revenir avec des ordres secrets pour y traiter sans sa participation. Celui-ci travailla de concert avec l'Ambassadeur de France pour assurer le passage de ce Prince par la Valaquie, sur les terres du Grand Seigneur . . . . . 1710.

9-bre — — Le 20, le Grand Seigneur fit appeler tous les grands de la Porte — le Kan des Tartares y assista aussi — les Visirs, le Muphti en charge et le dernier déposé, les principaux effendis et tous les premiers officiers des troupes en charge ou déposés. Il leur dit qu'il avait promis au Roi de Suède, il y avait 18 mois, de le faire reconduire dans ses Etats, qu'il y allait de son honneur et de sa gloire d'effectuer sa parole et de l'intérêt de son Empire. Puis, s'adressant au Muphti déposé : Et toi, lui dit-il, qui, de concert avec Ali, Grand Visir, m'as caché que les Moscovites eussent enfreint plusieurs articles du dernier traité que j'ai fait avec eux, je te demande si je puis, suivant la loi, déclarer la guerre au Czar s'il ne consent pas à toutes les satisfactions que je suis en droit de lui demander pour les infractions qu'il a faites, ou s'il veut m'empêcher de remettre le Roi de Suède dans ses Etats, comme je m'y suis engagé. Ce Muphti répondit qu'il pouvait sans blesser la loi déclarer la guerre aux Moscovites s'ils ne donnaient pas toute la satisfaction que Sa Hautesse était en droit de demander. Tous, dans le conseil conclurent alors à la guerre. Le Muphti en charge donne son fessa, le Grand Seigneur fait faire la prière, et, le lendemain, on expédia des ordres pour lever 3000 albanais et 30,000 cosaques, pour faire revenir tous les janissaires et spahis qui avaient été congédiés, en leur promettant leur paie entière et à tous les pachas, pour mettre les troupes de leur gouvernement en état. Le Kan des Tartares s'obligea à marcher avec 50.000 Tartares.

Le Kan partit pour Bender le 27. Yussuf Pacha, Gouverneur de Bender et Séraskier de la frontière, fut changé, sur quelques soupçons qu'on eut de lui, et on lui substitua Cara Mehemet-Pacha.

Mavro-Cordato, Prince de Moldavie, fut déposé et remplacé par le Prince Kantemir.

. . . . . .

II.

Ianuarie 1711. Relaţiunea lui *Thalabo*, trimisul lui Rakozi la Ţarul, asupra călătoriilor şi tractărilor sale în Rusia, la Tatari şi la Constantinopol.

(Vol 2. M. D. 10)

Relation du Sieur Thalabo, Hongrois, ci-devant envoyé du Prince Ragotski auprés du Czar, qui était parti le 6 avril de Moscou, avait passé à Bender, où il avait vu le Roi de Suède et le Kan des Tartares, et de là à Constantinople, où il eut des conférences avec les Ministres de la Porte, par permission de l'Ambassadeur de France et la présentation du Comte Poniatowski.

Janv. 1711. — Il représente à la Porte qu'il avait remis au Roi de Suède en original, les cartes géographiques qui marquaient la route que les Moscovites voulaient tenir pour attaquer la Crimée, et ensuite Constantinople, lesquelles cartes lui avaient été confiées par le Comte Piper et le Secrétaire Adrikülm qui les avaient eues du Vice-amiral du Czar nommé Crais,

Qu'après la bataille de Pultowa, le Prince de Valachie envoya des députés au Czar au nom de toutes les provinces chrétiennes qui sont sous la domination des Turcs avec des lettres consistant en trois principaux articles :

1°. — Il félicitait le Czar sur ses victoires et lui en souhaitait la continuation;

2°. — Il priait le Czar de ne pas confirmer ou prolonger la paix avec les Turcs, mais de la faire à quelque prix que ce fut avec la Suède, pour la délivrer de la domination des Turcs, comme il leur avait promis depuis longtemps, en assurant le Czar que ces provinces étaient déjà disposées à prendre les armes contre les Turcs;

3°. — Il priait le Czar de vouloir aider les Hongrois pour pouvoir entretenir par ce moyen une bonne correspondance avec Sa Majesté très-chrétienne qui était le seul prince qui put favoriser les Turcs ou de ses forces ou par ses Ministres à la Porte, et qui, en même temps était le souverain le plus capable de persuader le Roi de Suède de faire la paix avec le Czar.

Réponse du Czar au Prince de Valachie.

Il le remerciait de ses bonnes intentions et le priait d'y persévérer; et, pour exprimer sa reconnaissance, il envoya des présents au Prince de Valachie et à la famille des Cantacuzène, parmi lesquels était un portrait du Czar garni de diamants pour le Prince. Il marquait que la prolongation de paix qu'il venait de faire avec les Turcs ne devait point, l'inquiéter, que c'etait un moyen de cacher ses intentions aux Turcs et pour les empêcher de donner du secours au Roi de Suède retiré dans leurs Etats, qu'il ne manquerait pas, quand il serait temps, de faire son possible pour obliger les Turcs à se déclarer contre lui, et qu'il ne se serait pas trouvé en état de résister aux forces des Turcs et de la Suède réunies ensemble, ses Etats se trouvant fatigués par la présente guerre, qu'il y avait même des mécontents qu'il ne pouvait punir avant de voir comment les affaires tourneraient, mais qu'après qu'il aurait obligé le Roi de Suède à faire la paix, il trouverait assez de prétextes pour rompre avec les Turcs, quand il n'aurait que celui de délivrer de leur joug les provinces de sa religion.

Le Czar avait fait parler par ses Ministres au Sieur Thalabo, afin que le Prince Ragotski put engager Sa Majesté très-chrétienne à ne pas favoriser les Turcs, ou à faciliter la paix entre le Czar et le Roi de Suède . . .

. . . . . .

Voici les propositions que le Grad Visir fit au Chancelier Shaffiroff envoyé du Czar avec un blanc-senig pour traiter de la paix avec la Turquie:

Qu'Azow serait rendu, Tagaurok Kamiska et Samara rasées, que les Cosaques resteraient dans leur premier Etat, sans expliquer comment, que les Moscovites ne s'ingéreraient point dans les affaires de la Pologne, qu'ils lui remettraient l'Hospodar de Valachie et qu'ils lui paieraient le revenu d'une année de la Principauté, puisqu'ils l'avaient mis hors d'état de payer son tribut ordinaire, qu'on lui remettrait aussi un certain Sava, sujet du Grand Seigneur, qu'ils ne s'opposeraient pas au passage du Roi de Suède dans ses Etats et qu'ils remettraient tous les canons et toutes les munitions de guerre qui étaient dans leur camp.

Schaffiroff demanda ces propositions par écrit en promettant d'y répondre de la même manière. Il fut à cet effet introduit sous un autre pavillon.

. . . . . .

Schaffiroff ayant montré son plein pouvoir, répondit ainsi aux propositions du Grand Visir.

Que le Czar rendra Azow dans le même état qu'il était quand il prit cette place.

Cette condescendance réjouit le Visir qui ne put même s'empêcher de louer Shaffiroff et de dire qu'il était un bon homme. Ce plénipotentiaire convient que Tagaurok, Kaminska et Samara seraient rasés, parceque Son Empereur ayant beaucoup

de villes, il ne se souciait pas de celles-là, que les Cosaques jouiraient de leur ancienne liberté et que les Moscovites ne se mêleraient plus des Affaires de la Pologne, alléguant qu'ils ne l'auraient jamais fait, si le Roi de Suède ne s'en était mêlé, à quoi le Grand Visir ne répondit rien.

Schaffiroff ajouta que l'Hospodar de Valachie n'était point entre leurs mains et qu'il s'était sauvé depuis 4 jours, qu'on ne connaissait point Sava et que, puisqu'ils n'avaient rien tiré de la Moldavie, ils ne pouvaient rien rendre. Il fit quelque légère excuse sur les canons et les munitions de guerre qu'on demandait — qu'on ne pouvait les rendre aisément mais, qu'en leur place, on en donnerait un pareil nombre de Kaminska, et dit enfin que le Roi de Suède pourrait passer en toute liberté.

. . . . . .

Les Moscovites étaient entrés en Moldavie sur ce que l'Hospodar de cette province qui s'était jeté dans leur parti, leur avait persuadé que les Turcs ne pourraient mettre en campagne que 60,000 combattants et 30 ou 40 mille Tartares, tout nouvellement levés et sans généraux ni officiers qui eussent jamais vu la guerre, et qu'ils n'auraient pas la hardiesse de passer le Danube si les Moscovites s'avançaient vers ce fleuve. Si ces derniers avaient pris ce parti, peut-être que les Turcs n'auraient pas tenté de la passer; ce qui le pourrait faire croire, c'est que les Turcs tâtonnèrent beaucoup avant d'en prendre la résolution et si le Roi de Suède ne les avait pas fait solliciter fortement, il est incertain s'ils s'y seraient déterminés, puisqu'après l'avoir passé à Cullunque, ce Prince redoubla ses instances pour les obliger de se rapprocher de leurs ennemis. Les Russes, de leur côté, ayant su que les Turcs marchaient à eux au lieu de se retirer comme ils le pouvaient facilement, se laissèrent enfermer comme dans des filets. Ce qu'il y a de plus difficile à comprendre, c'est que la nombreuse et timide armée des Turcs en passant le Danube eut aussi fait passer sa terreur jusqu'à Constantinople où l'on ne s'en rassura que le jour qu'on y porta la nouvelle que les Moscovites s'étaient soumis et humiliés, et, depuis cet evénement, les Turcs devinrent plus arrogants qu'ils n'avaient jamais été.

Les turcs seraient redoutables pour leurs voisins s'ils n'étaient pas entêtés de leurs anciennes maximes dont ils ne veulent point se défaire, quoiqu'ils les reconnaissent mauvaises et si la forme de leur gouvernement ne les obligeait de changer souvent de Ministres et de généraux par la crainte qu'ils ne deviennent trop puissants et trop accrédités. D'où il résulte deux grands maux : l'un qu'ils sont incapables de réflexion sur leurs fautes, l'autre qu'ils ne donnent pas le temps aux Ministres ni aux généraux de se former, ce qui fait qu'ils agissent toujours sans savoir ce qu'ils font.

. . . . . .

14 avril 1712.

. . . . . .

L'armée ottomane, après avoir resserré le Czar de Moscovie et son armée en Moldavie, au commencement de la lune de Gemagiel akhir 1123, ce prince, pour sauver sa personne et son armée, demanda humblement quartier et la paix fut conclue aux conditions que le Czar rendrait Azow à la Porte, qu'il raserait Taizan etc.

Après que le traité de paix eut été accepté de part et d'autre, le Czar ayant différé sous quelques prétextes d'en exécuter les conditions, la Porte résolut de recommencer la guerre contre ce Prince; mais le Chancelier Schaffiroff et le Général major Sherematoff qui ont été donnés pour otages jusqu'à la conclusion du traité eurent recours à la médiation des ambasadeurs d'Angleterre et de Hollande qui, avec le consentement de la Porte, acquiescèrent à leur demande et le Czar ayant rendu Azow et rasé Taïzan dans le temps qu'on avait commencé les conférences, on est convenu des autres articles de paix qui suivent :

1°. . . . . .

5°. — Dans le traité fait ci-devant en Moldavie, il avait été stipulé qu'Azow serait rendu à la Porte dans le même état qu'il était quand il fut pris. Ainsi le Czar re-

mettra les 60 pièces de canon qui étaient dans cette place ou leur valeur et reprendra les 60 pièces de canon de fer qu'il a laissés à leur place.

6°. — Dans ce même traité de paix fait en Moldavie, il avait encore été stipulé qu'on raserait la forteresse de Kaminska et la nouvelle forteresse sur la Samara et qu'on ne pourrait bâtir de part ni d'autre de forteresse sur ces mêmes endroits. Conformément à cet article, on est convenu qu'on ne pourra dorénavant bâtir de part ni d'autre des forteresses à ces endroits.

. . . . . .

III.

Memoriŭ asupra Moldovei şi Ţerii Românesci. (1711?)

(Vol. a. M. D. 24)

Mémoire sur la Moldavie et la Valachie.

Ceux qui parlent français, latin ou italien nomment Moldavie la province dont Jassy est la capitale. Cette province est nommée Bogdan Wylaev en turc.

Ils noment aussi Valachie, en prononçant Valaquie la province dont Targowice ou Tergoweszte ou Buchorest est la capitale. Ou la nomme en turc Kara-Wlach.

Les polonais érudits nomment ces deux provinces comme il vient d'être marqué. Il est vrai que, sans les confondre, ils semblent cependant confondre les peuples qui les habitent, en nommant indifféremment les uns et les autres Wlochy et Wolochy et c'est apparemment la conformité qu'il y a dans ces deux noms qui a donné lieu à l'erreur qu'on attribue aux polonais de donner à chacune de ces deux provinces le nom de l'autre; mais on trouvera que pourvu qu'on distingue les terres, le nom, par sa véritable signification peut convenir aux peuples de l'une et de l'autre, à cause de leur langage qui est presque semblable. Wlochy signifie en polonais l'Italie et Wolochy la Valachie; Wloch un italien et Woloch un Valaque; Wlocowie les Italiens, et Wolochovie les Valaques. Et quoique ce nom soit en usage parmi les polonais en parlant de ces peuples, ce n'est pas cependant le véritable nom qu'ils leur donnent ni celui que ces peuples se donnent eux mêmes. Il fait seulement connaître leur véritable origine qu'une constante tradition généralement admise sans aucune contestation fait venir des exilés du temps de l'Empire des Romains qui ont peuplé ces deux provinces qui étaient auparavant désertes ou peu habitées.

Il y a beaucoup d'apparence que le nom de Valachie n'a point d'autre origine que celle qu'elle tire de sa ressemblance avec les noms de Wlochy, Wolochy et Wolochowie. D'ailleurs, le nom de Valachie n'est connu qu'en latin ou dans les autres langues qui en dérivent. Les habitants de cette province la nomment Kara-Munteniaske et les polonais Multanie ou bien *Multaniskaziemia*, terre des Multans. Le nom de Multanie pourrait aussi être expliqué en latin Multi montes et il vient sans donte du grand nombre de montagnes dont cette province est presque environnée. Il y a nue ville qu'on nomme Phoxan qui sépare la terre des Moldaves de celle des Multans. Ou l'a cherchée inutilement dans les cartes et on ne sait pas sa véritable situation.

Il n'est pas possible d'être informé avec certitude comment ou nommait la Moldavie dans le temps de l'antiquité la plus reculée. Tout le monde convient que cette

province tire son nom de la rivière Moldava qui la traverse et qui a sa source auprès de la ville de Baja. Il s'est conservé sur ce sujet une tradition qui a quelque chose de singulier : Elle porte qu'avant que cette province se fut soustraite à l'obéissance de la Pologne et qu'elle eut recherché la protection des Turcs, Bogdam qui la gouvernait et aimait la chasse avec passion, avait une chienne nommée Molda qu'il aimait plus que tous les chiens de sa meute qu'elle surpassait en bonté. Un jour Molda poursuivit un bufle avec tant d'ardeur qu'elle l'obligea de se jeter dans la rivière, et s'y étant jetée après lui, elle se noya. Bogdam en fut si affligé que, pendant plusieurs jours de suite, il se transporta sur le lieu de chasse, s'arrêtant principalement au bord de la riviere et faisant remarquer à ceux de sa suite l'endroit où Molda s'y était jetée. Ce lieu fut d'abord et sans dessein nommé le lieu de Molda. Insensiblement ce nom demeura à la rivière et elle le communiqua depuis à la province. Cependant, les chasseurs ayant continué de poursuivre le bufle et l'ayant pris lui coupèrent la tête et la placèrent au-dessus de la porte du palais de Bogdane, et, depuis ce temps, les princes de Moldavie portent une tête de bufle dans leurs armes.

Le titre de prince que s'attribuent ceux qui gouvernent la Moldavie est usurpé depuis un siècle environ. On les nommait auparavant Palatins de Moldavie, suivant la règle ordinaire de Pologne, qui nomme palatins ceux qui sont comme gouverneurs de province et les principaux sénateurs de la République. Le titre de Woiwoda que les ottomans leur donnent signifie la même chose. Les sclavons les nomment Gospodars, et les polonais ainsi que les Russes Hospodars, mot qui signifie Seigneurs. Ils se nomment en Moldave et en Valaque Woda. Les Turcs donnent le titre de Bogdan-Bey à celui de Moldavie et celui de Karawlach-Bey a celui de Valachie.

Vers l'an 1678, Antoine Rosset qui gouvernait la Moldavie et qui avait suivi le Grand Visir à l'expédition de Czehrini, fut déposé avec tant de sévérité qu'on ne lui permit pas de revoir la ville de Jassy.

Duca qui lui succéda, et qui avait suivi l'armée turque au dernier siège de Vienne fut pris lorsqu'il se retirait après la levée de ce siège par l'armée polonaise qui le conduisit à Léopold où il mourut pendant sa prison.

En 1685. Démetrius succéda à Duca et fut déposé vers le milieu de l'an 1686.

Cantemir le Vieux, Schythe d'origine, mais chrétien grec, fut mis à sa place, et mourut dans son gouvernement du commencement de l'année 1698.

Antiochus son fils lui succéda. Il fut un des Commissaires de la Porte à l'évacuation de Kaminieck lorsque les Turcs rendirent cette place à la Pologne. Il fut déposé en 1699.

En 1700, Constantin, fils de Duca succéda à Antiochus et fut déposé en 1702. Il fut remplacé par Michel Rakowizza d'une illustre maison de Moldavie, et grand protecteur de la religion catholique, qui fut déposé en 1703.

L'année suivante, Antiochus, fils de Cantemir-le Vieux, fut rétabli et il fut déposé en 1705.

Aussitôt après, Michel Rakowizza, fut à son tour remis en place et déposé en 1707.

Jean Nicolas Alexandre Mauro-Cordato lui succéda.

Il était fils d'Alexandre Mauro-Cordato, interprête de la Porte Ottomane pour les langues occidentales et qui avait été un de ses plénipotentiaires à la paix de Carlowitz. Il fut déposé en 1709.

Demetrius le Cadet, fils de Cantemir le Vieux succéda la même année, mais, s'étant jeté en 1711 dans le parti du Czar, après lui avoir livré sa province et toutes les munitions qu'il avait eu ordre de préparer pour l'armée turque, il se retira en Moscovie avec sa famille et ses effets.

Mauro-Cordato fut rétabli à sa place.

Tous ces fréquents changements viennent de différentes causes : Lorsque ces princes, qui n'obtiennent cette charge que par les présents considérables qu'ils font aux

Ministres de la Porte Ottomane abusant de leurs pouvoirs sans bornes, emploient des moyens violents pour se dédommager sur les peuples des sommes qu'ils ont payées pour obtenir leur gouvernement. Les plaintes du peuple qui ne sont ordinairement pas écoutées si elles ne sont soutenues par d'autres présents, obligent les Ministres de la Porte à déposer ces princes et à établir en leur place d'autres qui leur donnent de nouveaux présents, et il arrive souvent que les peuples étant plus mal satisfaits des derniers que des autres, réitèrent leurs présents pour les faire déposer et rétablir les premiers.

Ces changements arrivent même sans plainte de la part des peuples et sans vexation de la part des princes. Un particulier qui offrira des sommes considérables pour occuper cette place l'obtient et le fait déposer sans autre formalité, à moins que celui qui est en exercice ne donne plus que son concurrent, encore arrive-t-il qu'après que les Turcs en ont établi un autre pour avoir son argent, ils rétablissent le déposé pour la même raison.

Quand le Grand Seigneur fait un Prince de Moldavie, il lui donne des lettres patentes que les turcs nomment firman, et, en arrivant, un notaire turc qu'on nomme Divan-Effendi, en fait la lecture en présence des Boyards ou nobles du pays.

Le Grand Seigneur donne au nouveau prince pour marques extérieures de sa dignité un cheval avec son harnais, une veste ou caftan, un bâton de commandement, un sabre, un étendard et un bonnet fort élévé orné de plumes d'autruche blanches relevées.

Lorsque le Prince doit faire sa première entrée dans Jassy, on a soin de bien meubler le palais. Les Boyards s'assemblent; le Prince va droit à l'Eglise; Il est reçu par le Métropolitain assisté des Evêques qui se trouvent auprès de lui et suivi de son clergé. Après avoir dit quelques oraisons pour le Prince, on le mène en ordre dans son palais au son de plusieurs instruments. Quand il est arrivé, les Boyards lui baisent la main et le bas de sa robe. Le peuple fait des acclamations et il fait plusieurs décharges de mousqueterie.

Le Prince de Moldavie paie au grand Seigneur un tribut réglé de 240 bourses que le Prince a soin de percevoir et de faire tenir à la Porte. Ce tribut est établi depuis qu'un Palatin de Moldavie qui se nommait Bogdan, s'étant soustrait à l'obéissance de la Pologne, se mit sous la protection du Grand Seigneur à condition de lui payer annuellement cette somme.

Il n'y a en Moldavie ni places fortes ni troupes entretenues par le Grand Seigneur. Il n'y a point d'officiers turcs, soit de guerre, soit de justice, soit de finances. Il n'y a qu'un résident de la Porte que le Prince regarde avec raison comme un inspecteur de ses actions. Le Grand Seigneur n'y a jamais mis aucune sorte d'imposition; mais, outre les 240 bourses, la province lui donne chaque année 150 bons chevaux.

Outre la religion grecque, on y pratique publiquement et librement l'exercice intérieur et extérieur de la religion catholique du rite latin et celui de l'arménienne. Il y a un évêque du rite latin que le Roi de Pologne nomme et qu'il choisit alternativement parmi les religieux des ordres de St François et de St Dominique. C'est la seule marque qui reste de l'ancienne domination de la Pologne sur cette province. La pauvreté de cet évêque la met à couvert de tout soupçon de la part des Turcs. Il n'a effectivement aucun revenu ni aucune juridiction que sur le petit nombre de missionnaires qui y résident et il tire sa subsistance des bienfaits incertains du Roi et de la nation polonaise. Sa résidence était autrefois dans la ville de Bacchow sur la rivière Bystryça, où il occupait un palais assez commode bâti dans la forme d'un monastère; mais il a été entièrement ruiné et il n'en reste aucune trace. L'Evêque est obligé de résider en Pologne.

Les Grecs ont dans cette province un métropolitain ou archevêche, et trois évêques. Soczaw était anciennement le lieu et siège de l'archevêque, ainsi que celui de la résidence des Princes de Moldavie. Depuis que les Princes l'ont transféré à Jassy, l'archevêque y demeure aussi pour être toujours auprès d'eux.

Le premier évêque tient son siège dans la ville de Husza que les Moldaves nomment Wladyka;

Le deuxième, dans la ville de Radeuce (?);

et Le troisième dans celle de Petreni (?).

Cet archevêque et ces évêques dépendent immédiatement du patriarche de Constantinople. Ils sont établis et déposés par la seule volonté du Prince de Moldavie, sans que le Grand Seigneur en prenne aucune connaissance.

Lorsqu'il les établit, il leur donne lui-même la crosse et l'Evêque lui baise la main.

Lorsqu'il les dépose, il fait reprendre la crosse par un de ses officiers; voilà toutes les formalités.

Il n'y a point de chanoines parmi les Grecs; mais il y a des archiprêtres qu'on nomme protopopes.

Il y a des archimandrites ou abbés que les Moldaves nomment Jegumeni. Ils sont tous établis par le Prince de Moldavie.

Il y a des paroisses et des curés pour les gouverner. Ceux-ci sont nommés Popes. Ils sont mariés et chargés du soin d'administrer à leurs paroissiens les sacrements de baptème, de la pénitence, de l'Eucharistie, et même celui de la confirmation.

Il n'y a point dans l'Eglise Grecque d'autre ordre religieux que celui de St Basile. Il y en a un grand nombre dans la Russie polonaise qui sont tous réunis depuis le commencement du siècle à l'Eglise romaine. Mais ceux de la Moldavie sont Schismatiques, et les Moldaves les nomment Kalugieri. Ils sont en grande quantité dans cette province. La plupart de leurs monastères sont dans les montagnes. Leurs supérieurs ont presque tous le titre d'Abbé ou Archimandrite.

Parmi ce grand nombre de Monastères, il y en a qui sont soumis au Patriarche de Constantinople, d'autres à celui de Jérusalem, d'autres à celui d'Alexandrie et d'autres à celui d'Antioche, chacun observant fidélement à cet égard la règle qui a été établie dans le temps de leur fondation. L'habit de ces religieux est entièrement semblable pour la couleur et pour la figure à ceux des Bénédictins, avec cette différence que les Basiliens ne rasent point leur barbe, qu'ils ne coupent point leurs cheveux, qu'ils ne portent point de scapulaire et que leur capote est beaucoup plus ample. Tous leurs abbés sont réguliers et sortent que rarement de leur monastère. Leur habit est violet et ils portent presque tous la croix. On ne peut élire un Evêque que parmi ces religieux. Leur forme de vie entre eux quant à l'austérité est différente, de la même manière à peu près que dans l'ordre de St François, entre les capucins, les cordeliers et les autres moines du même ordre.

Il y a dans la Moldavie des missionnaires de l'ordre de St François, mais en très-petit nombre. La congrégation de propagande fide fournit à leur subsistance.

Il y a dans Jassy une église arménienne dont la juridiction appartient de droit à l'Archevêque de Léopold de cette nation. Il est à propos de remarquer sur ce sujet que dans la ville de Léopold il y a un archevêche de l'Eglise latine qui est le second sénateur de la République de Pologne, un évêque de l'Eglise grecque et un archevêque arménien. Chacun de ces prélats a son église particulière, gouverne son diocèse et exerce sa juridiction sur les églises et les peuples de son rite indépendamment l'un de l'autre. L'archevêque arménien est métropolitain de toute la Pologne de toute la Lithuanie et évêque de Moldavie pour toute la nation arménienne. Il est parfaitement réuni à l'Eglise romaine, quoique son église, située dans Jassy, ait persévéré dans le schisme. En un mot, il n'y a en Moldavie d'autre exercice public de religion que celui de l'Eglise latine, de l'Eglise grecque et de l'Eglise romaine. Les Turcs n'y ont pas même de mosquée et ils pratiquent les exercices de leur culte en particulier.

Il y a aussi des hérétiques en Moldavie. Ce sont des restes de demi ariens, d'Euthichiens et de Maronites; mais ils se cachent tous sous le nom d'Arméniens, afin de n'être pas inquietés par les Turcs.

La Moldavie n'a que des écoles où l'on se borne à enseigner à lire et à écrire en grec et en esclavon. — C'est toute la science qu'on exige d'un pope ou curé. Il y a cependant des savants dans l'ordre de St Basile, mais leurs études se font seulement dans l'intérieur de leur maison.

Il n'y a dans cette province ni imprimerie, ni manufacture, ni aucune connaissance des arts libéraux ou mécaniques.

Tout son commerce est en chevaux, très-bons, mais d'une taille et d'une beauté ordinaires, en bœufs, dont une grande quantité passe en Silésie par la Pologne, en mie et en vin fort inférieur à celui de Hongrie.

La province n'a point de monnaie particulière. Celle qui a cours en Pologne y est reçue.

Le seul monument d'antiquité qu'on y remarque est sur une montagne près de la ville de Kolmar, où on voit la ruine d'un ancien château où la tradition porte que Catilina a demeuré pendant son exil, et on la nomme encore aujourd'hui montagne de Catilina.

Il y a des salines souterraines qui fournissent du sel en abondance, et on trouve sur une montagne nommée Pekora une ligueur épaisse très-utile aux tanneurs pour la préparation des cuirs.

Il n'y a point de mines de métaux et de minéraux et point d'eaux minérales conséquemment.

Le pays abonde en faisans. — Il produit une grande quantité de plantes médicinales.

Les habits des Moldaves sont entièrement semblables à ceux des Polonais. Quant aux femmes, la différence est que les polonaises suivent les modes françaises et que la coiffure des femmes moldaves est d'une mousseline fort fine que quelques unes laissent pendre indifféremment sur les côtés et par derrière jusqu'à la ceinture, et d'autres, la troussent autour de leur tête avec plusieurs plis sans aucune règle et que quelques unes savent tourner agréablement. Elles observent dans leurs habits plus de modestie que de luxe et les riches ne se distinguent des autres que par la finesse des étoffes.

La langue moldave et valaque est composée du latin et de l'italien corrompu. Cette raison suffirait peut-être pour persuader que ces peuples descendent des exilés de l'Empire romain, quand même ou voudrait douter de la tradition.

Les Moldaves n'ont pas d'autre langue dans les affaires de commerce et de justice. Ils se servent seulement de la grecque et de l'Esclavonne dans l'office de l'Eglise.

Leurs tribnnaux de justice se nomment Divans. Le principal est celui où le Prince préside. Il prend ordinairement quelques uns des Boyards pour l'assister. Il n'y a ni avocats, ni procureurs pour plaider les causes. Les parties disent elles-mêmes leurs raisons sur lesquelles le Prince prononce. On n'écrit jamais la décision et on n'a point de registres pour en conserver le souvenir. Elle est exécutée au même moment qu'elle est prononcée.

Il y a deux autres tribunaux de justice nommés par le Prince, l'un dans la partie supérieure, l'autre dans l'inférieure de la province, qu'on nomme aussi Divans et desquels on peut appeler à celui du Prince qu'on nomme le Grand Divan.

Il y a plusieurs familles nobles, mais sans titres de distinction. Ceux de Comte, de Marquis, de Baron, y sont entièrement inconnus. Il n'y a rien qui réponde aux terres, titre fiefs et autres choses semblables.

On observe dans les baptêmes d'avoir un grand nombre de parrains, et on en prend un pareil nombre dans les mariages. On les nomme Nanaszy.

Anciennement les Princes de Moldavie avaient une milice réglée; ils entretenaient des Régiments allemands et polonais. La province entretenait aussi un corps considérable de cavalerie. C'était ainsi du temps que Aaron, Mohira Ieremie, Etienne le Grand et Basile le Grand gouvernaient cette province. Mais présentement, il n'y a plus de milice réglée pour la garde de la province. Le Prince a seulement pour sa garde

particulière quelques compagnies d'infanterie qu'on nomme Semoni et Darabani et une compagnie de cosaques logés dans des casernes dans la Cour de son palais. Il y a aussi quelque cavalerie en petit nombre disposée dans des villages voisins des frontières que la province entretient. On les nomme Kalaraszy. Lorsque le prince a ordre d'assembler les milices du pays pour suivre l'armée turque, elles ne sont ordinairement employées qu'à enlever les chevaux des ennemis et la pâture, ce qu'elles font avec beaucoup d'adresse, et à préparer les chemins.

Le Prince de Moldavie n'a point de revenu fixe. Il prend ce qu'il veut ou ce qu'il peut sur les salines, les pacages, les vignes, les moutons, les cochons, le miel, les fruits et les poissons.

Ce sont les violences qui se commettent souvent dans ces occasions qui donnent lieu aux plaintes du peuple qui sont la juste cause de leurs fréquentes dépositions.

Les officiers de la province sont:

Le Logofet mare ou Grand Chancelier;
Les deux bans ou juges de la partie supérieure et inférieure;
Le Postelnic mare ou Grand Maréchal;
Le Wisternik mare ou Grand Trésorier;
Le deuxième trésorier;
Le Spatar ou posticpée;
Le Général de la Cavalerie de la province;
Le Peharnik ou Grand Echanson;
Le Stolnik qui a soin de faire couvrir la terre;
Le Medelnicier ou écuyer tranchant;
Le Zytnicier ou Intendant des revenus;
Le Zuidzier qui est chargé de faire distribuer les viandes aux officiers, aux troupes et aux étrangers qui viennent avec quelque commission;
Le Pitar ou panetier;
Le Kupar mare ou somelier;
L'Armasz dont la fonction est de se déclarer partie et de faire exécuter les sentences principales dans les affaires criminelles et qui a l'inspection sur toutes les prisons.

Les principaux officiers de la maison du Prince sont:

Le Kamaran mare ou Chambellan. Il a aussi l'inspection sur les revenus du Prince;
Le premier et deuxième Logofet ou référendaire. Ils reçoivent les requêtes et en font les rapports;
Le Vizer ou huissier chargé d'introduire les Turcs envoyés par la Porte avec quelque commission;
24 Officiers dépendant du Grand Maréchal qui doivent toujours être auprès du Prince;
30 pages;
Le Komis ou Grand Ecuyer;
6 Sous écuyers;
Les autres officiers ou domestiques sont à peu près comme ailleurs.

Les principales rivières de la Moldavie sont : Le Niester et le Prut, qui ne sont pas navigables.

L'usage des armoiries est établi dans la Moldavie.

Celle de la province est une tête de bufle. Il n'est permis qu'aux princes de la porter et ils n'en ont point d'autres pendant le temps de leur gouvernement.

Les Villes ni les Seigneuries n'en ont point. Il n'y a que les familles particulières qui en aient.

La Moldavie est située sur la droite route de Pologne à Constantinople. Elle est continuellement fréquentée par les Grecs les arméniens et les juifs établis dans la Russie polonaise et dont le principal commerce est avec la Turquie.

Il n'y a point de commerce entre le Valachie et la Pologne. Celui de cette première province est avec la Hongrie, la Transilvanie et la province dont elle est environnée qui sont sous la domination des Turcs. On peut cependant assurer qu'on y observe les mêmes règles que dans la Moldavie touchant le Gouvernement ecclesiastique, politique et militaire; mais elle est beaucoup plus peuplée, plus abondante et plus riche. Le Prince qui la gouverne est aussi plus puissant.

IV.

Memoriŭ asupra familiei Cantemir. (1711?)

(Vol. 2. M. D. 155)

Mémoire sur la famille Cantemir.

La famille de Cantemir est d'origine tartare. On la fait descendre de Témurlan, appelée mal à propos Tamerlan, et, par conséquent, selon les historiens turcs et Tartares, de Genghis-kan. Le nom de Cantemir qui répond à celui de Kan-Temir, peut favoriser cette prétention,

Un des Mirza de la petit Tartarie écrivit à Constantin Cantemir, premier prince de ce nom et père de Demetrius, que, suivant le tradition de son pays qui est la seule histoire des Tartares, une branche de sa famille s'était retirée en Moldavie vers le milieu du 16ème siècle et avait embrassé le christianisme.

La maison de Cantemir donna trois princes à la Moldavie, Constantin et ses deux fils, Antiochus et Démétrius. Les services importants que ce dernier avait rendus à la Porte dans les differents emplois qu'il avait eus déterminèrent Achmet III, en 1710 à lui donner une principauté qui avait appartenu à son père et à son frère — ce dernier avait été déposé par les intrigues de Brancovan, Prince de Valachie, ennemi de la Maison de Cantemir — Démétrius livré à l'étude et connaisant le peu de fond des promesses de la Porte, fit des difficultés, mais il se laissa enfin déterminer par la promesse qu'on lui fit qu'il ne paierait point au Grand Visir ni aux autres officiers de la cour les grosses sommes qu'ils avaient coutume d'exiger. La Porte croyait devoir faire des sacrifices pour placer un homme du mérite de Démétrius dans cette principauté, au moment où elle était menacée d'une invasion de la part de la Russie. Démétrius, à peine sur le

trône reçut des ordres impérieux du Grand Visir du Battadgi Mehemet Pacha pour le paiement des présents accoutumés et on lui fit d'autres demandes manifestement contraires à ses engagements. Le peu de bonne foi de la Cour Ottomane à son égard et la dureté avec laquelle on traitait les peuples de Moldavie lui firent naître la pensée de soustraire sa principauté à la tyrannie de la Porte et de délivrer les chrétiens ses sujets du joug des infidèles.

L'approche de Pierre 1er et la proposition que le Prince lui fit déterminèrent Démétrius à conclure avec lui un traité dont les principaux articles furent :

1°. — Que la Moldavie serait sous la protection de la Russie;

2°. — Que le Prince et les peuples prêteraient serment à l'Empereur aussitôt qu'il entrerait dans le pays;

3°. — Que le Prince joindrait alors ses forces à celles de Pierre-le-Grand;

4° — Que Démétrius et ses descendants seraient à perpétuité souverains de la Moldavie sans qu'ils en pussent jamais être dépossédés en faveur de qui que ce fut.

Ce traité eut son exécution lorsqu'au mois de Juin de 1711, Pierre 1er arriva à Jassy. Mais les revers des armées russes dans la malheureuse affaire du Pruth, renversa les espérances des deux Princes. Les recours que put se procurer Démétrius suffirent à peine pour mettre en sûreté sa personne et sa famille. Heureusement pour lui, Pierre 1er qui ne sacrifiait point ses alliés à ses intérêts et ignorait les interprétations funestes que la politique invente tous le jours contre l'exécution des traités, malgré la situation déplorable de son armée, et la persuasion de plusieurs de ses courtisans qui lui représentaient qu'un seul homme ne devait point balancer l'intérêt de toute une armée, refusa constamment de livrer aux Turcs le Prince de Moldavie qu'il tenait caché dans le carrosse de la Czarine à l'insu de tout le monde, quoique la Porte exigeat de lui cette condition comme un article préliminaire du traité : «Je me soumettrai, dit-il, à abandon«ner aux Turcs tout le terrain qui s'étend jusqu'à Kurska; en le quittant, il me reste de «le recouvrer; mais la perte de ma foi est irréparrable; je ne puis penser à la violer ni «à livrer un prince qui a quitté sa principauté pour l'amour de moi.»

Démétrius suivit Pierre 1er en Russie. Ce Monarque, pour le dédommager de ce qu'il avait perdu, le créa prince de l'Empire de Russie, avec le titre d'altesse Sérénissime et le privilège de ne déprendre que de la personne de l'Empereur et lui conserva le droit de vie et de mort sur les 1000 moldaves nobles qui l'avaient suivi. Il lui donna aussi des terres et des Domaines, l'honorant le reste de sa vie de toute sa confiance, et l'admettant à tous ses conseils, soit pendant la paix, soit pendant la guerre.

Démétrius accompagna Pierre dans l'expédition de Derbent en 1721. A son retour de ce voyage, il fut attaqué d'une maladie violente dont il mourut en 1723, dans ses terres en Ukraine.

Il fit un testament remarquable : Au lieu de désigner premièrement un de ses enfants pour lui succéder dans ses terres comme il le pouvait par la loi de Pierre 1er [1]), il prie l'Empereur de nommer pour cet effet celui de ses fils qui se rendrait le plus capable par son appl'cation aux arts et aux sciences de servir l'Etat ajoutant cependant que croyant dans Antiochus son fils cadet plus de dispositions que dans ses autres enfants, il le croyait aussi plus digne de lui succéder. La mort de Pierre 1er étant arrivée avant que ce testament put être exécuté, le Prince Constantin, frère aîné d'Antiochus, se mit en possession de tous les biens paternels, appuyé en cela par le Prince Démétrius Galitzin dont il avait épousé la fille et qui pendant la minorité de Pierre II était tout puissant au conseil. Celui-ci surprit la religion du jeune Czar en lui disant que le Prince Démétrius Cantemir avait nommé son fils aîné pour son héritier. Sur ce rapport, on adjugea la succesion à Constantin au préjudice d'Antiochus.

---

[1]) Cette loi subsiste encore. Néanmoins, à moins que le père ait quelque sujet de mécontentement contre quelqu'un de ses enfants, l'usage est de partager les biens également.

Antiochus fut en crédit à l'avénement de l'Impératrice Anne. Il avait été un des membres du parti opposé aux Dolgorowski, lesquels avaient fait jurer et signer à la Princesse Anne un plan qui restreignait le pouvoir absolu des monarques de Russie. Par cette convention, la Souveraine puissance résidait dans le Haut conseil, et l'Impératrice n'avait proprement que le titre. Antiochus et ceux du parti opposé aux Dolgorowski présentèrent un mémoire à l'Imperatrice pour la prier d'accepter le Gouvernement absolu comme le seul qui convient à la Russie. L'Impératrice y consentit. Elle se fit donner la convention dont les Dolgorowski étaient dépositaires, sous prétexte de la vouloir lire. Elle la déchira devant eux et cassa le haut Conseil auquel elle substitua le Conseil du Cabinet composé principalement des auteurs du changement. Ce conseil du Cabinet dura jusqu'au règne d'Elisabeth qui rendit au Sénat le rang et l'autorité qu'il avait reçus du temps de Pierre-le-Grand.

Les Courtisans, le Prince Galitzin, furent effrayés de la faveur d'Antiochus.

Enfin, par l'appui du Comte Biren, ils parvinrent à l'éloigner. Il fut envoyé en Angleterre comme Ministre Russe auprès du Roi de la Grande Bretagne.

En 1732, et passant à La Haye, il chargea un libraire de cette ville d'imprimer la description historique et géographique de la Moldavie, ouvrage en mémoire de son père. Mais cet ouvrage en latin n'a point été imprimé et est resté manuscrit entre les mains du libraire.

Après 6 ans de séjour en Angleterre, il fut nommé Ministre plénipotentiaire en France — 1738. — Il mourut à Paris dans ce poste en 1744, à l'âge de 34 ans.

Il parlait le Russe, le Moldave, le Latin, l'Italien, le Français et le Grec moderne. Il entendait l'ancien Grec, l'Esclavon, l'Espagnol et l'Anglais.

Il laissa plusieur ouvrages, tous en langue russe, dont la plupart sont des traductions d'ouvrages anciens et modernes. Il est surtout connu par ses satyres au nombre de 8 qui sont une critique moins fine que judicieuse des opinions et des préjugés de la nation russe. Son but était de la corriger et lui inspirer le goût des sentiments de droiture, d'honneur et de probité.

Il y avait eu de tout temps en Russie des Chansons en rimes; mais avant lui on n'avait point fait d'ouvrages suivis en vers Russiens. Monsieur Trediakofski, Secrétaire de l'Académie des sciences de St Petersbourg, le seul qui s'était hasardé à versifier, n'avait fait que des chansons, quelques odes à la louange de la Cour et quelques épigrammes. Il avait peu réussi.

Les vers des satyres dont nous parlons sont Alexandrins. Les transpositions ou enjambements y sont aussi connus qu'en grec, en latin et en italien. On mêle souvent dans le russien des mots tirés de l'Esclavon et d'autres langues étrangères. Le Prince Cantemir les a bannis de ses ouvrages, ce qui fait voir que la langue est assez riche d'elle même.

Outre les satyres, le Prince Cantemir introduisit le premier les vers non rimés dans la langue russe, dans ses traductions d'Anacréon et des Epitres d'Horace, et il y a bien réussi, au jugement des connaisseurs Russiens. Si jamais les Russes ont un Parnasse, ils en regarderont à juste titre le Prince Cantémir comme le fondateur.

V.

1755. Memoriul lui Peissonnel despre Tataria mică.

(Vol 10. M. D. 16)

Mémoire sur l'état présent de la Petite Tartarie par M. Peissonnel, consul francais auprès du Kan des Tartares. — 1755.

. . . . . .

Outre le tribut annuel que les Princes de Moldavie et de Valachie paient au Kan, le premier est obligé de lui envoyer à son avènement au trône un carosse attelé de 6 chevaux et 200 sequins et celui de Valachie 1000 sequins et un équipage de même. Malgré cela, le Kan, dans le cours de l'année exige des donations continuelles de ces deux Princes qui lui sont presqu'entièrement subordonnés par la crainte. Le Kan peut, en effet, les faire déposer par une seule requête à la Porte.

. . . . . .

VI.

1759. Memoriul cavalerului d'Eon de Beaumont asupra Rusiei în 1759.

(Vol. 5. M. D. 99)

Mémoire sur la Russie par le chevalier d'Eon de Beaumont en 1759.

. . . . . .

De la principale noblesse et la plus accréditée.

Les fréquentes révolutions arrivées en Russie et où les plus anciennes maisons ont été enveloppées ont été la cause de leur décadence; et même la plupart de ces familles sont actuellement éteintes. D'autres se sont élevées sur leurs ruines et je ne crois pas que la noblesse de cet Empire en général puisse faire remonter bien haut les titres de ses ancêtres.

Il existe cependant encore quelques maisons anciennes et puissantes par l'étendue de leurs différentes branches.

Ces maisons sortent pour la plupart, des anciens Czars ou Princes de Russie ou de Princes souverains devenus tributaires de l'Empire ses Esclavets et sujets, par volonté libre ou par droit de conquête.

De ces derniers sont les Princes Kantimir, sortis d'un Hospodar ou Prince de Valachie qui s'est donné à la Russie pour se soustraire à la domination du Grand Seigneur.

. . . . . .

VII.

Din planul lăsat de Petru cel mare urmaşilor sĕi pe tronul Rusieĭ pentru a domni asupra Europeĭ. 1760.

(Vol. I. M D. 7)

(Russie). Copie du plan de Domination Européenne laissé par Pierre-Le Grand à ses successeurs au trône de Russie et déposé dans les archives du Palais de Peterhoff prés St Pétersbourg [1]).

11.

Intéresser la maison d'Autriche à chasser le turc de l'Europe et neutraliser ses jalousies lors de la conquête de Constantinople, soit en lui suscitant une guerre avec les anciens Etats de l'Europe, soit en lui donnant une portion de la conquête qu'on lui reprendra plus tard.

12.

S'attacher et réunir autour de soi les Grecs réunis ou schismatiques qui sont répandus, soit dans la Hongrie, soit dans la Turquie, soit dans le midi de la Pologne; se faire leur centre, leur appui, et établir d'avance une prédominance universelle par une sorte de royauté ou de suprématie sacerdotale. Ce seront autant d'amis qu'on aura chez chacun de ses ennemis.

. . . . . .

---

[1]) Cette pièce a été copiée à Peterhoff par le Chevalier d'Eon de Beaumont et remise par lui au Duc de Choiseul en 1760.

VIII.

1766 (?). Memoriŭ istoric presentat Hanului Halim Gheraï asupra imperiului Rusilor şi al Tatarilor.

(Vol. I. M. D. 13)

(Russie). Mémoire Historique sur l'Empire des Russes et celui des Tartares . . . . . adressé à S. M. Halim Gueraï Khan, Empereur des Tartares (1766?).

Sire,

J'obéis aux ordres de V. M. Je réunis aujour'hui dans un petit ouvrage quelques connaissances que j'ai eu l'honneur de lui exposer en détail touchant les prétentions de la Russie sur divers Etats de la domination de votre auguste Maison.

. . . . . .

CHAPITRE II.

De l'Empire des Tartares.

. . . . . .

Ce vaste empire fut appelé *Dest-Kapchak*. Genghiz Khan le donna en entier à Touschi-Khan qui l'avait conquis. Ce Prince mourut six mois avant Genghiz.

Son fils ainé Batton-Khan, héritier de ses conquêtes et de sa valeur, passa le Boristhène, soumit et ravagea la Pologne, la Hongrie, la Transilvanie, la Moldavie et la Valaquie. Il s'avança même jusques en Allemagne, et remporta dans la Moravie, province du Royaume de Tcheh ou Bohême, une fameuse victoire sur les Rois de Bohème et de Hongrie. Un de ces rois fut tué dans cette action et l'autre fut fait prisonnier.

. . . . . .

IX.

1766 (?). Memorii privitóre la afacerile Rusieï. (1766?)

(Vol. I. M. D. 15)

Sur le Khan des Tartares.

Arslan Guyray règne sur la petite Tartarie depuis 1747, il était Kalga, c'est à-dire Lieutenant général de tout l'Etat. Il donna alors des preuves de son habileté

et de sa valeur contre l'armée russe qui était entrée en Crimée. Il est sensé dans les affaires et assez bien instruit de ce qui concerne, la Suède, la Pologne, la Russie, le Roi de Prusse, de la puissance et des victoires du Roi de France ; il suit ses projets avec flegme, peut être avec trop d'opiniâtreté, se fiant plus sur ses lumières que sur celles de ses Ministres. Ce qu'il ne peut exécuter aussi promptement qu'il voudrait, il paraît le négliger, mais ce n'est que pour mieux parvenir à ses fins avec le temps. Ce caractère, autant que sa dignité, le fait respecter du Ministère Ottoman. Il est indigné, aussi bien que tous les Tartares, des établissements et des nouvelles fortifications de la Russie sur les frontières de la Bessarabie et de ce qu'elle tient des troupes dans le Cabarta. Il ne cesse de faire de vives représentations à la Porte sur les progrès de la Cour de Petersbourg. Il y a toujours eu entre lui et M. le Comte Besalleurs une correspondance si bien ménagée que la Porte n'a pu en concevoir d'ombrage. Ce Prince souhaiterait aussi recevoir des informations du Ministre du Roi à Varsovie.

Son Visir, Mehemet Aga, et son Chancelier, Abdul Rachim Effendi, sont dans les mêmes dispositions. Ils sont judicieux, éclairés, mais tous deux d'une avarice extrême.

Indépendamment de ces raisons particulières avec Arslan Guyray et son Ministre, il conviendrait toujours d'entretenir une correspondance avec quelque prince que ce soit de la Maison Guyray qui règnera en Tartarie. Les Khans ont une grand influence dans le Divan, et il peut se présenter telles circonstances, ou même tel changement à Constantinople qui les rende très essentiels aux vues du Roi. D'ailleurs la Russie craint les Tartares.

La voie la plus courte et la plus facile pour que le Ministre du Roi a Varsovie fit parvenir ses dépêches au Consul en Crimée, serait qu'il les adressât au Vaïvode de Moldavie ; ce Vaïvode les enverrait au Sultan Seraskier du Budgiak, d'où elles iraient promptement et sûrement à Bakcheseray. Les sentiments russes et autrichiens du Grec qui est aujourd'hui Voïvode de cette province ne permettent pas de se servir de cette voie jusqu'à ce qu'il soit remplacé par quelqu'autre sur la fidélité duquel on puisse compter. Au défaut de la Moldavie, on pourrait adresser à Bender qui est la même route, à Ibrahim-Aga-sol-Col-Agasi, ou commandant de la gauche sur cette frontière. Cet officier, qui entretient auprès de lui un interprête polonais, ferait passer les dépêches au sultan du Budgiak, ou les enverrait en droiture à Bakcheseray par les occasions que lui fournit sa correspondance particulière avec le Kam, à qui il est fidèlement attaché. Dans des cas pressants, il faudrait se déterminer à expédier un exprès, ou jusqu'à Bender seulement, à Ibrahim Aga, ou jusqu'au Budgiak au Sultan Seraskier dans sa résidence de Kam Kichela.

Il serait indispensable de prévenir l'un et l'autre de Varsovie et de leur faire quelques présents de bonne poudre à tirer, de boussoles, de bonnes lunettes d'approche et de chiens de chasse dont ils sont fort curieux. Le consul de Crimée aurait soin de les prévenir de son côté, avec une recommandation du Kam.

La voie de Valaquie telle qu'elle est ouverte aujourd'hui, pourrait suffire, quoiqu'un peu longue, pour la Crimée. Les dépêches iraient de Varsovie à Swantiza, pour être remises au Pacha de Kotsim qui les enverrait au Vaïvode actuel de cette province à Bukarest, d'où elles passeraient au Sultan Séraskier du Budgiak, ou en droiture jusqu'à Bakcheseray par les courriers que ce Vaïvode envoie quelquefois. L'entremise du Pacha de Katzim revient à tous égards à celle d'Ibrahim-Aga à Bender. Il peut se rencontrer à Varsovie des occasions directes pour la Valaquie, pour le Budgiak et même pour la Crimée.

Il serait à propos de communiquer certaines nouvelles au Sultan de Budgiak au Pacha de Kotzim et à l'Aga de Bender lorsqu'il serait nécessaire de leur écrire. L'usage qu'ils en pourraient faire, surtout le Pacha, serait avantageux, étant affectionné par cette attention; mais il y aurait à prendre garde que cette correspondance ne devint un prétexte pour eux d'envoyer à Varsovie de fréquents messages qui seraient dispendieux et

inutiles au service du Roi; les Mahométans, en rendant service aux chrétiens, profitent imprudement de tout pour en tirer des présents.

Si le retard ne tirait point à conséquence, le Ministre de Roi à Varsovie pourrait se borner à sa correspondance avec l'Ambassadeur de France à Constantinople, d'où Son Excellence ferait passer au Consul de Crimée les informations relatives à la Pologne.

De quelque côté que la correspondance soit entreprise par le Ministère du Roi à Varsovie avec le Consul de Crimée, il faut être assuré des moyens depuis cette ville jusqu'à la frontière vers Bender ou vers Kotzin. Ils dépendent beaucoup des seigneurs polonais bien intentionnés qui ont des domaines sur cette frontière. La maison Potoski est plus à portée qu'une autre de donner des facilités. Les dépêches devraient être entièrement chiffrées et ne faire jamais qu'un petit volume. La dépense est inévitable; il s'agit d'éprouver la voie qui en occasionnera le moins. L'examen et l'expérience à Varsovie fourniront plus d'éclaircissements. Ceux-ci ne peuvent servir de règle qu'autant que les positions a Bender, à Kotzim en Moldavie, en Valaquie, dans les Budgiak et en Crimée, seraient encore les mêmes qu'elles étaient il y deux mois. Si elles venaient à changer il faudrait prendre des arrangements en conséquence.

Le Voïvode de Valachie paraissait disposé, il y a quelques mois à solliciter la Porte de le faire passer en Moldavie, et donnait pour motif de ce sacrifice, le désir qu'il a d'être plus à portée de servir la France. Il a auprès de lui un Français nommé Linchon qui l'entretient dans ces bons sentiments et possède toute sa confiance.

Sur les Vaïvodes de Valachie et de Moldavie.

La Porte depuis nombre d'années, semble avoir fixé dans trois familles grecques les Vaïvodats de Valachie et de Moldavie, savoir: Les *Scarlati-Mavro-Cordato*, qui sont originaires de Chio, les *Ghika*, qui sortant de l'Albanie et qui, par argent et par alliances sont parvenus à porter le titre de *Scarlati*, les *Rakovitza* qui viennent d'un maître de poste ou garde des Haras en Moldavie. Cette dernière famille n'a été élevée au Vaïvodat que depuis une quarantaine d'années environ.

Il suffit ici de remonter aux trois chefs les plus récents et les plus renommés de ces familles.

1°. *Nicolas Scarlati Mavro-Cordato*, mort il y a environ 35 ans, avait été plusieurs fois Vaïvode de Valachie et de Moldavie alternativement. Après lui son fils ainé Constantin, a eu les mêmes vicissitudes, et enfin, ayant été déposé de Moldavie, il y a environ 6 ans, il vit aujourd'hui privément à Constantinople. Il mérite de l'attention par la relation où il a toujours été avec les Ambassadeurs de France à la Porte, par la connaissance qu'il a des affaires de l'Europe et par son goût pour les belles lettres.

Le cadet nommé Jean, a été une seule fois Vaïvode de Moldavie, où il s'était rendu odieux; il n'y a pas d'apparence qu'il revienne jamais en place.

2°. *Grégoire Ghika*, mort il y a environ cinq ans étant Vaïvode de Valaquie. Il avait été interprête de la Porte. Son frère qui lui avait succédé dans cette fonction a eu la tête tranchée après la paix de Belgrade. Son fils cadet Matheus, étant aussi interprête de la Porte, lui a succédé dans le Vaïvodat de Valachie.

3°. *Michel Rakovitza*, le premier de sa famille qui ait été Vaïvode, après avoir été déposé et retenu longtemps dans une misérable prison, a eu enfin sa grâce et sa liberté. Il vit encore à Constantinople dans un âge fort avancé. Son fils ainé, Constantin, a été fait Vaïvode de Moldavie, par la déposition de Constantin Scarlati Mauro-Cordato.

Matheus Ghika et Constantin Rakovitza se trouvant dans le même temps, le

premier Vaïvode de Valachie et le second Vaïvode de Moldavie, donnèrent tous deux à la Porte du mécontentement de leur conduite. Constantin Scarlati Mavro Cordato voulut profiter de la circonstance pour supplanter l'un ou l'autre et le remplacer.

Le Visir, par des raisons qui lui étaient particulières, prévint la perte de ces trois grecs en défendant à Constantin Scarlati de faire aucune démarche et en faisant passer Matheus Ghika de Valachie en Moldavie et Constantin Rakovitza de Moldavie en Valachie.

Ainsi, aujourd'hui, le Vaïvode de Valachie est Constantin Rakovitza, fils de Michel. Il fait paraître beaucoup de zèle pour le service du Roi et d'inclination pour la nation française.

Le Vaïvode de Moldavie est Matheus Ghika, fils cadet de Grégoire. L'ainé, qui pourrait avoir un jour une des deux provinces, est à Constantinople. Ce Matheus à toujours été livré aux Cours de Vienne et de Petersbourg, et, par conséquent contraire à la France et à la Suède. Il a donné des marques de ses sentiments étant interprète de la Porte, à l'occasion des mouvements de la Russie en Livonie et en Finlande, et, en dernier lieu, par son intelligence avec les Seigneurs polonais opposés au Grand général de la couronne. Les liaisons trop étroites avec la Cour de Vienne le rendront toujours suspect quand même il affecterait de changer de sentiments et devrait causer sa perte, si la Porte y faisait une sérieuse attention.

. . . . . .

Note dressée par le Sieur de Lancey pour le Vaïvode de Valaquie qui était bien disposé, pendant que celui de Moldavie était très-contraire.

Le parti des Czatorinski et des autres Seigneurs dévoués comme eux à la Russie n'a point trouvé de plus grands obstacles à ses vues que l'attention de la Sublime Porte à ce qui se passait à la Diette, et la présence à Varsovie de l'Envoyé du Sérénissime Kan.

Pour en empêcher le bon effet, le Castellan de Cracovie, Comte Poniatowski, des sentiments duquel la Cour de Bacheseray se défie avec raison, a eu recours à un moyen qui, heureusement, n'a pas produit ce qu'il désirait. Il a pris sur lui de faire parvenir à Constantinople, par le canal du Prince Matheus, hospodar de Moldavie un mémoire au nom du Roi de Pologne et de sept Sénateurs de ceux qui avaient été commissaires pour faire expliquer à l'Envoyé ses instructions.

Ce mémoire, qui n'était signé que du seul Comte Poniatowski renfermait des plaintes sur les insinuations par lesquelles certaines puissances tâchaient de surprendre le Ministère Ottoman et sur les discours de l'Envoyé du Kam, supposant qu'ils étaient plutôt des menaces que des témoignages de l'amitié de la Porte envers la République de Pologne.

Le nommé Hibche, Marchand Saxon, établi à Constantinople sans caractère de Sa Majesté polonaise, ni de la République, l'a présenté au Visir. Ce premier Ministre a paru du premier mouvement, désapprouver les discours que le Comte Poniatowski prêtait à l'envoyé avec exagération; mais, réfléchissant à la forme de ce mémoire destitué des signatures du Roi et des sept Sénateurs qu'on y fait parler et présenté par un homme qui n'est point avoué, a fait répondre à cet émissaire que cette pièce ne méritait aucune foi étant irrégulière et même indécente de la part de la Cour de Varsovie à l'égard de la Porte, que le Grand Seigneur s'intéressait toujours à la tranquillité de la République et à la conservation de ses droits, que Sa Hautesse maintiendrait la paix de Carlowitz

autant que les polonais la maintiendraient eux-mêmes, que l'Envoyé du Kam n'avait dit que ce qu'il avait dû dire et qu'il avait parlé en Ministre.

Malgré cette réponse peu favorable au parti anti-républicain et au Prince Matheus toujours d'intelligence avec lui, cet hospodar a dépêché à Varsovie un de ses officiers, Gouverneur Czernaows pour tâcher de faire réussir les vues du Comte Poniatowski. Il s'est répandu un bruit qu'il apportait au Roi et à plusieurs seigneurs des lettres de la Porte qui détruisaient tout ce que l'Envoyé du Kam avait avancé, et que ce Ministre recevrait incessamment ordre de sortir de Pologne. Les Czatorinski, leurs adhérents, les Ministres de Russie, de Vienne et d'Angleterre tenaient ce langage. Le Roi de Pologne et même son Ministre, le Comte de Brül inclinaient assez ouvertement pour le parti du Grand Général. Le parti opposé s'efforçait par toutes sortes de voies d'opérer dans le moment, s'il était possible quelque changement à son avantage.

La vérité ne tarda pas à être reconnue, car, le jour même que ce Moldave devait entrer à Varsovie l'Ambassadeur de France a reçu de Monsieur le Comte Besalleurs, ambassadeur à la Porte, une lettre qui, en dévoilant la démarche du Comte Poniatowski et du Prince Matheus, a fait aussi connaître que le Ministère Ottoman persistait dans ses bonnes intentions pour la République, qu'il donnait son approbation à la conduite de l'Envoyé tartare, en un mot elle contenait toute la réponse du Grand Visir au Sieur Hibche.

Le Moldave s'est logé dans le voisinage du Comte Poniatowski qu'il voit très-assidûment, même de nuit et qui lui fournit un carrosse. Le lendemain de son arrivée, il est venu voir Monsieur le Comte de Broglie, pour éprouver apparemment l'accueil que lui ferait ce Seigneur. Son Excellence, avec la politesse, la dignité et la droiture convenables à son caractère lui a dit qu'elle était surprise que le Prince de Moldavie entrât dans des intelligences si opposées à son devoir, au lieu, d'informer, comme le Prince de Valaquie, le Ministère Ottoman de la vraie situation de la Pologne et du bon effet que l'entente de la Porte et du Kam produisait pour la tranquillité de la République et pour le maintien de ses lois et de sa liberté. Son Excellence a ajouté qu'elle n'oublierait pas de donner des avis exacts et véridiques sur les démarches du Prince Matheus.

Le Moldave embarrassé a répondu qu'il n'était venu que pour se faire guérir d'une incommodité, et qu'il n'était chargé d'aucune commission. Il était, cependant porteur d'une lettre de son Maître pour le Comte Poniatowski et d'une du Sieur Hibche pour le Grand Général. Ce marchand y a annoncé une fausseté remarquable, savoir que l'Envoyé du Kam n'était qu'un émissaire chargé seulement de notifier en Pologne la confirmation que son Maître avait reçue pour sa dignité de la part du Grand Seigneur. L'Envoyé est parti de Crimée en conséquence des ordres de la Porte près de deux mois avant que le Kam eut reçu cette confirmation.

La manœuvre du Comte de Poniatowski et du Prince Matheus a eu si peu de succès pour eux que le Roi de Pologne a déclaré qu'il donnerait l'administration des biens d'Ostrog comme le Grand Général la demandait, et le 30 du mois d'Octobre, Monsieur Massaloki, Maréchal de la dernière Diette tenue à Grodno, et qui en faisait les fonctions à celle-ci où les nonces n'ont pu s'accorder pour l'élection d'un autre Maréchal, les a congédiés sans retour, en leur signifiant de la part de Sa Majesté polonaise qu'elle avait donné l'Administration.

. . . . . .

De la nouvelle Servie.

. . . . . .

En 1750, un colonel transsylvain nommé Lowinki, a été chargé par la Cour de Petersbourg de former cette colonie, et pour fournir aux premiers frais de cet établissement, on lui donna 200 mille roubles.

. . . . . .

Dans cette colonie, on n'admet que des étrangers, à l'exclusion des sujets de la Russie. Elle est composée pour la plus grande partie des sujets chrétiens du Grand Seigneur que cette Cour a su débaucher et tirer de la Servie, de la Valachie et de la Moldavie, par la négligence ou autrement des Vaïvodes de ces deux dernières provinces, les autres sont des Polonais, des Hongrois et des Transilvains. Pour procurer à ces nouveaux sujets les moyens de multiplier, on fait passer de temps en temps un certain nombre de femmes de mauvaise vie qui trouvent à se marier. Mais le secours n'étant pas apparemment sulfisant, ils enlèvent assez souvent des femmes sur le territoire de Pologne.

. . . . . .

La Porte n'a nul intérêt de chercher à faire des conquêtes sur la Russie; elles lui seraient à charge, et, à tous égards, elle ne doit pas étendre ses limites plus loin que le Bog. D'ailleurs, les Janissaires n'aiment pas à faire la guerre dans cette partie comme en Hongrie, où ils se portent avec joie par l'abondance qu'ils y trouvent et par l'espérance du butin.

Il n'en est pas de même de la Russie par rapport à l'Empire Ottoman. Quel coup d'œil pour elle de pouvoir faire sa frontière du Danube! Elle aurait sur le Niester la forteresse de Bender et Ackirmen, ou Bialogrod, port de la mer Noire et de s'emparer de la belle province de Moldavie qui excite sa convoitise depuis si longtemps. Où en serait la Pologne par rapport aux ressources que les traités lui assurent de la part des Turcs? Où en seraient ceux-ci de la part de la Pologne dans le cas d'une guerre que les Cours de Vienne et de Petersbourg auraient concertée? Quelle facilité n'auraient-elles pas pour leur réunion sur le Danube? Le territoire de Pologne surtout si elles y plaçaient, comme elles le feront, un roi de leur main, serait un plain pied à leur discrétion. La Cour de Vienne, de son côté cherchera l'occasion et le temps de reprendre Belgrade et Orsova qu'elle a perdus dans la dernière guerre et de s'avancer le plus qu'elle pourra dans la Servie et la Valachie. Outre ces avantages que ces deux cours ne peuvent se procurer, qu'en se combinant comme elles l'ont fait par un traité d'alliance particulier en vertu duquel elles s'aideront réciproquement de 30.000 hommes, elles doivent nécessairement commencer par écraser les Turcs et rendre nulle leur influence en Europe et celle de plusieurs Souverains en Turquie, si l'on peut supposer quelles aient des vues de supériorité dans des points assez sensibles pour qu'il ne soit pas besoin de les indiquer . . . . . .

X.

6 Iulie 1771. Convenţiunea între Austria şi Turcia dela 6 Iulie 1771, despre cedarea Olteniei la Austria şi regularea graniţelor Transilvaniei despre Ţéra Românéscă.

(Vol. 2. M. D. 279)

Convention entre LL. MM. Impériale et Royale et la Porte Ottomane du 6 Juillet 1771.

. . . (*Le préambule ne contient que le désir réciproque des deux souverains de maintenir la paix entre la Russie et la Porte Ottomane en considération de l'amitié qui règne entre les deux parties contractantes.*)

. . . . . .

Art. 1er. — La sublime Porte paiera à la Cour Impériale pour frais et préparatifs de Guerre 20 milles bourses d'argent de 500 piastres chacune, de sorte que d'abord après la signature de la présente convention, il sera envoyé 4 mille bourses aux frontières, et 16 mille restantes seront de même remises au même endroit avec promptitude, l'une après l'autre, en observant toujours les précautions nécessaires au secret. Toute la somme sera livrée de cette façon en entier dans l'espace de 8 mois, à raison de 8 mille bourses par chaque 4 mois. Que si cependant la nécessité du secret l'exigeait, le délai d'un seul mois ne sera pas imputé à contravention ni à dommage, et si de plus la Cour Impériale, ainsi que les Plénipotentiaires l'ont convenu dans leurs conférences, jugeait à propos d'employer deux on trois mille bourses à la réussite de certaines vues secrètes, elle pourra le faire et, dès qu'elle en donnera avis, elle sera indemnisée, et la susdite somme sera payée par la Sublime-Porte.

Art. 2e. — La Sublime Porte, pour témoigner la gratitude et la parfaite reconnaissances des procédés généreux qui ont été manifestés de la part de Leurs Majestés, leur remettra de plein gré et leur cédera en don toute la partie des dépendances de la province de la Valachie qui se trouve bornée d'un côté par les frontières de la Transilvanie et du Banat de Temeswar, d'une autre côté par la rivière de Olth, et la Cour Impériale exercera de plus sa supériorité sur la rivière Olth.

Art. 3e. — Comme les habitants de la Valachie et de la Moldavie n'ont cessé depuis plusieurs années de troubler la tranquil des frontières de la Transilvanie et d'étendre leurs usurpations sur le territoire de Leurs Majestés Impériales et Royales, pour qu'à l'avenir il ne subsiste plus aucun pretexte d'usurpation ni de transgression, on recherchera et distinguera à l'amiable les anciennes limites incontinent après la conclusion de la paix et dans cet arrangement encore, on s'appliquera à satisfaire la Cour Impériale.

Art. 4e. — Le commerce . . . . .

Art. 5e. — Leurs Majestés Impériales, eu égard au 4e article et aux sentiments qui sont dus aux bons voisins, s'engagent à délivrer des mains de la Russie, par la voie de la négociation ou par celle des armes et à faire restituer comme ci-devant à la

Porte les forteresses, possessions et territoires qui se trouvant dans la possession de la Sublime Porte, ont été envahis par les Russes, depuis le commencement de la Guerre qui s'est élevée entre l'Empire Ottoman et la Russie, sans que l'indépendance et les libertés de la République de Pologne, sujet de la présente Guerre souffrent la moindre altération, à ce que le traité de paix, sous l'aide du Tout-Puissant, soit fait conformément aux conditions de la paix conclue avec la Russie sous Belgrade en 1739, ou que selon que les circonstances des temps l'exigeront, la paix soit retablie à des conditions qui s'accordent avec la dignité de la Porte Ottomane et dont l'acceptation et admission soit à son égard exempte d'inconvénients majeurs. De plus, LL. MM. Impériale et Royale ne permettant pas que désormais la Russie mette en avant de vains prétextes tendant à retarder la conclusion de l'affaire mais levant au plus tôt les obstacles contraires à cet utile dessein, et préférant à tout le rétablissement de la tranquillité et l'ommage salutaire de la paix.

Signé à Constantinople le 6 Juillet, 1771, Sieur François de Chunzest, Ministre résident de LL. MM. Impériale et Royale . . . . . .

. . . . . .

XI.

Memoriŭ asupra Rusiei. Despre starea rea în care se află Principatele dunărene din causa ocupaţiunii rusesci. 30 Iulie 1771.

(Vol. II M. D. 208).

Mémoire sur la Russie.

(Il paraît chaque année a Londres un ouvrage intitulé « Registre annuel », en tête duquel se trouve une sorte d'introduction où l'on disserte sur les intérêts et la situation actuelle des puissances de l'Europe. On a observé que cette introduction était toujours assez bien raisonnée.

Voici en traduction un extrait du registre de l'année :)

30 Juillet 1771.

Quoique les Russes aient eu les succès les plus flatteurs et les plus brillants dans leurs deux dernières campagnes, ils n'en ont pas recueilli tous les avantages actuels que de pareilles conquêtes leur eussent probablement donnés dans toute autre partie du monde. Les vastes et fertiles provinces qui se trouvent entre le Danube et le Niester, en les supposant situées dans les parties cultivées de l'Europe ou de l'Asie et exposées seulement aux incursions que peut se permettre une armée bien disciplinée, auraient presque suffi au vainqueur pour soutenir la guerre.

Le pays conquis par les Russes est tellement ruiné, que loin de contribuer à les défrayer des dépenses de la guerre, il ne peut leur fournir les articles de subsistance, et le fourrage est le principal, ou plutôt l'unique secours que puissent tirer de ces provinces ceux qui en sont les assaillants ou les défenseurs.

Cependant, la possession de ce territoire ne peut manquer de procurer des avantages considérables aux Russes pour leurs futures opérations militaires. Quand ils seront les maîtres de toutes forteresses et que les Turcs seront entièrement repoussés au delà du Danube, la sécurité qui résultera pour ce pays de la sommission des Tartares Budgiaques, encourragera les peuples à cultiver leurs terres, à rebâtir leurs maisons, et les fugitifs, à retourner dans leur pays. Les Turcs éprouveront toujours trop de difficultés à recommencer la guerre de l'autre côté du Danube entreprise dans laquelle ils rencontreraient la plupart des mêmes obstacles qui eussent arrêtés les progrès des Russes s'ils eussent voulu étendre leurs opérations jusques dans la Bulgarie

Dans l'un et l'autre cas, le fleuve formera une barrière très importante.

Il est vrai que, jusqu'à présent les Tartares de Crimée, de la Petite Tartarie et d'Oczakow ont montré la fidélité la plus constante dans leur attachement pour la Porte, et qu'ils ont dédaigné toutes les offres et les menaces qui leur ont été faites pour les en détacher. Mais, à en juger par la position actuelle des affaires, il est bien difficile de concevoir que ces Tartares puissent tenir encore une campagne contre les forces de la Russie, à moins que quelqu'autre puissance n'intervienne dans la querelle, ou que les Turcs ne soient favorisés dans leurs opérations d'un bonheur extraordinaire et auquel ils ne doivent guère s'attendre.

Les mouvements des Turcs sur le Danube ne peuvent être regardés que comme une diversion en leur faveur, et aujourd'hui leur Marine est si délabrée que les secours qu'ils peuvent tirer de la mer Noire sont aussi faibles qu'incertains. Ils ne doivent pas compter non plus sur une défense bien opiniâtre de la part de la forteresse d'Oczakow, isolée et exposée comme elle est, sans appui et ayant devant les yeux la cruelle destinée de Bender.

Les Russes triomphants sur le Danube et couvrant de leurs vaisseaux la Méditerranée, semblent avoir embrassé toute l'Europe dans le cercle de leurs hostilités.

Les choses extraordinaires arrivent rarement sans un concours de circonstances singulières qui en facilitent l'exécution, et il serait facile de démontrer que la plupart des grandes révolutions que nous offrent les annales du monde eussent avorté dans l'exécution, si elles eussent été hasardées dans toute autre époque que celle qui semblait être marquée pour leur accomplissement et devoir écarter ou aplanir tout ce qui pouvait en empêcher le succès. L'expédition récente des Russes est un de ces évènements mémorables qui ne pouvaient avoir lieu avant le moment actuel. Il est même vraisemblable que l'idée seule en eut paru chimérique.

. . . . . .

XII.

Memoriŭ despre portul dela Oczakow. 1771.

(Vol. 7. M. D. 229)

Memoire sur le Port d'Oczakow (1771).

La ville d'Oczakow était anciennement une des villes les plus négociantes de l'Europe.

C'était un entrepôt que les armateurs de la fameuse Milet avaient établi sur la mer Noire ou le Pont Euxin, à l'embouchure de deux grandes rivières qu'ils fréquentaient habituellement. Le Boristhène, aujourd'hui Dnieper, et l'Hipanis, aujourd'hui le Bog.

La nation qui habitait alors ce pays était celle des Scytes laboureurs, d'où descendent les Polonais.

Les Milesiens en tiraient des bois de construction, des chevaux, du suif, de la cire, des cuirs des laines, des chanvres et des grains.

Ces mêmes négociants de Milet fréquentaient aussi les côtes des Gaules et de l'Espagne.

Ainsi leurs vaisseaux allaient et venaient sans cesse de Cadix à Oczakow qu'ils appelaient la ville du Boristhène ou des Boristhénites.

On pourrait donc rétablir la communication directe entre Oczakow et nos ports de Toulon, Marseille et Cette en Languedoc si les obstacles politiques étaient levés. Le trajet n'est pas plus long que celui de Marseille à Dunkerque par mer.

Voici quelle en serait l'utilité :

Toute la Podolie, toute la Volhymnie, toute l'Ukraine polonaise ou russe, une partie de la Lithuanie et de l'ancienne Moscovie n'ont pas d'autres débouchés que les rivières affluentes au Bog et au Dnieper.

Ces provinces sont très-vastes, très-fertiles et assez peuplées; elles le seraient bientôt davantage s'il y avait un peu de commerce.

Nos négociants provençaux et languedociens en tireraient comme autrefois les Milésiens :

1°. — Une énorme quantité de grains excellents au meilleur marché possible, ainsi que les grenailles, gruaux et légumes secs.

Actuellement encore, il y a dans la Podolie et la Volhymnie, en tas gros comme des maisons de blé qui se pourrit, de quoi nourrir toute l'Europe.

2°. — Une grande quantité de bœufs magnifiques qui sont presque pour rien. On en tirerait, les cuirs, le suif et même la chair salée pour la Marine en y faisant passer quelque habile saleur.

3°. — Une grande quantité de laines et surtout beaucoup de chanvres, lins et graines de lin. On n'aurait qu'à demander.

4°. — Du tabac qui coûterait quatre fois moins et vaudrait mieux que celui des Anglais.

5°. — Enfin, du bois et du goudron qui viendraient de plus haut par le Dnieper, ces marchandises ne craignant point les cataractes.

En un mot, Oczakow peut devenir pour les provinces orientales des Polonais et des Russes précisément ce que sont Dantzig, Kœnigsberg et Riga pour les provinces occidentales, avec cette différence que le débouché d'Oczakow étant tout neuf et le trajet plus court de moitié, les profits seraient bien plus considérables.

Notez que les Français auraient toujours l'avantage de la proximité sur les Anglais et les Hollandais.

Les invasions récentes faites en Pologne sont évidemment cause qu'on ferait plusieurs biens considérables en réalisant, s'il est possible, cette correspondance renouvelée des Grecs.

Voici les difficultés à lever:

La première et la principale de la part des Turcs, il faut je crois leur offrir peu à peu jusqu'à concurrence des droits du Sund payables à Constantinople. Autant vaut payer là qu'à Elseneur.

Ce profit, s'il est bien présenté, tentera sûrement la Porte qui aime l'argent et qui a besoin de compenser ses pertes.

La deuxième difficulté qui n'est pas grande, à ce que je crois, pourrait venir des Russes. Il faudrait leur demander le libre transit et l'immunité parfaite, tant pour leurs sujets que pour les polonais.

Je ne suis pas éloigné de croire qu'ils l'accorderaient dans la vue d'établir ce commerce direct.

Au moins, faudrait-il, au pis aller, ne leur laisser établir que les moindres droits possibles.

La 3e difficulté pourrait venir des Tartares s'ils restent en possession de parcourir les steppes ou déserts des environs d'Oczakow; mais les Turcs et les Russes vous en répondraient; si l'affaire leur plaisait ils sauraient bien leur faire respecter le commerce, d'autant qu'ils y sont disposés.

Quant aux Polonais, je crois pouvoir en répondre. Ils se prêteraient à tout pour la liberté et l'immunité de ce commerce, et ils jetteraient tous leurs efforts vers la Podolie et la Volhymnie, ne fut ce que pour ne pas être sous la griffe du roi de Prusse. Eux et nos provençaux aimeraient bien mieux avoir à faire aux Turcs.

Je crois que la proposition de cette correspondance réussirait à Constantinople et à St. Petersbourg si elle était faite d'une manière convenable, en ce moment surtout.

La haine fort juste des Polonais et même des Russes; peut être aussi des Turcs contre le Roi de Prusse seront une des plus grandes causes du succès.

XIII.

(1772) Observări politice lăcute de Peissonnel asupra independenţei Tatarilor.

(Vol. 10. M. D. 90)

Reflexions politiques sur l'indépendance des Tartares par M. de Peissonnel. (1772).

. . . . . .

Le Kan des Tartares est un prince pauvre. Les salines de Crimée sont presque son seul revenu qui lui suffit à peine pour tenir son état. Ce prince ne peut maintenir son autorité et acquérir le crédit et la considération chez les peuples sur lesquels il règne précairement, que par les largesses. Les libéralités de la Porte lui fournissent les moyens de les exercer. Le Grand Seigneur donne sans cesse au Kan des Tartares, et

celui-ci verse d'une main dans la noblesse ce qu'il reçoit de l'autre pour s'attacher les gentilhommes Tartares et Nogois et pouvoir lever des troupes au besoin, de sorte que le Kan est toujours soumis au Grand Seigneur qui peut toujours diminuer sa puissance en lui retranchant les moyens et si, dans la révolution de 1758, Kérim Gueraï Kan parvint à se placer lui-même sur le trône de Tartarie et à forcer la Porte de lui donner l'investiture, c'est qu'il fut assez heureux moyennant les secours étrangers qu'il put se procurer pour se former chez les Nogais un parti assez puissant pour saccager la Moldavie et qu'ensuite les ressources qu'il trouva dans le pillage de cette province, lui fournirent des moyens sûrs d'accroître ses forces et d'arriver à son but. Tous les Princes de la Maison royale sont dans la même dépendance que le Kan, parcequ'ils ont les mêmes besoins. La Porte les entretient tous, et a eu soin de leur donner en appanage des terres dans les environs de Constantinople pour les tenir sans cesse sous ses yeux et sous sa férule.

. . . . . .

Pour que la nouvelle monarchie puisse conserver l'indépendance qu'on veut lui donner, il faut que le Souverain soit maître chez lui et ait assez de force pour contenir ses sujets au dedans et repousser les ennemis au dehors. Il faut pour cela lui procurer des forteresses et des armées. La Porte, en consentant à l'indépendance du Kan, doit commencer à lui livrer toutes les places de guerre qui gardent son pays, bien réparées, bien conditionnées et bien fournies d'artillerie et de toutes les munitions de guerre nécessaires pour longues années. C'est là le premier sacrifice auquel les Turcs doivent se soumettre et il est considérable, car si le Kan, dans le système de l'indépendance, conserve tous les Etats de son domaine, il faut compter 16 places de guerre grandes ou petites, en y comprenant Bender qui se trouve placé dans la partie de la Moldavie qui appartient à ce Prince. Ces places sont : Bender, Ismaïl, Kily, Akkirman, Oczakow, Caffa, Ienikale, Taman, Temouck, Atchou et Agdjea.

. . . . . .

Signé : *Gaulard de Sandray.*

XIV.

Extras din tractatul de pace între Rusia şi Pórta Otomană făcut în tabără lângă oraşul Chieuseine-Cainardge la 10 Julie 1774. 10 Julie, 1774.

(Vol 16, M D. 116)

Extrait du traité de paix entre la Russie et la Porte Ottomane, au camp, près la ville de Chieuseine-Cainardge le 10 Juillet 1774.

. . . . . .

Art XVI. — L'Empire de Russie restitue à la Sublime Porte toute la Besserabie avec les villes :

d'Ackerman,

de Killiu,

d'Ismaïlow et tous les bourgs et villages de cette province.

Il lui restitue aussi la forteresse de Bender.

De plus, l'Empire de Russie rend à la Sublime Porte.

Les deux Principautés de Valachie et de Moldavie.

Avec tous les châteaux, villes, bourgs et villages et tout ce qui s'y trouve, aux conditions stipulées dans le traité en faveur des habitants de ces pays cédés.

. . . . . .

XV.

26 Iulie, 1774. Memoriŭ-jurnal despre mersul răsboiului între Ruşi şi Turci.

(Vol. 2. M. D 267)

Mémoire-Journal.

. . . . . .

26 Juillet 1774. — Les dernières nouvelles du Danube sont du 8 de ce mois. Monsieur de Romantzoff dit avoir fait passer dans les défilés de Monthoémus un corps de 6 mille hommes qui mettra le Grand Visir entre deux feux. Il a eu quelques avantages sur les Turcs en deux rencontres. Il dit encore qu'au milieu de mouvements qu'il a fait faire à ses troupes il a reçu une lettre du Grand Visir qui lui propose de traiter de nouveau de la paix.

Plus la révolte cause du chagrin à la Cour, et plus elle paraît vouloir s'en prendre à Monsieur le Maréchal de Czernichew qui a provoqué, en effet le ressentiment des peuples de la frontière en violant leurs privilèges, mais qui s'y est fait autoriser par le Souverain. En trois jours de temps, il a essuyé de nouveau deux désagréments bien marqués.

. . . . . .

3 August, 1774. 3 Août 1774. — Le Grand Visir se voyant enveloppé, manquant de fourrages et au moment de manquer de tout, s'est cru heureux de terminer la guerre en consentant définitivement et non par des articles préliminaires:

1°. — A l'indépendance des Tartares, tant de la Crimée que du Kuban et du Budgiak quant au civil et au politique.

2°. — A la cession de trois forteresses sur la mer Noire, Kunbrum, Kerch et Ienikale.

3°. — Au commerce illimité dans toutes les mers turques avec la franchise et les privilèges dont jouissent les autres puissances, et nommément les Français et les Anglais.

4°. — A une amnistie pour les habitants de la Moldavie, de la Valachie, avec quelque privilèges.

5°. — Au paiement de 4 ou de 500 mille roubles pour indemnité des frais de la guerre.

6°. — Au rétablissement des anciennes limites entre le Boristhène et le Bog, les deux bords du Boristhène appartenant désormais à l'exception d'Oczakow et de son territoire qui restera aux Turcs.

. . . . . .

XVI.

Memoriŭ-jurnal despre tractările între Ruşi şi Turci. 8 Novem. 1774.

(Vol. 2. M. D. 310)

Mémoire-Journal sur la Russie.

. . . . . .

8 Novembre 1774. — Les Russes et les Turcs paraissent également empressés à terminer leurs discussions sans en venir à une rupture, car c'est avec satisfaction que Catherine II vient d'apprendre que la Porte a nommé pour son ambassadeur près d'elle Abdul-Geraïm-Effendi. Monsieur de Romanzow a déclaré en son nom qu'elle avait donné le même caractère près de Sa Hautesse à Monsieur de Repnin. Une partie de son armée est déjà en marche pour prendre des quartiers en Pologne, et quoique les évacuations promises par le traité soient suspendues et que le Bacha qui a fait le débarquement en Crimée y soit resté avec toutes ses troupes, après avoir renvoyé la flotte dont il s'était servi, je ne vois pas qu'on s'anime ici contre les Turcs.

Monsieur de Romanzoff s'est efforcé cependant de leur persuader que la Russie n'avait jamais été en possession des parties de la Moldavie et de la Valaquie qu'ils réclament, mais les Turcs lui ont représenté des mandements d'impositions sur ces districts. Ils ont de plus fait voir les écrits du Prince Dolgorowski qui demandait à évacuer la Crimée et qui s'y obligeait, écrits dont la Porte ne jugeait pas devoir faire usage, parceque le traité rendait ces pièces inutiles, inférant de cette exactitude celle que la Russie doit mettre dans l'exécution de sa parole

. . . . . .

XVII.

1775. D-lŭ de St. Priest către Regele Franciei despre tractările pentru cedarea Bucovinei la Austria.

(Vol. 20. S. D. 34)

Memoire de l'Ambassade du Roi à Constantinople pour l'année 1775 (M. de St Priest).

. . . . . .

Il a été rendu compte dans le mémoire de l'année dernière de l'invasion autrichienne en Moldavie. Cet objet a été mis en négociation aussitôt après que les Russes ont évacué cette province. La Cour de Vienne ayant donné des pleinspouvoirs à son Internonce, celui-ci exposa légèrement à la Porte que ses maîtres avaient des prétentions sur des territoires en Moldavie, aux droits des Provinces Polonaises qui leur étaient tombées en partage, mais que, sans s'y arrêter, ils demandaient, à titre d'amitié et de bon voisinage, une communication entre la Transilvanie et la Pokutie, conformément à une carte sur laquelle la délinéation en était tracée. La Porte, en niant le droit prétendu, est trombée d'accord de cette cession, sauf la partie qui était aux dépens du territoire de Chokzin, lequel elle voulait laisser intact. La difficulté ne roulant que sur la possibilité de fixer ailleurs une frontière distincte en cette partie, il a été exprimé dans la convention conclue au mois de Mai pour cette cession que, dans la limitation, on ne toucherait point au territoire de Chokzin, si le Commissaire turc pouvait offrir au Commissaire autrichien une frontière distincte plus en arrière. Chacun se flattait, à l'abri de cette expression de remplir son but, les autrichiens par la connaissance du local, et les Turcs par ignorance. Le Général Barco a été nommé Commissaire d'une part et Taër-Aga de l'autre Lorsqu'on a procédé à la besogne, le premier, bien informé de la corruptibilité des Turcs, a promis une récompense à Taër-Aga, pour qu'il souscrivit à une plus grand extension, la ligne indiquée par la carte ne lui ayant pas paru remplir suffisamment l'objet de sa Cour. Il paraît que le Turc y avait topé; mais, s'agissant d'environ 32 villes, il a craint pour sa tête s'il signait sans une nouvelle autorisation de la Porte. D'ailleurs, le point du territoire de Chokzin ne put être arrangé, Taër-Aga ayant offert, au lieu d'une frontière distincte, le milieu d'un marais à dessécher, un fossé à creuser, et autres absurdités. Il a donc fallu renvoyer l'affaire à Constantinople et les parties contractantes n'avaient pas encore pu convenir de leurs faits à la fin de l'année qui vient de s'écouler. Mais il y a lieu de croire que cela se terminera à l'amiable quelque odieux que paraisse au premier aspect le procédé de la Cour de Vienne dans cette affaire, il faut convenir qu'elle en éprouva un semblable de la part de la Porte après le traité de Belgrade, que celle ci exigea l'abandon d'Orsova sans être parvenue à détourner la Czerna, ce qui était la condition sine qua non, et qu'elle extorqua en outre la cession de quelques territoires tenant à la Bosnie à sa convenance.

. . . . . .

Est-il de la prudence de la Porte, dans l'impossibilité où elle est, de reprendre de vive force l'usurpation autrichiene en Moldavie, de laisser subsister sans aucun but que celui de l'opiniâtreté, ce germe de querelle entre elle et la Cour de Vienne, surtout pour l'objet d'une cession si peu intéressante. Il est vrai de dire qu'il est révoltant que le Général Barko ait outrepassé une ligne convenue d'après la proposition et l'exhibition d'une carte fournie par l'internonce. Comme il s'agit moins de peser les procédés que les véritables intérêts, c'est au plus faible à supporter. Les Turcs voulaient engager la Russie à s'entremettre dans cette affaire et les Moldaves proposaient qu'on réclamât

l'intervention du Roi de Prusse. Mais l'ambassadeur du Roi s'est appliqué à démontrer l'absurdité de chercher des arbitres dans ces deux puissances mal intentionnées pour la Porte, et la négociation a été directe jusqu'a présent. Il a été manifeste par quelques démarches de grecs affidés à la Russie vis à vis des gens de loi, pour éloigner l'arrangement des frontières de Moldavie, que la Cour de Pétersbourg voit avec jalousie cet agrandissement de la Cour de Vienne de ce côté. Et, en effet, il est palpable que cette possession, jointe aux provinces de la Pologne autrichienne, ne permettront plus à l'Empereur de souffrir avec indifférence, l'entrée des troupes russes en Moldavie, ce qui les exclut de l'avantage d'y faire en cas de guerre une diversion contre l'Empire Ottoman.

. . . . . .

XVIII.

Mareşalul de Segno, secretar de stat la departamentul de răsboiŭ, către Regele Franciei, despre proiectele Impărătesei Ecaterina II de a ocupa Moldova, Ţéra Românéscă, Crimea şi Cubanul. Iunie 1783.

(Vol. No. 20. S. D. 40)

Paris ?? Juin 1783.

Toutes les dépêches des Ministres du Roi à Vienne et à Pétersbourg semblent annoncer de la manière la plus certaine:

1°. — Le projet de l'Impératrice de Russie de s'emparer de gré ou de force de la Crimée et du Couban;

2°. — Celui de l'Empereur, de s'emparer de même de la Valachie et de la Moldavie.

De quelque manière que cette disposition ait lieu, il est clair qu'elle annonce des vues certaines de la part de ces deux Puissances de s'emparer très promptement de Constantinople et de détruire la puissance de l'Empire Ottoman. Ce bouleversement dans la constitution de cet Etat intéresse généralement l'Europe entière et particulièrement la gloire et les intérêts du Roi. Par cette révolution, Sa Majesté verra d'une part ses alliés opprimés et le commerce que ses sujets font dans le Levant absolument interverti . .

. . . . . .

D'après ces considérations, on pense que le seul moyen d'empêcher les Russes de pénétrer de la Crimée à Constantinople, est de faire marcher incontinent une escadre, et de la diriger sur la mer Noire et de préparer aussi promptement une armée de 60.000 hommes pour entrer dans les Pays-Bas autrichiens.

. . . . . .

XIX.

1 Iulie, 1783. Mareşalul de Castries despre rivalitatea între Rusia şi Austria şi tendinţele lor de a ocupa ţările române.

(Vol. 26. M. D. 211)

Mémoire sur l'Etat actuel de l'Europe dans son rapport avec les dispositions hostiles qui se font sur les frontières du Grand Seigneur.

1er Juillet 1783.

. . . . . .

La totalité des opérations que l'on suppose que les deux puissances Impériales projètent, peuvent être divisées en trois parties:

La première consiste pour la Russie à s'emparer de la Crimée et du Kuban; la seconde, à prendre Oczakow; la troisième, à prendre Constantinople.

La Cour de Vienne, en suivant son système de conquête, prendra la Moldavie et la Valachie en même temps que la Crimée et le Kuban tomberont entre les mains des Russes. Belgrade balancera Oczakow, et si les Russes entreprenaient sur Constantinople, les armées autrichiennes se répandraient en Grèce et pousseraient sans doute tout ce qui serait devant elles. Andrinople ou Sophie, ou jusqu'aux limites que les deux cours auraient réglées entre elles.

En suivant la marche de ces mouvements successifs, on ne voit aucun moyen de s'opposer à la première de ces trois opérations. Belgrade et Oczakow peuvent encore être sauvés, si le Roi veut profiter de ses avantages pour menacer avec promptitude les Pays-Bas, et en engageant la Sa Majesté prussienne à n'entendre à aucun partage et à convenir avec le Roi d'un langage ferme et uniforme. Si ce plan de conduite a l'effet qu'on en doit attendre, il n'y a pas lieu à discuter la troisième proposition. Si, au contraire, les vues de l'Empereur et de l'Impératrice subsistent, et si, en continuant les sièges de Belgrade et d'Oczakow, elles veulent compléter leurs opérations, il faudra bien courir les dangers d'une nouvelle guerre. Mais, avant d'aller plus loin, il convient d'examiner s'il est de l'intérêt du roi de laisser engager l'affaire pour entrer ensuite dans le partage des Etats du Grand Seigneur, on s'il convient mieux aux intérêts de Sa Majesté d'arrêter l'affaire dans son principe. Ce dernier parti me parait plus convenable sous tous les rapports. Le Roi ne doit pas concourir au démembrement des Etats d'un Souverain avec lequel il est en paix et qui n'a exercé aucune injustice avec ses voisins.

. . . . . .

Pour résumer actuellement les dispositions de la France et de la Prusse et régler leurs mouvements sur les opérations que les armées Impériales pourront tenter, il paraît que, tant que les entreprises des deux puissances conféderées ne dépasseront pas la Crimée, et le Kuban, la Moldavie et la Valachie, on peut se borner à des préparatifs et à des négociations. Mais lorsque les armées Impériales s'avanceront au-delà et attaqueront Oczakow ou Belgrade, ou qu'elles voudront pousser plus loin leurs conquêtes, les armées prussiennes et françaises doivent entrer dans les pays héréditaires et dans les provinces allemandes de la Russie.

. . . . . .

Signé: *Le Maréchal de Castries.*

XX.

Mareşalul de Courcy despre tendinţele Rusiei şi ale Austriei de a se întinde asupra provinciilor Turciei. 13 Iulie, 1783.

(Vol 20. S. D. 41)

Mémoire sur l'état actuel de l'Europe relativement aux dispositions hostiles qui se font sur les frontières du Grand Seigneur.

Paris, 13 Juillet 1783.

. . . . . .

La totalité des opérations que l'on suppose que les deux puissances impériales projettent peuvent être divisées en trois parties :

La première consiste pour la Russie à s'emparer de la Crimée et du Couban.

La seconde, à prendre Oczakow.

La troisième, à prendre Constantinople.

La Cour de Vienne, en suivant son système de conquête prendra la Moldavie et la Valachie en même temps que la Crimée et le Couban tomberont dans les mains des Russes. Belgrade balancera Okzakow ; et, si les Russes entreprenaient sur Constantinople, les armées autrichiennes se répandraient en Grèce et pousseraient sans doute tout ce qui serait devant elles jusqu'à Andrinople ou Sophia, ou jusqu'aux limites que les deux Cours auraient réglées entre elles.

. . . . . .

Signé : *Le Maréchal de Courcy.*

XXI.

Marchisul de Ossun despre aceleaşi tendinţe ale curţilor imperiale din Viena şi Petersburg de a-şi împărţi provinciile ţiitóre de Turcia. Iulie, 1783.

(Vol. 20 S. D. 43)

M. le Mis d'Ossun. — Mémoire.

(Juillet, 1783).

. . . . . .

Le projet que paraissent avoir les Cours de Vienne et de Petersbourg de chasser les Turcs de l'Europe et de partager les vastes et riches domaines qu'ils y possèdent, opérerait, s'il s'exécutait, le renversement de l'équilibre de l'Europe et une révolution dans le commerce général qu'on ne saurait calculer exactement au premier aperçu, mais qui serait certainement très-nuisible à celui des autres puissances maritimes et commerçantes.

D'un côté, la Russie serait maîtresse de la mer Noire, dominerait dans la Baltique, et, dans peu d'années elle pourrait former une marine redoutable dans la Méditerranée, parceque ses nouvelles conquêtes lui fourniraient tous les matériaux nécessaires pour les constructions, des milliers de matelots, des millions de sujets et des revenus immenses.

D'un autre côté, l'Empereur, par l'acquisition de la Moldavie et de la Valachie, de la Bosnie, de la Servie, de la Bulgarie, de l'Albanie et de la Macédoine, aurait des débouchés sur la mer Noire et serait en même de former une marine sur l'Adriatique. Il obtiendrait un accroissement de puissance en sujets et en revenus qui lui donnerait le moyen de satisfaire le désir assez connu qu'il a de devenir puissance maritime et commerçante; de plus, sa position le mettrait à portée d'étendre ses conquêtes sur les Etats de la République de Venise, et l'on voit que l'Italie serait circonscrite du côté de la mer et du côté de la terre.

Cette grande et singulière révolution pèserait infiniment plus sur la France que sur toute autre puissance.

Les deux Cours Impériales acquerraient une prépondérance et une influence qui détruiraient celle dont la France jouit et doit jouir par sa position, par ses forces et, encore plus, par la sage et digne conduite du Roi.

Il est donc de l'intérêt et de la dignité de Sa Majesté de protéger la conservation des proprietés telles qu'elles sont en Europe.

. . . . . .

XXII.

13 Iulie 1783. Raport despre scopurile Austriei de a ocupa Ţéra Românéscă şi Moldova.

(Vol. 20. S. D. 44)

Rapport lu au Conseil d'Etat le Dimanche 13 Juillet 1783.

. . . . . .

Les objets que l'on a lieu de croire convoités par l'Empereur sont la Valachie et la Moldavie, et peut-être Belgrade et la Servie. Or, tout le monde connait l'étendue de ces provinces, et, pour peu que l'on en analyse la position et les ressources, on se convaincra d'un côté qu'elles détruiront toute proportion entre les puissances autrichienne et prussienne et de l'autre que la maison d'Autriche diminuera les forces relatives de la France . . . . . .

Cette légère esquisse semble suffire pour établir que l'acquisition que l'Empereur fera des Principautés de Moldavie et de Valachie et vraisemblablement de la Servie, sera dangereuse pour la Prusse, pour la Pologne, pour l'Empire d'Allemagne et particulièrement pour la France.

. . . . . .

Telle sera la position du Souverain russe, lorsqu'il sera maître de Constantinople. Celle de l'Empereur ne sera pas moins dangereuse. Ce prince voulant propor-

tionner ses usurpations à celles de Catherine II, ne se contentera point de la Moldavie et de la Valachie; il s'étendra vers le midi en s'emparant de la Servie, de la Bosnie, d'une partie au moins de la Bulgarie, et en ne s'arrêtant que lorsqu'il se croira de niveau avec l'Impératrice.

. . . . . .

XXIII.

Mareşalul de Ségur despre înţelegerea dintre Rusia şi Austria pentru ca Rusia să ocupe Crimea şi Cubanul, iar Austria Ţéra Românéscă şi Moldova. 1783.

(Vol. 16. M. D. 250)

Avis du Secrétaire d'Etat de la Guerre relatif au projet d'invasion de Leurs Majestés Impériales sur la Turquie.

— 1783 —

Toutes les dépêches des Ministres du Roi à Vienne et à Pétersbourg semblent annoncer de la manière la plus certaine :

1°. — Le projet de l'Impératrice de Russie de s'emparer de gré ou de force de la Crimée et du Kuban.

2°. — Celui de l'Empereur de s'emparer de même de la Valachie et de la Moldavie.

De quelque manière que cette disposition ait lieu, il est clair qu'elle annonce des vues certaines de la part de ces deux puissances de s'emparer très promptement de Constantinople et de détruire la puissance de l'Empire Ottoman. Ce bouleversement dans la constitution de cet Etat, intéresse généralement l'Europe entière et particulièrement la gloire et les intérêts du Roi. Par cette révolution, Sa Majesté verra d'une part ses alliés opprimés et le commerce que ses sujets font dans le levant absolument interverti.

Dans cet état des choses, le parti à proposer est aussi embarrassant qu'instant : embarrassant vu la peine avec laquelle on se déterminera à conseiller de rompre une alliance avec le beau-frère de sa Majesté; instant, parce que, si on perd la mesure, on peut voir, une fois la Crimée prise, les Russes, en vingt-quatre heures de trajet, à Constantinople.

D'après ces considérations, on pense que le seul moyen d'empêcher les Russes de pénétrer de la Crimée à Constantinople est de faire marcher incontinent une escadre et de la diriger sur la mer Noire et de préparer aussi promptement une armée de soixante mille hommes pour entrer dans les Pays-Bas Autrichiens et d'en disposer en même temps une seconde de même force pour marcher à l'appui de la première, ou pour la diriger sur l'Italie, en y admettant que le Roi soit assuré de faire entrer le Roi de Sardaigne dans son projet.

. . . . . .

Signé : *Le Maréchal de Ségur.*

XXIV.

Din Rusia, 7 Februar. 1787. Alexandru Mavrocordatu, fost Domn al Moldovei, către soţia sa Zafira, despre causele carî l'aŭ făcut să fugă în Rusia.

Traduction de la lettre du Prince Maurocordato à la Princesse Zafira, son épouse.

De Russie le 7 Février 1787.

Madame,

Recevez de nouveau les témoignages de l'intérêt que je prends à Votre Santé. La mienne est très-bonne; je rends grâce à Dieu du sort qu'il m'a ménagé.

Les méchants porteront la peine de leur malice, et moi qui espérais toujours dans la clémence du Très-Haut, je me suis sauvé.

Ne vous affligez pas, Madame et réfléchissez à ce que je vous ai dejà écrit.

Quel état que celui où l'on m'a réduit, après tant de services et de preuves de fidélité! Quelles persécutions n'ai-je pas eu à éprouver de la part d'Ipsilanti qui a donné 700 bourses à Ata-Bey pour me faire mettre à mort! Les traitres, qui sacrifient l'Etat à leurs intérêts! Pourquoi n'aurais-je pas recouru à la clémence d'une si généreuse impératrice? La prudence fait à chacun la loi de fuir pour échapper à la barbarie des administrateurs d'un Empire où l'on punit inconsidérément les plus fidèles sujets où il suffit qu'un Ata-Bey, un Djaffer Bey, ou quelqu'autre personnage en crédit reçoive de l'argent pour voir tout bouleverser.

Je n'ai pas le temps de vous écrire plus au long; je l'ai fait plus en détail dans ma première lettre.

On a voulu me dépouiller entièrement pour récompense de mes services et me réduire à être méprisé de tout le monde à mon retour dans ma patrie. Mais Dieu en a disposé autrement.

Ma chère Epouse, quoique mes ennemis m'aient jeté dans un état déplorable, je n'ai pas dissipé votre bien, et quoique je me sois trouvé dans une très-grande détresse, je n'ai pas touché à votre argent, afin que vous l'ayez dès que vous le demanderez, pendant ma vie ou après ma mort. Et c'est pour éviter qu'il ne fut la proie de ceux qui voulaient me perdre que je l'ai conservé.

Pensez, Ma chère Princesse, à ce que je vous ai écrit dernièrement, et dites-moit ce que vous voulez que je fasse.

Je vous souhaite de longues années.

Votre affectionné Epoux :

Signé: *Alexandre.*

XXV.

Memoriŭ asupra puterilor de răsboiŭ ale Rusiei şi ale Turciei, şi asupra resultatelor probabile ale unuĭ răsboiŭ între aceste imperii. Ianuarie 1788.

(Vol. 16. M. D. 105)

Russie. — Mémoire[1]).

. . . . . .

Les Turcs peuvent-ils être offensifs?

Du côté du Cuban, il ne leur est possible que de aire faire quelques incursions par les Tartares qui trouveront pour les repousser 40 mille hommes de troupes réglées et 60,000 cosaques des rives du Don. La vingtième partie de ces troupes peut aisément arrêter 25 ou 30 mille combattants, tous circassiens ou habitants du Caucase, sans canons et sans armes.

Du coté d'Oczakow? — Monsieur le Comte de Ségur m'a assuré que la garnison de cette ville est de moitié plus faible que celle de Cherson.

Du côté de la Crimée? — Elle est inabordable dans le sud; tout le nord ne consiste qu'en déserts. La presqu'île est défendue par 30 mille hommes de troupes réglées et 18 vaisseaux de guerre.

Si nous supposons contre toute probabilité, que les Russes restent dans l'inaction et laissent avancer l'armée turque, il faut que des rives du Danube elle traverse toute la Valachie, pays déjà ruiné. Elle trouvera pour l'arrêter des rivières profondes comme le Danube et le Bog et les 70 mille hommes sous les ordres du Maréchal de Romanzow. Si, par une suite d'invraisemblances nous supposons encore que l'armée russe soit battue, les Turcs trouveront devant eux 150 lieues de déserts où il leur sera impossible de subsister.

La mer Noire est donc le seul théâtre où il pourrait se livrer quelque combat à forces égales; mais d'un succès d'autant plus incertain que les Turcs ne savent ni manœuvrer leurs vaisseaux, ni pointer leurs canons.

Il paraît donc constant que comme offensifs, ils sont réduits à un état d'impuissance et de nullité absolue.

Peuvent-ils se défendre?

Il est prouvé par les résultats de la dernière guerre que les armées turques de 100 et de 200 mille hommes ont fléchi dans toutes les occasions devant 50,000 russes sans effusion considérable de sang de part ni d'autre. Il est donc a présumer que le Maréchal de Romanzow, secondé des troupes de l'Empereur repoussera les Turcs au-delà du Danube, ou au moins très-près d'Andrianople. Si ce succès même était incertain, si l'Empereur, par politique agissait avec lenteur et avec mollesse, s'il arrivait encore que l'armée de Romanzow, mal fournie et mal composée, à raison de la jalousie du prince Potemkin ne peut opérer que faiblement, celui ci est à quinze lieses d'Oczakow, dont le fortifications, dit-on, ne sont pas même achevées; il tombe sur cette place et sur Akerman qu'il lui est aisé de prendre avec 600 pièces de canon dans le meilleur état. Si la flotte

[1]) Ce mémoire est du Chevalier Bigot de Ste Croix, qui avait été envoyé en Russie pour y être chargé des affaires du Roi en l'absence de Monsieur le Comte de Ségur qui avait obtenu un congé. Les circonstances n'ayant pas permis à Monsieur de Ségur de profiter, de son congé, Monsieur de Ste Croix revint et remit ce Mémoire au Ministre vers le mois de Janvier 1788.

russe est battue par les Turcs, la prise ou la cession de ces deux villes fera la paix. Si la flotte turque est au contraire battue les bâtiments de transport sont prêts pour aller insulter Constantinople, et, lors de la paix, il faudra ajouter à la cession d'Akerman et d'Oczakow celle de la Moldavie pour la Russie et de la Valachie pour l'Empereur.

. . . . . .

Points de la contestation

1°. —

. . . . . .

2°. — L'asile donné par la Russie à Maurocordato, ci-devant prince de Moldavie. La Porte demande qu'il lui soit rendu, en vertu du 2e article du traité de Kainardgi. La Russie se dit en droit, aux termes de ce même traité de protéger les Princes de Moldavie et de Valachie, qu'au mépris de ces stipulations la Porte dépose ou fait inhumainement exécuter. La convention d'Hainalicavoch laisse à la Cour Ottomane le droit de déposer ces princes lorsqu'elle en a un sujet légitime. Elle soutient que Maurocordato était dans ce cas. La Russie le nie. La Porte ajoute que Mauro-Cordato n'étant plus Prince, il ne pouvait éprouver la protection russe. La Russie répond que le seul moyen de protéger les Princes est de leur donner asile quand on les dépose. La vérité est que cet article du traité très vaguement libellé est une source continuelle de contestations. Monsieur le Comte de Choiseul-Gouffier, en convenant qu'il était contre l'honneur de l'Impératrice de livrer Maurocordato, offrit pour expédient de dire qu'il n'était plus en Russie. La Russie refusa de se prêter à ce mensonge, mais offre de se désister de la demande qu'elle avait faite de tous les transfuges russes précédemment évadés, cosaques et autres, à condition que, par réciprocité, la Porte cesse de demander Mavro-Cordato.

. . . . . .

XXVI.

27 Febr. 1788. Manifestul Porţii privitor la refusul Rusiei de a-i estrada pe Alexandru Mavrocoroat, fost Domn al Moldovei, şi la permisiunea acordată de Turcia Austriei de a ţiné agenţi în Ţéra românéscă şi în Moldova.

(Vol. 21. S. D. 31)

Manifeste de la Sublime Porte remis aux Ministres Etrangers résidant à Constantinople le 27 Février 1788.

. . . . . .

Il était stipulé dans les capitulations que, si quelqu'un des sujets respectifs de l'une des deux puissances, ayant commis quelque crime de désobeissance, de trahison ou autre, s'évadait et se réfugiait chez l'autre, il ne serait pas reçu ni protégé sous aucun prétexte quelconque, au contraire, qu'il serait sur le champ livré, exceptant

néanmoins ceux des Russes qui auraient embrassé la religion mahométane, ceux de l'Empire Ottoman qui se seraient faits chrétiens et tous ceux qui auraient été bannis, pour que de pareils sujets ne pussent pas causer quelque froideur ou aucune altération entre les deux Cours.

Cependant, lorsque la Sublime Porte, en vertu de ces stipulations, a demandé et reclamé le Prince Alexandre Vaïvode, Hospodar de Moldavie, qui s'était évadé en Russie à l'instigation des employés russes demeurant dans cette principauté, conduite opposée à l'amitié et aux traités, l'Envoyé de Russie, après avoir donné des réponses incompatibles avec les stipulations, après avoir nettement déclaré que sa Cour ne le rendrait point, quand même cela serait contre les traités, a, dans le même temps remis un mémoire par lequel il prévenait la Sublime Porte que le Général Potemkin avait eu la Commision de se rendre avec 60,000 hommes sur les frontières, pour arranger définitivement les affaires pendantes entre les deux Empires et que lui Ministre avait reçu les ordres de suivre ceux qu'il recevrait de ce général pour les affaires relatives à la Sublime Porte.

Ce procédé n'était autre chose qu'un défi, une provocation à la guerre. Cependant, la Sublime Porte, par générosité, a feint de ne pas s'en apercevoir, et, sans se départir de ses principes de modération, elle a proposé à l'Envoyé de Russie, que, puisque le Général de Potemkin avait la Commision de venir sur la frontière pour arranger les affaires, il devait lui écrire et tâcher de faire mettre à exécution et terminer, selon la teneur des traités, les articles sur lesquels on était en contestation, Mais l'Envoyé de Russie persistant toujours dans les mêmes réponses, a déclaré bien positivement que sa cour ne se désisterait pas de ses prétentions sur le Kan de Tiflis, qu'elle ne rendrait pas le Prince de Moldavie et qu'elle ne conviendrait pas que les prétentions de la Sublime Porte sur l'article des sels fussent fondées.

. . . . . .

Il est également notoire que, de temps immémorial, il n'y avait point d'exemple que des Cours d'Allemagne eussent résidé en Valachie et en Moldavie. Un tel article n'existait point dans les traités. Cependant, la Cour d'Allemagne ayant fait des instances pour avoir des agents dans les dites provinces, la Sublime Porte, sans regarder aux torts et aux préjudices qui en résulteraient pour elle, et uniquement par égard pour l'amitié, et pour contribuer à augmenter la bonne harmonie et la paix, a de même permis l'établissement de ces agents,

. . . . . .

Maintenant, oubliant cette conduite généreuse la Cour d'Allemagne a rompu les liens de l'amitié de la sincérité, de la foi des traités et de la paix.

. . . . . .

XXVII.

Constantinopole, 9 August 1788.

Choiseul-Gouffier către Comitele de Ségur, cere intervenirea pentru Princesa Mavrocordatu.

Constantinople, le 9 Août 1788.

J'ai déjà sollicité, Monsieur le Comte, votre intercession en faveur de la Princesse Mauro-Cordato si intéressante par ses malheurs et par son honnêteté; abandonnée d'un homme dont elle avait fait la ortune et qu'elle avait la faiblesse d'aimer encore, même après l'avoir connu elle se trouve dans la misère, tandis que le Prince reconnaît lui-même avoir à elle 75.000 piastres elle est réduite à vendre ses robes, et aura bientôt épuisé cette faible ressource.

Vous verrez, Monsieur, par les lettres ci-jointes, que son mari l'autorise à se pourvoir sur elle de sommes plus considérables que la lettre de change dont je vous prie de vouloir bien lui demander le paiement; mais je ne doute point cependant qu'il ne tente tous les moyens de la rejeter.

Maurocordato est incapable de faire volontairement une action honnête, et, pour qu'il pût s'y décider il taudrait qu'il dût bien sûrement lui servir à commettre le lendemain un grand crime,

Il est certain qu'il a emporté avec lui de grandes richesses qu'il cache avec soin pour surprendre les bienfaits de l'Impératrice.

Je ne doute point que Sa Majesté n'ait pitié de sa malheureuse femme si vous daignez, Monsieur le Comte, lui faire connaître l'état où elle est réduite, et qu'elle n'ordonne à Maurocordato de l'en tirer, en lui rendant un si grand service, vous jouirez, Monsieur, d'un plaisir qui vous est bien connu par l'habitude où vous êtes d'en rechercher les occasions, et j'aurai celui de vous devoir l'impression avantageuse que cette preuve de votre crédit ne peut manquer de faire sur la nation grecque.

A cette sollicitation, j'oserai encore en joindre une autre à peu près de même genre. Le Sieur Lascarof emprunta 6000 piastres du Prince Mavrocordato et il lui en rendit la moitié. Le Prince ne comptant pas deux fois sur un événement si inattendu a forcé un de ses créanciers de prendre en paiement la seconde partie du billet.

Ce créancier est le beau père de mon premier drogman, c'est-à-dire de l'homme qu'il importe le plus d'encourager dans ce pays-ci, et qui me rendant en cette occasion l'humeur que je lui témoigne quelquefois tout aussi injustement, pourrait fort bien traiter ensuite mes affaires comme il m'accuserait d'avoir traité les siennes.

Daignez donc, Monsieur, venir à mon secours et faire ce qui dépendra de vous pour engager le Sieur Lascarof à terminer entièrement cette affaire.

J'ai l'honneur d'être etc.

Signé: *Choiseul-Gouffier.*

Traduction de la lettre de Change.

Mon Prince,

Je présente mes tres-humbles respects à Votre Altesse. Je la prie, dès qu'elle recevra cette lettre de change, accompagnée d'une lettre particulière de ma part, de payer, pour le compte que nous avons, à Monsieur le Comte de Ségur, Ministre de

France près Sa Majesté l'Impératrice de Russie, la somme de cinquante mille piastres, valeur que j'ai reçue ici de Son Excellence Monsieur le Comte de Choiseul-Gouffier, Ambassadeur de France près la Porte Ottomane, et, après le paiement, elle aura la bonté de me renvoyer la présente acquittée suivant l'usage.

XXVIII.

Choiseul către Comitele de Ségur la St. Petersburg, despre presiunea exercitată asupra Porții pentru a schimba Țéra Românéscă și Moldova cu Crimea. Constantinopole, 25 Octom. 1788.

(Vol. 22. S D. 54)

Constantinople, le 25 Octobre 1788.

Monsieur le Comte,

. . . . . .

Monsieur de Heindestant a fait remettre une note dans laquelle il dit savoir qu'une certaine Cour qu'il ne nomme pas presse la Porte de faire la paix en consentant à échanger la Crimée contre la Moldavie et la Bessarabie, marché si désavantageux qu'à peine la Porte pourrait elle y consentir après les plus grands revers. Il s'échauffe beaucoup sur cette supposition chimérique et exhorte à continuer une guerre commencée si glorieusement, sans écouter aucune proposition. Comme assurément aucune Cour n'en a fait de cette espèce, la démarche de Monsieur Heindestant prouve seulement combien il craint que la Porte n'entre en négociation à son insu.

. . . . . .

J'ai l'honneur, etc.

Signé : *Choiseul-Gouffier.*

XXIX.

Iulie 1789. Memoriul presentat Porții de către Brentano despre starea armatelor Rusiei, Austriei și Turciei.

(Vol. 22. S. D. 65)

Mémoire remis à la Porte par Mr de Brentano les 1ers jours de Juillet 1789.

. . . . . .

On suppose ici que les armées ennemies sont aujourd'hui de la manière qui suit :

Armée Russe :		*Armée Autrichienne :*	
12.000	à Chokzin,	30.000	en Croatie,
40.000	sur le Dniester,	12.000	à Semlin,
18.000	à Jassy,	40.000	dans le Bannat,
23.000	en Crimée,	18.000	en Transilvanie.
33.000	dans le Caucase.		
Total . . . 126.000	hommes.	Total . . . 100.000	hommes.

Telle nombreuse que paraisse être cette armée, les forces Ottomanes sont encore plus considérables. Elles étaient trop faibles l'année dernière en Bosnie et en Moldavie. Si l'ennemi s'empare cet été de la première de ces provinces et du Bas Danube, il s'en suivra une paix peu honorable pour la Porte. Si, au contraire, on se conduit avec sagesse et courage, cela procurera à la Porte plus de gloire et de prospérité qu'elle n'en avait acquis par la paix du Pruth. La campagne doit assurer à jamais la gloire et la puissance de la Porte ou la réduire à un état d'asservissement. Une paix honorable et glorieuse qu'on peut se flatter de faire bientôt amènera aussi un changement entier dans la conduite des autres Cours qui ignorent la puissance de la Sublime Porte et de ses alliés.

Pour effectuer ce plan de campagne, il faut une armée composée et distribuée de la manière suivante :

En Bosnie	60.000	hommes	dont	15.000	de	cavalerie
A Belgrade	15.000	»	»	3.000	»	»
Dans le Bannat	50.000	»	»	14.000	»	»
Entre le Danube et le Dniester . .	104.000	»	»	20.000	»	»
Dans le Caucase.	14.000			—		

Outre ces troupes, les Tartares du Budgiak devront avoir aussi 18.000 hommes, les Valaques 10.000 et les Lesguis avec les Abasas autant qu'ils voudront. Il faut que les magasins de vivres soient établis à Varna et à Widdin, dans la Bosnie et la Valachie et les magasins de munitions à Widdin, à Nicopolis et à Ismaïl.

. . . . . .

La défense de la Moldavie est une chose essentielle mais difficile. L'armée de 104.000 hommes, qui, comme il a été dit plus haut, devra y être rassemblée sera divisée en trois corps, afin que si l'ennemi veut se porter sur Bender, il se trouve en tout

temps et en tout lieu entre deux de ces trois corps; de façon que si même l'un de ces trois corps était défait, il sera toujours impossible à l'ennemi d'aller en avant.

La Sublime Porte a approuvé le triple plan qui lui avait été ci-devant présenté pour la partie du Mont Caucase. On n'en a retiré jusqu'à présent aucun avantage à cause du manque de munitions et d'infanterie dans cette contrée. Mais la Sublime ayant pourvu à cet inconvénient, si elle fait attaquer l'ennemi de poste en poste depuis la mer d'Azow jusqu'à la orteresse nommée Kisslanrkalesi, la Cour de Russie sera obligée ou de retirer son armée de cette contrée, ou de la renforcer du double. Dans cette dernière hypothèse, elle s'affaiblirait de ce côté-ci, et la reprise de la Moldavie en deviendrait plus facile.

. . . . . .

XXX.

Notă cetită în consiliul de ministri al Franciei despre intrigile lui Choiseul la Constantinopole. Paris, Ianuar. 1793.

Paris le ? Janvier, 1793.

Note lue en Conseil.

Il résulte du dernier numéro de notre correspondant à Jassy que l'Ambassade russe qui se rend à Constantinople est sortie des frontières de la Moldavie le 14 Juillet et que l'embarras que lui a occasionné ce passage l'a empêché de nous écrire jusqu'à présent aussi souvent qu'il aurait désiré;

Que la Porte Ottomane, toujours en but aux intrigues de nos ennemis, agit de la manière la plus circonspecte et paraît toujours attentive à tout ce qui peut rehausser le crédit des armées de la France; qu'elle prendrait aussi un parti offensif contre ses voisins si elle ne craignait l'Angleterre qui pourrait la livrer à la voracité de la Russie, et que, s'il y avait la moindre espérance de rapprochement entre la France et l'Angleterre, la Turquie ne tarderait pas à attaquer l'Autriche.

Ce numéro suppose d'autres lettres écrites antérieurement, dans lesquelles on nous développait un tissu d'intrigues que Choiseul, appuyé par l'Internonce d'Allemagne, tramait à Constantinople. On recommande d'insérer dans nos gazettes tout ce que ce rapport a de machinations, pour éclairer le public. Mais ces lettres ne nous sont pas parvenues, ayant été ou interceptées en Autriche, ou égarées ici dans les bureaux.

Que le Citoyen Ste Croix se conduit avec beaucoup de prudence et se réconcilie le suffrage de toute le monde.

Que lui, notre correspondant, ne s'attendait pas à recevoir aucune espèce de récompense de la part de notre Ministère, que, servant les intérêts de la Porte, il croyait en même temps être de quelque utilité à la France. Mais il ose dire que ses services n'ont pas été appréciés de même que les dangers qu'il a couru personnelement, et les persécutions qu'il a éprouvées de la part de Choiseul et Consorts. Que, quand il n'aurait fait que contre-balancer les mauvaises impressions que produisaient sur l'esprit du Divan le rapport fallacieux de résident étranger, il croit avoir rendu quelque service. Il finit

donc par m'engager de rendre les 3000 francs que j'ai déjà envoyés à Vienne au négociant Mamara et Compagnie avec lequel nous correspondons. Il me fait entendre qu'il recevrait avec plaisir l'encyclopédie méthodique bien reliée et qu'il la regarderait comme un cadeau que la nation lui fait.

XXXI.

1801. Memoriŭ despre producţiunile Moldoveĭ şi Galiţieĭ şi despre comerciul Mărei Negre.

(Vol. 19. M. D 231)

Mémoire sur le Commerce de la Mer Noire (1801).

. . . . . .

La Moldavie et la Valachie peuvent fournir, tant par elles-mêmes que par la Gallicie une grande partie des mêmes productions[1]), la navigation du Pruth et du Danube offrant toute facilité pour le transport. Les principaux articles sont le lin, le chanvre, les laines, les miels, la cire et les bois de construction.

Le gisement des forêts sur les bords du Pruth et du Dniester est on ne peut plus favorable pour l'exploitation et le transport.

En échange des productions variées de toutes ces fertiles contrées, nous importerions les denrées de notre sol et les articles de notre propre industrie. Nous leur fournirions nos huiles, nos eaux-de-vie nos vins, particulièrement ceux du midi, nos savons, nos draps et étoffes de soie qu'ils ne tirent que des foires de Leipzig, nos quincailleries.

. . . . . .

---

[1]) Il s'agit des produits de la Petite Pologne, bois, bétail, céréales etc.

XXXII.

Ruffin, însărcinatul de afaceri al Republicei francese pe lângă Pórta Otomană, către Ministeriul Afacerilor Straine, despre amestecul lui Constantin Ipsilante în furtul Ambasadei francese. Pera, 23 Aprilie 1802.

(Vol. 23. S. D. 73)

Péra, le 5 fructidor, an 10.

Citoyen Ministre,

. . . . . .

Mes continuelles sollicitations pour la découverte et la restitution des papiers enlevés de nos Chanceleries étant restées sans succès, et les papiers qui nous ont été rendus n'ayant pas à beaucoup près complété la quantité réclamée, j'ai rappelé cet objet essentiel dans mon nouveau mémoire donné au Reis Effendi, pour redemander tous les dépots en or, en argent, en bijoux et autres effets. Nos pertes de l'un et de l'autre genre ont été principalement causées par le Prince Constantin Ipsilanti, drogman de la Porte au moment de la déclaration de la guerre et dont la prédilection mercenaire pour les Cours coalisées et la haine qu'il portait sans motif au nom français avaient devancé la résolution du Divan. Ma correspondance des mois de Prairial et de Thermidor de l'an 6 vous attestera, Citoyen Ministre, toute la délicatesse des sacrifices et les ménagements qu'à cette époque je prodiguais à cet interprète. Toute l'onction des instances et des exhortations que je lui fis pendant 40 jours pour le ramener à des sentiments plus droits pour les humains, pour lui faire sentir la nécessité de n'employer envers les français que des procédés justes et dont il n'eut pas un jour à se repentir amérement, Mon dernier mot, quand il m'annonça le 2 fructidor avec un ton de pitié insultante, mon transfèrement en droiture aux Sept Tours, fut encore une chaude recommandation de mes concitoyens. J'en appelle à leur temoignage unanime. Quelle barbarie n'éprouvèrent-ils point de la part du Prince Ipsilanti, de son substitut Yanco Caradja et de son homme de confiance Yorgachi? La vengeance est loin de mon caractère et de mon cœur. Celle que je me serais permis d'exercer envers ces hommes dénaturés aurait été l'oubli de leur nom. Je parviens aisément à purger ma mémoire des griefs que nous avons, ma famille et moi, contre le Prince Ipsilanti; mais il me repasse sans cesse à l'esprit et sous la plume, à mesure que les devoirs de ma place m'appelent à la réparation des maux de toute espèce dont il a accablé ma nation. Ce fut lui qui imagina et mit en exécution le projet encore plus insensé que méchant de s'emparer de tous les papiers de nos Chancelleries, de nos comptoirs, etc., de les faire charrier à grands frais pour la Porte jusqu'à Constantinople, et de les jeter ensuite sous terre ou de les disperser de manière à ce qu'ils fussent perdus pour nous. La Chancellerie du Palais de France était un conservatoire tout trouvé. Il pouvait y rassembler sous les scellés et avec verrous ces écrits inutiles aux Turcs, mais qui intéressent la fortune, le repos des familles françaises. Cette mesure si simple, si naturelle eut rendu inviolable la Chancellerie du Palais de France; mais il avait depuis longtemps résolu d'enlever tous les dépôts qui y étaient enfermés. Il fit nommer pour présider cette opération le Nichardji Effendi (Garde du scel de l'Empire) mais il lui donna pour procureurs ses propres affidés qui abrégèrement si scandaleusement l'inventaire laissé sans adresse à l'officier infirme et octogénaire d'en manifester leur indignation. Les prisonniers français furent victimes de leurs plaintes ainsi que du pillage, qui n'en fut pas moins décoré du beau nom de descente juridique. Ces faits du Prince Ipsilanti sont notoires. Je n'ai pu le dissimuler dans mon office. Le Capitan Pacha, qui en connaît bien d'autres, telles que la déportation de

nos agents si odieusement suggérée aux Turcs, si cruellement organisée, la spoliation de nos négociants, la feinte de mettre à l'encan leurs marchandises, leur mobilier, surtout la collection des tableaux du Citoyen Floranville, m'a souvent répété que le Prince Ipsilanti qui probablement rachetait sous main, devait seul être responsable des restitutions et des compensations justement exigées par le Gouvernement français, et que lui-même, Capitan Pacha, à la fin de la dernière guerre de la Porte contre la Reine, avait opiné avec succès dans le Divan pour que les biens de marque d'Yussuf-Pacha, alors grand Visir et cause d'injustice faite aux Russes fussent grevés des frais de leur remboursement. J'ai suivi cette marche : 1°. Parce qu'elle mène à la décharge du trésor impérial, et doit conséquemment faciliter la négociation. 2°. Parce qu'en soumettant le Prince Ipsilanti à l'animadversion bien méritée de Sa Hautesse, elle devient un motif de plus pour la raddiation de ce nom sur la liste des aspirans aux Principautés de Valachie et de la Moldavie et de la déconsidération en déterminant dans ce moment où la Russie qui veut à tout prix s'assurer l'incorporation de ces deux provinces à son Empire pour en reculer, suivant le vœu de Catherine II, les limites jusqu'au Danube, s'efforce de faire Ipsilanti Hospodar de Valachie. Monsieur Joseph Fonton obsède à cet effet tous les grands de la Porte. Le Colonel Sébastiani n'aura pas oublié sans doute l'insinuation que lui fit le drogman de Russie de faire admettre au Congrès d'Amiens le Prince Ypsilanti comme négociateur. L'avênement de ce persécuteur déclaré des Français à la Principauté de la Valachie, serait donc le signal de défection de cette riche partie de la Turquie européenne, déja si désolée, le pronostic le plus sinistre de l'irréussite de nos établissements de commerce dans la mer Noire, et un encouragement pour tous nos ennemis cachés que le renvoi d'Osman Effendi a suffi pour contenir.

Je n'ai point balancé à avancer par écrit à la Porte : «Que le gouvernement «français instruit dans le temps du manque de forme, de décence et d'humanité qui «caractérise malheureusement les premiers actes exercés contre les agents, les négociants «et les artistes, en a signalé les auteurs et les fauteurs; et que le Premier Consul attend «de l'amitié de Sa Hautesse qu'elle tiendra éloignés des dignités de l'Empire tous les «malveillants connus; mais qu'il ne pouvait, qu'il ne devait recourir qu'à la Sublime «Porte pour les restitutions et les compensations stipulées dans le traité; que c'était à «la sagesse, à la justice de la Sublime Porte à en faire peser le faix sur quiconque, en «dépit de la magnanimité de son Auguste Souverain, et au mépris de l'ancienne et in«altérable prédilection réciproque des deux nations, avait, par des conseils perfides, ag«gravé les calamités de la guerre et trahi à la fois les intérêts du fisc et de l'honneur «Ottoman.»

J'espère, Citoyen Ministre, que ce langage vous paraîtra aussi fondé en raison que conforme à la saine politique, et que vous voudrez bien l'homologuer auprès de Ghalib Effendi et me donner les ordres de le confirmer de votre part.

Je dois ajouter à l'appui des mouvements que se donnent les Russes pour préparer la Sission spontanée de la Valachie et de la Moldavie, que Monsieur de Tamara profitant de sa médiation pour le retour du Prince fugitif, a donné un mémoire sur les moyens d'empêcher à l'avenir de semblables accidents qu'il attribue à deux causes : le mécontentement des naturels du pays et leur impuissance de se défendre contre leur voisins.

Pour obvier aux inconvénients, il propose à la Porte de rechercher dans les archives le summum des impositions que les Valaques et les Moldaves payaient autrefois à leurs Princes, et de forcer ceux-ci à se contenter de ce revenu; et quant au second, il engagera la Porte à permettre aux Hospodars de lever et de former des troupes composées de leurs propres sujets. On sent tout l'insidieux de ces deux plans.

. . . . . .

J'ai l'honneur, etc.

Signé : *Ruffin.*

XXXIII.

Jaubert către Talleyrand-Périgrod, despre primirea ce i-aŭ făcut Domnii din Iaşi şi Bucuresci la cari a fost trimis în misiune. Constantinopole (?) 24 Sept.— 24 Oct. 1803

(Vol. 23. S. D. 112)

Constantinople (?) Vendémiare an XII.

Monseigneur,

. . . . . .

Le Maréchal Brune m'ordonna de me rendre à Jassy et à Bucarest et d'y voir les deux Princes régnants. Son intention était d'augmenter par cette démarche la considération des Commissaires français et de faire connaître à ces Princes que le Gouvernement français serait promptement et exactement instruit de leur conduite actuelle.

Le Prince Moruzzi me reçut avec un empressement marqué, et termina le jour même de mon arrivée une affaire en litige entre lui et Monsieur Fleury.

Le Prince Ipsilanti eut pour moi les mêmes égards; mais, indépendamment de l'opinion qui m'en avait été donnée, il ne me fut pas difficile de voir que ce Prince avait moins d'amitié pour les français que de crainte de déplaire à leur Empereur dont le nom et la puissance sont respectés et redoutés dans ces climats lointains plus qu'on ne le saurait croire en France.

Je prie Votre Excellence de recevoir l'assurance de mon respect.

Signé : *Jaubert.*

XXXIV.

Ruffin către Afacerile Străine, despre intrigile lui Dumitraşcu Moruzi, fratele Domnului Moldovei, în contra Franciei. Péra 11 Fevr. 1806.

(Vol. 24. S. D. 20)

Péra le 11 Février 1806.

Monseigneur,

. . . . . .

Monsieur Franchini m'a mis en possession du texte turc de deux mémoires remis à la Porte par Dimitrasko Moruzzi, frère de l'Hospodar de Moldavie. Ce sont des chefs d'œuvre d'audace et de perfidie. Il engage le Divan à faire de grandes démonstrations d'amitié à la France, mais sans se livrer jamais à une dangereuse confiance en elle. Il dit que son frère et Ipsilanti, par le moyen des Français Résidents auprès d'eux,

pourront aider à la déception. Je vois qu'ils ont déjà commencé leur jeu, par tout ce que Monsieur Parant m'a mandé des tentatives du Prince Moruzzi.

. . . . . .

Daignez agréer, etc.

Signé : *Ruffin.*

XXXV.

Varşovia 25 Ianuarie 1807.

Talleyrand către d'Hauterive, despre ocuparea Bucurescilor de Ruşi.

(Vol. 24. S. D. 89)

Varsovie le 25 Janvier 1807.

. . . . . .

Le courrier Vanhove, parti de Posen le 8 Décembre pour Constantinople, n'a pu aller au-delà de Bucarest, où les Russes sont entrés le 25 Décembre. Cependant, la partie de ses dépêches qui était chiffrée, a été envoyée par une autre voie à Constantinople. Le même jour, le passage par Widdin était libre. Nous n'avons aucune nouvelle des bords du Danube qui soit plus récente.

. . . . . .

Je vous renouvelle, etc.

Signé : *Mau. Talleyrand, Pce de Bénévent*

XXXVI.

Inschinck(?) 29 Maiŭ 1807.

Alexandru Suţu către Mériage, despre pregătirile de răsboiŭ între Turcia şi Rusia şi despre mĕsurile luate pentru modul facerii lui.

(Vol. 24. S. D. 137)

Le Prince Alexandre de Sutzo à Mr Mériage.

Inschinck 29 Mai 1807.

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 13, ainsi que celle du 25 du courant. Je vous remercie sincèrement de votre attention à me donner des nouvelles aussi intéressantes que celles qui y sont contenues

Quant à l'entrée du corps d'armée sous les ordres du Général Marmont sur le territoire de l'Empire Ottoman, il est vrai, Monsieur, que telle a été d'abord la volonté bien prononcée de S. H. le Grand Seigneur et de son Conseil; j'ai eu le plaisir de vous prévenir alors par une lettre que les ordres étaient presque sur le point d'être expédiés en conséquence; mais, après une mûre delibération, le Gouvernement s'est aperçu qu'une semblable mesure présentait des difficultés insurmontables, difficultés plus faciles à concevoir qu'à exprimer, et je pense que ce projet restera sans exécution.

L'armée, sous les ordres du Grand Visir, ainsi que le principal corps des Janissaires sont arrivés sur le Danube, outre les corps nombreux détachés pour renforcer les garnisons d'Ismaïl, d'Ibraïl et de Jourdsow. Cette armée a son centre à Silistrie, sa droite s'étend jusqu'à Izoetza et sa gauche jusqu'à Bucarest. C'est sur ces trois points qu'elle effectuera le passage du fleuve. Elle est nombreuse. Le meilleur esprit règne parmi les troupes dont elle est composée. Les Chefs montrent la plus grande ardeur pour se signaler. Mustapha Pacha fait ses préparatifs, et il les pousse avec la plus grande activité; il veut mériter les faveurs dont il a été comblé, tant par Sa Hautesse que par le Grand Visir lui-même Sous peu de jours, il passera à Jourdsow à la tête de ses troupes; il marchera sur Bucarest. On est fondé à croire que les Russes ne pourront pas se soutenir, et ils seront obligés ou d'évacuer cette capitale, ou d'avoir sur les bras des forces supérieures dont ils seront écrasés, et c'est alors que j'espère vous recevoir à Bucarest où je vous exprimerai personnellement mes sentiments de reconnaissance pour vos vœux relatifs à cet heureux évènement.

Crajova, ou la Petite Valachie, se verra par cette opération délivrée de ces bandes de volontaires qui la désolent.

Je me ferai le plus grand plaisir de vous informer exactement et avec célérité de tout ce qui se passera de plus important.

Agréez les assurances de ma parfaite considération, Monsieur,

Votre très-affectionné,

Signé: *A. de Sutzo.*

XXXVII.

Mériage către Afacerile străine despre intâiele operaţiuni ale răsboiului turco-rus. Vidin, 5 Iunie 1807.

(Vol. 24. S. D. 136)

Widdin, 5 Juin 1807.

Monseigneur,

J'ai l'honneur d'adresser à Votre Excellence copie d'une lettre que m'écrit le Prince de Sutzo relativement à l'armée de Dalmatie et à celle du Grand Visir [1]).

J'ai rendu compte à Votre Excellence que l'armée Ottomane passerait le Danube le 1er Juin. Ce passage est effectué: Mustapha par Giurdsow, le Grand Visir par Si-

[1]) Voir le document XXXVI pag. 48.

listrie, et une forte division par Ibrahil. Les réserves sont à Babadag, Isatcha et Ismaïl. Ce dernier point a eu 13 mille hommes de renfort. Mustapha marche sur Bucarest.

Michelson ayant eu avis de ces dispositions, a écrit une lettre pateline à Mustapha. Il lui dit que la Russie n'est point en guerre contre la Porte et qu'il évacuera Bucarest sous peu de jours. On ne lui a point répondu et l'armée avance tâchant d'envelopper les Russes.

La colonne qui a pénétré dans la Petite Valachie jusqu'au Danube, a tenté deux fois de passer ce fleuve et de s'emparer de l'ile d'Ostrow; mais elle a échoué. Les batteries établies dans cette position depuis peu, et les chaloupes canonnières envoyées de Widdin, ont repoussé vigoureusement cette entreprise.

Je dois dire à Votre Excellence que j'ai dans cette occasion beaucoup à me louer de Monsieur le Capitaine Adjoint Bigot que j'ai employé à établir les batteries de l'Ile d'Ostrow et à diriger les chaloupes canonnières. Cet officier, envoyé par le Général Mormont à travers la Bosnie, a mis la plus grande activité à seconder toutes les mesures concertées pour s'opposer aux tentatives des Russes et des Serviens et maintenir la communication par Orsova. Si je ne craignais d'être indiscret, je supplierais Votre Excellence de mettre les services de cet officier sous les yeux de Sa Majesté. Le Général Mormont avait je crois demandé pour lui la croix d'honneur.

Les Serviens sont toujours cernés par Hidris Pacha et ne peuvent tenir plus de quelques jours encore. Ils étaient sur le point de fuir en Servie quand le canon leur a annoncé l'arrivée des Russes.

La colonne russe, après avoir brulé les villages qu'elle occupait, s'est mise en retraite hier avec son artillerie. Elle s'est dirigée par les montagnes pour gagner promptement Rimnik-sur-l'Olt et suivre la retraite de Michelson.

Cette colonne a resté neuf jours sur le Danube, sans pouvoir réussir à dégager les Serviens.

La communication est libre maintenant. J'ai beaucoup à louer le zèle d'Hidris Pacha.

La place de Widdin et une ile sur le Danube en face de cette place sont armées. On construit des chaloupes canonnières et l'on y met des drapeaux pour électriser le courage des Turcs.

Monsieur Bigot [1]) pourra d'ailleurs répondre, Monseigneur, aux questions que vous croirez devoir lui faire sur l'état de ce pays.

Agréez, etc.

L'Adjudant Commandant

Signé: *Mériage.*

Monsieur Bigot vous exposera le besoin d'avoir ici des fonds. J'en ai écrit au Général Andréossy. Cet officier avance les frais de son voyage.

---

[1]) Bigot: Officier d'Etat-major du Général de Marmont, en mission à Widdin.

XXXVIII.

Mériage către Afacerile străine, raportéză despre misiunea cu care a fost însărcinat în timpul răsboiului turco-rus. Francfurt, 21 Aprilie 1809.

(Vol. 24. S. D. 146)

Francfort le 21 Avril 1809.

En arrivant à Francfort, j'apprends que Sa Majesté a quitté Paris et se trouve au quartier général.

Je suis dans l'incertitude si Votre Excellence est encore dans la capitale. Dans cette circonstance, je prends le parti de me diriger sur le quartier général de Sa Majesté.

J'adrésserai ou je porterai moi-même le rapport de la mission que j'ai exécutée à Votre Excellence. En voici une notice :

Je reçus vos ordres à Crajova le 11 Mars. J'expédiai un exprès à Widdin pour appeler Monsieur le Drogman d'H..... qui m'était utile pour mon voyage à travers la Moldavie et la Valachie et prévenir le Pacha de mon départ.

Alors les Turcs n'avaient point d'armée sur le Danube, mais les divers chefs recrutaient sous le motif les uns de défendre, les autres d'attaquer et réduire le parti de Mustapha Pacha, à la tête duquel est Amet Effendi dit Kussey-Kiaïa qui s'est emparé du Gouvernement de Rustchuk, depuis le passage du Reis Effendi pour aller à Jassy, plusieurs gouverneurs du parti du Baïractar se sont réunis au Pacha de Widdin auquel le Commandement de la Bulgarie a été donné. Ce Pacha a environ 5000 hommes. Amet Effendi lui en oppose autant. Pelivan Aga, qui s'est distingué par la défense d'Ismail ayant été chassé de cette place par Cheleli Mustapha Pacha qui en est Gouverneur, est venu s'établir à Silistrie avec environ 1000 hommes. Il s'était joint à Amet Effendi, tandis qu'un certain Bekir Aga, gouverneur de Schoumlow s'était lié avec le Pacha de Widdin.

La Bulgarie n'offrait donc que l'image de la discorde. Mais la Porte ne l'envisageait point sous ce rapport. Elle excitait ainsi les divers chefs à augmenter leurs troupes et espérait tirer parti de cette circonstance, si la paix n'avait pas lieu. C'est ce que le Prince Moruzzi m'a dit lui-même. Votre Excellence jugera donc que les Turcs n'ont sur le Danube que ce qu'il faut pour défendre leurs places; encore celle d'Ismaïl est-elle fort dégarnie par le départ de Pélivan Aga; celle de Widdin est en mauvais état, malgré le travail qu'on y a fait récemment; mais toutes sont bien approvisionnées. On comptait sur les Gouverneurs de l'intérieur pour former l'armée à Adrinople. Ismaïl Bey avait à Céres et Salonique environ 8,000 hommes disponibles; autant se trouvaient à Andrinople. Les janissaires de la capitale et les bandes de volontaires Albanais pouvaient s'y joindre. On attendait aussi de l'Asie des forces que devait amener le nouveau Visir Jussuf, le même qui commandait les Turcs contre les Français lors de la campagne d'Egypte était alors Visir. Mais les Turcs avaient espéré sur les négociations de Jassy. Ils ne connaissaient point encore les nouvelles résolutions de la Russie à mon départ de Crajova le 12 Mars.

Les Serviens s'exerçaient et se préparaient depuis quelque temps à renouveler la guerre, si les circonstances l'exigeaient. Les insurgés avaient augmenté leurs postes vers Widdin. Ils occupent toutes les montagnes parallèles au Danube, à une distance fort rapprochée entre Widdin et Orsova, et sont commandés par deux chefs, l'un nommé Pétrovitz est opposé à Nissa, l'autre, nommé Mélanko, est opposé à Widdin. Celui-ci est chargé de maintenir la Communication avec le corps russe qui occupe la Petite Valachie. Il a obtenu la confiance particulière des Russes qui ne font pas grand cas de

Czerni Georges. La Servie est divisée en dix Commandements principaux. Chaque chef de district, indépendamment des bandes particulières, dispose des levées en masse de tous les hommes capables de combattre, leur méthode, leurs habitudes, leur manière de combattre est la même que celle des Turcs; mais ils ne pourraient résister à ceux-ci en rase campagne, aussi ne font-ils qu'une guerre de partisans et de montagnes. Ils comptent pouvoir faire agir 60,000 hommes, mais ils exagèrent. Ils se disposent à assiéger Widdin et les Russes ont fait passer à cet effet au camp de Melenko 14 pièces d'artillerie de siège, il y a 4 mois, avec beaucoup de munitions de guerre. Les Serviens prétendent que la Porte reconnaît leur indépendance sous la protection russe. La Porte ne veut leur pardonner qu'à condition qu'ils rendront Belgrade où elle aurait garnison ottomane; elle serait d'ailleurs facile sur tout le reste. C'est ce que m'a dit le Prince Morouzzi à son passage à Crajova. J'ai eu l'honneur de vous en rendre compte alors, ainsi que du passage de trois Plénipotentiaires Serviens par Jassy. Votre Excellence voit que les difficultés relatives à la Servie seront difficiles à aplanir.

En Petite Valachie se trouvent cinq bataillons d'infanterie russe, deux régiments de Cosaques, 400 Croates, 300 Albanais, et environ 2000 Pandours ou milices Valaques. L'artillerie venait d'être changée contre dix pièces de campagne de plus fort calibre, arrivées de puis un mois de Bucarest. On avait formé à Crajova de très-grands magasins et l'ordre était venu de réduire en farine tous les blés. Le Général Isaëf qui commande dans cette partie m'a confié qu'on avait résolu d'assiéger et de prendre Widdin pour assurer la communication avec la Servie, qu'ensuite on laisserait agir les Serviens, que les troupes sous ses ordres qui devaient auparavant passer en Servie n'y passeraient point, les plans étant changés à cet égard, que l'armée russe prendrait les places du Bas Danube et passerait ensuite en Bulgarie si les hostilités recommençaient.

J'arrivai à Bucarest le 16, ayant été retardé pas les mauvais chemins et le passage des rivières. Je trouvai le Général Miloradovitz commandant en Valachie, de retour de Jassy. Ce Général était un des Plénipotentiaires. Il me fit part de l'incident qui avait empêché le Congrès. Les Russes ayant demandé comme condition préliminaire le renvoi de l'Ambassade Anglaise de Constantinople le Général Miloradovitz avait fait revenir ses équipages et regardait la guerre comme certaine. Il me reçut avec la plus grande politesse. Il m'envoya une garde d'honneur que je renvoyai aussitôt. Il me dit qu'il voyait avec grand plaisir que l'alliance de la Russie avec la France était devenue plus intime, s'étendit en éloges sur Sa Majesté l'Impereur Napoléon, me dit qu'il demanderait un congé aussitôt qu'il lui serait possible pour avoir l'honneur d'aller à Paris lui faire sa Cour. Les mêmes sentiments étaient professés par les généraux russes qui étaient chez lui et toute l'armée les partage. Un voyageur français ayant rencontré un colonel de Cosaques qui lui demanda son passe-port, ce colonel, en voyant à la tête les armes de Sa Majesté, ôta son bonnet et se tint découvert jusqu'à ce qu'il eut remis cette pièce. Le Général Miloradovitz est un favori de l'Impératrice, mère de l'Empereur Alexandre, et un protégé du Grand Duc Constantin. C'est lui qui a particulièrement provoqué le rappel du Prince Ipsilanti. Il a fait exclure de l'administration des deux provinces tous les agents et amis de ce Prince. Elles sont administrées par les Boyards du parti ennemi d'Ipsilanti. Mais le peuple est tellement vexé par ces Boyards qu'il regrette le Gouvernement des agents grecs.

Le Chancelier du Consulat de France était allé à Jassy. Je laissai à Monsieur Lamarre, Consul à Bucarest une dépêche pour Votre Excellence et je l'engageai à vous expédier mes courriers pour vous rendre compte de la rupture du Congrès aussitôt le retour de son chancelier.

Je partis le 17 de Bucarest. Je rencontrai sur toute la route les équipages de l'armée qui se portaient vers le Danube à peu de distance de Focsan. Les chemins affreux rendent le voyage fort dangereux la nuit, je fus jeté avec une voiture dans un grand trou que la neige cachait, et je fus grièvement blessé au bras. Un colonel russe était dans un endroit voisin. Il me dit que son régiment venait du nord, où il avait

fait partie de l'armée qui a combattu à Friedland, que trois divisions étaient venues en Moldavie depuis quelque temps, et que trois autres divisions étaient restées en Lithuanie. Ce colonel était chargé de la garde d'un parc d'artillerie de siège composé de 45 pièces; lesquelles étaient dans cet endroit.

J'arrivai à Jassy le 23 et je us voir le Feld Maréchal Prince Prozorovski qui me reçut aussi bien que le Général Miloradovitz, me tint les mêmes discours sur l'alliance devenue plus intime entre les deux Empereurs, et des sentiments d'admiration pour l'Empereur Napoléon. On donnait ce jour même chez l'archevêque Métropolitain une grande fête pour l'anniversaire du couronnement de l'Epereur Alexandre. A peine rentré chez moi, l'archimandrite vint m'inviter. J'y fus, et je trouvai tous les généraux russes, les principaux Boyards moldaves, ainsi que les trois plénipotentiaires, et un Sénateur Servien. L'archevêque est Russe, décoré du grand cordon de S.t André. Le Métropolitain de Valachie a reçu celui de S.t Georges. Le lendemain et le surlendemain, le Maréchal me retint à dîner avec lui. Il est chargé de pleins pouvoirs pour les négociations avec les Russes. Les plénipotentiaires devaient recevoir des instructions de lui. Ce Maréchal a plus de 80 ans, mais la tête très-active, travaillant, écrivant lui-même. Il a pour la partie diplomatique près de lui le Conseiller d'Eett Bezac.

Daprès les informations que j'ai eues, l'armée russe dans ces provinces était composée sur les tableaux de l'Etat-major de 120,000 hommes dont 44 régiments d'infanterie; mais ces troupes ont beaucoup perdu par les maladies, il faut donc réduire ce nombre peut-être de 20,000 hommes. La droite est commandée par le Général Langeron en Bessarabie; La gauche est aux ordres du Général Miloradovitz en Valachie; Le centre est à Foksan et Buseo où se trouvent les divisions du Général Essen, de Platow hetman des Cosaques. Un autre Général Essen, le même qui a combattu à Ostrolewka se trouvait à Jassy et allait se porter sur Foksan; l'armée était en mouvement au moment de mon arrivée, l'Etat major était parti; le Maréchal n'attendait pour partir que les réponses de Constantinople, mais on ne croyait pas qu'elles changeassent rien aux plans arrêtés. La guerre était regardée comme certaine. Le Maréchal a sous ses ordres comme commandant en second le général en chef Kutuzoff. Ce général m'a également comblé de politesses. Il est un des grands admirateurs de l'Empereur Napoléon.

En conséquence d'une lettre de l'Empereur au Maréchal, il a expédié à Constantinople le Colonel Kitroff, aide de camp de l'Empereur; mais ce colonel a eu le même accident que moi et le bras fracassé; un autre le remplace. La Porte devait dans deux jours après son arrivée donner une réponse pleinement satisfaisante sur le renvoi demandé de l'ambassadeur Anglais, sans quoi la guerre était par le fait du refus, recommençée. Le terme pour le retour du Colonel à Jassy était fixé au 22 Mars à la grecque ou 4 avril, nouveau style.

Je vis à Jassy secrétement le Prince Moruzzi, dans une maison tierce, celle de la Princesse Catinga, sa sœur. Il me dit ce que je viens de marquer à Votre Excellence en m'ajoutant «qu'on leur avait déclaré qu'ils étaient les maîtres de partir ou d'attendre «les réponses de la Porte, qu'ils avaient résolu d'attendre, mais qu'il n'y avait nullement «lieu d'espérer que la Porte consentit à la condition imposée, que sans doute elle ferait «une réponse dilatoire pour être envoyée à Petersbourg, mais qu'il savait très bien que «le projet des Russes était de commencer aussitôt les hostilités, sauf à reprendre en«suite les négociations, en énonçant des prétentions qu'ils n'avaient point jusqu'à ce «moment déclarées. Que lui Prince Moruzzi, avait conseillé au Reis Effendi dans ce cas «de ne point aller droit à Constantinople, mais que les Plénipotentiaires se retireraient de «l'autre côté du Danube, protestant de leur désir de la paix, et qu'ils ne regarderaient «le congrès comme rompu qu'après la réponse ultérieure de la Cour de Russie.»

Le Prince Moruzzi entrant ensuite dans des raisonnements sur le mouvement des Autrichiens contre la France, me dit «que l'intimité actuelle de la Cour de Pétersbourg «avec celle de France n'avait pour base que l'espérance de la Russie d'en profiter afin «d'opérer les démembrements projetés de la Turquie, que, dans cette vue, elle cherchait

«à brouiller la Turquie avec la France en déclarant que les deux puissances étaient «alliées pour la paix et pour la guerre, que le Prince Prosorovski lui avait dit que la «démarche actuelle de la Russie en demandant le renvoi de l'Ambassadeur anglais «n'était qu'une conséquence de cette alliance, que l'Angleterre offrait de faire la paix «avec la Russie à des conditions avantageuses pour les Russes, mais que l'Empereur «Alexandre avait refusé.»

Le Prince Moruzzi me dit encore «que, dans cette vue des Russes ils avaient «ordonné au Colonel expédié à Constantinople de descendre chez l'Ambassadeur de «France, afin que la démarche fut faite de concert, que les Russes avaient le double but «ou de profiter de la circonstance pour obtenir les conquêtes qu'ils désiraient, ou, dans «le cas d'opposition de la France, de se joindre aux Autrichiens, que, loin d'arrêter le «mouvement hostile de l'Autriche, la Russie le voyait avec plaisir, que peut-être même «l'Autriche était à cet égard parfaitement rassurée, et il m'observa qu'elle avait tant de «sécurite qu'elle avait dégarni cette frontière pour porter toutes ses forces contre la «France.

«Dans cette circonstance, me dit le Prince, il est à craindre que la Porte ne soit «entraînée dans une alliance avec l'Angleterre, alliance dont elle sera dans doute la «dupe, mais qu'il sera difficile d'empêcher. L'Ambassadeur Anglais va offrir des subsides, «répandre l'argent. Je chercherai, dit-il, à engager le Reis Effendi à s'en tenir au concours «d'opérations concertées sans alliance, mais je crains de ne pouvoir réussir.»

Le Prince Moruzzi me renouvela ses désirs d'obtenir la bienveillance du Gouvernement français et me demanda mon adresse à Paris pour m'écrire.

Il me restait à savoir si les Russes avaient une armée en Volhimnie ou sur les frontières de la Gallicie. Déjà, j'avais appris qu'il n'y avait rien, les troupes qui s'y trouvaient étant entrées en Moldavie, et je m'en assurai en le demandant au Maréchal. Toute cette partie est dégarnie. Il ne se trouve que trois divisions russes placées depuis Brese et Bialistoc jusqu'au nord. Douze régiments d'infanterie sont dans des cantonnements assez rapprochés; la moitié d'une des divisions est partie vers la Finlande. La totalité des troupes russes en Lithuanie est estimée à 45.000 hommes. Leur position ne peut inquiéter la Gallicie, à moins qu'ils ne fassent un mouvement par leur droite, et il n'en était point encore question à Jassy.

Je partis de Jassy le 25 Mars. J'entrai en Gallicie par Czernovitz. On regardait la guerre comme certaine et personne ne sortait plus des Etats autrichiens. Je trouvai un mouvement considérable de voitures qui transportaient les magasins de la Bukovine dans la direction de Cracovie. Depuis quelque temps on faisait des levées considérables d'hommes et on les conduisait en poste à raison de trois stations par jour sur les dépôts, d'où ils partaient pour la Bohême et l'Autriche. Toute la frontière de Gallicie vers les Etats Russes et la Transilvanie sont dégarnies de troupes. Les régiments valaques des frontières de Transilvanie, ont également quitté ce pays et sont au corps de l'Archiduc Ferdinand. Arrivé à Léopold, le Prince Hohenzollern me dit qu'on ne pouvait passer à Cracovie. Il me fallut prendre la route de Dublin. Je fus précédé par un agent de la police et suivi par un officier du régiment de Reuss Gratz. — Parvenu à une poste de Zamole, on me fit faire un détour de 15 lieues pour m'empêcher de passer dans cette place, et l'officier me quitta quand je fus parvenu de l'autre côté. Je sortis des frontières de Gallicie le 6 Avril.

. . . . . .

Daignez agréer, etc.

L'Adjudant Commandant

Signé: *Mériage.*

XXXIX.

Sciri din Constantinopole despre pregătirile de răsboiŭ ale Turcilor în contra Rusiei. Constantinopole, 25 Aprilie 1809.

(Vol. 24. S. D. 101)

Nouvelles de Constantinople.

25 Avril (V. S.) 1809.

. . . . . .

Un courrier Autrichien qui a passé le 29 avril par Bucarest et qui avait quitté Constantinople depuis six jours, a confié à quelqu'un de ses amis dans la première de ces villes que le Bostangi-Bacha d'Andrinople marchait à la guerre avec 20,000 hommes, que deux jours avant son départ de la capitale, Jussuf-Pacha, le Grand Visir actuel, y était arrivé d'Asie; il est sorti incognito et a tué quelques malveillants, il s'occupe des ordres et réglements relatifs à la guerre; il a été au Divan, où il a fait juger diverses causes; il a fait émaner plusieurs firmans relatifs à la reprise des hostilités contre les Russes; il a refusé pendant sa route les chevaux et cadeaux que Cara-Osman-Oglou lui avait offerts à son passage, et l'a invité de se porter en personne à la tête de ses troupes contre l'ennemi de la religion.

Il a rencontré, dit-il, plusieurs drapeaux avec des troupes d'Anatolie qui marchaient vers Ismaïl, et d'autres qui se portaient vers Andrinople.

Hasreff Pacha, le Séraskier, a été chassé par les habitants de Schumla. Il s'est porté vers Rustchuk.

. . . . . .

XL.

De La Tour-Maubourg către Ministeriul Afacerilor străine, despre influenţa fraţilor Moruzzi asupra afacerilor Turciei. Constantinopole, 28 Sept. 1809.

(Vol. 24. S. D. 150)

Constantinople le 28 7-bre 1809.

Monseigneur,

. . . . . .

Le Drogman du Camp et celui de Constantinople sont deux frères, Moruzzi. Tels sont les personnages qui dirigent les affaires Etrangères. Mais un autre homme dont je n'ai point encore fait mention à Votre Excellence, parce que sa place n'est point d'un haut rang, mais qui est en première ligne parmi nos ennemis, est Iset-Bey, Beilitzi-Effendi. Il est la créature des Moruzzi qui l'ont élevé, nourri et détrayé dès ses premières

années. Ce chef des bureaux de la Porte est plein d'habileté et de talent; il a un esprit ardent et audacieux. Il figurera sans doute avec distinction dans les places du Ministère dont sa jeunesse le tient encore écarté. Il est un des plus fermes appuis du parti anglais et il s'est distingué de tous les autres dans l'opposition que j'ai trouvée à faire exclure le Drogman Moruzzi de ma conférence.

. . . . . .

J'ai l'honneur etc.

Signé : *Faij La Tour Maubourg.*

XLI.

Constantinopole, 3 Nov. 1809.

Baronul de Hubsch[1]) către Baronul de Blome[2]), despre greutăţile de a face pe Turcia să renunţe la Principatele române.

(Vol. 24. S. D. 175)

Constantinople, 3 Novembre, 1809.

Monsieur le Baron,

. . . . . .

Les dispositions du Gouvernement relativement à la paix sont toujours les mêmes. J'ai eu l'honneur d'en entretenir plusieurs fois Votre Excellence. Il n'a pas perdu l'espoir de rentrer en possession du territoire qu'il a perdu. Il sera très difficile de le faire consentir à la renonciation aux deux Principautés ainsi qu'à l'obligation de cesser ses relation avec l'Angleterre. Il voudrait conserver sa neutralité avec toutes les puissances, sur tout avec l'Angleterre dont il redoute singulièrement les suites d'une rupture.

. . . . . .

J'ai l'honneur, etc.

Signé : *Hubsch.*

---

[1]) Hubsch, Ministre de Danemarck à Constantinople.
[2]) Blome, Ministre de Danemarck à St. Pétersbourg.

XLII.

Memoriŭ despre ocuparea Olteniei şi a Moldovei de sus de cătră Austriaci şi despre evacuarea Moldovei de către armata ruséscă. 27 Dec. 1774.

(Vol. 2. M. D. 328).

Russie. — Mémoire [1]).

. . . . . .

27 X-bre 1774. — Le langage de Monsieur de Lobkovitz n'est pas celui de Monsieur de Mercy. Il se contente de dire qu'il ne sait que par les gazettes et par les propos de la ville le séjour des troupes autrichiennes en Moldavie et en Valachie. S'il en parlait ici comme Monsieur de Mercy à Paris, on en rirait.

Un officier de distinction qui revient du Danube raconte que le Visir avait fait demander au commandant autrichien en vertu de quoi il occupait avec ses troupes le territoire de la Porte. Celui-ci n'avait répondu qu'avec ironie qu'on s'adresse à Monsieur le Maréchal Romentzow qui en donnerait les raisons. Voilà pour la Valachie où les Autrichiens bordent l'Alauta.

A l'égard de la Moldavie, ils tiennent tout le district depuis Snyatin et Czernauza sur le Pruth et à deux milles de Kotzin dont les officiers russes supposent qu'on voudrait s'emparer jusqu'à la Transilvanie par une ligne qui passe par le bourg de Seret où les Autrichiens ont un détachement de Hussards, par Suczava, occupé par 300 hommes d'infanterie, par Kimpulung sur la Moldava et de là jusqu' aux forêts et aux montagnes de la Transilvanie, au travers desquelles ils ont ouvert un chemin très-large.

J'ai su lorsque j'étais en Pologne, que le défilé de Snyatin va tomber sur la Transilvanie et qu'une partie du chemin passe sur le territoire de la Moldavie, qu'on ne peut communiquer de Halicz à Snyatin que par cette route, qu'il ne serait pas possible d'en ouvrir une autre, tant le pays est difficile, et que Novetarg et Skoly qui sont deux autres défilés qui conduisent de la Pologne en Hongrie sont trop éloignés pour en faire usage. Il y a donc une convenance pour la Cour de Vienne à s'emparer de la partie de la Moldavie dont il s'agit, et cette convenance forme un droit aussi solide pour elle que celui en vertu duquel elle garde les salines de Pologne.

. . . . . .

30 X-bre 1774. — Différents propos de l'Impératrice que j'ai rapportés indiquaient que l'on procédait aux évacuations et que l'opération, aux termes du traité, serait consommée le 10 Décembre V. S. — Nous sommes cependant au 19 et non seulement nous ignorons qu'on ait évacué Kinburn quoique cette évacuation doive précéder celle de Kotzim, mais nous savons que les Russes ont pris des quartiers d'hiver en Moldavie et qu'ils n'occupent point encore ceux qu'ils s'étaient fait préparer dans plusieurs palatinats de Pologne. De plus, les prisonniers turcs sont encore ici et il y a trois semaines que l'Impératrice jetant les yeux sur eux nous dit qu'ils partaient le surlendemain pour retourner à Constantinople. Il y a apparence que l'ouvrage de la pacification n'a point été terminé à l'époque indiquée par le traité et qu'il y est survenu quelque difficulté. 30 Dec. 1774.

Cependant nous n'apercevons ici aucune inquiétude et, après avoir été témoins des vives alarmes de cette Cour lorsqu' elle apprit le refus de celle de Vienne de restituer

[1]) Ce mémoire, de même que ceux dont les extraits ont été imprimés plus haut sous les Nos. I, II, III, IV (pages 1—13), VII, VIII, IX, X (pages 15—23), XV et XVI (pages 28—29) et dont quelques uns sont dépourvus de date, ont été, pour la plupart, redigés par les soins des attachés de l'Ambassade de France à St. Pétersbourg. Ces documents étaient transmis par l'Ambassadeur au Chef de la Correspondance secrète du Roi, à Paris.

la partie du territoire de la Porte qu'elle occupe et la crainte de Catherine II que ce refus n'éloignât la paix, nous ne concevons pas aujourd'hui le calme qui règne autour de cette première. Il semble indiquer que la Russie n'a plus aucune défiance sur les sentiments du Divan.

. . . . . .

XLIII.

Constantinopole, 3 Iulie 1810.

Baronul de Hubsch către de Blome, despre situaţia Turciei faţă cu pretenţiunile lui Kamenski presentate ca condiţiuni de pace

(Vol 25. S. D. 166)

Constantinople, 3 Juillet, 1810.

Monsieur le Baron,

. . . . . .

Le Grand Seigneur instruit de l'état de son armée, des moyens de défense en Roumélie et des forces considérables que les ennemis déployaient dans la campagne actuelle, en a été vivement affecté. Le grand Visir lui faisait connaître que l'infériorité des troupes turques sous ses ordres le mettait hors d'état d'opposer une longue résistance aux armées ennemies. Il convoqua aussitôt ses Ministres en conseil. On leur mit sous les yeux les dépêches arrivées du Camp et les demandes de la Russie. Avant de prendre une détermination, le Sultan jugea à propos d'en donner connaissance à son peuple. Les Chefs des différents corps de l'Etat furent réunis dans la Mosquée appelée la Sulimanieé. On leur fit lecture d'un Hati-Scherif du Sultan par lequel il leur expose que le Grand Visir avait témoigné au Comte de Kamensky son désir de mettre fin à la lutte présente par le rétablissement de la paix, mais que celui-ci prétendit pour condition la cession de la Moldavie, Valachie, Bessarabie, l'indépendance de la Servie, des places fortes sur le Danube, des nouvelles limites en Asie, l'expulsion des Anglais de la Turquie, l'occupation des Châteaux des Dardanelles, et vingt millions de piastres pour frais de la guerre.

De pareilles conditions étant incompatibles avec l'honneur et la dignité de la nation musulmane, plutôt que de consentir à des sacrifices aussi douloureux, il était d'avis que la religion, la réputation du nom musulman leur faisait une obligation à tous de s'opposer de tous leurs efforts aux progrès de leurs ennemis en se rangeant sous le drapeau sacré du prophète, et à repousser leur injuste agression loin des frontières de cet empire.

. . . . . .

J'ai l'honneur, etc.

Signé : *Hubsch.*

XLIV.

De la Tour Maubourg către Ambasadorul Franciei la Viena, despre mersul rĕsboiului între Ruşi şi Turci. Terapia, 1 Aug. 1810.

(Vol. 25 S. D. 200)

Therapia, 1er Août 1810.

Monsieur l'Ambassadeur,

. . . . . .

Les nouvelles satisfaisantes que la Porte dit avoir reçues retardent peut-être l'entrée en campagne. On débite que le 21 de Juillet les Russes, après avoir bombardé le camp de Choumla, se sont retirés sans y avoir été forcés par aucun Turc, et que les Turcs les ayant aussitôt suivis, les ont poussé jusqu'à un vallon éloigné de six lieues de Silistrie. Cette nouvelle est répandue depuis quelques jours sans avoir été appuyée par aucune autre. Les Russes, voyant que les Turcs tenaient ferme dans leur camp, ont-ils voulu les attirer dans la campagne par une retraite feinte? Est-il vrai, comme on le dit ici, que des mouvements de troupes faits sur les frontières de la Valachie ont décidé cette marche rétrograde, ou bien est-ce tout simplement le manque de vivres qui l'a décidée? C'est ce que nous ne savons point ici. Je vous donne ces détails, Monsieur l'Ambassadeur, en vous priant de ne les faire connaître qu'autant que vous le jugeriez nécessaire.

. . . . . .

J'ai l'honneur, etc.

Signé ; *Faij de La Tour Maubourg.*

XLV.

Consulul Deval către Ducele de Cadore, despre călătoria lui prin Téra-Românéscă spre Constantinopole. Constantinopole, 10 Dec. 1810.

(Vol. 25. S. D. 225.)

Constantinople le 10 Décembre 1810.

Monseigneur,

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence de mon arrivée à Constantinople, le 4 de ce mois. J'étais rendu à Bucarest le 1-er Novembre, et j'aurais continué ma route avec la même célérité pour un voyageur convalescent, si je n'avais rencontré des obstacles insurmontables. J'ai dû attendre 12 jours à Bucarest le retour à Rouschdgik du gé-

néral Comte Kamensky. Il était occupé à une expédition militaire, et j'étais incertain du point où je pourrais le rencontrer. Je lui ai écrit par un courrier que lui expédiait le gouverneur russe de Bucarest, et je lui ai demandé mes passeports, je n'ai reçu sa réponse qu'à son retour à Ruschdgik. Il me faisait l'invitation de me rendre à son quartier général en me prévenant toutefois que je n'y trouverais aucuns moyens pour continuer ma route, et que je devais me pourvoir à Bucarest de chariots pour mon bagage, de chevaux pour montures et des provisions nécessaires pour ma nourriture, celle des personnes qui m'accompagnaient et pour mes chevaux jusqu'à Tirnova, distant de 18 à 20 heures de Ruschdgik. J'ai dû suivre les directions que me donnait le général Komensky, et je n'ai pas différé à me rendre à Ruschdgik, équipé de manière à pouvoir continuer mon voyage à travers le pays désert que les Russes ont mis entre eux et Tirnova, je n'ai pas pu prendre ma direction de Ruschdgik à Choumla, où est le quartier général du Grand Vizir, parceque les avant-postes turcs de ce côté étaient à Ratsgrad, brûlé par les Russes; je n'y aurais trouvé aucun moyen de continuer ma route, et de Choumla à Carnabat et au-delà, j'aurais couru des dangers imminents dêtre assassiné par des troupes errantes de brigands provenant des bourgs et villages que les Russes ont brûlés et saccagés aussi de ce côté là. Tirnova m'offrait plus de moyens et de sûreté, et j'ai préféré cette voie.

Arrivé à Ruschdgik, et échappé au danger de périr sur le pont de bâteaux qui était entre Slobosia et Ruschdgik, et qui a été rompu et mis en pièces deux heures après que je l'ai eu passé, j'ai été très-bien accueilli par Monseigneur le Comte Kamensky, qui ma accordé toute l'assistance que les localités et la saison lui ont permis de me donner pour continuer ma route avec sûreté. Il m'a donné une escorte de 120 cosaques qui m'ont accompagné pendant trois jours et demi jusqu'à un village distant de 2 heures de Tirnova, où j'ai rencontré les avant-postes turcs. Les Chefs se sont fait réciproquement beaucoup de politesses. J'ai été emmené à Tirnova par une nombreuse escorte turque, et le commandant turc de Tirnova a renvoyé les conducteurs et chevaux valaques que j'avais pris à Bucarest avec les deux cosaques seuls qui m'avaient suivi jusqu'à Tirnova, et il a fait accompagner la compagnie des 120 cosaques jusqu'aux avant-postes russes par une troupe de Seymen qui leur ont servi de sauvegarde. De Tirnova, j'ai poursuivi ma route jusqu'à Andrinople, et j'ai dû prendre de ville en ville une escorte suffisante pour assurer ma marche. D'Andrinople j'ai fait mon voyage jusqu'à Constantinople avec beaucoup de sûreté, quoique les routes fussent pleines des troupes qui se tournent de l'armée du Grand Visir.

J'ai fait part à Monseigneur de Maubourg de mes observations et des notions que j'ai acquises à mon passage par Bucarest et le quartier général russe et par les pays turcs que j'ai traversés. Il les communiquera sans doute à Votre Excellence s'il le croit digne de son attention.

Je renouvelle à Votre Excellence, etc.

Signé : *Deval.*

XLVI.

Scrisóre din Cernăuţi despre reînceperea răsboiului între Rusia şi Turcia, despre spiritul public în Ţéra-Românéscă faţă cu aceste două împărăţii, şi despre o mare bandă de hoţi din Carpaţi. Cernăuţi 29 Dec. 1810.

(Vol. 25. S. D. 195)

Extrait d'une lettre de Czernovitz, le 29 Décembre 1810.

Des Boyards moldaves qui arrivent de Jassy, assurent que le général en chef de l'armée russe a fait passer à la division qui a son quartier d'hiver à Jassy l'ordre de se mettre en marche le 20 Janvier, c'est-à-dire, suivant l'ancien calendrier suivi par les Russes, le 1-er de notre mois de février. Le motif de cet ordre inopiné est une trahison de la part des Turcs qui, au mépris de l'armistice, sont tombés sur deux corps avancés de l'armée russe et ont massacré tous les officiers et les soldats.

Les Plénipotentiaires turcs que l'on attendait à Bucarest pour traiter de la paix, n'y ont pas paru et n'y paraîtront pas, en sorte que la guerre va éclater avec une nouvelle fureur entre les Russes et les Turcs. On assure que la place importante de Widdin avait capitulé et s'était rendue aux Russes avant l'armistice.

En Moldavie, les Boyards font des vœux en faveur des Turcs qui autorisaient leur tyrannie, et le peuple prie pour le succès des Russes qui ont adouci son esclavage.

Je ne sais si Votre Excellence connaît le rassemblement d'un millier de brigands dans les Monts Karpaths sous les ordres d'un officier autrichien retiré du service.

Cette bande est bien armée; elle a même deux pièces de canon. Dernièrement, elle a fait rendre les armes à une compagnie de soldats, et l'un des articles d'une si étrange capitulation a été que les militaires s'engageraient à ne plus servir contre les brigands. Mais, ce qu'il y a de plus extraordinaire, c'est que cette horde a un Ministre qui prend le titre de Prince des Karpaths.

XLVII.

Comitele Andreossy către Talleyrand despre notele adresate Porţii cu privire la purtarea lui Caragea, domn în Ţéra-Românéscă, faţă cu Ledoulx consul frances la Bucuresci. Terapia, 11 Oct. 1814.

(Vol 229 D. 54)

Thérapia le 11 Octobre 1814.

Monseigneur,

J'ai l'honneur d'envoyer à Votre Altesse trois notes que j'ai adressées à la Porte et qui sont relatives à la conduite du Prince de Valachie à l'égard de Monsieur Ledoulx consul de Sa Majesté à Bucarest. Toutes les réclamations ayant été inutiles et Monsieur Ledoulx dès les premiers moments ayant demandé son passeport, j'ai cru devoir

soutenir cette démarche et donner l'ordre à ce consul de quitter sa résidence. L'opinion exagérée sur la situation de la France en est au point qu'on ne pourrait faiblir sans s'exposer à être journellement insulté. Je pense qu'il y a d'autant moins d'inconvénient que Monsieur Ledoulx s'éloigne de Bucarest que, non seulement il ne sera plus en état d'y figurer comme il avait été autorisé à le faire, mais qu'il se trouve dans la détresse par le défaut de paiement de ses appointements et qu'il est sans crédit. Ses démêlés avec le Prince ne feraient qu'aggraver de toute manière sa situation. Je ne dois pas pourtant dissimiler que, quels qu'aient été les torts du Prince à l'égard de Monsieur Ledoulx, ce consul n'aurait pas dû se permettre de se livrer à une mesure extrême sans ma participation et sans recevoir mes ordres. Mais Messieurs les Consuls, à la distance où ils sont de l'autorité centrale, se croient à peu près indépendants et souvent ils n'ont recours à cette autorité que pour les tirer de l'embarras où ils se sont mis. Malgré cela, je ne dois que des éloges à Monsieur Ledoulx. C'est un de ceux qui servent le mieux, et son zèle égale son intelligence et ses moyens.

Je renouvelle, Monseigneur, à Votre altesse etc.

Signé : *Comte Andréossy.*

Notes à la Sublime Porte.

8 Juillet 1814.

8 Julie 1814.

1ère Note. — L'Ambassadeur de France a l'honneur de représenter à la Sublime Porte que le Consul de France à Bucarest vient de l'informer que son équipage qui menait sa femme chez elle a été gravement insulté dans la rue par un Tchokadar du Prince qui accompagnait une voiture chargée d'effets. Ce Tchokadar n'a porté respect ni à la femme du Consul ni à la cocarde française que portaient ses gens. Il a osé mettre la main sur la bride des chevaux et frappé même l'arnaout au service du consul qui accompagnait son équipage. Le consul s'est empressé de porter ses plaintes au Prince et de demander la punition exemplaire du Tchokadar qui avait ainsi violé publiquement tous les égards dus à ce qui appartient à un Représentant d'une nation respectable et amie. C'est au grand étonnement du soussigné qu'il a appris que le Prince a non seulement refusé de donner au Consul de France la juste satisfaction qu'il était en droit de lui demander, mais qu'il a encore accompagné son refus de termes très desobligeants pour le Consul et offensants même pour la nation fraçaise. Le Consul se voyant ainsi insulté dans sa personne et dans sa représentation a jugé ne pouvoir plus continuer ses fonctions. Il en a fait la déclaration au Prince et lui a demandé un ordre de poste pour partir de Bucarest et se rendre à Constantinople. Le Prince a refusé de lui faire donner des chevaux et a mis le comble à l'arbitraire de sa conduite envers un Consul indépendant de son autorité.

Le soussigné n'a besoin que de faire à la Sublime Porte l'exposé de ces faits pour être persuadé qu'elle en exprimera au Prince tout son mécontentement et lui ordonnera de donner au Consul de France toutes les satisfactions qu'il est en droit d'exiger. Si la Sublime Porte, cédant à quelques considérations particulières, ne jugeait pas à propos d'adhérer à la demande du soussigné, il la requiert formellement de lui donner un firman pour que le Consul de France trouve à Bucarest dans les autres endroits de poste, les chevaux dont il aura besoin pour se transporter avec sa famille et ses gens de cette ville à Constantinople. Le consulat de France restera fermé jusqu'à ce que la Représentation nationale ait eu la satisfaction qui lui est dûe.

Signé : *Comte Andréossy.*

2e *Note.* — Par sa note en date du 8 Juillet, l'ambassadeur de Sa Majesté Très-Chrétienne s'est plaint à la Sublime Porte de l'insulte faite à l'épouse du Consul de Sa Majesté à Bucarest par un Tchokadar du Prince de Valachie qui non seulement s'est permis d'arrêter la voiture de cette dame en ayant l'insolence de porter la main à la bride des chevaux, mais même de frapper le cocher qui conduisait la voiture. Terapia, 28 Julie 1814.

Il s'est plaint en outre que le Prince de Valachie n'a répondu à la demande qui lui a été faite de la punition exemplaire de ce Tchokadar que par des propos injurieux au nom français, et s'est permis en outre de refuser un ordre de poste au Consul qui sur de pareils propos, a jugé qu'il ne lui était plus possible de résider à Bucarest.

La Sublime Porte ne paraissant pas disposée à faire droit aux réclamations ci-dessus, l'Ambassadeur de Sa Majesté Très-chretienne a l'honneur de prévenir la Sublime Porte qu'il envoie l'ordre à M. Ledoulx de quitter Bucarest avec toute sa maison, et, dans la crainte que la Prince de Valachie ne refuse encore une fois son *visa* pour des chevaux de poste, l'ambassadeur réclame un firman de route pour que les dispositions qu'il a prescrites s'exécutent sans délai.

L'ambassadeur de Sa Majesté Très-chretienne, en priant Son Excellence le Reis Effendi de vouloir bien faire expédier ce firman, saisit cette ocasion pour lui renouveler l'assurance de sa haute consideration.

Thérapia le 28 Juillet, 1814.

Signé : *Comte Andréossy.*

3e *Note.* — L'ambassadeur de France a l'honneur de prévenir Son Excellence le Reis Effendi de la Sublime Porte que, par suite du refus de la Sublime Porte de faire donner au Consul de Sa Majesté à Bucarest la satisfaction que lui doit le Prince de Valachie pour l'insulte faite à sa voiture par les gens du Prince et pour les propos désobligeants pour le consul et ceux outrageants pour la nation française que le Prince lui a tenus, vient d'envoyer l'ordre à ce Consul de quitter Bucarest, de demander des passeports et un ordre de poste au Prince et, en cas d'un nouveau refus de sa part de les lui accorder, de protester dans les termes les plus solennels contre lui pour tout ce qui pourrait lui arriver de fâcheux en route et pour tous les inconvénients qui résulteraient pour les Français de l'absence de leur Consul de Bucarest. L'ambassadeur soussigné rend aussi la Sublime Porte responsable de tous les évènements qui pourraient être la suite de ce départ obligé du Consul de France en Valachie.

La décision de Son Excellence le Reis Effendi «que le Tchokadar du Prince et «le cocher étant seuls, les coups donnés et reçus de part et d'autre compensent toute «chose», cette décision rendue d'après une supposition gratuite, n'infirme pas la conduite du Voïvode de Bucarest à l'égard du Consul et ne justifie pas les propos injurieux au nom français. Depuis la nomination de Caradgea à la Principauté de Valachie il ne s'était élevé entre M Ledoulx et lui qu'un nuage momentané — et cette circonstance date de près de 18 mois — que M. l'Ambassadeur s'est empressé de dissiper à la satisfaction du Prince et sans même l'intervention de la Sublime Porte, L'ambassadeur a devers lui, ainsi que le Ministre de France des preuves que le Consul et le Voïvode ont été depuis et jusqu'à ces derniers évènements dans les relations les plus intimes, ce qui prouve que le Voïvode, loin d'avoir à se plaindre du Consul, n'avait eu qu'à s'en louer. Ce Voïvode, ne jugeant que sur les apparences, a pu croire qu'il pouvait aujourd'hui se conduire impunément de la manière qu'il a fait. Mais le Gouvernement Ottoman, qui doit voir un peu plus loin, n'est pas sans doute dans l'idée — ou ce serait une grande erreur — que la France sous les Rois est moins à respecter que sous le Gouvernement déchu.

L'ambassadeur de Sa Majesté Très-Chrétienne, en prévenant Son Excellence le Reis Effendi de la Sublime Porte qu'il n'est nullement disposé à laisser établir cette opinion, lui offre de nouveau l'assurance de Sa Haute Considération.

Signé : *Comte Andréossy.*

XLVIII.

1796 Memoriul Generalului Comite de Langeron despre războiul Rusiei în contra Turciei din anii 1790—1791.

(Vol. 20. M. D. 50)

Russie. — Campagne contre les Turcs[1]) (1790—1791) par le Comte de Langeron.

. . . . . .

Par la manière dont les Turcs rassemblent leurs armées, et par celle dont ils font la guerre, on peut avoir une idée de celle dont on la faisait en Europe du temps de la féodalité et avant la fixation des règles de l'art et la connaisance de la tactique.

De l'art de la guerre chez les Turcs.

Pour faire encore mieux connâitre ces armées, je copierai ici ce que dit sur elles le Marquis de Silva. Cet officier a observé et jugé les Turcs absolument comme moi :

. . . . . .

«Quant aux Lycaniens, Morlaques, et autres peuples voisins, très vigoureux et «accoutumés à grimper les montagnes, ou peut les employer à la petite guerre. Ils fe- «raient d'excellentes troupes légères; mais il faut les discipliner conformément à leur «genie et les habituer à la subordination.

«Il en doit être de même des gens des frontières composées des montagnards «Valaques, Moldaves et Rasciens, gens forts et agiles, auxquels ou voit gravir avec une «vitesse extraordinaire des rochers extrêmement escarpés et qui paraissent inaccessibles; «mais faute de discipline, ils sont grands voleurs, bons seulement à piller et à faire toutes «sortes de dégâts. La cavalerie, quoiqu'aussi peu disciplinée que l'infanterie, est cepen- «dant plus redoutable; le choc en est extrêmement vif et impétueux par la vitesse et «l'élan de ses chevaux; mais elle respecte beaucoup le canon et encore plus la bayon- «nette. Les janissaires ont toujours l'œil sur cette cavalerie; si elle est battue, ils lâchent «d'abord le pied; ainsi, c'est elle qui ordinairement décide tous les combats».

. . . . . .

«La cavalerie turque ne s'éloigne jamais du camp; elle ne va jamais en parti. «La petite guerre est absolument abandonée aux tatares et aux autres auxiliaires ou «tributaires. Les troupes Valaques et moldaves forment ordinairement un corps de dix «mille hommes à cheval accompagnés de huit ou neuf cents arnautes à pied, sous les

---

[1]) Ce document a été rédige en 1796.

«ordres de leurs Hospodars. C'est une cavalerie légère qui se joint aux Tartares et qui «agit comme eux sans manquer de faire tout autant de dégâts et de ravages».

«Ce sont les Tartares qui forment la plus grande partie de la cavalerie légère, «plus légère qu'aucune cavalerie du monde et aussi la plus facile à nourrir et la plus endurcie aux fatigues. La mousse, les jeunes branches et l'écorce des arbres, tout est «bon pour le cheval tartare qui, après avoir rendu à son cavalier tout le service pos-«sible, finit par le nourrir. Un morceau de viande de cheval meurtri sous la selle est ce «qu'il y a de plus friand pour un cavalier tartare. L'agilité et la vitesse de ses chevaux «et de ses courses sont presque incroyables. On coupe les naseaux des chevaux pour «la facilité de la respiration. Il n'y a point de rivière qui les arrête; ils sont accoutumés «à traverser à la nage les plus profondes et les plus rapides. Si le Grand Seigneur est «à l'armée, le Kan des Tartares doit s'y rendre et il ne peut y conduire moins de «60.000 Tartares. Si c'est le Visir qui commande, il n'en envoie ordinairement que «30 000 sous les ordres d'un de ses fils ou de ses neveux. La confiance et la sécurité «des Turcs dans leurs campements et dans leurs marches sont toutes fondées sur la «vigilance de ces auxiliaires qui observent tout ce qui se passe à de grandes distances, «fouillent le pays, assurent les convois, interceptent ceux de l'ennemi, le harcèlent par-«tout, et couvrent la tête, les flancs et le derrière de l'armée; mais, comme ils n'ont «aucune discipline, ni d'autre paye que le pillage, leur objet principal est de dévaster «le pays, et le service de l'armée n'est que l'accessoire» [1]).

XLIX.

Proiect presentat Impĕratului Nicolae I la 1826 de Generalul Comite de Langeron pentru un răsboiŭ ofensiv al Ruşilor în contra Turcilor. 1826.

Projet d'une guerre offensive pour les Russes contre les Turcs, présenté à l'Empereur Nicolas r^er^ en 1826 (par le Général Cte de Langeron).

Neuf campagnes faites contre les Turcs en Moldavie et en Valachie, au-delà du Danube, et jusques dans les Balcans, peuvent, par l'expérience que j'y ai acquise, suppléer à ce qui me manque en talents et m'autoriser à proposer mes idées et à émettre mon opinion sur une guerre contre les Osmanlis.

. . . . . .

Dans toutes les guerres et dans tous les pays, il est de la plus grande importance de maintenir dans une armée la discipline la plus sévère et la plus exacte. Mais cette mesure est encore plus nécessaire dans une campagne sur le Danube.

En effet, l'indiscipline et le pillage, diminueraient et annuleraient même en Moldavie et en Valachie les moyens de subsistance qu'on doit trouver dans ces deux provinces; et, de l'autre côté du Danube, ils nous priveraient des secours et de la coopération des Bulgares, et les porteraient même à s'armer contre nous, comme cela est arrivé en 1809.

. . . . . .

[1]) Les Tartares ont été, pour la plus grande partie, détruits sur le Bog et en Bessarabie, ou soumis en Crimée. Les Turcs n'en ont presque plus dans leurs armées et le peu qui s'y en trouve est maintenant confondu avec les autres troupes turques. (Note datée de 1826).

Les deux provinces de Moldavie et de Valachie bien administrées, peuvent non seulement nourrir nos armées par les provisions que la terre produit, mais encore fournir en argent comptant, en grande partie, aux dépenses extraordinaires. Le seul transit des marchandises des provinces turques dans les provinces autrichiennes par la Petite Valachie, (transit qui doit être permis) peut rapporter des sommes immenses.

Mais le choix de ceux à qui l'administration de ces deux provinces sera confié est très-important. Ils doivent être aussi distingués par leur probité — qui sera fortement attaquée — que par leurs talents. Ils auront à combattre l'intrigue, l'immoralité, l'habitude du vol et des déprédations et les cascades de pillages et d'iniquités qui partent des classes supérieures pour arriver ensuite plus rafinées encore aux classes inférieures.

Les Administrateurs russes doivent choisir et mener avec eux de Russie les agents subalternes qu'ils emploieront ensuite dans les provinces [1]) car, ils trouveront peu d'individus dans les pays conquis qui puissent mériter leur confiance. En général les Boyards — surtout ceux de Valachie — sont plus attachés aux Turcs qu'aux Russes [2]) et parmi eux, il n'est pas rare de trouver des traîtres soudoyés par nos ennemis, tels que les Philipescos à Bucarest. — Comme administrateurs, ils sont, à peu d'exceptions près, aussi infidèles que malversateurs. Ils n'obtiennent des places qu'en les achetant; ils ne les convoitent que pour trouver des occasions et des moyens de s'enrichir, et les emploient sans mesure et sans pudeur. Le peuple est plus opprimé et plus ruiné par ses propres compatriotes qu'il ne pourrait l'être par un ennemi dévastateur. Ce sont surtout les Isprawnicks (chefs de district) qui ont le plus besoin d'être surveillés. Ils ont beaucoup de pouvoir et en abusent avec la dernière impudence. Leur rapacité n'a pas de bornes.

Dans la dernière guerre, l'administration des deux provinces a laissé beaucoup à désirer.

. . . . . .

Le Maréchal Romantzow a dit que rien n'était si aisé que de faire la guerre contre les Turcs jusqu'à la rive gauche du Danube et rien de si difficile que de la conduire au-delà de ce fleuve. Il avait raison.

L'invasion des deux provinces de Moldavie et de Valachie doit être rapide comme l'éclair; il faut qu'en moins d'un mois nos troupes soient parvenues sur la rive Ouest du Danube vis-à-vis de Widdin et de Kladova. L'armée qui est destinée à cette brillante expédition doit avoir beaucoup de troupes légères et d'artillerie à cheval.

Quelle que soit la rapidité de l'invasion, on n'a rien à redouter des Turcs, des forteresses, si nos Cosaques se montrent à la fois de tous les côtés; un seul de leurs régiments paraîtra une armée; leur nombre décuplé par la terreur qu'ils inspireront et par les exagérations de nos partisans; il n'y a jamais ni union, ni accord parmi les différents Pachas qui commandent dans les forteresses. Chacun craindra pour la sienne et tremblera derrière ses remparts, et les malveillants des deux provinces n'auront point le temps d'accorder leurs intrigues et de préparer leurs trahisons.

Mais, si, après avoir passé le Pruth, on ne s'avançait qu'avec lenteur, les pachas auraient le temps de dévaster le pays, d'en détruire toutes les ressources, d'incendier les villes, et de ne laisser qu'un désert et des cendres dans une contrée dont la richesse peut et doit parfaitement suffire à l'entretien de la guerre.

On voit donc par là qu'une invasion rapide est indispensable pour les besoins de l'armée, pour l'assiette d'une base d'opérations, et conséquemment, d'après toutes les raisons militaires et politiques.

Après le passage du Pruth, un corps (au moins de 7 à 8000 hommes) doit

---

[1]) En Moldavie, M.M. Rozette Raznovan père et fils sont les plus distingués par leurs talents dans l'administration, leur probité et leur dévouement à la Russie. Ils sont maintenant à Kischenew. Il serait fort avantageux de les mettre à la tête du gouvernement de la Moldavie aussitôt après le passage du Pruth.

[2]) Lorsque j'ai commandé l'armée en 1811, je me suis procuré sur tous ces Boyards des notes fort intéressantes et une liste de ceux sur l'attachement desquels nous pouvons compter et de ceux dont nous devons redouter les opinions et les intrigues.

passer le Sireth et se porter par Fokchan ou par Galatz devant Braïlow et l'observer. Cette ville est bâtie dans une plaine immense et unie. A gauche, près de ses remparts, deux ravins peuvent protéger la position du corps d'observation.

Un autre corps pareil doit marcher par Bucarest sur Giurgevo et s'établir dans une position à 3 verstes des retranchements de cette place. Ce corps doit envoyer deux petits détachements, l'un pour attaquer Zimnitz et observer Systova, et l'autre pour attaquer Tourno et observer Nicopol. Un troisième détachement doit se porter à l'embouchure de l'Argis et observer Turtukai.

Zimnitz n'est qu'une mauvaise redoute, mais elle peut servir de tête de pont à un passage du Danube de Systova. Elle doit être emportée de vive force.

Turno est une petite forteresse qui peut servir au même objet que Nicopol. Elle ne peut pas contenir plus de 500 hommes et ne peut résister à des obus et à une forte canonnade. On peut l'incendier facilement : une partie du revêtement de ses remparts est en bois.

Un corps de 10 à 11.000 hommes doit se porter à marches forcées en Petite Valachie, l'occuper et là se diviser en trois parties.

La plus forte doit marcher à Kalafat, vis-à-vis de Widdin, dont la garnison est toujours nombreuse et dangereuse pour la Petite Valachie.

Un autre corps doit occuper le plateau de Tchernetz vis-à-vis de Kladova, pour observer cette forteresse et Orsova. Enfin, le troisième détachement doit occuper et fortifier l'île Olmar, vis-à-vis Palanka. Cette position est de la plus grande importance; elle tient en échec les forces turques qui pourraient arriver du côté de Nissa et de la Bosnie; elle empêche un passage du Danube très facile dans cet endroit, et, si l'on voulait obtenir la coopération des Serbes, l'île Olmar serait le point le plus avantageux pour les communications. C'est par là que je me suis rejoint aux Serbes en 1809 et que j'ai fait passer tous les secours que je leur ai envoyé.

Les trois corps séparés que je viens de désigner formeraient un total de 25.000 hommes. Trois corps d'armée devraient les soutenir : L'un de 12.000 hommes serait placé près de Crajova, en Petite Valachie; un autre de 18.000 hommes, au camp de Sinteschti ou à celui de Kapatchéni, près de Bucarest, et le troisième, de 10 à 15.000 hommes près de Fokschan. C'est un total de 45.000 hommes qui, avec les 25.000 hommes des différents corps d'observation, composeraient une armée de 70.000 hommes.

Toutes ces dispositions ne peuvent avoir lieu que dans la première campagne et dans la supposition qu'on voulut s'en tenir pour cette campagne, à l'occupation des deux provinces et à celle du pays situé entre la mer, le Danube et le rempart de Justinien.

L'occupation de ce pays est indispensable pour assurer la possession des deux provinces et elle doit être aussi rapide que possible.

Un corps de 40.000 hommes doit y être destiné et avoir avec lui l'artillerie de siège. Une flotille doit être réunie à ce corps et mise sous les ordres du chef des troupes de terre.

Même avant le passage du Pruth, 6 à 7000 hommes doivent être embarqués sur la partie de la flottille qui se trouve maintenant à Ismaïl et, traversant le Danube près de Réni, se porter par sa rive droite, sur les hauteurs qui dominent Isakchy. Cette ville est construite en amphithéâtre le long du Danube; la flottille peut la foudroyer en même temps que les troupes de terre s'avanceraient près de ses remparts; je ne crois pas qu'elle fasse beaucoup de résistance.

D'Isakchy, on doit marcher rapidement sur Tultchy. Cette ville est aussi située sur la rive droite du Danube et dominée par un plateau qu'il faut absolument occuper sans donner le temps aux Turcs de s'y fortifier, comme on le leur a donné dans la dernière guerre, ce qui a empêché la prise de la ville. Tultchy est plus fort qu'Isakchy.

La possession de ces deux villes est indispensable comme opération préliminaire.

Les Turcs ont à la seconde bouche du Danube nommée Sulina deux redoutes qui doivent absolument être enlevées pour faciliter l'entrée du Danube à la flotille de

Nicolaew et aux frégates, batteries flottantes et autres bâtiments dont on pourrait avoir besoin dans le Danube. Une barre obstrue le passage de la bouche de Kilia, et la troisième, celle de St Georges, est ordinairement occupée par une flotille Turque.

Si Tultchy est enlevé d'emblée, les redoutes de Sulina seraient abandonnées; mais si Tultchy était manqué, ou faisait une longue résistance, il faudrait envoyer prendre les redoutes pour que nos gros bâtiments puissent venir coopérer à la prise de la ville.

En 1807, j'ai fait enlever la redoute de droite de Sulina d'une manière brillante par le Major Barkow. Je l'ai envoyé avec le batallion de grenadiers du régiment de Bouticsky par un chemin qu'il fut obligé de tracer lui-même dans les roseaux entre les deux bouches du Danube. Des grenadiers portaient de petites nacelles sur leurs épaules. Le bataillon passa le Danube sur ces nacelles dans une nuit, à deux verstes de la redoute, et au point du jour l'enleva. Elle était ouverte du côté de terre; la redoute de la gauche avait été abandonnée.

Toultchy occupé, on doit envoyer un détachement sur Babadag et le détruire. Sa position est gênante, et l'on ne peut y laisser des habitants armés.

On doit aussi envoyer des forces pour incendier un grand village nommé Donaientzy, et même, sans pitié, en détruire les habitants. Ce sont des Russes, Nekrassowsty, nos ennemis les plus acharnés et les plus cruels. Ils fournissent aux Turcs d'excellents Cosaques fort dangereux pour les nôtres.

En 1808, ce village avait plus de 3000 habitants.

Pendant ces opérations, on doit construire un pont près de Galatz. C'est là que furent établis ceux sur lesquels nos armées ont passé le Danube en 1791 et en 1809. J'étais employé à ces armées agissantes à ces deux époques.

Le corps de gauche ayant passé le Danube sur ce pont doit marcher sur sa droite vis à vis de Braïlow.

Sur la rive droite du Danube se trouve une grande plaine marécageuse nommée la Kantzéphane. Elle est ordinairement séche en été lorsque cette saison n'a pas été pluvieuse.

L'occupation de cette plaine est nécessaire pour compléter le blocus de Braïlow que, dans aucun cas, je ne voudrais assiéger de vive force. Cette ville est très fortifiée, à la manière des Turcs. Elle a à sa droite une citadelle détachée et toujours une nombreuse garnison. La Kantzephane se termine près de Matchin, ville qu'il est indispensable d'attaquer et de prendre. Elle exigera peut-être un siége régulier, mais il doit être entrepris. Pendant la durée de ce siége, des détachements doivent aller occuper Kistendji et Mangali. Ce sont deux petits ports dont la possession est utile pour recevoir des provisions que la flotte de Sévastopol peut apporter par mer, et même pour l'abriter en cas de besoin.

Après la prise de Matchin, il faut attaquer et prendre Hirsova qui exige aussi un siége régulier. Cette ville prise, les opérations préliminaires de la guerre sont terminées, 30,000 hommes se placent et se fortifient derrière le rempart de Justinien, la droite au Danube, à Tchernovoda, et la gauche à la mer, et tout se trouve heureusement préparé pour une seconde campagne au-delà du Danube [1]).

Dès que le corps de siége se sera rapproché de Hirsova, le pont de Galatz doit être transporté où il en était en 1809, à 3 verstes de Hirsova.

Il serait encore mieux d'en avoir deux, en laissant celui de Galatz qui serait toujours utile.

---

[1]) De tout ce que je propose dans ces plans de campagne, la seule opération qui offre des difficultés, et de très-grandes, je l'avoue, c'est de faire hiverner un corps sur le rempart de Justinien. On n'y trouve ni habitations, ni bois, ni broussailles. Il faudrait tout y conduire de la Valachie, ou, par le Danube, de la Moldavie et, pour y réunir tout ce qui serait indispensable, il faudrait s'y prendre de bonne heure et être assuré des employes, chose difficile en Moldavie.

J'ai dit que je ne croyais pas qu'on dut attaquer Braïlow. J'en dirai autant de Giurgevo. Cette petite ville est fortifiée à la moderne et dans une position très forte; elle doit tomber lorsque Ruschuck sera pris et même on peut la bloquer entièrement en occupant des îles qui se trouvent entre les deux villes. Mais les troupes destinées à cette opération seraient exposées à de vives attaques de Rustchuck, si quelques chaloupes canonnières ne les protégeaient pas et, dans tous les cas, elles doivent se couvrir par de forts retranchements.

J'ai toujours été de l'opinion de faire détruire entièrement tous les retranchements et les fortifications des villes turques à mesure qu'on les prendra et d'en éloigner et transporter en Russie tous les habitants turcs — il faut y laisser les Bulgares — Cette précaution rend plus de troupes disponibles. On n'a plus besoin de garnison dans ces forteresses rasées, et il suffira, pour assurer les convois, d'avoir de faibles détachements composés en grande partie de cavalerie placés en échelons et campés dans de bonnes positions

. . . . . .

J'ai demandé 110,000 hommes pour la première campagne. Cette armée doit être complétée pendant l'hiver et augmentée de 90,000 hommes pour la seconde campagne.

Il est indispensable de laisser en Petite Valachie un corps de 25,000 hommes et un de 35,000 en grande Valachie, devant Silistrie et devant Rustchuck.

Si on réussissait à soulever et à armer les Serbes, cette diversion qui me paraît indispensable et que je crois facile serait très-utile en occupant ou en paralisant les forces turques de Widin, de Nissa et des autres villes situées entre le Danube et la Bosnie, il faudrait faire soutenir les Serbes par un corps de 15,000 hommes qui passerait le Danube à l'île Olmar et qui porterait le total des troupes russes à 175,000 hommes.

Les deux armées agissantes seraient fortes de 100,000 hommes, et l'artillerie de siége doit être répartie entre ces deux armées et le corps de la Grande Valachie.

L'armée de gauche de 40,000 hommes doit marcher rapidement du rempart de Justinien par Bazartchuck et Probaty vers Varna, ainsi qu'à Kavarna.

L'armée de droite de 60,000 hommes, doit passer le Danube à Hirsova, masquer Silistrie par un corps de 10,000 hommes, et s'avancer sur Schumla en faisant occuper Razgrad et les défilés qui conduisent de cette ville à Rustchuk par un corps de 7,000 hommes.

Un détachement de 3,000 hommes doit s'avancer jusqu'à Osman Bazar et Djumaya que j'ai occupé en 1810 et les 40,000 hommes restants doivent attaquer Schumla en même temps que l'armée de gauche attaquera Varna.

Pendant ces opérations, il faudrait transporter le pont de Hirsova à quelques verstes de Silistrie et 15,000 hommes du corps de Valachie y passeraient le Danube et viendraient attaquer Silistrie avec les 10,000 hommes laissés devant cette place par l'armée de droite.

20,000 hommes resteraient en Grande Valachie pour la défendre de Rustchuk, de Giurgevo et de ce qui pourrait arriver de Lowsca, Tirnova, etc. De ce corps de 25,000 hommes destiné à attaquer Silistrie, 5000 doivent être détachés sur Turtukay et occuper les défilés qui séparent Silistrie de Rustchuk.

En 1810, j'ai pris Silistrie en 7 jours de tranchée ouverte. Elle aurait pu se défendre plus longtemps. Quand même on supposerait qu'il fallut six semaines pour prendre cette ville, Schumla et Varna — terme très-long — on voit qu'elles pourraient tomber avant que l'armée turque put être rassemblée, et ces trois points occupés, je ne vois que les environs de Tirnova dont le Grand Visir pourrait faire le point de départ de ses opérations. Celles des armées russes dépendront alors des mouvements des Turcs. Il faudra employer tous les moyens possibles pour les attirer dans une plaine et leur livrer une bataille générale. Le succès non douteux de cette bataille aura toujours les

résultats ordinaires qui sont de désorganiser les Turcs de les disperser, d'effrayer les asiatiques dont une grande partie retournera dans ses foyers et de n'avoir plus d'armée à combattre que dans les plaines d'Andrinople.

. . . . . .

Signé : *Le Cte de Langeron, Général en Chef.*

L.

(1824). Jurnalul răsbóielor făcute în serviciul Rusiei la 1790 de Generalul Comite de Langeron.

(Vol. 20. M. D. 157)

Journal des Campagnes faites au service de la Russie en 1790 — par le Comte de Langeron, Général en Chef.

. . . . . .

Moldavie. — La Moldavie, dont l'Impératrice d'Allemagne, Marie Thérèse a eu l'adresse de se faire céder une petite partie — la Bukowine — pour prix de son rôle de médiatrice en 1774, est un grand carré, long de près de 320 verstes sur 300 de large. Elle est située entre le 45e et le 48e degré de latitude septentrionale et le 44e et le 49e de longitude. Elle est bornée au nord par la Podolie — province polonaise — et par le Dniester, au sud par le Danube, à l'Est par la Bessarabie qui en faisait autrefois partie et à l'ouest par les montagnes de la Transilvanie et par le Milkow qui la sépare de la Valachie.

Situation géographique

Cette province est divisée en deux parties et en 16 districts. Ses villes principales sont Jassy[1]), qui en est la capitale — elle a 30,000 habitants. — Elle est la résidence du Prince de Moldavie. Botischanne, Kischenew, Roman, Tékoutsch, Orkhey, Soroka, Bakou, Birlatt, Vasslouy, Galatz, Fokschan.

Population

Villes principales

Le Danube, le Dniester, le Pruth, le Sereth, sont les principales rivières qui l'arrosent. Une multitude d'autres plus petites viennent se jeter dans ces quatre fleuves. Elles fertilisent la contrée qu'elles arrosent et offrent des débouchés au commerce.

Cours d'eau

Valachie. — La Valachie est une espèce d'ovale de près de 300 verstes de long sur 180 de large; renfermée entre le 43e degré de latitude et le 46e de longitude.

Situation géographique

Elle est bornée au nord par la Transilvanie, à l'est par le Séreth et la Moldavie, au sud par le Danube et à l'ouest par la Servie.

---

[1]) La population de Jassy s'est beaucoup augmentée depuis la paix de 1791. Elle comptait 60,000 habitants en 1721, lors de l'invasion du Prince Ipsilanti. (Note datée de 1824).

Les montagnes de la Valachie qui sont le commencement des monts Krapats, et se continuent en Transilvanie et en Hongrie, sont très-élevées.

La Valachie est divisée en deux parties, la Grande et la Petite, dont l'une a douze districts et l'autre cinq.

Ses villes principales sont Bukarest[1]) la capitale et la demeure du Prince de Valachie — elle a 60,000 habitants — Tirgowitz, Krajova, Rimnik, Bouzeo, Braïlow et Giurgevo. — (Ces deux dernières villes appartiennent aux Turcs; j'aurai l'occasion de les décrire) — Population et villes principales.

Excepté Bucarest et Jassy, les autres villes des deux provinces, ne seraient en France et en Allemagne que de gros bourgs.

La Yalomitza, l'Alluta, la Dimbowitza, le Schill *(Jiu?)*, les torrents du Rimnick et de Bouzeo arrosent la Valachie et se jettent dans le Danube en coulant presque toutes du nord au sud.

Moldavie et Valachie.

Ces deux provinces étaient autrefois habitées par les Gètes, les Daces, dont les premiers temps sont fort obscurs et peu intéressants Rome les soumit, mais ils la forcèrent souvent à arrêter leurs courses ou à se venger de leurs ravages. Enfin, Rome fit de ces deux provinces dépeuplées par les guerres le lieu d' exil des infortunés que la politique du Sénat ou la tyrannie des Empereurs arrachaient de leur patrie. C'est de là que les Valaques prétendent descendre des Romains et qu'ils en prennent le nom avec complaisance. Il est certain qu'ils paraissent avoir quelque ressemblance avec ce peuple si vanté; mais cette ressemblance est bien diminuée par le temps et par le régime auquel ils sont assujettis. Population primitive de la Moldavie et de la Valachie.

Les Sarmates, les Huns, connus autrefois sous le nom de Scythes et chassés de leurs foyers par d'autres barbares, vinrent fondre sur l'Europe, ravagèrent et conquirent tour à tour et plusieurs fois la Moldavie et la Valachie. Ces deux provinces, tantôt soumises par leurs voisins, tantôt délivrées de leur joug, furent alternativement libres ou tributaires, mais toujours sous des chefs qu'elles élisaient elles-mêmes sous le nom de Princes. Plusieurs de ces chefs arrêtèrent les conquêtes des Turcs lorsqu'ils vinrent inonder l'Europe après avoir détruit l'Empire des Grecs. Les Scythes ravagent la Moldavie et la Valachie.

Enfin, après une longue alternative de bons et de mauvais succès, un Bogdan, Prince de Moldavie, fils d'Etienne, qui avait battu les troupes du Sultan Bajazet, voyant l'impossibilité de résister, à la longue, aux Turcs, calcula (assez mal peut-être) qu'il était plus avantageux à son pays de se rendre tributaire du Grand Seigneur et de s'en faire un protecteur que d'être détruit ou enchainé par lui. En 1523, il acheta son amitié par un faible tribut et le Sultan fut alors fort content de cet arrangement. Bogdan se met sous la protection de l'Empereur des Turcs.

Mais peu à peu, les Turcs, de protecteurs qu'ils étaient, voulurent devenir maîtres. Les Moldaves, de leur côté, cherchaient à s'affranchir de toute espèce d'imposition. Les Turcs triomphèrent à la fin, mais ne firent jamais de la Valachie et de la Moldavie des parties intégrantes de leur Empire: ils se contentèrent d'enlever aux habitants une grande partie de leurs privilèges et les enfermèrent entre les forteresses de Khotyn, de Bender, d'Akermann, d'Ismaïl, de Kilia, de Braïlow, de Giurgevo, de Turno, et qu'ils firent construire exprès et où ils entretinrent une garnison. Ces villes ont, à 15 ou 20 verstes de leurs murs, un territoire séparé de la Moldavie et de la Valachie et qu'on appelle Paya. Il appartient en propriété aux Turcs, mais le reste des deux pro- La Valachie et la Moldavie asservies par les Turcs.

---

[1]) Elle en avait plus de cent mille en 1821 — (Note datée de 1824).

vinces continua d'être gouverné par deux princes nommés par le Grand Seigneur et qui lui payaient un énorme tribut.

Les Valaques et les Moldaves conservent cependant une sorte d'indépendance.

Ces princes ne sont point despotes de fait, quoique souvent ils le soient de droit. Ils en ont de très grands et beaucoup de privilèges et de revenus. Ils ont des Ministres, des Chambellans, des pages, etc.

Administration. Gouvernement.

Le tribunal qu'on appelle le Divan est composé de Seigneurs du pays. Le Président de fait de ce Divan est le grand trésorier du pays qui y fait à peu près ce qu'il veut; le Divan est juge suprême; il partage ou doit partager la souveraineté avec le Prince et est fort arbitraire. Comme on n'y fait aucune attention aux lois écrites (qui est encore le code Justinien) la quantité et la qualité des présents qu'on fait au Grand Trésorier et aux autres membres, dirige ordinairement le jugement du procès, et souvent avec une telle impudence qu'on voit trois ou quatre jugements contradictoires dans la même affaire.

Princes de Moldavie et de Valachie.

Les Princes ne restent en place qu'un certain temps — 7 ans ordinairement, mais jamais plus — et pendant ce temps et après leur retour à Constantinople, ils ne peuvent compter sur un jour d'existence s'ils sont riches ou soupçonnés de l'être.

Les places de Princes de Moldavie et de Valachie, sont les récompenses de grecs, grands interprêtes de la Porte Ottomane. La naissance n'y donne aucun droit, mais des présents aux Ministres Turcs en donnent beaucoup.

Fanariottes.

Il y a à Constantinople un quartier qu'on appelle le Fanar, et ses habitants, qui sont tous grecs, sont nommés Fanariottes. Ce sont ces Fanariottes qui remplissent toutes les places que les Turcs accordent aux Grecs, et ils sont employés comme Dragomans (interprêtes) à la Porte, à l'Amirauté et dans les différents ministères. Les principales familles qui ont occupé la place de premier Dragoman et ensuite de Princes de Moldavie et de Valachie sont les Sutzos, les Morouzis, les Gikas, les Callimachis, les Handjerlys les Mavrocordatos, les Cantacuzènes, les Brancovan etc.

Je ne crains point d'être soupçonné d'exagération ni accusé de calomnie lorsque j'affirmerai qu'il n'existe pas sur la terre une race de scélérats plus immonde que les Fanariottes: Ce sont les intermédiaires, les fauteurs, les instigateurs, et souvent les exécuteurs de tous les crimes qui se commettent journellement à Constantinople par un gouvernement sanguinaire où nulle idée de morale ni de religion ne vient tempérer la férocité de ses agents qui tous (et même les premiers employés) sont sortis de la plus basse extraction et ne se soutiennent dans leur existence éphémère que par la perte ou l'assassinat de leurs rivaux.

Les places de Princes de Moldavie et de Valachie sont l'unique but des vœux de tous les Fanariottes dès leur plus tendre enfance. Pour y parvenir, il n'est point de forfait qui leur coûte, ni de bassesses auxquelles ils ne se soumettent. Si un frère, un oncle, un cousin, un père même, offrent des obstacles à leur ambition, le poison ou les fers des bourreaux les en délivrent; car, lorsqu'on ne peut pas détruire soi-même l'individu qui fait ombrage, on le dénonce, et d'une dénonciation, telle qu'elle soit, à la mort, il n'y a qu'un pas à Constantinople. La vénalité connue et taxée dans cet infâme gouvernement conduit aux places. On se ruine pour y parvenir et on y vole et on y pille pour réparer sa fortune.

Princes Grecs.

Un prince nouvellement nommé part de Constantinople avec deux ou trois millions de piastres de dettes. Après quatre, cinq ou six ans de règne, il revient avec cinq ou six millions de bien, si on lui laisse le temps de le remasser; mais ordinairement, on le chasse, on l'exile ou on lui coupe la tête après quelques années de jouissance, ou lorsque l'on sait qu'il a acquis une fortune qu'on veut s'approprier.

Pour ces princes, la manière de s'enrichir est fort simple:

1° — Ils volent ou confisquent les propriétés quand bon leur semble en colorant ces atrocités du prétexte d'une trahison ou d'une correspondance étrangère, ou de tout autre motif encore moins plausible et partagent avec les Ministres Ottomans le fruit de ces spoliations.

2° — Ils vendent à l'enchère toutes les places subalternes de leurs Principautés; celles d'Isprawniks (chefs de district) sont les plus lucratives et les plus recherchées; les Boyards de Moldavie et de Valachie, qui ne valent guère mieux que les Fanariottes, paient ces places fort cher; ils s'endettent pour les obtenir de leurs Princes (comme ceux-ci s'endettent à Constantinople pour avoir le droit de les vendre) et viennent pressurer avec une cruauté inouie égale à leur impudence les malheureux habitants de leurs districts, dont les plaintes sont toujours étouffées ou éludées, ou même punies par des supplices.

Quelle doit être la position de ces Princes qui ne peuvent parvenir à ce qui fait l'objet de leurs vœux que par des crimes, des sacrifices ou des bassesses, et qui voient sans cesse devant leurs yeux ou préparés pour eux le sabre d'un exécuteur ou les instruments de la torture à laquelle ils échappent rarement? Un européen, un homme né dans un pays civilisé ne peut concevoir ni cette abnégation ni cette existence continuellement assiégée par la terreur ou par la méditation d'un forfait. C'est cependant l'existence des fanariottes; et l'on a vu des enfants de 10 ans dire: qu'importe qu'on me coupe la tête à 30 ans, si je puis être Prince à 25?

Leur vilité vis-à-vis des Turcs, plus exagérée et plus révoltante encore que celle des esclaves, ne peut se peindre à l'imagination que lorsqu'elle a été à même d'en juger par ses yeux. Entr'autres preuves de cette inconcevable bassesse, je citerai deux traits dont j'ai été témoin:

En 1808, je revenais de Jassy à Faltchy. L'Isprawnik de Tekoutch me conduisait. C'était un Stourdza (une des plus grandes familles de Moldavie). J'étais dans une maison à attendre les chevaux; je causais avec ce Stourdza et je l'avais fait asseoir sur le même Divan où j'étais. Il ne paraissait ni inquiet ni embarrassé. Arrive un courrier turc, un simple janissaire. Il produit sur mon Moldave l'effet de la tête de Méduse. Stourdza se lève, pâle et tremblant, reste debout, court ensuite chercher une pipe que le Janissaire qui était assis sur le divan lui ordonne de lui apporter, et la lui présente presqu'à genoux.

En 1811, à Giurgevo, lorsqu'on traitait de la paix, un drogman fanariotte, se mettait à quatre pattes pour servir de marche pied à Galib-Effendi, alors Reis-Effendi dont les jambes étaient trop courtes pour parvenir à l'étrier sans ce tabouret d'un nouveau genre. Ce fanariotte aurait pu, tout comme un autre, devenir un jour Prince de Moldavie [1]).

D'après ce que je viens de dire des fanariottes, on croira difficilement qu'il puisse exister une race de scélérats plus infâme; il en existe cependant une encore plus immonde, ou du moins digne d'être mise en parallèle avec les fanariottes, et cette race existe aussi à Constantinople: C'est celle des Dragomans étrangers des différentes missions européennes. Ce sont des Français, des Italiens surtout, dont plusieurs sont établis de père en fils depuis des siècles pour ce métier d'interprête. Ils sont de moitié dans tous les crimes des Fanariottes et ils en font qui leur appartiennent exclusivement.

Ces Dragomans adorent Constantinople et les Turcs dont ils tiennent toute leur existence, par le besoin que les Ministres des Puissances ont d'eux pour s'entendre avec des barbares qui ne savent et ne veulent savoir aucune langue que la leur. Mais, comme ceux qui les emploient ignorent ce qu'ils disent, ils peuvent dire ce qu'ils veulent, et certainement une puissance qui aurait conjuré la perte des Turcs ou qui voudrait traiter avec eux un sujet qui pourrait les y conduire, pourrait être mal servie par son dragoman toujours plus attaché par intérêt aux Turcs qu'à son Gouvernement. Ces gens perdraient tout, si l'on chassait les Turcs de l'Europe; car en Asie, la politique ne serait pas si active qu'elle l'est à Constantinople. Ils perdraient tout, dis-je, parce qu'ils

[1]) Ce grec s'appelle Apostolaki Kamo. Il est maintenant au service de la Russie, conseiller de collége (rand de colonel).

ont beaucoup à perdre. Presque tous ont des fortunes énormes et ils y tiennent extrêmement: leur avarice égale leurs autres vices.

Le Comte de Saint-Priest, Ambassadeur de France à Constantinople, disait que dans cette ville, outre la peste ordinaire, il y avait encore trois autres pestes plus dangereuses: les médecins, les Fanariottes et les Dragomans.

Ce que j'ai dit des Fanariottes peut malheureusement s'étendre en partie sur les autres Grecs de Constantinople et même sur beaucoup de ceux des provinces ottomanes.

Je ne veux point porter un œil trop scrutateur sur les premiers siècles de la Grèce, ni apprécier à leur juste valeur ces Athéniens légers et cruels, ces Spartiates farouches et féroces, trop vantés peut-être, mais qui pouvaient s'enorgueillir de quelques vertus guerrières et s'environner du prestige des arts et des sciences; mais, si l'on prend l'histoire des Grecs après Philopœmen (qu'on a appelé avec raison le dernier des Grecs) à l'époque de leur asservissement par les Romains, et qu'on la suive pendant les règnes honteux et sanguinaires de cette foule d'empereurs de Bizance, l'horreur de l'humanité, on verra que cette nation avait perdu le peu de qualités dont elle pouvait se glorifier et a conservé tous ses défauts et tous ses vices. Est-il une histoire plus rebutante et plus dégoutante que celle du Bas-Empire? Jamais la nature humaine ne s'est montrée dans ce degré d'avilissement et de dégradation dans lequel sont tombés les Grecs depuis Constantin jusqu'à nos jours [1]).

Les cérémonies de l'inauguration des Princes de Moldavie et de Valachie à Constantinople, leurs promenades dans le faubourg de Péra et dans la cour de leurs maisons, et enfin leur départ du Bosphore sont plus curieuses à lire qu'a voir, aussi bien que toutes les cérémonies turques ou asiatiques.

Princesses. Les filles de ces familles princières conservent leurs titres de Princesse et d'altesse, quel que soit le rang de leur mari; mais la seconde génération n'y a aucun droit. Les filles de Princes se nomment Betsabeys.

Revenus des Princes. Les revenus de Prince de Moldavie sont de 300.000 écus ou piastres fortes et ceux du Prince de Valachie 600.000. Le premier paie à la porte 120.000 piastres fortes, et le second 180.000. Ils perçoivent ces revenus sur les blés, les chevaux, les douanes. De plus, le paysan fournit les provisions nécessaires pour leur entretien particulier. [2])

Paysans. Les paysans moldaves et valaques ne sont point serfs, mais cependant soumis à des seigneurs qu'on nomme Boyards.

Boyards. Ce nom de Boyards est aussi celui des anciens seigneurs russes. C'est, je crois, un titre qu'on donnait au chef élu d'un village dans le temps où la filiation des familles était inconnue. Mais, à présent, les Boyards russes sont devenus Princes, Comtes et Barons et les Boyards moldaves sont maintenant au pair des nobles des autres pays.

Non seulement ils ont tous la prétention de descendre au moins des anciens princes du pays, mais ordinairement même des Empereurs grecs, et plusieurs, soit véritablement soit faussement, portent des noms qui rappellent ceux de ces faibles et infor-

---

[1]) Maintenant, un nouveau jour semble se lever pour les Grecs. Attendons pour les juger irrévocablement ce que produiront les efforts héroïques qu'ils font et la constance qu'ils font paraître.

Je fais des vœux pour eux. Je voudrais pouvoir contribuer à leur rendre la liberté dont quelques uns paraissent être dignes; mais je les connais trop pour espérer une régénération complète. Je crains plus pour les Grecs les Grecs eux mêmes que les Turcs.

En 1820, lors du désastre de toutes ces familles du Banat causé par la révolution des Grecs de la Morée et l'extravagante entreprise du Prince Ipsilanti en Moldavie, les individus qui purent échapper à la mort, se sauvèrent en grande partie à Odessa. J'avais alors, comme gouverneur général de la Nouvelle Russie, ma résidence dans cette ville. Je les accueillis et leur donnai tous les secours que l'humanité réclamait; mais la connaissance plus intime que je fis de ces fanariottes me confirma dans l'opinion que j'en avais depuis longtemps. (Note de 1824).

[2]) Cette évaluation est très ancienne. Depuis les revenus des Princes sont montés à plusieurs millions et les tributs à la Porte augmentés en proportion. (Note écrite en 1826).

tunés Empereurs de Constantinople dont presqu'aucun, dans une suite de sept à huit siècles, n'a régné avec gloire ni fini paisiblement. C'est une étrange et folle prétention et une vanité bien barbare chez ces Boyards, de se dire descendants de brigands obscurs ou d'usurpateurs assassins et assassinés! Car les Comnènes, les Langes, les Lascaris, les Andronics, les Cantacuzènes étaient-ils autre chose?

Quelques uns de ces Boyards moldaves sont fort riches et ont de petites maisons de campagne semblables à celles des Polonais, où ils vivent avec assez de luxe et avec un mélange agréable de goût européen et asiatique, mais cependant plus approchant de ce dernier.

Leur habillement tient aussi beaucoup de la manière orientale. Ils ne se rasent point la barbe, mais ils se rasent la tête et portent une petite calote de drap rouge et un bonnet moitié drap et moitié fourrure [1]). Leur robe longue, large, sans collet, est ordinairement d'une étoffe précieuse et leurs gilets à manches ressemblent à ceux des Turcs. Enfin, ils portent comme eux des pantoufles de maroquin et des culottes immenses. Costumes.

Les femmes moldaves s'habillent avec une robe longue et sans plis. Cette robe s'attache sous la gorge qu'elle serre et laisse une entière liberté au ventre qui s'avance chez ces dames d'une manière très-désagréable. Elles portent des mouchoirs de couleur, ont les cheveux divisés en une multitude de petites tresses et un bonnet fait en forme de cône et surchargé de fleurs, de brillants, etc. [2])

Presque tous ces boyards ont l'esprit fin et aussi agréable que les anciens grecs, et un observateur attentif découvre bientôt au milieu des ronces de leur esclavage les roses du génie de leurs ancêtres. Ils sont comme on dit qu'étaient les Athéniens, vifs, légers, inconséquents, caustiques, remuants, séditieux et enthousiastes. Beaucoup savent le français, et tous très-bien l'italien [3]). Ils ont presque tous aussi été à Constantinople dont le voyage est regardé à Jassy comme indispensable pour former un petit maître moldave et achever son éducation, ainsi qu'en France le voyage de Paris est nécessaire à un homme de province. Education.

Les femmes sont jolies, tendres, galantes, mais apathiques, mal élevées et peu instruites. Comme peu parlent le français ou l'italien, je n'ai pu juger par moi-même de leur esprit et des charmes de leur conversation.

Le grand luxe des seigneurs moldaves consiste à se promener à cheval dans les rues de Jassy et de Bucarest suivis de tous les oisifs et de tous les mendiants de la ville. Rien n'est plus ridicule et plus comique à voir que ces promenades. Le Seigneur, acroupi comme un singe sur un cheval couvert de franges et de rubans etc., et ayant à sa suite un jockey juif en barbe et trente ou quarante déguenillés, serait un objet assez curieux à Hyde-Park ou à Longchamp. Coutumes.

La danse indigène du pays est ce que j'ai vu de plus ridicule dans ma vie. On se forme en rond, hommes et femmes, mains en mains, les pieds en dedans; les longues culottes rouges des hommes pendantes sur leurs pieds les font ressembler à des pigeons pattus. Les dames sont couvertes des épaules à la ceinture d'une pelisse dont le poil

---

[1]) Ces bonnets sont immenses, de la forme la plus ridicule et coûtent très-cher. La barbe est pour les Moldaves et les Valaques la marque de la dignité, du rang, et les jeunes Boyards qui n'en ont point encore acquis, ne peuvent porter que des moustaches.

[2]) On verra plus bas les changements rapides qui se sont opérés dans la toilette et dans les manières de ces dames, et même dans leur éducation. Il leur a fallu peu de temps et elles ont eu peu de peine pour se soumettre à une civilisation que désirait leur amour propre et que réclament leur esprit naturel et leurs grâces voilées et emprisonnées sous les tristes et pesants habillements asiatiques. Il n'y a que le fard auquel elles n'ont jamais voulu renoncer. Leur visage est peint de toutes les couleurs. (Note écrite en 1827).

[3]) Un jour j'étais à dîner chez le Prince Potemkin, entre le Prince Gagarin et un Boyard dont la barbe épaisse et longue et le costume oriental n'annonçait pas un homme instruit des mœurs et des coutumes françaises. Je discourais avec le Prince Gagarin sur Paris. Le Boyard se mêla de la conversation et raisonna sur cette ville, où il n'avait cependant jamais été, avec autant de sagacité que de goût. J'ai trouvé beaucoup de pareilles gens parmi ces Boyards.

est en dehors. Les uns et les autres portent le ventre en avant et renversent la tête en arrière. Dans cette posture, qui ne prête pas à la grâce, on voit leurs bras se remuer méthodiquement comme si on les retirait derrière l'épaule avec un fil d'archal, ainsi que les marionnettes. Leurs pieds, ainsi que leurs bras vont en même temps de l'arrière à l'avant et de l'avant à l'arrière. L'œil reste stupide et fixe et la tête est tournée à droite.

Carra dit assez plaisamment dans son ouvrage sur la Moldavie : «J'avoue que «depuis que j'ai vu danser les Moldaves, j'ai balancé longtemps pour juger si c'était «eux qui avaient appris aux ours à danser ou si les ours ont donné des leçons aux «Moldaves».

La musique est aussi monotone que la danse. Ce sont les Tziganes qui sont chargés de leur chatouiller les oreilles ; le violon et la guitare allemande, et la flûte de Pan à huit tuyaux dans lesquels on souffle en les passant et repassant sans cesse sous les lèvres sont les instruments de musique du pays.

Le métier de ménétrier et celui de comédien sont infâmes en Moldavie, et rien ne peut rendre l'étonnement des gens du pays lorsqu'ils virent les officiers russes donner des concerts et jouer eux-mêmes une tragédie.

Les Moldaves ont cependant une autre danse de Constantinople qu'on appelle la Grecque. Celle-ci est charmante ; c'est celle des anciens grecs. On croit voir danser Alcibiade et Aspasie. Elle est absolument semblable à la description que l'abbé Barthelemi nous a donnée de la danse des Athéniens — dans son immortel ouvrage des voyages du jeune Anacharsis — et aux bas-reliefs des anciens monuments. Elle commence avec lenteur et finit avec une telle vivacité qu'on croirait que la tarentule a piqué tous les danseurs. Un seul homme conduit la danse, et toutes les femmes réunies par des mouchoirs qu'elles tiennent de main en main suivent le cavalier. Je ne puis mieux comparer cette danse qu'à celle qu'on appelle en France les Tricotés, excepté que c'est toujours l'homme qui danse et que les femmes le suivent.

J'ajouterai ici une description très-agréable que le Prince de Ligne fait de Jassy et des dames de cette ville; mais je prie le lecteur de ne pas la prendre à la lettre : Le Prince de Ligne est poète et galant et lorsqu'il vint à Jassy, il sortait des déserts d'Oczakow. L'ennui et les horreurs des steppes de la Bessarabie lui firent saisir avec trop d'enthousiasme le premier moment d'agrément qu'un sort heureux lui présenta. Il y peint plusieurs des choses dont j'ai déja parlé ou dois parler. Il les peint mieux que moi, mais nous n'avons point vu de même la Moldavie.

Iaşĭ, 1 Decem. 1788.

Fragment d'une lettre de Monsieur le Prince de Ligne à Monsieur le Comte de Ségur, Ministre de France à St Pétersbourg.

Jassy, 1er Décembre 1788.

. . . . . .

«Je suis logé dans un de ces superbes palais que les Boyards bâtisent dans «le goût oriental et dont plus de 150 s'élèvent au-dessus des autres édifices de la «Moldavie.

«Des femmes charmantes, presque toutes de Constantinople et d'anciennes fa«milles grecques dont elles portent l'habit, sont assises sur leurs Divans ou y sont ap«puyées négligement, la tête tout à fait en arrière ou soutenue par un bras d'albâtre; les «hommes qui leur font des visites sont presque couchés à côté d'elles et ne m'ont pas «paru avoir les bras croisés de même que le sont les jambes de ces dames.

«Une jupe extrêmement légère, courte et serrée, masque légèrement leurs «charmants contours et une gaze en manière de poche dessine et porte à merveille les «deux jolies pommes du jardin d'Amour. Leur tête couverte d'une étoffe noire ou couleur «de feu éclatante par les diamants qui ornent cette espèce de turban ou de bonnet qui «fait le plus bel effet du monde. Des perles du plus beau blanc bleu ornent leur cou et «leurs bras, à moins qu'ils ne soient noués par des réseaux de gaze remplis de sequins «ou de demi-ducats qui y sont enfilés de même que sur toutes les autres coutures de «leurs habits, où j'en ai vu jusqu'à 3000 [1]). Le reste de leur vêtement oriental est d'étoffes «brodées ou travaillées en or et en argent et bordé de pelisses précieuses, ainsi que «l'habit des Boyards qui ne diffèrent en rien des Turcs, lorsqu'au dessus de leur calotte «rouge ils ne mettent pas leur bonnet qui ne ressemble pas à un turban.

«Les Boyards ont sans cesse à la main, ainsi que les sultanes, une espèce de «chapelet de diamants, de perles, de corail, de lapis-lazuli, d'agathe ou d'un bois de rose «rare qui leur sert de maintien, comme l'éventail chez nos femmes; ces dames jouent «avec cela, entretiennent l'agilité de leurs doigts dont les ongles sont peints en carmin, «comptent les grains et s'en sont fait, dit-on, un langage pour leurs amants. J'ai cru même «surprendre quelques regards de maris curieux de savoir peut-être si je ne connaissais «pas un peu ce joli alphabeth de galanterie; les heures d'un rendez vous peuvent s'ap- «prendre très aisément; mais comment peut-il y en avoir?

«Sept ou huit serviteurs des Boyards et autant de jeunes filles qui servent leurs «femmes, les uns et les autres jeunes et d'une figure charmante, sont toujours dans leurs «appartements et en société presqu'avec tout le monde, car ils ne diffèrent qu'en richesse «de l'habillement des maîtres de la maison. Chacun et chacune ont leur département; «l'un d'eux apporte une soucoupe et une petite cuillère avec des confitures de rose; un «autre brûle ou verse des essences qui embaument le salon; l'un d'eux apporte une «tasse de café, l'une d'elles un verre d'eau, et cela se répète chez vingt Boyards le «même jour. Si l'on va les voir, ce serait une grande malhonnêteté de s'y refuser.

«On y est bien couché, il y fait chaud; je suis habillé comme eux. J'y vais «souvent pour penser, car je ne sais que quelques mots valaques, et point du tout le «grec que parlent ces dames qui méprisent la langue de leurs époux; d'ailleurs, l'on y «parle peu; la crainte des Turcs, l'habitude d'apprendre une mauvaise nouvelle, l'incer- «titude de leur vie, tant de la part du Divan de Constantinople que de l'Hospodar les «ont accoutumés à une tristesse invincible; cinquante personnes qui se rassemblent tous «les jours dans une maison ou dans l'autre ont l'air d'attendre le fatal cordon, et l'on «entend dire à tout moment ici mon père à été étranglé par l'ordre de la Porte et là «mon frère par ordre du Prince.

«Quand je dis que je vais chez eux pour penser, j'y vais plutôt pour ne pas «penser, car, à la quatrième pipe, ainsi que je l'ai dit des Turcs, je le deviens tout à «fait; je suis nul, je n'ai plus d'idées.

«J'estime assez l'air religieux avec lequel les jeunes gens des deux sexes laissent «leurs premières babouches au bas du premier jardin *(sic)* pour ne pas gâter les beaux tapis «et souiller le sanctuaire où reposent leurs maîtres; après avoir fait l'office de leurs «charges, il s'en retournent à reculons les reprendre et s'asseoir dans un coin sur leurs «genoux; j'aime qu'on n'ait point à sonner après des domestiques ou à crier sans cesse; «si par hasard ils sont tous en commission, on les appelle comme dans les harems en «frappant des mains en signe d'applaudissements.

«Constantinople donne le ton à Jassy, comme Paris à la province, et les modes «y arrivent encore plus tôt; le jaune y était la couleur favorite des Sultans; elle l'est «devenue à Jassy pour les femmes; les grandes pipes bien longues de bois de cerisier «avaient remplacé à Constantinople les pipes de bois de jasmin; nous n'en avons plus

---

[1]) Ceci est par trop exagéré. (Langeron).

«d'autres, nous autres Boyards : Les serviteurs de ces messieurs les portent derrière «leur voiture ouverte; il n'y a qu'eux à qui cela soit permis. Ils ne vont jamais à pied; «ils sont tous paresseux comme les Turcs.

«Les femmes pourraient se dispenser d'avoir autant de ventre; c'est si bien re- «connu pour une beauté du pays qu'une mère m'a demandé pardon de ce que sa fille «n'en avait pas encore; mais cela viendra, me dit-elle, bientôt, car à présent elle est «droite et mince comme un jonc. Le costume, les manières, rendent les jolies plus jolies «encore, mais enlaidissent les laides qui, à la vérité, sont très-rares dans ce pays-ci. Il «m'est arrivé, à cause de leur façon de s'asseoir ou de se coucher en rond, de les prendre, «lorsque l'appartement n'était pas bien éclairé, pour des pelisses qu'on avait oubliées sur «le divan.

«Les filles des Boyards sont enfermées, comme les femmes turques, dans des «harems grillés en bois, souvent doré. Elles peuvent, au travers regarder les hommes «et se choisir un mari; mais ceux-ci ne les voient que pour habiter avec elles après la «petite cérémonie de l'Eglise grecque.

«Je viens de donner une fête charmante qui a réussi à merveille : Cent Boyards «et leurs femmes à souper, un bal où l'on a dansé la Pyrhique et d'autres danses «grecques ou moldaves, arnautes, turques, valaques, égyptiennes, etc., où l'on voit l'origine «de ce divertissement qui est si sot quand il n'a pas d'objet: — Il ne pouvait en avoir «que deux : la gaité quand on a vaincu les ennemis, ou la volupté dans des temps plus «tranquilles. C'est à celui-ci qu'on en est à Jassy, malgré les alarmes de la guerre dont «il est toujours le théâtre, dès que l'étendard de Mahomet se déploie aux yeux du «peuple ottoman.

«L'on se tient par la main pour ne pas se lâcher; on fait quelques pas en rond, «mais beaucoup vis à vis l'un de l'autre; on se fait des mines, on se lâche presque, on «se regarde, on s'entend, on se devine; on a l'air de se désirer; cette danse là me paraît «fort raisonnable.

«Pour moi, je me suis amusé à merveille à ne rien dire, à côté de quelques «Boyards. Après plusieurs tasses de confitures, quelques potions et libations de rose et «six pipes, pour le moins, je me suis aperçu que j'étais tout seul.

«Rien n'égale la situation de ces gens-ci soupçonnés par les Russes d'aimer «davantage les Autrichiens, suspects à ceux-ci qui les croient attachés aux Turcs, ils «désirent autant le départ des uns qu'ils craignent le retour des autres. O vous! arbitres «des destins des pauvres mortels, à qui vos fantaisies ont mis si souvent les armes à la «main, réparez les maux que vous faites à l'humanité, puisque nous ne sommes que les «exécuteurs de vos hautes œuvres; servez cette humanité et la politique à la fois de «plusieurs empires qui ne peuvent pas se charger de ces pauvres Moldaves parceque «leur pays est trop beau et que toute l'Europe crierait : Rendez les indépendants des «tyrans de l'Orient, qu'ils se gouvernent eux-mêmes, et qu'au lieu de l'Hospodar qui est «nécessité à être despote ou fripon pour faire sa cour à la Porte Ottomane, donnez-leur «pour les diriger deux Boyards qu'on puisse changer tous les trois ans; rendus au bout «de ces temps-là à la classe des autres, ils n'oseront pas abuser de leur autorité, car on «le leur ferait payer bien cher ensuite.

«Que les cours médiatrices s'amusent à cela à la paix et à leur faire un petit «code de lois bien simple qui ne soit pas surtout tracé de la main des philosophes, «mais de celle de quelques jurisconsultes, bonnes gens, peu savants, qui connaîtront le «climat, le caractère, la religion et les mœurs du pays, et qui donneraient une autorité «bien souveraine aux deux grands et puissants Seigneurs chargés de l'administration. «Quelle carrière pour votre âme et votre esprit! Mais point d'écart d'imagination; de- «venez Montesquieu et Louvois, si vous pouvez, sans cesser d'être Racine, Horace et «Lafontaine. Vous marchez sur leurs pas; travaillez pour mes chers Moldaves de telle «façon que se soit; ils me traitent si bien! j'aime tout en eux et surtout leur langage «qui rappelle qu'ils descendent des Romains : C'est un mélange harmonieux de latin et

«d'Italien : On dit *Szulga(sic)* pour dire je vous souhaite le bonjour; on dit *formos(sic) coco-*
«*nitza* pour dire une belle fille, *Sara bouna* signifie bonsoir et *Draga mi* je vous aime[1]).»

Population.

On compte 1.700.000 habitans dans les deux provinces de Valachie et de Moldavie. Je crois ce nombre exagéré et ne puis le déterminer précisément. On calcule que les deux dernières guerres ont diminué leur population de 200.000 individus. Du reste, elle ne suffit pas à l'étendue du pays, car beaucoup de terrain n'est pas cultivé [1]).

Les Moldaves et les Valaques sont grands et forts, mais très-basanés, le bas peuple y est trop souvent abruti par la tyrannie ou les vexations aussi atroces qu'ingénieuses de ses chefs et surtout des capitaines de cercle nommés comme en Russie Isprawniks, dont la tyrannie pèse plus directement sur lui et passe toute imagination. Le paysan valaque, fier de sa prétention de descendre des Romains, est plus hardi que le Moldave. Il a de l'esprit naturel et aurait de l'activité s'il ne craignait pas qu'elle ne le conduisit à une aisance qui lui serait sur le champ enlevée.

La langue douce et monotone tient en partie du latin, surtout en Valachie; les Moldaves ont beaucoup de mots italiens. Leur langue en général est riche et serait propre à la musique; mais ils n'en ont point encore perfectionné les intonations et ne les ont pas soumises aux combinaisons musicales qui, en Italien, dirigées par les Paesiello, les Sarti, les Guglelmi, etc., parlent au cœur en charmant les oreilles. Une suite de sons aigres et discors, sans liaisons, voilà le chant des Moldaves. Dix chats dans un grenier exprimant leurs amours et leurs jalousies sont plus agréables à entendre que les premiers chanteurs de Jassy.

Langue.

L'habillement des paysans consiste:

1°. — Dans une jaquette de bure grise, à longues manches, sans boutons, sans agrafes et sans collet et fermée par une ceinture;

2°. — Dans une calotte de la même étoffe;

3°. — Dans des bottes russes ou des sandales de cordes semblables à celles des habitants des Pyrénées;

4°. — Et enfin dans des bonnets ronds et élevés comme ceux des Hussards, mais sans plumes, sans queue et sans rabat; ils ont la tête rasée et gardent leur barbe.

Costumes.

---

[1]) Note écrite en 1824. — En 1806, nous trouvâmes encore beaucoup de ces dames en costume oriental, leurs maisons sans meubles et leurs maris fort jaloux. Mais la révolution qui se fit alors à Jassy, ensuite à Bucarest et dans les provinces, fut aussi rapide que complète: Au bout d'un an, toutes les dames Moldaves et Valaques adoptèrent le costume européen. De tous côtés il arriva dans les deux capitales des marchands de modes, des couturières, des tailleurs, et les boutiques de Vienne et de Paris se défirent de toutes leurs vieilleries qui parurent fort neuves à Jassy et qu'on y paya fort cher. On vit bientôt aussi dans toutes les maisons des meubles un peu anciens apportés de Vienne à grands frais. Les voitures ressemblant autrefois à de mauvaises Birouches, de Vienne, d'un goût fort antique, furent remplacées par des calèches et des voitures élégantes. Les maisons se peuplèrent de domestiques étrangers, de cuisiniers français, et on ne parla plus que français dans les salons et dans les boudoirs. Les dames moldaves ayant su que dans les pays civilisés une femme de bon ton devait avoir un amant, en prirent deux pour être plus à la mode. Pierre 1er ne changea pas plus rapidement la face de son Empire que notre arrivée ne changea celle de la Moldavie. Quelques jeunes gens adoptèrent aussi le frac; mais les vieillards et les gens en place restèrent avec leur barbes et avec leur longue robe de chambre.

La danse éprouva aussi une révolution. Les danses nationales furent proscrites, ou au moins méprisées. On apprit les polonaises, les anglaises, les valses, les françaises, et ces dames ayant beaucoup d'aptitude pour tout ce qu'elles veulent apprendre, parvinrent en un an à danser à merveille; lorsque nous arrivâmes en Moldavie, elles ne savaient pas marcher.

[1]) La population était augmentée après la guerre; mais la révolution d'Ipsilanty l'a de nouveau diminuée (Note 1824).

Un jupon fort court, une chemise et un large casaquin, forment l'habillement des femmes du peuple, plus agréables en général par leur taille que par leur figure. Elles sont toutes grandes et sveltes, mais basanées et passées de bonne heure.

Le voile blanc distingue les femmes des filles. Les unes et les autres ont les cheveux bruns et lisses comme ceux des Caraïbes; elles les tressent. Une femme blonde y est une rareté.

Les villages ne sont que des hameaux isolés composés de maisons rangées sur une seule ligne dans une rue fort longue. Ces maisons, entourées de jardins, sont toutes uniformes; elles ont six ou sept pieds de long, de large et de haut. Elles sont bâties avec un Piset grisâtre (un peu de terre délayée) mêlé de torchis et recouvert d'eau de
Architecture. chaux. Le toit de paille dépasse de beaucoup le mur et est soutenu par des piliers de bois. Il forme autour de la maison une galerie couverte où l'on place un banc. Les maisons n'ont qu'une petite fenêtre et le jour pour pénétrer dans la chambre est encore obligé de traverser d'épaisses vessies qui servent de vitres. Dans l'intérieur, un poële fort grand et élevé sur deux petits fours, occupe la moitie de la chambre. Derrière ce poële, dessus et même dedans quand il n'y a pas de feu, le paysan moldave et Valaque, et toute sa famille, quelque nombreuse qu'elle soit, y couche, sans lit, et même sans nattes, après le travail de la journée et un repas frugal composé de lait de crème et de blé de Turquie rôti ou brûlé.

La description de ces maisons convient également à celles de la Hongrie, du Banat, d'une grande partie de la Pologne et de l'Ukraine.

Les églises, plus sales et moins ornées que les étables d'Angleterre, sont ordinairement bâties de planches et ont un petit clocher en forme de boule surmonté d'une croix.

Les villes sont, comme en Pologne, un assemblage énorme et désagréable de grandes maisons mal bâties ou de cabanes de paysans ou de Juifs. Les unes, à l'exception de deux ou trois, sont rarement alignées, et leur pavé — quand il existe — est fait de planches dont la moitié pourries ou mal placées s'enfoncent sous les pieds. En été la poussière est intolérable; en hiver, on se noie dans la boue.

Les maisons des seigneurs, qu'on appelle Palais, sont bâties de pierres et en forme de croix, elles sont vastes. Celui du Prince à Jassy est immense, mais peu orné.

Le peuple moldave et valaque, sur qui la fureur des Turcs tombe rarement et qui même n'en voit presque jamais, les préfèrent aux Russes, et surtout aux oficiers de cette nation dont ils ont eu souvent à se plaindre dans cette guerre et dans les précédentes. J'ai été à même de juger des excès que se permettaient trop souvent nos officiers en Moldavie, et, si je n'en avais pas été témoin, j'aurais pu le juger aussi d'après la terreur qui saisit à l'instant un paysan moldave lorsqu'il voit entrer dans sa maison un uniforme russe. Il devient stupéfait, et on ne peut plus en tirer ni parole ni action. On a beau demander, prier, offrir de l'argent pour quelque service, le Moldave, ne se prête à rien et reste comme un Terme collé à son poële. Alors il n'y a rien autre chose à faire que de prendre ce dont on a besoin — ce que l'on fait ordinairement et ensuite de laisser de l'argent — ce que l'on ne fait pas toujours [1]).

Préférence que les Moldaves et les Valaques ont pour les Turcs sur les Russes.

---

[1]) Voici un exemple entre mille de la cruauté des Russes :

Cruauté du Général russe Kamensky.

Dans l'automne de 1788, lorsque le Comte de Romanzow avait déjà pris ses quartiers d'hiver en Moldavie et que le Prince Potemkin s'amusait depuis six mois devant Oczakow sans pouvoir le prendre, un corps de Tartares s'étant avancé vers Bender, le Maréchal de Romanzow envoya le Général Kamensky avec un petit

Magasins des paysans moldaves.

Les Moldaves n'ont point de granges, et leurs provisions se serrent dans des souterrains creusés près de chaque maison, dont l'ouverture est faite en forme de puits. Ces souterrains leur donnent aussi les moyens de dérober quelques effets aux recherches des soldats. Ils offrent aux voyageurs, et surtout pendant la nuit quelques dangers; mais, lorsqu'ils n'occasionnent pas d'accident fâcheux, ils font faire des chutes plaisantes. Rien de si commun que de voir un officier, en sortant de la maison où il est en quartier, tomber dans un de ces puits et ne pouvoir en être retiré que par le moyen d'une échelle de corde.

Tziganes et Juifs.

Cette race nomade de mendiants et de voleurs, connue en France si improprement sous le nom de Bohémiens et partout ailleurs sous celui de Tziganes, infeste la Moldavie et la Valachie plus que le reste de l'Europe. Beaucoup d'entre eux sont esclaves des Boyards; on ne comprend pas comment ils le sont devenus; les autres sont musiciens, marchands, courtiers; on les trouve partout et toujours, ainsi que les Juifs qui y font les mêmes métiers et dont le costume et les mœurs sont semblables à ceux des Juifs de Pologne. Le mois d'avril, qui est celui dans lequel les Tziganes viennent en foule à Jassy et à Bucarest apporter aux Princes les tributs qu'on leur impose, est celui des orgies et des vols.

Les chiens des Moldaves et des Valaques, de l'espèce de ceux des bergers de France et de Brabant, sont les plus dangereux et les plus méchants de l'Europe. Chaque paysan en a trois ou quatre. Ce sont de vrais cerbères qui ne laissent approcher personne de la maison de leurs maîtres. Quand on voyage dans les deux provinces, il est prudent, lorsqu'on approche des villages de ne pas quitter sa voiture ou son cheval; sans cette précaution, on court risque d'être dévoré par ces animaux acharnés que rien n'effraie ni ne rebute.

---

corps de trois à quatre mille hommes pour repousser ces Tartares qui se trouvaient alors à Faltschy et à Gangoura, à 30 verstes de Bender et à pareille distance de Kischenew.

Un ouragan affreux, une neige prodigieuse pour la saison et une gelée de 10 degrés surprirent Kamensky dans sa marche. Il perdit le quart de ses soldats qui furent gelés ou ensevelis sous la neige. Parvenu cependant à Faltschy, il surprit les Tartares qu'il fit tous passer au fil de l'épée. Mais les contretemps qu'il avait éprouvés, la perte d'une infinité de monde et la crainte que lui inspirait le Maréchal Romantzow le rendirent furieux. Arrivé à Gangoura, un juif lui devient suspect; il le fait déshabiller, lui fait jeter de l'eau sur le corps, le fait ensuite attacher nu dans la cour de sa maison où bientôt il périt gelé. ...— Il interroge trois Tartares prisonniers sur la force et les projets de leurs chefs — question absurde! Un simple soldat peut-il savoir ce qu'il lui demandait? Un de ces Tartares lui répond en effet: «Je ne suis qu'un soldat; mes chefs ne me rendent pas compte de leurs desseins». Cette réponse noble et fière méritait un éloge et même une récompense. Il fait déchirer ces trois Tartares à coups de fouet. Deux expirent dans ce supplice. Une vache qui n'avait pas de nourriture beuglait dans sa cour; il lui fait couper la tête. La nuit, un enfant l'importune par ses cris. Il dit avec une joie barbare: «Il ne m'importunera pas demain». Et le lendemain il met le feu au village et chasse dans la plaine couverte de neige tous les habitants qui périssent tous bientôt de froid et de faim. Enfin Kamensky couronne tant de cruautés par une infamie: Il fait rassembler autant que possible le bétail qui avait échappé à l'ouragan et l'envoie en Russie dans ses terres. L'Impératrice Catherine, instruite de toutes ces horreurs, se contenta de rappeler Kamensky de l'armée, et cependant elle l'y renvoya 4 ans après.

Tous ces détails m'ont été en entier confirmés depuis par le Lieutenant Général Ivanow, chef de la 19e Division; en 1788, il était lieutenant et attaché au quartier général de Kamensky. Il a été témoin de toutes ces infâmies dont il ne parlait qu'en frémissant.

Je dois ajouter que, dans la guerre de 1806, les soldats russes se sont montrés beaucoup mieux disciplinés et les officiers moins cruels. Les paysans moldaves ont cessé de les craindre et l'armée et le pays y ont gagné.

Climat et production.

Le sort, en plaçant la Moldavie et la Valachie entre les Russes et les Turcs, en a fait le théâtre continuel de la guerre entre ces deux puissances: c'est être abandonné aux pillages et aux incendies, il est d'autant plus affreux, que le sort ait ainsi conspiré contre ces deux provinces que la nature avait tout fait pour elles: climat agréable, plaines fertiles, montagnes utiles, rivières nombreuses et navigables, pâturages excellents, gibier parfait, tout ce qui peut enfin contribuer à la richesse et à l'agrément d'un pays, a été prodigué à la Moldavie et encore plus à la Valachie. L'on y trouve des bois entiers d'arbres fruitiers et un grand nombre de forêts de chênes très durs et propres à la construction des vaisseaux. Le gibier y est abondant. Les pâturages étant fort gras, le bétail y est grand et beau et la viande excellente. Ces provinces fournissent tous les ans cent mille moutons pour l'entretien du Grand Seigneur.

Les frontières de la Moldavie, du côté de la Bessarabie, se ressentent de son voisinage et sont peu habitées et fort incultes. On y trouve une grande quantité de lacs fort malsains et de marais empoisonnés, ce qui rend généralement en Moldavie l'été et l'automne fiévreux. Il y règne aussi un vent désagréable et étouffant qui mouille les habits et arrête la respiration: C'est le même que le syroco de Naples et le vent marin des provinces méridionales de la France.

On trouve en Moldavie et en Valachie une immense quantité de bestiaux et de chevaux; mais en général, les chevaux y sont petits et faibles. Cela vient:

1° — Du peu de soins qu'on en a;

2° — De ce qu'on les emploie trop jeunes à des travaux trop fatigants;

Chevaux.

Et 3° — Enfin, de ce qu'il n'y a pas de haras, car ils sont de la même race que les chevaux hongrois, tartares et kosaks, dont la vigueur et la bonté sont incroyables. Il y en a cependant quelques-uns d'excellents en Moldavie, mais en petite quantité, et ils sont particulièrement renommés pour leur vitesse et pour leur durée. On trouve dans les cantons qui confinent avec la Valachie et la Tartarie des chevaux sauvages plus petits que les chevaux domestiques, qui ont plus de vivacité, et qu'on apprivoise et qu'on dresse néanmoins facilement.

Vins.

La Moldavie et la Valachie produisent une quantité prodigieuse de vins. Ces vins, presque tous blancs lorsqu'ils sont tirés sans avoir été fermentés, sont ternes et si faibles, qu'on peut en boire comme de la limonade. Ils sont même très rafraîchissants. Quand ils sont préparés comme ceux de France et d'Espagne, ils deviennent excellents.

Considérations sur l'état actuel de la Valachie et de la Moldavie.

On peut imaginer ce que pourraient être la Moldavie et la Valachie si elles étaient soumises à un Prince puissant, ou habitées par une nation active et industrieuse: elles seraient le Paradis de l'Europe. Mais l'état affreux de ces pays infortunés, détruits par les guerres, pillés par les vainqueurs, pillés par les vaincus, soumis à un régime qui éteint toute énergie et toute idée d'activité et de progrès vers le mieux, foulés par des princes qui ne cherchent qu'à enrichir leurs familles, et dont l'éducation et l'autorité bornée et précaire ne supposent ni ne permettent aucun développement d'esprit ou de talents; l'état de ces pays, dis-je, ou le soutien physique le plus strictement nécessaire de la vie, suffit à l'ambition et peut-être à l'ignorance des habitants, nécessiterait des siècles de paix et de travaux avant que la nature put y être secondée par l'art et l'un et l'autre y offrir les résultats qu'on admire en France, en Angleterre et dans les pays

favorisés par les avantages d'un bon gouvernement et les hasards heureux d'un long repos.

La Russie et l'Autriche avaient désiré depuis longtemps faire du Danube la frontière de leurs Etats : La Valachie est l'objet des désirs de l'Empereur d'Allemagne et la Moldavie celui des vœux du Souverain de la Russie. Mais l'Empereur parait cependant avoir remis pour longtemps l'accomplissement de ce projet et la Russie a déjà manqué trois ou quatre fois la Moldavie. Il serait peut-être plus avantageux pour ces deux Puissances — si elles parvenaient à rejeter les Turcs de l'autre côté du Danube — de laisser à la Moldavie et à la Valachie leurs princes particuliers et de s'en faire une barrière, que de faire naître une source de divisions en se rendant ainsi voisines.

La possession de ces deux provinces avait frappé les désirs de Potemkin. Mais je doute que Vienne eut consenti à laisser former cette nouvelle puissance et que le successeur de Catherine seconde ne l'eut pas anéantie.

- - - - - - - - - -

Forteresses.

La plupart des forteresses turques ne sont pas comparables à des forteresses régulières du quatrième ordre. Il y en a qui ont encore les tours et les tourelles du 14ème siècle; et quand la guerre ou la vétusté détruisent ces tours, les Turcs les reconstruisent exactement comme elles étaient.

Autour d'une forteresse qui n'est ordinairement qu'un château à quatre flancs, il y a un faubourg entouré d'un mauvais retranchement qui souvent n'exige aucune approche et qu'on pourrait toujours emporter de vive force si les Turcs n'étaient pas si dangereux à attaquer derrière des retranchements.

Provinces turques situées le long du Danube.

Plus bas que Belgrade est Semendrie, et dans une île du Danube vis à vis la frontière du Banat et de la Valachie est Orsova. Dans l'intérieur et près de la frontière de la Bulgarie et de la Servie, est la ville de Nissa, où les Autrichiens ont pénétré en 1738.

La Servie est aussi montueuse et offre autant de difficultés aux troupes que la Croatie. Le Danube est déjà très-large dans cette partie, mais près d'Orsowa, resserré par les montagnes, il devient plus étroit; sa rapidité et sa profondeur augmentent en raison de la diminution de sa largeur.

Les bords sont couverts de marécages et de roseaux et sont généralement malsains. J'ai déjà parlé des maladies affreuses qui y règnent en été.

J'ai parlé aussi de la vigueur et de la bravoure de ses habitants; les Bosniaques, les Serviens, les Rasciens, les Arnautes (anciens Macédoniens) et quelques Valaques Turcs ou Chrétiens, sont des ennemis aussi intrépides que dangereux; on cessera d'être étonné de leur courage, lorsqu'on saura que leur métier ordinaire est celui de voleurs de grands chemins; ils l'exercent le printemps et l'été sur la route de Constantinople et le long de la mer Adriatique. La seule manière de voyager en sûreté dans ce pays est d'acheter la protection d'une bande de ces voleurs et de s'en faire accompagner. L'hiver, ils viennent dépo er dans leurs familles le fruit de leurs travaux d'été.

On voit que la Save et le Danube séparent en général les deux Empires. Cette frontière est naturelle, mais désavantageuse à la maison d'Autriche qui, dans la cas d'une guerre offensive, qui est celle qu'on doit toujours faire aux Turcs, a de grandes rivières à passer et vingt forteresses à prendre. Le célèbre Prince Eugène l'avait parfaitement senti; après sa guerre brillante de 1716, et ses victoires miraculeuses de Zenta, de Petervaradin et de Belgrade, il fit céder à l'Autriche par la paix de Passarovitz, en 1718, les deux rives du Danube et un terrain plus ou moins grand le long de ce fleuve jusqu'à Timok, près de Widin. Par cette frontière, Novi d'Oubitza, Gradiska, Sabatsch, Belgrade, Semendrie, Orsova et toutes les forteresses qui les séparent appartenaient à l'Autriche qui n'avait plus aucun obstacle pour pénétrer dans l'intérieur des provinces turques.

Mais après la honteuse guerre de 1738, les Autrichiens firent encore plus mal la paix qu'ils n'avaient fait la guerre et reperdirent une grande partie des avantages que le Prince Eugène avait obtenus en 1718. La frontière fut fixée telle qu'elle est aujourd'hui.

La frontière de la Valachie, qui la sépare de la Transilvanie et du Banat, est marquée par une chaîne de montagnes presque inaccessibles et par le Danube. Ce fleuve immense, rapide, dangereux, bordé de forteresses, ou du moins de villes retranchées qui en ont le nom, est difficile à passer et embarrassant dans des cas de retraite, d'autant plus que le pays est montagneux et les chemins peu tracés. Cette frontière, par ces raisons est favorable aux Turcs. Cependant, la distance de Belgrade à Constantinople et les mauvais chemins de la Romanie, de la Bulgarie et de la Servie, leur présentent aussi de grands inconvénients pour la marche et l'entretien de leurs armées, tandis que les Autrichiens ont, par le Danube, un moyen sûr et prompt de transporter sur le théâtre de la guerre les plus nombreux magasins, mais aussi l'étendue de leur ligne les oblige de diviser leurs troupes s'ils veulent garder tous les passages et n'être forcés nulle part.

. . . . . .

Resumé des Campagnes de 1787--1788 et 1789 des Russes contre les Turcs, en Bessarabie, en Moldavie et dans le Kouban.

. . . . . .

Préparatifs des Russes.

Dès le mois de Septembre 1787, le Prince Potemkin vint à Elisabeth, grande ville nouvelle, située entre le Dnieper et le Bog, dans cette partie autrefois continuellement ravagée et dépeuplée par les Tartares et qui n'a commencé à fleurir et a jouir des richesses et du sort heureux que lui présente son sol et son climat que depuis la destruction de ces barbares.

Les troupes russes qui devaient composer l'armée du Prince Potemkin se rendirent de tous les côtés vers Elisabeth et Cherson. Les Ministres d'Angleterre et de Suède à Constantinople qui n'avaient pu faire ouvrir les yeux aux Turcs sur les préparatifs des Autrichiens qu'ils ne regardent pas comme des ennemis naturels, réussirent, quand ils leur apprirent les rassemblements des Russes, plus terribles pour eux.

Comme le lieu de ces rassemblements annonçait le siége d'Okzakow, les Turcs garnirent cette place de tout ce qui était nécessaire pour soutenir un long siége et y mirent une forte garnison.

. . . . . .

Siége d'Oczakow.

Au commencement du printemps, le Prince s'approcha d'Okzakow . . . . .

. . . . . .

Le Maréchal de Romanzow en Moldavie.

Tandis que le Prince Potemkin se couvrait de honte devant Oczakow, le Maréchal Romanzoff ne s'illustrait guère en Moldavie. Si l'Impératrice avait commis une grande faute en confiant la première armée de son empire au Prince Potemkin, elle n'en commit pas une moindre de confier la seconde au Maréchal Romanzoff.

. . . . . .

Le Maréchal Romantzoff s'était longtemps refusé à jouer un rôle secondaire et humiliant, si peu fait pour son âge et ses talents. L'impératrice le força de commander, et il arriva ce qu'on aurait dû prévoire : Il ne fit rien, soit qu'il ne le voulut pas, soit qu'il ne le put pas, soit qu'on le lui eut défendu.

Son armée se rassembla en Pologne en 1787 et n'entra en Moldavie qu'au mois de Juin 1788. Elle était divisée en trois corps et ces trois corps passèrent le Dniester sans le moindre obstacle, le premier corps près de Khotin, sous les ordres du Général en chef, Comte Jean Soltikow. Il était destiné a se réunir aux Autrichiens et à attaquer cette place. Le second, que le Maréchal conduisit en personne, passa à Mohilew et devait occuper toute la Moldavie. Le troisième, destiné à masquer Bender, ou à se réunir au cas de besoin au Prince Potemkin, passa à Iampol; il prit une position vis-à-vis de Bender, et le Maréchal s'avança a soixante verstes du Dniester sur la rive gauche du Pruth, et à peu près à la hauteur de Jassy, déjà occupé par les Autrichiens. Il détacha en avant le Comte Elmpt avec quatre à cinq mille hommes pour observer un corps de Turcs qui était placé en avant de Berlat, le combattre seul s'il était faible et se réunir à lui pour l'attaquer s'il était trop nombreux.

Dès le mois de Mai, le Prince de Cobourg, qui avait rassemblé en Bucovine un corp de 15 bataillons de réserve autrichiens, c'est à-dire de 15,000 invalides, auxquels on avait joint d'excellente cavalerie, s'était emparé d'une partie de la Moldavie et avait attaqué Khotin. Mais ne se croyant pas assez fort pour l'emporter seul, il se retira et attendit que les Russes eussent passé la Dniester. Il se réunit alors au Comte Soltikow, et les deux généraux assiégèrent cette ville.

Khotin est situé sur la rive droite du Dniester. Elle est fortifiée par la nature et surtout du côté de la terre. Elle est fameuse par les siéges qu'elle a soutenus en 1622 et en 1672 et par les batailles sanglantes données sous ses murs entre les Turcs et les Polonais. Siége et prise de Khotin.

Vis à vis de cette ville, à quinze verstes, et de l'autre côté du fleuve, est la forteresse polonaise de Kaminieck, encore plus fortifiée par la nature que Khotin.

Le Pacha qui y commandait avait besoin encore de quelques jours pour finir de réparer sa forteresse; c'était pour cela qu'il ne fallait pas lui accorder vingt quatre heures. Il demanda trois jours, ensuite trois, et puis encore trois. Quoi qu'il en soit, sa ruse n'aurait pas dû tromper les généraux alliés; cependant ils le furent. Au bout de neuf jours, le Pacha répondit aux sommations par des boulets, et on fit le siége. Le Maréchal Romanzow n'attendait, dit-on, que la fin de ce siége pour marcher en avant; il l'attendit deux mois: Khotin ne se rendit que le 28 Septembre 1788. C'était déjà tard pour marcher en avant. Cependant le Maréchal voulut l'essayer ou du moins en avoir l'air[1]). Il ordonna au Comte Jean Soltikow de faire des marches forcées de Khotin à Kichenow, pour masquer Bender, tandis qu'il irait attaquer les Turcs et les pousser jusqu'au Danube. Le Comte Soltikow, soit par insouciance, soit par des motifs que j'ignore, au lieu de faire des marches forcées, fit cinq verstes par jour, et n'arriva que le 30 octobre devant Kichenow, où il eut dû être le 10. Le froid était déjà commencé et le Maréchal ne jugea plus à propos de rien entreprendre. Les Turcs, qui n'avaient pas plus remué que lui, décampèrent le cinq novembre, laissèrent des garnisons dans les forteresses le long du Danube et repassèrent ce fleuve avec le reste de leurs troupes. Kamensky les suivit un peu de temps, et ensuite le Maréchal distribua ses troupes dans les quartiers d'hiver. Mais, comme ils n'étaient ni étendus, ni sûrs du côté de gauche, au mois de décembre il ordonna à Kamensky d'attaquer les Turcs près de Kichenau et de les rejeter à Bender, ce qu'il exécuta. Marche sur Kichenow.

Voici le résumé de ces opérations du Maréchal Romantzow dont le résultat ne fut que la prise de Khotin. Est-ce impossible de faire davantage? Est-ce mauvaise vo-

---

[1]) Il existait certainement en 1788 une force invincible qui fascinait les yeux de tous les assaillants du monde. Lorsque je vois les mêmes hommes qui ont pris Valenciennes en quarante jours, Quênoi en seize, Landrecies en sept, rester deux mois devant une bicoque telle que Khotin, on peut le pardonner au Prince de Cobourg. Mais que faisaient à son armée les Frœms, les Devaux, les Chatelairs, ces excellents officiers ingénieurs autrichiens dont j'ai été ensuite à portée de connaître et d'estimer les grands talents et la valeur?

lonté? Je rapporterai ici fidèlement ce que ses partisans et ses ennemis ont dit sur cette campagne au moins peu honorable.

Appréciations sur le Maréchal Romanzow.

Ses partisans disent que le Maréchal, victime du Prince Potemkin ou des intrigues des subalternes qui voulaient servir le favori aux dépens du général, avait une armée qui n'était ni complète, ni nourrie, ni payée. Toutes les recrues furent envoyées à l'armée d'Oczakow, et le maréchal qui avait 60,000 hommes sur le papier n'en avait pas 24,000 effectifs. Les magasins étaient si peu préparés que l'on ne put marcher qu'au mois de Juin; l'armée vivait, pour ainsi dire, au jour la journée, et on a été souvent obligé d'employer les biscuits de réserve. Le Maréchal avait si peu d'argent que son armée fut huit mois sans recevoir ses appointements. — Tout ceci est de la plus exacte vérité. — Enfin, ajoutent ses partisans, qu'aurait produit cette marche en avant? Une victoire inutile, puisque faute de provisions, il aurait été obligé de revenir prendre une position en arrière et avoir l'air d'être battu. Pouvait-il d'ailleurs répondre des généraux secondaires qu'on lui donna? Pouvait-il commander l'armée du Prince de Cobourg et forcer ce général de dépêcher son siége de Khotin. [1]) Enfin, pouvait-il s'avancer inconsidérement, ayant sur son flanc la forteresse de Bender?

Les ennemis du Maréchal disent:

1°. Que la Moldavie n'étant pas dévastée par les Turcs comme elle l'a été en 1769, cette province riche et fertile fournit assez de vivres et de fourrage pour qu'à la rigueur on puisse se passer de magasins.

1°. Que si le Maréchal à Kagoul, avec 17,000 hommes, en a battu 150,000, il pouvait avec 15,000 en battre 30,000, et enfin, s'il ne pouvait attaquer Bender, il devait au moins se porter au Danube, effrayer les Turcs par sa marche et l'éclat de son nom et les forcer d'arrêter leurs opérations dont les succès étaient si préjudiciables au but général de la guerre.

3°. Que la garnison de Bender n'était pas très-forte et que les 4.000 hommes de Kamensky suffisaient pour la contenir. Enfin, ajoute-t-on, ne pouvait-il se donner la peine de faire 50 verstes pour aller hâter la marche de Soltikow et le faire arriver 20 jours plus tôt à Kischenow. Il ne pouvait, il est vrai, commander le Prince de Cobourg; mais ce Prince que Schouvarow ensuite a fait marcher et même courir à sa volonté, eut certainement déféré aux avis d'un homme tel que le Maréchal Romantzow et ne se fut pas endormi si longtemps devant Khotin.

Voilà ce qu'on dit; je laisse la décision au lecteur, et j'oserai seulement ajouter que si le Maréchal a eu de bonnes raisons pour ne pas agir, il n'en a pas été fâché, et que, quoiqu'il ait été desservi dans le choix de ses généraux, dans la composition de son armée, si Shouvarow eut été à sa place, Bender et Khotin eussent été pris au mois de juin, l'armée turque battue et peut-être Braïlow emporté et le Danube passé.

Retraite du Maréchal Romantzow.

Après cette campagne, si peu brillante pour le Maréchal Romantzow, ce vieux général, sachant Oczakow pris et prévoyant l'arrivée du Prince Potemkin en Moldavie comme généralissime, ou craignant que l'Impératrice ne le congédiat elle-même, ce qui était assez vraisemblable, voulut prévenir un de ces deux affronts: il demanda instamment sa retraite. La Cour, qui n'était pas contente de lui, accepta sa démission et nomma le Prince Repnin pour commander à sa place.

Le Maréchal acheta une petite campagne auprès de Jassy et s'y retira avec un adjudant et trois domestiques.

Le Prince de Ligne, après avoir échoué près du Prince Potemkin vint perdre aussi son éloquence auprès du Maréchal Romantzow. Négociateur infortuné, mais amant plus heureux, il s'en consola avec les dames de Iassy.

. . . . . .

---

[1]) Oui, assurément; il pouvait et devait y aller lui-même. Khotin devait être pris en 15 jours. Il l'a été en 24 heures en 1806. (Note écrite en 1824).

Le Prince Potemkin passa l'hiver à Pétersbourg . . . . . .

Il revint au printemps à Olviopol, petit village sur le Bog, qui faisait autrefois le point de réunion des trois frontières russe, turque et polonaise. Il y rassembla l'armée qu'on avait rétablie et réparée à force d'hommes et d'argent. Campagne de 1789.

Par la retraite du Maréchal Romantzow, le Prince Potemkin se trouva commandant en chef de toutes les forces russes.

. . . . . .

Kamensky était resté commandant de l'armée de Romantzow. Celui-ci, du fond de sa retraite, lui conseilla, pour occuper les Turcs et les effrayer, de faire attaquer Galatz au printemps. Le Lieutenant général Berfelden fut chargé de cette expédition qui eut tout le succès désiré; elle avait été dirigée par le Maréchal, mais Kamensky y ajouta une épisode digne de lui : il fit brûler la ville [1]).

Kamensky voulut encore profiter de son commandement par intérim pour faire des opérations en avant, soit qu'il en vit la possibilité, soit qu'il voulut la créer. Mais le Maréchal jugeant que c'était imprudent, ou plutôt ne voulant pas que Kamensky montrât qu'il était possible de faire ce qu'il n'avait pas voulu faire lui-même, le lui défendit, et le menaça de reprendre le commandement de l'armée s'il s'y obstinait. Kamensky resta tranquille et attendit le Prince Repnin nommé pour lui succéder. Ce général arriva au mois de juin et prit sur le champ une position en avant de Jassy, mais toujours sur la rive gauche du Pruth. Schouvaroff avec 3,000 hommes, fut envoyé sur la rive droit à Berlat. Deux fois dans l'eté, au mois de juillet et au mois de septembre, lorsque la grande armée, sous les ordres du Grand Visir, vint attaquer le Prince de Cobourg — qui, après la prise de Khotin s'était avancé en Moldavie et en Valachie — on renforça le corps de Schouvaroff de deux à trois mille hommes et on l'envoya au secours des 15,000 invalides autrichiens. Il partit comme la foudre, tomba comme elle, des nuées, sur les Turcs, et triompha de même. La première bataille se donna à Fokschan, le 31 juillet, et la seconde près de Rimnick et de Martinestie, le 22 Septembre. Les Turcs furent entièrement défaits, perdirent camp, bagages, munitions, canons, etc., comme à l'ordinaire, et eurent beaucoup de tués et de prisonniers.

Après ces deux batailles Schouvaroff revint prendre sa position à Berlat [2]).

Le Prince Potemkin ne marcha guère plus vite d'Olviopol à Bender que le Comte Jean Soltikow n'avait marché en 1788 de Khotin à Kischenow. Il commença la campagne au mois d'août, vint faire des démonstrations devant Bender et sut prendre Ackerman, forteresse située près de la mer Noire et de l'Embouchure du Dniester sur la rive droite de ce fleuve.

. . . . . .

Le Prince Potemkin, qui, comme on peut voir, ne se pressait en rien, ne parvint devant Bender qu'au mois d'octobre. S'il eut fallu en former le siége d'après la manière dont ce Prince les faisait, on pouvait croire que cette troisième Troie occuperait les Russes jusqu'au printemps de 1790. Mais le héros prit cette fois une autre façon de triompher. Il fit semblant de vouloir donner l'assaut d'emblée [3]) et acheta le Pacha qui rendit la place et fit la sottise ensuite de retourner en Turquie où on l'étrangla. Après la reddition de cette ville, on prit les quartiers d'hiver et le Prince fixa le sien à Jassy.

. . . . . .

---

[1]) Ce fut à se sujet que le Maréchal lui dit : «Vous êtes un Tartare et non un général».

[2]) Le Prince Potemkin appelait ce général son boulet de canon, expression ingénieuse et vraie à la lettre, car il marche comme un boulet. — Schouvaroff fut fait comte par l'Empereur et eut de l'Impératrice le surnom de Rimnitski, ce qui était assez insultant pour les autrichiens dont il n'était qu'auxiliaire.

[3]) Ce projet, s'il eut été réel, était encore une folie, car Bender a des dehors et une enveloppe réguliers qui exige un siége et rend l'assaut impossible.

Le Prince Repnin fit, dans le courant de l'été, une faute qui ne lui fut pas pardonnée. Il avait en tête le vieux Capitan Pacha, Hassan, devenu général de terre, après avoir été si malheureux sur mer à Ockzakow. On lui avait ôté sa place de Grand Amiral à cause de sa défaite, et il avait été heureux d'en avoir été quitte pour cela. Il n'avait que 20,000 hommes avec lui, et le Prince Repnin en avait 28,000; c'était 15,000 de plus qu'il n'en fallait. Le Prince Potemkin lui ordonna de livrer bataille, c'est-à-dire, de disperser le corps ennemi. Il marcha à lui et l'atteignit près de Faltchi. Les dispositions de cette marche et de l'attaque projetée furent parfaites; mais le Prince Repnin, parvenu le soir en vue des ennemis, au lieu de les attaquer sur le champ, de les jeter dans Ismaïl et d'y entrer avec eux — ce qui était très-facile — remit l'attaque au lendemain, et dans la nuit, Hassan-Pacha s'échappa et se retira à Ismaïl, d'où il brava des remparts le Prince Repnin qui l'y suivit, engagea une canonnade insignifiante et inutile contre la ville, et se retira ensuite. J'ose encore dire que s'il eut risqué l'assaut, il eut été couronné par le succès. Ismaïl n'a pas de dehors, et l'année d'ensuite, nous l'avons emporté avec 20,000 hommes quoi qu'il y en eut 38,000 dans la place.

. . . . . .

Campagnes de 1788 et 1789 des Autrichiens contre les Turcs.

. . . . . .

Dès la fin de 1787, l'Empereur croyant être assuré de l'inaction du Roi de Prusse, ou ne réfléchissant pas sur les projets et les moyens de ce voisin dangeureux — ce qui est assez croyable d'après la légèreté et la précipitation de son caractère — conduisit toute l'immensité de ses troupes sur les frontières turques et les divisa en plusieurs corps, un fut placé en Croatie, un en Transilvanie, un dans le Banat, et un quatrième dans la Bukowine et en Galicie. La grande armée se rassembla à Péterwaradin, en Esclavonie.

La marche et la réunion de tant de troupes devaient éclairer les Turcs sur les desseins de l'Empereur; mais, malgré les soins du Ministre d'Angleterre et de Suède, le Divan ne voulut rien savoir de ces immenses préparatifs, et s'il le sut, il ne prit que fort tard des précautions contre ces nouveaux ennemis.

Dans l'hiver de 1787 à 1788, l'Empereur commença la guerre par une action peu morale, même en politique, action qu'on a trop peu remarquée et dont rien ne peut laver sa mémoire: Sans déclaration préalable de guerre, sans même avoir fait connaître qu'il voulait la déclarer, il tenta de surprendre Belgrade

. . . . . .

Le 8 février la guerre fut déclarée dans les formes.

. . . . . .

Le Prince de Cobourg en Moldavie.

Le Prince de Cobourg [1]) entra en Moldavie dès le mois de Mars. Le colonel Fa-

[1]) Ce Prince commandait en Gallicie. C'était un très-honnête homme, un bon soldat, mais il n'avait aucune des qualités d'un général. Il se rendait lui même parfaitement justice, et lorsque l'Empereur le destina au commandement du corps qui devait entrer en Moldavie, il supplia son souverain de ne pas le charger d'un fardeau qu'il ne se sentait pas capable de pouvoir supporter. Joseph II, qui était trompé sur son compte, ou qui ne destinait pas ce corps à des expéditions importantes, comme on peut le voir par le choix des troupes qu'il lui donna, persista à lui laisser le commandement dans cette partie où se firent par hasard les plus brillantes opérations de la guerre.

bri, qui commandait son avant-garde, délogea les Turcs de Bottischan, en battit un détachement près de Larga et s'empara de Jassy [1]).

Après l'occupation d'une partie de la Moldavie, le Prince de Cobourg vint attaquer Khotin, mais à la nouvelle de l'approche d'un corps de 40,000 Turcs qui passa le Danube et entra en Moldavie, au lieu d'aller à sa rencontre, il repassa le Dniester et entra en Pologne. Ensuite, lorsque le Maréchal Romantzow fut entré dans la Moldavie, le Prince de Cobourg revint assiéger Khotin et le prit avec le Prince Soltikow. Ce fut là et en Croatie, où, à la fin, commanda Laudon, les deux seuls points où la campagne se termina à l'avantage des Autrichiens.

Conquête de la Moldavie.

Prise de Khotin.

Ce vieux Laudon, un des meilleurs généraux de l'armée autrichienne et un des héros de la guerre de sept ans, n'avait point été employé an commencement de la guerre; il languissait dans la retraite; ni l'Empereur, ni le Maréchal Lascy ne l'aimaient, et Laudon n'aimait et ne ménageait ni l'un ni l'autre. Quoiqu'il fut compatriote de Lascy, peu fait pour vivre à une cour, telle qu'elle fut, il s'en était toujours éloigné et quoique rien ne ressemblât moins à une cour, selon l'idée qu'on s'en fait, que celle de Joseph II, cependant, lorsque Laudon y paraissait, on voyait dans sa contenance son embarras et son humeur. Ce vieux guerrier était d'ailleurs né avec un caractère malheureux, brusque, violent, soupçonneux, méfiant; croyant toujours qu'on cherchait à l'insulter ou à lui nuire, il ne voulait pas faire un pas pour se rapprocher de son Souverain à qui il n'avait jamais su plaire; mais il était l'idole du peuple et de l'armée; et l'attachement qu'on lui avait toujours porté, redoublait en raison de l'éloignement de l'Empereur pour lui. On ne voyait qu'avec chagrin la préférence que Joseph II accordait au Maréchal Lascy. D'ailleurs, le talent de celui-ci, quoique peut-être aussi réel et aussi solide que celui du Maréchal de Laudon, n'était pas aussi brillant: La science des marches, celle des campements, l'art des détails ne frappent point les yeux des trois quarts des hommes qu'éblouissent une surprise de ville ou une bataille gagnée.

Laudon.

. . . . . .

Cependant le Grand Visir, le seul homme de mérite que les Turcs eussent alors, rassembla son armée à Andrinople. Il attendit longtemps les milices d'Asie. Elles arrivèrent enfin. Alors il envoya chercher des troupes dans les forteresses, il se fit joindre par les troupes de Bosnie, et, laissant une grosse réserve à Sophia, s'avança contre l'Empereur.

Le Grand Visir Youssouf Pacha.

. . . . . .

Il marcha droit à lui, tournant habilement autour de Belgrade, il se rabattit avec célérité sur Orsova, passa le Danube près de cette ville et entra dans le Bannat. Le général Wartensleben l'observait près de Mehadia. Son corps, quoique peu nombreux, était cependant suffisant pour s'opposer avec efficacité aux entreprises de toute l'armée turque, dans un pays de chicane, ayant des défilés sur son front et sur sa gauche, les montagnes qui séparent le Bannat de la Valachie, et qu'on croyait impraticables. Les Turcs pénétrèrent par ces montagnes, tournèrent Wartensleben, le chassèrent de sa position le sacre à la main, le forcèrent à la retraite, le rejetèrent jusqu'à Slatina et s'emparèrent de ses magasins.

Ses succès.

---

[1]) Le Prince Ipsilanti, alors Hospodar de Moldavie, sortit de sa capitale à l'approche des Autrichiens; mais il fut rencontré et pris par un détachement de Hussards. On a assuré que sa fuite était concertée avec le colonel Fabri, et que le Prince, qui craignait le ressentiment du Grand Seigneur au sujet du peu de soin qu'il avait eu de lui faire passer des avis et de remplir les magasins, aima mieux être prisonnier à Vienne qu'étranglé à Constantinople ce qui est fort simple.

Le Prince Ipsilanti.

Cependant, il commit l'imprudence d'y retourner, et cette imprudence lui coûta cher; lorsque son fils, Prince de Valachie en 1805 eut trahi son souverain, Ipsilanti, alors âgé de plus de 60 ans, fut arrêté, et Sélim — ou plutôt ses Ministres, car lui n'était pas cruel — firent périr ce vieillard dans des tortures affreuses qui se prolongèrent pendant plus d'un mois. (Note écrite en 1824).

A la nouvelle de ces malheurs, l'Empereur se décida enfin à sortir de son éternel Sendlin. Le Maréchal de Lascy lui proposa alors de marcher rapidement par Pankschova et Weiskirchen, le long du Danube, et de couper de ce fleuve l'armée turque, qui, à la nouvelle de cette marche devait ou repasser le Danube sur le champ ou se trouver dans une position critique. Mais l'Empereur n'adopta pas ce projet qui était le seul à adopter, et marchant par l'intérieur du Bannat, vint sur les derrières du corp de Wartensleben qui était à Slatina et se campa à Illowa.

Le 10 Septembre, le Grand Visir campa à sa vue et lui offrit la bataille. L'Empereur la refusa, se retrancha, et alors commença une guerre de poste qui fut toute à l'avantage de Turcs et coûta beaucoup de monde aux Autrichiens.

Le 14, le Grand Visir tourna habilement la droite de l'Empereur et s'avança pour l'attaquer. L'Empereur fut surpris; il paraît qu'il perdit la tête et la fit perdre à tous ses soldats. L'armée entière fut saisie d'une des plus terribles peurs paniques dont l'histoire des guerres fasse mention. Dans un instant, tout se débande, tout fuit. Les officiers ne sont plus écoutés, les généraux n'ont plus de pouvoir. Soldats, valets, etc., tout se trouve bientôt dans une confusion inextricable, dans un désordre dont il est difficile de donner une idée quand on n'en a pas été témoin.[1])

Le Maréchal de Lascy qui s'efforçait, mais en vain de rétablir l'ordre, fut souvent enlevé et porté en arrière par la foule des fuyards. Le jeune Archiduc François montra de la fermeté, mais l'Empereur n'en montra pas; c'était un philosophe. Si les Turcs eussent été instruits de cette confusion, ils auraient sabré toute l'armée autrichienne jusqu'au dernier homme; mais ils l'ignorèrent et l'Empereur se retira, ou plutôt s'enfuit à Karansebes, où il fallut plusieurs jours pour rassembler les régiments.

Ses fautes.

Le Visir fit alors une grande faute : il ne profita point de cette retraite de ses ennemis, ne les poursuivit pas, et arrêta même ses opérations. On a dit qu'il n'avait pas de vivres et qu'il s'était élevé une mutinerie dans son armée. Il est certain qu'un homme qui avait su conduire son ennemi au point de sa ruine, a dû avoir des raisons majeures pour ne pas l'achever. Quoi qu'il en soit, il resta dans sa position; le Général Wartensleben conserva celle de Slatina, ce qui lui fit beaucoup d'honneur, et l'Empereur l'y rejoignit avec son armée au bout de quelques jours. S'il avait voulu alors s'avancer d'une lieue dans le défilé de Fenisch, il y eut prévenu les Turcs et les eut forcés à la retraite; mais il les laissa s'y établir sans chercher même après à les en déloger.

Cependant, les Turcs, rendus imprudents par l'inaction de l'Empereur, firent un faux mouvement qui permit de les attaquer avec avantage. Cette possibilité n'échappa pas au Maréchal de Lascy : il décida l'Empereur à donner une bataille générale; il en fit les dispositions, et, dans le moment où il achevait d'en préparer les derniers ordres, l'indécision du caractère de l'Empereur reprit le dessus, et il envoya un adjudant dire au Maréchal de Lascy qu'il avait changé d'avis. Le sang-froid et la philosophie de celui-ci ne tinrent pas contre ce dernier trait et sa colère éclata de la manière la plus positive. On a prétendu — mais ce fait a besoin de confirmation — que ce fut le Général Wartensleben qui détourna son Souverain de donner cette bataille, dans la crainte qu'en s'avançant, il ne découvrit les fautes qu'il avait faites, lorsque les Turcs avaient forcé sa position au mois d'avril.

L'Empereur se retira, et les Turcs échappés de leur danger et fiers de la retraite de leurs ennemis, les poursuivirent et attaquèrent le corps de Wartensleben. Ils eurent de l'avantage sur l'infanterie et prirent quelques canons; mais le Général Mack, alors

---

[1]) Dans cette bagarre, le Maréchal de Lascy sauva la vie au Prince Charles de Ligne. Un valet valaque ayant heurté celui-ci, le Prince lui donna un coup de canne. Le valet, de son sabre, allat fendre le Prince; mais le maréchal s'en aperçut et l'étendit mort d'un coup de pistolet.

Lieutenant-colonel et adjudant du Maréchal Lascy, les reprit avec la cavalerie et repoussa les Turcs. On campa 10 jours à leur vue et si près d'eux que leur feu de carabine tuait chaque jour du monde dans le camp autrichien. Le général Papilla en fut la victime. Au bout de dix jours, l'Empereur se retira encore à Karansebes, et enfin à Lugos.

Pendant ces opérations, le Maréchal de Lascy avait fait laisser à Panschova et à Weiskirchen deux corps commandés par les Généraux Lilien et Bréchainville pour observer le Danube et le flanc des Turcs. L'Empereur les fit retirer sans en parler au Maréchal, et enfin, ne se croyant jamais assez loin des Turcs, mit le comble à ses fautes en revenant lui-même à Semlin où il ramena son armée considérablement diminuée par le feu des Turcs et les maladies.

Retraite de l'Empereur.

. . . . . .

Le Bannat ayant été absolument abandonné par la retraite de l'Empereur, les Turcs le dévastèrent avec une barbarie affreuse. Hommes, femmes, enfants, bestiaux, tout fut égorgé ou emmené et vendu en Turquie. Les villages furent réduits en cendres et le pays pour longtemps ruiné et dépeuplé.

Les Turcs ravagent le Bannat.

. . . . . .

Le Maréchal Laudon assiégea Gradiska qu'il prit d'assaut le 9 Juin. Au mois de Septembre il attaqua enfin Belgrade qu'on eut pu prendre seize mois auparavant. Cette ville fut prise d'assaut.

Seconde campagne des Autrichiens en 1789.

Prise de Belgrade.

. . . . . .

Belgrade ne fut pas secourue : la grande armée Turque était en Moldavie avec le Grand Visir et le corps d'Abdi Pacha n'était pas assez fort pour attaquer la grande armée autrichienne, ni même le corps d'observation du Prince de Ligne qui eut bien voulu avoir la gloire de la vaincre et de se venger comme militaire de ses infortunes comme ambassadeur.

Un autre corps turc voulu encore renouveler les scènes du Bannat; ce n'était plus Wartensleben qui commandait à Mehadia; c'était le Comte de Clairfait qui battit deux fois complétement les ennemis, les repoussa, mais ne les poursuivit pas et resta sur la rive gauche du Danube.

Après la prise de Belgrade, il ne se passa rien d'intéressant avant les quartiers d'hiver, depuis la Croatie jusqu'au Bannat; le Maréchal Laudon détacha un corps qui fit le blocus d'Orsova, sous les ordres du Colonel Comte Charles Auschferg. Cette place, située dans une île du Danube, sur les frontières du Bannat, de la Servie et de la Valachie, est inattaquable de vive force. Elle est entourée de montagnes presque inaccessibles qui dominent le fleuve. Le Comte Auschferg distribua quelques troupes sur ces montagnes pour empêcher les convois d'y pénétrer par terre et, secondé par une flotille qui bloqua la place par eau, il la força de se rendre dans l'hiver; et alors, il ne resta plus aux Turcs une seule place sur la Save et le Danube jusqu'à Widin. La Moldavie et la Valachie étaient, de plus, entièrement soumises. On peut voir, par ces avantages obtenus, malgré les désastres du Bannat, ce que l'armée autrichienne eut fait si elle n'eut pas perdu trois mois en 1788, si elle n'eut pas été battue par la faute de l'Empereur et si enfin Laudon ou le Maréchal Lascy seuls l'eussent commandée.

Prise d'Orsova.

Après la prise de Khotin, le Prince de Cobourg prit les quartiers d'hiver en Moldavie, dont il acheva la conquête et celle de la Valachie, en 1789. Il eut cependant en tête le Grand Visir Kara-Mustapha, avec cent mille hommes. Ce grand Visir avait succédé à Youssouf-Pacha, disgracié pour n'avoir pas achevé la ruine de l'Empereur. Mais le nouveau général était loin d'avoir le mérite de son prédécesseur. Au lieu de chercher à faire encore dans le Bannat la diversion qui pouvait être la plus utile au succès de la guerre, il vint s'exposer dans les plaines de la Moldavie, toujours si fatales aux Turcs. Deux fois il fut complétement battu par le Prince de Cobourg, soutenu par un corps de six mille russes, commandés par le Général Schouvaroff. Deux fois il perdit le

Opérations en Moldavie et en Valachie.

camp, bagages, munitions, canons, un nombre infini d'hommes, etc. (comme on l'a vu plus haut).

Dans ces deux batailles, l'infanterie russe et la cavalerie autrichienne firent des merveilles, mais le projet et la décision en apartiennent à Schouvaroff qui y força le Prince de Cobourg et ses Mentors[1]) et lui dit que s'il ne voulait par attaquer avec lui, il attaquerait seul avec ses 6000 russes. Il l'eut fait comme il le disait et il eut triomphé.

Le Prince de Cobourg, étonné de sa gloire, et croyant que la victoire s'était trompée, vainquit presque malgré lui. Le Prince Hohenlohe, qui battit un corps turc à Protseni, en Valachie, acheva la conquête de cette province, à l'exception de Giurgévo que le Prince de Cobourg eut pu et dû prendre avant la fin de la campagne.

. . . . . .

Campagne des Russes contre les Turcs 1790.

Après la prise de Bender, le Prince Potemkin vint s'établir à Jassy, où toutes les dames russes suivant la cour vinrent embellir le séjour de cette capitale et faire l'ornement des fêtes que le Prince y donna.

. . . . . .

Madame de Witt.

Monsieur de Witt général Polonais qui venait d'entrer au service de Russie avait amené sa femme avec lui et paraissait compter sur le profit qu'il retirerait de ses charmes. Il fut trompé dans son attente : Madame Potemkin éloigna constamment cette dangereuse rivale des yeux du Prince.

. . . . . .

Madame de Witt, la plus jolie femme que l'Europe eut à cette époque, est née en 1761, à Moudagna, petit village grec, situé près de Constantinople. Elle était fille d'un Grec très pauvre. Sa mère, qui venait vendre des légumes dans la capitale, y menait sa fille sur les charmes de qui elle comptait plus que sur la vente des productions de son jardin. Sophie — c'était alors le nom de Madame de Witt — eut d'abord un janissaire pour protecteur et pour amant. En 1776, à l'âge de 15 ans, elle fut achetée par Monsieur de Bonskamp, Ministre de Pologne, qui l'entretint et la logea chez lui. A son départ pour Varsovie, il la laissa à Constantinople, et, lorsqu'il sut qu'il n'était plus destiné à y retourner, il donna ordre à son écuyer de ramener ses équipages à Varsovie et d'y conduire Sophie. Cet ecuyer s'arrêta, pendant quelque temps à Bucarest, et ayant prévenu son maître de la légèreté peu excusable de sa maîtresse et de ses liaisons avec beaucoup de Boyards, il reçut l'ordre de l'abandonner à Jassy. Elle avait alors 16 ans, et continua un genre de vie qui n'aurait pas dû la conduire à l'état où le sort l'a placée depuis. Elle vint ensuite à Khotin et à Kaminieck Podolsky, où Monsieur de Witt, fils du commandant de cette place, la vit et en devint éperdument amoureux. Il la prit avec lui; mais elle l'abandonna quelque temps après et courut à Bucarest. Monsieur de Witt vint l'y chercher, la ramena à Kaminieck, et, après avoir éprouvé beaucoup de résistance de la part de son père, le determina enfin à lui permettre de l'épouser et la conduisit à Varsovie. Madame la Princesse de Nassau la mena peu après à Paris où sa beauté fit une vive impression. Je la vis dans le voyage qu'elle fit : c'était en 1781. De retour en Pologne, elle s'y forma avec autant d'adresse que de rapidité, au ton de la société. Elle y apprit le polonais et le français, qu'elle parle et qu'elle écrit avec une égale facilité.

. . . . . .

---

[1]) J'ai eu occasion de connaître tous ces Mentors; le principal était un Fischer, parvenu rapidement des bas grades à celui de Général. Il n'a jamais existé une créature plus lâche et plus infâme . . . . . .

Elle divorça pour épouser le Comte Félix Potocki, qui divorça à son tour. — Monsieur de Witt se fit, dit-on, bien payer . . . . . .

Elle souilla le palais de son nouveau mari par la débauche et l'inceste . . . .

On peut dire d'elle qu'elle a, pendant 40 ans étonné, scandalisé et effrayé l'Europe par sa beauté, ses vices et ses crimes . . . . . .

Elle mourut à Berlin en 1821.

. . . . . .

Mouvements des Turcs.

Au mois de Juin, il n'y avait pas encore un seul régiment sorti de ses quartiers, et les Turcs semblaient imiter l'inaction de leurs ennemis.

Enfin Rousdjouskli Hassan-Pacha, nouveau Grand Visir, rassembla quelques forces derrière le Danube; mais il ne passa pas ce fleuve et se contenta de jeter beaucoup de troupes dans Kilia, dans Braïlow, et surtout dans Ismaïl, ville très-intéressante par sa position et sur laquelle il croyait que les efforts des Russes se porteraint principalement . . . . . .

. . . . . .

Dispositions des Russes.

Le 1er Août, le Prince Potemkin parut sortir de sa léthargie amoureuse, et, rassasié de sa maîtresse, il la renvoya à son mari qui commandait un corps de 7 à 8 mille hommes posté près de Galatz, à cent verstes d'Ismaïl. Le Général Koutouzoff en commandait un autre de 5 bataillons et de dix mille cosaques campés à la même distance de cette ville, du côté de la mer. Le général Schouvaroff était avec 8,000 hommes près de Galatz, sur le Danube, à l'embouchure du Siret et à 25 verstes de Braïlow, dont le Pacha fut pendant tout l'été en commerce de compliments et de présents avec lui. Enfin le Prince Serge Galitzin commandait à Birlat, entre Galatz et Jassy.

La grande armée vint camper près de Bender où le Prince établit son quartier général.

. . . . . .

Description de Bender.

Bender, où je trouvai le Prince Potemkin et l'armée, a été bâtie par les Turcs.

Cette ville était, comme Khotin, Giurgevo et Braïlow, destinée à enfermer la Moldavie et à l'empêcher de secouer le joug que les Turcs lui avaient imposé.

Elle est située sur la rive droite du Dniester, sur une hauteur escarpée qui domine le fleuve et la plaine. C'est un carré long, fortifié à la moderne et ayant dans l'intérieur un vieux château fort flanqué de quatre tours.

Cette ville coûta, en 1770 un assaut sanglant aux Russes. J'ai déjà parlé de la manière dont le Prince Potemkin la prit en 1789. Il en avait fait sauter une partie des fortifications et en laissait ruiner toutes les maisons par les soldats, de manière qu'il ne restait plus une seule habitation qui ne fut à moitié détruite. Les Turcs l'ont rebâtie lorsqu'ils la recouvrèrent en 1791.

Sur une hauteur, près de Bender, un reste de fossé et quelques pierres indiquent la place de la maison où Charles XII soutint contre ses alliés et amis ce siége si extraordinaire dont le récit paraît fabuleux.

A 80 toises de la ville était un faubourg qui n'était pas compris dans les fortifications de la ville. Autour des remparts, on voit des traces de maisons et de jardins qui composaient ce faubourg, entouré par un mauvais fossé nommé retranchement.

. . . . . .

Vie de Bender.

Si, grâce au Prince Potemkin, le quatier général de l'armée russe ressemblait à une cour, grâce aux déesses de sa suite, la vie de Bender ressemblait absolument à celle de Pétersbourg : Des petits soupers, des réunions charmantes, de la musique, du jeu, des passions, des intrigues, des espérances trompées ou réalisées, des jalousies, des confidences, des soupirs, des plaintes, enfin, tout ce que la beauté inspire ou entraîne avec elle de délicieux, de cruel, d'attrayant ou de perfide. Voilà le tableau, plus digne des boudoirs de Petersbourg que d'une armée, qu'offrait alors une ville turque à moitié détruite et qu'entourait un vaste désert.

L'amour y était environné des ruines de la nature, et l'un par le cœur, et l'autre

par les yeux, contribuaient également à y fixer, ou à en éloigner l'étranger désintéressé que le sort y avait mené.

Le Prince Potemkin revint le 28 Septembre de son voyage à la grande flotte et mon départ de l'armée suivit de près son retour.[1])

. . . . . .

Le $^{17}/_{29}$ novembre, nous rejoignîmes la flotille. Mais avant de décrire le siége d'Ismaïl à jamais mémorable et dont je ne négligerai aucun détail, je dois parler des opérations de la flotille, de l'armée de terre et du siége de Kilia.

Vers le $^{9}/_{20}$ de Septembre, le Prince Potemkin avait détaché 15,000 hommes pour faire, disait-il, le siége de Kilia et ce corps resta près de trois semaines campé à Tatar-Bounar, à cinquante verstes de cette ville et à cent-cinquante de Bender. On prétend que les Turcs avaient encore envoyé faire des propositions de paix qui retardèrent la marche de ce corps. D'autres personnes m'ont assuré que le Prince Potemkin attendait l'arrivée de sa flotille qu'il croyait devoir entrer plus tôt dans le Danube et décider, sans perte, le succès de ce siége, mais on verra que cette supposition était fausse.

Kilia. Ce corps de 15,000 hommes était sous les ordres du Général Müller, Livonien qui s'était élevé par son mérite et sa bravoure au grade de général en chef d'artillerie. Il avait alors plus de 70 ans.

Vers le milieu d'Octobre, enfin, le général Müller eut ordre de commencer la siége de Kilia. On lui donna pour cette expédition 10 bataillons de grenadiers, 8 de fusiliers, 4 de chasseurs, 36 escadrons de cavalerie et 2,000 cosaques.

Kilia est sur la rive gauche du bras septentrional du Danube qui s'appelle le Girla, ou bouche, de Braïlow, et à peu près à 40 verstes de la mer Noire. C'est une ancienne ville construite par les Gênois, lorsqu'ils obtinrent, sous les Empereurs grecs, le commerce exclusif de la mer Noire et du Danube, ce qui les obligeait d'avoir des places fortes pour mettre leurs comptoirs et leurs magasins à l'abri des courses des barbares qui les environnaient.

Kilia est fort petit: il n'a guère que 150 mauvaises maisons renfermées dans une mauvaise enceinte fort antique flanquée de quatre tours carrées ou rondes. Sa principale défense consistait dans une fausse bruie.

Dans l'intérieur il y avait un petit château flanqué de quatre tours.

Du côté du Danube, il n'y avait qu'un simple mur.

Sa position la rend, en général, susceptible de défense, elle est sur une hauteur qui domine à perte de vue une campagne rase et stérile.

Dans la dernière guerre, les Russes avaient pris Kilia, mais l'on n'en avait pas conservé de plans, et on la croyait une place de premier ordre. Elle fut investie le $^{3}/_{14}$ Octobre; il y eut à ce siége autant de fautes que d'opérations.

Le général Müller négligea d'abord de s'emparer de l'île qui est de l'autre côté du Danube, vis à-vis de la ville. On aurait pu établir dans cette île des batteries qui auraient chassé les bateaux turcs qui incommodèrent les Russes pendant longtemps. L'on y envoya à la fin le Brigadier Markow, mais trop tard.

Dans la nuit du $^{5}/_{16}$ au $^{6}/_{17}$, on attaqua la faubourg à la pointe du jour.

Siége de Kilia. Cette attaque devait être sous les ordres d'un vieux soldat devenu général major nommé Meknop, officier brave, intelligent et connaissant son métier; mais le neveu du Prince Comte de Samoïlow étant présent, il fallut bien lui donner le commandement général.

Douze bataillons divisés en cinq colonnes furent dirigés vers le faubourg qui n'était entouré que par un fossé de trois à quatre pieds de large et deux ou trois de profondeur.

---

[1]) [Monsieur de Langeron avait quitté l'armée russe pour revenir en France. Madame la Comtesse de Langeron mourut et Monsieur de Langeron retourna en Orient.]

Dès que les Turcs entendirent la marche des Russes, ils se retirèrent dans la ville. Dans l'obscurité, les colonnes de droite et de gauche se dirigèrent mal et se rabattirent sur celle du général Samoïlow qui était au centre. Elle prit une terreur panique, et les soldats se mirent à tirer les uns sur les autres depuis la tête jusqu'à la queue de la colonne. Le général lui-même perdit le peu de tête qu'il avait, fut jeté par terre, et la colonne défila sur lui. Lorsque chaque soldat eut épuisé ses 40 cartouches et que le jour eut paru, on vit qu'il n'y avait pas d'autres ennemis que ceux que l'imagination des soldats leur avait peints. On entra dans le faubourg. Le général Müller donna ordre d'ouvrir la tranchée et se retira chez lui pour prendre du repos.

Samoïlow, dont la tête n'était pas bien remise, qui était fort brave de sa personne, et qui voulait par une nouvelle sottise couvrir celle qu'on venait de faire, crie : *en avant!* et conduit les troupes de sa colonne par l'esplanade qui séparait la ville du faubourg jusque sur le fossé de la fortification. A peine y fut-il arrivé qu'il sentit sa faute et voulut faire retirer ses troupes, mais ni ses ordres, ni les feux affreux qui sortaient de la place et de la flotille ne purent décider ses braves soldats qui croyaient à un assaut et voulaient le tenter. Le général Müller envoya des ordres qui furent aussi inutiles. Enfin il vint lui-même ordonner la retraite, et reçut au milieu du faubourg un coup de carabine qui lui perça la poitrine. Il en mourut quelques jours après et fut universellement regretté.

Les Russes se retirèrent à la fin laissant sur la place 8 à 900 hommes tués par les Turcs sur l'esplanade ou par eux-mêmes dans le faubourg, dans une affaire qui n'aurait pas dû coûter la vie à 10 hommes. Ce furent 900 victimes de la sottise de Samoïlow.

En retournant au camp, ils pillèrent les maisons et mirent le feu partout. Ils détruisirent ainsi eux-mêmes leur principales défenses, car dès que les maisons furent détruites, ils restèrent à découvert et l'on fut obligé de faire une tranchée. Cette tranchée fut faite sans précaution et sans appui, et le fossé du faubourg en fut la première parallèle.

On ouvrit enfin une batterie de brèche à la droite de la tranchée, près du Danube. Elle fut placée trop loin et trop de côté ; elle tira huit jours, et les Turcs rendirent la place le $^{16}/_{23}$ au Lieutenant Général Goudowitch qui avait pris le commandement de l'armée après la mort du Général Müller. Prise de Kilia.

La garnison, composée de 3500 janissaires eut la permission de se retirer où elle voudrait et alla à Ismaïl. Ce fut une faute de la capitulation d'autant plus grande qu'elle augmentait les forces de la garnison de cette ville ; les Turcs eussent consenti à ne pas servir si on l'eut exigé.

Cette garnison ne montra pas plus d'intelligence dans la défense de cette place que les Russes dans l'attaque, elle ne fit qu'une très-faible sortie.

Du $^{11}/_{22}$ au $^{19}/_{27}$, il y eut un singulier armistice : le Prince Potemkin, voulant attendre l'arrivée de sa flottille, le fit proposer, et les Turcs, croyant à la paix, l'acceptèrent sans réflexion, et, pendant cet intervalle, on se promenait également des deux côtés avec une certaine liberté.

Après la prise de Kilia, le Prince Potemkin fit revenir à Bender la grosse artillerie, ce qui fit croire la campagne finie. L'infanterie resta campée ou barraquée près de Kilia. Ainsi, il paraissait sûr que la prise de cette bicoque serait le seul exploit qu'une armée de 60,000 Russes entreprendrait dans cette campagne, tandis que cette opération n'eut dû exiger qu'une semaine et un corps détaché de dix à douze mille hommes.

. . . . . .

Le $^{1}/_{12}$ novembre, les Russes arrivèrent devant Toultchy, ville très grande, très-agréable, très riche, bâtie sur la rive droite du bras droit du Danube. Après un léger combat, où l'on détruisit quelques bâtiments de Turcs, on prit la ville abandonnée par eux et dans laquelle ou trouva une grande quantité de magasins du vivres, du blé, des fruits secs, des fourrages, des pièces d'artillerie, des caissons de poudre et de boulets, Prise de Toultchy.

que les Turcs frappés d'aveuglement ou d'imbécilité n'imaginèrent pas de détruire eux-mêmes.

Ils étaient dans la place au nombre de cinq à six mille cavaliers qui laissèrent descendre sans obstacle 400 russes sur la côte. Ceux-ci entrèrent dans la ville avec une témérité inconcevable, et les Turcs se retirèrent et n'imaginèrent pas de revenir détruire ces 400 imprudents qui s'étaient dispersés dans la ville pour la piller et furent tous ivres au bout d'une demi-heure.

Prise d'Isatchy.

Le $^{12}/_{23}$ novembre, la flottille parvint à Isatchy, ville encore plus considérable que Tultchy, qui fut de même abandonnée et détruite, ainsi que quelques bâtiments de guerre, et où l'on trouva encore plus de magasins qu'à Tultchy; 48 pièces de canon, 5 mortiers, des munitions pour approvisionner toute l'armée, un train de campagne énorme furent pris sans coup férir.

. . . . . .

Siége d'Ismaïl.

Le $^{17}/_{28}$ novembre la flottille, approvisionnée, armée et nourrie par les Turcs, découvrit enfin Ismaïl et mit à l'ancre à 900 toises de la ville, le long de l'île Tchétal. Plusieurs bâtiments turcs vinrent à sa rencontre et engagèrent un combat avec quelques chaloupes cannonières russes qui faisaient l'avant-garde sous les ordres du Colonel Ribas. La canonnade dura trois ou quatre heures, après lesquelles les Turcs se retirèrent sous le feu de la place qui tira sur l'avant-garde russe et la força à la retraite. Elle eut dix hommes tués ou blessés.

. . . . . .

Le même jour où la flottille de Ribas parvint près d'Ismaïl, l'autre flottille, composée de chaloupes canonnières, montées par des Saporoves, qui était entrée dans le Danube par les bouches de son bras gauche, parvint aussi près de la ville, de l'autre côté.

. . . . . .

Description de la ville d'Ismaïl.

Ismaïl est situé sur la rive gauche du bras gauche du Danube, à peu près à 70 verstes de la mer. Son premier nom était forteresse de la grande armée. Sa position est d'autant plus intéressante qu'il est difficile aux Russes de se risquer en Bulgarie sans qu'elle soit en leur possession.

Dans la dernière guerre, elle n'était enveloppée que par une simple muraille construite autrefois par les Gênois. Mais, depuis la paix de 1774, les Turcs, qui en ont senti l'importance, ont confié la direction de ses fortifications à des ingénieurs européens, et, entr'autres, à un Allemand nommé Richter.

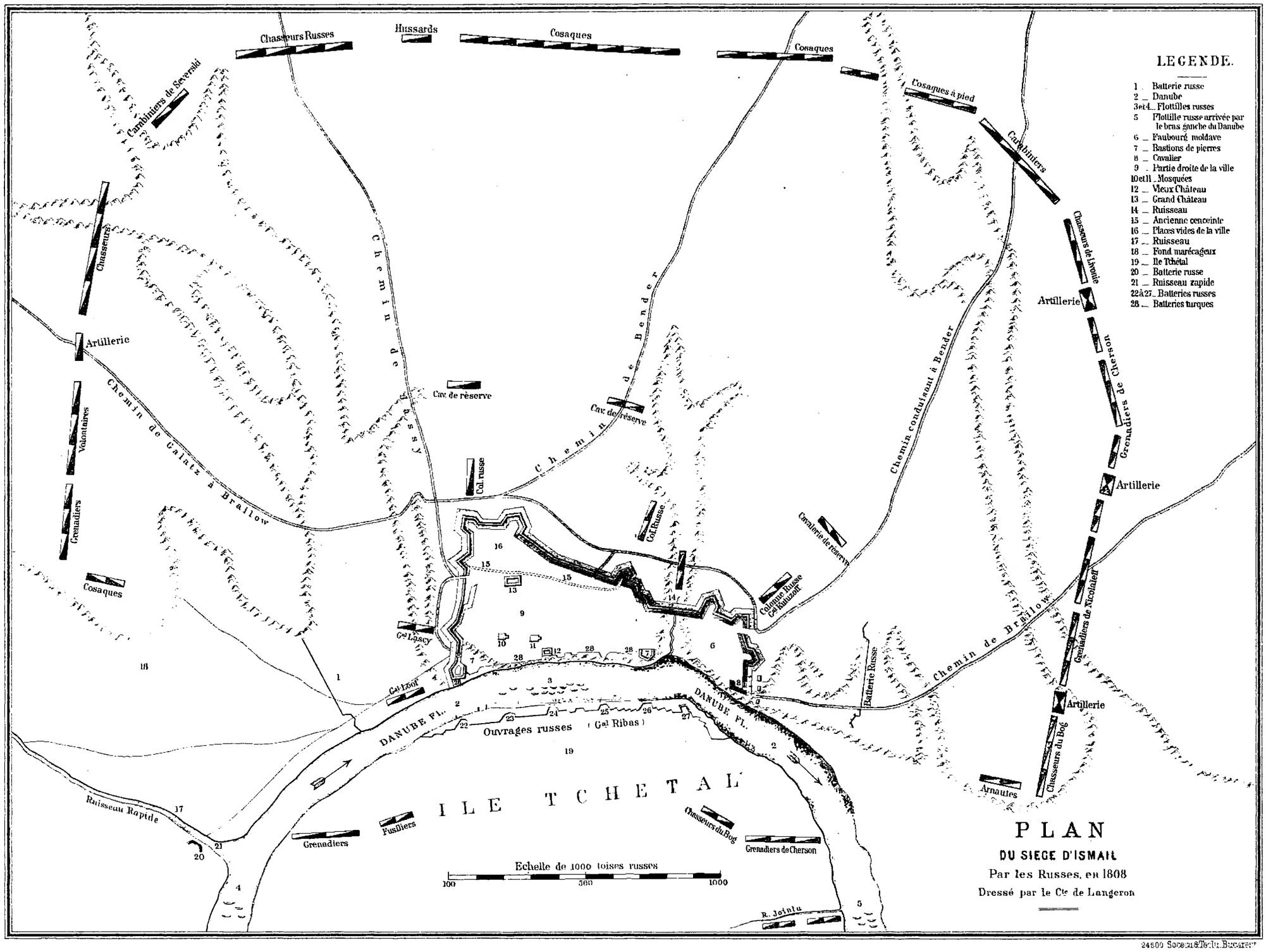
Ces officiers l'ont enveloppée dans un front de retranchements de 1800 toises de tour, disposé selon les irrégularités du terrain.

On a compris dans ses fortifications un faubourg moldave, situé à gauche de la ville, sur une hauteur qui la domine. L'ouvrage a été terminé par un grec, entré depuis au service de la Russie. Pour donner une idée des talents de cet ingénieur, il suffira de dire qu'il fit placer les palissades, que Monsieur Richter n'avait pas eu le temps de faire poser, perpendiculairement sur le parapet, de manière qu'elles favorisaient les assiégeants et arrêtaient le feu des assiégés.

Le rempart en terre est prodigieusement élevé, à cause de l'immense profondeur du fossé; il est cependant absolument rasant. Il n'y a ni ouvrage avancé, ni chemin couvert.

Un bastion de pierres ouvert par une gorge très-étroite et dont les murailles sont fort épaisses, a une batterie casematée et une à barbette et défend la rive du Danube. Du côté droit de la ville est un cavalier de 40 pieds d'élévatiou à pic et garni de 22 pièces de canon, et qui défend la partie gauche.

Du côté de la rivière, la ville est absolument ouverte; les Turcs ne croyaient pas avoir à la défendre de ce côté-là, n'imaginant pas que les Russes pussent jamais avoir une flotille dans le Danube.



LEGENDE.

1 _ Batterie russe
2 _ Danube
3et4_ Flottilles russes
5 Flotille russe arrivée par le bras gauche du Danube
6 _ Faubourg moldave
7 _ Bastions de pierres
8 _ Cavalier
9 _ Partie droite de la ville
10et11 _ Mosquées
12 _ Vieux Château
13 _ Grand Château
14 _ Ruisseau
15 _ Ancienne ceinte
16 _ Places vides de la ville
17 _ Ruisseau
18 _ Fond marécageux
19 _ Ile Tchétal
20 _ Batterie russe
21 _ Ruisseau rapide
22à27_ Batteries russes
28 _ Batteries turques

PLAN

DU SIEGE D'ISMAIL

Par les Russes, en 1808

Dressé par le Cte de Langeron

24600 Sorcau&Teulu Bucarest

La partie droite de la ville est mieux bâtie. Les rues du Bazard, le long de la rivière sont garnies de boutiques assez bien fournies. Les 18.000 habitants, Juifs, chrétiens, Turcs ou moldaves de cette ville, étaient tous commerçants et la regardant comme un magasin et un entrepôt sûr, y avaient entassé leurs richesses.

Les principaux bâtiments de cette partie de la ville sont deux mosquées, bâties le long de la rivière, un vieux château assez grand, à moitié détruit, et un autre, fort grand, situé vers le haut de la ville et dans lequel habitait le Séraskier.

Le faubourg moldave, composé de chaumières isolées, s'élève presque à pic sur la rive gauche du fleuve et d'un ruisseau qui coule dans un vallon perpendiculaire au fleuve, et qui sépare ce faubourg de la ville. On peut faire de ce faubourg une excellente citadelle, car il est absolument détaché de la ville et plus élevé qu'elle.

La ville s'élève en amphithéâtre le long de l'eau jusqu'à l'ancienne enceinte. Entre cette enceinte et la fortification, il y avait un très-grand espace où campaient les troupes turques. Le long du fleuve il n'y avait ni môle ni port, et une grande quantité de bâtiments de guerre et de commerce attachés au rivage.

Le Danube qui fait un demi cercle au centre de la ville, est plus étroit vis à vis le bastion de pierre que vis à vis le faubourg moldave. Là il a 240 toises de large et seulement 180 vis à vis le bastion.

L'île Tchetal sépare les deux bras du fleuve. Elle est couverte de roseaux d'une grandeur énorme.

A 500 toises de la ville, un petit ruisseau bourbeux vient se jeter dans le Danube, et, entre ce ruisseau et la ville, il y a un fond marécageux. Le reste du pays qui l'environne est comme la Bessarabie, une plaine montagneuse absolument inculte et aride. Prise d'Ismaïl.

. . . . . .

Dans la nuit de $^{10}/_{21}$ au $^{11}/_{21}$, la ville fut prise d'assaut . . .

. . . . . .

La prise d'Ismaïl est certainement le plus extraordinaire de tous les événements de guerre arrivés depuis bien des siècles.

Si cet événement ne s'était pas passé de nos jours, l'on pourrait révoquer en doute le massacre de 38.000 braves gens, forcés derrière un rempart d'une hauteur prodigieuse par 16.000 hommes. Je dis 16.000 hommes, car, quoique nous fussions 22.000 assaillants, comme à peu près les deux tiers de ceux qui furent tués perdirent la vie par l'effet du canon avant d'entrer dans la ville, et que, lorsque nous y parvînmes aucun Turc n'avait encore péri, ce fut effectivement 16.000 hommes qui en forcèrent 38.000. La valeur russe se montra là dans tout son éclat.

On a voulu douter en Europe du nombre des Turcs tués. Il est vrai qu'il n'y avait guère plus de 20.000 soldats dans la ville. Mais, comme tous les habitants combattirent pour leur défense, qu'on en prit 10.000, qu'on en enterra 22.700 et qu'il y en eut beaucoup qui furent jetés dans le Danube, je crois ne pas exagérer en portant à 38.000 le nombre des défenseurs d'Ismaïl.

. . . . . .

Je quittai Ismaïl le 22 Décembre 1790/2 Janv. 1791.

. . . . . .

Manière de voyager en Moldavie.

Dans les déserts de la Bessarabie, on établit toutes les 25 verstes un détachement de cosaques qui sert de poste. Lorsque ces cosaques ne jugent pas à propos de se déranger, vous restez 4, 5 et même 10 heures à attendre que leur caprice soit passé. Ils attèlent ensuite à votre voiture des chevaux à demi sauvages qui souvent s'emportent et vous versent. Ils vous donnent pour postillon un cosaque qui quelquefois n'a jamais mené.

Comme rien n'indique le chemin, on le perd ordinairement pendant la nuit et, au point du jour, on se trouve éloigné de sa route sans pouvoir deviner où le hasard vous a placé. Le hasard seul alors vous fait retrouver votre chemin ou vous en éloigne encore davantage.

Mais tous ces désagréments ne sont rien en comparaison de ceux qui vous attendent en Moldavie.

En Moldavie, il y a des chemins tracés, quelquefois renfermés dans des haies, toujours détestables et même impraticables pendant l'hiver.

Les chevaux moldaves sont si faibles et si peu nourris que 15 ou 20 suffisent à peine pour traîner la plus légère voiture et qu'ordinairement deux ou trois périssent dans la route, qu'on fait au pas lorsqu'il y a de la boue et à toutes jambes quand il fait sec.

Deux ou trois paysans moldaves montés sur ces misérables rosses avec des bâts de bois, des brides de ficelle et des harnais d'écorce d'arbre, font des cris effroyables, se débattent comme des énergumènes et restent dans le premier bourbier. Le moindre petit monticule est pour eux et leurs chevaux le Mont Cenis.

Leur seule manière d'aller vite c'est dans les descentes. Alors les chevaux n'ayant pas la force de retenir la voiture, roulent ordinairement avec elle du haut en bas, et, arrivés ainsi dans le vallon, maîtres, postillon, chevaux, voiture, bagages, tout se relève, se raccommode et repart.

A chaque village, il y a un sergent russe qui force les paysans d'alentour d'amener leurs chevaux. On les crève, on assomme le maître, on ne lui donne pas un sol, et il s'en retourne, ruiné, battu, mais non content.

Après le départ du Prince Potemkin, la foule des officiers ou des valets qui retournèrent à Jassy fut telle, le temps si pluvieux et les chemins si gâtés, que les neuf dixièmes des chevaux périrent ; le peu de ces animaux qui survécut fut emmené et caché dans les bois par les paysans qui y vécurent d'herbes comme eux et se dérobèrent aux poursuites des Russes. J'ai vu jusqu'à 150 voitures arrêtées à une poste, et il eût des particuliers qui restèrent huit jours dans un village mourant de faim, à la lettre.

Enfin, moitié à pied, moitié traînant moi-même ma voiture, j'arrivai à Jassy le 31 Décembre 1799 (10 Janvier 1791) après le plus horrible des voyages.

. . . . . .

Le Prince Potemkin à Jassy.

Je ne retrouvai plus à Jassy dans le Prince Potemkin ce satrape sombre et arbitraire accablant tout ce qui l'entourait du poids de sa puissance, commandant autour de lui le silence et la crainte par son air sauvage et son maintien farouche, et se vengeant brutalement sur ses subalternes des contrariétés de la guerre ou des infortunes de l'amour, tel enfin que je l'avais vu à Bender. Je vis à Jassy un sultan aussi gai qu'affectueux, disputant le prix de l'amabilité à ses courtisans et ne se rappelant quelquefois l'éclat de son rang que pour mieux faire sentir le charme de son esprit.

Soit qu'il crût que la prise d'Ismaïl en couronnant ses succès, l'eût sauvé des reproches de ses contemporains et de ceux de la postérité, soit que ce coup d'éclat eût assuré sa puissance, il parut se livrer sans réserve à une gaieté aussi aimable que soutenue.

J'ai passé peu de soirées plus agréables que celles où le hasard me rapprocha de lui à Jassy.

La difficulté d'y arriver ayant arrêté beaucoup de monde en route, nous n'étions que 10 ou 12 admis dans l'intérieur de sa cour ; nous restions avec lui depuis huit heures du soir jusqu'à trois ou quatre du matin.

Il s'abandonnait à une familiarité à laquelle il n'avait pas accoutumé ceux qui l'avaient approché jusqu'alors. Il nous conta l'histoire de sa vie, en ne disant cependant que ce qu'il fallait dire. Il nous peignit lui-même son caractère jaloux, violent par nature, et modéré par calcul ; il parla de son bonheur, et en m'assurant qu'il avait éprouvé plus de plaisirs que de peines, il dérangea absolument toutes les idées que j'avais du peu de bonheur des ambitieux.

. . . . . .

Le Prince donnait des bals aux Moldaves. Il y paraissait comme un sultan qui daigne rassembler autour de lui la dernière classe de ses sujets.

Il se présentait couvert de diamants et saluait à peine la troupe nombreuse qui était debout et en silence devant lui ; il la traversait pour aller se mettre à une partie de jeu, ou restait assis près de Madame de Witt, à causer avec elle.

. . . . . .

Après avoir satisfait à ce que je croyais devoir au Prince Potemkin, en restant quinze jours à Jassy, après le départ de mes compagnons de voyage, je vins les rejoindre à Vienne, et peu après j'allai à Aix-la-Chapelle voir mes parents. Après avoir passé 18 jours avec eux, je vins à Pétersbourg mettre aux pieds de l'Impératrice l'hommage de ma reconnaissance et de mon zèle.

. . . . . .

. . . . . .

Troisième campagne des Autrichiens contre les Turcs.

Les maladies ayant détruit une grande partie de l'armée autrichienne en 1789 et 1790, et la crainte d'une guerre contre la Prusse ayant forcé de faire marcher de grandes forces en Silésie, on ne put laisser que très-peu de monde sur le Danube. De Doubitza à Orsova, on fut absolument sur la défensive. Le Prince de Cobourg seul fut chargé, ainsi que M. de Cherfait qu'on lui avait subordonné, d'agir offensivement. Nous allons voir ce que fit le premier. Le second s'avança vers Widdin, et au moment où il allait passer le Danube et en faire le siége, le Prince de Cobourg effrayé du peu de succès de celui de Giurgevo qu'il venait de faire, et croyant apparemment qu'aucun siége ne pourrait reussir, arrêta M. de Cherfait. Celui-ci resta donc sur la rive gauche du fleuve. Les Turcs, enhardis par son inaction, le passèrent ; mais M. de Cherfait, après les avoir laissé établir à Kalafat, les y attaqua et détruisit entièrement leur armée. La conduite de M. de Cherfait dans cette guerre a été un modèle de prudence, d'adresse et d'habileté.

Son chef n'avait pas été aussi fortuné à Giurgevo qu'à Fokshan et à Rimnick : Schouvarow n'était plus avec lui.

Siège de Giurgevo.

Au mois de Juillet, il vint assiéger Giurgevo. Cette ville est devenue fameuse par les pertes qu'y firent le Russes dans la dernière guerre et par celles qu'y ont faites les Autrichiens dans celle-ci.

Echec des Autrichiens.

Giurgevo est située sur la rive gauche du Danube. Cette place a une enceinte très-antique et un château fort. Une esplanade l'entoure et la sépare du faubourg. Cette esplanade est pierreuse et couverte de roseaux le long du Danube. Après l'assaut et la prise du faubourg, on ouvrit la tranchée dans ce terrain de roc, à 60 toises de la ville ; mais on négligea d'en conduire le boyau jusqu'au fleuve et on laissa un intervalle de quelques toises dont 300 Turcs profitèrent pour se glisser derrière la tranchée.

A trois heures après midi, dans le moment où tous les soldats autrichiens étaient accablés par une chaleur excessive, et la plupart endormis, les Turcs se coulèrent le long du fleuve, prirent la tranchée à revers et y massacrèrent en un instant le Général Comte de Thuon et 1500 soldats qui ne leur opposèrent aucune résistance. La réserve qu'on avait placée, contre toutes règles, derrière le faubourg, fut forcée de défiler dans les rues et arriva trop tard. Elle se retira ensuite et abandonna la tranchée ; le Maréchal fit prendre les armes à son armée et la tint 24 heures en bataille à une demi-lieue de la ville, sans faire aucun mouvement. Les Turcs, qui étaient rentrés dans la ville après leur expédition, étonnés de ne plus entendre personne dans les batteries, y revinrent, et les trouvant abandonnées, emmenèrent les canons dans la ville.

Le Prince de Cobourg, ou plutôt son directeur, le Colonel Fischer et les directeurs de celui-ci ayant retrouvé, au bout de 24 heures, une petite partie de leur raison firent décamper l'armée et se retirèrent à cinq ou six lieues de la ville qu'ils n'attaquèrent

plus. Ainsi, il est très vrai de dire que 15,000 Autrichiens ont été battus, ont perdu 1,500 hommes et 24 canons, et le tout, par 300 Turcs.[1])

Monsieur de Damas, de qui je tiens ces détails, était en chemin pour joindre l'armée russe. et, connaissant l'inaction du Prince Potemkin avait cru avec raison pouvoir assister au siège de Widdin que devait faire le Général Cherlait. Ce siège n'ayant pas eu lieu, il partit pour Jassy. Mais en passant près de Bucarest, il entendit le bruit du canon. On lui apprit qu'on faisait le siège de Giurgevo; il y vola. Ce fut la seule fois dans la guerre qu'il fut témoin d'un revers. Les Russes ne l'y avaient pas accoutumé.

. . . . . .

. . . . . .

Le Prince Potemkin rentre à Pétersbourg.

Au commencement de Mars 1791, le Prince Potemkin, toujours suivi de la tourbe de ses généraux favoris et danseurs, vint de Jassy, ranimer le séjour de Pétersbourg par les fêtes et les plaisirs qui suivaient partout ses pas.

Pétersbourg éprouva le même étonnement que Jassy : Le Prince Potemkin en 1791 ne fut plus le même homme que le Prince Potemkin à son retour d'Oczakow.

. . . . . .

Pendant les fêtes de Pétersbourg et longtemps après mon départ, le Prince Repnin restait en Moldavie, sans ordres, sans nouvelles et sans argent. Le Prince Potemkin n'était occupé que de son amour et de ses quadrilles. Cependant le printemps s'avançait. On vivait au milieu des orages politiques dont la foudre grondait sur la Russie, et le Prince restait à Pétersbourg. L'impératrice désirait son départ et le lui témoigna. Il resta encore. Elle tonna, et il partit après avoir dépensé trois ou quatre millions à faire danser les dames de Pétersbourg et à embellir leurs charmes par des diamants ou des fleurs.

. . . . . .

. . . . . .

Troisième campagne en Moldavie 1791.

Au mois de Mars, un corps considérable de troupes ottomanes vint camper à Matchin, sur la rive droite du Danube. Ce corps menaçait cette dernière ville et voulait, dit-on, attaquer Ismaïl.

. . . . . .

Le Général Koutouzoff resta à Ismaïl avec 5 à 6000 hommes, et la grande armée vint camper près de l'embouchure du Sireth dans le Danube, près de Galatz où le Prince Repnin établit son quartier général.

. . . . . .

Le Prince Repnin fit passer le Danube au Prince Galitzin avec un corps de 6000 hommes et lui ordonna de dissiper le corps turc campé à Matchin.

. . . . . .

Matchin.

Matchin est une petite ville située à 15 verstes au sud-ouest de Braïlow, sur la rive opposée du Danube et sur une petite hauteur qui commande également le cours du fleuve et une plaine étroite et marécageuse d'une grande longueur qui s'étend le long du Danube, et que l'on nomme Kuntcéphanne. Le Danube est divisé en cet endroit en

---

[1]) Nous avons repris, un an après, trois de ces canons aux Turcs, à la bataille de Matchin.

une multitude de bras qui se réunissent un peu avant Braïlow. La hauteur sur laquelle est Matchin est elle-même dominée par une chaîne de montagnes très-élevées, parallèles au Danube et qui continue jusqu'à Hirsova et Silistrie, de manière que Matchin peut être regardé comme la clef des défilés que forment ces montagnes.

Le Prince Galitzin vint passer le Danube à Isatchy, afin de cacher sa marche aux Turcs, ce qui était impossible s'il l'eût passé à Galatz, et, après une marche pénible de 40 verstes, il parvint, le 23 Mars / 4 Avril, à la pointe du jour, à la vue des Turcs, par le chemin des montagnes qui les dominaient. Les Cosaques engagèrent l'affaire, et, avant l'arrivée des troupes réglées, les Turcs s'enfuirent de tous côtés et abandonnèrent leur camp et leurs magasins. La perte des Russes fut presque nulle, et celle des Turcs fut de cinq à six cents tués ou prisoniers. Matchin fut détruit.

. . . . . .

Cependant, la flotille, commandée par le Général Ribas avait hiverné à Galatz[1]), ville ou plutôt village ouvert de tous côtés, situé sur une hauteur à 300 toises du Danube et à 20 verstes de Braïlow.

. . . . . .

Pendant la marche du Prince Galitzin, Ribas s'avança devant Braïlow, et, après avoir cannoné quelques batiments turcs, il passa sous le feu de la place, laissa vis-à-vis d'elle une partie de sa flottille et porta l'autre près de Matchin pour assurer la position du Prince Galitzin.

Si ce général eût pu s'établir à Matchin, il aurait gardé l'entrée des montagnes et préparé de grands succès au Prince Repnin, en ouvrant son passage jusqu'à Hirsova. La disette absolue de vivres et l'impossibilité de s'en procurer le forcèrent de renoncer à tous ses avantages et de repasser le Danube.

En retournant de Matchin à Galatz, par la Kuncephane, le Général Ribas, affligé de n'avoir été que le spectateur de l'expédition du Prince Galitzin, lui proposa d'attaquer la tête du pont et les batteries que les Turcs avaient construites dans l'île qui est vis-à-vis de Braïlov.

Puisqu'on devait repasser le Danube, cette attaque était inutile; elle ne pouvait servir qu'à faire tuer des hommes; car, en supposant qu'on chassât les Turcs de ces ouvrages, le lendemain ils y pouvaient rentrer. Le Prince Galitzin le sentait bien; mais Ribas le voulait; il fallut y consentir.

. . . . . .

Prise de Matchin.

Les Turcs abandonnèrent la tête du pont; le Pacha qui y commandait, avait depuis longtemps une chaloupe prête pour retourner à Braïlow en cas de besoin; il en profita dès qu'il vit les préparatifs des Russes.

Ribas débarqua sur l'île où, selon leur coutume, les Turcs n'avaient ni sentinelles, ni postes avancés; il courut de front à la batterie, malgré le feu de 18 canons à cartouches. Le succès couronna son intrépidité; mais il perdit trois officiers supérieurs et 300 grenadiers. Il escalada les retranchements, y poignarda plus de mille Turcs et emmena les 18 pièces de canon à Galatz.

Cette action a été certainement une des plus brillantes et des plus chaudes de la guerre, mais absolument inutile.

. . . . . .

Les Turcs sont battus à Babadag.

L'affaire de Matchin ne découragea point le Grand Visir: il continua ses préparatifs et vint prendre une position près de cette ville, dès que le Prince Galitzin l'eût abandonnée. Il augmenta le corps d'armée campé à Babadag et ce corps donna assez

---

[1]) Galatz était une jolie ville. Mais, dans la première Campagne, le Général Kamensky, après avoir battu un corps de Turcs près de cette place, la fit brûler, sans autre raison que sa fantaisie. Elle était si riche que dans le pays, on citait comme trois merveilles: 1°. La richesse de Galatz. — 2°. La beauté d'Isatchy. — 3°. Les courants du Danube à Tultchy. — Nous n'avons laissé que les courants de Tultchy.

d'inquiétude au Prince Repnin pour qu'il devint l'objet d'une expédition particulière dont il chargea Koutouzow.

Ce général partit d'Ismaïl avec 13.000 hommes le $^{14}/_{25}$ avril, débarqua à Toultchy et marcha à Babadag.

Pour y parvenir, il fallait traverser une chaîne de montagnes et des défilés, impraticables où 500 hommes auraient arrêté toute l'armée russe. Mais, comme à l'ordinaire, les Turcs n'y avaient pas un seul poste, et ignorèrent la marche de Koutouzow jusqu'au moment où il parut devant eux.

A son arrivée près du camp turc, situé sur une hauteur qui dominait une plaine agréable arrosée par une jolie rivière, les ennemis sortirent de leurs tentes pour combattre; mais attaqués vivement par les Cosaques et par les Saporoves, ils prirent la fuite sans attendre les troupes réglées et abandonnèrent leur camp, leurs bagages, leurs munitions, leurs canons, etc. Babadag fut brûlé; tous les habitants en étaient sortis avant l'affaire, et plusieurs d'entre eux allèrent répandre l'alarme jusqu'à Constantinople.

Ruine de Babadag.

On évalua à 900 le nombre des Turcs tués dans la fuite de ce corps.

On trouva à Babadag une immense quantité de richesses et de magasins; mais n'ayant point pris la précaution de mener des chariots, on ne put en profiter et ils furent, avec la ville, la proie des flammes.

Koutouzow, après avoir exécuté les ordres du Prince Repnin, revint à Ismaïl.

Ce corps turc dissipé, le Grand Visir en fit rejoindre les restes à sa grande armée dont il plaça à Matchin une partie, et avec le reste, il occupa les défilés qui conduisent de cette ville à Hirsova où il établit son quartier général.

Nouvelle position du Grand Visir.

Cette position était d'autant meilleure qu'elle pouvait également servir à l'offensive et à la défensive. Il couvrait Brailow, et, en jetant un pont sous le feu de cette forteresse, il pouvait en un jour passer le Danube et venir attaquer l'armée russe sur les bords du Sireth; en cas d'échec, il pouvait repasser ce pont et nous arrêter encore dan les défilés.

Projets du Prince Repnin.

Le Prince Repnin voulait prendre Braïlow. Sur un faux bruit que le congrès de Sistova était au moment de se rompre et que le Général Mitrowski, resté commandant en Valachie après le départ du Prince de Cobourg, rassemblait déjà les troupes autrichiennes, il envoya un courrier à Vienne pour savoir les intentions de l'Empereur; — la rivière du Sireth étant, d'après les premières conventions faites au commencement de la guerre, le terme respectif des opérations des deux armées, et Braïlow se trouvant dans la partie destinée à être attaquée par les Autrichiens, — le Prince Repnin ne pouvait pas en faire le siège sans l'aveu de la Cour de Vienne.

Ce courrier revint très-vite; mais, soit que la réponse qu'il apporta fut déclinatoire, soit que le Prince Repnin voulut réserver au Prince Potemkin la gloire de la prise de Braïlow, il ne fit aucun mouvement sur cette ville et résolut de passer le Danube et d'attaquer de nouveau le corps turc rassemblé à Matchin, et peut-être même d'aller jusqu'à Hirsova, s'il lui était possible d'être soutenu par la flotille et s'il ne trouvait pas trop de résistance dans les défilés; il jugeait avec raison qu'une telle entreprise, si elle réussissait parfaitement et si l'on détruisait une grande partie de l'armée ennemie, augmenterait la terreur et l'abattement des Turcs et peut-être même les déciderait à faire la paix.

Mais le projet n'en était pas moins téméraire et n'aurait pu être exécuté contre tout autre ennemi que contre les Turcs. Il eût été trop imprudent de laisser toute la Moldavie à la merci de la garnison de Braïlow qui pouvait être renforcée par toutes les troupes que les Turcs avaient sur les rives du Danube et en Valachie, devenues inutiles dans cette partie depuis l'assurance de la paix avec l'Empereur d'Allemagne.

Marche de l'armée russe.

Le 24 Juin (5 Juillet), vers les onze heures du soir, la plus grande partie de l'armée russe, aux ordres du Prince Repnin, passa le Danube dans des barques, en laissant tous les bagages à Galatz et un corps de huit bataillons sur le Sireth aux ordres du Brigadier Lezzano, pour observer la garnison de Braïlow.

Le passage du Danube se fit dans les barques de la flotille et dans la nuit; mais avec tant de confusion et de désordre que dix-mille Turcs déterminés qui seraient tombés sur les débarqués à l'improviste, eussent sabré la moitié de l'armée. Mais ils ne s'en doutèrent seulement pas quoiqu'ils eussent trente mille hommes à 25 verstes.

Le projet du Prince Repnin était de marcher aux Turcs dans la nuit même; mais on lui rapporta que l'armée turque était extrêmement augmentée, leur camp très fort et le chemin pour y parvenir, alors impraticable par une multitude de roseaux de la hauteur de sept à huit pieds qui convraient toute la Kuncéphane et qui ne cessaient qu'à deux verstes du camp turc. Le général se décida donc à faire venir Koutouzow d'Ismaïl avec de nouvelles troupes et à faire une reconnaissance sur le camp des Turcs pour en examiner la position et en ouvrir les chemins. Il fit bivouaquer son armée le long de la rive droite du Danube [1]).

Pour faciliter la communication entre les dex rives du Danube, le Général Ribas proposa au Prince Repnin d'y jeter un pont. Chacun se récria sur l'impossibilité, ou au moins sur la longueur d'une pareille entreprise. Le Prince Repnin en jugea de même. Mais Ribas, dont le zèle et les talents ne trouvaient rien d'impossible, insista, et, en vingt-quatre heures, moitié avec des pontons, moitié avec des barques saporoques couvertes de madriers, le pont fut construit, et la grosse artillerie et des provisions pour six jours passèrent en Bulgarie.

La construction de ce pont de 300 toises de long est peut-être une des choses les plus hardies et les plus extraordinaires de la guerre.

Le 27 Juin (7 Juillet), à cinq heures du soir, quatre régiments de cavalerie, tous les cosaques et deux bataillons de chasseurs, marchèrent au camp des Turcs et parvinrent le lendemain, à la pointe du jour, à la vue des ennemis dont quelques braves sortirent pour escarmoucher.

. . . . . .

Les Turcs vaincus évacuèrent leurs positions.

. . . . . .

Leur perte doit avoir été au moins de deux à trois mille hommes. Les nôtres furent de six à sept cents tués ou blessés, dont 40 à 50 officiers, non compris nos arnautes, saporogues, etc. qu'on ne compte jamais.

De toutes les batailles rangées que les Russes ont données contre les Turcs, celle-ci fut peut-être la plus disputée et celle où les Russes perdirent le plus et les Turcs le moins. Comme c'est ordinairement dans la fuite que les cosaques les détruisent et qu'à Matchin on ne put jamais les déterminer à faire une seule charge, on perdit une occasion favorable de détruire l'armée turque.

. . . . . .

Après deux jours d'irrésolution, le Prince Repnin se décida à repasser le Danube et à retourner dans ses quartiers. J'ignore ce qui a pu l'y déterminer; mais il fut généralement désapprouvé, et cette retraite excita même beaucoup de mécontentement dans l'armée. On n'avait alors remporté qu'une victoire inutile et même on avait l'air d'avoir éprouvé un échec ou de le craindre, puisqu'on se retirait devant un ennemi qui ne manquerait pas de revenir dans sa position dès qu'on l'aurait quittée, ce qui arriva en effet. Les Russes abandonnent Matchin.

Le $^{2}/_{13}$ Juillet, à deux heures du matin, l'armée se mit en marche et vint re-

---

[1]) J'arrivai à l'armée dans la nuit du 24 au 25 Juin (4 au 5 Juillet). J'avais été obligé de rester plusieurs jours à Jassy pour y faire mon équipage. J'étais dans l'ignorance la plus absolue des opérations du Prince Repnin, lorsqu'un courrier m'apprit que les Turcs s'approchaient du Danube. Je partis à l'instant, et je rencontrai à moitié chemin de Jassy à Galatz un officier qui me dit que le Prince Repnin avait passé le Danube et devait attaquer les Turcs dans la nuit. Il était midi, et il me restait encore cent verstes à faire. Il était difficile de peindre l'inquiétude dont je fus agité. Je ne fus calmé que lorsque je vis, en arrivant au camp russe que le hasard m'avait si bien servi.

prendre sa position le long du Danube; le lendemain, elle repassa le fleuve et tous les corps reprirent leurs camps respectifs le long du Sireth.

. . . . . .

L'armée turque reprend sa position à Matchin.

A peine eûmes-nons quitté Matchin que le Grand Visir vint s'y replacer avec toute son armée dont il multiplia à nos yeux l'étendue [1]) par le soin qu'il prit de changer tous les jours sa position: Tantôt il couronnait la crête des montagnes, tantôt il inondait la Kuncéphane, tantôt il venait menacer Galatz; d'autres fois, il construisait un pont à Braïlow et parlait de venir nous attaquer sur le Sireth. Ses partis venaient sans cesse inquiéter notre camp, et l'avant-garde de leur flotille canonner la nôtre. Sa prodigieuse activité et la hardiesse de ses démarches étonnaient le Prince Repnin accoutumé à l'incurie et à la paresse naturelle des autres chefs des Turcs.

. . . . . .

Enfin le $^{20}/_{31}$ Juillet à quatre heures après midi, les préliminaires de paix furent signés.

. . . . . .

Epidémie générale.

L'épidémie dont on avait commencé à sentir la maligne influence dès le mois de Juillet, augmenta bientôt dans toute l'armée avec une fureur indicible. A Galatz surtout où, dans les années précédentes, on avait enterré légèrement un grand nombre de victimes des batailles qui s'y étaient données, les maladies furent affreuses. Tout ce qui habitait cette ville en fut attaqué. Nous eûmes bientôt à pleurer la mort du jeune Prince Charles de Wurtemberg qui, à la bonté et à la douceur qui caractérisent tous les individus de sa famille, joignait une grande bravoure et beaucoup de dispositions militaires.

Galatz étant malsain, et la présence du Prince Potemkin y étant inutile, il aurait dû s'empresser d'en faire partir la multitude d'officiers qui n'y restaient que pour lui, d'autant plus que l'expérience prouvait que les malades éprouvaient un mieux réel en changeant d'air et en se rapprochant de Jassy. Mais le Prince était fort bien établi à Galatz. Il y avait fait richement meubler une très-jolie maison; le Grand Visir lui envoyait tous les jours des fruits et de la glace. Que lui importait le reste? Heureusement pour nos santés que lui-même attrapa aussi l'épidemie. A l'instant il donne l'ordre à tout le monde d'abandonner Galatz. Il fuit lui-même, sans savoir où il va. Enfin, après cinq jours de marche et d'indécision, il vient à Houtche, joli village à quatre-vingts verstes de Jassy. Sa maladie augmente; il pleure, il gémit, il invoque tous les saints, se confesse, communie, maltraite valets et médecins, envoie cinquante courriers par jour, l'un chercher un fruit à Jassy [2]), l'autre un légume en Crimée, un troisième un joujou à Moscou. Il s'ennuie à Houtche, fait marcher ses équipages en cinq ou six endroits différents, et enfin vient se fixer à Schardack, jolie maison de campagne à cinq verstes de Jassy, où tous les volontaires, aides de camp, etc. etc. vinrent le rejoindre, et où tous payèrent un tribut au climat.

Le Prince Repnin donna pendant quelque temps beaucoup d'inquiétude à l'armée; il fut fort malade; mais il se rétablit et partit pour Moscou.

. . . . . .

Arrivée des Plénipotentiaires turcs à Jassy.

Le lieu du Congrès fut fixé à Jassy, où les Plénipotentiaires Turcs ne se pressèrent pas de se rendre. Ils y arrivèrent enfin à la fin d'août avec une suite de trois à quatre cents personnes.

. . . . . .

Je demandai et j'obtins la permission de quitter l'armée russe pour me rapprocher de ma patrie.

. . . . . .

---

[1]) Il avait alors plus de cent mille hommes

[2]) Je vis arriver dans une matinée quatre courriers à Jassy, dont deux avaient le grade de Premier Major. Je crus qu'il était question d'affaires importantes. Je fus bientôt rassuré: Ils avaient été envoyés par le Prince pour lui chercher du Klukva (petit fruit rouge) qu'il avait la fantaisie de sucer.

Je partis de Jassy pour Vienne le 24 Août (5 Septembre), fort heureux de m'éloigner du Prince Potemkin et de sa Cour. Il m'était devenu insupportable et ses alentours odieux.

Sa maladie augmenta dans le mois de septembre. Il croyait commander au sort comme aux hommes. Il se refusa à tous les remèdes qu'on lui prescrivit. La force de son tempérament le conserva pendant quelque temps. Mais une rechute de cette maladie épidémique qui continuait ses ravages dans l'armée l'affaiblit à un point considérable. Dans un moment où il crut être un peu mieux, il annonça le projet de quitter Jassy pour retourner à Nicolaew : c'était un des mille projets qui lui avaient passé par la tête depuis le commencement de sa maladie. Les médecins s'y opposèrent; il les maltraita. Ils se turent, et il partit de Jassy le 25 Août (6 Septembre) avec M.M. Massot, chirurgien français, Timau, médecin allemand et la Comtesse Branitska, sa nièce. A quarante verstes de Jassy, il ne put continuer sa route. Il descendit de voiture, et ayant fait jeter un matelas sur la terre, se coucha dessus et expira.

Mort du Prince Potemkin.

On porta son corps à Kherson. Il fut placé dans le caveau de l'église de la forteresse. L'Empereur Paul, dont les démarches et les ordres n'étaient pas toujours calculés ni par les convenances, ni par la prudence ou l'humanité, ordonna de jeter ses restes dans le cimetière public de Kherson. Le commandant de la forteresse eut le courage de désobéir, mais fit le rapport que l'ordre était exécuté. Potemkin repose encore dans ce même caveau (1824) où on l'a placé, et il n'existe pas même une inscription qui l'annonce aux habitants de cette ville qu'il a créée. Les voyageurs et les étrangers ont droit de s'étonner que ses héritiers qui ont partagé une succession de 40 à 50 millions de roubles et surtout sa nièce chérie, la Comtesse Braniska, dont la fortune est immense, n'ont pas encore jusqu'à présent honoré sa mémoire par le plus petit monument.

Lorsque j'ai été fait gouverneur général de Kherson et de la nouvelle Russie, je fus frappé, et je puis dire indigné de cet oubli condamnable. J'en parlai successivement à tous les parents du Prince Potemkin et n'en obtins rien. Leur avarice est plus forte chez eux que le respect humain.

. . . . . .

L'Impératrice envoya le Comte Besborodko achever le grand ouvrage de la paix. Il vint à Jassy, où le Congrès s'ouvrit. Après quelques difficultés de part et d'autre et aplani bientôt par le désir extrême que chacun des deux partis avait de faire la paix, elle fut enfin signée et ratifiée bientôt à Constantinople et ensuite à Pétersbourg.

Signature de la Paix.

Quoique les résultats de cette paix soient bien différents de ceux qu'on s'était proposé, cependant elle est non seulement très-glorieuse, mais encore très avantageuse pour la Russie.

L'Impératrice, après avoir décliné la médiation armée de l'Angleterre, de la Prusse et de la Hollande, après avoir ri de leurs menaces et déjoué leurs efforts, après s'être assurée un nouveau genre de gloire par la modération qu'elle a montrée au milieu des plus grands succès et obtenu une partie de ce qu'elle avait désiré, a assuré à son Empire des avantages incalculables. Sans parler de ceux que la Russie peut retirer pour son commerce intérieur de la libre navigation de la mer Noire, je ne parlerai que de ceux qu'offrent à l'ambition des Empereurs de Russie la possession assurée de la Crimée, d'Oczakow et des pays situés entre le Bog et le Dniester. Du reste, si Potemkin eût vécu, il est douteux que la paix se fut ainsi conclue; il eût exigé la Moldavie et peut-être l'eût il obtenue. Ce désir de sa part n'était pas dirigé par celui du bien de sa patrie, mais par le sien propre. Bercé de l'idée flatteuse et non chimérique d'une souveraineté indépendante, après avoir échoué dans ses projets sur la Courlande et sur la Pologne, il avait regardé la Moldavie comme un bien qui lui appartenait, et c'est d'après ce projet qu'il avait composé ces deux monstrueux régiments de douze bataillons de grenadiers et de 24 escadrons de cuirassiers des plus beaux et des meilleurs soldats de l'armée. Il destinait ces deux corps au Prince de Moldavie et espérait que l'impératrice

les lui donnerait. D'ailleurs, la voyant avancée en âge et craignant singulièrement le Grand Duc, il voulait avoir un moyen de se soustraire à sa domination, ou du moins un port contre le premier orage.

On donnait alors à l'armée une autre cause à la formation de ces deux régiments, l'un de 18.000 hommes et l'autre de 6.000 : On disait que jusqu'à la paix définitive, les Russes devaient occuper la Moldavie, mais n'y laisser que deux régiments et que le Prince Potemkin avait formé ces deux corps pour pouvoir laisser 24.000 hommes dans cette province.

. . . . . .

Campagne de 1791 des Autrichiens contre les Turcs.

La campagne de 1791 des Autrichiens contre les Turcs fut nulle. Il existait une suspension d'armes depuis 1790. Elle ne fut pas rompue ; la plupart des troupes autrichiennes qui étaient restées dans leurs quartiers d'hiver sur le Danube, en Transilvanie, en Valachie, en Servie, reprirent le chemin des Etats héréditaires de la Maison d'Autriche. Il ne resta même qu'un faible corps en Valachie sous les ordres du Général Mitrowski. Les Turcs, de leur côté, ne firent rien, et la paix suivit la suspension d'armes. Elle eut lieu dans le mois d'août et nous parut décéler dans l'Empereur un trop grand désir de l'obtenir,

. . . . . .

Un congrès se tint à Systova . . .

. . . . . .

A l'exception d'un pouce de terrain fort nul et fort insignifiant près d'Orsova, toutes les forteresses et pays conquis furent rendus aux Turcs dans l'état où ils se trouvaient. Belgrade avait été réparé et l'on avait même construit une quantité de casernes, de magasins et même d'ouvrages avancés qui furent remis aux Turcs avec une scrupuleuse exactitude. Si l'Empereur eût montré plus de résolution, peut-être eût-il obtenu cette forteresse dont la possession est indispensable à la maison d'Autriche.

Léopold ne s'engagea pas même à garder la Valachie jusqu'à la paix des Russes, ce qui eût forcé ceux-ci, s'ils eussent continué la guerre, à arrêter le cours de leurs conquêtes pour garder la défensive, pouvant être coupés par leur droite et attaqués par les Turcs sur les confins de la Moldavie, le long du Sireth.

. . . . . .

Le Maréchal de Romanzow.

Après les désastres de la campagne de 1794, et la retraite de l'armée autrichienne derrière le Rhin, nous revînmes à Vienne, M. de Richelieu et moi. Nous demandâmes les ordres de l'Impératrice qui ne jugea plus à propos de nous renvoyer aux armées alliées. Nous reçûmes l'ordre de revenir à Pétersbourg et au mois de Mars, nous reprîmes le chemin de cette capitale.

Nous passâmes par Kiew pour aller nous présenter au Maréchal Romantzow qui habitait alors son beau château de Taschan, près de Pérégasslaw. Il y vivait retiré depuis la paix de Jassy. Avant cette époque, et après sa campagne assez insignifiante de 1788, il s'était établi près de Jassy dans un village moldave, où, pour braver le Prince Potemkin, il affectait la vie d'un stoïcien. Il habitait une très-petite maison, n'avait avec lui qu'un seul adjudant, deux domestiques, et semblait vouloir offusquer seulement par sa gloire passée, le faste de son rival, à qui ce voisinage déplaisait infiniment et qui ne s'en cachait pas.

Après la mort du Prince Potemkin et la première campagne de Pologne, en 1792, le Maréchal reçut le commandement d'une armée qu'il commandait à 800 verstes et sans sortir de sa chambre ; il n'avait en 1795 que 64 ans ; mais il était très affaibli par des rhumatismes aux jambes qui ne lui permettaient ni de marcher, ni quelquefois de se remuer. Il passait sa vie en robe de chambre et dans un fauteuil, et dînait seul, lorsqu'il n'y avait pas d'étranger qu'il voulait admettre à sa table.

Nous ne l'avions jamais vu, et il nous reprocha avec beaucoup d'esprit et de malice que nous aurions pu faire connaissance avec lui lorsque nous étions à Jassy. Du reste, il nous reçut à merveille et nous garda trois jours dans son château. Il nous demanda des détails sur nos campagnes, et, tout en nous faisant des questions sur les événements dont nous avions été témoins, et en ayant l'air de les ignorer, il nous parut en être aussi bien instruit que nous.

. . . . . .

Mémoire du Comte de Langeron. (Suite).

(Vol. 21. M. D. I)

. . . . . .

La paix conclue entre la Sublime Porte et la Cour de Russie en 1774 avait pour objet principal le repos et tranquillité des sujets respectifs. Cependant, la Cour de Russie n'a cessé d'élever et de soutenir des prétentions propres à troubler la bonne harmonie qui devait être le fruit de cette paix. Elle a été même jusqu'à s'emparer de la Crimée, procédé diamétralement opposé aux accords convenus pour servir de fondements au traité de Caïnardji.

Manifeste de la Porte. (1787).

. . . . . .

Il était expressément convenu que les Okzakowiens auraient l'extraction libre et illimitée du sel des marais salants affectés de tout temps aux habitants de cette frontière. Cependant, on y a toujours rencontré mille entraves et l'on y a éprouvé toutes sortes de mauvais traitements de la part des Russes, et lorsqu'on a réclamé l'exécution des conventions, la Cour de Russie s'y est refusée. Le consul de cette Cour a séduit le Vaïvode de Moldavie qui a le rang de Prince. Elle en a favorisé la fuite, et, lorsque la Sublime Porte l'a réclamé, l'Envoyé de Russie a répondu que sa Cour ne le rendrait point, refus formellement contraire aux traités. La Cour de Russie a manifesté ses mauvais desseins en donnant aussi des interprétations à son gré à plusieurs pareils articles: Elle a débauché des sujets de la Sublime Porte en établissant des Consuls en Valachie et en Moldavie, dans les îles et dans des endroits où la présence de ces officiers était inutile et même préjudiciable aux vrais croyants. Elle a fait passer dans ses Etats des sujets de la Sublime Porte; elle en a employé d'autres à sa marine ou à d'autres services. Elle s'est surtout souvent ingérée dans les dispositions intérieures de notre administration en sollicitant, soit la révocation, soit la punition des Gouverneurs, des juges, des employés, et de tous les officiers qui ne convenaient pas à ses intérêts, et même du Pacha de Géorgie et des Princes de Moldavie et de Valachie . .

. . . . . .

D'après toutes ces raisons et d'autres, soit secrètes, soit publiques qu'il est impossible d'énumérer, la loi de l'Islamisme impose à la Sublime Porte l'obligation de déclarer la guerre à la Russie.

. . . . . .

Enfin, le 18 Août 1787, la Porte déclara la guerre à la Russie.

. . . . . .

Le théâtre que parcourent ordinairement les armées russes comprend la Moldavie, la Valachie, la Bessarabie et le Kouban, et leurs opérations se joignant à celles

Campagne des Russes contre les Turcs, 1806.

de l'armée de Géorgie, on peut dire que la ligne des opérations s'étend de la mer Caspienne à la mer Adriatique et embrasse un espace de 3300 verstes (800 lieues de France).

Moldavie et Valachie.

La Moldavie et la Valachie sont aussi intéressantes pour leur position politique que par leur fertilité. J'en ai fait une description très-detaillée [1]), ces deux provinces étant moins connues qu'elles ne pourraienr et ne devraient l'être.

. . . . . .

Campagnes de 1806 à 1812.

Jamais guerre n'a été plus mal conduite, et cependant n'a fini d'une manière plus heureuse et plus inattendue.

Je l'ai faite toute entière; j'y ai eu des commandements importants; j'ai même commandé toute l'armée pendant quelques mois, et, heureusement pour moi, je n'en ai pas été chef assez longtemps pour me mettre par mes fautes au niveau de mes prédécesseurs et de mes successeurs. Les détails de cette guerre me sont donc bien connus. Je les écrirai avec vérité et avec franchise et ne ménagerai pas ceux dont les erreurs ou les déprédations ont contribué à empêcher on à paraliser des succès assurés.

Relation entre la Russie et la Turquie en 1806.

La terreur que la République française avait inspirée à toute l'Europe, en avait forcé on déterminé toutes les Puissances à se liguer plusieurs fois contre elle. Ces coalitions furent malheureuses. Aucun prince, aucun ministre n'étaient encore à la hauteur du temps et des circonstances. Tous les Empires furent détruits, morcelés, ébranlés ou menacés. La Russie seule, éloignée géographiquement de l'insurrection des peuples contre les Souverains, était restée intacte, et si, à Austerlitz, ses armées avaient été battues, au moins son territoire n'avait pas été entamé. Elle avait même profité de ce bouleversement général pour obtenir Corfou et une partie des côtes de l'Illyrie et de la Dalmatie, et pour faire avec la Porte Ottomane un traité d'alliance et de commerce qui lui était fort avantageux; il avait été conclu en 1798 et renouvelé en 1805.

Les Turcs, ou aveuglés ou intimidés, ne parurent pas calculer les dangers que leur offrait un établissement russe dans les îles de la Grèce, ni remarquer que la possession de Corfou et des îles Ionniennes pouvait être regardée comme une usurpation de son territoire et donnait de grands avantages à ses ennemis naturels pour attaquer la Grèce ou la soulever en cas d'une guerre que tôt ou tard elle pouvait toujours prévoir avec la Russie. Les Turcs, de plus, avaient consenti à laisser passer les vaisseaux et les troupes russes par les Dardanelles, à ne mettre aucune entrave au commerce de la mer Noire, et enfin à ne changer que tous les sept ans les Hospodars de la Valachie et de la Moldavie.

Les deux Princes de Moldavie et de Valachie.

Ces deux Princes étaient alors Alexandre Morouzy en Moldavie et Constantin Ypsilanti en Valachie. Celui-ci était fils de l'ancien Prince de Moldavie pris à Jassy par les Autrichiens en 1788 et gardé longtemps comme prisonnier à Brünn, en Moravie. Tous les deux étaient du parti russe, c'est-à-dire du parti de ceux à qui la Russie accorde sa protection pour les élever à la Principauté, unique objet de leurs vœux et de leurs intrigues.

Mais, dans le fait, tous les Grecs du Fanar, sans exception, doivent être ennemis de la Russie, qui convoite le seul aliment de leur existence et de leur ambition: la Moldavie et la Valachie.

Morouzy avait des qualités estimables: C'est le seul bon administrateur qui se soit rencontré dans la longue série de ces misérables princes, toujours uniquement occupés de s'enrichir et souvent déposés on étranglés avant d'en avoir eu le temps.

---

[1]) Voir plus haut.

Ypsilanti était un homme de 45 ans; il avait de l'esprit, comme tous les Grecs; mais aussi, comme les Grecs, peu de jugement et peu de suite dans les idées, et son ambition démesurée ne cadrait pas avec ses moyens ni avec sa position.

Il forma le projet de se faire roi de Dacie, ou au moins Souverain héréditaire de Valachie et de Moldavie. Il ne pouvait espérer de réussir dans ces vastes desseins sans une guerre entre la Russie et la Turquie, et il en fut le principal moteur [1]).

Intrigues de la France.

A la fin de 1805, après la bataille d'Austerlitz, les intrigues de la France avaient réussi, sinon à engager les Turcs à rompre leur alliance avec la Russie, du moins a leur donner de l'éloignement pour cette puissance. Ils commençaient à trouver les transports de troupes trop fréquents, — cependant elles passaient toujours par le Bosphore. Les Princes de Moldavie et de Valachie avaient été changés, quoiqu'ils ne fussent que depuis trois années en place. Ils avaient été remplacés par Charles Callimaki et par Alexandre Soutzo, tous deux du parti anti-russe, et Soutzo surtout, le plus horrible des Fanariotes, était absolument vendu aux Français.

Assurément les Turcs n'avaient aucune raison de déposséder Morouzy, mais ils n'en avaient que trop de se défaire d'Ypsilanti, et même, d'après leurs usages, de punir de mort un de leurs sujets dont l'ambition et les intrigues leur étaient dévoilées et qui avait fait soulever les Serbes contre eux.

Le Marquis de St. Aulaire Premier Ministre d'Ypsilanti.

Ypsilanti était entraîné dans ses projets gigantesques et secondé dans ses intrigues par un émigré français qui était son premier Ministre: C'était le Marquis de St. Aulaire, d'une naissance distinguée, d'un esprit trascendant, une des meilleurs plumes du moment dans la partie diplomatique, honnête homme, désintéressé, mais dont l'esprit ardent et enthousiaste et le caractère violent nuisait à la justesse des idées Il ne voyait, ne faisait rien que par fougue, par prévention ou par l'impulsion du moment: Avec de bonnes intentions et un dévouement absolu pour nous, il nous a souvent nui dans le cours de cette guerre.

Intrigues du Prince Ypsilanti.

Le Prince Ypsilanti persuada à la Cour de Russie que les Turcs allaient nous déclarer la guerre et qu'il fallait les prévenir [2]). Il montra que toutes les forteresses turques étaient hors d'état de défense et dépourvues de troupes [3]) — et le fait était vrai. — Il assura que, dans une campagne, on pouvait s'emparer de tous les pays situés sur la rive gauche du Danube — ce qui, à la vérité, était très possible; que les Turcs, sans argent, sans forces disponibles, sans moyens même de réprimer les hordes des brigands qui ravageaient la Bulgarie, ne pourraient nous opposer aucune résistance [4]), et qu'après la conquête des trois provinces de Bessarabie, de Moldavie et de Valachie, en donnant la main aux Serbes et en se réunissant par eux à nos possessions de l'Illyrie, on enveloppait toutes les possessions turques Européennes.

Ce projet était spécieux. Dans d'autres circonstances, il était possible à exécuter et fort avantageux, quoique assez injuste; mais, ce n'était pas le moment de l'entreprendre.

---

[1]) Ypsilanti est mort à Kiew en 1820. Son fils aîné, Alexandre, Général Major au service de la Russie, est le même qui, en 1821, avait formé le projet gigantesque et absurde d'envahir les deux provinces de Moldavie et de Valachie avec un ramassis méprisable de quelques milliers de brigands, de vagabonds et d'aventuriers. Il échoua dans son entreprise, comme on pouvait s'y attendre, mais il est peut-être une des causes de l'insurrection des Grecs. Il est détenu depuis longtemps comme prisonnier d'Etat dans une forteresse de Bohême. Son sort n'intéressait personne. Il était fort au-dessous de ses projets, et n'avait aucune qualité qui doit caractériser un chef de parti. (Note écrite en 1827).

[2]) Ils avaient effectivement fait marcher quelques détachements en Romélie, mais ils étaient destinés à agir contre les brigands et contre les Ayans.

[3]) Ce dénûment ne ressemblait donc pas à des préparatifs de guerre. On sait que quand les Turcs en projettent une, ils commencent toujours par remplir leurs forteresses de troupes et leurs magasins de vivres. Notre Ministère eût pu faire cette observation à Ypsilanti; mais alors notre Ministère n'était pas observateur.

[4]) Donc, ils ne pouvaient vouloir commencer la guerre.

Dès que ce projet fut connu, il réunit contre la Russie — sans laquelle le Prince Ypsilanti ne pouvait rien espérer — tous les Grecs du Fanar, et même les protégés de cette puissance, les Morouzi, etc. etc., qui se virent par là frustrés de l'espoir d'obtenir les Principautés, et, ce qui est encore pis, pour eux, sans moyens d'intriguer et de piller les provinces qui alors seraient devenues la proie d'une seule famille.

Mais si la Russie eût eu alors à Constantinople un ministre plus énergique que M. Italinski, il est hors de doute que la guerre n'eût jamais eu lieu, et que jamais les Turcs n'eussent donné le moindre prétexte pour la déclarer.

. . . . . .

Les Russes envahissent l'Empire Ottoman.

A la fin de Novembre 1806, sans déclaration préalable de guerre, les troupes russes entrèrent en Bessarabie et en Moldavie et en occupèrent quelques forteresses . .

. . . . . .

Dans d'autres circonstances, cette guerre, quoique très injuste, était indispensable pour la Russie : Elle ne pouvait laisser aux Turcs les forteresses de Kilia, d'Ismaïl, d'Akermann, de Bender et de Khotin, ni la possession de la Bessarabie, entre le Danube, le Pruth et le Dniester. Cette province était peuplée de Tartares qui pouvaient facillement mettre 30.000 hommes à cheval, et venir par une incursion rapide et inattendue, détruire Odessa et ravager le pays qu'on cherchait alors à peupler et à cultiver. Il n'y a que 40 verstes d'Akermann et 100 de Bender à Odessa; des forteresses, des cordons de cosaques, des lignes d'avant-postes, étaient insuffisants pour arrêter une course spontanée des Tartares. Il fallait avoir une armée composée en grande partie de cavalerie et toujours campée, ce qui était impossible, surtout pendant l'hiver qui eût été vraisemblablement le temps choisi par les Tartares pour leurs expéditions. Lorsque le Dniester est gelé, ainsi que le Liman d'Akermann, ils pouvaient de cette ville, arriver à Odessa en quatre ou cinq heures. Sans la possession de la Bessarabie, cette dernière ville n'eût jamais pu acquérir les accroissements prodigieux qu'elle a obtenus depuis par le commerce, et eût peut-être cessé d'exister.

. . . . . .

Le Général Michelson.

En 1806, Michelson reçut le commandement de l'armée destinée à agir contre les Turcs.

L'Empereur voulait d'abord la confier au Général Benigsen; mais il lui donna le commandement de toutes ses troupes contre Napoléon, et il fit fort bien.

Quoique les partisans de Michelson assurent que le fond de son cœur était très-bon, la violence de son caractère était si extrême, et les suites en étaient souvent si cruelles qu'il est impossible de regarder comme un homme humain celui qui, sur le moindre prétexte, et souvent même sans en avoir, faisait assommer les malheureux sur lesquels s'étendait son pouvoir et qui a peut-être dans sa vie vingt assassinats à se reprocher.

Un mois avant d'entrer en Moldavie, son amour-propre excessif lui avait fait croire — et il le disait à tout le monde - qu'il était le seul général que Buonaparte redoutait, que ce Souverain voulait le faire empoisonner et qu'il en avait chargé un infortuné domestique qui était l'objet continuel de ses violences et qui se pendit de désespoir.

Quelquefois, les fureurs de Michelson étaient risibles : on l'a vu se lever de table, parce qu'un plat était manqué, courir à la cuisine, en laissant tous ses convives étonnés de cette algarade, coiffer son cuisinier de ce plat, jeter ce malheureux dans un ruisseau et le menacer de le noyer, si les témoins de cette atroce folie ne demandaient pas sa grâce.

On l'a vu devant Ismaïl faire mettre un officier des vivres dans un mortier et se préparer à y faire mettre le feu pour *empoisonner*, disait-il, les Turcs.

Lorsque rien ne troublait sa tranquillité, il était poli et même doux en société;

mais, dès que ses accès de fureur le prenaient, il en résultait toujours une scène ridicule ou atroce [1]).

Michelson avait une grande fortune qu'on lui reprochait d'avoir acquise par des voies illégitimes lorsqu'il était major des gardes à cheval et gouverneur général. Mais ce reproche n'était peut-être pas fondé, et j'ai lieu de le croire, car, dans le commandement de l'armée de Moldavie, il se montra probe et désintéressé.

Michelson était très-brave; mais sa bravoure n'était pas celle d'un général; c'était celle d'un partisan. Au premier coup de pistolet, il perdait la tête et se précipitait au milieu des ennemis.

. . . . . .

Michelson, ayant reçu l'ordre d'entrer en Moldavie, rassembla ses troupes au commencement de novembre, et, dans le même mois, passa le Dniester sur quatre points.

A l'indélicatesse — car malheureusement c'est le mot — d'entrer en ennemi dans un pays allié, sans déclaration et même sans prétexte de guerre, on joignit celle d'ordonner de tromper les commandants des forteresses turques, en demandant simplement le passage pour aller en Dalmatie [2]). On prescrivit positivement de prendre toutes ces villes d'une manière amicale (**благовидным образомъ**) et non autrement; c'était un nouveau mot dans le dictionnaire de la guerre. — De sorte que, si la plupart ne se fussent pas rendues par l'effet de la peur ou de la stupidité des Pachas, on n'aurait pas osé entamer une affaire et l'on verra que le Général Miloradovich, qui engagea la première qui eut lieu et qui ne pouvait faire autrement, eut d'abord pour cela quelques désagréments.

Assurément, c'était une façon rare de faire la guerre.

. . . . . .

Prise de Khotin.

On a vu qu'en 1788 Khotin avait été assiégé par le Prince de Cobourg et par le Comte Jean Soltikow. Le siège fut long, et la ville se rendit par capitulation.

Le $^{14}/_{26}$ Novembre, le Général Elsen passa le Dniester très tranquillement au-dessus et au dessous de la forteresse, au grand étonnement des Turcs. Cet étonnement augmenta encore lorsqu'ils virent cerner et sommer la ville.

Jugurlu-Mehemet-Pacha, qui commandait dans cette forteresse, n'avait que peu de troupes, mais les habitants qui, chez les Turcs, sont tous armés et constituent la garde des forteresses, eussent pu défendre la ville d'autant plus aisément que Elsen n'avait ni l'ordre, ni les moyens de la prendre de force. Il trompa le Pacha: Le translateur Fogel, qu'il lui envoya, persuada à ce pauvre Turc que son général ne voulait que passer à Khotin et y séjourner quelques jours: Le Pacha aurait pu lui répondre qu'il pouvait passer à côté; mais il n'en savait pas tant. Il se laissa persuader d'ouvrir ses portes. Après deux jours de négociations, Elsen entra dans la ville, y mit garnison et y entretint un ordre et une discipline qui parurent contenter les habitants.

. . . . . .

Prise de Bender.

Le 22 Novembre (4 Décembre), le Général Meyendorff passa le Dniester à Doubassar sur un pont de bateaux qu'il y fit construire, sans que les Turcs s'en inquiétassent, et marcha sur Bender.

La $^{24}/_{6}$ il parut devant la ville, en même temps qu'un Moldave nommé Ca-

---

[1]) Ce même Michelson, si emporté, si cruel avec ses inférieurs, ou avec ceux dont il n'avait rien à craindre, tremblait devant un individu qui tenait à la Cour ou qu'il savait jouir de la faveur du Souverain. C'est un défaut encore fort ordinaire parmi les vieux Russes, accoutumés à trembler devant des Orlow ou des Potemkin.

[2]) Il fallait être aussi ignorants en géographie et aussi apathiques que les Turcs le sont pour se laisser persuader par un pareil prétexte: On pouvait passer par Khotin pour aller en Dalmatie; mais assurément Bender, Akermann, Kilia, n'en étaient pas le chemin. Et quel est le commandant d'une forteresse, excepté un Turc, qui puisse consentir à la rendre sans un ordre précis de son Souverain?

thargi, attaché au service de Russie depuis la dernière guerre, cherchait à persuader au Pacha de se rendre.

Meyendorff fit défiler ses troupes et les fit passer et repasser plusieurs fois, tantôt en shakos, tantôt en bonnets, tantôt en manteaux, pour en augmenter le nombre aux yeux des Turcs et leur faire croire qu'il avait une forte armée sous ses ordres[1]). Il s'applaudit beaucoup de ce *bédit shtratachème* — comme il l'appelait lui-même — et, dans le fait, il lui réussit: la place se rendit.

Hassan-Pacha qui commandait à Bender, avait plus de quatre-vingts ans et ne se douta pas qu'on le trompait.

. . . . . .

Prise d'Akermann.

D'un autre côté, le Duc de Richelieu fit construire un pont au village de Mayak, à 35 verstes d'Odessa et y passa le Dniester le 28 Novembre (10 Décembre) avec deux bataillons du régiment de Boutirsch, trois d'Alexiopol et deux régiments de cosaques. Il laissa au pont le régiment de Nijegorod revenu de devant Bender et marcha à Palanka.

C'était autrefois une forteresse turque. Ce n'était plus alors qu'une immense redoute carrée placée sur une hauteur. On la voyait de Mayak; elle paraissait plus considérable qu'elle n'était effectivement et l'on voulait faire des dispositions pour l'attaquer: On n'y trouva personne. Le $^{29}/_{11}$, le Duc de Richelieu marcha à moitié chemin d'Akermann et envoya le Colonel de Génie Ferster et le Prince Cantacuzène, Attaman des cosaques du Bog, sommer la ville Le $^{30}/_{12}$, il s'avança, et, à dix verstes d'Akermann, le Colonel Ferster vint lui apprendre qu'on l'y attendait avec impatience.

Nous entrâmes dans la ville à 11 heures du matin, en grande parade. Le Pacha Tayr, arnaute mahométan, homme de 40 ans, parut enchanté de nous voir. Le Duc de Richelieu lui fit une visite. Il la lui rendit une heure après; on but force café, on fuma beaucoup de pipes. Richelieu nomma un commandant de la ville, un major et un adjudant de place, fit occuper les postes, et à deux heures, tout était fini.

. . . . . .

Description de la ville d'Akermann.

Akermann, située sur un rocher très-élevé, a été bâtie par les Gênois, qui jadis, maîtres du commerce de la mer Noire, y avaient construit beaucoup de forteresses.—Les fortifications d'Akermann sont gothiques. Les Gênois y ont entassé murailles sur murailles et toutes prodigieusement élevées. Le fossé, taillé dans le roc, a neuf toises de profondeur et est fort étroit. On peut facilement faire ébouler ces immenses murailles, par des batteries qu'on pourrait placer très-près et très-vite, le faubourg touchant le glacis; et quand même on le brûlerait, il resterait assez de décombres pour couvrir les travailleurs, et les rues seraient les tranchées; mais un assaut d'emblée est impossible.

Akermann est encore plus fort le long du golfe que du côté de la terre, et comme ce golfe gèle quelquefois, cette précaution était nécessaire.

Les environs d'Akermann sont embellis par des jardins d'arbres fruitiers et des vignobles très abondants. Dans la forteresse, il n'y a que deux ou trois maisons logeables; mais dans les faubourgs, il y a un grand nombre de jolies maisons turques bien bâties, ornées de peintures et entourées de jardins.

. . . . . .

Les habitants de Kilia et d'Ismaïl offrent de se rendre.

Dans la nuit du $^{1}/_{13}$ Décembre, arriva un adjudant de Zass qui fait part au Duc que trois heures après son départ[2]) d'Akermann il y était arrivé des Députés de Hadgi-Hussein-Aga, Commandant de Kilia, et de Mouka-Béledgi, Commandant d'Ismaïl, qui, conjointement avec les habitants, offraient de se rendre et demandaient en grâce qu'on leur envoyât des troupes russes pour les délivrer de la crainte des brigands de la Bulgarie et pour les défendre contre eux s'ils voulaient occuper leurs villes de force.

---

[1]) Il avait seulement un régiment de grenadiers, trois de fusiliers, un de chasseurs, deux de dragons, quatre régiments de cosaques et de l'artillerie.

[2]) Nous avions quitté Akermann dans la journée pour nous rendre à Mayak.

Monsieur de Richelieu envoya sur le champ l'ordre à Zass de marcher avec ses dragons, six canons et trois bataillons, de ne point s'embarrasser ni des vivres ni des fourrages, de prendre ce qu'il trouverait en chemin, et d'arriver en quatre jours à Kilia. Assurément Zass était l'homme du monde le plus propre à exécuter un pareil ordre. Il y a 130 verstes d'Akermann à Kilia; il y parvint en trois jours et occupa la ville.

. . . . . .

Prise de Jassy.

Le Général Michelson avec les Lieutenants généraux Miloradovitch, Serge Kamensky, le Prince Dolgorouky, Ulanius et les Régiments de

de Sibérie . . . . . } grenadiers,
— Fanagori. . . . . }
— Orel . . . . . }
— Smolensk . . . . } fusiliers,
— Apschéron. . . . }
— Olonetz . . . . . }
le 6ème . . . . . chasseurs,
de Staradoubow . . }
— Kniburn . . . . . } dragons,
— Twer. . . . . }
— La Russie Blanche. hussards,
— Tchougossew . . . cosaques réguliers
de trois régiments de cosaques de Don,

passa le Dniester à Mohilew, le $^{12}/_{24}$ Décembre; son avant-garde entra à Jassy le $^{15}/_{28}$ Le Prince Pierre Dolgorouky qui la commandait, y fit enlever et maltraiter le Consul de France, M. Regnard. Nous n'étions point alors en guerre avec Napoléon, et cet attentât contre le droit des gens qui n'étonna pas de la part de Dolgorouky, ne fut approuvé ni par le Général Michelson ni par la Cour. Michelson cependant craignait trop Dolgorouky pour remettre M. Regnard en liberté. Il l'envoya au Duc de Richelieu, et l'Empereur le fit renvoyer hors des frontières.

Les Moldaves ne s'attendaient pas à notre visite, et, malgré la construction du pont de Mohilew, ils ne pouvaient se persuader que nous voulussions occuper sérieusement la Moldavie. Ils firent cependant bonne mine à mauvais jeu et nous reçurent très-bien. Ils ne pouvaient faire autrement.

Michelson resta près d'un mois à Jassy. Il fit avancer en échelons les différents détachements commandés par Miloradovitch et par Serge Kamensky sur Birlat et vers Fokschan. Ces détachements prirent possession du pays et servirent à contenir la garnison de Braïlow et les troupes de Mustapha Baïractar qui était à Bucarest.

A cette époque, Michelson ne paraissait pas vouloir dépasser les frontières de la Moldavie.

Fuite du Prince Charles Callimaki.

Le Prince Callimaki s'était sauvé de Jassy lorsque les troupes russes y entrèrent. Il n'y avait régné qu'un jour et ne savait pas qu'il était déjà déposé et remplacé par Alexandre Morouzi, d'après les ordres de la Cour de Russie, auxquels on a vu qu'elle-même ne croyait pas que la Porte obéit.

Ypsilanti est nommé Prince de Moldavie.

Michelson nomma le Prince Ypsilanti qui suivait notre armée, Prince de Moldavie, et le fit installer dans cette dignité. Cet intrigant ambitieux ne douta point alors que son rêve ne fut réalisé et qu'il n'obtint bientôt la couronne héréditaire de Dacie. Il fut cruellement déçu dans ses espérances.

Projet de Michelson.

Cependant, la reddition si prompte et si inattendue de quatre forteresses, la persuasion où Michelson était et devait être qu'Ismaïl serait occupé, et qu'alors on ne serait obligé de laisser que quatre à cinq mille hommes sur le Sireth et autant dans les garnisons, et qu'avec 40.000 hommes disponibles on pourrait s'emparer de Braïlow, de Giurgevo, de Tourno et occuper toute la rive gauche du Danube, cette persuasion, dis-je, lui fit embrasser un vaste projet qui a été fort critiqué, mais qui cependant eût

eu un plein succès si Meyendorff eût occupé Ismaïl, envoyé prendre Matchin alors dénué de tout moyen de défense, et, par la prise de cette place, eût bloqué Braïlow qui eût été forcé de se rendre avant le printemps.

Giurgevo eût été plus difficile à prendre. Mustapha-Baïraktar, qui pouvait rassembler 20.000 hommes à Rustchuck, en eût disputé les approches ou eût pu le ravitailler sans cesse par le Danube. Il eût donc fallu occuper les îles et le bras du fleuve qui baigne Giurgevo, et, par de grands travaux, couper toute communication entre les deux villes. C'est ce qu'on pouvait faire facilement avec 40 000 hommes avant que les Turcs eussent pu rassembler une armée.

Le projet de Michelson n'était donc pas si gigantesque ni si dépourvu d'espoir de réussir, et la manière dont il y procéda lui fait honneur. En tout, ses opérations dans cette campagne, malgré les fautes de Zass, de Richelieu, de Miloradovitch et les mesures que prit Meyendorff, qui paralysèrent tous les succès de notre armée, furent encore de toute cette guerre, celles qui furent les mieux conduites. Harting et Foll aidèrent Michelson, mais au moins celui-ci sut concevoir et exécuter ce qu'on lui indiqua

Marche des troupes russes vers Bucarest et Braïlow.

Il fit avancer Miloradovitch sur Bucarest, Serge Kamensky vers Braïlow et le Prince Vladimir Dolgorouky vers Galatz. Mais ce Général marchant avec trop de lenteur, Michelson se facha de ce retard, et envoya le Général Major Oschakow avec le régiment d'Odessa qui arriva avant les dragons et occupa la ville.

Galatz est une ville très-grande, très-bien bâtie et très-riche; elle n'est pas fortifiée. Elle est située sur une hauteur, à cinq verstes du Sireth, à quinze du Pruth, à quinze de Braïlow, et sa position sur la rive gauche du Danube, avant les différentes séparations des branches de ce fleuve, est très avantageuse pour le commerce. Elle est aussi l'entrepôt de celui des trois provinces.

Michelson fit sommer Braïlow et demander le passage pour nos troupes. Akmet, Nazir et commandant dans la place, homme d'esprit, brave, attaché à son maître et à sa patrie, répondit à Michelson qu'il était très-étonné de ses propositions, que la Sublime Porte n'étant point en guerre avec la Russie, il ne concevait pas l'entrée de nos troupes en Moldavie; que, si nous voulions aller en Dalmatie, Braïlow n'était pas sur le chemin, mais que, si nous avions besoin de vivres, il nous en fournirait pour de l'argent. Il ajouta qu'il ne nous attaquerait point, parce qu'il n'en avait pas reçu l'ordre du Sultan, mais que, si nous l'attaquions, il se défendrait, qu'il n'était pas comme les Pachas de Khotin, de Bender et d'Akermann [1]) semblables à une *fille publique* et qu'il ne se rendrait jamais à la première proposition.

Mustapha Bayraktar avait occupé Bucarest.

Mustapha Bayraktar, un des plus fameux des brigands de la Bulgarie rebelles à la Porte, s'était fait Ayan indépendant de Rustchuck où il avait succédé à Terssenek-Oglou, assassiné quelque temps auparavant [2]). Mustapha avait fait occuper Bucarest d'abord avec cinq cents hommes et ensuite avec deux mille. Il prit pour prétexte la nécessité de protéger le Prince Alexandre Soutzo, nommé depuis peu par la Porte, Hospodar de Valachie [3]).

Ypsilanti avait voulu faire envisager à la Cour de Russie — et il avait réussi — cette invasion de Mustapha comme une annonce des dispositions hostiles de la Porte,

---

[1]) La reddition de ces trois places est d'autant plus extraordinaire que j'ai la certitude que les Pachas qui nous les remirent ne furent pas achetés, et qu'il n'en coûta rien à la Russie pour les occuper.... que son honneur!

[2]) On a prétendu que Terssenek avait été assassiné par les ordres de Sébastiani, Ambassadeur de France à Constantinople, qui espérait trouver dans Mustapha un homme plus dévoué à ses vues. On n'a pas de preuves de cette assertion.

[3]) On a vu que M. d'Italinski avait réussi à faire rendre la souveraineté de la Valachie à Ypsilanti, qui s'était sauvé de Bucarest en Russie. M. Kiriko, consul de Russie, eut l'ordre d'intimer au Divan de Bucarest celui de ne plus reconnaître Soutzo; mais, lorsqu'on eut appris l'entrée des Russes en Moldavie, Mustapha crut devoir soutenir Soutzo.

et la marche de l'avant-garde de l'armée turque sur le Dniester. Ces 2000 hommes furent multipliés jusqu'à 30.000 dans ses dépêches à Pétersbourg. Notre Ministère d'alors était facile à tromper, car, s'il eût mieux connu l'état des choses et tout ce qui se passait en Turquie à cette époque, il eût vu que Mustapha, qui n'était alors ni soumis à la Porte, ni l'agent de sa politique, n'avait envoyé des troupes en Valachie sous prétexte de soutenir Soutzo, que pour tâcher de profiter pour lui-même de la disgrâce d'Ypsilanti et voir s'il pourrait soumettre, ou au moins piller cette riche province.

Les preuves en sont:

1° — Qu'il regardait déjà la Valachie comme son patrimoine, car, pendant son séjour à Bucarest, ses troupes n'y commirent aucun excès et qu'il en laissa le gouvernement aux gens du pays.

2° — Que Soutzo, qui y revint comme Prince, ne s'y crut pas en sûreté et quitta sa capitale.

L'entrée des Russes en Moldavie embarrassa fort Mustapha; il voulut d'abord se réunir à eux, mais il soupçonna bientôt, et non sans fondement, que si les Russes conquéraient la Valachie, ce ne serait pas pour lui. Il changea d'avis et résolut de les combattre. Il fit marcher à Bucarest quatre à cinq mille hommes sous les ordres d'un de ses affidés nommé Akmet; il lui adjoignit un horrible brigand qu'on appelait Mahmouth Tyran et qui inspirait une grande terreur aux habitants de Bucarest et même au Pacha de Giurgevo.

Arestation du consul de Russie.

Ces brigands y arrivèrent le 30 novembre (12 décembre). On y sut bientôt l'arrestation de M. Regnard à Jassy, et à l'instant, M.M. Lamare, consul, et Ledoulx, vice-consul de France, demandèrent, comme représailles, l'arrestation de M. Kiriko, consul de Russie. Il fut enlevé et conduit à Rustchuck, où il resta un mois dans un cachot, et ayant tous les jours la perspective d'être pendu le lendemain: Mustapha le lui promettait tous les soirs. Ses cheveux blanchirent totalement pendant cet intervalle. Il y avait de quoi; et, de plus, Kiriko n'était pas un héros.

Miloradowitch arriva en Valachie beaucoup plus tôt que les Turcs ne l'attendaient; il avait avec lui les régiments d'Apschéron, d'Olonetz, d'Orel, le 6e Chasseurs, les Hussards de la Russie Blanche et deux régiments de Cosaques. Ces quatre derniers régiments composaient l'avant-garde, aux ordres du Général Ulanius.

Combat de Glodiani.

Le $^{11}/_{23}$ décembre, en marchant de Bouzeo à Ourzitscheni, Ulanius apprit que mille ou mille cinq cents Turcs y étaient arrivés de Bucarest avec Mahmouth Tyran. Il reçut l'ordre de Miloradovitch de les attaquer. Il les trouva près du village de Glodiany à sept ou huit verstes d'Ourzitschéni; il les défit très-facilement. Sa cavalerie et ses cosaques les poursuivirent jusqu'à Ourzitchéni, où un grand nombre se noya dans la petite rivière qui y passe et dans un lac qui se trouve près de la ville. Ils étaient obligés de passer un pont et une digue très longue et très bourbeuse, ou ils s'entassèrent les uns sur les autres et furent sabrés par les hussards.

Quelques uns se sauvèrent vers Slobodzie et vers Obileschti et errèrent dans les campagnes. Ils firent beaucoup de peur aux paisibles voyageurs, qui suivirent Miloradovitch [1]). D'autres se cachèrent dans les roseaux et un d'eux tua d'un coup de fusil le Capitaine Stavitzky des hussards de la Russie Blanche, qui passait à cheval sur le pont, en poursuivant les fuyards [2]).

Ceux qui purent se sauver jusqu'à Bucarest y répandirent la terreur parmi les Turcs, et, pour excuser leur défaite, ils dirent que toute l'armée russe était à Ourzitschéni. Les Chefs se rassemblèrent et tinrent un conseil sur ce qu'il y avait à faire.

---

[1]) Le $^{18}/_{30}$ novembre, lorsque j'arrivai à Bucarest, dans la nuit, mes postillons s'arrêtèrent plusieurs fois et voulurent dételer leurs chevaux et se sauver. Ils croyaient à chaque moment voir des Turcs. Je fus obligé d'user de violence pour les faire aller à Bucarest, mais j'avoue que ce voyage n'était nullement agréable.

[2]) La perte des Russes dans cette affaire fut presque nulle. Les Turcs perdirent cent hommes et deux drapeaux.

Mahmouth, furieux d'avoir été si facilement battu, proposa de brûler la ville et de s'en aller ensuite à Rustchouck [1]). Ce projet barbare eût été exécuté si Miloradovitch n'en eût arrêté l'effet en marchant avec une rapidité qui lui fit honneur et qui fut fort utile aux habitants de Bucarest.

Il était venu de sa personne rejoindre Ulanius à la fin du combat de Glodiani; il avait reçu à Ourzitschéni des députés envoyés secrètement par les habitants de Bucarest pour le prier d'arriver au plus tôt s'il voulait sauver la ville. Dès que son corps fut réuni à l'avant-garde, il marcha sans lui donner une minute de repos; il fit cinquante verstes en vingt quatre heures, et parvint, le $^{13}/_{25}$ décembre de grand matin devant Bucarest

Combat et prise de Bucarest par le Général Miloradovitch.

Il s'était fait précéder par un Drogman qui portait une lettre adressée au commandant turc. Il y disait que, s'il faisait brûler une seule maison, il ferait passer tous les Turcs au fil de l'épée. Cette lettre trouva encore les officiers turcs à leur conseil; elle était écrite en français; aucun de ces messieurs ne le comprenait et ils envoyèrent chercher M. Breüner, consul d'Autriche, pour la leur expliquer. Pendant qu'il la traduisait, Miloradovitch était déjà arrivé. Il fit tirer deux coups de canon auprès d'un pont très-long qui se trouvait sur le grand chemin à trois verstes de la ville. Ces deux coups de canon firent sur les Turcs un effet magique et qu'on ne pourrait croire s'il n'eût été attesté par les habitants de la ville: à l'instant, tous les membres qui composaient le conseil, les officiers, les soldats turcs, furent frappés de terreur, et les uns à pied, les autres à cheval, se précipitèrent tous vers la porte de Giurgevo.

Miloradovitch cependant avait fait ses dispositions pour entourer la ville. Le Général Mitchourin, avec le régiment d'Olonetz, marcha par la droite, et, se dirigeant entre Kerastrel *(Herestrĕŭ)* et Banacé *(Băneasa)*, passa la Dombowitza, sur le chemin de Piteschti. Ulanius, avec le reste de l'infanterie, tourna la ville par la gauche, et, passant aussi la Dombowitza, vint sur le chemin de Giurgevo, du côté du monastère de Vakarest.

Il y trouva les Turcs qui s'enfuyaient dans le plus grand désordre. S'il eût eu toute la cavalerie avec lui, il en eût détruit la plus grande partie; mais il n'avait que quelques cosaques qu'il lâcha après les fuyards et qui les poursuivirent jusqu'au pont de la Sabar à Sinteschti; ils en tuèrent beaucoup en chemin.

Cependant, trois cents Korvats ou Arnautes attachés au Prince Ypsilanti et protégés par le consul de Russie, avaient d'abord offert de défendre Bucarest, ce que le très prudent Kiriko avait refusé. Ces korvats, menacés par les Turcs, se renfermèrent dans le monastère de Radul-voda. Il est situé au centre de la ville; il est entouré de murailles crénelées et très-susceptible de défense. Les Turcs ne purent le forcer. Les korvats y restèrent quelques jours enfermés; ils avaient des vivres. Lorsqu'ils entendirent les coups de canon que fit tirer Miloradoviteh et qu'ils s'aperçurent de la fuite des Turcs, ils sortirent du monastère et égorgèrent tout ce qu'ils en trouvèrent encore dans la ville ou prêts d'en sortir.

Miloradovitch, instruit de tous ces événements, s'avança au galop, le sabre à la main, et, avec plus d'audace que de prudence, entra avec les hussards dans les rues de la ville, et, à quatre heures du soir, il n'y avait plus un seul Turc vivant dans Bucarest.

Miloradovitch y fut reçu comme le libérateur de la ville, et il l'était en effet.

Galanterie barbare que les korvats font à Miloradovitch.

Le soir, les korvats lui firent une petite galanterie, à leur manière et qui mérite d'être citée pour donner une idée des mœurs de ces nations barbares:

Dès qu'ils surent que la maison du Prince Grégoire Ghika [2]) était destinée au général russe, ils rassemblèrent toutes les têtes des Turcs qu'ils avaient coupées, et les rangèrent sur deux rangs sur la Porte, dans l'escalier et dans la galerie de la maison.

---

[1]) Déjà, depuis le départ de Mustapha, Mahmouth avait fait brûler ou dévaster toutes les maisons de campagne et les monastères des environs de Bucarest.

[2]) Grégoire Ghika, prince régnant de Valachie en 1827.

Ils mirent une chandelle allumée devant chaque tête. Miloradovitch, qui était occupé à placer les troupes et à faire des dispositions dans la ville, étant rentré très-tard chez lui, y fut conduit en triomphe par les korvats. Il vit de loin cette illumination et en fut enchanté. Mais, lorsqu'il entra dans la cour et qu'il vit cet horrible spectacle, il fut au moment de s'évanouir. Il ne voulut pas loger dans ce palais ensanglanté, et ne s'y établit que quelques jours après, lorsqu'il fut lavé et purifié.

Il y eut près de mille Turcs égorgés dans la ville ou de tués dans leur fuite. Ils ne s'arretèrent qu'à Giurgevo.

On a reproché à Miloradovitch de ne s'être pas porté tout de suite à Giurgevo. Ce reproche n'est pas fondé : Ses troupes étaient excédées d'avoir marché cent verstes sans s'arrêter; il y en a près de quatre-vingts de Bucarest à Giurgevo. Il n'eût pu y parvenir qu'en deux jours, et encore avec beaucoup de peine. Il eût pu, à la vérité, enlever les retranchements du faubourg qui étaient dans le plus mauvais état et brûler ce faubourg; mais il est plus que douteux qu'il eût emporté une forteresse régulière, où Mustapha eût jeté, sur le champ des troupes, et ce n'était pas un homme à se laisser effrayer comme un de ses prédécesseurs, qui, en 1771, après avoir été battu près du monastère de Vakarest, abandonna Giurgevo, qui alors n'était pas régulièrement fortifié.

Ces deux combats de Glodiani et de Bucarest furent les premiers de cette longue et cruelle guerre. Ils déplurent à la cour qui s'imaginait que l'on occuperait les trois provinces sans avoir besoin de tirer un coup de fusil; et Miloradovitch, au lieu d'être récompensé comme il l'avait bien mérité, reçut des reproches.

Arrivée de Michelson à Bucarest.

Le $^{17}/_{29}$ décembre, Michelson arriva à Bucharest. Je l'y rejoignis le $^{18}/_{30}$; le Comte Serge Kamensky y était déjà arrivé avec le régiment de Tanagory. Il avait laissé le Colonel Izviléniew à Fokschan avec le régiment de la nouvelle Ingrie.

Les Boyards émigrés retournent à Bucarest.

Tous les Boyards de la Valachie qui s'étaient enfuis en Transilvanie, rentrèrent dans leurs foyers, et Bucarest devint très-animé pendant l'hiver. On y donna des bals et des fêtes brillantes, et, après avoir été pendant deux mois le séjour de la terreur, cette capitale devint subitement le séjour des plaisirs.

Campagne de 1807

Projet de Michelson sur Tourno.

Le Général Michelson voulant occuper Tourno, petite forteresse située vis-à-vis de Nicopol, à l'embouchure de l'Olta, dans le Danube, me destina à cette expédition, et me donna deux bataillons, quatre escadrons, cent cosaques et quatre pièces de douze.

Ce fut un bonheur pour moi que les circonstances fissent changer ce projet, car, à moins que les Turcs ne m'eussent appelé eux-mêmes dans Tourno, comme ils l'avaient fait à Kilia, avec si peu de monde et sous le feu de Nicopol, je n'eusse certainement pas pu m'emparer d'une forte redoute à cinq bastions, palissadée, et où il est impossible de donner l'assaut d'emblée, et j'eusse été exposé à être attaqué de Nicopol, de Sistova, de Zimnitz, et par des forces bien supérieures aux miennes. Mon étoile me préserva de cette affaire très-épineuse en tout temps, et surtout alors pour moi qui avais besoin d'un succès.

M. de Langeron est envoyé en Bessarabie.

A la fin de décembre, le Général Michelson apprit, et l'échec de Meyendorff devant Ismaïl, et celui de Zass à Samatchour. Il sut aussi que M. de Richelieu était attaqué d'une fièvre nerveuse qui laissait peu d'espoir de guérison. Michelson ne pouvant plus, au moins de longtemps, compter sur lui, et mécontent de Meyendorff et

de Zass, me donna le commandement du détachement de Richelieu, et m'ordonna de me rendre à Bender, à Akermann et à Kilia.

Je partis de Bucarest le 28 Décembre 1806 (9 Janvier 1807), et, passant par Fokshan et par Galatz, je vins à Formose près du Pruth, où se trouvait alors Meyendorff, pour prendre ses ordres. En passant à Vadoloinssakouli *(sic)*, où était le Général Gérard, j'appris de lui les tristes et ridicules événements qui s'étaient passés en Bessarabie, le peu de fond que l'on pouvait faire sur Meyendorff et il me prévint des désagréments que j'éprouverais en servant sous lui. Gérard ne me trompa pas.

En arrivant à Formose, je trouvai des batteries placées de tous les côtés, et trois chaînes des sentinelles très-serrées autour de village. Je crus qu'une armée turque était à 20 verstes de nous. Mais je sus bientôt que ce n'était que par surcroît de précaution que Meyendorff s'entourait ainsi, et qu'il n'y avait de Turcs qu'à Ismaïl, à quatre vingts verstes de Formose.

Je trouvai Meyendorff triste, accablé, et ne sachant plus ce qu'il avait à faire.

Je ne restai qu'un jour avec lui.

Mais, avant de parler de mes opérations en Bessarabie, je dois dire ce qui s'était passé depuis mon départ de Bender.

Fautes calculées de Meyendorff.

C'était le $^{6}/_{18}$ Décembre que j'avais quitté cette ville, et c'était le $^{3}/_{15}$ que Meyendorff avait été prévenu par M. de Richelieu des vœux des habitants d'Ismaïl de recevoir une garnison russe. D'après un avis si important, tout autre que Meyendorff eût marché le jour même, ou, du moins, eût envoyé un fort détachement pour occuper Ismaïl. C'était un événement si intéressant, une expédition si utile et si facile que, pas un seul individu du corps de Meyendorff ne doutait qu'il ne s'y décidât. L'on pourrait aisément calculer que le sort de la campagne et peut-être de la guerre en dépendait. On pouvait se rappeler ce qu'Ismaïl nous avait coûté en 1790.

Meyendorff avait 15 bataillons complets, 15 escadrons, deux régiments de cosaques, beaucoup d'artillerie, etc. — en tout, plus de 10 000 hommes. Il pouvait, s'il n'eût pas voulu conduire toutes ses forces à Ismaïl, y détacher trois bataillons, cinq escadrons et un régiment de cosaques qui suffisaient pour cette expédition indispensable et la confier à Voinow, général actif et audacieux.

Mais Meyendorff, indépendamment de son indécision ordinaire, avait un calcul qui allait avant tout : il voulait remasser de l'argent, et une expédition utile, rapide et glorieuse ne lui en aurait pas procuré. Il prétexta le manque de vivres. Ce prétexte était absurde et même risible par son ridicule.

Les régiments avaient employé dans leur marche de Doubassar à Bender une partie de leur biscuit de réserve; mais, en réunissant ce qui en restait encore dans leurs chariots de vivres, on pouvait en donner pour quinze jours au détachement qu'on eût envoyé, et c'était plus que suffisant De plus, il y avait à sept verstes de Bender, dans les magasins de Tiraspol, une grande quantité de biscuit dont on pouvait disposer. Mais Meyendorff voulait marcher avec toutes ses troupes, prendre des vivres dans les villages tartares où il savait bien qu'on en trouverait abondamment et sans rien payer, et en s'arrangeant ensuite avec les officiers des vivres, toujours très-disposés à de pareilles manœuvres, montrer une grosse somme employée à les acheter. Son calcul lui réussit fort bien et lui fut fort avantageux. Il ne le fut pas autant à la Russie.

Il était mal avec Michelson qui le connaissait et ne l'estimait pas. Il lui fit demander de l'argent. Michelson lui en refusa d'abord. Meyendorff insista. La correspondance devint fort aigre entre eux deux. Enfin, Michelson céda, mais trop tard, et ce ne fut que le $^{17}/_{29}$ Décembre, c'est-à-dire après treize jours d'un retard pernicieux que Meyendorff se mit en marche avec toutes ses forces pour prendre Ismaïl; le moment était manqué.

Mesures adroites de la Sublime Porte.

La Porte Ottomane, attaquée par la Russie d'une manière si inattendue, prise au dépourvu, n'ayant d'abord aucunes troupes à nous opposer, et sachant que toutes les forteresses situées en Bessarabie et le long du Danube étaient hors d'état de défense, prit un parti qui fait autant d'honneur à son énergie qu'à sa prévoyance et à sa politique. Elle déclara la guerre à la Russie. Le Sultan envoya des firmans à tous les brigands révoltés contre elle en Bulgarie, leur offrit le pardon de leur révolte, des grades et le Gouvernement de toutes les places qu'ils avaient usurpées, s'ils lui prêtaient leurs troupes et s'ils se réunissaient à lui contre l'ennemi de la foi.

Ce firman eut un plein succès. Ces brigands furent charmés d'être sûrs de l'impunité et d'avoir des titres qui assurassent leurs usurpations.

Mustapha Bayractar était déjà disposé, avant la guerre, à se faire nommer Pacha légitime de Rustchuck. Ces propositions du Sultan le décidèrent et même, avant de les avoir reçues, il envoya à marches forcées le trop fameux Péclivan, sa créature et son ami pour se jeter dans Ismaïl avec un corps de 4.000 hommes. On fut instruit de sa marche, et l'on a vu qu'elle répandit la terreur parmi les paisibles habitants de Kilia et d'Ismaïl.

Péclivan entre dans Ismaïl.

Péclivan arriva devant cette dernière place le 24 Décembre 1806 (5 Janvier 1807); les habitants lui en fermèrent les portes, et il fut obligé de rester dans l'île Tchétal. Il négocia avec eux. On sut que les Russes s'approchaient. Le parti, qui ne voulait pas tomber dans leurs mains, quoique le plus faible, mais soutenu par les forces de Péclivan, l'emporta sur celui qui voulait se livrer à nous. Péclivan entra dans la ville le 25 Décembre (6 Janvier) et ce ne fut que le $^{26}/_{7}$ que Meyendorff s'en approcha. Il put même apercevoir le reste des troupes de Péclivan qui passaient encore le Danube Déja ce brigand avait eu le temps de faire couper la tête à tous ceux qui avaient montré de la faiblesse ou du penchant pour les Russes. Il fit armer tous les habitants, à qui il inspira autant de confiance que de terreur, et reçut fort mal Meyendorff.

Echec de Meyendorff devant Ismaïl.

Celui-ci somma la ville. Peclivan fit une réponse fière et impertinente : il reprocha à Meyendorff la manière dont nous avions commencé la guerre et il avait beau jeu pour ne pas ménager les termes.

Meyendorff s'approcha de la ville assez imprudemment ; il souffrit beaucoup du feu de l'artillerie des remparts. Dans le seul carré du régiment de Novgorod, où il se trouvait lui-même, les boulets tuèrent 40 hommes. Il en perdit plus de 200, et se retira emportant la triste conviction qu'Ismaïl était manqué et ne serait pas pris de si tôt, mais consolé par quelques milliers de ducats que lui avaient valu ses retards.

Sortie d'Ismaïl.

Il resta trois jours devant la ville. Le 28 Décembre (9 Janvier), Peclivan fit une sortie inopinée avec toute sa cavalerie. Il fut au moment d'enlever Meyendorff, déjà le régiment de Titomir, dragons, avait été dispersé et découvrait le quartier général, lors que le brave colonel Denissiew, avec deux escadrons de son régiment de Séwersk, dragons, tomba sur le flanc des Turcs et les repoussa. Il fut grièvement blessé à la jambe d'un coup de pistolet.

Cette attaque fit perdre la tête à Meyendorff. Il s'éloigna de la ville avec tant de précipitation qu'il oublia douze pièces de canon qui devaient arriver ce jour-là même à son camp et qui n'étaient escortées que par deux compagnies du onzième régiment de chasseurs, commandées par le Colonel Sanders.

Mauvaises dispositions de Meyendorff.

Meyendorff se retira, ou plutôt s'enfuit le long du lac Yalpouk et Sanders allait droit à Ismaïl par un autre chemin. Il en était déjà fort près, lorsque, très heureusement pour lui et pour ses canons, un cosaque vint l'avertir de ce qui s'était passé, et lui fit rebrousser chemin.

Comme il était de la plus grande importance pour nous d'empêcher les Tartares de la Bessarabie, qui jusqu'alors étaient resté très-tranquilles dans leurs foyers, de se joindre à Péclivan, et qu'il fallait les décider, soit par la terreur, soit par la persuasion, à se retirer en Russie, la situation des lieux, la politique, le simple bon sens même, devaient engager Meyendorff à se placer à quelques verstes d'Ismaïl, la droite

vers le Yalpouk, la gauche vers le Kottleboug et à prendre des cantonnements très serrés dans les nombreux villages qui peuplaient alors cette partie de la Bessarabie et où il eût trouvé des vivres et des fourrages pour tout son corps pour quelques mois. Il ne fit rien de tout cela : Il craignait, disait-il, d'être attaqué en front par Péclivan et en dos par les Tartares, ce qui cependant n'était pas vraisemblable. Mais, même dans ce cas, avec ses 10.000 Russes et le détachement de Zass qui s'était approché d'Ismaïl, pour se réunir à lui, il pouvait tenir tête à tout.

Il prit un autre parti, qui était précisément le contraire de celui qu'il devait prendre : Il distribua ses troupes dans des cantonnements le long du Pruth, depuis Réni jusqu'à Faltchy, laissant son avant-garde commandée par Voinow le long du Yalpouk.

Zass se retira sur Kilia, et, par là, tout l'intérieur de la Bessarabie fut ouvert.

Les Tartares, frappés de l'échec de Meyendorff, effrayés des menaces de Péclivan, tentés par ses promesses, et liés avec lui par la réligion, ayant de plus, reçu des firmans du Sultan qui les appelait à la défense de la foi, commencèrent à écouter les propositions de nos ennemis et finirent par les accepter.

Péclivan détruit tous les villages près d'Ismaïl.

Péclivan commença par détruire tous les villages qui étaient près d'Ismaïl. Il en fit entrer dans la ville les habitants qui augmentèrent ses forces et en rassembla tous les grains qui lui fournirent des vivres en abondance.

On peut donc attribuer tout l'insuccès de la campagne de 1807 à cette conduite très-répréhensible de Meyendorff. S'il eût pris Ismaïl — et rien n'était si facile, comme on l'a vu — tous les Tartares de la Bessarabie eussent été forces de se retirer en Russie. Michelson eût pu disposer de 25.000 hommes de plus, prendre Braïlow, Giurgevo, occuper Matchin, donner des inquiétudes aux Turcs sur leur flanc droit et au-delà du Danube, et porter toutes ses forces en Valachie. La guerre eut pris une toute autre face, et, avant l'armistice qui l'interrompit, la rive gauche du Danube eût pu être entièrement occupée par les Russes.

Michelson fut très mécontent de Meyendorff. La conduite de ce général était si impardonnable et les motifs en étaient si connus que le Général en chef eût dû lui ôter un commandement dont il s'était montré si peu digne. Mais Michelson ne l'osa pas, et souvent, en Russie, une fatale indulgence pour les fautes, les erreurs, ou même les torts ne nuit que trop aux opérations militaires.

. . . . . .

Entourage de Meyendorff.

Quand un général s'abandonne à des calculs tels que ceux qui dirigeaient les démarches de Meyendorff, il doit être au moins fort indulgent pour ses subordonnés, et leur permettre de faire en petit ce qu'il fait en grand.

Sur cela, Meyendorff ne laissait rien à désirer : . . .

. . . . . .

C'est avec ses quatre Lieutenants, qui composaient son conseil secret, qu'il prenait les mesures les plus efficaces pour piller le pays et les troupes et faire tourner les événements de la guerre non au profit de la Russie, mais au sien et à celui de ses associés. Ce tableau est triste, mais il est de toute vérité.

. . . . . .

Le Général Khitrow à Bender.

J'arrivai à Bender le $^{1}/_{13}$ Janvier 1807 et y trouvai le régiment de Nijegorod et son chef, le Général major Khitrow. Celui-ci s'y occupait avec zèle et avec succès de suivre les exemples de Meyendorff en dépouillant la ville des grains, des bois de construction et de tout ce qui pouvait servir à l'utilité et à l'ornement de ses maisons et de ses campagnes à Odessa.

Le Général Loveika à Akermann.

A Akermann, le Général Loveika marchait sur les traces de Khitrow, quoique avec moins de publicité. Mais toutes ces petites filouteries subalternes n'étaient que des jeux d'enfant en comparaison de ce qui se passait à Kilia.

Le Général Zass à Kilia.

Zass, qui occupait Kilia depuis le $^{9}/_{21}$ Décembre, y avait laissé son infanterie et avait dispersé sa cavalerie dans des villages, le long des lacs Kitaï et Kotteboug, et jusqu'auprès d'Ismaïl.

Zass faisait piller les récoltes des habitants par ses dragons et faisait ensuite le rapport qu'il les achetait, et comme il commandait en chef dans cette partie, il fixait lui-même les prix qui étaient exorbitants. Le commissaire de vivres, à qui il donnait une part du profit, lui payait tout ce qu'il voulait. Lui et les autres chefs des régiments recevaient des sommes énormes pour des achats imaginaires.

. . . . . .

Non seulement ils faisaient payer fort cher à la caisse impériale ce qu'ils recevaient gratis, mais encore ils rassemblaient les grains et les bestiaux superflus, les embarquaient à Kilia sur des bâtiments marchands, et les faisaient vendre à Odessa.

. . . . . .

Formation d'un corps de volontaires par M. de Richelieu.

Si l'on eût voulu augmenter le nombre de nos troupes en Moldavie, il eût fallu enrôler des habitants du pays et surtout des Valaques, dont les Autrichiens savent tirer parti pour leurs bataillons francs et pour leurs avant-postes et qui sont meilleurs soldats que les Moldaves. On eût pu en former des compagnies, ou même des bataillons qu'on eût annexé aux régiments réguliers en leur donnant des officiers tirés de ces mêmes régiments.

Mais M. de Richelieu forma des bataillons séparés dont il donna le commandement à des officiers congédiés, à des gens sortis de ses chancelleries. Les officiers particuliers furent encore plus mal composés : C'était un ramassis de Grecs, de Moldaves, rebut de leur nation, de Russes chassés du service, d'écrivains, de commis des négociants d'Odessa, de valets de Grand seigneur, désertés de Moscou. Les soldats étaient des brigands, des déserteurs de tous les corps et de toutes les nations, des Juifs, des Bohémiens, etc. Jamais je n'ai vu une plus immonde réunion.

. . . . . .

Ces volontaires étaient encore plus mal armés que mal composés. . . . . sabres rouillés, pistolets, hallebardes, piques etc. . . . . Ces misérables me rappelèrent les hideux attroupements de la populace de Paris dans le commencement de la Révolution.

On forma de tout cela six soi-disant régiments : trois à pied et trois à cheval de cinq cents hommes chacun.

. . . . . .

Le Prince Cantacuzène.

La formation de tous ces bandits fut confiée par le Duc de Richelieu au Prince Cantacuzène, moldave, retiré du service comme lieutenant-colonel et parent du Général Mélissino. C'était un protégé de M. de Richelieu qui alors n'était pas heureux dans son choix.

Cantacuzène avait fait semblant de servir dans la guerre de 1788. Dans celle-ci, il ne jugea pas à propos de faire même ce semblant : Il équipa très mal ses volontaires, mais assez bien ses haras et les troupeaux de ses terres. C'était un fort bon homme, mais il n'était rien moins que militaire.

Les regiments des Cosaques du Bog.

A la paix de 1791, un grand nombre de vagabonds Moldaves, Grecs, Valaques, quelques soldats qui avaient servi en Russie, des Hongrois déserteurs, des Serbes émigrés, quelques propriétaires russes que le climat séduisit, se fixèrent sur le Bog, où l'Impératrice Catherine leur donna des terres et des grands privilèges, et les exempta d'impositions, sous la condition d'un service pareil à celui des Cosaques du Don. Ces colonistes formèrent quatre régiments habillés a peu près comme les Cosaques et assez bien montés; mais il s'en falait de beaucoup qu'ils valussent les anciens Cosaques. C'était de pitoyables soldats : ils étaient même inférieurs pour la guerre aux volontaires, car enfin ceux-ci se battirent quelquefois, mais les cosaques du Bog se refusèrent constamment à le faire : un turc en faisait fuir trente. Après la première campagne, on fut obligé de les renvoyer en Pologne pour tenir les cordons de douanes.

Ces cosaques avaient pour Attaman un général major du Don nommé Kraznow, officier brave et connaissant sont métier; mais les exactions qu'il commettait forcèrent le Duc de Richelieu, sous les ordres de qui il était, de le changer, et il le remplaça par

le Prince Cantacuzène dont je viens de parler, qui, pendant toute la campagne, resta à Kischenew sous prétexte d'y cuire du biscuit pour l'armée, et laissa ses Cosaques et ses volontaires se battre loin de lui. Il est vrai qu'ils se battirent très-peu.

. . . . . .

Le Général Zass forme une artillerie à cheval.

Le Général Zass forma aussi une artillerie à cheval de huit pièces de six trouvées à Bender et à Kilia. Ces canons, faits à la manière anglaise, étaient excellents et très-légers. Zass acheta de bons chevaux forma des artilleurs pris parmi ses dragons et parmi les volontaires et cette petite batterie fut fort utile.

Le régiment de dragons de Zass fut la victime de ses calculs, comme le corps de Meyendorff l'avait été de ceux de ce général.

Affaire de Samatschour.

Il avait distribué ses escadrons dans des villages pour y rançonner les habitants, consommer les fourrages et protéger les convois qu'il faisait filer à Kilia. Trois escadrons sous les ordres du Colonel Comte de Quinsonnas, français, jeune homme très brave, mais alors peu expérimenté, étaient placés à Samatschour, à 40 verstes d'Ismaïl, au bord du lac Kitaï ou Kotégoul qu'ils avaient à dos. On ne pouvait le traverser à la nage, et il fallait faire un détour de 40 verstes pour se retirer à Kilia.

Le 21 Décembre 1806 (2 Janvier 1807), Zass vint voir M. de Quinsonnas. Il jugea sa position très mauvaise, comme elle l'était effectivement — c'était cependant lui-même qui l'avait disignée à son colonel — et lui dit que le lendemain, il lui enverrait l'ordre de se retirer.

Le lendemain, à huit heures du matin, Péclivan, instruit de la position de ces escadrons, vint les attaquer avec deux à trois mille cavaliers et mille fantassins. Le Lieutenant-colonel Baleew, qui était aux avant-postes avec ses Cosaques du Bog s'enfuit dès qu'il vit les Turcs et les amena à ses trousses. M. de Quinsonnas eût cependant le temps de mettre ses trois escadrons en bataille, et malgré les forces très-supérieures des Turcs, les chargea. Un escadron commandé par le Major de Brini, officier peu décidé, plia, et les deux autres furent dispersés. Quatre vingts dragons eurent la tête coupée; les autres se sauvèrent avec peine. M. de Quinsonnas, qui eût le bas-ventre traversé par une balle, eût cependant la force de tourner le lac et de revenir à cheval à Kilia. Il guérit avec peine de cette blessure.

Péclivan brûla les villages autour de Samatschour, y massacra beaucoup d'habitants moldaves et revint ensuite à Ismaïl.

Force et composition du détachement de Kilia.

Le détachement que j'étais venu commander à Kilia était fort de douze bataillons, de dix escadrons, de deux régiments de cosaques, de quatre de volontaires, de vingt-quatre canons et de la flottille.

Il y avait à Bender le Général Khitrow avec trois bataillons de Nigegorod; deux de Ladoga que je fis marcher à Kilia et cinq escadrons du régiment de cuirassiers de l'Impératrice, fort inutiles contre des Turcs. Ce régiment retourna ensuite en Russie.

A Akermann étaient le Général Loveika et deux bataillons du Régiment d'Alexipol.

A Kilia, Zass avec son corps d'armée.

. . . . . .

Le Général Meyendorff avait avec lui un corps d'armée assez considérable.

. . . . . .

Nous restons sur la défensive.

Nous avions sous les armes près de 25.000 hommes, 8.000 de plus que n'en avait à Kagoul le Maréchal Romanzow lorsqu'il y attaqua plus de 100.000 Turcs, et nous étions sur la défensive contre 5.000 brigands; car Péclivan ne pouvait, ni n'osait alors en faire sortir d'avantage d'Ismaïl.

De plus, Meyendorff, par la position absurde qu'il avait prise le long du Pruth et par celle qu'il avait forcé Zass de prendre le long de la mer Noire et du Dniester et que je ne pus faire changer, avait encore aggravé les inconvénients de cette funeste défensive.

J'étais à Kilia, à 450 verstes de lui — par le détour qu'on était obligé de faire,

car, en ligne directe, il n'y en avait guère plus de 150. — Mes courriers devaient passer par Tatarbounar, Akermann, Bender, Kischenew, Lapouschna, pour arriver à Faltchy. Il me fallait huit à 10 jours pour avoir une réponse de lui, et comme il changeait quelquefois d'idées, d'opinion et de projets dix fois par jour, on peut juger de la confiance que pouvaient m'inspirer des ordres qui avaient cinq ou six jours de date.

Il m'écrivait cependant sans cesse, et toutes ses lettres étaient remplies de mesures à prendre pour retenir les Tartares ou pour les engager à aller en Russie. Ces mesures étaient inutiles ou illusoires; dès qu'il avait manqué Ismaïl, il n'y avait qu'un moyen prompt et énergique qui put décider les Tartares à passer le Dniester : c'était en faisant une marche croisée de son corps avec le mien, de les surprendre et de les chasser au Dniester comme des troupeaux; rien n'était plus aisé. Je lui proposai de m'avancer sur le lac Kottebourg, tandis que lui s'avancerait sur le Yalpouk : avec quelques bataillons et deux régiments de cosaques qui eussent masqué Ismaïl, on eût contenu Péclivan; mais Meyendorff se refusa à cette expédition utile et facile. Péclivan lui inspirait beaucoup de terreur; il me paraît que Michelson le redoutait au moins autant, car le $^{13}/_{25}$ janvier, il m'écrivit de prendre des précautions pour l'empêcher d'entrer par Doubossar en Pologne et de se rejoindre à Napoléon. J'ai conservé cette lettre comme un rare monument de sottise et d'absurdité.

Ordre singulier de Michelson.

Assurément, je ne craignais pas que Péclivan allat à Kœnigsberg, mais je redoutais ses courses dans l'intérieur de la Bessarabie, courses auxquelles ni moi ni Meyendorff, nous ne pouvions nous opposer, d'après nos positions. Péclivan était dans un centre dont nous occupions la circonférence; il avait beau jeu pour faire ce qu'il voulait, mais il n'osait pas toujours faire tout ce qu'il pouvait.

Il avait contre lui un grand parti à Ismaïl. Ses cruautés toujours renaissantes lui avaient aliéné les cœurs de ceux mêmes qui l'avaient introduit dans la ville; il eût été dangereux pour lui d'en sortir avec toutes ses forces, et ce n'était jamais qu'avec trois ou quatre mille hommes qu'il faisait ses excursions; il était obligé d'en laisser autant dans la ville pour se l'assurer. Ces courses donc n'étaient pas très inquiétantes comme grandes opérations de guerre, mais elles étaient incommodes et nous fatiguaient.

Meyendorff avait cru qu'en prenant des otages des Tartares, il s'assurerait de leur fidélité. Il se trompait : Le sort de ces otages leur était fort indifférent et ils connaissaient assez nos mœurs pour savoir que nous ne les ferions pas périr. Meyendorff en avait pris parmi les principaux habitants des villages et il m'en envoya quatre qui coûtèrent fort cher à entretenir et ne servirent à rien.

Meyendorff prend des otages des Tartares.

Un de ces tartares sur lequel Meyendorff comptait le plus était un nommé Redjeb, homme adroit, astucieux, hardi. Il profita de la confiance du Général pour connaître la position de nos troupes et il fut à Ismaïl en prévenir Péclivan.

. . . . . .

Celui-ci, prévenu par Redjeb, forma le projet très bien calculé d'enlever le poste de Mossaïde.

Affaire de Mossaïde.

Le $^{9}/_{21}$ Janvier, il vint à Tabac avec 4.000 hommes de cavalerie et deux canons et y passa la nuit, sans que les cosaques s'en doutassent et sans qu'un seul des Tartares qui habitaient ce bourg où il y avait quatre à cinq cents maisons, vint prévenir les Russes, ce qui prouvait leurs bonnes dispositions pour nous.

Le $^{10}/_{22}$ Janvier, au point du jour, Péclivan, laissant à sa gauche Karakoutay et Tchoumay, tomba à l'improviste sur Mossaïde, sans avoir rencontré un seul cosaque sur son chemin. En avant de Mossaïde, il n'y avait point de piquets, ni même de sentinelles, et si Péclivan fut entré tout de suite dans le village, il eût massacré tout le poste. Mais comme on suppose toujours à son ennemi plus d'habileté et de prudence qu'il n'en a souvent, Péclivan voulut rassembler ses gens que le passage du ruisseau bourbeux du Yalpouk avait dispersés, et mettre en batterie ses deux pièces de canon sur un petit monticule, à cent toises des premières maisons du village. Ce retard sauva le détachement. Quelques chasseurs à demi réveillés et à demi habillés coururent à la place dé-

signée pour le rassemblement du bataillon et se formèrent d'eux-mêmes en un petit carré qui augmentait à mesure que d'autres arrivaient; leur feu arrêta les Turcs. Souvarow accourut avec ses deux pièces et tira si habilement que, du premier coup, il démonta une des pièces turques. Les dragons se formèrent derrière les chasseurs, les cosaques se rassemblèrent sur les hauteurs, sur le flanc des Turcs. Trois ou quatre charges de ceux-ci ne réussirent pas, et Péclivan craignant que l'on ne vint au secours de Mossaïde et voyant ses gens rebutés et en désordre, s'enfuit à Ismaïl, emmenant sur une charrette son canon démonté et laissant sur le champ de bataille trois cents morts et quatre drapeaux.

. . . . . .

Affaire de Kourmankiu.

Le 29 Janvier (10 Février), un des détachements de Zass fut surpris à Kourmankiu, comme celui de Voinow à Mossaide et s'en tira de même.

. . . . . .

Les Tartares se rendent à Ismaïl.

Cependant, quoique Meyendorff m'écrivit sans cesse que les Tartares étaient nos meilleurs amis, je n'avais pas la même confiance dans leur amitié et je m'attendais depuis longtemps à leur émigration qu'on n'avait pas voulu prévoir.

Quoique leurs otages, dont ils ne se souciaient guère, fussent entre nos mains, quoiqu'on eût décidé une partie de ceux qui habitaient près de Bender, de Palanka et d'Akermann à se transporter en Russie, un plus grand nombre s'était rendu à Ismaïl et tous les jours il y en passait des villages entiers.

Comme ils marchaient avec tous leurs bagages et avec leurs bestiaux, si l'on eût fait faire des courses fréquentes de cavalerie dans l'intérieur du pays, on en eût arrêté beaucoup.

Combat de Kiubey.

Le $^{10}/_{20}$ Février, Péclivan, pour les faire lever en masse et assurer leur passage, vint avec quatre ou cinq mille hommes et six canons à Kiubey, très grand village situé dans un fond, à 15 verstes de Tabac et à plus de 40 d'Ismaïl, sur la route directe de Bender.

Dès que le Général Voinow l'apprit, il rassembla toutes les troupes qui étaient le plus près de lui et marcha sur Kiubey avec trois bataillons de Novgorod, trois du onzième de chasseurs, cinq escadrons de Staradoubow, deux régiments de cosaques et six pièces d'artillerie à cheval de la compagnie de Fok.

Voinow fit ce qu'il y avait à faire: On l'a accusé de n'avoir pas attendu les ordres du Meyendorff et de ne s'être pas fait rejoindre par Rothoff, parce que celui-ci étant Lieutenant-Général eût pris le commandement. Voinow ne faisait jamais de pareils calculs. Il ne devait pas perdre une minute et ne pouvait croire que Péclivan restât plus de deux jours à Kiubey; il ne devait pas laisser échapper l'occasion de détruire ce corps ennemi, et tout devait lui en donner l'espoir. Mais ses dispositions ne furent pas bien faites. Il forma deux colonnes, une de la cavalerie et l'autre de l'infanterie, au lieu de les entremêler, ce que l'on doit toujours faire avec les Turcs. La colonne de cavalerie, qui était à droite, arriva avant celle de l'infanterie; les Turcs se jetèrent dessus, culbutèrent les cosaques, les dragons, et prirent deux canons abandonnés par les dragons et dont tous les artilleurs se firent sabrer sur leurs pièces.

L'infanterie russe parut d'un autre côté. Alors les Turcs, débarrassés de la cavalerie, rentrèrent dans le village. Ils y avait élevé un mauvais retranchement devant deux moulins à vent où ils avaient leurs batteries. Le Général Repninsky en fit attaquer une par deux compagnies de son régiment de Novgorod, commandées par le Colonel Manaktin, très brave officier, mais qui ne fut pas plus heureux dans cette occasion qu'il ne l'avait été à Austerlitz. Ces deux compagnies n'ayant pas été soutenues furent entourées par les Turcs et masacrées en entier; une pièce de canon qu'elles avaient traînée assez inutilement avec elles fut prise. Manaktin et trois ou quatre soldats purent seuls s'échapper de cette boucherie.

Le reste de l'infanterie russe était resté à mi-côte sur la hauteur qui domine le village près du chemin de Tabac. La cavalerie était dispersée et l'on ne pouvait la

rassembler de sitôt. Voinow se retira, ayant perdu trois canons et plus de 400 hommes dans une affaire qui ne devait se terminer que par la destruction entière du corps turc, s'il eût été plus prudent et eût moins méprisé son ennemi.

Il eût dû composer ses colonnes de différentes armes, marcher de manière à arriver avant le jour sur Kiubey par le chemin d'Ismaïl pour en couper les Turcs, et le succès était certain.

Péclivan échappa à un grand danger : pour la première fois, il se conduisit très imprudemment.

Un Turc de sa suite me dit un an après en style oriental : «La providence se «joue des vains projets des hommes, et ils sont devant elle comme les ruisseaux dont «elle peut changer le cours par un tremblement de terre; vous deviez être écrasés et «nous avons été battus à Mossaïde. A Kiubey, nous devions tous périr et vous avez été «repoussés.»

Péclivan, après avoir rempli son but et protégé la marche d'un grand nombre de Tartares, rentra à Ismaïl deux jours après l'affaire.

. . . . . .

Affaire près du Lac Kotteboug.

Le jour même où Voinow fut battu, je fus plus heureux sur le Kotteboug. Je sus que les Tartares se rassemblaient de tous côtés pour aller à Ismaïl et que leur principal rendez-vous était dans la vallée de la petite rivière de Kondoukt, peuplée alors de villages très riches.

J'y marchai avec quatre bataillons, cinq escadrons, un régiment de cosaques du Don, les volontaires de Schémiott et douze pièces de canon. Je tournai le lac Katchégoul et entre ce lac et le Kottéboug, j'atteignis une énorme colonne de Tartares; elle avait une petite escorte qui fut dispersée par les cosaques et par les dragons; on prit une grande quantité de voitures, de chevaux et de bestiaux; mais il était tard quand on découvrit cette colonne; la nuit survint, et la moitié du butin fut perdu; l'autre moitié suffit pour enrichir tout le détachement.

. . . . . .

Emigration des Tartares.

Après Kiubey, les Tartares disparurent. Ils émigrèrent en masse. Leurs villages disparurent comme eux. Ils détruisirent eux mêmes beaucoup de maisons, et celles qu'ils ne renversèrent pas n'étant bâties que de pizet, tombèrent d'elles-mêmes. Au bout d'un mois, on ne retrouvait la trace des immenses villages qui peuplaient la Bessarabie que parce que l'herbe y était plus touffue et plus foncée que dans les autres pâturages.

Quelques Tartares — comme on l'a vu ci-dessus — furent forcés d'aller en Russie, mais les quatre cinquièmes allèrent à Ismaïl où ils emmenèrent beaucoup de richesses en effets, en bestiaux, et donnèrent à la ville trois à quatre mille défenseurs de plus qui en portèrent le nombre à douze mille[1]).

Les Tartares laissèrent dans leurs villages tous les animaux domestiques, dont beaucoup périrent de faim. Lorsqu'on approchait d'une ancienne habitation abandonnée, on entendait des cris, des hurlements, et une immense quantité de chats, de dindons, de poules, d'oies, de canards, venaient implorer la pitié de l'homme, son protecteur naturel. Pendant longtemps nos cosaques et nos soldats ne vécurent que de volailles.

. . . . . .

Marche sur Ismaïl.

Meyendorff s'étant enfin décidé à marcher sur Ismaïl, me donna l'ordre de le rejoindre. Je le reçus le $^{13}/_{25}$ février et je marchai le $^{14}/_{26}$. Je devais me rendre à Karakourt et je ne savais où était ce village. Nous n'avions d'autres cartes de la Bessarabie que celles que le Général Bauer avait fait dresser en 1771, du temps de Maréchal Romanzow, car du temps du Prince Potemkin, on ne pensa pas à en lever une seule. Cette

---

[1]) Khitrow à Bender, Loveika à Akermann et Cantacuzène à Kischenew, auraient pu arrêter beaucoup de ces Tartares. Mais ils ne voulaient ni ne savaient rien prendre sur eux et demandaient à Meyendorff des ordres qui n'arrivaient pas ou leur parvenaient trop tard.

carte de Bauer était assez exacte pour le cours des montagnes, celui de rivières et l'emplacement des lacs; mais aucun des villages n'était à sa place; avec un peuple nomade, ils changent sans cesse de situation et de nom plusieurs fois par an. J'avais fait faire une petite carte de ma partie et Meyendorff une de la sienne, mais ni l'une ni l'autre n'étaient suffisantes, et, comme je n'eus la copie de la sienne qu'après notre jonction, je ne savais jamais où il était ni où il allait.

Je marchai à l'aventure le $^{14}/_{26}$, le $^{15}/_{27}$ et le $^{16}/_{28}$ Février, me dirigeant par la boussole, car je ne trouvais pas un seul habitant qui pût me conduire, et les guides que j'avais pris à Kilia ne se reconnaissaient plus dans ces immenses plaines dont tous les villages étaient détruits.

Meyendorff et moi, nous jouâmes aux barres. Enfin, le $^{17}/_{29}$ Février, nos éclaireurs se rencontrèrent et nous nous rejoignîmes le soir.

J'avais laissé le Colonel Ferster à Kilia avec deux bataillons. Il y en avait un à Akermann, trois à Bender et j'avais avec moi quatre bataillons, cinq escadrons, deux régiments de cosaques, un de volontaires.

Envoi en Russie des habitants de Khotin, Bender, Akermann et Kilia.

Malgré tous mes efforts et mes sollicitations en faveur des habitants turcs des forteresses qui s'étaient donnés à nous, malgré l'humanité et la justice qui réclamaient encore plus en leur faveur, les Généraux Michelson et Meyendorff, après la déclaration de guerre de la Porte, ordonnèrent qu'on les regardât comme prisonniers de guerre, qu'on les désarmât et qu'on les envoyât dans l'intérieur de la Russie. Ces malheureux qui nous avaient accueillis, nourris, qui avaient offert de s'armer pour nous, furent brutalement arrachés à leurs possessions, à leur patrie, et conduits en Russie comme des criminels. Ils perdirent même leurs effets les plus précieux qu'on les força de vendre à bas prix, en leur refusant les moyens de les emporter et en ne leur donnant qu'un jour pour se préparer à partir.

Khitrow et Loveika, toujours effrayés de tout, ou peut-être désirant profiter des dépouilles de ces infortunés, accablaient nos chefs de rapports sur le danger de laisser ces Turcs au milieu de nos armées et sur la découverte de prétendus complots qui n'existaient que dans leur imagination ou dans celle de quelques misérables Grecs et Moldaves qui convoitaient les établissements des Turcs.

D'abord, on les avait désarmés, et sans nulle opposition de leur part, quoique les armes soient chez eux des objets de luxe et même quelquefois leur seule richesse; ces armes pillées ou distribuées aux volontaires, ne servirent à rien.

On voulait aussi avoir plus de monde devant Ismaïl et cette raison eut de l'influence sur le renvoi des Turcs dont la présence exigeait qu'on laissât des troupes dans les forteresses.

Je réussis à faire laisser pendant quelque temps les Turcs de Kilia dans leurs foyers; mais, à la fin, je fus obligé de les faire partir: j'en reçus l'ordre positif. Cet ordre m'affligea; je n'avais jamais eu à m'en plaindre. Je ne redoutais point les dangers et les complots qui n'existaient que dans les têtes de Khitrow, de Loveika et de Meyendorff; je n'avais pas les mêmes raisons qu'eux d'éloigner ces bons et paisibles habitants. Je les avais protégés, et ils m'étaient dévoués. Il y avait parmi eux des gens très riches mais qui furent bientôt réduits au sort des plus pauvres par l'avidité de ceux qui présidèrent à leur départ et de ceux qui les convoyèrent dans leur marche en Russie.

Après ma réunion avec le Général Meyendorff, notre corps se composa de . . . . . quatorze à quinze mille hommes.

Le $^{1}/_{13}$ Mars, nous marchâmes en ordre de bataille en trois colonnes.

. . . . . .

Combat de Babilé.

Nous marchâmes de Karakourt à Babilé, village situé près d'Ismaïl, par d'immenses plaines découvertes, où nos avant-postes escarmouchèrent avec quelques cavaliers

turcs. Le lendemain, $^{2}/_{14}$ Mars, les Turcs se montrant plus en forces, nous marchâmes sur eux en ordre de bataille.

Péclivan, avec toute sa garnison, forte de 8000 hommes, dont 6000 de cavalerie, vint nous attaquer; il avait été renforcé par les Tartares que nous lui avions si imprudemment et si maladroitement envoyés; il ne craignit pas de sortir avec toutes ses troupes. Les Tartares, laissés par lui dans Ismaïl, lui répondaient de la ville.

Nous continuâmes notre marche, toujours en nous battant, pendant sept verstes. Les Turcs reculaient à mesure que nous avancions, mais cependent restaient en ordre.

Péclivan n'avait pas pris de canons avec lui et fit fort bien, car il les aurait perdus. Mais lorsque nous approchâmes de la ville et qu'il ne craignit plus de les exposer, il en fit sortir huit qui nous canonnèrent à l'improviste et nous firent perdre assez de monde. Je plaçai dans l'instant douze canons sur un énorme kourgan (tertre) qui se trouvait à notre droite à une verste et demie de la ville et sur lequel Souvarow s'était placé pendant l'assaut d'Ismaïl en 1790. Ma batterie fit taire en un moment les huit canons turcs qui rentrèrent dans la ville. Notre cavalerie chargea de tous côtés la cavalerie turque, et Péclivan, à quatre heures du soir, se renferma dans Ismaïl, après s'être battu pendant huit heures et avoir perdu quelques centaines d'hommes. Nous en perdîmes 120.

. . . . . .

Le soir du $^{2}/_{14}$, nous nous retirâmes à deux verstes du rempart et nous y campâmes en ordre de bataille.

. . . . . .

Le grand kourgan restait à 800 pas en avant de notre front. Je jugeai indispensable de l'occuper, et, dans la nuit, j'y fis construire une forte redoute et placer du canon. Meyendorff, à qui cette idée avait échappé, m'en remercia. Si nous ne l'eussions fait, les Turcs s'en seraient sûrement emparés et s'ils y eussent placé une batterie de gros calibre, nous eussions été obligés de camper à une grande distance de la ville.

. . . . . .

Départ du Général Langeron pour Kilia.

Le $^{9}/_{15}$ Mars, au lieu de donner l'assaut, Meyendorff forma de son corps trois détachements. Zass fût destiné à commander la gauche, Rothhoff la droite et Voinow le centre. Je devais aller à Kilia rassembler la flottille, l'amener et occuper l'île Tchétal.

. . . . . .

Je partis le $^{4}/_{16}$ pour Kilia. On me donna une escorte de 50 cosaques du Bog. Mais, ayant été attaqué deux au trois fois en chemin par des escarmouches turcs, je fus forcé de rejoindre Zass. Lorsque les Turcs furent rentrés dans la ville, je continuai mon chemin; mais mes cosaques ayant trouvé quelques bestiaux oubliés par les Tartares s'occupèrent plus d'eux que de moi et j'arrivai seul à Kilia.

. . . . . .

Description d'Ismaïl.

Ismaïl est moins grand, mais plus fort qu'il ne l'était en 1790. A cette époque, il avait six ou sept verstes de tour, point de retranchements le long du Danube, et la hauteur de sa gauche, où se trouvait le faubourg moldave, était enveloppée dans ses fortifications. Ce faubourg presqu'aussi grand que la ville, en était séparé par un ravin où coule un petit ruisseau. Ce ruisseau fait à présent, de ce côté, une des défenses de la ville, et, à la place de l'immense retranchement de terre, mal palissadé et à moitié éboulé, qui nous offrit peu d'obstacle pour l'escalader en 1790, on a construit une enveloppe de pierre régulière, continuée le long du Danube, et qui, quoique sans chemin couvert, ne pouvait être emportée d'assaut; et c'est ce que le Général Meyendorff devait savoir avant d'annoncer, comme il l'avait fait, qu'il donnerait cet assaut, qu'il n'osa cependant risquer, et il fit fort bien.

Le bastion de pierre qui est bâti sur le bord du Danube, à la droite de la ville, et qui nous coûta tant de monde en 1790, existe encore dans le même état où il était alors.

Ismaïl est bâti sur la rive gauche du Danube. Le quart de la ville est de niveau avec la rivière, et le reste s'élève en amphithéâtre, de sorte que le rempart qui domine la campagne de notre côté est fort élevé au-dessus du fleuve.

La ville se trouve entre les lacs Yalpouk et Safian. A sa droite, en regardant la rive gauche du Danube, il y a un vallon très profond, où le Danube se décharge dans les grandes eaux et forme le lac Broska. Plus loin, coule la petite rivière Rapida, qui n'est qu'un canal du lac Kagoloui qui communique au grand lac Kagoul.

Cette petite rivière Rapida est bordée de roseaux et de marais; entre elle et le lac ou vallon de Broska, il y a des hauteurs découvertes où Meyendorff fit camper le détachement de la droite. Voinow se plaça à trois verstes de lui, dans une plaine rase. Il avait sa droite à une verste du lac Broska.

Zass était à 5 grandes verstes de Voinow sur des hauteurs défendues par un grand vallon et sa gauche était à deux verstes du Danube.

Comme les Turcs ont l'habitude de rebâtir leurs maisons dans la place où elles étaient auparavant, lorsqu'elles ont été détruites, soit par leurs ennemis, soit par des accidents, la partie basse de la ville, le long du Danube, était la plus habitée et les rues et les maisons y étaient très serrées. Mais, en 1808, comme en 1790, il y avait un grand espace vide entre la ville et les remparts, construits sur des hauteurs.

Le Danube à Ismaïl peut avoir 280 à 300 toises de large et forme un coude à deux verstes plus haut que la ville. A cinq, il se sépare en deux branches, dont l'une est celle de Kilia et l'autre celle de Soulina. Cette dernière se partage encore en deux, à cinq verstes plus bas que Toultchy, et forme la branche de St. Georges.

L'île Tchétal.

Entre les branches de Kilia et de Soulina se trouve l'île Tchetal, dont le terrain est très bas, couvert de marais, de roseaux, inondé au printemps, coupé par des canaux, et, à la gauche d'Ismaïl, par des lacs et par la rivière Schonta. En 1790, lorsque nous attaquâmes Ismaïl, cette île Tchétal était séchée, et je croyais qu'il en serait de même en 1807, dans l'été. Cette persuasion influa beaucoup sur mes projets et m'empêcha de mettre autant de suite que je l'aurais dû au désir que j'avais de prendre Toultchy et l'île Tchétal avant de m'approcher d'Ismaïl, car je croyais pouvoir m'établir avec facilité dans cette île.

Ceci prouve qu'il n'est pas seulement nécessaire à un militaire de connaître le pays où il fait la guerre, mais encore les saisons où il la fait et les différences que les années sèches ou pluvieuses peuvent y apporter. En 1807, l'île Tchétal était absolument impraticable, excepté le long du Danube, où il y avait un chemin pratiqué sur une petite élévation moins sujette à être inondée et plus ferme que le terrain de l'intérieur de l'île. Ce chemin était coupé par des redoutes.

On ne peut investir Ismaïl sans occuper l'île Tchétal, et sans l'investir, on ne peut s'en emparer que par un siége régulier, fort scabreux à entreprendre, puisque la ville peut être ravitaillée par Toultchy et que les Turcs y peuvent faire entrer toutes les troupes qu'ils veulent.

Pour faire un siége régulier, il faut une forte artillerie de siége et nous n'en avions pas. Les pièces de Kilia auraient pu y suppléer si nous eussions eu un chef plus décidé et plus entreprenant que Meyendorff. Mais il fut effrayé d'une attaque de vive force contre un ennemi comme Péclivan qui aurait pu lui enlever ses canons dans les tranchées. Alors, que venait-il donc faire devant Ismaïl dont la prise était impossible?

D'Ismaïl à Toultchy, il y a 18 verstes. Le chemin cotoie le Danube, et, à neuf verstes de la ville, traverse un canal qu'on appelle le vieux Danube et sur lequel il y a un pont qui se prolonge pendant trois cents toises sur des marais et qui est formé de madriers très épais.

Le manque absolu d'eau rend aussi l'investissement d'Ismaïl très difficile du côté de la Bessarabie. Le détachement du centre était obligé d'abreuver ses chevaux à la Rapida, à dix verstes du camp.

Les Turcs, instruits par l'expérience du siége de 1790, n'avaient pas négligé de fortifier récemment l'île Tchétal et Toultchy. Ils avaient construit une forte redoute vis à vis la rivière Rapida, une plus bas, et une quatrième près du pont, au milieu de l'île, trois devant Toultchy et trois le long de la rive droite du fleuve, devant cette dernière ville. Quand on sait avec quel acharnement les Turcs défendent des retranchements, on peut juger combien il eût été dificile et coûteux d'enlever ces dix redoutes.

Fortifications faites par les Turcs à l'île Tchétal et à Toultchy.

N'ayant pu réussir, ni peut être assez tenu à mon projet d'occuper Toultchy et l'île Tchétal, avant de m'approcher d'Ismaïl, je croyais y suppléer, ou en occupant toute l'île — ce qui ne fut pas possible, à cause des grandes eaux, ou en remontant le fleuve avec une partie de la flottille et m'établissant à la séparation des deux bras du Danube, à cinq à six verstes plus haut que la ville, d'où j'aurais pu occuper en force le grand pont de bois du chemin de Toultchy et couper toute communication entre cette ville et Ismaïl.

Je doutais si peu de la réussite de ce projet que je fis embarquer à Kilia sur dix chaloupes canonnières que je destinais à ce passage dix canons de 18 et toutes les charges nécessaires pour établir une forte batterie à la droite de la ville.

En 1790 j'avais vu notre flottille, sur laquelle je servais alors, non seulement traverser le fleuve devant Ismaïl, mais encore s'embosser à 40 toises de la place bordée alors de 103 canons et de 20 à 30 bâtiments armés de bouches à feu, y rester une fois quatre heures, une fois six, détruire les bâtiments turcs et faire taire les feux de la place; je croyais pouvoir en faire autant en 1807.

Mais, en 1790, heureusement pour nous et pour la gloire de Ribas, il n'avait que deux ou trois officiers de la Marine Impériale sous ses ordres, qui du reste s'opposèrent au passage et contrarièrent Ribas dans toutes ses opérations; et, en 1807, nous n'avions que de ces messieurs pour commander nos bâtiments, et ils étaient fort prudents et forts méthodiques. Je ne crains pas de dire que les marins russes ne semblent être ni de la même nation, ni servir le même souverain que les officiers de terre.

Je restai à Kilia jusqu'au $^{11}/_{23}$ Mars. Le $^{6}/_{18}$, il y avait eu une affaire très sérieuse au détachement de Voinow. Les Turcs l'attaquèrent en force et avec acharnement. Voinow n'était pas homme à se laisser battre une seconde fois par eux: il les repoussa avec perte, et sa cavalerie se distingua dans cette occasion.

Affaire au détachement de Voinow.

. . . . . .

Cette affaire fut une des plus brillantes que la cavalerie ait eues dans cette guerre. 700 dragons chargèrent 3000 turcs et, quoique la perte de ces derniers ne fût que de 150 à 200 hommes, Péchivan eut à regretter tout ce qu'il avait de mieux. Ceux qu'il y perdit étaient ses plus intrépides flanqueurs et ses favoris.

Les détachements étant isolés et trop éloignés les uns de autres, on sentit la nécessité de se fortifier. On s'entoura de retranchements qui, augmentant chaque jour et peu à peu, firent de nos camps de véritables forteresses dont les fossés étaient énormes. On les lia ensuite par des redoutes, par des lignes, et l'on fit autour d'Ismaïl une véritable et très forte circonvallation.

. . . . . .

Le $^{11}/_{23}$, j'ordonnai au Capitaine-Lieutenant Maschin qui commandait la flotille de préparer les bâtiments que je destinais à passer devant la ville. Il refusa d'obéir et me dit que c'était impossible et que tous les bâtiments seraient coulés par le feu de la place. Je lui témoignai très énergiquement mon mécontentement et je lui ôtai le commandement. Mais le plus ancien, après lui, à qui je voulus confier cette expédition était ivre-mort. Je le fis mettre aux arrêts. Je demandai au Général Meyendorff de faire passer de force la flotille et j'offris de passer moi-même avec elle. Meyendorff, toujours inquiet et indécis, ne put se résoudre à l'ordonner. J'allai chez lui pour l'y déterminer. Il exigea de Maschin un rapport par écrit. Maschin lui donna toutes les raisons qu'il crut pouvoir justifier sa pusillanimité. Pas une n'était valable; mais Meyendorff les trouva excellentes. Malgré mes efforts, je ne pus l'empêcher de ne pas partager les terreurs de

Maschin, et il m'ordonna de renoncer à mon projet. Alors je vis qu'Ismaïl ne serait pas à nous et que j'avais eu grand tort de ne pas exécuter au mois de Janvier, de moi-même et sans attendre d'ordre, mon projet d'occuper Toultchy et les bouches de Soulina, projet dont l'exécution était facile alors, mais ne l'était plus à l'époque où nous nous trouvions.

. . . . . .

La flottille fut disposée le long de la rive gauche du Danube et nous restâmes quelques jours tranquilles, sans débarquer dans l'île et sans faire un seul mouvement.

Chaque jour, les Turcs sortaient de la ville et venaient escarmoucher avec les avant-postes des trois détachements.

Le $^{12}/_{24}$ Mars, ils vinrent avec quatre canons dans l'île Tchétal et canonnèrent ma flottille. Tous les bâtiments quittèrent la rive gauche du fleuve et vinrent canonner cette batterie ennemie avec assez de bonheur pour la faire taire et la chasser.

. . . . . .

Affaire dans l'île Tchétal.

Le $^{7}/_{29}$ Mars, les Turcs vinrent de nouveau dans l'île Tchétal, vis-à-vis la flottille, pour y construire une redoute. Heureusement qu'ils s'y portèrent en plein jour car s'ils eussent construit cette redoute pendant la nuit à la place qu'ils avaient très judicieusement choisie, jamais je n'eusse pu m'établir dans l'île et la flottille n'eût pu rester où elle était. Dès que je m'aperçus de ce travail, je fis débarquer sur l'île des Saporogues et des volontaires et leur donnai un falconnet de trois livres. Les Turcs les chassèrent et prirent le falconnet. J'envoyai deux compagnies qui reprirent le falconnet et chassèrent les Turcs de l'île Tchétal.

Enfin, le 28 Mars (10 Avril) je débarquai dans l'île Tchétal.

Le 27 Mars (9 Avril), Soulina avait été occupé.

. . . . . .

Indépendamment des escarmouches continuelles que l'on ne regardait plus que comme le spectacle ordinaire du soir, il y eut dans le courant de l'été des affaires très-sérieuses.

. . . . . .

Cependant, Meyendorff voyait enfin, mais trop tard, qu'on ne pouvait penser à avoir Ismaïl sans occuper Toultchy.

. . . . . .

Toultchy.

Toultchy est situé à 18 verstes d'Ismaïl, sur la rive droite de la branche inférieure du Danube. Il s'élève en amphitéatre le long du fleuve, et, à une verste de la ville, se trouvent des montagnes couvertes de bois.

La position de Toultchy est charmante : il est entouré de jardins, de vergers qui s'étendent le long du Danube, et, un peu plus bas que la ville, on trouve une île boisée et remplie de jardins.

Devant Toultchy, le Danube est très rapide et il est agité par des tourbillons qui empêchent qu'on ne le remonte facilement, même sans obstacle militaire.

A une verste plus haut que la ville, à un coude que fait le Danube, les Turcs avaient deux fortes redoutes et une à cinq verstes plus bas, à la séparation des deux bras de Soulina et de Saint-Georges.

La ville était entourée d'un retranchement à la turque et avait un château de pierre avec quatre tourelles.

Péclivan renforce la garnison.

Péclivan, qui voyait parfaitement d'Ismaïl les envois de troupes que nous faisions, en faisait aussi de son côté en proportion et par un chemin beaucoup plus court.

Comme Toultchy est dominé de tous les côtés, excepté de celui du Danube, Péclivan fit construire rapidement un camp retranché sur un plateau. Ce camp communiquait à la ville et fut bientôt perfectionné. Il y fit camper 3000 hommes. Il y en avait 2000 dans la ville. C'était plus qu'il n'en fallait pour l'assurer contre nos entreprises.

. . . . . .

Cependant, Michelson, mécontent de Meyendorff et ennuyé de ce siége éternel d'Ismaïl, vint de Valachie pour voir s'il serait plus heureux que son subordonné et pour réparer, disait-il, ses fautes. Meyendorff partit pour Jassy sous prétexte de maladie.

Michelson vient remplacer Meyendorff.

. . . . . .

Le $^{16}/_{28}$ Juin, Michelson fit construire deux redoutes à la droite de son camp, vers la rivière Rapida. C'était vouloir une affaire. Elle eut lieu : Les Turcs sortirent en foule et l'on se battit pendant six heures dans la plaine. Le feu des canons de la ville et de nos redoutes était tel qu'il ressemblait à un feu de file de fusil. Le soir, chacun rentra chez soi, et ce combat fort inutile ne servit qu'à faire tuer trois à quatre cents hommes des deux côtés.

Affaire au campement de Meyendorff.

. . . . . .

Le 25 Juin (7 Juillet), Michelson fit construire une nouvelle redoute, une ligne de communication des flèches et une tranchée sur sa droite. Nouvelle affaire, comme on devait s'y attendre. Elle fut très vive et très sanglante. Michelson y commandait lui-même. Comme la première, elle n'amena aucun résultat.

Michelson se repentait déjà d'être venu devant Ismaïl et se trouvait au moins aussi embarrassé que Meyendorff. Il vit bientôt très positivement qu'on ne pouvait pas prendre la forteresse et que, pour faire une expédition assurée contre Toultchy, il fallait faire venir de nouvelles troupes, et, non seulement il n'y en avait plus de disponibles en Valachie, mais il était nécessaire de renforcer celles qui s'y trouvaient, le Grand Visir étant arrivé à Silistrie et menaçant de passer le Danube. Un événement fort inattendu vint tirer Michelson d'embarras et terminer notre triste siége, au grand contentement des généraux qui ne prévoyaient ni succès, ni gloire à acquérir et devaient s'attendre à une retraite fort honteuse dans le mois d'Octobre, après sept mois de séjour devant une forteresse de quatrième ordre que Michelson affectait d'appeler une bicoque. Il n'avait pas absolument raison, mais, au moins, ce n'était pas un Gibraltar.

Embarras de Michelson.

. . . . . .

La fatale nouvelle de la bataille de Friedland et la nouvelle plus fatale encore de la paix de Tilsit nous parvinrent le 27 Juillet (8 Août). Par un des articles de cette paix, nous devions conclure un armistice avec les Turcs et évacuer les provinces occupées par nos troupes. Michelson en fit part à Péclivan, et M. Guilleminot, officier de génie français, chargé de la communication, partit le 29 Juillet (10 Août) pour Silistrie pour en prévenir le Grand Visir.

Armistice ordonné par Napoléon.

. . . . . .

On convient avec Péclivan d'un armistice et, dès le même soir, tout Ismaïl était dans notre camp. Il fut rempli de Turcs dont on ne pouvait se débarrasser. Péclivan seul ne vint point nous faire des visites. Il recevait très bien tous les officiers russes qui allaient à Ismaïl — et le nombre en était grand, — mais, naturellement méfiant et soupçonneux, il ne voulut pas se mettre dans nos mains et, dans une manœuvre dont on donna le spectacle aux Turcs et qu'il voulut voir, il se tint à une distance respectable.

Armistice.

Cependant le Grand Visir avait passé le Danube et occupé le camp de Kalarasch. Cette position était excellente. Il pouvait de là pénétrer dans l'intérieur de la Valachie et nous couper du corps de Bucarest. Michelson le craignit, malgré la mission de M. Guilleminot, et, le 10 (22) Août, il partit et emmena avec lui trois régiments et beaucoup d'artillerie. Nos forces étaient fort diminuées par les maladies et nous restâmes peu nombreux devant Ismaïl. Si la paix n'eût pas eu lieu, Péclivan ne nous eût pas laissés tranquilles.

Le Grand Visir à Kalarash.

Michelson retourne en Valachie.

Michelson envoya à Jassy prevenir Meyendorff de son départ et lui ordonna de revenir prendre le commandement des troupes devant Ismaïl. Jusqu'à son arrivée, je devais, comme le plus ancien, prendre le commandement; mais Michelson, qui avait un ordre secret de l'Empereur de ne pas me confier plus d'une brigade — ordre que j'ignorais, ainsi que tout le monde — se trouva fort embarrassé et se décida à partager le commandement du corps entre le Prince Ghika et moi. Ghika eut la droite, c'est-à-dire

Le Prince Ghika et Langeron commandent le corps d'armée.

son détachement et celui de Voïnow, et j'eus la gauche, le détachement de Zass et le mien.

Comme je ne connaissais point la raison de ce bizarre arrangement, il me parut — ce qu'il était en effet — fort ridicule, et j'eus avec Michelson, deux heures avant son départ, une scène que j'aurais évitée, si j'avais su qu'il ne pouvait faire autrement et que c'était la dernière fois que je le voyais.

Heureusement, pour faire cesser ce singulier partage de commandement, Meyendorff revint trois jours après. Il rencontra Michelson en chemin et ils eurent ensemble une scène terrible où Meyendorff lui proposa un duel qui eut été assez ridicule entre deux généraux en chef dont l'un avait soixante-douze ans et l'autre soixante. Michelson s'emporta, et, pour finir cet épisode extravagant, monta dans sa calèche et partit, quoiqu'il n'y eût que la moitié des chevaux d'attelés.

Michelson alla d'abord à Bouzeo et ensuite, voyant qu'il n'y avait rien à craindre des Turcs et que le Grand Visir consentait à repasser le Danube et à retourner à Silistrie, il alla à Bucarest.

Opération en Valachie.

Je vais maintenant rendre compte des événements militaires et politiques qui ont eu lieu en Valachie et au quartier général de Michelson avant et pendant le siège d'Ismaïl.

On a vu qu'au mois de Décembre 1806, Michelson avait eu l'intention de brusquer l'attaque de Tourno, mais ensuite, mieux informé de la force de cette petite forteresse, il avait renoncé à cette expédition qu'il avait voulu me confier.

La prise de cette place eut été cependant bien utile, si on eût pu l'emporter en 24 heures; mais un siège régulier eût demandé trop de monde pour prendre la place, et, en même temps, s'opposer à ce qui aurait pu venir au secours des assiégés, et l'on eût été forcé de dégarnir les environs de Bucarest; sans cela, la position de nos troupes n'était pas très avantageuse en Valachie. La nature du pays et les forteresses que les Turcs avaient des deux côtés du Danube, leur donnaient de grandes facilités pour inquiéter et même pour enlever nos avant-postes. Pendant l'hiver, il y eut continuellement des affaires qui, sans être bien importantes, ne laissèrent pas que de coûter du monde et fatiguer les hommes et encore plus les chevaux.

Le Général Ulanius commandait les avant-postes. Son infanterie était disposée le long de la Kilnitche et la cavalerie, entre l'Argisch et l'Olta, dans une distance d'à peu près 140 verstes. Il avait même des troupes à Obileschti.

Le Comte Serge Kamensky était à Slobozia et observait Silistrie. Galatz était gardé par le Général Ouschakow avec son régiment d'Odessa On n'avait point encore occupé la Petite Valachie et on avait peu de troupes pour une ligne d'opérations si étendue; il fallait en concentrer la plus grande partie près de Bucharest, pour défendre cette ville et un pays riche et peuplé contre tout ce que pourrait entreprendre de Roustchouck Mustapha Bayractar, brigand audacieux et qui pouvait réunir plus de 20.000 bandits fort aguerris.

Dans le cours de l'hiver, les environs de Braïlow furent si peu garnis, et cette ville si peu observée que, si le Nagir Akmett eût connu notre faiblesse ou eût su en profiter, il eût pu faire des courses à Fokschan, à Rimnick, à Bouzéo, à Birlat même, enlever nos convois, nos courriers, nos voyageurs, d'autant plus que l'hiver fut si doux que l'on pouvait nourrir les chevaux dans les pâturages dont l'herbe fut constamment très abondante.

Lorsque le Général Michelson fit marcher le Comte Kamensky à Slobozia, il lui avait ordonné de prendre Kalarasch; il trouva la besogne faite.

Affaire d'Oulm.

Un capitaine en second des hussards de la Russie Blanche nommé Olscheski qui n'avait sous ses ordres que 80 hussards et 25 cosaques, se trouvait à Obileschti. Michelson lui avait ordonné de chasser les Turcs de tous les environs. Ils étaient dix fois plus forts que lui. Il les tâta, ne crut pas pouvoir réussir et le manda à Michelson. Celui-ci devint furieux, comme il l'était toujours de tout, et lui envoya un ordre fulmi-

nant. Olscheski qui avait plus peur de lui que des Turcs, se jeta sur eux et les surprit à Oulm, à quinze verstes d'Obileschti; ils s'enfuirent de tous les côtés; ils évacuèrent Olténitzy devant Tourtoukay, et même Kalarasch devant Silistrie, et le Comte Kamensky eut la douleur d'être privé de faire une belle et longue relation.

On voit que la position de Michelson n'était pas sans quelque danger. Cependant il ne fut pas attaqué sérieusement. Il n'y eut même pendant l'hiver qu'une seule affaire importante, et elle ne fut pas à notre avantage.

Affaire de Magoura.

Dans le mois de Janvier, 3.000 hommes de cavalerie turque sortirent de Tourno et de Zimnitz dans le dessein de repousser nos avant-postes et de piller les riches villages qui existaient encore alors entre la Kilnitche et l'Olta, sur la Védé et sur la Kalmatzoui. Le Colonel Stavrowitch des hussards de la Russie Blanche y commandait les avant-postes; mais Michelson y envoya le Colonel Kikin, adjudant de l'Empereur et brigadier-major du corps de Bucarest. Celui-ci, jeune homme brave et distingué, mais un peu léger, sans expérience de la guerre et peut être voulant attraper une petite croix — objet constant de tous les jeunes officiers qui arrivent de Pétersbourg à l'armée — décida Stavrowitch à se battre à forces très inégales et sans infanterie, ce qui était au moins très imprudent. La cavalerie régulière, seule, ne peut sans danger se mesurer avec un essaim de flanqueurs dont elle est toujours entourée.

Stavrowitch rassembla trois escadrons de son régiment, deux des dragons de Kinburn, deux des hulands de Tschougouew, quelques cosaques, deux pièces du Don, et attaqua les Turcs près de Magoura. Il fut complètement culbuté, perdit un canon, plus de 300 hommes tués ou pris — entr'autres un escadron entier de Kinburn — et fut forcé à une retraite qui ressemblait beaucoup à une fuite. Les Turcs saccagèrent quelques villages et s'en retournèrent. Kikin revint prévenir Michelson de cet échec, sans se vanter d'y avoir contribué et tout retomba sur ce pauvre Stavrowitch, officier très brave et très intelligent, mais qui avait eu la faiblesse de ne pas oser s'opposer à un adjudant de l'Empereur.

Intrigues à Bucarest.

Mais si l'hiver ne fut pas fertile en événements militaires dans la Valachie, il le fut en intrigues: Bucarest en est et en sera toujours le foyer le plus actif et le plus impur. Les Boyards de la Valachie sont renommés, même parmi les Fanariotes et parmi les habitants des deux provinces, pour leur immoralité, leur avidité et pour leur goût et leur talent pour l'intrigue.

Dans la description que j'ai donnée de ces pays et de leurs habitants encore demi barbares, et dans le tableau que j'ai tracé de leurs mœurs, j'ai assez indiqué les raisons qui leur font préférer le joug des Turcs à la domination des Russes. En Moldavie, les Boyards, un peu plus civilisés qu'en Valachie et plus résignés, ne manifestaient pas leurs sentiments, ou, au moins, ne mettaient pas publiquement des entraves à nos opérations; mais en Valachie, où l'on trouve une grande quantité de Grecs, l'esprit du Fanar y domine, et toutes les intrigues y étaient presqu'ouvertement dirigées contre les Russes.

Ypsilanti et Varlamme.

Il n'y avait à Bucarest qu'un très petit nombre de Boyards attachés au Prince Ypsilanti et au parti russe. A la tête de ce parti était Constantin Varlamme qui, dans la guerre de 1769, avait servi comme officier dans le régiment d'Apscheron et avait été longtemps à St-Pétersbourg et à Moscou. C'était un homme entièrement dévoué aux Russes, mais faible, dominé par des alentours peu estimables et maladroit dans ses liaisons, quoique lui-même fût aussi honnête homme qu'un Valaque peut l'être.

Le Prince Ypsilanti, en quittant la Valachie, l'avait nommé Caïmacam, c'est-à-dire Vice-Prince du pays. Il avait continué avec courage et avec succès les opérations commencées par le Prince pour former des magasins pour nous. Grâce à son zèle et à ses soins, notre armée fut d'abord parfaitement nourrie et sans frais pour la caisse impériale.

Lorsqu'on sait combien il est difficile, en Valachie, de cacher de telles opérations, lorsqu'on connait le nombre et l'astuce des ennemis que Ypsilanti et Varlamme comp-

taient parmi leurs compatriotes, la surveillance active de ces ennemis, les soupçons des Turcs, soupçons qu'on peut facilement faire naître et qui suffisent toujours pour faire tomber des têtes coupables ou innocentes, on doit admirer le courage de ces deux hommes et surtout du dernier qui resta à Bucarest, même après le départ d'Ypsilanti, et la Russie leur doit avoir d'éternelles obligations. Varlamme a eu encore plus de mérite à nos yeux: Il agissait par ordre et par dévouement et n'avait pas les grands intérêts politiques qui dirigeaient Ypsilanti. Cependant, il fut loin d'être récompensé.

Michelson n'était qu'un soldat et n'avait — comme je l'ai dit plus haut — aucune idée ni de politique, ni d'administration. Elevé pour servir dans les grades subalternes, l'âge et les circonstances heureuses et extraordinaires l'avaient porté à un poste éminent dont le poids écrasait sa médiocrité. Il était, de plus, très borné, et j'ai déjà fait connaître qu'il tremblait devant la Cour et devant ceux qu'il savait ou soupçonnait d'y être en faveur.

Persuadé que Miloradowitch en avait beaucoup parceque lui-même le disait — et on le croyait sur parole — il le ménagea d'abord et finit par se laisser subjuguer par lui.

Miloradowitch. Miloradowitch, qui n'entendait pas mieux que Michelson la science du Gouvernement, mais qui avait plus d'audace, d'orgueil et d'entêtement, trouva la fille d'un des premiers Boyards de la Valachie nommé Philippesco, fort à son gré, quoiqu'elle fût loin d'être une beauté accomplie; il s'enflamma pour elle, sans s'inquiéter si elle appartenait à nos amis ou à nos ennemis. Bientôt après, son père et ses agents accaparèrent toute l'administration.

Philippesco. Constantin Philippesco[1]), le plus grand ennemi des Russes, le principal agent du Prince Alexandre Soutzo, chef de la faction française à Constantinople, Philippesco, le plus dissimulé, le plus perfide, le plus profondément scélérat des Valaques, profita de cette impardonnable faiblesse de Miloradowitch, lui prostitua sa fille[2]), s'empara de sa confiance, surprit par lui celle de Michelson, réussit à rendre Ypsilanti suspect et enfin à l'éloigner, brouilla Michelson avec lui et fit déposer et persécuter Varlamme et tous les partisans des Russes qui n'éprouvèrent que de la méfiance et de l'ingratitude, et dont plusieurs, indignés de cette injustice, se jetèrent dans le parti opposé; enfin, toutes les places furent confiées aux plus mortels ennemis des Russes et aux espions affidés et connus des Français et des Turcs. Dès lors, on put prévoir le peu de succès de la guerre et la ruine du pays que Philippesco et ses adhèrents consommèrent avec l'atrocité et la rapacité qu'on devait attendre de pareils administrateurs.

Les échecs qu'on éprouva par les trahisons de Philippesco, le défaut de subsistances qui se fit bientôt sentir, les maladies qui en furent les suites, la ruine de la caisse impériale, le peu de ressources que l'on tira d'un pays qui eût pu nourir et entretenir toutes les troupes et verser encore des trésors dans nos caisses, tout fut l'ouvrage de l'étourderie, de l'aveuglement et des folies de Miloradowitch. C'est une obligation éternelle que doit lui avoir sa patrie.

Je parlerai plus en détail de ces intrigues, dans le journal de la campagne de 1809.

Mr. Radorfiniki. Avec Michelson était venu un Monsieur Radorfiniki, conseiller d'Etat actuel et membre du Ministère des Affaires Etrangères. C'était un Grec très-fin, très astucieux, comme tous les Grecs, et ayant de l'esprit et des connaissances de la politique musulmane et des intrigues du Fanar. Il vit bien, jugea bien, mais ne réussit qu'à se brouiller avec Miloradowitch et, par conséquent, avec Michelson. Il réunissait aux fonctions de

---

[1]) Koutouzow, lorsqu'il fût en ambassade à Constantinople, reçut de la Cour une liste des ennemis de la Russie en Valachie. A leur tête était ce Philippesco.

[2]) Cette jeune personne, par ses qualités aimables, ne méritait pas alors d'être victime de cet infâme calcul de son père; mais, jeune et sans expérience, elle ajouta foi trop légérement à la promesse que lui donna solennellement Miloradowitch de l'épouser, promesse qu'il oublia en quittant Bucarest.

diplomate celles d'administrateur des Principautés. Chargé des correspondances et préposé pour surveiller les divans de Moldavie et de Valachie, il ne se méprit pas sur le but des intrigues des Philippesco, mais il succomba sous l'ascendant que Miloradowitch avait pris sur Michelson. Bientôt il fut éloigné des affaires et puis envoyé en Servie comme agent de la Russie auprès de Czerni-George.

Mr. Laschkarew.

Au bout d'un an, il fut remplacé par Mr. Laschkarew, arménien, petit avorton de quatre pieds et demi, qui n'avait d'autre mérite que de posséder parfaitement toutes les langues orientales, ce qui l'avait déjà fait choisir, en 1791, pour interprête au Congrès de Jassy. Il ne resta que peu de temps à notre armée.

Mésintelligence entre Michelson et Ypsilanti.

Le Prince Ypsilanti, qui, quelque temps auparavant, avait voulu faire couper la tête à Philippesco, comme espion des Turcs, et de Soutzo, et qui avait eu grand tort de ne pas l'avoir fait, fut aussi surpris qu'indigné de le voir à la tête du Gouvernement de Valachie. La mésintelligence entre ce Prince et Michelson fut portée au dernier point. Ils fatiguèrent tous les deux la Cour de leurs plaintes et de leurs dénonciations. Enfin, Michelson entreprit avec lui un combat de lettres en français qui assurément n'était pas à son avantage. Celles d'Ypsilanti étaient écrites par le Marquis de St. Aulaire dont la plume était aussi mordante qu'éloquente, et celles de Michelson, rédigées par un nommé Sokolow des affaires Etrangères, étaient aussi dénuées de sens que ridicules par le style.

Le Prince Ypsilanti est sacrifié.

Les rapports que Michelson fit à la Cour lui réussirent mieux que ses lettres. Notre Ministère, qui commençait à se repentir d'avoir entrepris cette funeste guerre, d'après les insinuations du Prince Ypsilanti, fit retomber sur lui le poids de l'embarras qu'elle lui causait et de son mécontentement, on lui donna des désagréments, et il finit par perdre ses deux Principautés et par aller vivre à Kiew comme particulier, après avoir été à Pétersbourg où il fut d'abord reçu honnêtement et ensuite fort mal vu.

Il y eut cependant des alternatives dans la manière dont il fut traité. Au mois de Mai, ayant envoyé au quartier général de l'Empereur, en Pologne, le Marquis de St. Aulaire, cet homme, plein d'esprit et de talents, sut retourner l'esprit de M. de Boudberg et lui démontrer la fausseté et le danger des mesures que l'on prenait en Valachie ; il fut décidé que Michelson serait rappelé et le Lieutenant-Général Comte Pierre Tolstoy fut désigné pour le remplacer ; mais dans ce même temps, le Prince Ypsilanti, toujours inconséquent et mal conseillé, ayant fait la faute de venir au camp de Michelson, devant Ismaïl et de se raccommoder avec lui, ils écrivirent tous deux, de concert, à la Cour. Michelson resta en place, d'autant plus que l'armistice annonçait une paix prochaine avec les Turcs, et le comte Tolstoy fut nommé Ambassadeur à Paris.

Mort cruelle du père du Prince Ypsilanti

Si Ypsilanti fut victime de son ambition et des fautes des généraux russes, son malheureux père le fut bien plus cruellement encore de l'ambition de son fils.

Voici ce qui, dans le temps, passa pour constant sur la fin malheureuse de ce vieillard âgé de près de 70 ans.

On a vu qu'en 1789, il était prince de Moldavie, qu'il avait été enlevé à Jassy par les Autrichiens et avait longtemps vécu à Brünn, en Moravie. A la paix, il était revenu à Constantinople, où il vivait modestement et aussi tranquillement qu'on le peut dans un pays si horriblement despotique, où aucun frein de morale ou de justice n'arrête un ministre barbare, exécuteur dévoué des cruautés ou des caprices d'un souverain imbécile ou trompé. Ypsilanti jouait la pauvreté et passait pour riche, crime impardonnable en Turquie. Lorsque son fils se fut déclaré si ouvertement contre les Turcs, on engagea le vieillard à se sauver à Odessa. Il s'y refusa. Bientôt, sous prétexte de découvrir les intrigues de son fils à Constantinople, mais dans le fait pour extorquer ses richesses, on l'arrêta, et les ministres de Selim le livrèrent aux bourreaux. Il souffrit pendant 29 jours des tortures affreuses, ainsi que son gendre, Mano — et il n'y a pas un peuple plus ingénieux dans ces atrocités que les Turcs — sans rien avouer. Mais il fut trahi par un de ses secrétaires qui ne put résister aux tourments qu'on lui faisait aussi endurer et qui désigna la place où son maître avait caché 300,000 piastres. On prit cet argent et

l'on continua à tourmenter le Prince et Mano. Celui-ci résista à la question et fut ensuite relâché. Il mourut quelque temps après des suites de ses horribles souffrances, mais on ne peut concevoir comment un vieillard, affaibli par l'âge et les maladies, ne succomba pas à tant de supplices qui se renouvelaient tous les matins pendant quatre heures.

On pretend qu'à la fin, ne pouvant plus les supporter, il vomit de telles imprécations contre le Mahomet, contre le Sultan et contre ses bourreaux qu'il paraissait avoir le dessein de les engager, en les irritant, à terminer ses jours. Mais il n'eût pas été encore à la fin de ses affreux tourments, si l'ambassadeur d'Angleterre, Arbuthnott, n'eût demandé une conférence au Grand-Vizir : Le Sultan crut que l'objet en était de solliciter la grâce d'Ypsilanti, et lui fit couper la tête sur le champ pour n'être pas obligé de le laisser vivre.

Les ennemis de l'ambassadeur de France, Sébastiani, l'ont accusé d'avoir provoqué les supplices que l'on infligea à Ypsilanti[1]) et j'ai eu lieu de le croire. Rien ne doit étonner dans ce genre de Mr. Sébastiani.

Cet horrible événement se passa sous Sélim III, le prince le plus éclairé et le plus humain qui ait occupé le trône des Sultans. On peut juger par là de ce qu'ont été et de ce que sont les autres et ce que c'est que les Turcs.

Combat de Tourbat.

A la fin de Février, Michelson, pour empêcher Mustapha Bayraçtar d'envoyer des secours à Ismaïl et, en même temps, pour brûler et détruire les riches villages du Raya de Giurgevo, où les Tures étaient cantonnés et qui leur offraient de grandes ressources, marcha vers cette ville avec les généraux Miloradowitch, Issaew, Oulanius, Bakmetiew, Koutouzow, Rébinder, Prince Vladimir Dolgorouky et les Régiments de Sibérie, d'Apchéron, d'Orel, un bataillon d'Olonetz, les Régiments de la Russie Blanche (les Hussards) de Kinburn, de Jitomir (dragons), de Tchougomew (Hulands), beaucoup de cosaques, 40 canons, en tout près de 10,000 hommes. Il laissa à Bucarest le général Mitchourin, avec deux bataillons d'Olonetz.

Il rassembla ses forces à Kopatcheni et marcha par Kalougareni à Daya. Le temps était superbe; mais le $^{3}/_{15}$ Mars, il fut surpris près de Daya par le même ouragau que nous éprouvâmes aussi à Ismaïl. Plusieurs soldats périrent gelés; des équipages se perdirent et les chemins furent encombrés de neige. Michelson n'en continua pas moins son expédition; mais le $^{4}/_{16}$ il fut impossible de rien entreprendre: hommes et chevaux, tout était gelé. Le $^{5}/_{17}$ Mars, en descendant des hauteurs de Daya, il partagea son corps en deux détachements. Les Généraux Issaew et Oulanius se portèrent à gauche avec les chasseurs, les hulands et quelques cosaques, et attaquèrent le village de Tchadir-Oglou, où il y avait sept à huit cents hommes turcs commandés par Makmouth, tyran que j'ai déjà fait connaître. Il fut surpris, entouré et se battit cependant avec sa cavalerie; il fut enfin obligé de se jeter dans une maison fortifiée, espèce de Blochaouse palissadé, où il se défendit avec fureur. On ne put l'y forcer et en l'y bloqua. Il ne lui restait aucun espoir; mais l'on m'a assuré qu'Oulanius, moins ancien qu'Issaew et fort choqué d'être sous ses ordres, après avoir commandé l'avant-garde pendant tout l'hiver, se disputa avec son chef, au lieu de prendre les précautions nécessaires pour que Makmouth n'échappât pas; et, pendant la nuit, les Turcs se sauvèrent par un lac qui n'était gardé que par des piquets, parce que, à la vérité, on ne pouvait soupçonner qu'ils pussent le traverser. Makmouth força les piquets; il perdit du monde, mais il se sauva à Giurgevo,

---

[1]) Note datée de 1827 : Mr. Franquini, maintenant drogman de la mission de Russie et alors de la mission de France, m'a assuré que son Ambassadeur n'avait point contribué au malheur d'Ypsilanti et même avait imploré sa grâce que le Sultan lui refusa. Mr. Franquini ne m'a pas persuadé de la vérité de cette assertion. J'invite le lecteur à lire dans le journal de la campagne de 1790 ce que je dis des Drogmans Européens à Constantinople. Les Franquini sont les plus immoraux de tous ces horribles intrigants.

C'est aussi Mr. Franquini qui m'a appris que les trésors du vieux Prince Ypsilanti avaient été confiés à Mr. Pierre Fonton et qu'ils étaient le fondement de la fortune gigantesque de ce dépositaire infidèle. Sur ce point, je crois que Mr. Franquini a dit la vérité.

La cavalerie russe le poursuivit et lui fit encore essuyer quelques pertes. Il avait perdu dans l'affaire cinq cents hommes. Oulanius eut dix officiers et 140 hommes hors de combat.

Pendant ce temps, Michelson attaqua Tourbat, Tirat et tous les villages du Raya. Les Turcs sortirent en plaine au nombre de quatre ou cinq mille hommes et attaquèrent notre cavalerie. Koutouzow, avec ses hussards, chargea très bien; les dragons de Zitomyr, fort mal; ils excitèrent la fureur de Michelson qui, plus soldat que général, chargea lui-même le sabre à la main. Il avait alors 72 ans.

La cavalerie turque fut repoussée; une partie de leur infanterie se réfugia dans une maison de pierre qui fut emportée d'assaut par les tirailleurs des régiments de Sibérie et d'Orel. Les Turcs, qui la défendaient, se sauvèrent dans une cave. Ils ne voulurent jamais se rendre et ils y furent tous brûlés.

Le lendemain, $^{6}/_{18}$ Mars, Michelson, réuni à Oulanius, s'approcha, en ordre de bataille, des retranchements des faubourgs de Giurgevo; la cavalerie turque en sortit. Oulanius, qui commandait la gauche, la repoussa. Il reçut à l'épaule une contusion d'un éclat de bombe.

Au centre, et à la droite, la cavalerie turque fut également repousée. Michelson chargea encore lui-même avec les hussards. Le fils aîné du général Issaew — le même qui avait été attaché à ma colonne à Austerlitz — fut tué. Après un combat assez long, les Turcs se retirèrent dans leurs retranchements que Michelson ne fit pas attaquer. Il se contenta de les canonner. Les Turcs y répondirent par un feu très-nourri.

Voilà tout ce que fut ce combat de Tourbatt, où il périt mille Turcs et deux ou trois cents Russes, mais dont Michelson parlait comme d'une seconde bataille de Kagoul, et pour laquelle Miloradowitch, toujours favorisé, reçut la seconde classe de St. Vladimir et tous les généraux et officiers des récompenses. Ce n'était pas cependant un grand fait d'armes que d'avoir, avec neuf ou dix mille Russes et quarante canons, délogé cinq mille Turcs dispersés dans quelques villages et qui n'avaient pas de canons de campagne.

Nouvelle distribution des troupes en Valachie.

Le 7 (19) Mars, Michelson distribua ses troupes dans les villages autour de Giurgevo; il y resta six semaines, il y eut souvent des escarmouches, mais aucune affaire intéressante. Enfin, Michelson fit détruire tous les villages, emporter tous les grains, et revint à Bucarest. Il ne pouvait prendre Giurgévo, mais il aurait pu occuper le château fort de Slobozia, situé à cinq verstes de cette ville et dont la possession lui eût été fort utile.

Le corps du Général Miloradowitch fut de nouveau placé sur l'Argitsch et sur la Kilnitche. Le Comte Kamensky fut envoyé devant Braïlow et le Prince Vladimir Dolgorouky au village de Slobozia

Au commencement de Mai — comme on l'a vu — Michelson vint à Ismaïl. Il laissa Miloradovitch à Bucarest. Issaew fut envoyé avec quelques troupes en Petite Valachie. C'était beaucoup s'étendre et on eût pu en être victimes sans des circonstances heureuses et un coup fort hardi et très-bien calculé de Miloradowitch — comme on le verra plus bas.

Serge Kamensky devant Braïlow.

Le Comte Serge Kamensky qui avait sous ses ordres les régiments de Tanagory, de la Nouvelle Ingrie, d'Orel, de Twer, dragons et quelques escadrons de Kinburn, marcha, dans le mois de Mars, de Slobozia à Odaya Visirloui dans le Raya de Braïlow, où un corps de troupes turques s'était avancé sous le ordres d'un Péclivan — autre que celui d'Ismaïl. Il le repoussa. Péclivan fut tué et l'on fit 60 prisonniers.

Après l'affaire de Tourbatt, Michelson ordonna à Kamensky de brûler tous les villages turcs, aux environs de Braïlow et sur le Bouzéo Il exécuta cet ordre et vint

ensuite camper près de Bouzéo. Mais, par une erreur impardonnable et qu'on ne peut définir, il se plaça sur la rive gauche de ce torrent qui devient impraticable après une grande pluie et qui le séparait alors du Prince Dolgorouky qui était à Slobozia.

Le Prince Ypsilanti est sur le point de tomber entre les mains des Turcs.

Le Prince Ypsilanti ne pouvant rester à Bucarest où il était exposé à la haine active de Miloradowitch et de Philippesco, se décida, après le départ de Michelson, à abandonner la Valachie dont il était toujours prince titulaire, mais où il n'avait plus ni pouvoir ni crédit, et à aller à Jassy avec M. Radofiniki.

Philippesco, instruit de ce départ, poussa la perfidie jusqu'à en instruire le Visir de Braïlow. L'exprès qu'il lui envoya avait un passeport de Miloradowitch qu'il ne lui fut pas difficile de se procurer, car il le trompait toujours comme il le voulait et quand il le voulait ; peut-être même Miloradowitch, aussi implacable et aussi dangereux dans ses haines qu'enthousiaste et léger dans ses affections, eût-il connaissance d'un projet qui devait le défaire d'Ypsilanti. C'est ce qu'on ne peut affirmer, mais ce que l'on peut très bien soupçonner. Quoi qu'il en soit le Nazyr instruit du jour du départ d'Ypsilanti, résolut de l'enlever. Il confia cette expédition au jeune Tchapan-Oglou [1]).

Bouzeo est à plus de cent verstes de Braïlow. En deux jours, Tchapan franchit cet espace avec trois mille hommes de cavalerie et ne manqua Ypsilanti que d'une heure. Il l'eût même enlevé infailliblement sans le conseil de Rodofiniki qui, plus fin et plus inquiet que le Prince lui-même de ce que pouvait oser la haine de ses ennemis, lui fit passer le Bouzeo, quoique ce torrent fût alors très gonflé et qu'il y eût du danger à le traverser.

Tchapan enleva quelques équipages d'Ypsilanti, égorgea les malheureux habitants de Bouzeo, brûla la ville qui était alors très considérable et fit tout cela sous les yeux de Kamensky qui, par la position absurde qu'il avait prise et dont Tchapan-Oglou était parfaitement informé, ne put ni l'attaquer, ni sauver la ville : le torrent était devenu impraticable.

Le Prince Dolgorouky arriva, mais trop tard de Slobozia.

Ces deux grands généraux se promenèrent sans rien rencontrer et s'accusèrent mutuellement de cet echec. Tous les deux avaient des torts ; mais Kamensky était le plus coupable.

Tchapan-Oglou retourna à Braïlow aussi vite qu'il en était venu, après avoir frappé le coup le plus audacieux de cette guerre. Il passa entre deux corps ennemis, et, s'il manqua Ypsilanti, ce ne fut que par l'effet du hasard. Il risqua beaucoup ; mais apparemment, il était bien instruit des talents de ceux à qui il avait affaire.

Seconde affaire de Kamensky devant Braïlow.

Kamensky le suivit et vint jusques sous les murs de Braïlow où les $^{5}/_{17}$ et $^{6}/_{18}$ Juin il eut une affaire avec la cavalerie de la garnison de cette ville. Ce fut, comme toutes les affaires de plaine avec les Turcs, une longue escarmouche où ils perdirent deux à trois cents hommes et Kamensky cent-cinquante.

Fureur de Michelson contre Kamensky.

Je fus témoin de la colère de Michelson lorsqu'il apprit l'expédition de Tchapan-Oglou. Cette colère ressemblait à un accès de rage qui redoubla lorsqu'il reçut de Kamensky une relation de son combat devant Braïlow en huit pages in folio — ces relations sont le grand talent de Kamensky. Michelson luit fit répondre par un ordre foudroyant qui commençait ainsi : «Je vois par votre longue pièce d'éloquence, par vos hauts «faits, que vous êtes plus grand orateur que grand général. . . . .» Le pauvre homme n'était ni l'un ni l'autre et sa relation le prouvait ; il n'en fut pas moins récompensé, ainsi que tous les officiers de son détachement ; il reçut la plaque de St. Vladimir. Mi-

---

[1]) Quatre ans après, nous verrons ce Tchapan jouer un très beau rôle à la fin de la guerre. Il avait en 1807, 21 ans ; il était déjà Pacha à trois queues. C'était le fils ainé du vieux Tchapan dont la famille possède une belle partie de l'Asie Mineure et qui y est si puissante qu'on peut en regarder les individus plutôt comme les feudataires du sultan que comme ses sujets.

La jeune Tchapan était venu avec une nombreuse cavalerie renforcer la garnison de Braïlow.

chelson lui écrivit des choses très dures, mais il fit à la Cour de grands éloges de lui ; il cherchait à se faire valoir en amplifiant les relations de ses subordonnés.

Lorsque le Nazir de Braïlow apprit que Kamensky avait été récompensé pour cette affaire, il dit assez plaisamment : «Je ne savais pas qu'en Russie on récompensât «les généraux à qui on devrait couper la tête». S'il eût servi pendant quelque temps en Russie, il fût revenu de cette erreur.

Après le combat du $^{6}/_{18}$ Juin, Kamensky revint à Bouzéo, et de là, marcha à Makssimeni, sur le Sireth, devant Braïlow.

L'armée du Grand Visir.

Les Turcs avaient enfin rassemblé une espèce d'armée : des janissaires, des anatoliens, des garnisons des forteresses de la Bulgarie, quelques brigands, composèrent au Grand Visir Mustapha Tchéléby une force de 25 à 30 mille hommes que la peur et la malveillance faisaient monter à 80.000.

La marche de cette armée fut très bien dirigée, et l'on put y reconnaître les conseils et les plans des Français et surtout de l'adjudant général Mariage, envoyé par Sébastiani à l'armée turque pour en diriger les opérations. Mais il ne suffisait pas d'indiquer aux Turcs ce qu'il fallait faire ; il fallait encore le leur faire exécuter ; et assurément Mustapha Tchéléby, homme de cour aimable — comme son sobriquet de Tchéléby l'annonçait [1]) ; mais sans expérience de la guerre, il n'était pas homme à exécuter des entreprises où il fallait de l'activité, de la vigueur et de l'habitude de la guerre. A la fin de Mai il vint à Silistrie, y passa le Danube, se campa dans l'île que forme le Borsch, occupa Kalarasch, sur la rive gauche de cette rivière et s'y retrancha ; mais, si, au lieu de s'y fortifier, il eût marché plus rapidement en avant sur Slobozia ; et sur Bouzéo — ce qu'eût certainement fait Akmet, Nazir de Braïlow, s'il eût commandé l'armée — en faisant avancer Mustapha Bayractar sur Bucarest, comme la projet en avait été donné à l'un et à l'autre par les Français et qu'en même temps, le Nazir de Braïlow, eût attaqué Kamensky qui se fût probablement retiré et fort loin, Miloradowitch n'eût certainement pas eu le temps de s'échapper ailleurs que dans la Transilvanie autrichienne ; le siége d'Ismaïl eût été levé et nous eussions été réduits à une très triste défensive sur le Sireth et peut-être plus loin. Issaiew coupé absolument en Petite Valachie, n'aurait eu d'autre ressource que de se jeter aussi dans les possessions autrichiennes ou de s'enfoncer en Servie, et voilà où nous avait reduit un plan de campagne trop vaste, sur une ligne d'opérations de 800 verstes, plan formé contre toutes les règles de l'art militaire et qui cependant eût eu un plein succès, si, comme on l'a vu, Meyendorff eût bien voulu prendre Ismaïl.

Terreurs de Bucarest.

La terreur se répandit à Bucarest, et alors, ce n'était pas sans raison. Miloradovitch fit partir à la hâte les parcs d'artillerie, les caisses, les effets d'habillements, les malades, les dépôts, les femmes tant d'officiers que de soldats dont les armées russes étaient alors encombrées. Tout cela s'enfuit à Bouzéo, à Fokschan, etc. Les Boyards de Bucarest — les Philippesco à la tête, comme de raison — s'enfuirent en Transilvanie, et Miloradowitch reçut l'ordre de Michelson de se retirer vers le Sireth. Ce fut dans cette occasion que ce jeune général, ordinairement si étourdi, si dangereux par son ignorance et sa vanité dans ses opérations militaires et souvent si ridicule dans sa conduite particulière, montra une activité, une décision, une résolution qui feraient honneur aux plus grands généraux. Il rendit à sa patrie le plus grand, mais en même temps le seul service qu'il lui ait rendu dans sa vie militaire.

Je sais que l'opinion générale de l'armée et des habitants de la Valachie est que Miloradowitch ne fit que suivre les conseils d'Oulanius et que ce fut ce général qui fit le plan de l'expédition, et il est vrai qu'il s'en vanta très publiquement et peut-être même insolemment et que Miloradovitch n'osa pas le faire taire [2]). Il n'est pas moins vrai aussi

[1]) Tchéléby est une expression turque qui se raporte à celle de Petit-Maître en français. Assurément, un petit-maître turc est un singulier personnage.

[2]) Lorsque Miloradowitch reçut pour récompense de cette heureuse et brillante action d'Obileschti, une épée d'or enrichie de diamants, avec une inscription pour la bravoure et pour avoir sauvé Bucarest, il fit mettre

que, si le projet est d'Oulanius, Miloradowitch eut le grand mérite de l'avoir suivi et parfaitement exécuté.

Selon les plans arrêtés entre Mariage et les Turcs, Mustapha-Bayractar sortit de Giurgevo avec huit à dix mille hommes et s'avança sur Bucarest; mais le Grand Visir, au lieu de marcher lui-même sur Buzéo, se contenta d'envoyer un faible corps de quatre à cinq mille hommes avec cinq canons sur Obileschti où il eût pu se porter lui-même, ce qui valait encore mieux que de s'avancer à Bouzéo. Ces cinq mille hommes devaient marcher à Bucarest, et Obileschti n'en est qu'a cinquante verstes.

Miloradowitch quitte Bucarest et marche sur Obileschti.

Le 31 Mai (12 Juin), Miloradovitch rassembla tout son corps à Bucarest et ne laissa que des avant-postes de cosaques réguliers et irréguliers sur la rivière Sabar, pour tromper les Turcs, et un fort détachement à Ourzitschéni pour garder le Wagembourg. Il fit rompre tous les ponts de l'Argitsch, à Kalougareni, à Talaschtok et à Kopatschéni et, par un bonheur inoui, les pluies avaient tellement enflé les rivières que tous les gués étaient devenus impraticables.

Au lieu de se retirer sur Bouzéo en abandonnant Bucarest, ce qui lui était ordonné et ce qu'il pouvait faire très facilement, Miloradowitch marcha sur Obileschti, dans l'espoir que, s'il réussissait à battre le corps ennemi qui s'avançait sur Bucarest, il pourrait encore sauver cette ville et il le fit.

Combat d'Obileschti.

Il marcha sur deux colonnes. La première était sous les ordres d'Oulanius. Ce général avait 400 volontaires Arnautes nouvellement levés et commandés par un Serbe nommé Nikitsch, 400 cosaques, un escadron de hulands, deux de hussards, un des cosaques d'Ypsilanti, deux de dragons, trois bataillons de son régiment, le sixième chasseurs, deux d'Apscheron, six pièces de douze, six de l'artillerie à cheval régulière et une du Don.

La seconde colonne, sous les ordres du général Major Bakmetiew était composée de trois bataillons du régiment de Sibérie, d'un d'Olonetz, de trois escadrons de hussards, de trois de hulands, de quatre cents cosaques et de dix pièces de douze.

Le même jour, 31 Mai (12 Juin), à onze heures du soir, les deux colonnes sortirent de Bucarest, et le $^{2}/_{14}$ Juin, à six heures du matin, elles parvinrent près d'Obileschti. Les Turcs, instruits de cette marche, attendaient Miloradowitch par le chemin de Bucarest et à la droite d'un ruisseau marécageux qui forme un étang, et sur la rive gauche duquel est situé Obileschti. Une grande digue termine cet étang et c'est sur cette digue que passe le chemin de Bucarest à Silistrie; mais Miloradowitch laissant le ruisseau à droite, marcha par sa gauche, par où les Turcs ne l'attendaient pas.

Cependant, dès qu'ils l'aperçurent, ils sortirent de leur camp qui était placé des deux côtés de l'étang et ils s'avancèrent sur les Russes. Miloradowitch forma à l'instant son ordre de bataille en cinq carrés, la cavalerie en seconde ligne et continua sa marche dans une plaine rase où rien ne le contrariait et qui offrait tous les avantages qu'on peut désirer contre des Turcs.

Les Turcs, à leur ordinaire, se jetèrent sur les carrés et tournèrent la gauche de Miloradowitch, mais le général-major Comte Paul Pahlen, officier brave et déterminé, les chargea avec tant de vigueur à la tête de trois escadrons de hussards que, quoiqu'il fût un moment entouré, il les repoussa et les dispersa. Ce fut lui à qui l'on dut le succès très prompt de cette journée et la charge qu'il fit en fut le plus saillant et même le seul événement.

Pendant cette charge, les carrés s'avancèrent; les Turcs attaquèrent encore la droite où Oulanins les reçut avec un feu très vif de mitraille, joint à celui des tirailleurs postés près d'un ravin qui flanquait sa droite. Lorsqu'ils furent mis en désordre, la ca-

---

avec sa jactance ordinaire cette épée dans une armoire vitrée dans son salon. Là, tous ses courtisans et les badauds de Bucarest allaient l'admirer. Oulanius y alla comme les autres, et un jour qu'il se trouvait avec beaucoup de monde dans ce salon, il fixa longtemps cette épée. Quelqu'un lui demanda ce qu'il regardait avec tant d'attention. Il répondit: «Je regarde mon épée; elle est fort belle».

valerie de la droite, sous les ordres du général Rébinder, les attaqua aussi, et, réunie au centre avec celle du Comte Pahlen, les mit en fuite de tous côtés. Ils voulurent encore tenir derrière un ravin au delà duquel était leur camp, près du nouveau village d'Obileschti; mais toute la ligne s'avançant sur eux, ils se sauvèrent dans le plus grand désordre, sur le chemin de Silistrie. Dans leur fuite, ils perdirent un canon, deux caissons et cinq drapeaux. La cavalerie les poursuivit pendant quelques verstes et l'infanterie prit une position près d'Obileschti.

Miloradowitch revient à Bucarest et sauve cette ville.

Mais, si Miloradowitch montra de l'audace et de la détermination en allant attaquer les Turcs à Obileschti, il ne montra pas moins d'énergie et de prévoyance en faisant cesser la poursuite et en retournant le même soir, à marches forcées à Bucarest, où il arriva le $^{3}/_{15}$ avec sa cavalerie, et, sans perdre de temps, il se porta sur Sinteschti.

Mustapha Bayractar effrayé de son arrivée, ne pouvant concevoir ce qui s'était passé, et ayant perdu un temps considérable à passer le Sabar et à construire des ponts, se retira à Giurgevo.

Ainsi, en moins de quatre jours, Miloradowitch, fit cent quatres verstes, battit un corps turc et en força un autre à une retraite précipitée.

Il n'avait pas besoin d'enfler un succès si brillant par une vaine fanfaronnade et par une jactance hors de saison: les faits seuls parlaient assez pour lui. Il n'était pas nécessaire, et il était même ridicule d'écrire, dans sa rélation, que les Turcs, à Obileschti, étaient au nombre de douze mille hommes. Le fait est qu'ils n'avaient pas cinq mille combattants et qu'ils avaient seulement cinq canons. Miloradowitch avait le même nombre d'hommes et trente sept canons.

Réception de Miloradowitch à Bucarest.

Il fut reçu en triomphe à Bucarest par le peu d'habitants qui y étaient restés, et il méritait ce triomphe. Il fit graver son portrait avec une inscription qu'il dicta lui-même. La voici; «*Miloradowitch, le sauveur de Bucarest.*» Il l'était en effet; mais il eût mieux valu le laisser dire aux autres.

Dans le combat d'Obileschti, il ne perdit pas trente hommes tués, et les Turcs n'eurent pas deux cents tués ou blessés. On en écrivit trois mille dans la relation; cela ne coûte rien. Ils perdirent un seul canon et vingt-neuf prisonniers; mais l'affaire n'en était pas moins importante.

Inaction des Turcs.

Le grand Visir fut étourdi de cet échec et ne fit plus aucun mouvement: il mourait de peur dans ses retranchements de Kalarasch. Mustapha Bayractar resta aussi immobile à Giurgévo. Tous les deux avaient plus de cinquante mille hommes sous les armes, et Miloradowitch n'en avait pas six mille. Je le répète encore, il est commode de faire la guerre contre les Turcs, et je l'éprouvai bien moi-même deux ans après, lorsque je me trouvai dans des circonstances à peu près pareilles à celles dans lesquelles s'était trouvé Miloradowitch et que j'eus le bonheur de m'en tirer comme lui.

Le Général Mitchourin à Slobozia.

Après cette affaire, Miloradowitch laissa un bataillon du régiment d'Olonetz à Obiletschi et envoya un autre bataillon de ce régiment, deux escadrons de dragons et trois cents cosaques, sous les ordres du général Mitchourin, à Slobozia, pour occuper ce poste qui n'était qu'à quarante verstes de l'armée turque. Ce détachement était très exposé.

Le jour même que Mitchourin marcha à Slobozia, il trouva en chemin un parti turc peu considérable qu'il chassa. Mais, à peine fut-il arrivé à sa destination qu'il reçut l'avis qu'un autre parti turc voulait attaquer le Wagenbourg à Ourzitchéni. Mitchourin, qui n'y avait laissé que des convalescents et des valets d'officiers, y remarcha, pour le défendre, et oublia six soldats et un bas officier qui avaient été envoyés pour détruire un bateau turc et prendre du vin au Monastère. Ces sept hommes voulurent rejoindre le bataillon, mais ils n'en eurent pas le temps: Un parti turc entoura le village; le bas officier fut massacré et un soldat s'échappa. Mitchourin crut les autres perdus. Mais ces cinq héros, non seulement furent sauvés, mais réussirent encore à faire fuir trois ou quatre cents Turcs qui les attaquèrent pendant vingt quatre heures de suite.

Le monastère de Slobozia est entouré de murailles fortes et épaisses impossibles à escalader. Il n'a qu'une seule porte faite de gros madriers ferrés que les cinq soldats résolus de se défendre fermèrent et barricadèrent. Un caporal — comme le premier en dignité — se constitua gouverneur de la forteresse et fit ses dispositions. Deux soldats restèrent près de la porte, et les deux autres avec le commandant, montèrent sur le donjon, et, réunis à quatre Bulgares armés qui se trouvaient aussi enfermés dans ce monastère, firent un feu très-vif des fenêtres du donjon et par des trous pratiqués à la muraille. Les Turcs ne pouvant forcer cette immense garnison à se rendre, voulurent brûler la porte. Les Bulgares, n'ayant pas assez d'eau, éteignirent le feu avec du vin. On se battit toute la nuit à coups de fusil, et, au point du jour, les Turcs, croyant qu'il y avait beaucoup de monde dans ce monastère et qu'un secours y arriverait bientôt, se retirèrent laissant sur la place trente morts et, dans ce nombre, un enseigne avec son drapeau. Ces neuf braves tuèrent ou blessèrent près de cent hommes aux Turcs, et aucun d'eux ne fut blessé. Le caporal, nommé Diakonow fut avancé comme bas officier et reçut, ainsi que les quatre soldats, la croix de St. George qu'assurément ils avaient bien méritée.

Mitchourin revint à Slobozia et fit construire, pour assurer sa position, une redoute à une verste de la rive gauche de la Yalomitz pour s'y renfermer dans le cas d'une nouvelle attaque.

La retraite de Mustapha Bayractar à Rustchuck et la conduite extrêmement prudente du Grand Visir délivrèrent la Valachie pour quelque temps de courses incommodes et d'appréhensions toujours renaissantes. Les marchands et les Boyards revinrent à Bucarest, et, avec eux, les Philippesco, vraisemblablement très affligés dans le fond de leur cœur du peu de succès des Turcs.

Le Général Issaew en Petite Valachie.

Issaew était bien faible en Petite Valachie; et si Moulha, pacha de Vidin, y fût entré, au lieu de s'occuper des Serbes, le général russe n'eût jamais pu s'y maintenir. Ce pacha cependant était parfaitement instruit du peu de forces qu'avait l'ennemi qui lui était opposé par les boyards du pays qui n'étaient pas mieux disposés pour nous que ceux de la Grande Valachie.

Issaew n'avait qu'un seul bataillon du régiment d'Olonetz commandé par le capitaine Rogatschew, six pièces du Don commandées par le colonel Karpow, un régiment de cosaques et des pandours du pays. Avec cette poignée de monde, il sut, non seulement garantir le pays de toute invasion, mais encore en faire une très utile et très brillante en Servie.

Les Serbes, pressés par Moulha, lui demandèrent du secours. Issaew y marcha avec le bataillon d'Olonetz, quatre pièces du Don, 350 korvats et 1000 pandours.

Le $^{17}/_{29}$ Mai, avec ce même détachement, il avait déjà battu et dispersé près d'Isvorre et d'Albi, à deux verstes de la rive gauche du Danube, un détachement turc de 600 hommes et pris sept drapeaux; et le 23 Mai (4 Juin), il avait pris dans le Danube cinq bâteaux richement chargés. Le butin fut si immense que chaque officier reçut pour sa part deux à trois cents ducats, et Issaew, dit-on, en garda plusieurs milliers pour lui.

Issaeff passe le Danube et se réunit aux Serbes.

Le $^{17}/_{29}$ Juin, il passa le Danube à la grande île Olmar, sur les bateaux turcs qu'il avait pris et se réunit à 5000 Serbes commandés par Czerni-George lui-même et par Melenko Stoïkowitsch.

Czerni-George, à qui l'on avait persuadé que Issaew avait de grandes forces, ne put s'empêcher de lui témoigner sa surprise et son mécontentement en lui voyant si peu de monde. Issaew en fut piqué et lui dit qu'il n'avait pas besoin de plus de troupes pour attaquer et pour détruire les Turcs qui lui étaient opposés et qu'il irait tous seul si Czerni George ne voulait pas le suivre. Il marcha à l'instant. Le 19 Juin (1-er Juillet,) il trouva à Malanitzy, à 25 verstes du Danube, quatre à cinq mille Turcs postés dans neuf redoutes ou retranchements qui se soutenaient réciproquement.

La cavalerie turque en sortit, mais elle fut si bien reçue par l'artillerie et par les cosaques, qu'elle fut forcée de rentrer dans les redoutes qu'Issaew fit attaquer si vi-

vement et si audacieusement par le brave bataillon d'Olonetz, que les Turcs se sauvèrent à Vidin abandonnant quatre canons, un mortier, treize drapeaux, une queue de cheval, et laissèrent plus de 1000 morts sur le champ de bataille. Issaew n'eut pas cinquante hommes tués ou blessés. Le butin fut encore immense. On prit tous les effets de Moulha Pacha qui, la veille de l'affaire, s'était très prudemment retiré à Vidin de sa personne, mais avait laissé ses équipages. On y trouva une lettre de Sébastiani fort détaillée, où il lui donnait avis des mesures qu'il avait fait prendre aux Turcs pour chasser les Russes de la Valachie, mesures qui, quoique très bien calculées, n'avaient pas eu de succès, ainsi qu'on l'a vu.

Combat de Malanitzy.

Ce combat de Malanitza fut certainement le plus audacieux et le plus brillant de cette guerre. Il pénétra les Serbes d'admiration pour les Russes et ranima leur courage.

Après cette affaire, Issaew bloqua la forteresse de Négotin, près du Danube, devant laquelle il y avait un camp turc, et presque chaque jour, il y eut des escarmouches. Le pacha de Vidin ne fit aucune démarche pour dégager cette forteresse qui eût succombé, si l'armistice ne fût venu la délivrer. Issaew en reçut la nouvelle le $^{2}/_{14}$ Août et retourna sur le champ en Petite Valachie.

. . . . . .

Maladies dans l'armée.

Dans le mois de Juillet, les fièvres tierces et les autres maladies ordinaires dans cette saison sur les bords du Danube, vinrent assaillir notre armée et diminuer de beaucoup le nombre des présents sous les armes. Je succombai, ainsi que beaucoup d'autres généraux, à l'influence du climat, et je fus atteint d'une fièvre violente qui me mit même en danger.

Si la guerre eût continué, il était dans mes principes de rester à mon poste, même au péril de ma vie. Mais, en temps d'armistice, je pouvais m'en éloigner et je me fis transporter à Kilia.

Langeron remplace Meyendorff et celui-ci remplace Michelson.

J'étais à peine rétabli que le 20 Août (1er Septembre) je reçus l'ordre de Meyendorff de le remplacer devant Ismaïl. Il m'annonça qu'il allait à Bucharest pour prendre le commandement de l'armée, Michelson étant à toute extrémité.

Il ne le trouva plus: il était mort le $^{18}/_{30}$ Août après dix jours d'une fièvre maligne nerveuse à laquelle il ne put résister.

Mort de Michelson.

Il fut regretté des soldats qui aimaient assez sa valeur de cosaque, et qui, sous ses ordres, avaient joui de beaucoup de douceurs et d'avantages. Il le fut aussi de ses alentours qu'il protégeait et qu'il traitait avec bonté et qui, peu à peu, s'étaient accoutumés à ses explosions de fureur si ridicules lorsqu'elles n'étaient pas atroces.

On prétend que le chagrin que lui causèrent le long silence de l'Empereur et le peu d'espoir d'être récompensé pour sa campagne, abrégèrent ses jours. La Cour avait été quelquefois trois ou quatre mois sans répondre à ses rapports et à ses prétentions. Elle était plus occupée de la guerre avec Napoléon que de celle avec les Turcs, ce qui était tout naturel, mais fort affligeant pour nous. On m'a même assuré que, lorsqu'on recevait à Pétersbourg ou au quartier général de l'Empereur des dépêches de Michelson, on était longtemps sans les décacheter.

Le Comte de Langeron devant Ismaïl.

Je restai encore trois semaines devant Ismaïl: mon camp ne désemplissait pas de Turcs. Ils venaient, sans trop penser à Mahomet, boire notre punch et notre vin de Champagne et acheter fort cher des chevaux russes dont ils estiment beaucoup la force et la grande taille. Ils nous vendaient du tabac, des shales, des sabres, etc. Cette nation est composée de contrastes: elle est aussi douce et aussi sociable pendant la paix et même le lendemain d'un armistice, que cruelle et impitoyable pendant la guerre.

Ils nous donnèrent des courses de chevaux, des jeux de tirit, des spectacles de gladiateurs assez agréables, des danses [1]).

---

[1]) Une de ces danses est très curieuse quand elle n'est pas poussée trop loin: un nombre assez considérable d'hommes (30 à 50) nus jusqu'à la ceinture et armés de sabres et de boucliers, dansent et se frap-

Le Comte de Langeron repasse le Dniester.

Le 23 Août (4 Septembre), je reçus de Meyendorff l'ordre de me retirer derrière le Dniester, mais de faire détruire auparavant les fortifications que nous avions ajoutées à Kilia et de brûler tout le foin ramassé en Bessarabie.

Le 30 Août (11 Septembre), jour de Saint Alexandre, fête de l'Empereur, je fis préparer un feu d'artifice, et je prévins Péclivan que je ferais chanter le matin un *Te Deum* et tirer du canon. Il me fit remercier de cet avis, mais je ne m'attendais pas à la galanterie qu'il me fit. Dès que j'eus commencé à tirer dans le camp, toutes les batteries de la ville me répondirent, et, comme les Turcs ne ménagent pas tant la poudre que nous, leur feu dura beaucoup plus longtemps que le nôtre et me força, pour ne pas être en reste, de faire arracher à la hâte les boulets des charges de canon pour continuer à tirer.

Ce procédé délicat me surprit dans un Turc et surtout dans un brigand comme Péclivan. Il ajouta à cette attention celle de m'envoyer complimenter.

Le Comte de Langeron s'éloigne d'Ismaïl.

Le même jour, je reçus un nouvel ordre de Meyendorff de me retirer de devant Ismaïl et de prendre pour quelque temps un camp à quelque distance de la ville. Je partageai le corps en deux detachements que je donnai à Rothhoff et à Zass; le premier fut placé à Babilé, le long du lac Yalpouk, à dix verstes de la ville, et le second à Dolikiû sur le lac Safian, à quinze verstes d'Ismaïl. Des postes de cosaques liaient ces deux détachements.

Entrevue de Langeron avec Péclivan.

Avant de m'éloigner d'Ismaïl, j'en prévins Péclivan et lui demandai une entrevue pour fixer les limites de nos avant-postes.

Le cérémonial de cette entrevue fut réglé entre nous, comme celui d'un congrès. Elle eut lieu le 31 Août (12 Septembre), à neuf heures du matin. Je sortis du camp avec trois escadrons de dragons et trois de cosaques que je laissai en ligne à trois cents pas des cinq cents cavaliers qui accompagnaient Péclivan. Il les fit ranger aussi en ligne. Je m'avançai ensuite cent pas avec cinquante dragons et tous mes officiers, et Péclivan en fit de même avec les siens et cinquante cavaliers. Nous les laissâmes là, et suivi seulement de dix personnes, je m'approchai de ce fameux bandit.

Portrait de Péclivan.

Je vis un homme de quarante-cinq à cinquante ans, d'une figure atroce, ayant l'œil hagard, le teint bronzé, une barbe touffue et les bras et les mains couverts de poils jusqu'au bout des doigts. Il était revêtu d'une tunique de velours vert brodée en or, et il montait un magnifique cheval arabe dont la bride et la selle resplendissaient d'or et de pierres.

Dix lanciers vêtus de tuniques de drap rouge galonnées d'or l'entouraient et jetaient sur moi des regards farouches et inquiets. Ceux de Péclivan n'étaient pas plus rassurés. Il frémit quand je lui touchai la main et la retira avec effroi. Nous convinmes bientôt de l'arrangement de nos avant-postes; mais, lorsque je lui demandai de laisser passer devant la ville notre flottille qui était à Galatz et qui devait se rendre à Kilia, il resta longtemps sans me répondre et me dit à la fin qu'il ne pouvait le faire sans l'ordre du Grand-Vizir et qu'il l'enverrait demander [1]). Il ajouta qu'il ne quitterait Ismaïl que lorsque j'aurais repassé le Dniester.

Après que tout fut arrangé entre nous, je me retirai. Péclivan en fit autant. Mais l'étourderie et la légéreté des officiers qui m'avaient accompagné furent sur le point de produire un événement très-facheux : Dès que je retournai mon cheval, ils se précipitèrent tous au galop pour voir Péclivan de plus près. Celui-ci crut que je voulais

---

pent en cadence. Si l'un d'eux est maladroit, il frappe à côté du bouclier et blesse son adversaire qui quelquefois lui rend, sans être maladroit. Mais ces accidents sont rares et nous n'en vîmes aucun.

[1]) Il l'obtint facilement, et la flottille passa devant Ismaïl quelques jours après. Elle fut saluée par la ville et lui répondit. Si Meyendorff, qui avait fait cette disposition d'après la persuasion que nous allions évacuer la Bessarabie, avait pu prévoir que la paix n'aurait pas lieu, il eût laissé cette flottille à Galatz, où elle eût été fort bien placée.

l'enlever, et toute sa cavalerie s'élança sur nous. Je m'arrêtai. Je fis retirer mes officiers avec autorité et tout finit mieux que je ne l'avais cru.

Camps de Dolikiù et de Babilé.

Je fis raser toutes nos redoutes et tous nos retranchements devant Ismaïl, et le $^{7}/_{19}$ Septembre, je vins prendre les positions de Dolikiù et de Babilé. La retraite se fit dans le plus grand ordre, et, selon la promesse de Péclivan, les Turcs ne sortirent de la ville que lorsque j'en fus à cinq verstes.

Le Comte de Langeron reçoit l'ordre de rester en Bessarabie.

Deux jours après mon établissement à Dolikiù, je reçus des envoyés du Grand-Vizir qui venaient pour prendre possession de Kilia, d'Akerman et de Bender. Mais la scène était déjà changée : il n'était plus question de se retirer au Dniester. Meyendorff avait reçu l'ordre de suspendre notre marche. Il me le communiqua. La raison qu'en donnait Monsieur de Boudberg, et que je ne sus que longtemps après, était trop extraordinaire pour que je ne la rapporte pas ici : Il disait que, lorsqu'on avait consenti à faire retirer nos troupes du Danube au Dniester, on n'avait pas calculé la distance qui les séparait, et que, dans cette saison avancée, il valait mieux rester dans les provinces conquises pendant l'automne et pendant l'hiver que de fatiguer les troupes par de si longues marches. Monsieur de Boudberg n'annonçait pas par là de grandes connaissances en géographie.

Du reste, cet ordre m'embarrassa, parceque les Turcs insistaient sur leurs demandes, et que Meyendorff m'avait simplement donné l'ordre de suspendre ma marche, sans rien m'annoncer davantage. Je prétextai l'obligation où j'étais d'envoyer demander de nouveaux ordres, et je renvoyai mes Turcs, qui, heureusement pour moi, ne revinrent plus.

Aux puériles raisons qu'avait données Mr de Boudberg d'un changement si subit et si inattendu de système, on en ajouta d'autres, encore plus ridicules : On prétendit que quelques Turcs étaient venus à Galatz, que d'autres avaient occupé quelques îles du Danube et que d'autres avaient fait quelques pillages en Valachie. Sous quel prétexte pouvait-on rendre le gouvernement turc responsable de ces brigandages, qui peut-être même n'avaient pas existé? On savait très-bien qu'il était loin de les autoriser, qu'il avait peu de pouvoir sur les ayans de la Bulgarie qui, depuis vingt ans, ne lui obéissaient plus, se battaient contre ses troupes, et pillaient ses sujets comme les étrangers, et que le plus grand service que nous eussions pu lui rendre était d'exterminer ces bandits.

Intrigues de la France.

La véritable et la seule raison de ce funeste changement en était un, plus funeste encore, dans notre système diplomatique : Napoléon n'avait pas été content du résultat de la guerre qu'il venait de terminer contre les Russes. Ils lui avaient opposé une résistance à laquelle il ne s'attendait pas et il forma le projet perfide, qu'il n'exécuta que trop bien, de nous entraîner dans deux guerres dispendieuses et sanglantes, dans le double projet de diminuer nos forces et de pouvoir suivre ses projets contre l'Espagne, sans avoir rien à craindre de nous. Cependant, par respect humain, autant qu'il était susceptible d'en avoir, il avait cru devoir exiger publiquement l'intégrité du territoire turc après les avoir si ouvertement protégés *(sic)*. Mais, peu de temps après, le désir d'affaiblir la Russie l'emporta sur les obligations qu'il avait aux Turcs, et sur les promesses fondées en raison qu'il leur avait faites. Il fit envisager à notre Ministère comme une grande preuve d'amitié, de désir de cultiver l'alliance avec la Russie, et, enfin, de générosité de sa part, la permission d'ajouter au territoire de notre Empire, déjà si vaste, trois grandes provinces qu'une victoire en Pologne, dans la nouvelle guerre qu'il méditait déjà contre nous, nous eût facilement enlevées. Il fallait de plus, pour surcroît de malheur, et comme un préalable exigé pour payer les acquisitions sur le Danube, nous engager dans une autre guerre incertaine, coûteuse et profondément immorale contre la Suède, qu'il voulait punir par nous-mêmes de l'attachement que le Roi nous avait témoigné et de la loyauté de ses démarches en notre faveur.

Ce calcul, plus que machiavéliste, était aussi perfide que le succès en était certain. Il n'était pas difficile à Napoleon de faire adopter ses vues à un Ministère dirigé

par M. de Boudberg et ensuite par le Comte Nicolas Romantzow, qui lui était encore plus dévoué. L'empereur Alexandre alors ne voulait pas encore être ce qu'il a été depuis. Il était toujours soumis à des Ministres à qui cependant il était bien supérieur.

Conférence de Slobozia.

Slobozia, près de Giurgévo, avait été désigné pour le lieu des conférences dans lesquelles on devait convenir des articles d'une paix que les Turcs seuls alors voulaient. Il n'y avait qu'eux de bonne foi dans tout ce profond machiavélisme.

Meyendorff se rendit au lieu indiqué avec M. Laschkarew et le Reis-Effendi Galib Effendi s'y rendit avec sa suite.

Mr. Ledoulx.

On y laissa s'y glisser un petit Mr. Ledoulx, consul de France à Bucarest, et qui, lors de la déclaration de guerre, s'était retiré à Rustchuck. C'était un intrigant astucieux, peu délicat sur les moyens de réussir dans ses projets, ennemi acharné des Russes, quoiqu'il eût été élevé à Moscou, où son père était confiseur. Il savait parfaitement le russe, et Meyendorff et Laschkarew, qui ne lui connaissaient pas ce talent, se parlaient dans leur langue pendant leurs négociations, lorsqu'ils voulaient que les drogmans turcs ne comprissent pas ce qu'ils disaient. Ledoulx n'en perdait pas un mot et en prévenait très amicalement les Turcs.

Le congrès ne fut pas long: on était convenu de tout d'avance. Il ne s'agissait que de s'en aller au Dniester et de remettre les forteresses dans l'état où elles étaient avant la guerre. Les princes de Moldavie et de Valachie ne devaient être réinstallés qu'à la paix définitive, et, pendant cet interrègne, les Divans devaient régir les Principautés. Tout ceci étaient des articles préliminaires. Les articles décisifs furent remis au congrès pour la paix, qui devait d'abord se traiter à Paris.

Meyendorff et Laschkarew signèrent l'armistice et revinrent à Bucarest où, à leur grand étonnement, ils reçurent le contr'ordre que j'ai rapporté plus haut.

Disgrâce de Meyendorff.

Le Général Meyendorff fut disgracié pour cet armistice dans lequel il n'avait aucun tort et avait rempli très exactement ce qui lui avait été ordonné. On se servit du prétexte qu'il n'avait ni le droit de le conclure, ni celui de le signer, n'ayant pas les pleins pouvoirs qu'avait Michelson. Si notre Ministère avait eu l'intention de tenir les engagements pris à Tilsitt, Meyendorff eût été récompensé. Mais l'Empereur, qui n'ignorait ni sa conduite pendant le temps qu'il se trouvait en Bessarabie, ni ses fautes devant Ismaïl, qui avaient eu un si funeste résultat, profita de ce prétexte pour le congédier très sèchement; punition nulle et insignifiante sous Paul, rare et sévère alors sous Alexandre, mais assurément très légère pour les torts de Meyendorff. Laschkarew fut aussi disgracié et exilé dans ses terres.

Le Prince Prosorowsky remplace Meyendorff.

Le Prince Prosorowsky, promu depuis peu au grade de Feld-Maréchal, ainsi que le Comte Jean Goudowitch—pour récompense de leur soins pour l'établissement de la milice qu'on avait préparée en cas de la continuation de la guerre avec la France—fut nommé pour commander en chef l'armée de Moldavie et vint sur-le-champ à Bucarest.

Le Prince Alexandre Prosorowsky avait alors près de 80 ans. C'était plutôt une momie qu'un être existant. Il était dans un état si effrayant de caducité physique, qu'il faisait craindre tous les jours qu'il n'y aurait plus de lendemain pour lui. Mais avec un corps si usé et si débile, il y avait une âme de feu et une activité d'esprit dont beaucoup de jeunes gens n'eussent pas été capables.

. . . . . .

Portrait de Prosorowsky.

Prosorowsky avait moins de talents pour les grandes opérations de la guerre que pour les détails d'une armée. Il possédait ces détails en perfection, et même s'y appesentissait trop, surtout dans un âge avancé où la force physique ne répondait plus à son zèle. C'était un des hommes les plus probes et les plus délicats que j'aie connus. Patriote zélé, doué d'un jugement sain, ayant un esprit cultivé, travailleur infatigable, il eût été excellent à la tête de notre armée, s'il eût eu vingt ans de moins; mais il était trop vieux. Il avait acquis tous les défauts des vieillards, l'humeur, les caprices,

l'éloignement pour le temps présent, les regrets de l'ancien, et il montrait beaucoup de mépris pour le service actuel.

Il détestait et méprisait les Grecs, les Moldaves et les Valaques et n'avait pas sur cela beaucoup de tort. Mais la politique exigeait qu'il traitât mieux les habitants d'un pays où il faisait la guerre. Pendant tout le temps qu'il a commandé l'armée, à peine voulut-il recevoir les Boyards chez lui, et je crois être sûr qu'il n'en a jamais admis un seul à sa table.

Le prince Prosorowsky renvoya Meyendorff en Bessarabie et je restai sous les ordres de ce général. Il n'y était pas encore arrivé que nous sûmes qu'il était éloigné du service. Dès qu'il l'apprit, il partit n'emportant ni l'estime de l'armée, ni l'amour du pays, mais chargé, pour sa consolation, de choses, à son gré, plus solides. Il eut la défense de paraître à Petersbourg et à Moscou et alla voyager en France et en Allemagne.

Pendant près de trois mois que je restai au camp de Dolikiù, je retombai de nouveau malade. Le Duc de Richelieu vint me voir avec le comte Severin Potocki. Ils eurent la curiosité d'aller voir Ismaïl. Je les y fis conduire et leur donnai un grand convoi de cosaques. Ils trouvèrent Péclivan à la chasse, et les cosaques l'effrayèrent tellement qu'il rentra au galop à Ismaïl où il reçut très mal le Duc et son compagnon.

Le prince Prosorowsky, aussitôt qu'il eut pris le commandement de l'armée, m'ordona de nouveau de suspendre tous mes préparatifs de départ et les destructions ordonnées par Meyendorff. Je n'avais pas brûlé le foin, pouvant exécuter cet ordre en un jour; mais j'avais déjà commencé à détruire les réparations faites à la forteresse de Kilia. Il fallut les refaire et cela coûta de la peine et de l'argent.

L'armée prend ses quartiers d'hiver.

Nous reçûmes enfin l'ordre de prendre nos quartiers d'hiver. Le $^1/_{13}$ Novembre je séparai mes troupes et les envoyai dans les cantonnements désignés. Le Prince Prosorowsky partit de Bucarest pour visiter toute la rive gauche du Danube. Il vint à Galatz, et de là à Formose et à Faltchy où je le reçus et où il me témoigna beaucoup d'égards et d'amitié qu'il m'a toujours continués et dont je dois m'enorgueillir.

Pendant son séjour à Faltchy, le Prince Prosorowsky y fit venir un régiment de volontaires qui était à Kischenew.

Les volontaires de Kerson.

Mr. de Richelieu, qui avait la funeste manie de nous infester de ses volontaires, avait encore imaginé un nouveau régiment de gentilhommes du gouvernement de Kerson, commandé par le Major Korbé, ancien officier.

Pour avoir une idée de ce régiment de gentilhommes, il faut savoir ce que c'est que la noblesse de la partie du gouvernement de Kerson qui se trouve entre le Dniester et le Bog, là où ce régiment avait été formé,

L'Impératrice Catherine, qui savait aussi bien récompenser ceux qui la servaient que se faire servir par eux, avait accordé à son armée les terres que les Turcs lui avaient cédées par la paix de 1791. C'étaient des steppes incultes, mais susceptibles de devenir de riches établissements.

Le but que se proposait l'Impératrice était grand, noble et utile; le partage de ces terres fut très-mal fait: Les Généraux, les Ministres, les favoris en reçurent d'énormes; les gens de la Cour obtinrent aussi d'immenses concessions. Les officiers particuliers de l'armée n'en reçurent aucune; mais, en revanche, tous les écrivains des chancelleries du Prince Potemkin, de Papow, d'Engelhart, etc. surent s'en procurer.

Tous étaient, comme Papow lui-même, des fils de soldats où de prêtres. Dès que cette espèce de gens parvient au grade d'officier et ne craint plus le bâton salutaire et indispensable pour elle, elle se livre impudemment et impunément à tous les vices et à toutes les malversations.

Ces seigneurs de terres d'un nouveau genre peuplèrent leurs possessions de déserteurs et de vagabonds. Ils volèrent partout des hommes pour se former des serfs, et, à force de brigandages, parvinrent à se faire des établissements considérables.

Des bandits Serbes, ou Valaques, ou Moldaves amenèrent leurs troupes et se firent propriétaires. Les grands seigneurs russes, ou vendirent leurs terres pour rien à

ces etrangers, ou les firent administrer par des gens pareils à ceux que j'ai nommés ci dessus et qui bientôt devinrent aussi des seigneurs-propriétaires. Au bout de vingt ans, ce méprisable ramas de brigands forma la noblesse de ce nouveau gouvernement. Mr. de Richelieu m'a dit plusieurs fois qu'il lui était souvent impossible de former des tribunaux, parcequ'il ne pouvait trouver, pour en remplir les places, un seul gentilhomme qui n'eût pas été repris de justice ou qui n'eût pas commis un vol ou un crime.[1])

Le Prince Prosorowsky cassa tout de suite ce régiment.

Campagne de 1808.

Dislocation de l'armée.

Le Prince Prosorowsky distribua ses troupes en Bessarabie, en Moldavie et dans les deux Valachies pour les quartiers d'hiver de la manière suivante:

1⁰. — Détachement de la Petite Valachie

Sous les ordres du Général Major Kozak Issaew 1 er.

Quartier général à Crajova.

6 Bataillons,
4 canons de 12,
6 id. de l'artillerie à cheval du Don.

2⁰. — Corps du Lieutenant-Général Miloradowitsch.

Quartier général à Bucarest.

12 Bataillons
20 Escadrons
8 canons de 12
12 id. de l'artillerie à cheval
1 demie compagnie de pontons
1 Compagnie de pionniers
3 Régiments de Cosaques.

(Le détachement du Général Issaew était aussi sous les ordres du Général Miloradowitsch, et l'avant-garde du corps était commandée par le Général-Major Oulanius).

---

[1]) Lorsque j'écrivais ceci — en 1812 — je ne m'attendais pas que je succèderais trois ans après à Mr. de Richelieu dans la place de Gouverneur Général de Kherson. La connaissance plus intime que j'ai faite de cette partie de mon Gouvernement ne peut m'engager à adoucir les traits du tableau un peu sévère que j'en ai tracé. (Note écrite en 1827).

3⁰. — Avant-garde de l'armée sous les ordres du Lieutenant-Général Platow.

Quartier Général à Bouzeo

6 Bataillons
12 canons de l'artillerie à cheval
6 Régiments de Cosaques.

4⁰. — Corps du Lieutenant-Général Serge Kamensky.

Quartier Général à Fokschan

(Le détachement de Galatz, commandé par le Général-Major Kilioubakin, était sous les ordres du Comte Kamensky)

12 Bataillons
20 Escadrons
12 canons de 12
1 demie-compagnie de pontons
1 Régiment de Cosaques.

5⁰. — Détachement du Lieutenant-Général Zass.

Quartier Général à Kalarasch.

(Le détachement de Réni, commandé par le Général-Major Loveika, était sous les ordres du Général Zass.)

7 Bataillons
10 Escadrons
6 canons de l'artillerie du Don
200 Cosaques.

6⁰. — Détachement du Lieutenant-Général Comte de Langeron.

Quartier Général à Formose

12 Bataillons
12 canons de 12
3 Régiments de Cosaques.

7°. — Détachement du Lieutenant-Général Rothhoff.

Quartier Général à Kilia

9 Bataillons
1 Compagnie de Pionniers
5 Escadrons
1 Régiment de Cosaques.

8°. — Détachement du Lieutenant Général Prince Ghika.

Quartier Général à Jassy

7 Bataillons
12 canons du Don
6 Régiments de Cosaques.

9°. — Corps de réserve sous les ordres du Lieutenant Général Rtischew.

Quartier Général à Kischenew

6 Bataillons
12 canons de l'artillerie du Don
6 Régiments de Cosaques
1 Compagnie de pontons.

10°. — Garnisons.

1 Bataillon à Khotin
1 Bataillon à Bender
3 Bataillons de la milice de Pultava aux environs de Bender.

Force de l'Armée.

80 Escadrons
82 Bataillons (dont 1 de garnison et 9 de milices)
48 canons de 12
48 canons de l'artillerie à cheval (dont 24 du Don)
110 canons du Régiment

2 Compagnies de pontons
2 Compagnies de pionniers
27 Régiments de Cosaques
En tout, près de 80.000 hommes.

Le Prince Prosorowsky passa l'hiver à Jassy (1807—1808) et y tint le plus grand état. Le luxe de sa maison, l'ordre parfait qui y régnait, annonçaient un grand seigneur à la tête d'une grande armée qui représentait dignement son Souverain et faisait honneur à son pays. Il avait trois tables, et chaque jour près de 100 personnes y étaient admises. Le Général Prosorowsky.

Malgré son grand âge, son activité — comme je l'ai déjà remarqué — était extraordinaire : Il ne donnait que peu d'instants au repos qui lui était cependant bien nécessaire.

Son esprit d'ordre, secondé par son infatigable amour du travail, s'étendit sur tous les détails de l'armée : les magasins, les chancelleries, les transports, les postes, tout fut établi et réglé avec précision, et le service fut si bien organisé dans toutes ses parties qu'ils s'en ressentit longtemps après lui et sous des chefs moins exacts, par la seule impulsion qu'il avait su lui donner.

. . . . . .

Prosorowsky avait amené avec lui ses affidés et tous ses choix ne furent pas heureux.

Monsieur Kouschnikow avait été autrefois son adjudant et ensuite celui de Schouvarow dans la campagne d'Italie, et puis Vice-Gouverneur de Moscou, Gouverneur de Petersbourg et Sénateur. Le Sénateur Kouschnikow.

Prosorowsky le fit nommer Président des Divans de Valachie et de Moldavie. C'était un homme d'esprit et d'un esprit juste et orné, aimable, ayant le ton de la bonne compagnie, entendant parfaitement les affaires, actif et sévère.

On a dit alors qu'il avait su profiter des facilités qu'offrait un pays aussi démoralisé que les deux provinces qu'il gouvernait, et où l'on ne concevait pas qu'on pût rien faire sans être acheté. Je crois qu'on l'a calomnié et qu'on a mis sur lui les torts de ses employés subalternes, qui, comme ils le sont tous en Russie, n'étaient pas très intacts. Kouschnikow surtout se fit tort en employant auprès de lui un boyard d'une classe inférieure nommé Kroupinsky, jeune homme fin, adroit, délié, immoral, intéressé, qui passait pour vendre toutes les places et en partager secrètement le prix avec le Sénateur; mais cela n'a pu être prouvé et je ne puis me le persuader. Kouschnikow n'a jamais été tel qu'on a osé le dire, il a toujours été et est encore un très honnête homme.

On doit au moins lui rendre la justice de dire qu'il mit l'administration de la Moldavie dans les mains de ceux qui méritaient d'être distingués et que cette province fut gouvernée pendant toute la guerre aussi bien que peut l'être un pays où il n'y a ni lois, ni justice, ni morale.

Le vieux Georges Balché, d'une des plus grandes familles du pays, était grand Vestiar (grand Trésorier et, au fait, premier Ministre) et le resta jusqu'à sa mort. Celui qui lui succéda et que l'on maintint dans cette place contre l'usage abusif qui veut que tous le employés changent tous les ans, était une créature de Balché nommé Rozetti Raznovan, la meilleure tête de toute la Moldavie, et les autres membres du Divan furent aussi bien choisis que possible et conservés en place. Balché et Raznovan.

Mais si Kouschnikow fut heureux dans ses choix pour la Moldavie, il ne montra ni la même sagacité, ni la même fermeté en Valachie — comme on le verra plus bas — ou plutôt, il céda trop à l'influence de Miloradowitch avec qui, malheureusement, il était très-lié depuis la campagne d'Italie.

Ce qu'on peut reprocher avec plus de raison à Kouschnikow, c'est l'affaire du Raya de Khotin: Lorsque les Turcs y établirent un Pachalik, ils y formèrent un arrondissement sous le nom de Raya — ainsi qu'à Braïlow, à Giurgevo et dans les autres forteresses — pour l'entretien du Pacha, et prirent pour cela les terres des Boyards de Moldavie; mais ils leur donnèrent des dédommagements équivalents. Lorsque nous occupâmes les provinces, ces boyards réclamèrent encore ces terres auxquelles ils n'avaient plus aucun droit. Kouschnikow les leur fit rendre. Elles étaient d'un revenu immense, et l'on dit alors publiquement qu'il avait reçu d'eux un présent considérable pour ce bienfait inespéré, mais on n'en a eu aucune preuve.

M. Bézak.

Le Prince Prosorowsky confia sa chancellerie à un allemand nommé Bézak. C'était un homme d'une mémoire prodigieuse, sachant et écrivant parfaitement le russe, l'allemand et le français, versé dans les affaires, ayant un travail facile et agréable, enfin, réunissant toutes les qualités qui eussent pu légitimer la confiance de son Chef, si son extrême immoralité ne les eût toutes ternies. Mais il a été accusé de n'avoir rien de sacré. L'Empereur le connaissait et ne l'estimait pas. Il vit avec peine que Prosorowsky s'en servit, mais il le souffrit. Cet homme avait été employé auparavant dans plusieurs chancelleries et en avait été éconduit avec l'ordre fâcheux de n'être plus employé nulle part. Prosorowsky, malgré cet ordre, le prit et se l'attacha. Ce vieillard était persuadé, comme toutes les personnes qui ont beaucoup d'amour propre, que Bézak n'oserait ni ne pourrait se permettre rien d'abusif étant sous ses ordres et sous sa direction. On assure qu'il se trompa. On a cité à l'appui de cette opinion beaucoup de faits qui méritent croyance. Cependant, je n'ose rien affirmer; j'en parlerai plus en détail dans le journal de 1809.

Le Prince Prosorowsky amena aussi avec lui une énorme quantité de volontaires, de grands seigneurs de Pétersbourg et de Moscou, des Gentilhommes de la Chambre, des Chambellans, dont la plupart avaient servi dans la milice, des adjudants de l'Empereur, des officiers des gardes, qui rendirent son quartier général aussi brillant que bruyant.

. . . . . .

Réforme des régiments de volontaires.

Prosorowsky, en prenant le commandement de l'armée, cassa tous les régiments de volontaires et il fit fort bien; mais il fallait se contenter de les réformer et ne pas les traiter avec inhumanité. On rechercha parmi eux et l'on fit rendre à leurs maîtres et à leurs régiments, les paysans et les soldats déserteurs. Ceci n'était encore qu'une mesure d'une juste rigueur; mais les vagabonds, les paysans enrôlés furent arrêtés, mis aux fers, gardés longtemps à Jassy, où ils demandaient l'aumône dans les rues, enchaînés et conduits par un soldat de la police, et envoyés ensuite au Caucase et dans l'armée de Perse où beaucoup désertèrent et furent fort utiles aux Persans. On ne paya ni aux chefs, ni aux officiers l'arriéré de leurs gages, ni leurs prétentions sur les vivres et le fourrage. Le Prince Prosorowsky fut injuste envers eux tous.

. . . . . .

L'arrivée de trois nouvelles divisions porta notre armée à 6 divisions complètes qui, avec les 11 bataillons de la 13-ème que je commandais et trois de la 9-ème faisaient un total de 122 bataillons de 200 escadrons, de 17 Régiments de cosaques, avec une artillerie immense; plus de 100 mille homme sous les armes. Assurément, on ne rassemblait pas de telles forces uniquement pour assurer les négociations, et l'on n'ajouta plus aucune foi à la paix. Elle devait se conclure à Paris. Le comte de Tolstoy, notre Ambassadeur en France, devait l'y traiter, et Napoléon, dont le génie infernal prévoyait ce que devait coûter à ses nouveaux alliés cette guerre si impolitique dans les occasions où l'on se trouvait, ne devait, selon ses projets, ni la conseiller ni la favoriser. Dix-huit mois entiers se passèrent en pourparlers et en notes données et reçues, et ce ne fut que dans l'hiver de 1808 à 1809 qu'il fut décidé que la paix se traiterait à Jassy, et alors, on savait d'avance qu'elle n'aurait pas lieu: les Français ne la voulaient pas.

Tout fut tranquille pendant l'hiver; je le passai à Formoze en Bessarabie et à Faltchy où je fus attaqué d'une forte maladie nerveuse. C'était la troisième depuis que j'étais sorti de nos frontières. Quartiers d'hiver.

Le détachement que je commandais était disposé le long du Pruth, dans de bons villages, excepté le régiment de Nijegorod et un bataillon de Poltava que le Prince Prosorowsky s'entêta à laisser près de Tabac et dans la vallée de Yalpouk.

. . . . . .

Le passage continuel des troupes qui avait ennuyé et ruiné les habitants des villages et même des villes situées sur les grands chemins, comme Fokschan, Rimnick, Bouzeo et les avait forcés de se réfugier dans les montagnes, avait tellement changé la face du pays qu'aucune carte ne pouvait plus servir, même d'indication pour des quartiers d'hiver et un quartier-maître général intelligent et actif eut dû prendre de nouvelles informations sur la grandeur des bourgs et sur le nombre des maisons. Sur le Pruth, on trouvait écrit sur la carte en grosses lettres la ville de Trajan; cette ville, autrefois immense et très peuplée, n'avait plus que trois maisons en 1808, et Komentowsky y avait placé un régiment.

. . . . . .

Le $^{1}/_{13}$ Avril, Péclivan me fit dire que la trêve était expirée, mais que, du reste, si, par les négociations, nous obtenions Ismaïl, il le défendrait contre nous et contre les Turcs, parcequ'il lui convenait et qu'il voulait le garder pour lui. Je lui répondis que je savais qu'on traitait de la paix et que je n'avais ni ordres ni raisons de recommencer la guerre. Mais le Prince Prosorowsky, à qui je fis part de cette correspondance, crut que Péclivan viendrait nous attaquer et s'il l'eut fait, il eut pu enlever facilement les 6 drapeaux et les 6 canons du Régiment de Nijegorod qui n'avait plus personne pour les défendre. Il me fit rassembler à la hâte six bataillons du 11e chasseurs et de Naschébourg, et m'envoya avec eux dans ces souterrains où je passai un mois fort inutilement et fort mal à mon aise. Singulière confidence de Péclivan.

Dans le mois de Mai 1808, Monsieur Sébastiani, ambassadeur de France à Constantinople, et ennemi acharné de la Russie, retourna en France, et passa par Schoumla, Roustchuk, Bucarest et Jassy. On lui rendit partout les plus grands honneurs. Des escadrons furent envoyés en toute hâte pour le convoyer. On lui donna une garde égale à celle de notre commandant en chef, et ce respectable vieillard, soit par faiblesse, soit par le désir trop courtisan de plaire à sa cour, soit enfin par la terreur qu'inspirait alors Napoléon, oublia trop, dans cette occasion, son âge, son rang, sa dignité; il fut complimenteur. Sébastiani s'aperçut de cette faiblesse et en profita pour tirer de lui tout ce qu'il voulait savoir, Il fut cependant très poli avec le Prince; mais entre autres compliments qu'il lui fit, il lui dit qu'il se félicitait de rendre hommage au Nestor des Généraux. Ce compliment n'était pas adroit; mais Prosorowsky le trouva très flatteur. Arrivée de M. Sébastiani à Jassy.

Du reste, Sebastiani, qui savait à quoi s'en tenir sur le renouvellement de la guerre, lui dit avec plus de franchise qu'on n'aurait dû en attendre de lui, que nous devions nous attendre à éprouver beaucoup de difficultés dans la nouvelle guerre qui se préparait, que, connaissant parfaitement les Turcs et leur manière de faire la guerre, il leur avait conseillé de fortifier jusqu'au moindre village, de nous y attendre et de ne jamais donner de bataille en plaine. Le Prince Prosorowsky l'avait déjà appris de l'adjudant Général Mériage qui, après avoir quitté Mustapha Baïractar, avait passé par Jassy avant Sébastiani.

Les conseils que cet ambassadeur donna aux Turcs étaient fort bons et ne furent que trop suivis.

Au mois de Mai, le Prince Prosorowsky fait camper les troupes, et, toujours persuadé que nous étions en guerre, il prit des positions militaires; elles était assurément fort inutiles à occuper. S'il eut placé les troupes dans les villages situés dans les montagnes qui avoisinent la Transilvanie, la Bukowine, etc, il eut conservé 10 à 12,000 hommes qui périrent de maladie dans les camps. Le Prince Prosorowsky fait camper les troupes.

Issaew campa près de Krajova, Miloradowitch près de Bucarest, à Kapatcheni, où son incurie ordinaire, le peu de soin qu'il avait des troupes et les mauvaises fournitures de pain faites par les Valaques ses amis, coûtèrent la vie au quart des malheureux soldats qu'il avait sous ses ordres. Lui-même resta à Bucarest, dans la maison de Philippesco, et ne vint que rarement au camp.

La 15ème division, qui arriva plus tard, campa près de Fokschan.

Le Prince Prosorowsky et le Général Kutuzow passèrent l'été au grand camp de Kaliani, avec les 8ème 22ème divisions, une partie de la 12ème, et une partie de la 16ème.

Kaliani est situé près de Serbaneschti, entre le Sireth et la Poutna, à 25 verstes de Fokschan et à 20 de Tékoutsch; le Maréchal Schouvarow y avait campé en 1789. C'était une excellente position défensive; il ne nous y manquait que des ennemis.

Le Général Koutouzow ne quitta Jassy que pour aller à Kaliani, et retourna de Kaliani à Jassy, sans sortir de sa chambre ni de sa voiture.

Le Prince Prosorowsky avait proscrit les femmes des camps par un ordre formel. Le Ministre de la guerre en avait donné un pareil, et cependant je n'en ai jamais tant vu à une armée. Koutouzow ne pouvait exister sans en être entouré, et elles accoururent en foule. Prosorowsky l'ignora, ou feignit de l'ignorer, et le camp de Kaliani fut rempli d'intrigues de tout genre.

Course du Prince Prosorowsky.

Le Prince Prosorowsky toujours actif et voulant tout voir pas lui-même, fit des courses continuelles à Khotyn, à Boltischan — à la rencontre de la 15e division — à Bucarest, en Bessarabie.

Je campai à Tabac, et Rothhoff à Tatar-Bonnar.

. . . . . .

Sévérité de Prosorowsky.

Le Prince Prosorowsky était d'une sévérité, d'une dureté excessive pour le service. Il avait lui-même indiqué la quantité de gardes qu'on devait avoir aux camps; elle était énorme; c'était le quart des présents sous les armes Il y avait deux chaînes de sentinelles si serrées que de loin elles ressemblaient à des troupes en ligne. Cette fatigue surnaturelle et dangereuse dans les climats brulants de la Valachie et de la Moldavie, les fruits verts qu'on permit aux soldats de manger sans précaution, le peu de soin qu'on eut de les garantir de la fraîcheur des nuits, causèrent beaucoup de maladies. Au seul camp de Kiliani, il y avait plus de 4000 hommes aux hopitaux et il y mourait 20 à 30 individus par jour. La désertion, favorisée par les habitants, fut énorme.

. . . . . .

J'adoucis de mon mieux la sévérité des ordres de Prosorowsky.

. . . . . .

An mois de Septembre, Prosorowsky ayant su que Péclivan avait été renforcé à Ismaïl, conçut des craintes pour la Bessarabie, où cependant il n'avait rien à perdre que de l'herbe brulée par le soleil, et me fit marcher de Tabac au Lac Kotléboug, où je campai, à 25 verstes d'Ismaïl; ce déplacement était au moins inutile.

Correspondance de Langeron avec Péclivan

. . . . . .

Pendant tout l'été, j'entretins une correspondance très-active et très-amicale avec Péclivan qui assurément ne pensait nullement à m'attaquer. Il me prévint des révolutions des $^{19}/_{31}$ Mai et $^{16}/_{28}$ Juillet.

. . . . . .

Expédition de Péclivan.

Dans la position où était Péclivan, il fallait avoir de l'argent, et il savait que l'Ayan de Babadag, autre brigand comme lui, en avait; il y marcha d'Ismaïl, surprit cet ayan et le dépouilla. Il ne le laissa vivre que d'après la promesse que celui-ci lui fit de ramasser encore de l'argent pour la garnison d'Ismaïl. Ainsi l'on vit un général turc attaquer un autre général turc pour lui voler le fruit de ses vols: quelle nation! quel gouvernement!.

L'ancien Grand Visir, Mustapha Tchéléby qui fut déposé et remplacé par Mustapha, fut dépouillé de tous ses biens et envoyé à Ismaïl où, à chaque moment, Péclivan menaçait sa tête et celle du peu de personnes qu'il avait pu amener avec lui. Mustapha Tchéléby à Ismaïl.

. . . . . .

Je passai l'hiver à Faltchy où je fus attaqué du scorbut de terre et d'une dissolution complète du sang qui me mirent en grand danger et dont je ne fus guéri qu'au printemps; C'était ma quatrième maladie depuis le commencement de la guerre, et ce ne fut pas la dernière. Quartier d'hiver à Faltchy.

. . . . . .

La dislocation de notre immense armée resta à peu près la même, après l'arrivée de nouvelles forces, on en forma un grand corps, pour Koutouzow qui eut son quartier général à Jassy, aussi bien que Essen, 1er Commandant de la réserve.

Le Prince Prosorowsky passa ancore l'hiver à Jassy et s'y livra, comme à l'ordinaire, au travail le plus excessif. L'affaire la plus importante, qui demandait tous ses soins, était le congrès pour la paix qui, après 18 mois d'incertitude et d'écritures inutiles, fut enfin fixé à Jassy. On savait d'avance qu'il ne produirait rien. Les Turcs, influencés secrétement par la France, et ouvertement par l'Angleterre — qui, grâce à notre politique incertaine étaient réunies contre nous sur ce seul point — les Turcs, dis je, vinrent au congrès avec la ferme résolution de ne pas céder un pouce de terrain de la rive droite du Dniester, et nous voulions avoir le Danube, ou au moins le Sireth. On voit qu'on était loin d'être d'accord. Le quartier général est de nouveau à Jassy. Congrès de Jassy.

Au mois de Février 1809, le Reis-Effendi, Galib, vint à Jassy; (je l'ai déjà fait connaître) avec lui vint, comme interprête, le Drogman de la Porte, le Prince Demétrius Moruzzi, frère de celui qui avait été en dernier lieu Prince de Moldavie, et que l'appât d'une des deux Principautés ne devait pas engager à favoriser les prétentions des Russes. C'était, comme le sont tous les Grecs du Tamar, un homme fin, astucieux, versé dans la politique du Divan, et, de plus, plein d'esprit, rempli de connaissances et très-aimable dans la société dont il avait deviné les délicatesses et le bon ton.[1]) Demétrius Moruzzi.

Le Prince Prosorowsky choisit pour membres du Congrès, le Lieutenant Général Miloradowitch, le Sénateur Kouschnikow et le Général Major Harting.

. . . . . .

Monsieur Joseph Fonton, Conseiller d'Etat, fut nommé premier interprête de la Russie et Bézak, secrétaire du congrès. Fonton.

Fonton était âgé de plus de 60 ans; il était français — on a vu plus haut (Journal de 1806) les raisons qui l'avaient fait passer du service de France à celui de la Russie — Personne parmi les drogmans attachés aux missions européennes ne connaissait mieux que lui l'esprit et le caractère des Turcs et des Grecs du Tanar, la manière de traiter avec eux, et ne savait leur langue plus parfaitement C'était un diplomate sage, prévoyant, instruit, adroit, homme aimable, de bon ton; mais — comme tous les drogmans, trop attaché à Constantinople qui l'avait vu naître et où il désirait finir ses jours. Il était, dit-on fort riche et passait — encore comme tous les drogmans — pour être très-avare. Dans un pays où tout est vénal et où tous les Grecs ayant besoin de la protection des Cours de France ou de Russie, ne trouvent aucun sacrifice trop fort pour l'obtenir, il est très-simple que Fonton ait fait un peu payer ses services; c'est un usage reçu dans les mœurs asiatiques. Mais je l'ai vu l'objet d'une calomnie plus importante — Je dis calomnie, car je la crois tout à fait telle —: Les Princes de Valachie et de Moldavie lui faisant souvent, a-t-on dit, des présents considérables pour soigner leurs intérêts à la Porte, si ces deux provinces fussent restées à la Russie, Fonton eut perdu ces branches de revenu. On l'accusa publiquement, pendant le Con-

[1]) Nous l'appelions Prince et nous nommons ainsi tous ceux qui ont eu un Prince de Moldavie ou de Valachie dans leur famille; mais ce titre n'est dû qu'au prince régnant, et, hors lui, à personne de sa famille. Ses fils se nomment Bedsabey. (fils de Princes).

grès de Jassy, et ensuite pendant celui de Bucarest d'avoir plus favorisé le Tanar que la Russie. On a encore assuré que la Porte lui avait promis une somme très-forte, lors du congrès de Bucarest, s'il faisait borner nos frontières au Pruth, à la paix.

Je rapporte ces bruits, quoique je n'y ajoute aucune foi, parcequ'ils étaient répandus dans l'armée. Du reste, ce ne fut pas la faute de Fonton, mais celle des circonstances où se trouva la Russie en 1812, qui nous réduisirent à n'exiger que le Pruth, et nous fûmes encore bien heureux alors d'obtenir cette frontière.

. . . . . .

M. Ledoulx.

Monsieur Ledoulx, consul de France à Bucarest, vint aussi à Jassy, soit pour y intriguer, soit pour y protéger secrétement ses bons amis les Turcs. Il reçut des instructions de Monsieur de La Tour-Maubourg, resté chargé d'affaires de France après le départ de Monsieur Sébastiani. Un jeune Comte Pouschkin, mort peu après, attaché aux Affaires Etrangères et employé alors près du Prince Prosorowsky, eut l'adresse de se procurer les instructions et le chiffre de Monsieur Ledoulx. On y vit clairement toute la perfidie du cabinet français à notre égard et son désir de nous entraîner de nouveau dans une guerre coûteuse et interminable, pour pouvoir nous attaquer ensuite avec plus d'avantage dans une nouvelle guerre annoncée comme prochaine.

Tout fut envoyé à la Cour; mais, adressé à qui? au Comte Romanzow. Autant eut-il valu l'adresser au Ministre de Napoléon. Cette découverte intéressante, quoique prévue, ne changea rien ni au système, ni à l'aveuglement de notre ministère.

. . . . . .

Journal des Campagnes faites au service de la Russie (1809) par le Comte de Langeron. — (Suite).

Séparation du Congrès.

Le Congrès ne se rassembla pas une seule fois: Il fut aussitôt rompu que formé, et la guerre recommença.

On a dit que le Prince Prosorowsky, entraîné par le désir extrême qu'il avait de la guerre, a été un des principaux moteurs de celle-ci, et il est certain que je lui ai entendu dire qu'elle ne durerait qu'une compagne et nous assurerait les rives du Danube, ou au moins, la Moldavie. Il méprisait souverainement l'armée turque. Il avait raison sur beaucoup de points; il avait tort sur quelques-uns; il se trompait aussi sur les forces et sur les moyens des Musulmans.

La guerre est instiguée par Napoléon.

S'il eut de l'influence sur la détermination de notre cabinet de rompre le Congrès, il fit — sans le vouloir assurément — un grand mal à sa patrie. Ses intentions ont toujours été pures: on n'était pas plus honnête homme et meilleur patriote que lui; mais il a pu se tromper. Du reste, je ne veux pas charger sa mémoire de cette erreur sans en avoir des preuves que je crois très difficile de se procurer. [1])

Bien certainement, les Français eurent encore plus d'influence que le Prince Prosorowsky sur cette guerre qui nous coûta beaucoup d'hommes et d'argent. Si Napoléon eut voulu nous servir dans cette circonstance, comme il l'avait promis, il nous eut fait obtenir sans qu'on reprit les armes ce que nous désirions et ce dont nous avions

---

[1]) J'ajouterai une seule réflexion à cet article: Si l'on eut été sûr d'obtenir la Bessarabie entre le Danube, le Dniester et une partie du Pruth, on a eu grand tort de recommencer la guerre; mais si cette possession, indispensable à acquérir, ne pouvait être obtenue que par des succès militaires, la guerre était urgente. (Note écrite en 1827).

absolument besoin. Mais il avait alors de vastes projets de guerre contre l'Espagne et contre l'Autriche et ne voulait pas être dérangé par la Russie. Son infernale politique la précipita dans deux guerres très intempestives et qu'il croyait devoir lui être funestes. Son but était d'affaiblir la seule puissance qui put encore lutter contre lui. Il ne savait pas encore par expérience ce que pouvaient les Russes, et ceux-ci ignoraient eux-mêmes leurs forces et leurs immenses ressources.

Quoiqu'il en soit, le Prince Prosorowsky reçut de Petersbourg l'ordre d'envoyer avant d'ouvrir le Congrès un courrier à Constantinople pour annoncer au Sultan que si l'on ne renvoyait pas préliminairement l'ambassadeur d'Angleterre — on reconnaît bien là les ordres de Napoléon — la guerre serait déclarée deux jours après le retour du courrier.

Le courrier partit le 23 Février (7 Mars).

. . . . . .

Dès le $^{3}/_{15}$ Mars le Prince Prosorowski plaça son armée dans des cantonnements très resserrés.

Le grand corps, composé de 5 divisions, était sous les ordres de Koutouzow et destiné à faire le siége de Braïlow; c'était le centre. Dislocation de l'armée.

Le Général Miloradowitch resta en Valachie et le Général major Issaew, sous lui, en Petite Valachie. Il commandait le flanc gauche et le Lieutenant Général Nicolas Essen 1er eût le commandement du corps de réserve distribué dans tous les pays conquis depuis la Servie jusqu'à la mer Noire: Il occupait toutes les forteresses.

. . . . . .

Le 22 Mars (3 Avril), le Capitaine Paskewitsch, revint de Constantinople annoncer le refus des Turcs auquel ou devait bien s'attendre. Retour du courrier envoyé à Constantinople.

Le Prince Prosorowsky voulut profiter du moment où les ennemis n'étaient pas encore préparés à la guerre et n'avaient pu recevoir la nouvelle de la reprise des hostilités, pour surprendre et enlever Giurgevo. Ce procédé n'était pas très-loyal; mais, si l'on eût pris la ville, c'eut été fort utile et le Prince Prosorowsky se croyait tout permis contre les Turcs. Prosorowsky veut surprendre Giurgevo.

Voici sur quoi il fondait ses espérances:

Après le départ de Mustapha Bayractar pour Constantinople, Rustchuck et Giurgevo se trouvèrent sans chef influent. Après sa mort on a vu qu'un arménien nommé Manouk-Bey, qui était son trésorier et le dépositaire de ses secrets et de ses richesses, se sauva de Constantinople et vint à Rustchuck. Il s'y empara de tous les trésors de Mustapha, y joignit les siens et vint à Bucarest[5]).

Son origine, sa vie et le métier qu'il avait fait n'étaient pas des recommandations pour lui; mais il apportait de grandes sommes d'argent, et il pouvait être utile. On le reçut fort bien; on l'employa à donner et à recevoir des nouvelles, et deux ans après, le Comte Kamensky lui fit donner l'ordre de St Vladimir de la 3ème classe. Il nous parut alors fort extraordinaire de voir décorer un aventurier et un espion.

Il avait laissé à Rustchuck un certain Akmet, son ami, et, comme lui, ancien

---

[5]) Dans le mois de Mars, Zass, toujours actif et adroit, trouva le moyen de s'emparer des correspondances de Tcheleby, l'ancien Grand Visir relégué à Ismaïl, avec le Nazir de Braïlow. Les courriers, selon les conventions, passaient par Galatz. Zass les recevait à merveille, les enivrait et faisait enlever et copier leurs dépêches. Il y vit l'étonnement et l'inquiétude de Tcheleby sur la possibilité du renouvellement de la guerre, le peu de forces qu'il avait et les secours qu'il demandait: Le Nazir lui répondait qu'il croyait à la paix, mais qu'il fallait cependant se défier de notre perfidie et être sur ses gardes. Il ajoutait qu'il ne pouvait lui envoyer aucun secours.

Avant même d'ouvrir le congrès, on fit la faute de renvoyer en Bulgarie et dans les forteresses les Tartares émigrés en Russie et les habitants de Khotin, de Bender, d'Akermann et de Kilia. Leur transport causa beaucoup d'embarras, coûta de très-fortes sommes et redonna aux Turcs les meilleurs soldats qu'ils pussent employer contre nous. Ces gens étaient exaspérés par une haine et un désir de vengeance très légitimes: leur renvoi fut une absurdité politique que rien ne peut excuser.

ami de Mustapha. Cet Akmet sachant que Bosniak-Aga avait des projets sur Rustchuck et que, s'il réussissait à s'en emparer ou à y être envoyé par le Visir — ce qui arriva effectivement — ce brigand ne manquerait pas d'exterminer tout ce qui restait de partisans de Mustapha, résolut de venir mettre en sûreté chez nous sa tête et sa fortune, et, avant d'exécuter ce projet, il voulut, pour être mieux reçu, nous rendre un service signalé en nous livrant Giurgevo. Il entama des négociations par le moyen de Manouk-Bey avec le consul de Russie Kiriko qui avait — comme on l'a vu — été enlevé à Bucarest, au commencement de la guerre par les ordres de Mustapha et conduit à Rustchuck, où il avait été détenu très-sévérement et souvent menacé de la mort jusqu'à l'armistice [1]).

Projet sur Giurgevo.

Akmet trouva le moyen de prendre de Giurgevo tous les canonniers, sous différents prétextes, et n'y laissa pas 400 hommes. Il convint avec Miloradovitch qu'il déserterait de Rustchuck le jour même que celui-ci s'approcherait de Giurgevo, qu'il se joindrait à lui, et il répondait de la prise de la ville.

Son échec.

Ce projet parfaitement calculé eut infailliblement réussi, si Miloradowitch n'eut pas été chargé de son exécution. Il était aussi impardonnable au Prince Prosorowsky de la lui avoir confiée que de l'avoir laissé si longtemps commander dans une partie si intéressante du théâtre de la guerre. Il ne pouvait ignorer sa légéreté, son inconséquence, son étourderie, sa sotte et ridicule jactance et les funestes liens qui l'attachaient à des traitres. — J'ai déjà parlé de ces infâmes liaisons, et j'en raporterai plus bas des détails plus circonstanciés. — Miloradowitch, abandonné à Philippesco, lui apprit ou lui laissa deviner tous ses projets, et, dès lors, tout fut manqué: les Turcs surent tout ce qu'on projetait contre eux [2]).

Quand même le Gouvernement de la Valachie n'eut pas été confié à nos plus grands ennemis, le peu de secret que Miloradowitch mit dans la construction et le rassemblement des facines et des échelles, eut laissé entrevoir aux Turcs qu'on avait des desseins hostiles, et, ce qui est encore plus extraordinaire, et ne peut être excusé d'aucune manière, c'est l'incurie de Miloradowitch, qui commandait depuis trois ans à Bucarest, et qui n'avait qu'une idée très-imparfaite de Giurgevo et et du genre de ses fortifications; il y envoyait sans cesse des officiers, sous différents prétextes; mais, soit que ces officiers n'eussent pas eu le temps ou ne possédassent pas la capacité nécessaire pour bien voir, ils firent des rapports très peu exacts.

Son quartier maître général, le Major Troeff, homme très brave, très-actif, mais borné, lourd et pesant, y avait été envoyé au commencement du mois de Mars et ne vit pas mieux que les autres.

Description de Giurgevo.

Giurgevo est situé à 5 ou 6 verstes de Rustchuck, un peu plus haut vers l'Est; il est à 4 verstes du grand Danube et sur un bras de ce fleuve qui, quelquefois, mais rarement est à sec dans le mois de Septembre.

Ce bras se divise en plusieurs branches et forme deux grandes îles qu'on nomme Kaschora et Nazirloui; elles sont séparées par un canal qui coule du Danube perpendiculairement vers Giurgevo.

La forteresse est très-petite: elle n'a pas mille pas de circonférence, mais elle est régulière. Les bastions sont construits a la moderne et l'enveloppe est revêtue. Il y a un bon chemin couvert, palissadé et un glacis; ce glacis est entouré d'un second fossé extérieur, très-profond, fort mauvais contre un siége régulier, car, il peut servir de troi-

---

[1]) Kiriko eut à cette époque de grandes obligations à cet Akmet et à Manouk, car, sans eux, il est possible qu'il eut été la victime de la fureur de Mustapha.

[2]) Miloradowitch logeait chez Philippesco. Son cabinet n'était jamais fermé. Les papiers traînaient sur sa table ou sur la toilette de la fille de son hôte; les ordres les plus secrets étaient lus et bientôt connus, lorsque même Miloradowitch ne les confiait pas lui-même à Philippesco, ce qui arrivait continuellement et épargnait à ce dernier des recherches plus actives. Le Consul de France, Ledoulx, avait des liaisons très intimes avec ce traître, et les Turcs étaient instruits de tout.

sième parallèle et faciliter le logement; mais très-bon contre un assaut d'emblée. Personne n'avait remarqué ce fossé, ce qui ne prouve pas beaucoup d'attention dans les émissaires de Miloradowitch.

Le long du Danube, la ville était ouverte, et ce n'est que depuis l'assaut que les Turcs y ont fait construire un mur de pierre. Dans le bras du fleuve qui mouille la ville, il y a une petite île sur laquelle est bâti un fortin à l'antique, tel que les Gênois en ont construit en Crimée, en Bessarabie il y a 400 ans. Ce fortin, qui n'a pas 500 pas de tour, est très-élevé et commande la forteresse.

Dans l'intérieur de la ville de Giurgevo, il y avait de mauvaises casernes pour les troupes et quelques maisons pour les officiers.

Autour de la forteresse, selon l'usage des Turcs, il y avait un immense faubourg, bien bâti, bien peuplé, et qui s'étendait jusqu'au glacis de la ville. Ce faubourg était entouré par un retranchement qui avait plus de 6 verstes d'étendue.

Le Prince Prosorowsky, prévenu des projets de Manouk et d'Akmet par Miloradowitch, lui fit demander s'il croyait que l'assaut put réussir. Celui-ci, qui ne doutait jamais de rien et qui voulait qu'on eût au moins un prétexte pour l'avancer au grade de Général en Chef, répondit au Prince que le succès était indubitable, vu le mauvais état de la forteresse, la faiblesse de la garnison, la bravoure des troupes qu'il commandait et l'amour qu'il leur avait inspiré [1]). L'assaut d'emblée fut décidé. Il ne devait y avoir que huit personnes dans le secret : Le Prince Prosorowski, Bézak, Koutouzow, Harting, Miloradowitch, Kiriko, Manouk-Bey et Akmet.

J'étais alors venu à Jassy, et je logeais chez Koutouzow; il me confia ce secret. Je lui prédis le non-succès; il partageait mes craintes. Miloradowitch n'était pas l'homme qu'il fallait pour exécuter une pareille entreprise. Dès qu'il eût reçu l'ordre de risquer cet assaut, il en prévint, au bout d'une demi-heure, son cher Philippesco, et le Pacha de Giurgevo le sut huit heures après.

Ce Pacha, nommé Aidin, que j'ai connu depuis, m'a affirmé tout ce que je vais rapporter; c'est un homme très hardi, très actif, très fanfaron et grand parleur. Il n'est pas convenu d'avoir été averti de l'assaut. — La guerre n'étant pas finie quand je l'ai vu, il devait ménager ses amis — mais il lui est échappé de dire qu'il avait beaucoup de connaissances à Bucarest.

Prosorowsky vient en Valachie. Assaut de Giurgevo. Echec de Miloradowitch.

Le Prince Prosorowski, toujours actif et ayant toujours envie d'être partout, vint jusqu'à Kapatcheni, à 20 verstes de Bucarest et à 55 de Giurgevo, pour être plus près de Miloradowitch, à qui cependant il voulut laisser la gloire de l'entreprise.

Le corps de M.loradowitch, augmenté des régiments de la nouvelle Ingrie et d'Orel, se rassembla le 22 Mars (3 Avril) à Falaschtok, à 38 verstes de Bucarest, au confluent des rivières Kilnitsch et Argitsch.

Le $^{23}/_{4}$, Miloradowitch fit une marche de 28 verstes que la nuit rendit très pénible, et le $^{24}/_{5}$, il donna l'assaut qui ne fut pas heureux.

On remarqua, dans la nuit, sur les montagnes des feux, disposés de distance en distance, qui se prolongeaient jusqu'au Danube. Ce feux étonnèrent les généraux; mais le député valaque qui était auprès de Miloradowitch et qui était, comme on peut bien l'imaginer, un affidé de Philippesco, assura que c'étaient ceux que les paysans allumaient ordinairement dans cette saison pour brûler les herbes séchées; Miloradowitch n'en douta pas. Les autres généraux ne partagèrent pas sa confiance. On fut, même longtemps après l'assaut, dans l'incertitude sur l'origine de ces feux. Ce ne fut que six mois après, lorsque je vins commander à Bucarest, que j'acquis la certitude qu'ils étaient des signaux par lesquels Philippesco était convenu d'indiquer à Aidin-Pacha la marche de nos troupes.

---

[1]) Il en était exécré: Tous les individus de son corps souffraient de privations et de manque de soins, et tous, jusqu'au dernier des soldats, savaient qu'ils avaient été sacrifiés à des traîtres.

Soit que Miloradowitch eût mal calculé le temps et la distance, soit que la boue et les flaques d'eau, reste du dégel et des pluies qui forcèrent quelques colonnes de faire des détours, retardèrent leur marche, les troupes n'arrivèrent au retranchement du faubourg qu'après le lever du soleil, à 7 heures et demie. Dans les dispositions, elles devaient y parvenir à 5 heures. On les découvrit de la ville, où tout était déjà préparé pour les recevoir.

Si l'on eut mieux connu la place qu'on voulait attaquer — et l'on eut dû la connaître parfaitement et dans tous ses détails. J'ai déjà dit qu'on y avait envoyé sans cesse des parlamentaires et que les Turcs ne prennent jamais aucune précaution avec ceux qu'on leur envoie — si, dis-je, on l'eut mieux connue, on eut vu qu'il ne fallait faire que des démonstrations à la gauche et au centre et porter toutes les troupes à la droite — leur marche était cachée par les maisons du faubourg — le long du bras du Danube, en entrant dans l'eau jusqu'à la ceinture, on tournait le grand bastion de la gauche de la ville, dont le feu de canon trop élevé et trop près ne pouvait causer aucun mal et on entrait facilement dans la forteresse par la plage que mouillait le fleuve Il est vrai que l'on eut été exposé au feu du fortin construit sur l'île, et l'on ne pouvait pas deviner qu'il n'y avait personne. C'était cependant un fait : Le Pacha de Giurgevo ayant peu de monde sous ses ordres, avait abandonné ce fortin.

C'était donc à la droite que Miloradowitch devait placer le Comte Tzoukato qui commandait à la gauche et n'y pouvait rien faire. Il devait y laisser aussi le Général Harting, et enfin, il devait y être lui-même; trois hommes aussi braves eussent décidé la victoire.

Les Turcs tirèrent quelques coups de canon des retranchements du faubourg et les abandonnèrent. Il eut fallu 15 000 hommes pour les défendre et ils n'en avaient en tout que 400. On y trouva 14 canons que les Turcs étaient bien bons d'y avoir laissés. Quelques habitants s'enfuirent dans la forteresse, d'autres se renfermèrent et se barricadèrent dans les maisons ou se cachèrent dans les jard ns.

Les colonnes traversèrent les rues étroites du faubourg, en s'allongeant; il fallut se réunir, et ce ne fut qu'à près de 9 heures du matin qu'elles parvinrent à la forteresse.

Les troupes s'avancèrent très-bravement, mais leur courage devenait inutile contre les difficultés qu'offraient les fortifications et surtout les fossés de la ville.

Le Major Ritter du régiment de Sibérie, fut le seul qui devina et qui exécuta ce qu'il y avait à faire : il tourna le bastion avec une trentaine d'hommes; mais n'étant ni suivi, ni secouru, il y périt avec ses trente braves grenadiers.

Toutes les autres colonnes trouvèrent ce fossé extérieur dont personne ne connaissait la profondeur, ni même l'existence. Les soldats s'y jetèrent avec audace et y plantèrent des échelles; mais elles étaient trop courtes. Le Général Harting, toujours malheureux dans tout ce qu'il entreprend et dans tout ce dont on le charge, avait mal calculé leur longueur. Cependant, quelques soldats passèrent ce fossé et parvinrent au chemin couvert; mais il n'y avait nulle possibilité de passer le second fossé qui était revêtu de pierre. Il eut fallu retirer les échelles du premier fossé pour les porter au second, et cela sous le feu, a bout touchant de la place et en plein jour. Miloradowitch, Harting et Tzoukato s'exposèrent beaucoup; mais leur courage était inutile.

Le Général Stavitzky, assis sur le revers du fossé, en dirigeait le passage avec un sangfroid héroïque; il fut tué d'un coup de fusil. Il était commandeur du régiment de la Russie Blanche. La place d'un Général de hussards n'est pas à une colonne d'attaque dans un assaut; mais Miloradowitch l'y avait employé, connaissant son courage personnel.

Miloradowitch vit bientôt l'impossibilité d'un succès : 17 bateaux chargés de troupes arrivaient de Rustchuck. Faire de nouveau efforts, ou même rester plus longtemps, c'eut été exposer tout son corps à une destruction complète. Il se retira, et la retraite se fit assez en ordre On ne pouvait piller les maisons du faubourg qui étaient fermées et défendues, et on n'eut que le temps d'en brûler une partie. On resta dans

les retranchements du faubourg jusqu'à midi. On emporta 7 canons; on n'avait pas pris la précaution d'amener assez de chevaux pour les enlever tous; on en cloua, dit-on, les 7 autres. On fit aux retranchements quelques trouées fort inutiles, et le soir, Miloradowitch se retira à Daya.

Les Russes perdirent dans ce malheureux assaut si mal dirigé et si mal exécuté, 27 officiers et 800 soldats tués ou blessés.

Miloradowitch eut l'impudeur de porter dans sa relation — qu'il avait imitée des buletins de Napoléon — la perte des Turcs à 2000 hommes, et Prosorowsky eût la faiblesse de l'écrire dans la sienne.

Je le répète, la ville n'avait pas 400 défenseurs armés; pas un ne périt et il n'y eût que 12 à 15 turcs de blessés.

Panique à Bucarest.

Huit heures après l'assaut, on en savait à Bucarest le non succès. Les Philippesco triomphèrent, et leur malveillance et celle de leurs partisans augmentant la perte des Russes et les suites de cette triste entreprise, on publia que les Turcs avaient poursuivi et défait entièrement le corps de Miloradowitch et marchaient sur Bucarest. Plus ce bruit était absurde, plus il fut cru par le peuple de la ville; l'alarme fut générale. Le Général Engelhart, président du Divan, perdit la tête et fit mille sottises; le Major Magdenko des Pontonniers étant accourru à Bucarest pour chercher des chevaux pour les canons pris, Engelhart le mit aux arrêts.

Prise de Slobozia.

Prosorowsky reçut assez froidement cette nouvelle. Le succès de l'attaque de Slobozia le consola un peu des malheurs de Giurgevo.

Le petit Slobozia est un village situé sur une hauteur et sur la rive gauche du petit bras du Danube qui passe à Giurgevo, à 6 verstes de cette ville. C'était dans ce village qu'était la maison de campagne de Mustapha-Baïractar, et le village même n'était habité que par ses gens et composé de ses écuries, de ses granges, de ses fabriques et des maisons de ceux qui lui étaient attachés. C'était là qu'en 1807, Meyendorff avait signé cet armistice qui lui réussit si mal. Slobozia, devenu trés fameux depuis, était entouré d'un immense retranchement qui avait deux verstes de longueur. Il fallait 3000 hommes pour la défendre; il y en avait 250. Le Général Miloradowitch y détacha un bataillon du régiment de Sibérie sous les ordres du Colonel Lapoukhin et du Capitaine Rousseau, tué depuis à l'assaut de Rustchuk Lapoukhin emporta le retranchement. On tua tous ceux qui le défendaient, excepté 14 qui furent pris. Deux bateaux qui venaient de Rustchuk avec du secours, furent coulés par notre artillerie.

On trouva dans le retranchement 27 canons et dans la maison de Mustapha 32 drapeaux et une quantité prodigieuse d'armes et de munitions. C'était un arsenal qui, comme on le voit, n'était pas très bien défendu. Il faut supposer que les Turcs ne croyaient pas qu'il dut être attaqué.

On ne peut rien emporter. L'on n'avait pas de chariots; tous les villages, à 30 verstes à la ronde étaient abandonnés; on ne pouvait se procurer un seul cheval, et, par l'ordre de Miloradowitch, Lapoukhin fit sauter la maison de Mustapha, brûla toutes les autres, detruisit le retranchement et rejoignit le corps d'armée qui, dès le lendemain, retourna dans ses quartiers.

Dispositions de Miloradowitch pour défendre la Valachie.

Miloradowitch fit occuper Obileschti et Negoeschti; il fit construire une redoute près de ce dernier village. Le Major Trœff fut chargé de ce travail; ce fut un chef d'œuvre d'absurdité. Cette redoute était placée à 30 pas d'un vieux monastère ruiné qui la dominait tellement que les ennemis en s'y logeant, eussent, par le seul feu de mousqueterie, forcé de l'abandonner, d'ailleurs, elle ne servait à rien. L'Argitsch, dans l'été est guéable sur beaucoup de points et la redoute était même trop éloignée de cette rivière pour défendre un pont. Quand je vins commander en Valachie, je la fis détruire.

Miloradowitch fit construire une autre redoute plus utile à Kreschesti, sur l'Olta, pour assurer sa droite. Il occupa Rousso-de-Vede et disposa parfaitement ses avant-postes de l'Olta à l'Argitsch. Quelque temps après, il rassembla ses troupes dans le mauvais camp de Kapatcheni.

Il fit aussi occuper Slatin, sur l'Olta, à plus de 120 verstes de l'embouchure de cette rivière; ce poste n'était bon à rien; mais Prosorowsky s'entêtait toujours à le maintenir; il le croyait très-intéressant, et son quartier-maître général, le Colonel Khomentowsky le croyait aussi. Je le fis abandonner dès que je vins en Valachie : il n'était bon qu'à établir un magasin de seconde ligne.

Le Prince Prosorowsky retourna au grand corps qui s'approchait de Braïlow.

Opérations d'Issaew en Petite Valachie.

Pour ne pas interrompre le fil des événements militaires qui eurent lieu à la droite de notre armée, je vais écrire ce qui se passa en Petite Valachie jusqu'a mon arrivée à Bucarest, au mois de Juillet.

Après la reprise des hostilités, Issaew projeta l'attaque de Widin; mais Prosorowsky rejeta cette idee qui était peu sensée avec les forces qu'Issaew avait à sa disposition, ce général voulait y employer des Serbes; mais ils ne valaient rien pour une pareille expédition.

Widin est la plus forte place que les Turcs ont sur le Danube. La population en est immense, et il y a toujours une forte garnison On peut évaluer ses défenseurs à 18 ou 20,000 hommes, et il eut fallu, au moins, le double de Serbes, réunis à 7 ou à 8,000 Russes et une forte artillerie de siége pour réussir dans cette entreprise gigantesque. Prosorowsky ne pouvait ni ne devait donner 5,000 hommes à Issaew et s'il eut voulu faire cette expédition, il y eut été lui-même.

Ce qui rendait Issaew si confiant, c'était la prise de Belgrade : Sans notre secours et sans artillerie, les Serbes avaient réussi à prendre cette ville, aussi forte que Widin; mais ils l'avaient bloquée un temps infini; les fortifications en étaient dans le plus mauvais état; l'artillerie, hors d'état de servir et la garnison réduite à un petit nombre de défenseurs.

Kladova était plus facile à prendre que Widin et cependant on ne le prit pas.

Le 24 Mars (9 Avril), Issaew rassembla 2 batallions, 5 canons et quelques cosaques à Gogotsch à 80 verstes de Craïjova, près du Danube devant l'île Olmar; le $^{25}/_{6}$ il passa dans l'île; il n'y avait que quelques Turcs dans le retranchement qui défendait le village situé au centre de l'île, Ils ne voulurent pas se rendre; Issaew les fit entourer et canonner. Le feu de son artillerie éloigna des bâteaux qui portaient du secours de la rive droite du fleuve. Le $^{26}/_{7}$, les Turcs se rendirent.

Issaew occupa l'île, fit augmenter les retranchements et fit prévenir les Serbes de ce succès, pour qu'ils s'approchassent et ouvrissent avec lui une communication sûre et facile.

La possession de l'Ile Olmar est indispensable pour assurer cette communication. C'est un poste excellent, et, en le fortifiant comme il doit l'être, on ne peut le prendre facilement. Nous n'avions pas assez de forces en Petite Valachie pour y agir offensivement; il fallait s'y conduire avec prudence et occuper des postes d'où l'on put se porter partout et couvrir les endroits attaqués. De ce nombre sont :

1°. — Tchéroï, à 40 verstes de Widin, d'ou l'on peut également marcher à droite au Danube et à gauche au même fleuve dont la direction change près de Widin et où il recommence à couler de l'ouest à l'est;

2°. — Tchernetz, d'où l'on peut observer Kladova et Orsova,

et 3°. — Karakal, pour observer Orsova, Isslova et couvrir Craïjova.

Ce furent ces trois postes qu'Issaev occupa très judicieusement. C'était un excellent officier qui n'avait pas besoin de quartier-maître.

Peu de temps après la prise de l'Ile Olmar, Melentostoikowitsch, un des Chefs des Serbes le plus recommandable par sa bravoure et par ses talents, s'approcha du Danube, et le 21 Avril (3 Mai), il brûla les faubourgs de Kladova.

Les Turcs renforcés à Turtoukoy, à Giurgevo, à Zimnitz, à Turno, à Framunda ne laissèrent point Miloradowitsch tranquille. Ils ne formèrent aucune entreprise très-importante, mais ils firent des courses continuelles, et s'ils n'eurent pas de grands succès, au moins ils inquiétèrent et fatiguèrent les troupes.

Ils tentèrent de passer le Danube à Tourtoukoy et de s'établir à Olténitza, petit village à cinq verstes de l'embouchure de l'Argitsch, mais le Prince Prosorowsky avait sagement placé un petit détachement qu'il renforça succesivement. Il n'y avait d'abord que quelques cosaques et deux faibles compagnies de chasseurs. On y détacha de l'avant-garde un bataillon du 7e Chasseurs. Le Colonel Laptiew, très brave officier, le commandait, il eut plusieurs affaires avec les Turcs qui, malgré leurs efforts, ne purent jamais s'établir sur la rive gauche du Danube où l'on construisit une redoute qu'ils attaquèrent aussi sans succès.

Ce poste était très important, car si les Turcs s'y fussent établis, il eut fallu avoir devant eux un fort détachement pour les observer. D'Oltenitza, le long de la rive gauche de l'Argitsch et de la Dambovitza, on peut arriver à Bucarest par un grand chemin et par un pays absolument ouvert jusqu'à 25 verstes de cette capitale; alors, on trouve des bois et des broussailles, mais peu fourrés.

Attaque de Zimnitz.

Le $^{15}/_{27}$ Avril, les Turcs s'avancèrent le long de la rive droite de l'Olta, jusqu'à Karakal. Issaew vint de Craïjova par une marche forcée, les forcer à la retraite.

Miloradowitsch, pour en imposer aux Turcs et arrêter leurs incommodes excursions voulut prendre une redoute qu'ils avaient à Zimnitz. Cette entreprise ne m'a pas paru utile et je m'y suis constamment refusé, lorsque j'ai commandé en Valachie. Cette redoute, très grande, très forte, et pouvant recevoir en peu d'heures des secours de Sistova est impossible à emporter d'assaut sans une grande perte. En faire le siége serait long et emploierait beaucoup de troupes nécessaires ailleurs; s'y établir était difficile : elle était situé entre trois ou quatre points fortifiés qui bordaient la rive gauche du Danube; la raser était inutile; les Turcs pouvaient la remonter en deux jours.

Le Comte Tzoukato commandait l'avant-garde de Miloradowitsch. Il envoya, pour faire l'éxpedition projetée et dont il eut dû se charger lui-même ce général Palitzin qui ne s'était que trop fait connaître à l'assaut de Giurgevo et qui était déjà àlors bien connu comme le plus intrépide poltron de l'armée. – Galitzin chassa les Turcs de différents villages et le $^{10}/_{22}$ Mai, il parvint en vue de la redoute et l'attaqua de loin. — Enfin, Galitzin se retira ayant eu 8 officiers et 100 soldats tués blessés dans cette ridicule expedition.

Le $^{3}/_{15}$ Juin, les Turcs firent d'Isslava une course sur la rive droite de l'Olta et prirent les habitants et des troupeaux que les cosaques d'Issaew reprirent; ils chassèrent les ennemis avec perte.

Le $^{15}/_{27}$ Juin, les Turcs firent une descente sur la pointe sud de l'île Olmar qu'ils voulaient absolument reprendre — et ils avaient raison de le vouloir et de le tenter. — Ils furent repoussés. Mais comme ils parurent vouloir passer sur la rive gauche du Danube et couper les troupes qui étaient dans l'île, Issaew fit renforcer la porte de Gogotsch et envoya encore un bataillon dans l'île.

Kladova.

Kladova était un point fort important. Sa possession assurait avec les Serbes une communication bien meilleure encore que celle de l'Ile Olmar et délivrait le nord de la Petite Valachie des craintes des incursions des Turcs.

Cette forteresse, que les Autrichiens appelent Fetislam est située sur la rive droite du Danube à 25 verstes d'Orsova et de la frontière autrichienne de la Transilvanie. Elle a quatre bastions palissadés, un château de pierres dans son intérieur et un bon fossé. Elle ne peut résister à un siége régulier; mais il est difficile de la prendre d'assaut, et c'est cependant ce qu'on essaya[1]).

---

[1]) C'est à 5 verstes plus bas que Kladova qu'on voit les restes du pont de pierre que Trajan fit construire pour attaquer les Daces qui habitaient alors la Valachie, et effectivement, on ne pouvait choisir un meilleur endroit pour établir un pont. — C'est celui où le fleuve est le plus étroit et, en même temps, le moins rapide, ce qui paraît un contraste :

On voit encore des restes de la tête du pont que Trajan construisit sur la rive gauche et qui était une immense forteresse. Lorsque les eaux sont basses, on découvre aussi quelques restes des arches de ce magnifique monument.

Le $^{2}/_{14}$ Juillet, Issaew passa le Danube avec toutes ses forces qu'il put rassembler sans exposer les autres parties de la Petite Valachie. Il avait six faibles bataillons, 300 pandours et quelques cosaques. Le $^{11}/_{16}$, il bloqua Kladova et se fit joindre par 1000 Serbes qui, pour observer cette place, s'étaient placés dans un camp retranché sur une hauteur à deux verstes de la ville. Le $^{5}/_{17}$, il construisit trois batteries, dont une de 4 pièces battait la forteresse de la rive gauche du Danube.

Le Prince Basile Trubetzkoï, adjudant général de l'Empereur arriva sur ces entrefaites. Il eut peut être trop d'influence sur la détermination que prit Issaew de donner l'assaut à Kladova, ce à quoi il n'était pas entièrement décidé avant l'arrivée de Trubetzkoï.

Le $^{9}/_{21}$ Juillet, l'assaut eut lieu et ne réussit pas mieux que celui de Giurgevo. Issaew forma 5 colonnes.

. . . . . .

La troisième était composée de pandours sous les ordres de leur Colonel Kourt, paysan moldave de Fokschan qui s'était avancé dans l'armée russe on ne sait comment.

. . . . . .

Enfin, la cinquième colonne, placée dans la batterie construite sur la rive gauche du Danube, l'abandonna, passa le fleuve dans la nuit, à deux verstes plus haut que Kladova et vint attaquer cette forteresse le long du fleuve. Ce fut la seule qui entra un peu dans la ville et parvint jusqu'au château . . . . . Kourt et ses pandours s'enfuirent. Ces pandours ne sont bons que dans des redoutes, où la peur du sort qui les attend s'ils tombent entre les mains des Turcs, les force à se défendre jusqu'à la dernière extrémité.

. . . . . .

Issaew fut obligé de se retirer avec perte de 7 officiers et de 350 soldats tués et de 20 officiers et de 600 soldats blessés. Il y avait dans la ville 6 à 700 Turcs; c'était plus qu'il n'en fallait pour la défendre. Cette perte de 1000 hommes était énorme pour Issaew qui avait déjà bien peu de monde en petite Valachie. Il repassa le Danube et laissa les Serbes devant la place. Ils n'avaient pas participé à l'assaut et avaient garni les batteries; ils eussent mieux fait que les pandours.

. . . . . .

Depuis l'assaut de Kladova jusqu'à mon arrivée à Bucarest, il ne se passa rien d'important dans les deux Valachies.

. . . . . .

Dispositions du Prince Prosorowsky.

Dès que la reprise des hostilités fut résolue et que Prosorowsky eut décidé de commencer les opérations, il fit confisquer tous les bâtiments qui se trouvaient à Galatz ou qui entrêrent dans le Danube à Soulina. Le procédé était peu loyal.

. . . . . .

En s'avancant sur Braïlow le Prince Prosorowsky ne négligea pas les autres points nécessaires à occuper; Il plaça devant Hirsova, devant Silistrie et devant Tourtoukoy des détachements du corps de réserve.

Pour assurer le magasin de Bouzeo il le renferma dans un monastère qu'il fit fortifier et y envoya un bataillon de l'avant-garde du grand corps. Cette avant-garde était alors commandée par le Général Major Paul Hovaïtzky, en l'absence du Général Platow qui était à Petersbourg. Elle était campée au-dela de Buzeo près du Danube, et dès le 28 Avril (10 Mai), Hovatzky commença les hostilités par l'attaque de quelques villages dans le district de Braïlow. Il dispersa un détachement turc qui était à Nazirloui.

Le Prince Prosorowsky, en retournant de Bucarest, trouva le grand corps sous les ordres du Général Koutouzow près de Fokschan et s'avança vers Braïlow. Les marches se firent dans le plus grand ordre et même avec une pédanterie minutieuse qui n'était bonne que dans une manœuvre préparée. Elles fatiguèrent extrêmement les troupes d'autant plus qu'il y eut des journées très-chaudes et que le Prince Prosorowsky qui ne sentait plus la chaleur et y croyait tout le monde insensible comme lui, ne marchait jamais la nuit ni même de bonne heure. Marche sur Braïlow.

Il était absolument mort tous les matins. Ses gens, pour le ressusciter, le ranimaient peu à peu, en le frottant avec de la flanelle et du rhum. Il faisait ensuite sa toilette qui ne durait jamais moins d'une heure et toujours deux, les jours de barbe, de sorte qu'il était quelquefois midi lorsqu'on partait, et les troupes étaient sous les armes depuis 6 heures du matin.

Le $^{2}/_{14}$ Avril, on plaça les pontons sur le Bouzéo, au gué du Visir [1]).

Le $^{5}/_{17}$, l'armée passa le Bouzeo. Les Turcs vinrent reconnaître et escarmoucher.

Le $^{7}/_{19}$, on fit descendre les pontons à Serbeschti, sur le Sireth, où on les plaça, et l'armée investit Braïlow. Le Nazir Akmet fit brûler les faubourgs qui étaient en dehors des retranchements vers notre droite.

Renvoi des Plénipotentiaires Turcs.

On renvoya par Galatz les Plénipotentiaires Turcs et on fit avancer la flotille vers Braïlow.

Description de Braïlow.

Braïlow est située, sur la rive gauche du Danube. Cette rive, à quelques verstes plus haut que la ville, et plus bas jusqu'à Galatz, et très-élevée, de manière que la ville domine absolument le fleuve, les îles et la rive droite, ce qui, dans tout le cours du Danube, ne se trouve que là.

Du côté de Galatz, il y a une citadelle très-forte et impossible à enlever par un coup de main. Elle a deux enveloppes et trois fossés. L'enveloppe de l'intérieur est un mur de pierre avec 4 forts bastions; vient ensuite un rempart de terre qui en à 5, un glacis, et le troisième fossé; mais cette citadelle est si petite qu'elle ne peut soutenir longtemps un siége régulier; les obus en écraseraient bientôt les défenseurs; elle ne peut servir qu'à retirer une partie de la garnison pour capituler.

La ville s'étend à la gauche de la citadelle, elle est grande et mieux bâtie que les autres villes turques. On y trouve une grande quantité de maisons spacieuses et agréables à l'œil.

Un énorme retranchement de terre de 4 verstes de tour entoure la ville et la citadelle; ce retranchement n'est pas fort élevé, mais le fossé est très profond et le talus coupé droit. Les remparts étaient garnis de près de 200 canons placés dans des batteries construites à la turque et formant des espèces de bastions qui ne se flanquaient pas mutuellement. Du côté de la citadelle, il y avait deux énormes courtines.

Les canons placés au hasard, un de 24 à côté d'un de 6, un de 8 auprès d'un mortier, étaient couverts par d'immenses gabions, selon le système de fortification turque qui cependant n'est pas à mépriser . . . .

Le Nazir, pour multiplier ses défenses contre l'assaut qu'on avait trop imprudemment annoncé, fit faire des traverses dans les fossés; ces traverses faites de planches, plantées dans la terre, écartées à leur base et réunies à leur sommet étaient crénelées, et, au milieu, il y avait une ouverture pour y mettre un petit canon ou un falconet. On y parvenait de l'intérieur de la ville par un chemin creusé sous le rempart; ces traverses étaient bien entendues et ne furent que trop utiles aux Turcs contre nous dans l'assaut.

Autour de Braïlow, jusqu'au Sireth et au Bouzeo, il y a une plaine, à peu près rase où cent mille hommes pourraient manœuvrer sans obstacle quelconque. On n'y

---

[1]) Ce gué est ainsi nommé, parce que le Grand Visir y passa en 1789, en se sauvant de Rimnik, après la bataille que Schouvarow y gagna sur lui.

trouve que quelques ravins, et près du Sireth, et surtout du côté de Galatz cette plaine est tout à coup coupée à pic, de sorte qu'on peut dire que Braïlow est sur un immense plateau.

Ce plateau formait ce qu'on appelait le rayon-district de Braïlow qui appartenait aux Turcs et faisait la richesse du commandant de la place. Il était peuplé des plus beaux et des plus riches villages. Le Nazir, homme humain et spirituel, n'en foulait ni n'en tyrannisait les habitants et en tout, ceux qui appartenaient aux Rayas des villes turques étaient mieux traités et plus heureux que ceux abandonnés à la rapine et à l'immoralité des Valaques et des Moldaves.

Disposition de l'armée.

Le Prince Prosorowski divisa son armée en trois corps :

1° — A sa gauche, près du Danube était le corps du Lieutenant Général Essen IIIe;

2° — Au centre, se trouvaient avec lui le Général Koutouzow et le Lieutenant Général Markow;

Et 3°, à la droite, près du Danube, le Lieutenant Général Serge Kamensky.

Il y avait en tout 38 bataillons, et 20 escadrons; et comme ils étaient assez complets, cela faisait, avec l'artillerie, les pionniers et les cosaques 22 à 24.000 hommes.

Il y en avait 15.000 dans la place, en comptant les habitants. Dans ce nombre, il y avait quelques Janissaires, beaucoup d'habitants de Khotin, de Bender, de Kilia (qu'on avait renvoyés si mal à propos), des Saporogues, des Nekrassonistzis, et 500 paysans, déserteurs russes ou polonais. Tous, jusqu'aux enfants étaient armés.

Akmet Effendi, Nazir et commandant de Braïlow — et depuis Grand Visir — valait seul toute sa garnison : C'était un homme brave jusqu'à la témérité, d'un esprit fécond en ressources et en ruses de guerre, bon partisan et sachant inspirer à ses troupes l'audace dont il était animé.

Les boulets turcs font décamper le Prince.

Lors de l'investissement de la ville, les Turcs tirèrent hors de portée; les camps furent placés assez loin de la place; mais les canons turcs étant très-longs, et leur poudre meilleure que la nôtre, ils tirent à une distance si énorme qu'on ne peut pas la prévoir selon les règles de l'art. Ces coups ne sont pas dangereux, mais inquiétants. Dans une nuit fort noire et très pluvieuse, un de leurs boulets passa le camp du Prince Prosorowsky; il l'entendit, et malgré l'obscurité et le mauvais temps, il décampa et se porta en arrière, faiblesse peu pardonnable dans un homme aussi brave, et impolitique avec des soldats russes qui aiment avoir leur chef aussi intrépide qu'eux. On a vu qu'à Ismaïl, en 1787, nous étions restés trois mois sous le feu du canon; ce n'était pas très prudent; mais, dès que nous avions fait l'imprudence de nous y placer, nous devions avoir l'esprit d'y rester et c'est ce que nous fîmes.

Siége de Braïlow.

Comme il y avait beaucoup d'espace entre les trois camps, pour les lier ensemble, on construisit des redoutes, des fléches, même pour les postes des cosaques et des batteries sur le Danube.

On domina la place. Mais le Nazir ne laissa pas même entrer le Parlamentaire et refusa d'entendre aucune proposition.

Le $^{11}/_{20}$ Avril, la flotille de Galatz s'avança à portée de canon de Braïlow et l'artillerie de siége arriva de Birlat.

Le $^{12}/_{24}$, on ouvrit la tranchée.

Le Général Harting fut chargé de la direction du siége et y fit — comme ensuite à Roustchuck — toutes les fautes que doit faire un homme très-entêté, d'un esprit faux, qui n'a pas sur son metier des connaissances très approfondies et qui ne doute jamais de rien, par l'excès de son amour-propre et par celui d'une bravoure héroïque. Ce courage, son sangfroid, son air fier et assuré en imposaient même aux généraux Commandants et on l'a vu successivement jouir de la confiance de Michelson, de Prosorowsky, et ensuite de Bagration et de Kamensky, et tous eurent à s'en repentir.

Dans les nuits du $^{12}/_{24}$ Avril au 20 Avril (2 Mai), on construisit les parallèles, les lignes de communication, les tranchées, les redoutes, les batteries, etc.

Il y eut trois attaques, une devant chaque détachement; celle du centre était la véritable. Elle fut si mal dirigée que la ligne de communication était entièrement enfilée. Les Turcs troublèrent continuellement les travaux et tirèrent sans cesse. Ils ne purent empêcher le travail, mais tuèrent ou blessèrent assez de monde, et tous nos ouvrages étant trop éloignés, le feu de nos batteries ne pouvait rien contre un retranchement en terre et contre ces énormes gabions dont chacun forme un véritable bastion.

On tira beaucoup, on perça des maisons de la ville, on tua des habitants, mais on ne démonta pas un seul canon de la place; on ne fit pas ébouler une toise de retranchement, on ne tua pas un seul homme de la garnison. Elle était toute blotie dans des trous creusés dans l'intérieur du rempart, et ni boulet ni bombe ne pouvaient y pénétrer.

Les bombes mirent le feu à quelques maisons. Dans la nuit, on entendait les cris des enfants et des femmes écrasées ou brûlées.

Les femmes étaient venues plusieurs fois se jeter aux pieds du Nazir pour le supplier de rendre la place et de leur épargner tant de péril. Leurs maris, leurs pères, quoique faisant partie de la garnison, mais ajoutant à la crainte des dangers que couraient leurs femmes et leurs filles, celle de voir détruire leurs habitations, furent plusieurs fois ébranlés par ces considérations; mais le Nazir n'écoutait ni leurs représentations ni leurs cris, et il avait dans les déserteurs, les Nikrassowstzis, dans les saporogues et dans les émigrés des forteresses, assez de forces pour en imposer aux habitants. Tous ces gens étaient déterminés à vaincre ou à mourir avec lui.

Il fit souvent escarmoucher ses flanqueurs avec nos cosaques, mais il ne fit pas de sortie générale.

Il chercha cependant à tourner notre flanc droit en faisant remonter le Danube à des bâteaux chargés de troupes; mais le feu des batteries disposées sur la rive les arrêta. Ilovaitzky avec ses cosaques veillait sur cette partie.

Le $^{18}/_{30}$ Avril, il fit attaquer assez sérieusement les chasseurs du 29e régiment dans les jardins qui étaient devant le détachement de la droite, mais cette attaque fut repoussée avec perte.

Expédition de Zass sur Matchin.

Pour couper la communication de Braïlow avec Matchin, par où les Turcs pouvaient recevoir des secours de toute espèce par le Danube, le Prince Prosorowsky fit venir de Galatz le Général Zass avec trois bataillons et lui fit passer le fleuve plus bas que le détachement du Général Essen IIIe.

Il devait s'avancer jusqu'à Matchin et tâcher de l'occuper; c'eut été très-utile, mais ce n'était pas facile.

De l'autre côté du Danube, vis-à-vis de Braïlow, est une grande plaine, basse, inondée, marécageuse, couverte de roseaux et coupée de canaux où reflue le Danube quand il est très-haut. Cette plaine se nomme la Kutzéphane. On a vu dans le journal de la campagne de 1791 que ce fut par là que nous marchâmes avec le Prince Repnin au mois de Juin, pour attaquer le Grand Visir près de Matchin. Mais alors la Kutzephane était séchée et le terrain durci, et en 1809, elle était encore inondée et absolument impraticable. On ne pouvait parvenir à Matchin que par un chemin très étroit pratiqué le long du fleuve et exposé au feu de Braïlow et même à celui de fusil à demi-portée. Il y avait 15 verstes à faire jusqu'a la forteresse où finit cette plaine marécageuse.

Matchin est situé sur une hauteur très-élevée, le long du Danube. La commence une haute chaîne de montagnes qui se prolonge jusqu'à Hirsova, et plus loin encore.

La ville est assez fortifiée et ne pouvait être enlevée par un coup de main; mais on ne la croyait ni en état de défense, ni même occupée. C'était non seulement se tromper, mais vouloir être trompé, et il était encore plus inconcenable qu'on connut si mal ce qui était si près de nous.

Si quelqu'un était capable d'exécuter une entreprise difficile, c'était certainement le Général Zass; mais il ne pouvait faire l'impossible. Il était audacieux, tenace dans

ses projets, et ne connaissait pas de difficultés lorsque la chose n'était que douteuse. Mais il ne pouvait prendre Matchin d'assaut avec le peu de troupes qu'il avait.

Cette ville était défendue par un brigand, Giuge-Aga, gendre du Nazir de Braïlow. Il avait avec lui 800 hommes choisis; 300 eussent suffi.

Le $^{17}/_{29}$ Avril, Zass passa le Danube, fila le long de la rive droite, sous le feu de Braïlow dont il eut peu à souffrir et s'avança jusqu'à trois verstes de Matchin.

Sa marche, par une pluie continuelle et dans la boue fut très-pénible. Il vit bientôt l'impossibilité d'emporter la forteresse et en rendit compte à Prosorowsky qui le fit revenir. Je crois que le Prince eut tort de lui donner cet ordre. Il devait le renforcer et tâcher de lui faire occuper ce poste si intéressant. Il avait assez de troupes pour en détacher de son armée, s'il n'eut voulu que continuer le siége et s'il n'eut pas pris la funeste résolution de donner l'assaut. Sans assaut, et même sans siége, Braïlow, si Matchin eut été occupé, devait se rendre à la longue, et l'on devait se contenter de la bloquer.

La flotille, commandée par Yakinow et forte de 22 bâtiments, était placée près de Braïlow qu'elle bombardait continuellement. On en avait détaché cinq petits bâtiments qui s'étaient coulés dans les canaux de la Kutzéphane et avaient pénétré jusqu'à Matchin.

Zass repasse le Danube.

Zass se retira et repassa le Danube le 21 Avril (3 Mai), après l'assaut de Braïlow; il ne perdit personne dans cette expédition. Un jeune Prince, Galitzin, guide de l'Etat major, reçut une balle et fut le seul qui fut blessé.

* * * * * * * * * *

Assaut de Braïlow.

Harting, forcé enfin de convenir, au moins tacitement, qu'il ne savait pas prendre une place par un siége régulier, détermina Prosorowsky à donner un assaut, pour lequel notre vieillard n'avait déjà que trop de penchant. C'était son intention depuis longtemps: Il m'avait parlé de ce projet à Jassy deux mois auparavant et je ne l'avais pas approuvé. Dans l'armée, tout le monde était contre: Koutouzoff y répugnait aussi; il s'y opposa; mais Prosorowsky l'ordonna et il fallut obéir. Il citait Okzakow, Ismaïl et Prague et paraissait avoir oublié tous les assauts malheureux de Braïlow, de Giurgevo, de Silistrie, de Varna, dans la guerre du Maréchal Romantzow et celui de Giurgevo un mois auparavant.

* * * * * * * * * *

Comme les alentours du Prince Prosorowsky étaient peu discrets, et ceux du Général Koutouzow encore moins, l'assaut fut su d'avance dans le camp et les Turcs en furent instruits. Le Nazir a dit depuis au Comte Manteüfeld qui me l'a répété, qu'il envoyait sans cesse dans notre camp des Grecs de la ville et qu'il savait tout ce qui s'y passait. Un aubergiste allemand nommé Ross avait un moyen de lui annoncer des nouvelles en couvrant de paille de différentes manières sa cabane, qui était fort près de la tente du Prince Prosorowsky.

L'on soupçonna aussi de trahison le député du Divan de Moldavie qui se trouvait auprès du commandant en chef. C'était un grec nommé Christovéri qu'on pouvait soupçonner de tout sans lui faire aucun tort.

Enfin, l'on dirigea l'attaque des trois colonnes devant la droite où le retranchement de la ville était le plus garni de bastions qui se flanquaient assez bien; en attaquant devant la gauche, on eut été fort exposé, même en cas de succès, au feu de la citadelle; mais en attaquant devant le centre, il y avait deux énormes courtines qui offraient moins de dangers.

Le 20 Avril (2 Mai), par une nuit très noire, les troupes se mirent en mouvement et arrivèrent au fossé de la place avant le jour. La colonne du Prince Viazemoty, mal conduite par le Baron Ixkoull, officier de l'Etat major, tomba dans les trous des caves des maisons brûlées et les prit pour le fossé de la forteresse. Elle se désor-

donna, commença à tirer et ne parvint pas même au fossé[1]); les autres s'y jetèrent et y restèrent. On chercha à planter les échelles: elles étaient trop courtes et il n'y en avait plus que le quart de celles qu'on avait prises au camp. On les avait fait porter par des volontaires tirés de régiments qui n'étaient pas destinés à monter à l'assaut. C'était encore une mauvaise disposition: Les échelles doivent toujours être portées par les meilleurs soldats des régiments mêmes qui marchent à l'assaut, et ils doivent être entourés de bas officiers choisis. Sans ces précautions, les volontaires jettent les échelles et s'en vont, et c'est ce qui arriva à Braïlow.

Les bataillons d'attaque des deux colonnes de Repninsky et de Khitrow, et en suite les bataillons de réserve, encombrèrent le fossé et tirèrent en l'air ou les uns sur les autres[2]) toutes leurs cartouches en poussant ces malheureux cris de Hourrah! qui ne font qu'augmenter la confusion.

On ne peut escalader le rempart; très peu de soldats y parviennent. Trente hommes de la colonne de Repninsky entrèrent dans un bastion et y furent tués.

Nos malheureux officiers et soldats entassés dans ce fossé si profond et ne pouvant ni en sortir facilement, ni escalader le rempart, canardés du haut de ce rempart, fusillés et mitraillés par les traverses, périssaient sans pouvoir se défendre ni donner la mort à aucun ennemi. Toute la garnison de Braïlow, voyant qu'elle n'avait rien à craindre des autres côtés, s'était réunie vers la partie attaquée; le feu était terrible et tous les coups portaient.

Le Général Essen IIIème avait été chargé de faire sur notre gauche une fausse attaque. Il n'avait pas d'échelles. Il est inconcevable qu'on ne lui en ait pas donné; mais, dans les dispositions de l'assaut, le Colonel Toll, chargé de ce soin par Prosorowski, entassa fautes sur fautes. Si Essen, dis-je, eut eu des échelles, il eut pu convertir la fausse attaque en attaque véritable et entrer dans la place. Du reste, si l'on eut réussi à emporter le retranchement, on eut fait une perte prodigieuse dans la ville dont toutes les maisons sont de petites forteresses entourées de murs, de fossés, de jardins, etc. On peut calculer sans exagération que nous eussions eu à regretter au moins 8000 hommes, ce qui était assurément un sacrifice fort inutile pour une place qu'on pouvait occuper sans perte, en lui coupant toute communication par la prise de Matchin qui était un préalable indispensable et une entreprise facile.

. . . . . .

Le beau bataillon de grenadiers du Régiment de Vialka fut détruit; 200 officiers périrent ou furent grièvement blessés, et plus de 5,000 soldats eurent le même sort.

Ceux-ci rencontrèrent à la vérité, beaucoup d'obstacles; mais ils ne se conduisirent pas avec la même intrépidité qui, 19 ans auparavant leur fit enlever Ismaïl. Ils n'avaient pas dans Prosorowsky la même confiance que dans Schouvaroff, dont le nom seul était un passeport pour la gloire. Il y eut beaucoup de confusion, une tiraillerie inutile, des cris encore plus inutiles, et toutes les têtes se perdirent[3]).

Ce malheureux assaut ne fut terminé qu'à onze heures du matin; il dura 6 heures. Le Prince Prosorowsky qui s'était placé sur un Kourgan, à portée du canon de la ville, ne pouvait se persuader qu'elle ne serait pas prise. Il envoyait à chaque instant des adjudants dans les trois colonnes. Personne n'osait lui dire qu'il fallait se retirer.

---

[1]) Le Comte Samoïlow, officier des gardes, jeune homme de 17 ans, très brave, commandait cent volontaires qui précédaient cette colonne. Ce furent les seuls qui placèrent des échelles et essayèrent d'y monter. Samoïlow fut blessé. Il est mort de maladie à Bucarest, en 1810.

[2]) Il est certain que l'on a ôté à l'hopital de Galatz, à plus de 1000 blessés des balles de calibre russe, soit que la garnison de Braïlow eut des fusils pris sur nous, soit que nos soldats aient tiré les uns sur les autres. Cette dernière supposition est la plus vraisemblable.

[3]) Une chose qui contribua à répandre la terreur parmi les troupes, fut le bruit fondé à la vérité mais facheux à répandre, que le rempart de Braïlow était miné. Effectivement, une mine sauta pendant l'assaut, mais elle fit peu d'effet.

Enfin, le Général Koutouzow l'en avertit et lui apprit que l'assaut était manqué sans possibilité d'espérer encore un succès. A cette nouvelle, Prosorowsky fut anéanti par la douleur et parut presque sans sentiments. Koutouzoff lui dit assez légèrement : «On voit «bien, Mon Prince, que vous n'êtes pas accoutumé à des revers. Si vous aviez été, «comme moi, témoin des désastres d'Austerlitz vous ne prendriez pas la chose si «à cœur.»

Retraite des assiégeants.

Enfin, Prosorowsky ordonna la retraite; les soldats qui n'étaient pas blessés remontèrent comme ils purent sur la contrescarpe et retirèrent quelques blessés; mais le plus grand nombre resta dans le fossé, et tous ceux que les Turcs trouvèrent eurent la tête coupée. Ceux qui se sauvèrent furent accompagnés dans leur fuite par un feu de fusil et de mitraille qui en tua encore beaucoup. Il n'y eut qu'un seul officier et une trentaine d'hommes de pris vivants. Le Nazir envoya à Constantinople 8,000 oreilles dans des sacs.

Les Turcs, qui n'avaient pas perdu cent hommes ne firent point de sortie générale, comme on pouvait s'y attendre, et se contentèrent d'envoyer quelques tirailleurs pour achever les blessés qui se traînaient au camp; mais les cosaques les chassèrent.

Dans la nuit, on jeta 1500 bombes ou boulets dans la ville, petite vengeance inutile et qui ne fit aucun mal à la garnison turque qui riposta par 2000 coups de canon, et ainsi, même en cela, l'avantage lui resta.

Ce funeste assaut tua le Prince Prosorowsky; il fit naître dans son cœur un ver rongeur qui le mina insensiblement et avança ses jours d'un an qu'il aurait pu encore vivre.

Il voulut d'abord faire mettre en jugement le Prince Viazenuky et le Baron Ixkoull. Il y avait bien des raisons pour légitimer cette sévérité. Mais Koutouzow, avec son indulgence et sa faiblesse ordinaire, arrangea tout et personne ne fut puni.

Deux mois après, je vis ce malheureux Prince Prosorowsky : il ne parlait que de cet assaut; sa douleur s'exhalait sans cesse en plaintes contre l'armée, contre les Généraux, contre les soldats, contre le service actuel, contre le caporalisme, qui avait anéanti la valeur russe. Il accusait tout le monde de lâcheté; il était devenu inabordable.

. . . . . .

Le Prince Prosorowsky se retire sur le Sireth.

Le Prince Prosorowsky ayant reçu quelques renforts — a peu près l'équivalent de ses pertes — parut d'abord vouloir continuer les travaux du siége, et le feu fut, pendant quelques jours, aussi vif qu'avant l'assaut. Mais enfin, le $^{6}/_{18}$ Mai, le Maréchal se retira derrière le Sireth.

La retraite se fit pendant la nuit et fort en ordre; on ne fut pas inquiété. Platow, arrivé depuis peu de Petersbourg, embusca deux régiments de cosaques dans un ravin et en laissa un pour protéger la marche rétrograde des colonnes.

Succès des Russes.

Le Nazir, dès qu'il s'aperçut de la retraite de l'armée, sortit de la ville avec mille hommes de cavalerie. Les cosaques laissés près du camp, se retirèrent peu à peu et engagèrent les ennemis à s'avancer à 6 verstes de la ville. Lorsque Platow jugea qu'ils étaient assez éloignés de leurs remparts, il fit volte-face avec le régiment qu'il avait avec lui, et faisant sortir les deux autres de leur embuscade, il enveloppa les mille cavaliers Turcs qui furent entièrement défaits et dont plus de la moitié périt. Le Nazir lui-même se sauva avec peine. Son neveu Mekmet Aga fut blessé et pris avec cinq officiers et une cinquantaine d'hommes. Platow était excellent pour ces coups de main.

. . . . . .

Le $^{7}/_{19}$ Mai, l'armée repassa le Sireth sur le pont de Serbeschti et se plaça en deux lignes sur une hauteur qui dominait ce village. Le quartier général alla à Galatz.

. . . . . .

Dévastation du Raya de Braïlow.

Avant de se retirer, le Prince Prosorowsky, pour enlever à la garnison de Braïlow toutes les ressources qu'elle pouvait encore retirer du Raya, y fit brûler et détruire tous les villages et chasser en arrière tous les habitants. On ne laissa qu'une paire

de bœufs à chacun de ces malheureux avec un chariot où ils ne purent placer que très peu de leurs effets [1]).

Tout ce qui resta, vin eau de vie, blé, foin, avoine, aurait dû, au moins être distribué aux troupes. On ne leur donna que quelques bœufs; le reste fut indignement pillé par le Général Toutschkow et plus encore par ceux qu'il employa à ce brigandage Le député moldave Cristovery et le Gévaldiger de l'armée, le Major Ilbotinsky du régiment d'Ukraine, y firent une fortune scandaleuse.

. . . . . .

Péclivan avait été chassé d'Ismaïl d'une manière assez plaisante.

Péclivan sort d'Ismaïl et ne peut y rentrer.

On a vu que son ami, le Grand-Vizir Mustapha — ci-devant Mustapha Baïractar de Rustchuck — avait déposé l'ancien Grand-Vizir, Mustapha Tchéleby, et, après l'avoir dépouillé de tous ses biens, l'avait rélégué à Ismaïl comme commandant de la place. La position de ce Vizir déposé, sans troupes, sans argent, et toujours sous le couteau d'un monstre tel que Péclivan, n'était assurément ni sûre, ni agréable. Il dissimula avec adresse ses inquiétudes; il parut résigné à son sort; il se montra soumis à Péclivan et sauva sa tête; il se lia tacitement avec les habitants, avec les arnautes et avec leur chef, Veli-Pacha, neveu du trop fameux Ali-Pacha de Janina. Ce Veli mourut peu de temps après et fut remplacé par son frère, Ismaïl Pacha, jeune homme de 18 ans.

On a vu que Péclivan, à la fin de Novembre, avait fait une expédition contre l'Ayan de Babagag, à qui il avait fait payer une forte contribution et arraché la promesse d'une autre. Mais l'Ayan ne remplissant pas cette promesse, Péclivan marcha de nouveau le $^{10}/_{22}$ Janvier à Babadag, où il fit massacrer l'Ayan. Il prit pour cette expédition toutes ses troupes disponibles, et ne laissa dans la ville que quatre où 500 de ses kirsalis. Tchéleby profita de cet heureux hasard, souleva les habitants, chassa ces 500 brigands et ferma les portes à Péclivan qui, furieux de l'heureuse audace de Tchéléby, jura de détruire Ismaïl et d'exterminer ses habitants. C'était alors plus aisé à dire qu'à faire. Cependant, il réussit à couper les communications de la place, et les vivres ne pouvant plus arriver que très difficilement, la garnison et les habitants furent réduits au strict nécessaire.

Négociations avec Théléby et Ismaïl Pacha.

Je résolus de profiter de cet événement heureux pour nous. J'entamai une correspondance avec Tchéléby et avec Ismaïl-Pacha, et, par l'ordre du Prince Prosorowsky, je leur fournis des provisions pour leur table et leur envoyai quelques présents.

Ismaïl-Pacha, me fit demander s'il lui serait permis de sortir de la ville avec ses troupes, de traverser la Moldavie et la Valachie et d'aller chez-lui, en Albanie. Je l'assurai qu'il en était le maître et lui promis des vivres et un convoi; mais, lors qu'il devait passer par la Servie, il ne put jamais s'y résoudre. Le Général Balla me servait pour toutes ces négociations. Ce n'était pas un grand diplomate; mais il était albanais et avait la confiance de ses compatriotes, et surtout d'Ismaïl, ayant été chargé, 20 ans auparavant, d'accompagner son père blessé et pris à la bataille de Matchin.

Si le Prince Prosorowsky eut voulu consentir à sacrifier quelques milliers de ducats, Tchéléby nous eut livre la ville d'Ismaïl; mais je ne pus jamais engager notre vieux chef à faire ce sacrifice.

---

[1]) C'est une tache à la mémoire du Prince Prosorowsky. Ces malheureux paysans étaient tous chrétiens, et, eussent-ils été turcs, il n'y avait aucune raison de leur enlever leurs propriétés et de les réduire à la plus affreuse misère. Ces malheureux avaient pendant le siége fourni à nos troupes ce qu'ils avaient pu donner. Beaucoup périrent de désespoir et de besoin.

Ismaïl fut, bientôt après, approvisionné par mer, par la bouche de St Georges, et les relations que j'avais constamment entretenues avec Tchéléby devinrent moins amicales et ne me donnèrent plus l'espoir d'un succès dans mes projets sur la ville. La faim n'engageait plus l'ancien Vizir à traiter avec moi.

Projet du siége d'Ismaïl.

Mais si je ne pouvais plus acheter la ville, je pouvais la prendre, et je proposai au Maréchal d'en faire le siége avec les seules troupes qu'il m'avait données et 6 bataillons que j'aurais pris de Kilia, de Bender, d'Akerman et du corps de réserve. Je ne lui demandai que 20 pièces de canon de siége, et je répondais de la prise de la place, en trois semaines. Mais ce siége n'entrait point alors dans ses plans et il ne consentit pas à ma proposition.

Le $^{17}/_{29}$ Avril, je vins camper à Bourlac, à 15 verstes de Tabac. Je fis avancer 12 chaloupes canonnières à Kischlitschi; je plaçai un poste dans l'île de Tchétal et j'envoyai des parties de Cosaques qui firent des prisonniers aux portes d'Ismaïl.

L'armée russe prend des mesures défensives.

Cependant les Turcs d'Isaktchy étaient venus faire des courses sur la rive gauche du Danube et j'avais fait construire une redoute à Cartal. J'y envoyai deux bataillons du régiment d'Okokst et un des chasseurs avec les Cosaques de l'Oural que Zass me donna.

Le $^{16}/_{28}$ Avril, les Turcs débarquèrent sur la rive gauche du fleuve et tentèrent de s'y établir; l'inondation les favorisait; le Danube était débordé; on ne pouvait parvenir que très difficilement au point qu'ils avaient occupé. Mais le Lieutenant Colonel Stégemann qui commandait le poste de Cartal, officier brave et intelligent, les fit attaquer par le seul point qui fut abordable; il leur tua beaucoup du monde, et les força de se rembarquer.

Affaire de Cartal.

Les Turcs, depuis cet echec, n'entreprirent plus rien sur Cartal; mais, de temps en temps, ils vinrent inquiéter le Colonel Abdoulin, chef du Régiment d'Alexiopol qui commandait à Réni et qui était fort facile à inquiéter. Il avait succédé à Loveika, mort de maladie et il mourut lui-même bientôt après.

Troubles dans Ismaïl.

Peu de temps avant que je vinsse occuper le camp de Bourlak, il y avait eu à Ismaïl une espèce de révolution; Les partisans de Péclivan se révoltèrent, se battirent avec les habitants, et mirent Tchéléby aux arrêts. Un des principaux officiers de la place et 10 des principaux habitants se sauvèrent chez moi. Si j'avais pu être prévenu de cet événement et que j'eusse été près d'Ismaïl, j'aurais pu en profiter pour entrer dans la place. Mais, dès le lendemain, la tranquillité fut rétablie, et, peu de temps après, Tchéléby reprit le dessus et ne parut pas disposé à se rendre.

Je traitais très-bien les 11 transfuges turcs. Mais le Prince Prosorowsky, après l'assaut de Braïlow, les fit considérer comme prisonniers de guerre, et les envoya en Russie, malgré les efforts que je fis pour faire changer cette disposition qui me parut fort injuste.

Peclivan était toujours à Babadag, d'où ses partis infestaient les chemins et coupaient les communications avec Ismaïl. Les Janissaires qui voulurent retourner de cette ville à Constantinople, furent massacrés dans les chemins par ses ordres. Il n'avait perdu ni le désir ni l'espoir de s'introduire encore dans la place.

Démonstration sur Ismaïl.

Le $^{9}/_{21}$ Juin, par l'ordre de Prosorowsky, je m'approchai d'Ismail, espérant qu'une démonstration pourrait conduire à une négociation avec Tchéléby. Cette démonstration ne réussit pas; les Turcs, malgré les ordres du Vizir, vinrent escarmoucher avec mes avant-postes[1]). Je les fis couper par les Régiments de Koutainikow, d'Andrianon et de Soulin; on en tua une cinquantaine, on en prit 12, et le reste s'enfuit. Je sommai la place qui se ne rendit pas.

Le Général Langeron est désigné pour le corps de réserve.

Quelque temps après, je remis le commandement du corps de la Bassarabie au Général Major Voïnow, et je partis pour Galatz, et de là pour la Valachie.

---

[1]) Tchéléby m'en fit faire des excuses le lendemain; il pouvait s'en dispenser.

Le Général Essen 1er ayant demandé et obtenu de se retirer de l'armée, le Prince Prosorowsky me confia le corps de réserve.

Ce corps était énorme si l'on eut compté le nombre des bataillons et des escadrons; mais il y avait peu de monde sous les armes. Il était destiné à garnir les forteresses, à observer Braïlow et Ismaïl et à défendre les deux Valachies des invasions des Turcs, tandis que la grande armée agirait en Bulgarie.

. . . . . .

Le Général Essen ayant apris que j'avais accepté ce commandant en conçut de l'humeur contre moi[1]) — et je ne pus en deviner la cause. — Il m'écrivit une lettre dans laquelle il me félicitait ironiquement de la confiance que j'avais dans mes propres talents pour entreprendre de défendre les deux Valachies avec 13 bataillons contre le corps turc de Rustchuk et contre les garnisons de 14 forteresses. C'est cependant ce que je fus assez heureux pour faire, non seulement contre ce corps turc, et contre les garnisons, mais encore contre toute l'armée du Grand-Vizir.

. . . . . .

Le Prince Prosorowsky fait manœuvrer les troupes

Pendant l'inaction des troupes au camp, Prosorowsky fit exercer devant lui les régiments et manœuvrer les divisions, et, quoique ses forces s'affaiblissaient tous les jours, son activité était toujours la même: Il assistait à cheval à chaque exercice, ne trouvait jamais rien de bien et grondait tout le monde.

On a vu qu'il avait distribué les troupes en Valachie de manière à ce que tous les points que les Turcs pourraient attaquer fussent couverts, et, effectivement, toutes les entreprises qu'ils firent furent sans succès,

Affaires des Postes en Valachie.

Le 22 Avril (4 Mai), ils passèrent de Silistrie à Kalarasch et furent chassés avec perte par les Cosaques et par deux compagnies du 7ème régiment de chasseurs.

Le $^{16}/_{28}$ Mai, il voulurent de nouveau s'établir à Kalarasch. Le Colonel Melnikow, détacha le Lieutenant Colonel Batvinkin du 27ème chasseurs qui les trouva à Magoureni, un peu plus bas que Kalarasch et, quoique moins fort qu'eux, les força de rentrer dans Silistrie.

A Oltenitza, devant Tourtoukay, les Turcs furent continuellement repoussés dans toutes les tentatives qu'ils firent pour s'établir sur la rive gauche du Danube.

Nouvelles dispositions de Prosorowsky.

Pour assurer d'avantage la Valachie, le Prince Prosorowsky plaça à Sadjat, à 7 verstes de Bouzeo, dans une très belle position, 6 bataillons et les dragons de Staradoubow, sous les ordres du Lieutenant Général Olssoufiew. Ce petit corps était destiné à observer Braïlow et Silistrie, à donner du secours: 1°. — Au poste de Kalarasch; 2°. — A une avant-garde commandée par le Général major Zilinsky qui était près d'Ulm; 3°. — Au détachement du gué de Visir et enfin; 4°. — Au corps de Bucarest, dont j'allais prendre le commandement si je jugéais un secours nécessaire — et j'en eus effectivement besoin — La position centrale de ce corps près de Bouzéo était bien choisie.

Un autre corps fut placé au Gué du Visir, sur le Bouzéo, avec un pont sur cette rivière et une bonne tête de pont. Il était composé de trois bataillons des dragons de Jitomir et des hulans de Volhymnie. Le Prince Ghika le commandait. C'était un honnête homme, d'un caractère doux et obligeant, brave de sa personne, mais général peu instruit des grandes parties de son métier. Il mourut de maladie à Fokschan à la fin de la campagne.

Le corps du Gué du Visir faisait partie de la réserve et venait de Bottischan, où il obsevait Czernovitz, la Bukowine, et les troupes qui s'y trouvaient. Nous étions alors en guerre avec les Autrichiens; ils n'avaient ni ne pouvaient avoir personne contre nous et ils avaient assurément besoin de toutes leurs forces contre Napoléon. Ce corps était donc inutile à Bottischan, et Prosorowsky le réunit à l'armée; mais sur le faux

---

[1]) C'était un poste de confiance.

bruit d'un rassemblement de troupes Autrichiennes en Bucowine, il le renvoya à Bottischan et le fit encore revenir après au Gué du Visir. Ce malheureux corps fit plus de 1500 verstes inutilement et par des chaleurs excessives. Ces marches forcées détruisirent le régiment des hulans de Volhymnie, composé de gens recrutés et de déserteurs de toutes les nations. Une partie périt dans les hôpitaux, une autre déserta; le Prince Prosorowsky détestait ce régiment, parce qu'il avait enrôlé deux de ses domestiques.

Plans de Campagne.

Le premier projet de notre maréchal avait été de commencer les opérations offensives par la prise de Braïlow, d'y passer le Danube, de s'avancer en Bulgarie, de prendre Isatchy, Toultchy, Babadag, Mutchin, Hirsova, Kistendji, de bloquer Ismaïl, de le forcer à se rendre par le manque de provisions et de finir la campagne au rempart de Trajan, en se fortifiant à Kistendji, à Karasson et à Tcherna-Voda.

Ayant manqué Braïlow, il résolut de le faire observer, de passer le Danube à Galatz, à peu près où nous l'avions passé en 1791 avec le Prince Repnin. Mais à cette époque les eaux étaient très-basses, la Kutzéphane séchée, et rien ne s'opposait à ce passage; en 1809, les eaux étaient d'une hauteur prodigieuse, toutes les rives du Danube inondées et la Kutzéphane impraticable.

Projet d'un pont près de Galatz.

Après beaucoup d'incertitude sur l'endroit où l'on placerait le pont, on s'arrêta au projet de le construire à 7 verstes plus bas que Galatz, près de l'embouchure de la rivière Tchouletza. Là le Danube est fort large, il est vrai, mais peu rapide.

La rivière Tchouletza, à 7 ou 8 verstes en remontant son embouchure, serpente et entoure un marais où il fallait absolument faire un pont de facines, et ensuite le traverser; sur sa rive droite, on trouvait des montagnes découvertes où passaient des grands chemins qui conduisaient à Isatchy, à Babadag à Toultchy, à Matchin et dans l'intérieur de la Bulgarie; mais les eaux restèrent trop hautes jusqu'à la fin de Juillet et le passage ne put être tenté.

L'impatience de Prosorowsky était extême. Il envoyait dix fois par jour mesurer le Danube et se livrait au désespoir lorsque les rapports qu'on lui faisait n'étaient pas favorables à ses desseins; du reste, il n'y avait rien à faire: il ne pouvait triompher de la nature.

Expédition dans le Raya de Braïlow.

Pour passer le temps, il fit faire à Platow une expédition dans le Raya de Braïlow. Elle fut heureuse.

Le 26 Juin (7 Juillet), Platow embusca les cosaques dans les ravins qui bordent le Sireth, et, tombant à l'improviste sur les fourrageurs turcs, près de Braïlow, leur tua 100 hommes, fit 150 prisonniers, enleva 200 chevaux et 400 têtes de bétail.

Enfin, dans le mois de Juillet, les eaux baissèrent, les marais séchèrent, et on commença à travailler au pont et au chemin de fascines.

Le pont fut prêt le $^{11}/_{24}$ Juillet, mais l'on ne put passer que le 25 Juillet (6 Août). Jusqu'à cette époque, les rives du fleuve dont les eaux s'étaient retirées étaient encore peu praticables.

. . . . . .

Instructions du Prince Prosorowsky au Général de Langeron.

Le Prince me donna verbalement ou par écrit les instructions suivantes:

Le Chef de la réserve devait, lorsque le Prince Prosorowsky aurait passé le Danube, commander depuis la mer Noire jusqu'à la Servie, observer sept forteresses, ou fortes redoutes que les Turcs avaient encore sur la rive gauche du Danube, défendre toute cette rive, préserver les deux Valachies de toute invasion, donner des secours de vivres, d'argent de munitions et même de troupes aux Serbes, prévoir à la conservation des dépôts de vivres, d'habillement, des parcs d'artillerie, de siége, des transports, etc, à l'entretien des forteresses qui étaient en notre possession, être aussi préparé contre les Autrichiens qui pouvaient nous attaquer en dos et en flanc, en Valachie et en Moldavie, par la Transilvanie, tâcher de connaître leurs forces, pénétrer leurs intentions, entretenir avec eux le cartel, ci cela était possible avoir l'œil sur les côtes de la mer Noire et avoir une corespondance très active avec le Lieutenant Général, Duc de Richelieu, Gouverneur Général de la Nouvelle Russie et commandant un corps à Odessa et

en Crimée et avec l'amiral Marquis de Traversay, commandant la flotte de la mer Noire, leur donner des secours, si cela était nécessaire, en détachant de la Bessarabie 3 ou 4 bataillons et 5 escadrons. [1])

. . . . . .

Le $^{8}/_{20}$ Juillet, le Prince Prosorowsky alla inspecter les camps du Gué du Visir et de Sadjat. En revenant, il tomba malade à Rimnik et fut bientôt sans espoir de rétablissement On le rapporta à Galatz le $^{14}/_{26}$ Juillet. Je m'y trouvais encore. Il me dit devant les Généraux et les officiers qui remplissaient sa chambre: «Vous voyez mon «état; je ne passerai peut-être pas la nuit. Vous êtes le plus ancien après moi; prenez «le commandement de l'armée. Je ne puis plus être utile à mon Souverain et à ma «patrie. Dieu n'a pas voulu que je termine cette guerre.» Prosorowsky tombe malade.

Ces mots et son état — il ressemblait à un cadavre — arrachèrent des larmes à tous ceux qui étaient présents et surtout à moi qui le respectais et qu'il honorait d'une confiance particulière. Après cette scène, on le porta dans son lit et je crus que tout était fini. Mais le lendemain, il parut se ranimer et fut fort sensible au procédé que j'eus de ne point prendre le commandement et à la prière que je lui fis de me donner ses ordres, mais de ne pas exiger que je les donnasse en mon nom.

Ma situation était assez embarrassante: Je devais partir pour la Valachie où ma présence était nécessaire; le Prince Basile Trubetzkoy, adjudant de l'Empereur, arrivé après l'assaut de Braïlow, comme on l'a vu plus haut, m'engageait à ne pas m'éloigner, ce qui eut été trop annoncer à Prosorowsky qu'on attendait sa mort à chaque instant. Enfin, je me décidai à partir, et Trubetzkoy me promit de m'envoyer un courrier dès que le maréchal expirerait. Le Général Langeron part pour la Valachie.

Le $^{19}/_{31}$ Juillet, je vins au camp du Gué du Visir, chez le Prince Ghika, et j'y appris que Platow allait faire une nouvelle expédition près de Braïlow pour y détruire les blés semés par la garnison et qui avaient échappé aux spéculations du Général du jour Toutschkow et de ses adhérents. J'allai assez inconsidérément joindre Platow le même soir pour assister au spectacle qu'il devait donner. Nouvelle expédition de Platow dans le Raya de Braïlow.

Il avait, ainsi que dans les deux affaires qu'il avait eues précédement, réussi à attirer les Turcs dans une embuscade, et leur avait enlevé la veille 4 officiers et 150 cavaliers; il en avait tué plus de 200, et n'avait perdu que 30 hommes.

Le lendemain, 20 Juillet (1er Août), il voulut répéter la même manœuvre mais elle ne lui réussit pas: des fantassins turcs s'embusquèrent eux même dans nos anciennes tranchées qu'ils avaient creusées de nouveau, et y ayant attiré les cosaques, ils les y reçurent avec un feu de mousqueterie qui, joint à celui du canon de la place, leur tua ou blessa assez de monde; leur cavalerie vint ensuite nous entourer. Echec de Platow.

Je me trouvai dans cette bagarre où assurément je n'avais que faire. Je fus au moment d'être sabré ou fait prisonnier, quoique je me sauvasse aussi vite que possible sur un assez mauvais cheval de cosaque que Platow m'avait donné. Si j'eusse été pris dans cette échauffourrée, on eut bien pu dire de moi: «Que diable allait-il faire dans cette galère?».

Platow se retira et les Turcs, à leur manière, firent un feu de réjouissance de tous leurs canons et de tous leurs fusils. Cette salve ne plut pas à Platow.

Peu de jours après mon départ de Galatz, le Général Prince Bagration, vint de Pétersbourg remplacer le Général Koutouzow. Arrivée du Général en chef Prince Bagration.

(Ici se trouve une Notice sur le Prince Bagration).

---

[1]) Ce furent ces immenses obligations et la terrible responsabilité qui en résultait qui effrayèrent Essen, Général de beaucoup de mérite, fort brave, mais plus calculateur qu'audacieux dans ses entreprises. Je fus plus téméraire que lui et risquai le tout pour le tout. Je m'en trouvai très-bien. Je fus heureux: je sauvai la Valachie, et c'est à cette campagne que je dus le retour de la faveur et de la confiance de l'Empereur et les commandements importants qu'il me donna depuis. Cependant, je ne fus pas encore avancé comme j'aurais dû l'être.

. . . . . .

Le prince Prosorowsky reçut très-bien le Prince Bagration ; mais celui-ci quelques jours après son arrivée ayant été au-delà du Danube voir le pont et les apprêts du passage des troupes, Prosorowsky en conçut de l'ombrage, s'imagina qu'il voulait trop tôt donner des ordres, l'éloigna du quartier général et l'envoya commander le camp de Sadjat qui était renforcé et confié alors au Lieutenant Général Essen IIIème.

Enfin, le 25 Juillet (6 Août), après trois mois d'attente et deux mois de travaux, le pont étant achevé. ainsi que la tête du pont et le chemin de fascines, jusqu'à la Tchouletza, le Général Harting avec deux bataillons de la Vieille Ingrie, un d'Alexiopol, quatre canons de 12 et 150 cosaques, passa le Danube. Dans le même moment, Yakinow, avec une partie de la flottille, remonta la Tchouletza, et conduisit les pontons à l'endroit où elle se dirige vers l'Est et où il établit un pont. Trois escsdrons des dragons de Pereyasslaw tracèrent un large chemin dans les roseaux, aux dépens de leurs chevaux en marchant sur le front d'un peloton et Harting, parvint sans peine sur les hauteurs de Vakaréni où il se fortifia et construisit deux redoutes.

. . . . . .

Le Nazir de Braïlow, l'Ayan de Matchin, celui d'Isatchy, Peclivan à Babadag, Mustapha Tchéléby à Ismaïl, Elik-Oglou à Silistrie ne pouvaient ignorer ces projets et savaient qu'on avait travaillé pendant longtemps au pont et au chemin ; Ils ne songèrent pas même a nous chicaner dans ce passage. 300 hommes placés dans quatre redoutes sur les hauteurs de Vakaréni suffisaient pour le rendre absolument impossible.

Zass passa le fleuve le 27 Juillet (8 Août). Platow la $^{28}/_{9}$ et $^{29}/_{10}$.

Le $^{29}/_{10}$, les trois corps furent réunis et campèrent sur les hauteurs de Vakaréni, et le même jour, Zass ayant sous lui le Comte Serge Kamensky, à qui Prosorowsky n'avait pas voulu donner de corps séparé marcha sur Isatchy.

Prise d'Isatchy. Le Général Boulatow, qui commandait son avant-garde, trouva Isatchy abandonné. La garnison s'était sauvée par terre et en bâteau par le Danube, partie à Babadag, partie à Ismaïl. Elle abandonna 7 canons et beaucoup de munitions et de provisions.

Description d'Isatchy. Isatchy, qui a dans son centre un vieux château de pierres susceptible de défense, était environné d'un bon retranchement. Cette ville est située sur la rive droite du Danube, dans une position charmante; elle s'élève en amphithéâtre et est entourée de bois, de jardins et de vignobles. L'aspect en est délicieux; elle est ouverte le long de fleuve.

Prise du Monastère. L'armée occupa sur le champ le monastère situé à 5 ou 6 verstes d'Isatchy. Elle y trouva 1200 paysans bulgares prêts à s'enfuir, mais qui n'en eurent pas le temps et furent conduits en Bessarabie.

Le $^{2}/_{14}$ Août le Général Boulatow occupa Toultchy, qui fut abandonné comme Isatchy. On y trouva 18 canons et d'immenses provisions de guerre et de bouche. Boulatow fit poursuivre les habitants qui se sauvaient vers Babadag et en prit 1500 qu'il fit conduire en Bessarabie avec tous leurs chariots et leurs bestiaux.

Prise de Toultchy.

Prise de Babadag. Le même jour — $^{2}/_{14}$ Août, Platow occupa Babadag dont Péclivan était sorti peu auparavant et qui fut abandonné par le peu de défenseurs qu'il y avait laissés; il y prit dix canons.

Description de Babadag. Babadag, situé à 40 verstes d'Isatchy, près d'un petit lac, et à 10 verstes du grand Lac Bazelin qui communique à la mer Noire par trois canaux, est très-grand, très-riche et fort commerçant. Le Général, Koutouzow le prit en 1791 et le ruina; mais les Turcs l'avaient rebâti; il fut ruiné de nouveau.

Après la prise de ces trois villes, le Prince Prosorowsky ordonna à Voïnow de camper à Burlat près de Tabac, de s'approcher d'Ismaïl et de le bloquer par terre, tandis que le Capitaine Lieutenant Popoudopolo avec sa flottille remonterait le Danube par la branche de Soulina et viendrait se porter à Toultchy. Tout cela fut exécuté la

Ismaïl cerné.

$^{8}/_{20}$ Août. Voïnow vint camper devant Ismaïl et la ville fut entièrement cernée et coupée de toute communication avec la Bulgarie.

Le $^{3}/_{15}$ Août, Popoudopolo se réunit devant Toultchy à la flottille de Yakimow venue de Galatz Chemin faisant, il prit deux bâtiments turcs armés de 5 canons. Il s'avança ensuite jusqu'à la pointe de l'île Tchétal où le Danube se partage en deux branches dont l'une se dirige vers Toultchy et l'autre vers Ismaïl et forme ainsi les deux branches de Kilia et de Soulina. La flottille de Kilia s'approcha aussi de l'île Tchétal et se plaça devant la rivière Schonta.

Bien certainement, si Péclivan fut resté à Ismaïl, nous n'eussions pas occupé si facilement toutes ces forteresses et surtout Toultchy dont il sentait l'importance; mais Mustapha Tchéléby avait peu de forces et était un militaire très-nul.

Le Prince Prosorowsky fit aussi passer le Danube au Général Markow.

Ensuite notre maréchal plaça sur le Pruth deux bataillons de Kourinsk et deux de Kozlow qui marchèrent ensuite sur Ismaïl où ils se réunirent à Voïnow.

. . . . . .

Le $^{8}/_{20}$ Août, en s'approchant d'Ismaïl, Voïnow eut une escarmouche assez vive avec la garnison. Mille fantassins et 500 cavaliers sortirent à sa rencontre et ne furent chassés dans la ville qu'après deux heures d'un combat assez chaud et qui coûta du monde aux deux partis. Escarmouche avec la garnison d'Ismaïl.

Voïnow se plaça à une verste plus loin que le camp que nous avions occupé en 1807.

Zass s'établit à Toultchy. Il s'empara de l'île Tchétal et de ses retranchements que les Turcs abandonnèrent; il les fit raser et se contenta d'occuper deux redoutes qui couvraient un grand pont placé à 8 verstes d'Ismaïl sur un ancien bras du Danube que l'on nomme le Vieux Danube et sur le chemin de Toultchy. C'était ce même pont que j'avais voulu brûler en 1807. Zass s'établit dans l'île Tchétal.

Popoudopolo ayant laissé un fort détachement de sa flottille aux bouches de Soulina, un autre au point de réunion des branches de Soulina et de St Georges, à cinq verstes plus bas que Toultchy, s'approcha d'Ismaïl à portée de canon. Le $^{6}/_{18}$ Août il repoussa les bateaux armés de cette ville, qui avaient descendu le Danube pour y protéger la construction d'une batterie que les Turcs voulaient faire dans l'île Tchétal.

Ismaïl fut ainsi bloqué et resserré de tous les côtés.

Le $^{3}/_{15}$ Août, Platow envoya de Babadag des partis de cosaques et de cavalerie de tous les côtés sur les bords de la mer Noire et sur le chemin d'Hirsova; partout les Turcs s'enfuyaient dès qu'ils apercevaient un de nos cavaliers et l'on rassemblait et l'on expédiait en Bessarabie les habitants bulgares.

. . . . . .

Le $^{5}/_{17}$ Août le Prince Prosorowsky avait passé le Danube et le $^{6}/_{18}$ il campa dans les redoutes construites par Harting sur les hauteurs de Vakareni. Mort de Prosorowsky

Le $^{7}/_{19}$ il monta encore à cheval; mais le $^{8}/_{20}$ il s'affaiblit tellement que ses médecins furent forcés d'annoncer que leur art était dorénavant inutile et qu'il n'avait pas 24 heures à vivre.

. . . . . .

Il mourut le $^{9}/_{21}$ Août à 5 heures du soir.

. . . . . .

Le $^{11}/_{23}$ Août, le Prince Bagration exilé à Sadjatt, vint prendre le commandement de l'armée sur la rive droite du Danube. Le Prince Bagration prend le commandement de l'armée.

Le même jour, Platow s'était avancé de Babadag vers Hirsova pour couper la communication de cette ville avec Matchin; il avait envoyé des partis jusques sur les remparts de Trajan. Tout fourmillait de cosaques; les Turcs s'enfuyaient partout. Platow envoya des détachements à Tcherno-Voda et fit longer le Danube à quelques canons du Don, pour arrêter les secours qui pouvaient venir par eau de Silistrie à Hirsova et à Matchin; le $^{16}/_{28}$ Août, il établit une communication avec Markow qui s'était approché

de Matchin et fit placer des batteries sur le Danube plus haut et plus bas qu' Hirsova. Il s'avança ensuite près des murs de cette ville.

Essen IIIème marche à Obileschti.

Essen IIIème marcha à Obileschi pour me renforcer en cas de besoin. Olssoufiew vint prendre le commandement du détachement du Gué du Visir pour observer Braïlow. Il y remplaça le Prince Basile Viazemsky qui lui même y avait remplacé le Prince Ghika, qui était tombé malade et avait eu avec le Prince Prosorowsky une altercation assez vive qui l'avait forcé de se rétirer à Fokschan où il mourut.

Siége de Matchin.

Le $^{14}/_{26}$ Août, le Lieutenant Général Markow entoura Matchin.

Il campa en cercle dans la plaine élevée qui entoure Matchin: C'était notre champ de bataille en 1791. A son approche, les Turcs brûlèrent le faubourg. On découvrit trois bâtiments dans le Danube, et les dragons et les cosaques s'étant avancés jusques dans le fleuve en prirent un.

Matchin a un bon château de pierre et un fort retranchement.

. . . . . .

Le Général Harting fit sur le champ ouvrir la tranchée et placer des batteries contre la ville.

Le $^{16}/_{28}$ Août leur feu démonta trois canons ennemis et entama un bastion. Un petit magasin à poudre sauta.

Les Turcs tentèrent d'envoyer des secours par eau de Braïlow; mais une batterie placée le long du Danube, à trois verstes plus loin que Matchin, les empêcha d'y parvenir.

. . . . . .

Matchin se rendit le $^{18}/_{30}$ Août. La garnison fut faite prisonnière de guerre. Elle consistait en 28 officiers et 300 soldats. On y trouva 13 canons, 500 fusils, 600 paires de pistolets, 80,000 cartouches et beaucoup de provisions.

Ginje Aga, ayan de Matchin et gendre du Nazir de Braïlow, était un brigand fort avide. Il avait reçu de Michelson d'assez fortes sommes pour attaquer Péclivan et pour nous aider à prendre Ismaïl. Il n'en avait rien fait et avait gardé l'argent. Il craignait de tomber dans nos mains; il se sauva la nuit par les marais du long du Danube, après avoir signé la capitulation. Ce misérable fut pris en 1811 par Kontouzow, à Slobozia. On aurait dû le fusiller; mais, par considération pour le Nazir de Braïlow, alors grand Visir, on le relacha.

La prise de Matchin, avec si peu de pertes — 20 hommes tués ou blessés — était un événement très heureux et très-utile. Par là, Braïlow fut absolument cerné et privé de tout espoir de secours, et sa prise, ainsi que celle d'Ismaïl, devinrent assurées.

. . . . . .

Le Prince Bagration était lui-même présent à ce siége.

. . . . . .

Matchin fut pris et il fit faire une proclamation aux Bulgares pour les engager à rester dans leurs foyers. Cette proclamation était très-bien vue; mais il fallait la soutenir en entretenant dans l'armée une discipline sévère et en arrêtant les pillages des cosaques. Mais c'est ce qu'il ne voulut ou ne sut pas faire.

. . . . . .

La Bulgarie fut complétement dévastée et pillée par eux, et ce pays si fertile, si riche qui eut pu nourrir l'armée pendant l'été et même pendant l'hiver, fut ruiné et changé en un désert. Platow et les chefs de ses régiments brûlèrent tous les villages et envoyèrent chez eux plus de 50.000 têtes de bétail.

. . . . . .

Siége d'Hirsova.

Platow arriva le $^{16}/_{28}$ Août devant Hirsova; il l'entoura le $^{17}/_{29}$ et canonna la ville le lendemain.

. . . . . .

Le 19, il construisit une nouvelle batterie et somma la ville. La garnison de-

manda à se retirer. Platow ne pouvait le lui permettre sans en avoir l'ordre de Bagration qui refusa de la donner.

Description de Hirsova.

Hirsova est situé sur la rive droite du Danube, à 50 verstes plus haut que Matchin. Deux énormes rochers dominent une petite esplanade où est bâtie la ville qui est presque de niveau avec le Danube. Un retranchement l'entoure et renferme les deux rochers sur l'un desquels il y avait un grand château de pierre, fortification dans le genre gothique ; sur l'autre rocher moins élevé, il y avait une tour de pierre, mais elle était dominée par une hauteur où l'on voit encore les restes d'un retranchement construit par le Maréchal Romanzow en 1773.

. . . . . .

Prise d'Hirsova

Hirsova fut pris le 22 Août (3 Septembre). La garnison se rendit prisonnière de guerre. On y trouva un commandant, 15 officiers, 330 soldats et 800 habitants, 3 mortiers et 27 canons.

. . . . . .

Construction d'un pont sur le Danube près d'Hirsova.

La prise d'Hirsova était très-avantageuse pour y construire un pont par où les vivres pouvaient arriver par un chemin plus direct de Bouzeo et des autres parties de la Valachie. Bagration ordonna au Divan de cette province de construire un second pont sur le Danube. Il fut placé à 7 verstes plus bas qu' Hirsova, près de l'embouchure de la Yalomitza et construit assez vite.

Le magasin de Bouzeo fut transporté à Slobosia, à 40 verstes de ce pont, mais aussi à 40 verstes de Silistrie où commandait Elik-Ouglou. Si ce brigand eut été capable d'une entreprise hardie, et qu'il eut pu se faire aider par d'autres chefs des villes situées près de Silistrie, il eut pu détruire ce magasin et même le pont par une course rapide. Le magasin n'était pas très-couvert et le peu de troupes qui le gardaient ne pouvait résister à un parti de 7 à 8000 Turcs bien déterminés.

. . . . . .

Prise de Kustendji.

Le Prince Bagration laissa à Hirsova la plus grande partie des équipages, ... et, ayant divisé son armée en trois corps, il marcha sur Kustendji.

. . . . . .

Platow arriva sous les murs de cette ville le 30 Août (11 Septembre), Kustendji capitula ce jour même.

. . . . . .

Description de Kustendji.

Kustendji est bâti sur un rocher qui s'avance dans la mer et forme une presqu'île qui ne tient à la terre que par une langue de 150 toises. Il est entouré d'un bon retranchement et d'un large fossé. Il y avait dans la place 2000 hommes et presque tous des brigands de la Bulgarie.

. . . . . .

Le 20 Août (11 Septembre), Ismaïl Pacha, avec ses 2000 brigands sortit de Kustendji. On exigea de lui et d'eux qu'ils ne porteraient pas les armes d'un an, promesse fort inutile à exiger des Turcs, car elle ne peut jamais être tenue.

. . . . . .

Ruine de Kustendji.

La forteresse et la ville furent détruites. On n'avait, il est vrai, ni assez de monde ni assez de vivres — grâce aux pillages des cosaques — pour garder toutes les places conquises. Mais ces destructions tenaient de la barbarie et étaient fort facheuses en ce qu'elles empêchèrent de s'établir dans le pays et d'y passer l'hiver.

. . . . . .

Les marches avaient été si vives que les vivres n'avaient pu joindre et Bagration resta le 31 Août (12 Septembre) à Karasson . . .

. . . . . .

Cependant Markow quitta les bords de la mer Noire pour se rapprocher de Bagration qui s'avançait sur Silistrie.

. . . . . .

Il envoya des partis vers Bazartschik et même vers Varna et répandit la ter-

reur dans le pays. Il fit occuper Kaïnardji, à 25 verstes de Silistrie, à gauche du chemin de cette ville à Schoumla, lieu fameux par la signature de la paix par le Comte Romanzow, en 1774.

. . . . . .

Les soins des paysans bulgares et les magasins sont confiés à Coronelly.

Markow rassembla 3000 paysans bulgares et les envoya sur la rive gauche du Danube.

Bagration avait confié tous ces malheureux et aussi le soin de rassembler les blés en Bulgarie à un grec nommé Coronelly, conseiller d'Etat et employé dans les Affaires étrangères, homme faible et intéressé.

Coronelly s'établit à Kouzgounn et rassembla effectivement beaucoup de blé qu'il envoya à Galatz où il vint ensuite lui-même. Ce blé, qui devait remplir les magasins de l'armée, ne remplit que les poches de Coronelly, de ses agents, et, dit-on, de Bézac qui s'entendait avec lui. Ces brigandages furent cependant signalés à Bagration qui fut forcé de faire faire une enquête qui n'aboutit à aucun résultat.

. . . . . .

Bagration devant Silistrie.

Le $^{8}/_{28}$ Septembre, Bagration marche sur Silistrie et le $^{9}/_{21}$ il parvient au pont de Derbent. Le $^{10}/_{22}$ il s'avance à 5 verstes de la ville et vient reconnaître la place.

. . . . . .

Zass devant Ismaïl.

Lorsque le Prince Bagration marcha sur Matchin et Hirsova, il laissa le Général Zass à Toultchy.

Zass fut chargé du siége d'Ismaïl. C'était l'objet de ses désirs depuis longtemps, et l'amitié de Bézak ne lui fut pas inutile dans cette occasion.

Serge Kamensky détruit Toultchy et Babadag.

Zass confia au Comte Kamensky le poste de Toultchy, ensuite, il lui ordonna de le raser, ainsi que Babadag, et, en même temps, lui prescrivit de porter son attention sur les côtes de la mer Noire et sur les débarquements que les Turcs y pourraient faire.

Affaire de l'île Tchétal.

Le $^{16}/_{28}$ et le $^{17}/_{29}$ Juillet, les Turcs d'Ismaïl voyant qu'on ne les y attaquait pas, voulurent s'établir de nouveau dans l'île Tchétal, mais ils furent repoussés par les troupes de la flottille, et le $^{18}/_{30}$, Voinow fit construire trois redoutes à la droite de sa position, sur le grand tertre — Kourgun — où, en 1807, Meyendorff en avait fait construire une.

Voïnow se retire.

Voïnow avait eu l'espoir très-fondé d'être chargé du siége d'Ismaïl. Lorsqu'il se vit frustré de sès espérances, il se retira sous prétexte de maladie, et, effectivement, il eut, peu de temps après, une maladie très-vive qui l'affaiblit sensiblement, et l'humeur se joignant à cette faiblesse, il se retira à Tekoutsch et ne servit plus de la campagne.

Siége et prise d'Ismaïl.

Zass repassa le Danube et vint prendre le commandement du corps de Voïnow. Ce corps fut divisé en trois détachements commandés par les généraux Balla qui fut placé à la droite, Gamper au centre et Nazimow à la gauche. Ces trois détachements occupaient les mêmes places que ceux de Meyendorff, de Voïnow et de Zass en 1807. Comme tout le corps était fort faible, Zass fit entourer les trois camps de forts retranchements. C'était son usage, et il est fort bon contre les Turcs.

Il laissa dans l'île Tchétal deux bataillons du régiment d'Okotsk, et pour établir une communication entre les deux flottilles qui bloquaient la ville à l'Est et à l'Ouest, il fit pratiquer un chemin de fascines et de roseaux au travers de l'île. Ce chemin fut construit très vite par le Capitaine Michau de l'Etat-Major.

Zass fit encore construire deux redoutes pour protéger les deux flottilles.

Le 26 Juillet (7 Août), les Turcs firent une forte sortie sur le flanc droit; ils furent repoussés.

. . . . . .

On était assuré de la faiblesse de la garnison et du manque de vivres qui forceraient bientôt la place à se rendre.

Dès le $^{6}/_{18}$ Août, Tchéléby Mustapha Visir envoya parlementer. Zass exigea qu'il vint lui-même s'expliquer avec lui. Il ne le devait ni ne le pouvait, et l'on en resta là.

Zass fit venir de Birlat 12 pièces d'artillerie de siége.

Le $^{10}/_{22}$, il fit construire une batterie à 150 toises de la place; les Turcs ne pouvant la détruire avec leur feu, l'attaquèrent avec près de 1500 hommes. Le Major Wassiliew du IIe chasseurs qui y commandait, se défendit avec courage. Zass le fit soutenir, et les Turcs furent repoussés avec perte. Mais l'affaire fut vive et dura longtemps.

Le $^{12}/_{24}$, le feu de la batterie fit sauter un magasin à poudre dans la ville et brûla le magasin de foin qui était près des remparts. Les chevaux des Turcs manquèrent de nourriture.

Le $^{13}/_{25}$, la capitulation fut signée, et le $^{14}/_{26}$ Zass fit occuper deux bastions et une porte de la ville.

On prit 221 canons, 9 bateaux armés de petites pièces d'artillerie, beaucoup de munitions et 21 drapeaux. On trouva dans la ville 4.500 hommes de troupes et 2.700 habitants armés, en tout 7.200 combattants. Zass n'avait pas 6.000 hommes et n'en perdit pas 100 dans tout le siége. Il se fit rendre les déserteurs russes; mais les troupes turques et les habitants eurent la permission de se retirer où ils voudraient. On fournit des voitures pour le transport des blessés et des malades.

Tchéléby alla à Constantinople, et fut exilé dans une île de l'archipel. Il fut heureux d'en être quitte à si bon marché. L'exil est la moindre chose à laquelle puisse s'attendre un visir disgracié.

Si l'on eut attendu encore quelques jours, la garnison eut été forcée de se rendre prisonnière de guerre. Mais Zass voulait gagner du temps. Cependant, l'on verra qu'après le siége il en perdit beaucoup.

Des habitants chrétiens et quelques Turcs restèrent dans la ville; les autres s'en allèrent, partie à Bazartchik, partie à Braïlow; il n'y avait plus de danger à augmenter la garnison de cette dernière place. Plus on y envoyait du monde, plus on en diminuait les vivres.

Popoudopolo eut l'ordre de s'approcher de Braïlow avec sa flottille; Zass avait celui de s'avancer en Bulgarie et de rejoindre l'armée dès qu'Ismaïl serait pris.

Inaction de Zass.

La place se rendit le $^{14}/_{26}$ Août. Zass eut pu partir le $^{16}/_{28}$ et rejoindre le 24 Août (5 Septembre) le Prince Bagration, ou se porter sur Kustendji, ce qui eut pu changer la face des opérations. Il ne marcha que le 30 Août (4 Septembre). Il fut retenu par la difficulté d'expédier promptement les Turcs, — ce qu'il pouvait confier à un autre — et aussi, par ses petits intérêts qui, chez lui, vont avant tout, et enfin, il tomba très sérieusement malade, et, quoiqu'il ne quittât pas son corps, il fut longtemps hors d'état de donner des ordres.

Il laissa à Ismaïl 4 bataillons de réserve très faibles.

Affaire dans une île du Danube en face de Braïlow.

Le Colonel Abdoulin, avec son régiment d'Alexiopol, avait été laissé à Matchin et dans la Kutzéphane. C'était un officier peu décidé et fort borné. Il voulut enlever quelques bestiaux de la garnison de Braïlow qui passaient dans une île du Danube. Les Turcs y étaient en forces, ce dont Abdoulin ne se doutait pas. Ils le repoussèrent et lui tuèrent ses hommes.

. . . . . .

Kamensky détruit cinq villes.

Le Comte Serge Kamensky, après avoir ruiné Isatchy, Toultchy et Babadag, eut ordre de s'avancer vers Kustendji; mais toujours effrayé de tout, et voyant partout des flottes turques inonder la mer Noire, et faire des descentes derrière lui, il demandait toujours des secours. Il ennuya Bagration de ses terreurs continuelles, et celui-ci enfin

lui fit dire que les Turcs n'avaient que 17 bâteaux qui ne pouvaient contenir plus de 1500 hommes et qu'il était assez fort pour les repousser.

Le Comte Serge arriva à Kustendji et acheva de le ruiner, ainsi que Mangali.

. . . . . .

Arrivée de Langeron à Bucarest.

J'arrivai à Bucarest le 24 Juillet (5 Août). Je ne me dissimule ni les désagréments ni les dangers qui m'y attendaient et m'y menaçaient, mais j'étais bien résolu de ne me laisser dominer par aucune crainte, ni détourner par aucune influence, du but que je me proposais, et je réussis, en ne déviant jamais de mes principes et en exécutant les projets que j'avais formés pour le bien du service avec fermeté et sans aucune considération particulière. Mais il me fallut user d'abord de beaucoup de prudence et même de dissimulation. Pour éviter à mes lecteurs la peine de rechercher dans tous les journaux de mes campagnes contre les Turcs des details sur la Valachie, sur ses habitants, sur son administration, j'ai cru nécessaire de répéter en partie ce que j'en ai déjà dit et de faire précéder le récit des événements de ma campagne par ceux qui ont eu lieu avant mon arrivée et par le tableau des différentes intrigues dont Bucarest avait été et était encore le théâtre lorsque je vins y commander.

Ma campagne de Valachie a été certainement une des plus extraordinaires, des plus intéressantes et des plus heureuses de cette guerre et je ne dois rien négliger pour peindre les dangers que j'y ai courus et les obstacles dont j'ai eu le bonheur de triompher, dussé-je même ennuyer mes lecteurs par quelques répétitions.

Lorsque j'ai parlé, en général, du Gouvernement des deux provinces et des mœurs et des usages de leurs habitants, on ne peut me reprocher de les avoir peints en beau, ou d'avoir poussé l'indulgence trop loin, et je dois encore répéter ici, qu'en comparaison de la Valachie, le gouvernement de la Moldavie est un modèle d'ordre et de règle.

Aucune description ne peut approcher de la vérité lorsqu'on peint les employés de la Valachie. L'excès de leur immoralité, de leur scélératesse même — car c'est le mot — est aussi affligeant que rebutant pour l'humanité.

Plus influencés par les grecs du Fanar, dont même un grand nombre est établi à Bucarest, beaucoup de Boyards valaques en ont la bassesse, l'avidité, la cruauté et le dévouement aux Turcs.

Les noms d'ordre, de justice, de probité, d'honneur, sont souvent oubliés en Valachie. On y achète tous les emplois, c'est-à-dire qu'on y paie le droit de commettre impunément tous les crimes. Chaque place enrichit en peu de temps celui qui l'obtient, et, au bout d'un an, il doit la quitter et la céder à un autre — car c'est encore un des abus de ce gouvernement monstrueux qu'un individu employé ne reste jamais qu'un an dans un emploi quelconque; alors, il vient à Bucarest se livrer à un luxe aussi effréné que de mauvais genre, dissipe rapidement le fruit de ses rapines, et, après deux ans d'inaction, achète encore une place et s'y enrichit de nouveau pour revenir dans la capitale étaler le même luxe. Voilà le cercle vicieux de la vie des Boyards de la Valachie.

Les déprédations, les vols, les cruautés des employés valaques ne sont ni secrets, ni même colorés par un prétexte quelconque : l'influence de l'argent dans les procès, l'acaparement des grains, ne sont que de petits moyens toujours employés, mais très secondaires. Il y en a d'autres plus productifs et qui ne sont jamais négligés.

Le pays est divisé en districts, et chaque district est gouverné par un administrateur qu'on nomme, comme en Russie, Isprawnik. Ces places ont une taxe plus ou moins forte, selon ce qu'elles peuvent rapporter aux Boyards qui les paient aux

membres du Divan. Ces Isprawniks sont despotes dans leur juridiction et ne redoutent jamais une enquête toujours éludée, ni une punition toujours évitée par la vénalité de leurs supérieurs. Ils prennent, sans pudeur et même sans mystère, à chaque paysan ses garnis, ses bestiaux, son argent. Chaque famille doit payer au divan une capitation quelconque; l'Isprawnik la double, la quadruple, la décuple, sans y être autorisé par aucune loi ni par aucun ordre, et partage cette somme avec les membres du Divan. Si le paysan ose se refuser à ces horribles exactions, ou se plaindre, ils est emprisonné; dépouillé, battu et tourmenté par des supplices recherchés dans lesquels il expire souvent, ou, par un rafinement de cruauté de ses bourreaux, il voit torturer devant lui sa femme et ses enfants[1]). J'ai déjà parlé de ces monstruosités.

La moindre place d'Isprawnik rapporte 7 à 8000 ducats par an.

Le Chef de la police de Bucarest se nomme l'Aga. C'est quelquefois le protecteur de voleurs, le receleur des vols, et ces honnêtes fonctions lui valent aussi 15 à 20,000 ducats par an.

Le Spatar entretient une milice d'Arnautes pour poursuivre et arrêter les brigands qui infestent les chemins et les bois : ce sont les arnautes qui y volent et y assassinent et partagent souvent leurs revenus avec le Spatar. On estime dans les bonnes années ses profits à 15,000 ducats.

Les Juges ou Logofètes, tant civils que criminels, suscitent les procès, ou supposent des crimes aux gens aisés pour les dépouiller.

Enfin le Divan, composé d'un grand Vestiar — trésorier — qui en est le premier membre et de trois ou quatre conseillers, reçoit publiquement une rétribution de chaque employé, et le trésorier se fait ainsi un petit revenu de 30 à 40,000 ducats. On conçoit que cette place est fort recherchée.

En occupant les deux provinces, notre Cour commit une erreur impardonnable et qui eut de funestes résultats; cette faute fut de leur conserver leurs privilèges, de leur laisser leur désastreuse administration, et de ne pas établir — comme les Autrichiens l'avaient fait en 1788 — un gouvernement provisoire; assurément, je ne prétends pas défendre exclusivement la moralité de tous les administrateurs que nous avions employés; il y a aussi beaucoup d'abus en Russie et de grandes déprédations; mais tout ce que les administrateurs russes eussent pu faire n'eut certainement pas approché de ce que, par une négligence condamnable, on laissa faire aux Boyards.

Sous le Gouvernement de quelques uns des Princes ces abus sont cependant moindres et quelquefois plus réprimés qu'ils ne l'ont été dans le temps de la possession des deux provinces par les Russes. Les Princes avaient droit de vie et de mort, et ayant un grand intérêt à ne pas permettre la ruine du pays, ni l'émigration de ses habitants toujours fréquente en Transilvanie et en Bulgarie, lorsque l'excès de l'oppression les y force, ils arrêtaient quelquefois les vexations des employés et en bannissaient même quelques uns; mais avec les Russes, dont le Gouvernement est toujours trop indulgent, les Boyards ne connurent plus de frein, et trouvant malheureusement parmi les personnes qui entouraient les généraux, et parmi quelques généraux eux-mêmes des protections achetées, ou résultat d'un avenglement inexcusable, ils se livrèrent impudemment et impunément à toute l'immoralité et à toute la dépravation de leur caractère.

On trouvera que je suis bien sévère pour ces Boyards : je suis juste, et je dis la vérité. Je dois cependant dire aussi que les reproches que je fais avec connaissance de cause à leur moralité ne peuvent être imputés à tous sans exception; j'en fais et j'en dois faire. J'ai connu parmi eux des gens très estimables, très délicats, très probes, en

---

[1]) Ceci arrive journellement. Beaucoup de mes lecteurs auront peine à ajouter foi à tant d'atrocités; mais, s'ils connaissaient les mœurs asiatiques et celles des Boyards, leur étonnement cesserait.

petit nombre, il est vrai, mais cependant assez pour sauver Ninive. D'ailleurs, j'accuserai plutôt le gouvernement vénal, oppressif et barbare sous lequel gémissent les deux provinces de Moldavie et de Valachie de l'immoralité de ses habitants que leurs propres penchants. Les Boyards sont peut être plus à plaindre qu'à condamner. Sous un autre gouvernement que le despotisme insensé et atroce des Turcs, ils seraient fort différents de ce qu'ils sont. En général, ils ont de l'esprit, de la capacité pour les affaires; ils sont bons, doux, trop timides même, ce qu'il faut encore attribuer à la terreur du sabre turc qu'ils voient toujours suspendu sur leur tête. Avec d'autres exemples que ceux qu'ils ont sans cesse devant les yeux, avec plus d'instruction et de civilisation, ils seraient bientôt ce que sont les autres nations et peut-être meilleurs que plusieurs d'entre elles; mais tant qu'ils seront tenus dans l'esclavage par une nation de monstres ignorants et fanatiques ils resteront toujours ce qu'ils sont [1]).

Différents partis en Valachie.

On a vu qu'il y avait plusieurs partis à Bucarest: chaque Boyard était ennemi de tous les autres; dès que l'un d'eux obtenait une place, tous les autres se déchaînaient contre lui; il n'y avait entre eux ni liaison de parenté, ni liaison d'amitié; ce dernier sentiment peut-il exister dans des cœurs pervers?

J'ai déjà fait connaître que le parti russe était le plus faible ou plutôt presque nul: Il était composé des boyards les moins avides et les moins dépravés, et qui, au moins, ne portaient pas l'avidité jusqu'à une froide cruauté.

On a vu qu'à la tête de ce parti était Varlamme qui avait servi dans les troupes russes, dans la guerre de 1769; il était dévoué aux Russes. D'ailleurs, ses intérets l'y obligeaient, car ayant été chargé de la confiance du Prince Ypsilanti, ayant préparé tacitement et malgré tous les dangers auxquels il s'exposait, des magasins pour les Russes, même lorsque les Turcs étaient à Bucarest, ayant été dans le secret de notre invasion, il ne pouvait s'attendre à aucun pardon de la part des Turcs, et il savait très-bien que leur vengeance est aussi terrible qu'implacable.

Les premières familles de la Valachie, les Ghika, les Gradistan, les Brankovan, et le boyard Nentchoulesk étaient réunis à Varlamme par les mêmes intérêts et par les mêmes opinions; mais tout ce parti ne composait que 10 ou 12 individus de la première classe; tous les autres, Grecs ou Valaques, étaient dévoués ou vendus aux Turcs et au Boyard Philippesco, leur principal agent.

Intrigues et trahison de Philippesco.

On verra que ce Constantin Philippesco, d'une des plus anciennes familles du pays, homme de 50 ans, spirituel, actif, astucieux, que j'ai dépeint comme le plus impudent scélérat de toute la Valachie, méritait bien tout ce que j'en ai déjà dit. Lié à un autre scélérat, le Prince Alexandre Soutzo, il avait mérité sa confiance intime et préparé les listes de proscription, où les têtes de Varlamme, des Ghika et de 20 autres boyards étaient désignées pour tomber sous le fer des bourreaux.

On a vu qu'à notre entrée à Bucarest, Varlamme était à la tête du Gouvernement; il réunissait les places de Grand Vestiar — président du Divan — et de Caïmacam, ou substitut du Prince Ipsilanti. Assurément les Russes lui avaient de grandes obligations et ne devaient pas les oublier; c'est cependant ce qui arriva et bientôt.

---

[1]) Note ajoutée en 1829:

En 1828, lorsque je vins encore commander les troupes en Valachie, je trouvai des changements très-prononcés dans le moral des Boyards, et une génération nouvelle, dont beaucoup d'individus avaient été élevés en France et en Allemagne, qui promet encore de plus heureuses améliorations. Je fus comblé par tous ces boyards indistinctement de marques d'attachement et de confiance, et j'en conserverai une éternelle reconnaissance. Je me suis vraiment attaché à eux dans les dix mois qu'a duré mon séjour en Valachie. Ce qu'il y eut de plus étonnant dans ce que j'en éprouvai alors en comparant ce que j'avais eu à en souffrir en 1809, c'est que c'est cette même famille de Philippesco qui m'a témoigné le plus de dévouement. Constantin était mort depuis nombre d'années et ses enfants m'ont prouvé qu'ils n'avaient pas hérité de sa haine pour moi.

On a vu que Miloradowitch avait occupé Bucarest le premier; il le regardait comme sa conquête. Devoré d'ambition, aveuglé par l'amour-propre le plus excessif et le moins fondé, fier de la faveur du Grand Duc Constantin et de celle de l'Empereur, enivré par ses premiers succès et par les services très réels qu'il avait rendus en sauvant deux fois Bucarest, il se croyait le général le plus brillant de l'armée de Moldavie et ne dissimulait pas ses folles prétentions de la commander un jour en chef.

Il avait surpris la confiance de Michelson, homme susceptible de préventions, et joua sous lui pendant longtemps le premier rôle dans notre armée. On voit aisément qu'un homme de ce caractère qui n'avait aucune connaissance ni en administration ni en politique, qui n'avait ni suite, ni ordre dans les idées, qui était aussi susceptible d'engoûment qu'incapable de réflexion, était l'homme qu'il fallait à Philippesco, et celui-ci, avec sa perfide sagacité, le jugea parfaitement dès qu'il l'eut vu une fois et ne sut que trop profiter de ses défauts.

J'ai déjà indiqué qu'il favorisa les amours du Général avec sa fille et la lui prostitua. Ayant obtenu par là sa confiance absolue, il travailla à renverser Varlamme et y réussit.

Michelson, entraîné par l'influence que Miloradowitch avait prise sur lui, favorisa Philippesco, et tous les alentours du Général en chef furent achetés par cet immonde valaque. Varlamme, pour prix de ses soins et de son dévouement, fut déplacé, chassé, persécuté. Philippesco fut fait Grand Vestiar et fit donner tous les emplois à ses complices. Bientôt la Valachie fut pillée avec une impudence dont l'histoire du pays n'avait point encore offert d'exemple. Le tiers des habitants émigra. Ce pays si riche, si florissant et qui eut pu entretenir trois armées comme la nôtre, ne put même suffire à la consommation d'un faible corps [1]) et le complot formé par le fanar, par les Sutzo et par Philippesco, de forcer les Russes à s'éloigner par le défaut de subsistances fut commencé et suivi avec la plus criminelle activité.

Ypsilanti calomnié, inquiété, en butte aux persécutions de Michelson, peint à la Cour comme un homme dangereux, dépouillé de ses principautés, fut forcé de quitter la Valaquie.

Rodofiniki, son ami, employé près de Michelson, fut éloigné, et envoyé comme Ministre chez les Serbes, et Philippesco n'ayant plus ni rivaux ni surveillants, ni obstacles à surmonter, devint ostensiblement le tyran de leur patrie et l'agent du gouvernement turc.

Michelson mort, Meyendorff qui le remplaça pour peu de temps, ne pensa pas — comme on peut bien se l'imaginer quand on l'a connu — à changer ce funeste état de choses; mais, ce qui peut paraître inconcevable, c'est que le Prince Prosorowsky, homme intègre, ferme, voyant bien, jugeant bien, et ardent patriote, n'ouvrit que très-tard les yeux sur les dangers de l'armée et sur la ruine du pays, et, d'abord aveuglé sur le compte de Miloradowitch, entouré d'hommes que celui-ci sut gagner ou a qui il en imposa, ayant une confiance absolue dans Monsieur Kouschnikow, son ancien adjudant et alors Sénateur qu'il fit nommer président du Divan des deux provinces et qui était encore plus aveuglé que lui sur le compte de Miloradowitch, et son ami intime depuis la campagne d'Italie; Prozorowsky, dis-je, fut trompé par Philippesco et ne

[1]) On pourra juger du sort que Miloradowitch fit au pays et à l'armée en protégeant et maintenant l'administration de Philippesco lorsqu'on saura que la Moldavie et la Valachie, sous le Gouvernement turc fournissaient assez de blé à Constantinople pour l'entretien de cette capitale pendant trois à quatre mois de l'année, qu'elles suffisaient aussi à celui des garnisons de 15 forteresses, que, de plus, Manouk-Bey, cet arménien, intendant de l'Ayan de Rustchuck, dont j'ai déjà parlé, trouvait le moyen d'extorquer encore de la Valachie une grande quantité de grains au prix modique que les Turcs en donnaient aux habitants, et le revendait quatre fois plus cher en Bulgarie, que cependant les deux provinces n'en manquaient point, et qu'un an après l'entrée des Russes à Bucarest et 6 mois après l'administration de Philippesco, on ne pouvait y nourrir 25.000 hommes de nos troupes.

sougea que très tard à lui ôter le gouvernement de la Valachie et à éloigner Miloradowitch de Bucarest.

Celui-ci s'était accoutumé à se croire souverain de la province qu'il avait, disait-il, conquise et dont il se faisait appeler le *Sauveur* [1]) et il ne concevait pas qu'on put avoir la témérité de le déplacer d'un pays où il régnait despotiquement. Les troupes étaient sacrifiées aux Boyards, leurs différends toujours décidés en faveur de ceux-ci, et ces boyards, aussi fiers et aussi insolents dans la prospérité que bas et rampants dans l'adversité, en vinrent au point de ne plus même saluer les généraux russes.

Miloradowitch devint l'objet de la haine des troupes qu'il commandait; les généraux s'éloignèrent de lui. Oulanius, le seul qui eut pu lui tenir tête, était mort, empoisonné, dit-on, par Philippesco [2]).

Le bois pour les camps manqua partout; les hôpitaux, de l'entretien desquels le pays était chargé, ne furent ni soignés, ni approvisionnés, aucun magasin ne fut rempli. Le Divan se chargea aussi de fournir le pain aux troupes et il fut de mauvaise qualité et d'un faux poids [3]). Aucune plainte, aucune représentation n'était reçue par Milorawitch; tout était sacrifié à Philippesco et à ses agents parmi lesquels on comptait beaucoup de Grecs venus de Constantinople comme domestiques des Princes de Valachie, et qui, à force de bassesses et de malversations, étaient parvenus à faire une fortune considérable. C'était Hadji-Mosco, Faca, Romanet, Belio, Stezzio, Mano et d'autres misérables pareils.

Philippesco avait trois fils. L'un d'eux était marié avec la fille d'Emmanuel Balche, d'une des plus grandes familles de la Moldavie. Elle avait été élevée à Pétersburg, mais elle n'en aimait pas davantage les Russes.

Le Consul de France, ce petit Ledoulx [4]), dont j'ai déjà parlé, ennemi mortel des Russes, espion des Turcs et agent très actif de son Gouvernement, se lia avec cette femme et fut soupçonné d'être son amant.

Miloradowitch, qui trouva le moyen de dépenser 150 mille roubles à Bucarest

---

[1]) J'ai rapporté dans le journal de la campagne d'Austerlitz la mauvaise plaisanterie, que je fis à Miloradowitch peu après mon arrivée à Bucarest, plaisanterie qui me fit de lui un ennemi irréconciliable.

On a vu qu'il avait fait graver son portrait et avait fait écrire dessous: «*Miloradowitch, le Sauveur de Bucarest*». Cette légende me donna l'idée d'une méchanceté fort mordante et, je l'avoue, assez déplacée.

Parmi tous les talents qui distinguent le Général Miloradowitch, soit dans le militaire, soit dans l'administration, on doit en citer un qu'il possède en perfection et auquel il tenait infiniment quoiqu'il ne soit pas absolument nécessaire pour commander les armées: Il peut se vanter, avec raison, d'être de tous les généraux en chef celui qui danse le mieux. Elève du fameux Pic, il pourrait danser sur le théâtre et surtout passe à merveille des entrechats très-élevés. A Bucarest, dans les bals, ils ne quittait jamais la place et sautait de manière à exciter l'admiration de tous les Valaques qui marchent à peine, même quand ils dansent.

Me trouvant seul, un jour, chez lui, dans la salle où était son portrait, j'effaçai la branche montante du V du mot *Sauveur*; j'allongeai l'autre et y mis un trait et on lut: «*le Sauteur de Bucarest*». Il fut très-longtemps sans s'en apercevoir.

[2]) On n'a jamais pu le prouver, mais personne n'en doutait dans l'armée, et les officiers du Régiment d'Oulanius, qui ont été témoins de sa mort, ont remarqué des symptômes de poison.

Oulanius avait surpris plusieurs correspondances de Philippesco avec les Turcs, et comme c'était un homme ferme et d'un grand caractère il eut pu découvrir beaucoup de choses qu'on avait un grand intérêt à cacher. Il tomba malade d'une fièvre tierce et son médecin lui donna un remède qu'il composa lui-même et dont Oulanius mourut le lendemain qu'il l'eut pris.

[3]) Les soldats russes font ordinairement eux-mêmes leur pain; on leur fournit la farine; c'est un abus dans ce que l'on est obligé pour cela d'ôter des hommes du front; mais ils y font des économies de farine, et de ces économies, ils font du kwass, boisson des paysans russes, très-saine et indispensable dans un pays où l'eau pure est mortelle.

[4]) On a vu que nous avions fait la très-grande faute de laisser à Jassy et à Bucarest les Consuls de France et d'Autriche. C'était y autoriser l'espionnage et la trahison, et nous en fûmes les victimes. Pendant toute cette guerre, nous ne fîmes que des fautes et nous les payâmes cher.

et d'y laisser 60 mille ducats de dettes [1]) sans avoir donné trois fois chez lui en trois ans, était absolument établi chez les Philippesco et y logeait, y dînait, y soupait, y passait toute la journée, y expédiait toutes les affaires, y donnait tous les ordres. Philippesco entendait tout, savait tout et disait tout à Ledoulx, et lorsqu'on ne pouvait faire parvenir ouvertement aux Turcs les nouvelles qu'il leur était important de savoir, Ledoulx les envoyait par des courriers français qui, pendant tout le temps de la guerre, ont passé fréquemment, sans qu'aucun d'eux ait jamais été arrêté ni examiné [2]).

Le Général major Alexis Bakniétiew, homme froid et honnête, avait, come le plus ancien après Miloradowitch, commandé en Valachie, dans l'hiver de 1807 à 1808, pendant l'absence de son chef qui avait été faire un voyage à Pétersbourg.

Baknietiew avait été aussi effrayé qu'indigné de tout ce qui se passait en Valachie ; mais il avait en vain essayé de détruire un pouvoir qui le bravait et avait des appuis sûrs et puissants ; il avait cependant réussi à l'ébranler, lorsque Miloradowitch accourut de Pétersbourg. L'empereur avait acheté une de ses terres dix fois sa valeur — générosité au moins assez mal placée. — Il revenait avec 200.000 roubles qu'il dépensa en 6 mois et retrouva ses bons amis à Bucarest, qu'il délivra de Bakniétiew. Son arrivée fut un triomphe pour eux. Philippesco fut plus assuré que jamais de l'impunité, et les Turcs et les Français mieux instruits que jamais de tout ce qu'ils avaient besoin de savoir. Bakniétiew se tut et s'éloigna.

Philippesco avait fait adresser à l'Empereur une lettre, au nom de tous les Boyards de la Valachie pour le supplier de leur conserver Miloradowitch. Cette lettre ne fut signée que par 4 ou 5 de ses agents intimes : on y ajouta deux à trois cents fausses signatures. Elle fut imprimée dans toutes les gazettes étrangères qui retentissaient des bienfaits de Miloradowitch et de l'amour que les peuples portaient à leur Sauveur. Toute l'armée voyait ces rodomontades avec pitié ; mais toute l'Europe était remplie du nom de Miloradowich et c'était tout ce qu'l fallait à ce ridicule et dangereux fanfaron.

Le Général Engelhart vice-président du Divan de Valachie.

Comme le Président des Divans des deux provinces avait sa résidence à Jassy et ne pouvait veiller aux affaires de la Valachie, le Prince Prosorowsky y avait fait nommer un Vice président, c'eût été une bonne mesure si l'on eut fait un bon choix. Mais, en 1808, le Général Koutouzow dirigea celui du Prince Prosorowsky et le fit tomber sur le Général Major Engelhart, chef du Régiment de la Nouvelle-Ingrie. C'était un homme de 50 ans, bon et brave officier, mais fort ignorant en administration. De plus, pauvre, et père de huit enfants qu'il avait eus de la femme d'un soldat qu'il avait eu la faiblesse d'épouser après l'avoir entretenue pendant 10 ans ; il eut celle de profiter de sa place et celle de trembler davant Miloradowitch qui souvent en imposait même à ses chefs et à plus forte raison à ses subalternes.

---

[1]) Note écrite en 1827 : En 1826, je me trouvais à Paris. Un jeune Philippesco, petit-fils du Grand Vestiar, vint me voir et me consulter sur le moyen de se faire payer une dette de 37.000 ducats — environ 440.000 roubles — que Miloradowitch devait à son grand père. Je lui conseillai d'y renoncer, Miloradowitch n'était plus et avait laissé quelques millions de dettes.

Du reste, ces 37.000 ducats avaient été volés à la Valachie par le prêteur, et leur perte n'était qu'une justice.

Indépendamment de cette énorme dette et de quelques autres de 2, 3, 4 à 5.000 ducats, Miloradowitch en devait encore 20.000 à un marchand nommé Baltaretzky qui n'en a jamais touché un sou.

[2]) Toutes ces atrocités et ces ridicules furent un moment égayés par une anecdote, moitié tragique, moitié comique, qui dérangea pendant quelque temps l'activité de Philippesco : son fils, marié à la Balche, qui n'était pas dans le secret de la conjuration s'avisa d'être jaloux de Ledoulx et le fit complétement rosser par ses gens. Il en fut longtemps malade, et les correspondances furent interrompues. Mais tout enfin s'arrangea : il en coûta trois ou quatre mille ducats au père Philippesco pour apaiser le Consul et il conseilla à son fils d'être dorénavant moins brutal. Ce qu'il y eut de plus ridicule dans cette affaire scandaleuse, c'est que Miloradowitch lui-même fut l'agent employé par les deux parties pour négocier la paix et qu'on le vit sans cesse aller de chez Phillippesco chez Ledoulx et de chez celui-ci chez Phillippesco. Il est impossible de plus s'avilir qu'il ne le fit dans cette occasion. Voilà cependant l'Administrateur, le négociateur que l'on voulait mettre en avant et que l'on employait à tout ! L'Empereur était bien trompé ou bien aveuglé sur son compte !

A son arrivée à Bucarest, Engelhart avait annoncé une grande sévérité et affiché des principes de probité qui n'étaient pas ce qu'il fallait aux Valaques, mais qui ne les effrayèrent pas longtemps; Philippesco trouvera bientôt le chemin du cœur de leur vice-président.

Les Philippesco, contre l'usage et la loi, s'étaient continués déjà pendant deux années dans leurs places. Constantin Philippesco avait cependant cessé d'être Grand vestiar, mais il en conservait les prérogatives, les profits, et même continuait les fonctions en agissant sous main et sous le nom du Vestiar qui l'avait remplacé. C'était un vieillard infirme nommé Vakaresko, honnête homme, mais faible, nul et qui n'était qu'un mannequin.

Le Métropolite Dozithée, vieillard ivrogne et fort intéressé, était aussi vendu à Philippesco [1]).

Miloradowitch avait intérêt à être maintenu en Valachie.

On voit, par tout ce que je viens de dire, que Miloradowitch ne voulait ni ne croyait être éloigné de la Valachie et que les administrateurs de cette province avaient un grand intérêt à l'y conserver. Un autre général eut pu porter dans ces ténébreuses iniquités une lumière qui les eut éclairés et celui qui était destiné à succéder à Miloradowitch devait s'attendre à tout de leur part.

Prosorowsky se décide enfin à le changer.

Cependant, Prosorowsky avait enfin, malgré Kouschnikow et Bezak — alors encore tremblant devant la faveur de Miloradowitch — reconnu son erreur trop longtemps prolongée. On a vu qu'il avait voulu envoyer à Bucarest le Général Essen Ier. C'était un homme intègre, ennemi des abus et d'un caractère ferme; il eût été très-inutile en Valachie; mais il n'avait pas voulu accepter ce commandement et Prosorowsky me l'avait donné.

Il me parla à Galatz en grand détail et avec des grandes marques de confiance du mécontentement qu'il avait de la conduite du Général Miloradowitch, de la nécessité de l'éloigner de Bucarest et m'ordonna de porter un œil sévère sur l'administration du pays, et, en même temps, — par une contradiction au moins fort extraordinaire — dans ses ordres écrits, il enchaînait mon zèle et anulait ses ordres verbaux en ne me confiant que la partie militaire et en me défendant de me mêler des affaires du Gouvernement que je devais laisser au Sénateur Kouschnikow et au Vice-président Engelhart. Cette contradiction m'étonna, et ce ne fut que longtemps après que j'eus la solution de ce problème: Bézak avait tout simplement fait écrire un ordre contraire à la minute écrite de la main de Prosorowsky et le lui avait fait signer; par crainte ou par intérêt, il protégeait alors Miloradowitch, et ne devint son ennemi que lorsque celui-ci eut fait la faute de le maltraiter et d'afficher beaucoup de mépris pour lui.

Huit jours après mon départ de Galatz, le Prince Prosorowsky m'écrivit au sujet de quelques craintes que Miloradowitch avait données sur la sûreté de la Valachie une lettre secrète en français dont voici la copie:

Lettre de Prosorowsky au Comte de Langeron.

«Il est déjà connu à Votre Excellence que, d'après les dispositions générales «que j'ai faites, tous les endroits où l'ennemi pourrait faire quelques tentatives sont suf«fisamment mis à l'abri. D'ailleurs, les forces qui se trouvent dans les deux Valachies «sont peut-être même plus nombreuses qu'il ne faudrait[2]); par conséquent, les craintes et «les appréhensions de Manouk-Bey sont fort gratuites, et je suppose qu'elles tirent leur

---

[1]) Lorsque j'arrivai à Bucarest, ce Métropolite venait de faire 4000 prêtres. C'étaient tous des paysans qui voulaient être exemps d'impôts et de corvées et qui pour deux ou trois ducats obtinrent la prêtrise sans savoir lire ni écrire. Je lui fit reprocher cette infâmie, Il vint chez moi ivre et m'injuria. J'eus beaucoup de peine à le faire chasser. Il mourut peu de temps après.

[2]) Le Prince Prosorowsky se trompait sur ce point; la réserve que je commandais avait — comme je l'ai déjà dit — une multitude de bataillons et d'escadrons, mais peu de soldats sous les armes. Bientôt les fièvres en diminuèrent encore le nombre et ma ligne de défense était de 6 à 700 verstes.

«source des menées et des intrigues de la maison de Philippesco qui, depuis longtemps, «me paraît suspecte[1]), à l'égard de ses liaisons au de là du Danube et surtout avec le «Prince Alexandre Soutzo. Votre Excellence connaît certainement la passion qui do«mine Mr. le Lieutenant Général Miloradowitch. Philippesco étant intéressé à en«tretenir cette passion, les suites en sont celles d'inventer des dangers là où il n'en «existe aucun, de répandre des bruits alarmants dans le pays et de faire croire que ce «n'est que Mr. Miloradowitch qui puisse garantir la sûreté de Bucarest et de ses «environs, le tout dans l'unique but de le retenir en Valachie, etc.

«A Galatz le 27 Juillet 1809. — No. 152».

Cette lettre, dictée par ce respectable vieillard, prouve, qu'à l'âge de 80 ans, il avait conservé une tête très-saine; il voyait bien, jugeait bien. Mais pourquoi ne frappait-il pas les coupables à l'instant? C'est ce que je ne puis expliquer que par la protection que Bézak leur donnait alors.

On trouvera peut-être que je me suis trop appesanti sur ces détails dont une partie a déjà été écrite par moi précédemment; mais j'ai voulu donner une idée exacte de la situation des provinces où j'étais appelé à commander et des difficultés que je m'attendais à y rencontrer et qui surpassèrent mon attente[2]).

Miloradowitch était destiné à passer le Danube.

Le Prince Prosorowsky destinait Miloradowitch à passer le Danube avec lui et il lui ordonna de venir le joindre à Galatz avec tout le corps qu'il commandait en Valachie. Il eut été plus simple d'y laisser ce corps que d'y faire marcher d'autres troupes et on pouvait donner a Miloradowitch celles du camp du Sodjatt, mais ce Général, poussant toujours la fanfaronnade à l'excès le plus ridicule, avait persuadé au prince Prosorowsky que ce corps, qui avait triomphé sous lui, l'adorait et était composé de soldats invincibles; il en était tout autrement, ses troupes le détestaient, et, excepté les hussards de la Petite Russie Blanche et le 6-e chasseurs, les autres régiments étaient les moins bons de l'armée; ceux de la Petite Russie, d'Apschéron, ne jouissaient pas d'une bonne réputation et n'en méritaient pas une meilleure; du reste, je fus fort aise d'être débarrassé de tous ces régiments accoutumés à l'indiscipline, et où les officiers s'étaient habitués à mal servir ou à ne pas servir du tout.

---

[1]) *Suspect* n'était pas le mot assurément : il pouvait écrire *convaincu*.

[2]) Je joins ici une note que Mr. le Marquis de St. Aulaire, dont j'ai parlé dans le journal de la campagne de 1806, fit remettre à Mr. Bézak vers la fin de cette année 1809.

«Lorsque l'armée russe entra dans ces provinces, les partis différents attachés à la Porte, au Fanar, à «la France, se rallièrent, reprirent l'activité et employèrent tous les moyens d'intrigue, de déception et de séduction auprès des Généraux. Ils réussirent au-delà de leurs espérances. Les anciens amis de la Russie furent é«cartés, opprimés, exilés; la foule se réunit au parti triomphant, et la Valachie ne fut plus gouvernée que par «le Consul de France et par Catherine Balche, femme du second fils du Vestiar Philippesco, Ministre et chef «ostensible du parti anti-russe.

«On sait qu'alors les Turcs avaient un journal fidèle des projets et de tous les mouvements de notre «armée; on sait aussi ce qu'il en résulta dans plusieurs circonstances, notamment à l'attaque de Giurgevo. On ne «peut avoir oublié qu'alors aussi l'œuvre constante des conspirateurs fut la ruine et la désertion des Valaques, «pour mettre l'armée dans l'impuissance de s'y maintenir; enfin, l'aveuglement était tel du côté des Russes pro«tecteurs de leurs ennemis que Mr. le Général Miloradowitch, qui commandait en Valachie, reçut de la «main de Catherine Balche, un secrétaire de confiance nommé Robert, français connu pour être l'espion du con«sul de France, malgré les avertissements qu'il reçut de plusieurs et de moi-même.

«Mr. le Comte de Langeron vint remplacer ce Général; il fut indigné de l'état des choses. Il en vit «tous les dangers, et il s'arma de toute l'énergie de son zèle pour le combattre et pour l'anéantir. Mr. le Prince «Bagration, informé par lui, survint à la fin de la campagne et fit exiler la famille Philippesco.

«Mais le parti dont Constantin Philippesco n'était que le mannequin de représentation, resta tout en«tier, fort irrité et surtout enrichi de la dépouille de la province qu'il avait pillée et ruinée; les gens dont il est «composé ont su se faire replacer. Le dernier Vestiar leur donnait toute confiance; il employait même des gens «tellement suspects que Philippesco même n'osait pas les mettre en évidence.

Après mon arrivée à Bucarest, j'ouvris encore davantage les yeux au Prince Prosorowsky sur tout ce qui s'y passait, et le $^{5}/_{17}$ Août, quatre jours avant sa mort, il écrivit au Prince Bagration un ordre qui se terminait ainsi :

Le Prince Prosorowsky ordonne l'éloignement de Philippesco.

«Faites marcher au plus vite le corps du Lieutenant Général Miloradowitch, et «si lui-même veut rester à Bucarest, laissez le à sa volonté, et alors confiez le corps «au Général Major Tzoukato et ordonnez-lui de venir ici.

«Au sujet de la famille Philippesco, j'ai donné l'ordre au Sénateur Kouschnikow «de l'envoyer à Jassy».

Cet ordre ne fut pas exécuté.

Prosorowsky mourut le $^{9}/_{21}$ Août et cet ordre ne fut point exécuté par Kouschnikow. Philipesco avait de bons espions dans le quartier général; il eut connaissance de sa proscription et employa tous les moyens pour l'éviter. Il y réussit pour le moment. Bagration, encore nouveau dans le pays, et trop occupé des affaires militaires, remit à un autre temps à s'occuper des affaires intérieures du pays.

Le Comte De Langeron est reçu par Miloradowitch.

Je fus reçu à Bucarest par le Général Miloradowitch avec de grandes démonstrations d'amitié dont je ne fus pas la dupe et je lui en rendis de pareilles sur lesquelles il ne s'aveugla pas davantage [1]).

De Langeron et le Général Engelhart.

Je me flattai au moins de trouver un ami dans le général Engelhart, qui avait été, ainsi que Miloradowitch, dans mon inspection et que j'avais constamment protégé. Je me trompai; de ma première conversation avec lui qui eut lieu le jour même de mon arrivée, je vis que cet homme était vendu aux traîtres que je venais combattre, qu'il était devenu mon ennemi et, par sa place, l'ennemi le plus dangereux que je pus avoir alors.

Il lui échappa de me dire que Miloradowitch avait dit qu'il serait mon ami si je l'étais des siens, mais que, si je touchais aux Philippesco, il me perdrait. Je demandai à Engelhart s'il l'avait chargé nommément de me répéter ce propos, au moins fort inconsidéré, et que, dans ce cas, je le priais de me le faire connaître par écrit. Il fut embarassé et me répondit que non. Alors je lui fis sentir tout le mépris qu'il m'inspirait et le peu de cas que je faisais des menaces de son protecteur. Je terminai la conversation en lui disant que je lui conseillais d'exécuter les ordres que je lui donnerais au sujet des approvisionnements et de ne mettre aucune entrave à mes opérations, et que, s'il en mettait, je saurais le punir. Ce ton lui en imposa: il devint fort souple, et je n'eus pas, pendant quelque temps, à me plaindre de lui.

Je trouvai à Bucarest les affaires civiles et militaires dans un désordre beaucoup plus grand que je ne pouvais encore me l'imaginer.

Désordre administratif en Valachie.

Le corps de Miloradowitch, destiné à aller à Galatz, campait, comme les années précédentes, dans la détestable position de Kapatcheni, à 20 verstes de Bucarest; tous les généraux, colonels, et même les officiers de ce corps suivant l'exemple de leur chef, étaient à Bucarest, et il restait à peine trois ou quatre officiers dans les régiments [2]).

Je ne trouvai ni magasin, ni rien de préparé pour en former, 5,000 malades à Bucarest, 3000 à Krajova, peu de médecins, point de médicaments, les villages situés près de Bucarest ruinés et déserts, point d'argent dans les caisses [3]), les sommes des-

---

[1]) Mon opinion sur la conduite de Miloradowitch en Valachie et sur ses infaines et pernicieuses liaisons lui était aussi parfaitement connue. Toutes ces raisons l'avaient rendu mon ennemi et j'ai toujours eu depuis à m'honorer de sa haine que, du reste, je lui ai bien rendue.

[2]) Il y avait à Bucarest 200 officiers que je ne pus jamais chasser; ils sortaient par une porte, rentraient par une autre et se disaient malades.

[3]) Le général Miloradovitch n'avait pas laissé les affaires des vivres en meilleur état que les siennes propres. Le commissaire chargé de l'approvisionnement de son corps se nommait Kroulikowsky; il lui avait laissé faire une dépense effrénée, n'avait jamais vérifié ses comptes, mais avait emprunté de sa caisse de fortes sommes sans lui ne donner de reçu et même sans billets. Ce Kroulikowsky se tua et laissa un déficit de 90,000 ducats. Miloradowitch en paya 7 ou 8000 qu'il emprunta à Philippesco, et l'on ne put jamais vérifier s'il ne devait que cette somme; lui même n'en savait rien. On s'arrangea ensuite pour étouffer cette affaire assez embarassante pour

tinées à l'entretien des hôpitaux, arriérées de six mois, les entrepreneurs sans moyens de faire de nouvelles avances, enfin le désordre et l'anarchie portés à un tel degré que je ne me flattai pas dans le commencement de pouvoir lutter contre tant d'obstacles et que je désespérai de les surmonter.

Situation militaire et géographique.

La position militaire offrait encore plus de dangers dans les deux Valachies: Nous ne possédions pas une seule forteresse, nous n'avions pas un seul camp retranché. Le Danube était bordé, sur ses deux rives, de forteresses turques qui toutes avaient une forte garnison, et 5 ou 6 — Rustchuck, Silistrie, Widin, Nicopol, Systova — avaient plus de monde chacune que je n'en avais dans les deux provinces.

Brailow était encore aux Turcs. Ils avaient sur la rive droite du Danube les grandes et fortes villes d'Hirsova, Silistrie, Rustchuck, Systova, Nicopol, Widin, les forts d'Oriava, de Tzibro, de Lonnu, de Bakou, de Florentine, de Kladova, d'Orsova, et sur la rive gauche, Ismaïl, Braïlow Giurgevo, les redoutes de Zimnitz et de Flamonde, les forts de Tourno et d'Islaz. De tous ces points, sur une étendue de 4 à 500 verstes, ils pouvaient faire des excursions continuelles dans le pays que je devais garder. Il fallait être fort partout et je ne l'étais nulle part, et l'on sait que dans une guerre défensive, le système des cordons est toujours désastreux.

J'étais assez rassuré contre les villes d'Ismaïl, de Braïlow, de Silistrie et d'Hirsova, devant lesquelles il y avait des forces suffisantes pour les observer; mais je devais défendre depuis l'Argitsch jusqu'à Orsova, une étendue de 300 verstes, avec 7 à 8000 hommes.

Les deux Valachies sont montagneuses, couvertes de bois, coupées par un grand nombre de rivières. C'est un pays aisé à défendre contre des troupes réglées, mais fort-avantageux aux Turcs sur lesquels nos troupes ne peuvent avoir une supériorité décidée qu'en plaine rase.

Ces bois cependant cessent avant d'arriver à la rive gauche du Danube; depuis Petriki, situé sur un marais et sur des canaux qui viennent du Danube, jusqu'à l'Olta et devant Widin, dans un espace de 15 à 20 verstes, parallélement au fleuve, le pays est découvert et la cavalerie peut y agir.

Les environs de Bucarest sont arrosés par une quantité de rivières qui toutes descendent des montagnes de la Transilvanie et courent de N. O. au S. E.

L'Olta, qui coule du nord au sud, sépare les deux Valachies; cette rivière est très-large et très-rapide dans le temps de la fonte des neiges et dans celui des pluies, et souvent difficile à passer.

En Petite Valachie, on trouve la Gia qui coule aussi du Nord au Sud et est assez forte.

Ces deux rivières se jettent dans le Danube; du côté de la rive gauche de l'Olta coulent de gros ruisseaux et la rivière de Védé qui se rend aussi au Danube, et, plus près de Bucarest, les rivières Kilnitsch, Sabar, Dombrovitza — cette rivière traverse la ville — qui, toutes, se réunissent dans l'Argitsch, qui tombe dans le Danube, devant Tourtoukay.

Toutes ces rivières sont guéables et peu susceptibles de défense du côté de Bucarest, leurs rives droites étant partout plus élevées que les rives gauches et offrant de grands avantages à ceux qui les occupent

Il n'y a qu'une seule position défensive passable sur ces rivières: c'est celle de Sinteschti, sur la Sabar, à 13 verstes de Bucarest, et encore, elle peut-être tournée, et d'ailleurs, elle est trop près de la ville; celle de Kapatcheni, sur l'Argitsch, est si détestable, qu'il ne paraît pas concevable que le Prince Prosorowsky eut pu consentir à

Miloradovitch. Le divan paya une autre partie du déficit; mais je n'en trouvai pas moins cette branche d'administration dans un grand désordre, malgré les soins du nouveau commissaire Kavenka joueur effréné, mais exact dans sa partie et dont je fus fort content.

ce que Miloradowitch l'occupait avec l'intention de s'y défendre, lorsque le colonel Khomentowsky, son chef d'Etat-major, fit la faute de la choisir.

Le village de Kapatchéni est situé sur la rive gauche de l'Argitsch qui est très-basse; la rive droite est bordée de hauteurs, et sur l'une d'elles, on trouve un plateau de 2 à 3 vertes de long sur une de large.

C'était sur ce plateau qu'était campé le corps de Miloradowitch. Ce camp, acculé à la rivière, n'ayant qu'un pont très étroit derrière lui, était entouré de bois, de jardins, de défilés tels que l'ennemi pouvait en approcher à 500 pas sans être aperçu. De plus, cette position pouvait être tournée par Koéni, et surtout par Komana, situé sur des hauteurs, et où l'on trouvait dans l'Argitsch un gué et ensuite un chemin par lequel on pouvait arriver au pont de Kapatchéni, derrière le camp.

Les avant postes étaient disposés en avant sur les rivières Argitsch, Kilnitsch et Neyelava; à Negoyeschti, Boudeschti, Fetechti, Gastinar, Falaschtok, Boudéni, Branischtar, Kalougaréni, Stroumla etc; ils communiquaient à une avant-chaîne de 80 verstes qui passait par Tirnova, Magoura, Mavrodin, Oulméni, Boniacé et se terminait à l'Olta, à Kreschesty, où il y avait un petit détachement et une redoute. Mais, le Divan, chargé de préparer le foin pour l'hiver, soit par négligence, soit à dessein, en avait fait faucher la plus grande partie dans la plaine la plus rapprochée du Danube, où, effectivement, il était plus abondant, et avait forcé Miloradowitch, pour garder ce foin, d'avancer ses postes et d'occuper Ouda, sur l'Olta, où le colonel Tourchaninow, chef du Régiment d'Olonetz, avait aussi fait construire une redoute.

Si les Turcs avaient fait de Tourno ou de Zimnitz une attaque sérieuse, ce qu'ils pouvaient facilement faire avec les forces qu'ils avaient à Systova et à Nicopol, ils eussent repoussé nos avant-postes sans peine et brûlé ou emporté le foin, et c'était peut-être ce que voulait Philippesco; mais ses bons amis musulmans ne surent pas remplir ses vues.

La Petite Valachie est menacée.

Toutes les troupes qui m'étaient destinées avaient été envoyées par Miloradowitch au secours d'Issaew qui, après le malheureux assaut de Kladova, se trouvait dans une cruelle position.

Des renforts sont envoyés de Bucarest.

Les régiments de Nijegorod, de Pouza, venus à Bucarest après l'assaut de Braïlow, et réduits à la moitié du complet, ceux de la Nouvelle Ingrie et de Starakolsk, arrivés du camp de Sadjat, et un bataillon d'Olonetz, étaient en Petite Valachie, et si le corps de Miloradowitch eut marché lorsque le Prince Prosorowsky le voulait, il ne me serait pas resté 2000 hommes pour défendre Bucarest et tout le pays entre l'Argitsch et l'Olta.

Le Prince Prosorowsky crut que Miloradowitch avait envoyé exprès ces régiments en Petite Valachie, pour avoir un prétexte de rester à Bucarest. Sa conduite antérieure pouvait le faire soupçonner; mais cependant ce soupçon était faux; Issaew avait eu besoin de troupes, Miloradowitch avait dû lui en envoyer et il ne pouvait prendre celles qui étaient destinées à aller à Galatz.

Le camp de Sadjatt, près de Bouzéo, était ma seule ressource; mais ce camp diminuait chaque jour par les détachements que Prosorowsky en tirait successivement.

Le Général Miloradowitch est mécontent de l'arrivée du Prince Bagration.

Bagration, arrivé depuis peu — comme on l'a vu — commandait alors ce camp. Je reçus à Bucarest la nouvelle de son arrivée, et j'en fus fort aise: mais Miloradowitch, qui se trouvait chez moi lorsque je l'appris, ne put cacher son trouble et sa rage. Kouzow était parti; Miloradowitch savait déjà par son ami Arakchaw qu'à la première occasion il serait avancé. Prosorowsky ne pouvait vivre longtemps et il s'était flatté de commander l'armée. L'arrivée de Bagration dérangeait totalement ses plans; de plus, il avait été Lieutenant général plus ancien que son nouveau chef.

Entrevue du Comte de Langeron avec le Prince.

Je demandai à Bagration une entrevue pour traiter des affaires, et il vint à Ourzitchéni, à 50 verstes de Bucarest; je m'y rendis. Je lui parlai de l'état de la Valachie et de la situation pénible et inquiétante dans laquelle je me trouvais. Bagration la jugea comme moi; il me donna sur le champ les deux régiments de Naschébourg et de La-

Ladoga, complets, excellents, et ces 2400 hommes m'assurèrent au moins un point d'appui pour une défense.

Le Comte de Langeron en Petite Valachie.

Comme il fallait du temps pour rassembler mes troupes et que Miloradowitch restait à Bucarest pendant la marche de son corps, pour passer encore quelques jours avec M-lle Philippesco, je résolus de profiter de ce temps pour aller en Petite Valachie pour visiter les avant-postes et connaître le pays que j'étais chargé de défendre.

Le Général Major Kosak-Issaew commandait en Petite Valachie depuis trois ans; je l'ai déjà dépeint: c'était un homme d'esprit, actif, intelligent, fort en état de commander un corps, mais peu moral et trop occupé de ses intérêts.

La Petite Valachie était une mine d'or qu'il exploitait à son profit depuis 4 ans que nous occupions les deux provinces. Personne, comme je l'ai déjà remarqué, n'avait pensé à ce que l'on pouvait en tirer. Le passage seul des marchandises à Zimnitz et de Vidin en Transilvanie pouvait rapporter par an plus de 200.000 ducats; le sel pouvait en fournir au moins le double; mais, ni Michelson, ni Prosorowsky, ni Miloradowitch ni Koutouzow, ni Engelhart n'avaient imaginé de tirer de ces provinces un seul ducat de revenu pour la caisse impériale; il n'y avait point de douanes d'établies[1]); toutes les marchandises passaient ou en contrebande ou par des billets de la Chancellerie de Miloradowitch et de celle d'Engelhart, chèrement achetés; ce dernier en profitait pour lui, ainsi qu' Issaew; mais Miloradowitch, aussi peu intéressé et aussi peu économe pour son propre compte que pour celui de l'Empereur ignorait même que ses alentours vendaient ces billets publiquement et à un prix très-élevé.

Le sel était acaparé par Manouk Bey et par Hadji Mosko, ami intime d'Engelhart et le plus actif des traîtres vendus aux Turcs.

Les Cosaques laissaient aussi passer les marchandises moyennant une rétribution; le Colonel Melentiew y avait fait une fortune considérable; on attrapait souvent des contrebandiers; mais tout s'arrangeait avec de l'argent, tout le monde gagnait; c'était une bénédiction. L'Empereur seul y perdait; mais il doit y être accoutumé.

Les marchands étaient aussi les espions des Turcs et des Valaques, et c'était ordinairement par Zimnitz et par Systova que passaient les agents de Philippesco. Son ami Faka en était chargé, et ce grec de la plus basse extraction et qui était venu 20 ans auparavant en Valachie comme laquais de l'Hospodar Moruzzi, y avait acquis une immense fortune et venait de faire bâtir à Bucarest un palais à la turque qui lui coûta 20.000 ducats.

Le Comte de Langeron visite les positions militaires des deux Valachies.

Arrivé à Krajova, je me consultai avec Issaew pour la défense du pays. Je trouvai ses dangers très-imminents, ses moyens très faibles, et sans la confiance que m'inspiraient ses talents et son activité, je n'aurais pu me flatter de conserver la Petite Valachie.

Il y avait alors à Krajova un petit détachement composé de trois bataillons de Nijegorod, de deux de la Nouvelle Ingrie, d'un de Sibérie, d'un de la Petite Russie et de 50 Cosaques. Ces cinq bataillons avec leur artillerie ne faisaient que 2500 hommes.

Description de Tchernetz.

J'allai avec Issaew visiter le cours du Danube, et je commençai par Tchernetz, à cent verstes de Krajova. Cette ville, alors brûlée et ruinée était, avant ses désastres, fort jolie: située dans un fond, à trois verstes du Danube, à peu près vis à vis de Kladova, elle était près d'une hauteur très-élevée et couronnée par un plateau que domine tous les environs et qui est une bonne position. On aurait dû y placer une forte redoute, et j'eus tort de ne pas la faire construire.

---

[1]) Pendant l'armistice de 1806 à 1808, les marchands, qui avaient craint de hasarder leurs marchandises pendant la guerre et ne pouvaient risquer de les faire traverser la Servie, les laissèrent s'accumuler en Bulgarie, et, dès que la trève eut été annoncée, ils les firent passer en foule dans nos frontières. On estima à 25000 ducats par mois ce qu'auraient pu alors donner les douanes de la Petite Valachie et à 5 ou 6000 celles de Zimnitz; ni l'une ni l'autre ne furent établies. Ce fut une grande négligence de la part des chefs de l'armée et des administrations des deux provinces.

A Tchernetz il y avait l'Etat Major d'un régiment de cosaques de l'Oural, dont les cosaques étaient dispersés le long du Danube et deux bataillons du Régiment de Penza qui avaient 6 officiers et 200 hommes sous les armes.

Ce faible détachement observait la garnison de Kladova et celle d'Orsova, mais ne pouvait empêcher les courses de celle-ci dans l'intérieur du pays.

J'allai au bord du Danube reconnaître Kladova d'une batterie construite autrefois par les Autrichiens en 1790, réparée ensuite par nous lorsque Issaew avait attaqué Kladova et alors abandonnée. Près de là était le pont de Trajan dont j'ai parlé.

Je vins ensuite passer le Danube vis à vis Birza-Palanca et j'y allai voir un camp des Serbes. Ceux-ci avaient été battus entre Nissa et Béligrad. Cette dernière ville était assiégée par les Turcs et ne pouvait que succomber.

Ces nouvelles étaient d'autant plus affligeantes que, dans les circonstances où je me trouvais, non seulement je ne pouvais donner aucun secours aux Serbes, mais leur coopération m'eut été fort utile. J'y avais compté pour prendre Kladova dont je voulais absolument qu' Issaew recommençât le siége, les pièces de 12 suffisant pour y faire brèche. Issaew ne pouvait y employer que 1600 Russes, tout au plus; mais je comptais sur 2 ou 3000 Serbes, et ne pouvant plus conserver l'espoir de les rassembler, j'étais forcé de renoncer à la prise de cette forteresse dont la possession m'était si importante et de me restreindre à la plus stricte défensive.

J'allai ensuite à l'île Olmar.

L'île Olmar. Cette île du Danube a 13 verstes de long et, dans quelques endroits, 3 et 4 de large.

J'ai déjà fait remarquer combien sa possession est importante. Lorsque les Turcs la possèdent, ils coupent absolument toute communication avec la Servie; ils peuvent facilement passer en Petite Valachie, le bras du Danube qui sépare l'île de cette province étant très étroit et même guéable dans les grandes sécheresses; l'autre bras est fort large.

Au milieu de l'île, sur la côte Ouest, il y avait un grand village, alors ruiné et une ancienne fortification turque, et vers la partie Sud, un grand bois assez fourré.

Le Major Troeff, de l'Etat Major, désirant prouver ses grands talents, avait fait, pour l'île Olmar, un projet de fortification composé de 13 pièces détachées qui exigeaient pour les défendre plus de monde que je n'en avais dans toute la Petite Valachie. Ce grand faiseur de plans avait fait approuver celui-ci par Miloradowitch. Trop léger pour rien approfondir, il n'avait aucune connaissance dans cette partie; Issaew faisait travailler à ces fortifications. Je fis interrompre le travail et abandonner 8 de ces fortins projetés; mais j'eus le tort d'en laisser subsister cinq dans l'île, deux redoutes, une vis-à-vis la pointe de l'île et l'autre vis-à-vis son centre.

Cette faute fut la cause de la perte de l'île. Je devais me borner à deux fortes redoutes placées au centre de l'île sur les bras Ouest et Est du Danube, vis-à-vis le village de Balta-di-Verdé et éloignées de 3 verstes l'une de l'autre.

Position de Tcheroy et de Kalafat. Le temps me pressant, je ne pus aller à Tchéroy, excellente position pour un corps d'observation; je n'eus pas le temps non plus d'aller à Kalafat, devant Widin, position intéressante où 4 ou 5 redoutes eussent été indispensables; mais je n'avais pas assez de monde pour les garder.

Sur les Pandours. J'avais, il est vrai, à ma disposition trois à quatre mille pandours, milice du pays, organisée par le Prince Prosorowsky.

J'ai déjà dit que les pandours pouvaient être employés très utilement dans des redoutes ou dans des retranchements fermés: la certitude qu'ils ont que les Turcs ne leur feront aucune grâce les engage à se défendre avec acharnement. Mais en plaine, ils ont besoin d'être soutenus et surveillés par les troupes réglées. Cette milice avait ses officiers particuliers, natifs du pays et était d'abord commandée par un officier russe, le capitaine Kourt; mais celui-ci ayant été éloigné, on donna son commandement au

Major Rogatchew du régiment d'Olonetz, officier très brave et qui s'était plusieurs fois distingué.

Les pandours avaient une invincible répugnance pour servir hors de leur pays, et même dans la grande Valachie. J'avais eu l'ordre d'en faire venir un bataillon sur la rive gauche de l'Olta, pour servir de noyau au corps de Bulgares qu'on devait tâcher de rassembler en employant ceux qui étaient établis en Valachie et en essayant d'en faire venir d'autres qui étaient encore en Bulgarie. Mais Bagration ne s'avança pas assez pour faire émigrer ceux qui habitaient entre Rustchuck, Systova, Nicopol, Tirnova et Laffscha; et ceux qui avaient habité le long de la mer Noire avaient été pillés, effrayés, exaspérés et chassés par les Cosaques. On n'en rassembla qu'un petit nombre et je ne jugeai pas à propos de déplacer ce battaillon de pandours dont Issaew d'ailleurs avait grand besoin.

Ce n'était qu'avec peine qu'on avait pu en faire passer quelques uns au delà du Danube et en Servie. C'était d'ailleurs contre un des articles de leur capitulation [1]).

Forteresses turques sur la rive droite du Danube.

Depuis l'île Olmar, la rive droite du Danube fourmillait de petites forteresses. Bréhova, Négotin, Bakou, Florentine, se trouvaient entre Birza-Palanca et Widin. Plus bas que Widin, on trouvait L'Orum, d'où un passage sur la rive gauche favorisé par une île qui était au milieu du Danube, était fort à craindre, et, plus loin Tzibro, Oréava.

Description de Tourno.

Je revins à Bucarest par la ligne des avant-postes. J'allai reconnaître Tourno. J'ai déjà parlé de cette forteresse. On a vu qu'elle ne peut être enlevée d'assaut et qu'il faut absolument ouvrir la tranchée; mais le siége ne peut en être long. Elle est située dans une plaine rase, marécageuse et quelquefois inondée, près du confluent de l'Olta et du Danube, mais ne défend le cours ni de l'une ni de l'autre de ces deux rivières, étant très-mal placée, à plus d'une verste et demie de leurs rives. Elle est à deux verstes de Nicopol qui peut la secourir par le Danube.

La chaîne des avant-postes était aussi bien disposée qu'elle pouvait l'être. Le colonel comte Orourk, chef du régiment des hulands de Volhynnie, officier de la plus grande distinction, commandait alors cette chaîne, mais il avait la fièvre, ainsi que tout son régiment où il restait à peine 350 convalescents en état de faire le service. Le général Miloradowitch avait laissé ce régiment et celui de la Nouvelle Ingrie à Rousso-di-Védé, l'endroit le plus malsain de toute la Valachie et où ils étaient fort inutiles.

A la place du Comte Orourk, le colonel Tourtchaninow, aussi très-bon officier, commandait les avant-postes; il s'était placé à la redoute Bouda.

Je revins à Bucarest le $^{5}/_{17}$ Août.

La position du Comte Langeron devient critique en Valachie.

On voit que ma position était très-critique. Déjà, dès le 28 Juin (9 Juillet), les Turcs avaient un très-grand camp près de Rustchuck. Ce camp menaçait Bucarest de tous côtés; ils pouvaient entrer en force dans les deux Valachies; ils y faisaient souvent des courses, peu importantes à la vérité, mais qui fatiguaient les troupes dans ce climat brûlant et les obligeaient à des marches forcées et à des déplacements continuels.

Les Turcs occupent Déligrad.

Déligrad avait été occupé par les Turcs. Pierre d'Obrinitsch qui y commandait, voulant s'aboucher avec d'autres chefs serbes pour prendre des mesures, ou plutôt voulant quitter sa place, écrivit à Mladen-Milanowitsch et le pria de le faire remplacer pour 24 heures — la place n'était pas entièrement bloquée. — Le $^{3}/_{15}$ Août Mladen envoya Miloye qui prit le commandement et qui, voyant que les Turcs avaient avancé leurs tranchées, se sauva dans la nuit par la Morava avec sa garnison, abandonnant 200 malades ou blessés. Miloye rejoignit Czerni Georges qui était campé à 20 verstes et avait été aussi réjoint par Milanowitsch; mais il ne pouvait rien entreprendre contre les Turcs beaucoup plus forts que lui.

---

[1]) Les Autrichiens ont plusieurs bataillons de pandours et de Valaques qu'ils emploient très-utilement aux services d'avant-poste.

Les Serbes abandonnent Birza Palanca.

Dès que Michée eut appris la perte de Déligrad, fidèle à la promesse qu'il m'avait faite, il abandonna Birza-Palanca sans le détruire, quoique le transport d'armes et de munitions que nous destinions aux Serbes fut arrivé alors au bord du Danube.

Relations de Langeron avec Rodofiniki.

Ma correspondance avec Rodofiniki, alors notre Ministre en Servie, était très active. Il m'informait avec une grande exactitude de tout ce que je devais savoir. Ce fut lui qui me prévint des dangers que couraient les Serbes et du peu de fond que je devais faire sur eux; il craignait aussi pour lui le ressentiment de quelques-uns de ses protégés qu'il estimait fort peu et ne ménageait pas. Il m'avait conseillé de faire pendre Michée s'il abandonnait Birza-Palanca, et c'eut été très bien fait. Ce fut aussi par lui que j'appris les détails de la prise de Déligrad, de l'émigration d'un grand nombre de Serbes dans le Bannat, et il me pria de faire préparer quelques bâteaux pour ceux qui voudraient se réfugier en Petite Valachie.

Etat des forces du Général Langeron.

Les Régiments de Nigegorod, de Penza, de la Nouvelle Ingrie, de Starakolsk, de Tiraspol, Dragons, étaient destinés a former mon principal détachement en Grande Valachie; mais ils étaient tous dans la Petite que je ne pouvais dégarnir entièrement. Je fis revenir seulement Nigegorod et Tiraspol. J'étais obligé, par le manque de troupes, d'affaiblir Issaew, menacé de tous les côtés; mais bientôt, je fus forcé de lui renvoyer 800 hommes du Régiment d'Olonetz qui était resté sur l'Olta.

Je fus donc réduit:

1° — Au régiment de Nigegorod qui n'avait que 10 officiers — dont l'un était le Lieutenant Colonel Valenti, blessé à l'assaut de Braïlow et qui marchait encore sur des béquilles — et 180 soldats;

2° — A celui de Tiraspol, Dragons, qui n'en avait que 350;

3° — A 10 Escadrons des hulands de Volhymnie qui avaient 320 hommes à cheval;

4° — A trois régiments de Cosaques faisant 900 hommes;

5° — Enfin, aux deux régiments de Naschébourg et de Ladoga, assez complets, et à deux bataillons de réserve à Bucarest. Tout cela faisait 4200 hommes avec lesquels je devais défendre 100 verstes d'un pays ouvert contre 30 à 40.000 Turcs.

On a vu qu'il y avait à Bucarest 5000 malades, 2000 dans un autre hôpital non loin de la ville, des parcs d'artillerie, des dépôts, des magasins et nul moyen de les faire enlever en cas d'invasion subite de la part des Turcs, ce à quoi l'on pouvait s'attendre à chaque instant.

Prise de Tchernetz par les Turcs.

A peine fus-je arrivé à Bucarest, que j'appris que les Turcs, au nombre de 6 à 700 hommes avaient passé le Danube entre Kladova et Orsova et avaient occupé Tchernetz. Le Colonel Ieltoukin y commandait. C'était une grande faute à Issaew d'avoir confié ce poste si intéressant à un homme aussi connu pour n'avoir ni courage, ni résolution, ni connaissances militaires Dès qu'il aperçut les Turcs, il abandonna lâchement son poste et ouvrit le chemin de Crajova.

La perte de ce poste était le coup le plus sensible que je pusse alors recevoir en Petite Valachie. Je ne pouvais plus espérer de la défendre si les Turcs s'établissaient dans Tchernetz. J'ordonnai dans l'instant au Général Issaew de rassembler tout ce qu'il pourrait de monde et de le reprendre coûte que coûte.

Il y avait déjà pensé. Il y envoya le brave Lieutenant Colonel Acht, du régiment de la Petite Russie avec son bataillon de 100 hommes. Il lui donna encore le bataillon de réserve de Sibérie, aussi de 100 hommes, un bataillon de pandours, deux compagnies de cosaques de l'Oural et le régiment de Penza; il mit Ieltoukin sous ses ordres.

Reprise de Tchernetz.

Le $^{19}/_{31}$ Août, deux heures avant le jour, Acht cerna et attaqua Tchernetz; les Turcs s'y étaient fortifiés dans une maison ruinée; il fallait lui donner l'assaut, ainsi qu'à des retranchements, à la vérité élevés à la hâte et peu perfectionnés. Acht les fit d'abord canonner, et les Turcs, imitant l'exemple que leur avait donné le Colonel Ieltoukin, se sauvèrent quoiqu'ils vissent un secours qui venait de Kladova et auquel ils

se réunirent. Acht aurait pu empêcher cette réunion et prendre tout ce qui était dans la maison; mais il ne s'attendait pas à cette prompte fuite des ennemis.

On poursuivit les Turcs; on leur tua une cinquantaine d'hommes. Tchernetz fut repris, fortifié, et moi délivré pour quelque temps de mes craintes très fondées de ce côté-là.

Ieltoukin ne trouva pas de grâce aux yeux de Bagration et il n'en méritait pas; mais Issaew s'intéressa, assez mal à propos pour lui, et non seulement il ne fut pas puni, mais il continua de faire partout de nouvelles infâmies, ce qui ne l'empêcha pas d'être avancé, hors de rang, comme Général Major par le Comte Kamensky, dans la campagne de 1810.

Les Turcs attaquent l'île Olmar.

Le même jour $^{19}/_{31}$ Août, les Turcs passèrent en force le Danube plus bas que l'île Olmar et vinrent attaquer la redoute qu'occupait un faible bataillon du 6e chasseurs commandé par le major Glébow. Leur attaque se prolongea toute la journée, mais sans succès. Le soir, 20 Août (1er Septembre), Glébow renforcé les attaqua lui même et les repoussa de l'île. Ils s'enfuirent si précipitamment qu'ils abandonnèrent leurs morts, qu'ils tâchent toujours d'emporter, et repassèrent le Danube.

Je ne pouvais en vouloir au Prince Prosorowsky de m'avoir laissé si peu de troupes. Le nombre des bataillons qu'il m'avait destinés, malgré leur faiblesse effective, étant plus que suffisante pour défendre les deux Valachies et il ne pouvait s'attendre que les maladies seraient plus fortes et plus opiniâtres cette année que toutes les précédentes, qu'elles m'enlèveraient le quart de mon monde et en mettraient plus de la moitié du reste hors d'état de servir. Lui même n'en avait pas trop pour ses projets offensifs et il devait croire que le Grad Visir, au lieu de venir menacer la Valachie, viendrait à sa rencontre dès qu'il aurait passé le Danube.

Les troupes que le Prince Bagration m'envoya de Sadjatt se réunirent au camp de Kapatchéni le $^{12}/_{24}$ Août. Dès le $^{8}/_{20}$, Miloradowitch avait fait partir son corps, réduit par les maladies à 4800 hommes dont 900 tombèrent encore malades dans les premiers jours de la marche.

Pendant 4 jours, il n'y eut absolument personne devant Bucarest, car les régiments de Naschebourg et de Ladoga n'arrivèrent que le $^{11}/_{23}$.

Miloradowitch partit lui-même le $^{10}/_{22}$ [1]).

Ma position devenait de jour en jour plus critique. Les Turcs pouvaient m'attaquer de tous les côtés et avec six fois plus de monde que je ne pouvais leur en opposer. Mais cependant ils étaient moins à craindre pour nous que les Valaques mêmes, par qui j'étais continuellement trahi.

J'ai déjà dit et j'ai prouvé que toutes les administrations étant dans les mains de nos ennemis, il était probable que je manquerais de tout. Le besoin de fourrage s'était déjà fait sentir et je fus sur le point de n'avoir plus de vivres. Mais le commissaire Kavenka, homme fort riche et rempli de bonne volonté, en acheta et les fit transporter à ses frais à mon camp [2]).

Alexandre Soutzo était toujours avec le Grand-Visir et entretenait des correspondances très-actives avec Bucarest. Elles passaient par Systova.

---

[1]) Le jour même de son départ, il nous donna une nouvelle preuve de légèreté et même de folie qui peint parfaitement son caractère: Il vint prendre congé de moi à 9 heures du soir — car toutes les formes étaient exactement observées entre nous.—Je lui dis sans dessein que le marchand Baltaretzky venait de recevoir un envoi considérable de marchandises. Il y courut avec les Philippesco, força ce marchand de déballer toutes ses caisses et distribua à la famille de sa maîtresse pour 2 à 3000 ducats de châles et d'étoffes qu'il n'a jamais payées. Il devait déjà quelques milliers de ducats à Baltaretzky et je ne conçois pas comment celui ci put consentir à augmenter des avances dont il savait bien qu'il ne serait jamais remboursé.

[2]) Cette preuve de zèle fut peinte par Bagration, par les affidés de Miloradowitz comme un désir de profiter de ces achats, et Kavenka reçut une forte réprimande. Mais j'ouvris les yeux à mon chef et je fis rendre justice à cet employé.

Projets du Grand Visir.

Le Grand Visir Kœur-Youssouff Pacha, à son départ de Schoumla, avait d'abord eu le projet de venir à Silistrie, d'y passer le Danube et de s'établir à Kalarasch, comme avait fait son prédécesseur, Mustapha Tchéléby. Ce mouvement était indiqué militairement par la position des lieux et par la facilité de pouvoir donner du secours à Braïlow, de faire des excursions au centre de la Valachie et de forcer le Prince Bagration à repasser le Danube. Mais le Prince Sutzo, instruit par les Philippesco qu'après le départ du corps de Miloradowitch il ne me restait pas plus de 4000 hommes sous les armes, détermina le Visir à changer son plan et à faire une invasion entre les rivières Argitsch et Olta. Il ne doutait pas du succès de cette entreprise [1]), et si les Turcs eussent pris Bucarest, les deux Valachies étaient perdues pour un temps plus ou moins long, les troupes de la Petite Valachie coupées, et notre grande armée obligée de repasser subitement le Danube pour revenir défendre les bords de la Yalomitza et peut-être du Sireth. Sutzo avait son intérêt particulier en conseillant ce mouvement et voulait satisfaire son amour-propre et ses vengeances personnelles à Bucarest.

Je n'avais ni ne pouvais avoir aucunes nouvelles sûres des mouvements ni de la force des ennemis; les gens dévoués à la Russie étaient sans moyens, l'administration dans les mains de personnes en qui je n'avais aucune confiance et je ne pouvais trapper aucun coup d'autorité n'ayant point le droit de m'immiscer dans les affaires civiles et devant me borner à commander les troupes.

Précautions du Comte de Langeron.

J'avais auprès de moi un Député du Divan que je soupçonnais avec raison d'être un espion et que vraisemblablement on m'avait donné à dessein et je n'osais lui rien confier.

Tous les ordres que j'envoyais aux généraux, tous les rapports que je faisais au Prince Bagration étaient écrits de ma main ou de celle d'un adjudant de confiance; jamais ma chancellerie n'en avait connaissance, jamais je ne les faisais insérer dans le journal que tenait un écrivain subalterne. Je ne faisais jamais de rapports du mois dans la crainte que l'écrivain chargé de les rédiger ne fut acheté, ou, à son défaut, un de la chancellerie de Bezak, et qu'on ne sut le peu de monde que j'avais sous les armes, et, lorsque je dépêchais des exprès, je faisais cacheter le sac de cuir qu'en Russie les courriers portent sur la frontière et qui contenait mes papiers adressés au Commandant en chef seul.

La terreur est dans Bucarest.

La terreur était dans Bucarest parmi les habitants et les marchands qui redoutaient le pillage et l'incendie que les Turcs traînent toujours avec eux. Les Boyards, plus dévoués à ceux-ci qu'à nous, augmentaient la crainte en exagérant les dangers; chacun de ces messieurs avait dans sa Cour quelques chariots toujours attelés et chargés de ses effets. Peut-être beaucoup d'entre eux n'eussent pas quitté la ville dans le cas d'une invasion de la part des Turcs, mais il entrait dans leurs calculs de témoigner une grande terreur.

Enfin, j'étais attaqué de cette horrible fièvre double-tierce connue sous le nom de fièvre du Danube, qui me laissait à peine 12 heures de repos dans 48 heures, et j'étais accablé d'affaires et de correspondances. C'était ma cinquième maladie depuis le commencement de la guerre et, heureusement ce fut la dernière.

Le Consul de Russie, Mr. Kiriko, homme actif et très-zélé, s'efforçait de me faire passer quelques nouvelles des mouvements des ennemis, mais elles étaient rares et incertaines et il ne les avait que par Manouk-Bey, en qui je n'avais pas non plus une entière confiance, mais que j'étais forcé d'employer.

Heureusement les Valaques qui savaient à peu près ce que j'avais de troupes près de Bucarest, ignoraient que le corps du Lieutenant Général Essen IIIème était à mes ordres, et c'était ma principale force.

---

[1]) Tous ces détails m'ont été donnés en 1810 par Bozniak-Aga, après la prise de Rustchuck. Il m'a positivement dit que les Turcs savaient journellement tout ce qui se passait à Bucarest et nomémment par les Philippesco.

J'ai déjà dit que Bucarest était encombré par les commissions de vivres et de l'habillement, par les caisses, les hôpitaux, etc. Il eut fallu, pour me débarrasser de tout cela et du parc d'artillerie, une immense quantité de voitures de paysans que je n'aurais pu rassembler qu'avec beaucoup de peine et trop tard, et d'ailleurs, c'eut été annoncer trop de pusillanimité de ma part et augmenter la terreur qui ne régnait déjà que trop à Bucarest et lui donner au moins une raison apparente. Chaque jour, on venait chez moi de toutes les maisons de la ville savoir si mes équipages étaient prêts et si ma femme se préparait à s'éloigner, et l'on s'étonnait de ma sécurité.

Le Comte de Langeron est prévenu que Philippesco doit tenter de le faire empoisonner.

La fureur, la rage de Philippesco était si forte et si peu dissimulée qu'on m'avertit qu'il me ferait empoisonner par les médécins grecs qui me traitaient [1]). Je me trouvais dans la position où fut Alexandre avec le médecin Philippe, et, sans être un Alexandre, je fis comme lui : je pris les remèdes ordonnés par mon médecin et je guéris.

Je ne fus donc pas empoisonné, mais j'eus beaucoup d'autres dangers à courir.

Philippesco cherche à corrompre la maîtresse d'Issaew.

Entre'autres intrigues de Philippesco contre moi, j'en citerai une qui prouve sa profondeur dans cette science : Il envoya 500 ducats à une grecque, maîtresse du vieux Général Issaew et qui logeait chez lui, pour qu'elle l'engageât à se retirer de la Petite Valachie. Ce fut un boyard de 2ème classe, nommé Lakostanu (depuis député de la Valachie près du Comte Kamensky et du Général Koutouzow et qui y a fait une grande fortune) qui fût chargé du message — il me l'a avoué depuis. Issaew, quoique fort immoral et trop dominé par cette misérable créature, aimait trop sa patrie et sa gloire pour commettre une telle infâmie.

Cette anecdote peut faire voir dans quelle position je me trouvais et ce dont étaient capables les ennemis de la Russie qui sacrifiaient même leur pays pour se maintenir dans leurs places et obtenir l'impunité.

Cela prouve aussi où peut conduire l'excès de l'amour-propre et l'esprit de parti. Miloradowitch ne pouvait plus ignorer les trahisons et les crimes de Philippesco; mais, pour ne pas convenir qu'il avait été aveuglé ou trompé, pour me faire éprouver des revers et pour revenir commander à Bucarest, il devenait l'agent de la trahison et jouait lui-même le rôle d'un traître. Dans cette guerre, ce général a fait plus de mal à sa patrie que les Turcs; il aurait dû porter sa tête sur l'échafaud : il a été comblé de faveurs.

---

[1]) Ces médecins grecs ou valaques ont une grande habitude de traiter les maladies du pays et les guérissent facilement; les nôtres, moins habitués à les soigner et fort entêtés à suivre leur méthode, ne se sont avisés de consulter les docteurs indigènes que trois ou quatre ans après notre entrée en Moldavie et après avoir expédié dans l'autre monde la moitié de l'armée; mais au moins, nos généraux, nos officiers et nos soldats étaient morts selon les règles.

Le quinquina pris à forte dose est le seul remède contre les fièvres du Danube. Il était devenu rare. Le gouvernement ne pouvait en fournir qu'une petite quantité aux régiments et aux hôpitaux et les friponneries qui règnent dans cette partie si intéressante de l'administration d'une armée l'y faisait altérer : les médecins et les apothécaires mêlaient de la sciure de bois à celui qu'ils faisaient prendre aux malades et vendaient sous main le meilleur. Le médecin de l'Empereur, chef de toute la partie de la médecine, Mr. Villié *), avait voulu prouver que le quinquina ne guérissait pas la fièvre et que l'arsenic lui était préférable; on l'employait, et, effectivement, il coupait la fièvre, mais souvent au dépens de la vie du malade. Assurément, la crainte qu'on me donna d'être empoisonné par mes médecins valaques était bien peu fondée. Mr. Sylvestre et son gendre, Mr. Karakasch, qui me traitaient étaient aussi honnêtes qu'habiles et m'étaient dévoués.

*) Note écrite en 1827. — Villié est un barbier anglais, sans connaissances en médecine, mais assez bon opérateur : il ne sait que couper des membres et s'y délecte. Il n'a jamais été médecin. Il le devint cependant du régiment de Séménousky qui était sous Paul 1er celui de l'Empereur Alexandre. Ayant traité ce Prince dans une petite maladie, il gagna sa confiance et devint ensuite, à la honte de son art et des convenances, un très grand personnage.

Malheureusement pour l'Empereur Alexandre il était près de lui à Taganrog lorsqu'il tomba malade et il est la cause de sa mort.

Un médecin de cette ville, effrayé du traitement que Villié imposait à l'Empereur, et qui devait causer indubitablement sa mort, proposa des remèdes dont il connaissait l'efficacité. Il fut brutalement éconduit par cet insolent insulaire qui aimait mieux voir périr son maître et son bienfaiteur que de le voir sauvé par un autre qui eut pu, par là, acquérir des droits à une confiance méritée et lui disputer son influence.

Correspondance entre Miloradowitch et Philippesco.

La correspondance entre lui et ses amis de Bucarest était très active, et le tort qu'on pouvait me faire en était toujours l'objet. Le Général Engelhart était uni avec lui dans cette louable intention [1]). Philippesco composa une lettre à l'Empereur dans laquelle il lui demandait, au nom de toute le Valachie, de me changer et de rappeler Miloradowitch qui seul pouvait la sauver, où il disait que j'étais Français émigré et que ma nomination à une place si importante pouvait indisposer Napoléon. Cette lettre était signée — ainsi que celle envoyée précédemment et dont j'ai déjà parlé — par tous les Boyards de Bucarest, c'est-à-dire que toutes les signatures étaient fausses. L'on m'a assuré qu'elle a été expédiée par le Consul Ledoulx à Mr. de Caulaincourt, Duc de Vicense, alors Ambassadeur de France à Pétersbourg et que celui-ci la lui renvoya en lui témoignant son mécontentement d'une pareille démarche.

Lettre de Philippesco à l'Empereur.

J'étais seul à lutter contre tant de malveillants, contre tant d'intrigants, contre tant de traîtres. J'étais sans troupes, sans provisions et sans moyens, presque mourant de la fièvre et cependant je triomphai de tout et je sauvai la Valachie et l'armée.

Si jamais j'ai payé une partie des dettes que j'ai contractées avec mon Souverain et avec la patrie qui m'ont adopté, c'est bien assurément dans cette circonstance si délicate et si dangereuse. Sans être fanfaron, je puis dire que j'ai rendu un service essentiel à la Russie, et cependant il a été longtemps méconnu.

Dispositions du Général Langeron pour sauver la Valachie.

Pour être prêt à tout, en cas de besoin, j'envoyai un ordre secret au Lieutenant Général Essen IIIe qui s'était avancé jusqu'à Obileschti, d'où il observait également Silistrie dont il n'était qu'à 40 verstes, et Tourtoukoy, dont il n'était qu'à 30, et d'où il pouvait venir me rejoindre en deux fortes marches, je lui ordonnai, dis-je, d'être prêt à marcher, et je rassemblai à Kapatchéni les dragons de Tiraspol, les régiments de Naschébourg et de Ladoga, 200 hommes de Nijegorod et 200 hulands de la Volhymnie.

Mes cosaques, sous le Colonel Grékow, occupaient les rives de l'Argitsch et de la Kilnitsch et faisaient de fréquentes reconnaissances sur Giurgevo, Zimnitz et Tourno. J'avais abandonné Ouda et fait raser la redoute qui avait été mal placée et je mis un bataillon de Ladoga dans la redoute de Kreschesti. Ce bataillon, 200 hulands de la Volhymnie et les cosaques de Melentiew, composaient le détachement du Colonel Tourtchaninow qui avait 80 verstes à défendre.

Affaire de Flamonda.

Tourtchaninow voulant avoir des nouvelles des Turcs et leur en imposer par quelque demarche offensive, s'avança un peu témérairement vers Flamonda, village retranché situé sur le Danube, à 8 verstes de Tourno. Les Turcs le repoussèrent avec perte de 20 hommes. Cette perte n'était pas considérable, mais c'était enhardir les Turcs et je fus mécontent de cette imprudence.

Affaire de Zimnitz.

Le 25 Août (6 Septembre), ils s'avancèrent de Tourno et de Zimnitz, sur le centre des avant-postes de Tourtchaninow; c'était une reconnaissance, mais elle engagea une affaire; l'Essaoul Ieltoukin qui commandait alors le régiment de Mélentiew, fut tué avec quelques cosaques; les Turcs se retirèrent après avoir pénétré jusqu'à Magoura.

Perte de l'Ile Olmar.

Enfin, pour aggraver encore ma position, Issaew perdit l'île Olmar.

Le 33 Août (4 Septembre), dans la nuit, les Turcs débarquèrent dans l'île. Le Major Kirilow du régiment d'Apschéron, qui occupait le retranchement que nous avions eu tort de laisser subsister à la pointe sud de l'île, s'aperçut de ce débarquement et envoya successivement des détachements pour le chasser; mais il se renforcèrent et firent une nouvelle descente plus haut, près du village. Le Lieutenant Colonel Bibinkow

---

[1]) Cet homme borné, violent et intéressé, était dévoué à Miloradowitch, sur la protection de qui il comptait plus que sur la mienne; il ne savait pas même cacher sa malveillance. Ayant su que je ne voulais pas me servir du député qu'il m'avait donné et que j'avais demandé à Varlamme un homme de confiance pour l'avoir près de moi et l'employer à me donner des nouvelles sûres et à connaître les localités du pays, il s'emporta contre Varlamme de la manière la plus scandaleuse et le menaça de l'exiler.

du régiment d'Olonetz, qui commandait dans l'île, vint lui-même les reconnaître et vit qu'ils étaient trop en force pour qu'on put les chasser. Si je n'avais laissé dans l'île qu'une ou, au plus, deux redoutes, les troupes eussent pu s'y défendre; mais, dispersées dans le bois et voulant donner partout du secours dans un espace de 6 à 7 verstes, elles furent forcées partout. Le Lieutenant Colonel Ribnikow fut tué, et une pièce de canon de son bataillon — dont tous les chevaux et les artilleurs furent tués — fut prise par les Turcs. Nos troupes, repoussées de tous les côtés se retirèrent en désordre vers la redoute de l'île, construite du côté de la Petite Valachie et où le Lieutenant Colonel Andréwosky, du régiment d'Orel, qui vint l'occuper avec son bataillon, les rassembla et les conserva; les Turcs n'osèrent pas l'attaquer.

Nous perdîmes dans cette affaire 3 officiers et 200 hommes tués ou blessés.

Issaew vient camper à Balta di Verdé.

A la réception de cette triste nouvelle, le Général Issaew vint, avec tout ce qu'il put rassembler, prendre une position à 3 verstes du Danube, près de Balta di Verdé; il garda la redoute qui était sur la rive gauche, mais il fit abandonner celle que nous tenions encore dans l'île dont les Turcs se mirent en possession avec plus de 3000 hommes. Ils en avaient autant sur la rive droite Par la perte de cette île, toute communication fut interceptée entre nous et les Serbes, et ceux-ci absolument abandonnés à leur sort.

Dangers de la Petite Valachie.

Les Turcs se retranchèrent dans l'île. Il leur arriva encore des troupes de Nissa et de Widin; et Moulha-Pacha, qui commandait dans cette dernière ville, annonça publiquement le projet d'envahir la Petite Valachie, et sans la lenteur qui préside à toutes les opérations des Turcs, sans le peu d'accord qui règne entre leurs chefs, dont la plupart se détestent, se battent souvent entre eux, et jamais ne se secourent mutuellement, sans toutes ces causes, dis-je, il n'y a aucun doute que, malgré le courage et l'activité d'Issaew, il eut été forcé de se retirer sur l'Olta. Je ne pouvais alors lui envoyer des secours, étant moi-même très faible pour me défendre en grande Valachie; mais les Turcs se bornèrent à de petites excursions de peu de conséquence, et les progrès du Prince Bagration en Bulgarie leur fit prendre d'autres mesures.

Nouvelles alarmantes du Danube.

Le 23 Août (4 Septembre), le Colonel Grékow me fit dire qu'on remarquait un immense camp turc près de Rustchuck et un autre moins fort près de Giurgevo.

Le $^{24}/_{5}$, il m'annonça que le camp de Rustchuck était diminué, et celui sur la rive gauche du Danube fort augmenté et, enfin le $^{25}/_{6}$, il me fit le rapport que toute l'armée turque paraissait être passée de notre côté.

Le Grand Visir passé le Danube.

Il n'y avait plus à se méprendre sur les projets des Turcs. Quoique le Prince Prosorowsky m'eut mandé plusieurs fois et que le Prince Bagration m'eut confirmé par 20 lettres que le plan du Grand Visir était de passer le Danube à Silistrie, de tous côtés l'orage était prêt à fondre sur moi, il fallait le braver et ne pas l'attendre. Je savais que le Grand Visir était à Rustchuck avec les Princes Sutzo et Kallimaki et toute sa suite.

Projets du Grand Visir.

Le 25 Août (6 Septembre), à 7 heures du soir, le major de place de Bucarest, le Capitaine Skalsky, polonais, créature de Miloradowitch et officier de son régiment, mais dévoué à son devoir et à son uniforme, m'emmena deux femmes bulgares qui s'étaient enfuies de Giurgevo; j'étais alors sans connaissance et dans le plus fort d'un accès de fièvre qui m'ôtait pendant quelques heures l'usage de la raison et était suivi de quelques autres heures de faiblesse absolue. Skalsky attendit jusqu'à minuit que j'eusse repris me sens.

Une de ces femmes me dit que son mari était domestique d'un officier turc qui l'avait maltraitée et qu'elle s'était enfuie; qu'elle comprenait très-bien le turc et qu'elle avait entendu parler à son mari — qui le tenait de son maître — du projet de nous attaquer, que ce projet devait être mis en exécution 6 jours après — le lundi suivant, $^{9}/_{13}$ Septembre — qu'on n'attendait que quelques voitures qui portaient des pontons, les Turcs ayant calculé que je romprais les ponts sur la Kilnitsch, l'Argitsch et la Sabar; que le Grand Visir marcherait droit à Bucarest, par Pétri, Falaschtok et Kapatchéni,

avec 30.000 hommes, que 3000 hommes de cavalerie passeraient le Danube à Tourtoukay et iraient aussi droit à Bucarest, le long de la rive gauche de l'Argitsch et de la Dombowitza — où l'on a vu, par mes précédentes descriptions du pays qu'il n'y avait aucun obstacle — et enfin que 3000 autres cavaliers viendraient de Tourno par Rousso-di-Vedé tourner mon flanc droit et arriver aussi à Bucarest par Vadoulat [1]).

A la guerre on ne doit rien négliger. Cependant, il me parut fort extraordinaire qu'une femme pareille fut si bien instruite des projets de nos ennemis [2]); mais, dans le fait, ce qu'elle disait était très vraisemblable; les mouvements des Turcs l'indiquaient; et d'ailleurs, je ne risquais rien, en prenant des précautions qui ne nuisaient en rien à mes plans de défense et pouvaient avoir un bon résultat; il n'y avait pas un instant à perdre, je vis que, si je balançais et ne prenais pas sur le champ un parti audacieux et décisif, j'étais perdu.

Attendre les Turcs à Kapatchéni eut été le comble de la démence: je ne pouvais m'y défendre, j'y aurais été tourné de tous les côtés, et tandis que les Turcs m'occuperaient sur la Kilnitsch et sur l'Arjitsch, dont les rives droites sont si élevées qu'ils pouvaient partout y placer des batteries et, sous leur protection, jeter des ponts avec la plus grande facilité; je serais tourné par les détachements de Tourtoukay et de Tourno, Bucarest pris ou brûlé, tous mes malades, les magasins, les parcs, etc. tombaient au pouvoir de nos ennemis, et moi-meîne, cerné de toutes parts, j'eusse été forcé de mettre bas les armes.

Projets du Comte Langeron.

Je résolus de marcher sur le champ sur Giurgevo, d'y attirer les Turcs à une bataille générale. Si je la gagnais, je déjouais tous leurs projets; si je la perdais, ma position ne pouvait être pire qu'en les attendant à Kapatchéni.

Ses dispositions.

J'ordonnai au Lieutenant Général Essen IIIème d'être le 27 Août (8 Septembre) à midi à Falaschtok, sur la Kilnitsch, en passant la Dombowitza à Boudeschti, la Sabar à Fateschti et l'Argitsch à Kolibass.

A Falaschtok, il devait se réunir à moi pour marcher ensemble sur Giurgevo.

J'ordonnai au Colonel Tourtchaninow de rassembler tout son petit détachement, de se porter le 26 Août (7 Septembre) devant Tourno, le $^{27}/_{8}$ et le $^{28}/_{9}$ devant Zimnitz, le $^{29}/_{10}$, de venir à Kokoletz, à 20 verstes de Giurgevo. Je le prévins que je me battrais le $^{29}/_{10}$ et que je l'emploierais à attaquer le flanc gauche des Turcs, si les circonstances le permettaient.

Ce détachement de Tourtchaninow avait plus de 100 verstes à parcourir en 3 jours; il les fit. Mon projet était de montrer partout des têtes de colonnes aux Turcs et de leur faire croire que j'avais partout des troupes. Le résultat devait en être d'arrêter leur expédition de Tourno qui m'eût fort gêné. Je réussis complétement. J'avais très bien fait de confier cette diversion à Tourtchaninow, officier intelligent, actif et excellent pour ces sortes d'expédition.

Je dégarnis entièrement le côté de Tourtoukay. J'avais à Oltenitza le régiment de Wybourg qui pouvait s'y défendre, et les Turcs ne pouvant faire passer le Danube à beaucoup de monde à la fois, faute de barques, je calculai que j'aurais le temps de finir mon expédition sur Giurgevo et, si elle était heureuse, de renvoyer un détachement devant Tourtoukay et devant Silistrie, selon les circonstances. Il fallait courir au plus pressé, et je ne pouvais garder tous les points.

Le Prince Bagration, à qui je fis part de mon projet et qui ne connaissait ni Bucarest, ni ses environs, ni encore les Turcs aussi bien que moi, fut fort effrayé de mes dispositions, et faisant plus d'honneur à ma détermination qu'à ma prudence, m'envoya ordre sur ordre de ne rien risquer. Il me mandait que la conservation de la Va-

---

[1]) J'ai toujours soupçonné que quelque officier français dirigeait alors les mouvements des Turcs. Ce projet compliqué et parfait dans toutes ses parties me parut au-dessus de la portée des Turcs.

[2]) Tout ce que cette femme m'a dit était exactement vrai; Bozniak-Aga me l'a confirmé depuis. On peut en conclure qu'il ne règne pas un grand secret dans les armées turques.

lachie dépendait de celle du corps que je commandais et qu'enfin si — contre son opinion — je me décidais à attaquer les Turcs près de Giurgevo, au moins, il m'engageait à ne point m'aventurer à en attaquer les retranchements, etc. etc.

Je reçus ces avis après avoir battu les Turcs.

Je n'avais point pensé d'abord à attaquer les retranchements du faubourg de Giurgevo, mais peut-être m'y serais-je ensuite décidé si j'avais pu engager une affaire générale et que je l'eusse gagnée complètement; connaissant par expérience la terreur panique qui frappe les Turcs après une défaite, j'eusse été assuré de ne rencontrer aucun obstacle dans ces retranchements et d'y massacrer ou faire noyer dans le Danube tous les Turcs qui n'auraient pu entrer dans la forteresse ou dans les bâteaux.

Bucarest est gardé par les malades.

Dès qu'on sut que l'armée du Grand Visir avait passé le Danube, la terreur fut à son comble à Bucarest et il faut convenir qu'elle était fort excusable: je n'y avais que 2 bataillons de réserve qui ne faisaient pas 400 hommes. Je rassemblai les convalescents, les malades les moins faibles au nombre de 2000 hommes et j'en formai 2 bataillons et 2 escadrons. Ceux qui avaient leur accès de fièvre restaient à l'hôpital et le lendemain qui était leur bon jour, ils venaient remplacer ceux qui devaient avoir leur mauvais jour. Ce régiment — que les plaisants nommèrent le régiment de la fièvre — et où je plaçai les officiers malades ou soi-disant tels, fut confié à Engelhart; qui, quoique livré alors par intérêt, par faiblesse et par aveuglement à nos ennemis, n'était point un traître et était un homme brave et un bon officier.

Je cachai mon projet à tout le monde et traitai publiquement de fable la marche du Visir et les dangers qui menaçaient la ville. J'assurais que je ne ferais pas un pas en avant, que je n'avais rien à craindre, et j'exhortais les habitants de Bucarest à se tranquilliser.

Le Comte Langeron quitte Bucarest.

Le 27 Août (8 Septembre), avant le jour, je partis pour Kapatcheni. J'étais si faible que je me trouvai mal deux fois en chemin et que le chirurgien qui m'accompagnait fut obligé de me donner un verre d'éther et d'autres stimulants pour me ranimer. Je fis, dans l'instant, marcher à Falaschtok les troupes du camp de Kapatcheni, et ce même jour, — $^{27}/_{8}$ —, le Général Essen et moi, arrivés à la même heure, nous réunimes nos forces.

Je donnai quelques heures de repos aux troupes, et le $^{28}/_{9}$, avant le jour, je marchai sur Pétriki et passai très-heureusement les bois et les défilés qui m'en séparaient et où 500 Turcs auraient pu arrêter toute ma colonne. Je bivouaquai dans un fond, près des bois et n'envoyai en avant que quelques cosaques isolés pour ne pas faire soupçonner aux Turcs ma marche qu'ils ne pouvaient encore avoir apprise de Bucarest, où tous les boyards dont je me défiais et le peuple l'ignoraient entièrement et où l'on répandit le bruit que j'avais déserté la ville lorsqu'on ne me trouva pas le $^{28}/_{9}$ à la maison [1]).

Force du corps du Comte de Langeron.

Avec le corps d'Essen, je n'avais sous les armes que 6223 hommes; mais les régiments qui composaient cette petite troupe étaient des meilleurs de l'armée; Essen, Ermolow, Novak, le Comte Manteüfeldt, le Comte Orourk, bons et braves officiers, étaient mes amis et je m'honorais de leur amitié. Je pouvais compter sur eux.

Le Lieutenant Général Rothoff que j'avais demandé pour servir sous moi, étant attaqué de la fièvre, fut forcé de rester dans la ville.

Je donnai mon avant-garde à commander au Colonel Grelow 8ème.

---

[1]) Je ne pus cependant cacher à tout le monde ce départ mysterieux. Varlamme et ses partisans c'est-à-dire les nôtres, dévorés d'inquiétudes (et ils en avaient sujet) ne quittaient pas mon antichambre ou la porte de ma maison. Il me virent partir. Je ne pouvais plus user avec eux d'une dissimulation qui d'ailleurs devenait inutile. Je leur dis «Au revoir Messieurs, je vais attaquer les Turcs; après demain $^{29}/_{10}$, je les battrai, «vous en recevrez la nouvelle le soir, et dans cinq jours il n'y aura pas un Turc de ce côté ci du Danube.»

Cette fanfaronnade était un peu dans le genre de Miloradowitch. Je voulais bien tenir ce que je promettais, mais j'étais loin d'en être sûr. Heureusement le succès me rendit prophète.

Nous avions en tout 6000 hommes et 44 canons.

Je laissai à Falaschtok, avec les équipages, un bataillon de Nigegorod qui n'avait que 200 hommes sous les armes.

Combat de Fracina.

Le 29 Août (10 Septembre), avant le jour, je m'avançai de 5 à 6 verstes, je me cachai dans un vallon. et, pour attirer les Turcs à une affaire générale, je fis avancer l'avant-garde avec laquelle j'allai moi-même en Droschki, car je n'avais pas la force de me tenir à cheval,

En avant de Pétriki les bois cessent : on trouve une plaine immense et une coupée de ravins peu profonds; à droite, cette plaine est bornée par des montagnes et à gauche, par des alluvions du Danube et par des marais peu praticables. Près de ces marais avait été le village de Fracina dont il existait à peine la trace.

Description du champ de Bataille.

A droite, les montagnes s'étendent en cercle et entourent cette grande plaine rase, à l'extrémité de laquelle est bâti Giurgevo. On descend des montagnes dans la plaine par plusieurs chemins, mais celui de poste passe par Daya, à 10 verstes de Pétriki et à 13 de Giurgevo. Là, on trouve un petit ruisseau bourbeux et un pont. De l'autre côté du pont, il y a un petit bois : ce sont les anciens jardins de Daya [1]), le chemin, qui est très-large, traverse ce bois, et, à trois verstes plus loin, il y a une petite hauteur dont je m'approchai avec l'avant-garde à 7 heures du matin.

Environ 1500 Turcs sortirent de Giurgevo; j'en aurais voulu d'avantage. Je fis escarmoucher mes cosaques et mes hulands pendant plus de 4 heures, sans que les ennemis fissent un pas en avant, et ils commencèrent même à se retirer.

Perdant alors l'espoir pour ce jour là, d'engager une affaire sérieuse et telle que je la voulais, je revins à la ligne et j'ordonnai à Grekow d'en faire autant; mais il n'en eut pas le temps: il était alors à 6 verstes du camp; une colonne de Turcs qui l'avait tourné à droite par les montagnes, vint l'attaquer dans sa retraite et une autre colonne de cavalerie accourant au galop de Giurgevo, porta le nombre de nos ennemis à 7 ou 8000; ils avaient 6 canons. Grekow, qui n'avait pas 1500 hommes, se trouva dans une position critique, et — je dois le dire — par ma faute, car, si je ne voulais pas, pour cacher mes forces, montrer tout le corps aux Turcs, au moins, je ne devais pas éloigner autant de mes masses une avant-garde si faible et l'exposer ainsi. Essen me le fit remarquer. J'eus tort de ne pas l'écouter et je crus trop facilement qu'il n'y aurait plus rien à faire de la journée et que les Turcs ne reparaîtraient plus.

Sans la rare fermeté et l'intrépidité du bataillon de Ladoga et de son brave chef, le Major Savoini [2]), j'aurais pu éprouver une perte sensible, un bataillon moins aguerri eut pu être enfoncé et détruit.

Grékow fut forcé d'abandonner ce bataillon à lui-même et de se retirer sur la hauteur dont j'ai parlé avec ses deux canons, ses 200 hulands et ses 600 cosaques qui déjà avaient perdu du monde.

Le bataillon de Ladoga, qui déjà s'était avancé au-delà des jardins de Daya, eut le temps de les repasser, ainsi que le pont et le ruisseau et de se former en carré sur un petit plateau, sur le grand chemin de Bucarest, au pied de la hauteur. Là, il fut attaqué par 4 ou 5000 cavaliers avec une fureur dont j'ai vu peu d'exemples chez les Turcs. Bosniak-Aga, qui commandait ce détachement, regardait déjà les soldats de ce bataillon comme des victimes qui lui étaient devolues [3]).

---

[1]) Tous ces villages autour de Giurgevo étaient tellement détruits qu'à peine on trouvait la place où ils avaient existé.

[2]) Savoini est maintenant Général en chef de Division. C'est un excellent officier. Il est italien et fils d'un petit marchand d'Odessa. (Note écrite en 1827).

[3]) Il leur cria même en russe de mettre bas les armes. Il m'a dit depuis que si ses gens l'eussent suivi avec plus de courage, il eut enfoncé le carré. Mais une cavalerie dispersée et sans force de masse, comme celle des Turcs, ne peut enfoncer aisément un carré sur trois rangs serrés dont le feu sort de tous les côtés, à moins que le manque de courage individuel ne fasse flotter et ouvrir le carré, ce qui n'est pas à craindre avec les Russes : il n'y en a jamais eu d'exemple, car, à Kagoul, le carré du Général Plémélinkow ne fut pas mis

Il l'attaqua 5 ou 6 fois [1]) et trois de ses Turcs, emportés par leurs chevaux, pénétrèrent dans le carré, et y furent massacrés à coups de bayonnettes.

Pendant une heure, ce brave bataillon fut entouré et épuisa toutes ses cartouches, sans qu'un seul homme parut s'effrayer de la position pénible où il se trouvait.

Le Major Savoini, bien digne de commander de pareils soldats, resta à cheval au milieu du carré, voyant tout, pensant à tout, remédiant à tout, encourageant ses soldats et leur promettant un prompt secours qui, effectivement, arriva bientôt.

Il était temps.

Le bataillon avait eu déjà plus de 100 hommes tués ou blessés, et les rangs s'éclaircissaient; mais la perte qu'il avait fait éprouver aux Turcs était très-considérable. Les soldats avaient toujours tiré à très-petite portée. Les deux canons, commandés par un jeune officier, Evreinow, tirèrent toutes leurs charges, et les Turcs étant toujours en masse près du carré, tous les coups portaient.

Dès que j'avais su que les Turcs s'avançaient de nouveau sur mon avant garde, je fis marcher à son secours le Général Ermolow avec le régiment de Naschébourg, 6 canons de 12 de la compagnie de Vesséletzky, commandés par le capitaine en second Melin qui avait la fièvre et se faisait traîner sur l'affut d'un canon, 12 canons de l'artillerie à cheval et les dragons de Twer, commandés par le Colonel Berdaew. Je lui ordonnai de se porter sur le flanc gauche des ennemis, et j'y courus moi-même avec Essen.

Essen me conseilla de faire marcher tout le corps. Il avait encore raison, et j'eus encore le tort de ne pas suivre son avis [2]). J'aurais pu envelopper avec ma cavalerie les deux ailes des ennemis et prendre leurs canons avant qu'ils aient pu repasser le ruisseau. Je tins trop à ma première idée de ne pas montrer tout le corps pour engager le lendemain les Turcs à une affaire générale, en les laissant dans l'espoir de ne rencontrer encore que le peu de monde que je leur avais fait voir.

Pour embrasser plus de terrain, le Général Ermolow fit former deux carrés de son régiment qui avait 1100 hommes sous les armes ; le régiment de Twer se porta plus à gauche avec l'artillerie à cheval. Les Turcs, à l'approche de ce secours, abandonnèrent le carré de Ladoga qui ne fut pas faché d'en être délivré, et se jetèrent sur les deux carrés de Naschébourg. Mais le feu de 10 canons en tua un grand nombre et fit taire celui des 6 canons turcs qui se retirèrent. Enfin, tous les ennemis se sauvèrent dans le plus grand désordre. Berdaew les chargea, Novak les poursuivit avec ses 12 canons qu'il avançait au milieu de leurs masses dispersées avec une bravoure que je ne pouvais trop admirer. Le Lieutenant Rozenthall se distingua particulièrement [3]).

Quelques Turcs, dans leur fuite précipitée, se culbutèrent réciproquement; d'autres s'embourbèrent dans le ruisseau, et tous écrasés par la mitraille laissèrent beaucoup de morts sur le champ de bataille. Les Janissaires, qui étaient restés à deux verstes en arrière, se sauvèrent aussi; mais les cosaques les atteignirent, en massacrèrent une partie et prirent un de leurs drapeaux; la cavalerie turque en perdit deux.

---

en désordre dans le moment du combat par la cavalerie turque, mais, après la fin de la bataille, et lorsque les armes étaient aux faisceaux, par 300 janissaires, coupés et cachés dans des roseaux et qui tombèrent sur lui à l'improviste. Les flancs de nos carrés russes sont des murailles que le canon seul peut abattre, comme celles d'une ville.

[1]) Bosniak fut reconnu par les soldats de Ladoga qui l'avaient vu souvent devant Ismaïl, dans le temps de l'armistice. A la dernière attaque qu'il fit, ce brave brigand s'approcha si près du carré que plusieurs soldats s'écrièrent: «Voilà Bosniak» et, à l'instant, tous les fusils se dirigèrent sur lui: il eut le bras gauche fracassé. Il fut obligé de quitter la mêlée, et alors le courage des Turcs fut paralysé. Le chef qui le remplaça ne le valait pas.

[2]) On peut excuser les fautes que je fis dans cette affaire par l'état de faiblesse où j'étais. Sans des gouttes d'éther que j'avalais ou respirais à chaque instant, je me serais évanoui 20 fois.

[3]) Rozenthall fut tué l'année d'après, à l'assaut de Bazartgik. C'était un très-bon officier.

Pertes des deux armées.

Cette affaire coûta aux Turcs plus de 1500 hommes. Bozniak, qui fut trois mois à guérir de sa blessure, me l'a avoué depuis.

Je perdis deux officiers et 170 hommes tués. C'était peu pour une affaire si longue et si heureuse et qui eut tous les résultats que je m'étais proposé.

Il était huit heures du soir quand l'affaire finit. Je bivouaquai à la place où je me trouvais. Je voulais le lendemain 30 Août (11 Septembre) m'approcher de Giurgevo dès le point du jour; mais une pluie torrentielle força le corps à rester en place jusqu'à neuf heures. Cette pluie que je reçus toute la nuit sous une petite tente qu'elle traversait, n'était pas un bon remède contre la fièvre, et cependant, depuis ce moment, je n'éprouvai plus d'accès [1]).

L'armée du Comte Langeron s'approche de Giurgevo.

Le $^{31}/_{12}$, je m'approchai encore de Giurgevo sur deux colonnes. Je me déployai entre Tourbat et Tchardir-Oglou sur une seule ligne très-étendue. J'envoyai mes cosaques jusques sous les retranchements de Giurgevo, et, bravant le Visir et toute son armée, je cherchai à l'engager à venir me donner une bataille. J'avais 6000 hommes; il en avait plus de 30.000.

Aucun Turc ne sortit et je les vis tous travailler à se fortifier. Leur camp était immense et s'étendait en cercle dont les deux côtés touchaient au Danube.

Le Colonel Tourchaninow, arrivé à Kokoletz, y causa aussi beaucoup de surprise et de terreur aux Turcs; les rapports qu'ils reçurent de Tourno, de Zimnitz où Tourtchaninow s'était montré, leur persuadèrent que j'avais des forces considérables et que je voulais les attaquer partout.

Le Prince Sutzo perdit son crédit et devint suspect au Visir à qui il avait assuré, d'après les avis de Philippesco, que je n'avais pas 3000 hommes dont je pusse disposer, et le fait était vrai, sans le corps d'Essen. Cette marche de Tourtchaninow eut tout le succès que je désirais et il exécuta mes ordres avec beaucoup de zèle et d'activité.

Réflexions sur le combat de Fracina.

Le combat de Francina, qui réellement sauva la Valachie, prouve que le premier talent d'un général est de bien connaître le pays où il fait la guerre et l'ennemi qu'il a à combattre. Aller braver avec 6000 hommes, dans une plaine immense, 40.000 ennemis dont au moins 30.000 de cavalerie, sous les murs d'une forteresse, paraît une folie, et c'est effectivement agir contre toutes les règles de l'art militaire. Mais avec ces 6000 hommes j'étais sûr de battre les 40.000 Turcs dans le lieu même où j'allais les chercher, et si, avec le double de forces, je les eusse attendus dans un pays coupé et boisé, j'aurais été détruit.

Il y a certainement en Russie beaucoup de généraux qui ont plus de talent que moi. Mais tous ceux qui n'ont jamais fait la guerre contre les Turcs, et peut-être plusieurs qui la connaissent n'eussent pas osé prendre un parti aussi audacieux qui, cependant, était le seul qui put me sauver et qui eut un plein succès.

Miloradowitch et Zass eussent agi comme moi, mais pas un autre dans notre armée.

Je ne me fis pas appeler le sauveur de Bucarest; mais je l'étais en effet. Je n'en étais pas non plus le *Sauteur*, car je ne dansais plus.

Les Turcs, persuadés que j'avais 20.000 hommes, renoncèrent à leurs projets offensifs et restèrent quelques jours dans l'inaction.

Je restai deux jours en leur présence, et le soir du 31 Août (12 Septembre), je retournai sur les hauteurs de Daya, où je restai jusqu'au $^{1}/_{12}$ Septembre; mais craignant

---

[1]) Le soir de l'affaire, je fus d'une faiblesse extrême et je m'endormis profondément à 10 heures. Le lendemain, à 9 heures du matin, je n'étais pas encore réveillé, malgré la pluie qui tombait sur mon lit. Le Général Essen, qui connaissait mon projet de marche, partit avec le corps. Il me laissa un bataillon, un escadron et 50 cosaques qui entourèrent ma tente. Je me réveillai à midi et fus fort étonné de ma solitude. Je rejoignis le soir Essen et lui témoignai ma vive et juste reconnaissance de tout ce qu'il avait fait.

La fièvre me quitta après ce sommeil extraordinaire. Il me paraît qu'une bataille est une meilleure médecine que le quinquina et l'arsenic qu'on nous donnait alors comme fébrifuge.

de laisser si longtemps ma gauche dégarnie, j'envoyai à Boudeschti le Comte Mantaüfeldt avec son régiment de St Pétersbourg dragons, un régiment de cosaques et 200 hommes du régiment de Nijegorod pour observer Tourtoukay. Le Comte de Langeron envoie un détachement devant Tourtoukay et retourne au camp de Kapatcheni.

Je rentrai dans le camp de Kapatcheni et je renvoyai Tourtchaninow reprendre ses positions.

Avant de quitter mes bivouacs, je fis construire en arrière des feuillées, semer beaucoup de paille et creuser des cuisines pour 20 régiments, pour tromper les Turcs, et j'y réussis. Bozniak m'a dit depuis que cette ruse que je lui avouai avait confirmé le Visir dans l'opinion que j'étais trois fois plus ort que je ne l'étais effectivement et qu'il ne pouvait concevoir comment j'avais pu rassembler tant de troupes.

En reprenant le mauvais camp de Kapatchéni, où le corps de Miloradowitch avait construit une grande quantité de feuillées et de maisons souterraines, je n'avais en vue que le soulagement des soldats que la chaleur accablait sous les tentes, mais assurément, je n'avais pas l'intention d'y attendre jamais les Turcs.

J'ordonnai au Colonel Grekow, cosaque brave, actif et excellent pour commander des avant-postes, d'avoir une grande attention aux mouvements des Turcs, et s'il s'apercevait qu'ils voulussent se porter en avant, de me prévenir sur le champ, et par une marche forcée je me serais encore avancé sur Fracina pour les y chercher une seconde fois; je n'en eus pas la peine; ils étaient frappés de terreur et ne vinrent plus que rarement reconnaître mes avant-postes et encore avec de grandes précautions. Je savais que le Prince Bagration s'avançait sur Silistrie et je fus bientôt délivré de toute inquiétude.

N'ayant plus rien à craindre de Silistrie, je gardai Essen avec moi; je donnai au Général Rothow le commandement de ma droite, depuis l'Olta jusqu'à la Kilnitsch, et j'augmentai ce détachement des régiments de Naschébourg et de Tiraspol. Je formai ensuite le projet d'enlever Tourtoukay. J'aurais infailliblement réussi, et ce succès eut été de la plus grande importance; l'occupation de cette ville eut coupé la communication directe de Rustchuck à Silistrie, et empêché les Turcs de s'y porter et d'en faire lever le siége comme ils le firent un mois après. J'avais préparé toutes les barques nécessaires. J'avais 50 pontons dont je voulais faire des radeaux en en réunissant deux ensemble et en les couvrant de planches des débris du pont de Falaschtok que j'avais fait détruire. J'avais fait reconnaître Tourtoukay. Les Turcs ne s'attendaient point à cette entreprise et je les aurais surpris complétement. Mais je fis la grande faute d'en demander la permission au Prince Bagration et il en fit une plus grande encore, ce fut celle de me le défendre.

Bagration, qui depuis me témoigna une amitié si vive et une confiance sans bornes, en avait alors fort peu en moi: il n'était pas encore revenu de l'impression que lui avait faite ma disgrâce après la bataille d'Austerlitz, et d'ailleurs je n'avais pas eu l'honneur d'avoir la protection de Mr. Bézac. Opinion du Prince Bagration sur le Comte de Langeron.

Bagration rendit un compte succint et peu avantageux pour moi du succès le plus éclatant et le plus important de cette campagne. On me donna d'assez mauvaise grâce la triste seconde classe de St Vladimir; on eut peu d'égards à mes recommandations, et les braves gens qui s'étaient si bien battus avec moi furent peu récompensés.

Je fus assez mal reçu à Bucarest par les autorités lorsque j'y revins, le $^4/_{16}$ Septembre. Non seulement les membres du Divan ne vinrent point me remercier du léger service que je leur avais rendu en empêchant la Valachie et sa capitale d'être dévastée, mais même Philippesco fut assez maladroit pour montrer son humeur. Engelhart lui-même ne me fit que des compliments embarrassés. Reception du Général de Langeron à Bucarest.

Je fus aussi bientôt délivré d'inquiétude du côté de la Petite Valachie que j'avoue n'avoir pas eu l'espoir de conserver. Les Turcs ayant manqué le moment de l'envahir ne le retrouvèrent plus.

Le Grand Visir attira à lui toutes les troupes qui étaient près de Widin et ne laissa dans l'île Olmar que le nombre de troupes suffisantes pour la défendre et non pour faire des invasions. Les deux Valachies hors de danger.

Course des Turcs dans le Nord de la Petite Valachie.

Seulement le $^{6}/_{18}$ Septembre, 700 hommes sortis de Kladova et d'Orsova vinrent piller le district de Girgogi, dans le nord de la Petite Valachie. Ils ravagèrent le pays; mais le capitaine Ivanow, avec le bataillon de Sibérie, des Pandours et des Cosaques envoyés par Issaew de Balta-di-Verdé, les atteignit à leur retour, leur tua 100 hommes et dispersa le reste.

Conduite du Général Issaew.

Je dois rendre une éclatante justice à Issaew qui, pendant toute cette campagne, prit les mesures les plus sages et les plus efficaces pour la défense et la conservation du pays qui lui était confié, et montra autant d'activité que de résolution dans ses projets et dans ses mouvements.

Les mêmes circonstances heureuses qui me débarrassèrent des Turcs dans les deux Valachies, délivrèrent aussi les Serbes des ennemis qui allaient achever leur ruine. Les troupes turques marchèrent de la Morava vers Widin, et les Bosniaques restés seuls se tinrent sur la défensive. Les Serbes, débarrassés de la plus grande partie de leurs ennemis, recommencèrent à se livrer à leurs dissentions intérieures.

. . . . . .

Le Grand Visir repasse le Danube.

Dès le $^{14}/_{26}$ Septembre, le Colonel Grekow m'avait annoncé que le camp des Turcs, près de Giurgevo, diminuait sensiblement, et le $^{15}/_{27}$, il m'apprit qu'il avait entièrement disparu. Je sus aussi par les espions de Kiriko et de Manouk-Bey que le Grand Visir avait renoncé à toute expédition contre les deux Valachies et rassemblait ses forces pour se porter contre Bagration.

Le Comte de Langeron quitte la Valachie.

La campagne était finie en Valachie, et elle était en pleine activité en Bulgarie. Je voulus en partager la gloire. Je n'avais plus rien à faire à Bucarest dont le séjour m'avait toujours déplu et m'était devenu insupportable. Je demandai à Bagration d'aller servir avec lui. Il me l'accorda; mais je ne pouvais soupçonner qu'il renvoyât Miloradowitch à Bucarest. Il consulta plus dans cette occasion ses intérêts particuliers que le bien général. La présence de Miloradowitch à son armée lui déplaisait; celui-ci cabalait publiquement contre lui, dénigrait et critiquait toutes les opérations et écrivait à son ami Araktcheew des volumes à chaque occasion.

Il est remplacé par Miloradowitch.

Miloradowitch arriva le $^{18}/_{30}$ Septembre et le 19 Septembre (1er Octobre), je partis de Bucarest. Arrivé chez Bagration, j'eus avec lui une conversation qui dura plusieurs heures. Je lui détaillai mes opérations et l'état de la Valachie qu'il commençait à connaître déjà un peu. Je le décidai au renvoi des Philippesco, mais il me dit ne pouvoir s'occuper de cette affaire qu'après la campagne.

La manière dont il me reçut, l'ordre qu'il m'avait donné de venir le rejoindre et dans lequel il me remerciait de la manière la plus flatteuse de ma conduite militaire et civile en Valachie ne me permettaient pas de croire qu'il eut pu écrire dans le journal de la campagne que les inquiétudes sur le sort de la Valachie l'avaient engagé à y renvoyer Miloradowitch comme parfaitement instruit de la nature du pays et de ses moyens de défense. Tout était ridicule et déplacé dans cet ordre qui était une insulte pour moi et une grande bassesse en faveur de Miloradowitch. Il était faux qu'on eut encore des inquiétudes pour les Valachies. S'il en eut été ainsi, il fallait y laisser le général qui venait de les sauver. Si on se méfiait des autorités en place, il ne fallait pas y envoyer celui qui les protégeait.

Cet ordre était l'ouvrage de Bézak. Mais Bagration aurait dû au moins le lire et corriger ce qu'on écrivait d'inconvenant en son nom [1]).

. . . . . .

Siége de Silistrie.

En arrivant au camp de Bagration, devant Silistrie, je pris le commandement du corps de Miloradowitch.

. . . . . .

---

[1]) Je n'ai eu connaissance de cet ordre fort extraordinaire que longtemps après, lorsque le journal de la campagne a été imprimé. Si je l'eusse connu alors, je m'en serais plaint vivement à Bagration et peut-être à l'Empereur.

Le $^{18}/_{30}$ Septembre 1000 cavaliers turcs sortirent de Silistrie par le chemin de Tourtoukay. Il furent repoussés. 1ère sortie de Silistrie.

. . . . . .

Le 20 Septembre (2 Octobre), un corps turc assez nombreux, sous les ordres de Péclivan, vint de Rustchuck, envoyé par le Grand Visir et s'approcha de Silistrie. Il avait passé par Tourtoukay, ce qu'il n'aurait pu faire, si j'avais pris cette ville, ce qui était très-facile et ce que l'on a vu que j'avais proposé. Péclivan devant Silistrie.

. . . . . .

Les Turcs se campèrent d'abord à Popi, près de la rive droite du Danube, à 25 verstes de Silistrie.

Le $^{21}/_{3}$, ils firent des mouvements sur leur droite, et le $^{23}/_{5}$, Péclivan et ce Makmouth Tyran, fameux pour s'être échappé en 1806 lors du combat de Tourbatt d'une maison où il était bloqué par Oulanius et par Issaew [1]), vinrent avec 3 ou 4000 cavaliers reconnaître le camp de Platow . . .

. . . . . .

Les Turcs furent mis en désordre et poursuivis pendant 5 verstes. Il se rallièrent sur une hauteur où Péclivan tint ferme. Platow ordonna une seconde attaque. Les Turcs furent une seconde fois enfoncés et poursuivis jusqu'à leur camp qui était à plus de 15 verstes en arrière. On leur tua près de 1000 hommes; on leur en prit 108, dont 38 officiers et Makmouth-Tyran blessé tomba dans nos mains; il fut pris dans la poursuite. Son cheval était fatigué, et un qu'il avait de rechange en cas de besoin fut emmené par un de ses gens à qui Péclivan fit couper la tête. Péclivan est battu par Platow.

Nous eûmes de notre côté 60 hommes tués.

Le $^{24}/_{6}$, les Turcs de Silistrie, ignorant l'affaire de la veille, sortirent au nombre de 2000 pour se joindre à Péclivan. Platow envoya contre eux tous ses cosaques et les rechassa dans la ville avec perte. Seconde sortie de Silistrie.

Le $^{27}/_{9}$, le Général Major Prince de Mekleinbourg-Schewerin, vint de la Valachie rejoindre le Prince Bagration avec 4 bataillons, dont un fut placé dans l'île de Kalarasch, 6 canons de 12 et les Dragons de St Pétersbourg. Des renforts arrivent du corps de Valachie.

Le $^{1}/_{13}$ Octobre, l'artillerie de siége arriva de la Moldavie On la plaça à Kalarasch, dans des batteries construites sur la rive gauche du Danube, et l'on bombarda Silistrie. Mais ce bombardement peu actif ne servit à rien. On ne réussit qu'à briser et couler les moulins qui étaient près de la ville. Bombardement de Silistrie.

Cependant Zass n'arrivait pas et eût été cependant bien nécessaire. Bagration avait ordonné au Comte Serge Kamensky d'abandonner Kustendji, Mangali et Kavarna dont il fit jeter les canons dans la mer, faute de moyens pour les emmener, de s'avancer sur Bettirkin à 50 verstes de Bazartgik et de s'y réunir à Zass qui eût l'ordre d'attaquer cette dernière ville, de la détruire et d'envoyer des partis à Schoumla et vers Kozlondji. Cette destruction n'était pas fort utile, et c'était embrasser avec peu de troupes un trop vaste plan. Ce fut encore une faute de Bagration. S'il eût envoyé hâter la marche de Zass et l'eût fait venir avec Kamensky, il eût eu 6 ou 7000 hommes de plus. Il eût pu alors battre Péclivan et prendre Silistrie, ce qui était autrement important que de détruire Bazartgik, et la saison était trop avancée pour qu'on pût projeter d'autres opérations que la prise de Silistrie. Zass reçut ensuite un contr' ordre, mais trop tard. Projet sur Bazartgik abandonné ensuite.

. . . . . .

Le $^{3}/_{15}$ Octobre, Bagration ordonna à Markow de construire une redoute en avant de sa position. 3ème sortie de Silistrie.

. . . . . .

[1]) Voir plus haut les récits de la campagne de 1806.

Le $^{4}/_{16}$, dès que les Turcs l'aperçurent, ils sortirent en foule de la ville et attaquèrent cette redoute avec une telle fureur qu'il fallut tout le sang-froid et toute la bravoure du Général Popoudopolo et la fermeté de son régiment et du 13e chasseurs pour soutenir ce mauvais retranchement à peine ébauché.

. . . . . .

J'ai vu peu d'affaires de postes aussi vives et aussi tenaces. Elle dura 8 heures. Elle ne nous coûta que 200 hommes, et ce fut fort heureux. Les Turcs avouèrent 500 hommes de pertes. L'assaut seul de la redoute leur en coûta 200.

. . . . . .

Cependant les Turcs se rassemblaient en force à Popi et faisaient de fréquentes reconnaissances.

. . . . . .

Les Turcs s'avancent à Tataritz.

Le $^{9}/_{21}$ Octobre, à midi, l'on eut connaissance de la marche des Turcs de Popi sur Karakli et Tataritz qui n'était qu'à 8 verstes de Silistrie, à 6 du camp de Platow et à 12 de celui du Prince Bagration. Les cosaques prétendirent que les Turcs étaient au nombre de 25.000. Cette fois il n'exagérèrent que d'un tiers.

Péclivan, arrivé sans obstacle à Tataritz s'y retrancha.

Description du champ de bataille à Tataritz.

Ce village est situé dans une plaine qui s'étend le long du Danube, en long, depuis Silistrie. Il est à une verste et demie du fleuve. Toute cette plaine de 20 à 25 verstes de long, n'en a qu'une ou deux de large, et, près de Tataritz, entre ce village et celui de Vaïdémir, situé à 2 verstes plus bas, du côté de Silistrie, il y a quelques marais.

A deux verstes du Danube, cette plaine est bordée par des montagnes qui s'élèvent assez rapidement. Celle qui est entre le ruisseau de Kallipétri et Tataritz et qu'on nomme la hauteur de Vaïdémir et très-élevée et garnie de broussailles. Un ravin la coupe à gauche, parallèlement au Danube, et de l'autre côté de ce ravin, on trouve une autre montagne couverte d'épaisses broussailles et de bois qui s'avance plus loin que la première et a devant elle deux larges ravins dont l'un n'est que la continuation de celui que j'ai déjà décrit et l'autre se dirige perpendiculairement vers le Danube. Ces ravins sont très-profonds et se terminent à un grand lac qu'on trouve derrière la montagne de Tataritz. Celle-ci s'élève en amphithéâtre, et c'est au pied de cette montagne que Péclivan fit construire dans la nuit un retranchement qui enveloppait aussi le village. Il fit élever aussi une redoute sur la montagne qu'il avait devant lui. De l'autre côté des ravins dont j'ai parlé, il y a encore d'autres montagnes couvertes de bois.

Péclivan était faible pour lutter contre une armée russe : Il n'avait que 17 à 18.000 hommes et 18 canons; voilà pourquoi il ne s'avança pas davantage et se retrancha. Il attendit Mouktar-Pacha, fils d'Ali-Pacha de Janina qui lui amenait 4 à 5000 arnautes.

. . . . . .

4e sortie de Silistrie.

Le $^{9}/_{23}$ Octobre, la cavalerie turque se montra sur la montagne de Vaïdémir et y eut de continuelles escarmouches jusqu'au soir.

En même temps les Turcs firent une sortie de Silistrie pour se joindre à Péclivan; mais ils furent rechassés dans la ville.

. . . . . .

Cependant Bagration marcha aux Turcs pour les attaquer avec 11.000 hommes et 60 canons.

. . . . . .

Bataille de Tataritz.

Vers les 6 heures du soir, le $^{10}/_{22}$ Octobre et après 11 heures d'un combat acharné, Bagration se retira à 4 verstes en arrière.

Quoique dans cette affaire nous ne perdîmes ni drapeaux ni canons, cependant comme nous ne pûmes pas atteindre le but proposé et que nous fûmes obligés de lever

le siége de Silistrie, on doit avouer que nous perdîmes cette bataille que nous pouvions très facilement gagner.

Nous eûmes 5 officiers et 206 hommes tués, 14 officiers et 380 soldats blessés. On prit aux Turcs 16 drapeaux et ils eurent de 1000 à 1200 hommes tués ou blessés.

Pendant la battaille, la garnison de Silistrie ne resta pas oisive, mais elle ne fit pas d'assez grands efforts pour secourir efficacement Péclivan. Dès le matin, 3000 hommes de cavalerie sortirent des remparts et vinrent sur la montagne qui était à la gauche de Markow, derrière le vallon de Kallipétri, et un autre corps de cavalerie voulut s'avancer par la plaine qui se trouve le long du Danube, en dos de notre armée; mais ce corps fut arrêté. 5ème sortie de Silistrie.

. . . . . .

Le $^{11}/_{23}$ et $^{12}/_{24}$ Octobre, tout fut tranquille, et le soir du 12, l'armée de Bagration vint bivouaquer à Kallipétri.

Cependant Péclivan restait à Tataritz et y augmentait ses retranchements. Le Grand Visir était toujours à Rustchuk, mais il annonçait qu'il viendrait joindre Péclivan avec 30,000 hommes. La saison était avancée; il n'y avait plus de pâturages pour la cavalerie et pour l'artillerie; non seulement on ne pouvait amener du foin de Valachie, mais on ne recevait qu'avec peine le pain et l'avoine.

Le $^{13}/_{25}$ Octobre, le Prince Bagration revint près de Silistrie Il entra dans ma tente avec Aderkan, et, ayant fait éloigner tout le monde, il me dit qu'il allait se retirer en Valachie, mais cependant, qu'il resterait quelque temps sur le rempart de Trajan pour y rassembler toutes ses forces et donner une bataille générale au Grand Visir, s'il venait l'y attaquer, ou au moins pour donner le temps à Essen de prendre Brailow qui devait bientôt se rendre faute de vivres et qui pourrait en recevoir, si nous repassions trop tôt le Danube. Je lui dis qu'il avait parfaitement raison, qu'il ne pouvait rien faire de mieux dans la circonstance pénible où nous nous trouvions. Mais je lui prédis que cette retraite serait mal vue à Pétersbourg et le mettrait mal avec la cour où l'on ne pouvait juger l'état des choses et où l'on connaissait si peu le pays que l'on y croyait que nous jouissions en Valachie d'un printemps continuel et que l'on pouvait y faire la guerre l'hiver. Je ne me trompai pas: On eut tort de changer Bagration, mais on eut peut être raison de ne pas être content de lui pour sa conduite après Rassonat. Bagration repasse le Danube.

Le $^{14}/_{26}$ au matin, les Turcs firent encore une sortie de Silistrie sur le chemin de Tourtoukay, mais ils furent repoussés. 6ème sortie de Silistrie.

Si le Prince Bagration eût fait placer près de Silistrie le pont qui était resté près d'Hirsova, nous eussions pu, dès le $^{16}/_{28}$ être tous repassés sur la rive gauche du Danube. On eût évité beaucoup de fatigues aux troupes, on eût pris les quartiers d'hiver de bonne heure, on n'eût pas reçu l'ordre de rester à Hirsova, et sur la rive droite du fleuve. Le Prince se fût épargné bien des désagréments et eût peut-être conservé le commandement de l'armée.

Le $^{14}/_{26}$ Octobre, on envoya le régiment de Slüsselbourg dans l'île qui est vis-à-vis de Silistrie pour protéger à Kalarasch la retraite de l'artillerie de siége. Je fis retirer, à 9 heures du soir tous les canons des redoutes; je fis raser ces redoutes et tous les retranchements que j'avais construits pendant le siége, et, à minuit, je me mis en marche à la suite du corps du Prince Bagration. Nous fîmes 32 verstes et nous nous arrêtâmes à Oltouna, à la droite du Danube, dans une bonne position et ayant devant nous un ruisseau peu guéable. L'armée se retire de devant Silistrie.

Platow se retira à 2 heures du matin et bivouaqua à 15 verstes au devant de nous.

On tira pendant toute la nuit des batteries de Kalarasch.

Les Turcs ne se doutèrent pas de notre retraite, et ce ne fut que le lendemain

matin qu'ils envoyèrent à la découverte. Il firent attaquer sur l'île de Souss quelques chariots de malades qui n'avaient pas encore pu passer le Danube. Ils furent repoussés par le feu de la flottille et, avant qu'ils aient pu revenir en force, tous les hommes passèrent, mais on perdit quelques chariots.

Nous marchâmes à Rassovatt où nous restâmes la $^{18}/_{30}$ et $^{19}/_{31}$. Le 20 Octobre (1er Novembre) nous vînmes camper à Tcherno-Voda, à 5 verstes en arrière du rempart de Trajan, sur des hauteurs, ayant devant nous le village et un ruisseau marécageux impossible à passer et sur lequel était un petit pont facile à défendre.

Platow avec l'avant-garde resta sur le rempart de Trajan et plaça des postes en avant.

Zass, qui nous rejoignit enfin, vint occuper la superbe position de Karassow, au centre du rempart de Trajan, et le Comte Kamensky fut placé près de Kustendji, au bord de la mer Noire.

De notre côté, derrière le rempart, une suite de lacs, en rendait les approches très-difficiles. Zass, campé à 18 verstes de Tcherno-Voda, sur une hauteur qui descendait en pente douce à ces lacs, avait devant lui un pont long et étroit par lequel l'ennemi ne pouvait se hasarder de passer.

. . . . . .

Le total de l'armée était de 24,000 hommes ; nous avions 132 canons.

. . . . . .

Les Turcs, très-contents d'avoir délivré Silistrie étaient fort éloignés de vouloir s'exposer à une défaite certaine en plaine rase. D'ailleurs, ils avaient peu de temps et peu de moyens pour transporter des vivres pour une armée de 60,000 hommes et enfin, ils n'aiment pas à marcher si loin dans la boue avec leurs pantoufles. On devait plutôt croire que, délivrés de toute inquiétude, sur la rive droite du Danube, ils ne tentassent encore de pénétrer en Valachie. Bagration le craignait et désirait de savoir des nouvelles exactes des forces et des projets des ennemis à Rustchuk et à Giurgevo ; sachant très-bien qu'il ne pouvait en avoir que de fausses par ceux que Miloradowitch emploierait, il me pria de lui en procurer. J'écrivis secrètement à Varlamme d'envoyer à Rustchuk un espion sûr, et je mandai au Colonel Grekow de laisser passer cet espion sans en prévenir ni Miloradowitch ni le Comte Tzoukato, sous les ordres de qui il se trouvait et qui était dévoué à Miloradowitch. Platow écrivit aussi à Grekow ; mais celui-ci, soit par peur de son chef, soit par le désir de lui faire sa cour, n'eut rien de plus pressé que de remettre les deux lettres au Comte Tzoukato qui les porta à Miloradowitch.

On craint une invasion des Turcs en Valachie.

Celui-ci, d'autant plus déséspéré de cette démarche de notre part qu'il devait bien sentir qu'elle était causée par les justes soupçons que nous avions de ceux qui avaient surpris sa confiance, renvoya ces deux lettres au Prince Bagration avec un rapport et une supplique au nom de l'Empereur. Il s'y plaignait hautement de son chef et de moi. Bagration fut embarrassé, mais Miloradowitch, léger et inconséquent, ne donnait jamais de suite à rien. On lui représenta que cette levée de bouclier le compromettait plus que nous. Il redemanda son rapport et sa supplique et laissa passer l'espion de Varlamme qui nous tranquillisa. Les Turcs ne songeaient point à attaquer Bucarest où ils auraient été reçus par Miloradowitch, comme ils l'avaient été par moi.

Fureur de Miloradowitch

Le Grand Visir vint devant Silistrie féliciter Péclivan de sa victoire. Il eût mieux fait de la partager, ou plutôt de la remporter lui-même Le chef de la ville, le brigand Elik-Oglou, ne laissa entrer ni l'un ni l'autre dans la place ; il les vit hors des murs et avec beaucoup de précautions. Il faut avouer que c'est une singulière puissance et une armée fort extraordinaire que celle où un commandant d'une forteresse en refuse l'entrée à son général, au chef de toutes les armées et au premier Ministre qui est venu le délivrer d'un siége.

Le Grand Visir vient à Silistrie.

Le Visir voulait envoyer Péclivan avec 20,000 hommes à notre poursuite. Il croyait que nous ne nous arrêterions qu'à Hirsova. Notre position sur le rempart de Trajan le détourna de ce projet qui nous eût fourni une belle occasion de le battre.

. . . . . .

Le $^{18}/_{13}$ Octobre, Platow avait fait détruire Kouzgounn. Il ne conserva que la mosquée, par l'ordre de Bagration qui voulait montrer aux Turcs que l'on respectait les temples de leur religion. Péclivan ne trouva que des cendres à la place de son palais et de tous ses beaux villages. Il n'eût pas mieux fait lui-même s'il fût venu en Russie.

. . . . . .

A la fin d'Octobre et au commencement de Novembre, le temps devint très-froid. Il tomba beaucoup de neige. Quelques régiments, et surtout ceux de l'avant-garde n'avaient point de tentes: ils les avaient renvoyées en Valachie. Le fourrage manquait absolument. Les chevaux et les hommes souffraient également. Les chemins étaient devenus si affreux que les convois ne pouvaient arriver qu'avec peine. Les cadavres des bœufs du magasin ambulant et de ceux des chariots des paysans de la Valachie qui nous apportaient les vivres, jonchaient les routes. Notre position était pénible, et le Prince Bagration courait le risque de ruiner absolument sa cavalerie et son artillerie. Il se prépara à repasser le Danube. [1])

Etat de l'armée.

. . . . . .

Le $^{14}/_{26}$ Novembre, nous quittâmes le rempart de Trajan et le $^{15}/_{27}$, nous vînmes à Hirsova.

L'armée marche à Hirsova.

Le $^{17}/_{29}$ était le jour fixé pour repasser le Danube. Les quartiers d'hiver étaient déjà désignés:

Le Prince Bagration, devait avoir son quartier général à Fokschan, ainsi que le Comte Serge Kamensky; Miloradowitch toujours à Bucarest, Markow à Bouzéo; Issaew à Crajova; Platow à Rimnik; Zass à Galatz; Essen à Birlat — après la reddition de Braïlow — Touschkow à Ismaïl; et moi à Faltschy.

Nous fûmes étrangement trompés dans nos dispositions et dans notre attente. Mais avant de m'occuper de cet épisode peu agréable de notre campagne, je dois parler de ce qui s'était passé devant Braïlow dans le courant de la campagne.

. . . . . .

Dans le commencement d'Août, le Prince Viazemsky avait repoussé les tourrageurs turcs. Le 24 Août (15 Septembre), ils furent encore chassés par le Général Olssoufiew.

Affaires devant Braïlow.

. . . . . .

Le $^{7}/_{19}$ septembre, il y eut une affaire plus vive: on se battit pendant 7 heures; nous perdîmes près de 50 hommes. Les Turcs en laissèrent 200 sur le champ de bataille.

Le $^{12}/_{24}$ septembre, ils parurent vouloir s'avancer en trois colonnes sur Fokschan et Bouzéo... Nous primes nos dispositions pour arrêter ce mouvement et tâcher de les couper de la ville, mais ils se retirèrent.

. . . . . .

Olssoufiew, qui commandait sous Brailow avait avec lui comme interprête un vieux Polonais nommé Pikelstein qui savait fort bien le Turc, mais fort mal le russe et le français. Olssoufiew connaissait cette dernière langue encore plus mal que Pikelstein. Celui-ci s'avisa d'écrire au Nazir de Braïlow la lettre la plus ridicule et la plus déplacée. Il lui fit des menaces insolentes: elles n'étaient pas de saison après le triste résultat de l'assaut et

---

[1]) On sut que le Prince Bagration avait commis l'énorme faute de laisser ravager la Bulgarie par les cosaques. Les habitants avaient dû émigrer.

la levée du siége. Le Nazir fit une réponse très-ironique, très-ferme et fort adroite. Cette correspondance déplut avec raison à Bagration qui envoya Essen commander devant Brailow. Il me proposa d'abord cette expédition ; mais je préférai rester devant Silistrie que je croyais prendre. Je me trompai, et cela prouve qu'il faut toujours à la guerre suivre sa destination et ne jamais choisir sa place

Olssoufiew piqué de ce passe-droit, ne voulut pas rester sous Essen et s'en alla à Jassy.

Siége et prise de Braïlow.

Essen vint dans le mois d'octobre rassembler les troupes des camps de Galatz, de Bouzéo, du Gué du Visir ; il rétablit le pont de Serbeschti, envoya à Matchin qui devenait un point trés-intéressant, le Général Stépanow avec 4 bataillons, laissa un bataillon à Fokschan, un à Bouzeo, un à Galatz, et le $^{2}/_{14}$ Novembre, ayant reçu les renforts qu'on lui envoya de la grande armée, il s'avança sur Braïlow avec 22 bataillons, 13 escadrons, 4 canons de l'artillerie à cheval et 18 de 12.

Il avait 3 colonnes qui formèrent trois camps séparés, à peu près dans la position où avaient été les 3 camps de Prozorowsky au mois d'Avril, mais un peu plus loin de la ville.

. . . . . .

Essen n'avait pas 6000 hommes effectifs et il en bloquait 12.000. La position était scabreuse et il fallait beaucoup de prudence pour s'en tirer heureusement.

Il fit construire des redoutes et des fléches entre ses trois détachements. Ces ouvrages furent dirigés par le major Michau, le grand preneur de villes. C'était un excellent secours que Bagration avait envoyé à Essen.

La flottille s'approcha de la forteresse et la bombarda. Le $^{16}/_{28}$, Michau construisit une batterie et le $^{19}/_{27}$ une autre. Elles étaient liées entre elles par des tranchées dirigées avec la même audace et avec le même bonheur qu'à Ismaïl.

Déjà, dés le $^{13}/_{25}$, le Nazir avait offert de se rendre, mais à de telles conditions qu' Essen ne put les accepter.

Le $^{15}/_{27}$, Essen le somma et exigea une réponse définitive.

Le $^{16}/_{28}$, on recommença à parlementer.

Essen nomma pour traiter, son frère, son major du jour et le Lientenant Iskoull de l'Etat-Major. C'étaient trois allemands. Jamais les généraux de cette nation n'emploient que leurs compatriotes

Le 21 Octobre (2 Novembre), la ville se rendit.

Le Nazir voyait bien qu'il n'y avait plus moyen de se défendre et que s'il lassait notre patience il n'obtiendrait pas de bonnes conditions. Il n'avait plus que pour 15 jours de vivres. Il demanda et obtint de sortir de la place avec armes et bagages en nous laissant les drapeaux, les canons et les munitions.

Ce fut le pacha Abdul-Rakman qui, en qualité de commandant des troupes, signa la capitulation. Nous n'en avions jamais entendu parler. Il ne faisait que ce que lui ordonait le Nazir qui était le vrai chef de la place.

On exigea qu'il rendit les transfuges et les déserteurs russes. On en trouva 200, et beaucoup se dérobèrent à nos recherches.

On prit 96 drapeaux, 2 queues de Pacha, 205 bouches à feu, dont 14 mortiers et 191 canons, une grande quantité de munitions et de poudre dont les Turcs ont toujours une immense provision.

2000 habitants restèrent dans la ville et ce ne fut que des chrétiens. Il sortit 1100 cavaliers, 4100 fantassins et 11.300 habitants.

Cette capitulation déplut à la cour ; et, dans le fait, en attendant encore 15 jours, on eût forcé le Nazir à se rendre prisonnier, et sa personne était fort bonne à avoir, aussi bien que 5000 hommes de ses troupes qui étaient ces mêmes soldats de Khotin, de Bender, d'Akermann, de Kilia et des Tartares de la Bessarabie, tous très-braves, très aguerris qui dans tout le cours de cette guerre servirent partout et fort bien contre nous.

Essen n'avait aucun tort. Il avait l'ordre de Bagration de signer ainsi la capitulation, mais Bagration eut tort de le donner[1]).

L'armée prend ses quartiers d'hiver.

. . . . . .

Après bien des difficultés Bagration reçoit enfin l'ordre, ou plutôt la permission de repasser le Danube et de prendre des quartiers d'hiver ; mais on dut laisser un corps à Hirsova et on fut obligé d'y faire rester à peu-près toutes les troupes qui s'y trouvaient alors.

. . . . . .

Le Prince Bagration partit le 21 Décembre (12 Janvier) pour Braïlow, et de là pour Bucarest. Je restai à Hirsova jusqu'au $^{4}/_{16}$ Janvier pour y attendre le Comte Kamensky à qui je devais remettre le commandement du corps. J'allai ensuite à Jassy, où je devais avoir mon quartier général.

Le quartier général fut à Bucarest, et l'armée fut divisée en 5 corps et un détachement — c'était celui d'Issaew, — fut destiné à la Petite Valachie.

Zass et Olssoufiew commandaient à Bucarest,

Platow et Markow à Rimnick

Essen resta à Birlat,

Kamensky à Hirsova. Il avait 15 battaillons dont 6 à Hirsova, 2 à Matchin, 4 à Tchernovoda et 3 près du pont.

La flottille fut placée comme il suit :

26	Bâtiments à	Soulina
6	—	Kilia
5	—	Isatschy
5	—	Ismaïl
12	—	Matchin
22	—	Galatz
26	—	Hirsova
13	—	Braïlow.

On laissa 5 bataillons de réserve à Braïlow :

5	à	Ismaïl
2	à	Kilia
1	à	Akermann
2	à	Bender
2	à	Khotyn
1	à	Tiraspol
et 2	à	Kaminieck.

Ainsi se termina cette campagne qui fut heureuse, puisque nous prîmes Ismaïl, Braïlow et neuf autres forteresses en Bulgarie, mais qui eût pu avoir des résultats plus glorieux et plus utiles si l'on n'eût pas détruit le pays, si Zass fût venu à temps, si l'on eût battu Péclivan à Tataritz et si l'on eût pris Silistrie ; toutes choses qui pouvaient se faire facilement.

---

[1]) Si j'eusse comandé le siége de Braïlow, j'eusse certainement obtenu du Nazir qu'il me livrât les preuves de ses intelligences avec Philippesco, et de ses trahisons. On se rappelle qu'en 1807, le Nazir avait été instruit par lui du départ du Prince Ypsilanti de Bucarest, et que le courrier qui lui en porta la nouvelle avait un passeport du Général Miloradowitch. Ce passeport et la lettre de Philippesco étaient entre les mains du Nazir. Il les avait conservés précieusement. Je priai Essen de les lui demander, mais Essen y mit trop peu d'exigence et ne lui en parla que le jour même de son départ pour Silistrie. Il lui répondit qu'ils étaient dans les papiers qu'il avait déjà expédiés. Essen se contenta de cette réponse et je perdis l'occasion de rendre un bon service à Philippesco et à Miloradowitch.

Campagne de 1810.

Le Prince Bagration fut reçu à Bucarest avec de grands honneurs et de grandes démonstrations de dévouement. Tous les Boyards s'empressèrent de lui offrir des hommages plus intéressés qui sincères ; mais tous, les uns par peur, les autres par espoir briguèrent sa protection.

Le Prince Bagration éloigne Philippesco.

. . . . . .

Dans l'hiver, l'armée fut enfin débarassée du Général Miloradowich et la Valachie de Philippesco. On doit ce service essentiel à Bézak. Tous les généraux, Platow, Zass, Strogonow, Troubetzkoy et moi, nous avions depuis longtemps fait sentir au Prince Bagration la nécessité de changer le Gouvernement de la Valachie et d'éloigner des administrateurs vendus à nos ennemis et convaincus des plus énormes et des plus coupables dilapidations; mais, malgré nos continuelles sollicitations, si Bézak n'y eût pas consenti, l'ascendant que son chef lui avait laissé prendre sur lui eût empêché de prendre cette mesure si juste et si indispensable. Bézak se conduisit parfaitement dans cette occasion. On a prétendu qu'il avait reçu un présent considérable de Varlamme qui fut remis à la tête de l'administration de la Valachie. Je le crois; mais ce qu'il reçut de lui ne pouvait certainement pas être mis en comparaison avec les sommes énormes qu'il eût pu soutirer de Philippesco.

Il composa un mémoire que Bagration signa et qui fut envoyé à l'Empereur. Dans ce mémoire très-détaillé et très bien écrit, toute l'administration de Philippesco était peinte comme elle méritait de l'être. On y prouvait le peu de confiance qu'on devait avoir en lui, les soupçons fondés qui pesaient sur lui, ses vols manifestes, ses liaisons avec les Grecs du Banat et l'abus criminel qu'il avait fait de la confiance du Général Miloradowitch,

Ce mémoire parvint à Pétersbourg en même temps que des dépêches de notre Ministre à Vienne, le Comte André Razoumowsky qui jetaient un grand jour sur les correspondances criminelles de Philippesco à Constantinople.

Le Général Miloradowitsch fut envoyé à Kieff comme Gouverneur militaire, et l'armée le vit partir avec beaucoup de plaisir. En partant, il ne rougit pas de demander au Prince Bagration qu'il avait offensé d'une manière publique et indécente, l'argent nécessaire pour payer la poste pour se rendre à sa destination. Bagration lui donna 4 à 5000 roubles qu'il n'a jamais revus.

Miloradowitch quitte l'armée.

Miloradowitsch laissa à Bucarest plus de 60 mille ducats de dettes qu'il na pas payées davantage.

Sous tout autre Gouvernement, les Philippesco eussent été publiquement exécutés : il y avait plus de preuves qu'il n'en fallait pour autoriser leur supplice bien mérité. Mais, en Russie, on ne punit jamais personne. On fut même étonné de les voir exilés dans l'intérieur de l'Empire, à Elisabeth-Grad, à 170 verstes d'Odessa.

Exil des Philippesco.

Ils partirent avec un train énorme: une suite de 40 voitures chargées des dépouilles du pays et des salaires de leurs trahisons et dont on ne les priva pas, ce qui eût été cependant plus que juste.

Toute la famille fut comprise dans cette prescription. On conduisit d'abord tous tous ces misérables à Odessa où Monsieur le Duc de Richelieu les traita avec plus de bonté et d'indulgence qu'il n'aurait dû le faire.

Le Sénateur Kouschnikow, leur constant et zélè protecteur et l'ami du Général Miloradovitch eut de l'humeur de cette mesure que lui-mêmo eût dû provoquer. Il se refusa au désir que le Prince Bagration lui témoigna de le voir à Bucarest où cependant

Le Sénateur Kouschnikow quitte sa place.

présence était nécessaire; il entretint avec son chef une correspondance assez aigre des deux côtés, prétexta une maladie et finit par demander et obtenir sa retraite. Il ne fut pas regretté.

On a calomnié son administration et je crois que c'est à tort, ou du moins que l'on a beaucoup exagéré les reproches qu'on pouvait lui faire. C'est un honnête homme; mais il est susceptible de prévention. Il ne voit pas toujours juste et il était mal entouré. En société, il est aimable, spirituel; il a de la dignité, et il savait tenir les Boyards à la distance où ils doivent être.

Il est remplacé par Milachewitch.

On lui donna pour successeur le sénateur Milachewitsch, homme âgé, d'une santé faible, d'un esprit borné et fort entêté. Il avait l'habitude des affaires et en connaissait toutes les finesses et tous les détours. Il était en société d'un commerce doux, poli, prévenant et avait, jusqu'à cette époque, la réputatiou d'un honnête homme.

Le Général Tchewkin Intendant de l'armée se retire.

Le général Tchewkin, qui était à la tête de la partie des approvisionnements, prétexta aussi une maladie pour ne pas se rendre à Bucarest où sa présence était aussi nécessaire que celle de Kouschnikow. Ces messieurs étaient mécontents du Prince Bagration, et n'osant pas le faire paraître ostensiblement, ils exhalaient leur colère contre Bézak.

Tchewkin, un des hommes les plus intelligents, les plus actifs et les plus capables de la Russie, eût été très précieux dans sa place si sa délicatesse eût répondu à ses talents. Mais il était trop soupçonné pour qu'on ne cherchât pas à examiner de près son administration. Il le craignit, demanda et obtint sa retraite.

On fut très embarassé pour le remplacer; Bézak n'osait pas laisser cette partie dans les mains du premier membre du comité des vivres, un certain Grabowsky, le plus intrépide fripon de son département, et en même temps l'homme le plus nul et le plus incapable.

Ce Grabowsky est encore une preuve qu'en Russie, non seulement on ne punit jamais, mais même qu'on déplace rarement un imbécile.

Soumis à un jugement criminel et n'ayant aucun moyen légal d'éviter une punition qu'il avait méritée 20 fois, il eut recours à Bézak. Le Prince Prozorowsky, indigné de sa conduite avait résolu de le faire punir exemplairement; mais, dans nos armées, la volonté du général en chef, quelqu'absolue qu'elle soit, est souvent obligée de céder à celle des écrivassiers subalternes dont il est entouré. Bézak sauva Grabowsky [1]).

Comme il fallait, pour être à la tête de cette commission quelqu'un qui connût le pays et que nous redoutions qu'on nous envoyât de Pétersbourg un homme plus dangereux, je jetai les yeux, pour remplacer Tchewkin sur un vieux général nommé Bélonga, petit Russien qui avait déjà été employé dans cette partie 20 ans auparavant, sous le Prince Potemkin et avait fait toute la guerre de 1768, dont une campagne en qualité d'adjudant du Comte Romanzow. Il était bien vieux, bien lourd, mais ne manquait ni de moyens ni d'intelligence pour cette partie. Je le décidai à accepter la place d'in-

---

[1]) Voici comme on raconta, dans le temps, cet épisode :

Les livres de compte de Grabowsky le condamnaient évidemment. Il fallait les anéantir et en avoir d'autres où il pourrait insérer ce qu'il voudrait. Mais ces livres devaient être signés et scellés par le chef de la chancellerie de l'armée que Bézak dirigeait. L'on m'a assuré que Grabowsky lui avait envoyé un livre blanc de 75 pages et 75.000 roubles, et que Bézak lui ayant répondu qu'il manquait encore 25 pages, Grabowsky comprit cette réponse et ajouta les 25 pages et 25.000 roubles *). Alors il fut innocent. On traîna l'affaire en longueur et elle finit par être oubliée.

*) Note écrite en 1827 : Le fait peut être vrai. Mais le peu de fortune actuelle ostensible de Bézak semble révoquer en doute ce fait et beaucoup d'autres dont on l'a accusé.

Après la chute de Bézak, Grabowsky obtint — peut-être par les mêmes moyens — la protection d'un certain Boutkow qui dirigea la chancellerie du Comte Kamensky et ensuite sous Koutouzow, celle d'un nommé Emilianento. Il fut enfin reconnu pour le plus honnête homme du monde. Il obtint des croix, des rangs, resta en place jusqu'à la fin de la guerre et s'en alla avec 300.000 roubles de capital.

tendant. J'en écrivis au Prince Bagration qui l'y fit nommer. Dans la première année, il justifia mon choix, et le Comte Kamensky en fut fort content. Mais ensuite on a prétendu qu'il avait pris un peu l'air et les manières de son nouveau métier.

Le Général Tzizirew est nommé Gouverneur de Bucarest.

Le Général Tzizirew, que le Prince Bagration avait nommé assez imprudemment Gouverneur militaire de Bucarest, s'y conduisit avec une indélicatesse qui compromit son chef dont toutes les démarches étaient connues et envenimées à Pétersbourg. Tzizirew se livra au jeu comme à son ordinaire. Il gagna à un malheureux commissionaire des vivres tout l'argent de sa caisse. Le Prince Bagration fut forcé de le déplacer et de lui défendre même de paraître chez lui [1]). Il le remplaça par le Général Nazinow, homme âgé, tranquille et honnête, mais trop borné et trop circonspect pour cette place.

Le Général Engelhart était très-mal vu de Bagration et de toute l'armée; mais, quoique fort borné, il se conduisit, dans cette occurrence délicate, avec plus d'adresse et de prudence qu'on aurait pu en attendre de lui. Il se raccommoda avec Varlamme, devint même son ami et conserva sa place. Bagration, tout en le méprisant et en le traitant assez mal, le garda faute d'en avoir un meilleur à mettre à sa place. Cela est fâcheux à dire, mais cela était vrai.

Troupes de voleurs en Moldavie.

Dans l'automne, les environs de Jassy furent infestés de voleurs. La police du pays en prit beaucoup et découvrit leurs chefs: C'étaient deux des principaux boyards du pays; un Cantacuzène, dont la femme divorcée avait épousé un officier russe de la commission de l'habillement nommé Bolkowsky, et un Catargi. Ils furent exécutés. On pendit aussi un fameux brigand nommé Boujore qui dit au pied de la potence qu'il n'avait été que l'agent des plus grands seigneurs de Jassy, chez qui l'on pourrait trouver tous les effets qu'il avait volés. On ne fit pas semblant de l'entendre et on eut grand tort. On eût certainement prouvé qu'il avait au moins approché de la vérité. Il n'y a rien de si immonde que ces boyards moldaves et valaques: C'est l'égoût de l'Europe, mais ce serait d'honnêtes gens en Asie.

Le Prince Bagration demande à se retirer.

Dans le mois de Février, le Prince Bagration m'écrivit que sa santé l'avait forcé de demander à l'Empereur de quitter le commandement de l'armée. Je compris parfaitement par cette lettre qu'il savait qu'on était mécontent de sa campagne, qu'il prévoyait qu'on le changerait et qu'il voulait avoir l'air de demander lui-même sa retraite, petit calcul d'amour-propre dont on s'applaudit toujours, mais dont jamais personne n'est dupe.

Cependant, il ne négligeait rien pour préparer la campagne qu'il voulait ouvrir de bonne heure. Ne comptant plus sur la faveur de la Cour, il voulut s'étayer de l'opinion des généraux de son armée. Il leur ordonna de se rassembler à Bucarest et de lui donner leurs idées sur un plan de campagne pour 1810. Je fus le seul qui restai à mon quartier général dont je ne pouvais m'absenter. D'ailleurs, Bagration connaissait d'avance mon opinion sur la campagne prochaine; nous en avions beaucoup parlé à Hirsova.

Projet du Général Harting.

Le Général Harting voulait que, dès le mois de Mars, l'on passât le Danube à Hirsova, qu'on s'établit sur le rempart de Trajan, et que de là, on marchât à Silistrie

[1]) Tzizirew feignit une maladie, comme on fait en pareil cas, et ne sortit de chez lui qu'au commencement de la campagne, où il fut employé sous le Comte Serge Kamensky, dont il devint l'ami et le favori.

et à Varna. Il voulait que notre base d'opérations fut à gauche et allât du nord au midi.

Après la prise de Silistrie et celle de Varna, il voulait, sans toucher ni à Rustchuck ni à Schoumla, passer les Balkans le plus près possible de la mer et marcher sur Constantinople.

Les avis des Généraux Essen, Olsoufiew, Markow. Zass, se rapprochaient du plan de Harting. C'était aussi le mien — à l'exception de Schoumla qu'il était indispensable d'occuper — en opérant sur notre gauche nous étions plus près de nos magasins et de nos moyens de subsistance qui nous venaient de Pologne et du Gouvernement de Kherson. Enfin nous savions que les Turcs regardent Varna comme le Boulevard de Constantinople et qu'après la prise de cette ville, on peut regarder la paix comme assurée. Le peuple de la capitale eût forcé le Sultan à la faire. Nous avions assez de troupes pour garder les deux Valachies, observer Rustchuck, Giurgevo, Sistova, Nicopol, Vidin.

Projet du Comte Sievers.

Le Comte Sievers, Général-major du génie ouvrit un avis conforme à l'audace de son caractère, mais qui prouvait cependand qu'il avait peu de connaissance de la guerre des Turcs. Dans un pays où chaque habitant est soldat, on ne peut d'aucune manière laisser derrière soi toutes les forteresses et il était indispensable d'en occuper au moins quelques unes. Il voulait passer le Danube à Tourtoukay avec la plus grande partie de l'armée et s'avancer sur Schoumla et dans les Balkans au commencement de la campagne.

Projet du Bézak.

Bézak fit aussi son plan de campagne que j'étais loin d'approuver et qu'on reconnaît bien avoir été conçu et écrit par un homme qui avait peu d'expérience de la guerre. Il offrait beaucoup d'inconvénients et eût été paralysé pendant des mois entiers par le défaut de vivres et par la difficulté de les porter sur notre centre et sur notre droite où il voulait agir avec la grande armée.

D'après, ce plan, on destinait 13 bataillons et 4 régiments de cosaques aux garnisons, aux communications intérieures de la Bessarabie, de la Moldavie et de la Valachie et à l'observation des côtes de la mer Noire; cinq bataillons pour le service de la flottile, 5 bataillons, 5 escadrons, un régiment de cosaques, les Pandours et les Korvatti pour défendre la petite Valachie et observer Vidin et Kladova; 11 bataillons, 3 régiments de cosaques, 6 canons de 12, six de l'artillerie à cheval, sous les ordres du Général Issaew, étaient désignés pour passer le Danube entre Vidin et Kladova et à se joindre aux Serbes pour opérer vers Nissa.

Un corps de 20 bataillons, 15 escadrons, 3 régiments de cosaques, 6 canons de 12, six de l'artillerie à cheval avec toute l'artillerie de siége était destiné, sous mes ordres à observer Silistrie, Zimnitz, Turno, Nicopol et ensuite, à assiéger Giurgévo [1]).

Il restait pour l'armée destinée à agir de l'autre côté du Danube 83 bataillons, 95 escadrons, 16 régiments de Cosaques, 72 canons de 12 et 54 de l'artillerie à cheval.

Je n'ai marqué nulle part les canons de régiment. Il y en avait plus de 200.

Le but principal des mouvements de cette armée était l'attaqne et la prise de Schoumla : Elle devait être divisée en trois grands corps.

Un, sous les ordres du Général Zass devait passer le Danube entre l'Otta et la Gia, à 15 à vingt verstes plus haut que Nicopol, s'emparer de cette ville qu'on espérait pouvoir prendre facilement, vu sa position, la faiblesse de sa garnison et le peu

---

[1]) Cette opération était parfaitement inutile: Giurgevo n'exigeait point un siége en règle. Il fallait l'observer avec 1000 ou 1200 hommes et, dès que Rustchuck aurait été pris, il tombait de lui-même.

de résolution de celui qui y commandait, Bosniak-Aga, qui occupait Rustchuck et Sistova, ne paraissait pas disposé à secourir Nicopol.

Zass devait ensuite détacher 6 bataillons et 5 escadrons pour occuper Plevna, Loffscha, Rakow et Berkovetz. Cette supposition était absurde, à moins qu'on ne fût sûr d'avance que ces villes ne se défendraient pas, car, si une seule offrait de la résistance, tout le corps même de Zass, qui était le plus faible de trois, eût été insuffisant pour la forcer de se rendre sans artillerie de siége, en peu de temps et sans une grande perte.

Le Général Isaew avait l'ordre de s'avancer sur le grand chemin de Constantinople en tournant Vidin. Il devait tacher d'ouvrir une communication avec le détachement du corps de Zass dont je viens de parler. Il y avait plus de 80 verstes de distance entre eux deux, et ni l'un ni l'autre n'étaient assez forts pour suffire à cette étendue de lignes d'opérations et à l'importance des mouvements qui leur étaient prescrits. Comment pouvait on supposer que 8 à 10 mille hommes pourraient occuper et garder 5 ou 6 villes fortifiées et 150 verstes d'un pays très peuplé et, par conséquent, susceptile d'être défendu par ses seuls habitants, sans compter les troupes que les Turcs y auraient sûrement envoyées.

Le Général Zass, avec le reste de son corps, devait aller de Nicopol à Sistova qu'on espérait prendre avec autant de facilité que Nicopol ce qui entraînait la reddition de Zimnitz et revenir ensuite masquer ou bloquer Rutschouk.

40 bataillons, 55 escadrons, 48 canons de 12, 36 de l'artillerie a cheval et 8 régiments de cosaques sous les ordres immédiats du Prince Bagration, après avoir forcé le passage du Danube à Turtukay et y avoir établi un pont, devaient marcher sur Razgrad, l'occuper, y attendre que Rustchouk soit bloqué et s'avancer ensuite sur Schoumla; mais si ce corps fût parvenu à Razgrad avant que Zass eût bloqué Rutschouk, Bosniak-Aga eût coupé toutes ses communications et enlevé tous les convois qui lui eussent été envoyés de Turtukay.

Le 3e corps confié à Platow devait marcher d'Hirsova et s'avancer au rempart de Trajan, et de là, envoyer 10 bataillons, 10 escadrons, 2 régiments de cosaques pour observer Silistrie et entretenir une communication avec Bagration; le reste du corps devait observer Bazartchik et Varna, et, si les Turcs abandonnaient la première de ces villes, l'occuper ou, s'ils se portaient sur leur gauche et dégarnissaient Schoumla, se réunir à Bagration par la droite.

La flottille devait, en laissant quelques chaloupes devant Silistrie passer devant la ville, venir à Turtukay, et delà, tâcher d'intercepter la communication entre Giurgevo et Rustchuk.

Après le passage de tous ces corps, et dès que le général Zass aurait bloqué Rustchuk, je devais assiéger Giurgevo en forme.

On espérait qu'en attaquant les Turcs de tous les côtés avec des forces aussi considérables, on leur imprimerait une grande terreur, et que, par ce moyen l'on parviendrait sans difficultés à réussir dans tous ces projets gigantesques.

Je doute que le détachement de la droite eût pu réussir à occuper toute la partie de la Bulgarie qui se trouve entre les rivières Yomtra, Ozina et Vité, et le grand Visir eût sûrement concentré ses forces à Schoumla qui n'eût pas été aisé à prendre. Ce n'était cependant qu'après la prise de cette place, celle de Rustchuk et celle de Giurgevo, que l'on devait s'avancer dans les Balkans.

La flotte de la mer Noire devait menacer le Bosphore et Varna et faire occuper le lac Razelm.

Réflexions sur le plan de Bézak.

J'en demande pardon à l'imagination poétique de Mr. Bézak et à la condescendance du Prince Bagration, mais ce plan de campagne était aussi dangereux que défectueux.

On voit combien d'inconvénients il offrait: en développant trop les lignes, on embrassait une trop grande étendue de terrain, on faisait trop d'opérations indépendantes les unes des autres, trop d'attaques de villes; on divisait trop l'armée. Les forteresses, disait-on, n'avaient pas de troupes turques; mais les habitants suffisaient à leur défense. Du reste, comme on n'avait point à craindre que ces habitants quittassent leurs foyers pour se réunir à Schoumla ou à Silistrie qui, au commencement de la campagne, étaient livrées à elles-mêmes, il fallait en faire le siége au mois de Mai et toujours agir par notre gauche.

Kamensky remplace Bagration.

Dès le mois de Mars, nous apprimes que le comte Nicolas Kamensky était nommé pour remplacer le Prince Bagration dans le commandement de l'armée. Il arriva à Jassy le $^{8}/_{20}$ Mars.

Platow quitte l'armée.

Le Général Platow étant plus ancien que le Comte Kamensky ne pouvait rester à l'armée: On le renvoya au Don, sans beaucoup de compliments. Il passa par Jassy, et je le trouvai très mécontent de ce changement qui dérangeait fort ses projets, et encore plus ceux de ses cosaques.

Portrait du Comte Kamensky.

Le Comte Nicolas Kamensky n'était âgé que de 32 ans [1]) et avait encore l'air beaucoup plus jeune. Malgré son extrême vivacité, et l'on peut même dire, la violence de son caractère, sa figure était douce, agréable, et son commerce facile. Peu fait pour les grandes sociétés où il avait peu paru, et encore moins pour celle des femmes près des quelles il était timide et embarrassé, il portait dans le monde une réserve qui ne faisait pas juger avantageusement de son esprit. Il en avait cependant et beaucoup.

Comme général, il manquait de la première qualité nécessaire à un soldat, de celle même sans laquelle toutes les autres sont paralysées. Il craignait le danger. Il n'ignorait pas qu'on lui connaissait cette faiblesse; il en rougissait et cherchait à forcer la nature; mais, trop souvent, elle le trahissait [2]).

Le Comte Kamensky avait encore d'autres défauts. L'excès de sa violence était telle que souvent il s'oubliait même avec des personnes dont il eût dû respecter l'âge et le rang. Il n'était ni affable ni populaire avec les soldats et n'en était pas aimé. Son peu de courage les éloignait encore de lui. Le soldat russe ne pardonne jamais cette faiblesse à son chef.

Il mettait souvent trop de précipitation dans ses projets et dans ses mouvements; il ne savait ni garder un secret ni cacher ses desseins. Il était facile à tromper.

---

[1]) Un de nos officiers d'Etat-major écrivait à Moscou à l'un de ses amis qui lui demandait des nouvelles de l'armée et de ses chefs: «Que voulez vous que je vous en dise: Les uns sont trop vieux et les autres trop jeunes.»

[2]) J'ai souvent entendu dire par des militares qu'il n'était pas nécéssaire qu'un général en chef fut brave, ni qu'il s'exposât. On cite toujours en Russie le Maréchal Romantzow, homme d'un talent supérieur pour la guerre et qui était peu décidé de sa personne, ce qu'attestent tous ceux qui ont servi sous ses ordres. Cette assertion ne peut être avancée et soutenue que par ceux qui seraient enchantés d'avoir une excuse pour eux mêmes. La bravoure personnelle est une qualité peut-être plus indispensable dans un chef que dans un officier subalterne: Lorsque, dans une affaire, on s'occupe des coups de fusil qu'on reçoit, on ne s'occupe pas de ceux qu'il faut donner. Quand on pense trop à soi, on ne peut plus penser aux autres. Souvent, un général, par sa seule présence, ramine le courage de ses troupes et peut faire décider la victoire en sa faveur. Si le grand Condé se fut ménagé à Tribourg, Mr. de Vendôme à Kassano, le Prince Eugène à l'assaut du chemin couvert de Lille, leurs troupes eussent éprouvé des échecs que leur valeur prévint. Dans les guerres que les Français soutiennent depuis 20 ans, si leurs généraux n'eussent pas donné l'exemple de l'audace et de l'intrépidité, leurs jeunes soldats eussent-ils triomphé de toute l'Europe?

Son génie ardent et mobile lui permettait rarement la réflexion indispensable dans toutes les entreprises et lui faisait adopter successivement de nouvelles idées auxquelles il sacrifiait à l'instant toutes les autres. Il en résultait souvent beaucoup de confusion dans ses ordres et dans les mouvements de son armée. Enfin, il ne savait ni ne pouvait se tenir à cheval; il tremblait dès qu'il était forcé d'y monter. Cette crainte et la faiblesse de sa poitrine ne lui permettaient ni d'y rester longtemps ni de galoper. C'était encore un facheux inconvénient dans un chef qui, souvent, dans un jour d'affaire, doit se porter rapidement sur tous les points où sa présence est nécessaire.

Le Comte Kamensky avait beaucoup d'amour-propre. Il ne souffrait qu'impatiemment les conseils, et jamais une représentation contraire à ses idées du moment, et, s'il revenait à celles des autres, c'était souvent trop tard. Son premier mouvement était toujours un refus aigre et dur.

Mais si le Comte Kamensky manquait du courage du cœur, il possédait au plus haut degré celui de l'esprit. Il était difficile d'avoir plus de tenue, plus de fermeté, plus de résolution. Il ne savait pas se faire aimer; mais personne ne savait mieux que lui se faire craindre et obéir.

Il avait, malgré tous ses défauts, une tête militaire bien organisée. Son instruction n'était pas complète; mais il avait des connaissances préliminaires, et la nature y avait suppléé. Il avait du coup d'œil, l'art de combiner les marches et les mouvements des différents corps d'une armée et s'il fût parvenu au commandement des armées après un long et utile apprentissage dans les grades subalternes et qu'il eût acquis l'expérience et la réflexion que le temps et la pratique seuls peuvent donner, je ne doute pas qu'il n'eût acquis de la réputation. Mais il était encore trop jeune et trop peu expérimenté, et son apprentissage nous coûta cher.

Le Comte Kamensky portait la probité et le désintéressement au degré le plus éminent. Non seulement toute espèce de délicatesse lui était étrangère, mais il ne pouvait la souffrir ni même la comprendre dans les autres. Son âme noble et pure se révoltait à l'aspect d'une action douteuse, et l'on voyait sur sa figure l'impression du mépris et de la douleur.

J'étais très lié avec lui. Nous avions été 6 ans dans les mêmes quartiers en Pologne et j'avais su apprécier son honnêteté, la sûreté de son commerce et ses qualités estimables. Jamais notre liaison n'a souffert la moindre altération. Je n'ai jamais cessé de l'aimer ni de l'estimer. Mais on verra que je n'ai jamais été aveuglé sur son compte et que j'ai jugé avec sévérité ses qualités militaires et ses opérations.

Le Comte Kamensky avait fait sa première campagne comme général major, en Italie, sous Schouvarow, en 1799. Dans celle de Suisse, il avait été distingué par son vieux chef et traité par lui avec amitié et considération quoiqu'il n'aimât pas son père.

A Austerlitz, le Comte Kamensky s'était trouvé à l'avant garde du Prince Bagration. Son régiment d'Archangel y avait été détruit. Dans la guerre de Prusse, il avait servi avec intelligence et commandé le corps destiné à ravitailler Dantzig et à sauver cette ville, ce à quoi il n'avait pu parvenir malgré ses efforts et des opérations très bien combinées. Il avait été avancé à la fin de la guerre au grade de Lieutenant général. Il avait alors 28 ans.

Dans la guerre contre la Suède, il avait commandé des corps séparés, et des succès, disputés par les ennemis, mais que notre cour avait reconnus tels et surtout le gain de la bataille de Séphar, entre Tornéa et Ouméo, où il se trouva coupé et dans une position très critique et dont il se tira avec habileté et bonheur, lui avaient fait obtenir le grade de général en chef. Il avait devancé presque tous les Lieutenants généraux majors dont beaucoup ne lui pardonnaient pas ses pas gigantes-

ques autrefois inconnus en Russie où ordinairement on avançait par l'ordre du tableau [1]).

La famille du Comte Kamensky n'était ni ancienne ni illustre. Elle est originaire de Pologne. Son grand-père avait été administrateur des biens du Prince Mentschikow. Son père avait été fait Comte et Maréchal par Paul 1-er dans un de ces moments d'engouement et d'enthousiasme qui lui étaient si communs.

Ce fut le Ministre de la Guerre Barklay qui fit donner à Kamensky le commandement de l'armée. Il était très lié avec lui et en avait une haute opinion. Il le jugeait d'après sa conversation et d'après ses écrits militaires.

J'ai déjà parlé de son frère, le Comte Serge Kamensky dans le journal de la campagne de 1806. Tous les deux étaient fils du maréchal que j'ai dépeint dans les détails sur l'armée russe.

Premières démarches de Kamensky.

Le Comte Kamensky, en arrivant à Jassy y reçut les généraux et les Boyards avec froideur et avec embarras. Il traita très légèrement le Prince Dolgorouky et je vis bien qu'il lui rendait justice. Je fus le seul qu'il parut distinguer. Il s'enferma deux jours de suite avec moi pendant quelques heures et je lui donnai tous les renseignements nécessaires sur un pays, sur une armée, sur un genre de guerre qu'il ne connaissait point encore et que je ne connaissais que trop.

Il mécontente son armée

Il fit déjà à Jassy plusieurs démarches qui ne furent pas approuvées et qui commencèrent à mécontenter l'armée. Il aurait dû, par procédé pour le Prince Bagration, son ancien chef, avoir la délicatesse d'attendre son arrivée à Bucarest pour annoncer à l'armée qu'il en était venu prendre le commandement. Il donna cet ordre à Jassy. Il l'écrivit lui-même et le style n'en fut pas tel qu'il aurait dû être, il y parlait beaucoup de lui, de ses succès en Finlande, et menaçait plutôt son armée de sa sévérité qu'il ne lui annonçait son attachement et son indulgence.

Cet ordre contrasta d'une manière peu flatteuse pour lui avec les adieux que le Prince Bagration fit à ses troupes et à ses généraux. Il les dicta lui-même à Bézak dont la plume sut embellir les idées de son ancien chef. Cet ordre du jour est un des morceaux les plus touchants et les mieux écrits que j'aie lus en Russie et eut autant de succès dans l'armée que celui du Comte Kamensky causa de mécontentement.

Répartition des Troupes

Le Comte Kamensky fit aussi de lui-même à Jassy la distribution de ses troupes et annonça son plan de campagne d'une manière un peu trop ostensible. Cette distribution faite si précipitamment et sans aucune connaissance des opinions ni des généraux, m'étonna, et je ne pus m'empêcher d'y voir un enfant qui était pressé de s'amuser d'un nouveau joujou

Il fit des choix bizarres et des amalgames de généraux plus bizarres encore. En arrivant à Bucarest, il fut forcé de changer ces dispositions, mais il en fit de nouvelles qui n'eurent pas plus de succès. Il s'attacha, entr'autres singularités, à disperser les régiments de toutes les divisions dans les différents corps, de manière que tous les chefs de ces corps qui avaient aussi des divisions, dont ils connaissaient parfaitement les offi-

---

[1]) L'avancement par l'ordre du tableau peut-être sujet à beaucoup d'inconvénients; mais cependant, je les crois moindres encore que ces promotions spontanées, dans lesquelles l'intrigue, le hasard, l'engouement, de fausses impressions, des services de parade ou d'antichambre ont souvent plus d'influence que le vrai mérite. Nous n'en avons vu que trop d'exemples sous Alexandre.

ciers et même beaucoup de soldats, n'en avaient pas un seul bataillon sous leurs ordres et ne connaissaient point leurs nouveaux subordonnés [1]).

Le Comte Kamensky se rendit aussi coupable d'une très imprudente indiscrétion qui lui aliéna tous les généraux de son armée: Il montra publiquement un ordre de l'Empereur qui lui prescrivait de n'avoir aucun égard à l'ancienneté dans le choix des commandants des corps et des détachements [2]). Il annonça aussi très légèrement qu'il emploierait de préférence les généraux qu'il avait amenés avec lui, et dont je parlerai plus bas et qu'il avait peu de confiance dans les anciens généraux de l'armée de Moldavie dont il parla avec assez peu de ménagements.

L'amour propre humilié est ce qui se pardonne le moins. On peut juger du mauvais effet que ces imprudences firent dans l'armée.

Officiers amenés par le Cte Kamensky.

Les officiers que le Comte Kamensky amena avec lui ou qu'il fit venir ensuite et auxquels il destinait les commandements importants étaient les généraux Sabaneew, Koulniew, Anselme de Gibory, Prince Michel Viazemsky, et le colonel Fridiritzy.

Sabaneew.

Sabaneew était un officier fort brave, fort instruit, actif et intelligent; mais la faiblesse de sa vue nuisait à ses talents militaires: il est presque aveugle; et, pour un général, c'est un grand inconvénient à la guerre. C'est un parfait honnête homme; il pousse la probité jusqu'au scrupule; il est bienfaisant, obligeant; mais son caractère est trop violent. Il ne sait ni se modérer ni se contenir, et sa franchise, comme ses vivacités ne sont pas toujours calculées pour le pays où il se trouve ni pour les personnes avec qui il a des relations.

Koulniew.

Koulniew est extrèmement brave, excellent chef de hussards, bon commandant d'avant postes, mais rien de plus. C'est un très honnête homme, bienfaisant, d'un commerce facile, mais fort original dans sa tournure et dans ses propos [3]).

De Gibory.

Anselme de Gibory est dans la force du terme un Français de la Révolution: il en a l'esprit, les manières, le ton, le langage. Il avait servi parmi les Chouans, ensuite la République, et puis Bonaparte. Il avait quitté le service de France après la guerre de Prusse, et, dans celle de Finlande, il avait reçu beaucoup de grades et de décorations Il a fait la guerre toute sa vie et en a une grande habitude. Il a de la bravoure, du talent. mais il ignore la langue russe, ce qui est un grand inconvénient pour commander des Russes, et ne paraît occupé que de lui. Frondeur peu délicat, hâbleur, il fut bientôt détesté dans l'armée et même devint suspect, quoiqu'à tort.

Viazemsky.

Le Prince Michel Viazemsky, cousin germain du Comte Kamensky, lui dut sa rentrée au service. Il avait été congédié d'une manière très dure et, dit on, méritée. Il a un caractère dur et difficile; mais c'est un très bon officier, fort en état de commander des corps séparés, fort instruit, fort brave et très actif.

---

[1]) Cette répartition des troupes fit dire très plaisamment au Général Markow qu'il serait heureux que le Comte Kamensky dispersât les ennemis comme il avait dispersé les divisions. Cette plaisanterie a plus de sel en russe qu'en français: Le mot (разбить) razbitte-battre, défaire a plus de force et est plus expresif que le mot français disperser.

[2]) Il nous donna le même ordre pour nos subalternes.

[3]) Il a été tué en 1812. (Note écrite en 1827).

Fridiritzy.

Le Colonel Fridiritzy, de l'Etat-major était l'homme de confiance du Comte Kamensky, comme Aderkass l'était de Bagration. Il ne manque pas de connaissances; il est brave et honnête homme, mais lent dans ses décisions, lourd dans ses opérations et je le crois au dessous de la place de quartier maître général de l'armée, place qu'il remplit pendant cette campagne.

Bézak est renvoyé.

En arrivant à Bucarest, le Comte Kamensky chassa brusquement et par un ordre fort sec Bézak de sa chancellerie et du pays. Il en avait eu l'ordre de l'Empereur qui lui avait dit en l'expédiant de Pétersbourg:

«J'espère au moins que vous me débarrasserez de Bézak. Je n'ai pas assez de «crédit en Russie pour avoir pu l'ôter à Prozorowsky et à Bagration».

Il est remplacé par Zakrewsky.

Le Comte Kamensky amena aussi avec lui un adjudant nommé Zakrewsky que nous jugeâmes bientôt devoir remplacer Bézak, comme cela arriva effectivement. J'aurai occasion d'en parler[1]).

Kamensky arrive à Bucarest.

Le Comte Kamensky arriva à Bucarest le 30 Mars (11 Avril). Il montra beaucoup d'égards pour le Prince Bagration; mais sa politesse était froide et parut contrainte. Le Prince Bagration lui remit le commandement et partit 10 jours après. Les marques de regret, de dévouement, de sensibilité qu'il reçut généralement de tous les individus de son armée et de tous les gens bien pensants du pays, firent autant d'honneur à ceux ci qu'à celui qui en était l'objet. Le Comte Kamensky en fut piqué et le laissa trop remarquer quoiqu'il s'efforçât de n'en rien témoigner.

Kamensky inspire de la terreur aux Boyards.

Le Comte Kamensky, à son début, parut vouloir traiter les Valaques et les Grecs avec beaucoup de rigueur et de mépris. Il voulut faire punir publiquement quelques Boyards qui se distinguaient même des autres par l'excés de leur immoralité. Le Métropolite obtint leur grâce. Mais tous les Boyards furent saisis d'une terreur qui eût pu être très salutaire et l'un d'eux me manda en style révolutionnaire qu'elle était à l'ordre du jour.

Volontaires.

Une foule de volontaires vinrent successivement s'accumuler à Bucarest, à la suite du Comte Kamensky.

Tous les jeunes gens des premières familles de Pétersbourg, tous les inutiles de la Cour, des chambellans, des gentilhommes de la Chambre et des officiers aux gardes, guère plus utiles qu'eux, flattés de voir un homme de 30 ans commander des armées, s'imaginèrent que le même sort les attendait s'ils faisaient une ou deux campagnes et s'ils avaient l'air de se trouver à quelques affaires. Souvent, on les voyait enlever des commandements à de braves et anciens officiers qui les méritaient mieux qu'eux et accaparer des croix et des grades peu justifiés. L'Empereur, qui n'aimait pas les volontaires — et il avait bien raison — se laissait toujours entraîner par les sollicitations des parents et des protecteurs à leur accorder ce qu'ils désiraient, quoiqu'il

[1]) Ce Zakrewsky a fait une carrière aussi rapide qu'extraordinaire: Il est devenu en peu de temps Colonel des Gardes, Général major, Lieutenant Général, Général de jour de l'armée, adjudant Général de l'Empereur, Gouverneur Général de Finlande et il a à peine 40 ans. Il a de l'esprit, des moyens, une prodigieuse activité, mais peu de connaissances. Sa naissance, très obscure ne l'appelait pas à tant de dignités et son éducation n'en a pas été le préliminaire indispensable.

y répugnât. Mais il ordonna au Comte Kamensky de placer tous ces volontaires dans des régiments, suivant leur grade. Le général en chef n'en fit rien et les retint tous à sa suite. Il y ajouta une foule d'ordonnances, d'officiers attachés au Général du jour. Il avait plus de 100 personnes dans son quartier général. Il tenait un état énorme. Ses équipages et ceux de sa suite composaient plus de 300 voitures et si l'on y ajoutait celles des vivandiers, des traiteurs, des marchands, etc., on verra que la colonne du quartier général n'était pas la plus leste, la moins nombreuse ni la moins embarrassante de l'armée.

Tzoukato commande les deux Valachies.

Issaew reste sous ses ordres.

Comme le plan de campagne du Comte Kamensky différait de celui du Prince Bagration, il rappela le général Issaew qui avait déjà passé le Danube, et même il annonça l'intention de ne pas donner des secours aux Serbes. Comme je croyais alors cette diversion utile politiquement et militairement — ce que plus tard je n'ai pas jugé tel — j'en parlai et j'en écrivis au Comte, et je l'y décidai, mais avec beaucoup de peine. Il diminua de beauconp le corps qui y était destiné et le donna au Comte Tzoukato.

Celui-ci se trouva alors au comble de ses vœux : Ce commandement était, depuis longtemps, l'objet de son ambition. Depuis longtemps il intriguait pour y parvenir, et, il faut l'avouer, personne n'en était plus digne. Le Comte Tzoukato était un homme de beaucoup de mérite, mais son peu de fortune, le manque de protections et le désir d'avancer le rendaient intrigant. Il faut le plaindre d'avoir eu besoin d'un pareil moyen.

Le Général Issaew fut très piqué — et avec raison — de se voir enlever le poste distingué qu'il occupait depuis trois ans et où il s'était fait beaucoup d'honneur.

Les abus qu'il commettait ou qu'il laissait commettre avaient éloigné de lui le Comte Kamensky qui le destinait à commander l'avant-garde de Zass

Issaew avait paru lui-même désirer ce commandement, ne voulant pas d'abord servir sous les ordres de Tzoukato, et, en second dans un pays où il avait régné despotiquement. Mais il se calma, et, ne voulant pas s'éloigner des intérêts de son commerce, il consentit à rester en Petite Valachie, la demanda et l'obtint.

Crainte d'une guerre avec l'Autriche.

Dès la fin de Mars, le Comte Kamensky avait fait marcher de Jassy l'infanterie de la 18e division et quelque cavalerie à Hirsova pour rejoindre le corps de son frère et nous nous préparions tous à nous rapprocher du Danube, vers le commencement du mois d'Avril, lorsque je reçus un courrier avec l'ordre de réunir mes troupes et de me préparer à la guerre contre les Autrichiens Les autres généraux reçurent le même ordre qui les surprit autant que moi. Nous ne doutâmes pas que le Comte Kamensky n'eût eu des nouvelles certaines de la marche des troupes autrichiennes vers la Moldavie et la Valachie, et quelque incroyables que parussent ces nouvelles, l'ordre de notre chef était si positif que nous ne pûmes croire qu'il eût eu la légéreté de prendre des mesures si importantes sans avoir reçu des ordres de la cour, ou, au moins, sans la certitude de la marche de ces nouveaux ennemis par des dépêches de notre Ministre à Vienne. Il n'y avait rien de tout cela ; Quelques lettres de marchands de Vienne adressées à ceux de Bucarest, les rapports d'un grec nommé Samourkasch, homme au moins très suspect et alors Caïmacam de la Petite Valachie, qui, soit par terreur, soit par trahison, écrivait tous les jours des nouvelles alarmantes sur les Autrichiens qui assurément ne pensaient point à nous attaquer. Voilà les causes de tout ce tintamarre et de cette terreur du Comte Kameesky qui parut avoir tout à fait oublié les Turcs. Il est vrai qu'au bout de huit jours nous reçûmes un contr'ordre; mais cette affaire donna à notre commandant en chef un vernis de légéreté qui lui fit tort dans l'armée [1]).

[1]) Par l'ordre du Comte Kamensky, j'envoyai à Lemberg un de mes adjudants nommé Rulh, officier très intelligent. Il revint au bout de 10 jours me rendre compte qu'il n'y avait dans toute la Galicie ni mouvements de troupes, ni apparences de marche.

Le Comte Kamensky changea la disposition des troupes qu'il avait faite à Jassy un peu légèrement. Voici celle à laquelle il s'arrêta, après l'arrivée du Général Ouvarrow. Il y fit d'étranges amalgames de régiments et de généraux, comme je l'ai indiqué plus haut: Nouvelle répartition des troupes.

Répartition de l'armée

Corps du Lieutenant Général Zass campé près de Bucarest

Les Régiments:

de Péreyasslaw.	dragons
de Twer	
de la Volhimnie	hulands
de Grekow (8e)	cosaques
d'Astakow	
de la Petite Russie. . . .	grenadiers
de Wybourg	infanterie
d'Apschéron.	
de Nijegorod	
de Viatka	
d'Ukraine	
d'Odessa	
29e	chasseurs
13e	

Les compagnies de batterie:

de Vesselitzky	30 canons.
de Bougouslassky . . .	
une dernie de Laks. . .	

Le Général Zass avait sous ses ordres le Comte Tzoukato dont le corps se composait de trois détachements:

1° — Le Général Major Nazinow à Bucarest:

Les Régiments:

de Jitomir . . . . . Dragons

Les Bataillons de Réserve

de Nijegord
d'Odessa
de Kamtchatka

Une Compagnie d'artillerie à cheval

du Lieutenant Colonel Ablionkon

2° — Le Général Major Ermolow campé devant Giurgevo

Les Régiments		*Les Bataillons de réserve*
de Tchernozoubow . . .	Cosaques	d'Apschéron
de Vlassow 2e		d'Olonetz
de Melentiew 3e		de Sibérie
de Ladoga	Infanterie	
de Naschebourg		6 Canons de 12 de Laks

3° — Le Général Major Issaew en Petite Valachie

Les Régiments		*Les Bataillons de réserve*
d'Issaew 1er	Cosaques	de la N-elle Ingrie
d'Issaew 2e		de Waybourg
1er de l'Oural		du 6e Chasseurs
d'Olonetz	Infanterie	6 canons de l'artillerie à cheval du Don
de la N-elle Ingrie . . .		
de Starakolsk		
de Penza		

Total du corps

40 bataillons
25 escadrons
8 régiments de Cosaques
126 { 36 canons de 12 / 18 de l'artillerie à cheval / 72 de bataillons

Corps du Lieutenant Général Comte de Langeron à Obileschti

Les Régiments		*Les Bataillons de réserve*
de Kinburu	Dragons	de Vitteps
de Smolensk.		de Novogorod
de Melentiew 2e	Cosaques	d'Okotzk
de Platow 5e		du 27e . . . . . Chasseurs
de Kolioan	Infanterie	14e . . . . .
de Mingrélie		13e . . . . .
d'Okotzk		12 canons de 12 de la C-ie de Bastian
de Voronèje		12 de celle de Poll
14e	Chasseurs	5 Compagnies d'artillerie de siége.
27e		

Total du corps

18 Bataillons
10 Escadrons
2 Régiments de cosaques
46 { 24 canons de 12
22 de bataillons.
Sans compter l'artillerie de siége.

Corps du Lieutenant Général Comte Kamensky 1er à Hirsova

Les Régiments			
de Tchougonew	Hulands		
de Serpoukow	Dragons		
de Denissow 6^e^	Cosaques		
de Ssissoew			
d'Andrianow.			
de Soulin 9^e^			
de Ranagory.	Grenadiers		
		d'Orel	Infanterie
		de Narva.	
		de Wittepsk . . .	
		de Kozlow	
		de Smolensk . . .	
		de Tambow. . . .	
		de Kostroma . . .	
		de Dniepre	
		6^e^	Chasseurs
		11^e^	
		32^e^	
		6 canons de 12 de la compagnie Dancio	
		12 de l'artillerie a cheval de Novak	

Total du corps

24 Bataillons
15 Escadrons
4 Régiments de cosaques
54 { 6 canons de 12
12 de l'artillerie à cheval
36 de Bataillons.

La Grande armée

Sous les ordres immédiats du Comte Kamensky 2 était composée d'une avant-garde et de quatre corps.
Elle se rassembla à Slobozia.

Avant-garde sous les ordres du Général Ouvarrow

5 Escadrons des Hussards de la Russie Blanche

Les Régiments

de l'Attaman (de 1000 hom.) } Cosaques
d'Hovaitzky 2e . . . . . } Cosaques
d'Hovaitzky 5e . . . . . } Cosaques
d'Hovaitzky 10e . . . . . } Cosaques
d'Hovaitzky 11e . . . . . } Cosaques
d'Hovaitzky 12e . . . . } Cosaques
de Koutainikow 2e . . . } Cosaques
le 7e Chasseurs
2 Cies de l'artillerie à cheval du Don.

A cette avant-garde était réuni le détachement du Général Koulniew.

Les Régiments

de Gardeew. . . . . } Cosaques
de Barabantschikow } Cosaques
2e de l'Oural . . } Cosaques
Le 28e chasseurs
6 canons de l'artillerie du Don.

Total de l'avant-garde

4 Bataillons
5 Escadrons
11 Régiments de cosaques
30 canons du Don.

1er Corps

Le Lieutenant Général Markow:

Le Régiments

de Tiraspol . . . . . } Dragons
de Livonie . . . . . } Dragons
de Moscow . . . . . } Grenadiers
de Sibérie. . . . . } Grenadiers
de Kourinsk . . . . . } Infanterie
de Novogorod . . . . . } Infanterie
12 canons de l'artrie à cheval de Krintzow.

Total du corps

8 Bataillons
10 Escadrons
28 { 12 canons de l'artrie à cheval
16 de Bataillons.

2e Corps

Le Lieutenant Général Essen 3e :

Les Régiments

de Séversk . . . . . } Dragons
de Derpt . . . . . } Dragons
de la Vieille Ingrie
de Slüsselbourg
d'Archangel
de Kamtchatka
12 canons de 12 de Trantzewitsch.

Total du corps

8 Bataillons
10 Escadrons
28 { 12 canons de 12
16 de Bataillons

3ème Corps

Le Lieutenant Général Raiewsky :

Les Régiments

de Serpoukhow	Dragons
d'Arzamass	
de Yakoutsk.	Infanterie
de Neischlott	
de Briansk	

8e Chasseurs
12 canons de l'artrie à cheval de Douschonew

Total du corps

8 Bataillons
10 Escadrons
24 { 12 canons de l'artillerie à cheval
12 de Bataillons.

4ème Corps

Le Lieutenant Général Léwis :

Les Régiments

d'Alexandrie	Hussards
de St Pétersbourg. .	Dragons
de Kiew	Grenadiers
de Koursk	Infanterie
de Jaroslaw.	
de Crimée	

12 canons de la Cie de Kouschkowsky de 12
16 de l'artillerie à cheval d'Ignatiew.

Total du corps

8 Bataillons
15 Escadrons
40 { 12 canons de 12
12 de l'artillerie à cheval
16 de Bataillons.

Le corps de réserve sous les ordres du Lieutenant Général Olssoufiew était composé :

de 23 Bataillons de réserve
1 Bataillon de garnison
3 Régiments de cosaques
34 canons de régiments et de la flottille.

Total de la grande armée :

36 Bataillons
50 Escadrons
11 Régiments de cosaques
150 { 24 canons de 12
66 de l'artillerie à cheval
60 de Bataillons.

Force totale de l'armée :

142 Bataillons
90 Escadrons
25 Régiments de cosaques

310 { 90 canons de 12
96 de l'artillerie à cheval
224 de bataillons
5 compagnies d'artillerie de siége
2 — de pontons
2 — de pionniers
près de 125,000 hommes sous les armes.

Jamais pareille armée n'avait été réunie contre les Turcs.

Les troupes se rassemblent.

Nous nous rassemblâmes tous vers le $^{15}/_{27}$ Avril dans les lieux indiqués. Je campai d'abord à Obileschti; ensuite je marchai à Slobozia, à 40 vertes de Kalarasch et de Silistrie. J'y trouvai le corps d'Essen et et de Raïewsky et l'avant-garde. Le Comte Kamensky y était aussi.

Kamensky reçoit un message de Silistrie.

Le Comte Kamensky y reçut une députation de Silistrie. Elik-Oglou le fit complimenter, lui envoya du café, du tabac et l'assura de son amitié. J'avais envoyé chez lui quelques jours auparavant un capitaine Voroutzow du 14-e chasseurs. Il parlait le turc et il était fort intelligent. Il m'avait rapporté que je n'y trouverais pas une très grande résistance. J'étais destiné à faire le siége de cette ville.

Le manque de vivres retarde l'ouverture de la campagne.

Le Comte Kamensky voulait passer le Danube dès le mois d'Avril; mais les vivres n'étaient ni prêts ni en place. Le général Bélouga nous annonça l'impossibilité où il était de réunir tout ce qui était nécessaire avant le 25 Avril (7 Mai), et le Comte malgré l'impatience et la précipitation qui faisaient les bases de son caractère et l'avantage bien important d'avancer le moment des opérations ne voulut point les commencer sans avoir tout ce qu'il lui fallait. Cette précaution lui fait honneur.

Kamensky fait prendre pour 1 mois de vivres aux régiments.

Il ordonna à chaque régiment de préparer pour 30 jours de biscuit et leur fit fournir des chariots du magasin ambulant attelés de bœufs achetés par la commission des vivres. Cette mesure eût été excellente s'il avait eu la précaution de rendre les chefs des régiments responsables de la perte de ces chariots et de ces bœufs, ou qu'il eût placé près d'eux des employés de la commission des vivres qui en eussent eu soin. Il eut tort de ne pas le faire; Les régiments placèrent auprès de ces chariots le rebut de leurs soldats. La plupart des chefs, surtout ceux de la cavalerie, les employèrent à voiturer leur fourrage, leurs effets, et peut-être un peu des fruits du pillage, surtout après l'assaut de Bazardschik et ménageant leurs chevaux aux dépens des bœufs du magasin; les trois quarts de ces malheureux animaux périrent avant la moitié de la campagne. Ce fut une perte immense pour la couronne [1]). Le Comte Kamensky voulait la faire supporter aux chefs et c'eût été fort juste. Mais son énormité ne rendit pas possible cette mesure d'une stricte sévérité. Je lui fis sentir que lui seul était coupable de n'avoir pas pris les précautions nécéssaires. Il en convint et l'empereur seul — comme c'est de droit — perdit à ce compte.

Kamensky apprécié par ses généraux.

Pendant 10 jours que nous restâmes campés près de Slobozia, notre commandant en chef fut scruté très attentivement par ses généraux dont la plupart étaient loin

[1]) On estima cette perte à un million de roubles.

de lui être dévoués et plusieurs de ses démarches et de ses habitudes furent sévèrement jugées.

Souvent malade et profitant de cette raison, ou tout simplement ne jugeant pas à propos de se gêner pour nous, il ne s'habillait presque jamais complètement, le matin surtout, il restait en robe de chambre de soie et en pantouffles turques, et, lorsqu'il ne travaillait pas, il était assis ou couché sur un divan. Il saluait très-légèrement quelques généraux, peu ou point les autres, gardait le silence pendant 4 à 5 minutes, ensuite faisait quelquefois signe aux Lieutenants généraux de s'asseoir, presque jamais aux généraux majors. Il dînait seul dans sa chambre, et, lorsqu'il dînait en public, il se faisait donner des plats séparés meilleurs que les autres de sa table qui était ordinairement fort mauvaise.

Nous avions vu 20 ans auparavant le Prince Potemkin en agir ainsi; mais il avait 50 ans, une figure colossale et il était Empereur de Russie qui, à cette époque, était encore plus asiatique qu'européenne. Le Comte Kamensky n'avait pas tant de titres à l'impertinence, et d'ailleurs, la Russie est bien changée. J'ai déjà dit que, depuis 20 ans, elle a parcouru deux siècles.

En revanche, les jeunes volontaires étaient admis par le Comte Kamensky à une familiarité qui contrastait d'une manière choquante avec le froid et la hauteur qu'il affectait avec les généraux. Ces étourdis l'entouraient sans cesse et leur jactance égala bientôt leur nullité. On vit avec encore plus de peine notre chef ne garder aucun secret sur ses projets et dicter tout haut des ordres intéressants devant tous ces volontaires qui entraient dans son cabinet avec pleine liberté, et c'était souvent par eux que les généraux apprenaient leur destination.

Une général major, Ungern-Sternberg, homme fort extraordinaire à la vérité et très peu estimable avait mérité et subi un jugement pour ses déprédations et son incurie dans son régiment de Mingrélie. Le Comte Kamensky lui avait ôté son régiment: C'était fort juste. Mais il devait respecter son grade et ne pas l'insulter, et c'est ce qu'il fit publiquement le jour de sa fête de manière à forcer tous ceux qui étaient dans sa tente d'en sortir.

Tout ce que je viens de citer n'était pas fait pour prévenir favorablement en sa faveur et il s'aliéna tous les cœurs que Bagration avait si bien su s'attacher.

Luxe de Kamensky.

Il affichait un luxe asiatique. Son corps était magnifique. Il avait 5 ou 6 énormes tentes et 3 petites maisons portatives appelées domiques qui, toutes jointes les unes aux autres formaient des appartements complets. L'intérieur de ses tentes était décoré de riches étoffes. On y voyait des meubles recherchés, des ornements précieux, des bronzes, etc.

Nous avions vu à Hirsova, en 1809 le Prince Bagration s'amuser d'un bouffon. Ce bouffon était un Kalmouk. Le Comte Kamensky en amena aussi un avec lui et c'était un conseiller de cour, rang civil qui équivaut à celui de Lieutenant Colonel. Il s'appelait Petrow. Dans la guerre du maréchal Romanzow, il avait été soldat, déserteur. Esclave chez les Turcs, il y avait reçu trois ou quatre fois la bastonnade, avait survécu à tous ces accidents et à une ivrognerie qui n'était pas un accident mais une habitude journalière, et se trouvait, je ne sais comment employé dans le civil à Pétersbourg. Il était fort ridicule, fort insolent et pas du tout plaisant. Il reçut, pour prix de ses bouffoneries, la croix de Saint Vladimir à la fin de la campagne, Quel cas peut-on donc faire des croix en Russie? Tous ces bouffons étaient encore un reste asiatique.

L'armée passe le Danube.

Lorsque le Comte Kamensky eut rassemblé toute son armée et que les vivres furent préparés il marcha de Slobozia, pour passer le Danube à Hirsova. Il y avait 45 verstes jusqu'au pont et ensuite 5 jusqu'à la plaine d'Hirsova, où nous fûmes tous réunis le $^{5}/_{27}$ Mai. Il avait sur ce seul point plus de 60.000 hommes sous les armes.

J'avais d'abord été destiné à me joindre au Général Zass près d'Oltenitza, à l'embouchure de l'Argitsh pour y passer le Danube avec lui prendre Turtukay et venir ensuite par Tataritz vers Silistrie, tandis que le Comte Kamensky y parviendrait par Hirsova. Mais on le prévint que les chemins de Turtukay à Silistrie étaient fort mauvais et il changea ma destination.

Le pont d'Hirsova avait été conservé intact pendant l'hiver; mais les eaux étant augmentées, le terrain était inondé aux deux bords du fleuve et surtout sur la rive gauche. On fut obligé de pratiquer dans les marais un pont de fascines. Ce travail très considérable fut achevé assez vite. Il fut dirigé per le major Magdenko des pontonniers et par le Colonel Berlir Piémontais que le Comte Kamensky avait aussi fait venir de Finlande et à qui il accordait plus de mérite qu'il n'en avait effectivement.

On vit alors que la cour avait eu raison de laisser un corps de l'autre côté du Danube. On passa le fleuve sans obstacle, et s'il eût fallu construire le pont de nouveau, ou eût pu y éprouver de grandes difficultés et une forte résistance. Péclivan serait certainement venu de Bazartjik s'opposer à notre passage.

Arrivée du Général Ouvarrow.

Pendant notre séjour à Hirsova, le Lieutenant Général Ouvarrow, adjudant de l'Empereur et un de ses favoris, vint à l'armée pour y être employé. Le Comte Kamensky ne le vit pas arriver avec plaisir, il n'avait jamais vécu lui-même à la Cour et n'aimait pas ceux qui y traînaient leur existence et qu'il croyait ne lui être envoyés que pour être les espions de sa conduite. Le prince Troubetzköy et le Comte Strogouow, si favorisés par Bagration, étaient traités très cavalièrement par Kamensky, et Ouvarrov fut d'abord froidement accueilli.

Cet Ouvarrow est une exemple de fortune et de bonheur fort extraordinaire.

D'une naissance peu distinguée, ayant peu d'esprit, aucune instruction, il était destiné à végéter dans les grades subalternes et à n'avancer que lentement. Mais il obtint la protection de la Princesse Lapoukhine, et elle le plaça à la Cour de Paul 1er, lors qu'il devint amoureux de la fille de la Princesse qu'il maria depuis au Prince Gagarine. Ouvarrow fut fait très rapidement général major, adjudant Général, Lieutenant Général et décoré de beaucoup d'ordres.

Il sut se soutenir dans la faveur de Paul et dans celle d'Alexandre. Il épousa la veuve du Comte Valérien Zoubow, née Princesse Lubomirska et précédemment divorcée d'un Comte Prote-Potosky. C'était une très jolie femme, très coquette, et dont la dépravation était si connue qu'Ouvarow ne put paraître, en l'épousant que désirer obtenir sa fortune aux dépens de son bonheur et de sa réputation. Il devint par elle d'une richesse immense.

Ouvarow était un homme d'un sens droit et juste, d'un commerce sûr, probe et loyal. Il était très adroit à la Cour, quoiqu'il n'y eût pas été élèvé. Il avait servi dans la guerre contre les Français et y avait montré de la bravoure; mais, dans cette campagne, il parut moins décidé [1]).

---

[1]) Il y a une tache qui restera éternellement à la mémoire d'Ouvarow. Il a été du complot qui a fait périr Paul, son bienfaiteur.

Ouvarow est mort en 1824 (Note écrite en 1827).

Il fallut bien lui donner un détachement ou même un corps qu'il aurait l'air de commander. Ou lui confia l'avant-garde de Koulmiew qu'on augmenta de deux régiments d'infanterie.

Les Cosaques et Kamensky.

Autant les cosaques avaient été favorisés par le Prince Bagration, autant ils furent maltraités par le Comte Kamensky qui ne dissimula pas l'aversion qu'il leur portait et qui les aliéna de lui. J'ai déjà assez parlé des cosaques pour ne pas répeter ici les détails que j'ai donnés sur eux. Je les regarde comme une troupe très utile mais qu'il faut savoir employer et qui doit toujours être commandée par ses propres officiers. Chaque détachement, chaque corps, doit en avoir un certain nombre; mais, dans toute espèce de guerre, et surtout dans une guerre contre les Turcs, il est avantageux d'avoir un corps entier de cosaques séparé du reste de l'armée et qu'on peut porter rapidement sur les flancs ou même sur les derrières de l'ennemi. C'est ce que le Comte Kamensky eut tort de ne pas faire. Ce corps détaché de cosaques doit être commandé par un de leurs généraux; mais il doit avoir auprès de lui des officiers de l'Etat major.

Courtes Expéditions en Bulgarie.

Dès le mois d'Avril, le Comte Serge Kamensky avait fait faire quelques courses rapides en Bulgarie par le Général Voinow, le Général Anselme et le Prince Dolgorouky. Elles ne produisirent rien d'intéressant. Le Général Anselme y montra de l'activité. Il pénétra jusqu'à Kavarna. On fit quelques prisonniers [1]).

Plan de campagne de Kamensky.

Le plan de campagne du Comte Kamensky valait mieux que celui du Prince Bagration mais il ne sut pas l'exécuter.

Dans une campagne quelconque, il faut ou prendre des bases, ou pousser des pointes. Le premier parti est le plus sûr, le second est le plus brillant, et avec les Turcs, plus facile à employer. Le Comte Kamensky eut raison d'agir par sa gauche pour être plus près de ses subsistances et n'avoir rien à craindre dans la partie de la Bulgarie baignée par la mer. Mais, s'il se fût contenté de masquer Silistrie et qu'il eût marché rapidement avec 50.000 hommes sur Bazartchik et sur Schoumla, il eût pu y parvenir en 6 marches et il les eût vraisemblablement enlevés. La prise de Schoumla eût entièrement décidé la campagne en notre faveur, et peut-être eût forcé les Turcs à faire la paix, puisque de Schoumla on eût pu à l'instant occuper les Balkans et répandre la terreur dans Constantinople.

Elik-Oglou ne désirait rien autre chose que de n'être pas attaqué. Il offrait de rester neutre et n'eût point troublé nos opérations. Il n'avait que peu de troupes dans la ville. Il craignait de la perdre Tous les habitants ne lui étaient pas également dévoués. 4000 hommes suffisaient pour l'observer. Cependant, comme la possession de Silistrie était très utile pour y transporter le pont d'Hirsova, pour y établir un hôpital et pour raccourcir notre ligne d'opérations et la marche des convois, le Comte Kamensky pouvait m'en laisser faire le siége avec 1500 hommes qui étaient suffisants et marcher, sans s'arrêter avec le reste de ses troupet et le corps de son frère fort de 22.000 hommes sur Bazartschik et sur Schoumla. S'il voulait assurer davantage son flanc gauche, il devait assiéger Varna. Cette ville offrait un port pour notre flotte, et de Varna, on

---

[1]). Peu avant notre arrivée à Hirsova, le Comte Kamensky se distingua par un trait qui rappellait la Russie de Pierre Le Grand:

Il trouva un soldat du régiment de Witepsk ivre. Il le fit porter sur le lit du général Stépanow, chef de ce régiment. Ce Général, il est vrai, ne jouissait pas dans l'armée d'une grande considération. Mais le procédé du Comte Serge n'en était pas moins inconvenant. Stépanov se dit malade et ne servit plus de la campagne.

peut passer les Balcans, sans aller à Schoumla. Toutes ces opérations pouvaient être terminées avant que les Turcs eussent pu rassembler 10000 hommes.

Dans aucun cas, le Comte Kamensky ne devait venir à Silistrie avec la plus grande partie de ses forces et y perdre 15 jours qui firent manquer la campagne.

Il ne devait jamais entreprendre le siége de Rustchuck ni celui de Giurgevo. 10000 hommes suffisaient pour observer ces deux villes qui ne renfermaient pas 4000 hommes de troupes disponibles. Mais Kamensky ne connaissait pas encore assez les Turcs. Il était effrayé des 15000 hommes armés qui, effectivement, garnissaient ces deux forteresses. Il ignorait qu'il se trouvait dans ce nombre 10 à 12.000 habitants qui se défendent avec fureur dans l'enceinte de leurs murs, mais qui n'en sortent jamais, et que les troupes que les Turcs pouvaient rassembler dans le reste de la Bulgarie que nous n'occupions pas, ou au-delà des Balkans n'arriveraient qu'au mois de Juillet, et ne s'occuperaient point de Rustchuck, mais iraient rejoindre le Grand Visir qui, vraisemblablement, se porterait contre notre grande armée.

On voit par là que notre campagne fut menacée dès le commencement et que les premiers pas du Comte Kamensky furent des fautes qui eurent une influenc décisive sur le reste des opérations.

On peut dire cependant que le Comte Kamensky, en envoyant son frère à Bazartschik et de là sur Varna, pouvait espérer de prendre ces deux villes. La première le fut effectivement et la seconde l'eût été si le Comte Serge n'eût pas commandé ce corps. Mais son frère devait assez le connaître pour ne pas l'éloigner de ses yeux et ne pas lui confier un commandement séparé si intéressant et si au dessus de ses forces et de ses talents. Il devait donner ce corps à Zass.

L'armée s'avance sur Silistrie.

Le $^{17}/_{29}$ Mai, nous avançâmes sur le rempart de Trajan, et le $^{19}/_{31}$, le Comte Serge Kamensky, à qui l'on donna encore le corps du Général Markow, marcha sur Bettirkuï et se trouva le 21 Mai (2 Juin) près de Bazartschik.

Le reste des troupes marcha sur Silistrie. Le Comte Kamensky aurait pu suivre le chemin de Tcherno-Voda, le long du Danube; mais il crut que les grandes eaux l'avaient rendu impraticable et il voulut marcher par le chemin de Schoumla à Kaïnardji à 29 verstes de Silistrie et s'y placer pour couvrir le siége de cette dernière ville. Les chemins de Kouzgoun à Kaïnardji étaient affreux et nous eûmes beaucoup à souffrir de Kouzgoun au Danube.

Cependant, le 21 Mai (2 Juin), nous étions tous rassemblés à 4 verstes de Silistrie, sur le chemin d'Hirsova

Le $^{22}/_{3}$, le Comte Kamensky voulut faire une reconnaissance sur Silistrie. Elle n'était nullement nécessaire. Tous ceux qui étaient destinés au siége de cette ville en connaissaient jusqu'aux moindres détails, et si je parle ici de cette reconnaissance du Comte Kamensky, qui, par elle-même, ne vaut pas la peine qu'on s'en occupe, c'est pour peindre l'étonnement où il jeta tous ceux qui ne le connaissaient pas et ignoraient sa faiblesse.

Il se fit suivre par deux régiments de chasseurs, une foule de cosaques et une nuée de volontaires et d'ordonances. Lui-même était en Droschky.

Nous nous approchâmes de la ville et j'allai avec les généraux Harting, Rezvoij et Popoudopolo, voir, à 300 toises de la ville, les endroits où je voulais placer mes redoutes. Pas un Turc ne sortit, et nous ne trouvâmes qu'un vieillard qui travaillait aux vignes et que nous renvoyâmes dans la ville.

Terreur de Kamensky.

Tout à coup, nous voyons, à une verste derrière nous un grand mouvement dans les troupes et dans la foule qui entourait le Comte Kamensky et ne l'avait pas

quitté [1]). Etonné de ce mouvement dont je ne pouvais pas deviner la cause, je revins après du Comte. Je le trouvai pâle, livré à la terreur, et, en même temps à une fureur au moins déplacée et fort risible, grondant tout le monde, maltraitant tout ce qui l'approchait et disant des choses dures au respectable général Paul Hovaitzky parce que ses cosaques ne s'avançaient pas assez vite. Enfin, je le vis se réfugier avec son Droschky dans un carré de chasseurs. Je lui demandai la cause de tout ce vacarme. Il me dit: «Comment; ne savez-vous pas que la cavalerie turque est sortie? Je ne veux point avoir «une bataille ce matin.»

Un des volontaires — je ne sais lequel — avait vu ou cru voir 4 ou 5 cavaliers turcs qui s'étaient montrés sur une hauteur, et ce jeune Pétersbourgeois avait pris ces 5 turcs pour une armée.

J'assurai au comte qu'il n'y avait pas un seul homme de sorti, que, du reste, si 10.000 venaient nous attaquer, avec ce que nous avions, nous pouvions les battre et que, de plus, nous avions plus de 50 000 hommes à 4 verstes. Il me répondit: «Mais «c'est égal; je ne veux point de bataille aujourd'hui;» et, renonçant à achever sa reconnaissance, il retourna à son camp, toujours marchant dans son carré comme s'il eût été entouré d'ennemis.

Cette scène est difficile à croire, mais elle n'en est pas moins vraie: elle a eu pour témoins 20 généraux et 4 à 5000 soldats. Rien ne peut rendre l'étonnement qu'elle nous causa. Chacun regardait son voisin et cherchait dans ses yeux l'explication de ce phénomène. Les affidés du Comte rougissaient. Ce petit épisode de sa vie militaire le déconsidera absolument et nous apprit ce que les autres ne pouvaient pas croire.

Siége de Silistrie.

Le Comte Kamensky m'avait demandé en combien de jours je pourrais prendre Silistrie. Je lui avais répondu qu'avec les moyens très suffisants qu'il m'avait donnés [2]) je répondais de la prise de la ville, que, lorsque je l'aurais cernée, je pourrais, d'après les premières sorties de la garnison, juger de sa force, et, d'après la défense que cette garnison ferait dans les jardins, de sa résolution; que, s'il y avait, comme l'année dernière, 12.000 hommes armés dans la place, il me faudrait 18 jours de siège. Si — comme on le croyait — elle n'en avait que 5 à 6000, je la prendrais en 10 jours. Il me dit: «je vous donne trois semaines »

Le 23 Mai (7 Juin) je cernai la ville: ce fut une vraie manœuvre, exécutée avec un ordre et une perfection qu'on pourrait même attendre rarement dans un champ d'exercices. Quatre colonnes sous les ordres du Lieutenant Général Raievsky et sous lui, des généraux Bakmentiew, Prince Michel Viazemsky, Popoudopolo et Hamper arrivèrent à point nommé, à midi, toutes ensemble, et la ville fut complètement investie.

La colonne du Prince Viazemsky qui occupa la droite, fut la seule qui eut une petite affaire. Les Turcs sortirent à sa rencontre, dans les jardins et dans les vignes où, l'année d'auparavant nous étions battus sans cesse. La fusillade dura jusqu'au soir et nous coûta 30 ou 40 hommes tués ou blessés; les Turcs rentrèrent dans la ville à la nuit tombante. Je jugeai qu'ils n'étaient ni forts ni ardents et que le siége ne serait pas long.

Le Comte Kamensky, avec le corps d'Essen, resta à 4 verstes de la ville, sur le chemin d'Hirsova. Le Général Lewis fut placé sur le chemin de Rasgrad; Ouvarrow et les Cosaques, sur celui de Schoumla.

---

[1]). Pas un adjudant, pas un volontaire, pas un chambellan n'imaginérent de venir avec nous: nous étions près de la ville.

[2]) Il avait joint à mon corps celui du général Raievsky et j'avais plus d'artillerie et de munitions qu'il ne m'en fallait.

J'avais plus de 20.000 hommes sous les armes. Je divisai cette petite armée en 2 corps et en 7 détachements. J'avais sous mes ordres directs le détachement du Prince Michel Viazemsky à ma droite, près du Danube et ceux de Popoudopolo et de Hamper au centre sur les chemins de Schoumla.

Le Général Raiewsky avait sous lui les généraux Bakmétiew et le Comte Paul Strogonow, sur le chemin de Razgrad et Krouschow, à la gauche, dans la plaine, près du Danube.

Le Général Stetter commandait mon septième détachement sur la rive gauche du Danube. Il était depuis longtemps à Kalarasch, près de Silistrie, et un mois avant le siége, il avait occupé l'île que forment le Danube et le Borsch. Quelques compagnies de chasseurs y avaient repoussé des Turcs qui y étaient descendus pour y construire une redoute qui nous eût fort gênés.

Certainement, le Comte Kamensky était parfaitement disposé pour moi, mais comme il ne connaissait point les généraux de son armée, je ne puis attribuer qu'au hasard les choix de ceux qui devaient servir sous mes ordres et il était impossible d'en voir de plus heureux pour moi: Stetter, Hamper, Popoudopolo, Bakmétiew, Strogonow, le Général Raiewsky étaient des officiers du mérite le plus éminent et d'une grande bravoure. Koowschow n'était pas connu, mais j'en fus très content et le Prince Viazemsky se montra d'une manière brillante.

J'avais, pour diriger le génie, le Général Harting dont j'estimais fort, et avec juste raison, l'héroïque bravoure, mais bien peu les talents d'Ingénieur, et je me promis bien de ne lui laisser faire que ce que je voudrais qu'il fit.

Description de Silistrie.

Silistrie est située sur la rive droite du Danube et s'étend à une verste et demie le long de ce fleuve. Fortifiée à la manière turque, elle est entourée d'un rempart de terre très épais et coupé d'espace en espace par d'immenses bastions ronds où sont placés des canons couverts par d'énormes gabions. Ces bastions ne se flanquaient point les uns les autres, mais il est difficile d'y faire une brèche, comme je l'ai déjà plusieurs fois remarqué, les boulets s'enfonçant dans la terre de ces masses, et les affermissant au lieu de les détruire.

La profondeur prodigieuse du fossé rendait l'assaut difficile et hasardeux.

Ce rempart avait près de 3 verstes $^1/_2$ de tour. La ville n'avait ni chemin couvert ni ouvrages avancés. C'est la manière des Turcs qui aiment mieux ces retranchements qu'une fortification régulière et qui s'y défendent toujours avec acharnement. Comme retranchements, ils sont assez bons et le meilleur — et peut-être le seul moyen de les détruire, est celui que j'ai indiqué: Il consiste à pousser une mine sous un bastion pour le faire sauter, ce qu'on peut opérer aussi par des globes de compression, moyen plus facile et qui occasionne moins de travail qu'une mine, vu la profondeur des fossés. Mais l'un ou l'autre de ces procédés exige beaucoup de temps, et je vis bientôt que je n'aurais pas besoin d'un pareil travail pour prendre la ville.

Le long du Danube, du côté de Tourtukay, il y a une plaine rase d'une verste de large et qui se continue très loin. On y trouve près de la ville un superbe magasin bâti en pierre, ridiculement placé hors du retranchement. Mais comme il est entouré d'un rempart, il forme une espèce d'ouvrage avancé.

La ville est entourée de montagnes qui la dominent et qui sont séparées entre elles par des ravins très profonds. Ces montagnes sont couvertes de vignes, d'arbres fruitiers, de jardins, et l'on n'y peut employer la cavalerie que dans les ravins et encore sur peu de front.

Le côté de la ville où passe le chemin d'Hirsova est très bas; mais cette petite plaine que mouille le Danube, est coupée de vignes et de jardins. Elle est très étroite. Si les Turcs y eussent construit deux redoutes, elles auraient pu arrêter la flottille.

Dans la ville, il y a quelques jolies maisons bâties en bois, peintes et décorées à la turque et ayant toutes un jardin d'arbres fruitiers; mais la plupart des autres sont bâties en terre glaise; elles sont basses et ont l'air de masures. Les rues sont étroites et mal pavées, les boutiques petites et sombres. Les mosquées sont très ornées et offrent de loin un joli coup d'œil.

Dans l'intérieur de la ville, sur le bord du Danube, il y a un château ou citadelle de pierre peu susceptible d'une longue défense, mais qui, en cas d'un assant heureux pour les assaillants, peut servir de refuge au Pacha et à la garnison pour obtenir une capitulation.

Le Comte Kamensky avait eu la précaution de faire faire près d'Hirsova beaucoup de fascines et de gabions que les Régiments avaient apportés sur leurs voitures de vivres. Le Général Stetter en avait aussi réparé beaucoup à Kalarasch. Je ne manquais point de matériaux pour presser vivement le siége.

Je savais que la principale défense des villes turques consiste dans les sorties furieuses de la garnison et que le terrain coupé et garni d'arbres et de vignes est très favorable aux tirailleurs turcs, plus adroits que les nôtres. Pour empêcher ces sorties, j'ordonnai au Général Harting de construire autour de la ville six redoutes le soir même de l'investissement. Harting me dit que je me pressais beaucoup Je lui répondis que je n'aimais pas à perdre du temps.

Cinq de ces redoutes furent construites sans que les Turcs s'en aperçussent; mais le sixième, vis-à-vis le détachement du Général Krouschow, tracée dans la plaine à notre gauche ne put être achevée ni la première nuit ni la suivante, les Turcs ayant continuellement tiré contre les travailleurs et envoyé des tirailleurs contre eux.

Ma flottille était rassemblée derrière les îles qui se trouvaient vis-à-vis notre droite. Le Capitaine Lieutenant Popoudopolo était resté à Galatz et commandait la partie de la flottille qui était distribuée aux bouches du Danube à Kilia et a Toultschy.

Celle qui m'était annexée était commandée par le vieux Akimow, trop lent, trop lourd pour moi. Il avait besoin d'être surveillé et poussé. Alors il allait assez bien : il ne craignait pas le feu.

Dans la nuit du 23 Mai (4 Juin) au $^{24}/_{5}$, le vent étant très favorable, je fis passer devant la place une partie de cette flottille sous les ordres du Lieutenant Tzentilowitsch, tué peu de temps après. C'était le seul officier de la marine impériale entre ceux que j'ai eus sous mes ordres dans le cours de cette guerre, dans lequel j'aie reconnu une volonté décidée, un zèle ardent et une valeur héroïque.

Les Turcs ne tirèrent pas un coup de canon contre cette flottille à son passage. Elle se porta près du détachement du Général Krouschow et ferma le Danube de manière qu'aucun secours ne put y parvenir de Rustchuck.

Le $^{24}/_{5}$, je fis sommer la ville. Elik-Oglou ne donna aucune réponse positive et tira de tous ses canons contre mes ouvrages et contre la flottille.

Dans la nuit du $^{24}/_{5}$ au $^{25}/_{6}$, je fis ouvrir la tranchée en deux endroits : vis-à-vis le détachement du Général Popoudopolo, où j'avais mon quartier — c'était la fausse attaque — et vis à-vis le détachement du Comte Strogonow — c'était la véritable. — Ces deux points étaient les meilleurs pour des attaques. Mais, si nous eussions été obligés de pousser les ouvrages jusqu'au rempart de la ville, les cimetières, garnis de tombeaux de pierre dont elle est entourée, nous eussent extrêmement gênés et on eût couru le risque de déterrer quelques pestiférés.

Le $^{24}/_{6}$, nous apprimes que le Comte Kamensky avait pris Bazartchick d'assaut et que le fameux Péclivan était au nombre des prisoniers. Nous sûmes aussi que le Général Zass avait passé le Danube à Turtukay. On verra plus bas les relations de ces deux affaires. Dans la même nuit du $^{24}/_{5}$ au $^{25}/_{6}$, le brave et infatigable Stetter fit construire sur la rive gauche du Danube vis-à-vis la ville, 7 batteries où il plaça 11 mortiers de 5 ponds, 4 obuts et 10 gros canons de siége.

Le $^{26}/_{7}$, je fis construire à la fausse attaque une batterie de 10 pièces de 12 et deux autres de 15 pièces de 12, de 4, de 24 et de deux mortiers à la véritable attaque.

Dans la nuit du $^{27}/_{8}$ au $^{28}/_{9}$, je fis construire une sappe volante à la véritable attaque. Le $^{28}/_{9}$ deux batteries de pièces de 24 et 2 de 12 à 70 toises du rempart de la ville.

J'eus alors avec la flottille 78 bouches à feu de gros calibre prêtes à tirer contre la place.

Aucun de ces travaux ne fut troublé et les Turcs ne firent pas une sortie. Le Général Harting me seconda avec un zèle une activité et une audace digne des plus grands éloges. Lui et les autres généraux ne quittaient pas les tranchées.

Dès le $^{24}/_{5}$, Elik-Oglou m'avait envoyé dire qu'il était fort étonné que je l'eussé attaqué, qu'il n'attendait pas ce procédé de mon amitié et de celle du Comte Kamensky, qu'il n'avait jamais eu l'intention de sortir de la ville ni de troubler en rien nos opérations sur Schoumla et que la preuve qu'il ne croyait pas que nous viendrions l'assiéger était qu'il n'avait pas rassemblé dans la ville tous les paysans armés de ses villages et qu'il n'avait pas tiré sur la flottille à son passage et qu'enfin il me priait de m'en aller. Je lui donnai 10 heures de réflexion pour se rendre et, au bout de ce temps, je fis jouer toutes les batteries qui, en 24 heures, tuèrent 300 hommes dans la ville et firent sauter un magasin à poudre qui emporta une partie de la citadelle.

Kamensky veut donner l'assaut.

Le $^{25}/_{6}$, le Comte Kamensky qui m'avait donné trois semaines pour prendre la ville, me dit, au bout de 4 jours de siège que cela l'ennuyait et qu'il voulait donner l'assaut le lendemain. J'eus infiniment de peine à le détourner de cette désastreuse idée. J'étais sûr qu'avant huit jours la ville se rendrait sans perte de notre côté, et j'étais loin de croire au succès d'un assaut qui nous eût coûté 6 à 7000 hommes s'il eût été malheureux et 3 ou 4000 s'il eût réussi. Mais Bazartchik lui avait monté la tête et il voulait aller à Schoumla. Rien ne l'en empêchait assurément; ni lui ni ses 20.000 hommes n'étaient nécessaires pour prendre la ville: j'avais assez de monde. Son obstination de rester près de Silistrie m'a toujours paru aussi inconcevable qu'inexcusable et eut beaucoup d'influence sur le reste de la campagne.

Témérité du Brigand Djiaour-Nassan.

Dans la nuit du 25 Mai (6 Juin) au $^{26}/_{7}$, un fameux brigand de la Bulgarie nommé Djiaour-Nassan [1]), ami d'Elik-Oglon, monstre de cruauté, mais audacieux et actif, ignorant que la ville fût déjà cernée, vint avec 300 de ses affidés à cheval et 2 voitures pour s'y renfermer. Il traversa l'avant-garde d'Ouvarow — ce qui prouve que le service ne s'y faisait pas très exactement — y enleva un poste de cosaques, passa près du corps de Lewis et vint tomber dans les équipages du camp du Général Bakmétiew où il causa, comme on peut bien se l'imaginer, une alarme générale. Il était minuit. La nuit était très obscure. J'étais à la tranchée, j'entendis une fusillade très vive qui se prolongea près d'une heure; je ne pouvais deviner la cause de ce feu qui m'inquiéta un instant. Je crus qu'il était causé par quelque terreur panique et que nos gens tiraient les uns sur

[1]) Djiaour, en turc, veut dire infidèle. C'est une des grosses injures que les musulmans adressent aux chrétiens. La propre mère de Nassan lui avait donné ce surnom après l'avoir vu dans sa tendre jeunesse assassiner d'un coup de hache un vieillard du village d'Arnaut-Kin près de Rasgrad.

les autres. Tous les adjudants et les ordonnances que j'envoyai perdirent le chemin dans l'obscurité et tombèrent dans les trous ou dans les ravins dont Silistrie est environné. Ce ne fut qu'au jour que je vis que Nassan avait percé notre ligne et était entré dans la place. Cet intrépide brigand, sans s'étonner de trouver notre camp autour de la ville, avait persisté dans son intention de s'y jeter. Il connaissait parfaitement tous les sentiers. Il renversa la chaîne des sentinelles de l'infanterie et celle des chasseurs et des dragons qui étaient en avant du camp. Il perdit ses deux charriots, quelques-uns de ses gens. Beaucoup retournèrent en arrière. Mais il entra dans la ville avec 60 ou 80 hommes.

Le Comte Kamensky m'envoya encore 4 bataillons du corps de Léwis que j'ajoutai aux détachements de Strogonow et de Krouschow. J'en pris encore deux du détachement du Prince Viazemsky que le Comte Kamensky remplaça par deux du corps d'Essen, et trois de Stetter de la rive gauche du Danube, pour renforcer ma gauche. Ces troupes m'étaient utiles, non pour me défendre contre les Turcs, mais pour soulager les autres régiments accablés de travail.

Prise de Silistrie.

Le 27 Mai (8 Juin), Elik-Oglou m'envoya le chef de son artillerie, nommé Satoul-Oglou, brigand d'une figure atroce, mais très brave et bon canonnier, pour traiter de la reddition de la place. Il me proposa des conditions inadmissibles et chercha à me faire entendre que je devais les accepter, parce que Péclivan pourrait venir délivrer la ville. Je lui répondis avec un grand sang froid: «Il est déjà ici. — Comment? — Oui, vous pouvez le voir; venez avec moi.» (On venait de l'amener dans la tente du Comte Kamensky). Je mène mon Turc chez notre général en chef. Il y voit Péclivan prisonnier. La tête de Méduse ne faisait pas autrefois un effet plus extraordinaire sur les malheureux à qui on la présentait que la vue de Péclivan en produisit sur Satoul-Oglou. Il resta pétrifié. La sueur lui coula de toutes les parties de son corps. Il devint blême, il chancela et fut longtemps sans proférer une parole. Enfin, il se précipita aux pieds de Péclivan, baisa le bas de sa robe, et se relevant, me dit: «il n'y a plus rien à faire; il faut s'arranger avec vous.» Il retourna à Silistrie, et revint le lendemain avec un député de la part des habitants.

Il faut être doué d'une patience surnaturelle pour traiter d'affaires avec les Turcs. D'abord, on doit rester longtemps à ne parler que de choses indifférentes et attendre qu'ils aient débité quelques lieux communs, ce qui arrive tous les quarts d'heure. Il faut fumer 15 ou 20 pipes, boire autant de tasses de café, et enfin, lorsqu'on entre en matière avec eux, ils sont si pointilleux, si chicanneurs qu'ils disputent des heures entières sur un mot insignifiant. Assurément, le Comte Kamensky n'avait pas la patience nécessaire pour traiter avec eux. Je m'en chargeai, et nous fûmes 15 heures pour rédiger 11 articles.

A chaque demi-heure, le Comte Kamensky m'envoyait demander si tout était fini, et lorsque je lui rendais compte des demandes des Turcs, il me faisait répondre: «Accordez tout et finissez».

Avant le commencement de la campagne, il avait donné un ordre secret à tous les généraux de ne faire aucune capitulation sans que les garnisons des villes assiégées ne se rendissent prisonnières de guerre. On n'avait pas été content à Pétersbourg, de voir les garnisons des villes prises aller rejoindre l'armée du Grand Visir, et il est certain que les meilleurs soldats de toute la Turquie étaient ceux de Khotyn, de Bender, d'Akermann, d'Ismail, de Braïlow, etc. Nous les prîmes 7 fois et nous ne les gardâmes qu'à la fin de la guerre; mais alors ils n'étaient plus qu'en très petit nombre.

J'ai dit plusieurs fois que les habitants turcs ne se battent que pour la défense de leurs foyers, et entrent rarement en campagne. Les prendre et les emmener en Russie avec leurs femmes et leurs enfants qui ne les quittent jamais, c'est fort cher et fort embarrassant. L'armée est diminuée par les convois qu'on est obligé de leur donner et le pays ruiné par la quantité de chariots qu'il faut leur fournir.

Satoul-Oglou me dit que jamais Elik-Oglou et ses troupes, ainsi que les habitants, ne consentiraient à se rendre prisonniers de guerre et qu'ils attendraient l'assaut. Le Comte Kamensky m'ordonna de leur accorder la permission de s'en aller. Je voulais au moins retenir les soldats et leurs officiers. Il n'en eût peut-être coûté que deux ou trois jours de siége de plus. Mais notre chef était trop impatient pour consentir à ce délai: il les laissa tous aller en Bulgarie. Il voulait les désarmer; mais, lorsqu'on permet à des Turcs de se retirer chez eux, il faut presque toujours leur laisser leurs armes; ils y tiennent presqu'autant qu'à la vie. Ces armes sont leur propriété, leur luxe, leur richesse. Le Grand Seigneur ne fournit aux troupes ni fusil, ni sabre, ni pistolets: chaque individu doit s'en procurer lui-même. J'ai déjà dit que le Turc le plus dégueniillé et qui souvent n'a pas de chemise, posséde un sabre qui coûte 50, 100 ducats et quelquefois plus; ceux de Silistrie se seraient défendus 20 jours de plus, plutôt que de nous livrer leurs armes.

Ils me demandèrent 10.000 chariots. J'en réduisis le nombre à 3.500; mais il me fallut disputer pendant 10 heures sur ce seul point. Enfin, tout fut conclu dans la nuit, et le lendemain, 30 Mai (11 Juin), à 2 heures après midi, j'eus une entrevue avec Elik-Oglou à la porte de la ville. Il n'y fut question de la capitulation qu'après 2 heures de conversation sur la pluie et sur le beau temps et autant de distributions des éternelles pipes et de l'inévitable café. Enfin, il signa les articles.

Je lui remis une superbe pelisse, une montre et une tabatière que le Comte Kamensky m'avait envoyées pour lui. Il me donna un très beau sabre et nous nous séparâmes amis intimes.

A 6 heures du soir, le Général Popoudopolo avec son régiment de Kolivan entra dans la ville en grande parade et occupa une porte et 2 bastions.

Nous trouvâmes à Silistrie 200 canons et une immense quantité de poudre: les Turcs eux mêmes ne croyaient pas être si riches en munitions. On trouva dans des caves des tonneaux dont Elik-Oglou n'avait aucune connaissance.

Le même soir, on établit un marché qui dura pendant tout le temps que je restai près de la ville. Il n'y eut pas une seule dispute dans ce marché où tout était pêle-mêle, officiers, soldats, Russes, Turcs, Juifs qui se fourrent partout, habitants, etc. La plus parfaite harmonie régna entre tous ces gens de nation, de religion, de mœurs, d'usages, de langue et de professions si différentes.

Les Turcs, nation indéfinissable et composée de contrastes, ces Turcs, si cruels à la guerre, sont les meilleurs gens du monde dès que les hostilités cessent. Ma tente en était toujours remplie: Satoul, Djiaour, Elik, étaient sans cesse chez moi et moi chez eux; les bains turcs ne désemplissaient pas d'officiers russes.

Nous fîmes tous des compliments à Djiaour-Hassan de son heureuse témérité, et il en parut très flatté.

Elik-Oglou me pria de lui rendre la place à la paix et de ne pas la remettre au Sultan, et il me pria aussi de rendre Rustchuck à Djiaour-Hassan, si nous le prenions. Singulier gouvernement.

Les Turcs nous achetèrent et nous vendirent beaucoup de chevaux. Ils sont aussi amateurs des nôtres que nous des leurs. Ils paient un cheval russe de grande taille tout ce qu'on en demande.

On voit que la prise de Silistrie, où je n'eus pas 50 hommes tués ou blessés ne me coûta pas beaucoup de peine. Mais tout est hasard et fortune à la guerre. Tout le bonheur et l'éclat des actions militaires ne consistent souvent que dans l'à propos [1]).

Cette prise de Silistrie fit à Pétersbourg plus de bruit que toutes les autres opérations de cette guerre. Cette ville passait pour imprenable depuis qu'elle avait été manquée par le Prince Bagration et par le Maréchal Romantzow [2]). La prise de Bazartschik en fit aussi beaucoup. Un début de campagne si heureux et si brillant fit porter le Comte Kamensky aux nues. L'Empereur, le Ministre de la guerre, Barklay, lui écrivirent les lettres les plus flatteuses; on lui envoya le grand cordon de St Vladimir. Je reçus celui de St Alexandre. Mes adjudants qui portèrent à Pétersbourg la nouvelle de la prise de Silistrie et les drapeaux [3]), furent décorés de l'ordre de St Vladimir et un fut avancé au grade de Major. Les généraux majors reçurent l'ordre de Ste Anne de la première classe et un grand nombre d'officiers reçurent des décorations. Récompenses.

Je devais beaucoup de reconnaissance au Comte Kamensky pour m'avoir confié le siége de Silistrie. Ce procédé était aussi aimable que délicat pour moi. Il me laissa toute la gloire de la prise de la ville qu'il pouvait d'autant plus facilement prendre pour lui qu'il était présent. Après lui avoir témoigné ma reconnaissance, je lui offris d'aller avec 10.000 hommes, servir à Rustchuck sous le Général Zass, qui était moins ancien que moi et décider la prise de cette ville que Zass ne pouvait prendre avec les seuls 12,000 hommes dont il pouvait disposer pour ce siége. Bosniak Aga défendait la place avec 22.000 soldats ou habitants armés et c'était un autre homme qu'Elik-Oglou. J'ajoutai que Harting avait besoin d'être sous les ordres d'un général qui le dirigeât dans les opérations qui dépendent du travail des Ingénieurs, que Zass, quoique excellent officier d'ailleurs, n'avait pas beaucoup de connaissances dans cette partie que j'avais étudiée. Le Comte Kamensky me fit observer mon ancienneté. Je lui répondis que je ne regardais point à l'ancienneté lorsqu'il s'agissait d'être utile, que je consentais à servir sous Zass ou à commander un corps auxiliaire attaché au sien. Enfin, je lui dis que je répondais de la prise de la place en trois semaines, s'il réunissait devant ses murs 22.000 hommes et toute l'artillerie de siége, mais qu'autrement Zass ne la prendrait ni ne pouvait la prendre avec ce qu'il avait. Le Comte me remercia, mais refusa ma proposition et me dit qu'il avait besoin de moi ailleurs et que Zass devait prendre Rustchuck tout seul comme j'avais pris Silistrie. Il ne le prit pas.

Kamensky n'eut que trop à se repentir de n'avoir pas suivi mes conseils, et 3 mois après, lorsque je vins prendre sous lui le commandement du siége après l'assaut désastreux qu'il y donna, il me dit publiquement qu'il eut grand tort de ne pas consentir à l'offre généreuse que je lui avais faite. Il l'apprit ainsi à son armée, car je ne l'avais dit à personne.

Le $^1/_{13}$ Juin, le comte Kamensky marcha à Schoumla avec les corps d'Essen, de Lewis et de Raiewsky. Je croyais, d'après ce qu'il m'avait dit, qu'il me prendrait Kamensky marche sur Schoumla.

---

[1]) L'année d'auparavant, j'avais sauvé la Valachie et peut-être l'armée par l'opération la plus audacieuse et la plus brillante de la guerre: On en parla à peine. En 1813, je contribuai efficacement au gain de la bataille de Leipzik par 4 jours de combats acharnés où je perdis le tiers du monde que j'avais sous les armes. Je fus à peine cité dans la relation et très médiocrement récompensé. En 1814, l'assaut de Montmartre qui ne me coûta ni pertes ni peine, me fit couvrir de faveurs et de cordons et mon nom de gloire en Europe assurément à bon marché. (Note écrite en 1827).

[2]) Le Maréchal Romantzow y fut même battu et courut beaucoup de dangers lorsqu'il en leva précipitamment le siége.

[3]) Les Turcs en ont une quantité innombrable et y attachent peu d'importance: Chaque enseigne (Bayraktar) qui doit commander 100 hommes, a son drapeau, et souvent n'a pas 10 hommes dans sa compagnie. J'avais vu flotter plus de 150 étendards sur le rempart de la ville; mais la plupart furent déchirés, jetés ou employés par les Turcs à se faire des ceintures. Lorsque je les demandai, je ne pus en recevoir que 40, et encore; j'ai su depuis, qu'Elik-Oglou craignant que je ne prisse de l'humeur, en fit faire 20 tout neufs dans la nuit.

avec lui. Quel fut mon étonnement de recevoir l'ordre d'envoyer à Schoumla les généraux Popoudopolo et le Prince Viazemsky avec les Régiments de Kolivan et de Voronèje, les 5 escadrons des dragons de Kinburn et les Cosaques de Platow 5e et de rester moi-même avec les autres troupes jusqu'à ce que tous les Turcs fussent partis de Silistrie. J'avais encore 8000 hommes, et c'était trop de la moitié. Le Comte Kamensky paraissait craindre que les Turcs ne me chassassent de Silistrie. Il ne les connaissait pas: ils sont observateurs religieux d'une parole donnée, et d'ailleurs, lorsque 50000 Russes s'avançaient en Bulgarie, comment supposer qu'Elik-Oglou risquerait une si infâme trahison dont il pouvait être si tôt et si sévérement puni? Ce fut une nouvelle faute du Comte Kamensky: J'aurais été plus utile à Rustchuk et à Schoumla. Il m'a dit depuis qu'il avait bien regretté de ne m'avoir pas pris avec lui. 8000 hommes de plus n'eussent pas été encore de trop dans l'attaque de Schoumla. Quoi qu'il en fût, il fallut obéir. Je perdis 16 jours devant Silistrie. Toutes les visites et tous les compliments feints ou sincères que je reçus de Bucarest ne me consolèrent pas de la perte d'un temps si précieux.

Langeron devant Schoumla.

Enfin, le $^{15}/_{27}$ Juin, j'envoyai les régiments d'Okostk et le 27e chasseurs, 12 canons de 12, toute l'artillerie de siége et la flottille au Général Zass et je partis avec Elik-Oglou et la plus grande partie des habitans de Silistrie, après avoir eu beaucoup de peine à obtenir du Divan de Valachie les chariots de paysans ordonnés.

Avant mon départ, le pont d'Hirsova fut amené et placé près de Silistrie. J'établis dans la ville un hôpital et des magasins. J'y laissai en garnison 3 bataillons de réserve et 100 cosaques pour convoyer les derniers Turcs qui attendaient encore 500 chariots qui ne furent rassemblés que longtemps après.

Ma marche fut lente. On peut concevoir l'embarras que me causèrent plus de 3000 charriots dont la moitie se cassa en route et plus de 20,000 personnes des deux sexes et de tout âge. Enfin, le 23 Juin (5 Juillet), je réjoignis le Comte Kamensky. [1])

Elik-Oglou avait obtenu de lui de rassembler et d'emmener avec lui tous les paysans des villages qui lui appartenaient, ainsi que de ceux de Djiaour-Hassan.[2]) Il en vînt une telle quantité que le peu de mes soldats que j'avais avec lui avaient l'air, au milieu de cette foule de Turcs armés, de prisoniers russes conduits par eux. Aussi, lorsque nous arrivâmes dans le camp du Comte Kamensky, Elik-Oglou lui dit en entrant dans sa tente avec moi: «Ce n'est pas le général qui m'a conduit ici: c'est moi qui l'y ai amené,» et il avait toute raison. S'il l'eût voulu, il eût pu m'enmener à Constantinople.

---

[1]) A moitié chemin, il nous arriva une aventure moitié plaisante, moitié tragique: Les femmes d'Elik-Oglou voyageaient dans de grands coffres peints en rouge et dorés, établis sur un train à 4 roues — c'est ce que les Turcs appellent des voitures — Ces coffres étaient hermétiquement fermés et ces malheureuses devaient y souffrir extrêmement, car la chaleur était affreuse. Elles étaient trainées par des bufles qui souffraient autant qu'elles de l'atmosphère brûlante. Lorsque ces animaux rencontrent de l'eau, ils s'y précipitent, s'y couchent, et rien ne peut les faire bouger. Nous rencontrâmes un lac. Aussitôt tout le harem y est ammené. Nous entendions des cris terribles de toutes ces femmes qui craignaient d'être noyées et dont cependant aucune — tel est l'empire des préjugés, de la religion et de l'éducation — ne pensa à se montrer et à chercher à sortir de sa prison. Elles y restérent toute la nuit. La faim seule fit sortir les bufles du lac le matin. Beaucoup de ces dames tombèrent malades de peur, de besoin et de chaleur.

[2]) Ces villages étaient situés dans l'intérieur d'une province turque censée appartenante au Sultan et ils obéissaient à deux de ses sujets rebelles.

J'expédiai tout de suite à Schoumla les Turcs qui voulurent y aller — nouvelle erreur du Comte Kamensky — les autres suivirent Elik-Oglou à Djoumaya et à Osman-Bazar dans les Balcans, à 30 et à 60 verstes de Schoumla, sur le chemin de Tirnova [1]).

Elik-Oglou me renvoya les chariots valaques assez exactement: il n'y en eut que 40 de perdus, hommes et bœufs Nous n'avons jamais su si leurs conducteurs étaient restés volontairement chez les Turcs [2]) ou s'ils avaient été enlevés par ce que nous appelions alors les brigands. Nous verrons bientôt ce que c'était que ces brigands.

Satoul-Oglou alla par eau à Rustchuck avec ses artilleurs. J'écrivis au Général Zass de ne pas les laisser entrer dans la ville, et s'il ne pouvait ou n'osait employer la force, de se servir de quelque prétexte plausible. Il n'osa pas désobeir à un ordre du Comte Kamensky: il eut tort et le Comte aussi. Ces artilleurs firent la principale force de la défense de la ville.

Maintenant, je vais rendre compte de ce qui s'était passé à Bazartschik, à Schoumla et à Varna, depuis le commencement de la campagne.

Prise de Bazartschick.

Le Comte Nicolas Kamensky avait ordonné positivement à son frère de pendre Bazartschick le 21 Mai (2 Juin). Il lui avait donné 32 bataillons, 37 escadrons, 4 régiments de cosaques et 84 canons; en tout plus de 20,000 hommes sous les armes. C'était une petite armée. Jamais le Maréchal Romantzow n'en avait eu une si grande réunie sur un seul point.

De Karasson à Bettirkiü il y a à peu près 30 verstes, et plus de 50 de Bettirkiü à Bazartschick.

Cette ville est assez grande, agréable, bien bâtie; elle est située dans un fond et dominée en beaucoup d'endroits.

Elle était entourée, comme toutes les villes turques, d'un rempart de terre et d'un fossé. Mais on ne peut comprendre comment Péclivan avait pu porter l'incurie jusqu'au point de ne pas réparer le rempart qui était éboulé en beaucoup d'endroits, ni le fossé, qui était peu profond [3]) et en partie comblé. Ou Péclivan ne croyait pas y être attaqué — ce à quoi cependant il devait s'attendre — ou il ne voulait pas rester dans la ville.

Il est certain que, s'il eût fait creuser un fossé aussi profond que ceux de Silistrie et de Rustchuck — ce qui lui était très facile de faire — et qu'il eût élevé le rempart, la ville n'eût pas été prise d'assaut, ni peut-être l'assaut tenté.

Il n'avait pas voulu passer l'hiver à Schoumla. Il était mal avec le grand Visir et redoutait le fatal cordon qui, effectivement aurait bien pu lui être accordé; il s'était établi à Bazartschick avec 5 ou 6000 hommes de troupes, dont la plupart étaient des

---

[1]) Elik-Oglou ne voulut point aller à Schoumla. Il me dit que le Grand Visir était son ennemi personnel — c'était fort simple — et qu'il lui avait envoyé dans l'hiver son médecin pour le traiter d'une maladie qu'il avait essuyée, que ce médecin avait l'ordre de l'empoisonner — c'était aussi très vraisemblable — et qu'il le lui avait avoué. Il me promit de me donner des nouvelles de tout ce qui se passerait de son côté et il tint parole. Quel gouvernement! Quelle armée! Je ne cesse d'avoir l'occasion de le répéter.

[2]) C'est très possible: Ils ont moins à redouter de vexations et de cruautés chez les Turcs que de la part de leurs Boyards, et surtout des Isprawnicks.

[3]) Le Général Novak m'a dit qu'il avait passé le fossé avec ses canons attelés.

brigands attachés depuis longtemps à son sort et qui avaient été à Ismaïl avec lui. Il n'y avait pas un seul habitant dans la ville.

Bazartschick, comme on voit, n'était donc pas une forteresse, mais un mauvais village retranché et point du tout à l'abri d'un coup de main Il n'avait sur ses remparts que 18 mauvais canons de différents calibres.

Le 20 Mai (1 Juin), le comte Serge Kamensky, que le Lieutenant Général Markow avait rejoint la veille avec son corps, se mit en marche de Betterkïu en 3 colonnes. Parvenu le $^{21}/_{2}$ de bonne heure auprès de la ville, le Général Marcow et Voïnow lui conseillérent d'attaquer dès le soir, Le Comte Serge s'y refusa. Espérant que s'il faisait parade de toutes ses forces, Péclivan s'effraierait et sortirait de la ville, au lieu de l'entourer — ce qu'il eût dû faire à l'instant — il se plaça sur des hauteurs à trois verstes de la place, sur le chemin de Karasson par lequel il était arrivé, déploya une ligne immense, manœuvra pendant 2 heures et laissa libres les chemins de Schoumla, de Varna et de Kozlondji. A son grand regret, Péclivan ne s'en alla pas, et même fit sortir sa cavalerie qui escarmoucha toute la journée avec l'avant-garde du Général Voïnow.

Le soir, le Comte Serge, fort irrésolu et très-affligé de l'imprudence et de la tenacité de Péclivan, n'osa encore rien décider pour le lendemain.

Cependant, Markow et Voïnow se concertèrent pour forcer le Comte Serge à donner l'assaut ou pour le donner sans lui s'il ne s'y décidait pas; et c'est ce qui arriva. Le 22 Mai (3 Iuin), on entoura la place. Markow, qui était à la gauche, fut envoyé à la droite. Il eut de la peine à faire passer son artillerie dans les vallons. Il se porta d'abord près du chemin de Varna où il établit une batterie de 18 pièces à 430 toises de la ville, et qui cependant lui causa des dommages. Laissant ensuite le Général Repninsky à cette batterie avec 4 bataillons, il s'avança encore à droite, au delà du chemin de Varna pour se rapprocher de Voïnow qui, ayant marché à gauche, se trouvait entre les chemins de Karasson, de Mangali et de Kavarna.

Le Prince Dolgorouky ayant suivi Markow avait aussi marché à droite et s'était arrêté et placé sur le chemin de Schoumla.

Le Comte Serge resta avec le détachement du Général Tzizirew, sur des hauteurs, sur le chemin de Karasson. Il fut tranquille spectateur de l'assaut. Il n'y prit aucune part et se contenta, comme Moïse de lever les mains au ciel pour le succès des autres.

A 2 heures après midi, la ville était entourée. Péclivan n'en était pas sorti et n'avait pas même bougé de sa chambre ni de son divan. Quelle que soit l'apathie qu'on reproche aux Turcs, celle que Péclivan montra dans cette occasion est aussi par trop forte, ainsi que sa résignation et ses idées de prédestination. Il était malade, il est vrai, et il paraît probable que, se fiant trop sur la terreur que son nom devait inspirer, il s'imaginait que les Russes n'oseraient pas l'attaquer, qu'ils se contenteraient de le bloquer, ou que, selon leur usage, ils ne donneraient l'assaut qu'au point du jour et que dans la nuit il pourrait se sauver. Il se contenta de faire canonner les 4 corps russes; mais le feu de notre artillerie était bien supérieur au sien.

Le Prince Dolgorouky, en se plaçant sur le chemin de Schoumla, poussa trop en avant les tirailleurs du 32e régiment de chasseurs. Ce régiment superbe, excellent et tout composé de vieux Russes, n'avait jamais vu le feu; il brûlait de se distinguer. Il s'emporta dans les cimetières; le régiment de Livonie — dragons — le soutenait Tous les deux perdirent du monde inutilement.

Le Comte Serge qui redoutait plus Péclivan que celui-ci ne le craignait, ne voulait point d'assaut. Il avait ordonné à Voïnow de ne s'avancer que quand il lui en

donnerait l'ordre Il se promettait bien de ne pas le donner. Mais Markow ne l'attendit pas.

S'étant encore consulté avec Voïnow, ils résolurent d'emporter la ville. Markow fit dire à Dolorouky d'attaquer lorsqu'il attaquerait lui-même et de faire cesser l'inutile et absurde tiraillerie qu'il faisait depuis longtemps.

Notre artillerie balayant tous les remparts où les Turcs n'osaient se montrer, le régiment de Moscow — grenadiers — conduit par le Colonel Schatilow, y marcha le premier et les franchit. Le Général Repninsky fit aussi marcher son régiment de Novogorod qui les franchit de même. Les Turcs se défendirent cependant mieux contre ce régiment que contre les autres, et Repninsky fut obligé de faire avancer sa réserve composée des régiments de Kamtchatka et de Kourinsk.

Voïnow avait devant lui trois redoutes: une devant sa droite sur laquelle le comte Serge faisait faire un feu hors de portée et fort inutile et deux devant sa gauche que les colonels Comtes de St Priest, de Balmaine et Woronzow emportèrent avec les régiments de Narva 6e et 11e chasseurs — ces trois régiments entrèrent dans la ville avec les Turcs chassés des redoutes. Le Colonel Paskewitsch qui était en réserve avec le régiment de Vittepsk, voyant les redoutes emportées, courut à la ville et y entra aussi vite que les autres. Alors elle fut complétement emportée et le carnage commença dans les rues [1]).

Cependant, ni Serge Kamensky ni Tzizirew, ni Dolgorouky n'avaient encore bougé. Markow, furieux de cette inaction, envoya dire à Dolgorouky qu'il le regarderait comme le dernier des lâches s'il n'attaquait pas. Dolgorouky l'était bien effectivement; mais comme personne ne convient ostensiblement de posséder cette précieuse qualité, il marcha et entra aussi dans la ville avec les régiments de Tambow du Dniepr et le 28e chasseurs.

L'inamovible Comte Serge seul ne bougeait pas encore et se faisait entourer par tout le détachement de Tzizirew. Héros malgré lui et tremblant de sa victoire, il contemplait de loin sa gloire. Les Colonels Helfreight du régiment de Fanagory, Padéitzky du régiment de Kozlow et même les généraux Kolioubakine et Tzizirew le prièrent de les laisser s'avancer. Il ne répondait rien. Enfin, le Général Palitzine du régiment d'Orel, toujours ardent pour éviter le feu, se dévoua pour la patrie et se proposa pour rester à garder la précieuse personne du commandant en chef. Le Comte Serge accepta cette proposition, garda ce brave homme avec lui et envoya les autres en ville.

Des malins ont prétendu avoir vu les régiments de Kozlow de Smolensk et surtout celui de Fanagory entrer dans la place en marche de cérémonie. Le fait est qu'ils y entrèrent sans résistance et ne perdirent quelques hommes que dans le pillage des maisons.

Une mosquée offrit un peu de résistance; mais trois ou quatre coups de canons suffirent pour la faire abandonner par ses défenseurs.

La ville prise, une partie de la cavalerie turque sous les ordres de Hussein-Aga, fils adoptif de Péclivan [2]), se sauva par le chemin de Schoumla; d'autres cavaliers épars

---

[1]) Un jeune Korsakow, fils naturel du Général en chef Alexandre Rinsky Korsakow, officier du régiment de Séménowsky et volontaire à l'armée, se distingua dans cet assaut par une action horrible: Après la prise de la ville, à laquelle il ne se trouva pas, il sabra un malheureux Turc que des cosaques avaient épargné et conduisaient à Kamensky et revint montrer au Général en chef son sabre ensanglanté en se vantant d'avoir escaladé le rempart avec le régiment de Moscow. Les officiers de ce régiment, si distingués par leur bravoure et par leurs sentiments d'honneur, indignés de ce mensonge, s'en vengèrent le lendemain de l'assaut en le maltraitant publiquement. Pendant notre séjour à Giurgevo en 1811, ce même Korsakow reçut des coups de fouet du chirurgien de ma division. Il n'en obtint pas moins la croix de St Georges pour Bazartshick et j'avais la douleur de le voir dîner tous les jours chez le Général Koutouzoff, fort indifférent sur toutes ces affaires là.

Ce Korsakoff a été tué dans la campagne de 1812 contre les Français. (Note datée de 1827).

[2]) Le même dont j'ai parlé dans le journal de la campagne de 1807, qui depuis fut pris à la bataille de Batties et mourut de maladie à Kaminiesk, en Pologne.

cherchèrent à s'échapper par d'autres chemins. Mais les régiments d'Orvispol — Hussards, — de Livonie — Dragons, — et tous les cosaques sous les ordres du Général Anselme et des Colonels Dikterew, Kozlowsky, Prikow, Andrianow, les poursuivirent et en sabrèrent une grande partie. A peine 500 cavaliers turcs purent arriver à Schoumla et à Kozlondji: tout le reste de la garnison fut tué ou pris.

Cependant, quelques fuyards des remparts réunis dans la maison de Péclivan et ses domestiques armés, se préparaient à s'y défendre jusqu'à la dernière extrémité. Cette maison était entourée d'une muraille de pierre et il en sortait un feu de mousqueterie très vif. Quelques grenadiers du régiment de Moscow y parvinrent les premiers avec quelques soldats du régiment de Kourinsk.

Le Lieutenant Ritter du régiment de Moscow officier brave et intelligent, fit jeter du toit d'une maison voisine de celle de Péclivan des cartouches et des grenades que fort heureusement il trouva dans une caisse. Les Turcs craignant d'être brûlés se rendirent. — Ritter monta dans la chambre de Péclivan qu'il trouva assis et fumant sa pipe avec toute la gravité et la résignation de l'islamisme. Sur le champ, on mit des sentinelles partout et rien de ce qui se trouvait dans la maison de Péclivan et lui appartenait ne fut pillé.

Tout le reste de la ville le fut, et le butin fut immense, en effet, en armes, en argent. On prit 3 mulets chargés d'or et on accusa le général Tzizirew de les avoir trouvés le premier et de n'en avoir rien dit, ce qui lui ressemble fort.

Il périt plus de 3,000 Turcs dans l'assaut et dans la fuite de la cavalerie.

Outre Péclivan, on prit un pacha à 2 queues nommé Ismail [1]) et environ 1700 brigands, car toute la garnison ne consistait qu'en différentes troupes de voleurs qui, depuis 10 ans, parcouraient et devastaient la Bulgarie.

On prit 34 drapeaux et les 18 canons.

Nous eûmes 700 hommes tués ou blessés.

Le régiment de Moscow fut celui qui se distingua le plus et qui suffrit davantage.

On a dû ce succès éclatant aux généraux Voïnow et Markow. Le premier était estimé et aimé de tout le monde; le second ne l'était de personne. Mais on lui doit la justice de dire qu'il se conduisit à merveille dans cette occasion.

Le Comte Serge, encore tout effrayé de ses succès entra le dernier dans la ville avec son capitaine des gardes Palitzine et le régiment d'Orel.

Le bruit que fit en Russie et même en Europe la prise de cette bicoque à peine retranchée et mal défendue égala presque celui que produisit la prise d'Ismaïl en 1790,

---

[1]) On a vu qu'il avait été pris à Kustenji en 1809 et qu'il avait promis d'être un an sans porter les armes. On le lui rappela en lui annonçant le sort qu'il méritait. Il répondit qu'on pouvait faire de lui ce qu'on voudrait; mais que, comme les Turcs ne connaissaient point ces lois de la guerre, on lui aurait coupé la tête s'il n'eût pas servi et qu'il avait préféré un malheur incertain à un inévitable. Le Comte Nicolas lui pardonna et fit fort bien.

Ce pacha était spirituel, fort gai et piquant dans ses propos: à Kaminiesk, où on le conduisit, une jeune Polonaise fort coquette, fort sémillante, fort libre dans ses propos et dans ses manières — une Polonaise enfin — lui ayant demandé combien il avait de femmes, il lui répondit: «Et vous, madame, combien avez-vous de maris?».

quoiqu'assurément, ces deux actions ne se ressemblassent en rien. Les officiers reçurent une medaille d'or, et les soldats une d'argent.

Le régiment de Fanagory, qui était celui du Comte Serge, reçut les drapeaux de St Georges pour récompense d'être monté à l'assaut en marche de parade. Voïnow fut fait lieutenant général. Toute l'armée en fut enchantée. Tzizirew et Dolgorouky, quoique plus anciens que lui et présentés pour l'être, ne le furent pas, et toute l'armée en fut également enchantée; mais ils reçurent la 3e classe de St Georges qu'on ne leur vit pas porter avec autant de plaisir. Les Colonels Comtes de St Priest, Worontzow, Prince Khavansky, Baschilow, Mescharinow, Dikterew, Hellfreight, furent avancés comme généraux majors. Le Général Markow reçut le cordon de St Alexandre. Tous les autres généraux, des cordons, des croix, etc. etc. Le Comte Serge Kamensky fut fait Général en chef [1]).

Si le Comte Serge eût su profiter de ce succès et de la terreur qui s'empare toujours des Turcs après un revers et qu'il fût marché le jour même de l'assaut de Bazartschick sur Schoumla, le Grand Vizir l'eût peut-être abandonné. Il n'y était point encore en force et il pouvait croire que toute notre armée était là comme les fuyards de Bazartschick le lui dirent. Le Comte Serge se décida à marcher sur Varna. Il avait peut-être raison, et s'il n'eût pas perdu du temps, il l'eût pris sans doute. Le Pacha qui y commandait n'avait que peu de monde et perdit la tête à la nouvelle de la prise de Péclivan.

Mais le Comte Serge devait écrire une relation. C'est pour lui une affaire de la plus grande importance et qui passe avant tout. Il a de grandes prétentions à l'éloquence et à la pureté du style, et ses relations, comme ses ordres journaliers, sont des chefs d'œuvre de ridicule.

Il resta trois jours à Bazartschick, et ces trois jours sauvèrent Varna.

Il détacha le Prince Dolgorouky qui occupa Gérégri, Bourna, Kavarna et Battschik. Le Général Anselme, avec la cavalerie de ce corps, s'empara de quelques canons.

Tentative du Siége de Varna.

Le Général Voïnow occupa Kozlondji, jolie petite ville à 30 verstes de Bazartschik et dont les habitants st sauvèrent. Il avança un détachement jusqu'à Provodi, à 20 verstes plus loin, au pied des Balkans. Enfin, au bout de quelques jours, le Comte Serge réunit tous ces détachements devant Varna.

Le Pacha était un peu revenu de sa frayeur. Cependant, il entra en pourparlers, et si le Comte Serge lui eût acordé des conditions avantageuses, peut-être se serait-il rendu. Mais le Comte n'en était pas le maître: On a vu que nous avions tous reçu l'ordre de ne pas prendre une ville sans faire la garnison prisonnière de guerre: Le Pacha ne pouvait s'y résoudre. Quoiqu'il eût peu de troupes, il avait beaucoup d'habitants armés. La place est bonne et l'assaut difficile à tenter.

Le Comte Serge envoya demander des ordres à son frère; Le Comte Nicolas lui permit d'accorder au Pacha tout ce qu'il demanderait. Mais il n'était plus temps; il s'était rassuré et ne voulut plus entendre parler de capitulation.

Sur ces entrefaites, le Comte Nicolas envoya à son frère l'ordre de se réunir à lui près de Schoumla. Il laissa devant Varna le Général Tzizirew avec les régiments de Vitepsk, de Kozlow, du Dniepr et le 32e chasseurs, 5 escadrons des hulands de Tchougonew, deux régiments de cosaques, et 12 canons de 12, et marcha par Kozlondji et Yanibazar sur Schoumla où il se réunit à son frère.

---

[1]) Ce fut dans l'armée un cri d'indignation universel lorsqu'on y apprit l'avancement du Comte Serge. Il n'était pas très ancien Lieutenant Général; il me devança. Mais, s'il m'eût été possible d'être consolé de cette injustice, je l'eusse été par la part que tous mes camarades et mes subordonnés y prirent: ils étaient plus affligés que moi.

L'occupation de Varna eût décidé la campagne en notre faveur et peut être eût fait conclure la paix la plus avantageuse trois mois après. Notre ligne d'opérations étant parfaitement appuyée aux deux flancs par cette ville et par Silistrie, on pouvait, à la rigueur masquer Schoumla et faire avancer par Kozlondji Provodi et Lidoss un corps de 20000 hommes au delà des Balkans et l'on peut prévoir quels auraient été les résultats d'un pareil début de campagne.

On a manqué beaucoup d'occasions dans celle-ci. Le Comte Nicolas Kamensky y a fait bien des fautes; mais la plus grave sans doute a été de donner des commandements si importants à son frère.

Description de Varna.

Varna est un port de la mer Noire. La ville est grande, commerçante et très bien fortifiée à la manière turque, excepté à sa droite, en regardant la mer, au-delà d'un lac qui s'étend dans cette partie à 8 ou 10 verstes dans les terres. A la gauche de ce lac, il y a des montagnes, des vignes, des jardins qui entourent la ville. C'est là qu'en 1444, le brave roi de Pologne, Vladislass IV périt avec toute son armée. [1]) Le Général Tzizirew qui n'est ni roi ni brave, y fut attaqué comme lui par 6000 Turcs, partie de la garnison de Varna, partie de ses habitants, partie de troupes arrivées par mer de Constantinople, et s'en tira mieux que lui. Il montra dans cette affaire plus de résolution et de courage qu'on ne lui en soupçonnait. Il ne voulut pas même faire détendre son camp. Il se battit longtemps; l'affaire fut vive. Les Turcs s'efforcèrent de tourner sa droite; mais le brave Colonel Raskewitsch s'y trouvait avec le régiment de Vittepsk. Quoique attaqué vivement et perdant beaucoup de monde, il se maintint dans sa position. Les Turcs se retirèrent, et peu après Tzizirew en fit autant. Il revint à Kozlondji où il resta quelque temps, et de là, il rejoignit le Comte Serge près de Schoumla, quand le Comte Nicolas quitta les environs de cette ville.

Le Comte Serge fit passer cette affaire de Varna pour un succès. Ce n'en était pas cependant un bien glorieux, et d'ailleurs Tzizirew s'était retiré. Mais les Turcs n'ont pas de gazettes, et l'on peut-dire tout ce qu'on vent.

Les colonels Padeitzky du régiment de Kozlow et Ancio de l'artillerie furent faits généraux majors pour ce combat.

Expédition sur Razgrad.

Dès que le Comte Kamensky vit que Silistrie ne tiendrait pas longtemps, il fit attaquer Razgrad. Il avait promis cette expédition au Général Raiewsky; mais, soit qu'il voulût commencer à donner à ses favoris des commandements importants, il confia l'attaque de Razgrad au Colonel Sabanéew qu'il désirait faire avancer comme général major et il s'en acquitta fort bien.

Il lui donna deux bataillons du 7e chasseurs, un d'Arkangel, les hussards d'Alexandrie et les cosaques de l'Attaman.

Sabanéew parvint devant Razgrad le $^{1}/_{18}$ Juin au point du jour. Il trouva près de la porte de Silistrie un camp de 500 hommes sous les ordres d'un pacha à deux queues nommé Makmouth. Les cosaques de l'Attaman et les hussards enlevèrent ce camp, sabrèrent quelques Turcs et poursuivirent les autres à 5 ou 6 verstes, jusqu'au

Charles Kallimaki l'prince de Moldavie est pris à Arnautkiu.

---

[1]) Ce roi de Pologne, surnommé, le Brave, vint attaquer Varna. Il avait avec lui le fameux Huniade et un corps de Hongrois. Il repoussa d'abords les Turcs commandés par Amurath II venu au secours de la ville. Mais celui-ci rallia ses troupes et défit l'armée polonaise. Le Roi Vladislass y périt après avoir fait des prodiges de valeur. Les Turcs envoyèrent sa tête à Constantinople.

On prétend que, dans le moment où les troupes d'Amurath pliaient de tous côtés, il tira de son sein le traité de paix souscrit par Vladislass, prit à témoin le Dieu des Chrétiens et s'écria: «Si tu es le vrai Dieu, «venge-toi, venge-moi de la perfidie de tes adorateurs.»

Village des Arnautes (Arnautkiu). On y fit prisonnier le Prince régnant de Moldavie, Charles Kallimaki qui y attendait que les Turcs le rétablissent dans sa principauté [1])

Le Colonel Sanders, qui avait été détaché du corps de Zass et était venu de Turtukay avec 6 bataillons et les hulands de Volhymnie. On les entoura; ils perdirent la tête. Après quelques coups de canons que Sabanéew leur fit tirer de très près, ils voulurent parlementer. Sabanéew ne leur permit pas. La peur les faisant voir double, ils crurent que toute l'armée russe était là et se rendirent prisonniers de guerre.

Serour Mekmeth, Pacha à trois queues qui commandait les troupes, et qui avait montré la veille une telle résolution de se défendre qu'il avait tué de sa main l'Ayan de la ville qui avait parlé de se rendre ne se défendit pas plus de 2 heures.

Le butin fut immense: Il y avait des armes de la plus grande beauté; mais Sabanéew n'ayant pas su mettre de l'ordre dans la distribution ou n'en ayant pas eu le temps, officiers et soldats se jetèrent sur ce butin avec une telle avidité que tout fut pillé en un instant. Sabanéew même, à qui le Pacha avait promis deux superbes pistolets, les perdit: ils disparurent dans le tumulte.

On prit 6 canons, 12 drapeaux et beaucoup de poudre et de carthouches. On fit 3000 prisonniers, soldats et habitans armés. Sabanéew les envoya à Zass à Turtukay. De là, on les mena à Bucarest et en Russie. Mais, dans le commencement de leur marche, on eut si peu de soin d'eux que beaucoup périrent en route de faim et de fatigue.

Description de Razgrad.

Razgrad est à 60 verstes de Rustchuck et à 57 de Schoumla, sur le grand chemin de Constantinople à Bucarest. C'était une petite ville charmante. On y trouvait beaucoup de jolies maisons, entre autres celle que Mustapha Bayraktar y avait fait construire et qui était grande et très décorée, des mosquées élégantes, de superbes bains et des fontaines de l'eau la plus pure et la plus saine et qui coule avec abondance et sans cesse. Elle était pavée en pierres et entourée d'un retranchement de terre et d'un fossé à la manière des Turcs; mais ni l'un ni l'autre ne pouvaient offrir d'obstacles à un assaillant déterminé et la position même de la ville offre beaucoup d'avantages aux assiégés: Elle est bâtie au centre de plusieurs collines qui la dominent et d'où l'on découvre toutes les rues et les lignes du rempart. Elle est entourée de bois à une certaine distance et de champs parfaitement cultivés.

Description d'Arnautkiu.

Arnautkiu, mieux bâti et mieux pavé encore que Razgrad, en est à 5 verstes. Il est placé dans un fond. C'est un des plus beaux villages de la Bulgarie et un des plus riches. Il est, ainsi que Razgrad, un dépôt des marchandises qui, de là, sont transportées à Rustchuck et en Transilvanie.

Le Général Sabanéew resta quelque temps à Razgrad, où tous les habitants chrétiens et même quelques Turcs, quoique inhumainement dépouillés de tous leurs effets, restèrent, ainsi qu'à Arnautkiu.

Cette expédition de Sabanéev très heureuse et dans laquelle il montra beau-

---

[1]) On me l'amena à Silistrie: C'est un homme très doux, très poli et assez instruit. Il n'avait régné que deux jours en Moldavie. L'entrée des Russes dans cette province l'en avait chassé. Il fut conduit à Kharkow et très bien traité en Russie; mais il ne se loua pas du voyage qu'on lui avait fait faire de Razgrad chez moi. Je lui fis beaucoup d'honnêtetés et il y fut fort sensible.

Il me parla de Schoumla et me dit que si l'on ne parvenait pas à s'emparer des hauteurs qui la dominent à droite en regardant les Balkans, on ne la prendrait jamais. Il n'eut que trop raison.

Note de 1827: Après la paix, il a été réintégré dans sa place de Prince de Moldavie, ensuite déposé, exilé et empoisonné.

coup d'audace et d'activité, lui fit honneur, au pillage de la ville près; il n'eût pas dû le permettre. Il fut fait général major.

Zass occupe Turtukay.

Le Général Zass avait d'abord campé pendant quelque temps près de Bucarest. Il marcha ensuite à Olténitza, près de la rivière Arjitsch, à 5 verstes du Danube, et ensuite campa à deux verstes de ce fleuve, la droite à l'Arjitsch.

Vis à vis de l'embouchure de cette rivière est Turtukay, situé à mi-côte et qui alors n'était ni considérable ni bien bâti, ni bien fortifié. Mais le passage du Danube n'y est pas facile. La rive gauche est basse, plate et dégarnie; la rive droite est très élevée et couverte de bois.

On avait préparé dans l'Arjitsch tous les bateaux nécessaires pour le passage et pour la construction d'un pont. Zass fit faire des démonstrations plus bas que l'Arjitsch vis à vis un vallon qui était le seul endroit favorable pour un déharquement.[1]) Les Turcs y construisirent sur le champ deux grandes redoutes, une pour 10 et l'autre pour 5 canons.

On avait remarqué devant le camp deux sentiers qui conduisaient au milieu des bois sur les hauteurs. Les Turcs y envoyaient toutes les nuits un canon et quelques hommes; mais dans la nuit du passage de Zas, ils négligèrent cette précaution, persuadés que nos troupes voulaient l'effectuer dans l'endroit devant lequel on avait fait construire des batteries pour les tromper.

Le 21 Mai (2 Juin), on embarqua, à 10 heures du soir, les troupes dans les bateaux qui étaient dans l'Arjisch et elles passèrent sans que les Turcs s'en doutassent. Le Général major Prince Basile Viazemsky commandait cette expédition, ou plutôt avait l'air de la commander, car tout était confié au Lieutenant Colonel Michau de l'Etat Major et au Capitaine Krassousky [2]), adjudant du Général Zass; il commandait les volontaires destinés à débarquer les premiers. D'ailleurs, le Générel Zass y était lui-même. Il ne se fiait pas au Prince Viazemsky et craignait qu'il ne paralysât les dispositions de Michau par son indécision habituelle. Ce Prince avait prétendu que le 21 Mai était un jour malheureux et voulait remettre le passage au lendemain. Mais Zass, moins respectueux pour les préjugés, n'eut pas égard à ses représentations.

Quand les troupes furent déjà au milieu du fleuve, les Turcs s'en aperçurent enfin, et firent de tous leurs canons un feu assez vif; mais ils nous causèrent peu de pertes. Quelques Turcs accoururent pour défendre le rivage, mais Krassousky et les volontaires [3]) se jetèrent dans l'eau, les barques n'ayant pu atterrir, et les Turcs se sauvérent, Michau se porta sur les hauteurs; Zass passa sur le champ avec 6 bataillons, les cosaques et quelques dragons de Pereyasslaw qui occupèrent à l'instant les montagnes qui sont absolument à pic, et il est inconcevable avec quelle célérité les artilleurs y grimpèrent avec leurs canons qu'ils traînèrent à bras.

---

[1]) C'était à cet endroit même que Schouvarow débarqua en 1772 lorsqu'il vint attaquer et prendre Turtukay.

[2]) Ce Krassousky est un officier brillant, brave et intelligent; mais c'est un véritable brigand pour qui rien n'est sacré. La conformité de courage, de talents et d'habitudes l'avait fait choisir par Zass pour en faire son aide de camp de confiance. Il avait pris un grand empire sur son Général et le dirigeait impérieusement. On l'appelait dans l'armée: La servante maîtresse.

Note de 1827: Il est maintenant Lieutenant Général chef de Division.

[3]) Je prie mes lecteurs de ne pas se méprendre à ce nom de *volontaires*. Ceux-ci étaient des gens choisis parmi les grenadiers et les chasseurs. Ce n'étaient point les élégants de Pétersbourg.

Zass envoya tout de suite deux bataillons tourner les redoutes qui dominaient Turtukay et, à midi, marcha sur la ville. On voulait l'entourer; mais le Colonel Grékow 8ème avec ses cosaques, ne put parvenir à la cerner du côté gauche, et, dans la nuit, les Turcs se sauvèrent abandonnant 15 canons; ils étaient au nombre de 1500 et, dans le fait, 500 suffisaient pour empêcher le débarquement s'ils eussent eu la moindre résolution. Makmouth Pacha, qui commandait dans la ville ne montra ni courage ni intelligence [1]).

On a reproché au Colonel Grékow de n'avoir pas coupé aux fuyards le chemin de Rustchuck. Le Comte Kamensky, qui n'aime pas les cosaques, et Zass lui-même qui les aimait beaucoup, ne pardonnèrent pas cette soi-disant faute à Grékow; mais ce reproche n'était pas fondé: les bois qui entourent Turtukay sont si épais et les sentiers si affreux, si étroits et si embarrassés de troncs d'arbres qu'on éprouvait autant de difficultés pour y passer qu'on aurait montré d'imprudence à s'avancer trop vite un à un. D'ailleurs, Grékow ne connaissait point le terrain et on ignorait le nombre des défenseurs de la ville.

Quoi qu'il en soit, le passage fut heureux et brillant et fit honneur à Zass. Il s'arrêta quelques jours à Turtukay pour faire passer le reste de son corps et mettre le pont. Ensuite, il marcha à 15 verstes où il fut obligé de rester encore longtemps à attendre le retour du détachement du Colonel Sanders qui — comme on l'a vu — avait été renvoyé à Razgrad, ce qui lui fit perdre du temps et lui donna beaucoup d'humeur et avec raison. Enfin le $^{13}/_{25}$ Juin, il parut devant Rustchuck.

Le 21 Mai (2 Juin), au passage du Danube, le Comte Orourk, avec son régiment des hulands de la Volhymnie et deux escadrons de Péréyasslaw — Dragons — passa après l'infanterie, et, pour assurer le flanc gauche de Zass, il envoya le Lieutenant Colonel Borissow sur le chemin de Silistrie où il occupa, à 7 verstes de Turtukay, une forte redoute que les Turcs abandonnèrent et où l'on trouva beaucoup de tentes et d'effets.

Le 24 Mai (5 Juin), Zass envoya le Comte Orourk faire une reconnaissance sur Razgrad. Il s'en approcha, et le Lieutenant Colonel Seidler, du régiment de Péréyasslaw, qui commandait son avant-garde, excellent officier, eut un engagement avec l'infanterie turque dans les vergers près de la ville. Il prit 5 hommes et l'on sut par eux ce qu'il y avait à Razgrad. C'est d'après cet avis que le Comte Kamensky se décida à l'expédition très heureuse et très utile qu'il fit faire sur cette ville et qui l'en mit en possession. Si on ne l'eût pas occupée, il eût fallu que Zass laissât à Turtukay un fort détachement pour couvrir le pont.

Le $^{4}/_{16}$ Juin, l'Essaoul Tatarinow des cosaques de la mer noire, ayant été envoyé avec 24 cosaques pour reconnaître les îles devant Rustchuck, attaqua avec deux bateaux, deux grandes barques turques et les prit.

En s'approchant de Rustchuck, les troupes légères escarmouchèrent avec quelques cavaliers ennemis, et le Prince Basile Viazemsky qui commandait l'avant-garde de Zass rencontra 3000 Turcs qui se battirent pendant huit heures sans céder le terrain. A la fin, ils rentrèrent dans la ville.

---

[1]) Pour donner une idée de la manière dont les croix sont quelquefois distribuée en Russie, je citerai celle que reçut un sous lieutenant du 13e Régiment de chasseurs nommé Litvinow. Lors de la prise de Turtukay, il était malade à Bucarest. On lui donna la croix de St. Vladimir. Krassowsky, avec qui il était lié le mit dans la relation et Zass, subjugué par cet homme, signait aveuglément tout ce qu'il lui présentait.

Zass voulait l'entourer; mais il y éprouva de grandes difficultés: les Turcs faisaient des sorties continuelles; les jardins, les vignes, les bois touffus qui environnent Rustchuck les favorisaient extrêmement. Zass ne pouvait entièrement cerner cette immense place de crainte de trop s'éloigner et d'affaiblir ses détachements, et il se contenta de placer sur la rivière Lomme un grand poste de cavalerie sous les ordres du Lieutenant Colonel Zimmermann des hulands de Volhynnie; il lui donna l'ordre de pousser des patrouilles vers le Danube, en avant et à gauche vers la Yantra.

Le corps de Zass était composé de 22 bataillons. Je lui en envoyai 5 après la prise de Silistrie. On lui envoya encore de Schoumla le régiment de Kamtchatka. Il ne laissa à Turtukay qu'un bataillon. Il lui en resta donc 28. Beaucoup de ces bataillons étaient faibles, à la vérité; mais on pouvait cependant les estimer à 400 ou 450 hommes chacun. Cela faisait un total de près de 10 à 11,000 hommes d'infanterie. Il avait de plus 15 escadrons, 2 régiments de cosaques et la flottille, et beaucoup d'artillerie, en tout 14.000 hommes sous les armes. Zass a osé dire qu'il n'avait que 6,000 hommes. Il n'a pas dit la vérité; mais dans le fait, il assiégeait et était inférieur à son ennemi assiégé et cet ennemi était brave, actif et intelligent.

De plus, Zass manquait de ce qui fait la force des armées: le talent des généraux secondaires. Excepté lui et le Comte Siévers, officier d'un grand mérite, il ne pouvait compter sur personne. Le Général Harting ne le renforça pas comme Ingénieur et le Comte Orourk n'était encore que Colonel. Le hasard qui m'avait si bien servi dans le choix que le Comte Kamensky avait fait de mes généraux au siége de Silistrie, n'avait pas été aussi favorable à Zass [1]).

Description de Rustchuck.

Rustchuck est une ville immense. Elle a 6 à 7 verstes de tour et est bâtie et située à peu prés comme Silistrie le long du Danube. Elle s'étend en demi-cercle dont le fleuve est la base et est aussi entourée de montagnes très boisées, couvertes de vignes, de jardins, etc. Ces montagnes la dominent à la droite de la ville — en la regardant de la rive gauche du Danube — coule la rivière de Lomme qui est comprise dans le retranchement et lui sert de fossé pendant quelques centaines de toises. Cette partie de la ville est basse; mais la partie gauche est élevée. Sur le chemin de Turtukay, jusqu'à une hauteur qui est à 7 verstes de la ville et sur laquelle se trouve un village appelé Mariatin où les Turcs avaient une forte redoute, il y a une plaine coupée de quelques ravins, mais absolument découverte et qui serait favorable à la cavalerie, si, plus près de Rustchuck, les trous et les fossés que l'armée du Grand Visir y avait faits en 1809 et quelques cimetières n'offraient pas des dangers aux chevaux [2]).

On trouvait dans la ville beaucoup de jolies maisons, 17 belles mosquées et un grand nombre de misérables cabanes. Les rues sont étroites, mal pavées. Les maisons sont, pour la plupart, entourées de vergers, d'arbres fruitiers.

Le Général Zass campa d'abord dans la plaine de Mariatin, d'où il marcha par sa gauche pour entourer la ville au moins en partie; mais il ne put le faire que très lentement et avec beaucoup de difficultés. Toutes les hauteurs couvertes de vignes et

---

[1]) Harting était rempli d'amour-propre et fort entêté. Il ne laissa rien faire ni à Siévers ni à Michau. Zass ne savait pas le diriger, Il lui laissa faire sottises sur sottises.

[2]) Bosniak-Aga s'en plaignit à moi lorsque je pris la ville. Il me dit: «Il n'y a pas de quoi s'amuser «ici, comme nous faisions tous les jours à Ismaïl, il y a trois ans».

d'arbres très rapprochés entre eux n'offraient que de petits sentiers, et il fallait se frayer un chemin dans un terrain très désavantageux et constamment bien défendu.

Affaires devant Rustchuck.

Bozniak commença d'abord par attaquer le poste de Zimmermann avec de la cavalerie et trois canons. Le Comte Orourk, venu avec le reste de ses hulands au secours de son Lieutenant Colonel fut forcé de faire mettre pied à terre à quelques hommes armés de carabines pour arrêter les Turcs dans les vergers. Le Prince Viazemsky envoya un bataillon de Viatka sous les ordres du Colonel Ladijensky au secours d'Orourk qui vint à bout de repousser les Turcs. Il leur tua et blessa assez de monde et leur fit 50 prisonniers.

Zass renforça ce poste qui était absolument séparé de lui et en confia le commandement au Comte Orourk [1]).

Le $^{15}/_{27}$ et le $^{17}/_{29}$ Juin, Bosniak attaqua Zass sur le chemin de Tcherno-Voda. On se battit longtemps et avec acharnement. Le Colonel Vlodek, avec le régiment de Nijégorod et le Colonel Sanders avec le 29e Chasseurs, furent attaqués vigoureusement et se défendirent de même. La cavalerie ne pouvait agir et j'ai déjà remarqué que les tirailleurs turcs ont de l'avantage sur les nôtres Ces combats coûtèrent à Zass assez de monde.

Zass entoure la place.

Zass assurant peu à peu sa position par des redoutes, se porta jusqu'à la rivière Lomme. Le Prince Viazemsky commandait la gauche et mettait beaucoup de prudence dans ses opérations. Il ne fut même jamais arrivé jusqu'à Lomme si Zass ne l'y eût conduit lui-même. Le Général Klutrow commandait le centre et le Général Ouschakow était tout à fait à la gauche près du Danube. Tous les trois étaient de tristes commandants de détachements.

Fautes d'Harting dans l'attaque de Rustchuck.

Enfin Zass étant parvenu à entourer la ville, fit ouvrir la tranchée. Cette opération fut la source de disputes très-vives entre Harting et le Comte Siévers. Celui-ci était d'un caractère violent. Harting dur et fier était fort persuadé de son mérite comme ingénieur, et dans ce cas, il était seul de son avis. Il l'emporta sur Siévers. Ce fut un tort qu'on peut reprocher à Zass.

Harting fit à ce siége les fautes les plus graves, non dans le point d'attaque qui, comme ou le verra plus loin, quoique très mauvais, était forcé par les circonstances, mais dans le tracé des ouvrages qui furent un chef d'œuvre d'absurdité.

Siévers voulait qu'on ouvrit la tranchée à la gauche, devant le détachement du Prince Viazemsky, et, en effet, le terrain y est si favorable pour les approches qu'on peut les conduire à 30 toises des remparts sans être exposé à aucun feu. Harting voulait ouvrir la tranchée dans la plaine de Mariatin, le long du Danube. Il disait que les forces du Général Zass ne suffisaient pas pour bloquer la ville et avoir des corps d'observation, que les chemins de Sistova et de La Yantra n'étant que peu ou même point occupés si l'on dirigeait les approches à la gauche, une attaque de troupes venues de Sistova combinée avec une sortie de la ville pourrait nous faire perdre toute notre artillerie de siége; que d'ailleurs, à la droite, on était plus près du pont, des convois, des

[1]) Lorsque le Comte Kamensky vint prendre le commandement du siége, le Comte Orourk fut envoyé avec son régiment de hulands au corps du Comte Tzoukato en Petite Valachie.

subsistances, plus en communication avec le Général Ermdow qui bloquait Giurgevo et que, dans le cas où l'on serait obligé de se retirer, au moins on ne risquerait pas de perdre l'artillerie. Ces raisons étaient bonnes. Sièvers parlait en homme de l'art. Harting se pliait aux circonstances. Zass approuva le projet de Harting et le Comte Kamensky ordonna d'éloigner Siévers qui cependant resta, Zass ayant demandé à le garder.

Dans tous les cas, c'était une grande faute d'ouvrir la tranchée devant une ville sans avoir des forces suffisantes pour espérer de réussir à la prendre, surtout lorsqu'on la savait défendue par une garnison plus forte que le corps assiégeant et commandé par un homme intrépide et intelligent. On devait se contenter de la bloquer et attendre sa reddition du manque de vivres. Mais le Comte Kamensky voulait qu'on en fit le siége; ses ordres étaient positifs, Zass obéit ponctuellement et eut bientôt à s'en repentir.

Il y avait aussi une raison de circonstance qui militait en faveur du projet Siévers, s'il avait pu être exécuté: Vis à vis la plaine de Mariatin, la ville était habitée par les chrétiens dont les habitations n'étaient que des masures et dont les Turcs se souciaient fort peu, et, de l'autre côté se trouvaient les plus belles maisons de la ville: les bazars (marchés), les boutiques, toutes appartenant à des Turcs qui n'eussent pas vu avec indifférence détruire leurs habitations. Quant à la garnison chez les Turcs, elle n'a jamais rien à craindre du feu des assiégeants: elle n'a pas des propriétés et j'ai déjà remarqué qu'elle se creuse des trous sous les remparts et sous les traverses et qu'elle y est à l'abri de tout danger [1]),

Bosniak ne laissa pas Zass achever tranquillement ses ouvrages. Il fit continuellement des sorties. Chaque jour on se fusillait dans les jardins. Lorsque Zass eut fait occuper les hauteurs sur le chemin de Sistova, le faible détachement qu'il y avait placé fu très-exposé.

Sortie de Rustchuck.

Le 27 Juin (9 Juillet), le Colonel Zimmermann avec les hulands de Volhymnie repoussa avec peine de la cavalerie turque qui venait de La Yantra et voulait entrer dans la ville.

Le $^{2}/_{14}$ Juillet, Bosniak fit une sortie générale et attaqua les redoutes russes. Ce fut une véritable bataille: elle dura 8 heures. Les Turcs souffrirent beacoup du feu de notre artillerie, mais nous causèrent aussi quelques pertes. Zass eut 300 hommes tués et beaucoup plus de blessés. A la gauche, le Comte Orourk, attaqué de tous les côtés et presque entouré, montra qu'un homme de tête et de courage peut avec de la cavalerie seule résister à la cavalerie seule par l'audace de ses charges et la rapidité de ses manœuvres. Il les força partout à la fuite [2]). Le major Izbascha du 13e chasseurs se destingua aussi en défendant une batterie.

---

[1]) Harting, qui s'appelait, à la manière russe Jean, fils de Marc et qu'après l'assaut de Rustchuck les soldats appelérent Marc le fossoyeur, nom d'un saint du calendrier grec, était si détesté dans l'armée qu'on osa dire que Manouk Bey qui avait une belle maison et des magasins dans la partie turque de la ville, l'avait gagné pour qu'il ouvrit la tranchée d'un autre côté. C'était une infâme calomnie; mais elle prouve l'opinion qu'on avait d'Harting.

[2]) Le Comte Orourk fut avancé comme Général major pour cette affaire C'était un avancement mérité depuis longtemps.

Le $^{4}/_{16}$ Juillet, le Général Zass fit passer une partie de la flottille devant la ville pour se placer dans le Danube du côté de Lomme et empêcher l'arrivée des secours que Bozniak attendait par eau de Nicopol et de Sistova. Cette entreprise était audacieuse. Outre les batteries de la ville, il y en avait une à mi-côte dans des jardins, à 300 toises des remparts, sur le chemin de Mariatin et vis à vis, dans l'île Nazirloni, au bord du bras du Danube qui passe à Giurgevo, il y avait un fort nommé: La redoute du Brigand [1]). Ce fort avait 8 gros canons. La flottille, en passant contre le courant, était exposée à un feu croisé. Le vent était faible et nos bâtiments eurent beaucoup à souffrir des boulets ennemis. Cinq chaloupes canonnières s'engravèrent et furent prises. Le brave Lieutenant Tzentilowitsch qui commandait l'expédition, fut emporté par un boulet. C'était une grande perte pour la marine qui n'avait pas un seul officier à lui comparer.

La flottille russe passe devant Rustchuck.

14 bâtiments passèrent et se placèrent à trois verstes de la ville, près d'une petite île qui se trouve au milieu du Danube [2]).

Zass fit successivement construire 10 ou 12 redoutes ou batteries fermées autour de la ville et s'en approcha par des tranchées et par une sappe volante près de 80 toises. Cependant le siége allait lentement; le Comte Kamensky en était irrité. A Pétersbourg, on accusait Zass de lenteur. La célérité de la prise de Silistrie lui avait fait tort. On disait dans l'armée que je l'avais prise en 7 jours et que Zass ne pouvait pas prendre Rustchuk en 7 semaines. La position de Zass était cruelle; mal secondé par ses généraux, mal servi dans la partie du génie, il voyait se consumer son temps et ses troupes sans gloire et sans espoir de succès [3]).

Enfin il sut que le Comte Kamensky allait venir lui même prendre le commandement du siége et amenait avec lui deux lieutenants généraux plus anciens que lui Zass: Essen et Ouvarow. Il en fut piqué et voulut prendre la ville avant l'arrivée du commandant en chef. Le $^{6}/_{18}$ Juillet, il essaya de se loger sur le rempart quoique l'artillerie de la sappe volante n'eût pas pu réussir à abattre les bastions qui étaient vis-à-vis de cette sappe; mais les canons en avaient été démontés.

Zass tente l'assaut. Il est repoussé

Des détachements de régiments de la Petite Russie, d'Odessa, d'Apschéron et du 29e Chasseurs, attaquèrent le rempart au point du jour et furent repoussés avec perte de 700 hommes. Voilà à quoi aboutit ce projet égoïste de Zass conseillé par Harting.

A la gauche, Zass avait fait faire plusieurs fausses attaques le long de Lomme. Le Colonel Gringammer de 27e régiment de chasseurs s'avança très imprudemment [4]). et les Turcs ayant fait une sortie, le prirent avec une trentaine de ses chasseurs [5]).

Succès de la flottille russe.

Le $^{7}/_{19}$ Juillet, 6 bateaux armés et remplis de troupes turques se montrèrent sur le Danube à 15 verstes plus haut que Rustchuck. Le Général Zass ordonna au colonel Berdaew, chef du régiment de Twer — Dragons — qui commandait à l'extrême gauche, de ne pas laisser passer ces bateaux.

Le $^{8}/_{20}$ au matin, ils s'approchèrent de la ville et s'arrêtèrent lorsqu'ils virent notre flottille qu'ils ne soupçonnaient pas de ce côté. Berdaew les fit attaquer par des

---

[1]) On la nommait ainsi, parce que c'était Koutschouk-Ali qui avait été longtemps chef d'une bande de voleurs qui y commandait. On voit que chez les Turcs chacun porte le nom de sa profession.

[2]) On verra cette île jouer un grand rôle dans la campagne de 1811, sous Koutouzow.

[3]) Ce rapprochement était injuste: J'avais eu plus de moyens que Zass et j'avais eu affaire à un homme qui ne voulait pas se battre, au lieu que Bosniak ne rêvait que combats.

[4]) Gringammer était fort brave, mais malheureusement adonné à la boisson. Il était ivre lorsqu'il fut pris

[5]) Zass n'osa pas se vanter d'avoir donné un assaut. Il se contenta d'écrire à Kamensky qu'il avait voulu faire un logement près du fossé et il dissimula près des trois quarts de ses pertes. On fut la dupe de son rapport. Personne dans l'armée ne se douta qu'il avait réellement escaladé la place. Je ne l'appris que deux mois après par la Gazette de Frankfort.

Barkasses de la Mer Noire sous les ordres de leur chef, le major Matheew [1]). Il lui donna quelques soldats du régiment de Viatka et du 27e chasseurs. Le $^{9}/_{21}$, Matheew attaqua les barques ennemies. Elles voulurent se retirer. Mais Berdaew ayant envoyé deux canons le long du fleuve, deux de ces barques furent prises. Les autres se sauvèrent à force de rames. Les Turcs perdirent une centaine d'hommes dans cette expédition.

Il n'y avait que 1000 hommes dans Giurgevo. Aidin Pacha y commandait depuis 10 ans. C'était le même qui avait repoussé l'assaut de Miloradowitsch.

Bucarest courant encore des dangers

1000 hommes suffisaient pour défendre cette petite place, mais non pour inquiéter la Valachie. Cependant, comme Giurgevo avait avec Rustchuck une communication sûre qu'on ne pouvait intercepter, Bosniak eût pu y faire passer de la cavalerie et aller répandre encore la terreur à Bucarest. Il ne s'en avisa pas. Il crut apparemment que le Général Ermolow qui observait Giurgevo était plus fort qu'il ne l'était effectivement, ou il crut devoir conserver toutes ses forces pour Rustchuck,. Quoi qu'il en soit, Ermolow n'eut rien à faire, et, lorsque notre flottille eut passé devant Rustchuck, les Turcs ayant abandonné Slobozia à 4 verstes de Giurgevo et Zimnitz devant Sistova, Ermolow les occupa. Il établit une communication par sa droite avec le flanc gauche de Zass et il en avait une à sa gauche par le pont que Zass avait d'abord établi à Turtukay et ensuite transporté à 7 verstes plus bas que Rustchuck, près de Mariatin.

Mais avant de terminer la relation de cet éternel et désastreux siège de Rustchuck, il faut parler de ce qui s'était passé devant Schoumla dans les mois de Juin et de Juillet.

Schoumla.

Le Comte Nicolas Kamensky, parvenu devant la ville le $^{10}/_{22}$ Juin avec les corps d'Ouvarow d'Essen et de Léwis [2]), la fit attaquer le lendemain. Il n'en connaissait pas la position. Il n'avait aucune idée de la nature du terrain; il ne le reconnut pas et ne le fit pas reconnaître. Cette faute eut des suites bien cruelles pour lui.

De Silistrie à Varna, il y a 100 verstes. Le pays est très coupé et couvert de bois. On y trouve peu de grandes plaines, encore moins de prairies, et cependant partout de beaux et grands villages, mais qui alors étaient abandonnés par leurs habitants turcs et chrétiens que le souvenir des pillages des cosaques en 1809 avait effrayés. Le Comte Kamensky défendit de toucher aux maisons, et, malgré le penchant de nos soldats pour la destruction, cet ordre fut ponctuellement exécuté. A 7 ou 8 verstes avant d'arriver à Schoumla, le pays se découvre. Il y a une plaine coupée par quelques ravins, mais où la cavalerie peut agir. Plus loin, on trouve à gauche un petit monticule que l'on nomme le Grand Kourgan. De là jusqu'à Schoumla, en allant du nord au midi, deux petits ruisseaux bourbeux et rocailleux coupent la plaine. On trouve ensuite une hauteur assez nue, et après vient Schoumla.

Cette ville très grande, très peuplée, est située dans un bassin et dominée de trois côtés, au N. O., à l'O. et au S. par des montagnes très-élevées et qui commencent les Balkans. Lorsqu'on arrive par le chemin de Silistrie, on ne découvre pas la ville: une petite hauteur qu'un vallon sépare d'une autre plus élevée la cache entièrement. Cette hauteur se prolonge pendant 10 ou 12 verstes à l'ouest. Un vallon profond la sépare d'une montagne prodigieusement élevée au pied de laquelle passe le chemin qui va à Djoumaya et à Tirnova.

---

[1]) Note de 1827: Matheew était un Saporogue, nation d'abord composée de brigands et de déserteurs de toutes les nations et que le Prince Potemkin eut l'esprit et l'adresse de fixer sur le Kouban. Ce Matheew était un paysan déserteur des terres du Comte Léon Razoumowsky. Lorsque j'ai été fait gouverneur général de la nouvelle Russie et chef des cosaques de la Mer Noire, j'y ai trouvé Matheew Attaman. C'était un excellent homme et d'une rare intrépidité. Il est mort Colonel, au moment d'être fait Général.

[2]) Il fit venir le corps de Sabanéew, celui de son frère, celui de Markow et ensuite la plus grande partie du mien. Il réunit 40000 hommes. Il n'y en avait que 1500 dans la ville.

Toutes ces montagnes qui entourent Schoumla de trois côtés sont couvertes de bois, de broussailles et surtout d'épines très fortes qui rendent la marche des troupes non seulement très pénible, mais même presque impossible pendant l'été où nos soldats portent des pantalons de toile. Dans l'attaque, ils eurent les cuisses déchirées et ne purent avancer qu'avec beaucoup de peine et de souffrances.

Si l'on occupe ces montagnes, comme me l'avait dit le Prince Kallimaki et comme je l'avais mandé au Comte Kamensky, Schoumla ne peut plus se défendre: on peut l'écraser facilement. Le Comte Kamensky eut donc raison de chercher à les emporter. Mais il devait le faire reconnaître, ou, s'il eût mieux connu ses ennemis, et qu'il eût su avec quelle facilité on peut les tromper, il pouvait déployer toute son armée à sa gauche sur le chemin de Yanibazar et de Bazartschik et montré quelques échelles qui eussent persuadé aux Turcs que l'on voulait escalader la place de ce côté. C'est celui de l'Est. Là, la ville n'est pas dominée. On trouve une plaine un peu coupée de ravins, mais dégarnie, et la place a un rempart et un fossé à la manière turque.

Si le Comte Kamensky eût rassemblé ostensiblement toute son armée devant cette partie de la ville, qu'il eût fait des reconnaissances simulées et annoncé un assaut, il est sûr que les Turcs, frappés de l'idée de celui de Bazartschik, eussent porté toutes leurs forces à l'endroit menacé et eussent dégarni les montagnes. Toute feinte, telle grossière qu'elle soit, produit son effet avec eux et celle-ci eût pu tromper même d'autres ennemis que des Turcs. Dans la nuit, le Comte Kamensky devait porter toute son infanterie vers les montagnes et les attaquer au point du jour; il les eût trouvées sans défenseurs; il les eût emportées et la guerre était finie; car, bien certainement, après la prise éclatante de Schoumla, si le Grand Visir n'eût pas été pris ou tué, il eût vu le chemin des Balkans ouvert et eût demandé la paix, et, à son défaut, son successeur eût fait la même chose.

Le Comte Kamensky se conduisit dans cette affaire décisive d'abord avec trop de légéreté et ensuite avec trop d'indécision et trop peu de fermeté.

Première bataille de Schoumla.

Le $^{11}/_{23}$ Juin, le Général Léwis marcha pour attaquer les montagnes; mais on ne lui donna pas d'abord assez de forces: lorsqu'on veut porter un grand coup, il faut agir avec toutes ses masses en une fois; il faut frapper vite et fort sur un point: C'est la tactique de Napoléon. Mais si l'on augmente peu à peu le nombre des attaques, le découragement des premiers passe aux autres; il n'y a plus d'ensemble, et l'ennemi par une première résistance heureuse sent multiplier ses forces par le succès.

Léwis avait avec lui les régiments de Kiew, de Jaroslaw, de St Pétersbourg — Dragons — et d'Hovaitzky — 2ème cosaques — Il se réunit au général Sabanéew qui lui amena un bataillon d'Archangel, le 7ème chasseurs, les cosaques de l'Attaman et quatre escadrons des hussards d'Alexandrie On devait attaquer au point du jour; mais Léwis, toujours un peu lent, perdit du temps. Il voulut se concerter avec Sabanéew, et il était neuf heures du matin lorsqu'ils parvinrent aux montagnes. Dès lors, tout fut manqué. Le projet du Comte Kamensky fut trop découvert et les Turcs se portèrent en foule sur les hauteurs.

Le Général Paul Hovaitzky avec ses cosaques ayant trouvé de la cavalerie turque dans le seul endroit de ces montagnes où la cavalerie peut agir, la chargea d'une manière brillante et la culbuta.

L'infanterie s'enfonça dans les bois où l'on ne voyait pas à quatre pas devant soi, et, assurément, 7 faibles bataillons de 400 hommes ne pouvaient remplir le but qu'on s'était proposé.

Bientôt tout le corps de Léwis fut éparpillé en tirailleurs dans les bois. Les tirailleurs turcs y étaient et il s'engagea une horrible fusillade qui dura 48 heures.

Dans le commencement, les tirailleurs de Léwis se portèrent à droite, vers Sa-

banéew qui tiraillait aussi, mais avait cependant conservé quelques réserves, et Léwis, qui ne pouvait rien voir et était resté presque seul un instant, crut son corps perdu.

Pendant ce temps, le Comte Kamensky avait marché droit sur Schoumla par le grand chemin de Silistrie avec l'avant-garde de Koulmiew, le corps de Raiewsky, le corps d'Ouvarow et celui d'Essen. Ces quatre détachements formaient un total de 22 bataillons et 4 suffisaient dans la place où il se trouvait pour soutenir la cavalerie déjà fort nombreuse — 34 escadrons et 5 régiments de cosaques — Si l'on eût donné à Léwis 18 de ces 22 bataillons et 18 du Comte Serge Kamensky qui en avait aussi 22 et qui, dans le moment de l'attaque, s'avança par le chemin de Yanibazar, on eût vraisemblablement avec 47 bataillons emporté les montagnes, malgré la difficulté de l'entreprise et les obstacles du terrain.

Le passage des ruisseaux retarda la marche des colonnes du commandant en chef. La cavalerie turque sortit et se rassembla sur la hauteur qui est aux pieds des montagnes. Koulmiew, avec les hussards de la Russie Blanche, ceux d'Alexandrie et tous les cosaques, attaqua vivement cette cavalerie et la renversa. Il la poursuivit jusqu'aux remparts de la ville. Là, la cavalerie ennemie, protégée par l'artillerie de la place se rassembla de nouveau. Koulmiew se retira en échiquier dans le plus grand ordre et se plaça sur la hauteur dont il avait d'abord chassé les Turcs. Derrière cette ligne de cavalerie, le Comte Kamensky déploya ses colonnes, forma des carrés et joignit sa gauche à la droite de son frère qui se déploya également, mais se plaça trop loin de la ville. Tous les deux restèrent en panne, et le peu de Turcs qu'il y avait dans la ville, voyant qu'ils ne seraient point attaqués dans la plaine, se porta sur les montagnes.

Le feu s'y continuait avec une grande vivacité et Léwis ne pouvait avancer. Il envoya demander du secours. Le Général Raiewsky avait paru piqué de voir cette expédition qu'il ne jugeait pas si difficile qu'elle était, confiée à Lévis, et il avait dit avec humeur que si l'on voulait l'envoyer avec son corps, il enlèverait les montagnes. Le Comte Kamensky l'y envoya vers midi. Raiewsky, au lieu de marcher droit à la gauche de Léwis, se porta trop à droite, se plaça en seconde ligne, et ses chasseurs et une partie de son infanterie entrèrent en affaire, mais avec peu de succès.

Je suis loin de vouloir calomnier un général aussi brave et aussi loyal que Raiewsky; mais il est certain qu'il ne se montra pas très empressé d'être sous les ordres de Léwis, et il n'y eut ni accord entre les généraux, ni ensemble dans les attaques.

Lorsque ce cas arrive parmi les généraux secondaires, alors, le commandant en chef doit se porter lui-même au point d'attaque, la diriger, donner des ordres et le faire exécuter devant lui; mais le Comte Kamensky n'avait pas ce courrage du cœur qui conduit un militaire à se précipiter dans le danger lorsque les circonstances l'exigent.

Il se contenta d'envoyer à chaque minute des adjudants ou des volontaires à Léwis pour savoir ce qui se passait. Beaucoup de ces messieurs n'étaient pas en état de voir ou ne voyaient rien Le Général Léwis était très exposé. Plusieurs des messagers du Comte ne jugeaient pas à propos d'arriver jusqu'à lui et rendaient un compte fort suspect de ce qu'ils n'avaient pas vu. D'autres, parlaient de loin à Léwis qui leur criait malicieusement d'approcher, qu'il n'entendait pas bien. Enfin, le comte y envoya son Fridiritzy qui ne lui rapporta rien de satisfaisant, et il se résolut, bien tard, à y aller lui-même. Il s'avança au pas, car il ne pouvait jamais galoper. Il s'approcha du feu. Une balle blessa au bras son adjudant Nébolsine qui était auprès de lui; il pâlit, et à l'instant retourna son cheval et revint à la place dont il était parti. Cette faiblesse ne fut que trop remarquée, par tous ceux qui étaient présents et devint publique le lendemain dans l'armée [1]).

---

[1]) Le Comte Kamensky m'a dit depuis qu'il s'était bien repenti de m'avoir laissé devant Silistrie. Il m'eût confié cette attaque de Schoumla que sûrement je n'eus e pas entreprise avec 7 bataillons — J'en aurais demandé 40 — J'étais depuis 12 ans Lieutenant Général et le plus ancien de l'armée — L'avancement du Comte Serge Kamensky n'était pas encore connu — Léwis et Raiewsky, accoutumés à servir sous moi, m'eussent secondé avec le zèle et la valeur qui les distinguent, et j'ose me flatter que j'aurais réussi.

Les Turcs ayant porté du monde et du canon sur la hauteur la plus près de de celle où était Koulmiew avec sa cavalerie et l'incommodant fort, le Comte Kamensky y envoya le Prince Troubetzkoy avec le régiment de Slüsselbourg qui l'attaqua, l'emporta et s'y maintint pendant 36 heures avec une fermeté digne des plus grands éloges Il s'établit sur un plateau entouré de bois, d'où les Turcs faisaient un feu continuel et dont ses tirailleurs ne purent les déloger.

Léwis envoyait encore à chaque instant demander du secours. Le Comte Kamensky lui envoya succesivement tout le corps d'Essen qui resta seul et lui dit avec humeur: «Je vois bien, Monsieur le Comte, que je suis de trop ici.» Le Comte ne répondit rien, mais n'oublia pas ce reproche cependant très juste [1]).

A la fin du jour, il se trouva dans ces montagnes 25 bataillons presque tous dispersés, tiraillant et n'avançant point. On ne pouvait parvenir à percer les bois et à occuper la crête des hauteurs. On ignorait même si les Turcs y avaient des retranchements. Les seuls tirailleurs du 8e Régiment de chasseurs parvinrent au-delà du bois et trouvèrent une redoute qu'ils attaquèrent et eussent pu prendre s'ils avaient été soutenus.

Le Général Raiewsky à qui le Comte Kamensky faisait toujours dire d'emporter les montagnes, lui fit répondre un peu trop franchement que non seulement il ne pouvait y réussir avec les troupes qu'il avait mais même avec 10 000 hommes de plus. Ce propos contrastait un peu avec celui qu'il avait tenu le matin, et le Comte Kamensky ne l'oublia pas non plus.

Le feu dura toute la journée du $^{11}/_{23}$. La nuit y mit fin. Les Turcs se retirèrent dans leurs retranchements et nos soldats étaient si dispersés, si fatigués, si en désordre, la nuit était si noire qu'on ne pouvait remédier à rien.

Mort du général Popoudopolo.

Cette fâcheuse journée le devint encore davantage par la mort du Général Popoudopolo, un de nos généraux les plus distingués et fait pour parvenir à tout. Il s'était avancé avec les généraux Voïnow et Ouvarrow près de la ville: un boulet l'emporta. Ce boulet priva aussi l'armée du Général Ouvarrow. Il n'en fut pas atteint; mais il en fut si frappé de terreur que cet homme si brave devint dans cette campagne trop prudent de sa personne.

On enterra Popoudopolo sur le champ de bataille; mais, comme nous quittâmes notre place le lendemain, les Turcs le déterrèrent, lui coupèrent la tête et l'envoyèrent à Constantinople avec son uniforme brodé.

Beaucoup de nos blessés qu'on ne put ni trouver ni emporter des bois eurent aussi le même sort.

Le lendemain $^{12}/_{24}$. le feu recommença dans les bois comme la veille et dura encore toute la journée, sans que le Comte Kamensky que son courage d'esprit sembla abandonner dans cette circonstance très intéressante, prit un parti décisif.

Le soir du $^{12}/_{24}$. quand le feu cessa, le Général Lévis offrit de garder la position, malgré la fatigue des troupes, de construire des redoutes et des retranchements dans tous les endroits qui en étaient susceptibles et de s'avancer le lendemain sur la crête des montagnes si on lui donnait des troupes fraîches. Ce parti était le seul à prendre; il y avait encore plus de 25 bataillons qui n'avaient pas donné. On eût pu se fortifier, faire des approches contre les retranchements turcs construits dans des endroits découverts à la sortie des bois; on eût amené de l'artillerie à bras et l'on eût pu chasser

---

[1]) Il y avait eu encore une autre cause de mécontentement entre eux deux. A Bucarest, le Comte Kamensky avait appris qu'on lui envoyait de Pétersbourg pour servir à son armée, un certain général major Sniazin, parent du Comte Araktcheew et comme lui Gatchinois. Le Comte Kamensky dit tout haut à table et assez imprudemment devant le Général Essen qu'il donnerait à ce Sniazin le magasin ambulant et qu'on ne pouvait employer que là un Gatchinois. Le propos était insultant, et Essen avait le faible de trop défendre ses anciens camarades avec lesquels cependant il n'avait aucun point de ressemblance. Il répondit vivement au Comte Kamensky qui n'aimait pas qu'on le bravât et Essen ne fut ni favorisé, ni même convenablement employé dans cette campagne où il pouvait être fort utile.

les Turcs de leurs redoutes et les occuper, non sans une grande perte, à la vérité; mais le but était si intéressant que ce n'était pas le moment de ménager les hommes

Le Comte Kamensky vit autrement. On prétend que ce fut Fridiritzy qui lui conseilla de faire retirer les troupes. Ce fut un fatal conseil et ce ne fut pas le seul mauvais qu'il lui donna dans le courant de la campagne. Quoi qu'il en soit, il ne consentit pas à la proposition de Léwis.

Le Comte Kamensky ordonna de se retirer dans la nuit; on abandonna quelques blessés. Le lendemain, il se porta avec toute son armée sur sa gauche en arrière et campa sur deux lignes immenses dans la plaine sur le chemin de Yanibazar.

Dès le jour même de cette retraite, les Turcs construisirent dans les bois de nouvelles redoutes, fortifièrent tous les points intéressants, coupèrent les chemins et les rendirent impraticables.

Dès lors, Schoumla, la campagne, la guerre et la paix furent manqués. Le reste des opérations dont les premières avaient été si brillantes, n'offrit plus que des fautes et des malheurs.

Ces deux journées coûtèrent 2.000 hommes, tués ou blessés. Mais l'occasion à jamais manquée était une perte bien plus irréparable.

Le Comte Kamensky n'était déjà pas aimé dans son armée. Ce revers, la pusillanimité qu'il avait montrée et la relation très obscure et peu exacte qu'il fit de cette affaire, augmentèrent le mécontentement. Il fut absolument déconsidéré; on lui contesta même la partie des talents militaires qu'on lui avait reconnus jusqu'alors. On ne lui épargna ni les sarcasmes ni les plaisanteries. Il le sut, en fut aigre, et le Général Raiewsky en fut la victime. Le $^{12}/_{14}$ Juin, il y eut un souper chez ce général; le Comte Kamensky n'y fut pas épargné. Le lendemain, il parut une chanson mordante que le comte crut avoir été composée à ce souper. Il renvoya Raiewsky à Jassy prendre le commandement de la réserve et rappela à l'armée le Général Olssoufiew. Mais celui-ci, mécontent d'avoir été placé à cette réserve, avait déjà demandé et obtint son congé avant la fin de la campagne.

Le Général Raïewsky voulut s'expliquer avec le Comte Kamensky et lui demander la cause de cette disgrâce. Le Comte le reçut très honnêtement, mais très froidement et lui dit qu'il n'avait rien personnellement contre lui; mais que le commandement de la réserve étant un poste désagréable dans un moment où tous les autres corps étaient en activité, il n'était pas juste d'y laisser toujours le même général et de le priver par là des occasions de se distinguer, que c'était à son tour à y aller et qu'il serait aussi relevé Il ne le fut pas.

Le Prince Troubetzkoy, malgré son héroïque conduite dans la journée du $^{11}/_{23}$ fut aussi enveloppé dans la disgrâce de Raiewsky. Il fut traité très froidement par le Comte quoique celui-ci ne put pas ne lui pas rendre justice sur sa bravoure et ses services. Quelque temps après, il quitta l'armée.

Le gentilhomme de la Chambre, Baïkow, servait comme volontaire à l'armée. C'était ce qu'on appelle en français, une *espèce* [1]) qu'on n'eût jamais dû y souffrir: Nul pour le militaire, bavard, hableur, ne ménageant personne dans ses propos, il fut accusé d'avoir composé la chanson qui choquait si sensiblement le Comte Kamensky [2]) et il fut renvoyé par lui à Bucarest. Le Général Engelhart eut ordre de veiller sur lui [3]).

---

[1]) Note datée de 1827: Ce fut le terme dont l'Empereur Alexandre se servit pour me le désigner lorsque je lui en parlai à Varsovie en 1815. Eh bien: Cette *espèce* a été comblée par lui de grâces et de cordons.

[2]) C'était le jeune comte Samoïlow qui avait composé cette malheureuse chanson qui fit tant de bruit. Il fut aussi renvoyé.

[3]) Puisque le Comte Kamensky était en train de renvoyer tant de monde, il aurait dû commencer par son frère et par le Prince Dolgorouky: ils ne faisaient ni l'un ni l'autre honneur à l'armée. Le $^{11}/_{23}$, le Comte Serge avait tenu un propos au moins fort déplacé. Comme on le pressait d'avancer ou de faire des démonstra-

Deux ou trois jours après le malheureux succès des journées du $^{11}/_{23}$ et $^{12}/_{24}$, on renoua les négociations avec les Turcs [1]). Ce n'était pas le moment, et ils avaient bien changé de ton. Lorsque le Comte Kamensky était encore devant Silistrie, le Grand Visir lui avait envoyé deux de ses affidés pour traiter de la paix. Le Comte Kamensky n'avait pas le pouvoir de la conclure aux conditions très honorables que les Turcs proposaient. Si on eût pu les accepter alors, on eût évité de grandes pertes et beaucoup d'embarras à la Russie. Mais le Comte Romantzow tenait encore irrévocablement au Danube comme frontière. Ce ministre s'obtinait à faire continuer cette guerre injuste, impolitique et désastreuse.

Le Comte Kamensky eut tort de recevoir les Plénipotentiaires turcs à Silistrie avec hauteur et de les traiter avec une dureté qu'on ne doit jamais employer avec personne, et moins encore avec des Turcs très susceptibles et toujours fort reconnaissants quand on les traite bien. A Schoumla, le Comte fut plus poli même et les Turcs le devinrent moins. Du reste, tous ces pourparlers et trois ou quatre lettres adressées au Grand Visir et dont il fit attendre longtemps les réponses, n'aboutirent à rien, comme on pouvait le prévoir: Il faut d'abord battre les Turcs pour traiter ensuite avec eux.

Les Brigands.

Quelques jours après la bataille de Schoumla, le Grand Visir, par le Conseil du Nazir de Braïlow organisa des bandes régulières de paysans turcs et bulgares qui, ayant abandonné leurs villages, s'étaient parqués et retranchés dans les bois, dans les endroits les plus inaccessibles qui nous étaient tout aussi inconnus et d'où ils communiquaient les uns avec les autres par des sentiers qui nous étaient tout aussi inconnus que leurs répaires. Ces gens organisés à peu près comme les guérillas espagnolles, dont les Français avaient alors tant à souffrir, nous désolèrent également: ils infestèrent les routes; ils se cachaient dans le fourré des bois par bandes de 20, 30, 50 et jusqu'à 100 individus tous bien armés. Un d'eux perché sur un arbre examinait ce qui se passait sur les chemins. S'ils remarquaient une troupe serrée et marchant en ordre, ils ne bougeaient pas; mais lorsqu'ils voyaient des détachements qui marchaient à la débandade ou quelques voyageurs isolés, ils tombaient dessus, assassinaient les faibles, les traîneurs et les maraudeurs.

Dans les commencements de leur formation et lorsqu'on ne se doutait pas encore de leur existence, une multitude de marchands, de vivandiers, de domestiques, d'officiers furent tués par eux, des équipages enlevés, des postes aux lettres interceptées. Le Grand Visir en reçut une qui avait été prise sur le chemin d'Hirsova et, après avoir ôté tout

---

tions pour soutenir l'armée de son frère, il répondit: «Laissons le faire; nous verrons si ces messieurs s'en tireront comme moi à Bazartschik.

Le même jour, il se trouva avec toute sa suite pendant un moment sous les boulets. Un obus tomba près du Prince Dolgorouky qui se jeta à bas de son cheval et se coucha par terre. Le Comte Serge ne put s'empêcher de lui faire sentir le ridicule d'une pareille faiblesse. Le brave prince se releva et dit pour s'excuser qu'il avait toujours entendu dire que quand une bombe tombait, il fallait se jeter par terre. Etre remarqué par le Comte Serge comme pusillanime, c'était être malheureux.

[1]) Elles ne durèrent pas longtemps, et lorsque les nouveaux Plénipotentiaires turcs partirent, le Comte Kamensky me dit en secret qu'ils avaient su se procurer un état exact de son armée, mais qu'il ne concevait pas par quelle voie et qu'il n'avait pas pu découvrir l'auteur de cette trahison. Je n'en ai jamais su davantage; mais s'il y avait un traître dans la suite du Comte, il lui était bien aisé de remplir les ordres du Grand Visir. Tous les papiers, même les plus secrets, les états de situation, etc. traînaient toujours sur sa table et étaient dans les mains de tous les volontaires, de tous les adjudants et des derniers écrivains. Ceux-ci pouvaient être achetés par les Grecs, les Valaques qui infestaient le quartier général sous le nom de Députés du Divan, d'agents, de traiteurs, de marchands. Tous ces gens sont toujours dévoués aux Turcs et prêts à faire tout pour eux. Le Comte Kamensky me dit aussi que les Turcs nous avaient crus bien plus forts que nous ne l'étions effectivement. Ils croyaient donc que l'on avait envoyé contre eux toute l'armée russe, car nous avions plus de 120.000 hommes sous les armes et jamais la Russie n'avait déployé tant de forces sur le Danube. Dans la guerre de 1769, le Maréchal Romantzow n'a jamais eu 50.000 hommes effectifs et dans celle de 1788, le Prince Potemkin n'a pas réuni plus de 60 à 70.000 combattants.

l'argent qu'il trouva dans les lettres et les avoir toutes lues, il les renvoya décachetées au Comte Kamensky en s'excusant de ce que l'on avait tué le postillon [1]).

On ne peut ni détruire ni attraper un seul de ces brigands et ils devinrent si audacieux et si adroits qu'ils entourèrent l'armée, enlevèrent aux abreuvoirs une foule de chevaux — entr'autres tous ceux de l'artillerie d'un régiment, — des chariots de vivres [2]) et il devint impossible de voyager sans escorte. On fut obligé de mettre à chaque station des postes d'infanterie et des cosaques. Pour aller d'un camp à un autre, à trois ou quatre verstes de distance, les généraux et les adjudants qu'ils envoyaient à l'ordre devaient prendre une escorte de 100 à 200 hommes de cavalerie. L'on entendait à chaque moment des coups de fusil autour de nos camps.

Le Lieutenant Colonel Tchernew qui commandait le magasin ambulant de l'armée, proposa de couper les bois à 40 et 50 toises à droite et à gauche des grands chemins, dans les défilés et dans les endroits couverts. Le Comte Kamensky approuva ce projet et le fit exécuter. On réussit par là à assurer un peu les communications; mais on ne put se préserver entièrement de tous ces assassinats journaliers qui nous coûtèrent plus de 2000 hommes dans le courant de la campagne.

Un soldat du 38e chasseurs nommé Pétrikow, se distingua par un trait hardi: Il faisait partie d'un convoi de convalescents qui allait à l'armée. L'officier qui le commandait était malade, couché sur un chariot et le convoi fort dispersé. Les brigands l'attaquèrent et l'eussent détruit en entier si ce Pétrikow n'eût réuni quelques uns de ses camarades qui s'enfuyaient. Il repoussa les brigands, en tua quelques-uns et sauva son officier, les voitures et les équipages. L'Empereur le fit officier; il le méritait; mais l'officier ne fut pas soldat et le méritait aussi; quoique malade, il pouvait veiller à ce que ses gens fussent rassemblés et marchassent en ordre.

Projets de Kamensky.

Après avoir échoué dans l'attaque de Schoumla, le Comte Kamensky n'eut plus, pendant tout le reste de la campagne, un seul projet fixe ni suivi. D'abord, il voulut ouvrir la tranchée devant la ville. Ce projet était absurde. Quand même il aurait réussi à prendre la ville basse — ce qui était difficile et eût été fort long — la garnison et les habitants armés, en se plaçant sur les montagnes et dans les redoutes élevées, eussent conservé la position qu'il leur était important de garder et chassé nos troupes de la leur par un feu plongeant dans des rues et dans des maisons de bois découvertes en entier. Ils pouvaient transporter dans ces redoutes des vivres pour quelques jours et en recevoir par les sentiers des forêts à eux seuls connus.

Le Comte Kamensky fit venir de Rustchuck le Lieutenant Colonel Michau — qui, du reste, y était fort inutile, le Général Harting ne lui laissant rien à faire — et quelques pièces d'artillerie de siége.

Le 26 Juin (7 Juillet) Michau construisit une redoute fort près de la ville. La redoute me parut mal placée, trop près du rempart, point appuyée, et ne pouvant être soutenue. Je dis à Koulmiew qu'il y aurait une affaire le lendemain et que la redoute ne serait ni achevée ni conservée. Je ne me trompai pas.

L'ouvrage fut couvert par les régiments de Sibérie — grenadiers et 28e chasseurs — sous les ordres du Général Ouvarow.

On dit alors dans l'armée que le Comte Kamensky inquiet de la manière dont les combats du $^{11}/_{23}$ et du $^{12}/_{24}$ seraient jugés par l'Empereur, voulait se le rendre favorable en employant son favori. Un pareil calcul n'entrait jamais dans l'esprit du Comte Kamensky; mais il fallait bien donner un commandement à Ouvarow. Ce coup d'essai

---

[1]) Le Grand Visir, en renvoyant ces lettres au Comte Kamensky, voulut lui rendre la politesse qu'il lui en avait reçue: quelques jours auparavant, nos cosaques avaient arrêté un courrier de Constantinople, et le Comte, après avoir lu les dépêches, les avait renvoyées au Grand Visir. Elles contenaient des nouvelles du Caïmakam qui lui mandait ce qu'il pouvait lui envoyer de troupes, de munitions et de vivres, mais qui lui annonçait qu'il ne pouvait compter sur plus de secours.

[2]) Je les vis une fois égorger un de mes cosaques et un domestique d'un officier qui m'était attachés à 300 pas de mon camp.

ne lui réussit pas. Il fit un temps affreux dans la nuit; la pluie tomba par torrents. On travaillait dans un terrain pierreux. Les éclairs firent découvrir les travailleurs; les Turcs tirèrent sur eux, firent sortir des tirailleurs, et l'on ne put achever la construction de la redoute.

Le 28e chasseurs resta à sa place, malgré le feu très vif de fusil et de mitraille qu'il eut à supporter; mais le régiment de Sibérie ne fut pas si ferme.

Le $^{20}/_{8}$, au point du jour, les Turcs sortirent de tous les côtés et il y eut une affaire fort vive. Ils mirent autant d'obstination, à emporter cette redoute qui, en effet, les eût fort gênés, que les Russes à la défendre. Le 28e chasseurs et son brave chef, le Colonel Kornilow se distinguèrent. Le régiment perdit beaucoup de monde, mais garda la position. Le Colonel Lanskoï, avec deux escadrons des hussards d'Alexandrie chargea brillamment les Turcs jusqu'aux remparts de la ville. Nous perdîmes près de 400 hommes dans cette affaire fort inutile qui dura presque toute la journée. Le Général Anselme, avec toute la cavalerie du Comte Serge Kamensky, fut aussi engagé [1]).

Dans la nuit, le Comte Kamensky fit raser la redoute et, peu de jours après, renvoya l'artillerie de siége à Rustchuk.

Le Comte ayant vu, par les lettres du Caïmacam, que les Turcs attendaient des secours et des vivres de Constantinople et jugeant qu'ils manquaient de provisions et qu'ils étaient faibles — ce qui cependant n'était pas exact — voulut couper tous les chemins de Schoumla et entourer absolument la ville. C'était une entreprise gigantesque: Il fallait occuper au moins 60 verstes, car les montagnes qui entourent Schoumla obligeaient de faire un circuit énorme, et du côté des Balkans, le pays était si peu connu, les sentiers si étroits et si cachés qu'il eût fallu avoir une chaîne immense et de forts détachements au moins toutes les 5 verstes ce qu'on ne pouvait faire, même avec les forces que nous avions, et enfin l'on risquait de perdre un de ces détachements sur les quels les Turcs pouvaient tomber à l'improviste.

Mais le Comte Kamensky, affligé et inquiet d'avoir manqué Schoumla par sa faute — faute qu'on ne pouvait plus réparer — saisissait avec avidité, et souvent sans réflexion toutes les idées qu'on lui donnait, ou celles qui lui passaient par la tête et que l'impétuosité de son caractère et la mobilité de son imagination lui faisaient adopter sans réflexion.

Dans le fait, il n'y avait plus rien à faire à Schoumla. Les Turcs, par un travail continu, avaient fortifié les hauteurs, de manière qu'on ne pouvait penser à les attaquer sans folie; mais il eût été possible et très avantageux de laisser devant la ville un corps de troupes suffisant pour s'opposer au peu de troupes disponibles que le Grand Visir y avait [2]) et, avec le reste de l'armée, occuper les Balkans, soit sur le chemin de Constantinople par Uliskabak, soit par celui de Provodi où les montagnes sont moins élevées et plus faciles à passer, de faire ensuite avancer de la cavalerie et de l'artillerie à cheval au delà des Balkans et de marcher à Varna. Le Comte Kamensky eut tort de ne pas adopter ce projet que je lui donnai. Quel devait être son but? de forcer les Turcs à la paix par des succès et par la terreur. Il n'avait pas eu les succès à Schoumla; il fallait essayer la terreur en passant les Balkans.

Quand j'arrivai devant Schoumla, je fus placé avec mon faible corps sur le chemin de Silistrie, près du village de Tchezleiné, ensuite près du Grand Kourgan. Le Général Sabanéew était sur le chemin de Rasgrad. Du reste, tous ces petits détachements changeaient souvent de place et de régiments.

Le Général Léwis avait été envoyé le $^{18}/_{30}$ Juin aux pieds des Balkans à

---

[1]) Les Colonels Kornilow et Lanskoï furent faits généraux majors pour cette affaire et méritaient de l'être. Mais Ouwarow, qui n'avait rien fait reçut la plaque de St. Alexandre en diamants.

[2]) Je répète ici que je ne compte pas les habitants armés. Ils quittent leurs habitations pour faire une sortie pendant un siége, mais ne vont jamais plus loin.

Djoumaya, jolie petite ville bien bâtie et d'un aspect charmant. Elle est à 35 verstes de Schoumla sur le chemin de Tirnova. Il l'occupa sans combat. Les habitants s'enfuirent dans les Balkans et à Ozmanbazar. Lorsque le Comte Kamensky eut formé le projet impraticable de cerner Schoumla, ou au moins de lui couper la communication des Balkans, il ordonna à Léwis de marcher par sa droite et d'occuper le chemin d'Askistamboul, tandis que le Général Voinow s'en approcherait par la gauche, et à moi de me placer à Djoumaya [1]).

J'y marchai dans la nuit du 27 Juin (8 Juillet) au $^{28}/_{9}$ et, le matin en m'approchant de Djoumaya, je vis, à 5 verstes sur ma gauche, un camp qui me surprit. J'y courus et j'y trouvai le corps de Léwis. Comme j'étais instruit des projets du Comte Kamensky, je pus remarquer à l'instant que le Général Léwis n'avait pas atteint le but qu'on s'était proposé.

On ne connaissait pas le pays; on n'en avait point de cartes; on ne pouvait se procurer de guides, tous les villages étant déserts; mais il me fut aisé de juger, par la seule inspection des lieux que Léwis s'était trompé et aurait dû se porter beaucoup plus à droite. Il devait être sur le chemin d'Eskistamboul et il se trouvait sur celui de Djoumaya, le même que j'allais occuper. Je le lui dis, ainsi qu'à son quartier-maître, Traeff; mais je ne les persuadai pas; ils étaient entêtés comme des Allemands le sont toujours. Ils restèrent dans leur erreur et cette erreur eut de funestes suites.

Le Général Voïnow et le Comte Strogonow étaient à leurs places, sur le grand chemin de Constantinople, prés de Marasch; mais ils ne purent réussir à établir une communication avec le Général Léwis placé trop loin d'eux. Il était près de Booular et devait être près de Tchiflik. Voïnow eut une affaire avec des fourrageurs turcs à qui il tua 200 hommes et en prit 100. Le Général Léwis en avait eu une pareille et aussi heureuse en occupant son camp.

Je m'établis à Djoumaya, dans un vallon charmant; mais j'étais entouré de montagnes, de bois et de brigands et je ne pouvais envoyer fourrager ni faire abreuver les chevaux sans escorte.

Djiaour Hassan vint me voir deux ou trois fois à Djoumaya. Il s'était retiré à Ozman-Bazar avec Elik-Oglou. Il m'apprit que Mouktar-Pacha, fils d'Ali-pacha de Janina, s'approchait avec des forces considérables et que, de l'autre côté des Balkans, beaucoup de troupes turques se préparaient à venir au secours de Rustchuk. Je le mandai au Comte Kamensky qui me répondit avec humeur qu'il était notoire dans tout l'univers que les Turcs n'avaient point de troupes disponibles et que Mouktar resterait en Albanie. Huit jours après il arriva.

Schoumla est ravitaillé.

Je fis part aussi au Comte Kamensky du soupçon très fondé que Léwis n'était pas où il aurait dû être. Il le sentit comme moi; mais il était trop tard. Il vit bientôt entrer à Schoumla par le chemin d'Esti-Stamboul un grand convoi de chameaux et quelques troupes. Il ordonna à Léwis de marcher à l'instant à Esti-Stamboul qui n'était qu'à 18 verstes de lui. Il y fut mais n'y trouva plus rien. Le coup était manqué.

Le Comte Kamensky voyant alors qu'il y avait du danger à cerner Schoumla et peu d'espoir de l'affamer, se livra au découragement et au chagrin. Fridiritzky lui donna encore le malheureux conseil d'abandonner Schoumla, de marcher à Rustchuk et de le prendre d'assaut. Il lui fit sentir la nécessité de rétablir sa réputation et sa faveur par une action brillante. Il lui fit envisager le grand cordon de St Georges [2]). Le Comte

---

[1]) Il me donna les régiments de Mingrélie, de Crimée et le 13e chasseurs, Smolensko et St Pétersbourg — dragons — 8 canons de l'artillerie à cheval d'Ignatiew, et les cosaques d'Hovaitzky — second — et de Melnikow — cinquième.

[2]) Le Prince Prozorowsky avait aussi voulu avoir le cordon de St Georges à Braïlow. Ni lui ni le Comte Kamensky ne l'eurent. Ces deux cordons en herbe nous coûtèrent, le premier 6.000 hommes et le second 8.000.

suivit ce malheureux conseil; il nous rappela, Léwis et moi, de nos positions et se décida à marcher à Rustchuk avec les corps de Koulniew, d'Essen et d'Ouvarrow et de laisser son frère devant Schoumla. Mais il lui donna beaucoup trop de monde pour observer cette ville et pas assez pour l'attaquer.

Tzizirew fut aussi rappelé de Kozlondji et eut l'ordre de brûler et détruire cette ville, Bazartschik, Yanibazar et tous les villages aux environs. Ces destructions sentaient le barbare.

Le Comte Serge Kamensky eut ordre de se placer avec les Généraux Léwis Voïnow, Markow et Dolgorouky dans une plaine, sur le chemin de Silistrie.

Le Général Sabanéew, avec l'avant garde, fut placé à gauche du Grand Kourgan, trois verstes en avant du Comte Serge et moi, à 7 verstes sur le chemin de Razgrad, près du village de Dérékiü.

Le Général en chef partit dans la nuit du $^{7}/_{19}$ Juillet au $^{8}/_{20}$. Il vint chez moi et m'ordonna de me porter le lendemain soir à Razgrad.

J'aurais bien désiré de l'accompagner pour commander sous lui ce siége de Rustchuk, comme cela eut lieu effectivement un mois après; mais il ne voulut pas, et ce fut la seule occasion où il manqua de délicatesse à mon égard: il me laissa sous les ordres de son frère qui avait toujours été aux miens. J'avais été de 6 ans plus ancien Lieutenant Général que lui. Il avait été avancé pour Bazartschik et je ne l'avais pas été pour Silistrie. C'était encore une injustice criante. Enfin, le Comte Nicolas devait bien savoir que je ne pouvais pas estimer les talents militaires de son frère. Mais, il fallait obéir et je me résignai. Cependant tant de résignation commençait à devenir faiblesse et à me peser.

J'envoyai tous mes équipages à Razgrad sous l'escorte d'une grande partie de mon corps, car il était impossible de rien détacher sans un fort convoi.

Il me resta à mon camp de Dérékiu 6 compagnies du régiment de Mingrélie, 5 de celui de Crimée 4 escadrons de Smolensko — dragons — 4 de St Pétersbourg, 8 canons de l'artillerie à cheval et les deux régiments de cosaques, en tout, 2800 hommes.

Il n'y avait alors à Razgrad que deux bataillons du régiment de Bransk et un régiment de cosaques, le tout sous les ordres du Général major Novak. Sa position n'était pas rassurante. Les Turcs pouvaient y venir de Tirnova, de Béla, où l'on savait qu'ils se rassemblaient et chasser Novak de Razgrad. Par là, ils coupaient notre communication directe avec Rustchuk et pouvaient inquiéter le flanc droit du Comte Serge.

Le Général en chef l'avait senti et me destina à occuper ce point intéressant. Le corps que je commandais alors étant réuni au détachement de Razgrad, il y aurait eu assez de monde à ce poste — environ 6500 hommes.

Combat de Dérékiu.

Je me préparai à marcher le $^{8}/_{20}$ au soir. Mais, le matin, je fus attaqué à Dérékïu par toutes les troupes disponibles qui étaient à Schoumla et qui formaient un corps de 12 à 15.000 hommes.

La position de Dérékïu est très mauvaise. Mais il n'y en a pas de meilleure à prendre sur ce chemin de Razgrad, et ce point était indispensable à garder.

La Bulgarie n'est pas comme la Bessarabie, où tout est plaine unie et découverte et où il n'y a pas de chemin à garder, puisqu'on peut passer partout en colonne, en ligne et même en ordre de bataille. En Bulgarie, les routes sont tracées dans des défilés et, ordinairement, entre des montagnes couvertes de bois ou entre des rochers.

J'étais campé sur une petite hauteur et j'avais devant moi une plaine d'une verste de large et de deux et demie de long; mais en avant de cette plaine il y avait des ravins profonds. A droite était le village de Dérékïu, situé dans un fond, sur un ruisseau et, plus à droite encore, des montagnes couvertes de bois. Derrière moi le village de Kadikiu et près de celui-ci un pont sur lequel passait le chemin de Razgrad

et encore des ravins, des bois, des jardins, enfin tout ce qu'il y a de plus désagréable pour se battre contre des Turcs.

Le $^{9}/_{20}$ Juillet, à 5 heures du matin, le Général Paul Hovaitzky me fit dire que les Turcs s'avançaient. Je crus que c'étaient des fourrageurs qui se faisaient ordinairement soutenir par de la cavalerie; mais, à 7 heures, m'étant porté moi-même aux avant postes, je vis que j'allais être attaqué par toutes les troupes qui étaient à Schoumla et je jugeai qu'il y avait de 12 à 15.000 hommes contre moi, ce qui était effectivement.

Malgré la grande disproportions de mes forces, je n'étais pas inquiet de l'issue de ce combat et même je jugeai qu'il pourrait se terminer très heureusement. Le Comte Serge Kamensky était à 7 verstes de moi à ma gauche, avec 20.000 hommes. Sabanéew avec l'avant garde, était à 4 verstes de lui et à 4 de moi. Je devais présumer qu'il recevrait sur le champ des ordres de se porter en avant sur Schoumla et que le Comte Serge le faisant appuyer par toute sa cavalerie, les Turcs seraient entièrement coupés et éprouveraient une perte considérable. Rien de tout cela n'arriva.

Malgré la connaissance que j'avais de l'audace et des talents du Comte Serge, je ne pouvais me persuader qu'il me laissât me battre pendant 7 heures avec moins de 3 000 hommes contre 15.000 Turcs, lorsqu'en deux heures de temps il pouvait en conduire 20.000 à mon secours. C'est cependant ce qu'il fit.

Les Turcs laissèrent un rideau de 300 tirailleurs contre Sabanéew. Ces 300 hommes parurent une armée au Comte Serge ou du moins aux héros de sa suite qu'il envoya reconnaître ces terribles ennemis. Sabanéew eut l'ordre de ne pas s'avancer.

Il obéit, à son grand regret; mais il n'est pas cependant exempt de reproche à mes yeux. C'était un cas où il eût dû marcher sans ordres, d'autant plus qu'il savait bien que le Comte Serge n'avait ni le crédit ni la possibilité de l'en faire repentir.

Le Comte Serge, pour s'excuser de l'abandon où il me laissa, a prétendu que je ne lui avais point fait demander du secours. Mais il me semble que je n'avais pas besoin de le faire. On voyait, on entendait distinctement le feu. Il fut très vif et dura près de 7 heures, sans que le Comte Serge se dérangeât de sa partie de boston, et si je ne fus pas écrasé dans ce combat si inégal, je le dois uniquement à la fermeté des troupes et des généraux que j'avais sous mes ordres. J'ai été souvent témoin de la valeur des Russes, mais je ne les ai jamais vus se mieux battre que ce jour-là.

Tous les Généraux rassemblés chez le Comte Serge le supplièrent de les faire marcher à mon secours. Markow même, toujours enchanté quand on bat un de ses camarades et le Prince Dolgorouky toujours si peu ardent, ne purent s'empêcher de demander au Comte Serge de les envoyer chez moi. Il resta impassible. Il est d'un sang-froid héroïque lorsque les autres se battent et qu'il n'y est pour rien. Ce ne fut qu'à 5 heures du soir qu'il m'envoya quelques troupes; mais au lieu de les faire marcher directement derrière les Turcs, il leur fit faire le tour des camps; elles arrivèrent trop tard et me furent inutiles. Du reste, je me tirai très heureusement d'affaire tout seul.

Parvenu à mes avant-postes, j'envoyai l'ordre de lever le camp, et pour épargner du chemin aux Turcs et me rapprocher de Sabanéew, je laissai a Dérékïu le Général Stetter avec les 6 compagnies de son régiment, le 14e chasseurs pour couvrir mon flanc droit et je fis avancer tout le reste de mes troupes au bout de la plaine pour garnir des hauteurs qui dominent un ravin qui était pour moi dans cette occasion un bon retranchement. Mais avant que mes troupes y arrivassent, les Turcs les avaient déjà garnies. Je les fis attaquer par les cosaques; le brave Général Paul Hovaitzky les culbuta. J'avais avec moi les huit pièces d'artillerie commandées par le major Howen un des officiers de l'armée les plus distingués et les plus intrépides. Il chargea avec les cosaques avec 4 de ces pièces, foudroya les Turcs dans le ravin où ils se précipitaient en fuyant et en tua beaucoup [1]).

[1]) Ses canons avaient des charges de mitraille de nouvelle invention qui portent à 100 pas plus loin que les anciennes. J'en vis ce jour-là des effets surprenants.

Le Nazir de Braïlow, Akmet, depuis Grand Visir, était à la tête de cette attaque des Turcs. Il m'a dit depuis qu'un cosaque lui avait arraché son pistolet de la main. Il fut constamment à la tête de ses gens et quelquefois si près de nous que le Comte Manteufeldt qui le connaissait me le fit remarquer plusieurs fois.

Trois ou quatre fois les Turcs cherchèrent à repasser le ravin; toujours ils furent foudroyés par l'artillerie. Ils s'étendirent ensuite sur ma gauche. Le Comte Manteufeldt, avec le régiment de St Pétersbourg — dragons — celui de Crimée et quatre pièces d'artillerie les repoussa.

Au bout de trois heures d'un combat qui jusqu'alors avait été à notre avantage, une nuée de janissaires se précipita sur ma droite et tourna le village de Dérékïu. Le Général Stetter fut obligé de se retirer en traversant le village avec trois compagnies et 2 canons. Mais, ayant un peu tardé à le faire, il avait été presqu'enveloppé par 5 ou 6000 Turcs à pied.

Je remarquai sa position critique de la hauteur où je me maintenais depuis 3 heures, et, dans l'instant, j'ordonnai au Général Hovaitzky de se retirer vers le camp. Il me demanda de rester encore une heure où il était. Je lui répondis: — «Pas une minute». Et j'avais raison. Il était temps de réunir le peu de forces que j'avais Je courus à Dérékïu. Je pris les trois autres compagnies du 14e chasseurs, sous les ordres du Major Goremonikow; je les formai en colonnes et je marchai à la baïonnette. Je dégageai Stetter. Ce brave vieillard était à cheval au milieu de ses chasseurs qui, formés en colonne serrée et faisant feu de tous côtés se retiraient par une rue étroite du village dont les janissaires occupaient déjà les maisons, les jardins, et, sans mon attaque, ils lui eussent coupé la retraite.

Ce moment fut fort critique. Rien n'est si dangereux que des Turcs dans le succès. Ils se précipitèrent sur leurs ennemis, en désordre, à la vérité, mais avec une telle fureur, une tellé vélocité et avec des cris si horribles qu'il faut beaucoup de fermeté pour se tirer d'affaire dans un cas pareil.

Je croyais les deux canons de Stetter perdus, et ce fut la première question que je lui adressai lorsqu'il me rejoignit. Il me les montra traînés par les artilleurs commandés par un officier d'une rare intrépidité, le Capitaine Pouzanow. Tous les chevaux avaient été mis hors de combat. Les chasseurs ne le cédèrent en rien aux artilleurs; ils ne perdirent pas un instant leurs rangs ni n'accélérèrent leur pas. Le feu était cependant très vif. Le commandant du régiment, le major Léonidow venait d'être tué et beaucoup de chasseurs étaient blessés.

Je sauvai ces braves gens, et, sorti du village, je formai aussi vite que possible un carré de ces six compagnies. Je le plaçai sur une petite hauteur qui dominait le ruisseau. Le feu de mitraille éloigna les Turcs qui ne se hasardèrent plus dans la plaine, et ils se contentèrent de nous fusiller des haies du village.

Pendant ce temps, le reste de mes troupes s'était retiré dans un ordre parfait. Mais, dès que Hovaitzky commença son mouvement de retraite en arrière, la cavalerie turque se jeta sur lui sans pouvoir cependant, durant plus d'une heure, n'y entamer les troupes, ni leur causer le moindre flottement. C'était une manœuvre parfaitement exécutée; mais les tirailleurs du régiment de Mingrélie s'étant trop témérairement avancés furent coupés et presque tous sabrés, et le carré de ce brave régiment fut entouré. J'avais envoyé l'ordre au Colonel Sbiewsky qui le commandait de hâter sa retraite. Il me fit dire qu'il ne le pouvait plus sans s'exposer et continua de se retirer tranquillement avec ordre et en faisant feu de tous côtés. Ce régiment et son chef montrèrent une grande intrépidité.

J'envoyai plusieurs fois le major Rummel [1]) mon quartier-maître pour diriger sa retraite. Ce brave officier y parvint au galop en passant au milieu des Turcs.

---

[1]) Note de 1827: Rummel était un Prussien et du nombre de ces estimables Allemands, bons patriotes, qui avaient quitté le service de leur patrie lorsqu'elle avait été soumise au despotisme de Napoléon.

Enfin je vis que les janissaires venant du village de Dérékiu augmentaient en force et que je n'avais plus qu'un moment pour dégager le carré. Je fis charger ma cavalerie. Le général Gamper, avec deux escadrons de son régiment de Smolensko — dragons — commandés par le major Stépanow, chargèrent à ma droite. Le Comte Manteufeldt, avec le régiment de St. Pétersbourg et Nowen avec ses quatre pièces s'avancèrent à ma gauche. Les Turcs furent culbutés; beaucoup furent sabrés et le régiment de Mingrélie vint reprendre son poste dans la ligne que je formai dans la place même du camp [1]).

Je fus bientôt attaqué de nouveau de tous côtés. Les Turcs placèrent 6 pièces de 6 devant mon front et cette batterie m'incommoda fort. Si j'avais eu 4 pièces de 12, je l'aurais fait taire; mais les pièces de 6 turques portent bien plus loin que les nôtres.

Il était alors 2 heures. Le combat durait depuis 7 heures du matin. Le Comte Serge s'étant enfin réveillé de sa léthargie m'avait envoyé 10 escadrons du régiment d'Oliropol — hussards — que le général Dikeren et le colonel Koslowsky m'amenèrent au grand trot; je les mis en seconde ligne. A ma gauche arrivèrent aussi peu après le général Iuzow avec les régiments de Kiew et de Yarosslaw, et le Général Etienne Repniusky avec les dragons de Tiraspol; le régiment de Kourinsk venait d'un autre côté. J'ordonnai une attaque générale; mais les Turcs ne l'attendirent pas et s'enfuirent avec une telle vitesse que mes cosaques eurent beaucoup de peine à attraper quelques traîneurs [2]).

Le Comte Nicolas Kamensky fut très affligé de la conduite de son frère dans cette affaire. Il rendit une entière justice aux généraux et aux troupes que j'avais eus sous mes ordres; il nous donna de justes marques de sa reconnaissance. Je reçus l'ordre de St. Georges de la 3e classe; tous les autres généraux furent récompensés 36 croix de St. Georges furent distribuées aux soldats, et le brave Sbiewsky fut avancé comme général major, ainsi que le colonel Bangarsen du régiment de Crimée.

Ma perte ne fut pas aussi considérable que j'aurais pu m'y attendre. J'eus 500 hommes hors de combat; la perte des Turcs fut beaucoup plus forte, ils perdirent surtout beaucoup d'officiers.

Le Comte Serge, intimidé par cette attaque, m'ordonna de rester à Dérékiu et de ne point aller à Razgrad, Je lui représentai que je n'avais plus que 2300 hommes sous les armes, que, dans une nuit, les Turcs pouvaient se rassembler dans les bois touffus qui étaient à ma droite et occuper le chemin de Djoumaya et même celui de Razgrad derrière moi et en faisant au point du jour une attaque très vive et mieux dirigée que celle du $^{8}/_{20}$ Juillet, me chasser de ma position. Je lui demandai 2 bataillons de plus et 6 canons de 12; je ne pus jamais les obtenir; il ne voulait pas déranger son ordre de bataille; il avait formé son armée — c'est ainsi qu'il appelait les 20,000 hommes en 5 corps commandés par les généraux Markow, Lewis, Tzizirew, Prince Dolgorouky, Voinow, sans compter l'avant-garde de Sabanéew et il se contenta de m'en-

---

Beaucoup de ces officiers vinrent servir en Russie. M. de Rummel me fut attaché jusqu'à la fin de la guerre et me fut fort utile. C'est un bon et brave officier — il est maintenant en Prusse, Général Major. — Il y avait aussi au quartier général du Comte Kamensky un autre Prussien nommé Valentini, officier très distingué. — Il est aussi maintenant en Prusse, Général Major. — Valentini a écrit l'histoire de cette campagne de 1810 et de la suivante. Il y a quelques erreurs de faits et beaucoup d'erreurs de noms; mais le total de l'ouvrage est savament écrit et montre le talent de l'auteur pour sa partie.

[1]) La poudre des Turcs est meilleure que la nôtre; leurs pièces, plus fortes et plus longues que celles de toutes les nations de l'Europe, tirent à une distance prodigeuse. Je l'ai déjà remarqué.

[2]) Akmett m'a dit depuis qu'il n'avait eu d'autre but dans cette affaire que de se battre et de contenter les Janissaires et les troupes d'Anatolie arrivées depuis peu et qui voulaient se mesurer avec nous. Mais d'autres Turcs plus sincères m'ont dit que leur intention était de me chasser de ma position, de l'occuper et de s'y fortifier. Ils ne pouvaient espérer d'y réussir ayant à 7 verstes d'eux 20.000 Russes; mais l'indécision et la pusillanimité du Comte Serge son telles que, si j'eusse perdu ma position, les Turcs eussent eu tout le temps de s'y établir de manière à ne pas en être chassés si aisément.

voyer tous les soirs deux ou trois bataillons qui bivouaquaient près de mon camp et s'en allaient le lendemain matin [1]).

Marche sur Razgrad.

Enfin le 21 Juillet (2 Août) je reçus l'ordre du Comte Nicolas de me rendre absolument à Razgrad. Si cet ordre fut arrivé deux jours plus tard, j'aurais eu une belle occasion de me distinguer dont le Prince Dolgorouky qui vint me remplacer avec son corps ne profita pas mieux que le Comte Serge dans l'affaire du $^{8}/_{20}$.

Je m'établis le 22 Juillet (3 Août) à Razgrad et je plaçai le Général Hovaitzky avec l'avant-garde à Arnautkiü, à 5 verstes de moi. Je fus fort tranquille pendant 12 jours. Nous étions logés dans de belles maisons très commodes et très fraiches; mes soldats étaient bien nourris et ne faisaient aucun service. Ce fut pour nous une petite Capoue. Nous campions depuis 2 mois et demi. Le séjour sous la tente par les chaleurs affreuses qu'il faisait était devenu vraiment insupportable pendant 10 heures de la journée et l'on ne pouvait y remédier en construisant des feuillées (salaches) ou des maisons souterraines, car nous étions toujours en mouvement. J'ai fait 43 camps dans cette campagne.

Le 26 Juillet (7 Août) l'on m'avertit que les Turcs faisaient des rassemblements à Djoumaya et y préparaient des magasins. J'envoyai le Comte Manteufeldt, le Général Stetter et le Colonel Sbiewsky sous les ordres du Général Paul Hovaitzky pour dissiper ces rassemblements et s'emparer des magasins. Howaitzky arriva à Djoumaya le $^{27}/_{8}$ au point du jour, sans être aperçu. Mon cher ami Elik-Oglou que j'étais loin de croire là y était venu faire la moisson. Il fut tellement surpris qu'il perdit tout ce qu'il avait et se sauva en chemise avec beaucoup de peine [1]). Djoumaya fut brûlé, la moisson détruite, et l'on fit un immense butin en chevaux, en effets, en bestiaux, etc. Nos soldats s'enrichirent et les chefs ne s'oublièrent pas. Mais j'avais été trompé; il n'y avait ni rasemblements de troupes ni magasins.

Ce fut le seul épisode de mon séjour à Razgrad; mais 4 jours avant, il y en avait eu un plus sérieux près de Schoumla.

Seconde bataille de Schoumla.

Les Turcs ayant reçu de nouveaux renforts de Constantinople et d'Asie, sortirent de Schoumla et vinrent camper et se retrancher sur quatre petites hauteurs qui étaient en avant de Stragea, sur le chemin de Silistrie et le 23 Juillet (4 Août), ils attaquèrent le Comte Serge qui, après le départ du Commandant en chef avait pris un très beau camp aussi sur le chemin de Silistrie, à 8 verstes de Schoumla, dans une grande plaine entourée de bois. Il avait derrière lui le village de Serliouk et en avant

---

[1]) Pendant le séjour du Comte Serge Kamensky devant Schoumla, on trouva dans une fontaine un morceau de savon. Le Comte fit grand bruit de cette trouvaille et dit publiquement que les Turcs empoissonaient les fontaines. Je vis ce savon et je trouvai qu'il était enveloppé dans un feuillet de vieux registre écrit en russe et que c'était tout simplement un de nos soldats qui l'avait laissé tomber dans la fontaine en lavant son linge. Toute l'armée se moqua beaucoup du Comte Serge et de son morceau de savon.

[2]) Parmi les prisonniers, il se trouva un jeune Turc nommé Ozman. Il avait 14 ans; il était d'une figure charmante et servait chez Elik Oglou comme secrétaire. On me l'amena dépouillé et blessé. Je le fis panser et vêtir et il resta avec moi jusqu'à la fin de la guerre. Je le menai, en 1811, à Pétersbourg où il fut parfaitement accueilli par tout le monde et traité avec bonté par les Impératrices et par les Grands Ducs et les Grandes Duchesses, à qui je le présentai à Gatchina.

Ce jeune homme, doué d'un caractère estimable, s'attacha à moi par reconnaissance et m'inspira une telle confiance que dans tous les combats où je me trouvai en 1811, je le fis rester constamment à cheval à côté de moi et il m'eût défendu même contre ses compatriotes si le cas l'eût exigé.

Je fis l'impossible pour l'engager à se faire chrétien et à rester en Russie. Mais il ne voulut jamais consentir, et le jour même que la paix fut signée, il tomba à mes pieds, fondit en larmes, me remercia de mes bontés pour lui et s'éloigna pour aller rejoindre ses correligionnaires.

Note de 1827. Il fut attaché au Reis Effendi-Galib, et, lorsque celui-ci devint grand Visir, il l'employa dans l'Asie-Mineure.

un terrain uni qui se terminait à un profond ravin En avant de ce ravin, à droite du Grand Kourgan dont j'ai parlé, il y avait l'avant-garde de Sabanéew qui avait son régiment, le 7e chasseurs, le 6e commandé par le Comte de St. Priest, 3 régiments de Cosaques et 12 canons du Don.

Le Comte Serge avait en tout sous ses ordres 34 bataillons, 55 escadrons, 36 canons de 12, 36 de l'artillerie à cheval et 9 régiments de cosaques. Ces 20,000 hommes suffisaient pour battre 100.000 Turcs en plaine.

Markow était à la droite, Léwis à la gauche, Voïnov à 5 verstes de la gauche et le Prince Dolgorouky à Dérékiu, dans la position que j'avais occupée.

Dès la pointe du jour, les Turcs s'avancèrent sur Sabanéew en 5 grosses masses. Il le fit dire au Comte Serge qui vint chez lui pour les reconnaître, se contenta de cette reconnaissance, s'en alla et ne revint plus.

Vers les 7 heures, Sabanéew s'avança lui même contre les Turcs, ceux-ci ayant toujours Akmet de Braïlow à leur tête, l'attaquèrent vivement, occupèrent le Grand Kourgan et entourèrent les carrés de chasseurs qui se défendirent avec une grande bravoure.

Le Comte Serge envoya le Prince Khovansky avec son régiment du Dniepr au secours de Sabanéev et Markow lui envoya d'abord celui de Livonie — Dragons — les autres régiments de cavalerie ayant envoyé très-loin la plus grande partie de leurs chevaux pour fourrager, ils ne purent se rassembler que 2 ou 3 heures après le commencement de la bataille. Markow suivit le régiment de Livonie avec toute son infanterie et son artillerie et vint se placer près de l'avant-garde, un peu en arrière.

Le Général Inzow qui commandait le corps de gauche à la place de Léwis qui était malade, fit avancer deux bataillons de Fanagory, un de Narva et 2 escadrons de Séwersk; le reste du corps se mit sous les armes en avant du camp.

Les Janissaires avaient occupé les bois et les broussailles qui se trouvaient à la droite et en avant de notre front. La cavalerie turque attaqua plusieurs fois l'avant-garde et, repoussée par le feu de l'infanterie, fut chargée à son tour par les régiments de Livonie, d'Olviopol et par les cosaques de Platow — 5ème — de Soulim — 9e — de Melnikow — 5e — d'Hovaitzky — 5e, 10e et 11e — Tous ces régiments se couvrirent de gloire dans cette affaire. Les dragons de Livonie chargèrent 5 fois, et, dans la poursuite, étant incommodés par le feu des Janissaires, le Colonel Rikow fit mettre pied à terre à un escadron qui les chassa à la baïonnette.

Hovaitzky — 5ème, — quoique souffrant d'un rhumatisme qui ne lui permettait pas de s'habiller, chargea en chemise à la tête de ses cosaques. Lui, le Général Dikterew, qui fut grièvement blessé à l'épaule d'un coup de pistolet, les colonels Rikow, Khamiakow, les généraux Comte de St Priest et Sabanéew gagnèrent cette bataille où le Comte Serge ne parut pas — il resta à 5 verstes en arrière — et dont Markow fit les dispositions. Dans le fait, ce fut lui qui commanda le tout; mais il n'y eut que ceux que j'ai nommés ci-dessus qui se battirent, et ils s'en acquittèrent si bien qu'après un combat acharné qui dura 5 heures, les Turcs furent culbutés et mis en fuite malgré le feu de leurs 18 canons qui tirèrent longtemps mais que notre artillerie fit enfin taire.

Je regrettai bien d'avoir quitté ma position de Dérékiu. Jamais une plus belle occasion ne pouvait s'offrir à mon zèle. Le mouvement que les circonstances indiquaient était si clair, si facile que je n'aurais pas eu grand mérite à le faire. Le détachement de Dérékiu devant se porter rapidement en avant sur le flanc gauche des Turcs et, s'ils s'opiniâtraient à attaquer Sabanéew, les couper de leur camp, l'occuper; alors, toute la cavalerie turque eût été obligée de s'enfuir par sa droite où elle eût rencontré le Général Voinow qui s'avançait à grands pas et toute l'infanterie eût été détruite et les canons pris.

Mais Dolgorouky n'était pas homme à exécuter une pareille manœuve à laquelle

ni le Colonel Loukoukine ni le Général Anselme ne purent le déterminer. Il marcha par sa gauche, vint se placer derrière Markow et ne prit aucune part à l'action. Assurément il ne se conduisit pas ainsi par ignorance de ce qu'il y avait à faire, puisqu'on le lui conseilla, et, je le répète, le mouvement était indiqué; mais il ne voulut pas se battre, présumant que l'affaire pourrait être vive pour lui. Du reste, pour s'excuser, il aima mieux se faire passer pour un traître en disant imprudemment qu'il n'avait pas voulu travailler pour la gloire de Markow.

Les Turcs repassèrent le ruisseau qui bordait leur camp dans le plus grand désordre. Markow et Sabanéew les poursuivirent jusqu'au pied des montagnes; la plus grande partie s'enfuit dans la ville. C'était alors le moment d'enlever le camp. On pouvait le faire facilement; le Comte Serge ordona de se retirer.

Les Turcs, dans une relation publiée dans lez gazettes françaises se vantèrent d'une victoire complète, et, comme, en effet, ils avaient l'intention d'attaquer de nouveau quelques jours après le Comte Serge et que celui-ci eut l'air d'éviter le combat, puisqu'il se retira 6 jours après la bataille sur Silistrie, les Turcs eurent raison de se proclamer vainqueurs, mais, dans le fait, ils furent battus et perdirent près de 2000 hommes et 40 drapeaux dans cette affaire engagée sans motif et sans but. Assurément, le Nazir ne pouvait se flatter de battre avec 20,000 Turcs un nombre égal de Russes. Il n'avait que 18 canons; les Russes en avaient plus de 100. Ce combat n'était qu'une fanfaronnade de sa part et l'exposait à une perte certaine si Dolgorouky eût agi comme il le devait.

Le Général Voïnow, toujours empressé de se battre, arriva à temps avec sa cavalerie commandée par le Comte Strogonow pour entrer dans l'action. Mais son infanterie, commandée par Palitzine, toujours empressé de ne pas se battre, resta en arrière. Un ruisseau retarda ce grand général qui s'était formé en carré à 5 verstes des ennemis et ne pouvait se mouvoir que très lentement.

Les Russes perdirent 700 hommes, tués ou blessés.

Le Comte Serge reçut le cordon de St Alexandre pour cette affaire où il n'avait pas été. Tous les chefs de régiments présents au feu ou absents, furent récompensés; enfin, tous les adjudants, les ordonnances — gardes du corps du Comte Serge qui l'entouraient et veillaient sur lui à 5 verstes du feu furent accablés de gardes et de croix.

Markow, fort mécontent et avec raison et qui d'ailleurs ne dissimulait jamais ce qu'il pensait, ne ménagea par le Comte Serge, à qui du reste tout était égal dans ce genre là.

Je sus que les Turcs se rassemblaient à Béla sur la Yautra et s'y fortifiaient. Cette petite ville était à ma droite, à 40 verstes. J'en fis reconnaitre les chemins et je voulus l'envoyer attaquer; mais je fus prévenu par le Comte Nicolas Kamensky.

Kamensky devant Rustchuk.

Le Commandant en chef arriva devant Rustchuk le $^{9}/_{21}$ Juillet et, sur le champ, changea toutes les dispositions des troupes de siége qui se trouvèrent augmentées de plus de 10.000 hommes. Le Général Zass qui commandait le siége en chef se trouva alors le 4ème général par ancienneté. Ouvarow fut placé à la gauche. Essen au centre, Zass à la droite. Le Comte Kamensky établit son quartier général sur la hauteur qui domine la plaine de Mariatin. Le Général Olsouffiew, venu de Jassy, eut aussi un commandement et le Général Ermolow resta devant Giurgevo.

Le $^{12}/_{24}$ Juillet, le Comte Kamensky fit construire une nouvelle batterie à la tête de la Sappe, à 60 toises du rempart, et fit bombarder la ville de tous les côtés.

Le même jour, le Général major Bakmentiew, détaché la veille avec les régiments de Sibérie, le 29e chasseurs, 4 escadrons des hussards d'Alexandrie et un régiment de cosaques pour marcher à la rencontre d'un secours de 3000 hommes qui venaient de Sistova à Rustchuk, passa la rivière Yautra, près du village de Tchaouskiu,

et, dans la plaine qui se trouve de l'autre côté de la rivière, attaqua et battit ces 3000 hommes. Le Prince Madatow prit un canon avec son escadron des hussards d'Alexandrie. Bakmentiew perdit 40 à 50 hommes et les Turcs plus de 300.

Expédition sur Béla.

Le 22 Juillet (3 Août) le Comte Kamensky fit attaquer Béla par le Général Koulmiew. Il avait avec lui son régiment de Hussards, beaucoup d'artillerie et 4 bataillons.

Ce favori du Comte — car il l'était encore à cette époque — ne réussit pas si bien à Béla que Sabanéew à Razgrad. Béla est sur la rive gauche de la Yautra; elle n'est pas fortifiée, mais elle était entourée de redoutes. Koulmiew ne fit aucune reconnaissance et s'enfonça dans les bois qui se trouvent sur la rive droite de la rivière. Il y eut une fussillade assez vive dans laquelle le 14e chasseurs, qui venait d'arriver de Razgrad, perdit assez de monde. Ensuite Koulmiew voulut attaquer la ville de front en passant la Yautra au gué. Le régiment de Slusselbourg y perdit 70 hommes et l'on se retira.

Si Koulmiew eût passé la rivière, très guéable dans beaucoup d'endroits, au-dessous ou au dessus de Béla, et qu'il eût tourné cette ville, il l'eût occupée; mais il dirigea mal ses attaques, et, après un essai infructueux et assez coûteux, il se retira sur Krasnoij.

Toutes ces expéditions étaient de peu de conséquence; mais elles servaient à faire donner des grades et des croix aux officiers, et c'est ce qu'on voulait.

Le même jour, 22 Juillet (3 Août), le Général Ouvarow, fit occuper une île du Danube, un peu plus haut que Slobozia [1]).

Assaut de Rustchuk.

Le Comte Kamensky se convainquit par lui-même de la difficulté de prendre une ville comme Rustchuk, lorsqu'elle était si mal attaquée. Mais au lieu de changer le point d'attaque et de forcer la place à se rendre en 15 ou 20 jours d'approches mieux dirigées que celles qu'on avait faites jusqu'alors — ce que le dernier des ingénieurs eût pu faire — il se determina à donner un assaut qui ne pouvait être que désastreux s'il ne réussissait pas et très coûteux s'il réussissait. Son impatience, sa précipitation habituelles, le désir de terminer ce siége interminable, celui de réparer par un coup d'éclat sa réputation fort ébréchée à Schoumla et de se rétablir dans l'opinion du public et dans celle de l'Empereur, peut-être aussi — comme je l'ai dit plus haut, le désir de recevoir le Grand cordon de St Georges, les conseils mal calculés de Fridiritzy, les conseils intéressés et égoïstes de Harting qui voyait qu'il ne pouvait sortir du labyrinthe où son ignorance et son entêtement l'avaient engagé, l'espoir qu'il avait que si même l'assaut n'avait pas un plein succés, on pourrait au moins faire un logement sur le rempart et accélérer par là la reddition de la place, toutes ces circonstances, tous ces désirs, tous ces petits intérêts coûtèrent la vie à 8.000 hommes.

L'assaut une fois décidé fut cependant retardé de quelques jours, et, comme rien n'était secret chez le Comte Kamensky, tout, jusqu'à ses dispositions mêmes furent connues quelques jours auparavant et devinrent publiques dans le camp qui fourmillait de Grecs, d'Arméniens, de Valaques plus ou moins traîtres et vendus aux Turcs et à Bucarest où il y avait encore plus de traîtres ou au moins de gens suspects, il n'y a aucun doute que Bozniak fut instruit du projet, du jour et de la manière de l'exécution.

On n'avait jamais reconnu le fossé; chose inconcevable! Le Général Harting

---

[1]) La même où les Turcs, en 1811 exécutèrent ce fameux passage qui leur fut si funeste.

prétendait qu'il était si peu profond et si rempli d'éboulements qu'il avait vu les oreilles d'un chien qui le traversait [1]).

Il n'en était pas ainsi: Le fossé était profond de 4 toises en plusieurs endroits et nulle part moins de 3 et coupé à pic. Il était impossible de monter sur le rempart sans échelles et quelles échelles! Il fallait qu'elles eussent 7 toises de haut, et alors, comment les porter et les placer?

De toutes les opérations militaires, une escalade est une des plus hasardeuses, surtout contre des Turcs qui savent défendre des retranchements mieux qu'aucune autre nation du monde et manient parfaitement le sabre. D'ailleurs, la proportion nécessaire d'assaillants n'y était pas. Le Comte Kamensky n'avait que 16 à 17.000 baïonnettes; les Turcs étaient au moins 14 où 15.000 hommes armés. On ne pouvait attaquer la ville par le Danube, comme nous l'avions fait à Ismaïl en 1790, quoiqu'elle fût ouverte le long de ce fleuve; il y avait beaucoup de bateaux bien armés, et, dans ce nombre, nos 5 barkasses prises lorsque notre flottille avait passé. Enfin cet assaut était inutile et douteux et jamais à la guerre on ne doit faire une entreprise incertaine lorsqu'on peut s'en passer et lorsqu'elle n'est pas impérieusement commandée par les circonstances [2]).

Cet assaut fut donc une grande faute, une grande imprudence et eut tous les tristes résultats qu'on pouvait en attendre. Ce fut le second volume de celui de Braïlow.

Voici quelles furent la force et la distribution des colonnes:

1° — Attaque de droite

Le Lieutenant Général Zass:

1ère colonne — Le Général Major Sanders
2 Bataillons de 27e chasseurs
2 du 29ème

2e colonne — Le Général Major Ouschakow
2 Bataillons d'Ukraine
2 Bataillons de Kolivan
2 Bataillons d'Odessa.

Réserve — Le Général Major Harting
2 Bataillons de la Petite Russie
2 Bataillons de Yakoustk
2 Bataillons de Woronèje.

Avec la flottille — Un bataillon d'Alexispol.

Cavalerie — 5 Escadrons de Pereyasslow — Dragons
300 Cosaques de Melentiew.

---

[1]) Un malin qui n'était pas ami de Harting dit à ce sujet que s'il passait lui-même ce fossé, quoiqu'il fût très grand et qu'il eût les oreille très longues, on ne les verrait pas.

[2]) Schouvarow, qui faisait la guerre en homme de génie et d'esprit et qui connaissait parfaitement l'esprit du soldat russe, fit faire, la veille de l'assaut d'Ismaïl, des mannequins de paille qu'il habilla en Turcs. Il les plaça le sabre à la main et dans une attitude menaçante sur un rempart précédé d'un énorme fossé qu'il fit construire devant son camp. Il le fit escalader plusieurs fois pour accoutumer ses troupes à savoir se servir des échelles et à descendre et à remonter le fossé. On rivait de cette farce; mais Schouwarrow en savait un peu plus que ceux qui se moquaient de lui. On doit toujours habituer le soldat à essayer ce qu'on veut lui faire faire ensuite. En 1811, j'eus sous mes ordres le régiment de Dialystok, excellent régiment, mais qui n'avait jamais fait la guerre contre les Turcs. La veille de la bataille de Rustchuk, je le fis entourer et attaquer par deux régiments de cavalerie et par un de Cosaques dispersés à la manière des Turcs, criant et tirant du pistolet comme eux. Je prouvai à mes soldats qu'il n'y avait rien de moins dangereux qu'une pareille attaque de cavalerie qnand on ne la craint pas. Cette comédie les amusa, et le lendemain, ce régiment entouré et chargé par les Turcs montra la plus grande fermeté.

2° — Première attaque du centre

Le Lieutenant Général Olssoufiew :

1ère colonne — Le Général Major Khitrow
2 Bataillons de Nijegorod
2 Bataillons de Wybourg.
Réserve — Le Général Major Prince Michel Viazemsky
2 Bataillons d'Archangel
2 Bataillons de Kamtchatka.
Cavalerie — Le Régiment d'Astakow — Cosaques.

3° — Seconde attaque du centre

Le Lieutenant Général Essen 1er :

1ère colonne — Le Général Major Prince Basile Viazemsky
2 Bataillons d'Apschéron
2 Bataillons d'Okotsk
2 Bataillons du 13e chasseurs.
Réserve — Le Général Major Sniazine
2 Bataillons de Slusselbourg
2 Bataillons de la Vieille Ingrie.
Cavalerie — 5 Escadrons de Kniburn (Dragons).

4° — Attaque de gauche

Le Lieutenant Général Ouvarrow :

1ère colonne — Le Général Major Bakmetiew
2 Bataillons de Sibérie
2 Bataillons du 28e chasseurs
1 Bataillon de Viatka.
Réserve — Le Général Major Prince Stcherbatow
2 Bataillons de Kostroma
1 Bataillon de Viatka.
Cavalerie — 5 Escadrons de Twer — Dragons
200 Cosaques de Melnikow.

Dans la nuit du 25 Juillet (6 Août) au $^{26}/_{7}$, les troupes se rassemblèrent en avant des camps et avant le point du jour, elles se portèrent en avant. Toutes les colonnes arrivèrent au fossé presque en même temps. On y descendit; on plaça même les échelles avant que les Turcs eussent paru s'apercevoir de l'attaque. Ils savaient cependant fort bien que l'assaut aurait lieu; mais ils avaient l'ordre de ne se montrer qu'à temps Les officiers russes dont les deux tiers périrent et qui dans cette occasion montrèrent une valeur héroïque et digne d'un sort plus heureux, montèrent partout les premiers, et le plus grand nombre parvint jusques sur le rempart en s'aidant les uns les autres, car les échelles étaient beaucoup trop courtes; mais ils ne furent pas secondés par leurs

soldats. Il faut l'avouer, dans cet assaut, comme dans celui de Braïlow les soldats de 1800 et de 1810 ne se montrèrent pas tels que ceux de 1788 et de 1790, d'Otschakow et d'Ismaïl. Quelques'uns, mais en bien petit nombre, suivirent leurs officiers sur le rempart. Le Major Tchekmarew du régiment de Sibérie entra dans la ville avec 50 hommes; mais, n'ayant été ni secondé ni suivi, il fut blessé et pris avec tous les grenadiers qu'il avait avec lui. Dans toutes les autres collonnes, les soldats se répandirent dans le fossé ou restèrent collés aux échelles sans monter ni descendre.

Le rempart de Rustchuk, comme celui de toutes les villes turques, est très-large et bordé de petits gabions ou de sacs à terre entre lesquels les Turcs braquent leurs fusils. Tous étaient à leur poste. Mais si nos soldats fussent montés sur le faîte du rempart, ils eussent plongé sur la banquette où les Turcs n'auraient pu tenir un moment, comme cela arriva à Ismaïl; mais ils n'y montèrent point et y laissèrent massacrer leurs officiers.

Quand un assaut ne réussit pas dans le premier quart d'heure de l'attaque, il est manqué. Le Comte Kamensky aurait dû le savoir. Mais au lieu de faire retirer les troupes avant d'avoir perdu beaucoup de monde, il fit donner toutes les réserves et la perte devint énorme. Peu a peu les échelles se dégarnirent; les soldats tombaient ou se rejetaient dans le fossé, et ne pouvant en sortir facilement, vu sa profondeur, ils étaient canardés par les Turcs du haut des remparts et ensuite égorgés dans ce fossé qui fut bientôt rempli de cadavres. Ceux qui pouvaient en sortir étaient foudroyés par la mitraille. Presque tous les chefs des colonnes et des régiments furent tués ou blessés. Le Comte Sievers,[1]) le Lieutenant Colonel Karitonow du régiment d'Ukraine, et Prince Meschersky du régiment de Vitka, Diretow, Nabokow, de celui d'Odessa, Markow, de celui de la Vieille Ingrie et une multidude d'autres périrent sur la place, ainsi que deux volontaires, MM. Paschkew, Chambellan et Smirnow qui commandaient ceux qui portaient les échelles. Les généraux Bakmétiew, Prince Stcherbatow, Kornilow, Loukourkine, les Colonels Vlodek, Tchébouitschew, Skalsky, le Lieutenant Colonel Acht et 40 autres officiers majors furent mis hors de combat.

Enfin à midi le feu cessa et l'on pouvait dire

«Que le combat cessa faute de combattants»

6000 hommes restèrent dans le fossé, 2000 grièvement blessés furent transportès au camp où la confusion et le découragement furent extrêmes.

Si Bozniak eût su profiter de ce moment et eût eu plus de résolution et plus d'audace, et s'il eût hasardé une sortie générale, il n'y a aucun doute qu'elle eût réussi. Il se fût facilement emparé de toute notre artillerie dans des tranchées encombrées de blessés et laissés sans défenseurs et eût vraisemblablement enlevé le quartier général. Il n'avait pas perdu 100 hommes et il pouvait en faire sortir 10000. Nos soldats restés sans blessures — et le nombre ne passait pas 6000 — étaient occupés à porter et à soigner leurs camarades et étaient sans armes. Notre cavalerie ne pouvait agir dans des jardins et dans des vignes. Tous les avant postes étaient levés, les batteries désertes; on ne pouvait rassembler personne pour rétablir des gardes, Il n'y avait plus d'officiers dans les régiments de Viatka, de Kostroma, de Sibérie, de la Petite Russie, de Nijégorod, d'Ukraine, de Kolivan, d'Odessa, de Wybourg, de la Nouvelle Ingrie, d'Apschéron, 13e, 27e, 28e, 29e et 32e chasseurs. Dans beaucoup de ces régiments, on ne pouvait pas rassembler 80 soldats.

Bozniak ne se montra pas digne de la réputation d'audace qu'il avait acquise. D'un autre côté, le Comte Kamensky montra beaucoup de fermeté. Quoque accablé de désespoir et se trouvant dans le danger le plus éminent, il ne pensa pas à se retirer dans la nuit ce que beaucoup de généraux eussent peut-être fait à sa place. Il fit re-

[1]) Il avait reçu le matin la nouvelle qu'il avait obtenu sa démission. Il ne s'en montra pas moins bien. C'est un parfait honnête homme et un brave soldat.

garnir les batteries, il rapprocha et employa la cavalerie, fit venir des troupes de tous les côtés et Bozniak n'osa rien entreprendre: il avait manqué le moment.

Les généraux se conduisirent avec beaucoup de courage dans ces malheureuses circonstances, Zass, Essen, Olssoufiew [1]) firent tout ce qu'il y avait à faire. Ouvarrow s'exposa même et prétendit avoir reçu une contusion d'un boulet qui frappa un arbre sur lequel il était appuyé. Un an après, il se plaignait encore de cette contusion qui n'eut pas de succès dans l'armée. Depuis, lorsqu'un officier disait en avoir reçu une, on demandait si c'était une contusion à la Ouvarrov.

Un archevêque arménien nommé Grégoire, fort ami de Manouk-Bey et fort mauvais sujet, se trouva à l'assaut et reçut, comme Ouvarrow, une contusion. Quelques officiers voulaient lui passer leur épée au travers du corps; il passait pour un espion. Ce soupçon était très faux; mais dans une guerre contre les Turcs, il ne faut employer et même ne laisser approcher de nos camps que le moins possible d'Arméniens, de Grecs et de Valaques.

L'idée de livrer cet assaut était une absurdité et le succès presque impossible. Il est vai que les soldats russes ont fait souvent l'impossible [1]); mais, dans cette malheureuse journée, ils ne firent pas autant qu'on aurait pu attendre d'eux. Je crois que si Bagration nous eût encore commandés, ils eussent mieux agi. Il était très-aimé de ses subordonnés; il partageait plus leurs dangers que le Comte Kamensky; il était plus populaire; on avait en lui plus de confiance. S'il se fût montré à une colonne, cette colonne fût peut-être entrée dans la ville. Le Comte Kamensky n'avait pas les qualités qui font aimer un général de ses soldats. [2])

Ce qui milite encore plus contre le fatal projet de risquer cet assaut, c'est que s'il eût réussi, tous les Turcs, à la vérité, eussent été exterminés, mais nous aurions peut-être perdu autant de monde dans la ville qu'on en perdit dans le fossé. Toutes les maisons turques entourées de murs élevés et de jardins sont de véritables forteresses; les Turcs s'y seraient défendus en déséspérés; ils ne se rendent jamais; il sont persuadés qu'on ne leur fera pas plus de quartier qu'ils n'en feraient à leurs ennemis, en pareil cas; et, effectivement, dans un assaut, on n'en fait guère. Les exemples d'Otchakow et d'Ismaïl leur étaient connus. Leurs femmes, leurs enfants enfermés avec eux se fussent battus comme eux. Le massacre eût été affreux.

Le Comte Kamensky envoya à Pétersbourg pour y porter cette funeste nouvelle, un diplomate de sa suite nommé Blioudow, homme de mérite et d'esprit. Il eut beau lui faire sa leçon, Blioudow eut beau la bien répéter, la vérité se découvrit. Les détails dissimulés par le Comte, furent connus.

L'Empereur fut très mécontent de lui et le public le déchaîna impitoyablement [3]); mais ensuite, tant dans la capitale que dans l'armée, on se déchaîna plus encore contre le Général Harting que contre lui même, et ce n'était pas sans fondement.

L'Empereur voulut faire punir les Régiments qui avaient le plus faibli et cette punition n'eût été que juste. Mais le Comte Kamensky le pria de ne pas user d'une telle sévérité qu'il eût fallu étendre sur trop d'individus [4]).

Les blessés, dont beaucoup moururent en chemin de la chaleur et du défaut de

---

[1]) A Ismaïl 16,000 assaillants ont emporté une ville défendue par 3000 (Voir campagne de 1790).

[2]) Au commencement de cette campagne, l'Empereur avait donné l'ordre qu'on fusillât les déserteurs l'ennemi. C'était fort juste; mais c'était jusqu'alors sans exemple en Russie. Les soldats en furent mécontents et attribuèrent cette sévérité au Comte Kamensky.

[3]) Son armée ne le ménageait pas non plus. Il put s'en convaincre par une ruse qu'il employa pour découvrir les correspondances. Il expédia un courrier et lui permit de se charger de toutes les lettres qu'on lui donnerait, et, sous prétexte de changer quelque chose à ses dépêches, il le rappela et ouvrit ces lettres. Le contenu ne lui en était pas favorable; il les brûla toutes.

[4]) Trois régiments en furent seuls les victimes : Le Général Ouschakow, le Colonel Brümmer, le Lieutenant Colonel Koutouzow des Régiments d'Odessa, de la Petite Russie et du Kamtchatka furent congédiés du service.

soins impossibles à prodiguer à tant de monde, furent transportés à Bucarest. Les chirurgiens passèrent trois jours et trois nuits à faire des opérations et des pansements et plusieurs tombèrent malades de fatigue.

Lorque le Comte Serge apprit ce malheureux assaut, il se permit un propos qui ne lui fit pas honneur : Ne pouvant dissimuler sa joie, il dit publiquement : «Messieurs, «ce n'est pas comme notre Bazartschik».

J'appris à Razgrad les tristes nouvelles de l'assaut le lendemain, 27 Juillet (8 Août). Le Comte Kamensky qui m'avait déjà ôté peu à peu une partie de mes troupes, m'en ôta encore. Je restai avec si peu de monde et dans une si mauvaise position que je risquais d'y être écrasé si j'y eusse été attaqué par Mouktar Pacha déjà arrivé avec ses Albanais à Tirnova et par tout ce qu'il pouvait rassembler de troupes des garnisons du pays. Razgrad est entouré de bois. Le terrain est coupé de ravins, de ruisseaux ; on ne peut y agir ni s'en retirer facilement.

J'envoyai au Comte Kamensky le projet ci-dessous qu'il approuva mais qu'il n'exécuta pas de la manière dont je le proposais.

Projet sur les opérations à faire après l'échec de Rustchuk.

Projets sur les opérations à faire.

L'armée turque campée près de Schoumla n'est forte que de 25,000 hommes dont seulement 15,000 disponibles ; mais elle attend des renforts et il en arrive journellement.

On attend Mouktar-Pacha avec 4 à 5000 Albanais. Il est à Tirnova et peut se rendre facilement à Schoumla. On croit cependant qu'il se portera vers Rustchuk lorsqu'il aura été rejoint par les troupes qui se rassemblent dans cette partie de la Bulgarie.

Le corps du Comte Serge Kamensky suffit pour arrêter et même pour vaincre toute l'armée turque en rase campagne ; mais il ne peut prendre Schoumla ni couper ou intercepter le chemin de Sophia, d'Andrinople et même de Tirnova et elle est encore plus inutile contre ce qui pourrait venir de Widin vers Rustchuk. C'est une forte masse qui ne peut être d'aucun secours au corps de Rustchuk. D'ailleurs, elle commence à manquer de fourrage ; les communications sont difficiles, vu la quantité de brigands qui infestent les chemins et les bois et la mortalité des bœufs du magasin ambulant.

Le siége de Rustchuk a diminué l'infanterie de l'armée de siége de manière qu'elle ne peut plus tenir qu'un blocus qui est long.

Il faut absolument occuper Ruschuk et Giurgevo pour assurer les bords du Danube et la Valachie et ensuite pouvoir ou se reporter en avant ou s'établir sans risques sur la rive gauche, du fleuve si les circonstances politiques l'exigeaient. Dans quelques jours les blés non moissonnés n'offriront plus de secours aux Turcs et il est vraisemblable qu'ils ne pourront fas faire de grandes entreprises avec les forces qu'ils ont à Schoumla faute de vivres et de moyens de transport ; mais ils peuvent, en y laissant 10.000 hommes, se porter avec le reste par Djoumaya et par le chemin de Tirnova — cette partie de la Bulgarie n'ayant point été épuisée — vers Rustchuk, pour sauver cette ville et attaquer l'armée de siége maintenant faible en infanterie et qui peut être aussi inquiétée du côté de Nicopol.

Je crois que la plus grande partie de nos forces doivent se rassembler près de Rustchuk.

Un corps de 12 bataillons, de 15 escadrons et de trois régiments de cosaques placé à Karassow, inquiéterait le flanc droit des ennemis, et, en cas de besoin, peut se replier facilement sur Hirsova.

Un corps de 8 bataillons et d'un régiment de cosaques doit camper devant Silistrie, et, dans le cas d'une attaque de toute l'armée turque de Schoumla, entrer dans la ville ; mais cette attaque n'est pas à prévoir dans un pays épuisé, vu les raisons ci-dessus mentionnées.

Le pont qni est près de Silistrie doit être placé au milieu de la ville et les deux détachements doivent être pris du corps du Comte Serge.

Dans tous les cas. Razgrad est un point de la plus haute importance tant que l'armée de Rustchuk ne sera pas extrèmement renforcée. Le corps qu'on y laissera doit fort puisqu'il n'a de secours à attendre de personne. Mais, comme il est impossible de l'augmenter suffisamment dans ce moment ci de manière à l'assurer contre toute attaque quelconque, si on ne peut pas le porter à 10.000 homes, il faut, malgé son importance, abandonner cette ville, lorsque le reste du corps de Mr. le Comte Serge Kamensky y aura passé pour venir à Rustchuk. Il me paraît indispensable de l'y faire venir le plus tôt possible. Il peut y arriver de Schoumla par Razgrad en trois fortes marches.

L'armée rassemblée près de Rustchuk et augmentée de 28 bataillons, de 42 escadrons et de 7 régiments de cosaques, pourra alors se partager en deux corps, un de siége et un d'observation qui pourrait être placé à peu de verstes de la ville et dans une position ouverte et d'où l'on puisse observer par des détachements qui pourraient se réunir très vite en cas de besoin les chemins de Razgrad, de Tirnova et de Nicopol.

Il me paraît encore qu'à l'arrivée des munitions qu'on attend, l'on pourrait — si l'on n'a pas l'espoir de forcer bientôt Rustchuk à se rendre faute de vivres — recommencer le siége, pousser les sappes, faire le passage du fossé sec et miner un ou deux bastions; si on parvient à les détruire, la ville doit se rendre, Giurgévo doit suivre son sort et alors le cours du Danube est occupé et assuré.

Mais si toutes les troupes russes restent encore quelque temps dans les positions où elles sont actuellement, je crois le corps de Rustchuk fort exposé.

Serge Kamensky vient à Silistrie.

Le $^{2}/_{14}$ Août, le Comte Serge reçut l'ordre de quitter les environs de Schoumla et de marcher sur Silistrie avec tout son corps, excepté les régiments de Moscow et de Kiew qui vinrent me rejoindre à Razgrad et marchèrent avec moi le $^{4}/_{16}$ à Rustchuk. D'après l'ordre que je reçus du Commandant en chef, Razgrad fut abandonné.

Tout le corps du Comte Serge, à l'exception de ce qui était nécessaire pour assurer Silistrie, aurait dû prendre le chemin de Razgrad, comme je l'avais proposé. Il n'aurait eu que 117 verstes à parcourir et il en fit plus de 180. Ce mouvement ordonné par le Général en chef fut mal calculé. Cependant, il tenait tellement d'abord à son idée que lorsque je le vis à Rustchuk et lui donnai le conseil de faire venir du monde de Silistrie, il me répondit avec humeur: «Pas un seul». Mais, deux jours après, ayant vu par les rassemblements des Turcs sur la Yautra que j'avais raison, il envoya ordre à son frère de venir à marches forcés par le chemin affreux de Turtukay. Cette marche—qu'on eût pu si facilement éviter — fut pénible, abima les chevaux de l'artillerie et de la cavalerie et remplit les hopitaux. Beaucoup de soldats restèrent en chemin; d'autres ne rejoignirent qu'au bout de 2 ou 3 jours. Mais ce n'était pas un mal: on marcha en parade.

Le Comte Serge, qui n'a en militaire que des idées fausses que son obstination rend très préjudiciables et qui voit des Turcs partout, fait toujours marcher les troupes en ordre de bataille, fût-il à 100 verstes des ennemis. La cavalerie est à sa place de bataille dans les colonnes, entre l'infanterie et c'est le moyen le plus efficace de la détruire. Pour faire 20 verstes, il marchait 15 heures par un chaleur étouffante, sans permettre ni de s'arrêter, ni de cuire en chemin.

Disgrâce de Sabanéew.

Le Général Sabanéew, trop franc et trop violent pour cacher sa façon de penser sur le Comte Serge, fut disgracié par lui, et il donna son avant garde au Comte Strogonow.

Le $^{5}/_{17}$ Août, je pris la position de Krasnoij sur la Tomi. Cette rivière est très encaissée. Le joli village de Krasnoij est bâti dans un fond. Tout ce pays est charmant et très pittoresque.

Krasnoij est à 8 verstes de Rustchuk, sur le chemin de Béla et à 35 verstes de

cette dernière ville. J'avais à 25 verstes en avant de moi le Général Koulmiew avec une avant-garde assez forte, surtout en cavalerie légère.

Avant de quitter Razgrad, je le fis entièrement brûler, suivant l'ordre que j'en avais reçu. Arnautkiu eut le même sort, ainsi que tous les villages qui se trouvaient sur le chemin du Comte Serge et sur le mien.

Le Comte Kamensky avait d'abord fait veiller avec soin à la conservation de tous ces villages croyant pouvoir hiverner en Bulgarie. Mais, après le mauvais succès de ses attaques sur Schoumla et sur Rustchuk, voyant qu'il ne pourrait pas se maintenir si loin au delà de la rive droite du Danube, il voulut ôter aux Turcs les moyens de s'y établir. Il n'y réussit pas Dans ce pays si fourré, si coupé, on ne peut s'éloigner beaucoup des chemins ni s'enfoncer dans des bois qui étaient garni de ce que nous appelions les Brigands. L'on ne put brûler que les villages qui étaient sur les grandes routes et tous les autres, en bien plus grand nombre restèrent intacts.

La colère du comte Serge contre le Général Sabanéew ne fut pas partagée par le Général en chef. Il le fit Général de jour, à la place du Général Boulatow dont la moralité était plus que soupçonnée Le cri public et des conseils de Pétersbourg forcèrent le Comte Nicolas Kamensky à ce changement.

A peine fus-je arrivé à Krasnoij que je reçus l'ordre de remettre le commandement de mon détachement au Général Ouvarow et de venir prendre celui des deux siéges de Rustchuk et de Giurgevo. J'ose dire, que depuis longtemps, le Comte Kamensky eût dû me les confier.

Langeron est chargé des siéges de Rustchuk et de Giurgevo.

Je trouvai notre commandant en chef triste, abattu et très changé. Il me dit qu'il était au désespoir de toutes les sottises qui avaient été faites à ce siége, de sa longueur et surtout des mauvaises dispositions de quelques généraux à son égard, et qu'ayant une confiance absolue dans mon zèle et dans mon amitié pour lui, il me chargeait entièrement des deux siéges de Rustchuk et de Giurgevo. Il ajouta devant beaucoup de témoins qu'il avait eu grand tort de ne pas acquiescer à ma demande d'y être envoyé de Silistrie et que s'il eût toujours suivi mes conseils il se serait épargné bien des désagréments et des malheurs. Ce furent ses propres expressions.

J'allai le même jour visiter les tranchées et les différents ouvrages construits autour de la ville. Ils me convainquirent de ce que je soupçonnais depuis longtemps, que M. Harting était un bien pauvre ingénieur. Toutes les lignes de la tranchée étaient enfilées et même par le feu de fusil, à un tel point qu'il avait fallu mettre des traverses partout et encore les balles des Turcs voltigeaient dans les lignes. Les ouvrages n'étaient ni appuyés ni assurés. La sappe n'avait ni défense ni point d'appui et pouvait être enlevée à chaque instant si les Turcs eussent eu l'esprit de faire une sortie vigoureuse au point du jour. Les redoutes et les batteries dont on avait entouré la ville étaient ou trop loin ou trop près, isolées et sans communications.

Cependant Harting avait eu sous ses ordres les deux frères Michau, deux des premiers ingénieurs de notre armée et de beaucoup d'autres armées; mais comme l'amour-propre et l'entêtement, toujours inséparables de l'ignorance se révoltent de l'idée d'employer un subalterne plus instruit, Harting, non, seulement n'écouta pas les Michau, mais les maltraita, chercha à les dégoûter et y réussit. Il avait dans les autres ingénieurs qui servaient sous ses ordres des favoris aussi ignorants que lui, mais qui jouissaient de sa faveur et de celle du commandant en chef à qui leur jactance et celle de Harting en avaient imposé et qui lui-même avait peu d'instruction dans les sciences du génie, de l'artillerie et de l'Etat-major.

Lorsque le Comte Kamensky vint voir la tranchée pour la première fois, le Général Harting se douta bien qu'on lui ferait remarquer qu'elle était enfilée. Il en prévint le Comte en lui faisant voir une ligne qui était plus enfilée que les autres et en lui disant que ce n'était pas un inconvénient, que cette ligne n'était vue que par un petit canon de trois livres qui ne pouvait y atteindre. Le Comte pouvait lui répondre qu'il ne tenait qu'aux Turcs de placer un plus gros canon dans l'endroit où était ce falconet.

Quoi qu'il en soit, ni tant de sottises palpables, ni tout ce que l'on dit au Comte, de Harting ne purent lui faire perdre la confiance si peu fondée et très étonnante qu'il avait en lui. Je m'en aperçus bien. Lorsque je lui dis à quel point j'étais mécontent des ouvrages, il me dit: «Oui, je sais qu'il y a une ligne d'enfilée; mais ce n'est pas un in-«convénient; les Turcs n'ont dans sa direction qu'un canon de trois livres.» Il répétait exactement la leçon de Harting [1]). Je lui répondis avec assez d'humeur qu'en France on fisillerait un Ingénieur pour une faute si lourde et si impardonnable et qu'on aurait raison.

Harting ne me vit pas arriver avec plaisir, et effectivement, je le mis tout à fait de côté et j'employai les Michau.

Zass va commander devant Giurgevo.

Le Général Zass avait été commander le détachement d'Ermolow devant Giurgevo. J'y allai pour me concerter avec lui sur nos opérations futures. Le Comte Kamensky m'avait dit qu'il m'accompagnerait. J'avais bien prévu qu'il n'en ferait rien, car le vent était assez fort et il craignait singulièrement une traversée en bateau; mais je ne m'attendais pas à ce qui arriva: Vers le midi je vis accourir dans l'espace de 10 minutes 5 ou 6 adjudants qui m'apportèrent l'ordre de faire marcher à l'instant 8 bataillons et toute la cavalerie de la droite chez le Général Zass par le pont [2]). Les ordres étaient précis et renouvelés à chaque minute. Je me disposais à obéir, au moins en partie, quoique cependant je ne pusse comprendre la raison de ce déplacement si subit. Un adjudant me dit qu'une immense colonne de Turcs s'approchait de Giurgevo par la rive gauche du Danube du côté de Zimnitz, qu'elle était déjà très près et qu'elle disperserait le corps de Zass, si je ne lui envoyais du secours. Assurément, si les Turcs avaient été si près, ce secours d'infanterie ne pouvait arriver à temps, car il avait quinze verstes à faire. Il me paraissait de plus difficile à croire que nos avant-postes disposés le long du Danube n'eussent pas aperçu cette armée turque ni donné avis de sa marche. Cependant, comme tous ces messieurs du quartier général affirmaient avoir vu eux-mêmes cette immense colonne, il fallait bien le croire. Cependant, je fus bientôt désabusé. Le Comte Kamensky vint lui-même me dire que c'était tout simplement un troupeau d'oies sauvages qui effectivement, marchaient gravement le long du Danube et dont il avait pris les têtes blanches pour des panaches de cavaliers — quoique les cavaliers turcs ne portent pas de panaches.

Kamensky prend des oies pour des Turcs.

Il était un peu honteux de sa méprise, et, dans l'armée, comme à Bucarest, on ne négligea pas cette occasion de lui donner un ridicule. On lui donna le sobriquet de Général Гусовъ — Goussow — Le général des Oies — qui lui resta pendent quelque temps.

En retournant à notre camp, le Général Essen vint le prendre au bord du Danube dans son Droschky et le mena directement par la ligne des avant-postes qui était à 2 verstes de la ville dont aucun Turc n'était sorti ni n'avait envie de sortir; mais lorsqu'il vit les vedettes, il demanda ce que c'était. On lui dit que c'était les avant-postes. Il s'effraya, sauta du Droshky, se mit à courir et traita très durement Essen qui l'exposait ainsi.

Il fallait plaindre le Comte Kamensky de cette pusillanimité. La peur des boulets, du cheval et de l'eau était chez lui une maladie de nerfs et avait des causes physiques que sa nature ne pouvait surmonter que lorsqu'il était mu par un grand intérêt

---

[1]) Ce malheureux Harting était l'objet de l'exécration de l'armée. On lui reprochait les assauts de Braïlow et de Rustchuk et avec raison. On lui reprochait aussi, mais à tort, celui de Giurgevo. Ces trois assauts avaient coûté 15.000 hommes. Ces revers, son orgueil, son entêtement, et un peu sa qualité d'étranger le faisaient également détester par les officiers et par les soldats.

[2]) Cet ordre prouvait combien le Comte Kamensky réfléchissait peu lorsqu'il était mu par une idée nouvelle ou lorsqu'il s'abandonnait à la fougue de son imagination, ou enfin quand il était effrayé. Il n'y avait alors que ces 8 bataillons à ma droite et, si je les eusse fait marcher, la tranchée eût été dégarnie et les Turcs eussent pu enlever l'artillerie et le quartier général.

ou par son amour-propre Alors il se forçait; mais on remarquait par la contraction de tous les muscles de son visage que cet effort lui coûtait et certainement alors il ne pouvait pas être aussi maître de ses idées que l'homme que la nature ou l'habitude rendent plus indifférent au danger.

Rustchuk et Giurgevo bloquées.

Le Comte Kamensky ayant exigé de moi que je lui dise franchement mon avis sur ce que je croyais qu'on devait faire, je lui demandai s'il avait l'intention de risquer un second assaut. Il s'écria: «Dieu m'en préserve»! Je lui dis que s'il voulait recommencer le siége, il fallait raser toutes les anciennes approches et ouvrir la tranchée devant le centre puisque les raisons qui avaient empêché Zass de le faire n'existaient plus et que nous allions être assez forts partout. Il n'y consentit pas et parut vouloir se contenter d'un blocus. Il me dit qu'il avait intercepté une lettre de Bosniak au grand Visir dans laquelle il lui demandait un prompt secours parce qu'il n'avait plus que pour 10 jours de vivres. Mais soit que Bozniak voulut tromper le Comte Kamensky en laissant prendre sa lettre, ou le Grand Visir pour en obtenir plus tôt des secours, il tint encore 7 semaines et jamais sa garnison ni les habitans Turcs armés ne manquèrent de rien. Mais les non-combattants et les chrétiens souffrirent longtemps de la famine et beaucoup désertèrent de la ville et vinrent chez nous.

Le blocus décidé, je conseillai au Comte Kamensky de faire au moins raser la soit disant sappe volante, la prétendue batterie de bréche et ce qu'on appelait aussi fort improprement la troisième parallèle. Il y consentit avec peine; mais enfin il me dit de faire ce que je voudrais.

Je rasai tous les ouvrages inutiles; j'avançai toutes les redoutes et les batteries qui étaient trop éloignées ou mal placées, je les liai d'un bord du Danube à l'autre par des fossés et par des abattis — précaution indispensable avec les Turcs. Je prolongeai à ma droite jusqu'au fleuve ma première parallèle que je laissai subsister; je fis avancer les camps et la flottille des deux côtés et je resserrai ma ligne de défense, prévoyant que les circonstances pourraient exiger que le Comte Kamensky diminuât les troupes du siége, ce qui arriva effectivement.

Depuis le $^{6}/_{18}$ Août que je pris le commandement du siége jusqu'au $^{15}/_{27}$ Septembre que les deux villes se rendirent, les troupes et les généraux furent sans cesse changés de place et de destination, jamais un régiment ne resta 8 jours dans un même camp. J'avais devant Rustchuk 5 détachements. Celui de gauche fut commandé successivement par le Lieutenant Général Essen, les Généraux majors Suiazine, Prince Basile Viazemsky. par le Colonel Berdaew et enfin par le Prince Eugène de Wurtemberg, neveu de l'Impératrice, âge de 22 ans, jeune homme d'un grande bravoure. Il était arrivé depuis peu à l'armée

Les Généraux Prince Khavansky, Baumgarten, Sbiewsky, commandèrent successivement le second détachement.

Le troisième, qui était celui du centre et où j'avais mon quartier général, fut toujours commandé par le Général major Inzow, homme aussi respectable par ses vertus que par sa bravoure.

Le quatrième fut commandé par le Prince Michel Viazemsky; la droite par le Général Ermolow.

Tous ces changements me donnaient de la peine et de l'ennui et il fallait sans cesse donner à ces généraux de nouvelles instructions.

Lorsque le Général Zass alla prendre le commandement du blocus de Giurgevo, on lui donna tous les régiments qui avaient le plus souffert à l'assaut. Il avait 12 bataillons qui ne faisaient pas 200 hommes sous les armes.

Les Généraux Sanders, Lissanéwitch, Oumanetz Balla, commandèrent alternativement sous lui, et, lorsqu'après la mort du Comte Tzoukato et d'Issaew, Zass fut envoyé en Petite Valachie, le Général Essen commanda le blocus de Giurgevo.

Sortie de Rustchuk.

Tous mes nouveaux travaux ne se firent pas très tranquillement. Chaque jour il y avait des fusillades aux avant-postes et la cause en était souvent du raisin que les Turcs venaient ramasser dans les vignes au péril de leur vie.

Le $^{13}/_{25}$ Août ils firent cependant une sortie générale contre le centre, vis à vis le détachement du Général Inzow. Ils percèrent la ligne et tournèrent une batterie qui était ouverte à la gorge et dont on fut obligé de faire sortir un canon dont la mitraille les dispersa. On les repoussa jusqu'aux remparts de la ville. Nous eûmes 3 officiers et 80 hommes tués ou blessés.

Communication entre Rustchuk et Giurgevo coupée.

Je représentai au Comte Kamensky que, quoique l'on pût compter sur la reddition de Rustchuk, cependant, comme rien n'était jamais sûr à la guerre, il fallait au moins s'assurer de Giurgevo en lui coupant sa communication avec Rustchuk, dans le cas où l'on serait forcé de lever le siége de cette dernière ville. Rien n'était si facile. Il approuva mon idée et me laissa maître de l'exécution que je confiai aux Michau.

Giurgevo.

Giurgevo est à 3 ou 4 verstes de Rustchuk, non sur le grand Danube, mais sur un petit bras de ce fleuve qui se sépare en plusieurs branches qui forment deux îles qu'on appelle Nazirloni et Kaschora. Une des branches du fleuve sépare ces deux îles en ligne droite du Sud au Nord et aboutit directement à la citadelle de Giurgevo, qui est elle même dans une petite île. A l'époque où nous étions, toutes ces branches du Danube étaient très basses et finirent par être à sec. En construisant une ligne de redoutes depuis notre gauche, à Slobozia, jusqu'à notre droite, on coupait entièrement la communication des villes. Je les fis construire. Elles furent parfaitement placées et achevées assez vite. Elles déplurent aux Turcs qui en attaquèrent une en plein jour mais sans succès. J'avais à Slobozia une forte redoute, une plus loin, d'autres dans les deux îles, une tête de pont dans l'île Nazirloni, vis à vis ma droite, deux redoutes et deux batteries à ma gauche, pour soutenir ma flottille, et enfin, je fis construire trois grandes batteries sur la rive gauche du Danube vis à vis la gauche de Rustchuk où étaient le Bazar et le quartier des Turcs. Ces batteries les incommodèrent beaucoup.

Dès le commencement du siége Zass eût exécuté ce plan que la situation indiquait s'il eût eu plus de troupes sous ses ordres.

Tous ces ouvrages cependant ne furent finis qu'après la bataille de Battin dont je dois donner la relation.

Les Turcs se préparent à secourir Rustchuk.

Les rassemblements des Turcs pour faire lever le siége de Rustchuk devinrent — comme je l'avais bien prévu — plus sérieux que le Comte Kamensky n'avait voulu le croire.

On a vu que Mouktar Pacha était arrivé avec ses Albanais. Koutscham-Ali, Séraskier du Danube avait rassemblé toutes les troupes des ayans, des garnisons et tous les brigands qu'il put ramasser.

Ces deux corps ne faisaient pas plus de 15,000 hommes; mais si leurs chefs n'eussent pas perdu un temps précieux, qu'ils fussent venus tomber sur mon flanc gauche et qu'ils eussent été secondés par une forte sortie de la garnison, lorsque je n'avais encore avec moi que les faibles débris de l'assaut — pas 10,000 hommes en tout — et avant que les troupes du Comte Serge qui les battirent ensuite et qui avaient fait le détour de Silistrie, au lieu de venir droit à Rustchuk fussent arrivées, il est possible que les Turcs eussent pu réussir à dégager Rustchuk et c'eût été par la faute du Comte Kamensky qui n'avait pas fait venir son frère à temps. Mais au lieu de profiter des circonstances qui leur étaient favorables et de s'avancer rapidement, ils se placèrent et se fortifièrent à Battin.

Battin.

Le village de Battin est à 33 verstes de Ruschuk, à 3 du Danube et à 5 de la rivière Yautra qui vient se jeter dans le Danube.

Battin est à mi-côte et a derrière lui du côté de Sistova un ruisseau pierreux et encaissé.

Des montagnes nues, inégales, coupées par de profonds ravins qui ont leur direction du Sud au nord et viennent aboutir au Danube au bord duquel passe un chemin souvent très étroit et dominé par des hauteurs à pic, entourent Battin. Celle sur le côté de laquelle il est bâti est une des plus grandes et, à son sommet, il y a un espace de deux à trois verstes assez uni. Ce fut là que les Turcs construisirent un énorme retranchement très fort et flanqué de bastions; mais ils ne le fermèrent pas en arrière du côté du ruisseau, n'imaginant pas apparemment qu'on pût les tourner par là.

A leur gauche, à une demi-verste de ce retranchement, ils en construisirent un autre aussi très fort et fermé de tous les côtés. Mais ils négligèrent d'abord d'occuper et de fortifier un tertre situé sur une hauteur encore plus à leur gauche et de s'étendre jusqu'au Danube, de manière qu'en cas d'échec de ce côté là, ils risquaient de manquer d'eau pour leurs chevaux et les hommes n'auraient plus eu pour s'en procurer que le ruisseau de Battin presqu'à sec et une fontaine dans le fond derrière le village dont on pouvait les couper et c'est ce qui arriva.

Il est impossible d'occuper une plus mauvaise position que celle que les Turcs avaient choisie à Battin. On y était dominé de toutes parts. Mais cela leur est égal, et ils n'en savent pas davantage. Dès qu'ils trouvent un point, tel quel, ils s'y fortifient. Chaque corps, chaque détachement qui souvent se battent les uns contre les autres en attendant les ennemis, se place comme il veut, et dans une ligne occupée par une armée turque, l'on voit souvent 5 ou 6 retranchements qui n'ont entr'eux ni liaison ni appui, ni soutien et qui ne se flanquent jamais.

Le comte Serge Kamensky arrive de Silistrie.

Dès que le Comte Kamensky sut que les Turcs étaient à Battin, il sentit la faute qu'il avait faite de laisser 15,000 hommes inutiles à Silistrie. Les Turcs étaient près de lui; on devait prévoir une attaque de leur part, il n'y avait pas un moment à perdre: il fit venir son frère, comme on l'a vu ci-dessus.

Il fit passer tout ce corps dans la plaine de Mariatin, à la vue de Rustchuk. C'était annoncer à Bosniak ce que nous voulions faire et il pouvait en donner avis à Koutschan-Ali, et, effectivement, il lança des fusées pendant toute la nuit.

Markow reste devant Silistrie.

Le Général Markow resta devant Silistrie avec 8 bataillon et quelques cosaques. Le général Steter commandait dans la ville [1]).

Le Comte Kamensky ordonna à son frère d'aller à l'instant attaquer les Turcs à Battin. On laissa un petit détachement pour observer le chemin de Bèla, un autre sur celui de Razgrad. Ouvarrow et Koulmiew rejoignirent le Comte Serge avec leurs corps et il se trouva avoir sous ses ordres 18.000 hommes et 80 canons. Les Turcs n'étaient encore que 12.000 et n'avaient que 8 pièces d'artillerie.

Combat de Battin.

Le $^{13}/_{25}$ Août, le Comte Serge vint camper sur Lomme; le $^{15}/_{27}$, il arriva près de Battin, fit reconnaître la position des Turcs et le $^{16}/_{28}$ il les attaqua, bien à son corps défendant; mais l'ordre était positif; nous allons voir comme il attaqua.

On avait mal reconnu Battin. Notre quartier-maître général, le Général Komentowsky qui ne s'aventurait jamais et dont le seul cheval qu'il possédait marchait a peine, n'avait rien vu. Depuis trois mois qu'on était devant Rustchuk on aurait pu mieux reconnaître et lever les environs.

---

[1]) Le Comte Kamensky avait d'abord laissé le général Agalin à Silistrie. Agalin était un Gatchinois sans bravoure, sans talents, fort borné et fort ivrogne. Il laissa faire toutes sortes d'infamies au détachement qu'il avait sous ses ordres, et voyant partout des dangers, tantôt il s'imaginait que 30 ou 40 Turcs restés dans la ville avaient formé le complot de l'assassiner lui et toute la garnison, tantôt que les habitants des villages voisins allaient venir escalader la place. Il ennuya tellement le Comte Kamensky de toutes ses visions qu'il le changea et mit à sa place un homme honnête et ferme qui ne s'effrayait de rien. Mais Stetter, excellent officier, eût été plus utile à employer dans les agissants.

Le Comte Serge avait divisé ses troupes en deux corps. Le Général Koulmiew devait tourner la position de l'ennemi et l'attaquer en arrière entre Battin et La Yautra et le Général Paul Hovaitzky devait s'avancer le long du Danube. Ces dispositions étaient bonnes.

Le Comte Serge resta, comme à son ordinaire, à 5 verstes des ennemis, entouré d'un triple rempart de Cosaques, de cavalerie et de son fidèle Palitzine avec le régiment d'Orel. Omarrow resta avec lui. Il eût pu se trouver ailleurs.

Le $^{16}/_{28}$ Août, au point du jour, Hovaistzky s'avança le long du Danube, par les hauteurs. Il trouva, à deux ou trois verstes avant de parvenir aux retranchement ennemis, un ravin si profond, si impraticable que si les Turcs eussent placé sur les hauteurs qui le dominaient de leur côté deux canons et 100 tirailleurs, jamais Hovaitzky n'eût pu le franchir. Mais il ne trouva que deux ou trois Turcs assis fumant qui regardèrent passer très tranquillement et qu'il laissa tout aussi tranquillès.

Les artilleurs du Don descendirent et remontèrent le ravin en portant, pour ainsi dire leurs canons sur leurs épaules ; le reste du corps suivit. Il y avait à gauche un chemin plus facile ; mais personne ne le connaissait et Hovaitzky s'approcha trop du Danube.

Parvenu sur la hauteur, Hovaitzky se forma et s'avança. Cet admirable officier qui joignait à la bravoure la plus brillante tous les talents d'un général expérimenté vit sur le champ qu'en occupant le grand tertre qui était à la gauche des Turcs, il les écraserait par son artillerie et que, si Koulmiew réussissait dans sa manœuvre projetée, l'armée turque serait anéantie. Il se battit pendant quelque temps avec la cavalerie ennemie, la repoussa, occupa le tertre et foudroya dans leurs retranchements tous les Turcs qu'il avait forcés de s'y retirer.

En même temps, la flottille russe commandée par le Colonel Berlir avait remonté le fleuve et attaqué la flottille turque. Hovaitzky fit descendre aux bords du fleuve le régiment de Kozlow qui chassa les Turcs du rivage et força par son feu leur flottille à s'éloigner.

Mais Koulmiew, au lieu de tourner la position de l'ennemi, arriva droit sur lui. Il se battit aussi avec la cavalerie, mais ne jugea pas possible d'attaquer les retranchements. Il y eut de l'indécision ; on perdit du temps ; le soir arriva.

Le Comte Serge, resté immuablement à sa place, ne voyait rien. Son invincible indécision, ses craintes de tout événement, l'empêchaient également de s'avancer et de donner des ordres.

Le brave Hovaitzky lui fit dire que s'il restait pendant la nuit dans sa position, s'il s'y fortifiait et que Koulmiew tournât enfin les ennemis, il répondait du succès. Pour toute réponse, le Comte Serge lui ordonna de se retirer.

Hovaitzky tint bon Serge envoya Ouvarrow voir la position. Il la vit fort mal, et, à son retour, le Comte Serge fit retirer Koulmiew et envoya à Hovaitzky l'ordre positif et absolu de revenir au camp.

On peut se représenter la fureur de cet excellent général et de tous les braves gens qui étaient sous ses ordres, tels que Worontzow, St Priest, Baschilow, arrivé le soir avec son régiment de Tambow, et beaucoup d'autres chefs. Indépendamment de la peine qu'ils éprouvaient de se voir arracher une victoire brillante et assurée, il n'était pas aisé de repasser dans la nuit le ravin qui avait coûté tant de peine à passer pendant le jour, si les Turcs poursuivaient le corps dans sa retraite, d'autant plus que Koulmiew était déjà éloigné ; toute l'armée ennemie pouvait se jeter sur Hovaitzky. Mais les bons Turcs ne bougèrent pas et Hovaitzky repassa le ravin comme il le put, mais sans être troublé.

Cette sottise nous coûta 5 à 600 hommes et à peu près autant aux Turcs. On prit quelques drapeaux à leur cavalerie et le Comte Serge voulut en conclure qn'il avait remporté une victoire. Il fit une superbe relation et appela cette affaire une reconnaissance forcée. Le Comte Nicolas n'en fut pas la dupe : il devint furieux et ce n'était pas

sans raison. Il me dit: «Je suis las de ces reconnaissances forcées». Mais, on doit le dire, il était seul coupable. Il connaissait son frère; pourquoi s'obstinait-il à l'employer? à lui confier la gloire et le salut de l'armée? Navait-il pas avec lui beaucoup d'autres généraux qui méritaient sa confiance et qui avaient l'estime des troupes, tandis qne son frère en était aussi haï que méprisé. Quelle était donc cette malheureuse faiblesse pour ce frère si peu digne de sa prédilection? Quelle était sa prévention contre des généraux qui eussent justifié sa confiance?

J'ajoute plus: Quel est le pays où l'opinion publique et l'indignation de l'armée — et assurément elle était bien générale et bien prononcée — n'auraient pas forcé un commandant en chef à ôter à un homme tel que le Comte Serge tout commandement et la Cour à le punir, sinon par l'échafaud — qui n'eût été que justement élevé pour lui — du moins par la perte de son uniforme et de ses cordons? Il n'en arriva rien. Le Comte Serge resta à sa place et, un mois après reçut la distinction militaire la plus honorable, la seule digne des vœux d'un général à qui la Patrie doit des triomphes. Il n'y a qu'en Russie où l'on est surtout trop indulgent, qu'on peut voir de pareilles choses.

D'un autre côté, quel homme que ce Comte Serge qui, comblé des faveurs de la fortune à Bazartschik, à Schoumla, où d'autres combattirent et vainquirent pour lui, mais dont il recueillit la gloire et le profit, qui voit de nouveau un armée turque dans ses mains et ne peut se décider ni à laisser vaincre encore les autres pour lui, ni à s'approcher du champ de bataille? La nature, en créant les hommes, a d'étranges caprices.

Kamensky marche lui-même contre les Turcs.

Cependant, le Comte Nicolas se décida à aller lui-même attaquer les Turcs une seconde fois: C'est ce qu'il aurait dû faire la première.

Comme son frère, à qui la peur grossissait toujours les objets, lui assurait que l'armée turque était de 40.000 hommes, le Comte Nicolas, qui ne haïssait pas non plus d'être bien accompagné, prit tout ce qu'il put prendre avec lui et même plus qu'il n'aurait dû, car il ne me laissa que 8 à 9000 hommes sur une ligne de 40 verstes autour de Rustchuk et de Giurgevo, et il y avait certainement encore dans les 2 villes plus de 12 000 combattants. Si Bozniak eût connu ma faiblesse — ce dont il pouvait se douter — et qu'il m'eût attaqué sur un point avec toutes ses forces, je me serais défendu le mieux possible, mais je ne sais pas ce qui serait arrivé.

Pour commander ces 8000 hommes, le Comte Kamensky laissa avec moi les Généraux Essen et Zass. Nous étions les trois plus anciens Lieutenants généraux de l'armée et mes deux accolites en étaient les meilleurs. Le Comte prit avec lui Ouwarow qui ne lui servit à rien et Voïnow qui lui eût servi à tout, mais qu'une fièvre violente priva de la gloire qu'il eût sûrement acquise dans cette journée.

Bataille de Battin.

Le Comte Kamensky partit du camp le 24 Août (5 Septembre) et le $^{20}/_{7}$ il donna et gagna la bataille de Battin. Cette victoire fut heureuse et utile, mais ce ne fut pas un fait militaire très glorieux. Les Turcs avaient reçu quelques renforts, mais cependant ils étaient toujours moins forts que nous: avec 22.000 Russes et 140 canons, il n'était pas difficile de battre 8000 Turcs qui n'avaient que 14 bouches à feu [1]).

Le commandant en chef avait sous ses ordres 31 bataillons, 53 escadrons, 13 régiments de cosaques et 140 canons. Il partagea son armée en deux corps. Il en donna un à son éternel frère et commanda lui-même l'autre.

Il avait sous ses ordres directs 15 bataillons, 28 escadrons, 9 régiments de co-

[1]) Quoique le Comte Kamensky ait dit dans sa relation qu'il avait combattu 40.000 Turcs et que ses partisans le répètent encore, le fait est qu'il n'y avait pas même 18.000 soldats dans le camp ennemi. Il y avait bien 18000 hommes; mais dans ce nombre, des domestiques, des paysans, des travailleurs, des marchands dont quelques-uns, il est vrai, se battent, mais ordinairement fort mal et le reste s'enfuit ou cause du désordre.

saques, les Généraux Boulatow, Prince Eugène de Würtemberg, Sabanéew, Koulmiew, les Comtes St Priest et Worontzow, Lanskoij, Baumgarten étaient employés à ces corps.

Le Comte Serge avait 16 bataillons, 25 escadrons, quatre régiments de cosaques et les Généraux Ouwarow, Paul Hovaitzky, Baschilow, Prince Khavansky, Comte Manteufeldt, Helfreight, Palitzine, Ermolow, Serge Repninsky et Hamper.

Le $^{25}/_{6}$, l'armée marcha sur deux colonnes. Le Comte Serge campa à 5 verstes des Turcs, la droite au Danube, la gauche en avant du village d'Ablanow.

Le Comte Nicolas campa aussi à 5 verstes des ennemis, sur le chemin de Béla. Les cosaques entretinrent la communication entre les deux corps.

Parvenu à la vue des Turcs, le Comte Kamensky fit sur le champ ses dispositions avec ce coup d'œil militaire qui était son principal talent. Elles furent parfaites, mais l'éxécution n'y répondit pas assez.

On trouva quelques Turcs dans des broussailles entre les deux camps. Le Comte les fit chasser par le régiment des cosaques d'Orembourg dont le commandant fut blessé. Ce régiment faisait le convoi du quartier général et n'avait pas encore vu les ennemis.

Le renfort que les Turcs avaient reçu depuis le combat du $^{6}/_{28}$, consistait en 4 à 5000 hommes et 6 canons.

Koutscham-Ali ayant vu la faute qu'il avait faite de ne pas occuper le grand tertre situé à sa gauche, y plaça deux canons, 500 hommes et le fortifia. Plus bas, et encore plus à gauche, vers le Danube, un autre détachement de 500 hommes fut également entouré d'un retranchement, et enfin Djiaour-Hassan, avec 300 hommes, se retrancha aussi sur un plateau le long du Danube, à l'embouchure du ruisseau de Battin. Mais les Turcs ne pensèrent pas plus que la première fois à défendre le ravin qui était en avant d'eux, et le Général Hovaitzky le passa plus aisément que le $^{16}/_{28}$ un peu à gauche de l'endroit où il l'avait passé avec tant de difficulté. Il profita d'un autre ravin qui s'étendait en pente douce en trois branches vers le camp turc de l'est à l'ouest.

Ce fut ce brave Hovaitzky qui commença l'attaque et qui eut tout l'honneur de la journée. Ce fut lui qui gagna la bataille; mais il paya sa gloire de sa vie.

Il avait sous ses ordres son régiment de cosaques, celui de son frère celui de Denissow — 6ème — 10 escadrons d'Olviopol — hussards — les régiments de Tambow, du Dniepr, le 32ème chasseurs et 8 canons de l'artillerie à cheval commandés par ce brave major Hoven qui m'avait si bien secondé à Dérékiu.

Le Général Hamper suivait Hovaitzky. Il commandait la seconde colonne. Il avait le régiment d'Andrianow — cosaques — 18 canons de 12, les dragons de St Pétersbourg, les régiments de Fanagory, de Vittepsk et de Novogorod.

Ces deux colonnes étaient sous les ordres du Comte Serge Kamensky. Sous lui était le Général Ouwarrow; mais comme celui-ci ne parut que très peu à la tête des troupes et qu'on ne reçut aucun ordre de lui, et que le Comte Serge Kamensky ne parut pas du tout, ce fut, dans le fait le Général Hovaitzky qui commanda toute la droite. [1])

J'ai beaucoup fait la guerre et j'ai souvent remarqué que dans un jour d'affaire ce n'est pas toujours le plus ancien en grade qui commande effectivement, s'il n'est pas digne de cet honneur. Quand le danger est réel, le moment intéressant, quand un mouvement doit être décisif, les soldats, les officiers, les chefs de régiments, les chefs de division s'adressent au général qu'ils voient et qui se met en avant. Ils ne virent qu' Hovaitzky et ils lui obéirent.

---

[1]) Le Comte Serge resta tout simplement, sans se gêner à la tête de son camp, à 5 verstes du feu. Toujours avec son capitaine des Gardes Palitzine et son fidèle régiment d'Orel. Mais, pour assurer davantage sa personne sacrée, il accorda aussi l'honneur de le garder aux braves régiments de Naschébourg — infanterie — et de Smolensk — dragons — qui n'étaient pas dignes de ce privilége, mais qui furent obligés de rester avec lui. Il paralysa ainsi plus de 2500 hommes et pendant toute la bataille, il resta hardiment dans cette périlleuse position, méprisant tout ce qu'on pouvait dire de lui. On ne peut pas voir un homme plus intrépide.

Hovaitzky avait une superbe figure, une tournure noble et imposante; il montait un cheval circassien blanc de la plus grande beauté et qui paraissait aussi fier et aussi brave que son maître. Ce héros, le sabre à la main, et constamment en avant de tous ses subordonnés, fixait tous les regards, commandait le respect et l'obéissance, inspirait la confiance et réunissait les vœux de toute l'armée. Personne à l'aile droite ne se douta qu'elle fut sous les ordres de Serge Kamensky et d'Ouvarrow.[1])

A neuf heures du matin, en approchant du camp des Turcs, Hovaïtzky vit que le tertre qu'il avait occupé le $^{16}/_{28}$ était retranché. Il avait fait placer sur les hauteurs à droite et à gauche des ravins par lesquels il déboucha, 8 pièces de canon qui battaient le retranchement ennemi et il le fit attaquer par les régiments de Tambow et du Dniepr. L'ardeur de se distinguer, le désir de vaincre, l'enthousiasme que produisait l'exemple d'Hovaitzky étaient tels dans cette colonne, que les Cosaques et Howen avec son artillerie à cheval, attaquèrent le retranchement avec l'infanterie. Il fut emporté en un instant. Tous ceux qui le défendaient furent tués et les canons pris.

Ce retranchement occupé, Hovaitzky remit l'ordre dans ses troupes et fi attaquer le second retranchement à sa droite. Le 32ème chasseurs y montra la même ardeur que les régiments de Tambow et du Dniepr — qui étaient aussi à cette attaque — et ce retranchement fut emporté aussi vite que le premier. Le Colonel Kozlowsky avec le régiment d'Olviopol — hussards — chargea avec la plus grande bravoure les Turcs qui fuyaient de l'un à l'autre retranchement et ceux qui s'avançaient pour les secourir.

Djiaour-Hassan qui occupait, comme on l'a vu un troisième retranchement à l'embouchure du ruisseau de Battin, n'attendit pas l'attaque et se sauva le long du Danube.

Les Turcs, chassés de toutes ces nouvelles fortifications, se rejetèrent, les uns dans les deux anciens retranchements et les autres au bord du fleuve d'où ils cherchèrent à se sauver par le chemin de Sistova. Ils furent poursuivis par les Cosaques et par la cavallerie d'Hovaitzky et coupés par celle de Koulmiew qui, ayant déjà tourné toute la position des Turcs, était enfin arrivé où il aurait dû être le $^{16}/_{28}$, le flanc gauche au Danube.

Ces trois retranchements enlevés, la bataille devait être finie, la victoire était assurée et elle n'eût pas coûté 300 hommes. Les Turcs, encombrés dans leurs anciens retranchements, entourés de tous côtés, coupés absolument de l'eau, foudroyés par 40 pièces de canon qu'Hovaitzky avait placés autour du grand tertre et sur sa crête même et dont chaque coupe portait dans ces masses découvertes et écrasait à chaque décharge hommes, chevaux et chameaux par centaines foudroyés de même à leur droite par 60 canons du 1er corps, les Turcs, dis-je, n'avaient plus aucun moyen de se défendre et devaient se rendre. Jamais armée ne s'était trouvée dans une si cruelle position.

Si le Comte Nicolas Kamensky avait pu monter à cheval, qu'il eût pu courir à la droite, à la gauche et voir par ses yeux la position de ses troupes et celle des ennemis, il eût reconnu l'inutilité des attaques qu'il fit exécuter de nouveau et qui coûtèrent la vie à 1500 hommes. Il n'y avait plus rien à faire que de se placer à portée de canon, de disposer des batteries de manière à écraser tout ce qui voudrait sortir des retranchements et d'attendre que la soif eût livré tous les Turcs à notre merci. Les 8000 hommes qui se sauvèrent n'auraient pas pu le faire et la victoire eût été plus complète.

---

[1]) Note de 1827 = Le Général Ouvarrow n'est plus. Il a été universellement regreté, non assurément pour ses talents militaires; il n'en avait aucun; mais pour sa bonhomie, sa loyauté et ses qualités honnêtes et estimables. Il n'a jamais été le favori de son maître, mais il a été son ami et ce titre les honore également. Il a souvent dit la vérité à l'Empereur, a fait le plus de bien qu'il a pu et n'a point fait de mal. Il a commandé les gardes et en a été adoré.

Il est juste aussi de dire que dans les campagnes de 1812—13 et 14, il a montré du zèle et de la bravoure et a réparé les faiblesses qui l'avaient compromis dans la campagne que je décris ici.

Pendant l'attaque de la droite, le Comte Kamensky s'était approché du grand retranchement des Turcs. Il était énorme. On le croyait entièrement fermé; mais il ne l'était pas du côté du ruisseau de Battin. Le Comte s'avança de sa personne sur une petite hauteur, à portée de la droite des Turcs et y resta longtemps. Il était à pied, ainsi que toute sa suite et très exposé. Il savait tout ce qu'on disait de lui; il connaissait sa faiblesse; il voulait la surmonter et faire taire ses ennemis. Il y réussit; on doit lui en savoir gré, car enfin cet effort a dû beaucoup coûter à sa nature: il n'en a eu que plus de mérite.

Il plaça en avant de lui 40 pièces de canons soutenues par les régiments de Moscow, de Bransk et le 7e chasseurs et à sa droite, devant le centre du grand retranchement, les Comtes de St. Priest et Worontzow avec les régiments de Narva — 6 chasseurs — et Staradoub et Livonie — dragons — qui se rejoignirent par leur droite à la gauche d'Hovaitzky D'abord ces régiments n'eurent pas l'ordre d'attaquer; on croyait là le retranchement très fort, mais on reconnut ensuite que c'était l'endroit où il était le plus facile.

Koulmiew, avec les régiments de la Petite Russie, de Crimée — 11e Chasseurs — et toute sa cavalerie, se sépara à 9 heures du matin du 1er corps, marcha par sa gauche, passa le ruisseau de Battin et occupa les hauteurs entre Battin et La Yautra. Ainsi les Turcs étaient cernés dès le commencement de la bataille.

Koulmiew, en occupant cette position, rencontra sur les hauteurs de la cavalerie turque qu'il attaqua, culbuta et fit poursuivre sur le chemin de Sistova.

Les régiments de la Petite Russie et 4ème chasseurs, sous les ordres du Colonel Comte de Balmaine, adjudant de l'Empereur, descendirent le vallon où coulait le ruisseau de Battin, parvinrent au bord du Danube et dispersèrent un camp turc qui s'y trouvait.

Dans le même temps, la flottille, commandée par le Colonel Berlir, avait attaqué la flottille turque, et secondée par ces deux régiments et par une partie des troupes et de l'artillerie de la droite d'Hovaitzky elle avait détruit la flottille turque. Quatre bâtiments avaient été coulés, 11 pris; quelques uns s'étaient sauvés

Vers les 2 heures, le Comte Nicolas fit attaquer le second retranchement. Tous les régiments s'y portèrent successivement et tous furent repoussés Le Prince Khavansky fut grièvement blessé à la cuisse, Baschilow au bras. Les retranchements étaient très forts; il en sortait un feu terrible de fusil et de mitraille. Les chevaux et les chameaux tués ou blessés et abandonnés en dehors du fossé étaient un second retranchement qui augmentait les dificultés. Le régiment de Fanagory marcha en colonne, et au lieu d'avancer sur le fossé, le longea et s'enfuit. Les officiers s'y sacrifièrent et 20 y périrent ou y furent blessés. Ce misérable régiment fut aussi la cause de la mort d'Hovaitzky. Ce brave général, en cherchant à le rallier, fut blessé d'un coup de fusil qui lui fracassa l'épaule et le mit hors de combat [1]).

---

[1]) La balle resta dans l'omoplate et on ne put jamais la retirer. On le rapporta le lendemain de la bataille chez moi, au camp devant Rustchuk. Il y resta quelques jours, et ensuite on le transporta au quartier général où on lui donna une tente près de celle du commandant en chef. Je reprocherai éternellement à la mémoire du Comte Kamensky sa criminelle indifférence pour un héros à qui il devait en grande partie ses succès. Hovaitzky était mourant et couché à 50 pas de lui, et ce ne fut qu'au bout de 8 jours que le Comte Kamensky vint le voir et seulement lorsque je lui eus reproché vivement cet oubli de toute humanité et de toute convenance. Hovaitzky fut très affligé de ce procédé de son chef et m'en parla plusieurs fois les larmes aux yeux. Kamensky ne l'aimait pas personnellement et détestait tout ce qui était cosaque; mais il devait connaître son mérite et rendre justice à sa valeur et à ses talents, peut-être le savait-il même trop, et il n'ignorait pas que toute l'armée lui attribuait avec raison le gain de la bataille.

Hovaitzky fut ensuite transporté à Bucarest: il y mourut au bout d'un mois, universellement regretté et surtout de l'armée qui, depuis longtemps rendait plus de justice à son mérite que le commandant en chef.

Je perdis en lui un véritable ami, et la Russie un excellent Général. Cependant les cosaques ne l'aimaient pas: il était trop européen pour eux. Il parlait français; il lisait les bons livres militaires et aimait les troupes régulières *).

*) Note de 1827: C'était alors encore un crime à leurs yeux; mais depuis qu'ils ont voyagé ils sont fort civilisés. Ils disent maintenant autrefois chez nous à Paris. . . . .

Le Général Hamper et le Comte Manteufeldt remplacèrent le Général Hovaitzky et donnèrent comme lui l'exemple de la bravoure.

Mais jamais on ne put emporter ce retranchement quoiqu'on s'y acharnât, ce qui était cependant fort inutile [1]). Koulmiew le fit aussi attaquer [2]) mais il se trompa comme tout le monde. C'était sur le premier retranchement qu'il fallait diriger tous ses efforts. Il était ouvert du côté de Battin — comme je l'ai déjà remarqué — et, en traversant le village, on pouvait y arriver facilement.

Le Comte Kamensky le devina enfin et vit que Koulmiew se trompait. Il lui fit dire plusieurs fois d'attaquer par ce côté. Koulmiew rebuté ne le voulait plus, quoique, assurément, il fut très brave de sa personne. Le Comte Kamensky devint furieux, alla lui-même le trouver, lui ôta son sabre et le fit remplacer par le Général Boulatow. Celui-ci reconnut le véritable point d'attaque [3]). Il y dirigea la colonne.

Alors les Turcs, voyant qu'il n'y avait plus d'espoir pour eux et qu'ils allaient tous périr par la baïonnette, se décidèrent spontanément à la fuite. Mouktar et tout ce qui était encore à cheval dans cet immense retranchement, en sortirent en deux colonnes comme deux torrents qui rompent leurs digues. Une colonne sortit par le ruisseau et par le vallon, qui le prolonge; une autre se fit jour par le côté opposé et chercha son salut par le chemin de Terssenek. Cette seconde colonne ne passa pas loin de l'observatoire du Comte Serge [4]) et lui fit une insigne terreur. Elle se dirigea aussi en partie au milieu du camp du Comte Nicolas où elle n'en causa pas une moindre à ceux qui y étaient restés. Si les Turcs eussent eu le temps de s'occuper d'autre chose que de fuir, ils auraient pu piller les équipages.

Les régiments de Staradoub, de Livonie, de Pétersbourg, de Smolensk, de Derpt et une nuée de cosaques se mirent à leur poursuite et en sabrèrent un grand nombre.

L'autre colonne turque fut encore plus maltraitée. Dès que le Général Lanskoï s'aperçut de sa fuite, il s'élança sur elle en descendant la montagne où il était près de Koulmiew, avec ses hussards de la Russie Blanche et ceux d'Alexandrie Il la prit en flanc et sabra tous les fuyards mal montés. Il eût pu même détruire entièrement cette colonne si d'un autre côté l'artillerie à cheval que le Comte Nicolas avait à sa gauche ne l'eût aussi foudroyée. Comme la poussière était affreuse et de tous les côtés l'ardeur égale, le major Bouschonew qui commandait cette artillerie ne remarqua pas les hussards, et sa mitraille, après avoir traversé la cavalerie turque, alla couper un doigt au Général Lanskoï et tuer quelques hussards d'Alexandrie, ce qui arrêta le régiment et sauva beaucoup de Turcs.

---

[1]) Toutes ces attaques infructueuses firent perdre beaucoup de temps et beaucoup de monde. Leur peu de succès dont on alla rendre compte au Comte Serge dans son paisible quartier l'effrayèrent tellement qu'il envoya demander la permission de se retirer. Le commandant en chef reçut fort mal le messager de son frère et lui fit même dire des choses très dures. J'ignore si l'adjudant les lui rapporta fidèlement.

[2]) Le Général Koulmiew voulait faire marcher à l'attaque le régiment de Crimée; mais son chef, le Général Baumgarten, le pria de l'en dispenser. C'était un officier instruit, auparavant très brave et criblé de blessures; mais il venait de se marier il avait de la fortune, ne voulait plus servir et avait demandé son congé. Il expliqua toutes ces raisons à Koulmiew qui le laissa en réserve.

En France, cet homme eût été chassé du service, sinon par son souverain, sûrement par ses camarades. Personne ne pensa à lui en faire le moindre reproche. Doit-on en tirer des conséquences contre l'armée russe? Il n'y en a pas une plus brave et plus remplie d'honneur. Mais, je le répète, on y est beaucoup trop indulgent.

[3]) Il eût mieux valu ne pas attaquer du tout, mais dès que l'on s'obstinait à attaquer, il n'y avait pas d'autre point à choisir.

[4]) Si cette colonne se fut dirigée un peu plus à droite, elle eût rencontré le Comte Serge et ses gardes de corps. Les Turcs, par leur nombre et l'impétuosité de leur fuite, eussent, sans aucun doute, culbuté les dragons et peut-être l'infanterie qui ne s'attendait point à cette échauffourrée. Le Comte Serge se fût enfui sans aucun doute non plus; mais comme il ne sait pas monter à cheval et qu'il n'a jamais pu galoper de sa vie, il eût été bientôt atteint, culbuté et sabré, le tout, pour être resté à 5 verstes du champ de bataille. C'eût été un épisode très gai.

Mouktar Pacha était du nombre des fuyards. Il eut le bonheur de s'échapper. Koutscham-Ali et Halik-Pacha avaient déjà été tués dans le second retranchement.

Tout ce qui ne put se sauver du premier et tout ce qui était à pied périt sous nos baïonnettes.

Les malheureux Turcs enfermés dans le second retranchement se trouvèrent alors sans espoir d'éviter la mort ou la perte de leur liberté Leurs chefs n'existaient plus ou s'étaient échappés. Ils étaient 5000 hommes entourés par plus de 20,000. La chaleur était affreuse; la soif les dévorait [1]). Ils avaient sous les yeux les cadavres de leurs camarades et des blessés à qui l'on ne pouvait donner aucun secours ; ils se décidèrent à se rendre. Croyant que le commandant en chef était à la droite ils y envoyèrent des députés. Le Comte Manteufeldt, comme le plus ancien — on n'apercevait nulle part le général Ouvarrow — les reçut et les envoya au Comte Serge et celui-ci à son frère. On fit parcourir à ces malheureux extenués de soif et de faim une douzaine de verstes, et il était déjà jour quand on termina les négociations pour la capitulation Le Comte Kamensky la fit signer par Monsieur Radofiniki. Les Turcs se rendirent prisonniers de guerre au nombre de 5000 et dans ce nombre, un Akmeth Pacha à trois queues, beaucoup d'officiers de marque, et entre autres Hussein-Aga, le fils adoptif de Péclivan qui s'était sauvé de Bazartschik.

5000 Turcs sont faits prisonniers.

Les Turcs laissèrent sur le champ de bataille près de 5000 hommes. Environ 800 s'échappèrent. On prit 178 drapeaux et les 14 canons.

Pertes des Turcs.

Le butin fut immense. On prit des armes, des habits, des châles, et quelques chevaux d'un grand prix. On trouva sur les morts beaucoup d'argent. Nos soldats s'enrichirent ou plutôt nos vivandiers qui en Russie, sont toujours les héritiers des ennemis.

Nous eûmes près de 1800 hommes tués ou blessés, et, comme je l'ai remarqué, 1500 fort inutilement.

Pertes des Russes.

On peut croire que je m'intéressais au succès de la bataille, et quoique l'issue n'en fût pas douteuse, cependant je fus fort aise d'apprendre notre victoire. J'avais, de mon camp à Battin, une chaîne de cosaques placés toutes les 5 verstes et un adjudant m'envoyait à chaque demi-heure un billet au crayon.

Cette victoire fit beaucoup d'effet à Pétersbourg. Elle remonta le Comte Kamesky dans l'esprit du public et même dans celui de l'Empereur. Il me dit 6 mois après : «C'est une belle affaire que Battin».

Le comte Nicolas Kamensky reçut le cordon de St André ; il eût désiré celui de St Georges de la première classe ; mais l'Empereur en est très-avare : il n'y en a pas un seul en Russie. Benigsen même qui l'a bien autrement mérité que le Comte Kamensky ne l'a eu ni pour Rustchuk ni pour Heilsber, ni pour Gontstadt [2]).

Tous les autres généraux furent comblés de grâces. Le Comte Nicolas eut la faiblesse très condamnable de recommander son frère et Ouvarrow et de leur faire obtenir la croix de St Georges de la seconde classe. Il fit plus : il demanda et obtint des récompenses pour tous les individus qui avaient monté la garde autour de ce frère chéri. Les régiments d'Orel, de Naschébourg furent aussi récompensés que ceux de Tambow du Dniepr — 7e, 11e et 32e chasseurs — qui avaient emporté les retranchements. Les adjudants du Comte Serge, ses ordonnances, tous ceux qui étaient près de lui, reçurent la croix de Saint Georges.

Qu'est-ce donc que des croix en Russie?

---

[1]) La première chose que demandèrent les prisonniers lorsqu'ils se rendirent, ce fut de l'eau. Ils se jetèrent dessus avec fureur et dirent que plusieurs des blessés étaient morts de soif.

[2]) Il l'a eu depuis pour Leipzic. (Note de 1827).

[3]) C'était avec Palitzin les trois seuls généraux qui n'eussent pas vu le feu dans cette bataille.

Le 28 Août (9 Septembre), le Comte Kamensky revint à son Camp devant Rustchuk. Il y ramena beaucoup de troupes. Il me parut très gai et absolument changé d'humeur. Il me traita toujours avec amitié, mais beaucoup de généraux eurent à s'en plaindre. La main du petit despote s'appesantit sur eux. Cette inégalité de caractère dans les revers et dans les succès ne contribuait pas peu à le faire juger défavorablement et même trop sévérement et empêchait qu'on ne rendit justice à ses bonnes qualités, car il en avait, et plus qu'on ne lui en accordait.

Kamensky revient au camp devant Rustchuk.

Il fit planter devant sa tente les 180 drapeaux pris à Battin et fit défiler les 5000 prisonniers près de la ville. Mais Bozniak qu'il fit sommer de nouveau lui répondit qu'il n'avait encore aucune raison de se rendre et que peut être ces prisonniers étaient des habitants des villages déguisés et les drapeaux faits chez nous. Cependant il ne pouvait ignorer les résultats de la bataille de Battin, car, de Giurgevo, on avait vu parfaitement le combat et toutes les nuits on lançait des fusées des deux villes qui certainement étaient des signaux convenus. Mais Bozniak voulait nous braver jusqu'au dernier moment.

Rustchuk refuse de se rendre.

Je fis aussi sommer le Pacha de Giurgevo. Il me répondit qu'il n'avait pas été encore attaqué et qu'il avait des vivres et des munitions. Tout cela était très vrai.

Tant d'entêtement ennuya le Comte Kamensky. Il crut qu'en accablant la ville de bombes et de boulets il la forcerait à se rendre. Il ordonna de tirer par salves, à un signal donné de son quartier. Il répétait ce signal jusqu'à 12 fois par jour et, à chaque salve, on perdait 500 cartouches qui n'effrayaient que nos artilleurs et surtout le général Rezvoï qui n'avait jamais du munitions et mettait peu d'activité à s'en procurer.

Du reste, tout ce feu ne fit qu'occasionner à l'Empereur une dépense de 20 à 30.000 roubles par jour et à tuer 20 ou 30 malheureuses femmes ou enfants. Tous les soldats turcs étaient tapis dans leurs trous sous le rempart et s'y moquaient de nos cannonades. La plupart des bombes tombaient dans les jardins, et les boulets frappaient des maisons construites en piset où le trou qu'ils faisaient était rebouché le moment d'après. Il n'y eut que deux ou trois incendies et pas 20 maisons de brûlées. Celle de Bozniak fut du nombre; mais il n'y habitait pas: il était jour et nuit sur le rempart.

Dans le commencement de ces canonnades, les Turcs répondaient à notre feu dès que nous le cessions. Toutes les nuits ils tiraient sans relâches sur notre parallèle, et le Comte Kamensky, toujours effrayé des sorties qu'il croyait devoir suivre ce feu faisait toujours battre la générale, malgré tous mes efforts pour l'en empêcher, ce qui fatiguait les troupes et lui donnait de nouveaux ridicules.

Enfin, je me déterminai à passer deux nuits dans la tranchée et à lui prouver que tout ce feu était insignifiant; peu à peu il cessa.

Rustchuk manquait de munitions; il en recevait d'abord de Giurgevo, et cette place qui manquait de vivres en recevait de Rustchuk. Mais lorsque j'eus fait couper la communication entre les deux villes, l'une ne tira plus et l'autre ne mangea plus.

Dès que le brigand qui commandait dans le fort qui portait son nom, situé sur la rive gauche du Danube, au bord du bras de ce fleuve qui conduisait à Giurgevo, s'aperçut qu'il allait être coupé des deux places par nos ouvrages, il se sauva dans la nuit à Giurgevo et abandonna la redoute, 8 canons et beaucoup de munitions. Je la fis occuper par le Colonel Paskewitsch avec le régiment de Vittepsk et fis tirer ces 8 canons contre les deux villes. Rustchuk se tut, mais Giurgevo tira sans discontinuer 8 jours de suite contre cette redoute.

La flottille vint alors se placer près d'elle et son feu força les Turcs à abandonner également une autre redoute construite à mi-côte dans les jardins à 80 toises de la ville. Le Prince Michel Viazemsky la fit occuper.

Il s'était réuni à Bucarest dans le mois d'Août 28 généraux blessés, malades ou soi-disant tels, mais la plupart mécontents, ne voulant plus servir sous le Comte Ka-

Généraux réunis à Bucarest.

mensky et espérant que le mauvais succès de l'assaut de Rustchuk achèverait de le perdre à la Cour. On savait que le Ministre de la Guerre, le Général Bartley de Tolly avait été désigné pour le remplacer et on s'attendait à chaque instant à le voir arriver; mais soit qu'il ne voulût pas quitter le Ministère, soit que son amitié personnelle pour le Comte Kamensky lui imposât la loi de ne pas occuper sa place, il engagea l'Empereur à le conserver à la tête de l'armée de Moldavie.

On sut bientôt qu'il ne viendrait pas. La bataille de Battin remonta — comme je l'ai dit — le Comte Kamensky dans l'opinion et beaucoup de généraux revinrent à l'armée. Le Comte, en les voyant arriver en masse, me dit en plaisantant: «notre bataille a guéri bien du monde». Le Comte Strogonow seul fut complétement disgracié[1]).

Le Prince Troubetzkoï était aussi un des objets de la haine du Comte et la lui rendait bien: il ne retourna plus à l'armée.

Enfin le Général Anselme tomba aussi dans la disgrâce du Comte par des propos plus qu'indiscrets sur son compte; et il le laissa au quartier général sans l'employer.

Parmi les autres généraux, il y en a qui revinrent ou plus tôt ou plus tard; mais beaucoup ne reparurent que dans les quartiers d'hiver et furent reçus très froidement.

Bosniak entre en pourparlers pour la capitulation.

Bozniak voyant enfin qu'il n'avait aucun espoir d'être secouru, qu'il ne pouvait plus se défendre longtemps, et craignant qu'un plus long entêtement de sa part n'engageât le Comte Kamensky à lui refuser des conditions honorables fit parler de capitulation.

Le Comte lui imposa d'abord des conditions très dures et ne voulut pas même recevoir une seconde fois ses députés s'il ne consentait pas à disposer les armes et à se rendre prisonnier de guerre, lui et tout sa garnison. Il avait raison; ce n'était pas le cas de se piquer de générosité. Bozniak avait trop bien défendu Rustchuk pour qu'on lui laissât défendre une autre ville et l'on devait punir la garnison d'une longue résistance qu'il fallait empêcher d'imiter. En attendant trois ou quatre jours de plus, Bozniak était obligé de se rendre à discrétion, et comme malheureusement il n'y avait plus grand chose à faire dès que Schoumla avait été manqué, l'on pouvait avoir cette patience.

Un événement fort inattendu vint sauver Bozniak et sa garnison du long séjour qu'on se promettait de leur faire faire en Russie:

---

[1]) Le Comte Strogonow fut du nombre des «Revenants». — C'est ainsi qu'on les appelait. — Heureusement pour lui, il vint chez moi avant de se présenter chez le Comte Kamensky et je leur évitait à tous deux une scène qui, vu la violence du caractère du Commandant en Chef, n'aurait pu finir que d'une manière très vive ou peut-être tragique.

Le Comte Strogonow avait composé une lettre de 12 pages parfaitement écrite, parfaitement raisonnée, et en apparence très modérée. Il y détaillait dans un style nerveux et de la manière la plus précise, toutes les opérations militaires de la campagne et y indiquait toutes les fautes du Comte Kamensky. Il n'y avait rien à répondre à cette lettre: elle était convaincante. Il l'avait adressée à la comtesse Strogonow. Mais ce n'est pas ainsi qu'on écrit à sa femme et il était bien clair qu'il destinait cette lettre à devenir publique.

Le Comte Kamensky avait la faiblesse d'être inquiet de ce qu'on mandait de lui; il faisait ouvrir toutes les lettre et supprimer celles qui le traitaient peu favorablement ou celles qui contenaient trop de critiques fondées. Le Général Engelhart qui lui était dévoué et qui était toujours à Bucarest, y interceptait toutes les postes et les lui envoyait. Il lut la lettre de Strogonow qui le piqua d'autant plus qu'elle était foudroyante de vérité. Il me la montra et je ne pus jamais le dissuader de l'envoyer à l'Empereur. La colère l'aveuglait. Il crut perdre le Comte Strogonow. Il se trompa, comme je le lui avait prédit il ne fit du tort qu'à lui-même. L'Empereur reçut la lettre, la lut et la la remit à la Comtesse Strogonow, en lui disant que le Comte Kamensky aurait du lui envoyer en même temps sa propre justification de ce dont on l'accusait.

Le Compte Strogonow n'en resta pas moins l'ami de l'Empereur et ce souverain connut d'une manière plus positive les fautes du Comte Kamensky qu'il ne connaissait point en détail.

Le Comte Kamensky ordonna par moi au Comte Strogonow de quitter l'armée et de se rendre sur le champ à Bucarest. Il me remercia de lui avoir évité une scène où il m'avoua qu'il n'eût pas été maître de lui.

Après la bataille de Battin, le Comte Kamensky avait envoyé à Schoumla avec des prisonniers qu'il avait rendus au Grand Visir un gentilhomme de la Chambre nommé Frolow-Bagréew [1]). C'était un des cinquante inutiles volontaires de l'armée et assurément le plus inutile; mais il fallait avoir l'air de l'employer à quelque chose; et comme il était attaché, au département des affaires Etrangères et, qu'en qualité de diplomate, il devait se tenir toujours à une distance respectueuse des boulets, on lui confia la commission assez insignifiante d'aller remettre ces prisonniers au Visir et on lui donna pour l'accompagner un officier de l'Etat-Major nommé Schoubert, venu de Finlande avec le Comte Kamensky, et un de ses favoris.

Celui-ci eut l'ordre d'examiner Tirnova, Schoumla et les mouvements des Turcs. Ils trouvèrent à Razgrad quelques troupes et quelques canons qu'on envoyait à Tirnova où l'on craignait une attaque de notre part. Cette poignée de monde parut à nos deux héros une armée de 30,000 hommes qui venait fondre sur nous — Il n'y en avait que 300. — La peur, comme on voit, grossit les objets [2]). Ils accoururent faire part au Comte Kamensky de leurs observations.

Que ces deux messieurs aient vu ainsi, il n'y a rien de surprenant, l'un était aveugle et l'autre était diplomate. Mais que le Comte Kamensky l'ait cru, qu'il s'en soit effrayé et que la réflexion ne l'ait point fait revenir de sa frayeur, c'est ce qu'il serait impossible d'imaginer si toute l'armée n'en avait pas été témoin.

Il m'ordonna d'accorder à Bozniak tout ce qu'il demanderait et de finir en 24 heures. Il rappela son frère qui, avec le grand corps marchait sur Nicopol et fit avancer des troupes à Tcherno-Voda, sur le chemin de Razgrad.

Bozniak, étonné de ce changement et calculant très bien que le Comte avait de fortes raisons de devenir tout à coup si indulgent, enfla ses prétentions et obtint tout ce qu'il voulut.

C'était à moi à signer la capitulation de Rustchuk et au Lieutenant Général Essen à signer celle de Giurgevo. Mais le Comte Kamensky n'aimait pas Essen, et il trouvait apparemment que j'avais été assez favorisé a Silistrie, et, toujours très bon parent, il confia à son cousin le Prince Michel Viazemsky et à M. Radofiniki, comme dragoman, le soin de terminer la capitulation qui fut très favorable aux Turcs. Capitulation de Rustchuk et de Giurgevo.

Il y avait dans Rustchuk un vieux Pacha dont personne n'avait jamais entendu parler et qui cependant était censé commander dans la ville; Bosniak seul, comme ayan (gouverneur) avait été en évidence. Mais, à la capitulation, le Pacha reprit ses droits; il la signa. Il s'appelait Karsli-Ali. Il avait été à à Ismaïl, dans la première campagne. Pendant l'armistice, je lui avais envoyé souvent des compliments et des provisions. Les Turcs sont en général très reconnaissants. Ce Pacha vint dans ma tente dès que la capitulation fut signée, me remercier de mes anciens procédés pour lui et me dire en confidence que le courrier français qu'on avait très imprudemment laissé passer par Rustchuk quelque temps auparavant lui avait dit qu'il portait á Constantinople à Monsieur de Latour-Maubourg, chargé des affaires de France, l'ordre de traverser la paix de de tout son pouvoir et au Sultan la promesse d'une diversion prochaine en Pologne en sa faveur. Le Comte Kamensky parut étonné de cette nouvelle qui ne me surprit pas.

Giurgevo capitula avec Rustchuk. Les garnisons et les habitants obtinrent de s'en aller où ils voudraient et on leur accorda encore 4000 chariots de la Valachie, ce qui acheva de ruiner cette province.

Bozniak fit de superbes présents de chevaux, de harnais, de selles, d'armes au Comte Kamensky, à moi et aux autres généraux. Nous lui en fîmes aussi; mais

---

[1]) Neveu du Comte Kotschoubey et fils d'un brigadier retiré en Petite Russie dans ses terres et trop connue en Russie et surtout en Pologne par ses pillages, ses rapines et ses cruautés.

[2]) Monsieur Schoubert avait la vue très basse et voyait souvent les ennemis doubles, et Bagréew, en qualité de Chambellan, les voyait centuples. Il n'en reçut pas moins la croix de St Vladimir pour cet exploit.

comme nous étions moins riches que lui et que nous n'avions pas les mêmes moyens de remplacer nos présents nous ne pouvions pas égaler sa magnificence et ce que nous donnâmes, ainsi qu'à ses affides, et ce que la Cour nous avait envoyé pour eux était très mesquin.

Bozniak emporta dans de grands sacs cachetés les oreilles de ceux qui avaient péri dans l'assaut. Elles avaient été salées et turent envoyées au Sultan, présent digne de lui.

Les deux villes se rendirent le $^{15}/_{27}$ Septembre, jour du courronnement de l'Empereur et le même jour, il s'établit un marché comme à Silistrie, où les Turcs vendirent des effets fort précieux. Le Comte Kamensky y acheta pour quelques milliers de ducats, des armes et des châles.

On trouva dans les deux villes plus de 300 canons, assez de munitions de guerre à Giurgevo, mais point de vivres, et le contraire à Rustchuk.

Dès le même jour — $^{15}/_{27}$ Septembre — nos troupes occupèrent les portes des deux villes.

Il y avait à Rustchuk plus de 200 déserteurs russes. On n'en reconnut que 17; 19 furent fussillés [1]); les autres se cachèrent et sortirent avec les Turcs, habillés comme eux. Bozniak en demanda deux que le Comte lui fit remettre. L'un était un canonnier très adroit. On aurait pu lui pardonner mais non le rendre.

Bozniak nous rendit le Colonel Gringammer qui avait été pris le $^{16}/_{28}$ Juillet dans le premier assaut infructueux donné par le Général Zass, le jeune et brave major Tchekmarew du régiment de Sibérie, blessé et pris à l'assaut du 26 Juillet (6 Août) et environ 200 sous officiers et soldats.

Ces prisonniers n'avaient pas été aussi maltraités qu'on aurait pu l'attendre des Turcs. Les officiers avaient été bien soignés et bien nourris. Les habitants chrétiens de la ville avaient donné aux soldats des habits, des vivres et des secours. Bozniak prévoyant bien qu'il serait enfin obligé de se rendre, chercha à se concilier les chefs de notre armée en allégeant le sort de ceux qui étaient tombés dans ses mains.

Le Divan de Valachie vient complimenter Kamensky.

Les habitants de Bucarest, délivrés enfin de toutes les terreurs que leur causait Giurgevo depuis 4 ans, furent fort aises de sa reddition et de celle de Rustchuk, et tout le Divan et les principaux Boyards vinrent remercier le Comte Kamensky qui les reçut fort bien.

Quelques jours après la remise des prisonniers, le Comte Kamensky les examina tous; il traita très bien et récompensa ceux qui avaient été blessés et ceux qui avaient été pris sur les cinq Barkasses tombées entre les mains des Turcs lors du passage de la flottille Mais il fit punir ceux qui avaient été pris dans l'assaut sans avoir été blessés. C'était juste. Du reste, le nombre en était peu considérable.

Avant la reddition de Rustchuk, le Comte Kamensky envoya le général Sabanceso à Bèla qu'il trouva abandonné et qu'il détruisit. Le Comte de St Priest avec 4 bataillons, deux régiments de dragons et trois de cosaques, fut envoyé à Sistova.

[1]) Dans le nombre de ces déserteurs arrêtés se trouvait un sergent Major (Felfeble) du régiment de Naschébourg, qui avait déserté en 1807 de l'Ile Tchétal. Ce misérable, qui s'était fait musulman montra jusqu'au dernier moment une insolence dont toute l'armée fut indignée. Pendant qu'on l'attachait au fatal poteau, il s'écria: «malheureux soldats! que je vous plains! mal habillés, mal nourris, mal traités, ne mangeant que du bi«scuit noir. Que vous êtes maigres et haves! Regardez moi: Depuis 4 ans je vis dans l'abondance, dans le repos, dans les plaisirs. Si vous voulez être heureux, quittez votre vilaine patrie et venez chez les Turcs; mais «n'y servez pas, de peur d'être pris et fusillés comme moi!» On ne put le faire taire qu'en le fusillant.

Un de ces déserteurs montra l'empire que l'habitude et la discipline peuvent prendre sur un homme: Il était habillé à la turque et personne ne l'aurait reconnu si lui-même ne se fût pas trahi. Il voit passer son ancien colonel, s'arrête et se met en position, comme c'est ordonné aux soldats russes. Le colonel s'arrête aussi, le fixe, le reconnaît et le fait saisir. Il fut du nombre des fusillés.

Cette ville, une des plus riches et des mieux bâties de la Bulgarie et fameuse par le congrès qui s'y tint en 1791 pour la paix entre les Turcs et les Autrichiens, est située, comme Silistrie et Rustchuk, sur le bord du Danube, et bâtie sur le penchant de hautes montagnes couvertes de vignobles et de jardins charmants et dont la crête domine absolument la ville. Sistova.

Le Comte de St Priest s'établit sur ces hauteurs. Il canonna la ville pendant quelques heures. Ni le commandant, ni les habitants ne voulaient se défendre et on avait des intelligences avec eux par le moyen du Boyard grec aveugle qui y vivait depuis longtemps.

La ville se rendit le 30 Août (11 Septembre). On y trouva beaucoup de vivres et de munitions. On y prit 6 drapeaux et une grande quantité de barques et de petits bateaux.

Le détachement du Comte de St Priest était bien faible pour garder Sistova à une si grande distance de l'armée, et je ne conçois pas pourquoi le Comte Kamensky lui avait donné si peu de monde et avait laissé son frère près de Battin avec 12.000 hommes oisifs et inutiles où ils étaient.

Effectivement, quelques jours après la reddition de la ville, des Bulgares et le vieillard aveugle dénoncèrent un complot formé contre la garnison par quelques habitants turcs qu'on y avait laissés et par le trésorier de Mouktar-Pacha, échappé de Battin avec lui. Le Comte de St Priest les fit arrêter et les envoya au Comte Kamensky qui les fit conduire en Russie comme prisonniers de guerre.

Mais lorsque le Comte Kamensky partagea la terreur panique de MM. Bagréew et Schoubert, il fit revenir en grande hâte son frère qui marchait sur Nicopol et ordonna au Comte de St Priest de détruire et d'abandonner Sistova. St Priest eût bien voulu être dispensé d'exécuter cet ordre barbare et fort inutile; mais il était si précis et on lui avait donné si peu de temps pour y obéir que les pauvres habitants qui avaient reçu nos troupes et les avaient nourries n'eurent que quelques heures pour transporter quelques uns de leurs effets de l'autre côté du Danube, à Zimnitz, et perdirent tous les autres qui furent brûlés avec la ville. Plusieurs de ces malheureux furent absolument ruinés. Ils bâtirent dans l'hiver une ville à Zimnitz qu'ils nommèrent la Nouvelle Sistova. Destruction de Sistova.

Avant et après la bataille de Battin, le Comte Kamensky avait envoyé en Petite Valachie tous les régiments de la 16e division — celle de Zass — et, 8 jours après la bataille, il détacha le Prince Michel Viazemsky avec le Colonel Sanders et les régiments de Wibourg — 13ème, 28e et 29e chasseurs — les dragons de Pereyaslaw et 500 cosaques à Tourno. On avait depuis longtemps des relations avec le Pacha de Nicopol qui avait promis de ne défendre ni Tourno, ni Nicopol si on le laissait s'en aller avec quelques avantages. Le Comte Kamensky renforce le corps de la Petite Valachie.

Le Prince Viazemsky arriva devant Tourno le 28 Septembre (10 Octobre), et s'approcha si près de la place qu'elle fut obligée de tirer et tua quelques chasseurs.

Tourno se rendit le $^{5}/_{17}$ Octobre. Il y avait 500 hommes de garnison qui furent renvoyés à Nicopol et 40 canons. Le Comte Kamensky fit sur le champ dresser des batteries contre Nicopol, le long du Danube, et nous attendit.

Le Comte Kamensky resta 15 jours à Rustchuk, après la prise de cette ville. Il y avait encore 6 semaines de campagne, mais il n'y avait plus que Nicopol à prendre, car on ne pouvait espérer de s'emparer de Widin, la plus forte place de celles que les Turcs ont sur le Danube, ni retourner encore échouer devant Schoumla. On pouvait s'avancer dans la Bulgarie et essayer de prendre Tirnova, Plewna, Selvé et Loffscha — ce qui cependant n'était pas si facile — mais le Comte Kamensky craignait de ne pouvoir les garder et ne savait pas encore combien il y avait de facilité et de ressources pour y hiverner, si l'on réussissait à occuper ces quatre villes. Dans le fait, nous n'a-

vions pas d'idée juste du pays où nous faisions la guerre, et même nous ne savions même pas exactement où étaient Plewna et Loffscha.

Le Comte Kamensky avait cependant annoncé qu'il voulait encore faire un essai sur Schoumla [1]).

Huit jours après la prise de Rustchuk, l'infanterie de la 9e division vint nous rejoindre. Elle était composée des Régiments :

d'Astrakham	Le Colonel Bouschœden,
de Rajsk	Le Lt Général Pce Schouvarow,
	Le Colonel Vikhotzewsky,
de Bialistok	Le Général Major Hinkoull,
de Galitz	Le Colonel Oudoume,
10e chasseurs	Le Colonel Ivanow.

Le Régiment d'Ukraine de cette division était depuis longtemps à notre armée.

Le Chef de cette division, le Prince Arkade Souvarrow, Lieutenant Général, n'était âgé que de 24 ans. Il était fils du maréchal; il avait des qualités; il avait aussi de grands défauts. C'était un jeune écervelé dans la force du terme et dont il était difficile d'excuser les folies et les sottises. Il avait déjà mangé tout son bien et toutes les sommes des régiments de sa division. Son père, le vieux héros de la Russie qui ne l'avait jamais aimé, et avait été longtemps sans vouloir le reconnaître [2]), avait tellement négligé son éducation qu'à un âge déjà éloigné de l'enfance, il ne savait ni lire ni écrire. Livré à des domestiques, il en avait malheureusement contracté les goûts et les mœurs. C'était un vrai paysan sans instruction, sans culture, et grossier dans ses propos et dans ses manières; mais son cœur était excellent. Il avait beaucoup d'esprit naturel, une bravoure brillante et même téméraire et il était adoré des soldats avec qui il vivait, il buvait et dont il avait pris les habitudes et le langage. Le nom de son père ne contribuait pas peu aussi à cet amour [3]) et il est certain que cette division complète, superbe, tenue à merveille, était animée du plus grand enthousiasme et susceptible des actions les plus héroïques; mais aussi, elle était le désespoir des chefs raisonnables qui l'avaient sous leurs ordres et la terreur de tous les pays par où elle passait. Souvarrow permettait tout aux soldats. Ils étaient admirables à la guerre, mais fort insupportables en temps de paix.

Souvarrow s'était cassé le bras à Zimnitz en tombant de cheval à la chasse, et il fut obligé de rester quelque temps à Rustchuk.

Cette division fut mise sous mes ordres. J'y retrouvai avec plaisir mon ancien régiment de Rajsk dont j'avais été chef pendant 7 ans. La division avait de bons chefs: Les Colonels Oudoume et Ivanow étaient d'excellents officiers.

Markow est envoyé à Tchernovoda.

Le Comte Kamensky laissa le Général Essen à Rustchuk avec un corps peu considérable. Le Général Markow, rappelé de Silistrie, pour lequel on ne pouvait plus

[1]) L'annonce de ce projet lui attira un propos bien cruel et bien impertinent du Général Markow. Il disait qu'il n'irait plus à Schoumla par le chemin qu'il avait pris la première fois : «Vous avez raison — lui répondit Markow, — il faut oublier celui par lequel nous y avons été». Le Comte Kamensky devint violet de colère, mais ne répliqua rien et rentra dans son cabinet.

[2]) Il disait publiquement que c'était le fils d'un de ses adjudants et il n'avait voulu le reconnaître que lorsque l'Impératrice Catherine l'en avait prié en lui faisant sentir la singularité de sa conduite et de ses propos. Mais le vieux maréchal, extraordinaire en tout, ne voulant ni désobéir à l'Impératrice ni convenir de ce qu'il ne voulait pas avouer fit mettre son fils à genoux dans le cabinet même de l'Impératrice et le bénit en lui disant: «Par l'ordre exprès de ma souveraine, je vous reconnais pour mon fils». Il valait mieux ne pas le faire.

[3]) Le jeune prince le savait, et la singularité qu'il affectait était peut être calculée sur celle qui avait commencé la fortune de son père; mais elles ne se ressemblaient pas: Celle du maréchal était une folie piquante et raisonnée; celle du fils était souvent crapuleuse. On l'a vu faire placer devant sa tente trois tonneaux d'eau-de-vie, s'asseoir sur l'un d'eux, rassembler un régiment, vider les tonneaux et tomber ivre mort avec les soldats.

avoir aucune inquiétude, fut envoyé à Tchernovoda, à 10 verstes de Rustchk, sur le chemin de Razgrad, avec l'ordre d'observer Schoumla (de loin assurément) et de s'avancer jusqu'à Razgrad, sans cependant s'y arrêter longtemps. Il n'y rencontra aucun Turc. Il n'y en avait point dans toute cette partie de la Bulgarie. Le peu qui s'y trouvait s'était enfui après la bataille de Battin.

Le $^{6}/_{18}$ Septembre, le Colonel Jeltoukin qu'on avait laissé en Petite Valachie avec son régiment de Penza, parce que ni lui ni son régiment n'étaient pas bons à employer à la guerre, avait aussi sous ses ordres des Pandours. Ceux-ci ayant remarqué beaucoup de mouvement sur la rive droite du Danube, dans les petites forteresses qui la bordent, passèrent le fleuve, et les Turcs, frappés de terreur, après la bataille de Battin et après la prise de Rustchuk, abandonnèrent Lhomme, Tzibro et Orava vis-à-vis l'embouchure de la Jia. Le Colonel Jeltoukin, entra dans cette dernière forteresse; il y prit 13 canons et la détruisit. Il fit passer en Petite Valachie plus de 2.000 familles bulgares.

Prise de Lomme, Tzibro et Orava.

Il fut fait général major pour cette expédition [1]). Cet avancement affligea et révolta toute l'armée. Je ne pus m'empêcher de le reprocher au Comte Kamensky en lui apprenant ce que c'était que ce Jeltoukin. Il me répondit qu'il l'ignorait. D'ailleurs, le pauvre Comte Kamensky devait avoir de l'indulgence pour la faiblesse de Jeltoukin.

Le Commandant en chef avec le corps de son frère, celui d'Ouvarrow et le mien, formant ce qu'on appela alors le grand corps, s'avança vers Nicopol, situé à 100 verstes de Rustchuk.

Kamensky marche sur Nicopol.

Le $^{8}/_{20}$ Octobre, nous marchâmes à Terssének, le $^{9}/_{21}$ à La Yautra, le $^{11}/_{23}$ à Sistova, le $^{14}/_{26}$ à 20 verstes de cette ville et le $^{16}/_{28}$, je campai en avant de Nicopol, sur le chemin de Plewna.

La ville s'était rendue la veille, sans tirer un coup de canon. La capitulation avait été signée par le Général Ouvarrow, le Pacha, les ayans et quelques chefs de brigands. Ils avaient promis d'avance de ne pas se défendre; ils tinrent parole et furent libres de s'en aller où ils le désirèrent; beaucoup d'habitants restèrent dans la ville.

Nicopol se rend.

Nicopol est une ville très ancienne. On y trouve des antiquités grecques et romaines [2]). Elle est bâtie sur cinq collines très élevées et quelques-unes des rues de la ville sont des montagnes à pic sur le sommet desquelles on ne peut même pas parvenir à cheval. Sur une de ces collines est la citadelle, prodigieusement élevée et du haut de laquelle on découvre le cours du Danube, celui de l'Olta et une grande partie des deux Valachies. La vue en est superbe.

Nicopol.

Le long du Danube, au bas de la citadelle et entre deux collines, il y a un petit espace uni où l'on voit de jolies maisons, une très belle mosquée et une église

---

[1]) Ce grade coûta fort cher à Jeltoukin. Il obtint par une générosité fort intéressée la protection de Krassowsky qui, comme je l'ai dit, dirigeait la chancellerie de Zass et que nous verrons employé utilement dans la campagne de 1811. Ce Krassowsky écrivit une magnifique relation dans laquelle Jeltoukin jouait un grand rôle quoique, dans le fait, il ne fut arrivé à Orava que lorsque les Pandours y étaient déjà établis et qu'il n'y eut pas un coup de fusil de tiré.

Malheureusement beaucoup de grades sont accordés ainsi en Russie où les écrivains et les Directeurs de chancellerie ont beaucoup trop d'influence.

[2]) En 1393, il se donna près des murs de Nicopol une bataille sanglante entre Bajazet 1er et Sigismond, roi de Hongrie, qui assiégeait cette ville; il fut battu et se retira avec ses Hongrois sans beaucoup de perte. Mais un corps auxiliaire de quelques milliers de Français, victimes de leur témérité fut entouré et massacré en entier, à l'exception de 300. Le Comte de Nevers, le Comte de la Marche, princes du sang de France, le Maréchal Boucicaut, un La Trémouille et beaucoup d'autres chevaliers furent épargnés et faits prisonniers. Mais Philippe d'Artois, le Comte d'Eu, Henri et Philippe de Bar, l'amiral de Vence, Louis de Brézé, y périrent avec beaucoup d'autres.

gothique très ancienne. Près de cette église, les Turcs avaient construit une batterie pour 12 canons. La ville n'est ni aussi peuplée ni aussi commerçante que Sistova et Rustchuk; mais on y trouve cependant quelques négociants bulgares fort riches.

Violences de Kamensky et de son frère.

Dans la marche de Rustchuk à Nicopol, le Comte Nicolas Kamensky s'oublia un jour au point d'affliger ses amis et d'augmenter la haine de ses ennemis.

Impatienté, et avec raison du reste, du désordre des équipages, il avait ordonné qu'aucune voiture ne passât en avant de la colonne. Il en vit une du 10e régiment de chasseurs et, s'avançant sur ce régiment, il vomit les injures les plus atroces et les plus grossières contre le chef, le Colonel Ivanow, officier de la plus grande distinction.

Près de Sistova, le Comte Serge fit passer aux verges 4 vieux soldats et un sous officier qui avaient pris un chou dans un champ abandonné. Cette cruauté déplacée indigna l'armée.

Serge Kamensky quitte l'armée.

Enfin, pendant notre séjour à Nicopol, nous fûmes délivrés du plus grand fléau de l'armée: Le Comte Serge Kamensky la quitta.

Soit, comme on l'a cru, que le Général Sabanéew ait écrit à son sujet au Ministre de la guerre, avec qui il était très lié, soit, comme on l'a aussi soupçonné, que le comte Nicolas lui-même, reconnaissant — quoiqu'un peu tard — le tort que son frère faisait à lui et à l'armée, et n'ayant pas le courage de l'y laisser sans commandement, ait sollicité son éloignement, on proposa au Comte Serge la place de Gouverneur militaire de Kiew, vacante par la retraite du Général Miloradowitsch. Mais celui-ci étant rentré au service et dans sa place peu de temps après, le Comte Serge resta sans emploi et alla à Moscow [1]).

La joie de l'armée à son départ fut manifestée dans le camp d'une manière si bruyante et si imprudente que le Comte Nicolas fut obligé de la faire cesser d'autorité.

Kamensky retourne à Rustchuk.

Le Comte Kamensky laissa à Nicopol le Prince Michel Viazemsky avec un commandement énorme pour garder cette ville: le quart de ce détachement eût suffi.

Il retourna à Rustchuk avec tous les différents corps pour repasser le Danube sur le pont et entrer en quartier d'hiver.

Il avait fait faire sur ces entrefaites une expédition dans l'intérieur de la Bulgarie et l'avait confiée au nouveau général major, Comte Worontzow. Il lui donna un détachement qu'un ancien Lieutenant général eût été fort aise d'avoir: 5 régiments d'Infanterie, un de dragons, et trois de cosaques, dont presque tous les chefs avaient été plus anciens Colonels que lui. Ce n'était pas très délicat de la part du Comte Kamensky. Le Colonel Berdaew, fort fier et plus rempli d'amour propre que de talents, témoigna son mécontentement assez ostensiblement pour forcer le Comte Worontzow de le traiter avec sévérité.

Expédition en Bulgarie.

---

[1]) Le Comte Nicolas connaissait parfaitement son frère et le méprisait. Cependant, il lui avait laissé prendre sur lui un ascendant que personne ne pouvait expliquer que par un habitude d'enfance et par la ténacité du Comte Serge pour obtenir ce qu'il voulait. Cette faiblesse du commandant en chef a été une des principales causes du peu de succès de cette campagne.

Note de 1827: Cet étrange général ayant quitté le service après avoir assisté de loin à quelques affaires dans la campagne de 1812 sous les ordres du Général Tormazow, s'est fixé à Orel, dans une très belle maison. Ayant hérité de son père et de son frère, il a recueilli une fortune immense, mais il l'a dissipée en peu de temps.

Il a composé de ses paysans un orchestre et une troupe de comédie: il a un théâtre public dont il s'est fait entrepreneur et où il reçoit lui même l'argent des billets.

Sa violence est toujours la même, et l'on doit craindre pour lui le sort de son père assassiné d'un coup de hache par un de ses paysans.

Le Comte Worontzow marcha le $^{14}/_{26}$ Octobre de Sistova, le $^{16}/_{28}$, il parvint à Plewna; l'Ayan Soliman s'enfuit de la ville Les cosaques le poursuivirent et atteignirent son arrière garde, prirent 45 hommes, en tuèrent 20 et s'emparèrent de 300 chariots. Les habitants de la ville, quoiqu'ils fussent au nombre de 4.000 bien armés, se rendirent. Le Comte Worontzow les fit désarmer, fit ruiner le retranchement de la ville et de la citadelle, marcha à Loffscha et l'occupa aussi facilement.

L'Ayan de Plewna était arrivé à Selvé où il rassemblait quelques troupes; le Comte Worontzow y marcha. Cette ville est au pied des Balkans et les chemins pour y arriver sont affreux. Cependant, les cosaques réussirent à s'emparer de 700 chariots, d'un canon et de 600 hommes qui se sauvaient dans les Balkans.

Soliman, qui se sauva aussi dans les montagnes laissa, comme la première fois, prendre ses traîneurs. Le Lieutenant Colonel Andrianow avec ses cosaques fit quelques prisonniers et s'empara de trois canons.

Selvé se rendit. On trouva 4 canons dans la citadelle et beaucoup de provisions. On emporta ce que l'on put prendre, et l'on détruisit le reste et les fortifications. Le Comte Worontzow voulait absolument aller jusqu'à Tirnova; mais le Comte Kamensky ne le lui permit pas.

Il fit 120 verstes en 6 jours et prit trois forteresses. Il montra beaucoup d'activité dans cette course heureuse; il eût été à désirer qu'il y fit paraître plus d'humanité. Le butin fut immense; les régiments et les chefs s'enrichirent. On prit pour quelques centaines de mille piastres de marchandises [1]).

Le temps avait été constamment beau et le fut jusqu'au 30 Octobre (12 Novembre). S'il eût continué à l'être tel encore deux jours, toutes les troupes eussent passé le pont sans peine. Je devais le passer le $^{29}/_{11}$; mais le Comte Kamensky, je ne sais pourquoi, m'ordonna d'attendre à Sistova et ensuite à Terssének le Comte Worontzow pour lui donner du secours s'il en avait besoin. C'était parfaitement inutile: Le Comte Worontzow était assez fort et il n'y avait personne contre lui. Cette fausse mesure coûta la vie à beaucoup de chevaux et à quelques hommes.

Kamensky fait dévaster des villages.

Le Comte Kamensky qui passa deux jours avant moi à Terssének, y eut deux hommes tués prés de sa colonne par des paysans cachés dans des bois. Il entra en fureur et m'ordonna d'envoyer saccager tous les villages sur le chemin de Béla. Le Général Koulmiew, rentré en grâce, détruisit le beau village de Domogila et y laissa commettre des horreurs par les cosaques de Soulin. On y fit un grand butin en bestiaux et on y massacra beaucoup d'habitants turcs et bulgares assurément fort innocents des deux coups de fusil qui avaient occasionné des représailles si atroces. Il périt beaucoup de femmes et d'enfants et je n'eus rien à me reprocher: Koulmiew n'était pas sous mes ordres.

Le Comte Kamensky m'envoya aussi deux paysans turcs attrapés sur le chemin avec l'ordre de les faire pendre: l'un était un imbécile, l'autre un vieillard de 70 ans. Je les renvoyai chez eux. Ni l'un ni l'autre n'étaient armés et ne comprenaient pas ce qu'on voulait d'eux [2]).

---

[1]) Cette expédition, dans laquelle on dévasta 60 verstes de pays et où l'on pilla de la manière la plus barbare de paisibles habitans dont la plus grande partie étaient des chrétiens, n'était pas digne d'un homme comme le Comte Worontzow. S'il eut l'ordre d'agir ainsi, il eut tort d'exécuter cet ordre. S'il agit de lui même, il est encore plus coupable. Il devait ruiner les forteresses, désarmer les habitants armés, mais ne permettre aucun excès. Cette course ressembla aux anciennes excursions des Tartares de Crimée dans la nouvelle Servie — maintenant les gouvernements de Katerinasslaw et de Kherson.

[2]) Toute cette campagne fut tachée par les plus infâmes et les plus inutiles dévastations. Ce fut de notre côté, je le dis à regret mais c'est la vérité — une invasion de brigands. En 1807, les cosaques avaient commis beaucoup d'excès; mais s'ils étaient supportés, au moins ils n'étaient pas autorisés. En 1810, tout se fit par ordre. On détruisit 20 villes et l'on dévasta 200 verstes de pays.

Le 30 Octobre (11 Novembre), un ouragan tel que je n'en avais encore jamais vu dans ce pays où cependant ils sont très fréquents dans les mois de Mars et de Novembre, vint nous surprendre fort mal à propos.

Le Pont de Rustchuk est emporté.

A une pluie torrentielle succéda tout à coup une neige abondante et ensuite 10 degrés de gelée. Il devint presque impossible d'aller d'une tente à une autre. Ce temps affreux dura trois jours. Beaucoup de soldats périrent gelés. Plus de 2.000 chevaux crevèrent dans une nuit dans mon camp, ainsi que la plupart des bestiaux pillés par le corps du Comte Worontzow et qu'il traînait avec lui. Le pont de bateaux de Rustchuk fut emporté, brisé et beaucoup de régiments et surtout de cavalerie se trouvèrent entassés à Rustchuk, sans vivres, sans fourrages et n'ayant aucun moyen de s'en procurer.

La boue devint si affreuse que des hommes et des chevaux s'y noyèrent. On rassembla à la hâte tous les bateaux qu'on put trouver à Rustchuk et quelques débris du pont, et l'on passa comme on put, non sans danger et avec beaucoup de peine. Ce passage dura 8 jours. Le Comte Kamensky, Essen et moi nous ne quittions pas le rivage où nous nagions dans la boue.

Peu de temps après, il se déclara beaucoup de maladies parmi les chevaux, qui avaient extrêmement souffert et pendant et après l'ouragan et n'avaient eu à manger pendant 8 jours que des feuilles de vigne sèches.

Si l'on eût terminé la campagne une semaine plus tôt, on eût sauvé la vie à beaucoup de monde et la cavalerie et l'artillerie n'eussent pas fait des pertes qui furent très fâcheuses. Le Comte Kamensky ne pouvait prévoir un si furieux ouragan; mais nous étions dans la saison des mauvais temps.

Opérations en Petite Valachie.

Je dois maintenant parler de la campagne en Petite Valachie et en Servie : Elle fut très intéressante, très active et très bien conduite.

Le Prince Bagration avait voulu la faire commencer de bonne heure et y agir avec des forces considérables. Les opérations en Servie étaient utiles comme diversion et pour assurer notre flanc droit en établissant une communication sûre avec les troupes serbes. Elles entraient dans notre intérêt et voilà pourquoi elles devaient avoir lieu, car les Serbes, par eux-mêmes, ne méritaient pas tant de considération.

Nous ne pouvions assurer notre communication avec eux sans reprendre l'île Olmar et sans occuper Kladova, Birza, Palanka, Prahova, Doudou, Brégova et d'autres petites forteresses que les Turcs possédaient le long de la rive droite du Danube dans cette partie de la Servie.

Le Comte Kamensky, avant d'avoir connu par lui-même le théâtre de la guerre, n'avait sur le pays et sur l'armée que des notions peu exactes et très insuffisantes qu'on lui avait données à Pétersbourg et dont il reconnut bientôt, et cependant trop tard, la fausseté. Il me dit à Jassy qu'il n'enverrait personne en Servie. Je ne partageai pas son opinion et je lui dis. Je ne pus la faire changer qu'en partie. Je le lui écrivis sur cela à Bucarest. Il diminua le corps qui était destiné à y opérer — ainsi que je l'ai dit plus haut. — Il y destina le Comte Tzoukato. Le Général Issaew resta sous lui [1]).

Prozorowsky n'avait jamais voulu ôter ce commandement à celui-ci et Tzoukato, s'étant absolument livré au Général Miloradowitsch, avait éloigné de lui le Prince Bagration.

Tzoukato. Yharry.

J'ajouterai au portrait que j'ai tracé du Comte Tzoukato que ce Général, excellent militaire, brave et instruit, entreprenant et en même temps prudent dans une affaire,

[1]) Le Comte Kamensky m'avait dit aussi à Jassy que l'Empereur était très mal disposé pour le Général Issaew et lui avait ordonné de ne l'employer en chef nulle part.

avait le défaut qu'ont toutes les personnes douées d'une imagination trop vive. Il portait souvent ses vues trop loin et voulait embrasser trop d'objets à la fois. Il aimait beaucoup les gens à projets, espèce d'hommes souvent plus dangereuse qu'utile, et, en allant commander en Petite Valachie, il eut le tort de se faire accompagner par un grec nommé Yharry, homme d'esprit, instruit, mais très immoral, très vénal et qui était précédé d'une fort mauvaise réputation. Il n'avait jamais servi que comme espion ou comme entremetteur, deux emplois que les grecs remplissent toujours avec zèle et distinction. Ce Yharry, pris comme major à notre service, obtint bientôt toute la confiance du Comte Tzoukato et lui eût fait beaucoup de tort si la mort n'eût pas bientôt enlevé ce pauvre Comte si respectable à tous égards.

Prise de l'Ile Olmar.

Le $^{4}/_{16}$ Mars, Issaew avait passé le Danube plus haut que la pointe de l'île Olmar, avec 7 bataillons. Le Prince Bagration avait ordonné d'occuper coûte que coûte, cette île dès le commencement de la campagne, ce qui était très bien raisonné — On a vu qu'elle avait été perdue en 1809. Issaew la prit à revers, et le Colonel Tzviléniew s'empara de la petite forteresse, ou plutôt de la redoute de Doudou, située sur la rive droite du Danube, à peu près vis-à vis le centre de l'île Olmar. Cette redoute était placée sur un plateau et de difficile accès. Elle se défendit mal. On y prit un canon. Plus bas il y avait un petit camp retranché que les Turcs abandonnèrent. Ceux qui étaient dans l'île se voyant coupés de la terre ferme capitulèrent après avoir échangé quelques coups de canon qui tuèrent deux capitaines et quelques soldats du régiment de Ladoga, commandé alors par le Comte de Balmaine, colonel et adjudant de l'Empereur.

Après la prise de l'Ile Olmar, Issaew s'avança sur Prahova; mais il fut rappelé par le Comte Kamensky. Il retourna en Petite Valachie, après avoir rasé Doudou. D'après la distribution des troupes faite par le Comte Kamensky, Issaew envoya en Grande Valachie quelques régiments, entre autres celui de Ladoga.

On ne donna au Comte Tzoukato qui arriva à Krajova le $^{9}/_{21}$ Avril que trois faibles bataillons de la Nouvelle Ingrie, 3 d'Olonetz, deux de Starakolsk, 2 de Penza, 4 de réserve de la Petite Valachie, de Sibérie, d'Orel et le 6ème chasseurs; les cosaques d'Issaew 1er et d'Issaew 4e, le 1er de l'Oural, 300 cosaques et 2 bataillons de Pandours. Mais si Tzoukato avait peu de troupes, il avait d'excellents officiers pour les commander: Le Général Issaew, les Colonels Tzviléniew, Schkapsky, Tourtchaninow, le Lieutenant Colonel Glébow, le Major Joukow.

Il devait commander dans les deux Valachie et, par conséquent, le corps qui bloquait Giurgevo devait être sous ses ordres, lorsque le Général Zass aurait passé le Danube. Cette disposition du Comte Kamensky était vicieuse. Le corps de Giurgévo devait combiner tous ses mouvements avec ceux du corps du Général Zass qui n'en était qu'à 2 ou 3 verstes et Tzoukato en était à 300. Aussi, il se désista bientôt de ce commandement imaginaire.

Tzoukato remet l'ordre dans la Valachie.

Tzoukato trouva la Petite Valachie en proie aux plus grands abus; sans magasins, sans provisions, sans hôpitaux, sans moyens de transport. Issaew était trop occupé de ses propres intérêts et obligé, par conséquent, de fermer les yeux sur toutes les déprédations qui affligeaient cette province pour qu'on n'éclairât pas trop celles qu'il se permettait lui-même, n'avait réprimé aucun spoliateur des pauvres paysans valaques. Il ne fallait rien moins que les vues saines et droites de Tzoukato et son activité prodigieuse pour soulager leurs maux et se préparer les moyens d'opérer avec quelques succès. Il y réussit en grande partie et l'on peut dire qu'il força la nature et les hommes.

Les Serbes étaient livrés à des intrigues intérieures qui pouvaient faire beaucoup de tort à la cause commune. Le Comte Tzoukato sut leur inspirer de la confiance et en même temps, leur en imposa. Il réussit à calmer leurs dissensions au moins pour un temps, à se les attacher et à les fair agir.

Ce qui suit est extrait d'un journal des opérations du Comte Tzoukato en 1810, journal écrit par le Major Yharry dont j'ai parlé plus haut. L'auteur ne m'inspirait pas une grande confiance, et cependant tout ce qu'il a écrit est très-exact. J'ai consulté beaucoup d'officiers qui servaient alors dans la Petite Valachie et tous m'ont affirmé la véracité du récit que je joins ici:

«Tandis que le Comte Tzoukato s'occupait de la formation des hôpitaux, des «magasins, de l'achat des vivres, de la répression des désordres et des objets indispen-«sables pour passer le Danube, il ne négligeait rien d'un autre côté pour inspirer de la «confiance aux Serbes, pour rallier leurs chefs sous les enseignes de la concorde, pour «tempérer leur cupidité, et, finalement, pour les placer vis-à-vis de la Russie entre l'es-«pérance et la crainte. Aussi, leurs haines intestines assoupies par ses soins n'ont elles «repris un nouvel essor que depuis son décés.

«Le $^{5}/_{17}$ Mai, le Comte Tzoukato se rendit à Gogosch, près du Danube, vis-à-«vis l'Ile Olmar.

«Les Turcs occupaient en Servie Bania, assez près de Nissa, Gourgouzowitza, «sur la route de Nissa à Widin, Brégova, sur le Timok, et, plus près du Danube, ils «avaient Négotin, Prahova, la redoute de Zimma-Doudou qu'ils avaient relevée et ré-«parée, le camp retranché de Birza-Palanka, Kladova et Ada-Kalé — la forteresse de «l'île — ou la nouvelle Orsova, place imprenable située dans une île du Danube très «élevée et dont la base est un roc.

«A Nissa, il se rassemblait un corps turc pour entrer en Servie. A Prahova, «il y avait un camp turc fortement retranché de 4 à 5.000 hommes sous les ordres de «cet Ibrahim qui avait pris l'île Olmar et avait obtenu pour cet exploit le titre de «Pacha à deux queues. Il était neveu de Moulha, Pacha de Widin et fort aimé de lui.

«A la redoute de Zimma-Doudou, les Turcs avaient 150 hommes, au camp de «Birza-Palanka 300 et à Kladova 800.

«Le Comte Tzoukato n'avait de forces disponibles que 8 bataillons qui ne fai-«saient pas 3.000 hommes, 700 cosaques et 300 korvats. Le reste de ses troupes devait «rester pour observer Orsova, Widin, Lomme, Palanka, Tzibro et Oreava.

«Avec un si faible détachement et dans un pays hérissé de forteresses et de «difficile accès par sa nature, on ne pouvait espérer de succès qu'en se rénnissant aux «Serbes. Cette jonction ne pouvait se faire que par la pointe occidentale de l'île Olmar, «entre Birza-Palanka et la redoute de Zimma-Doudou. Pour peu que les Turcs eussent «pénétré notre intention, il leur eût été facile d'y mettre de grands obstacles. Il fallait «donc leur donner le change. Le Comte Tzoukato fit faire de fausses démonstrations «devant Prahova et devant Kladova, deux points séparés par une distance de 60 verstes, «et, en même temps, il fit agir les Serbes selon le plan qu'il leur avait donné.

«1°. — 6.000 hommes de leurs troupes devaient se porter d'abord sur la ligne «depuis Poretzdié jusqu'à l'île Olmar pour assurer notre passage et, après leur jonction «avec nous, agir de concert entre la Morava et le Danube.

«2°. — Un second corps de 7 à 8.000 hommes formant le centre de la même «armée, devait marcher sous les ordres de Tcherni-Georges, directement entre la Mo-«rava et la Coloubra, en entretenant ses communications par la Morava avec son «aile gauche

«3°. — L'aile droite, consistant en 5 ou 6.000 hommes, devait défendre la «Servie entre la Coloubra et la Drina, contre les Bosniaks.

«Instruit par l'expérience que les chefs des Serbes aimaient beaucoup l'or de «la Russie, le Comte Tzoukato leur en donna en petite quantité, mais à propos. Il «exigea que son plan fut suivi et il fut obéi.

«Sa fermeté lui réussit malgré les intrigues du parti autrichien. Elle prouva «qu'on peut faire beaucoup avec peu de moyens et même avec des peuples peu avancés «en civilisation ; mais il faut savoir et vouloir faire.

«En effet, 6.000 Serbes de l'aile gauche parurent le $^{4}/_{16}$ Juin à l'endroit désigné «qui était vis-à-vis la pointe nord de l'Ile Olmar.

«Les Turcs furent surpris de ce mouvement hardi auquel ils ne s'attendaient «pas. La redoute de Doudou fit de fréquents signaux. Le Comte Tzoukato, qui savait «apprécier les moments, fit marcher son corps pendant la nuit vers la pointe de l'île «derrière laquelle nos bâteaux étaient cachés, et, à la faveur des ténèbres, le $^{5}/_{17}$ Juin, «il passa le Danube.

«Les Turcs interdits, ne sortirent pas de leurs retranchements. Le Comte Tzou«kato profita de ce moment pour célébrer sa réunion avec les Serbes. Cette cérémonie «était nécessaire pour les deux nations.

«On n'avait pas vu depuis longtemps flotter ensemble au-delà du Danube les «bannières russes et grecques.

«La matinée du $^{6}/_{18}$ Juin se passa en prières, à bénir les drapeaux et à fêter «cette époque intéressante; ce spectacle exalta les esprits de part et d'autre.

«La cérémonie terminée, des partis furent envoyés à la découverte, et, à 4 «heures du soir, Petro-Theodorowitz Dobrinitz avec 4.000 Serbes, s'approcha de Birza-«Palanka.

«Le $^{16}/_{28}$, on reconnut Zimma-Doudou d'où la veille 700 cavaliers s'étaient re«tirés au camp retranché de Prahova.

«Le Comte Tzoukato voulait, pour commencer la campagne par un coup d'éclat, «emporter cette redoute d'assaut. Mais ayant reconnu que ce coup audacieux pourrait «lui coûter trop de monde, il fit ouvrir la tranchée le $^{8}/_{20}$ Juin.

«Le $^{11}/_{23}$, les Turcs de Prahova, revenus de leur première alarme, s'approchè«rent du détachement du Comte Tzoukato, soit pour l'attaquer, soit simplement pour «le reconnaître; mais ils furent arrêtés par le Lieutenant Colonel Glébow près du village «de Vidrovitz, sur le ruisseau de Taplani. Glébow n'avait sous ses ordres que son ba«taillon du 6ème chasseurs, quelques cosaques et quelques Korvats. Cependant il repoussa «les Turcs et leur fit éprouver une perte de 150 hommes.

«Le $^{13}/_{25}$, le Colonel Tzviléniew, avec deux bataillons de la Nouvelle Ingrie et «500 cosaques, occupa une grande hauteur entre Doudou et Prahova.

«Dans la nuit du $^{14}/_{16}$ au $^{15}/_{17}$, la garnison de Doudou tenta une sortie com«binée par des signaux avec le corps de Prahova; mais elle fut obligée de rentrer après «avoir laissé quelques morts sur la place.

«Le même jour, au lever du soleil, le Comte Tzoukato qui n'avait avec lui que «4 bataillons et 600 cosaques ou korvats fut attaqué par Ibrahim Pacha. L'affaire fut «vive et dura, à différentes reprises, jusqu'à 5 heures du soir dans un local ingrat pour «l'infanterie et impraticable pour la cavalerie.

«Le Général Issaew était à l'aile gauche et se trouva acculé au Danube avec «le bataillon du 6ème chasseurs. Il courut les plus grands dangers, mais son intrépidité «et celle de ceux qu'il commandait le sauvèrent.

«Le Colonel Schkapsky, avec 2 bataillons du régiment de Starakolsk tint ferme «à la droite et enfin les Turcs furent repoussés avec perte. On leur prit 150 hommes et «un drapeau.

«Le résultat de cette affaire fut la prise de Doudou dont la garnison se rendit «prisonnière de guerre. Cette garnison ne consistait plus qu'en 150 hommes; le reste «avait été tué pendant le siége ou dans la sortie, ou avait déserté. Les Russes perdi«rent peu de monde; mais on eut à regretter le Lieutenant Colonel Baron Gougelberg «du 6ème chasseurs et le Lieutenant d'artillerie Davidow.

«Le $^{17}/_{29}$ Juin, après la prise de Doudou le Comte Tzoukato alla camper à Kassiyak, à 3 verstes de Prahova, se tenant toujours sur les bords du Danube jusqu'à

«la décision du sort de Birza-Palanka. Cette conduite réservée était commandée par les «circonstances et par ses faibles moyens. Il savait par expérience que les Serbes, excel-«lents dans les retranchements, n'étaient pas aussi bons en rase campagne.

Prise de Birza-Palanka.

«Le 19 Juin (1er Juillet), on s'avança sur Birza-Palanka. Un bataillon du régi-«ment de la Nouvelle Ingrie commandé par le Major Joukow et 4 pièces de 12 avec «quelques Serbes furent employés à cette expédition.

«Le $^{23}/_{5}$, Birza-Palanka capitula. On y prit 4 canons, 3 drapeaux, beaucoup de «provisions de bouche et de guerre. La garnison se retira à Widin.

«Cette forteresse de Birza-Palanka était un camp retranché composé de trois «forts ou redoutes dont les murs étaient d'énormes palissades ou plutôt des poutres «plantées droit. Un de ces forts était dans le fond, le long du Danube, et les deux «autres sur deux monticules très élevés qui dominaient le premier. On pouvait facile-«ment enlever celui-ci mais on ne pouvait s'y maintenir sans avoir les deux autres.

«La reddition de Birza-Palanka ayant assuré la communication entre la Petite «Valachie et la Servie, le 28 Juin (10 Juillet), les Serbes se présentèrent devant Kla-dova, tandis que le Comte Tzoukato menaçait Négotin et Prahova par la position qu'il «prit à Tzaritza ou fontaine Sultane.

Le camp de Prahova.

«Le camp retranché de Prahova était divisé en 5 fortes redoutes placées sur «des montagnes qui bordent le Danube vis-à-vis la pointe sud de l'île Olmar; il em-«brassait une grande étendue de terrain. Le Comte Tzoukato n'avait pas assez de «troupes pour l'investir et lui couper la communication avec Widin. Il en écrivit au «Comte Kamensky, et celui-ci ordonna au Général Zass de lui envoyer deux régiments «d'infanterie et un de cavalerie; mais Zass qui lui-même n'était pas assez fort pour les «opérations dont il était chargé ne put obéir à cet ordre que plus de 6 semaines après «l'avoir reçu. Il n'envoya à Tzoukato que le régiment de Ladoga et 5 escadrons des «hulands de Wolhymnie.

«On fut longtemps dans l'inaction: le défaut de renforts sur lesquels le Comte «Tzoukato avait compté dérangèrent ses projets. Sa position devint très critique; il ne «pouvait plus être question de forcer le camp de Prahova. Il fallait songer à secourir «Tcherni-Georges contre le Pacha de Nissa qui avait pénétré en Servie à la tête d'un «corps considérable, tandis que le Pacha de Bosnie menaçait de passer la Drina. Maîtres «du cours de cette rivière, les Turcs de Bosnie unis à ceux de Nissa pouvaient recevoir «les bateaux chargés de provisions achetées dans les Etats autrichiens par Redgeb-Aga, «commandant d'Orsova.

«Le Comte Tzoukato sentit tout le danger de sa position. Il n'y avait qu'un «plan hardi qui put en imposer à l'ennemi, soutenir les Serbes et empêcher la jonction «des troupes de Nissa avec les Bosniaks. Le Comte Tzoukato, quoique déjà malade et «faible, conçut ce plan et l'exécuta.

«De 8 bataillons qu'il avait avec lui, il en garda 4; il ordonna au Général Is-«saew de prendre les 4 autres et 100 Serbes, de s'approcher du camp de Prahova le «plus près possible et de s'y retrancher contre le flanc droit de l'ennemi.

Siége de Prahova.

«Le $^{1}/_{13}$ Août, dans la nuit, Issaew s'avança vers Prahova et commença ses «travaux. Ils furent interrompus par une sortie des Turcs qui attaquèrent vivement le «Général Issaew; mais ils trouvèrent les Colonels Schkapsky, Turtchaninow, Vtorow, «Glébow et le Major Joukow, tous excellents officiers qui se battirent avec le plus grand «courage et les Turcs furent repoussés avec une grande perte et s'enfuirent en désordre «dans leurs retranchements. Ibrahim-Pacha fut tué.

«C'était l'instant de frapper un coup décisif, et il eût réussi; mais le Général «Issaew ne sut pas en profiter. Cet homme, ordinairement audacieux, fut trop prudent «dans cette occasion.

«Le Comte Orourk, venu du camp de Rustchuk avec 5 escadrons de hulands «de Wolhymnie et le régiment de Ladoga, rejoignit devant Prahova le Général Issaew «dont les troupes furent encore augmentées de 300 cavaliers serbes, sous les ordres

de Vilki Petrowitsch et de Tcharapatki très bons officiers, de quelques korvats et de «quelques cosaques.

«Le $^{11}/_{23}$ Août, le Comte Orourk fit une forte reconnaissance sur Prahova. Les «Turcs sortirent en foule à sa rencontre, culbutèrent les Serbes et les Cosaques et ne «furent arrêtés que par l'artillerie du Don; ils se battirent en désespérés et perdirent «beaucoup de monde; nous en perdîmes aussi, et entre autres le chef serbe Tcharapatki. «Trois jours après, le Comte Tzoukato envoya le Comte Orourk au secours des Serbes «et vint rejoindre le Général Issaew devant Prahova.

«La garnison de Prahova fit encore quelques sorties; mais, découragée par la «mort d'Ibrahim-Pacha et n'étant pas secourue par Moulha-Pacha de Widin qui s'y tenait «fort tranquille avec 8.000 hommes de troupes et autant d'habitants armés, elle aban«donna son camp retranché le $^{6}/_{18}$ Septembre. A cette époque, le Comte Tzoukato et «Issaew n'étaient plus, et Zass qui les remplaça fit raser le camp retranché de Prahova «comme on avait fait de Birza Palanka et de Doudou. On n'était pas assez fort pour «garder toutes ces places

«Dès que Prahova fut abandonné, le Colonel Schkapsky marcha sur Négotin, «petite forteresse qui était à 8 verstes plus loin et l'occupa. Après quelques coups de «canon, les Turcs l'abandonnèrent en y laissant leur artillerie et leurs munitions. Ils «abandonnèrent également Bakow, situé sur le Danube, plus près de Widin.

«On a voulu blâmer ce qu'on appelait l'inaction du Comte Tzoukato devant «Prahova. Il est vrai qu'il resta de sa personne près de 2 mois dans les mêmes posi«tions; mais pendant ces deux mois et avec bien peu de troupes, il réussit à obtenir «de grands résultats. Il prit deux camps retranchés, une forte redoute et repoussa par«tout les ennemis [1]).

«Le Comte Tzoukato ayant reçu de Therni-Georges l'avis que 15.000 Turcs, «sous les ordres du vieux Ismael-Bey, pacha de Serèss et d'Akmed-Rouschad, mar«chaient de Nissa vers l'intérieur de la Servie et sur le chemin de Belgrade pour se «réunir aux Bosniaks qui avaient déjà passé la Drina et s'approchaient de la Save, ne «vit pas d'autres moyens de sauver les Serbes que celui de forcer Ismail-Bey à sus«pendre sa marche en faisant faire une forte diversion contre lui.

«Malgré le petit nombre de troupes qu'il avait avec lui et dans ses différents «détachements, il conçut ce projet hardi et bien calculé et en confia l'exécution au «Comte Orourk. Il ne pouvait la mettre en meilleure main.

«Il lui donna 5 escadrons de hulands, un régiment de cosaques, de la cavalerie «serbe, des Korvats, deux bataillons de Ladoga et lui ordonna d'éviter les affaires gé«nérales et de ne pas employer pour cette expédition plus de deux semaines, à moins «qu'il ne prévit des succès assurés.

Ceci est extrait du journal de la campagne du Comte Orourk par un officier de son corps:

«Le Comte Orourk marcha le $^{17}/_{29}$ Août et, le même jour, passa le Timok près «de Bragova. Il marcha encore le lendemain malgré la difficulté des chemins et sut que «Moulha Pacha, instruit de sa marche, le faisait suivre par 3.000 hommes de cavalerie «détachés de Widin et par la garnison de Bragova. Quoique les chemins fussent si affreux «et que les soldats étaient obligés de traîner l'artillerie à bras et qu'on trouvât à chaque «instant, des obstacles, au bout de trois jours le Comte Orourk parvint près de la for«teresse de Kourgouzowitza, à 40 verstes seulement de Nissa et fit tirer quelques coups

[1]) Yharry a raison: La conduite du Comte Tzoukato m'a toujours paru un modèle de tactique unie à une grande prudence. Cependant, il n'a pas négligé les opérations offensives. Il prouva ce dont il était capable et combien on doit le regretter.

«de canon sur cette forteresse pour tâcher, en la menaçant, de forcer Ismail-Bey à un «mouvement rétrograde et en débarrasser les Serbes.

«Il reçut une lettre de Tcherni-Georges qui lui mandait que les Turcs avaient «pris d'assaut la Palanka de Yassik et s'avançaient vers Varvaritza pour passer la Mo-«rava et marcher sur Belgrade. Tlierni-Georges demandait au Comte Orourk de venir «le sauver et lui disait que s'il ne pouvait faire aucun mouvement décisif en sa faveur, «il serait forcé d'évacuer Déligrad et de se jeter dans Belgrade en abandonnant ainsi «aux Turcs l'intérieur de la Servie.

«Il avait à faire à un homme aussi brave que décidé, et le Comte Orourk; «sans balancer un instant, sans s'effrayer des difficultés qu'offraient les chemins, sans «calculer le peu de troupes qu'il avait avec lui marcha le 21 Août (2 Septembre) de «Kourgouzawitza à Bania qui en est à 25 verstes, et le $^{23}/_{8}$ au matin, il reconnut Bania.

«Cette forteresse, située près de Nissa, a un beau château de pierre et un rem-«part de terre. L'occupation, de ce poste était d'une grande importance pour les Serbes: «Il menaçait alors Nissa et en forçait, pour ainsi dire, la garnison à l'inaction. Le Comte «Orourk ayant parfaitement jugé qu'en enlevant le château qui était sur la hauteur, le «reste de la ville ne pouvait tenir, lui fit donner l'assaut par le brave Lieutenant Colo-«nel Savoini avec son régiment de Ladoga. En cinq minutes le fort fut emporté et la «ville se rendit une heure après. On y trouva deux canons et beaucoup de biscuit qui «était devenu fort nécessaire. Ce trait hardi et décidé du Comte Orourk sauva la Servie.

«Les Russes y perdirent 200 hommes, tués ou blessés.

«Vilki-Petrovitsch avec ses Serbes occupa la ville, et, le même jour, le Comte «Orourk se rejoignit à Déligrad à Tcherni-Georges qui vint à 5 vetstes à sa rencontre «et le reçut comme son sauveur. Il l'était en effet.

«Ils résolurent de marcher ensemble à un retranchement que les Turcs con-«struisaient en grande hâte à 15 verstes de Déligrad, au village d'Alexivatza; mais le «chef serbe qui commandait à Varvaritza leur donna avis que les Turcs voulaient lui «donner un assaut le lendemain et leur demanda du secours. Ils y marchèrent sur le «camp. Varvaritza est à 25 verstes de Déligrad.

«Le 24 Août (5 Septembre), les Russes et les Serbes y arrivèrent et virent à «10 verstes sur les hauteurs le camp d'Ismaïl-Bey qui pouvait avoir 15 à 18.000 hommes. «Les Serbes disaient 30.000; mais le Comte Orourk qui n'eût pas craint davantage «d'affronter 30 000 Turcs que 15.000, savait parfaitement qu'il faut toujours rabattre la «moitié du nombre qu'on croit aux Turcs.

«Il décida Tcherni-Georges à aller les attaquer, quoique le chemin fût fort mau-«vais et exigeât continuellement des travaux pénibles pour y traîner l'artillerie. Il passa «par Vassyk. Les Turcs l'avaient ruinée et s'étaient retirés derrière la Morava. Le Comte «Orourk fit réparer autant que possible les retranchements et y laissa l'infanterie serbe «avec 4 canons.

«Les Turcs s'étant aperçus de ces travaux, passèrent la Morava au gué et vin-«rent attaquer le Comte Orourk. Ils se portèrent sur Yassyk; mais y ayant été reçus «par un feu de mitraille auquel ils ne s'attendaient pas, ils se rejetèrent à leur gauche «sur le carré du régiment de Ladoga qu'ils attaquèrent avec fureur, quoique la vue des «troupes russes qu'ils étaient loin de soupçonner dans cette partie de la Servie éloignée «du Danube les eût d'abord frappés d'étonnement et de terreur. Leur attaque fut re-«poussée et ils se retirèrent dans leurs retranchements après avoir éprouvé une perte «assez forte. Ils y reçurent un courrier du Pacha de Widin qui leur mandait que le corps «russe seul était de 1.000 hommes. Cependant le détachement du Comte Orourk réuni «à celui de Tcherni-Georges n'avait pas 4.000 hommes sous les armes. On resta 7 jours «en présence; mais l'infection des cadavres força les alliés de se retirer à Varvaritza. «Alors Tcherni Georges confia ses troupes au Comte Orourk et alla lui-même chercher «à rassembler de nouvelles levées Le Comte s'occupa de régulariser un peu les Serbes

«et les diviser en compagnies, en escadrons et leur apprit à se former en ligne, en «carré, autant que cela était possible.

«Le $^{6}/_{18}$ Septembre, les Turcs, revenus de leur terreur, vinrent attaquer le Comte «Orourk à Varvaritza. Il forma 4 carrés, 2 de l'infanterie russe et 2 de Serbes, il mit «sa cavalerie au milieu et attendit l'ennemi. Depuis 7 heures du matin jusqu'à 6 heures «du soir, les Turcs se battirent avec acharnement, mais sans succès; ils attaquèrent tous «les carrés succesivement, souffrirent beaucoup du feu de nos 8 canons et se retirèrent «le soir à 2 verstes. Ils étaient à peu près 12.000 hommes; ils en perdirent près «de 1.000.

«Le Comte Orourk s'attendant à une nouvelle attaque se fortifia. Il lui restait «peu de cartouches et il craignait de ne pouvoir s'en procurer promptement.

«Les Turcs se fortifièrent aussi. Le Comte Orourk ayant reçu inopinément des «cartouches et 500 Serbes que lui envoya Tcherni-Georges, se trouva prêt à recevoir «encore avec plus d'avantages encore que la première fois l'attaque des Turcs.

«Le $^{10}/_{22}$ Septembre, les Turcs vinrent canonner et attaquer une redoute con-«struite par le Comte Orourk sur la Morava, et leur cavalerie passa cette rivière à gué. «Rien ne leur réussit: ils furent forcés de s'éloigner avec une grande perte et le $^{15}/_{27}$, «ils se retirèrent sur Nissa, et la Servie fut délivrée».

Cette expédition fait le plus grand honneur au Comte Orourk et au Comte Tzoukato qui l'avait projetée. Mais pour qu'elle réussit aussi bien, il fallait qu'elle fut confiée à un homme décidé, brave et intelligent. Le Comte Orourk exécuta à merveille ce que son chef avait si bien conçu et si bien ordonné.

Le $^{18}/_{30}$ Septembre, le Comte Orourk ayant rempli la tâche qui lui était imposée avec autant de bonheur, d'activité et de gloire, revint sur le Danube se rejoindre au Lieutenant Général Zass qui venait d'arriver pour prendre le commandement du corps de Valachie.

Tcherni-Georges écrivit au Comte Orourk une lettre remplie de témoignages de reconnaissance et le nomma publiquement le Sauveur de la Servie.

Dans ce même temps, un Serbe nommé Nikitisch, ancien capitaine des hulands de la garde fut aussi expédié contre les Bozniaks avec deux escadrons de Valaques qu'il avait enrolés et formés lui-même et 100 cosaques. Il se distingua par l'audace et le succès de sa course, mais il fut grièvement blessé.

Le blocus de Prahova par Issaew, la marche brillante de la colonne mobile du Comte Orourk, l'apparition de Nikitisch sur les bords de la Drina et la position du Comte Tzoukato près de Négotin firent croire aux Turcs que les Russes avaient au moins 30.000 hommes sous les armes sur la rive droite du Danube et en Servie. Tous les prisonniers le disaient.

Kladova est bloqué.

Mais tous ces succès n'étaient rien sans la prise de Kladova, le point le plus important de toute cette partie du théâtre de la guerre. Aussitôt après la prise de Doudou, le Comte Tzoukato avait fait bloquer Kladova par Pierre Dobrinitz avec 3.000 Serbes. C'était pour en assurer la reddition qu'il avait pris cette position audacieuse de Négotin. Son audace fut couronnée par le succès et fait autant d'honneur à sa prévoyance qu'à son courage.

Après les premiers succès du Comte Orourk et la prise de Prahova, le Comte Tzoukato, déjà fort malade avait envoyé le major Yharry devant Kladova avec l'ordre de faire pousser le siége.

Extrait du journal du Major Yharry:

«Quelque temps avant la mort du Comte Tzoukato, les négociants et les mar-«chands chrétiens de Widin, effrayés du sort de ceux de Rustchuk, demandèrent qu'il «leur fut permis de se sauver avec leurs propriétés, dans la Petite Valachie. Le Comte «Tzoukato sa rappelant des exemples de générosité donnés par la Russie envers les su-«jets chrétiens de la Porte Ottomane pendant les guerres précédentes, en écrivit au «Comte Kamensky qui lui donna la permission d'accueillir les personnes et les marchan-«dises qui consistaient principalement en coton.

«Le Comte Tzoukato voulant tourner cette grâce au profit du soldat et au sou-«lagement des habitants de la Petite Valachie, demanda à Hadjy Yanoussy, commis-«sionnaire du commerce de Widin, de bâtir, hors de Krajova, aux frais de la compagnie «un hôpital pour 1.000 hommes. Il devait être terminé à la fin d'Octobre. Mais le Comte «mourut, et après sa mort cette affaire, entièrement éloignée de son but primitif et de-«venue un objet de spéculation et de cupidité pour les facteurs autrichiens établis à «Orsova qui paient à la caisse militaire 36 piastres par charge de cheval, c'est à dire «pour deux sacs de coton et en exigent 76 des propriétaires, ayant l'imprudence de «taxer les Russes de cette exaction [1]).

«A Kladova commandait un Ibrahim-Aga oncle de Radjeb-Aga, commandant «de l'Orsova turc; il était sous les ordres de son neveu.

«Yharry devait tirer parti de l'intérêt que Redjeb portait naturellement au sort «d'Ibrahim. On permettait à celui-ci de s'en aller où il voudrait, lui et sa garnison, avec «armes et bagages, pourvu que Redjeb retirât celle de Téké, petite forteresse de la «Servie, située près d'Orsova et renvoya, sur notre parole de leur pardonner, les pan-«dours déserteurs qui s'étaient réfugiés chez lui et qui désolaient la partie occidentale «de la Petite Valachie. Redjeb devait en outre s'engager à n'avoir plus aucun rapport «avec de semblables brigands et donner des otages comme garantie de ses promesses. «De notre côté nous devions lui fournir jusqu'à la paix des provisions dont il devait «cependant payer le prix. Par cet accord, nous devenions maîtres de Téhé et de Kladova «et nous délivrions la Petite Valachie des voleurs qui l'infestaient.

«Au bout de 8 jours, par le moyen des bouches à feu et des négociations, les «choses furent conduites presqu'au point désiré. Pour y mettre la dernière main, il s'a-«gissait de rassurer la garnison de Kladova qui, pour capituler, ne se fiait pas aux «Serbes. Il n'y avait que 27 canonniers russes dans une batterie. Ce peu de monde «n'inspirait aucune confiance aux Turcs pour les défendre de leurs implacables ennemis.

«Yharry se rendit à Gogoche où le Comte Tzoukato s'était fait transporter «pendant sa maladie. Il voulait lui demander un bataillon russe, mais il le trouva à l'ex-«trémité, ainsi que le Général Issaew qui était tombé malade le 20 Août (11 Sep-«tembre).

«Tous les deux étaient déjà hors d'état de donner aucun ordre. Yharry trouva «une lettre du Comte Orourk qui devait être intéressante, et comme personne alors ne «commandait, il prit sur lui de la décacheter. Le Comte Orourk écrivait que, s'il ne «recevait pas promptement des ordres ultérieurs de la part du Comte Tzoukato, sa «commission étant remplie, il retournerait sur les bords du Danube. — Et en effet, ses «instructions portaient, comme on l'a vu, de ne rester en Servie que deux semaines.

«D'un autre côté, Pierre Dobrinitz avait envoyé à Yharry une copie d'un ordre «de Tcherni-Georges qui lui prescrivait d'abandonner le siége de Kladova et de marcher

---

[1]) Ou Yharry n'a pas su la vérité — ce qui cependant est difficile à croire — ou il n'a pas voulu la dire — ce qui est plus vraisemblable. — Les exactions des Autrichiens dont il se plaint n'étaient rien en comparaison de celles exercées par Zazs et surtout par son neveu Straudmann, le plus avide et le plus impudent des voleurs subalternes employés par Zass. Le général et ses affidés ont tiré en un an plus de 120.000 ducats de ces marchands de Widin.

«à son secours sur les bords de la Drina où les Bozniaks s'étaient montrés en grand «nombre.

«Il paraît que Tcherni-Georges, instruit que le Comte Orourk devait le quitter «au moment où un nouvel ennemi devait lui tomber sur les bras crut nécessaire, de son «côté, de rappeler Dobrinitz en laissant aux Russes le soin de prendre Kladova; le cas «était important. Une seule démarche précipitée, soit de la part du Comte Orourk, soit «de celle de Pierre Dobrinitz, pouvait occasionner des inconvénients irrémédiables.

«Yharry prit sur lui d'envoyer au Comte Orourk et à Dobrinitz des conseils «qui étaient à peu près des ordres par la manière dont il les rédigea. Il fit entendre à «Dobrinitz qu'il devait garder son poste, et celui-ci obéit et fit fort bien. Il manda au «Comte Orourk le triste état du Comte Tzoukato et du major Issaew et le pria d'at-«tendre les ordres du Comte qu'il solliciterait dès que sa santé serait meilleure, ou ceux «du Comte Kamensky à qui il avait expédié un courrier. C'était gagner du temps et «c'était beaucoup. Le Comte Orourk resta en Servie encore quelque temps et tout se «termina à l'avantage des Serbes et selon le désir de Yharry».

Mort du Comte Tzoukato et du Général Issaew.

Le Comte Tzoukato mourut à Gogoche le 25 Août (6 Septembre) et le Général Issaew expira le lendemain.

Ces deux morts si rapprochées et qui avaient frappé les deux chefs du corps d'armée ne parurent pas naturelles. On ne manqua pas de dire que ces deux généraux avaient été empoisonnés. Mais par qui auraient-ils pu l'être? Les Turcs n'en avaient pas la possibilité; les Valaques et les Serbes se trouvaient privés par leur mort de leurs meilleurs défenseurs et ce crime d'empoisonnement — heureusement beaucoup plus rare et moins facile qu'on ne croit — n'est ni dans les mœurs ni dans le caractère des Russes. Tzoukato et Issaew succombèrent à l'intempérie du climat. Le premier était miné par un travail excessif de corps et d'esprit et le second, qui était âgé de 66 ans, était affaibli par la débauche et par la boisson.

Tzoukato.

Je partageai bien sincèrement les regrets que toute l'armée donna à ces deux généraux et surtout à Tzoukato. Il avait servi sous mes ordres en Finlande en 1790 et dès lors, j'avais su apprécier sa bravoure et ses talents. Il en avait beaucoup. Je me plais d'autant plus à lui rendre cette justice qu'il s'était très mal conduit à mon égard en 1809. Persuadé alors que Miloradowitsch, fort de la faveur de l'Empereur et de l'amitié d'Araktcheew, commanderait un jour l'armée de Moldavie, il s'était abandonné à lui et avait partagé toutes ses intrigues et celles de ses immondes Philipesco. Il chercha d'abord à me nuire; ensuite, il clabauda contre le Prince Bagration. Cette conduite lui fit tort et ne lui servit à rien. Il se trompa; mais un homme loyal ne se serait pas trompé ainsi.

On a cherché à calomnier sa mémoire en répandant le bruit qu'il n'avait désiré le commandement de la Petite Valachie que pour profiter des avantages pécuniaires que ce commandement offrait aux chefs qui savaient les faire valoir à leur profit, ce que Issaew avait fait très tacitement, et ce que Zass fit ensuite très publiquement. Cette calomnie n'est appuyée sur aucun fait et les preuves du contraire sont bien palpables. Tzoukato ne paya pas un sou de ses dettes — et il en avait beaucoup — et laissa à peine de quoi se faire enterrer.

Issaew laïssa une fortune considérable; mais tout son argent comptant, ses diamants, ses effets précieux furent dilapidés à sa mort et volés en grande partie par cette Grecque qu'il entretenait et qu'il logeait chez lui; la famille n'en recueillit rien. Cette Grecque se maria ensuite à Bucarest à un autre Grec qui la ruina et la maltraita.

Tzviléniew commande en Valachie.

Après la mort des deux généraux le Colonel Tzviléniew prit, comme le plus ancien, le commandement du corps de Petite Valachie.

Il vint lui-même devant Kladova avec un bataillon.

La forteresse se rendit le $^{1}/_{13}$ Septembre. On y trouva 21 canons, 6 drapeaux et beaucoup de provisions.

Les Serbes l'occupèrent, et par là le Nord et l'Est de leur pays furent assurés, ainsi que leurs communications avec les Russes.

Tzviléniew fut avancé comme général major C'était un bon officier, intelligent, excellent chef, mais trop sévère et même dur pour ses subordonnés.

On a vu que le Comte Kamensky, dès qu'il apprit la mort du Comte Tzoukato et d'Issaew, avait envoyé le Lieutenant Général Zass pour commander en Petite Valachie. Il ne pouvait faire un meilleur choix pour la partie militaire. Il lui donna de grandes forces.

Déterminé enfin à rassembler les divisions et sentant la faute qu'il avait faite au commencement de la campagne de les disséminer, il donna à Zass tous les régiments de la sienne — le 16ème — infanterie et cavalerie. Zass se trouva en état d'agir offensivement avec des forces supérieures.

Le $^{15}/_{27}$ Septembre, Zass arriva au camp devant Prahova Cette forteresse avait été abandonnée, comme on l'a vu, par les Turcs peu de temps auparavant. Il y attendit le Comte Orourk qui revenait de son expédition et, pour assurer sa retraite, il envoya à sa rencontre le Lieutenant-Colonel Glébow avec le bataillon de réserve du 6ème chasseurs, 5 escadrons des hulands de Wolhymnie et 1.000 Serbes.

Marche sur Brégova.

Zass, réuni à Orourk, marcha le 20 Septembre (2 Octobre) sur Brégova. Cette forteresse est située sur le Timok, à 15 verstes de Rahova, à 60 de Widin et à 8 du Danube. Elle ressemble à Kladova. Elle a un château assez fort et la ville est entourée de retranchements. Les Turcs y avaient à peu près 1.000 hommes. Le $^{23}/_{5}$, Zass fit attaquer les retranchements par le Lieutenant Colonel Glébow qui s'y établit sans beaucoup de peine ni de perte. Les Turcs se retirèrent dans le château où Zass les bloqua.

Le $^{26}/_{8}$, dans la nuit, ils traversèrent le Timok et se sauvèrent en abandonnant la forteresse. Ils passèrent par l'endroit où le Colonel Tourtchaninow était posté avec son régiment d'Olonetz. Dans le jour, il se tenait assez loin de la ville, mais dans la nuit, il se rapprochait du Timok. Les Turcs l'ignoraient et tombèrent sur lui. Ils furent reçus à coups de fusil et de mitraille. Beaucoup furent tués. Le reste se sauva, et Zass occupa la ville.

Les Turcs abandonnèrent de même Florentine, située sur le Danube, à 8 verstes de Brégova. Zass fit raser les deux forteresses.

Affaires près de Widin.

Zass resta à Brégova et renvoya en Grande Valachie les troupes qui devaient y retourner pour joindre leurs divisions.

Il détacha des troupes légères sur Widin; le $^{10}/_{22}$ Octobre le Colonel Zimmermann des hulands de Wolhymnie avec 5 escadrons de ce régiment, 5 des hussards d'Olviopol, les dragons de Derp et des cosaques, tomba à l'improviste sur des fourrageurs sortis de Widin et leur tua et prit assez de monde.

Le $^{11}/_{23}$, on remarqua près du village retranché de Kapitanetz, à 3 verstes de Widin, un fort parti de cavalerie turque. Le Général major Repninski, qui observait Widin, envoya de nouveau le Colonel Zimmermann, attaquer cette cavalerie. Il se plaça pendant la nuit en embuscade, et le $^{12}/_{24}$, il tomba sur le dos des Turcs et les disposa avec beaucoup de perte de leur part. Kapitanetz fut brûlé et ses retranchements rasés.

Le $^{5}/_{17}$ Octobre, les Turcs furent chassés par le même détachement des villages de Nizza et de Tchèrembak, situés aussi près de Widin et forcés de se retirer dans la ville. Ces villages furent brûlés et quelques familles bulgares furent transportées en Petite Valachie.

Cependant, un corps turc avait passé la Drina, pénétré de nouveau en Servie par la Bosnie et menaçait encore Belgrade. Le Général Zass envoya une seconde fois le Comte Orourk faire une diversion en faveur des Serbes.

Orourk retourne en Servie.

Il marcha de nouveau à Déligrad avec 5 bataillons d'infanterie, 5 escadrons et un régiment de cosaques.

Ismael Bey, qui avait dirigé toutes les opérations contre les Serbes, s'était retiré à Nissa et les Serbes avaient eu des avantages sur la Drina. Le $^{5}/_{17}$ et le $^{6}/_{18}$ Octobre, Tcherni-Georges battit seul les Turcs et les força de rentrer en Bosnie.

Mais le Comte Orourk, pour finir la campagne d'une manière brillante et utile, quitta Déligrad le $^{2}/_{14}$ Novembre, se porta sur le Timok et vint attaquer Gourgouzovitza, forteresse située sur cette rivière entre Widin et Nissa et seulement à 25 verstes de cette dernière ville. Les Turcs ne la secoururent point quoiqu'ils eussent à Nissa 4 ou 5 fois plus de forces que n'en avait le Comte Orourk.

Orourk prend Gourgouzovitza.

Ce général plaça une batterie de 12 canons de 6, fit une brèche et le $^{5}/_{17}$ Novembre, la place se rendit par capitulation. Le Comte Orourk, après avoir été braver les Turcs jusques sous les murs de Nissa, remit Gourgouzovitza aux Serbes et revint en Petite Valachie.

Cette expédition termina la campagne en Servie et en Petite Valachie.

Réflexions sur la campagne en Petite Valachie.

Cette campagne fut beaucoup mieux dirigée, beaucoup mieux conduite que celle de la Bulgarie. Le Comte Tzoukato, le Comte Orourk et le Général Zass s'y firent beaucoup plus d'honneur que les généraux de la Grande armée, même dans les succès qu'ils eurent. Elle assura à jamais les comunications avec les Serbes, ainsi que les bords du Danube, délivra la Servie menacée de tous les côtés et donna à ses défenseurs 12 forteresses ou camps retranchés.

Les troupes russes y acquirent beaucoup de gloire. Tzoukato y montra les talents d'un général en état de commander des corps séparés; Zass suivit ses errements et montra les mêmes talents. Le Comte Orourk y déploya une rare activité et la décision qui caractérise les bons généraux, Tzviléniew, Tourtchaninow, Glébow, Zimmermann, Schkapsky, Vtorow, Joukow s'y distinguèrent.

Cependant, le Comte Kamensky fut mécontent de ce que le Général Zass n'avait pas essayé de prendre Nissa. Il fallait avoir bien peu de connaissance de la force et de la population de cette ville pour avoir cru qu'on pouvait s'en emparer facilement. Cette opération était impossible. Il eût fallu avoir 30.000 hommes et une forte artillerie de siége pour attaquer une ville plus forte que Rustchuk qui avait 300 canons sur ses remparts et qu'Ismael Bey défendait avec 15.000 hommes de troupes et au moins autant d'habitants armés. La saison était trop avancée et Zass trop faible pour une pareille entreprise.

J'ai déjà écrit que le Maréchal Romantzow avait dit, il y a 40 ans qu'il ne connaissait rien de si aisé que de faire la guerre contre les Turcs jusqu'au Danube, et rien de si difficile que de la faire au-delà de ce fleuve. Il avait raison : Du Dniestr au Danube, dans l'ancien théâtre des guerres entre la Russie et la Turquie, c'est-à-dire en Bessarabie et près de Galatz, de Fokschan, de Braïlow, de Bouzéo, de Slobozia, jusqu'à l'Argitsch et de l'Arjitsch à l'Olta et à la Jia, le long de la rive gauche du Danube, on trouve des plaines immenses découvertes et très favorables à la manière des Russes de faire la guerre. On est dans un pays peuplé de chrétiens qui ne prennent aucune part aux opérations ni aux mouvements des troupes, l'on n'a à combattre que des armées turques peu redoutables en plaine. Les forteresses seules offrent de grands obstacles et des retards par l'acharnement avec lequel les Turcs les défendent; mais enfin, l'on est toujours sûr de prendre tôt ou tard une forteresse lorsqu'elle n'est pas secourue par une armée ou que cette armée est facile à battre. Mais au-delà du Danube, on trouve

un terrain montagneux, coupé, boisé, facile à disputer, on rencontre à chaque pas des forteresses ou de petites villes et même des villages retranchés, ce qui équivaut à des forteresses chez les Turcs. Les transports de vivres parviennent lentement et difficilement; ils sont souvent interceptés. Plus on s'éloigne du Danube, plus on éprouve de difficultés. Enfin, l'on combat contre une nation; chaque paysan est armé et il est votre ennemi. On ne peut faire ni mouvements rapides, ni marches forcées. Souvent, les communications sont coupées par des partis de paysans qui connaissent si parfaitement les défilés et les montagnes qu'on ne peut ni les détruire ni même les réprimer.

Voilà ce qu'aucun de nous ne savait en 1809 et ce que le Comte Kamensky ignorait complètement en 1810 quoique son père eût été dans les Balkans. En Russie, le militaire lit trop peu et l'expérience des pères est perdue pour les enfants.

Les difficultés qu'offrait le pays, et le peu de connaissances qu'on avait du théâtre de la guerre sont donc en partie les causes qui, dans la campagne de 1810, ont empêché d'obtenir de grands résultats de l'immensité de nos moyens. Il y a encore eu d'autres causes plus nuisibles à nos succès: ce sont les énormes fautes du Comte Kamensky, et sans ces fautes, malgré la nature et les hommes, la campagne eût été heureuse et peut-être décisive [1]).

Que ne devait-on pas attendre de 80.000 Russes disponibles qui n'eurent pas 50.000 Turcs à combattre?

Dans toutes les guerres précédentes, jamais la Russie n'avait employé activement 40.000 hommes contre les Turcs qui en mettaient toujours en campagne 100, 150 et 200.000.

Dans le courant de l'histoire de cette campagne, j'ai parlé de toutes les fausses mesures qui ont été prises; j'ajouterai, encore à regret, mais la vérité l'exige, qu'après le siége de Silistrie et la prise de Bazartschik, chaque pas, chaque opération ont été des fautes et des fautes graves, produites par la légèreté, la précipitation, le défaut de suite dans les idées et l'entêtement. On a perdu partout du temps, on n'a jamais su profiter de ses avantages, et, lorsquon a laissé à une nation le temps de se reconnaître et de s'organiser de quelque manière que ce soit, des armées ne peuvent que difficilement en triompher. Toutes celles de l'Europe n'ont pu subjuguer la nation française dans la guerre de la Révolution, en 1793, et, à leur tour, les armées françaises n'ont pu qu'avec peine soumettre la Vendée [2]). Lorsque chaque paysan devient soldat, l'amour de la patrie, l'enthousiasme, le fanatisme, le nombre, la connaissance des lieux doivent l'emporter à la fin — à la vérité, au prix de beaucoup de sacrifices — sur des mercenaires ou au moins longtemps balancer leurs succès. La science, l'art de la guerre, deviennent insuffisants contre des assassinats journaliers et contre des gens qui font l'effrayant calcul des Mexicains contre les Espagnols de Cortès, de regarder comme une victoire la mort d'un ennemi achetée par celle de 1.000 des leurs.

Le Comte Kamensky ne sut profiter ni du temps ni de ses forces. Il eût pu dicter la paix au mois de Juillet au-delà des Balkans et il ne put même se maintenir en Bulgarie plus longtemps que la fin de l'automne, après 2 batailles gagnées, plus de 20 combats heureux et la prise de 30 forteresses.

Jamais campagne contre les Turcs ne fut plus vive, plus active, plus fertile en événements. Il n'y en a jamais eu une dont les résultats aient été aussi peu satisfaisants et répondissent moins à l'attente générale.

---

[1]) Je mets en tête de toutes ces fautes celle d'avoir donné à son frère des corps énormes que son irrésolution, son ineptie comme général, sa pusillanimité comme soldat ont paralysés. A sa place, tout autre général eût enlevé Varna et peut-être occupé Schoumla et la guerre eût pris alors une toute autre phase. Cet entêtement, ou cette faiblesse — comme on voudra l'appeler — du Comte Kamensky pour le Comte Serge est d'autant plus extraordinaire qu'il n'était pas aveuglé sur son compte.

[2]) Note de 1827. — Elles ont été chassées d'Espagne par le peuple espagnol dont Wellington n'a été que l'auxiliaire habile et heureux. Elles ont souffert en Russie leurs plus grandes pertes par les paysans, et, en 1814, nous n'eussions pas été à Paris si les paysans français n'eussent été pour nous ou neutres.

Elle coûta à la Russie, en tués et en blessés près de 20.000 hommes, nombre prodigieux dans une campagne contre les Turcs.

On perdit, en proportion plus d'officiers que de soldats : il y en eut énormément de tués aux assauts de Schoumla et de Rustchuk; beaucoup périrent de maladie. Les sous officiers parvenaient au grade d'officier en moins de 6 mois de service et sans expérience. Les officiers qu'on envoyait des corps des cadets étaient des enfants qui ne savaient rien. Tous les régiments manquaient d'officiers expérimentés.

Nous perdîmes aussi dans cette campagne 6 généraux. Trois furent tués et trois moururent de maladie.

Les Turcs semblèrent avoir deviné le talent des généraux tombés sous leurs coups ; Papadopoulo, le Comte Sievers, Paul Hovaitzky étaient du petit nombre de ceux que leur bravoure et leurs connaissances auraient pu rendre les plus utiles à leur patrie.

On peut leur assimiler le Comte Tzoukato. Et Issaew fut aussi une perte pour l'armée.

Pour le Prince Basile Dolgorouky, sa mort était un bonheur pour sa famille, pour sa patrie et pour l'armée. Il ne fut regretté de personne et même abandonné de ses gens à ses derniers moments qui furent affreux.

Si cette campagne fut fertile en événements, elle le fut encore plus en récompenses. Elles furent prodiguées de la manière la plus étrange et la plus injuste. On avança 21 colonels au grade de Général-major, et, dans ce nombre, quelques-uns étaient loin de l'avoir mérité. Récompenses.

Les croix furent données comme les grades et distribuées avec la même injustice [1]).

Cette détestable habitude, portée en Russie au dernier degré de l'abus, de couvrir indifféremment de croix qui ne devraient être que le prix d'une valeur héroïque ou d'un service éclatant tous les individus qui se sont trouvés ou ne se sont pas trouvés dans une affaire, doit nécessairement décourager, ou du moins paralyser l'élan d'un brave officier. Il faut, lorsqu'on sert en Russie, dans le civil comme dans le militaire, avoir un grand fond d'honneur et de probité et une morale très pure et bien ferme pour être désintéressé et faire plus que son devoir, puisque le fonctionnaire le plus indélicat, le magistrat le plus déprédateur, connu pour tel et le poltron le plus signalé, non seulement ne sont jamais punis, mais même sont récompensés comme les autres, et que souvent on voit le général qui a décidé la victoire ne pas être mieux traité que celui qui a quitté ses drapeaux: Un jeltoukin était égalisé à un Paul Hovaitzky.

Les décorations se donnent comme les grades, par échelons. Le Général Anselme disait assez plaisamment lorsqu'il en recevait une: «cela bouche un trou».

On a dit avec raison que les croix militaires sont une monnaie que les Souverains affaiblissent en les prodiguant. Cette monnaie en Russie est descendue au taux des assignats.

Dans la répartition des troupes pour les quartiers d'hiver, le Comte Kamensky réunit les divisions. Quartiers d'Hiver.

---

[1]) Le Comte Serge Kamensky avait dit au commencement de la campagne qu'il ne ferait pas donner des récompenses à ceux qui les mériteraient, mais à ceux à qui il lui plairait d'en faire obtenir. Il tint parole. On vit bientôt décorer de toutes les croix de la Russie et même de celle de St Georges — qui devrait être si rare et si bien gagnée — tout les adjudants, toutes les ordonances qui s'étaient constamment tenus avec lui à une distance respectueuse des ennemis. Beaucoup de ces nouveaux chevaliers n'avaient pas entendu siffler une balle de toute la campagne.

Les régiments dont il composait sa garde d'honneur et qui étaient chargés, loin du champ de bataille, du dépôt sacré de sa personne, furent comblés de grâces. Son régiment de Fanagory, un des plus mauvais de l'armée, obtint, comme on l'a vu, les drapeaux de St Georges, pour son entrée en marche de cérémonie à Bazartschik après l'assaut.

La 18e fut placée près de Khotin, la 12e près de Jassy, la 11e autour de Fokschan, la 15e en Bessarabie.

Ces quatre divisions étaient sous mes ordres.

La 22e fut cantonnée à Nicopol et en Bulgarie.

La 8e à Rustchuk et à Giurgevo.

La 10e à Silistrie.

Ces trois divisions formaient le corps d'Essen.

La 9e resta à Bucarest et la 16e en Petite Valachie où le Général Zass continua de commander.

Le Prince Souvarrow eut son quartier général à Bucarest et eut sous lui le Prince Eugène de Wurtemberg [1]).

Tous les régiments arrivèrent à leur destination en assez mauvais état, la plupart diminués de la moitié, ayant laissé partout des blessés et des malades et beaucoup de traînards sur les chemins, tous, plus ou moins, sans équipages, sans chevaux, déguenillés. Plusieurs ne parvinrent dans leurs quartiers qu'au mois de Janvier; mais, telle est l'admirable organisation de l'armée russe, qu'au printemps tout fut réparé, complété, et tous les régiments dans le meilleur état.

Nous eûmes dans cette campagne beaucoup moins de malades que dans la précédente. Il semble que la nature ait non seulement voulu parer la Bulgarie de tous ses dons, mais encore la combler de toutes ses faveurs. Elle lui a accordé la salubrité de l'air qu'elle a refusée à la Bessarabie, à la Moldavie et à la Valachie, qui n'en sont séparées que par le Danube. Ce fleuve est la barrière qui divise deux pays dont l'un est aussi sain que l'autre est empesté. Les montagnes, les bois dont la Bulgarie est couverte, l'élévation du terrain, l'absence des marais, contribuent beaucoup à ce changement de climat subit et si heureux. Mais ce qui peut encore y contribuer davantage, c'est l'eau presque partout saumâtre, trouble et nauséabonde sur la rive gauche du Danube et qui est en Bulgarie pure, limpide et d'un goût très agréable. L'industrie des Bulgares n'a pas négligé ce bienfait de la nature. Chaque village a une multitude de fontaines de marbre ou de pierre avec des robinets où l'eau est conduite par des canaux de brique ou de plomb dirigés avec art, travaillés avec soin, entretenus parfaitement et qui amènent l'eau de la cime des montagnes dans tous les endroits nécessaires.

Nos soldats, toujours impitoyables destructeurs ont détruit la plus grande partie de ces canaux partout où ils ont passé; mais les habitants les ont réparés dès que nous nous sommes retirés.

Mais ce qui peut paraître extraordinaire c'est que cette eau, si favorable aux, hommes, l'est moins aux bestiaux étrangers. Les bœufs de la Valachie périssent en grande partie lorsqu'on les conduit en Bulgarie; c'est une remarque à faire en temps de guerre. Cette mortalité nuit beaucoup aux transports et aux approvissionnements des troupes.

Entrée triomphale de Kamensky à Bucarest.

Le Comte Kamensky fit une entrée triomphale dans Bucares. De bien mauvais discours, de plus mauvais vers flattèrent plus son amour propre que son goût. On lui jeta des fleurs; on le couronna de lauriers. On plaça partout des transparents; on illumina la ville et le peuple de Bucarest avait de bonnes raisons de se montrer aussi reconnaissant: Après cinq années de guerre, il se trouvait enfin par la prise de Rustchuk

---

[1]) L'on remarqua que les trois généraux qui se trouvaient alors réunis dans la capitale de la Valachie, dont l'un commandait toute l'armée et un autre une division ne faisaient pas à eux trois 80 ans.

Sous le règne de Paul, nous nous trouvâmes un jour 8 généraux à Brecz-Litéwsky; tous les 8 ne faisaient guère plus de 200 ans. J'étais le plus vieux; j'avais 36 ans et j'étais Lieutenant Général et Inspecteur. Les autres étaient Daner, Miloradowitsch, Barkow, le Prince Vladimir Dolgorouky, Kolagrivow et Müller 3ème.

et celle de Giurgevo délivré de toute inquiétude. Le Comte Kamensky avait rendu plus de services à la capitale de la Valachie qu'à son pays.

J'arrivai à Jassy à la fin de Novembre et je n'y restai qu'un mois. J'avais obtenu la permission d'aller à Pétersbourg, et j'y allai dans le mois de Janvier. Ce voyage m'était devenu indispensable pour assurer mon sort de savoir dans quelles dispositions on était à mon égard. Ayant servi souvent heureusement et au moins toujours avec un zèle qui n'était pas contesté pendant 5 campagnes, étant depuis longtemps le plus ancien des Lieutenants généraux, je m'étais vu préférer au grade de Général en chef 9 de mes camarades dont trois seulement avaient mérité cette faveur pour des services importants: le Prince Bagration, le Comte Kamensky et Barklay de Tolly, mais dont les autres, ou n'avaient pas servi dans cette guerre, comme Doktourow, Lanndorff, Voland, ou avaient été élevés à cette dignité par une faveur qui n'avait pas été approuvée par l'armée: C'étaient Miloradowitsch, le Comte Serge Kamensky et même Platow, quoique les longs services de ce dernier, ses malheurs et sa place d'Attaman des cosaques fussent au moins des prétextes.

Souffrir longtemps peut être regardé comme patience et résignation; mais souffrir trop longtemps est une bassesse. J'étais déterminé à me retirer du service si l'on ne me traitait pas plus favorablement et avec plus de justice.

En arrivant à Pétersbourg, je dis mes intentions au Ministre de la guerre, le respectable général Barklay. Il me répondit que lorsque j'aurais vu l'Empereur, je changerais de dessein.

Effectivement, je fus reçu par mon Souverain et par les Impératrices avec tant de grâce et de bonté qu'il me fut impossible même de parler de mes projets de retraite. L'Empereur me donna l'assurance d'un avancement à la première occasion et donna à ma femme l'ordre de Ste Catherine. Il me dit: «Oublions cette malheureuse bataille d'Austerlitz; nous y avons bien fait des sottises et moi le premier». L'avœu était naïf.

Je vis, par ce que me dit l'Empereur qu'il était fort instruit des détails de notre campagne et que surtout il n'ignorait aucune particularité du siége de Rustchuk dont il ne pouvait parler sans un mouvement d'humeur. Il avait refusé d'accorder des récompenses pour ce siége quoique plusieurs officiers d'artillerie et de l'Etat-major y eussent très-bien servi et même s'y fussent distingués et que même, dans l'assaut, il y ont eu des officiers qui s'étaient couverts de gloire.

Moi-même et tous les officiers et les régiments que j'avais amenés avec moi et qui n'avaient point participé à ce malheureux assaut, furent compris dans cette disgrâce Je fus en Russie le seul exemple qu'offrit un général qui n'eût reçu aucune marque de bonté de la part de son Souverain, après avoir commandé le siége de deux villes qui s'étaient rendues.

Je le représentai respectueusement à l'Empereur et lui ajoutai en plaisantant que j'avais perdu la bataille de Battin en restant à commander ces deux malheureux siéges. Il me répondit avec beaucoup de bonté: «Mon cher Général, vous n'y perdrez rien, je vous le jure; mais, ne me parlez plus de ce malheureux siége, vous me faites de la peine».

Je reçus aussi dans la société de Pétersbourg des marques d'intérêt et d'amitié bien flatteuses et bien faites pour me consoler des passe-droits que j'avais éprouvés.

Je ne restai que 5 semaines à Pétersbourg et j'en partis très satisfait de mon voyage.

Campagne de 1811.

En revenant de Pétersbourg à Jassy, je trouvai près de Mohilew, sur le Dniestr, 2 divisions, la 12ème et la 18ème, qui retournaient en Pologne, trois autres divisions marchaient sur le Dniestr pour y être cantonnées. Il ne restait à l'armée de Moldavie que la moitié des troupes que j'y avais laissées. Je n'avais pas eu à Pétersbourg la moindre connaissance de cette marche rétrograde; jamais secret ne fut mieux gardé. Je vis clairement alors que l'on prenait contre les Français et contre les Polonais des précautions devenues indispensables et que nous serions réduits à une campagne défensive contre les Turcs.

J'appris aussi que le Comte Kamensky (Nicolas) était depuis six semaines à l'agonie et sans espoir de guérison.

A peine fus-je arrivé à Jassy que le Colonel Voéikow, adjudant de l'Empereur et homme de confiance du Ministre Barklay de Tolly y arriva en courrier et me dit qu'il avait des ordres secrets de l'Empereur à me communiquer, mais qu'il ne pouvait me les remettre qu'à Bucarest. J'y allai sur le champ, et le $^{8}/_{20}$ Mars. Voéikow m'y remit l'ordre de l'Empereur de prendre le commandement de l'armée par intérim et d'exécuter les plans du Comte Kamensky.

. . . . . .

Kamensky.

Le Comte Kamensky, d'une complexion faible et délicate et attaqué de la poitrine, était souvent malade et ne se soutenait depuis son enfance qu'à force de remèdes et de précautions. Il avait éprouvé de grandes fatigues dans la campagne de Suède et dans celle qu'il venait de faire. Extrêmement violent et irritable, les revers, les espérances trompées, les contretemps inattendus, le chagrin le rendaient à l'instant malade. Il n'avait pas ignoré le mécontentement de l'Empereur, le choix de Barklay pour le remplacer, et il savait qu'il ne devait qu'à l'amitié de ce ministre de n'avoir pas perdu le commandement de l'armée. L'assaut de Rustchuk l'avait frappé à mort, comme celui de Braïlow avait avancé les jours de Prozorowsky.

Pendant l'hiver qu'il passa à Bucarest, il ne prit aucune précaution pour sa santé; il se livra à tous les plaisirs, même à ceux de l'amour qui, quoique très platoniques chez lui, furent cause qu'il adopta un genre de vie dangereux, vu la faiblesse de son tempéramment. Il donna des bals, il veilla toutes les nuits, il fit des courses de traîneau — l'hiver était très rigoureux. — Il s'enrhuma et tomba malade le 28 Janvier (9 Février) Cinq jours après, il était à l'agonie. Il donna alors — ou plutôt on donna pour lui et on lui fit signer — un ordre à l'armée d'obéir à tout ce que signerait le général du jour Sabanéew. Cet ordre ridicule et déplacé et qu'il n'eût jamais signé s'il eût conservé sa tête [1]) ne pouvait être donné par lui ni souffert par les généraux et, si j'eusse été présent, j'eusse, sur le champ, pris le commandement comme le plus ancien sans faire attention à cet ordre extorqué à mon chef.

Mais le Lieutenant Général Essen 3ème, plus timide, s'y conforma et eut grand tort. C'était personnellement lui qu'on voulait écarter du commandement de l'armée et l'on n'eût peut-être pas osé en agir ainsi avec Zass et avec moi.

On a dit, et l'on peut le croire que les alentours de Kamensky craignaient un nouveau chef qui eût pu porter une lumière éclatante dans de ténébreux mystères et voulaient profiter de sa maladie pour terminer beaucoup d'affaires à leur avantage.

Le Général Sabanéew est un parfait honnête homme; sa probité est connue, sa loyauté peut être citée pour exemple; il a des talents pour la guerre et pour l'ad-

---

[1]) Il est même douteux que cet ordre ait été signé par lui. On m'a assuré qu'on a contrefait sa signature.

ministration d'une armée; mais, trop dévoué au Comte Kamensky et à ses adjudants, s'il ne partagea pas les intrigues de ceux-ci, du moins, il les souffrit. D'ailleurs, il a des faiblesses par lesquelles on peut surprendre sa complaisance.

Il osa prendre le commandement de l'armée qui ne pouvait jamais lui appartenir. Le Général Essen vint de Rustchuk à Bucarest; mais voyant ce qui s'y passait et naturellement circonspect, il ne voulut ni faire un esclandre ni se compromettre; il retouna à Rustchuk et obéit à Sabanéew.

Après 11 jours de maladie, le Comte Kamensky étant sans espérance et ayant déjà les extrémités froides, on lui fit faire son testament.

Ce testament fort extraordinaire a été pour ceux qui entouraient le Comte l'occasion des accusation les plus fortes et que beaucoup de personnes ont cru fondées. Il fut, a-t-on dit, l'ouvrage du Capitaine aux gardes, Zakreurky, le premier adjudant du Comte et qui possédait toute sa confiance. Il ne s'y oublia pas; il se fit donner 300 paysans et en fit accorder 206 et 150 à deux autres adjudants — un seul ne fut pas mis dans la liste et ce fut son ennemi. — Il donna la liberté à tous les gens du Comte et pria l'Empereur d'accorder toutes les grâces demandées pour Rustchuk; il y était fort intéressé lui même [1]).

Il choisit le jeune prince Souvarow pour témoin et ne lui fit pas jouer dans cette occasion un rôle honorable pour lui.

Le Comte Nicolas était sans connaissance depuis 3 ou 4 jours. On le mit dans un bain de vin qui parut le ranimer un instant. On en profita pour lui lire son prétendu testament. Il l'écouta avec attention et parut même répondre à quelques articles. Mais lorsque Shouvarow lui demanda à qui il voulait laisser le commandement de l'armée, il ne répondit rien. On renouvela la demande, il dit en français: «Il faut y penser». A la troisième question, il ne répondit rien et comme il s'affaiblissait de nouveau, on lui tint la main et il signa.

On a prétendu que cette question insidieuse faite au Comte avait été arrangée entre Zakreurky et le jeune Souvarow et que ce dernier espérait que ce serait à lui que le Comte laisserait le commandement. Il n'eût pas pu le garder longtemps: après la mort de Kamensky, le plus ancien l'eût pris de droit.

Le Comte Kamensky, à force de remèdes violents qui prolongèrent sa vie en doublant ses souffrances, parut se rétablir; mais jamais il ne recouvra sa tête et je le trouvai absolument hors d'état de comprendre même un seul de mes rapports. Je fus même quelque temps sans le voir. On craignait que la présence d'une ancienne connaissance intime ne lui fit une trop forte impression. Enfin, on l'y prépara et je le vis. Il m'embrassa les larmes aux yeux; il me dit les choses les plus aimables. Il me parla longtemps et si raisonnablement que je n'ajoutai d'abord aucune foi à ce délire continuel qu'on m'avait annoncé; mais je ne m'en aperçus que trop bientôt après.

Il n'a jamais su que je commandais l'armée. Il avait quelques moments lucides où l'on pouvait lui parler, non d'affaires, mais des événements du jour et de plaisante-

---

[1]) Note de 1827. — Ce Zakreurky était de Moscou, d'une famille de marchands. Le Comte Kamensky l'avait pris comme sous officier dans son régiment d'Arkangel: il l'avait avancé comme officier et pris comme son adjudant, était d'une grande intelligence et d'une activité prodigieuse. Il plut au Comte qui lui accorda beaucoup de pouvoir. Il en abusa peut-être en Moldavie. On l'a dit et je le crus alors comme les autres. Mais la conduite subséquente de Zakreurky semble démentir ces soupçons: Il a été aussi honoré de la confiance de Barklay, et c'est un titre en sa faveur. Il a parcouru une carrière étonnante pour le point dont il est parti. Il est Lieutenant Général, Adjudant Général de l'Empereur et Gouverneur Général de la Finlande. Il a été longtemps Général du jour de l'armée; il y a montré beaucoup de capacité, d'obligeance et de probité. On croit que le Comte Araktcheew l'a fait éloigner de cette place: mais on ne peut s'empêcher d'être étonné de voir un Général qui ne sait que le russe gouverner 5 provinces où personne ne le parle et où même les employés du pays ne l'apprennent jamais.

Je rends justice à la capacité de Zakreurky et à la pureté de principes qu'il a développés dans les places importantes qu'il a occupées depuis la guerre de Moldavie; mais l'histoire du testament du Comte Kamensky n'est pas claire. —

ries. Il me demanda ce qu'on voulait faire de son frère. Je lui dis que je l'ignorais. Il me dit alors: «qu'on en fasse ce qu'on voudra, pourvu qu'on ne nous le renvoie pas.» Dans la jouissance de toute sa raison, il n'eût pas mieux parlé . . . . .

Kamensky, comme on l'a vu, avait confié le commandement du corps qu'il avait laissé à Nicopol à son cousin, le Prince Michel Viazemsky. Il n'était aimé ni des troupes ni des habitants; son caractère était dur et violent. Il fut accusé, et non sans fondement d'abus et de malversations; l'opinion publique n'était pas en sa faveur, et ceux qui servaient sous ses ordres ne le ménagèrent ni dans leurs propos ni dans leurs correspondances. Le Comte Kamensky le rappela, et, pour montrer qu'il ne protégeait pas plus ses propres parents que les autres, il diffama publiquement le Prince Viazemsky dans un ordre du jour, ce qui était inutile et déplacé. S'il était coupable, son chef devait le faire juger, mais ne pas avilir son grade. Il fit plus: il envoya chez lui le Général Sabanéew avec des officiers de sa suite enlever de force la somme extraordinaire qui contenait 4000 ducats parmi lesquels Viazemsky avait mêlé son propre argent, qu'on ne lui rendit que difficilement. Cette violence fut généralement blâmée. Cet ordre du Comte Kamensky fut connu à Pétersbourg et le Prince Viazemsky fut congédié. Il m'a dit depuis que toute cette affaire était une intrigue de Zakreurky.

Le Comte Kamensky le remplaça par le Comte de St. Priest.

. . . . . .

Le Comte Kamensky était décidé à faire des opérations dans l'hiver qui fut très froid et où il tomba une grande quantité de neige. Il ordonna donc au Comte de St. Priest de faire un essai sur Lowska où il croyait qu'il y avait peu de garnison et point de canons.

Cette tentative n'eut pas de succès.

. . . . . .

Mais quelque temps après — au commencement de Février — le Comte de St. Priest revint à la charge et la ville de Lowscha fut prise, et pillée et les habitants armés furent massacrés. On fit un butin immense et 1660 prisonniers.

. . . . . .

Misère et denuement de la Valachie.

Varlamme.

En Moldavie, les troupes étaient dans l'abondance et tous les magasins remplis. En Valachie, je trouvai, comme à l'ordinaire, la misère et le dénuement L'administration de Varlamme dans ces derniers temps n'avait pas été aussi heureuse qu'en 1806, ni plus louable que celle des Philipesco Il était pourtant aussi honnête qu'on peut l'être dans un pays où les profits les plus condamnables sont regardés comme légitimes, et il était dévoué à la Russie. Mais il n'était ni assez actif ni assez bon administrateur pour sa place. Il se croyait un grand Seigneur. Il en jouait le rôle et se laissait trop gouverner par de misérables alentours.

Sous son administration, le pays fut aussi vexé et aussi mal régi par ses sous-ordres qu'il l'avait été par les Philipesco et leurs adhérents. Le foin manqua partout. On avait ordonné d'en faucher une quantité plus que suffisante; mais les préposés à cette mesure prirent de l'argent des fau heurs et les renvoyèrent, chose usitée en Valachie lorsqu'ils ne sont pas surveillés. Les magasins ne furent pas remplis. Celui de Bucarest même fut épuisé dès le mois de décembre, et le quartier général manqua de fourrage. On perdit dans l'armée 3 à 4000 chevaux pour ce manque de provisions. Il eût été juste de les faire payer à Varlamme et à ses employés. Le Sénateur Milachéwitsch, qui avait remplacé Kouschorikow, voulait donner cet exemple de sévérité; mais il n'eut pas lieu: Varlamme prétendit que les Wagenbourgs avaient consommé tout le foin qu'il avait ramassé près du Danube et que celui de Bucharest avait été consommé par les chevaux des Régiments que le Comte Kamensky avait fait passer et repasser par cette ville pour montrer que son armée n'était pas détruite comme le parti français

et grec le disait. Tout cela était vrai en partie; mais il n'était pas moins vrai aussi qu'aucun ordre n'avait été ponctuellement et loyalement exécuté.

Le Général Engelhart qui aurait dû veiller à l'exécution de ces ordres, mais qui ne veillait jamais à rien qu'à ses propres intérêts et dont la fortune était alors assez faite pour se consoler d'une disgrâce, ne parut pas se douter de ce manque de provision.

Le Comte Kamensky alla au Divan et en traita les membres avec beaucoup de dureté; il leur dit des vérités très fortes; il les menaça. Ils n'en furent pas moins le lendemain, le remercier en corps de l'honneur qu'il leur avait fait.

Le Divan de Valachie est maltraité par Kamensky.

Enfin, le Sénateur Milachéwitsch étant arrivé à Bucarest, le Divan fut changé, mais plus mal composé encore.

Arrivée du Sénateur Milachéwitsch à Bucarest.

Milachéwitsch, honnête homme, mais faible et borné, bon pour gouverner une petite province russe mais fort au dessous de la place qu'il occupait alors et sans connaissance des intérêts de son pays, se laissa prendre à l'appât que lui offrirent quelques Grecs; ces intrigants, toujours à l'affût de tout ce qui pouvait servir à leurs intérêts et nuire à la Russie, réussirent à s'emparer de l'esprit du Sénateur et plus encore de celui de ses alentours; ils acaparèrent toutes les places. Milachéwitsch, dont les vues ne s'étendaient pas au-delà du Danube, mit l'administration dans les mains des ennemis de la Russie et nomma pour Vestiar un Samourkasch et pour membres du Divan et ensuite aux places d'employés dans la Valachie des Grecs du Fanar dont les pères, les frères, les parents, la fortune et les espérances étaient à Constantinople. Il nous livra absolument aux créatures des Turcs et des Français

Nouvelle administration de la Valachie.

Cette énorme faute n'eût pas échappé au Comte Kamensky; mais il tomba malade sur ces entrefaites.

Milachéwitsch commit encore une faute plus grave en exigeant une somme de chaque individu à qui il conférait une charge. Le Vestiar donna 20,000 ducats, les autres en proportion. Le Sénateur versa très exactement toutes ces sommes dans la caisse impériale et s'applaudit de cette ignoble mesure, sans vouloir remarquer que par là, il autorisait lui-même le brigandage de tous ces fripons. Il disait qu'ils voleraient de même sans cet impôt levé sur eux. Il avait raison; mais il s'enlevait le droit de les punir.

Le choix de Samourkasch et celui de ses subalternes déplut à tous les Valaques. C'était, à la vérité, un homme d'esprit et d'une activité prodigieuse, mais plus immoral encore que tous ses prédécesseurs.

Deux Boyards valaques, un Vakaresco et un Ghika, membres du Divan, eurent avec le Vestiar et avec le Sénateur des démêlés sur quelques objets d'administration. Ils n'avaient pas tort et cependant Milachéwitsch les déposa et les exila. Cet acte arbitraire acheva de le faire détester.

Engelhart avait enfin succombé sous le poids de ses déprédations: Le Comte Kamensky lui ôta la Vice-présidence qu'il donna au vieux Général Stetter.

Engelhart était loin de s'attendre à cet acte de justice du Comte Kamensky. Ils avaient servi dans le même régiment; ils étaient très liés et il avait paru ne vouloir négliger aucun moyen de lui plaire. Il avait le portrait du Comte sur sa tabatière. Sa femme le portait à son cou[1]). Elle était venue avec ses filles, jeter des fleurs sur les pas du jeune vainqueur de Battin et lui offrit des couronnes à son retour à Bucarest. Toutes ses bassesses ne servirent à rien Cependant par un reste de faiblesse pour un ancien camarade, le Comte lui laissa la place de Gouve neur militaire de Bucarest que Koutouzow lui ôta ensuite et réunit à la Vice-présidence

[1]) Cette femme est la fille d'un soldat mariée à un autre soldat et son premier mari vit encore, il est aux Invalides. Engelhart, après l'avoir entretenue pendant bien longtemps et en avoir eu 10 enfants, l'a épousée, bassesse très commune en Russie; beaucoup de femmes de généraux ont la même origine.

Stetter, homme actif et intègre, mais peu au fait des détails de sa place et entièrement gouverné par Samourkasch, perdit aussi peu après la Vice-présidence et resta Gouverneur militaire. La place vacante fut donnée au Général Komméno. Il était Grec et marié à une Valaque. C'était deux grandes raisons pour ne pas le mettre à la tête de l'Administration de la Valachie.

Le Général Komméno est nommé Vice-président de la Valachie.

Lorsque je pris le commandement de l'armée, je ne trouvai en Valachie ni fourrage, ni vivres, les habitants vexés, pillés par les employés du Gouvernement, accablés de corvées et de transports — surtout pendant l'année 1810 — avaien peu semé et ne pouvaient nourrir les soldat qui logeaient chez eux et qu'on ne pouvait nourrir des magasins qui n'existaient, pour la plupart, que sur le papier. Le Comte Kamensky avait ordonné de leur payer en argent une partie des provisions. Il en résulta que beaucoup de soldats gardèrent l'argent, mais furent réduits à un régime très sévère et que le paysan se vit enlever sa dernière ressource.

Les bords du Dniestr regorgeaient de provisions qu'on ne pouvait transporter par les chemins d'automne et d'hiver et on avait négligé de le faire en été.

Cette partie était alors confiée à un général major prussien gatchinois nommé Ertel. Cet homme avait été avancé rapidement par Paul des plus bas grades aux plus élevés. Jamais on n'a uni une activité plus extraordinaire à une force de corps plus rare, un génie plus adroit et plus entreprenant à un caractère plus dur et à une âme plus cruelle. Il avait été maître de police à Moscow et à Pétersbourg. Il eût été excellent dans cette place sous Néron; mais sous Alexandre, le cri public le fit congédier.

Chargé de l'approvisionnement des armées, il y mit plus d'activité que d'intelligence des obligations de cette place. Il allait 5 ou 6 fois par an de Pétersbourg à Jassy, à Bucarest, de Valachie à Pétersbourg et, dans chaque voyage, tuait quelques douzaines de chevaux, quelques postillons et quelques maîtres de poste, et toujours impunément.

L'Empereur, pour prix de ses courses, lui donna 50 mille roubles, lui remit une dette de 40 mille et enfin, au grand chagrin de l'armée, l'avança comme Lieutenant général, tandis que les braves généraux majors combattant depuis six ans et criblés de blessures, ne pouvaient obtenir ce grade [1]).

Je fus assez heureux pour terminer et expédier toutes les affaires et ne rien laisser d'arriéré à mon succeseur. Je trouvai même le temps d'aller passer un jour à Nicopol où je voulais voir le Comte de St. Priest et tâcher de lui faire essayer une expédition quelconque que lui et moi nous jugeâmes impossible. J'allai aussi à Krajova où des affaires de la plus haute importance nécessitaient une entrevue avec le Général Zass.

Négociation avec la Pacha de Widin.

On a vu qu'a Widin commandait, ou plutôt régnait Moulha-Pacha, successeur de Pasvan Oglou que la Porte n'ayant pas pu réduire avait été forcée de faire Pacha et de laisser dans la ville dont il avait usurpé la domination. C'était un homme d'une richesse immense, très intéressé et plus commerçant que guerrier. Le Comte Kamensky avait réussi à se l'attacher en permettant le commerce des cotons, des châles, etc. et en n'exigeant qu'un droit de transit assez modique.

Les environs de Widin étaient le seul point où les Turcs pouvaient effectuer un passage du Danube avec l'espoir de pénétrer dans la Petite Valachie. Ce passage leur devenait très facile s'ils obtenaient la flottille de Moulha-Pacha. Elle comptait 18 à 20 bâtiments armés de canons et une immense quantité de barques de transport. Il était donc de la dernière importance pour nous d'acheter cette flottille qu'il paraissait vouloir

---

[1]) Note de 1827. — En 1812, cet Ertel a commandé assez mal un corps; il a été ensuite chef de la police secrète des armées et de l'Empire, et enfin, à la honte du grade, il a été avancé comme général en chef. Il est mort.

vendre et d'ôter aux Turcs, par cet achat, tout moyen de passer le fleuve. Le Général Zass, qui était déjà depuis longtemps en correspondance avec Moulha sur cet objet, avait besoin d'instructions et de pouvoirs. Je le trouvai plein d'espoir du succès de cette négociation et je lui permis de ne rien ménager pour obtenir cette flottille si précieuse pour nous. Je l'autorisai à y dépenser 30,000 ducats (350,000 roubles ou francs) et l'Empereur, que j'instruisis de ce projet, l'approuva entièrement. On verra ensuite que les circonstances le firent échouer.

. . . . . .

Dans l'hiver, on envoya de Pétersbourg à Bucarest pour traiter de la paix — si l'on pouvait espérer la faire — Mr Italinsky, ci-devant Ministre à Constantinople et dont j'ai parlé dans le journal de 1806. Son arrivée à Bucarest me parut une fausse démarche. C'était trop annoncer aux Turcs que nous désirions la paix, et il n'est jamais prudent de le leur laisser deviner. Ils ne furent point dupes du prétexte que l'on donna que la santé de Mr Italinsky exigeait un climat chaud.

. . . . . .

Il y avait toujours à Bucarest comme Consul de France, ce petit Mr Ledoux dont j'ai parlé dans la campagne de 1807. Le Comte Stakelberg avait eu l'adresse d'intercepter ses dépêches adressées au Ministère de Napoléon et il me les communiqua. Elles étaient fort claires. Après les avoir lues, on ne pouvait douter des projets de Napoléon contre nous. Dans une de ces dépêches, Ledoux donnait des détails sur notre armée, et il ajoutait: «Je sais tout cela par un Boyard nommé Hadgi-Mosco que les Russes ne soupçonnent pas». (*Il se trompait: nous le regardions depuis longtemps comme un traître*) «et qui les tient d'un homme attaché au Comte Kamensky». — Je voulais faire enlever cet Hadgi-Mosco que je connaissais pour ce qu'il était et par une question très-sévère, lui arracher le secret de ses intelligences avec les Turcs et les Français et le nom de la personne qui l'instruisait si bien et que j'ignorais [1]), mais le Général Koutouzow qui arriva sur ces entrefaites n'était pas homme à prendre sur lui une pareille mesure et mourait de peur d'offenser le Grand Napoléon.

Hadgi-Mosco continua donc paisiblement son commerce et son métier. Sous Kamensky, on l'avait arrêté et on avait visité tous ses papiers; on ne trouva rien. Il était riche, on lui fit des excuses.

Dans l'automne, on avait envoyé pour compléter l'armée 25.000 recrues. La moitié ne parvint pas aux régiments et plusieurs de celles qui y arrivèrent ne rejoignirent qu'au mois d'avril. L'automne est le plus mauvais moment qu'on puisse choisir pour envoyer des recrues en Moldavie; mais le Ministre de la guerre l'ignorait. — Il n'avait jamais fait de campagne en Moldavie. — A cette époque de l'année, les pluies continuelles rendent les chemins impraticables; la boue devient si profonde qu'il y a des endroits où il est impossible de passer; les chariots de paysans qu'on donnait aux recrues pour porter leurs provisions et leurs bagages restaient à moitié chemin sur les grandes routes; les habitants, écrasés par le passage des troupes avaient déserté leurs villages pour se sauver dans les montagnes; les habitations étaient détruites, les recrues ne trouvaient point d'abri; 5 ou 6 transports s'encombraient sur un seul point; on manquait de nourriture pendant quelques jours. Arrivée des recrues.

De vieux soldats accoutumés aux fatigues de la guerre auraient eu de la peine à supporter toutes ces privations, à plus forte raison des enfants, faibles encore, transportés dans un climat si different de celui où ils avaient reçu la naissance et dont le moral est affecté par le chagrin auquel les recrues sont toujours livrées dans les premiers jours d'un service forcé; ils ne pouvaient résister à des fatigues surnaturelles. Ces malheureux périssaient par centaines et l'on pouvait même dire que les chemins en

---

[1]) J'ai soupçonné que c'était le Général Engelhart, non assurément qu'il voulu nous trahir, mais il était subjugué et aveuglé par ce misérable Valaque qui avait toute sa confiance.

étaient jonchés. Lorsque j'allai de Bucarest à Jassy, je fut témoin de leur misère, et j'en fus d'autant plus peiné que je n'avais aucun moyen d'y remédier.

La distribution de ces recrues fut fort mal faite par le Comte Kamensky. Il mêla tous les partis, au lieu d'affecter chaque parti à une division. Il prit tout ce qu'il y avait de plus beau pour son régiment — faiblesse peu pardonnable à un général en chef — les officiers commandant les partis, perdirent le compte de leurs gens. Le Général Boulatow, qui fut chargé de cette distribution, embrouilla tellement les registres qu'un an après les régiments n'avaient pas encore pu retrouver toutes les recrues qu'on leur avait données; la plupart de celles qu'on recueillit dans les hôpitaux périrent. De 25.000 à peine 10.000 furent conservées à l'armée.

Le moment où je commandai l'armée fut celui du renouvellement des baux et des contrats pour les hôpitaux et je pus juger de l'infamie des abus de cette hideuse et désastreuse partie de l'administration de notre armée. L'imagination la plus exercée au vol et aux déprédations ne peut se représenter ce qui se passait dans les hôpitaux russes et la plume se refuse à les décrire.

Je connaissais depuis longtemps les vices de cette administration. J'avais tâché, lorsque je commandais en Bessasabie, de remédier à quelques-uns des abus qui me choquaient dans les hôpitaux de l'armée; je n'avais pu y réussir qu'en partie et j'avais été forcé d'engager les chefs des régiments à garder dans leurs lazarets le plus de malades possible, car, en général, ces lazarets étaient très bien tenus.

Je ne m'étendrai point ici sur le détail des petits vols subalternes et journaliers qui souillent cette partie tels que:

1°. — De n'exclure les morts que 15 jours, un mois ou deux mois après leur décès, pour profiter de la portion qu'on est censé leur distribuer pendant ce temps;

2°. — Les connivences criminelles des médecins, des directeurs et des entrepreneurs pour tripler les médicaments et les portions;

3°. — Les demandes continuelles des vins étrangers pour les malades (vins de Madère, de Malaga, de Bordeaux) que ces malheureux ne buvaient jamais (et c'est fort heureux, car ils en seraient empoisonnés) [1]);

4°. — Les rapports qu'on fait que les effets d'hopitaux neufs sont pourris, pour en obtenir de nouveaux et les vendre, etc.

Enfin, mille horreurs pareilles qui sont si connues, et, j'oserai même dire si reçues qu'on n'y fait plus attention. Mais je citerai un abus, ou plutôt un crime, car le mot n'est pas trop fort pour la chose que j'ai à peindre.

Les prix des hôpitaux ambulants sont doubles de ceux des hôpitaux sédentaires. Il y a par conséquent, un grand profit pour les entrepreneurs à faire voyager les malades, profit d'autant plus assuré que, dans le chemin qu'on leur fait parcourir, on donne rarement ce qui est prescrit. D'après cela, les médecins en chef de l'armée et des corps s'arrangeaient avec les entrepreneurs pour faire changer sans cesse les malades de place; on fermait les yeux sur les lenteurs des voyages; sous prétexte de mauvais temps ou de manque de chariots, les transports restaient en route 3 ou 4 fois plus de temps que celui qui était strictement nécessaire. Les malades mouraient en chemin; mais les entrepreneurs s'enrichissaient et tout était à merveille.

Sur 16.000,000 de roubles que coûtaient les hôpitaux de notre armée, il y en avait certainement au moins dix de volés.

On dira qu'on aurait dû remédier à cet abus; et, assurément, le Comte Kamensky, probe et sévère, et son général de jour, Sabanéew, aussi probe que son chef et très actif étaient bien les deux hommes qui auraient pu arrêter le cours de tant d'in-

---

[1]) A Bucarest et à Jassy, nous ne pouvions trouver pour nos tables des vins qui n'étaient pas frelatés, et, par conséquent, ils étaient malsains et dangereux. On peut juger par là de ceux qu'on achetait pour les hôpitaux, et cet article de dépense était énorme.

familes, si la chose eût été possible; mais quand, dans une longue chaîne d'iniquités tous les individus son liés par un intérêt mutuel, on ne peut ou l'on ne veut pas trouver de coupables; les entrepreneurs des hôpitaux possédaient l'art de gagner le cœur des chefs de chancellerie qui, en Russie, comme je l'ai déjà dit, ont beaucoup trop de pouvoir et en abusent presque tous.

Je devais renouveler les baux, et l'entrepreneur général, le Capitaine Schostak, trouvait toujours le moyen d'écarter tous les concurrents. Le Général Sabanéew avait fait l'impossible pour faire baisser les prix. Je réussis encore à faire une économie de plus de 500.000 roubles; mais lorsque j'eus appris que le Général Koutouzow venait me remplacer, je suspendis une décision pour laquelle Schostak m'eût certainement donné 500.000 roubles si je les eusse exigés. Assurément, j'avais assez fait mes preuves pour ne pas craindre d'être soupçonné d'un vil intérêt; mais tout étranger qui sert en Russie, doit s'y conduire avec une extrême prudence. Du reste, j'eus raison de retarder l'adjudication des marchés, car le Général Koutouzow trouva encore moyen de diminuer les prix de 300.000 roubles.

Akmet Pacha de Braïlow est nommé Grand Vizir.

Dans l'hiver, le Grand Vizir Kœr Joussouf-Pacha fut déposé, et ensuite dépouillé de tous ses biens et exilé. C'était un homme âgé et faible. Son successeur fut le Nazir de Braïlow, Akmet. Il était Laze. Ce n'était point, par conséquent, un homme de Constantinople. Il y avait peu vécu. Il n'en avait ni les manières, ni les habitudes et les autres Turcs le trouvaient sauvage. Il est vrai qu'il était plus soldat que courtisan.

Les commencements de la carrière d'Akmet n'ont pas été très honorables. Il a d'abord été patron de barque et pirate. Il a changé bientôt de genre de vie et depuis, a toujours servi son maître avec bravoure, zèle et fidélité. Dans la guerre de 1788, il fut pris à Galatz. Le Prince Potemkin le distingua et lui rendit la liberté. Il avait conservé de ce procédé beaucoup de reconnaissance pour la mémoire de son bienfaiteur. C'est un homme d'un grand sens, de beaucoup d'esprit et d'une fermeté de caractère qui, chez les Turcs n'est que de la sévérité, et chez nous serait de la cruauté. Il a des manières franches; il est grand parleur et parle fort bien. Il est plus instruit des affaires de l'Europe qu'un Turc ne l'est ordinairement, et surtout plus qu'on ne devrait l'attendre de sa naissance, de son éducation et de ses antécédents. Il déteste les Français et aime beaucoup les Russes. Il regardait Napoléon comme le plus grand ennemi du croissant et il n'avait pas tort. Il s'afflige du défaut de civilisation de sa nation et des vices d'un gouvernement despotique, spoliateur, sanguinaire et faible en même temps, il connaît parfaitement et dépeint exactement tous les inconvénients. Il ne lui manque que l'instruction militaire pour être un très bon général, car il a de l'audace, un excellent coup d'œil, un génie ardent et entreprenant et une bravoure téméraire. Il est dur avec ses compatriotes, mais humain avec les étrangers. Il me fit part de sa nomination, en réponse à la dépêche que j'avais adressée à son prédécesseur pour lui annoncer la maladie du Comte Kamensky et le choix que l'Empereur avait fait de moi pour commander son armée par intérim. Dans sa lettre, Akmet faisait paraître le désir d'un rapprochement entre les deux Cours et l'envoi réciproque d'un homme de confiance. — J'envoyai à Schoumla M. Pierre Fonton, et, à son retour, le Grand Visir envoya à Bucarest Mustapha-Aga, son confident et son ami. Il y trouva le Général Koutouzow, et, d'après ce qui fut convenu entre eux, un certain Hamid-Effendi fut envoyé pour traiter de la paix avec Mr Italinsky. Les conférences devaient avoir lieu à Rustchuk. Mais M. Italinsky ne voulut pas se déplacer et Hamid vint à Bucarest avec le drogman grec Apostolaky.

Il eût mieux valu laisser les conférences à Rustchuk qu'à Bucarest, où les plénipotentiaires turcs pouvaient être stylés par les partis français et grec qui, effectivement, ne restèrent pas oisifs dans cette circonstance heureuse pour eux.

En revenant de Krajova, je sus que le Comte Kamensky était destiné à commander en Wolhymnie une armée composée de 8 divisions d'infanterie et de 3 corps de cavalerie et que le Général Koutouzow venait le remplacer en Moldavie. Nous avions

espéré de revoir Bagration qui avait emporté notre amour et nos regrets; mais nous ne fûmes point affligés de l'arrivée de Koutouzow connu pour être aimable, spirituel, adroit et assez généralement aimé, malgré tous les défauts qu'on ne lui connaissait que trop. Koutouzow par son âge, ses services, ses blessures et les postes importants qu'il avait remplis, était plus agréable aux généraux accoutumés à servir sous lui, que de jeunes parvenus comme Kamensky, que beaucoup de nous avaient eu sous leurs ordres. On supposait à Koutouzow la mesure de talent qui suffit pour une guerre contre les Turcs et les officiers subalternes étaient fort aises de voir qu'ils combattraient sous un général connu et qu'ils ne serviraient plus à l'apprentissage de leurs chefs.

Notre brave armée tremblait d'avoir le Comte Serge Kamensky ou Miloradowitsch. — C'était la seule frayeur dont elle fut susceptible. — Je ne la partageais pas; je venais de Pétersbourg et je savais très bien que nous n'aurions point à rougir d'être sous les ordres d'un de ces étranges généraux,

Le Comte Kamensky fut enchanté d'apprendre que Koutouzow venait le remplacer. Il me dit: «Dieu soit loué! C'est à mon oncle Koutouzow que je remettrai «l'armée. Si on eût envoyé mon frère, Miloradowitsch ou même Bagration – qu'il aimait «d'autant moins qu'il savait qu'il l'était plus de nous que lui — je serais mort ici, car «je ne puis y vivre, mais je ne leur aurais point rendu le commandement».

Koutouzow arriva le $^{1}/_{13}$ Avril, la veille du jour de Pâques. Le Comte Kamensky partit le 23 Avril (5 Mai) pour Odessa. Il y arriva le $^{3}/_{15}$ Mai et y mourut le $^{5}/_{17}$.

Pendant toute sa maladie et à son départ les officiers attachés à son quartier général lui prodiguèrent les marques d'un attachement bien vif et bien sincère. On ne se dissimulait pas les inconvénients de son caractère; mais ses qualités estimables, sa fermeté, sa justice, sa probité qui, à la longue, font estimer les hommes malgré leurs défauts, l'intérêt qu'inspiraient ses souffrances et sa longue agonie lui avait attaché tous ceux qui l'avaient vu de plus près. Nous le reconduisîmes tous à la première station et il arriva à Odessa entouré de beaucoup de personnes à qui le Général Koutouzow permit de l'accompagner.

On ne manqua pas d'attribuer au poison la mort prématurée du Comte Kamensky. Son médecin Witzmann, non seulement Allemand, mais même Souabe, être borné et ridicule, n'ayant ni connu ni su traiter sa maladie, trouva plus simple de l'attribuer à une cause surnaturelle: Il répandit le bruit qu'à un bal le Comte avait été empoisonné par des confitures que lui offrit madame Ledoux, femme du Consul de France. Ce soupçon est absurde. Madame Ledoux n'était assurément pas une empoisonneuse; ce crime n'est guère en usage en France; et d'ailleurs, pourquoi les Français auraient-ils voulu avancer les jours du Comte Kamensky. Ses talents n'étaient pas assez trascendants pour les inquiéter. Les Valaques ne l'aimaient pas, il est vrai, mais ils ne l'approchaient pas.

Malgré les qualités estimables du Comte Kamensky, j'ose dire que sa mort fut peut-être, dans le moment où elle eut lieu, un bonheur pour la Russie. Il eût pu certainement, après beaucoup d'années d'expérience, devenir un bon général — (si on peut l'être lorsqu'on manque de la première qualité d'un soldat, la bravoure). Mais son apprentissage eût pu coûter cher à sa patrie; sa réputation usurpée et l'amitié dn Ministre de la guerre Barklay l'avait fait destiner à commander contre les Français et il n'était pas de force à lutter contre Napoléon ni contre ses maréchaux. Dans une journée décisive il eût perdu son armée dont d'ailleurs il n'aurait pas su se faire aimer et à qui il n'aurait pas inspiré de confiance. On pourra répondre à ce que je viens d'avancer que la Russie n'avait pas ou ne croyait pas avoir à cette époque un seul général en état de commander une armée contre Napoléon — excepté le seul Bennigsen qu'on répugnait à employer — j'en conviens, mais, parmi les médiocres, le Comte Kamensky était un des plus dangereux à opposer aux Français. Le peu de secret qu'il gardait sur ses projets et sur ses opérations, la fougue de son caractère qui offrait beaucoup de moyens de le tromper par de faux espions ou par de faux rapports, l'imposibilité où il

était de vaincre entièrement son aversion pour les boulets, le peu de dévouement des généraux, des officiers et des soldats pour lui n'étaient pas contre les Français comme contre les Turcs, des inconvénients insignifiants et nous avons vu que, dans la campagne de 1810 ils lui avaient été quelquefois très nuisibles. Mai si la patrie a peu à le regretter, il n'en est pas ainsi de ses amis et de la société: il est impossible de voir un plus honnête homme. Les médecins qui accompagnèrent le Comte Kamensky à Odessa étaient si persuadés de sa fin prochaine qu'ils prirent avec eux tout ce qui était nécessaire pour l'embaumer. Ces drogues le suivaient dans une voiture, précaution nécessaire mais affligeante à voir.

Le jour même de la mort du Comte Kamensky, un de ses adjudants nommé Khrabroy, le même qui avait été oublié dans le testament qu'on avait accusé Zakrewsky d'avoir inventé, pour se venger de celui-ci, le dénonça et donna un rapport au commandant d'Odessa dans lequel il spécifiait tous les abus qu'il croyait avoir été commis par son camarade et demandait qu'on mit le scellé sur ses effets où l'on trouverait, disait-il, des preuves de ce qu'il avançait et des papiers officiels de la plus grande importance que Zakrewsky avait soustraits.

Ce Khrabroy n'était pas lui-même très intact: On l'avait accusé d'avoir vendu à des marchands de la Petite Valachie, et pour des sommes très fortes, des passeports du Comte Kamensky à son insu, et même contre ses ordres; mais sa dénonciation n'en paraissait pas moins appuyée.

. . . . . .

Cependant, Zakrewsky triompha. Khrabroy fut puni de ses calomnies — ou de sa médisance — dont le motif, au fond, n'était pas très louable. Celui qu'il avait voulu perdre le perdit, et eut le crédit, par le Ministre Barklay de le faire renvoyer du service [1]).

. . . . . .

Je remis le commandement de l'armée au Général Koutouzow aussitôt après son arrivée et je le mis au fait de ce qu'il devait savoir. Je fus d'abord étonné de son activité à laquelle je n'étais pas accoutumé; mais il cessa bientôt de se contraindre. La paresse, sa qualité dominante, reprit le dessus et je ne fus pas longtemps sans m'apercevoir qu'il était extrêmement baissé. Il avait toujours infiniment d'esprit, mais ses défauts étaient plus remarquables, soit que son âge lui eût ôté la force de les combattre, soit qu'il se contraignit moins. L'histoire de cette campagne ne le fera voir que trop. Koutouzow.

Le premier soin de Koutouzow en arrivant à Bucarest fut de chercher une maîtresse; il n'était pas difficile d'y en trouver; mais son choix nous étonna: il tomba sur un enfant de 14 ans, sur une nièce de Varlamme, mariée à un jeune Boyard nommé Gouliany. Koutouzow à qui elle plut et qui connaissait parfaitement les Valaques, fit dire au mari de lui amener sa femme, et il n'y manqua pas. Le lendemain Koutouzow nous présenta sa Dulcinée et la produisit dans le monde, et malheureusement cette enfant prit bientôt sur lui l'empire que toutes les femmes, quelles qu'elles soient obtiennent facilement sur lui et n'en profita que trop pour elle et pour sa famille.

. . . . . .

---

[1]) Note écrite en 1827. — J'ai dit plus haut que la conduite subséquente de Zakrewsky n'a pas confirmé les soupçons qu'on a formés contre lui en 1810 et semble le justifier de tout ce dont on l'a accusé alors. Mais la vérité me force cependant de dire qu'à cette époque ces soupçons paraissaient fondés. Zakrewsky pauvre, et arrivé à Bucarest avec un porte-manteau très mince, étonna bientôt l'armée par son luxe et la somptuosité de ses équipages. Voéikow le remarqua et m'en parla.

Pendant la maladie du Comte Kamensky, il régnait despotiquement dans sa maison, et sous prétexte qu'en lui parlant d'affaires, on pouvait aggraver ses souffrances, il ne permettait l'entrée de sa chambre qu'à ceux dont il ne redoutait pas la franchise. Il la quittait lui-même le moins possible, et lorsqu'il s'absentait, il avait des substitués qui paraissaient avoir les mêmes intérêts que lui.

Peu après l'arrivée de Koutouzow, le jeune Prince Souvarow partit pour Jassy où était sa division. Il revint au bout de 8 jours pour chercher à emprunter de l'argent à Bucarest, ce qu'il n'avait pu faire à Jassy où sa réputation l'avait devancé. Il en trouva en Valachie, repartit pour Jassy, et, en chemin, se noya dans le torrent de Rimnik, dans le même endroit où le Reis Effendi et un grand nombre de Turcs se noyèrent après la défaite de leur armée en 1789, par le père du jeune Prince. Le fils était destiné par la fatalité à périr dans le lieu même où son père avait acquis sa principale gloire et dont il portait le nom. On doit aussi remarquer que 6 mois auparavant, en passant ce torrent qui est si sec la plus grande partie de l'année, il avait dit: «Je «vois que mon père savait aussi faire des bulletins: Il a écrit que 10.000 Turcs s'étaient «noyés ici et une poule peut y passer sans se mouiller les pieds.»

Si Souvarow eût voulu attendre une demi-heure, ce torrent eût encore été à sec; mais il voulut braver le danger et il y succomba. Sa voiture fut renversée; il sauta sur un cheval et son poids l'abattit. Il tomba avec le cheval et fut bientôt suffoqué. Le Général Oudomme, qui était en voiture avec lui fut roulé par le torrent pendant une demi-verste, meutri par les cailloux que ce torrent emportait et jeté sur le rivage sans connaissance. Il en réchappa, mais il fut longtemps malade.

Déprédation de Zass en Petite Valachie.

Le Général Zass avait été chargé par le Comte Kamensky, qui ne le connaissait pas sous le rapport de la moralité, de protéger le commerce de Widin et de la Transilvanie. C'était une source inépuisable de richesses. Il lui était ordonné de percevoir un droit de 2 ducats par chaque ballot de marchandises; Zass en percevait le double. Il versa dans la caisse impériale pendant l'hiver plus de 100 mille ducats et, d'après les calculs les plus modérés faits par des gens très au fait de tous les détails de ce repaire d'iniquités, lui et ses alentours en gardèrent autant pour eux [1]).

Le cri public, les plaintes des habitants de la Petite Valachie, la peur de l'Autriche, dont les négociants rançonnés et inquiets de l'avenir, faisaient aussi entendre leurs réclamations, forcèrent Koutouzow de changer Zass. Il le fit remplacer par Voïnow.

Zass ne s'effraya point de cet acte d'une sévère justice. Il forma son plan. D'après la connaissance qu'il avait du caractère de Koutouzow, il vint à Bucarest et y afficha la plus grande sécurité et la plus grande insolence. Madame Zass, aussi hardie que toutes les femmes du métier qu'elle avait adopté, se permit devant la comtesse Thiezenhauzen fille du Général Koutouzow et qui était venue passer quelque temps avec son père les plus fortes invectives contre notre Général en Chef et lui dit que son mari se plaindrait à la Cour. Mme Thiezenhauzen, justement indignée de cette impertinence, rapporta sur-le-champ cette conversation à son père, comptant l'animer encore davantage contre Zass. Le contraire arriva. Au nom seul de la cour, Koutouzow trembla. Zass lui persuada que lui seul pouvait mener à bien l'affaire intéressante de la flottille de Widin et se fit renvoyer à Krajova. Le bon, l'honnête Voïnow fut rappelé et retourna au camp de Slobozia.

Koutouzow aimant et employant toujours les petits moyens, les petites intrigues, etc. me pria d'écrire à Voïnow une lettre d'excuses; il lui en écrivit une lui-même.

---

[1]) On pourra juger de l'énormité de ces profits illégitimes lorsqu'on apprendra que tous les alentours de Zass firent une fortune aussi rapide que prodigieuse et que lui-même qui, malgré ce que Kilia lui avait rapporté, n'avait pas rougi en 1807 de me prier de faire pour lui parmi ses camarades une quête qui lui avait procuré 300 ducats, trouva le moyen, malgré la dépense effrénée à laquelle lui et sa femme se livrèrent à Krajova, d'y rassembler 60,000 ducats en or déposés dans deux tonneaux. Je tiens cet anecdote de celui qui les a comptés en 1812, à la quarantaine de Nicolaew lors de la peste d'Odessa; Zass fut obligé de faire ouvrir et vider ses tonneaux et d'étaler les fruits de son industrie.

Parmi les alentours de Zass, le plus impudent et le plus actif des voleurs — car c'est le nom qui leur convient — était son neveu Stradmann, jeune homme de 20 ans, et déjà à cet âge, réceptacle honteux de tous les vices.

Voïnow ne se contenta pas de ces froides réparations: il revint à Bucarest, outré de fureur et décidé à quitter le service. J'eus beaucoup de peine à l'apaiser.

Zass, retourné triomphalement à Krajova y recommença ses brigandages avec encore plus d'impudence et autant d'impunité [1]).

. . . . . .

Troupes de voleurs en Valachie.

Le Sénateur Milaschéwitsch, avait, par une économie mal entendue, supprimé en Valachie la Spatarie. Le Spatar est le chef de la haute police. Toute sa science consiste à s'attacher et à soudoyer tous les voleurs pour les empêcher d'exercer des brigandages. Sa place ayant été reformée, ses Arnautes et ses Bulgares se trouvèrent sans emploi et se répandirent dans les campagnes. Ils se divisèrent en bandes réglées et volèrent et assassinèrent jusques aux portes de Bucarest.

Le Général Koutouzow rétablit la Spatarie et la confia à un Grec nommé Pantos-Oglou, homme fin, spirituel, actif, adroit, qui, en réunissant et en soudoyant la moitié de ces voleurs, détruisit par eux l'autre moitié et les brigandages cessèrent.

Le Général Koutouzow s'occupa aussi d'empêcher la ruine des habitans et il y réussit. Il défendit aux régiments, sous les peines les plus sévères, de prendre les chariots, abus porté à un tel point que les villages qui se trouvaient sur le passage des troupes restaient pendant quelque temps déserts. J'y avais mis aussi de la sévérité et deux exemples que je fis des commandants des régiments de Bialystok et d'Astrakan avaient produit l'effet désiré. Koutouzow protégea constamment les habitants et même sut se passer de chariots pour les besoins de l'armée dans le temps de la mois son, au grand regret des employés valaques dont ces abus constituaient la meilleure branche de revenu. Lorsqu'on demandait 100 chariots à un Isprawnik, il en commandait 1,000 et extorquait de l'argent des propriétaires des 900 qu'il renvoyait.

Le Général Koutouzow ayant approuvé mon plan de campagne, distribua les troupes comme je l'avais indiqué.

Je commandai le corps principal qui fut rassemblé dans les premiers jours de Mai à Sinteschti, sur la Sabar, à 15 verstes de Bucarest, position militaire excellente et d'où l'on pouvait se porter partout. Elle était même très saine au printemps, mais cessait de l'être à la fin de Juin, lorsque la Sabar sèche et que les roseaux commencent à pourrir.

Camp de Sinteschti.

Tous les ponts furent réparés, les chemins parallèles au Danube reconnus et raccommodés, les positions levées, et nous attendîmes les événements.

Selon mon projet, et d'après les ordres de la Cour, Silistrie et Nicopol furent abandonnés et détruits. Nicopol le fut si bien par le Comte de St. Priest qu'il n'en resta pas même les fondements. Le Général Jnzow ne fut pas si impitoyable pour Silistrie et y laissa plusieurs maisons. Quand il en sortit, il perdit quelques cosaques de son arrière garde, les Turcs étant arrivés en foule, dès qu'ils surent que nos troupes repassaient le Danube.

J'avais eu aussi un ordre de la cour de brûler et de dévaster tout le pays, entre Loffscha, Plewna, Isvore etc. Je trouvai cet ordre surpris à l'Empereur barbare et impolitique. Non seulement les riches habitants bulgares de ces magnifiques contrées, mais même les habitants turcs avaient nourri nos troupes et vécu avec elles dans la

---

[1]) Le bruit courut alors à Bucarest que M-me Tiezenhauzen s'était infiniment radoucie en faveur de Madame Zass et que 7 à 8,000 ducats avaient été le sceau d'un raccommodement autorisé par Koutouzow. Je ne puis l'affirmer; je n'en ai eu aucune preuve; mais au quartier général, personne n'en doutait.

En fait d'argent; la réputation de Koutouzow n'était pas très intacte.

En 1891, après avoir commandé pendant l'hiver à Ismaïl, il lui restait 30,000 roubles dans la caisse extraordinaire. Il les montra dépensés secrètement. Je tiens le fait du Général Ulamin qui était alors trésorier de cette somme extraordinaire.

En 1793, Koutouzow s'appropria de même une somme de 70,000 piastres turques, restées après son ambassade à Constantinople. Je tiens ce fait du Comte Kotschoubey.

meilleure intelligence; la justice et la reconnaissance suffisaient seules pour les traiter avec ménagement. Les intérêts politiques l'exigeaient également; il ne fallait ni les désespérer, ni les aigrir, ni les éloigner de nous.

Le Comte de St. Priest pensait comme moi et n'exécuta point l'ordre que je lui donnai et qui, à la vérité, était loin d'être positif, j'en fus fort aise. Mais ce général toujours trop bon et trop faible pour ses subordonnés, s'il ne toléra point, au moins ne punit pas quelques pillages subalternes que se permirent quelques chefs, et entr'autres le Colonel Koutouzow du régiment de Wybourg qui était un véritable brigand.

. . . . . .

Le nouveau Grand Vizir employant alternativement et selon le besoin, les moyens de persuasion, d'enthousiasme et de fermeté, sut par la confiance et par la terreur qu'il inspira, rassembler en un mois l'armée la plus forte que les Turcs nous aient opposée dans cette guerre. Il appela à Schoumla tous les fidèles serviteurs du Sultan et, en même temps tous les brigands renommés.

Méhémet-Tchiapan Oglou, Kassly-Ali, Ismaël, Selim, Kalendar-Pacha, Véli, fils du trop fameux Ali-Pacha de Janina, vinrent rejoindre les drapeaux d'Akmet; les brigands Bozniak-Aga, Djaour Hassan et d'autres encore se réunirent à lui. Il rassembla environ 50,000 hommes dont 35 à 40,000 combattans et 78 canons. Les janissaires furent aussi augmentés de quelques Ortas venus de Constantinople. Mais ce n'étaient pas les soldats en qui le Grand Vizir pût avoir beaucoup de confiance; partisan zélé du Nizam-Dgegid, il était fort suspect aux garnisons et il les détestait.

Vers le milieu de Juin, il s'avança sur Razgrad avec toute son armée.

Marche de l'armée du Grand Vizir.

. . . . . .

De Razgrad, il continua sa marche sur Rustchuk. Je n'ai jamais compris quel était son but. Il ne pouvait espérer de prendre Rustchuk d'assaut, ni même par un siége, dès que nous pouvions y faire entrer facilement toutes nos troupes disponibles, mais il eût pu nous forcer de l'abandonner, s'il se fût porté dès le commencement de la campagne ou sur sa droite vers Hirsova ou vers l'Olta sur sa gauche; son calcul n'était pas très juste; cependant il fut couronné par un succès momentané.

Dès que le Général Koutouzow fut instruit de sa marche, il me fit avancer sur Giurgevo où je me plaçai au bivouac, derrière les anciens retranchements et de manière à n'être pas aperçu.

Le Général Voïnow avec 10 escadrons des hussards de la Russie Blanche et 3 bataillons du 39ème chasseurs — ci-devant régiment du Bransk — vint me rejoindre et le Général Tourtchaninow arriva aussi de Tourno avec un bataillon du Régiment d'Olonetz, ce qui porta mes forces à 10 à 12,000 hommes.

Le Général Essen était dans Rustchuk avec 12 bataillons et avait aux avant-postes 10 escadrons des hulands de Thougonew et les deux régiments de cosaques de Loukowkin et d'Astakow; le Général Engelhart avec 4 bataillons fut placé dans les vignes près de Rustchuk.

Le grand Vizir, fidèle aux anciennes habitudes militaires de sa nation, ne fit pas un pas sans se retrancher; il fortifia, entre Razgrad et Pizantzy les hauteurs qui dominent le défilé que forme la rivière de Lomme, défilé inattaquable dès que 1,000 hommes le défendent; il est à 32 verstes de Rustchuk, sur le grand chemin de Schoumla. Il passa ensuite ce défilé, le fortifia aussi et s'avança jusqu'aux positions de Bouzin et de Kadikiu qui ne sont qu'à 15 verstes de Rustchuk; il s'y retrancha de nouveau.

Lorsque le Général Koutouzow ne put plus douter des intentions du Grand Vizir, il vint à Giurgevo, résolut de passer le Danube et de donner une bataille générale peu inquiétante en plaine contre les Turcs et qui pouvant être décisive, assurait la tranquillité du reste de la campagne. Ce projet était parfait et m'étonna de la part de Koutouzow, de qui nous n'attendions pas tant de résolution.

. . . . . .

Du $^{15}/_{27}$ au 20 Juin (2 Juillet), Voïnow fit plusieurs reconnaissances sur le camp turc; avec sa témérité ordinaire, il enleva plusieurs postes, et, dans le nombre des prisonniers qu'il fit, se trouva un renégat polonais, bouffon du Grand Vizir qu'il regretta beaucoup.

Koutouzow voulait rester caché derrière le retranchement de Giurgevo et ne déployer ses forces qu'au moment de la bataille, projet excellent, d'autant plus que nous savions que le Grand Vizir ne nous croyait pas plus de 10,000 hommes sous les armes; nous en avions 18,000.

Mais un incident dérangea les combinaisons de notre Général en chef.

Le 19 Juin (1er Juillet), je passai le Danube et me plaçai le long du fleuve, dans la plaine basse où étaient nos tranchées l'année d'auparavant. Je ne pouvais être vu des Turcs,

Le 20 Juin (2 Juillet), au point du jour, et par un brouillard si épais que l'on ne voyait rien à 10 pas, 5,000 hommes choisis de cavalerie turque tombèrent sur nos avant-postes, les surprirent complètement et entrèrent dans le bivouac des hulands de Tchougonew qui eurent à peine le temps de monter à cheval. Ce régiment n'avait pas une bonne réputation, et cependant il se conduisit à merveille. Il était alors bien commandé par le Colonel Benkendorff, adjudant de l'empereur et volontaire à notre armée. Il prouva dans cette occasion importante qu'enfin un volontaire pouvait être bon à quelque chose.

Benkendorff, quoique surpris, se forma avec une grande rapidité et repoussa les Turcs.

. . . . . .

Le 22 Juin (3 Juillet), le Grand Vizir nous attaqua avec toutes ses forces.

. . . . . .

Il voulait nous couper dans le centre avec son infanterie et son artillerie et nous envelopper avec sa nombreuse cavalerie, tandis qu'une colonne percerait par le chemin de Turtukay jusqu'à Rustchuk où il croyait que nous n'avions laissé personne et qu'il comptait enlever.

Bataille de Rustchuk.

A 6 heures du matin, tous nos cosaques des avant-postes qui n'étaient qu'à une verste et demie de notre camp, nous arrivèrent ventre a terre en criant: Les Turcs! Les Turcs! et ils avaient raison de le dire, car les Turcs arrivèrent avec eux. Nous bivouaquions en carré et les armes étaient aux faisceaux devant le front; on eut à peine le temps de les prendre que déjà les Turcs les plus pressés de nous attaquer vinrent tirer leurs pistolets dans notre front.

Vers les 8 heures, le centre de l'armée turque, composé en grande partie d'infanterie, se déploya devant notre première ligne et ouvrit un feu de canon très bien dirigé, très nourri que notre artillerie, quoique beaucoup plus nombreuse, ne put faire taire et qui nous tua assez de monde. Des Turcs m'on dit depuis qu'ils avaient à cette bataille 60 pièces de canon. Il faut qu'ils en aient laissé beaucoup en réserve et dans leurs retranchements, car je n'en ai jamais compté que 32, 18 contre moi et 14 contre Essen. Mais ces 32 pièces tirèrent à merveille.

. . . . . .

Après une lutte des plus acharnées, les Turcs furent repoussés, et l'armée du Grand Vizir battit en retraite.

. . . . . .

Le 24 Juin (6 Juillet), à 11 heures du soir, le Général Koutouzow fit appeler tous les généraux chez lui et m'ordonna de repasser dans l'instant le Danube avec mon corps et la cavalerie. Il prescrivit au Général Essen de rester à Rustchuk, d'en enlever toute l'artillerie et les munitions, de brûler la ville et de me rejoindre le $^{26}/_{8}$ au soir.

Tout fut exécuté avec un ordre et une activité qui firent beaucoup d'honneur au Général Essen. A deux heures du matin, toutes les troupes étaient à leur place et

Destruction de Rustchuk.

le soir du $^{25}/_{7}$, toute l'artillerie était enlevée. Il y avait cependant plus de 150 canons et beaucoup de munitions.

Les malheureux habitants bulgares de Rustchuk et quelques marchands valaques qui ne s'attendaient pas à un abandon si prompt de la ville et dont plusieurs avaient des effets très précieux et en grande quantité, et des boutiques bien garnies, perdirent presque tout ce qu'ils possédaient. Ils ne purent se procurer des voitures, et nous eûmes la douleur de voir ces malheureux transporter sur leur dos ce qu'ils avaient de plus riche et faire par une chaleur accablante 3 ou 4 voyages à pied de Rustchuk à Giurgevo.

Le Général Koutouzow était lui-même présent à ce passage et donna beaucoup de marques d'impatience et de violence. Il s'oublia au point de donner un coup de plat d'épée à un officier du 29e chasseurs. Heureusement que c'était un très mauvais sujet; mais le procédé de Koutouzow n'en était pas moins inconvenant pour ne pas dire plus.

Enfin, le 26 Juin (8 Juillet), à 8 heures du soir, il ne restait plus rien dans la ville que la garnison. On barricada les portes et au coup de canon de retraite, toutes les troupes du corps d'Essen repassèrent le pont et vinrent se mettre en bataille sur la rive gauche.

On ne détruisit point les fortifications de Rustchuk; il eût fallu un mois pour les raser toutes et le peu qu'on eût pu détruire eût été réparé par les Turcs en peu de temps. Les remparts de terre étaient devenus par leur vétusté et par la manière dont ils avaient été construits aussi solides et aussi durs que des remparts de pierre.

Le feu ne devait être mis à la ville de tous les côtés que lorsque les troupes commenceraient à en sortir; on en avait chargé le Général Harting; mais ce pauvre général destiné à être maladroit ou malheureux dans tout ce qu'il entreprenait, fit de mauvaises dispositions et le feu éclata dans dix endroits avant la retraite des troupes. Le 7ème regiment de chasseurs qui sortit le dernier de la ville, traversa une rue déjà enflammée.

Harting ne réussit pas mieux dans les mines qu'il fit jouer pour détruire le grand magasin de la citadelle; elles ne sautèrent qu'imparfaitement.

La ville fut presque entièrement consumée et nous eûmes le spectacle de cet incendie, spectacle beau et horrible en même temps. Le Danube réfléchissait les flammes dont la lueur effaçait celle de la lune qui était alors dans son plein.

Le Général Essen resta le dernier dans la ville et quand tout fut passé, il entra sur le pont, et, dans l'instant, on leva toutes les ancres et le pont se replia de lui-même de notre côté.

Ainsi, après avoir vu nos troupes pénétrer jusque dans les Balcans, nous abandonnâmes complètement la rive droite du Danube et la paix parut moins prochaine que jamais.

Cet abandon de Rustchuk fut fort critiqué. On vit même dans les Gazettes françaises une longue dissertation dans laquelle Koutouzow ne fut pas ménagé.

Je suis loin de partager cette opinion. Koutouzow agit très sagement en abandonnant Rustchuk. Cette forteresse exigeait 12.000 hommes de garnison, c'est-à-dire la presque totalité de l'infanterie que nous avions de disponible, et, si l'armée turque eût risqué plus haut ou plus bas que cette ville un passage — ce qu'elle fit effectivement peu après — nous n'avions personne à lui opposer, une retraite lui eût donné la facilité d'entourer Rustchuk et Giurgevo et, à la longue, tout ce qui était dedans eût été perdu.

Koutouzow n'est coupable que de n'avoir pas profité de la retraite des Turcs, à la bataille de Rustchuk. Il eût pu, en les poursuivant sans relâche, aller jusqu'à Schoumla et les disperser de manière que nous n'eussions peut-être rien eu à combattre de toute la campagne. Les retranchements que le Grand Vizir avait fait construire et les défilés de Pizantzy n'eussent pas été un obstacle pour nous; ils n'auraient pas été défendus. Koutouzow devait savoir ce que c'est qu'une armée turque lorsqu'elle est battue ou qu'elle croir l'être.

Nous avons cru d'abord que Koutouzow n'avait abandonné Rustchuk que par les ordres de la Cour, mais nous avons eu depuis la certitude qu'il prit de lui-même ce parti très sage. Il fut longtemps effrayé de la manière dont cette mesure serait vue à Pétersbourg.

Position des armées.

Après notre retraite de Rustchuk, le Général Koutouzow renvoya à Slobozia le Général Voïnow avec les Régiments de la Russie Blanche et le 39ème chasseurs; le Régiment d'Olonetz retourna à Turno et le reste des troupes campa sur la rive gauche du Danube, la gauche aux anciens retranchements de Slobozia, qui est près de Giurgevo et la droite vers ce village. Le quartier général fut placé dans le faubourg de Giurgevo.

Le Grand Vizir ayant rassemblé son monde vint occuper Rustchuk et campa près de la ville. Sa tente fut placée dans la plaine de Mariatin.

Koutouzow connaissant l'activité et l'audace du Grand Vizir ne doutait pas qu'il ne cherchât à tenter un passage du Danube, mais il croyait, comme nous tous, que ce serait près de Widin ou près de l'Olta et de la Jia et ne s'attendait pas que ce serait sous ses yeux. Il fut confirmé dans cette supposition lorsqu'il sut qu'Ismaïl Bey avec 15.000 hommes, dont une partie avait été détachée de l'armée du Grand Vizir, avait effectivement passé le Danube près de Widin. Il envoya en Petite Valachie les régiments de Slusselbourg et de Wybourg et 5 escadrons des hulands de Tchougonew sous les ordres du Colonel Benkendorff; il joignit à ces forces le régiment des cosaques de Koutainikow qu'il avait fait venir de la Bessarabie.

Nous restâmes deux mois dans une parfaite inaction. Le corps d'Essen et le mien formaient ce qu'on appelait la grande armée qui n'avait pas 15.000 hommes sous les armes.

Le corps d'Essen était d'abord destiné à marcher à Turno et à se placer à cheval sur l'Olta; mais le Grand Vizir étant devant nous Koutouzow ne voulut pas s'affaiblir. Essen, de sa personne, fut envoyé commander à Slobozia, à la place de Voïnow.

Celui-ci tomba malade. Ce n'était qu'une fièvre peu importante; mais son parti était près de ne plus servir; il en avait formé le projet depuis longtemps. Son rappel de Krajova l'avait confirmé dans ce dessein. Il demanda la permission d'aller se faire traiter à Jassy d'où il demanda son congé et l'obtint quelque temps après, au grand regret de toute l'armée qui avait su apprécier son zèle, sa valeur, sa probité et sa loyauté.

Le Général Boulatow reçut le commandement du corps d'Essen réduit à 5 bataillons et à 5 escadrons.

La flottille fut placée à 4 verstes plus bas que Giurgevo, derrière une île où l'on construisit une redoute pour la protéger. Les Cosaques de Grékow et d'Ostakow furent bivouaqués sur les hauteurs qui se trouvent en avant de la plaine de Mariatin, à la gauche de Giurgevo.

Cependant, Hamid-Effendi traitait toujours de la paix à Bucarest avec Mr Italynsky; mais, comme on ne pouvait pas s'accorder sur le premier point qui étaient les frontières en Europe. — les Turcs voulaient le Dniestr et nous le Danube, ce qui était fort différent — Koutouzow, à son grand regret, fut obligé de faire cesser cette plaisanterie et Hamid retourna au camp du Grand Vizir, bien endoctriné par Mr Ledoux et par ses amis les Valaques du parti de Philipesco.

Chaleurs en Moldavie

Cette inaction de deux mois fut un grand bonheur pour nous. Les chaleurs furent excessives. Je ne me souviens par d'avoir vu en Moldavie un été plus brûlant : il me rappela le climat de St Domingue. Cependant, nous eûmes peu de malades en comparaison des autres années. La bonne nourriture des soldats, le soin qu'on avait d'eux, la défense d'exercer — ce qui désolait nos faiseurs — furent les causes de ce bonheur, rare en été en Valachie et qui attacha beaucoup l'armée à Koutouzow.

Notre général et le Grand Vizir s'envoyèrent souvent des messages d'honnêteté, des fruits, des présents, etc. Moustapha-Aga, le fidèle confident du Vizir était le porteur de ces messages et, de notre côté, le jeune Antoine Fonton était l'ambassadeur de Koutouzow. Dans un de ses voyages au camp du Vizir, il eut avec lui une conversation trop intéressante et trop extraordinaire pour que je ne la rapporte pas ici. Mr Fonton vint nous en faire part. J'eus d'abord, malgré la confiance qu'il m'inspirait, de la peine à ajouter foi à son récit; mais, trois mois après, le Grand Vizir me dit à peu près les mêmes choses, comme on le verra plus bas.

Conversation entre le Grand Vizir et Antoine Fonton.

Après des pourparlers sur la politique, le Grand Vizir dit à Fonton :

— «Dites au Général Koutouzow que je connais depuis longtemps [1]), combien «je l'aime et je l'estime. Il est, ainsi que moi, un honnête homme; tous les deux nous «voulons le bien de notre patrie; mais nos souverains sont jeunes; c'est à nous à leur «montrer leurs véritables intérêts. Il est plus que temps de finir cette désastreuse guerre «qui conduit les deux Empires à leur ruine; chaque perte que nous faisons ici, comble «de joie notre ennemi commun et celui du genre humain, ce terrible Napoléon. Il est «enchanté de nous voir nous entre détruire; il nous accablera ensuite plus facilement. «Notre tour viendra : mais il commencera par vous et vous ne le sentez pas! Ah! Kou«touzow le voit bien. Mais vous avez à Pétersbourg un plus grand ennemi que Latour«Maubourg à Constantinople : C'est votre Romantzow qui trompe son maître et trahit «sa patrie [2]). Il croit donc ou il veut faire croire que les Français s'intéressent à vous. «Eh bien! Je vais vous montrer la dernière dépêche que j'ai reçue de Latour-Maubourg : «il m'engage à ne pas faire la paix et m'assure la rive droite du Dniestr et la Crimée».

Il demanda cette dépêche au Kiaya-Bey Galib-Effendi qui, à cette indiscrétion du Grand Vizir, fit la plus terrible grimace diplomatique que jamais Ministre ait faite et dit qu'il avait renvoyé cette dépêche à Constantinople.

«J'en suis fâché, ajouta le Grand Vizir; vous eussiez vu que tout ce que je vous «ai dit est vrai Du reste, dites au Général Koutouzow que je passerai le Danube [3]) «que je désolerai la Valachie dont les pauvres habitants n'ont rien à démêler dans cette «affaire et dont le malheur m'afflige. Je ne m'amuserai point aux forteresses, mais je «ruinerai votre armée à force de marches et de manque de subsistances. Ah! la paix «vaut mieux que tout cela; faisons-la; contentez-vous de peu de chose et faisons alliance «ensemble; c'est le seul moyen de nous sauver tous les deux. Vous n'aurez jamais le «Danube; nous ferons la guerre pendant 10 ans plutôt que de le céder. Dites tout cela «à mon ami Koutouzow et ajoutez qu'il faut que les deux Empires nous doivent leur «bonheur».

Il est difficile de parler avec plus d'esprit, de raison, de droiture et de franchise. Koutouzow, après avoir écouté le récit que Fonton lui fit de cette conversation devant moi, me dit :

«Ou diable un pirate laze qui ne sait pas écrire, a-t-il pu apprendre tout cela?» Il avait raison d'en être étonné : beaucoup de généraux et de ministres des pays les plus civilisés n'en savaient pas autant.

Koutouzow, homme d'esprit, de sens, et qui savait prévoir les événements, désirait la paix. Il voyait bien que la frontière du Danube que le Comte Romantzow exigeait impérieusement, était un obstacle invincible et une chimère dans les circonstances où nous nous trouvions; mais il croyait que c'était la volonté de l'Empereur et que c'était par ses ordres positifs que Romantzow se montrait si entier. Il était fort excusable de le croire, et cependant il se trompait; mais cette persuasion, pour un

---

[1]) Lorsque Koutouzow avait été en ambassade à Constantinople, en 1792, Akmet l'avait accompagné pendant une partie du chemin.

[2]) Ceci n'était pas vrai, mais on pouvait le croire.

[3]) On pouvait alors regarder cette menace comme une fanfaronnade digne des bords de la Garonne. Cependant, il le fit comme il l'avait dit.

homme aussi trembleur et aussi courtisan, avait beaucoup d'influence sur sa conduite. Cependant, il envoya cette conversation du Grand Vizir à l'Empereur en supprimant tout ce qui regardait le Comte Romantzow; mais il n'ajouta aucune réflexion; il me le dit. Je lui appris alors que j'avais osé écrire une lettre au Colonel Voéikow — qui sûrement l'avait montrée au Ministre de la guerre, et c'était mon intention — que la Bessarabie et une partie de la Moldavie nous étaient indispensables, mais nous suffisaient et que je croyais que les Turcs consentiraient à ce sacrifice. J'ajoutai que je savais que le Duc de Richelieu, qui était en correspondance avec l'Empereur, lui avait aussi écrit sur le même ton. Je craignais que ces confidences ne choquassent Koutouzow. Au contraire, il en parut enchanté. Il n'avait pas assez de caractère ni d'énergie pour faire une démarche pareille de lui même. Mais dès qu'il sut que cet objet délicat était déjà entamé, il n'hésita pas à le traiter dans le même sens que nous. Il écrivit de sa main au Ministre de la guerre et il s'en trouva très bien.

Cependant, comme le Vizir avait déployé plus de forces et montré plus d'énergie qu'on ne devait naturellement s'y attendre, Koutouzow prit de sages mesures pour être en état de résister à son ennemi. Il pria l'Empereur de faire rapprocher la 15e Division commandée par le Général Markow, la 9e du Général major Ermolow et 6 régiments de cosaques qui étaient sur le Dniestr sous les ordres de l'intrépide Colonel Sissoew. Il obtint de pouvoir en disposer si le cas l'exigeait, et il l'exigea bientôt.

Koutouzow voyant qu'il n'avait rien à craindre sur sa gauche, sachant que le Grand Vizir ne pensait point à entrer en Bessarabie et qu'il n'y avait personne à Silistrie, fit approcher, de Slobozia, où était Essen le détachement du Général Major Denissew qui était à Tabac. Toutes les mesures qu'il prit dans ces circonstances épineuses et les différents mouvements qu'il fit faire aux troupes, lui font infiniment d'honneur. Sa conduite fut parfaite : il se trouva prêt à tout lorsqu'il le fallut.

Cependant, la persuasion où il était que les Turcs n'oseraient jamais passer le Danube devant lui, lui fit négliger sur ce point quelques précautions qui eussent été nécessaires.

J'ai déjà dit que Koutouzow avait assez bien organisé les espions; mais nous avions de plus une manière très sûre d'avoir des nouvelles du camp du Grand Vizir : c'était d'y envoyer enlever quelques piquets et quelques fourrageurs. On l'entreprit 7 fois et on y réussit toutes les fois. Les Cosaques de Grékow firent toutes ces expéditions avec une audace et une adresse vraiment extraordinaires. On en embarquait une dizaine avec leurs chevaux dans trois petits bateaux. Pendant la nuit, ils passaient le Danube, entraient dans le camp turc et nous ramenaient toujours 2 ou 3 hommes. Plusieurs fois ils répandirent l'alarme chez les ennemis et nous y entendîmes de vives fusillades qui se prolongeaient encore que déjà nos Cosaques étaient revenus avec leurs prisonniers.

Toutes ces expéditions furent confiées à un Ouraduik nommé Avilow qui fut avancé comme officier et reçut la petite croix de Ste Anne qu'il avait bien méritée.

Depuis quelque temps on parlait publiquement à Bucarest d'un passage du Danube. Dans cette ville, on savait très bien tout ce que les Turcs voulaient faire et on avait grand soin de les prévenir de ce qu'on croyait que nous voulions faire nous-mêmes.

Le Général Zass avait mandé de Krajova qu'on en parlait aussi à Widin. Cependant, ce passage paraissait impossible vu le peu de moyens qu'avait le Grand Vizir pour l'effectuer. Il n'avait que 2 ou trois grand bâteaux ou radeaux et une douzaine de petites barques. Il les avait fait construire sous nos yeux dans la rivière de Lomme Nous eussions dû les détruire ou les enlever; mais nous négligeâmes de le faire.

Nous étions si persuadés que le Grand Vizir ne pouvait rien tenter devant nous que nous ne prenions aucune précaution contre lui. Si notre flottille, cachée derrière une île du Danube eût été placée plus haut que notre camp, elle eût pu, en s'avançant

par le courant, arrêter un passage du Danube à la première nouvelle qu'elle en aurait eue.

Si l'on eût construit 3 ou 4 redoutes sur les points où la nature du terrain rendait un débarquement facile, si on eût multiplié les postes de cosaques, je ne doute pas que l'on se fût évité la honte et le danger qui furent les résultats de notre sécurité.

Du reste, je ne puis faire sur cela au général Koutouzow aucun reproche qui ne tombe aussi sur nous tous. Moi-même, je croyais si peu à des événements militaires et j'étais si persuadé de la fin prochaine de la campagne que je commençais à m'occuper des quartiers d'hiver où je pensais que nous entrerions le premier Octobre.

Quoique nous ayons fait de notre côté tout ce qu'il fallait pour faciliter au Grand Vizir le passage qu'il projetait, il n'en est pas moins vrai de dire que la manière dont il le prépara et dont il l'exécuta lui fait infiniment honneur. Je ne crains pas d'avancer que c'est un des plus beaux faits d'armes que j'aie vu exécuter à la guerre et que, si cet entrépide et audacieux musulman eût mieux profité de ses premiers avantages et eût commandé des troupes disciplinées, il nous eût forcé de nous éloigner du Danube et eût pu s'avançer en Valachie.

En général, la rive gauche du Danube est très basse et la rive droite très élevée, surtout à la droite de Rustchuk, en regardant le fleuve. A 5 verstes de Giurgevo et une verste du Danube, il y a une petite éminence sur laquelle est situé le village de Slobozia. Cette éminence se prolonge à droite en s'éloignant du Danube, et, à 5 verstes de Slobozia, on trouve le village de Malka où coule le ruisseau de ce nom qui va se jeter dans le Danube. Entre ce ruisseau, le Danube et cette éminence, il y a une immense plaine marécageuse et souvent inondée à la réserve d'une lisière un peu plus élevée qui est le long du Danube. Sur cette lisière, il y avait un petit bois et beaucoup de broussailles. Dans cet endroit, le Danube est étroit et il y a une île au milieu de ce fleuve. Il n'y a pas un point plus favorable pour un débarquement et nous négligeâmes de le fortifier.

Ce fut dans cette plaine qui, dans le printemps, est un lac, mais qui alors était sèche et dure que se passèrent les événements les plus intéressants de la campagne.

Passage du Danube par le Grand Vizir.

Dans la nuit du 27 Août (8 Septembre) au $^{28}/_{9}$, le Grand Vizir jeta quelques enfants perdus sur la rive gauche du Danube, à 4 verstes de la droite de notre camp et à 2 d'une redoute que nous avions construite devant la rivière de Lomme. Les cosaques en donnèrent avis et se retirèrent; c'est ce qu'ils devaient faire: ils n'étaient pas en force.

Le Colonel Nicolas Vassiltchikow qui était de jour aux avant-postes, marcha au point indiqué par les cosaques avec les réserves des avant-postes. Le Général Sabanéew y courut avec une partie du régiment de la Vieille Ingrie. J'y courus aussi, mais je trouvai l'affaire finie. Nos troupes avaient chassé ces 300 malheureux qui n'avaient été jetés là que pour attirer notre attention et être sacrifiés. Ils ne le furent pas cependant tous. On en tua beaucoup; mais le reste se rembarqua et s'en alla. Nous eûmes 5 hommes tués et blessés. Le major Rimann du régiment d'Arkangel le fut grièvement.

On crut que tout était fini. Mais vers 5 heures du matin, lorsque les cosaques voulurent reprendre leurs postes, ils trouvèrent les Turcs parfaitement établis sur la rive gauche.

A 2 verstes plus haut que leur premier débarquement, il y avait une vieille redoute alors à moitié détruite que le Général Zass avait fait construire l'année d'auparavant pour assurer le flanc droit du corps employé au blocus de Giurgevo, et pour couvrir le passage du Danube et qui faisait alors la communication entre cette droite et la gauche de l'armée qui faisait le siége de Rustchuk.

La Grand Vizir réussit avec ses trois grands radeaux et 6 petits bâteaux à à jeter dans cette redoute pendant la nuit 4 à 5,000 janissaires qui étaient persuadés

qu'il voulait les sacrifier et qu'il ne fit embarquer qu'à force de menaces et de coups. Ces malheureux se retranchèrent, comme les Turcs le font ordinairement, c'est-à-dire avec une rapidité étonnante. On les envoie à reconnaître et le Général Koutouzow ordonna à Boulatow d'y marcher avec ses 5 bataillons qui étaient très faibles, car ils avaient fourni toutes les gardes ce jour là.

Koutouzow manqua dans cette occasion à la règle judicieuse que Folard indique si parfaitement dans ses commentaires [1]).

J'étais à Giurgevo, chez Koutouzow qui avait trouvé mauvais que dans la nuit j'eusse été à la première affaire et qui m'ordonna de rester avec lui.

Il m'a paru qu'il voulait laisser tout l'honneur de ce combat au Général Boulatow qu'il protégeait alors beaucoup et qu'il voulait faire avancer comme Lieutenant Général. Je partageais ce désir; mais il ne devait pas me le cacher et m'enlever successivement toutes les troupes que je commandais pour renforcer Boulatow, de manière que je restai seul avec lui.

Le Général Boulatow, brave et entreprenant, vit qu'il n'y avait plus un moment à perdre et que l'on n'en avait déjà perdu que trop. Il fit attaquer le retranchement ennemi par trois colonnes: à droite, le régiment d'Arkangel et le 37e Chasseurs, au centre la Vieille Ingrie, à gauche Staraskolsk. On attaqua de front et, si l'on eût mieux fait reconnaître le retranchement qui, dans beaucoup d'endroits, n'était encore qu'ébauché et qui n'était pas encore continué jusqu'au Danube, on eût vu qu'il pouvait être tourné par les flancs, le long du fleuve et l'on eût pu l'emporter.

Il était construit sur une petite éminence assez longue, mais étroite, et dont les approches étaint défendues par un petit bois et par des broussailles. Ces obstacles dérangèrent l'ordre et la marche des colonnes et empêchèrent qu'elles n'arrivassent en même temps. D'ailleurs, soit par précipitation, soit par inadvertance, Boulatow ne changea point son ordre de bataille; les régiments attaquèrent formés en carrés et traînant leurs canons avec eux au milieu des broussailles.

Le Colonel Schkapsky parvint sur la crête des retranchements à notre gauche, et l'eût emporté, si la colonne du centre l'eût secondé. Mais le Lieutenant Colonel Gibokritzky ayant été tué d'un coup de sabre à la tête du régiment de la Vieille Ingrie, qu'il commandait, ce régiment, quoique très bon, plia et perdit un drapeau; les Turcs le poursuivirent, sortirent de leurs retranchements et prirent en flanc les autres colonnes. Le régiment de Staraskolsk fut entouré, très maltraité et perdit un canon qu'il n'aurait pas dû prendre avec lui. Trois de ses officiers d'Etat major furent blessés grièvement.

Cependant, l'intrépride Schkapsky se maintenait sur la crête du retranchement. Boulatow qui le vit, fit faire une nouvelle attaque par le 7e Chasseurs qui venait d'arriver. Elle ne réussit pas. Le Colonel Laptiew fut blessé grièvement. Le Général Bou-

---

[1]) Folard dit: «Je ne vois rien de si difficile que le passage des grandes rivières, soit par la ruse, «soit de vive force, lorsqu'on a à faire à un ennemi vigilant et entendu. Cependant on les passe et rarement «on échoue dans ces sortes d'entreprises».

Nous n'avons été ni vigilants ni entendus, et le Grand Vizir n'a pas eu de peine à nous tromper.

«Il y a une précaution à prendre qui me paraît excellente: On doit avoir en différents endroits, le «long du cours du fleuve, de petits bâteaux ou canots fort légers pour aller reconnaître le côté opposé. Le «meilleur expédient pour n'être pas trompé est de former des petits camps de 2 ou 300 hommes avec des gar«des à peu de distance l'un de l'autre. Ces petits corps doivent se communiquer sans cesse entre eux avec des «signaux concertés, afin de marcher en force aux endroits où l'ennemi aura tenté la passage.

«Losque l'ennemi débarque en quelque endroit, on ne doit jamais envoyer contre lui successivement «des petit corps; c'est une très grande et très lourde faute; seuls, ils ne peuvent rien et sont aussitôt défaits «par la déroute des autres. Il faut marcher en force, car, où il s'agit du tout, il faut donner avec un corps ca«pable de repousser ce qui est passé, et, dans ces sortes d'action, on doit attaquer brusquement sans délibérer».

Nous n'avions qu'un seul camp d'une grandeur immense et on envoya les régiments les uns après les autres: On les fit battre en détail.

latow fit essayer encore une 3ème attaque qui me parut superflue et sans grand espoir de succès. Nos gens étaient rebutés et n'attaquaient pas le retranchement aussi bien que les Turcs le défendaient.

Après ces trois attaques infructueuses, Boulatow qui, successivement, avait reçu toutes les troupes de mon corps, garnit de tirailleurs tout le bois, à 50 pas des retranchements des ennemis, mit sur la rive du Danube des batteries qui les enfilaient et leur faisaient éprouver une perte énorme et le reste des troupes fut mis en bataille derrière. Elles eurent beaucoup à souffrir du feu continuel de 25 gros canons que le Grand Vizir fit placer sur les hauteurs sur la rive droite du Danube et qui tirèrent pendant 10 heures sans discontinuer.

Akmet avait fait retirer tous les bâteaux de son côté, comme il l'avait annoncé d'avance à ses gens, pour leur ôter toute espérance de repasser le fleuve et leur donner le courage du désespoir. Quelques janissaires que nous fîmes prisonniers vomissaient d'horribles imprécations contre leur Vizir et dirent au Général Koutouzow qu'on voulait les sacrifier et qu'on en était convenus avec nous.

Deux caissons turcs que notre artillerie fit sauter firent un horrible ravage dans les retranchements. Celui qui commandait en chef cette expédition, Edin-Pacha de Giurgevo, fut blessé grièvement et passa de l'autre côté du Danube dans un petit bâteau, le seul qui fut resté. 1,500 Turcs avaient péri ou par notre feu, ou dans le Danube où ils se jetaient en foule dans le commencement de l'affaire. Quelques-uns essayèrent de passer le fleuve sur des fascines; notre artillerie ne leur permettait pas même d'aller prendre de l'eau et leur position était si désespérée que le Colonel Sissoew qui était accouru de Pétriky avec les 5 régiments de cosaques de réserve, leur envoya de lui-même leur dire de se rendre.

Ils répondirent cependant qu'ils étaient venus pour le battre et non pour poser les armes. Mais cette bravade n'améliorait pas leur position et ils ne pouvaient échapper au sort que leur imprudente audace leur réservait. Si nous fussions restés où nous étions encore 24 heures, en garnissant le bois de tirailleurs et en construisant deux fortes batteries à nos flancs sur le Danube qui n'eussent permis à aucun bâteau de tenter le passage du fleuve, il n'y a aucun doute que, dans la journée du lendemain, les Turcs ne se fussent rendus. C'était l'avis du Général Sabanéew; c'était le mien, c'était celui de tous les officiers d'artillerie Tchérémissinow, Léontowitsch, Zémitsch dont la conduite dans cette journée est au-dessus de tout éloge.

Ce ne fut pas celui de Boulatow et je m'en étonnai, car il n'est ordinairement que trop audacieux.

A 5 heures du soir, il vint chez Koutouzow, lui témoigna et lui fit partager la crainte de perdre trop de monde. Il est certain que le feu des batteries de l'autre côté du Danube et la fusillade dans le bois nous en eussent coûté. Mais ce n'était pas le moment de ménager quelques hommes: le succès était sûr et la campagne finie. Koutouzow devait assurément aller voir la position dont il n'était qu'à deux verstes; mais il était fatigué; il avait mal dormi; il n'aimait plus les boulets. Chez lui, le sommeil, la paresse et sa propre conservation l'emportent toujours sur tout autre sentiment et sur tout devoir. Ce coup audacieux des Turcs lui avait fait perdre absolument la tête; il n'avait plus figure humaine; son visage était décomposé. Il restait silencieux et immobile dans une tente qu'il s'était fait dresser vis à vis les Turcs et il leur tournait le dos.

Koutouzow veut abandonner la Valachie

Sans vouloir remarquer que nous étions plus nombreux que les Turcs et que nous pouvions encore recevoir dans 2 ou 3 jours des renforts considérables, il parla de se retirer à Pétriky où il fit marcher le Wagenbourg. C'était ouvrir la Valachie et abandonner Bucarest. Jamais idée plus pusillanime, plus dépourvue de sens et de raison, n'était entrée dans la tête d'un général, et sans mes représentations et celles de Sabanéew, il l'eût mise à exécution. Il y renonça cependant, mais ne voulut pas absolument rester dans la position où les troupes se trouvaient, et le funeste projet de Bou-

latow, s'accordant avec le caractère timide et irrésolu de son chef, à notre grand regret, nous reçûmes l'ordre de prendre une position en arrière, en cercle autour du retranchement turc, à grande portée de canon dans ce vaste marais qui alors était complétement sec et où nous restâmes en carré et au bivouac dans l'attitude la plus timide quoique, dans les jours suivants, nous reçûmes des renforts qui nous rendirent bien supérieurs en nombre aux Turcs.

Il nous arriva successivement 8 bataillons de la 9e Division (2 étaient restés au Wagenbourg, 2 à Bucarest et les 6 de réserve étaient à Odessa). La 15e Division vint ensuite.

. . . . . .

La régiment de Kamtchatka arriva de Bucarest. Le Comte Palhen vint aussi de la Petite Valachie avec le régiment de Derpt — dragons — et celui de Wybourg — infanterie; Koutouzow aurait dû le laisser au Général Zass qui n'était déjà pas trop fort.

Le Général Essen vint d'Obileschti avec le 8e régiment de chasseurs, celui d'Ukraine, les Hussards de la Russie Blanche et 8 pièces de canon de 12.

Tout cela forma un total de 22 à 23 mille hommes, dont Koutouzow me donna le commandement sous lui. Je venais de recevoir la nouvelle de mon avancement au grade de général d'infanterie et la part que mes camarades de guerre et surtout les soldats parurent y prendre me rendit cette grâce tardive de l'Empereur encore plus flatteuse.

Je formai deux grand corps : celui de droite du Lieutenant Général Essen, celui de gauche sous les ordres du Lieutenant Général Markow. Je donnai de plus un détachement au Général Major Harting. Ce détachement garnit et soutint quatre redoutes qui appuyèrent et couvrirent mon flanc gauche. La première était celle que nous avions sur le bord du Danube vis à vis la rivière Lomme; la deuxième était sur les hauteurs de Slobozia, et j'en fis construire deux petites entre ces deux.

Dès le lendemain du combat de Slobozia, les Turcs, comme on pouvait s'y attendre, firent passer sur la rive gauche du Danube de la cavalerie et de l'artillerie, s'étendirent le long du fleuve et s'y retranchèrent fortement. Ils y rassemblèrent 15 à 20.000 hommes dont 3 à 4.000 de cavalerie. Le Grand Vizir, avec le reste de son armée, leva son camp près de Rustchuk et vint se placer lui-même sur les hauteurs de la rive droite.

Si ce Grand Vizir eût ôsé ou eût pu profiter de son premier avantage, qu'il eût fait passer dans la première nuit qui suivit le combat de Slobozia le plus de troupes possible et nous eût attaqués le lendemain, il est probable qu'il nous eût attaqués le lendemain, il est probable qu'il nous eût repoussés. Giurgevo eût été abandonné à une faible garnison; les Turcs l'eussent observé et eussent pu se répandre de tous côtes dans la Valachie, nous couper du corps de Zass et porter partout le ravage et la terreur. Terreur de Bucarest.

Elle ne fut déjà que trop réelle à Bucarest et augmentée encore par les malveillants et le parti grec et français. Beaucoup de Boyards s'enfuirent, comme à l'ordinaire, en Transylvanie — dont ils devaient assurément fort bien connaître le chemin — et les autres se préparèrent à les y suivre.

Le $^{3}/_{15}$ Septembre, les Turcs sortirent en foule de la gauche de leur camp et nous parurent avoir le dessein de se porter sur le village de Malka qui était sur une hauteur à 4 verstes de notre flanc droit, où ils voyaient distinctement que nous fourragions sans cesse et où une grande quantité de meules de foin qu'ils pouvaient apercevoir leur inspiraient beaucoup de jalousie. Nos cosaques les arrêtèrent. Le Général Boulatow, avec trois carrés du corps d'Essen marcha à leur rencontre et, après un combat de 2 à 3 heures qui ne nous coûta pas 50 hommes, les Turcs furent forcés de se retirer.

Le $^{5}/_{17}$ au soir, 2 ou 3 Turcs s'imaginant que nos cosaques voulaient leur en-

lever quelques chevaux que la difficulté de recevoir du fourrage sec les forçait à laisser paître devant leur camp, vinrent tirer des coups de pistolet. Nos cosaques répondirent et cela engagea bientôt, comme à l'ordinaire, une affaire assez vive et toujours à notre droite.

Je marchai avec Essen contre la cavalerie turque avec les 3 carrés de Boulatow, et comme les cosaques n'avaient pas paru assez ardents le $^{3}/_{15}$ et que le Général Essen le leur avait fait sentir, le brave Sissoew, à qui il ne fallait pas dire deux fois d'attaquer, fit une des plus belles charges que j'aie vu faire aux cosaques. Il culbuta les Turcs en un instant, leur fit des prisonniers, enleva 3 drapeaux et, de l'aveu même des Turcs, leur tua 500 hommes. Le neveu du Vizir, Giuge-Aga, qui commandait précédemment à Nicopol et qui était venu depuis peu joindre son oncle, y fut tué. Nous perdîmes 50 cosaques.

Le $^{10}/_{22}$ Septembre, nous eûmes une affaire plus sérieuse.

Dans la nuit du $^{9}/_{21}$ au $^{10}/_{22}$, les Turcs construisirent une forte batterie en avant du centre de leur retranchement et très près de notre première ligne. Ce travail se fit très vite et avec un tel silence que nous ne nous en doutâmes que le matin. Nous nous avancâmes tous spontanément sans attendre l'ordre du Général en chef et il s'engagea une affaire générale qui eût pu être décisive si Koutouzow l'eût voulu.

Ayant remarqué que la redoute turque n'était pas achevée et était trop vaste pour pouvoir être fermée en arrière, je conçus le projet de l'enlever.

Je fis avancer toute ma première ligne. Les Turcs sortirent en foule de leur camp et se portèrent sur leur gauche. Essen et Boulatow s'avancèrent contre eux et engagèrent un combat qui fut assez meurtrier et dura fort longtemps. Les Cosaques firent encore deux charges brillantes et heureuses. Les Turcs perdirent beaucoup de monde, mais le feu de leurs batteries, surtout de celles de l'autre côté du Danube, nous fit assez souffrir.

Je m'avançai sur la redoute avec le régiment de la Vieille Ingrie et celui de St Pétersbourg dragons. Je fis placer en avant à demi-portée une batterie de 22 canons dont 6 de 12 et je foudroyai les Turcs.

Le Général Koutouzow m'envoya l'ordre de me retirer. Je vins le trouver sur la hauteur où il se tenait toujours pendant les affaires et j'obtins de lui de faire une nouvelle attaque.

Je fis avancer droit à la batterie le Général Engelhart avec son régiment de la Vieille Ingrie qui se conduisit, ainsi que son chef avec la plus grande intrépidité. Je plaçai de nouveau en avant le plus près mes 22 canons; j'en ajoutai 8 de régiment. Le feu de ces 30 canons aussi bien nourri que bien dirigé, causa alors aux Turcs de grandes pertes, mais me donna lieu d'admirer l'imperturbable bravoure de leurs travailleurs que je vis continuer leur ouvrage sous ce feu terrible. Les Turcs me ripostaient avec 8 canons qu'ils avaient déjà réussi à placer dans la redoute avec ceux de leurs anciens retranchements, et avec ceux de leurs batteries de la rive droite. C'était un feu de file de canons et une grêle de boulets et de mitraille. Dans ma vie militaire, j'ai été rarement aussi exposé; peut-être n'étais je pas à ma place; mais j'étais ennuyé de tant de lenteurs et d'occasions manquées et je voulais en finir par un coup d'éclat. Enfin je voulais partager les dangers de mes braves soldats et me les attacher davantage. J'ai déjà remarqué que le soldat russe, quoique par nature très courageux, aime à voir ses généraux avec lui.

Je fis avancer à ma gauche le carré du 37e et 45e chasseurs, et, plus à gauche encore le régiment de Livonie — dragons — Le Général Essen s'avança à ma droite avec le régiment d'Arkangel et enfin, je me portai à pied à 200 pas de la redoute et je vis clairement qu'elle n'était point fermée par derrière. Je voulais la faire tourner par le régiment de Livonie lancé au grand galop, tandis que l'infanterie y marcherait de front et sur les deux flancs. Lorsqu'on peut tourner des retranchement qui ne sont pas fermés, on peut les emporter facilement avec la cavalerie, et c'est ce que je voulais faire.

J'en donnai l'ordre, et, dans ce même moment, j'en reçus un du Général Koutouzow de me retirer. C'était le secon l. J'avais glissé sur le premier et j'eus tort d'obéir au second. Jamais je n'ai eu autant à me repentir de cette obéissance passive qui doit être cependant la première vertu d'un militaire. Echec de l'armée russe.

Peut-être une résistance à un ordre aussi intempestif et dicté par la pusillanimité était prescrite par les circonstances où nous nous trouvions. Non seulement l'affaire eût été brillante et décisive, mais j'eus vraisemblablement enlevé le Grand Vizir : il était dans la redoute et y fut blessé à la main droite d'un éclat d'obus. Assurément, je ne pouvais croire qu'il fut dans un endroit aussi exposé. Ce n'est pas l'usage des Vizirs d'être aux avant-postes et de se livrer ainsi à la merci des ennemis. Mais l'intrépidité de celui-ci et la nécessité où il était de donner l'exemple de la témérité le conduisaient toujours au milieu du plus grand feu et, il est certain que, si je n'eusse pas été arrêté par Koutouzow, Akmet eût été tué ou pris.

Vers les 3 heures, je fis retirer toutes les troupes; les Turcs en firent autant. Le lendemain, ils achevèrent leur redoute sous nos yeux, la fermèrent, y placèrent 12 canons, et l'on peut dire que l'avantage de cette journée leur resta.

Le soir, j'allai chez Koutouzow qui demeurait à 5 verstes du camp et y venait rarement. Le Général Markow et moi nous lui représentâmes avec la plus grande force la honte de cette journée et nous lui dîmes que la seule manière de réparer cet échec était d'enlever dans la nuit la redoute qui ne pouvait être encore achevée et que je savais n'être pas fermée. Nous offrîmes de prendre 2.000 volontaires des deux corps d'Essen et de Markow et de faire à minuit une attaque d'autant plus sûre qu'elle était inattendue et qu'il savait bien que les Turcs, après une affaire générale, se reposent et se gardent mal.

Après trois heures d'efforts de notre part, pour décider notre vieux général à cette expédition il nous dit — apparemment pour pouvoir dormir et se débarrasser de nous — de faire ce que nous voudrions.

Markow courut rassembler ses 1.000 volontaires qui furent prêts en un instant. Je ne me pressai point de ramasser les 1.000 du corps d'Essen : je me doutais de ce qui allait arriver, et, effectivement, Koutouzow m'envoya un contre ordre et s'endormit.

Rien n'est plus désagréable et plus embarrassant pour un général subordonné à un autre que d'avoir un chef irrésolu et timide. Il est préférable de servir sous un général entreprenant quand même il aurait moins de talents. Je n'ai jamais autant souffert moralement que dans la fin de cette campagne. Koutouzow me faisait regretter Bagration et même Kamensky. Il avait cependant plus d'esprit que l'un et plus de talents que l'autre.

Trois ou quatre jours après cette affaire, les Turcs construisirent encore une nouvelle redoute en avant de leur gauche. Ces deux redoutes défendaient parfaitement les approches de leur camp et assuraient leurs fourrages entre elles et le grand retranchement.

Le Général Major Paul Tourtchaninow venait de prouver qu'une expédition au delà du Danube pouvait se faire avec autant de facilité que de succès. Il commandait à Tourno et avait devant lui sur la rive droite du fleuve un corps turc de 3 à 4.000 hommes commandé d'abord par Giuje-Aga, neveu du Grand Vizir tué le $^{5}/_{17}$ Septembre et ensuite par un chef de brigands qui avait une grande réputation de bravoure mais dont tous les exploits se bornèrent à tirer chaque jour 2 à 300 coups de canon d'une redoute qu'il avait fait élever vis-à-vis celle que Tourtchaninow avait à l'embouchure de l'Olta. Expédition sur la rive droite du Danube.

Le $^{15}/_{27}$ Septembre, Tourtchaninow passa le Danube à 5 versres plus bas que Nicopol, au village de Moussali et y détruisit un magasin assez considérable, dispersa 3 à 400 Turcs qui le gardaient, leur tua plus de 100 hommes, ramena des prisonniers,

et revint tranquillement à Tourno par Nicopol sans être troublé dans sa retraite. Bientôt après le camp turc diminua et ensuite disparut tout à fait.

Tourtchaninow fit cette expédition avec 5 compagnies de son régiment d'Olonetz, 50 cosaques et 50 arnautes. Il ne demanda point à Koutouzow un ordre qu'il n'eût certainement pas obtenu.

Pour ôter aux Turcs le désir toujours renaissant de pénétrer à Malka par notre droite et de ruiner ce village qui était notre seule ressource pour les fourrages, je fis construire 4 redoutes sur notre flanc droit, perpendiculairement au Danube. La dernière et la plus utile fut placée sur un tertre très élevé qui n'était qu'à 50 toises du Danube. J'en fis une véritable forteresse où je mis 10 canons. Ce tertre était situé au milieu de joncs, de broussailles où l'on trouvait encore beaucoup d'herbe qui était devenue bien nécessaire à la cavalerie turque qui avait épuisé le fourrage qui avait été ramassé à la droite et en avant du centre de leur camp.

Ces redoutes désespérèrent les Turcs. Ils essayèrent de battre ma petite forteresse d'une nouvelle redoute qu'ils construisirent à 200 toises de la nôtre et aussi des batteries de gros calibre de la rive droite du Danube. Mais voyant que ce feu ne faisait aucun effet, ils résolurent d'entourer notre tertre de redoutes et de l'attaquer ensuite.

Combat sur la rive gauche du Danube.

Le 22 Septembre (4 Octobre), on les vit se glisser en force le long du Danube et tourner absolument notre flanc droit. Nos tirailleurs les incommodèrent longtemps dans la roseaux où Sissoew osa les attaquer, leur fit souffrir une grande perte et les chassa. Ils avouèrent 300 hommes hors de combat.

Nous en perdîmes 80, et nous eûmes à regretter le Major Zméew du régiment de Wybourg, officier distingué qui commandait nos tirailleurs, et qui, par excès de bravoure, s'emporta jusqu'au Danube, fut coupé, blessé et pris avec un autre officier et 30 hommes. Il fut conduit au Vizir qui le reçut avec beaucoup de bonté, le traita à merveille et le fit soigner, ainsi que ses compagnons d'infortune, aussi bien qu'il eût pu l'être chez nous.

Redoute turque enlevée par l'armée russe.

Le 23 Septembre (5 Octobre), les Turcs eurent l'audace de venir en plein jour construire une redoute sur le bord du Danube, à 600 pas de la nôtre et à 300 d'un logement que j'avais fait élever dans les broussailles. J'en fis prévenir Koutouzow et, sans attendre ses ordres — l'expérience m'avait éclairé — j'ordonnai au Général Boulatow d'enlever cette redoute. Le Major Dreniakin avec le 7ème chasseurs et le Major Bouguisky avec 2 à 300 hommes des régiments d'Arkangel et de Staraskolsk, l'enlèverent à la baïonnette, tandis que Sissoew avec ses cosaques, le Comte Manteufeld avec ses dragons de St Pétersbourg et le Général Lanskoy avec les hussards de la Russie Blanche chargèrent la cavalerie turque avec la plus grande valeur. Le Comte Manteufeld répara parfaitement dans cette journée ses erreurs ou sa faiblesse à la bataille de Rustchuk et le régiment des hussards de la Russie Blanche y recouvra son ancienne réputation. Nous perdîmes 400 hommes dans cette affaire très vive et où toutes nos troupes se conduisirent brillamment. La perte des Turcs fut très forte. 700 Albanais périrent dans la redoute et dans le Danube. Le butin fut aussi très considérable en argent, schalls et armes.

Dans la nuit, j'envoyai le régiment de Bialistok pour relever les troupes qui avaient combattu et pour garder le rivage du Danube.

Par une malheureuse méprise une patrouille de nos chasseurs s'égara dans la nuit et tira sur le régiment qui riposta. Dans un instant, le feu fut arrêté par les officiers, mais nous perdîmes 16 hommes et le chef du régiment de Bialistok, le Général Hinkoull.

Le lendemain, je fis encore construire une forte redoute sur le Danube, et, par ce moyen, je coupai absolument le fourrage aux Turcs.

Les prisonniers, les déserteurs s'accordaient tous à dire qu'ils manquaient de tout et étaient fort mécontents. Le Vizir ne les retenait que par force sur la rive gauche du Danube. Il avait perdu par la désertion une bonne partie de son armée. Chez les Turcs il y a peu de désertions individuelles et à l'ennemi, mais les Pachas, les Ayans, les Agas, qui ont leurs propres troupes, s'en vont par bandes quand ils le peuvent ou quand la saison devient trop rude. Privations de l'armée turque.

Mouktar et Vélik Pachas qui avaient plus de 12.000 de leurs Albanais au commencement de la campagne, n'en avaient pas gardé 2.500 dont ils perdirent la plus grande partie le 23 Septembre (3 Octobre).

Ces deux Pachas que le Vizir ne put jamais forcer à venir dans le camp sur la rive gauche du Danube, s'étaient établis près de Rustchuk avec 300 hommes, ayant été obligés cependant de donner leurs troupes au Vizir.

La force de celui-ci ne pouvait, à la fin de Septembre être estimée à plus de 15,000 hommes dont 3,500 de cavalerie, mais les chevaux étaient plus faibles et fort maigres.

Il ne se passait pas un seul jour sans combats et sans escarmouches et l'on peut dire que nous nous battimes depuis le passage des Turcs jusqu'à leur reddition — 94 jours de suite —.

Quoique nous fussions au bivouac et toujours sous les armes, nous eûmes peu de malades et nous fûmes même renforcés par un grand nombre de convalescents. Jamais nos soldats n'ont été mieux nourris et moins fatigués d'exercices que du temps de Koutouzow, et d'ailleurs, les grandes chaleurs, si funestes aux troupes étaient passées.

D'abord, le Grand Vizir n'avait effectué ce passage audacieux que pour nous en imposer, pour nous empêcher de le faire nous-mêmes et d'entreprendre une guerre offensive qu'il croyait que nous commencerions aussitôt après l'arrivée des deux divisions et des 6 régiments de cosaques qui devaient venir du Dniester. Il ignorait que la défensive la plus rigoureuse nous était ordonnée et que d'ailleurs le caractère de Koutouzow n'était rien moins qu'entreprenant. Il voulait repasser le Danube et prendre des quartiers quand la saison ne nous permettrait plus d'avancer. Mais lorsqu'il vit que nous restions en panne sans rien entreprendre contre lui, il forma le projet d'augmenter ses retranchements, de faire construire des souterrains et de faire passer l'hiver de ce côté-ci du Danube à un corps de 10,000 hommes, ce qui nous eût excessivement gênés. Projets du grand Vizir.

Il avait donné le même ordre à Ismaïl-Bey qui était devant Widin. S'ils eussent réussi tous les deux, nous eussions été obligés de les entourer et de les observer continuellement. Nos troupes eussent éprouvé de grandes fatigues et de grandes pertes, ou il eût fallu faire un siége en règle de ces deux retranchements.

Mais si le Grand Vizir n'avait eu d'abord que le dessein de nous empêcher d'agir offensivement, il eût mieux fait, au lieu de descendre à Slobozia, de s'établir dans l'île Kaschora, devant Rustchuk, et, sous le canon de cette place, il nous eût forcés de rester à l'observer. Du reste, c'est ce que nous devions et voulions faire dans tous les cas.

Il y avait déjà 6 semaines que nous étions en présence. Cette position devenait fatigante, ennuyeuse et honteuse. Il y avait beaucoup de partis à prendre et tous également bons. Koutouzow n'en prenait aucun; l'armée murmurait, les généraux étaient au désespoir.

Markow, Sabanéew et moi, nous assiégions sans cesse notre vieux général pour le décider à une entreprise offensive que nous regardions comme sûre et qui l'était en effet; mais nous perdions notre peine et un temps précieux. Non seulement il ne voulait rien faire, mais même il ne sortait pas de sa tente, ne s'occupait que de son dîner, mangaiet horriblement, dormait ensuite pendant 3 heures; il lui en fallait encore 2 pour reprendre ses sens et les soirées étaient perdues; les matinées l'étaient de même: Il se

levait a 10 heures et les papiers à écouter, les signatures indispensables l'occupaient souvent jusqu'au dîner. Pendant tout le temps que nous restâmes à bloquer les Turcs et après leur reddition, il n'alla pas une seule fois visiter nos redoutes ni voir les troupes. Ce n'est pas ainsi qu'on commande une armée; mais il était heureux.

Le reste de la 15e Division était arrivé à Slobozia, devant Silistrie, à Kalarasch, à Obileschti, à Radovan, etc. et tous ces détachements étaient sous les ordres du vieux Général Major Hamper, officier brave et intelligent.

On avait craint un passage du Danube des Turcs à Tourtoukay; le débarquement y est très facile, et de Tourtoukay à Bucarest, par la rive gauche de l'Argitsch, il n'y a pas un seul ruisseau ni une seule montagne qui puisse arrêter un corps de cavalerie. Par la rive droite, on peut arriver également de Tourtoukay à Pétri, où était notre Wagenbourg et des deux côtés, au pont de pontons que nous avions à Négoeschti et qui était exposé, 500 cavaliers turcs bien déterminés pouvaient, en laissant dans la redoute d'Olténitza notre infanterie qui ne pouvait les suivre, venir brûler le pont et répandre la terreur dans Bucarest.

Koutouzow prit de sages mesures pour prévenir ce danger: Il fit descendre la rivière à huit bâtiments de notre flottille et les fit placer devant Tourtoukay. Il envoya à Kirnogi, sur la rive droite de l'Argitsch, le Colonel Grekow 8ème, avec son régiment de Cosaques; il plaça le Général Hamper à Luiki et, laisant descendre le pont qui était à Négoeschti, le détachement de Hamper et celui de Grekow se trouvaient réunis. On laissa aussi du monde à Kalarasch et à Slobozia pour observer Silistrie. Nous sûmes bientôt qu'il n'y avait dans cette ville que 3 ou 400 hommes armés avec peu de canons et quelques habitants occupés à rebâtir les maisons et à Tourtoukay un faible détachements sans canons.

Projets de diversion.

Alors il fut question de faire passer le Danube aux troupes du Général Hamper à Silistrie et à Tourtoukay, et après avoir occupé ces deux places de s'avancer sur le chemin de Schoumla et jusqu'à Razgrad. C'était par cette dernière ville que la plus grande partie des convois arrivaient au camp du Vizir, et cette opération l'eût forcé à se retirer. Ce projet était bon, mais ce n'était pas le meilleur qu'on pût former dans la position où nous étions.

D'après les informations qu'on eut: 1° que le Grand Vizir avait fait passer toutes ses troupes sur la rive gauche du Danube pour arrêter les désertions qui lui faisaient perdre journellement beaucoup de monde, 2° qu'il ne restait sur la rive droite que des marchands, des valets et les membres du Divan et de la diplomatie avec leur suite moins brave que nombreuse, 3° que le Grand Vizir lui-même, quoiqu'il eût laissé sa tente et tout son équipage sur la rive droite, était lui-même établi dans le camp, et 4° qu'il n'y avait pour protéger le Divan et les diplomates, ni redoutes, ni retranchements, nous formâmes le plan de dérober un passage du Danube, dans une nuit, de

Les Russes se décident à passer le Danube.

jeter un corps de 4 à 5000 hommes de l'autre côté du fleuve et de venir au point du jour tomber sur le camp turc, et, en occupant les hauteurs, enfermer tout ce qui était de notre côté.

Nous fûmes longtemps sans pouvoir y décider le Général Koutouzow. Markow venait sans cesse me tourmenter; nous allions ensemble chaque jour chez notre chef qui, souvent ne nous répondait rien. Sabanéew, les adjudants m'écrivaient continuellement et venaient me supplier de ne plus perdre un temps précieux Enfin, Koutouzow se décida, mais il voulut auparavant faire venir les 6 bataillons du Général Hamper et les 2 du Wagenbourg. Ce surcroit de forces était assurément bien superflu; mais un Général faible de caractère et indécis comme Koutouzow ne se croit jamais assez fort et est bien aise de perdre du temps; il appelle cela en gagner

Il confia cette expédition au Général Markow.

Markow alla reconnaître les rives du Danube et trouva, en le remontant, à 20

verstes plus haut que notre camp et à 5 de la position de Battin un endroit très propre au passage du fleuve. Il s'assura qu'il n'y avait aucun piquet turc le long de la côte.

On fit venir 6 barkasses de la Petite Valachie. Zass les envoya; elles devaient servir à protéger le débarquement. On fit venir de Tourno toutes les barques et les bacs qui étaient dans l'Olta et lorsque tout fut préparé, on vit que nous n'éprouverions aucun obstacle de la part des Turcs, mais nous pouvions encore en trouver chez Koutouzow.

Le 30 Septembre (11 Octobre), dans la nuit, le Général Markow partit du camp et arriva avant le point du jour au village de Pétrikan où il pouvait rester sans être vu de l'ennemi. Koutouzow lui avait donné 14 bataillons, 15 escadrons, 2 régiments de cosaques et 20 pièces de canon de 12, en tout 8 à 9.000 hommes; c'était le double de ce qu'il fallait.

Il devait dans la nuit du $^{30}/_{11}$ au $^{31}/_{12}$ passer le fleuve au village de Pétrikan et être le $^{1}/_{13}$ Octobre, au point du jour, dans le camp turc.

La flottille retarda; Markow fit la faute d'être sur place avant elle, sur un faux avis qu'elle pourrait arriver à temps; il aurait pu être découvert, car il n'était protégé par aucune hauteur qui pût le cacher; mais les Turcs n'avaient ni piquets ni patrouilles le long du fleuve.

Le $^{1}/_{13}$ Octobre au matin, personne n'était encore passé et à peine la moitié des barques étaient arrivées. Markow, pour ne plus perdre du temps, se décida à passer le fleuve en plein jour avec ce qu'il avait de barques. Des cosaques passèrent à la nage et s'assurèrent que les Turcs n'avaient aucun soupçon de l'expédition. Les bateaux étaient petits et ne pouvaient passer que peu de monde; les grandes barques n'arrivèrent que le soir. On passa toute la journée, toute la nuit, et le $^{2}/_{14}$ il restait encore sur la rive gauche du fleuve le régiment de Livonie — dragons — que Markow nous renvoya, 8 escadrons de hussards et huit pièces de canon.

Il y avait 36 heures que le passage durait. Déjà les cosaques avaient enlevé des fourrageurs et des chariots; l'alarme devait être au camp. Markow avait déjà eu tort d'attendre trop de troupes. Avec 8 bataillons et 600 cosaques qui avaient passé dans la nuit, il avait plus qu'il ne lui en fallait; il voulait attendre les hussards, mais les barques se brisaient, d'autres se remplissaient d'eau et il eût fallu perdre encore un jour pendant lequel le Vizir eût pu faire revenir des troupes de la rive gauche et construire trois ou quatre redoutes qui l'eussent sauvé. Le Général Dikterew détermina Markow à marcher. C'était le $^{2}/_{14}$ Octobre à 7 heures du matin.

On avait pris un courrier du Grand Vizir qu'il envoyait à Systova avec une lettre de remercîments pour l'Ayan de cette ville qui l'avait prévenu du passage des 6 barques que Zass avait envoyées. Les cosaques qui étaient sur les hauteurs avaient été vus, et le Grand Vizir avait envoyé les reconnaître. Mais, ou ceux qu'il envoya ne se donnèrent pas la peine d'aller très loin, ou ils ne virent rien; et effectivement, toutes les troupes régulières de Markow étaient alors dans un fond, et l'on rapporta au Vizir qu'il n'y avait que quelques cosaques qu'il prit pour des éclaireurs de la flottille. Alors il crut suffisant de faire repasser le Danube à 500 hommes de cavalerie qu'il destinait à chasser nos cosaques. Ce furent les seules troupes que Markow eut à combattre.

Le Grand Vizir manqua à la première règle au sujet du passage des rivières qui est de ne jamais s'établir sur la rive opposée sans avoir un pont ou au moins un point retranché derrière soi sur la rive qu'on a quittée. En tirant une ligne de retranchements de Lomme au Danube, le Vizir n'y eût pu être forcé que difficilement et eût eu au moins une retraite à Rustchuk.

Markow ne parvint au camp turc que vers les 10 heures du matin. Il fit 15 verstes sur des hauteurs à la vue des ennemis sans être aperçu. L'imagination se refuse à concevoir une telle négligence et une pareille sécurité de la part des Turcs; on de- Prise du camp turc.

vient un héros très facilement avec de pareils ennemis, et Markow que la nature n'avait point fait tel, se trouva l'être par la grâce des bons Osmanlis. Il entra dans le camp dont tous les individus ne l'aperçurent que lorsqu'il y fut entré. Les 500 hommes de cavalerie turque chargèrent les cosaques et s'enfuirent dès qu'ils virent l'infanterie. Les hussards les poursuivirent au milieu du camp et, dans cette petite affaire nous n'eûmes pas 30 hommes tués ou blessés.

On peut se représenter l'anxiété où nous étions pendant la marche et le passage interminable de Markow et notre joie à la vue de ses succès. Jamais à la guerre un spectacle plus magnifique et en même temps plus amusant — si l'humanité permet de le dire — ne s'est offert à des militaires.

De la petite hauteur où nous nous trouvions alors et qui dominait la plaine immense où coule le Danube et où étaient campées notre armée et celle des Turcs, on voyait sur les montagnes élevées qui bordent la rive droite du fleuve nos carrés d'infanterie pénétrant de tous côtés au pas de charge dans le camp turc, notre cavalerie poursuivant et sabrant 2 à 300 malheureux qui se sauvaient en pantoufles à Rustchuk; les chevaux, les chameaux, les voitures culbutés et pris, un effroi, une confusion générale parmi les ennemis et les cris de hourrah de toute notre armée, ajoutaient à cette scène si intéressante.

Pillage du camp turc.

Le butin fut immense : les Turcs l'estimèrent à quelques millions de piastres. On prit 8 canons et 3 gros mortiers que les Turcs avaient amené de Rustchuk pour bombarder notre camp, des provisions de bouche, des magasins de poudre, une immense quantité de boulets, 50 boutiques remplies d'habits, d'armes, de pipes, d'effets précieux, les tentes et les équipages du Grand Vizir et des principaux officiers de son armée, ceux de tous les Ministres, des membres du Divan qui accompagnent toujours le Grand Vizir à l'armée, des caisses d'or, d'autres remplies d'aigrettes d'argent que le Vizir distribue aux soldats pour des actions d'éclat, des chevaux superbes et 3 à 400 chameaux, enfin, de l'eau de rose en profusion.

Le camp pris, les positions occupées — ce qui fut l'affaire d'une demi-heure — tous les bâteaux turcs qui étaient sur la rive droite furent également enlevés par Markow et les Turcs campés sur la rive gauche entièrement cernés et bloqués.

Alors Markow devait laisser 2 bataillons, quelques cosaques et son artillerie sur les hauteurs où il se trouvait alors et avec tout le reste de ses troupes marcher sur Rustchuk où il fut entré avec autant de facilité que dans le camp turc; les portes en étaient ouvertes; des fuyards les obstruaient; d'autres — et en plus grande quantité — avaient pris le chemin de Kadikiu; il n'y avait point de garnison dans la ville. Mouktar et Vélik Pachas qui, comme on l'a vu, campaient près des remparts, s'éloignèrent, et ce ne fut que le soir qu'ils vinrent occuper de nouveau Rustchuk lorsqu'ils furent bien assurés qu'aucun Russe ne s'en était approché. La rivière Lomnïe était très basse et guéable partout, et cette rivière, du côté où Markow se trouvait, est presque la seule défense de la place.

Rustchuk occupé, tout le camp, toute l'armée ennemie tombait dès le lendemain dans nos mains. Le Grand Vizir ne pouvait s'échapper : c'était le premier exemple d'un Grand Vizir pris par les Russes. Enfin, sans rien risquer, nous eussions obtenu un succès inouï dans les annales de la guerre; la gloire de l'armée russe eût été portée au plus haut degré. Austerlitz et Friedland eussent été effacés; on eût dit : Le Grand Vizir et toute l'armée turque ont été enlevés. On se fut bien gardé de dire que cette armée n'était que de 15.000 hommes, et on en eût supposé au moins 5 ou 6 fois autant, car, on est accoutumé à croire qu'un Grand Vizir ne marche qu'avec 100.000 hommes. J'avais donné à Markow le conseil de poursuivre ses avantages et lui avais prédit la prise assurée de Rustchuk. Il m'avait dit que c'était son intention; mais ce n'était pas un homme à risquer de se compromettre; il se voyait heureux; il était sûr d'être récompensé; le reste lui était égal. On voit par là qu'à la guerre le caractère et les talents du Général peuvent avoir de l'influence sur les événements.

Combien les hasards de la guerre se composent d'événements souvent inexplicables! Combien les faveurs de la gloire sont souvent mal distribuées et doivent être peu appréciées! Koutouzow et Markow en furent comblés. Bientôt, il est vrai, cette gloire leur fut disputée par ceux en état de les juger et par ceux qui furent instruits des particularités de la campagne; mais, au moins, dans le premier moment, ils furent portés aux nues. Koutouzow, après une longue série de fautes impardonnables, après un mois d'indécision, se voit couronner par la victoire sans avoir eu même part au projet qui la mit à ses pieds; je disais un mois avant le passage du Danube que je lui donnerais le bâton de Maréchal. S'il ne l'a pas eu alors, ce n'est pas ma faute, car j'ai fait tout ce qui a été en mon pouvoir pour le lui assurer sans qu'il se donnât la peine d'agir ni même de penser.

Markow, homme peu estimable sous beaucoup de rapports, et même sous celui du courage personnel, fut un moment égalé aux plus grands généraux de sa patrie, dans toute l'Europe même, et reçut la récompense militaire la plus honorable pour avoir fait dans la plus belle occasion qui puisse s'offrir à un militaire tout ce qu'il fallait pour la faire manquer et pour n'en pas profiter. En le jugeant aussi sévèrement qu'il avait mérité de l'être, il eût été loin d'être récompensé.

On ne fit que 2 ou 300 prisonniers qu'on envoya sur le champ au Général Koutouzow. Dans ce nombre était le chef de la partie des vivres qui n'était jamais sorti de Constantinople et qui était persuadé que nous allions lui couper la tête. Lorsqu'il vit la bonté et l'affabilité avec lesquelles notre général le reçut, il devint d'une gaîté folle et nous raconta, en étouffant de rire tous les détails de sa déconfiture et de celle de ses camarades de malheur. Il paraissait très affligé de ce que le Kiaya-Bey — Galib-Effendi — et le Prince Moruzzi s'étaient sauvés [1]). Il entra ensuite dans de grands détails sur l'Administration des vivres de l'armée turque et ces détails nous prouvèrent que les officiers de cette partie chez les Turcs sont encore plus industrieux que les nôtres en fait de malversations, ce que l'imagination se refusera à croire.

Fuite du Grand Vizir.

Le Grand Vizir était enfermé dans le camp, et, quoique Markow eût manqué Rustchuk, s'il eût pris la précaution que la prudence lui devait suggérer, Akmet ne pouvait s'échapper.

Markow devait remplir de chasseurs les bâteaux turcs qu'il avait pris et les faire voguer toute la nuit en travers du Danube; il n'y pensa pas; Koutouzow ne le lui ordonna pas, quoique Sabanéew et moi nous l'en priâmes.

Notre flottille, qui avait été renvoyée plus bas que Rustchuk faire une diversion inutile vers Maratin, ne pouvait remonter facilement le fleuve contre le courant que dans la nuit et ne pouvait arriver que le $^{3}/_{15}$ Octobre, ce qu'elle fit effectivement, mais trop tard, sans qu'il y eût de la faute de ce celui qui la commandait. Le Vizir se sauva à Rustchuk à 9 heures du soir. Le temps était pluvieux et sombre. Il se jeta presque seul dans un petit bâteau à deux rameurs et parvint dans la ville sans être inquiété. Je dis le soir à Koutouzow qu'il se sauverait. Il me répondit: «Je le désire, car s'il est pris, «je n'ai personne avec qui traiter de la paix et je la veux». J'avoue que la profondeur de cette politique passait mon imagination.

Si Schouvarow nous eût commandés, il ne se fût pas laissé mettre dans la position où nous avions été. Mais si le hasard l'y eût placé après les succès de Markow, il eût été à Schoumla et peut-être plus loin.

---

[1]) Moruzzi, plus fin et plus prudent que les Turcs, avait prévu cette bagarre. — C'est ainsi qu'il appelait notre heureuse expédition. — Il avait envoyé ses effets à Rustchuk, et dès qu'il vit paraître nos cosaques, il monta à cheval et s'enfuit à Kadikiu. Galib Effendi en fit autant, mais plus tard et faillit être pris.

La terreur que la prise du camp turc répandit dans le pays ne peut se peindre. Beaucoup d'habitans s'enfuirent des villages. Schoumla se trouva sans défenseurs. Les fuyards firent rebrousser chemin aux transports et aux troupes qui venaient au camp du Vizir. 20 cosaques à Razgrad auraient peut-être fait déserter les habitants des forteresses et 10 jours après le passage de Markow, nos avant-postes pouvaient se rejoindre devant Schoumla avec ceux du Général Hamper et du Colonel Grékow qui passèrent le Danube l'un près de Silistrie, l'autre près de Tourtoukay.

Le Vizir s'était sauvé à Rustchuk, mais pouvait encore facilement y être cerné et forcé de se rendre. Un régiment de cosaques, quelques dragons et deux bataillons d'infanterie jetés à Mariatin lui coupaient le chemin de Tourtoukay et, en occupant les défilés de Pizantzy, on lui coupait celui de Razgrad Le Général Koutouzow s'y refusa constamment. Il disait toujours que s'il était pris ou cerné on ne pourrait traiter de la paix.

Expédition sur Kadikiu.

On a vu que le Grand Vizir en s'avançant sur Rustchuk avait fait fortifier la position de Kadikiu. Il y avait 5 redoutes, mais personne pour les défendre. Markow aurait dû y envoyer 3 ou 4 bataillons le jour même de la prise du camp, mais il s'en garda bien.

Le Vizir, revenu de la première terreur y envoya Djaour-Hassan qui y rassembla 2.000 fuyards et deux canons. Nos cosaques eurent avec lui un engagement où il manqua d'être pris.

J'engageai Koutouzow à ordonner à Markow d'y détacher le Général Oudomme et le Colonel Ivanow, officiers braves et intelligents, avec leurs régiments, le 38e et le 10e chasseurs. Markow obéit, mais il voulut y aller lui-même, et dès lors, je prévis que l'expédition manquerait. Je ne me trompai pas. Il s'avança jusqu'à Kadikiu. Djiaour abandonna 4 redoutes et se réfugia dans le 5ème qu'il était d'autant plus facile d'enlever qu'elle était éboulée en plusieurs endroits. Les braves chasseurs électrisés encore par le souvenir de l'assaut de Lowscha demandèrent à marcher, mais Markow, après avoir regardé de loin la redoute, se retira, sous prétexte qu'il pouvait être coupé par des troupes de Tirnova qui est à 80 verstes de Rustchuk et où il n'y avait personne. L'excuse était encore plus honteuse que la retraite. Il fit crier hourrah! à son infanterie et s'en alla le lendemain. Il fut chansonné dans l'armée; mais une chanson ne prenait pas Kadikiu qu'il eût été bien important d'occuper.

Dénûment de l'armée turque.

L'armée turque restée sur la rive gauche du Danube recevait journellement ses provisions de l'autre côté du fleuve, de sorte que dès le lendemain du passage de Markow, elle se trouva sans pain, sans fourrage et sans bois.

Après la fuite du Vizir et du vieux Pacha Karsli-Ali — le même qui avait commandé à Rustchuk avec Bosniak — qui se sauva avec Akmet, le jeune Tchapan-Oglou se trouva commander cette armée.

Nous ne doutions pas que ce corps bloqué, sans provisions et sans espoir de secours, ne se rendit au bout de quelques jours. Nous fûmes trompés dans notre attente. Le Grand Vizir avait assuré Tchapan-Oglou qu'il allait rassembler des troupes et chasser le Général Markow. Ce n'était pas aisé de chasser 8.000 Russes retranchés sur des hauteurs, car, dès le lendemain de la prise du camp turc, Markow fit construire 5 redoutes dont une était une véritable forteresse. Il eût fallu 50.000 Turcs pour le déloger de ses fortifications et le Grand Vizir était loin de pouvoir en rassembler même 5000.

J'ai déjà peint assez souvent l'esprit et l'organisation militaire des Turcs pour faire concevoir qu'après une défaite telle que l'armée turque l'avait essuyée, aucun Pacha, aucun Ayan ne viendrait en risquer une semblable.

Quelques Turcs qui avaient déjà servi contre nous et qui connaissaient la manière dont nous traitions les prisonniers, désertèrent et nous dirent que tous ceux qui

avaient été déjà pris dans les différentes forteresses ne demandaient pas mieux que de se rendre; mais les Jannissaires — et tout ce qu'il y en avait dans l'armée était là — et les Asiatiques étaient persuadés que nous leur ferions couper la tête, ou au moins que nous les dépouillerions de leurs effets et de leurs armes qui, appartenant à chaque individu, font sa richesse et ses ornements.

Soit que ce fut cette raison ou d'autres qui décidèrent les Turcs à tout souffrir plutôt que de se rendre, on doit admirer la fermeté et la constance de ces malheureux soldats. Jamais armée n'a été dans une situation aussi horrible. Trois jours après notre passage, ils commencèrent à manger leurs chevaux morts d'inanition. Cette misérable viande se vendait d'abord une piastre la livre et ensuite davantage et ils la mangeaient crue n'ayant plus ni bois ni sel. La dyssenterie, résultat de cette horrible nourriture, commença à se manifester dès la première semaine de leur réclusion et emportait d'abord 40 à 50 hommes par jour. Ils n'avaient aucun médicament et n'ont jamais de chirurgien On enterrait les morts très superficiellement. Il faisait encore chaud, et l'odeur affreuse qui s'exhalait de la nature de la maladie à laquelle ils succombaient, et de tant de cadavres d'hommes et de chevaux était telle qu'il était impossible d'approcher de leur camp et que nous craignions la peste.

Le Général Markow avait placé 40 canons, mortiers ou obusiers qui tiraient sans cesse sur le camp turc. Le Général Harting fit construire à 100 toises du flanc droit de ce camp une batterie de 6 canons et la flottille fut placée par lui en travers du fleuve, à 60 toises.

Le Général Harting ne quittait pas sa batterie. Son intrépidité était connue. Mais il montra une activité et fit des dispositions qui me prouvèrent qu'il était aussi bon commandant de détachement que mauvais ingénieur.

Le vieux Akimow commandait la flottille. Il est fort irrésolu, fort peu ardent quand il est seul, mais il est très bon quand on le force d'aller.

La petite île située au milieu du fleuve et vis-à-vis le centre du camp turc était fortifiée et avait une batterie. Elle fut enlevée par l'ordre de Markow par un détachement du 6ème régiment de chasseurs sous les ordres du Capitaine Hass. On se servit des canons des Turcs et on en mit de nouveaux. Toutes ces batteries écrasaient absolument le camp ennemi. Celles de Harting surtout et la flottille, l'enfillaient d'un bout à l'autre. Lorsque les malheureux Turcs, pour éviter cet horrible feu, se sauvaient dans leurs redoutes avancées, je faisais placer en batterie 50 pièces de canon ou obus qui, jouant en ricochet, ou jetant des grenades dans ces masses, leur causaient une perte énorme et les forçaient de se rejeter de nouveau dans le camp. Enfin, ils furent forcés de se creuser des trous où ils se tenaient jour et nuit et souvent y périssaient d'inanition.

Ruse du Grand Vizir.

Jamais Vizir n'avait été dans la position horrible où se trouvait Akmet. Il avait perdu son armée, tous ses magasins, tous ses équipages; il sentait qu'il pouvait perdre quelques forteresses, et très vraisemblablement la tête. Il voyait qu'il n'avait rien à nous opposer si nous nous avancions. Il se tira d'affaire en homme de tête et d'esprit. Schouvarrow avait dit autrefois que personne ne pouvait tromper Koutouzow, pas même Ribas. C'était beaucoup dire en faveur de son esprit. Akmet prouva qu'il était plus fin que Ribas, car il trompa Koutouzow. Il est vrai que le Koutouzow d'aujourd'hui n'était plus le même que celui de 1788.

Quel fut mon étonnement de le voir après un succès si éclatant, concevoir des inquiétudes sur la position du Général Markow. Il craignait que le Vizir ne rassemblât des troupes; il craignait qu'Ismaïl-Bey ne vint de Widin. Il fallait plus de 15 jours pour qu'il n'arrivât et il ne pouvait amener 10.000 hommes. D'ailleurs Zass l'eût suivi, et — je le répète — 50.000 Turcs n'eussent pas forcé la position de Markow. Tel est l'effet du défaut de caractère dans un homme qu'il anéantit toutes ses autres qualités.

Dès le lendemain de la fuite du Grand Vizir à Rustchuk, nous fûmes accablés de parlementaires de sa part. Je suppliai Koutouzow de ne les point recevoir, d'exiger la reddition du camp, celle de Rustchuk, ou de les emporter d'assaut, de marcher en avant, d'arriver à Schoumla qu'on eût pu prendre assez facilement et de signer la paix sur un tambour au pied des Balkans. Je connaissais les Turcs et je savais parfaitement qu'en poussant rapidement un avantage — ce que le Comte Kamensky avait négligé de faire après la bataille de Battin — on obtient tout d'eux par la terreur, au lieu qu'en témoignant de la faiblesse et en leur montrant des égards on leur rend le courage. Toute nation non civilisée est fière et basse, rampante et insolente, incapable d'aucun sentiment délicat. Elle n'attribue jamais les égards et la bonté qu'à l'impuissance et à la faiblesse. Celle de Koutouzow persuada au Vizir que nous étions beaucoup moins forts qu'il n'avait cru d'abord et il résolut de nous faire perdre un temps précieux et irréparable. Il calcula fort juste que dans un mois la saison avancée ne nous permettrait plus de grandes opérations et que ce temps suffirait pour faire revenir les Turcs de leur terreur et approvisionner Rustchuk.

C'est ce qu'il fit, du moins en partie. Il fit successivement rentrer dans la ville tout ce qu'il put ramasser de paysans armés — et les troupes turques ne sont souvent que cela — et de provisions. L'immobile Markow ne s'y opposa pas. Koutouzow ne lui ordonna rien. Avec 500 cosaques il pouvait entourer Rustchuk et arrêter tous les convois qui y entraient. Il ne le fit pas; il ne fit rien.

Le Grand Vizir propose la paix.

Le Grand Vizir fit proposer la paix à Koutouzow. Il lui écrivit: «Je vous ai «pris au dépourvu le 28 Août; vous me l'avez bien rendu. Je n'avais d'autre but, en «passant le Danube, que de faire la paix; faisons-là; soyez généreux; n'abusez pas de «vos succès».

Koutouzow fut très généreux.

La paix n'était pas difficile à faire; nos prétentions étaient très modérées. D'après ce que j'avais écrit à Vocikow, d'après ce que Koutouzow avait mandé à l'Empereur, d'après ce que le Duc de Richelieu, dans sa correspondance secrète, n'avait cessé de représenter, l'Empereur avait donné des ordres secrets qui passaient par le Ministre de la Guerre à l'insu du Comte Romantzow; mais, par une fatalité inexplicable, il s'obstinait à le garder près de lui dans le poste important de Chancelier et de Ministre des Affaires Etrangères, malgré la conviction où il était enfin de la fausseté de ses vues, de son aveuglement, de son entêtement et du tort qu'il faisait à la Russie.

Les 4 articles principaux pour la conclusion de la paix étaient: 1°. Les frontières en Europe, 2°. Celles en Asie, 3°. Les Serbes, 4°. L'argent qu'on exigeait pour les frais de la guerre.

Dans d'autres circonstances, la Bessarabie, la Moldavie et la Valachie ne pouvaient payer le sang et les trésors que nous avait coûtés cette guerre désastreuse; mais la position où se trouvait alors la Russie, celle où elle pouvait bientôt se trouver, exigeait de grands sacrifices pour obtenir une paix devenue indispensable. Non seulement il fallait la faire, mais même contracter une alliance avec les Turcs et, par conséquent, ne pas les aigrir par des conditions dures qui les eussent engagés à rompre la paix peu après l'avoir signée.

On n'avait été que trop longtemps aveuglé sur les projets de la France; mais on ne pouvait plus douter d'une guerre avec Napoléon; elle était inévitable, et celle d'Espagne l'avait seule retardée jusqu'à l'époque où nous nous trouvions. Nous avions 200.000 hommes en Pologne; ce n'était pas énorme; nous n'avions pas assez de réserves, et l'armée de Moldavie rentrée dans nos frontières en formait une excellente. En continuant la guerre avec les Turcs, deux batailles perdues en Pologne rejetaient nos armées dans la Russie Blanche et alors notre armée de Moldavie était absolument coupée et forcée à une retraite très accélérée (et toujours désastreuse à exécuter devant des Turcs) jusqu'au Dniester et peut-être plus loin.

La Valachie a toujours été l'objet des désirs de la Cour de Vienne: Elle est absolument enclavée dans ses possessions. Cette cour n'eût pas vu avec plaisir ce beau pays dans nos mains et nous avions un grand intérêt à la ménager; nous n'avions déjà que trop de torts envers elle.

En obtenant le Sireth pour frontière, l'on n'augmentait que de 30 ou 40 verstes nos frontières avec l'Autriche. Du reste, on perdait plus de la moitié de la Moldavie, et la plus belle, la plus riche et la plus saine partie, les montagnes, les salines d'Okno, les mines d'or etc. La raison qu'on donnait que le Sireth était une frontière militaire n'était pas réelle, car cette rivière est souvent guéable partout. On pouvait donc, à la rigueur, demander toute la Moldavie; mais on ne pouvait penser à la Valachie par les raisons détaillées ci-dessus, et aussi pour offrir aux Grecs du Fanar, dont on connaît l'influence à la Porte, l'appât d'une ou de deux principautés pour satisfaire leur ambition et leur avidité.

La possession même de la Moldavie, quoique très importante pour nous, ne l'était pas plus que nos frontières en Asie. Il fallait l'avoir pour l'amour-propre — c'est ce qu'on disait — mais l'intérêt doit passer avant l'amour-propre; le Pruth suffisait en Europe, mais il fallait avoir en Asie Akaltzik, et l'Abazintzié. Nous avions Anapa; il ne fallait pas le rendre, ou au moins l'anéantir. Poti nous était indispensable. Les Circassiens, si incommodes pour nos frontières n'ont et ne peuvent avoir des armes, de la poudre, des provisions même que par les Turcs. Ils se seraient trouvés enveloppés par les Russes et forcés de se soumettre, ou au moins de cesser leurs brigandages qui obligent d'entretenir une armée sur le Kouban. On eût terminé cette guerre interminable, résultat beaucoup plus avantageux pour la Russie qu'une augmentation de territoire en Moldavie, dont l'acquisition cependant, touchait plus les Turcs, toujours influencés par les Grecs qui voyaient échapper une Principauté; et d'ailleurs, les Plénipotentiaires Turcs étaient tout aussi ignorants que nous sur ce qui concernait l'Asie.

Quant à l'argent, on était sûr de ne jamais le recevoir: Les Turcs n'ont jamais payé les contributions qu'on a exigées d'eux, après la paix de Kaïnardgi et de Jassy, et quoique nous eussions grand besoin d'argent, il était de la générosité de l'Empereur de n'en pas exiger et de son adresse de cacher le besoin qu'il en avait.

On ne pouvait abandonner les Serbes sans la plus noire ingratitude, quoique cette nation soit bien loin — comme je l'ai déjà dit — de mériter et la réputation et l'estime qu'elle avait alors en Europe. Ils devaient être libres, avoir un gouvernement séparé, mais rester tributaires de la Porte.

Belgrade devait être rendu aux Turcs avec un chemin militaire le long de la Save pour sa garnison.

Voilà ce que j'avais osé représenter le premier, non au Comte Romantzow dont la démence ne pouvait rien comprendre de raisonable et d'avantageux pour sa patrie, mais par Vocikow au Ministre de la Guerre Barklay, dont l'esprit sage et juste et dont le dévouement à son maître et à son pays lui faisait saisir avec avidité tout ce qui pouvait être utile.

Occupation de Tourtoukay et de Silistrie.

Quelques jours après notre passage du Danube, le Général Koutouzow l'avait fait aussi passer au Colonel Grekow à Tourtoukay et au Général Hamper à Silistrie. Ces deux expéditions furent heureuses: Grékow, avec son régiment de Cosaques et 6 compagnies d'infanterie des régiments de Vitepsk et de Kourinsk, passa le fleuve sans opposition, occupa Tourtoukay et les nouveaux retranchements que les Turcs y construisaient. Le Pacha se sauva, son fils fut pris; la perte fut insignifiante des deux côtés.

Le Général Hamper fit passer le Danube à 1500 hommes de dragons de Smolensk, du régiment d'infanterie de Kozlow et des cosaques de Loukowkin et de l'Oural, le tout sous les ordres du Colonel Loukowkin, officier brave, actif, intelligent et fort en état de commander des troupes réglées, ce qui est rare parmi les Cosaques.

Elik-Oglou, habitué à être surpris, le fut encore cette fois-ci. Il avait recommencé à reconstruire les maisons de Silistrie et à réparer les remparts; ils furent facilement emportés; il n'avait que peu de monde pour les défendre; on prit 8 canons tout neufs qu'il venait de recevoir de Constantinople; 3 ou 400 hommes de troupes qu'il avait avec lui furent tués, pris ou dispersés, un millier d'habitants faits prisonniers et transportés de notre côté, et la ville de nouveau détruite. Elik se sauva à cheval.

Il avait eu l'ordre du Vizir de faire une expédition sur Kalarasch. On lui avait envoyé en avance les 8 canons qu'il perdit; mais, après le passage du Danube du Général Markow, le Grand Vizir lui écrivit, «que les chiens d'infidèles ayant, par la co-«lère de Dieu, occupé et pillé le camp impérial et entouré l'armée des vrais croyants, «il lui conseillait de ne plus faire d'expédition». Nous trouvâmes la lettre.

Le Conseil était très bon; mais le Vizir eût dû y ajouter celui d'être plus sur ses gardes et de construire sur le bord du Danube, au milieu des cendres de la ville, une forte redoute, au lieu de chercher à relever des retranchements de cinq verstes d'étendue.

Après ces deux expéditions heureuses et qui répandirent encore une grande terreur dans le pays, rien n'empêchait Loukowkin et Grékow d'aller jusqu'à Schoumla et à Razgrad. Mais l'armistice que nous conclûmes bientôt et assez mal à propos les arrêta à leur grand regret.

Le Grand Vizir veut faire la paix.

Le Grand Vizir osa d'abord demander le Dniester pour frontière. On lui répondit de manière à ne pas risquer de lui voir renouveler cette proposition. Il offrit ensuite une partie de la Bessarabie, ensuite le Pruth; nous crûmes même qu'il irait jusqu'au Sireth; mais nous vîmes bientôt que nous ne pourrions l'obtenir sans avoir de nouveaux succès et il était trop tard pour les attendre; nous n'avions pas de temps à perdre. Enfin, après 10 jours de négociations et malgré mes efforts pour faire continuer les opérations tout en traitant de la paix, Koutouzow consentit à un armistice qui annulait tous les résultats que nous devions espérer de notre victoire décisive. Le Grand Vizir effraya Koutouzow en lui faisant dire que comme il ne faisait la paix que pour sauver Rustchuk et sa tête, si on continuait les opérations, il se sauverait dans les Balcans, s'y fortifierait et qu'il ne laisserait personne pour traiter. Le fait était qu'il avait trompé le Sultan, qu'il lui avait mandé qu'il s'était retiré à Rustchuk, ne pouvant continuer les opérations à cause de la saison, que les Russes avaient surpris son arrière-garde et lui avaient fait éprouver quelques pertes et qu'il allait traiter de la paix. Personne de son armée ne savait ou n'osait écrire autrement, et si nous l'eussions délogé de Rustchuk et que nous nous fussions avancés jusqu'à Schoumla, il n'eût pas pu dissimuler la vérité et n'eût pas conservé sa tête.

Nos différences d'opinions avec Koutouzow et la manière peut-être inconsidérée et trop hardie avec laquelle je m'expliquai, jetèrent du froid entre lui et moi. On s'en aperçût et les bons amis s'en mêlèrent. Markow, les adjudants, les chancelleristes, les volontaires, envenimèrent mes paroles qui déjà étaient assez vives; mais tout se raccommoda; j'étais utile à Koutouzow et au fait depuis le 28 Août C'était moi qui avais tout dirigé et tout commandé. Il m'expliqua les raisons qu'il avait d'agir ainsi qu'il le faisait. J'étais loin de les approuver; mais la réflexion me conduisit à une résignation absolue et je me renfermai dans le rôle subalterne que je devais jouer plus qu'un autre, étant le second dans l'armée après lui. Ce rôle m'imposait l'obligation de me taire, d'obéir et de seconder mon chef de tous mes moyens, tout en désapprouvant ce qu'il faisait.

On rassemble un congrès à Giurgevo.

On convint de rassembler sur le champ un congrès à Giurgevo. Il fut composé de 6 membres, 3 de chaque côté.

Les nôtres furent Monsieur Italinsky, le Général Sabanéew et le vieux Joseph Fonton. Ce dernier déplut aux Turcs. Il les connaissait parfaitement. Il avait été long-

temps premier drogman de la mission française. Il parlait turc à merveille et avait approfondi l'art de traiter avec les musulmans. Il est à remarquer que sa nomination ne plus pas pareillement aux Russes qui le croyaient encore dévoué aux Turcs.

Ceux-ci nommèrent pour Plénipotentiaires : L'Ardoni-Kadissi (Juge du camp) ; il se nommait Selim-Effendi ; il était Ulhema (homme de la loi et du culte) ; les Russes l'appelèrent Monsieur le Curé. Le second fut Galib-Effendi, Reis-Effendi et alors Kiaya-Bey à l'armée. Le troisième fut Hamid-Effendi qui avait été pendant l'hiver à Bucarest.

Le Prince Dimitri Moruzzi, premier Drogman de la Porte, l'était du congrès. C'était un homme instruit, aimable et très fin. Koutouzow le croyait entièrement dévoué à nos intérêts et il se trompait : il n'était dévoué qu'à lui seul, comme tous les Grecs du Fanar; mais on réussit à se l'attacher en lui offrant la perspective de la principauté de la Valachie qu'il croyait obtenir par notre protection et aussi par celle du Kiaya-Bey et que cependant il n'eut pas.

Le jeune Antoine Fonton était notre second interprête. Celui des Turcs était un Grec nommé Apostolaki-Stamo. J'ai cité de lui, lorsque j'ai parlé des Grecs du Fanar dans le journal de la campagne de 1806 une anecdote que je rappellerai ici :

Galib-Effendi était extrêmement petit, et, lorsqu'il voulait monter à cheval, sa jambe ne pouvait parvenir à l'étrier. Apostolaki-Stamo se mettait alors à 4 pattes et servait de marcher pied à Galib. Voilà les princes grecs.

Ce pauvre congrès de Giurgevo fut frappé de ridicule à notre quartier général. Italinsky était d'une taille gigantesque; Selim-Effendi était aussi très grand, très gros, ne disait jamais un mot et dormait pendant les conférences. Sabanéew et le Kiaya-Bey étaient des nains. Enfin, on avait placé la salle des séances dans un ancien cabaret très connu des volontaires et des jeunes gens de l'armée, et c'était dans ce mauvais lieu que se traitait la destinée de deux Empires.

Le Grand Vizir n'a pas les pleins pouvoirs.

Avant de commencer le congrès, il fut au moment d'être rompu. Les Plénipotentiaires avouèrent que le Grand Vizir n'avait pas les pleins pouvoirs du Sultan pour signer la paix. Ce n'était pas vraisemblable : beaucoup de personnes furent persuadées qu'il les avait et alors le mystère qu'il en faisait devait le faire soupçonner d'une insigne mauvaise foi. Joseph Fonton était d'avis de renvoyer les Plénipotentiaires. Koutouzow passa encore sur cela. Le Vizir promit d'envoyer chercher les pleins pouvoirs et le congrès s'ouvrit. On s'en moquait publiquement à Bucarest. Le parti grec et français disait hautement que la paix n'aurait pas lieu et, dès qu'elle ne fut pas signée en 8 jours, on pouvait craindre que l'influence des Français à Constantinople ne parvint à l'empêcher.

Le Grand Vizir avait laissé dans son camp le sceau de l'Empire. Il le fit redemander à Koutouzow en disant que c'était son cachet particulier et qu'il ne pouvait ni cacheter ni expédier aucun des ordres nécessaires aux conventions faites entre nous, sans ce cachet qui, chez les Turs se pose toujours dans le corps de la lettre à côté de la signature et l'atteste. Nous ne fûmes pas la dupe de ce petit mensonge : Fonton connaissait parfaitement le sceau impérial que le Grand Visir appelait son cachet; mais Koutouzow eut encore la faiblesse de la lui faire rendre. On me l'apporta au camp en grande cérémonie et je le remis à un envoyé du Vizir. C'était un trophée qu'il eût fallu garder.

Il ne fallait pas plus de 5 ou 6 conférences pour rédiger tous les articles de cette paix; mais les diplomates ne courent pas aussi vite que les militaires, et les diplomates turcs sont plus lents que tous les autres, surtout quand on les paie bien. Ces trois messieurs avaient par jour chacun 25 ducats d'argent de table qu'ils étaient fort aises de recevoir le plus longtemps possible. D'ailleurs, les Turcs sont comme les Juifs; ils en ont l'astuce et la patience; ils disputent un jour entier sur un mot ou sur un fait. Je proposai à Koutouzow d'établir tous ces diplomates — à commencer par Monsieur

Italinsky — dans des tentes entre les deux armées où la gelée et la pluie que nous eûmes successivement les eussent engagés à accelérer un peu leur besogne. Koutouzow rit de ma proposition et la prit pour une plaisanterie; mais, si j'avais commandé en chef, je n'aurais pas manqué de le faire.

L'homme saillant, l'homme supérieur de ce congrès était certainement Galib-Effendi. Il avait eu la confiance du Vizir, et, s'il eût continué de l'avoir, les affaires eussent peut-être pris une tournure plus accélérée. Mais Galib était devenu le bête noire d'Akmet et voici comment: On a vu que le Vizir avait caché au Sultan les détails fâcheux de sa catastrophe Ce prince, encore jeune, sans expérience, et circonvenu par des amis d'Akmet, croyait n'avoir perdu qu'une arrière-garde de 1500 hommes. Mais, s'il était encore dans l'ignorance de tout ce qui s'était passé, ce n'était pas la faute de Galib. Lorsque celui-ci s'enfuit du camp et qu'il fut arrivé à Razgrad, il avait écrit au Sultan l'exacte vérité et n'avait pas ménagé le Vizir qu'il ne croyait pas pouvoir se soutenir. La lettre fut remise au Caïmacam (substitut du Grand Vizir à Constantinople quand celui-ci est l'armée). Ce Caïmacam était ami d'Akmet. Il lui envoya la lettre, au lieu de la remettre au Grand Seigneur. On conçoit que, depuis ce moment là, Akmet ne regardait plus Galib comme son ami intime. Il se méfiait de lui et les négociations en souffraient.

Au bout d'un mois, on n'était guère plus avancé que le premier jour. Le Grand Vizir prétendit que son courrier était tombé malade à Schoumla. Il fit dire ensuite à Koutouzow qu'il laissât faire les animaux de Plénipotentiaires. — il se servit d'un terme encore plus ignoble, surtout dans la bouche d'un Turc — et que, dès qu'il aurait reçu les pleins pouvoirs, il terminerait tout dans un instant avec lui. En attendant, il rassemblait tout ce qu'il pouvait de troupes et de vivres à Rustchuk et le temps se perdait.

Il fit répandre qu'au premier bruit de la défaite de son armée, le Sultan avait ordonné d'armer les matelots, les troupes d'hiver, le reste des janissaires et qu'il en arrivait journellement à Varna. Koutouzow lui fit dire que si 50 hommes arrivaient à Razgrad, il romprait les négociations et le ferait attaquer. Il promit que personne ne passerait Schoumla. Je n'ai jamais cru à la marche de ces troupes.

La position des Turcs enfermés dans le camp sur la rive gauche du Danube, était si horrible que l'humanité s'en révoltait. D'après les conventions faites avec le Grand Vizir, on leur envoyait chaque jour de notre camp 10.000 pains blancs d'une livre et demie, du sel et 3000 livres de viande qu'ils payaient fort cher. Ces provisions devaient suffire pour empêcher à la lettre tous ces malheureux de mourir de faim; mais les Janissaires et les gens attachés aux chefs étaient les êtres privilégiés qui profitaient de ces bienfaits et telle est l'avidité et l'infamie du caractère des Turcs — la plus immonde nation qui ait souillé le globe — que les pachas vendaient aux soldats qui n'étaient ni de leur suite, ni janissaires et n'avaient point de protection, mais qui avaient de l'argent — et beaucoup en avaient — leur vendaient, dis je, la viande quatre fois plus que ce que nous la leur faisions payer. Plus de la moitié de ces malheureux ne recevaient rien. Les maladies augmentèrent tellement qu'il mourait chaque jour 2 à 300 hommes qu'on jetait d'abord dans le Danube et qu'ensuite on laissa pourrir à la place où ils expiraient. Des milliers de ces malheureux se jetaient à genoux aux avant-postes pour demander du pain à nos cosaques et offraient tout ce qu'ils avaient, et même leurs armes les plus précieuses pour un morceau de biscuit. Plus de 1500 désertèrent chez nous. C'étaient des ombres qui se soutenaient à peine et étaient enflés de besoin et de misère. On ne pouvait plus nourrir les chevaux qu'avec des racines que leurs possesseurs arrachaient de la terre où ils cherchaient aussi quelques glands pour eux. Dès qu'un cheval expirait, on le dépeçait et on le mangeait cru. L'infection était telle dans ce malheureux camp que lorsque le vent du midi soufflait, nous étions infectés dans le nôtre.

Situation de l'armée turque.

Je leur fis proposer souvent de se rendre, Jamais ils ne voulurent y consentir sans l'ordre du Vizir. Tchapan-Oglou fit demander la permission de lui envoyer des

députés pour lui peindre son horrible situation; Koutouzow le refusa, mais offrit de recevoir une lettre pour lui. Tchapan ne voulut pas la donner; il me dit dans une entrevue que j'eus avec lui que le Vizir s'en servirait comme d'un document contre lui; telle est la singulière organisation de cette armée où chaque individu redoute tous les autres et où l'on voit régner le despotisme et la licence, la méfiance et la cruauté. Tchapan faisait couper des têtes pour un mot ou pour un geste insolent, et cependant, plus d'une fois, on a pillé dans sa tente les transports de provisions que nous lui envoyions

Enfin le $^{9}/_{21}$ Novembre, 30 jours après le passage de Markow, le Grand Vizir reçut son courrier et il ne transpira rien du contenu des dépêches. Koutouzow commença à se douter qu'il avait été trompé. Il fit alors une fausse démarche: Il fit proposer aux Turcs de se rendre et vint chez moi, au camp, pour recevoir leurs députés. Ils tardèrent, parurent peu empressés et Koutouzow retourna à Giurgevo.

Koutouzow a reçu des pleins pouvoirs.

Il avait reçu depuis peu de l'Empereur les lettres les plus flatteuses et les pouvoirs les plus étendus. Le même courrier apporta au Général Markow l'ordre de St Georges de la seconde classe qu'on ne pouvait lui refuser d'après les statuts, mais que toute l'armée fut peinée de lui voir porter.

Les pleins pouvoirs du Sultan furent adressés à Galib-Effendi qui fut aussi nommé par lui premier membre du Congrès, ce qui sembla nous annoncer une disgrâce prochaine du Vizir. Les conférences continuèrent, mais toujours avec la même lenteur.

Reddition des Turcs.

Enfin, après 94 jours de bivouac et 50 de souffrances inouies, les Turcs, ne pouvant plus les supporter et nos troupes qui campaient dans un marais souffrant aussi beaucoup de l'humidité, des pluies, de la neige et de la boue, le Grand Vizir et le Kiaya-Bey firent avec Koutouzow un arrangement pour mettre les troupes turques dans des quartiers, sous notre garde, sous le nom honnête de Mussafirs, mais dans le fait prisonniers. Ils devaient l'être effectivement et en avoir le nom, si la paix ne se faisait pas, et, si elle avait lieu, ils devaient retourner sur la rive droite du Danube avec leurs armes et leurs canons.

Il fut secrètement convenu que les canons et les munitions seraient conduits à Giurgevo et gardés par un détachement de canonniers turcs, conjointement avec nos artilleurs. Les armes devaient être empaquetées, cachetées, laissés dans le camp, ensuite transportées à Giurgevo et gardées comme les canons. On en trouva 51. Markow en avait pris 10 et deux mortiers.

Les Turcs sont si soupçonneux, si lents dans leurs déterminations qu'il fallut encore huit jours de pourparlers avant qu'ils se décidassent à sortir de leur cloaque infect. Les Anatoliens et les Janissaires étaient toujours persuadés que nous allions les égorger.

Enfin, ils vinrent s'établir au village de Malka; mais ce ne fut encore qu'au bout de 4 jours que le camp fut complètement nettoyé. Le Général Koutouzow m'ordonna de renvoyer les malades à Rustchuk. J'en expédiai 2.600 absolument expirants, 2.000 suivirent l'armée. Ceux qui nous connaissaient nous dirent lorsque je voulais les renvoyer aussi à Rustchuk, que si Dieu avait décidé leur mort, ils mourraient, mais qu'au moins, ils étaient sûrs d'être soignés chez nous et qu'ils ne le seraient pas chez eux.

Lorsque nous entrâmes dans le camp turc, plusieurs de ces infortunés nous tendaient la main pour demander du pain et expiraient en le mangeant gloutonnement. Nous en vîmes d'autres qui s'étaient mordu les bras pour manger un morceau de leur chair. Jamais spectacle plus horrible ne s'est offert à mes yeux que celui du camp turc: 8 000 cadavres de chevaux pourris, désséchés et dépecés en obstruaient les avenues; 2.000 cadavres d'hommes également pourris ou desséchés entouraient les tentes; tout ce que la guerre et la famine peuvent avoir de plus révoltant était rassemblé dans ce malheureux camp. Il est inconcevable que nous n'ayons pas eu la peste ou au moins une épidémie.

Lorsque les Turcs sortirent de leur camp, je m'aperçus que, contre nos conventions, ils emportaient leurs armes dans des chariots. J'en prévins Koutouzow. Je voulais, sur le champ, leur faire rebrousser chemin; notre général me le défendit et les laissa aller. Cependant, il en témoigna son mécontentement à Tchapan-Oglou qui avoua son tort et promit qu'une fois arrivé dans les quartiers il rassemblerait les armes, mais que, s'il eût voulu les prendre au camp, il eût fallu encore huit jours de pourparlers et qu'il doutait qu'il en fût venu à bout. Du reste, il nous dit que ses Turcs avaient l'intention de les vendre, et, effectivement, ils en vendirent la plus grande partie lorsqu'ils furent à Rousso-di-Vede.

L'armée turque prisonnière en Valachie.

Ils restèrent à Malka trois ou quatre jours, pendant lesquels nous pûmes, autant que possible, les classer et les compter; mais nous n'en vînmes jamais parfaitement à bout. Nous sûmes qu'ils étaient à peu près 8.500. On envoya à Giurgevo et de là à Radovan, sur l'Argitsch 500 toptchis ou artilleurs; le reste fut conduit à Rousso-di-Vedé, à Mavrodin, à Magoura et dans les villages circonvoisins et entourés de nos troupes.

Le commandement de cette armée me fut donné et sous moi, au Général Boulatow. Son activité, la douceur de son caractère et ses manières obligantes, le rendaient digne de cette confiance du général.

Plus de 1.500 de ces malheureux turcs périrent dans les quartiers des suites des maux qu'ils avaient soufferts. Des 2.000 que je renvoyai aux hôpitaux, il n'en réchappa pas 500. On peut donc estimer à 12.600 hommes morts la perte que les Turcs firent au camp de Slobozia ou après en être sortis.

Pertes des Turcs.

Nous fîmes prisonniers	8.500	hommes
Nous renvoyâmes.	2.600	»
Il déserta chez nous	1.600	»
Il en périt de faim et de misère. .	2.000	»
dans les hôpitaux.	3.000	»
Il y en eut de tués dans les combats.	5.000	»
Il en retourna sur la rive droite . . .	1.000	»
Total. . .	23.700	»

qui passèrent le Danube.

Le Général Koutouzow partit pour Bucarest où il transporta le congrès. Je restai à Giurgevo pour finir avec le Grand Vizir les arrangements nécessaires à l'entretien des prisonniers. Nous ne pûmes jamais décider Koutouzow à aller visiter nos redoutes, notre position et le camp des Turcs, aucun sentiment de devoir ni de curiosité ne peut l'emporter chez lui sur sa pesanteur et sur sa paresse.

Il fut convenu que les Turcs nourriraient leurs troupes. Le Kiaya-Bey fit un contrat avec Monsieur Schostak, entrepreneur général des hôpitaux pour fournir du pain blanc, de la viande, du tabac, etc. Tous ces objets furent taxés à un prix exorbitant mais la moitié de la somme convenue ne fut pas d'abord payée. Ou les Turcs n'avaient pas d'argent, ou le Grand Vizir ne voulait pas montrer une si forte somme payée pour le petit nombre d'individus qu'il avait avoué être tombés entre nos mains.

Nous vîmes bientôt paraître dans les gazettes françaises cette phrasse remarquable: «On sait maintenant que le Grand Vizir n'a jamais été bloqué à Rustchuk, qu'il «n'y a été qu'observé et que tous les succès des Russes se réduisent à la prise d'un faible «corps de 4.000 hommes».

Koutouzow n'avait que ce qu'il méritait: quand on ne sait pas violer la gloire on en est délaissé.

Du reste, il avait été assez heureux. C'est avec ce bonheur qui ne l'abandonne jamais, qu'il termina la 6ème campagne de cette guerre, campagne que nous avions tous cru devoir être nulle et qui fut la plus orageuse et la plus brillante que nous ayons faite.

Elle eût eu encore bien d'autres résultats, sans le caractère faible et indécis de notre chef.

On est cependant forcé d'avouer que, malgré nos succès brillants et décisifs et la perte de toute l'armée ennemie, l'avantage géographique resta aux Turcs, car ils acquirent Rustchuk et nous ne conservâmes rien au-delà du Danube.

Campagne en Petite Valachie.

Je dois m'occuper maintenant de la campagne du Général Zass en Petite Valachie. Elle fut aussi vive mais mieux conduite que la nôtre.

On a vu quel prix j'avais attaché à la prise ou au moins à l'achat de la flottille de Widin. Le Général Koutouzow et le Ministre de la guerre avaient partagé mon opinion à cet égard. Il est certain que, sans cette flottille, forte de 150 à 200 petits bâteaux, les Turcs ne pouvaient avoir que peu de moyens pour passer le Danube et l'on a vu que si le Grand Vizir, à son passage devant Slobozia avait pu embarquer dans une nuit, toute son armée, il nous eût fort embarrassés, lorsque Boulatow eût été repoussé.

Le Général Koutouzow avait ordonné au Général Zass de ne rien ménager pour avoir cette flottille. Zass est fin, adroit, intelligent, son esprit est fertile en ressources; cependant, il échoua dans cette négociation importante; je ne sais si on doit accuser ses alentours.

Zass, toujours très faible pour eux et absolument subjugué par celui qui sait flatter ses penchants et surprendre sa confiance est, comme je l'ai déjà dit, très peu délicat sur les moyens de ramasser de l'argent Ses déprédations, portées en Petite Valachie au dernier degré, l'avaient mis plus ou moins dans la dépendance de ceux qui l'entouraient, et qui, en partageant tous les abus dont il se rendait coupable, acquéraient sur lui un ascendant d'autant plus invincible qu'il ne pouvait plus se passer d'eux et craignait de les mécontenter.

Le crime rend égaux tous ceux qu'il rend complices :

Ceux qui jouaient alors le premier rôle dans ce repaire de malversations étaient:

1° — Toujours son neveu et adjudant Straudmann, le plus impudent de tous ces fripons subalternes.

2° — Son auditeur.

3° — Ses adjudants.

Enfin, on soupconnait violemment un jeune homme nomme Mavros qui était drogman chez lui en qualité de Grec et de parent des Soutzo. Nous avions voulu l'éloigner de Zass; mais le Général y tenait beaucoup; il lui était devenu indispensable pour ses intérêts particuliers. Il était plein d'esprit et très fin, on l'a accusé d'avoir fait manquer l'achat de la flottille. C'était peut être une calomnie, peut être simplement. Moulha ne voulut ni ne put la donner et n'avait-il eu que l'intention de nous jouer et de nous faire perdre du temps. Cependant, quoiqu'il eût réussi à consolider son usurpation et à se faire reconnaître pacha de Widin, il savait fort bien qui s'il laissait pénétrer les troupes du Grand Vizir dans sa forteresse, elles emporteraient sa tête en s'en allant, et il était bien déterminé à ne pas leur en ouvrir les portes.

Pour les intérêts de son commerce, il eût bien voulu nous être utile et empêcher le passage des troupes turques, mais il craignait, en favorisant trop ouvertement les ennemis de sa patrie le ressentiment des habitants de Widin et même de ses propres troupes, quoiqu'il eût renvoyé dès le printemps celles sur lesquelles il ne pouvait compter et qu'il n'eût gardé que 5 à 6000 hommes qu'il croyait lui être plus attachés.

Il ne pouvait non plus recevoir des troupes russes dans Widin, ni leur livrer l'île qui la couvre, sans s'exposer à être massacré par les vrais croyants ou chassé de la ville, ce qui, pour lui, était la même chose.

On lui offrait 20.000 ducats de sa flottille, on lui eût même donné plus; avide et intéressé comme le sont tous les brigands, et l'on peut même dire tous les Turcs, il était bien tenté de nous arracher cette somme. On l'avait engagé à faire remonter le fleuve successivement et sous différents prétextes à quelques bâteaux pour que le Gé-

Ismaïl-Bey devant Widin.

néral Zass les fit enlever, mais il n'avait pas encore commencé ce manège lorsqu'Ismaïl. Bey parut près de Widin avec 12 ou 15.000 hommes.

Il était Pacha à trois queues, ou Séraskier et Pacha de Sères. C'était un des premiers personnages de l'Empire. Il était vieux et d'un caractère actif et entreprenant. Il avait commandé en 1810 contre les Serbes.

Moulha Pacha ne laissa entrer ni lui ni ses troupes dans Widin. Il permit seulement à quelques individus désarmés de venir acheter des vivres qu'il vendait au poids de l'or.

Il ne voulait pas non plus permettre à Ismaïl de s'établir sur la plus grande des îles qui sont vis-à-vis de la ville, mais il n'osa pas lui refuser sa flottille et la lui prêta, sous condition de la recevoir de lui de nouveau à la fin de la campagne, condition que peut-être les Turcs n'eussent pas remplie s'ils avaient eu une place où mettre cette flottille, mais on verra qu'ils purent l'éloigner de Widin sans risquer de la voir tomber dans nos mains.

Moulha donna à Ismaïl Bey quelques troupes de sa garnison dans les différentes expéditions qu'il entreprit ; mais l'expédition finie, ces troupes rentraient dans la ville.

Ce n'est qu'en Turquie, dans un pays où l'anarchie, la rébellion et l'impunité sont en force égale avec l'injustice, le despotisme et la férocité dans un gouvernement désorganisé par sa propre constitution, par sa religion et par ses principes, qu'on peut voir un général faire de pareils accords avec un autre général, souvent se battre avec lui et, après avoir battu les troupes de son maître être récompensé par un titre ou par des richesses.

Widin.

Widin est situé près des frontières de la Servie, sur la rive droite du Danube et près du coude que fait ce fleuve lorsqu'il quitte sa direction du nord au sud qu'il prend depuis Orsova pour reprendre de nouveau celle de l'ouest à l'est qu'il suit depuis sa source.

Widin est l'entrepôt du commerce de la Bulgarie, de la Servie, de la Valachie et de la Hongrie. C'est une ville très-grande, très peuplée, très commerçante, très riche et fort bien fortifiée, même du côté du Danube.

Deux îles, dont une assez grande, sont situées devant la ville ; la plus considérable est vis-à-vis, l'autre un peu plus bas. Dans la première, Moulha avait fait construire des redoutes qui en défendaient les approches contre la rive gauche du fleuve le bras du Danube qni la sépare de cette rive étant très étroit et pouvant même être à sec dans la fin de l'été, ce qui arriva effectivement en 1811.

Kalafat.

Sur la rive gauche du Danube, un peu plus haut que Widin et vis-à-vis son faubourg occidental, se trouvait autrefois le superbe et immense village de Kalafat, où le Comte de Clairfait, Commandant un corps autrichien, battit en 1790 une armée turque. Ce village n'existe plus.

Un peu plus loin des bords du fleuve, il y a des hauteurs très considérables et coupées par des ravins rapprochés entre eux et dont la direction est vers le Danube.

De Kalafat, en descendent le fleuve, il y a 5 ou 6 verstes de marais et de bas-fonds difficiles à passer, même quand ils sont secs, excepté par trois chemins fort étroits qui y sont pratiqués.

Le général Zass croyait que les Turcs feraient de grands efforts contre les Serbes et se préparait à les secourir, mais il ne s'attendait pas à un passage du Danube qui, effectivement, n'était pas plus à prévoir que celui du Grand Vizir à Slobozia.

Zass n'avait en tout avec lui de troupes disponibles que 8 faibles bataillons, 15 escadrons et 2 régiments de cosaques Il avait envoyé, dans le mois de Mai le général major Comte Orourk en Servie.

Ce général avait et méritait toute sa confiance et on a vu qu'il s'était acquis celle des Serbes.

Il lui avait donné son régiment des hulands de Wolhymnie de 10 escadrons, 4 bataillons et un régiment de cosaques. Il prit une position sur la rivière Timok, près de la forteresse de Négotin, à 30 verstes du Danube et à 120 de Crajova.

Deux bataillons du régiment de Neischlott étaient à Belgrade et à Deligrad.

Ordre du Grand Vizir à Ismaïl-Bey de pénétrer en Valachie.

Le Grand Vizir ayant formé son projet d'invasion dans les deux Valachies, ordonna à Ismaïl-Bey de pénétrer dans la Petite Valachie, tandis qu'il pénétrerait dans la grande. Ils devaient se réunir à Bucarest et Ismaïl Bey ne cachait pas son espoir d'être bientôt à Crajova.

Le Général Zass ne croyant pas que Moulha donnerait sa flottille à Ismaïl Bey ne faisait attention qu'à 2 points; la Servie et la forteresse de Lomme-Palanka.

Cette petite forteresse prise en 1810 par Ieltoukin et ensuite abbandonnée — je ne sais pourquoi — a devant elle une île fortifiée à l'arbri de laquelle les Turcs pouvaient effectuer une descente par le moyen de 60 ou 80 petits bâteaux qu'ils avaient déjà préparés dans la rivière Lomme.

Ismail Bey passe le Danube.

Ismaïl Bey s'étant approché de Widin avec ses troupes composées d'Albanais et d'Anatoliens — ceux-ci étaient sous les ordres de Cara-Osman-Oglou — et ayant reçu des canons que le Grand Vizir lui envoya, passa le Danube le $^{19}/_{31}$ Juillet et le 20 Juillet (1-er Août) s'établit dans la petite île qui est vis-à-vis de Widin. Il y fit faire à l'instant des redoutes et des retranchements et ensuite passa au gué le petit bras du Danube et s'établit sur la rive gauche.

Si les Turcs avaient su combiner des mouvements et eussent en même temps fait passer un autre corps de troupes à Lomme-Palanka, le Général Zass se fût trouvé dans une position très critique et obligé de se retirer sur Crajova. Mais de tels mouvements sont au dessus de la force des Turcs et on peut toujours être sûr qu'ils porteront sans diversion toutes leurs forces au point qu'ils attaqueront.

Combat de Kalafat.

Le général Sbiewsky était vis-à-vis de Lomme avec son excellent régiment de Mingrélie. Dés qu'il eut appris qu'Ismaïl Bey était prés de Widin et passait le fleuve, il marcha contre lui et se plaça devant les marais qui bordent la rive gauche devant Widin.

Un bataillon du 27e chasseurs était à Kalafat. Zass rassembla le reste de ses troupes disponibles à Tcheroy, à 40 verstes de Widin et à 80 de Crajova On a vu que de Tchéroy l'on peut se porter partout.

Le 22 Juillet (3 Août), les Turcs ayant passé le Danube, traversèrent les marais par les trois petits chemins praticables et attaquèrent Zbiewsky qui venait d'arriver. Ce Général et son régiment, aussi excellent que lui, se couvrirent de gloire dans cette circonstance. Il arrêta les Turcs et leur résista pendant très longtemps quoiqu'ils fussent 6 fois plus forts que lui; mais à la fin, il eût succombé si Zass ne fût accouru avec le Général Repninsky et les 43e et 27e chasseurs et la cavalerie. En arrivant au village de Tchoupourtchéni, sur la droite des Turcs, il reconnut leur position, fit ses dispositions et attaqua ceux qui s'étaient déjà placés hors des marais sur un point élevé qui leur eût donné un grand avantage si on les y eût laissés. Il les en chassa. La cavalerie russe ne put pas beaucoup agir. Cependant les Turcs débouchant partout des marais, un escadron de Péréyaslaw — dragons — commandé par le Lieutenant Colonel Seidler, se servit contre eux du feu de ses fusils et força une de leurs colonnes à se retirer.

Le combat fut long et opiniâtre. Enfin les Turcs furent obligés de repasser les marais et de rentrer dans le retranchement qu'ils avaient déjà construit sur le bord du fleuve, et ainsi le projet d'Ismaïl Bey se trouva contrarié dès le premier moment par la bravoure de Zbiewsky et par l'activité et les sages dispositions du Général Zass.

Zass n'avait pas 3500 hommes sous les armes, mais Ismaïl Bey le croyait beaucoup plus fort et perdit un temps précieux à se retrancher; son inaction donna le temps à Zass de faire venir de Servie le Comte Orourk à marches forcées avec 2 bataillons et ses hulands. Il reçut de Giurgevo le régiment de Slusselbourg et 5 escadrons de hulands de Tchougonew sous les ordres des colonels Reren et Benkendorff, tous les deux excellents officiers.

Le Comte Worontzow, par une marche rapide vint aussi le rejoindre avec trois bataillons du régiment de Wybourg et, ce qui était au moins aussi utile, la flottille stationnée à La Jia et une partie de celle gui était devant Tourno, vinrent assurer le flanc gauche de Zass et empêcher que les Turcs ne pussent, en descendant le fleuve, effectuer plus bas de nouveaux débarquements qui eussent été très inquiétants.

Les Turcs sont bloqués par Zass.

Alors les Turcs furent bloqués dans leurs fortifications. Mais s'il leur était difficile d'en sortir avec espoir de succès, il l'était autant à Zass de les y attaquer. Leurs retranchements étaient très forts; on ne pouvait d'ailleurs y parvenir qu'avec peine, et on sait que les Turcs les défendent bien.

Pour les y mieux contenir, assurer sa position et ne pas fatiguer les troupes, le Général Zass fit construire par le Colonel Michau de l'Etat major — qu'on lui envoya, et qui lui seul était un excellent renfort — deux fortes redoutes et en réparer trois anciennement élevées le long des marais Ces redoutes furent construites très vite et parfaitement placées en échiquier. On y mit des pandours. J'ai déjà remarqué qu'ils sont bons dans des retranchements, car ils savent fort bien qu'ils n'ont aucun quartier des Turcs. On leur joignit quelques troupes réglées.

La première ligne de ces redoutes était à demi-portée de canon des retranchements des Turcs et l'on se canonna réciproquement et sans cesse. Notre feu dominait celui des Turcs et leur causait plus de mal que le leur ne pouvait nous en faire.

Deuxième combat de Kalafat.

Le $^{3}/_{15}$ Août, Ismaïl Bey fit une attaque audacieuse et bien dirigée sur la droite du Général Zass qu'il voulait tourner. Comme il ne pouvait s'établir dans la grande île qui est vis-à-vis de Widin, parce que Moulha-Pacha ne la lui cédait pas, il fit filer ses troupes le long du Danube, vers Kalafat, que Zass ne pouvait occuper pour ne pas trop s'étendre et tomba en force sur la droite des Russes. Les chasseurs du 43ème se battirent toute la journée en tirailleurs; les dragons de Péréyasslaw et les cosaques furent engagés. L'affaire fut vive et coûta du monde aux deux parties. Alors le Comte Worontzow n'était point encore arrivé; les redoutes n'étaient pas entièrement achevées et si les Turcs eussent réussi à les prendre à revers et à repousser Zass qui ne pouvait avoir beaucoup de réserves, ce général eût été obligé de se retiter à Tcheroy.

Krassowsky, ancien adjudant de Zass, un de ses grands agents d'iniquités, mais excellent officier et très hardi [1]) termina cette affaire par une manœuvre audacieuse, brillante et qui lui fit honneur.

Ayant remarqué que l'on ne pouvait parvenir droit aux retranchements des ennemis que par un sentier facile à masquer, mais que les marais desséchés à droite permettaient de s'y glisser et de prendre les Turcs à dos sans courir les mêmes risques pour soi, il prit avec lui 70 hommes déterminés du régiment de Mingrélie et tomba sur le flanc et sur le dos des Turcs. Ceux-ci à l'instant abandonnèrent leur attaque et se jetèrent sur Krassowsky qui se jeta dans les marais et s'y maintint jusqu'à ce que les Turcs fussent rentrés dans leurs retranchements. Il fut fait Lieutenant Colonel pour cette affaire, et il le méritait.

---

[1]) Krassowsky n'était plus alors adjudant de Zass. Il était major du 13e régiment de chasseurs qui était à Jassy. Mais Zass avait obtenu qu'il restât avec lui. Il lui était utile pour les opérations militaires et pour les opérations financières.

Cependant, il était temps de songer à Lomme-Palanka. Il ne fallait pas imiter l'incurie des Turcs qui ne pensaient pas au grand parti qu'ils auraient pu en tirer. Notre flottille régulière qui d'abord s'était retirée de sa position sur le flanc gauche de Zass, parce que les boulets de l'autre rive l'incommodaient, s'étaient placée près de l'île qui est vis-à-vis Lomme. Le feu de la forteresse et celui des deux redoutes qui étaient construites sur l'île forcèrent encore nos braves marins à se retirer dans la nuit à 3 verstes plus bas. Le Général Koutouzow fut irrité de cette retraite pusillanime du vieux Akimow. Il le rappela à Giurgevo et envoya pour commander la flottille à sa place le Lieutenant Colonel Engelhart, volontaire qui avait perdu une jambe dans la guerre de Prusse. C'était le fils naturel du Lieutenant Général Basile Engelhart, neveu du Prince Potemkin dont j'ai parlé dans le journal de 1790.

Départ de la flottille russe.

Engelhart avait de l'intelligenee et de la bravoure, mais beaucoup de présomption et une violence grossière et rebutante.

Koutouzow, ignorant que l'île de Lomme était occupée par les Turcs et retranchée, ordonna à Engelhart de s'y établir avec un bataillon du régiment d'Olonetz. Ce bataillon était commandé par le Colonel Vtorow, excellent officier, mais Koutouzow ne le connaissait pas, et, sans s'informer à nous de sa capacité, il lui ôta le commandement pour le donner à un de ces volontaires toujours détestés dans l'armée et avec raison par deux officiers de la ligne.

Engelhart ne pouvait prendre cette île fortifiée avec trois compagnies — une était restée à La Jia — Le Général Zass y envoya le Lieutenant Colonel Krassowsky avec un bataillon de Mingrélie, un du 43e chasseurs, un du 27e et deux escadrons des dragons de Derpt.

Prise de l'île Lomme.

Le 28 Août (9 Septembre), à minuit, Engelhart fit ouvrir un feu très vif de 8 pièces de canon sur la partie boisée de l'Ile où les Turcs se tenaient, afin de les chasser dans leurs retranchements et de faciliter le débarquement. Les Turcs, qui ne s'attendaient pas à une attaque, croyaient que cette canonnade n'avait lieu que pour faciliter le passage de la flottille. Ils se retirèrent pour l'éviter et le débarquement eut lieu sans empêchement de leur part.

Les troupes marchèrent aux redoutes en deux colonnes; 2 bataillons sous les ordres du Lieutenant Colonel Krassowsky filaient à droite et un bataillon à gauche.

Krassowsky prit une petite flèche sans perdre du monde; il y tua 4 Turcs; le reste s'enfuit dans les retranchements. La colonne, en poursuivant les fuyards, se trouva entre 2 redoutes. Krassowsky envoya aussitôt le capitaine Ojarowsky volontaire, pour attaquer celle de droite et se plaça lui-même sur le bord pour empêcher l'ennemi de passer le Danube et en même temps pour donner du secours où il serait nécessaire.

Ojarowsky emporta la redoute après une résistance assez vive. 64 Turcs y furent tués et le reste se noya dans le Danube.

La colonne qui tenait la gauche s'avança pour prendre d'assaut la redoute qui était sur la pointe de l'île et dans laquelle se trouvait un canon. Ses défenseurs, après avoir tiré quelques coups de fusil, demandèrent à capituler. On leur permit de s'en aller avec leurs armes dans la forteresse de Lomme, et ils laissèrent au pouvoir des Russes l'île avec ses fortifications et 2 bateaux.

Le reste de leurs embarcations se trouvait près de la forteresse. Engelhart fit placer 8 pièces de canon vis-à-vis et les écrasa; en 3 jours de feu elles furent détruites.

Nous eûmes dans cette expédition 6 hommes tués ou blessés. Le fils ainé du Général Obreskow, adjudant de Koutouzow, fut tué. Krassowsky, Ojarowsky et 3 officiers furent blessés.

Le Général Zass fit sur le champ construire dans l'île une forte batterie par le Lieutenant Colonel de l'Etat-major, Comte Louis de Rochechouart et par là, il rendit inutiles pour le reste de la campagne les bâteaux que les Turcs pourraient faire construire dans la rivière Lomme.

Nouvel ordre du Grand Vizir de pénétrer en Valachie.

Le même jour, 28 Août (9 Septembre), où Engelhart prit l'île de Lomme, fut celui où le Grand Vizir effectua son passage près de Slobozia. On le sut trois jours après à Widin et on y reçut des ordres du Vizir de pénétrer coûte que coûte en Petite Valachie. Akmet mécontent de l'inaction d'Ismaïl-Bey et de la prison dans laquelle Zass le retenait, lui ordonnait d'en sortir absolument et d'arriver à Crajova.

Moulha-Pacha, effrayé du passage heureux du Grand Vizir et craignant qu'il n'eût des succès dont le résultat le conduirait infailliblement à perdre la tête, commença à balancer, à tergiverser et à se rapprocher de ses compatriotes. Il livra enfin à Ismaïl-Bey la grande île fortifiée et lui donna 4.000 hommes de ses troupes. Mais, toujours fidèle à ses principes mercantiles, il lui vendit cette faveur 4000 ducats qu'il reçut très exactement.

Zass était loin de se douter d'un pareil marché. Ayant occupé l'île de Lomme, assuré sa position par des redoutes et croyant n'avoir plus rien à craindre d'Ismaïl-Bey qui avait été plus d'un mois dans l'inaction, il envoya au Général Koutouzow cinq escadrons des dragons de Derpt et les 3 bataillons du régiment de Wybourg que son chef eut tort de lui redemander, car assurément, il n'en avait pas besoin et que Zass eut tort de lui rendre. Il en eut un autre, et ce sont les seuls qu'on puisse lui reprocher dans cette campagne si orageuse où sa conduite fut un modèle de courage, de fermeté et d'activité. Il renvoya le Comte Orourk en Servie avec son détachement. Il le destinait à y opérer une diversion qui eût été fort bien vue et fort utile si lui-même fût resté assez fort devant Widin.

Affaire d'Hirsova.

Le 23 Août (4 Septembre), le Comte Orourk s'approcha de Florentine, forteresse turque située en Servie, sur la rive droite du Danube et alors abandonnée; son frère, Colonel de son régiment, trouva, près du village d'Hirsova 1.000 fourrageurs turcs qu'il défit facilement.

3ème combat de Kalafat.

Le $^{7}/_{19}$ Septembre, Ismaïl-Bey, décidé à porter un coup décisif en Petite Valachie, et ayant rassemblé près de 15.000 hommes, occupa la grande île et déboucha près de Kalafat, à 4 verstes à la droite de Zass. Il se croyait sûr du succès. Son projet était de se porter sur Crajova après avoir repoussé Zass, si celui-ci se retirait vers l'Olta, et droit à l'Olta et vers le flanc droit de notre position de Slobozia; si Zass se retirait sur Crajova. Ce projet était bien conçu. Il fait honneur à Ismail; mais le succès n'y répondit pas.

Quatre faibles régiments d'infanterie composaient alors tout le corps de Zass. Il les porta sur la droite dès qu'il s'aperçut du mouvement des ennemis et qu'il vit que leurs anciens retranchements étaient tout à fait abandonnés. Ces quatre régiments se battirent avec un courage héroïque, surtout le régiment de Mingrélie. Deux caissons sautèrent dans le carré de ce régiment, commandé alors par le Lieutenant Colonel Kolotnitzky de la 22ème brigade d'artillerie. Malgré cet accident qui occasionna une grande perte de monde, et malgré les attaques furieuses des Turcs qui se précipitèrent alors sur ce brave régiment, il ne perdit ni sa place ni ses rangs.

La nuit mit fin au combat. On bivouaqua en présence.

Le Général Zass se trouvait cependant dans la situation la plus pénible et la plus critique. Les ennemis étaient 6 fois plus forts que lui. Ils avaient l'avantage de la position. Il fallait beaucoup de fermeté et de décision pour se maintenir, et le Général Zass y eut d'autant plus de mérite qu'il avait dans sa poche l'ordre de se retirer s'il le jugeait à propos. Koutouzow, dans le premier moment de son effroi du passage des Turcs à Slobozia, lui avait envoyé cet ordre inconcevable que nous avions tous ignoré. Il ne nous le communiqua pas et Zass le cacha à son corps. Nous ne l'avons su que 3 mois après.

Cette détermination fait le plus grand honneur à Zass. Il courait beaucoup de dangers en restant et il avait son excuse dans ses mains; mais en se retirant, il perdait le pays et l'armée. Il ne balança pas. Peu de généraux seraient capables d'une pareille

fermeté et cette fermeté sauva la Petite Valachie et peut être aussi nous mêmes à Slobozia.

Il fut cependant forcé de faire un changement de position en arrière. Il n'abandonna pas ses redoutes et y appuya sa gauche. Il fit revenir encore à marches forcées le Comte Orourk, et heureusement, Ismaïl-Bey lui donna le temps d'arriver.

Lorsqu'il eut rejoint Zass, voici quelle fut la dispositions des troupes:

A droite, à 2 verstes en arrière de Kalafat:

Le Général Comte Orourk,
3 bataillons d'Okotsk,
5 escadrons des hulands de Wolhynnie,
4 escadrons des dragons de Péréyasslaw.

Au centre:

Le Général Major Comte Worontzow,
Les cosaques de Mélentiew,
3 bataillons de Slusselborg,
2 bataillons de Mingrélie,
2 bataillons du 27e chasseurs.

A la gauche:

Le Général Zass,
Les deux Généraux Repninsky,
3 bataillons du 43e chasseurs,
Les cosaques de Koutainikow,
Les Dragons de Tiraspol,
Les hulands de Tchougonew.

Zass avait alors 5 à 6000 hommes. C'était assez dans sa position, surtout avec lui et avec les généraux qui le secondaient. Mais ses troupes diminuaient journellement par les maladies ordinaires dans le mois de Juillet et d'Août sur les bords du Danube. Le Général Zbiewsky, le Colonel Zass et beaucoup de bons officiers tombèrent malades et furent forcés de se faire transporter à Crajova.

Le $^{8}/_{20}$ Septembre, Zass s'attendaient que les Turcs recommenceraient leurs attaques de la veille ou qu'ils enverraient des détachements de cavalerie dans l'intérieur du pays; mais il paraît qu'ils étaient ou trop fatigués ou trop effrayés de la résistance opiniâtre qu'ils avaient éprouvée la veille car ils ne firent ni l'un ni l'autre. Ils se retranchèrent à Kalafat et sur une partie des hauteurs qui le dominaient.

Les Turcs sont de nouveau cernés.

Zass les cerna de nouveau dans leurs positions par trois petits camps retranchés et par une ligne de 800 toises de trous de loup qui furent construits très vite, de manière que, dès le $^{13}/_{25}$ les Turcs purent voir qu'ils n'avaient sacrifié tant de monde que pour changer de prison, surtout ayant fait la faute d'abandonner le $^{10}/_{22}$ leurs anciens retranchements plus bas que Widin, que Zass fit occuper à l'instant, ce qui raccourcit de plus de 4 verstes la ligne qu'il devait tenir.

Tous les jours les fanfarons turcs venaient escarmoucher, mais on les resserra de plus en plus par de nouvelles redoutes et on les empêcha de fourrager.

4ème combat de Kalafat.

Le $^{17}/_{29}$ Septembre, Ismaïl-Bey voulant essayer encore de remplir les ordres du Grand Vizir, fit une nouvelle attaque générale en tirailleurs. Il y perdit 3 à 400 de ses plus braves flanqueurs sans succès.

Le 30 Septembre (12 Octobre), Ismaïl-Bey sachant qu'il devait arriver encore des troupes au Général Zass, voulut tenter un nouvel effort. Il fit une attaque très vive et principalement dirigée contre la droite des Russes où était le Comte Orourk. Les Turcs attaquèrent une de ses redoutes avec beaucoup d'intrépidité. Mais Orourk ayant fait avancer le carré du régiment d'Okotzk et des tirailleurs de celui de Mingrélie, les ennemis furent coupés et obligés de se retirer avec beaucoup de pertes. 20 pièces de canon qui étaient placées dans les différentes redoutes tirèrent constamment et leur tuèrent beaucoup de monde.

Nous perdîmes le Lieutenant Colonel Mélentiew, très brave officier, mais plus pillard encore qu'il n'est permis à un cosaque de l'être.

On trouva dans son équipage une somme énorme.

Ismaïl-Bey fait repasser le Danube à sa cavalerie.

Ismaïl-Bey voyant l'impossibilité de réussir dans ses entreprises et même de faire subsister sa cavalerie, la fit repasser de l'autre côté du Danube et garda ses retranchements avec son infanterie.

Le $^{1}/_{13}$ Octobre, le Général Zass fut renforcé par trois bataillons du régiment de Viatka et 5 escadrons des hullands de Tchougonew sous les ordres des généraux Lissanévitsch et Sanders. Le $^{4}/_{16}$, il apprit l'heureux succès du passage du Général Markow, devant Slobozia, et, pour jouer la petite pièce et finir cette campagne si fatigante, il fit passer le $^{8}/_{20}$ Octobre le Danube aux Comtes Orourk et Worontzow avec 5 bataillons, 17 escadrons et un régiment de cosaques. Ils se réunirent à 1.000 Serbes, sous les ordres de de Vilko Petrowitsch, et ce corps, quoiqu'il eût été obligé de faire un grand détour par le chemin de Négotin pour prendre à revers le camp de la cavalerie turque sous Widin, et quoiqu'il fût un moment égaré par ses guides, parvint cependant le $^{9}/_{21}$ à 4 verstes de Widin, où la cavalerie turque vint l'attaquer. Les troupes de Moulha-Pacha et quelques canons se joignirent à la cavalerie d'Ismaïl-Bey. Le Comte Worontzow qui commandait en chef suivit, toujours en se battant, la ligne des hauteurs où se trouvaient 4 villages alors ruinés et vint se placer à 5 verstes de Widin, sur la rive droite du Danube, d'où il établit une communication avec la gauche de Zass.

Sans la forteresse de Widin, sous le canon de laquelle la cavalerie turque trouva un refuge et ne put être attaquée, l'expédition du Comte Worontzow eût eu le même succès et eût produit le même résultat que celle de Markow.

Les Serbes, et surtout leur chef, Vilko-Pétrowitsch se battirent à merveille dans cette affaire.

Zass ordonna ensuite au Comte Worontzow de se porter derrière Widin sur le grand chemin de Beskovetz et de Sophie, pour couper les vivres aux Turcs. Moulha-Pacha se douta de ce projet et envoya négocier. Il promit de faire évacuer Kalarasch et la rive gauche du Danube, si les troupes russes quittaient les environs de Widin; on y consentit. Kara-Osman-Oglou s'en alla avec sa cavalerie qu'il ne pouvait plus faire subsister qu'avec de grandes difficultés. Mais on reçut bientôt la nouvelle de l'armistice conclu à Slobozia et l'ordre réciproque de garder ses positions. Les Turcs restèrent à Kalafat; le Comte Worontzow était déjà réuni à Zass.

Moulha-Pacha négocie.

Worontzow repasse le Danube.

Peu de temps après, le Général Koutouzow, on ne sait pourquoi, prétendit que l'armistice ne s'étendait pas à l'aile droite et ordonna à Zass de faire repasser le Danube à un corps de ses troupes. Le Général Etienne Repninsky, qui devait épouser la nièce de Zass et à qui il était bien aise de donner une occasion de se distinguer, fut chargé d'enlever Lomme-Palanka. Il n'y réussit pas, on brûla les faubourgs, mais on ne put attaquer la forteresse et le détachement souffrit du feu des troupes turques placées dans des villages qu'on avait mal reconnus.

Une sortie de la forteresse fit aussi perdre du monde à un bataillon du 43ème chasseurs. Cette affaire eut lieu le $^{4}/_{16}$ Novembre.

Worontzow passe encore le Danube.

Zass fit aussi passer encore une fois le Danube au Comte Worontzow avec deux bataillons, 3 escadrons et quelques cosaques pour intercepter les vivres qui venaient à Widin de l'intérieur du pays.

Le Comte Worontzow ayant appris qu'il y avait à 25 verstes dans l'intérieur du pays, en remontant la rivière Lomme un village fortifié appelé Vassilewsky qui servait d'entrepôt à tous les convois qui arrivaient de différents côtés à Widin et au camp d'Ismaïl-Bey, y marcha et le prit le $^{12}/_{24}$ Novembre. Il eut une affaire le $^{11}/_{23}$ avec des

troupes turques qui étaient venues à la rencontre du convoi. On trouva à Vassilewsky des magasins qui furent détruits.

Ismaïl Bey repasse enfin le Danube.

Ismaïl Bey ne pouvant plus tenir à Kalafat dès qu'on pouvait lui couper ses communications, l'abandonna enfin le $^{13}/_{25}$ Novembre pendant la nuit et se retira d'abord dans la grande île et ensuite tout à fait.

Zass renouvelle l'armistice.

Dans le même temps, le Général Zass reçut l'ordre du Général Koutouzow de renouveler l'armistice. Le Comte Worontzow cependant resta près de Lomme Palanka jusqu'au $^{2}/_{14}$ de Décembre. Enfin, la saison étant devenue trop avancée, le temps affreux et les approvisionnements difficiles, Zass lui fit repasser le Danube et toutes ses troupes entrèrent en quartier d'hiver [1]).

Ismaïl-Bey étant avec toutes les forces dont il pouvait disposer en Petite Valachie, ne put agir contre les Serbes, et les Bosniaques les laissèrent tranquilles. Il y eut bien quelques affaires de postes, quelques courses de brigands, mais la seule affaire intéressante qui eut lieu se passa entre Nissa et Bania. 4 à 5.000 Turcs se rassemblèrent et eurent l'air de menacer les forteresses de Kourgouzowitza et de Bania. Tchérin Georges envoya 600 hommes qui se réunirent au Colonel Poltaratzky qui commandait un bataillon du Régiment de Neischlat alors en garnison à Bania. Il avait aussi 50 cosaques et quelques hulands. Il marcha contre les Turcs, les joignit à 15 verstes de Nissa et les attaqua. La position des ennemis était très bonne, mais ils n'avaient pas d'artillerie et les Serbes avaient 6 pièces de canon. Les Turcs furent culbutés, poursuivis pendant 5 verstes et perdirent assez de monde.

Négociations.

Il est temps de revenir à ce qui se passait à Bucarest.

Nous étions au mois de Décembre et les négociations n'avançaient pas. On en était mécontent à Pétersbourg; on y parlait déjà du rappel de Koutouzow. Sa femme lui manda les bruits qui couraient et lui conseilla de chercher à conclure la paix avant l'arrivée de son successeur qu'elle ne désignait point; mais l'on se disait déjà à l'oreille à Pétersbourg que ce serait l'amiral Tchitchagow. Cependant, ce ne fut décidé que 4 mois après.

Koutouzow, embarassé de sa position, Koutouzow en qui le manque d'énergie et l'ambition se combattaient mutuellement, laissait percer son inquiétude, malgré ses efforts pour la dissimuler. Enfin, il résolut de me confier ses peines et de m'employer au projet qu'il forma et qui lui réussit.

Il avait en moi une confiance absolue et j'étais alors dans l'armée le seul qui l'eût obtenue; il m'était attaché, et moi-même, quoique ses défauts et ses vices me choquassent souvent au point de me mettre en fureur, je ne pouvais quelquefois résister à son amabilité, à sa séduction, et je le servais avec zèle et avec abandon.

Un jour, il m'envoya chercher à 7 heures du matin. Ce message m'étonna; il n'était pas accoutumé à se lever si matin; il n'était jamais visible qu'à 10 ou 11 heures. Je vins à l'instant chez lui. Il me reçut avec de grandes marques d'amitié et alla fermer à clef la porte de son cabinet. Ces préliminaires m'annonçaient qu'il serait question de choses importantes. Je ne me trompais pas. Il m'apprit qu'il serait changé — ce que nous ignorions encore — et qu'il perdait sa gloire et sa réputation s'il ne signait pas la paix; il ajouta qu'il n'en prévoyait pas la conclusion aussi prochaine qu'il l'eût désirée

---

[1]) Note de 1827.— Zass était sans aucune comparaison, le meilleur général que nous avons eu à l'armée de Moldavie, et, s'il n'est pas parvenu au faîte des honneurs militaires, on ne peut en accuser que son horrible et immonde immoralité qui révoltait l'Empereur. Il servit très bien dans les campagnes de 1812, 1813 et 1814; mais jamais on ne voulut ni l'avancer, ni lui donner de commandement séparé. Il quitta l'armée et alla mourir de misère en Pologne, après avoir dissipé en folies et en crapuleuses débauches près d'un million de roubles que lui avait valus sa campagne de petite Valachie.

par le moyen de ce congrès dont les lenteurs le désespéraient, qu'il avait résolu de la traiter directement avec le Grand Vizir et qu'il m'avait choisi pour aller lui faire des propositions qu'il espérait devoir être exceptées.

Je lui représentai que je n'étais point attaché à la diplomatie et que j'avais peu d'habitude de l'astuce et de la modération nécessaires dans ce métier; 2° que je n'étais point désigné par l'Empereur pour traiter. Je lui alléguai encore mon titre d'étranger toujours inquiétant en Russie et la cruelle responsabilité qui pouvait peser sur moi si des négociations si secrètes et qui pourraient déplaire à beaucoup de personnes n'étaient pas approuvées. Il me répondit qu'il prenait la responsabilité sur lui et que, quant à ce qui me regardait personnellement, 22 ans de services distingués et mon dévouement bien connu pour la nouvelle patrie qui m'avait adopté ne m'y faisait plus regarder comme un étranger.

Il me donna des instructions verbales très détaillées et me pria de partir sur le champ.

La prudence — quoique ce ne soit pas ma qualité dominante — me suggéra de prier Koutouzow de me permetre de prendre avec moi un général russe, et je lui proposai le Général Prince Essen qui se trouvait alors à Giurgevo où il commandait un corps et les avant-postes. Il approuva cette précaution et me dit que ce choix lui était agréable. Essen était connu par la loyauté de son caractère et par sa discrétion.

Je partis le même jour avec Monsieur Mathieu Pisani, un des interprêtes de notre mission à Constantinople. Arrivé à Giurgevo, je communiquai secrètement au Général Essen l'objet de mon voyage dont le prétexte était d'aller visiter les avant postes. Je fis demander au Grand Vizir le jour où il pourrait me recevoir. Il me fit prier de venir le lendemain matin, et je me rendis à Rustchuk à 10 heures.

Réception de Langeron par le Grand Vizir.

Comme les mœurs et les usages des Turcs ne sont pas connus de tous ceux qui liront cet ouvrage, je vais rapporter ici le cérémonial de la réception qui me fut faite et du dîner que me donna le Grand Vizir.

Un de ses principaux officiers vint me recevoir à ma descente du bâteau avec une suite de plus de 50 cavaliers et une centaine de Janissaires qui formaient la haie. Jusqu'à la maison du Grand Vizir qui était près du rivage. On me présenta un cheval richement caparaçonné, on en présenta un autre à Essen et 20 hommes portant de grands bâtons à pomme d'argent m'accompagnèrent à pied. Arrivé chez Akmet, je trouvai la cour et les chambres pleines de tous ses officiers et de Janissaires. Il n'était point lui-même dans celle où il devait me recevoir. Un Grand Vizir, et même tout dignitaire turc, ne pouvant se lever de son divan pour un chien d'infidèle — car c'est ainsi qu'ils nous nomment — ils ont ordinairement la politesse de passer dans une autre chambre avant que celui qu'ils veulent recevoir et à qui ils ne veulent pas faire une insulte sans manquer à leurs usages et sans choquer leurs préjugés soit arrivé dans celle où il doit être introduit lorsqu'il y est, et même, lorsqu'il y entre par une porte, le Grand Vizir entre subitement par une autre et court se placer sur le Divan à la place d'honneur, qui est l'angle que forment les murs.

Le Vizir s'y assit, les jambes croisées sur un coussin, ayant à côté de lui le sceau de l'Empire que nous avions fait la sottise de lui rendre, dans une boîte dorée et posée sur un coussin recouvert de drap d'or. Derrière lui, on voyait ses armes suspendues à la muraille. Il me fit asseoir à sa droite et plaça Essen à sa gauche. On nous apporta des confitures, du café et des pipes. C'est encore un honneur qu'on n'accorde qu'aux personnes à qui on veut montrer de la considération.

Mon interprête Pisani se tint toujours debout.

A l'heure du dîner, on apporta une petite table ronde de métal argenté qu'on mit devant le Vizir. Deux de ses gens vinrent lui mettre une serviette brodée en fleurs et en or, sur ses genoux et une autour du cou. Ces gens, avant de l'affubler ainsi,

mettaient un genou en terre. — Un Grand Vizir est comme le roi d'Angleterre; il ne peut être servi qu'à genoux. — On nous donna aussi deux serviettes, mais sans génu flexion. Il y avait 50 personnes dans la chambre, entr'autres Bozniak-Aga que le Grand Vizir me parut traiter très cavalièrement. Il n'y avait que nous trois assis.

On nous servit plus de 60 plats et il y en avait d'excellents. Les soupes succédaient aux confitures, les rôtis aux pâtisseries sans choix et sans distinction. Nous n'avions ni fourchettes ni couteaux, mais seulement pour les soupes et pour les sauces de petites cuillères de bois d'ébène ornées de brillants et de coraux. Pour les autres plats, nous nous servions de nos doigts, et, à peine en avions-nous pris une pincée que le plat disparaissait pour faire place à un autre. C'était absolument la scène du dîner de Sancho-Pança dans l'île Barataria.

On nous donna pour toute boisson du sorbet, espèce de limonade fort agréable, mais qu'ils gâtent en y ajoutant de l'eau de rose fort dégoûtante avec de la viande. Non seulement le Grand Vizir ne peut boire ni vin ni liqueur, mais même il n'oserait en faire servir chez lui. Akmet me le dit en me priant de l'excuser de ce qu'il ne m'en donnait pas

Avant et après dîner, on nous fit faire force ablutions dans une grande cuvette d'argent où on met un petit morceau de savon. Le Grand Vizir lava ses mains, sa barbe, la peigna. On nous parfuma avec du bois d'aloès et de l'encens, et les pipes et la conversation recommencèrent.

Pendant le dîner, il nous fit donner un concert, politesse dont il aurait pu se dispenser. Je n'ai jamais entendu un pareil charivari : 10 gros tambours, 20 petits, tous montés sur différents tons et 8 clarinettes discordantes composaient l'orchestre. Il fallut cependant trouver admirable cette terrible musique qui nous écorcha les oreilles pendant une heure. Le Grand Vizir se plaignit de la perte de son maître de chapelle tué ou pris par Markow. C'était dommage; il devait être un homme à talent.

Lorsque je quittai le Vizir, je fus reconduit à mon bâteau avec le même cérémonial et d'après les usages asiatiques qui exigent qu'on ne se quitte pas sans se faire des présents, il me donna un très beau cheval arabe et un schall pour ma femme. Il s'excusa du peu de prix de ce schall en me disant qu'il lui en restait très peu et qu'il avait laissé ses plus beaux dans le camp.

A mon retour à Bucarest, je lui envoyai un très bel attelage de 6 chevaux russes.

La conversation que j'eus avec cet homme extraordinaire est trop intéressante pour que l'on trouve fastidieux les détails que je vais en rapporter.

Je lui expliquai en peu de mots l'objet de ma mission. Je lui dis que la profonde estime et la confiance qu'il inspirait à notre Général l'avait engagé à le prier de déterminer avec lui seul les conditions de la paix et je lui en posai les bases. C'était le Sireth pour frontière.

Il réfléchit un moment et ensuite il me tint ce discours remarquable :

«Je suis touché de la confiance et de l'estime de Koutouzow; mes sentiments «pour lui sont et seront toujours les mêmes qu'autrefois. Je l'ai connu lorsqu'il allait «comme ambassadeur à Constantinople et je lui ai voué depuis ce temps une amitié «sincère. J'aime les Russes; j'ai été prisonnier chez eux; je n'étais alors qu'un très petit «officier et j'ai été traité avec humanité, intérêt et même considération.

«Sans la maudite étiquette de ma place actuelle qui me gêne sur tout, j'aurais «prié Koutouzow de venir à Giurgevo; je serais venu l'y trouver. La même étiquette «l'empêche de venir ici. Nous pourrions bien nous voir en bâteau au milieu du Danube, «mais ce serait ridicule, et d'ailleurs ce que nous y dirions ne pourrait être secret. Enfin, «vous êtes venu chez moi; vous avez sa confiance; vous méritez la mienne. Je vous «connais de réputation; je vous parlerai avec abandon; voilà mes intentions.

«N'êtes-vous pas honteux, vous qui possédez le quart du globe, de disputer «pour une aulne de terrain qui ne vous est pas nécessaire? Et dans quelles circonstances? «Lorsque vous allez être attaqués par Napoléon qui traînera à sa suite la moitié de «l'Europe contre vous.

«Je pourrais profiter de ces circonstances pour refuser de conclure une paix qui rend disponible une armée dont vous avez grand besoin et qui peut vous sauver. Je pourrais contribuer à votre perte en faisant continuer une guerre fâcheuse et embarrassante pour vous. Mais, je vais plus loin. En vous sauvant, nous nous sauvons nous «mêmes. Après votre ruine, si elle peut s'exécuter, nous deviendrions les victimes de «Napoléon [1]), et je veux prévenir ce double malheur. Sans l'Espagne qui m'étonne et «que j'admire, il y a déjà un an que vous seriez en guerre avec la France. Il n'y a «plus en Europe que trois Empires qui se tiennent encore sur leurs jambes : l'Angle«terre, la Russie et nous. Unissons-nous donc ensemble contre l'ennemi du genre hu«main. Chaque goutte de sang que nous versons dans cette fatale guerre est une goutte «de baume pour Napoléon. Comment ne le sentez-vous pas. Je vous donne le Pruth, «rien de plus; le Pruth ou la guerre; nos sacrifices sont déjà énormes: Ismaïl seul vous «paie la guerre et vous avez encore 4 autres forteresses et une superbe province.

«Voilà donc les bases de la paix, les autres articles seront traités et décidés «ensuite très-facilement».

Je n'avais rien à répondre à un discours si énergique, si sage et si fondé en raison. Je me disais intérieurement :

Le bon sens du maraud, par ma foi, m'épouvante.

Le Général Essen, Pisani et moi, nous ne revenions pas d'étonnement de voir un ancien matelot, un pirate sans éducation, ne sachant ni lire ni écrire, traiter les plus grandes questions de la politique européenne avec autant de discernement et de logique. Je croyais d'abord que M. Pisani composait ce qu'il ne faisait que traduire mot à mot et je lui faisais répéter chaque phrase.

Le discours de ce Vizir eût honoré les premiers diplomates de l'Europe. Il fit une profonde impression à Koutouzow. Lorsque je vins le lendemain, lui rendre compte de mon message, il me dit que, sans la confiance que je lui inspirais, il ne pourrait croire à un tel prodige. Il me dit ensuite: «Asseyez-vous ici à mon bureau et écrivez «mot à mot votre conversation avec le Grand Vizir». Je le fis; il prit ensuite ma place, écrivit de sa main à l'Empereur et lui envoya ma note. J'ai la presque certitude que ce rapport de Koutouzow eut une grande influence sur la paix qu'il eut le bonheur de conclure avant l'arrivée de Tchitchagow; mais cette influence fut encore quelque temps avant de se manifester.

Nouvelle visite de Langeron au Grand Vizir.

Koutouzow me pria de retourner à Rustchuk apprendre au Vizir qu'il avait fait part de ses résolutions à l'Empereur et qu'il espérait avoir bientôt une réponse favorable.

J'allai donc encore une fois à Rustchuk et je me fis accompagner par le Général Tourtchaninow dans cette seconde entrevue avec le Grand Vizir. Je fus reçu avec le même cérémonial que la première fois. On me régala de la même musique. Je dînai encore chez lui, mais la conversation ne roula plus entièrement sur la politique : nous parlâmes militaire et il me fit des aveux peut-être un peu trop sincères et qui m'auraient fort surpris dans la bouche d'un Grand Vizir si je n'avais su qu'il était partisan fanatique du nouveau système de troupes régulières

Il se plaignit de la composition et de l'indiscipline de ses troupes. Il me dit :

«Quelle admirable organisation que celle de votre armée! Quelle hiérarchie de «subordination! Koutouzow vous donne des ordres; vous en donnez à Essen, celui-ci à

---

[1]) Tout cela était très exact.

«d'autres, et tout va. Et moi, moi, Grand Vizir je dois être à la tête de toutes les at-«taques si je veux que mes gens se battent. Vous m'avez blessé aux avant-postes; je «vous y ai vu. Ce n'était ni votre place ni la mienne; mais si je n'y eusse pas été, «personne n'eût marché. Vous avez tous les jours l'état exact de la situation de notre «armée et je ne sais jamais ce que j'ai dans la mienne.

«Je suis obligé de rassembler des bandes de brigands; un chef m'en amène «500 et prend des provisions et la paye pour 2.000. Un Baïractar doit avoir au moins «100 hommes sous lui; il n'en a pas quelquefois 20. Après un revers, la moitié de mon «armée déserte. Pouvons-nous lutter à la longue contre vous? Si nous avions de l'infan-«terie régulière, alors notre immense cavalerie serait formidable; elle anéantirait toutes «les troupes ennemies que nos Janissins auraient ébranlées. Je voudrais commander dans «la lutte qui se prépare entre vous et Napoléon une ligne de cavalerie chez vous Avec «elle, votre infanterie et votre artillerie, il ne resterait bientôt plus un Français sur pied».

Il me vit rire a ce propos et ajouta.

«Vous croyez que je badine? Non, en vérité; je regarderais comme un grand «bonheur de me battre dans vos rangs. J'aime la guerre; je l'ai faite toute ma vie et «voyez», me dit-il en ôtant son turban, «regardez ma tête». — Elle était taillée de coups de sabre — «J'ai reçu 50 blessures pareilles en combattant pour mon maître contre «des brigands».

Akmet était un homme d'environ 50 ans, d'une taille moyenne, maigre, noir, jaune, marqué de la pétite vérole et de taches de rousseur, velu jusqu'au bout des doigts. Il avait une figure atroce et l'air d'un brigand de profession, mais ses yeux étaient vifs et spirituels.

Je n'ai jamais pu comprendre ce qui avait engagé les Turcs à nous accorder une paix qui était devenue si indispensable pour nous. J'ai la certitude qu'aucun membre du congrès turc ne fut ni acheté ni gagné par des espérances. Galib, le plus marquant, était pauvre et resta pauvre. Le Prince Moruzzi n'avait pas besoin de notre protection pour avoir la place d'Hospodar et il ne l'a pas eue. En retardant la paix de 6 mois, l'homme le moins versé dans les sciences militaires et diplomatiques pouvait voir clairement que nous serions forcés de nous retirer de nous-même au Dniester. Quelle était donc la raison de la conclusion de cette paix faite si à propos pour nous? Celle que m'avait donnée le Vizir pouvait avoir de l'influence sur les vues profondes et éloignées de cet homme étonnant et sur celles de Galib Effendi, homme tout aussi spirituel et plus instruit, mais ne pouvait certainement pas en avoir sur les autres Ministres et sur le Sultan. L'on m'a assuré que les désastres de ses armées avait effrayé le Grand Seigneur, que de plus, il redoutait les janissaires et avait ordonné à son Vizir de conclure une paix qu'eux et le peuple désiraient. Sans ces raisons et nos derniers succès inespérés, nous eussions été bien heureux de nous en tenir au Dniester et de reprendre le statu quo. Il paraît aussi que le Grand Vizir croyait que la conservation de sa tête dépendait de cette paix qu'il devait et voulait faire. Enfin, il faut croire au Dieu des Russes (Rousky-Bog), car il est certain que tout leur réussit à la guerre et en diplomatie.

Akmet était très inquiet de son sort et il n'avait pas tort de craindre la manière dont le Sultan prendrait la perte de son armée, lorsqu'il l'apprendrait. Il tâchait de ne rien faire paraître de ses terreurs; il redoublait de sévérité dans sa conduite; il faisait voler des têtes et n'était pas sûr de conserver la sienne pendant 24 heures [1]).

---

[1]) Note de 1827. — Il la conserva cependant, mais il fut déposé et exilé par les intrigues de l'Ambassadeur de Napoléon, Monsieur Andréossy qui eut la maladresse de n'arriver à Constantinople qu'après la signature du traité et qui, pour s'en venger, ouvrit les yeux au Sultan sur le peu d'à propos de cette paix. Akmet mourut deux ans après dans son exil. Galib-Effendi fut envoyé dans un petit pachalik en Asie où il a été renvoyé encore après avoir été Grand Vizir. Le Prince Dimitri Moruzzi fut massacré à Schoumla par l'ordre du Grand Vizir qui succéda à Akmet; mais la politique des Turcs eut moins de part à ce crime que les intrigues du

Un Grand Vizir qui, ordinairement termine sa carrière dans l'exil ou par le fatal cordon et qui, à chaque instant attend l'ordre de livrer sa tête, est cependant, lorsqu'il est en place, extrêmement puissant. Il peut faire couper les têtes, il peut faire des pachas, il peut en déposer d'autres, il est le chef absolu de l'armée, de la politique, des affaires de l'Intérieur. Ces privilèges sont beaux; mais la perspective qu'un Vizir a toujours devant lui doit bien empoisonner les jouissances de son despotisme, si le despotisme peut avoir des jouissances.

LI.

(1811.) Raportul Generalului Comite de Langeron către Barklay de Tolly, ministru de resbel, despre neputința expediţiunii proiectate a se face în Bulgaria în anul 1811.

Mémoire pour démontrer l'impossibilité de l'expédition projetée en Bulgarie au commencement de l'année 1811.

Lorsque le Comte Kamensky proposa à Sa Majesté Impériale une expédition d'hiver avec 50 bataillons, l'armée qui commandait était encore de 9 divisions toutes disponibles. 25 bataillons étaient déjà sur la rive droite du Danube prêts à marcher et 25 autres devaient les soutenir. A cette époque, le pays ennemi était encore intact et pouvait fournir à l'approvisionnement d'un aussi grand nombre de troupes sans avoir recours aux magasins.

La prise de Lowtscha, en détruisant les meilleurs troupes de Vélik-Pacha, en enlevant aux Turcs un poste sur lequel ils avaient le plus compté et en arrêtant tout d'un coup les opérations qu'ils avaient en vue pour nous enlever Plevna, a répandu parmi eux la terreur et il n'y a pas de doute que le corps du Prince Eugène de Würtemberg avait été réuni à Plevna le $^{12}/_{24}$ Février, ainsi que c'était le plan du Général en chef, on se serait emparé avec facilité de Vratz et de Tirnova et on aurait pu même essayer de traverser les Balkans sans cependant prétendre à s'y maintenir longtemps, vu la difficulté des approvisionnements en hiver et dans un pays qui offre moins de ressources que les plaines situées entre ces montagnes et le Danube.

Le rappel des 5 divisions de l'armée de Moldavie qui se trouve par là réduite à quatre et la maladie du Général en chef nous ont mis dans l'impossibilité de continuer une expédition qui ne pouvait être soutenue qu'avec des moyens considérables et dont l'effet moral a été détruit du moment que les Turcs ont eu connaissance de cette diminution de nos forces. Le temps qui s'est écoulé depuis, en donnant aux ennemis celui de revenir de leur première frayeur, les a mis à même de se fortifier autant qu'ils l'ont pu sur tous les points qu'il nous faut attaquer pour pénétrer dans les Balkans. Ils ont à Vratz 7.000 hommes avec 10 ou 15 pièces de canon sous les ordres de Bosniak,

---

Prince Karadja qui fut nommé prince de Valachie. Il avait eu Moruzzi pour concurrent et craignait d'être remplacé par lui. Ce sont les plaisanteries ordinaires des Fanariottes.

La Russie a des obligations qui seront éternelles à M. Andréossy. Il n'y a aucun doute que, s'il fût arrivé à temps — et il le pouvait facilement — il eût empêché la paix et alors nous étions fort mal. Andréossy voyagea en Ambassadeur lorsqu'il fallait voyager en courrier. Il s'arrêta, s'amusa partout et trouva la paix faite.

de Bos Veli et de Joussouf-Aga qui sont encore ce qu'ils ont de mieux en fait de partisans. Le point de Vratz est pour eux d'une grande importance parce qu'il prend à revers tous nos mouvements sur Sophia. Essmin-Bey commande à Evtropol avec 5.000 hommes de troupes d'Asie et de Karakalpats et on ne peut se porter sur ce point qui est de peu d'importance sans avoir un corps sur l'Iskra pour tenir en échec la garnison de Vratz et celle de Tirnova qui peut aussi monter à 7.000 hommes, y compris le secours qu'elle vient de recevoir, et 17 canons. La prise de cette place n'est d'aucune utilité ni pour une expédition sur Sophia ni pour l'effet moral à produire sur les Turcs. Ce n'est que dans le cas où l'on voudrait occuper pour une campagne offensive tous les débouchés des Balkans, qu'il faudrait s'emparer de Tirnova, et, dans l'état actuel des choses, ce serait très difficile ; de plus, devant se retirer, c'est un mouvement inutile et même dangereux tant que Vratz est occupé.

C'est donc d'abord sur Vratz que l'on doit porter son attention. S'il est nécessaire de faire une expédition de l'autre côté du Danube, reste à savoir si cette expédition remplirait le but proposé :

1°. De cacher la marche rétrograde de 5 divisions ;

2°. De forcer les Turcs par un grand coup de faire la paix ;

3°. De leur ôter les moyens d'agir offensivement sur le Danube.

Vous savez vous même, mon Général, que pour le premier point, les Turcs sont déjà instruits de la diminution de l'armée de Moldavie.

Quant au second point, sachant, d'après cette diminution qu'il nous est impossible de nous maintenir au-delà du Danube, en supposant même que nous prenions tout ce qui est de ce côté des Balkans, ils se retireront de l'autre côté et n'en consentiront pas davantage à la paix étant bien sûrs de l'impossibilité où nous sommes de leur nuire longtemps.

Les seuls avantages apparents que nous puissions par conséquent tirer d'une expédition pareille — en supposant qu'elle réussisse — serait de détruire tout ce qu'il y a de villages entre les Balkans et le Danube et d'en emmener les habitants en Moldavie ; mais par là, nous n'enlèverions pas aux Turcs les moyens de nous attaquer sur le point de Nicopol et l'on doit calculer l'effet que doivent produire de pareilles dévastations sur l'esprit d'habitants dont nous avons autant à nous louer et à qui nous devons d'avoir nourri 4 mois près de 16.000 hommes sans aucune dépense de notre part. Nous nous privons par là du seul point sur lequel il nous soit dorénavant possible de prendre pied de l'autre côté du Danube, ni même d'y faire une expédition quelconque, sans traîner après nous un attirail immense de vivres, de magasins qui consommeront la ruine du pays par où ils passent et celle de ceux d'où on est obligé de les tirer.

Les intentions de l'Empereur ne peuvent, par conséquent, pas être remplies par une expédition de ce genre, dans la supposition même que j'aurais tout le succès possible, mais ce succès, avec les moyens dont je puis disposer, tant comme approvisionnements que comme forces réelles, n'est donc pas assez certain pour ne pas hésiter à l'entreprendre.

Je ne puis, en gardant tous les points que je dois nécessairement défendre, disposer de plus de huit mille hommes, tant infanterie que cavalerie. La prise d'un poste retranché et défendu par un nombre égal de Turcs et de brigands auxquels on ne peut refuser du courage, est une chose incertaine et où l'on peut, malgré les meilleures dispositions, éprouver un échec dont on doit redouter l'effet moral tant sur nos troupes que sur les ennemis.

Ces derniers sont encore consternés de la perte qu'ils ont faite à Lowtscha ; ils nous craignent encore et commencent à croire que leurs retranchements ne les rendent pas invincibles. Un échec leur rendrait leur première confiance et un grand succès ne pourrait qu'ajouter à leur terreur, sans pour cela les forcer à la paix.

Il me semble qu'en prenant une attitude défensive sans entreprendre d'autres opérations, nous conserverons la gloire acquise par une campagne brillante et nous nous assurerons de nouveaux succès.

LII.

7 April 1811. Scrisórea lui Barklay de Tolly, Ministrul de Resbel, cătră comitele de Langeron, relativă la primirea pe care a făcut'o Ţarul raportului sĕŭ despre expediţiunea în Bulgaria.

Monsieur le Comte,

Chaque fois que j'ai eu le plaisir de recevoir de vos relations, je me suis fait un devoir de les mettre aussitôt sous les yeux de Sa Majesté l'Empereur qui a daigné les accueillir toujours avec les marques de la plus vive satisfaction. Je n'ai pas hésité non plus à lui présenter la dernière lettre de Votre Excellence et je m'empresse de vous assurer, Monsieur le Comte, que les dispositions de Sa Majesté vous sont aussi favorables que vous pouvez les désirer.

L'Empereur a été charmé d'avoir fait à cette occasion, pour ainsi dire, la connaissance plus intime d'un général distingué par ses talents et sa sage conduite et ayant parcouru avec attention vos différents rapports, Sa Majesté les regarde avec plaisir comme autant de preuves de votre zèle pour le service et de vos capacités dont Elle en a conçu une opinion très favorable.

Loin de vous porter le moindre mécontentement, S. M. l'Empereur ne voudra jamais exiger de ses généraux l'impossible ou ce qui soit imcompatible avec le bien du service, et vous pouvez être convaincu, Monsieur le Comte, que S. M. vous honore de sa bienveillance particulière.

C'est avec un plaisir inexprimable que je vous donne ces assurances et que je vous prie à cette occasion d'agréer les sentiments de la considération distinguée avec lesquels j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence

Le très humble et très obéissant serviteur,

Barklay de Tolly.

St Pétersbourg, le 7 Avril 1811.

LIII.

Planul unei campanii defensive pe Dunăre, trimes de Comitele de Langeron Ministrului de răsboiŭ la St Petersburg. (1811.)

Plan d'une campagne défensive sur le Danube transmis par le Cte de Langeron au Ministre de la Guerre à St Pétersbourg.

Dans le cas où les circonstances obligeraient l'armée de Moldavie réduite à 4 divisions à se tenir sur la défensive, j'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le plan d'une campagne pour cette année

L'armée sera forte de 70 bataillons, 80 escadrons, 14 régiments de cosaques, dont deux sont employés près des magasins et du quartier général, 7 batteries de pièces de 12, 7 d'artillerie à cheval, 5 compagnies d'artillerie de siége, 4 compagnies de pontons, 4 bataillons de pandours et 500 Korvats.

Toutes ces troupes réunies ne forment qu'un total de 50 à 60.000 hommes. L'horrible climat de ce pays-ci, surtout sur la rive gauche du Danube, fait malheureusement prévoir encore une diminution, et au mois d'Août qui est le temps le plus malsain et où l'on peut attendre des opérations offensives de la part des Turcs, je ne crois pas que l'armée de Moldavie puisse réunir plus de 45 mille hommes sous les armes.

La ligne d'opérations de Kilia jusqu'au centre de la Servie est de plus de 1.000 verstes. Cependant, je crois ce nombre de 45.000 hommes suffisant pour la défense du pays que le Danube et notre flottille protégent efficacement.

Les Turcs n'ont pas assez de connaissances pour faire un plan de campagne raisonné; mais il est vraisemblable qu'ils seront conseillés par des officiers européens qui dirigent leurs opérations.

Ayant déjà fait 7 campagnes dans ce pays-ci, je le connais dans ses moindres détails et dans tous ses points et je crois qu'un passage sérieux du Danube de la part des Turcs peut s'essayer en différents endroits, mais jamais sans de grandes difficultés.

Ils peuvent essayer de passer en Bessarabie; mais le pays, ruiné depuis Varna jusqu'à Toultchy et Izaktchy leur offre peu de ressources et de grandes peines pour les transports. De Braïlow à Silistrie, le passage est impraticable. A Silistrie, il est possible, et c'est presque toujours sur ce point qu'il a eu lieu. A Tourtoukay il est possible. De Tourtoukay à Rustchuk et Sistova, il est impossible par l'occupation de Rustchuk. Entre l'Olta et la Jia, il offre des facilités. Du reste, excepté à Widin, je ne regarde pas comme aisé de tenter ce passage du Danube, grâce à notre flottille. Mais à Widin, il est très facile; la forteresse le protège, ainsi que la flottille turque qui s'y trouve.

A Widin commande Moulha-Pacha, succeseur de Passavan-Oglou. Il est plus commerçant que guerrier. Il est indépendant et ne paraît pas disposé à laisser entrer les Turcs chez lui. Je crois indispensable — et j'ai déjà fait toutes les démarches nécessaires à ce sujet — de chercher à nous l'attacher par des avantages commerciaux et pécuniaires et j'espère y réussir; ce serait une chose heureuse.

Il a une flottille; je désirerais qu'il ne la donnât pas aux Turcs, mais il y sera peut-être obligé. Dans ce cas, mon premier but sera de faire attaquer et détruire cette flottille si elle sort.

Monsieur le Comte Kamensky a proposé à Votre Excellence — et Elle y a consenti — de raser Nicopol et Silistrie comme Sistova l'a été. Nicopol, bâti sur cinq montagnes, n'est susceptible d'aucune défense. Silistrie a 6 verstes de tour et exige au moins 6.000 hommes, c'est-à-dire 12 de nos bataillons pour sa défense. Je crois indispensable, ainsi que Monsieur le Comte Kamensky l'a jugé, de raser ces deux places; mais rien ne presse. Quant à Rustchuk, son immensité en rend la défense difficile, puisqu'il exige au moins 7 à 8.000 hommes de garnison contre une attaque sérieuse.

J'oserais proposer à Votre Excellence mes idées sur ce sujet. Si les raisons qui ont fait rassembler des troupes sur nos frontières occidentales cessent d'exister et qu'on puisse recommencer ici une guerre offensive, Rustchuk, comme point d'appui, est indispensable. C'est un centre d'où peuvent partir toutes les opérations. De grands chemins conduisent de cette ville à Schoumla, à Tirnova, à Plevna et c'est un dépôt indiqué par la nature géographique du pays. Silistrie, à la vérité, se trouve plus près de nos transports venant de Moldavie et de Pologne, mais la différence n'est que de 60 verstes : de Buzeo à Silistrie il y en a 120 et de Buzeo à Rustchuk 180.

Mais si la guerre éclate d'un autre côté et ôte l'espoir de recommencer ici une guerre offensive, j'oserais proposer de raser aussi Rustchuk. La nature du terrain rend le pont très difficile à établir et à conserver; le moindre vent le détruit; il faut faire et entretenir un chemin de fascines de Giurgevo à Rustchuk, où le pays est souvent inondé, surtout dans les mois de Juin et de Juillet qu'arrive la grande fonte des neiges des montagnes de Hongrie. En plaçant le pont à 7 verstes plus bas que Rustchuk où il était l'année passée, et en construisant une tête de pont inexpugnable palissadée et entourée de trous de loup, on aurait le même avantage qu'avec la possession de Rustchuk; le pont serait plus assuré et la tête de pont n'exige que 3 ou 4 bataillons pour sa défense.

Les régiments d'Ukraine et de Bialistok qui ont remplacé dans la huitième et dans la dixième division les régiments de Moscou et de Kiew ont leurs seconds bataillons à Odessa. Je prie Votre Excellence de les faire rejoindre leurs régiments; il y aura alors 72 bataillons à notre armée.

Je joins ici la répartition de l'armée. Votre Excellence verra que je rassemble autant de masses que je puis pour ne pas séparer les troupes et porter des forces suffisantes sur un point menacé.

Mais, dans le cas d'un passage du Danube des Turcs, il ne faut pas les laisser s'établir longtemps sur la rive gauche, leur habitude étant de se fortifier avec une si grande promptitude que dans 4 ou 5 jours ils font un très grand retranchement dont il est difficile de les chasser, leurs troupes, très méprisables en plaine, étant terribles derrière des retranchements; du reste, si un détachement turc voulait tâcher de rétablir Silistrie et Nicopol, on peut passer le Danube, à la tête de pont et attaquer les ennemis où on les trouverait. Souvent, quelques opérations offensives sont le meilleur moyen de défense.

Enfin, si le côté de la mer assuré ne laissait plus aucune inquiétude sur les côtés depuis Kustendge jusqu'à Akerman, j'oserais proposer de se porter sur le mur de Trajan qui n'a que 60 verstes de Tcherno-Voda à Kustendge; en fortifiant ces deux points et en ayant des forces à Karassou, pays découvert protégé par des lacs et par une rivière et où 10.000 Russes peuvent défaire 50.000 Turcs, on raccourcit de 500 verstes la ligne d'opérations et, en menaçant le flanc droit des Turcs, on peut arrêter leurs opérations et les empêcher de dégarnir Schoumla et Varna.

Voilà ce que j'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence en la priant de m'envoyer ses ordres le plus tôt possible. Il me serait bien utile de les recevoir vers le 4 Avril. D'ici là, et même jusqu'au 1er de Juin, l'on n'a rien à craindre des entreprises des Turcs.

Répartition des Troupes.

1°. — *Détachement de la Servie:*

9 Bataillons, y compris ceux qui sont à Belgrade.
10 Escadrons.
2 Régiments de Cosaques.
6 canons de 12.
12 canons de l'artillerie à cheval.
300 Korvats.

2°. — *Corps de droite en Petite Valachie:*

4 Bataillons.
4 Régiments de Pandours.
15 Escadrons.
2 Régiments de cosaques.
18 canons de 12.
12 canons de l'artillerie à cheval.

3°. — *Grand corps près de Bucarest:*

19 Bataillons (et 21, si les seconds bataillons des régiments d'Ukraine et de Bialistok rejoignent).
35 Escadrons.
2 Régiments de cosaques.
36 canons de 12.
36 canons de l'artillerie à cheval et
1 compagnie de pionniers.

4°. — *Garnison de Tourno:*

2 Bataillons.
1 Régiment de cosaques.

5°. — *Garnison de Giurgevo:*

1 Bataillon.

6°. — *Corps de gauche à Slobozia sur la Yalomitza:*

6 Bataillons.
15 Escadrons
1 Régiment de cosaques.
12 canons de 12.
12 canons de l'artillerie à cheval.

7°. — *Garnison de Braïlow:*

3 Bataillons.
1 Régiments de cosaques.
1 compagnie de pionniers.

8°. — *Détachement de Tabac, en Bessarabie:*

3 Bataillons.
5 Escadrons.
1 Régiment de cosaques
12 canons de 12.
12 canons de l'artillerie à cheval.

9°. — *Garnison d'Ismaïl:*

4 Bataillons, dont un dans les retranchements faits nouvellement dans l'île de Tchétal.
1 Compagnie de pionniers.
1 Régiment de cosaques.

10°. — *Garnison de Kilia:*

2 Bataillons.

11°. — *Garnison de Rustchuk:*

9 Bataillons.
1 Régiment de cosaques.
1 Compagnie de pionniers.

12°. — *Pour le service de la flottille:*

3 Bataillons.

13°. — *La flottille aux bouches de l'Olta:*

A Rustchuk.
A Braïlow.
A Ismaïl.
Aux bouches de Soulina.

14°. — *L'Artillerie de siège:*

A Galben entre Faltchi et Bender et les artilleurs dans les forteresses pour le service des canons.

15°. — *Grands magasins de vivres:*

A Slatin, sur l'Olta.
À Bucarest.
A Bouzéo.
A Faltchi.

16°. — *Petits Magasins:*

En Servie.
A Crajova.
A Batch entre Bucarest et l'Olta.
A Capatchéni sur l'Argitsch.
A Slobozia.
A Tabac.
Dans les forteresses.

17°. — *Dépôts de l'artillerie de campagne:*

A Bucarest.
A Técoutch.

Observations.

1°. — J'ai jugé indispensable d'avoir des forces chez les Serbes. Cette nation, chez laquelle j'ai été en 1809 et que je connais comme brave, mais susceptible d'un prompt découragement, a besoin d'être soutenue. Un détachement russe encouragera les Serbes, en imposera aux Turcs et assurera notre flanc droit, car, si les Turcs parvenaient à reprendre et à reconstruire Kourgouzovitza, Bannia, Prégova, Négotin, Doudan et Birza-Palanka, ils auraient de grandes facilités pour passer le Danube, soit à Birza-Palanca, soit à l'Ile Olmar, d'autant plus que notre flottille ne peut y parvenir.

Non seulement ce détachement de Servie est destiné à couvrir le pays, mais même à faire une guerre offensive avec les Serbes vers Nissa, ce qui peut faire une puissante diversion en leur faveur et pour nous.

Il est certain que, si l'on avait quelque chose à redouter des Autrichiens, ce détachement est bien hasardé; mais j'espère que sur cela, nous pourrons être rassurés.

2°. — Le corps de droite placé à Crajova est à même de se porter par Tcheray vers Kalafat, vis-à-vis de Widin, ou à gauche entre les deux rivières Olta et Jia; 50 cosaques et 200 pandours suffisent pour observer à Tchernetz la garnison d'Orsova.

3°. — Le grand corps placé près de Bucarest, en avant et dans les endroits que je croirai le moins malsains, peut se porter rapidement en Petite Valachie, à Rustchuk, ou devant Silistrie, sur la Jia, sur l'Argitsch; toutes les communications seront promptes et assurées.

4°. — Tourno est une excellente petite forteresse et sa position arrête les entreprises des Turcs près de Nicopol et protège la partie de notre flottille qui sera à l'embouchure de l'Olta.

5°. — Un bataillon suffit à Giurgevo qui n'est pas menacé.

6°. — Le corps de Slobozia observe Silistrie et n'est qu'à 120 verstes de Giurgevo et à 70 de Braïlow.

7°. — Trois bataillons suffisent à Braïlow que je crois peu menacé et que le corps de Slobozia et celui de Tabac peuvent secourir très vite. Je vais faire travailler activement à cette forteresse.

8°. — Le détachement de Tabac peut se porter rapidement au secours d'Ismaïl et de Braïlow ou sur les côtes de la mer, si les Turcs menaçaient d'une descente. Sa position est bonne, l'air sain, l'eau pure. J'y ai campé deux ans de suite.

9°—10°. — Ismaïl et Kilia sont dans le meilleur état de défense.

11°. — Neuf bataillons ne suffisent pas à Rustchuk dans le cas d'une attaque sérieuse; mais en cas qu'il soit menacé, il peut en un instant recevoir des secours du grand corps de Bucarest.

12°. — Trois bataillons sont indispensables et même peu pour le service de la flottille.

13°. — Comme il est plus facile de descendre le fleuve que de le remonter, je place le plus fort détachement de la flottille aux bouches de l'Olta, un autre très petit à Rustchuk et près de Tourtoukay, un petit à Braïlow et à Ismaïl et un plus fort aux bouches du Soulina, point bien intéressant, que je connais très bien et par où une flottille et même une flotte ennemie pourraient entrer dans le Danube.

14⁰. — L'artillerie de siége m'est absolument inutile. Où je la place, il y a d'excellents pâturages pour les chevaux et elle est plus près de la Pologne.

J'ai fait réparer tous les ponts du Pruth à Faltchy à Volodonissakouli, entre Réni et Galatz et sur le Sireth entre Galatz et Braïlow.

Les cosaques, répartis dans différents corps, seront placés le long du Danube et en avant de Rustchuk pour éclairer tous les mouvements des ennemis L'artillerie de campagne est très considérable, trop nombreuse même et l'on peut reprendre 2 batteries de 12 et 2 de l'artillerie à cheval.

Les pontons sont placés sur différents points près des rivières Olta, Jia, Argitsch, Yalomitza, etc

---

LIV.

Jurnalul Generalului Comite de Langeron asupra campaniei Ruşilor în contra Turciei la 1812.

Campagne de 1812.

Les Turcs empestèrent les villages où on les répartit. Il se déclara bientôt parmi les habitants des fièvres épidémiques qui enlevèrent beaucoup de monde, et nous nous regardâmes comme fort heureux — comme je l'ai déjà remarqué — de n'avoir pas eu la peste.

Les Turcs en Moldavie.

On fut très mécontent à Pétersbourg — et avec raison — de l'inconcevable armistice fait par Koutouzow. On eût voulu qu'il eût forcé les Turcs à se rendre prisonniers de guerre et ils devaient l'être effectivement; on ne ratifia pas ce titre de Moussafirs donné par lui aux échappés de Slobozia. On lui ordonna de les faire conduire en Moldavie, de sorte qu'il parut manquer à sa parole en faisant partir ces malheureux un mois après leur arrivée à Rousso-di-Védé. On envoya ces prisonniers près de Vassbouy. Ils étaient exténués par six mois de fatigues surnaturelles et de misère par les mauvais temps et les froids que des Turcs ne pouvaient supporter. On ajouta à leurs maux en ne soignant ni leur habillement ni leur nourriture; on leur donna la ration du soldat russe, c'est-à-dire 3 livres de pain de seigle et point de viande; il en était mort 1.500 à Rousso-de-Védé; il en périt encore autant en chemin.

Réflexions sur la conduite de Koutouzow.

Quelque répréhensible qu'ait été la conduite de Koutouzow en ne profitant nullement des succès inouïs qu'il devait à son bonheur nous devions croire qu'elle ne serait jugée sévèrement que par ceux qui en avait été témoins et que l'éclat d'un succès brillant couvrirait ses fautes. Dans le fait, ses lieutenants et son armée avaient sauvé les deux Valachies et pris l'armée ennemie avec 70 canons. Cette gloire rejaillissait sur le chef, et de loin on pouvait lui en faire honneur. Mais nous vîmes bientôt que Koutouzow était jugé par la Cour comme par ceux de son armée qui n'étaient pas ses créatures. On ne lui donna ni le grade de Maréchal, ni le grand cordon de St. Georges qu'il pouvait demander par les statuts. On a toujours ignoré la teneur des ordres secrets qu'il recevait. Lorsqu'il lui en arrivait de désagréables, il les cachait et personne ne les voyait; mais il est sûr qu'il en a reçu de très durs; l'Empereur n'a jamais pu le souffrir.

La paix semble retardée.

Dès qu'il n'avait pas su signer la paix au mois de Novembre, sur un champ de bataille, il était malheureusement devenu douteux que nous puissions l'obtenir aussitôt que nous le désirions et aussi avantageuse qu'on eût pu l'avoir. Je le lui avais prédit. Il me dit que je verrais le contraire. Il se trompa et l'on a vu qu'il a été ensuite forcé de recourir à moi pour accélérer cette paix si désirable.

Koutouzow, par tradition et par sa propre expérience devait savoir que rarement on obtient des Turcs des résultats prompts et avantageux par des négociations et par des délais. Je l'ai dit et je le répéte encore : ce n'est que par l'activité et par la terreur qn'on peut venir à bout de terminer une guerre avec eux, même lorsqu'ils ne sont dirigés que par leurs propres impressions, et alors on savait bien qu'il y en avait encore d'étrangères qui les influençaient.

Dès que Koutouzow leur avait laissé le temps de se reconnaître, dès qu'il laissa aux Français celui de les travailler à Constantinople, il devait bien s'attendre à ne pas terminer aussi vite ceux qu'il était cependant si urgent pour la Russie de finir.

Koutouzow eut encore un autre tort. Ce fut de transporter le congrès à Bucarest où il devait bien prévoir les intrigues des Boyards et celles de Mr Ledoux qui effectivement eut plusieurs entretiens avec les Plénipotentiaires turcs, et quoique Galib Effendi ne pût souffrir les Français et se défiât de leur politique, cependant elle pouvait avoir de l'influence sur lui dans les circonstances où l'on se trouvait.

Koutouzow eût mieux fait de laisser le congrès à Giurgevo ; mais il s'y serait ennuyé. Il y eût été loin des plaisirs qui l'attendaient à Bucarest — nous verrons bientôt ce que c'était que ces plaisirs. — Tel est et tel a toujours été cet homme que la nature a doué de tant d'esprit, mais de si peu de caractère que tout ce qu'on aurait droit d'attendre de ses qualités se trouve paralysé par ses défauts. De plus, son égoïsme est révoltant. Tout est toujours chez lui subordonné à ses couvenances et à ses sales jouissances.

La paix devient douteuse.

A son retour à Bucarest, il ne fut pas longtemps sans s'apercevoir que la paix ne serait plus si facile. Les Plénipotentiaires turcs changèrent de ton. Après avoir semblé accorder le Sireth, ils parurent ne pas consentir à céder toute la Bessarabie ; ils demandèrent Ismaïl et Kilia. Ils avancèrent qu'il leur fallait envoyer demander de nouvelles instructions, Koutouzow fut obligé de faire part à la Cour de toutes les difficultés qu'il éprouvait. La Cour fut mécontente ; le public murmura ; l'Empereur ordonna de recommencer les hostilités ; soit qu'on lui eût surpris cet ordre fort intempestif, soit que l'impatience le lui fit donner de lui-même, il est certain qu'il eût pu amener les plus funestes résultats. Koutouzow eût dû en faire sentir le danger, mais il n'en eût pas le courage.

On était convenu avec le Grand Vizir que, si l'on recommençait la guerre, on en préviendrait 20 jours d'avance. Koutouzow ne remplit point cette convention. Il semblait qu'il cherchât tous les moyens de se déconsidérer et d'aigrir des ennemis qu'il avait tant d'intérêt de ménager.

Dès que Koutouzow m'apprit qu'il avait reçu l'ordre de recommencer les hostilités, je lui demandai s'il devait attendre 20 jours. Il me répondit qu'il n'attendrait pas 24 heures. Je lui proposai d'aller sur le champ prendre Rustchuk. C'était une expédition très facile et la seule utile dans les circonstances où nous nous trouvions. La possession de cette ville que Markow n'avait pas su et que Koutouzow n'avait pas voulu prendre était de la plus grande importance pour nous ; si un délai avec la France, ou si d'autres événements nous eussent permis de faire de nouveau une campagne offensive, il fallait avoir une tête de pont sur le Danube. La meilleure place pour ce pont était à 5 verstes plus bas que Rustchuk, où on en avait placé un en 1810. De là, on pouvait s'avancer en Bulgarie de tous les côtés ; mais on ne pouvait y penser ni établir une tête de pont sans avoir la ville ; on devait s'attendre que les Turcs y mettraient au printemps une forte garnison et qu'il serait alors aussi impossible de le prendre d'assaut que de perdre

deux mois à l'assiéger, surtout n'ayant plus d'artillerie de siége qu'on avait renvoyée en Russie. Il fallait donc avoir Rustchuk dans l'hiver, non pour le garder, car c'était impossible ; nous n'avions pas 12,000 hommes à y mettre, mais pour le détruire et le raser de manière à n'y pas laisser vestige ni d'une maison ni des fortifications et construire, au mois d'Avril la tête de pont palissadée et entourée de trous de loup.

Si l'on était réduit à une défensive absolue, en menaçant toujours les Turcs par cette même tête de pont, on pouvait arrêter toutes leurs entreprises et les forcer eux-mêmes à une attitude défensive. C'est ce que j'avais expliqué dans le mémoire que j'avais envoyé au Ministre de la Guerre et que j'ai ajouté au journal de 1811.

Rien n'était plus sûr, plus brillant et moins dangereux que la prise de cette place. L'hiver s'annonçait pour être très rigoureux — et il le fut en effet. — Dès le 4/16 Janvier, des froids très-vifs pour la Valachie nous firent prévoir que le Danube gélerait bientôt; il charriait déjà. Rustchuk est absolument ouvert du côté du fleuve; il n'y a ni fossés ni retranchements; la place n'avait en tout que 18 canons. Il est vrai que tous ces canons étaient placés en batterie le long du rivage, mais ces batteries n'étaient point fermées à la gorge et construites de manière que losqu'on était près de la ville on n'avait rien à craindre de leur feu.

Le $^{5}/_{17}$ Janvier, le Grand Vizir partit de Rustchuk pour Schoumla avec toute sa suite et le peu de cavalerie qu'il avait conservée près de lui et que le manque total de fourrage empêchait d'y laisser; il ne restait pas à Rustchuk 100 hommes de troupes ; les habitants étaient également en petit nombre, on ne s'y attendait pas à une attaque, la surprise eût été complète et, puisque Koutouzow était décidé à manquer à sa parole et à commettre une infamie, il fallait que cette infâmie fut utile.

Je lui proposai de rassembler en 6 jours 7,000 hommes d'infanterie et 1000 cosaques, et, dès que le Danube serait pris, d'entrer dans Rustchuk; je ne craignais pas que les Turcs connussent mon projet, car le fleuve charriait avec une telle force qu'il était impossible de le passer.

Ce fut le $^{4}/_{16}$ Janvier que je proposai à Koutouzow cette expédition. Le $^{12}/_{24}$ le Danube fut pris et le $^{13}/_{25}$, j'aurais été dans la ville si j'avais eu affaire à un chef décidé, à un Schouvarow ; celui-là y serait venu lui même.

Koutouzow tergiversa, comme à son ordinaire. Il me dit qu'il fallait voir, que ce n'était pas une entreprise aisée, que je pourrais perdre du monde. Je vis bien que cette expédition n'aurait pas lieu, mais j'étais loin de m'attendre à celles qu'il fit faire. Langeron va à Giurgevo.

Il m'envoya cependant à Giurgevo, sous prétexte de voir ce qu'il y avait à faire ce qui assurément était fort inutile, car la position m'était bien connue, ainsi que de tous ceux que je voulais employer. Je lui écrivis encore de Giurgevo pour faire marcher les troupes ; il ne répondit pas; il n'y avait que lui, le général Sabanéew et moi dans le secret de ce projet que j'avais donné, je n'en ouvris la bouche à personne. Sabanéew fut aussi discret que moi; mais comme rien n'était caché chez Koutouzow, je sus bientôt que toute la ville de Bucarest parlait de cette expédition Bosniak en fut prévenu, et, dès les $^{16}/_{28}$ Janvier, il me fut facile de voir qu'il prenait des précautions. Je le vis nettoyer ses batteries, les garnir de monde et je sus qu'il avait fait venir des villages voisins des habitants armés, qu'il faisait des patrouilles et passait la nuit sous les armes [1]).

Alors, on ne pouvait plus espérer de surprendre Rustchuk, mais on pouvait l'enlever de vive force en augmentant le nombre de troupes que j'avais d'abord fixé

---

[1]) Un Grec, sujet français et envoyé par le Consul de France Mr Ledoux à Constantinople, passa sur ces entrefaites à Sistova, malgré moi, mais avec un ordre de Koutouzow, fort imprudent dans de pareilles circonstances. Ce Grec alla de Sistova à Rustchuk, y arriva le $^{15}/_{27}$, et ce fut le $^{16}/_{28}$ que je remarquai les travaux de Bosniak. Je ne doute pas que cet espion n'eût été envoyé exprès pour le prévenir.

Je proposai aussi plusieurs fois, mais inutilement de faire enlever des courriers de Napoléon; rien n'était plus facile: J'aurais fait déguiser 20 cosaques en arnautes et ils auraient fait leur coup de l'autre côte du Danube à quelques verstes de Rustchuk.

pour l'occuper. Je pouvais rassembler 11,000 hommes. J'aurais éprouvé certainement quelques pertes, mais la possession de cette ville était si importante qu'on pouvait un peu l'acheter. J'en écrivis encore à Koutouzow ; même silence. Enfin, le $^{2}/_{14}$ Février, il m'écrivit un ordre très entortillé, très astucieux. Je lui répondis par un rapport assez sec. Je renonçai à l'expédition projetée et même à toute correspondance à ce sujet avec lui ; heureux s'il s'en fût tenu là, mais voulant, par faiblesse, avoir l'air d'obéir aux ordres de la Cour sans courir de dangers et avoir l'occasion d'écrire une relation sans risquer de combat, il ordonna au général Toutschkow d'aller d'Ismaïl à Babadag, au Comte de Lieven de s'y rendre aussi de Galatz, au général Harting d'aller à Silistrie et, s'il le pouvait, jusqu'à Schoumla, et enfin, au général Boulatow de passer à Sistova. Ces deux derniers employèrent des troupes qui étaient sous mes ordres, mais ils en reçurent directement et secrètement du général en chef et je ne le sus que lorsqu'elles furent parties. Koutouzow savait très bien que je n'approuverais pas l'expédition de Sistova.

Expédition à Babadag et à Mangali.

Le général Toutschkow parvint à Babadag où il ne trouva personne, Lieven ne vit rien non plus sur son chemin et retourna a Galatz. Mais Toutschkow, avec un bataillon, un régiment de cosaques, des Bulgares et quelques anciens Nékrassowski de Péclivan, alors fixés à Ismaïl, parvint jusqu'à Bazardgik, surprit un transport de vivres qu'on envoyait à Schoumla et prit à Mangali un ayan avec 7 ou 800 hommes, soldats ou paysans armés. Si sa course fut inutile, du moins il montra de l'activité et de l'audace en allant aussi loin et cette expédition put inspirer quelque terreur aux Turcs.

Toutschkow, à son retour, trouva le Danube dégelé et le passa en bâteau avec tous ses prisonniers et un butin immense.

Harting à Silistrie.

Harting acheva de détruire Silistrie et en fit emporter jusqu'aux pierres par les habitants de Kalarasch. Il s'avança ensuite sur le chemin de Razgrad, mais il ne put aller plus loin, le Danube devenant presque impraticable.

Boulatow à Sistova.

L'expédition de Sistova est une tâche éternelle à la mémoire de Koutouzow qui l'ordonna, de son colonel de jour Kaissarow qui la conseilla et de Boulatow qui l'exécuta.

On a vu que Sistova est vis-à-vis de Zimnitz. On avait établi une douane dans ce dernier endroit et tous les marchands turcs et étrangers de Bucarest, se fiant à la parole de Koutouzow, à l'armistice, et surtout à l'établissement de cette douane de Zimnitz, avaient entassé leurs marchandises à Sistova. Trois jours avant l'expédition, il en était arrivé de tous côtés. Il y avait pour plus de trois millions de piastres de sucre, de café du Levant, de coton, de shalls, de mousselines, etc.

Un Gingé-Aga, l'ancien Ayan de Matchin, avait été envoyé pour commander à Sistova. Il en était parti dans le mois de Janvier pour aller piller Lowscha et Plevna. Il n'y avait pas à Sistova 20 hommes armés. Ils étaient sous les ordres d'un vieux Turc nommé Akmet que je connaissais encore d'Akermann où il avait été longtemps chez moi comme otage et ensuite comme interprête. Il parlait parfaitement le russe ; il avait été pris à Slobozia et Koutouzow l'avait rendu au Vizir, à qui il était attaché.

Le reste des habitants de Sistova étaient des marchands venus sur la foi des traités et les promesses des douaniers et qui s'étaient établis dans quelques maisons brûlées qu'ils avaient fait rebâtir.

Le $^{2}/_{14}$ Avril, avant le point du jour, le général Boulatow entra dans Sistova avec deux bataillons du régiment de Viatka, un de Starakostk, un du 29e chasseurs et les cosaques de Melinkow et de Koutainikow ; il ne trova pas la moindre résistance. Les habitants croyaient qu'il ne voulait que passer à Sistova pour aller plus loin ; ils furent cruellement détrompés. Boulatow, Kouschaikow, frère du Sénateur et colonel du régiment de Viatka, Kaissarow même qui était de l'expédition, dans l'espoir de se faire avancer comme général major, les volontaires, les cosaques, se jetèrent sur ces malheureux habitants, les dépouillèrent, pillèrent toutes les marchandises, les enlevèrent et les firent traîner à Zimnitz avec leurs femmes et leurs enfants qui, maltraités et laissés longtemps

sur le Danube, eurent pour la plupart les jambes ou les mains gelées, et, en 3 heures, tout ce qui était à Sistova disparut. Boulatow, intéressé et avide ne s'oublia pas dans cet horrible pillage et ceux qui l'accompagnaient se montrèrent dignes de lui. Koutainikow, Melinkow, Kouschnikow firent une fortune considérable. Les soldats pillèrent beaucoup et burent le lendemain tout ce qu'ils avaient pillé.

Après cette brillante expédition à laquelle Boulatow ajouta à tant d'infamies celle de faire tirer trois ou quatre coups de canon pour pouvoir dire qu'il avait trouvé de la résistance et s'était battu, il revint à Tournow, y prit un bataillon du régiment d'Olonetz, et, repassant encore une fois le Danube, parvint, le $^{5}/_{17}$ au matin près d'un village nommé Gouliantzé, à 5 verstes du Danube et à 10 de Nicopol. Il y avait dans ce village une redoute où se trouvait un Ali-Pacha avec 200 hommes. Il dépendait de Moulha-Pacha de Widin. Boulatow, sans prendre aucune précaution, et sur l'assurance que lui donna un habitant que le fossé de cette redoute n'était pas profond, le fit attaquer par trois côtés. Les troupes se débandèrent en passant des jardins, attaquèrent mal, ne purent passer le fossé, et au bout d'un quart d'heure, Boulatow fut obligé de faire retirer ses gens après avoir fait tuer ou blesser inutilement 6 officiers et 130 soldats. Cependant, les 200 hommes qui étaient dans la redoute capitulèrent et s'en allèrent; ils avaient eu 12 ou 15 blessés, et dans ce nombre Ali-Pacha lui-même qui mourut de ses blessures à Widin. On détruisit la redoute et les maisons souterraines qui y étaient; on brûla le village, on emmena les habitants et ceux des deux villages qui étaient sur le chemin et qui avaient pour la plupart des sauve-gardes qui leur avaient été donnés par le Comte de St. Priest et par le Général Turtchaninow. Boulatow retourna à Zimnitz fort affligé que le dégel l'empêchât de poursuivre d'aussi beaux exploits.

Il ne rougit pas de faire une belle relation de son brigandage de Sistova et de son échec de Gouliantzé, et le Général Koutouzow ne rougit pas d'avantage de présenter cette affaire à la Cour comme un triomphe complet et de demander des récompenses pour les officiers qui y avaient été employés; mais la vérité fut connue. Quelques malheureux marchands de Bucarest, ruinés par le pillage des marchandises, firent entendre leurs plaintes; les affidés de Koutouzow en rougirent pour lui et Kaissarow lui même, craignant l'effet qui pourrait résulter de ces plaintes, eut l'adresse de s'exclure de la liste des recommandations et parut honteux d'avoir trempé dans cette entreprise qui fut bientôt appréciée à sa juste valeur.

Situation du Grand Vizir à Schoumla.

La position du Grand Vizir à Schoumla pendant tout l'hiver fut extrêmement hasardée et, s'il eût eu contre lui un général entreprenant, il eût certainement perdu Rustchuk et peut-être même Schoumla plus facile à prendre l'hiver que l'été et où il n'y avait pas 3000 hommes armés.

Un corps de 12.000 Russes facile à rassembler en 6 jours à Giurgevo, fût d'abord entré dans Rustchuk et, de là, eût pu continuer sa marche sur Schoumla, sans trouver le moindre obstacle, car on ne pouvait pas compter pour tels les deux ou trois redoutes de Kadikiu, à 15 verstes de Rustchuk où se trouvait Djaour-Hassan avec deux ou trois cents hommes.

Cette expédition de Schoumla n'eût pas demandé plus de 10 jours. Quelques traîneaux de paysans attelés avec les chevaux des régiments eussent suffi pour porter les vivres et les fourrages nécessaires.

Le grand Vizir a avoué qu'il n'a jamais passé un hiver si cruel. Il n'a pas été un moment sans redouter une expédition qu'il voyait si facile à faire et que bien certainement lui-même eût entreprise, s'il eût commandé notre armée.

Ce qui est encore surprenant, c'est que Koutouzow, de son côté, avait les mêmes craintes. Les précautions qu'il prit, les inquiétudes qu'il manifesta étaient ridicules et risibles et auraient pu étonner tous ceux qui ne le connaissaient pas.

Pendant son séjour à Bucarest le Général Koutouzow ne se gênant plus sur rien, se livra à la plus honteuse crapule, bravant au degré le plus scandaleux tout res-

Conduite de Koutouzow à Bucarest.

pect humain. Il fit de sa maison un véritable mauvais lieu. Il porta l'oubli de toute pudeur et de toute bienséance jusqu'à faire enlever publiquement à son mari cette petite Valaque de 14 ans dont j'ai déjà parlé. Elle s'appelait Mme Gouliani [1]). Il en fit une maîtresse en titre, une sultane favorite. Elle venait tous les soirs chez lui et il s'abandonnait avec elle sans réserve et en présence de tout le monde à des familiarités qui dégénéraient en indècences et révoltaient toutes les honnêtes gens qui étaient obligées d'aller chez lui.

Lorsqu'il était invité à dîner, il était de droit d'engager aussi Mme Gouliani et il s'enfermait avec elle dans un cabinet après dîner. Le Vice-Président de Valachie, le Général Komneno eut l'imprudence d'engager à dîner avec cet heureux couple des femmes de généraux qui furent obligées de sortir de la maison.

Aux bals, aux clubs, dans les lieux publics, on voyait cette petite impudente constamment auprès de lui. Elle s'asseyait souvent sur les genoux de son amant septuagénaire, jouait avec ses cordons et se laissait embrasser en éclatant de rire [2]).

La société intime de Koutouzow était composée à l'avenant des mœurs et des usages de sa maison. Voici quels étaient ses confidents, ses affidés, ses amis intimes :

1°. — La mère de Mme Gouliani — Mme Barkanesco — qui lui apprenait en secret ce qu'elle devait savoir pour réveiller les désirs épuisés du Général et venait jouir du résultat de ses leçons.

2°. — Le bonneau en titre, Coronelly, le plus sot et le plus vil des misérables qui composaient ce tripot.

3°. — Un autre Grec nommé Barotzy, employé depuis 30 ans dans le département des Affaires Etrangères comme espion, envoyé comme tel à Constantinople par le Ministre de la Guerre sous prétexte de faire un échange de prisonniers. C'était un homme adroit, fin, actif et qui jugeait souvent très bien les hommes et les choses. Koutouzow le caressa et il abandonna son rôle et son voyage pour rester à notre quartier général.

4°. — Un italien nommé Bogliako, médecin et entrepreneur du club. Il était connu pour avoir été dans l'Archipel banquier, banqueroutier, et ensuité voleur et condamné à être pendu.

5°. — La femme de Bogliako, sortie de la dernière classe des habitants de Bucarest et entretenue par un adjudant de Koutouzow (Kaissarow).

6°. — Le Grec Yharry que j'ai déjà fait connaître.

7°. — Un Polonais nommé Chodkiewitsch, escroc public, reconnu pour tel et s'en vantant, qui, dès sa plus tendre jeunesse, avait gagné au jeu de la manière la plus frauduleuse, une fortune immense.

Depuis, il avait suivi les drapeaux de la République française, partagé toutes les horreurs dont se souillaient les Jacobins et commis d'horribles crimes en Italie. Il se vantait d'avoir torturé et supplicié lui-même des nobles et des prêtres à Naples.

Il était fermier de Koutouzow. Sa femme — et c'était la 7ème qu'il avait épousée — était jolie et lui avait procuré la protection du vieux général. Il était venu à Bucarest sous prétexte de rendre des comptes à Koutouzow et de placer son fils au service, mais dans le fait pour jouer et dépouiller les Valaques et les Russes. Ce ne fut qu'après deux mois de travail qui Kaissarow et moi nous parvînmes à nous en défaire et nous n'y réussimes que parce qu'il eut l'imprudence de jouer avec des officiers russes et que Koutouzow craignit que l'Empereur qui avait le jeu en horreur, ne lui sût mau-

---

[1]) Cet enlèvement se fit en plein jour et ce fut Coronelly, conseiller d'Etat actuel dont j'ai déjà parlé et que nous nommions le Roi des Bulgares qui en fut chargé. Mr Gouliani étant sorti de chez lui, Coronelly y accourut avec la voiture de Koutouzow, y fit monter la jeune dame, y plaça ses effets et la fit conduire dans une maison préparée pour elle. Il suivait la voiture à pied.

[2]) Note de 1827. — Mme Gouliani, divorcée de son mari, a épousé un Grec attaché à la mission russe de Constantinople et nommé Lévendi.

vais gré d'avoir gardé cet escroc près de lui. Chodkiewitsch partit avec 12.000 ducats qu'il soutira des Valaques.

8°. — Enfin — ce n'est qu'à regret que je le nomme à la suite de tant de misérables — le Général Serge Repninsky, homme spirituel, aimable, de bonne compagnie, bien indigne assurément de se trouver dans une telle société, mais qui s'y livra pour devenir Vice-Président du Divan de Valachie, à la place de Komneno qui fut destiné à aller en Pologne, à l'armée du Prince Bagration.

C'est dans cette fange que se vautrait publiquement un vieillard de 68 ans, décoré de tous les ordres de la Russie. C'est au milieu de cette société immonde qu'il passait sa vie [1]).

Rien n'est plus dégoûtant qu'un vieillard crapuleux et, ce qui ajoutait encore au dégoût que Koutouzow inspirait par sa conduite, c'était le danger qui résultait de pareilles liaisons et l'influence condamnable que toutes ces espèces avaient sur lui.

Il ne savait rien refuser a tous ces parasites. Ils disposaient de toutes les places, de toutes les grâces. Mme Gouliani, pour 3000 ducats, fit nommer à la place importante de Caïmacam — ou gouverneur général de la Petite Valachie — un Comte Budetzko connu pour le plus mauvais sujet de la Valachie, dangereux même par ses opinions et par ses liaisons, et qui, du temps du Prince Ypsilanti avait dû avoir la tête coupée pour une correspondance avec Passavan Oglou, correspondance très condamnable et qui fut interceptée.

Mme Gouliani fit aussi donner la charge d'Aga ou de chef de la police de Bucarest à son cousin, un Philipesco, espion connu des Turcs, ainsi que tous les membres de sa famille. Les autres places étaient ainsi distribuées.

Le cabinet, les chancelleries de Koutouzow étaient aussi le foyer de toutes intrigues. Le faible et coupable vieillard était tiraillé par tous les individus qui cherchaient à s'emparer de sa confiance et qui, dès qu'ils l'avaient obtenue, en abusaient impudement.

Un prince Gortchakow, poëte agréable, mais homme nul pour un travail suivi, très vénal et très intéressé, était arrivé depuis peu de Pétersbourg pour diriger la chancellerie civile. Il ne dirigeait rien, n'avait aucune expérience des affaires, embrouillait tout et profitait de tout. Koutouzow ne l'ignorait pas et le souffrait. Il m'en parla ; je lui conseillai de le chasser ; il me répondit : «on m'en enverra un plus mauvais». Il avait peut-être raison.

Chacun de ces employés, de ces parasites, de ces entremetteurs avait un but : c'était l'espoir d'une place ou d'une fortune.

Kaissarow, d'abord adjudant et puis colonel de jour, aspirait à devenir un second Zakrewsky. Il avait de l'esprit, de l'activité, des moyens, mais une ambition démesurée ; du reste, il ne méritait pas d'être confondu avec tous ces misérables ; mais, malheureusement pour lui, sa place le mettait en rapport continuel avec eux. Cependant, il n'était ni vil, ni bas, ni indélicat.

Barotzy voulait jouer le premier rôle en diplomatie et perdre les Fonton qu'il accusait publiquement d'être vendus aux Turcs et d'avoir reçu la promesse de sommes d'argent considérables s'il réussissait à faire reculer les frontières qu'on leur demandait.

Coronelly voulait être consul Général à Bucarest, à la place de Kiriko.

Yharry voulait être un agent de la paix par le moyen de Tchapan-Oglou et de Vélik-Pacha. Il intrignait et se mêlait de tout, mais au moins avec esprit, car il en avait beaucoup.

Serge Repninsky, comme je l'ai dit, voulait être président de la Valachie, et il le fut.

Contre toute cette immonde clique luttait le Général Sabanéew, avec courage

---

[1]) Le Comte Worontzow disait très méchamment mais très plaisamment qu'il ne manquait à cette société pour la rendre parfaite que la femme et les deux filles aînées de Koutouzow.

et persévérance, mais sans adresse et sans succès ; trop fier, trop violent, trop grossier dans ses propos, il aigrissait Koutouzow, au lieu de le rappeler à la dignité de son âge et de son rang ; ce n'était pas l'homme qui pût ramener ni diriger son chef. Koutouzow le détestait, mais il le craignait et le ménageait comme ami du Ministre de la Guerre.

A Sabanéew se ralliaient toutes les honnêtes gens et tous ceux qui désiraient le bien : les Fonton, Mr Italynsky, Boulgakow, directeur de la chancellerie diplomatique et moi qui avais perdu tout mon crédit et ma faveur depuis l'histoire de Rustchuk.

Il ne manquait à tout cet immonde tripot que le Général Markow ; il ne manqua pas d'arriver ; il avait sur Koutouzow, qui cependant le connaissait parfaitement, l'ascendant le plus entier et quoique sa division appartint à l'armée du Prince Bagration, Markow, méprisé et haï de lui, calcula qu'il ferait mieux ses affaires avec Koutouzow, et, malgré le cri public, il se fit envoyer en Petite Valachie à la place de Zass qui, soit par mécontentement, soit parcequ'il avait fait sa fortune et ne voulait plus la compromettre, persista à quitter l'armée et, sous prétexte d'une maladie plus feinte que réelle obtint d'aller pour quelque temps à Odessa.

En cas de guerre, il n'y avait qu'un moyen sûr de perdre la Petite Valachie, c'était de ne pas y laisser Zass et d'y envoyer Markow. Koutouzow n'y manqua pas. Markow, en désirant cette place, se promettait bien d'y suivre les exemples de Zass en matière de finances; mais il ne put que glaner ; la moisson était faite. Il n'y accapara que 2000 ducats, tous frais faits. C'était peu, il en fut affligé et s'en plaignit.

Pendant l'hiver, le Gouvernement de Valachie fut encore changé. Le cri public, les plaintes des malheureux Valaques, la convinction où l'on fut enfin que si on laissait l'administration telle quelle était, le pays serait totalement ruiné et l'armée sans subsistances, forcèrent à ce changement auquel je contribuai beaucoup.

Le Vestiar Samourkasch, Grec, avait commis pendant tout le temps de son administration de telles déprédations, de tels crimes même, qu'il fut impossible de le laisser en place. C'est à cette privation que se réduit ordinairement la sévère justice des Russes. Les Français et les Anglais auraient fait exécuter Samourkasch ; il ne le méritait que trop. Il avait vendu toutes les places subalternes à des Grecs qui se croyaient tout permis. Les malheureux paysans valaques furent si cruellement persécutés que beaucoup se sauvèrent en Transilvanie. On vit des Isprawniks faire mettres des femmes sur des charbons et fouetter des enfants pour arracher le peu d'argent qui leur restait, lorsque les maris ou les pères avaient déserté.

Le gentilhomme de la chambre, Frolow-Bagréew, très pauvre homme assurément, mais honnête, fut chargé de faire des enquêtes sur la conduite des employés. Il y montra beaucoup d'activité et de probité. Il mit au grand jour toutes les horreurs qu'on avait commises, mais pas un seul de tous ces criminels ne fut puni que par la perte de sa place, et beaucoup même la conservèrent. Koutouzow montra dans cette occasion une indifférence bien condamnable.

Nous avions toujours cru que la protection déclarée que le sénateur Milachéwitch accordait à Samourkasch venait de l'erreur où il était sur son compte et que l'entêtement, qui faisait la base de son génie étroit et borné, l'empêchait de renoncer à ses préventions ; mais nous eûmes bientôt lieu de croire que sa protection avait d'autres motifs, surtout lorsque nous le vîmes employer de nouveau auprès de lui ce même Kroupinsky qui avait fait tant de tort à Kouschnikow et lui accorder toute sa confiance.

Milachéwitsch vint à Bucarest pour défendre son cher Samourkasch, mais sans succès. Ce fut la seule occasion où Koutouzow montra un peu de fermeté ; mais nous ne parvînmes, Sabanéew et moi, à faire Varlamme Vestiar que parce que Mme Gouliani était sa nièce et que celui-ci força sa femme et sa fille [1]) de jouer le rôle de complaisantes auprès de la sultane favorite.

---

[1]) Note de 1827. — Depuis madame Boulgakow.

La nouvelle administration trouva le pays ruiné et 500,000 piastres de dettes, sans moyens de les payer ni de suffire aux besoins de l'armée en cas de guerre.

Le Général Komneno, en partant pour l'armée du Prince Bagration, remit la place de Vice-Président de la Valachie au Général Serge Repninsky.

On reçut sur ces entrefaites la nouvelle organisation des armées russes.

Un général en chef y obtint un grand pouvoir. Il eut la permission de distribuer lui-même quelques croix: celle de Vladimir de la 4ème classe, celle de Ste Anne de la 3e et 4e et même celle de St Georges de la 4ème (en tenant cependant un chapitre) et l'épée d'or. Il put aussi avancer jusqu'au grade de capitaine, punir de mort même un colonel — en le faisant juger — Mais sa responsabilité égalait son pouvoir et lui-même était soumis aux mêmes punitions qu'il pouvait infliger aux autres. Il avait pour l'aider dans toutes ses fonctions un chef d'Etat-major qui avait sous ses ordres le général de jour et le quartier-maître général et, en cas de maladie ou de mort du Général en chef de l'armée, ce chef d'Etat-major devait la commander jusqu'à l'arrivée d'un nouveau chef, ce qui lui subordonnait tous les autres généraux même plus anciens que lui. Ce seul article du nouveau règlement fut généralement désapprouvé, comme pouvant entraîner beaucoup d'abus et causer beaucoup de désagréments aux anciens généraux; le reste de la nouvelle organisation, calquée sur celle de l'armée française, était un modèle d'ordre et de précision. Cependant, on trouva encore avec raison que les employés des quartiers généraux y étaient en trop grand nombre. Moins ils sont nombreux et mieux l'armée s'en trouve.

Les abus criants des hôpitaux fixèrent enfin l'attention du Ministre de la guerre Il envoya de Pétersbourg des entrepreneurs qui firent une remise de 45 pour cent. Le Général Sabanéew en avait déjà obtenu, sur les lieux, une de 40; mais pour y réussir, il fut longtemps à lutter contre toute la Chancellerie de Koutouzow et contre le commissariat. Les employés de ces deux départements ne trouvaient pas leur compte dans la probité du général de jour ni beaucoup d'agréments dans sa manière de les traiter.

L'envoi de ces fournisseurs de Pétersbourg était une insulte pour Koutouzow.

Les prisonniers turcs, réduits peu à peu à la moitié furent enfin envoyés en Russie, comme je ne l'avais que trop prévu.

Tchapan-Oglou obtint la permission de rester à Bucarest où il fut traité avec les égards et la déférence que méritaient son courage, sa fermeté, et la noblesse de ses sentiments. Ce jeune homme montra le plus grand caractère. Il se plaisait beaucoup avec nous; il aimait nos mœurs, nos usages, notre militaire Il lui échappa de dire que, s'il pouvait discipliner et instruire à notre manière 12.000 hommes de ses troupes, il se déclarerait indépendant et braverait tout l'Empire Ottoman.

Pendant l'hiver, la guerre à laquelle on devait s'attendre depuis longtemps avec Napoléon parut prête à éclater et exigea de notre côté les plus grands préparatifs. Toutes nos troupes cantonnées en Pologne et en Russie, toute la garnison de Pétersbourg, les gardes même, marchèrent aux frontières de l'Ouest. Notre armée de Moldavie seule ne bougea pas; elle n'était déjà pas trop forte. Les troupes françaises et celles de la confédération du Rhin s'avancèrent aussi vers la Pologne. Alors la paix avec les Turcs devint moins probable que jamais et notre position en Valachie très critique. Dans les conférences, les Plénipotentiaires turcs se montrèrent en politique bien supérieurs aux nôtres. Galib-Effendi et le Prince Moruzzi étaient des têtes diplomatiques plus fortes que celles de M. Italynsky et de Sabanéew. Ils prirent tellement le dessus que nous avions l'air de vaincus qui demandent la paix, au lieu de vainqueurs qui la dictent.

Nous ne fûmes pas peu surpris de voir arriver dans le mois de Mars à Bucarest un Monsieur Hummel, Suédois, secrétaire de l'ambassade de Suède à Pétersbourg

et d'apprendre que la Suède s'était liée avec nous et avec l'Angleterre, malgré notre conduite et nos torts envers elle et la perte de la moitié de son territoire en 1808 et que Monsieur Hummel allait à Constantinople pour y travailler de concert avec le Ministre d'Angleterre à décider les Turcs à faire la paix avec nous.

Le Général Koutouzow le fit accompagner à Constantinople par le Lieutenant Colonel Comte de Rochechouart de notre Etat-major. C'était un homme d'esprit et fort instruit [1]). Notre général le chargea de faire toutes les remarques politiques et militaires qu'il lui serait possible de faire dans ce voyage très rapide. Il remplit parfaitement les ordres de Koutouzow et nous rapporta un itinéraire fort curieux et fort détaillé.

Si, comme je l'ai déjà remarqué, le bonheur constant de la Russie et celui non moins extraordinaire de Koutouzow n'eussent pas triomphé de tous les obstacles et, qui plus est, de toutes les fautes qu'on accumulait à chaque instant dans des circonstances où une seule pouvait perdre l'Empire, jamais la paix n'eût été signée. Mais les Plénipotentiares turcs, malgré leur intérêt instant, malgré les efforts de Monsieur de Latour Maubourg, malgré l'ordre donné si impolitiquement de reccommencer les hostilités et exécuté encore plus impolitiquement par Koutouzow, les Turcs, dis-je, non-seulement ne rompaient pas le congrès, mais même n'enflaient point leurs prétentions Ils paraissaient seulement chaque jour y tenir davantage, mais ils cédaient toujours le Pruth.

Il est dangereux de perdre du temps soit à la guerre, soit en politique. Napoléon en perdit un bien précieux en envoyant trop tard Monsieur Andréossy à Constantinople, et ce négociateur, comme je l'ai dit, perdit un temps encore plus précieux en voyageant comme une tortue.

Nous étions au mois d'Avril. L'orage qui devait fondre sur la Russie 2 mois après grondait déjà. On ne pouvait douter des intentions hostiles de Napoléon et cette paix si désirable ne se signait point.

Koutouzow est remplacé.

Nous venions d'apprendre que Koutouzow était remplacé par l'Amiral Tchitchagow; ce choix nous surprit. Peu d'entre nous le connaissaient, mais lorsque nous le connûmes, nous fûmes encore plus étonnés.

Koutouzow était au désespoir de lui laisser signer une paix qu'il eût pu obtenir beaucoup plus tôt. Il sentait ses torts; il se repentait de ses fautes; il était dans une agitation cruelle, mais son bonheur l'emporta sur tout. L'Empereur se souvint, quoique un peu tard, de ma conversation avec le Grand Vizir. Il consentit au Pruth et le manda lui-même et secrètement de sa main à Koutouzow. Alors celui-ci ne laissa plus un moment de repos aux négociateurs et, à notre grand étonnement, comme à notre grand contentement, la paix fut signée à la fin d'Avril par Koutouzow, trois jours avant l'arrivée de Tchitchagow qui en eût eu l'honneur s'il eût voyagé plus vite. Je le répète encore, cette paix est et sera constamment une énigme pour moi [2]).

---

[1]) Note de 1827. — Le Comte de Rochechonart a été tué à la bataille de Brienne en 1814. Il n'avait que 27 ans.

[2]) Note datée de 1827. — J'ai eu l'explication de cette énigme dix ans après l'époque où j'ai écrit ce journal et j'avoue que je n'aurais jamais pu le deviner si l'on ne m'en eût pas donné le mot.

Les Princes grecs du Fanar émigrés à Odessa en 1821 m'ont appris que cette paix était leur ouvrage. Ils avaient craint, si la guerre eût continué, de nous forcer à employer contre les Turcs une grande partie de nos troupes qui nous étaient si nécessaires ailleurs et, par conséquent de voir Napoléon réunir plus de chances pour anéantir notre puissance et ensuite celle du croissant, car ils savaient très bien que son intention était d'ajouter à la ruine de la Russie celle de la Turquie.

Dans ce cas prévu, ces bienheureuses principautés de Moldavie et de Valachie, objet constant des vues des Fanariottes et indispensables à leur fortune et à leurs intrigues eussent cessé d'alimenter leurs familles et les eussent réduites à la nullité, à l'obscurité et à la misère. Déjà depuis 6 années ils en étaient privés et ne sentaient que trop cette privation. En faisant faire la paix, ils avaient 2 ou trois ans de jouissance assurée et, tous réunis par un intérêt actif et pressant, ils étaient convenus de tendre au même but, et de s'entr'aider en partageant les énormes revenus qu'ils attendaient des exactions et des déprédations de ceux sur qui tomberait

Quelques jours après l'arrivée de Tchitchagow, Koutouzow nous quitta et retourna en Russie Notre nouveau chef le fit regretter.

L'Amiral Tchitchagow.

Je dois faire connaître cet amiral qui, bientôt après son arrivée, mérita et obtint la haine de son armée et en devint la risée.

Tchitchagow avait alors 45 ans; il n'était pas sans esprit, si l'on peut appeler cependant esprit du jargon, de la loquacité joints à une intruction très superficielle.

Sa tête était un volcan; elle produisait à chaque minute un nouveau projet — ordinairement absurde ou impraticable — et il fallait que ce projet fut exécuté la minute d'après. Il ne souffrait ni représentation ni retard dans l'exécution de ses caprices; il ressemblait en cela à l'Empereur Paul.

Il n'avait pas une idée juste; la raideur de son caractère et l'excès de son amour-propre ne lui permettaient ni d'écouter ni d'adopter un conseil. Il suivait avec l'entêtement le plus absolu ce qu'il avait conçu dans le délire d'une imagination extravagante.

Il ne jugeait pas mieux les hommes que les événements et ne revenait jamais d'une prévention.

Il avait été pendant 3 ans Ministre de la Marine en Russie et il avait déttuit la marine.

Il n'avait aucune idée du service de terre et son ignorance sur notre organisation et sur nos manœuvres le couvrirent bientôt de ridicule [1]).

Le caractère de Tchitchagow était parfaitement en harmonie avec son esprit. Il était dur et absolu, ingrat et grossier; il avait tous les vices dans le cœur comme toutes les extravagances dans l'esprit.

Tantôt adorateur fanatique des Anglais, tantôt passionné ridiculement pour les Français, il n'avait qu'un seul sentiment constant, c'était sa haine et son mépris pour sa nation, mépris qu'il ne cessa jamais d'exhaler, même lorsque les cruelles circonstances dans lesquelles se trouva la Russie eurent développé le caractère de ses habitants et de ses soldats et leur eut mérité l'estime et l'admiration de l'univers.

Tchitchagow avait cependant une qualité précieuse: il était probe et désintéressé.

---

le choix de la Porte. L'intérêt général faisait abjurer pour un temps les haines particulières; l'astuce et la persévérance de ces Fanariottes triomphèrent des préventions et des ressentiments des Turcs et les firent agir contre leurs intérêts directs et contre des succès à peu près certains. Galib-Effendi même, le plus spirituel et le plus instruit des agents de la Porte était mené par Dimitri-Moruzzi qui était l'organe du Fanar. Enfin, le Sultan fut gagné; on lui fit entrevoir des monceaux d'or et on les lui donna dans la suite.

On peut se représenter le puissant intérêt que ces Grecs avaient à accaparer les Principautés lorsqu'on saura que le Prince Caradja, le plus avide et le plus impudent de tous ces scélérats, ayant été nommé Prince de Valachie après la paix, extorqua en 6 ans de cette malheureuse province 93 millions de piastres — alors, d'après le change, plus de 50 millions de roubles. — Il en dépensa 5 ou 6 et en emporta dans sa fuite 18 (y compris les diamants et les bijoux), 70 millions ont passé au Sultan, à ses ministres et aux Fanariottes; et ces énormes tributs sortaient de cette même Valachie où le Général Miloradowitsch avait trouvé le moyen de ne pouvoir pas faire entretenir 8.000 Russes par le pays.

Cette anecdote, dont je puis attester la véracité, pourra donner une idée de l'influence que les Grecs du Fanar savaient obtenir sur les Turcs, de leur astuce et de leurs intrigues.

[1]) Il imagina un jour de faire venir un régiment dans la plaine de Kérastret et il voulut le commander lui-même. Il fut impossible de comprendre ni ses commandements, ni ses manœuvres; il mêla tout le régiment, ne put le débrouiller et s'en alla. Les soldats eux-mêmes ne purent retenir leurs éclats de rire dont l'explosion ne lui échappa pas.

Il ignorait que les bâtons et les piquets des tentes forment les côtés des voitures destinées à les porter et que ces côtés restent vides lorsque les troupes sont au camp.

Je lui montrais un régiment dont la tenue était superbe; je lui fis voir les équipages qui étaient neufs et parfaitement en ordre. Je l'engageai à remercier le colonel: Il me répondit: «Quels remercîments lui dois-je? «Rien chez lui n'est en ordre; huit de ses voitures ne sont pas achevées.»

Il portait cette vertu à l'excès pour lui et pour les autres et enveloppait trop de personnes dans l'idée qu'il avait de la corruption du siècle et de celle de sa nation.

Il est difficile de concevoir ce qui avait pu déterminer l'Empereur à confier une armée à cet amiral, surtout dans des circonstances si critiques. Eût-il reçu de la nature tous les talents et le génie nécessaires au commandement des troupes de terre, un amiral ne peut jamais avoir acquis les connaissances préliminaires et surtout l'expérience indispensable pour ce service.

On a cru que notre armée ayant été d'abord destinée à agir en Dalmatie avec une flotte anglaise, on avait choisi un amiral pour commander les deux armées. Mais Tchitchagow était aussi mauvais marin que mauvais général de terre, et, si l'expédition projetée eût eu lieu avec un pareil chef, nous n'aurions pu nous attendre qu'à de cruels revers [1]).

Plan de campagne de Tchitchagow.

Bientôt après l'arrivée de l'amiral Tchitchagow, il nous développa un plan de campagne qu'il avait ordre d'exécuter et dont il paraissait enchanté.

Jamais projet plus extravagant, jamais plan de campagne plus absurde et plus désastreux; jamais idée plus funeste n'avait passé par la tête d'un homme. Je n'en ai jamais connu l'auteur; on en a fait l'honneur aux Anglais; mais il me paraît inconcevable qu'il ait pu être adopté par un souverain aussi sage et aussi spirituel qu'Alexandre et surtout par un militaire aussi distingué que Barklay de Tolly alors encore Ministre de la guerre.

Il nous était ordonné de traverser la Servie, la Bosnie et d'aller aux bouches de Cattaro qu'il eût fallu prendre, nous réunir à une flotte anglaise et ensuite attaquer les établissements français en Italie pour faire une diversion et forcer Napoléon d'y envoyer une partie de ses forces.

Rien n'était préparé pour cette expédition; on devait marcher à l'aventure, demander des vivres aux Serbes qui n'auraient pu en fournir à nos 50.000 hommes, en prendre aux Bosniaques qui ne nous en auraient pas donné et eussent pu nous arrêter facilement dans leurs défilés et dans leurs montagnes où nous nous serions trouvés enfermés si les Turcs eussent repris les armes.

Je ne m'étendrai pas davantage sur ce projet si bizarre. Je renvoie le lecteur au mémoire ci-après, mémoire que j'écrivis dès que je connus l'expédition projetée.

Voici comment il parvint à l'Empereur:

Nous étions tous au désespoir, mais personne ne pouvait encore ouvrir les yeux de l'Empereur, personne n'en avait le courage et Tchitchagow faisait ouvrir toutes les lettres.

J'envoyai ce mémoire à Odessa à Monsieur de Richelieu par ma femme qui allait s'y établir pendant la guerre contre Napoléon. M. de Richelieuu l'envoya à l'Empereur qui lui répondit: «J'ai lu le Mémoire de L***; il est d'un bon patriote». Il envoya ordre à Tchitchagow de marcher en Pologne.

Mais avant de recevoir cet ordre, notre matelot eut le temps de nous amuser par ses extravagances. Ayant reconnu comme nous la dificulté de nourrir son armée dans sa marche en Bosnie, il imagina de faire des tablettes de bouillon. On égorgea tous les bœufs du magasin ambulant et tous les cuisiniers de l'armée furent requis et pressés pour travailler à ce bouillon. Je crois que l'amiral Tchitchagow peut se vanter d'être le premier général à qui une pareille idée soit passée par la tête.

---

[1]) Note de 1827. — On a cru aussi, et ce n'est peut-être pas sans fondement, que l'Empereur ayant paru très engoué de Tchitchagow lorsqu'il revint de Paris, le Comte Araktchéew qui ne veut souffrir aucun rival dans la faveur de son maître, fut effrayé de celle de l'amiral et lui fit confier le commandement d'une armée pour l'éloigner de Pétersbourg. Quel calcul!

Après la guerre de France, Tchitchagow, affligé d'une pension de 60.000 roubles, est venu s'établir à Paris, où plongé dans le plus vil libéralisme, il continue à rendre son souverain et sa patrie les objets de ses calomnies et de ses injures.

L'ordre de marcher en Pologne nous sauva de la certitude d'aller inutilement périr en Bosnie et l'amiral en fut pour son bouillon que l'on jeta mais qui nous coûta 2 à 3.000 bœufs dont la privation fut fort sensible dans notre marche.

Tchitchagow imagina encore — car son imagination était très fertile — de donner à la cavalerie des cuirasses de foin. Il en fit faire des modèles. On hachait du foin et on en mettait une grande quantité entre deux toiles qu'on cousait; on attachait ensuite ce paquet à la poitrine du cavalier qui alors ressemblait par devant à polichinelle. Cette folie n'eut pas de suite; les chevaux mangèrent les cuirasses de sa composition.

Tchitchagow veut former une milice en Valachie

La paix était signée et ratifiée avec les Turcs; la Valachie leur était rendue. Que fait Tchitchagow? Il imagine encore d'y former une milice pour aller en Italie. Il voulait enrôler les sujets d'une puissance étrangère. Cette milice s'évapora comme le bouillon et les cuirasses. Il en coûta au Vestiar Varlamme des uniformes aussi riches que bizarres.

Peu de jours avant de marcher en Pologne, Tchitchagow chassa Varlamme et toutes ses créatures et nomma grand Vestiar un jeune Boyard qui n'avait point encore acquis le droit de porter la barbe qui distingue les employés de première classe. Ce Boyard se nommait Nentchouletzko. Du reste, c'était un excellent choix.

Enfin, au mois de Juillet, nous marchâmes en Pologne et je termine ici l'histoire de cette guerre.

Je vais suivre notre armée dans les trois nouvelles et terribles campagnes que nous fîmes contre Napoléon.

Réflexions sur ces dernières campagnes.

Ainsi se termina cette guerre de 7 ans, cette guerre entreprise si légèrement, sans prétexte, même plausible, et, j'ose le dire, contre la bonne foi, la saine politique et l'intérêt de la Russie, qui ne forma point de généraux et ne servit qu'à faire donner une multitude de croix et de rangs pour la plupart assez mal distribués.

Cette guerre aussi mal menée que tristement projetée et dans laquelle 6 commandants en chef rivalisèrent de fautes et d'erreurs [1]), cette guerre, où 80 à 100.000 Russes n'eurent jamais à combattre 40.000 Turcs [2]) se termina cependant heureusement et à temps de la manière la plus inattendue.

Elle nous coûta 3 commandants en chef de l'armée, 23 autres généraux [3]) une multitude d'excellents officiers d'Etat-major et d'officiers subalternes et 150.000 bons

---

[1]) De 7 commandants en chef de notre armée qui se succédèrent en 7 ans, je suis le seul qui n'eût pas le temps de faire autant de sottises que les autres.

[2]) Dans les campagnes de 1806, 1807, 1811 et 1812 nous n'eûmes pas plus de 40.000 combattants; mais, dans celles de 1808, 1809 et 1810, nous eûmes plus de 120.000 hommes sous les armes.

[3]) Voici la liste des Généraux que perdit l'armée:

Tués:

Les Généraux Majors: Stavitzky, Popoudopolo, Comte Sievers, Hovaitzky, Hinkoull.

Morts de maladie ou d'accident:

Le Maréchal: Prince Prozorowski.

Les Généraux en chef: Comte Nicolas Kamensky, Michelson.

Les Lieutenants généraux: Prince Schouvarow, Prince Ghika.

Les Généraux majors: Gérard, Mitchourin, Treiden, Oulanius, Loveika, Voinowitsch, Potapow, Rebinder, Jilinsky, Davidow, Comte Tzoukato, Issaew 1er, Prince Basile Dolgorouky, Berlir, Stetter, Persky.

Popoudopolo, le Comte Sievers, Hovaitzky, Gérard, Oulanius, le Comte Tzoukato, Issaew, Stetter, étaient de grandes pertes pour l'armée.

La 22ème Division que je commandais, perdit seule 254 officiers et 10.164 soldats.

soldats dont tout au plus 30.000 périrent par le fer de l'ennemi et le reste dans les hôpitaux.

Mauvaise administration des pays conquis.

J'ai parlé assez en détail, dans le cours de cet ouvrage des déprédations qui ont été commises dans notre armée et des pertes de revenus qu'on aurait pu facilement obtenir. Je me contenterai d'ajouter ici quelques courtes réflexions.

La perte du numéraire fut aussi immense que celle des hommes.

Je ne mets point en compte la chute rapide de notre papier monnaie qu'on ne peut attribuer uniquement à cette guerre de Turquie, ni de l'interruption et même pendant quelque temps de la cessation totale de notre commerce dans la Mer Noire.

Je ne m'occuperai que de ce qui concerne l'armée et l'administration des trois provinces conquises.

L'entretien seul de l'armée coûta à la Russie près de 30.000.000 de roubles par an, les abus, les vols scandaleux dans la partie des hôpitaux, dans celle des vivres, dans les fournitures, absorbaient la plus grande partie des sommes de la caisse impériale.

Cependant, si nos employés eussent eu une autre idée d'administration que celle de profiter de tout pour eux et de ne pas penser au bien du gouvernement, non seulement le pays eût pu fournir à toutes les dépenses de l'armée, mais même verser du numéraire dans nos caisses, comme je l'ai déjà remarqué et prouvé.

C'est ce à quoi les Français et surtout les Autrichiens, toujours excellents administrateurs, n'eussent pas manqué, et ce que ces derniers avaient fait dans la guerre de 1788.

Si les deux provinces eussent été administrées provisoirement par des employés de ces deux nations et n'eussent pas été livrées à l'ignorance, à l'avidité et à l'immoralité de leurs Boyards, on eût pu facilement en tirer trois millions de ducats par an.

Les douanes de la Petite Valachie, de la Bessarabie, de Galatz, de Silistrie, qu'on négligea pendant cinq ans, ou plutôt qui furent totalement oubliées, pouvaient rapporter jusqu'à 500 mille ducats par an.

Les salines de la Bessarabie seules pouvaient rapporter 20 à 30 mille ducats au gouvernement, si elles eussent été bien administrées. Dans la première année, elles furent pillées; dans la seconde, le Divan de Moldavie les afferma au plus bas prix; ensuite, le Général Toutschkow, éloignant ou effrayant les fermiers qui se présentèrent, en profita presque seul.

Le Général Miloradowitsch, à qui le commandement des deux Valachies fut confié, traita les finances de l'Empereur comme les siennes: Il laissa faire à ses alentours et à ses favoris valaques et grecs tout ce qu'ils voulurent, et tout le profit des douanes passa à des brigands, à des Philipesco, à des Fakas, etc.

En 1809, Bézak et Coronelly accaparèrent tous les blés de la Bulgarie et les revenus des douanes de Galatz. Ce qu'on ne prit pas fut dissipé. Coronelly en fit autant de celles de Silistrie en 1811. Le Général Zass, à qui l'on doit pourtant d'avoir découvert la mine d'or des douanes de la Petite Valachie, s'empara, avec ses affidés les Straudmann, les Krassowsky, etc, de plus de cent mille ducats sur le profit de ces douanes. En 1812, le Général Koutouzow, au lieu d'établir la douane de Zimnitz au profit de l'Empereur, en abandonna les avantages pécuniaires à la famille de sa petite Sultane.

On a vu que pendant l'armistice de 1807, 1808 et 1809 on avait négligé de profiter du passage énorme de marchandises qui eût lieu pendant deux ans.

Je ne taxe pas trop haut le calcul de la perte que la Russie fit dans cette guerre, soit par les non-valeurs, soit par les déprédations de ses agents et des employés grecs et valaques, en les portant à plus de 20 millions de ducats — 22 millions de roubles —; la moitié eût suffi pour l'entretien de l'armée; 10 millions de ducats eussent pu entrer dans les caisses de l'Empire, et cependant on estime qu'il en sortit plus de 200 millions de roubles pour nos 7 campagnes.

LV.

Descrierea călătoriei căpitanului Moussa, trimes ca să cerceteze fron- (1812).
tiera austriacă.

Marche-route du capitaine Moussa envoyé reconnaître la frontière autrichienne (1812).

Je me suis rendu le 28 Mai à Pitesti d'où je suis parti le 29 pour Flamunda. Deux chemins y conduisent, dont un passe par la vallée de Buco et il est communèment nommé de Rimnick. Ce chemin est traversé par plusieurs ruisseaux qui coulent des montagnes de droite et de gauche. Sur quelques-uns, il y a de très mauvais ponts, et sur bien d'autres, il n'y en a point, de manière que les équipages militaires auraient de la peine à s'en tirer, surtout s'il venait à pleuvoir deux ou trois jours de suite. Il y a aussi des montées et des descentes qui sont très rapides. Cependant, on pourrait rendre les chemin praticable pour les voitures, si on le faisait raccommoder par quelques centaines de paysans.

A 20 verstes de Pitesti, l'on rencontre les villages Gergan et Maïci situés aux seuls endroits de la vallée où l'on pourrait dresser des tentes, car le reste est tout couvert de bois.

De Maïci à Flamunda, encore 25 verstes; le chemin est passable. De ce village, je me suis rendu la même soirée à Gallici qui est à cinq verstes plus loin sur la rive gauche de la rivière Olta, traversant, pour y arriver deux fois à gué la petite rivière Topologo.

Le village Gallici et ses environs présentent une position militaire sous deux rapports; le premier pour site de rassemblement des troupes qu'on voudrait faire avancer vers la frontière, et surtout pour la cavalerie, l'autre servirait pour la défensive, dans le cas où l'on voudrait abandonner les hautes montagnes pour se borner à défendre la grande et petite Valachie.

Cette position située sur une hauteur aurait la gauche appuyée à la rivière Olta, la droite à un ravin qu'il faudrait fortifier et sur son front se trouverait avoir la rivière Topologo. Les chemins par lesquels on vient à Slatina et Pitesti seraient faciles à disputer à tout ennemi qui voudrait pénétrer.

Le chemin de Slatina longe la rivière Olta sur sa rive gauche. Le grand chemin de Pitesti, dont il est parlé au commencement de ce rapport qui traverse la vallée de Basco passerait sous le fond de la position et l'autre chemin qui conduit de même à Pitesti se trouverait sur le derrière. Ce dernier chemin de 25 à 30 verstes n'est praticable qu'aux gens à pied et à cheval. Il passe par des montagnes couvertes de bois.

Le 30, je suis parti de Gallici pour Rimnick, attendu que sur la rive gauche de l'Olta il n'y a point d'autre chemin qui conduise vers la frontière que pour des piétons et des chevaux.

J'ai passé sur un ponton la rivière Olta à Kréminari, et ensuite, pour arriver à Rimnick, distant de Gallici de 18 verstes, j'ai encore passé trois rivières à gué, savoir: Le Bersatza, la Sarrat et le Reo Rimniko.

De Rimnik, je me suis rendu le même jour à Braslovesti et j'ai repassé l'Olta à Siblo; le chemin de 25 verstes passe par des montagnes; il est pierreux et fort mauvais.

Le 31, je me suis rendu à Périssani: le chemin passe aussi par des montagnes. Il est mauvais et il a 30 verstes.

Le 1er Juin, je suis parti de Périssani pour Kineni, qui est le dernier village de Valachie, par la vallée de l'Olta. Ce village est situé parti en deçà et parti en delà

de la rivière; une position essentielle à occuper se présente proche de la partie qui se trouve sur la rive droite. On appuierait la droite à l'Olta et la gauche à une montagne qui commande la vallée, le derrière de la position dominerait de près le seul chemin par où les voitures passent pour aller à Hermanstadt. A Kineni il y a des pontons, mais pas assez pour un corps d'armée.

Enfin, la vallée qui conduit au Lazareth autrichien est très étroite, et l'Olta la partage.

Le même jour, je suis retourné à Périssani et j'ai visité la hauteur qui domine le village où il y aurait aussi une position rétrograde à prendre, en cas que l'on abandonnât Kineni. Encore la même journée, je suis parti pour Korté d'Argis. Le chemin est montagneux et j'ai passé sur un mauvais pont la rivière Topologo proche du village de ce nom, et l'Argis à gué, non loin de Korté-d'Argis.

Le 2, je suis arrivé à Kimpolungo où deux chemins se réunissent; le premier de 40 verstes est bien difficile pour le charriage; il passe par des montagnes et traverse des bois; l'autre de 80 verstes est praticable aux voitures, mais il faut, ainsi que pour le premier passer au gué les rivières le Vultzan, le Reodonime et le Reodo-Kimpolungo.

Le 3, je me suis rendu dans la vallée de Dombovitza, par où l'on passe pour se rendre à Cronstad, que les habitants de ce pays nomment Brassova. Le village nommé Ruker est le dernier que l'on rencontre en Valachie pour passer hors des frontières. Tout proche de ce village se présente une position à prendre pour l'offensive et la défensive; elle se trouve sur des hauteurs en avant du dit village. La rivière Dombovitza la partagerait sans la géner, puisque cette rivière, dans cet endroit, est toujours guéable; d'ailleurs, rien ne serait plus facile que d'y construire des ponts.

A cinq verstes plus en arrière, Dragoslavo offre aussi une position pour la défensive. Elle se trouve sur une hauteur en deçà du village et sur la droite de la Dombovitza. Elle couvre, par conséquent, les deux chemins qui conduisent de Dragoslavo à Kimpolungo dont un de dix verstes passe par des montagnes et n'est praticable qu'aux piétons et aux chevaux; l'autre, de 25 verstes environ, passant par Numajesti, est praticable aux voitures. C'est tout proche de ce dernier village que, dans les dernières guerres, il y eut une affaire entre les Autrichiens et les Turcs. La position qu'avaient ces derniers appuyait par sa droite à la rivière d'Argisel, et par sa gauche, au Reo Kimpolungo, et elle avait l'avantage de commander aux chemins voiturables qui conduisent en Valachie par cette vallée.

Le 4, je suis arrivé à Kimpolungo, à Tergowitz, en faisant quarante cinq verstes par le grand chemin et devant aussi passer et repasser cinq ou six fois chacune les rivières d'Argisel et Dombovitza, toujours à gué; elles sont impraticables lors des pluies.

Le 5, je me suis rendu à Kimpina, ayant observé à dix verstes avant d'y arriver une position à prendre pour la défensive qui se trouve en avant du village nommé Philippesco, dans une vaste plaine; la droite serait appuyée à la rivière Prava, et la gauche à des hauteurs qu'il faudrait occuper. Le chemin de Tergovitz y passe par le milieu et celui qui conduit à Ploiesti passerait à quelques verstes à sa droite.

De Kimpina l'on va aussi à Cronstad par le chemin qui passe par Smaja. Il est praticable aux voitures, et Smaja se trouve à 30 verstes de Kimpina.

Un autre chemin qui de Kimpina conduit aussi à Cronstad, passe par Tessilo et Treisteni. Ce chemin est montagneux et n'est bon que pour les piétons et les chevaux. Il faut observer que de Tessila il y a encore un autre chemin qui, passant par des montagnes, conduit à Schautz, pays autrichien. Après Kimpina, pour arriver à Valeni di monte, il faut faire 30 verstes et de ce dernier village à Cronstad, le chemin, quoique montagneux, est praticable aux voitures. L'on rencontre, en chemin, à 10 verster de distance, le village nommé Sloni, d'où il y a encore 50 verstes pour arriver à Cronstad. Ce passage est nommé le pas de Busco. C'est là que j'ai fini cette reconnaissance.

LVI.

Memoriul generalului Comite de Langeron despre expediţiunea proiectată a se face de Ruşi în Dalmaţia. (1812.)

Mémoire sur l'expédition projetée en Dalmatie en 1812.

En 1806, lorsqu'on était menacé en Prusse d'une guerre contre la France, on s'engagea dans une autre guerre contre les Turcs. Cette guerre nous a coûté 150.000 hommes et 150 millions, sans offrir à la paix des résultats qui puissent compenser de pareilles pertes.

En 1806, le Général Michelson entra en Moldavie avec 40.000 hommes. Si ces 40.000 hommes eussent été réunis en Pologne à l'armée du Général Benigsen, ils lui eussent donné une supériorité numérique d'autant plus décisive que le Général Benigsen, avec des forces égales, a longtemps balancé la fortune de Napoléon.

Dans ce moment-ci, où le centre de l'Empire est menacé par des forces bien supérieures aux nôtres, on renouvelle dans des circonstances plus graves l'erreur qui nous a fait perdre tant d'avantages en 1806.

La paix est faite avec les Turcs et ratifiée par eux. Il y a maintenant en Valachie une armée de 46.000 hommes sous les armes. Cette armée est dans le meilleur état, très-aguerrie et comptant un grand nombre de généraux et d'officiers expérimentés.

Quoique beaucoup de régiments aient perdu chaque année beaucoup de soldats, cependant, le zèle des chefs et le soin des généraux ont été si couronnés de succès que cette armée offre une perfection dans la tenue, les manœuvres et l'intérieur des corps et une régularité d'exercice qui étonne le militaire consommé qui a été témoin de ses pertes et du peu de moyens que les chefs ont eu pour rétablir chaque année leurs régiments. Les chevaux de la cavalerie et de l'artillerie sont dans le meilleur état.

Augmentée des troupes que Mr le Duc de Richelieu peut donner d'Odessa, cette armée sera facilement portée à 45.000 combattants, même en laissant en Bessarabie le nombre de troupes nécessaires, ce que je ne porte pas à plus de 12 bataillons de réserve et à 4 régiments de Cosaques.

Mais, si l'on jugeait nécessaire d'occuper encore quelque temps la Moldavie et la Valachie en y laissant 24 bataillons de réserve et 6 régiments de Cosaques, on peut à l'instant porter en Pologne 56 bataillons, 64 escadrons, 8 régiments de Cosaques et 200 canons.

Cette armée de plus de 40.000 hommes qui pourrait parvenir en 26 jours à Dubno serait suffisante, non seulement pour arrêter, mais même pour triompher des Autrichiens, s'ils faisaient une invasion en Wolhymnie et peut-être même des Polonais dans le Duché de Varsovie et l'armée de Tormazow pourrait se porter vers notre droite principalement menacée par Napoléon.

Cette armée du Danube paraît cependant avoir une autre destination. Elle est, dit-on, destinée pour aller en Dalmatie et même en Italie, où l'on croit pouvoir opérer une révolution que je crois très problématique; mais eût-elle même un succès inespéré, elle ne dérangerait point les places de Napoléon ni ses projets; elle ne lui ferait pas déplacer un seul homme, bien assuré que, s'il est vainqueur, nos succès en Dalmatie et en Italie seraient paralisés d'eux-mêmes et que d'ailleurs, tout serait décidé en Pologne avant que cette armée parvienne à sa destination,

Pour parvenir en Dalmatie, on peut s'embarquer à Odessa ou marcher par la Servie. Un embarquement de plus de 40.000 hommes et 20.000 chevaux exige un nombre infini de vaisseaux de transport, de frais et des peines énormes; mais il me

paraît encore préférable à une marche par terre qui me paraît offrir des obstacles invincibles.

Les chemins en Servie sont très mauvais; ils sont absolument impraticables en Bosnie; il faut les réparer, les reconstruire même pour y faire passer l'artillerie et le peu de bagages qu'on doit prendre avec soi. On doit être suivi d'un transport de vivres au moins pour deux mois et le nombre infini de chariots que ce transport exige demande pour la réparation des chemins les mêmes travaux que pour l'artillerie, travaux qu'on ne peut exécuter sans beaucoup de peine et de temps.

L'alliance avec les Turcs est indispensable pour obtenir un passage au milieu de leurs possessions. Cette alliance n'est point encore conclue, et la Porte Ottomane, maintenant pressée entre la France et l'Angleterre, incertaine de ses démarches, inquiète de son sort futur, ne se pressera pas de souscrire à nos désirs; et 40.000 hommes pourront par là rester longtemps oisifs et inutiles en Valachie.

Il est très douteux que le Sultan, même dans le cas d'une alliance, accorde aux troupes russes le passage par ses Etats. Etonné des événements qui doivent avoir lieu bientôt dans le nord de la Pologne, il en attendra les premiers résultats pour accorder ce passage. Décidé même à nous être favorable, la lenteur asiatique qui préside à toutes les décisions des Turcs fera passer le moment où elle serait indispensable pour la réussite de l'expédition projetée. Il n'est plus possible d'y penser, si le mois de Septembre doit nous surprendre en Bosnie. C'est celui des pluies; elles rendent tous les chemins impraticables et ils le sont même assez déjà sans pluies.

Supposons cependant que le Sultan accorde par un firman le passage aux troupes russes. Il est souvent mal obéi et je doute que les Pachas et les Agas de la Bosnie se prêtent à l'exécution de ses ordres. Les Bosniaques seuls peuvent arrêter toute notre armée dans leurs montagnes. 10.000 Français qui sont en Dalmatie suffisent, sans eux, pour nous en fermer le passage. La moitié de ces troupes suffit encore pour défendre des défilés dans un pays où les hommes à pied même ne peuvent marcher qu'un à un.

Si les Autrichiens descendant de la Transilvanie occupent les deux Valachies, l'armée russe peut être enfermée en Servie et anéantie par le défaut de vivres et les maladies.

Mais en admettant encore que cette armée puisse parvenir en Dalmatie sans obstacle — ce qui n'est pas à espérer — quel est le point d'appui qu'elle peut y trouver? Elle n'a ni places ni ports, et Raguse, les Bouches de Cattaro, Trieste ne peuvent être occupés facilement. Le temps se passera, les vivres deviendront rares, les maladies se manifesteront et la saison rendra les opérations auxiliaires de la flotte difficiles ou même impossibles. — On a tort de compter sur les peuples qui habitent l'Illyrie. Ce sont des Grecs (cette nation est versatile et légère). Ils seront nos premiers ennemis en cas de non-succès; et quelles que soient les promesses qu'ils nous font, l'influence, l'or des Français et les succès de Napoléon en Pologne les feront changer rapidement de parti et de projets, et les Monténégrins sur lesquels on compte le plus sont peut-être ceux qui sont le plus dévoués aux Français.

Dans la supposition que l'on ne ferait marcher en Dalmatie que la moitié de cette armée et que l'autre moitié resterait en Valachie, je ne vois dans cette mesure qu'une séparation de forces qui rendra les deux corps trop faibles et hors d'état d'agir.

La paix est faite avec les Turcs. Mais qui peut nous répondre que le cabinet français ne réussira pas à changer les opinions du Divan? Ce Divan est ombrageux et nous l'avons trop souvent induit en erreur pour qu'il ajoute une foi entière à nos promesses et même à nos ratifications. Si nous laissons en Valachie un corps de troupes ce Divan ne pourra-t-il pas croire que nous n'attendons que des succès en Pologne pour rester sur le Danube? Et, quelque faibles que soient maintenant les moyens des Turcs, s'ils renouvelaient la guerre, pressé entre eux et les Autrichiens, qu'elle serait la position

d'un corps de 15 à 20 mille hommes dispersés depuis la mer Noire jusqu'à la Servie, et qui peut être menacé ou même attaqué en front et de dos?

Et que deviendrait dans ce cas le corps de troupes enfoncé dans la Bosnie?

Dans la supposition que les Autrichiens seront neutres — et l'on peut s'en flatter — les Turcs, si les intrigues d'Andréossy à Constantinople et des revers en Pologne les décidaient à nous déclarer de nouveau la guerre en 1812, comme nous la leur avons déclarée en 1806, les Turcs, dis-je, pourraient seuls, en pénétrant en Petite Valachie et en nous fermant les portes de la Bosnie, anéantir en Servie cette armée privée de tout secours; et même sans ennemis, les chemins affreux, la longueur des marches, le défaut de subsistances et de moyens peuvent seuls détruire cette belle et excellente armée qui brûle de se mesurer avec les Français sur les bords de la Vistule. Non seulement je ne puis entrevoir ni avantages ni succès dans l'expédition projetée en Dalmatie, mais je la regarde comme devant nécessairement entraîner la perte de l'armée du Danube qui eût été si utile en Pologne, et qui peut-être sera la seule armée qui puisse rester intacte à la Russie dans deux mois, d'autant plus qu'il n'y a point, à proprement parler, d'armée de réserve en Pologne.

Je vois avec douleur ce projet; je vois avec plus de douleur encore que les moyens de l'exécuter sont confiés à des Grecs, à des Illyriens, en un mot à des individus qui ne peuvent nous inspirer aucune confiance.

Mais, au moins, si l'on tient à ce projet de marche en Dalmatie, comme la cavalerie n'y est pas si nécessaire que l'infanterie, pourquoi ne pas envoyer en Pologne au moins la moitié des 64 escadrons complets qui sont en Valachie? ou même, en détachant deux divisions d'infanterie, une de cavalerie et 4 régiments de Cosaques en Dalmatie, ne pourrait-on pas — en laissant en Valachie 24 bataillons de réserve et 4 régiments de Cosaques — porter sur le champ en Pologne 16 bataillons, 32 escadrons et 6 régiments de Cosaques qui, avec les 12 bataillons que M. le Duc de Richelieu peut y faire marcher, formeraient à Dubno une armée de 20 mille hommes qui pourrait être portée à 30 mille par les bataillons et escadrons de réserve qui se trouvent déjà dans l'Ukraine.

A ces considérations écrites ci-dessus s'en joint encore une plus importante: elle tient au climat de la Valachie. Si l'on y laisse l'armée du Danube pendant les mois de Juillet et d'Août, il est à craindre que les maladies, ordinaires dans cette saison, n'en mettent la moitié dans les hôpitaux.

A Bucarest, le 20 Juin 1812.

LVII.

Bucurescĭ, 10 Noemv. 1795. Emile Gaudin, consulul Republicei francese la Bucurescĭ, către Raymond Verninac, trămisul Republicei la Constantinopole, despre mĕsurile privitóre la introducerea comerciului frances în Principatele Dunărene.

Bucarest, le 19 brumaire, an 4.

Emile Gaudin au Citoyen Raymond Verninac, Envoyé extraordinaire de la République Française près la Porte Ottomane.

Citoyen Envoyé,

J'ai reçu votre dépêche du 28 vendémiaire le 14 courant.

La voie par laquelle vous me l'avez adressée, ainsi que celle du 15 du même mois, paraît sûre, et si j'en dois croire les paroles d'honnêteté dont leur remise a été accompagnée, on s'est empressé de me les faire passer aussitôt qu'elles sont parvenues.

Je vous remercie des deux nouvelles dont vous avez bien voulu me faire part.

L'une est un indice satisfaisant du ressentiment légitime qui couve dans des cœurs trop griévement offensés pour oublier leurs injures, et la fermeté déployée dans cette occasion laisse entrevoir que les âmes se retrempent et qu'on veut se ressaisir de sa dignité. Il ne faudrait sûrement pas beaucoup de ces éléments combustibles pour allumer la foudre; mais, je pense que ceux qu'elle menace éviteront soigneusement tout ce qui pourrait les fomenter, et ils développeront tous les ressorts de leur art corrupteur pour enchaîner pendant cette saison une ardeur qui conseillerait et exécuterait des préparatifs redoutables. Puisse le Génie de l'amitié déjouer leurs perfides manœuvres et faire prévaloir des mesures que la raison et l'intérêt commandent.

L'autre nouvelle est réellement d'une importance majeure. Les succès rapides d'Aga-Mahmed-Khan peuvent amener des événements aussi intéressants qu'inattendus. Il serait à souhaiter que cet Eunuque ambitieux et guerrier tournât ses armes contre ces voisins dangereux qui ont voulu le traverser dans sa conquête, qui s'y sont opposés à force ouverte et dont le génie inquiet et usurpateur cherche à troubler, diviser ou envahir tous les pays qui confinent à leurs vastes déserts.

Peut-être il serait utile d'avoir auprès de lui un personnage sûr et habile qui pût gagner sa confiance, stimuler son esprit et diriger ses vues. Il est encore d'autres considérations, celles de notre prospérité, par exemple, qui doivent engager à le rechercher, à le cultiver avec soin.

Excusez, Citoyen Envoyé, si je me hasarde ainsi à donner mon avis; mais je crois servir ma patrie en vous offrant le tribut de mes idées sur ce sujet. Je vous prie de continuer à m'instruire de ce qui pourra survenir de remarquable sur le théâtre où vous figurez; car il est bon qu'ici je paraisse au fait de ce qui s'y passe.

Je m'attacherai, ainsi que vous me le recommandez, à pénétrer ce que l'Hospodar pense de l'usurpation exercée sur les malheureux Polonais et si la possibilité, l'exécution même d'un changement de scène dans ce pays entrent dans ses spéculations politiques. Mais, j'aurai besoin de temps et d'une adresse peut-être supérieure à la mienne, pour pouvoir vous fournir des notions à cet égard telles que je dois vous les donner et que vous voulez sans doute les recevoir. Je n'ai vu jusqu'à présent le Prince qu'une seule fois, le jour de mon audience. J'ai pensé que cette réserve de ma part ne pouvait que me servir dans les commencements. J'ai saisi en même temps de fréquentes occasions pour exprimer toute l'estime que sa renommée m'avait inspirée pour les lumières

et les talents de Son Altesse. Dans une conversation avec un des courtisans en faveur, Constantin Sludgiar-Oglou, beau-frère du Spatar qui m'était venu voir, j'ai trouvé moyen de placer assez à propos le passage de votre dépêche du 15 Vendémiaire qui concerne les Moruzzi, et il m'est revenu que cela avait produit le bon effet que je m'en promettais et que ma conduite réussissait.

Il faudra pour m'ancrer mieux et pour être en quelque façon initié aux mystères de la Cour, que je lie connaissance avec les Ministres et les principaux officiers qui entourent le Bey, tels que le Postelnick, le Camérase, l'Aga, etc. Diverses circonstances, entr'autres le manque d'une voiture, meuble indispensable et de première nécessité à Bucarest, m'en ont empêché jusqu'à ce moment; mais enfin, j'en ai forcément fait l'acquisition, ainsi que d'une paire de chevaux, et je me propose d'aller faire une visite à ces Messieurs au premier jour.

Il me reste, Citoyen Envoyé, à satisfaire à l'article de votre dépêche du 15 Vendémiaire, relatif aux réclamations que la Maison Pellet et Hortolan vous a adressées au sujet des prétentions de la douane de Valachie.

Sulkowski, dans le temps, vous a remis une note explicative et détaillée des questions agitées et des faits qui s'étaient passés, et vous m'avez chargé d'approfondir l'état des choses lorsque je serais arrivé à Bucarest, de vous en rendre compte et de concilier les différends, s'il était possible.

Le Prince Georges Moruzzi, drogman de la Porte, dans l'entretien que j'eus avec lui peu de jours avant mon départ, m'assura que son frère se prêterait, autant qu'il dépendrait de lui, à lever les légères difficultés qui s'étaient élevées; que je le trouverais très disposé à favoriser le commerce français en Valachie, et que je pouvais compter que l'établissement qui s'était formé à Bucarest jouirait des mêmes avantages dont les Russes et les Allemands étaient en possession, ou qui leur étaient accordés.

Telles sont les bases que j'ai posées lorsque j'ai discuté pour la première fois cette affaire avec le Spatar. Il m'avait alors à peu près fait entendre qu'elles seraient aussi celles qu'on adopterait, et, quelques jours après, comme je vous l'ai marqué dans ma lettre No. 6, il m'avait demandé de lui remettre une note, où les raisonnements que je lui avais exposés de bouche seraient retracés et développés. Je m'occupais à la rédiger et je me proposais d'y demander que nos concitoyens, non seulement fussent maintenus dans les privilèges que les Capitulations leur attribuent pour les marchandises étrangères qu'ils importent dans les contrées soumises à la domination ottomane, mais même qu'ils pussent obtenir pour le trafic des marchandises du crû du pays les avantages qu'ils désiraient et qu'ils me paraissaient pouvoir légitimement solliciter lorsque j'ai reçu votre dépêche. En y lisant: «Nos Capitulations ne nous donnent aucun privi-«lège relativement au trafic, dans l'intérieur, des marchandises du pays; c'est ce qu'il «ne faut pas perdre de vue», j'ai suspendu mon travail et j'ai déterminé de reculer la conclusion du litige, du moins quant à cet objet, parce que, quelques observations m'étant venues à l'esprit, j'ai pensé que je devais vous les soumettre, et attendre pour finir que vous en ayez fait, en conséquence, passer vos dernières instructions. Les voici:

Un des effets de la discussion qui s'était élevée entre le Drogman de la Porte et moi, relativement à cette affaire, avait été de produire dans mon esprit le désir et la résolution d'étudier plus attentivement nos Capitulations et de me bien pénétrer de leur sens. Il avait annoncé que, non seulement les négociants français n'étaient pas en droit de réclamer pour le commerce, dans l'intérieur, des marchandises du crû du pays, les mêmes privilèges dont ils étaient en possession pour le commerce d'importation des marchandises européennes et d'exportation directe des marchandises du Levant, mais même que la Porte, si elle le voulait, pourrait leur interdire absolument ce trafic, attendu qu'il n'y avait rien de stipulé à son sujet dans les Capitulations. Je n'avais pas entrepris de combattre cette assertion de sa part, parce qu'il ne m'avait pas paru que cela fût utile dans le moment, et que d'ailleurs, ce n'était pas à moi que ce soin appartenait; mais, il me semblait que d'abord j'aurais été fondé à lui retorquer que, si ce commerce n'était

pas explicitement favorisé, n'étant pas non plus prohibé, on pouvait croire qu'il était implicitement autorisé et que les mêmes raisons qui avait fait obtenir aux étrangers, aux Français surtout, des privilèges pour le commerce extérieur, pouvaient faire raisonnablement préjuger qu'ils en obtiendraient également pour le commerce intérieur lorsqu'ils le demanderaient. Ensuite, en consultant les Capitulations, j'ai trouvé à l'article 59 que nos privilèges pour l'exploitation des marchandises des Etats de l'Empire Ottoman, ne se bornaient pas à l'exportation directe. Bien plus, cet article, soit qu'il ait été conçu à dessein, soit qu'il ait été mal rendu par le traducteur, m'a paru si peu précis, si peu clair, qu'au premier aspect, j'ai pensé qu'on pouvait le faire servir de texte pour appuyer et légitimer les réclamations de nos concitoyens; cependant, en y réfléchissant mieux, il m'a semblé que lui donner un sens peut-être forcé à l'aide d'une construction vicieuse, était une subtilité diplomatique à laquelle il ne convenait pas au caractère républicain de recourir et qu'il était même inutile d'employer, si les principes et la raison militaient en faveur de cette concession nouvelle que nous avions à solliciter de la Porte Ottomane. Or, autant que j'en puis juger d'après mes faibles lumières, il est évident, je crois, que les principes et la raison s'unissent pour nous conseiller de travailler à l'obtenir et pour engager le Divan à nous l'accorder.

Des intérêts politiques ou commerciaux, tels sont la base et le ciment des liaisons que deux nations peuvent former entr'elles. Celles qui reposent sur ce double fondement, qui sont alimentées par les avantages réciproques que l'une et l'autre peuvent recueillir de leurs échanges mutuels, sont ordinairement les plus fortes et les plus durables. C'est ce que nous prouve l'histoire des relations de la France avec la Porte Ottomane.

La politique en serra les premiers nœuds, et les Turcs dont les mœurs et la valeur, sauvages comme leur origine, n'avaient pas encore eu le temps de se corrompre ni de s'amollir, et que l'ambition, l'ivresse du fanatisme poussaient à la guerre, excitaient aux conquêtes, offrirent alors aux arbitres des destins de la France, sans cesse occupés du soin de se défendre ou de s'agrandir, des alliés plus puissants et plus utiles que ceux-ci ne pouvaient l'être pour eux.

Ce fut à peu près vers la même époque que les sociétés européennes commencèrent à marcher plus rapidement et plus sûrement vers la civilisation et les lumières, et qu'on sentit que le commerce était une des sources les plus abondantes et les plus précieuses de la richesse et de la prospérité nationales. Les Rois et ceux qui s'engraissaient avec eux de la substance des peuples, qui ne virent jamais dans l'aisance publique qu'un moyen plus prompt et plus assuré de grossir le fisc, pensèrent qu'il leur convenait de protéger, d'encourager des entreprises qui pouvaient la faire naître ou l'accroître, et dès lors le commerce fut subsidiairement admis dans ces alliances qui, presque toutes jusques-là, n'avaient eu d'autres but que la sûreté ou la vaine grandeur des têtes couronnées qui les contractaient. Les monarques français l'associèrent donc aux traités qu'ils conclurent ou renouvelèrent avec les Sultans.

L'industrie française sut bientôt mettre à contribution les goûts des Ottomans et les riches productions de leur sol L'amitié de la Porte devint doublement précieuse à conserver. Presque toutes les villes maritimes du Levant, connues sous le nom d'Echelles, virent se former dans leur sein des établissements français nombreux et florissants. S'ils ne s'étendirent pas jusques dans les provinces les plus reculées de la domination turque, dans toutes les cités florissantes de l'intérieur, si l'activité de leurs spéculations fut restreinte à l'égard du trafic dans les Etats Ottomans, des marchandises du crû du pays, ce ne fut pas le Divan qui leur opposa des bornes, qui ne leur permit pas d'exercer ce négoce, puisqu'il n'en prononça jamais l'interdiction, mais le Gouvernement même dont ils dépendaient et qui avait stipulé pour eux, qui le leur prohiba. Les faits et le raisonnement le démontrent. La religion, les mœurs, les temps, l'inhabitude de voir des Européens, de traiter avec eux, imprimaient aux Turcs habitants des régions éloignées et méditerranéennes de l'Empire, et surtout à leurs administrateurs supérieurs, à tous ceux qui y jouissaient de quelque pouvoir, une teinte de barbarie dont nous apercevons en-

core de trop fortes traces. Laisser aux négociants français la liberté de se fixer dans ces contrées, d'entreprendre des affaires qui les mettaient, pour ainsi dire, journellement aux prises avec des hommes aussi peu traitables, c'était exposer leurs fortunes à des pertes inévitables, leurs personnes à des vexations et à des dangers continuels Le colosse de la puissance ottomane n'avait pas encore été ébranlé ; les rois étaient sans moyens pour venger dans la violation des traités leur dignité outragée. Ils craignaient de se voir engager dans des contestations qui pouvaient être suivies d'un éclat fâcheux, peut-être d'une rupture qui dessécherait une des branches les plus fécondes de leurs revenus. Ils se gardèrent donc avec soin d'ouvrir ce nouveau canal à l'industrie de leurs sujets; bien plus, ils firent des règlements pour les en éloigner; ils leur prescrivirent même de s'abstenir d'y songer.

La succession des temps a amené des changements dans les situations respectives. Dans l'ordre politique, c'est la France qui est devenue l'alliée utile, nécessaire des Ottomans dégénérés et, surtout depuis son heureuse révolution, ils peuvent la regarder comme leur plus sincère amie, comme leur plus ferme appui. Mais, en échange de l'existence qu'elle leur donnera, ou, si l'on veut, qu'elle leur assurera, elle a droit, il est de son devoir de réclamer de leur reconnaissance tout ce qu'ils peuvent faire pour sa prospérité. Leur sol n'a pas changé comme eux, et quelque abondantes, quelque riches qu'aient été les matières qu'il a fournies jusqu'à présent à notre commerce, il peut lui en fournir de plus abondantes, de plus riches, principalement dans les parties qui n'ont pas encore été exploitées, et le négociant français, ne travaillant plus que pour son avantage particulier et pour le bien général, trouvant tous les encouragements à la place de toutes les gênes et de toutes les entraves, puissamment assisté au lieu d'être opprimé, se livrera à ses spéculations avec plus d'ardeur, plus de talents et plus de fruits. Ce qui jadis fut, non pas difficile, mais périlleux, ne l'est plus aujourd'hui. Le sentiment de sa faiblesse a rendu le peuple turc, sinon entièrement civilisé, du moins plus doux. La République, à l'aide d'une marine formidable, saura faire respecter ses traités, faire observer toutes leurs clauses et venger ceux de ses membres qui, contre la justice, le droit des gens et la foi jurée, auraient subi des spoliations, des outrages ou des violences. L'esprit et les mœurs républicains seconderont efficacement ses moyens de puissance.

Il faut espérer, il faut croire que le génie de la liberté fera franchir au génie du Commerce français ce canal fameux en deçà duquel, malgré ses vœux et ses efforts, notre insouciante et inepte monarchie l'a toujours laissé, que le pavillon tricolore flottera sur cette mer Noire et dans ces parages où les Athéniens, où les Gênois puisèrent leur splendeur, leur prospérité et leur puissance. Sans doute, nous devons nous flatter de voir sur ses côtes asiatiques encore vierges pour le commerce européen, des établissements non moins nombreux, non moins florissants que ceux des anciennes Echelles, mais nous devons penser aussi qu'il s'écoulera nécessairement quelque temps avant que l'exploitation de leurs productions soit parfaitement en vigueur, avant que les indigènes se soient habitués, familiarisés avec nous, avant que leurs goûts se soient façonnés aux marchandises que nous leur apporterons pour subvenir à leurs besoins, pour se donner les commodités de la vie, pour alimenter les fantaisies de leur luxe, et peut-être même enfin, avant que ces demi-sauvages aient acquis la faculté de se les procurer. Il serait peut-être difficile, pour ne pas dire impossible, à la presque totalité des négociants qui voudraient hasarder les premières tentatives, de supporter une stagnation momentanée et de rester dans une espèce d'inaction, jusqu'à ce que les obstacles préliminaires que je viens d'indiquer soient levés, ou de fournir, de trouver des avances à l'aide desquelles ils pourraient espérer de les surmonter plus vite. Ils quitteraient donc la partie presqu'aussitôt qu'ils l'auraient entreprise, et, outre les regrets que nous causerait l'abandon des avantages que la fortune individuelle et publique pouvaient recueillir de leurs travaux, nous aurions à craindre que leur exemple, leurs discours ne fissent naître dans les esprits un préjugé fâcheux et peut-être difficile à détruire contre ce trafic qui peut,

qui doit devenir une branche si importante de nos opérations commerciales. Quelle serait donc le moyen de prévenir des effets aussi funestes et de donner à nos commerçants la facilité de lutter contre les premiers empêchements qui leur seront opposés, et d'attendre, sans compromettre leurs ressources, les bienfaits du temps? Il me semble que le plus naturel et le meilleur serait de demander, lors de la rénovation de nos Capitulations, en même temps que la libre navigation dans la mer Noire pour nos bâtiments marchands, la faculté pour tous les Français de faire le commerce dans l'intérieur, des marchandises du crû du pays, en payant, comme pour tous les autres objets dont ils trafiquent trois pour cent de douane sur le prix de la vente, et cela une seule fois, c'est-à-dire que, lorsqu'il serait présenté un Teskeré d'acquit d'une des douanes de l'Empire, aucune autre ne pourrait exiger le paiement de ce droit une seconde fois. Il me paraît même qu'il ne serait pas sans utilité de mettre dès à présent cette prétention en avant, pour accoutumer en quelque façon la Porte aux demandes plus sérieuses et plus intéressantes que nous avons à lui faire.

Je crois avoir suffisamment développé une partie des avantages que nos concitoyens négociants retireraient du trafic, dans l'intérieur, des marchandises du crû du pays, s'ils pouvaient obtenir de l'exploiter aux mêmes conditions que celles dont ils jouissent pour celui de l'extérieur. Il leur servirait, en outre, à former des liaisons plus promptes et plus faciles avec les habitants de ces contrées; enfin, leurs opérations étant devenues plus étendues et plus actives, ils pourraient aussi plus facilement et plus promptement ramasser quelques capitaux; et sûrs de trouver dans leur patrie la liberté, le bonheur, sous les auspices d'un Gouvernement républicain, ils y retourneraient plutôt qu'autrefois pour y verser les produits de leurs travaux; et il me semble que cette considération seule est déjà d'un grand poids pour des agents publics, animés d'un zèle ardent pour l'intérêt commun et privé.

Mais, me dira-t-on, ainsi qu'on l'a déjà fait, la Porte, en accordant les nouveaux privilèges que vous sollicitez, cause un tort réel à ses sujets commerçants, et même les met dans l'impossibilité de continuer leur négoce. Ce n'est pas à nous à lui enseigner ce qu'elle peut faire pour encourager, animer leurs opérations, pour les mettre en état de ne pas craindre la concurrence de l'étranger; mais une vérité incontestable c'est que, dans l'état actuel des choses, presque tous les sujets de la Porte commerçants étant des boutiquiers, ils trouveront mieux leur compte à acheter de la seconde main de nos négociants qui leur vendront à un prix raisonnable, que d'acheter de la première et de payer 6 pour cent de douane; et même leurs marchandises, de cette manière leur revenant moins cher qu'auparavant, ils pourront les donner à meilleur marché. Ainsi, non seulement le commerce français gagnera à cette concession, mais, par contre-coup, toutes les classes de la Société Ottomane en ressentiront d'heureux effets. Je m'attends qu'on va m'objecter qu'alors ce serait le fisc ottoman qui éprouverait une perte et une perte importante, qu'il faut lui fournir les moyens de réparer. Je répéterai que ce n'est pas à nous à enseigner à la Porte comment elle doit améliorer son administration et pourvoir à une perception suffisante des revenus publics; mais, pour peu qu'elle veuille réfléchir ou consulter le système de l'action des Gouvernements éclairés et bien ordonnés avec lesquels elle traite, elle verra et sentira que plus le commerce étranger ou domestique, quelles que soient les mains qui l'exploitent, est encouragé et dégrevé d'impôts, plus il est florissant; que plus il est florissant, plus il répand de richesses dans le pays et d'aisance dans toutes les ramifications du corps social et que, plus le pays est riche, plus les individus sont aisés, plus il est facile de percevoir ou d'accroître les revenus de l'État, et de subvenir, par conséquent, à toutes les dépenses ordinaires ou extraordinaires de l'Administration. Enfin, quand on reçoit beaucoup, c'est à-dire, comme je l'ai déjà remarqué, *l'existence* ou la *sûreté,* il faut donner beaucoup.

Une fois que nous aurons pénétré dans la Mer Noire, que nous aurons pris quelque assiette sur ses bords, Bucarest — je comprends par là la Valachie et même la Moldavie — peut devenir un point intéressant pour notre commerce, non seulement à raison

des objets assez importants qu'il peut lui fournir, mais peut-être comme entrepôt entre les régions orientales de cette mer et les parties septentrionales de la République. Il me paraît donc qu'il est convenable de prodiguer tous les encouragements à l'établissement qui s'y est formé, afin qu'il y reste et que son exemple y en attire d'autres, ou au moins dans la Principauté voisine. Et si vous voulez bien faire attention, Citoyen Envoyé, qu'il commence à peine, que cette guerre plus que toutes les autres, a paralysé notre commerce dans le Levant au point que, depuis près de trois ans, il n'importe et n'exporte presque plus rien. Sans doute les réclamations que les citoyens Pellet et Hortolan vous ont adressées pour obtenir le libre exercice du trafic dans l'intérieur avec les mêmes prérogatives dont nous jouissons pour celui de l'extérieur, vous paraîtront plus plausibles, et je me flatte que vous ne désapprouverez pas que je vous sollicite avec chaleur, non seulement par rapport à eux, mais par l'intérêt général, d'employer tous les moyens que vous donnent votre zèle, vos lumières et votre influence auprès de la Porte pour l'engager à cette concession essentielle pour le moment présent et plus encore pour les futurs contingents.

Les longues réflexions que je viens de mettre sous vos yeux, Citoyen Envoyé, me conduisent à vous présenter trois questions, de l'une desquelles je vous prie de me donner la solution.

1°—Etes-vous dans l'intention de demander actuellement à la Porte de nous accorder ce nouveau privilège, et, dans ce cas, dois-je dire, soit à la douane, soit au Prince, que vous traitez de cet objet avec le Ministère Ottoman, et prier de laisser les choses en suspens jusqu'à ce que le résultat de vos démarches soit connu?

Ou, 2°—Si vous jugez que l'instant ne soit pas venu, puis-je, en me servant de votre nom et en mettant en avant vos vœux, tâcher d'obtenir par conciliation de l'Hospodar qu'il fasse jouir nos concitoyens de cet avantage, au moins pour les premiers temps et pendant ces circonstances difficiles?

Ou enfin, 3°—Voulez-vous que j'annonce à ceux-ci ce que vous me marquez que nos Capitulations ne nous donnent aucun droit pour le trafic, dans l'intérieur, des marchandises du crû du pays, et que je les invite à se soumettre à payer ce que paient les Rayas, car aucune autre nation franque, que je sache du moins, ne fait ce commerce et n'a obtenu, en conséquence, aucuns privilèges dont nous puissions arguer à notre faveur.

Les autres sujets de contestation sont;

1°—Que le Douanier ou le Prince — car c'est lui qui perçoit les revenus de la Douane —exigent une seconde douane pour les marchandises importées d'Europe, ce qui est expressément contraire à l'art. 39 des Capitulations. Ils allèguent, pour soutenir cette prétention, que la douane de Valachie est tout à fait distincte des autres douanes de cet empire; mais cette raison n'est pas recevable, et si la discussion en était portée au Divan, justice en serait bientôt faite.

2°—Qu'il prétend percevoir rigoureusement les 3 pour cent de douane sans consentir à la confection d'un tarif, ce qui est absolument contraire aux usages des douanes de toutes les autres Echelles.

J'espère, d'après les promesses du Drogman de la Porte, parvenir à arranger ces deux derniers articles au gré de nos concitoyens, parceque cela me semble de toute justice; et peut-être ce serait déjà terminé si nous n'en avions pas retardé la conclusion dans l'espérance de nous procurer un tarif russe que nous n'avons pas pu avoir.

Je suis allé faire une visite au Douanier pour lui recommander fortement nos concitoyens qui se louent assez de ses procédés. Il m'a promis de faire tout ce qui serait en son pouvoir; mais, il m'a dit que la décision du différend appartenait à Son Altesse. Je traiterai donc directement avec Elle.

Si, contre mon attente, je ne réussissais pas, je vous en référerais, Citoyen Envoyé, et vous appliqueriez le remède.

Avant de finir, je crois devoir vous faire part qu'il me semble que l'article 39 que je vous ai déjà cité, peut servir de véhicule à nos demandes, à nos réclamations pour

obtenir la navigation de la mer Noire. En effet, n'est-il pas naturel de penser que, si nous avons la faculté de porter par terre ou par mer nos marchandises ou des marchandises ottomanes jusqu'au Danube, jusqu'au Tanaïs, ce doit être sur nos vaisseaux que nous les voiturions? Et cela n'implique-t-il pas pour eux la liberté de naviguer sur la mer Noire? De semblables moyens sont peut-être nécessaires chez ces Ottomans, superstitieux observateurs de la coutume jusqu'à l'enfantillage, et qui ont besoin de voir ou de croire leurs innovations en quelque sorte autorisées par quelque ancien usage ou quelque ancien titre.

Salut et fraternité

Signé: *Emile Gaudin.*

LVIII.

Paris, 21 Decem. 1795.

Constantin Stamati către Méhée, impiegat la Afacerile Străine, despre decăderea influenţeï francese la Constantinopole şi despre mersul politicei otomane.

Lettre de Constantin Stamati au Citoyen Méhée, attaché aux Affaires Etrangères.

Paris, le 30 Frimaire, an 4.

Je t'ai parlé dernièrement du traité d'alliance défensive et offensive de l'Angleterre et de la Russie. Quel sujet de réflexion pour un politique! Quelle mine à exploiter pour un ambassadeur républicain à Constantinople!

La France se trouve exactement à l'égard de la Turquie au même point où se trouvait l'Angleterre en 1758 à l'égard de cette puissance, lors du fameux traité de Versailles d'où date la décadence de la prépondérance française dans le monde politique et la chûte de l'Empire turc. Qu'on se rappelle du parti qu'en tira l'ambassadeur d'Angleterre pour perdre les Français dans le Levant, et du discours que tint le Reis-Effendi à cette époque à M de Vergennes. Avant cette époque désastreuse, la Porte donnait toute sa confiance aux ambassadeurs de France; elle les consultait dans tous les cas et aucune affaire importante ne se traitait à Constantinople sans leur en avoir fait part. Depuis, le discrédit de la France a été à tel point que la dernière guerre fut déclarée sans la participation de Choiseul qui n'en a fait part à son Gouvernement que deux courriers après que le Comte Rudolph, envoyé de Naples l'écrivit à Paris à son gendre, le Comte de Saint-Priest, qui fut le premier à l'apprendre au Ministre. L'ambassadeur anglais devint le factotum et dirigeait presque seul les déterminations du Divan. Choiseul, dont la personne d'ailleurs déplaisait infiniment aux Turcs, n'y était que pour la forme, et, malgré ses rodomontades, tout le monde sait à Constantinople qu'il était compté pour rien et d'une nullité absolue. Les discussions publiques du Parlement au sujet d'Okzakow et les préparatifs de l'Angleterre contre la Cour de Pétersbourg ont fini par faire révolution dans les idées et affections des Turcs qui, malgré l'antique habitude de regarder les Français comme amis, ne croyaient leur salut que dans l'appui de l'Angleterre. Mais tout a changé, et les Turcs reviennent aux Français par la force des événements. Le traité conclu à Pétersbourg n'est pas un amphigouri diplomatique qui prête à des interprétations, mais une convention solennelle, revêtue de tous les signes qui caractérisent la transaction politique. Tout y est déterminé, tout y est prévu, et on sait que Catherine ne manque pas de prétextes de se faire déclarer la guerre par les Turcs, ni d'esprit pour colorer dans un manifeste toutes ses vues d'ambition et d'agran-

dissement. Le but de l'Angleterre est de s'attribuer le monopole du commerce depuis la Baltique jusqu'à la Méditerranée; elle a en même temps en vue de s'emparer de Candie, peut-être même de l'Egypte pour établir une espèce de contiguité de ses États de l'Europe avec ses Etablisements de la côte de Malabar. Il faut donc que le Ministre des Affaires Etrangères braque toutes ses lunettes vers Constantinople et ne perde de vue aucune circonstance qui puisse déjouer les intrigues de nos ennemis. Mais, il s'agit moins d'envoyer un nouvel Ambassadeur que de se faire rendre compte des principes politiques des drogmans et des subalternes que l'ambassadeur emploie pour communiquer avec le Turcs. C'est le contact de ces gens-là que je redoute; c'est la tournure qu'ils donnent aux expressions turques qui détermine les impressions et la façon de penser du Divan. Je ne connais pas personnellement le citoyen Venture; on le dit bon patriote; mais je t'atteste que Ruffin est un royaliste enragé et catholique jusqu'au fanatisme, qu'il n'a obtenu cette place que pour s'éloigner de France, ne pouvant pas émigrer, comme il le désirait. Le reste de la Légation, particulièrement les petits drogmans, méritent un épurement complet. J'observe encore que vos drogmans ne savent pas le grec ou ils le parlent très mal, et on sait que le premier interprète du Grand Seigneur, qui est le pivot de la politique, et les Princes de Valachie qui dirigent le conseil des affaires etrangères, sont des Grecs et traitent tout dans cet idiome.

Il y bien d'autres choses à dire sur cette légation et sur la politique qu'il faut adopter à l'égard des Turcs, mais il faudrait faire des volumes pour cela.

On dit Verninac très lié avec Mouratgea, Arménien de nation, actuellement ambassadeur de Suède auprès du Grand Seigneur. Est-on sûr de Mouratgea? Son affection pour la France est-elle sincère? Il me faut des preuves pour le croire. Il me paraissait en 1790 grand antagoniste de nos principes. N'est-il pas scandaleux que les Turcs refusent encore aux Français l'entrée de la mer Noire et que, pour y naviguer, il faille arborer le pavillon autrichien, et n'est-il pas temps que notre ambassadeur insiste à ce que la navigation de cette mer nous soit permise, pour détruire toute concurrence de commerce de marchandises indiennes et perses? La France pourra facilement détourner cette branche si avantageuse que les Russes dirigent vers Azoff en obtenant la navigation de la mer Noire et en envoyant en Perse un agent intelligent et actif, qui pourrait diriger les caravanes vers Trébisonde où les vaisseaux français pourraient aller chercher les marchandises des Indes et de la Perse, et enlever de cette manière aux Russes et aux Anglais tous les avantages qu'ils retirent à présent du commerce qu'ils font par la Caspienne et la mer Noire.

Le moment est arrivé où la Turquie va se jeter dans les bras de la France; tout ce qui se passe en Europe la ramène à son ancienne et véritable alliée; mais il faut que la République profite de cette disposition pour affermir son influence politique et améliorer l'état de son commerce.

En cas qu'il y eût quelque détermination à mon égard, je te prierais de me procurer, si cela est possible, la permission du Ministre de consulter le dépôt des Affaires Etrangères à Versailles, pour en tirer des extraits de tout ce qui pourra avoir été écrit sur la Hongrie et les frontières de la Turquie. Je présume qu'il y a là des choses précieuses qui pourraient être d'une grande utilité pour la République.

Comme tu m'as dit que tu travailleras à rédiger des mémoires, j'ai jeté sur des papiers des idées qui pourront te servir de matériaux pour la Turquie.

Ayant servi dans la diplomatie turque avec feu M. de La Roche, ayant corespondu pendant le cours de la Révolution avec la branche principale de leur cabinet, qui est les Princes Grecs de Valachie et de Moldavie, je peux t'attester que ce que j'avance est conforme à l'état de choses actuel et que, pour accréditer la nation en Turquie, il est indispensable qu'on adopte les mesures que je propose.

Au revoir,

Salut et fraternité

Constantin Stamati.

LIX.

Pera, 12 Ianuar. 1796. Verninac, trămisul Republicei francese la Constantinopole, către Emile Gaudin, agent al Franciei la Bucuresci, despre comerciul frances de introdus în principatele române.

Péra, le 28 Nivôse, an 4.

L'Envoyé Extraordinaire de la République Française près la Porte Ottomane, au Citoyen Emile Gaudin, Agent de la Légation de la République Française, à Bucarest.

Je reviens, citoyen, sur vos lettres N°s 10 et 12, ainsi que je vous l'ai annoncé dans la mienne du 9 du courant.

J'ai lu avec beaucoup de satisfaction ce que votre No. 10 renferme touchant l'établissement du commerce français au Levant, ses progrès et les moyens de le porter au degré de prospérité qu'il peut atteindre. Cet essai m'a confirmé dans l'opinion où j'étais que vous n'avez pas moins l'habitude d'observer avec fruit que le désir de servir la République. Il m'a paru contenir une erreur de fait que je ne crois pas inutile de relever. Les connexions politiques n'ont point précédé dans ces contrées, ainsi que vous l'avancez, l'établissement du commerce. Je crois savoir que le commerce, au contraire, y a devancé la politique. Si je ne me trompe, avant le traité que François Ier fit avec Soliman, il existait déjà depuis longtemps des conventions relatives au commerce et à la navigation, et il me semble même que le traité de François Ier les rappelle. Après avoir payé à votre zèle et à vos lumières le tribut d'éloges qu'ils méritent, je vais répondre à la partie de votre lettre qui concerne l'établissement de Bucarest.

Il n'y a pas de doute que la République n'a guère bientôt ici pour sa navigation et pour son commerce l'extension et les préférences qu'elle est en droit de prétendre, en sa qualité de puissance prépondérante parmi les amis de la Porte. On est d'accord là-dessus, et si déjà l'on n'a pris des arrangements positifs à cet égard, il faut l'attribuer, indépendamment de quelques considérations supérieures, à la sorte d'inconvenance qui se fait sentir de précipiter les choses dans un moment où notre navigation est complètement nulle et notre commerce direct à peu près paralysé. Mais, à quelques condescendances que la Porte soit disposée, il n'est pas sûr qu'on puisse lui faire entendre qu'il convient que le commerce des Français dans l'intérieur de l'Empire soit moins imposé que celui des naturels mêmes. Le temps est passé où l'on pouvait lui faire illusion. Quand même elle ne serait pas éclairée par les leçons d'une fâcheuse expérience, elle ne manquerait point de l'être par la malveillance jalouse. Il serait moins difficile sans doute de la porter à diminuer les droits qui pèsent sur les sujets, et l'on pourrait y travailler avec d'autant plus d'espérance que l'on aurait à lui montrer son propre intérêt d'accord avec cette mesure, par une suite de l'accroissement qu'elle donnerait aux différentes parties de l'économie rurale. L'opinion que je vous expose ici est le résultat d'une première conversation que j'ai eue sur ce point délicat, d'étendre au trafic de l'intérieur les privilèges dont jouit le commerce d'exportation et d'importation, et dans laquelle l'on m'a montré des dispositions, sinon entièrement négatives, du moins très peu favorables. Cependant, le Prince Moruzzi m'a promis d'engager son frère à traiter la maison Pellet et Hortolan avec tous les égards possibles, tout en me faisant entendre que l'affaire présentait des difficultés locales à raison d'un privilège dont jouit une compagnie que la Porte ménage parcequ'elle lui est d'une grande utilité pour l'approvisionnement de la capitale.

Au reste, citoyen, analysons nettement la question que nous traitons. Vous pensez que la crainte de vexations dont il eut été difficile de tirer vengeance et qu'on n'aurait pu prévenir, fût le motif déterminant qui empêcha l'ancien gouvernement de favoriser l'exploitation par des mains françaises, du commerce dans l'intérieur, des marchandises du crû, et vous en concluez que ce motif n'existant plus, il convient de donner toute la protection possible à ce négoce. Que tel ait été ou non le motif de l'ancien gouvernement, ce n'est point à cela que je m'attache, mais à la chose même. Dans un Etat tel que la France, agricole et manufacturier, le Gouvernement doit favoriser des établissements à l'étranger, dont le but est d'exporter de l'Etat des objets manufacturés et d'y envoyer des matières premières. De semblables établissements étant d'une utilité majeure, l'on ne peut voir qu'avec satisfaction la sortie à l'étranger des individus chargés de les conduire. Il n'en est pas de même à l'égard d'un négoce borné à la vente dans le pays des marchandises du crû. Celui-ci n'offre ni l'avantage de faire écouler les produits des manufactures, ni celui de leur envoyer des matières. L'individu qui le dirige peut, à la vérité, rapporter quelques capitaux dans la mère patrie; mais, d'après la nature même de la chose, ces capitaux se ramassent difficilement; il est à craindre que le marchand, forcé de rester un grand nombre d'années dans le pays, n'y contracte des habitudes et des liens qui l'y fixent entièrement et qu'il ne soit perdu définitivement pour la patrie. Le genre de commerce dont il s'agit peut être encouragé dans un état pauvre et sans industrie. Il me paraît ne pas convenir à un Etat plein de ressources et où les citoyens peuvent, sans sortir, devenir boutiquiers, trafiquants et manufacturiers beaucoup plus utilement pour la chose publique et pour eux mêmes. Vous sentez, citoyen, que ceci n'est que pour fixer nos idées, et qu'il ne faut point en faire l'application à l'établissement de Bucarest que je souhaite fort de servir sous tous les rapports et qui me paraît devoir être encouragé, soit à raison des considérations politiques, soit par l'avantage dont il sera lorsque notre pavillon flottant dans la mer Noire, il s'agira d'introduire dans les provinces riveraines les créations de nos manufactures et d'en extraire les matières premières dont elles abondent.

Pour me résumer, je crois que vous devez travailler auprès du Prince en mon nom et sous les auspices de son frère à l'effet de le déterminer à une concession tacite, jusqu'à ce que la République, renouvelant tous ses traités avec la Porte, on se soit entendu sur cet objet du commerce dans l'intérieur des marchandises du crû. Cette marche provisoire me semble la meilleure à tenir et j'espère qu'elle vous réussira. Quant aux prétentions élevées par la Douane contrairement à l'article 39 des Capitulations, je ne doute pas que vous n'en ayez satisfaction sur les lieux mêmes. S'il en était autrement, je m'empresserais de vous envoyer un firman bien précis et qui ne laisserait plus lieu aux tracasseries.

Signé : *R^d Verninac.*

LX.

27 Ianuar. 1796. Memoriŭ făcut de Constantin Stamati şi privitor la datoriele unui agent frances la Bucuresci şi la mijlócele ce sunt de întrebuinţat pentru ca el sĕ aibă autoritatea necesară reuşitei misiunei lui.

. . . . . .

Ce 7 Pluviôse, an 4.

1. — Résidence. (1)

Les vues politiques des deux cours limitrophes à l'égard de la Moldavie et de la Valachie étant presque les mêmes, l'agent français doit avoir la faculté de résider alternativement à Bucarest ou à Jassy, suivant qu'il croira que l'Autriche et la Russie dirigent leurs intrigues vers l'un ou l'autre de ces deux points.

L'Agent de l'Empereur, les Consuls Russes et Prussiens résident ordinairement à Bucarest, ville populeuse et grande, plus importante que Jassy par son commerce et par ses relations avec la Transylvanie et la Hongrie, mais ils ne se règlent là-dessus que sur le degré apparent de crédit de l'un ou de l'autre Prince auprès du Divan.

Pour le moment, le Prince Constantin Moruzzi, Hospodar de Valachie, étant le frère aîné du drogman actuel de la Porte dont l'influence sur le Visir et Reis Effendi ne vous est pas inconnue, je pense que l'Agent français préférera aller premièrement à Bucarest; la proximité de cette ville avec Constantinople, les fréquentes communications de ses habitants avec Hermanstadt et Pesth, le mettront à même de procurer au Gouvernement de la République des moyens plus expéditifs de correspondance avec le Levant, et de s'ouvrir des canaux d'intelligence avec les mécontents de la Hongrie dont il pourrait favoriser habilement les agitations, en cas que ses instructions secrètes l'autorisent à s'en occuper. Il faut alors que l'agent français ait le pouvoir de faire espérer des faveurs de la République les individus dont l'intermédiaire lui paraîtra indispensable.

Les derniers empiétements de la Russie sur les Palatinats polonais voisins de la Moldavie, le plan qui pourrait être adopté par la République à l'égard de ce pays-là et les préparatifs des Turcs qui sont en activité à présent sur cette ligne de défense qui descend le long du Dniester depuis Chokzin jusqu'à Akerman, exigent aussi que l'agent français se rende à Jassy, point très important, si on veut ressusciter la Pologne ou au moins donner quelques embarras à la Russie lorsque les Turcs se mettront en mesure contre elle.

2. — — —

Les opérations principales de cet agent sont assez détaillées dans le mémoire qui est entre vos mains; elles sont en général dépendantes du système politique que la République adoptera à l'égard des événements de la Pologne. Comme je ne dois pas le préjuger, je ne me regarderai, en attendant, que comme une pierre d'attente. Je vous fournirai des matériaux abondants. Vous êtes les maîtres de bâtir tout ce que les intérêts de la France pourraient nécessiter dans la suite des temps.

J'ajouterai seulement ici que, quelque confiance que vous ayez dans votre ambassadeur, il n'y aura pas d'inconvénient qu'un autre agent, que vous saurez rendre indépendant de lui, observe sa conduite, suive ses opérations et indique au gouverne-

1) La première partie de ce document manque.

ment celles qui lui paraîtront contraires à la République. Je demande que l'Ambassadeur exerce la même surveillance sur mes opérations et use de représailles en cas qu'il me jugeât ou incapable ou traître. En un mot, pour le salut de la République, soyons observateurs l'un de l'autre, sévères, mais impartiaux. Mes principes républicains me mettront à l'abri de toute prévention particulière, de tout jugement précipité.

3. — Moyens à employer.

L'agent que la République honore de sa confiance doit être revêtu de toutes les formes accréditives qui donnent à sa personne de la considération et à ses opérations du poids. Le titre de consul pourrait blesser la susceptibilité des Turcs qui croiraient qu'on en viendra après à la navigation de la mer Noire. Ce n'est pas qu'ils ne soient pas disposés à l'accorder; mais il vaudrait mieux qu'elle fût l'effet des insinuations de l'ambassadeur que celui de la surprise. La qualification donc d'agent de la République, sans y ajouter aucune épithète, suffit à ce qu'on puisse remplir les instructions du Gouvernement.

Le Ministre voudra bien :

1°. — Me remettre une patente ostensible dans l'occasion, qui contiendrait l'opinion qu'il a conçue de mon zèle, de mon attachement à la République et les services que je lui ai rendus dans la mission qui m'avait été confiée précédemment. Ces sortes de phrases font impressions en Turquie. Je ne les demande pas pour en tirer vanité, mais pour en imposer aux sots.

2°. — Une lettre double de la part du citoyen Ministre pour chacun des Princes de Moldavie et Valachie, — le nom du premier est Alexandre Kallimaki, celui du second, Constantin Moruzzi — dans laquelle, après avoir fait sentir l'intérêt que la République attache à tout ce qui concerne la sûreté et l'intégralité de l'Empire Ottoman, et les avoir félicités des services importants qu'ils lui ont rendus pendant leur drogmanat, et depuis que la Porte leur a confié les rênes de leur Gouvernement respectif, il ajoutera qu'il croit leur faire plaisir en accréditant auprès d'eux un de leurs compatriotes connu par eux de son enfance, dont le zèle pour le bien de l'Empire turc et son attachement aux intérêts de la France sont les motifs qui ont engagé le Gouvernement français à lui confier cette délicate mission. Il les invitera aussi à m'accorder amitié et confiance pour tout ce qui intéresse la République, en me faisant jouir de tous les privilèges qu'on accorde aux agents d'une puissance amie et alliée de la Porte. L'article de ma correspondance leur sera particulièrement recommandé. Comme je n'aurai pas un courrier à moi, à l'instar des autres agents étrangers, il faut absolument que je me serve de celui des Princes, et j'en demande une garantie positive.

3°. — Une autre ministérielle pour le Reis Effendi que vous expédierez aussitôt ma nomination, qui sera à peu près conçue dans ces termes :

Le gouvernement français, instruit par ses ambassadeurs qu'il entre dans les vues des Cabinets autrichien et russe d'envahir à la première occasion les provinces importantes de la Porte, situées au delà du Danube, provinces qui doivent être envisagées comme les greniers de Constantinople; informé aussi que les agents étrangers, établis à Bucarest et à Iassy en vertu de certains articles de la paix de Kainardji, surpris par la force ou la ruse des négociateurs impériaux, s'immiscent dans l'administration intérieure des Hospodars, espionnent les dispositions défensives de la Porte et exercent une prépondérance scandaleuse dans maintes occasions, et voulant donner à l'Empire turc une nouvelle preuve de l'intérêt que la République prend à tout ce qui regarde l'intégrité, le salut et l'honneur de la Turquie, fait choix du citoyen Constantin Stamati pour son agent politique auprès des Princes de Valachie et de Moldavie, vassaux de Sa Hautesse, afin qu'il observe attentivement les machinations des ennemis communs, et informe exactement le Ministère français des circonstances qui méritent son attention et qui peuvent préparer les matériaux sur lesquels il pourra baser sa politique à venir.

Dans cette dépêche, on peut parler de la Pologne et de l'intérêt que sa condition présente inspire à la République. Mais, on aura également l'attention de faire valoir auprès du Reis Effendi les services que j'ai rendus à la République et le zèle avec lequel j'ai défendu les intérêts et la gloire de l'Empire Turc, et que ma qualité de natif de Constantinople a contribué également à me faire confier cette mission, pour prouver à l'Empire turc combien la République s'empressera toujours de récompenser tous les sujets, tant turcs que français, qui lui paraîtront attachés par sentiment et affection anx intérêts de la Porte. On finira par prier le Reis Effendi d'expédier aux Princes les ordres nécessaires pour ma réception à Bucarest ou à Jassy, et la sûreté de ma correspondance avec la République.

Je demanderai une copie de cette dépêche pour le Reis Effendi.

Comme les étrangers ne peuvent pas voyager dans l'intérieur de l'Empire sans passeport et firman de la Porte et que mon intention est d'aller par Raguse, Nissa et Widin ou Nissa et Roustchouk, le citoyen Verninac aura soin d'expédier au consul de Raguse les firmans nécessaires pour que je puisse voyager avec mes camarades en qualité de négociant français. Je les attendrai à Raguse, ainsi que deux lettres de recommandation de lui pour les Princes de Valachie et Moldavie.

Je pense qu'il serait très utile que je fusse porteur de quelques petits présents pour le princes auprès de qui je vais résider. Cela ne peut que rendre mon admission plus facile et ma mission plus utile à la République.

Je crois répondre suffisamment à toutes les questions politiques que le citoyen Mehée a bien voulu me faire hier sur l'objet de ma mission.

Signé: *Constantin Stamati.*

LXI.

7 Fevruar. 1796. Raportul Ministrului Afacerilor straine către Directoriŭ, despre înfiinţarea postului de consul frances la Bucuresci, şi despre numirea în acest post a grecului Constantin Stamati.

18 Pluviôse, an 4.

Rapport au Directoire par le Ministre des Relations Extérieures sur l'établissement d'un Consul au delà du Danube.

Depuis le partage de la Pologne, les yeux du Gouvernement français se sont ouverts avec effroi sur la vaste carrière que la Russie se disposait à parcourir, sur le peu d'obstacles qu'elle rencontrerait à l'exécution de ses desseins et sur les effets désastreux qui en résulteraient pour la France. Le Directoire exécutif a pris dans sa sagesse les mesures qu'il a jugé propres à prévenir les malheurs dont la patrie est menacée de ce côté; nous ne lui présenterons pas les considérations politiques qui ont déjà déterminé sa marche; mais nous continuerons de lui présenter les moyens propres à compléter son plan. Nous lui proposerons donc d'examiner s'il n'importerait pas à la chose publique d'établir un Consul Général dans les provinces turques, situées au delà

du Danube. Cet Agent ferait sa résidence tantôt à Jassy, tantôt à Bucarest, suivant que l'exigeraient les circonstances.

A Bucarest, résidence ordinaire de l'Agent de l'Empereur et des Consuls russe et prussien, le Consul français sera d'autant plus à portée de servir les vues du Directoire que l'Hospodar, Constantin Moruzzi, est le frère aîné du drogman actuel de la Porte dont on connaît l'influence sur le Visir et le Reis Effendi Cette ville, plus grande et plus populeuse que Jassy, a nécessairement avec la Hongrie des relations de commerce qui faciliteront nos communications avec les mécontents de ce pays. Sa proximité avec Constantinople, ses rapports avec Hermanstadt et Pesth le mettront aussi en état de nous procurer avec le Levant une correspondance plus facile et plus sûre.

Si la suite de nos opérations réussissait à ranimer le zèle des Polonais, il serait important que le consul de la République pût, en cas de besoin, se rendre à Jassy pour les favoriser de tous les moyens et agir avec eux en conséquence des instructions secrètes qu'il recevrait en partant.

L'objet essentiel de cet agent serait:

1°. — De se procurer des notions exactes sur les forces maritimes depuis Akerman jusqu'à Tamar, les ports, les arsenaux, les chantiers, les armements, les matelots, les officiers soit russes, soit français, employés sur la flotte de la mer Noire.

2°. — De connaître avec détail l'effectif des armées de terre et l'état des forteresses russes, situées le long des frontières turques.

3°. — D'étudier les véritables dispositions des peuples qui gémissent sous le sceptre russe, et les moyens de déterminer des divisions intestines lorsque la guerre serait en pleine activité avec la Turquie.

4°. — Eclairer le gouvernement turc sur les commandants des forts et officiers vendus à la Russie.

5°. — Examiner les productions en mines, bois de charpente, goudron, chanvre et grains que nos départements méridionaux pourraient tirer de la Valachie et de la Moldavie, lorsque la République aura obtenu la libre navigation de la mer Noire et du Danube jusqu'à Ibraïla. Il s'occupera aussi de faire connaître les marchandises françaises qu'on pourrait y porter en échange.

6°. — De gagner aux Français l'affection des habitants et de diminuer de tout son pouvoir le nombre des partisans de la Russie, ce en quoi pourra l'aider l'attachement connu des Hospodars actuels pour les Turcs et les Français.

7°. — D'ouvrir une correspondance secrète avec les Chefs actuellement cachés de la révolution polonaise et rallier autant qu'il serait en lui les fugitifs polonais, cosaques, tartares et autres peuplades errantes dans ces pays-là.

Si le Directoire approuve ce plan, nous lui présenterons pour l'exécuter un homme qui sera infiniment agréable aux Turcs et dont le civisme, déjà éprouvé par le Comité du salut public, garantira les bonnes dispositions. Ce citoyen est le Grec Stamati, né à Constantinople, qui s'est déjà acquitté à la satisfaction du Gouvernement de plusieurs missions politiques, et dans le choix duquel le gouvernement turc verra sans doute une nouvelle preuve de l'empressement des Français à cultiver son amitié.

LXII.

8 Fevruarie, 1796. Decretul pentru numirea luĭ Constantin Stamati consul frances în principatele dunărene.

Extrait du Régistre des délibérations du Directoire Exécutif du 19 Pluviôse an 4 de la République française.

Le Directoire exécutif,

Vu le rapport du Ministre des Relations Extérieures en date de ce jour,

Arrête

Que le Citoyen Stamati est nommé Consul Général dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Le Ministre des Relations Extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Pour le Directoire Exécutif:

Le Secrétaire Général,

Signé : *Lagarde.*

Pour copie conforme :

Le Ministre des Relations Extérieures,

Signé : *Delacroix.*

Pour expédition conforme:

Signé : *Le Tourneur.*

LXIII.

15 Fevruarie, 1796. Memoriŭ privitor la principiele după cari va trebui sĕ se conducă Constantin Stamatĭ în funcţiunea de consul general al Republicel francese la Bucurescĭ şi la Iaşi.

Mémoire

pour servir d'Instructions au citoyen Constantin Stamati consul de la République française près les Hospodars de Moldavie et de Valachie.

Les Capitulations qui existent entre la France et l'Empire Ottoman ne permettant pas de songer à aucune espèce de spéculation commerciale au-delà du Bosphore, l'intérêt et la dignité de la République ne comportant pas la condition honteuse de naviguer dans la mer Noire sous pavillon russe, toute organisation proprement consulaire doit être ajournée après le renouvellement des anciennes Capitulations. La perte de notre considération chez les Turcs, fruit amer et mérité de l'alliance contractée avec la Maison d'Autriche, nous a ouvert les yeux sur la conduite qu'il nous convient de suivre à l'avenir; et l'effet cessant nécessairement avec la cause, tout semble nous promettre que nos nouveaux rapports avec nos vieux et essentiels alliés, la franchise de nos communications, le zèle avec lequel nous seconderons tous les projets tendant à accroître leur gloire et leur puissance, nous mériteront de leur part la plus douce et la plus utile réciprocité. Nul doute que, bien convaincus de nos sentiments réels, de l'impossibilité où nous sommes de nous lier désormais avec l'Autriche, de notre intérêt à abaisser,

autant qu'il sera en notre pouvoir, l'ambitieux gouvernement de St. Pétersbourg ; nul doute que les Turcs ne nous accordent, avec des stipulations favorables au commerce de leurs plus sûrs alliés, le moyen de ruiner ou au moins d'affaiblir celui de leurs ennemis les plus acharnés. Alors s'ouvrira pour la France une carrière nouvelle, dans laquelle le consul que la République envoie dans les provinces en-deçà du Danube peut lui préparer de grandes facilités. Le savant Peyssonnel avait senti l'importance de ce poste pour un agent de la France intelligent et zélé. Le Citoyen Stamati, versé dans la connaissance des usages et des mœurs du pays, est à même de justifier par de grands succès la confiance du Directoire exécutif; mais, jusqu'à ce que nos nouvelles liaisons avec le Turc aient produit en faveur de notre commerce les effets que nous en attendons, il doit se considérer, dans sa mission, comme un véritable agent politique dont le titre de consul général ne doit servir qu'à voiler la véritable destination aux yeux de ceux à qui il est inutile d'en confier l'objet.

Le but véritable et essentiel du Citoyen Stamati est de susciter, par tous les moyens que lui suggérera son zèle et son patriotisme, des embarras toujours renaissants à l'Autriche et à la Russie, en fomentant et fécondant dans les provinces limitrophes les germes de mécontentement qu'on sait exister entre le despotisme dévorant des deux cours impériales.

On connait l'influence qu'exercent sur les délibérations du Divan les deux Hospodars de Moldavie et de Valachie. Le Citoyen Stamati, instruit que toutes les négociations de la France tendent à faire déclarer les Turcs contre l'Autriche et la Russie, et à obtenir de nouvelles capitulations qui rendent à notre commerce l'éclat et l'importance qu'il faut ôter à celui de nos ennemis, dirigera toutes ses démarches vers ce double but de nos efforts. Il se liera, autant que cela lui sera possible, avec tous les facteurs politiques qui entourent et influencent les Princes près des quels il doit résider. Il essayera de pénétrer leurs systèmes, s'attachera à miner auprès d'eux le crédit de nos ennemis, et fera part à l'ambassadeur près la Porte Ottomane des résultats qu'il aura obtenus. La politique des Russes dans ce pays consiste surtout à détacher les commandants des provinces des intérêts de la Porte. On affecte de leur faire sentir le désagrément de leur position, lorsqu'à chaque rupture entre les Turcs et les Russes, les provinces qu'ils gouvernent sont les premières envahies, leur commandement suspendu, leur revenu supprimé et leur pouvoir réduit à rien. On leur fait espérer que cet état d'incertitude et d'agitation cesserait, si les Turcs étaient enfin chassés d'Europe, parcequ'alors les guerres seraient plus rares. Il sera facile de leur faire sentir le faux de ce raisonnement en leur observant combien leur position, quelque inconvénient qu'ils y trouvent, est préférable à celle où les réduirait le despotisme russe, s'il n'avait plus rien à ménager.

L'intérêt du Grand Seigneur l'oblige à de grandes considérations envers eux; celui des Russes serait, au contraire, de les écraser pour se délivrer des craintes que leur crédit doit inspirer à des usurpateurs nécessairement ombrageux.

L'usage des Autrichiens et des Russes est de corrompre, autant qu'il est possible, les agents qui entourent les Princes qui ont quelque influence à la Porte. Le Citoyen Stamati usera de toute son adresse pour recueillir à cet égard tous les renseignements possibles et les transmetre à l'ambassadeur qui emploiera son crédit pour faire révoquer ou punir les officiers prévaricateurs. Ce genre de service rendu à la Porte ne peut qu'augmenter le crédit et la considération des agents français.

L'Etat de guerre où nous sommes avec l'Autriche et la Russie, l'impossibilité où nous avons été réduits d'entretenir des agents français à Pétersbourg, Vienne et Varsovie, les circonstances enfin ont opéré dans nos notions politiques une lacune considérable, et les opérations que nous ferions par la suite pourraient se ressentir de l'ignorance où nous aurions été des faits les plus intéressants et des dispositions véritables des habitants.

Le consul général réparera ce mal autant qu'il sera en lui, il rassemblera tous les renseignements sur lesquels il croira pouvoir compter et fera au Département des Relations Extérieures le rapport le plus exact qu'il lui sera possible sur les choses dont il jugera nécessaire qu'on soit instruit. Le moyen le plus facile d'y parvenir serait d'en-

tretenir en Autriche, en Pologne et en Russie des agents secrets qui pussent l'instruire de tout ce qui s'y passe; mais, l'abus qu'on a fait de ces moyens et l'économie dont il est nécessaire d'user ne permettent pas de songer à ces ressources. C'est dans son zèle et son intelligence que le Citoyen Stamati trouvera de quoi les suppléer. Les Polonais mécontents qui abonderont autour de lui fourniront de grandes facilités. Un grand nombre d'entre eux sont dans l'aisance et les renseignements qu'ils fourniront seront d'autant moins suspects que l'intérêt d'un modique bénéfice les guidera bien moins que celui plus noble et plus puissant du salut de leur patrie. Le Citoyen Stamati ne leur laissera pas ignorer la part que prend la République au succès de leurs justes projets de vengeance. Il leur donnera tous les conseils que sa correspondance le mettra à même de leur fournir, et dirigera leurs efforts vers le but qui sera arrêté par les puissances intéressées à leur réintégration. Il exigera, en retour de ces services, les renseignements qu'ils recevront de leur correspondance avec ceux des leurs qui résident dans le différents pays. Un grand nombre de Polonais ont été incorporés dans les armées autrichiennes et russes. Il est impossible que la désertion ne se mette pas dans de pareilles troupes, il faut la conseiller cependant avec prudence, et faire en sorte qu'elle s'opère surtout au moment où la campagne commencerait à s'ouvrir.

Le Gouvernement fera passer au Citoyen Stamati toutes les dispositions qu'il arrêtera en faveur de la Pologne, et celui-ci s'attachera surtout à fomenter dans l'intérieur, au moyen de ses correspondants polonais, le vif désir et l'impatience de secouer le joug. Cet état de choses, obligeant à des emplois de troupes russes, fera en faveur des Turcs et de la France une diversion infiniment utile aux intérêts communs.

Si le Citoyen Stamati voyait les choses tellement engagées qu'il lui fût possible de convoquer une confédération polonaise, il ferait alors tout ce qui dépendrait de lui pour la réunir, soit en Moldavie, soit dans le Raya de Chokzin, et de la diriger vers le point où ce rassemblement lui paraîtrait devoir acquérir une plus prompte consistance et inquiéter davantage l'ennemi. La République, dont il peut leur promettre l'intercession active et puissante, fera pour eux tout ce que les circonstances permettront lorsqu'elle sera assurée que les secours qu'elle accordera pourront servir au véritable bien du pays.

L'attention que le Consul donnera à tous les mouvements des Russes ne l'empêchera pas de s'occuper des troubles de la Hongrie. Il lui sera facile d'en connaître la véritable situation au moyen des nombreux voyageurs et marchands qui circulent d'un pays dans l'autre. Il s'occupera surtout de la conjuration de Pesth, communiquera exactement au Gouvernement les dispositions et les progrès des Conjurés, agitera surtout la petite noblesse, ennemie essentielle de l'Autriche. Les écrits révolutionnaires ont le triple avantage d'éclairer le peuple, de tourmenter le despote et de l'inviter à des actes de rigueur qui précèdent toujours les révolutions. Le Citoyen Stamati les conseillera à ceux des mécontents qu'il pourra entretenir, et n'oubliera de promettre la puissante intervention de la France lorsqu'à la paix, il s'agira de stipuler les intérêts des provinces qui avoisinent celles de l'Empire ottoman.

Les relations du Consul avec l'ambassadeur de la République, sans être intimes, seront franches et loyales; il lui fera parvenir tout ce qui intéressera sa mission et s'adressera à lui toutes les fois qu'il aura besoin d'être appuyé dans ses démarches.

On ne prescrit rien au Citoyen Stamati sur sa conduite envers les Hospodars de Moldavie et de Valachie; la connaissance qu'il a du pays lui vaudra mieux que toutes les instructions qu'on pourrait lui faire à Paris, et les lettres de recommandation qu'il leur portera, lui assureront toutes les facilités et la considération dont il a besoin.

Fait à Paris le 26 pluviôse, an 4 de la République Française une et indivisible.

Approuvé par le Directoire Executif le 3 Ventôse, l'an 4 de la République française une et indivisible.

Pour expédition conforme :
Président,
Signé : *Le Tourneur.*

Par le Directoire Exécutif :
Le Secrétaire Général,
Signé : *Lagarde.*

LXIV.

Raport adresat Directoriului de Delacroix, ministrul Afacerilor Străine, pentru numirea lui Louis Parant cancelar al consulatului frances din principatele române. 17 Fevruarie, 1796.

23 Pluviôse, an 4.

Rapport au Directoire.

Le Citoyen Stamati a été nommé par le Directoire Exécutif Consul Général de France près les Hospodars de Valachie et de Moldavie.

Cette mission de la plus haute importance peut devenir pour la République une occasion de biens incalculables.

Le choix du lieu, celui de l'agent, l'intérêt des circonstances, tout semble nous offrir les espérances les plus flatteuses.

Mais, il reste à compléter cette mission que le savant Peyssonnel ambitionnait pour lui-même, et dont la France eut sans doute tiré un bien plus grand parti si l'on s'en fût occupé plus tôt.

Il reste à nommer le Chancelier de ce consulat.

Le Directoire sentira que dans ce poste intéressant, il est surtout à désirer que le sujet à qui il sera confié réunisse à un civisme éprouvé des talents connus et de l'activité.

Nous avons cru trouver ces qualités dans le Citoyen Louis Parant, natif d'Argenson, département d'Indre et Loire, jeune homme de lettres de la plus belle espérance, qui nous est recommandé par les Représentants du Peuple Isabeau, Ruelle et Neveu. Il a déjà, dans quatre campagnes consécutives, payé sa dette militaire à la patrie, a donné au public un ouvrage que la Convention a accueilli, et présente enfin toutes les conditions qui paraissent garantir un bon choix.

On propose au Directoire d'arrêter que le Citoyen Parant est attaché comme Chancelier au Consulat Général de Moldavie et de Valachie.

Le Ministre des Relations Extérieures,

Signé : *Delacroix.*

LXV.

Memoriu presintat de E. Gaudin principelui Alexandru Moruzzi şi privitor la punerea comerciului frances în ţĕrile române pe acelaşi picior ca şi comerciul german şi moscovit, precum şi la stabilirea primeĭ case de comerciu frances în Bucuresci, sub firma Pellet & Hortolan. 25 Fevruarie, 1796.

A. S. A. Le Prince Alexandre Moruzzi, Prince Régnant de Valachie.

Prince,

Le Soussigné, en appelant les regards de V. A. sur la Maison Française qui, la première, a heureusement imaginé de former un établissement de commerce à Buca-

rest, ne croit pas les détourner de l'objet de ses soins les plus assidus et sans doute les plus chers : l'administration qui lui est confiée. Il lui paraît, au contraire, que les intérêts et la prospérité de cette maison, ayant une connexion très forte, quoique médiate et peut-être encore éloignée avec les intérêts et la prospérité de la Valachie, prier V. A. de lui donner quelques-uns de ses moments, est moins la distraire de ses importantes occupations que lui présenter un emploi de son temps tel qu' Elle le désire, et c'est un gage pour le soussigné qu'Elle l'honorera de son attention et qu'Elle accueillera favorablement les demandes qu'il pourra avoir à lui faire. Ce motif de confiance, le plus puissant de tous, puisqu'il est fondé sur les lumières qu'Elle possède à un degré vraiment éminent, se trouve encore fortifié par les promesses qu'Elle a bien voulu faire de bouche au soussigné lui-même et qu'Elle a consignées et confirmées dans Sa réponse au Citoyen Envoyé Extraordinaire de la République près la Porte Ottomane.

La maison Pellet et Hortolan dont il est question a généralement à se louer des procédés et même des facilités qu'elle a éprouvés tant de la part de S. A. que de celle de ses Ministres et de ses Officiers. Un obstacle néanmoins qui lui a été opposé, l'a empêchée de parvenir à l'accroissement et d'acquérir la force que les causes encourageantes dont j'ai parlé tout à l'heure auraient semblé devoir lui donner. Quoique cet obstacle paraisse peu conséquent au premier aspect, il est tel cependant qu'il a retréci la sphère de ses spéculations, ralenti son activité, et que, s'il n'était pas levé, il en résulterait des effets encore plus funestes. V. A. sait qu'une plante exotique ne peut s'élever et vivre sous un climat et sur un sol différent de ceux qui l'avaient vue naître jusqu'alors qu'à force de ménagements et même de secours. Le vent le plus léger, s'il est contraire à son tempérament, à ses habitudes, suffit pour la flétrir et la priver de l'existence. Le soussigné espère donc, Prince, que les difficultés suscitées par la douane de cette ville disparaîtront bientôt à votre voix protectrice, et que ces citoyens trouveront à leur place une assistance d'autant plus efficace qu'elle sera fécondée par quelques concessions qu'ils se flattent ainsi que lui d'obtenir. L'esprit éclairé et supérieur qui a su rechercher et trouver les vrais principes du gouvernement, et que la fortune a destiné à la tâche difficile mais glorieuse de les mettre en pratique étant toujours bienfaisant, la bienfaisance vous invitera d'abord à les accorder; et si le soussigné peut vous démontrer, comme il va s'efforcer de le faire, que les réclamations que la maison Pellet et Hortolan a fait entendre, sont fondées, les unes en droit, les autres en principe, sans doute, Prince, vous croirez de votre justice d'y avoir égard et de les satisfaire.

Afin d'apporter dans cette discussion toute la précision et toute la clarté possibles, le soussigné se servira de la division naturelle et ordinaire du commerce et il exposera rapidement les demandes légitimes et les vœux de ses concitoyens dans l'une et l'autre de ses branches.

Dans les circonstances actuelles, celle d'exportation se présente la première.

Exportation.

Si tous les avantages que le commerce d'exportation de la Valachie peut offrir étaient examinés ici; si tous les abus qui gênent son essor et qui ne permettent pas qu'il atteigne le point prospère auquel la nature voudrait le faire monter, étaient retracés, des réflexions bien douloureuses se présenteraient à l'esprit; mais, comme des plaintes sur les prohibitions et le monopole qui paralysent l'industrie domestique et étrangère, et qui stérilisent un des sols les plus fertiles de la terre, seraient aussi inutiles que superflues, et comme il serait espéré en vain de voir remédier à des maux irrémédiables, du moins pour le moment, il faut se borner à considérer ce qui est et ce qui peut être.

Les citoyens Pellet et Hortolan ont embrassé ou peuvent embrasser dans leur commerce d'exportation tout ce qui n'est pas défendu ou n'est pas réservé à l'association privilégiée. La douane de Bucarest a exigé et exige rigouresement 3 pour cent

sur toutes les marchandises qu'ils ont expédiées d'ici ou de la Principauté à Roustchuck ou autres lieux, et ne paraît pas vouloir accéder jusqu'à présent à leurs sollicitations que les droits qu'ils auront à acquitter soient perçus d'après un tarif reçu ou convenu. C'est là le premier sujet de leurs réclamations. Sont-elles fondées? Le soussigné ne craint pas de dire qu'il le pense.

En principe, dans tous les pays, chez tous les gouvernements où une douane quelconque pour les marchandises exportées ou importées est exigée, il a été convenu ou il est en usage, afin d'éloigner des difficultés inévitables sans cela, de rédiger un tarif d'estimation d'après lequel les droits établis sont perçus, et il est suffisamment connu que partout ce tarif est rédigé à l'avantage et même au grand avantage du commerce. C'est que les gouvernements savent, quoiqu'ils aggissent contradictoirement à cette connaisance, que les privilèges et les bénéfices qu'ils accordent au commerce refluent toujours jusqu'à eux par un canal sûr quoiqu'oblique.

Par une conséquence de ce qui a été dit plus haut, les nations franques admises à exploiter le commerce dans les Etats de la Sublime Porte, jouissent d'un tarif à Constantinople et dans toutes les autres Echelles où elles ont des établissements de commerce. Ainsi, les Russes et les Autrichiens ont un tarif à la Douane de Valachie dont l'estimation est certainement de beaucop inférieure aux 3 pour cent exigés de l'établissement français. V. A. pense et sent sûrement que la République française ou ceux de ses membres qui commercent dans cette Principauté peuvent justement solliciter de partager les prérogatives et les faveurs dont ces deux nations sont en possession. Bien plus, le soussigné, quelques jours avant son départ de Constantinople eut l'honneur d'entretenir le Prince George Moruzzi, votre frère, sur cette matière. La conversation fut longue et détaillée, et ce Prince l'assura que l'intention de V. A. était de traiter les citoyens Pellet et Hortolan à l'instar des Russes et des Autrichiens quant au tarif nommément; et ici, S. E. Mr. le Spatar, lors des premières ouvertures qu'il lui a faites à cet égard, lui a répété et confirmé la même assertion. Appuyé des développements qu'il a mis sous vos yeux et fort de ces assurances, il n'hésite donc plus, Prince, à vous prier de vouloir bien ordonner aux préposés de la douane:

1°. — De n'exiger désormais des négociants français, résidant actuellement à Bucarest, et de ceux qui s'établiraient par la suite dans cette ville ou dans cette principauté, pour le commerce d'exportation, que les droits stipulés par les tarifs russes ou autrichiens; et, comme le soussigné ni ses concitoyens n'ont pu se procurer d'exemplaires de ces tarifs, de leur donner communication, avec une franchise et une loyauté dignes de V. A., de ceux qui existent à la Douane.

2°. — Dans le cas où des marchandises exportées par eux, n'étant pas désignées dans les tarifs russes et autrichiens, se trouveraient taxées dans le tarif français qu'admet la douane de Constantinople et qui a été renouvelé cette année, d'adopter ce tarif dont le soussigné a une copie exacte entre les mains.

Enfin, s'il arrivait que quelques articles ne fussent compris ni dans les tarifs russes et autrichiens, ni dans le tarif français, le soussigné ose encore prier V. A. d'adjoindre une ou deux personnes investies de sa confiance à M. le Douanier, pour les tarifer de concert avec le soussigné et le citoyen Jaume, Directeur de la maison Pellet et Hortolan. Ce travail serait facile et promptement terminé, attendu qu'on en trouverait la base et les matériaux dans les trois tarifs suivis pour les autres articles, en se pénétrant et en se rapprochant le plus qu'il serait possible de leur esprit.

Le soussigné a maintenant à parler de la branche d'importation.

Importation.

La nature des opérations des citoyens Pellet et Hortolan nécessite ici une nouvelle division. Ils ont partagé cette branche en deux rameaux. Ils ont importé en Valachie,

non seulement les marchandises que la France et les autres nations franques fournissent à la Turquie, mais encore des articles de commerce du crû de la Turquie même, produits de son sol ou de son industrie. Leur commerce d'importation doit donc être divisé en commerce d'importation ordinaire, c'est-à-dire des marchandises franques et commerce d'importation extraordinaire ou des marchandises du crû du pays. La Douane de Bucarest a élevé, et relativement au premier, et relativement au second, des prétentions du même genre que celles rapportées pour le commerce d'exportation. Les Citoyens Pellet et Hortolan leur ont opposé de nouvelles réclamations. Le soussigné, dans l'examen qu'il se propose de faire des unes et des autres, a l'espoir de persuader V. A. qu'il est juste, qu'il lui importe d'arrêter, et pour toujours, le cours de celles-là et de reconnaître la légitimité et la raison de celles-ci, en un mot de donner à ses concitoyens ce qui leur appartient, de leur accorder ce qu'ils désirent.

Il commencera par le commerce d'importation ordinaire, c'est-à-dire des marchandises franques.

Commerce d'Importation ordinaire, c'est-à-dire des marchandises franques.

Pour prouver que c'est à tort que la douane de Bucarest exige un droit de 3 pour cent pour les marchandises franques, importées en Valachie par la maison Pellet et Hortolan, le soussigné se contentera de citer textuellement le dernier paragraphe de l'art. 39 des Capitulations, conçu en ses termes:

«Et lorsque les Douaniers auront reçu leur douane, ils en donneront l'acquit «et n'empêcheront point les Français de porter leurs marchandises dans une autre échelle «où l'on ne pourra non plus les inquiéter par la prétention d'une seconde douane.»

Rien assurément de plus formel que cela et de plus décisif contre les prétentions de la douane de Valachie.

Il a été objecté que la Douane de Valachie différait absolument des douanes de Turquie et que leurs usages et leurs lois ne pouvaient être admis et suivis par elle. C'est ce que les Français, d'après le préambule de leurs Capitulations qui contient l'énumeration des titres et des Etats du Sultan, ne pourront jamais croire, et ce que la Porte, sans doute, ne croirait pas non plus, s'il en était question devant elle. Et si la Douane de Valachie diffère des douanes de la Turquie, pourquoi ces dernières admettent-elles et reconnaissent-elles comme valables les Teskérêts de celle-là que la France lui présentent?

Les personnes qui ont observé que les sujets des autres Puissances, les Russes et les Autrichiens sûrement, car ils sont les seuls qui aient jusqu'ici exploité le commerce de Valachie, payaient à la douane de cette principauté pour les marchandises franques qu'ils y importaient, n'ont pas réfléchi que la Valachie étant contigüe à l'occident aux possessions autrichiennes, et que la Russie la touchant, pour ainsi dire, au nord et à l'Orient par la Moldavie, les négociants allemands ou moscovites doivent nécessairement importer directement en Valachie les marchandises de leur pays; et, comme la plupart s'y débitent, ils doivent aussi nécessairement payer à la Douane de Valachie les droits stipulés par leurs tarifs. Quant à celles qui, n'étant que de transit, sont destinées pour les autres contrées soumises à la domination ottomane, le soussigné, sans le savoir positivement, est convaincu qu'elles ne paient aucuns droits et qu'il n'en est pas prétendu d'elles. Peut-être la chaîne des événements qui se préparent conduira-t-elle les Républicains français, quoique séparés par des espaces considérables de terre et de mer à importer aussi les marchandises de leur pays ou franques, directement en Valachie. Alors, on peut garantir qu'ils acquitteront avec joie à la douane de Valachie les droits auxquels les astreindra leur tarif.

D'après ce que le soussigné vient d'exposer, il croit de son devoir de prier de nouveau V. A. de vouloir bien:

1°. — Reconnaître que les négociants français ne sont redevables d'aucuns droits de Douane pour les marchandises de leur pays ou franques qu'ils n'auront pas importées directement en Valachie.

2°. — Enjoindre aux préposés de la Douane de s'abstenir de percevoir et même d'exiger rien d'eux pour l'entrée de ces sortes de marchandises.

Il reste à traiter le commerce d'importation extraordinaire ou des marchandises du crû de la Turquie.

Commerce d'Importation extraordinaire ou des marchandises du crû de la Turquie.

En passant à ce second rameau d'importation que l'industrie des citoyens Pellet et Hortolan a su créer, le soussigné observera qu'ayant à défricher un sujet nouveau, il sera peut être obligé de se livrer à des développements un peu plus étendus que les précédents. Que V. A. veuille donc bien lui prêter quelques moments de plus que ceux qu'il avait d'abord sollicités.

Une seconde douane est exigée de la maison Pellet et Hortolan pour les marchandises du crû de la Turquie comme pour les marchandises franques. Elle demande avec instance d'être affranchie pour celles-ci comme pour celles-là de ce droit onéreux.

Quels titres, dira-t-on d'abord, alègue-t-elle pour justifier et appuyer ses sollicitations? Les Capitulations sont muettes sur ce genre de trafic. Mais, en même temps, on peut demander sur quoi se fonde le Douanier de Bucarest pour la forcer à payer une seconde douane. Est-ce sur l'usage? Mais, avant les citoyens Pellet et Hortolan, jamais aucun Français et peut-être aucun individu franc n'avait fait ici de ce commerce l'objet de leurs spéculations. Il ne peut donc y avoir d'usage établi à cet égard. Est-ce parceque les sujets de la Sublime Porte y sont soumis? Mais, les prérogatives et les privilèges commerciaux, politiques, civils et judiciaires dont les Français et les autres nations franques jouissent dans les contrées dépendantes de la domination ottomane, ne permettent en aucune occurrence de les assimiler aux Rayas et de les assujetir aux mêmes impositions ou redevances envers le fisc du pays.

Si l'on approfondissait la cause du silence des Capitulations, il serait peut-être facile de prouver que, si les Français n'ont pas obtenu expressément les mêmes privilèges pour le trafic des marchandises du crû de la Turquie que pour celui des marchandises de leur pays ou franques, c'est qu'ils ne les ont pas demandés, soit que des circonstances politiques, religieuses, morales dans les premiers temps et dans ceux qui leur ont succédé l'aient déconseillé au Gouvernement qui stipulait alors pour eux, soit tout autre motif; et si l'on voulait conclure par l'analogie, on pourrait croire, sans s'exposer à être taxé de trop de confiance, que si leurs spéculations avaient embrassé le commerce de l'Empire ottoman dans toutes ses branches et dans toutes ses ramifications, il leur aurait été accordé pour toutes les mêmes avantages que pour celles qu'ils se sont jusqu'à présent bornés à exploiter.

Mais, pourquoi s'étayer sur des bases qui peuvent paraître hypothétiques; pourquoi recourir aux inductions. si les arguments les plus puissants militent pour les demandes de la maison Pellet et Hortolan?

Or, il semble au soussigné que:

1°. — Les principes,

2°. — Les événements,

3°. — L'équité de V. A.,

4°. — L'intérêt de la Valachie qui se trouve étroitement lié aux intérêts, à l'existence de cette maison que vous avez promis, Prince, et qu'il est dans votre volonté de soutenir et d'aider, concourent et s'unissent pour vous engager à les lui accorder.

C'est ce qu'il s'agit de prouver :

1°. — Il est reçu en principe que le commerce, étant une des sources les plus fécondes de la prospérité des Etats et de l'aisance des particuliers, ne saurait être assez encouragé et assez favorisé, et surtout dans les pays où l'industrie et l'agriculture languissent et sont presque nulles, parce qu'il éveille et qu'il excite l'activité de ceux qui peuvent et qui doivent les ranimer et les faire fleurir, en stimulant fortement leur appétit pour les jouissances. C'est une vérité si incontestable et si générale que, non seulement les gouvernements les plus éclairés, mais ceux qui peut-être l'étaient le moins et qui étaient les plus éloignés des vrais principes d'une bonne administration, ont cherché dans tous les temps à attirer et à fixer dans leurs Etats les négociants étrangers en leur promettant et en leur accordant les plus amples privilèges ; témoin la Perse du temps des Sophis, témoin l'Indoustan dans les premiers temps de la dynastie mongole. Les principes parlent donc en faveur des citoyens Pellet et Hortolan.

2°. — Quelque gloire qu'ait acquise la République Française dans la guerre sanglante que l'ambition et l'injustice ont allumée contre elle, elle n'a pu se garantir des calamités, compagnes inévitables de ce cruel fléau. Une des plus tristes et des plus funestes qu'elle ait essuyées, est la suspension, on pourrait même dire l'anéantissement momentané de son commerce. A peine s'échappe-t-il quelques vaisseaux des ports neutres qui viennent porter aux nombreux établissements français disséminés dans le Levant quelques matières commerciales qui ne sont plus le produit du sol ou de l'industrie de leur patrie pour alimenter leur faible négoce. V. A. sent combien les envois qui peuvent être faits à celui de Bucarest doivent être rares et exigus; et de plus, les masques qu'il faut payer chérement, les frais d'assurance qui sont exorbitants, absorbent presque tous les bénéfices. L'établissement de Bucarest est trop récent pour qu'il pût avoir ses magasins remplis à l'avance, et d'ailleurs, il s'est formé pendant la guerre. Comment pourrait-il lutter contre des circonstances aussi adverses, s'il ne s'était pas ouvert un nouveau canal d'opérations ? Si les droits exigés continuaient à l'être et étaient perçus rigoureusement, ce canal, nécessairement très resserré, serait bientôt obstrué, et alors, comment subsistera-t-il ? Les événements parlent donc aussi en faveur des citoyens Pellet et Hortolan.

3°. — Vous voulez, Prince, traiter la maison française de Bucarest à l'instar des maisons russes et allemandes, établies dans cette ville. Mais, si elle n'obtient pas la concession qu'elle sollicite, sa condition sera de beaucoup inférieure à la leur. En effet, elles n'ont pas à franchir des mers semées de corsaires et de flottes ennemies, pour verser en Valachie les marchandises de leurs pays; elles n'ont à traverser que des terres amies. Le feu de la guerre n'a pas encore dévoré leurs manufactures et leurs fabriques ; bornées à leur commerce ordinaire, elles sont dans l'abondance, et la maison française renfermée dans le sien est dans la pénurie et doit bientôt être écrasée par elles. Serait-ce là être traité à leur instar. Bien plus, V. A., en assujettissant la maison française à payer pour le commerce des marchandises du crû de la Turquie les mêmes droits de douane que les sujets de la Sublime Porte a peut-être pensé que c'était établir une égalité que la justice réclamait pour ces derniers. Cela peut paraître vrai au premir coup d'œil ; mais en méditant plus profondément cette opinion, il est aisé de se convaincre qu'elle est fausse. En effet, l'inexpérience et l'inhabitude du pays, la manière de vivre, mettent une différence immense entre les dépenses que font les négociants du pays et celles auxquelles sont astreints les négociants français, au point qu'il semble au soussigné que, sous ce rapport, les derniers obtinssent-ils la concession désirée et sollicitée, la balance du gain, au bout de l'année se trouverait au profit des premiers. Il faut ajouter que la maison Pellet et Hortolan a dû faire des frais d'établissement considérables, dont elle n'est pas encore à couvert. Son sort serait donc des plus déplorables. Ne pouvant, non pas lutter, mais aller à peu près de pair ni avec les maisons russes et allemandes, ni avec les négociants Rayas, elle serait obligée de leur céder et, par conséquent, de se retirer. Si vous croyez qu'il est juste, Prince, de la mettre et de la tenir au niveau des uns et des autres, refuserez-vous d'adopter le seul moyen, aux yeux du

soussigné du moins, d'y parvenir. L'équité de V. A. parle donc encore en faveur des citoyens Pellet et Hortolan.

4° — Il est certain que la maison Pellet et Hortolan peuvent subsister en Valachie et d'autres maisons françaises venant peut être s'y fixer aussi, il s'établira une concurrence dont les heureux effets pour cette principauté seront de diminuer les prix des marchandises étrangères dont ses habitants ne peuvent se passer. Le soussigné ne craint pas d'assurer que celles qui seront fournies par le commerce français uniront au mérite du bon marché celui d'un meilleur choix et d'une meilleure qualité que toutes celles qui ont été importées jusqu'à présent. Par une action toute contraire, mais non moins bienfaisante, cette concurrence renchérira tous les articles que la Valachie peut fournir au commerce d'exportation. Le commerce de la France, fécondé par l'influence de son Gouvernement républicain, acquerra plus d'activité et plus de hardiesse que jamais; le génie n'étant plus garotté dans ses conceptions et dans ses opérations, pourra faire le bien et se livrer à la recherche du mieux; il ouvrira de nouveaux débouchés; il en créera. Il viendra donner la naissance à l'industrie valaque et raviver, multiplier son agriculture.... Mais si les vœux du soussigné et de ses concitoyens ne sont pas exaucés, ces avantages, auxquels ses espérances et ses désirs ont déja donné l'existence, n'ont été et ne seront qu'un beau rêve. Il a suffisamment prouvé que l'établissement français serait culbuté par ses concurrents, ou tout au moins forcé de les laisser seuls maîtres et arbitres de la place; et ce qu'il y aurait de plus fatal dans cette catastrophe, c'est qu'elle imprimerait dans l'esprit des commerçants français un préjugé fâcheux contre le commerce de Valachie, ou du moins contre l'idée d'y former des établissements; et ce préjugé serait d'autant plus difficile à détruire que la prudence admet rarement les tentatives dans le commerce, à moins qu'on n'en puisse espérer un bénéfice considérable, et que, le plus souvent, le défaut de moyens aussi puissants qu'il en faudrait, ne les permet pas.

La Valachie, de son côté, ne souffrirait pas seulement relativement à ses intérêts purement économiques, mais ses intérêts politiques se ressentiraient également de la ruine de la maison française. Cette assertion peut surprendre; cependant elle est vraie. Quiconque a une connaissance, même légère, de l'état physique, moral et politique de cette principauté, ne pourra que penser que son administration a besoin et est susceptible d'une grande amélioration et que la Porte Ottomane qui ne s'en doute pas, ou tout au moins qui semble ne pas vouloir s'en douter, est fortement intéressée à ce que cette amélioration ait lieu. Une impulsion étrangère est peut-être nécessaire ou pour ouvrir les yeux, ou pour lui faire vouloir et exécuter ce que son utilité, et même un motif plus grand et plus pressant réclament. Qui la communiquera, cette impulsion? Seront-ce les Russes ou les Autrichiens? Mais qui peut mieux favoriser les projets que nourrissent leur ambition et leur cupidité, si ce ne sont les abus et les vices qui se sont attachés à l'administration de ce beau et bon pays, comme un ver rongeur s'attache à un cadavre? Loin de chercher à les extirper, il s'appliqueront à les nourrir soigneusement et à les perpétuer. L'amitié seule peut remplir ce ministère salutaire, et sa voix seule sera écoutée et pourra seule être efficace. Or, quel meilleur, quel plus sincère ami que la République française la Porte Ottomane peut-elle avoir? Si les usurpations qui viennent de s'opérer aux portes de cet Empire, devenaient malheureusement solides et durables, alors la Moldavie et la Valachie se trouveraient la première ligne de défense des États Ottomans. Alors aussi, la République française regarderait, non seulement comme un devoir de son amitié, mais comme une conséquence nécessaire et un appui de son système politique, de rendre cette barrière assez forte pour résister aux torrents de l'ambition la plus effrénée et la plus dangereuse; et comment y parvenir si ce n'est en améliorant son administration et en extirpant les abus qui l'empêchent d'être ce qu'elle peut et ce qu'elle doit être? Mais V. A. est trop éclairée et a trop d'expérience des hommes et des choses pour ne pas savoir que les intérêts politiques, quelqu'importants qu'ils puissent être, ne touchant jamais une nation que d'une manière indirecte et éloignée, trop souvent n'agissent que faiblement sur elle et ne la déterminent pas aussi

promptement qu'il serait nécessaire, et plus encore dans une République que dans tout autre Gouvernement. Il faut donc, si on peut le trouver, employer un mobile plus immédiat et plus pressant. Que la République Française voie affluer dans ses ports les productions de la Valachie; qu'elle apprenne que les trésors de son sol et de son industrie y trouvent un débit facile et avantageux; que ceux de ses membres qui s'y seront établis lui disent et lui répètent que, dans les temps calamiteux, ils ont trouvé toute l'assistance possible; que, dans des temps plus fortunés, ils trouvent toute la protection et tous les encouragements qu'ils peuvent désirer; elle sentira et elle verra que, non seulement sa politique mais sa prospérité et celle des Français individuellement ont une connexion intime avec l'existence de la Valachie. Elle ne pourra donc, sous tous les rapports, que s'intéresser vivement à son sort et elle cherchera d'autant plus à la faire fleurir et prospérer et emploiera à cette fin tous les moyens qui seront en son pouvoir avec d'autant plus de zèle et de force, qu'elle saura que les bons effets des améliorations qu'elle lui aura procurées, rejailliront abondamment sur elle.

Quelque mobile malheureusement que soit le pouvoir que vous exercez actuellement, Prince, et quelque courte que soit ordinairement sa durée dans les mêmes mains, le soussigné aime à se persuader que la prospérité et le bonheur du peuple que vous administrez est ce que vous avez de plus à cœur et ce que vous aurez de plus à cœur tout le temps de votre vie; que vous n'avez négligé, et que vous ne négligerez aucune occasion de l'avancer vers l'une et vers l'autre, et que, par conséquent, vous ne laisserez pas échapper celle-ci. D'ailleurs, les pressentiments du soussigné le portent à croire que le cercle des nominations sera bien petit. Vous serez bientôt rappelé à jouir des biens que vous aurez préparés, et dont vous aurez été le premier auteur, et peut-être la période de votre retour sera-t-elle signalée par les heureux changements que le soussigné a indiqués et qu'il espère et souhaite ardemment. La conclusion qu'il croit pouvoir tirer de toutes les raisons qu'il a déduites dans cet article est que l'intérêt de la Valachie parle également en faveur des citoyens Pellet et Hortolan.

Qu'a-t-on objecté contre eux, ou plutôt contre leur demande? Que si on accordait aux Français ce qu'ils prétendaient, il faudrait fermer la douane de Valachie. Est-ce sérieusement qu'on a laissé échapper cette phrase? Depuis près de deux ans que l'établissement français de Bucarest a entrepris le commerce des marchandises du crû de la Turquie, le compte de la Douane se monte pour cette partie à 241 piastres et 20 paras, sans y comprendre ce qu'il a été contraint de payer sur-le-champ pour l'huile et le savon qu'il avait importés. Le soussigné a dit que les obstacles suscités par la douane de Valachie avaient retréci la sphère de ses spéculations et ralenti son activité. Supposons qu'il ne les eût pas rencontrés; ses entreprises quant à cet article auraient été triplées, quadruplées, quintuplées même; le compte de la Douane se serait élevé à 15 ou 18 cents piastres. Est-il possible de dire de sang froid que, si elle ne percevait pas cette somme, il faudrait la fermer? Se livrer à une plus ample réfutation, serait abuser du temps et de la patience de V. A.

On a dit encore qu'il n'était pas en votre pouvoir, Prince, d'accorder une semblable concession, parceque, si les autres négociants francs venaient à en être instruits, vous seriez accablé de plaintes et assailli de réclamations auxquelles il vous serait impossible de résister, ce qui entraînerait des inconvénients graves ou la révocation de la concession. D'abord, il paraît au soussigné que ce qui n'est pas au pouvoir de V. A., non plus que dans sa volonté, c'est d'exiger plus que les traités ne portent; mais que, comme Elle perçoit les revenus de la Douane, soit qu'Elle les afferme, soit qu'Elle les mette en régie, il lui est parfaitement libre de se priver de cette portion de ses revenus en faveur de qui bon lui semble et de l'affranchir, par conséquent, de tels ou tels droits que les autres paient ou paieraient. Ensuite, si cette concession doit être cachée aux yeux de la jalousie, rien de plus facile que de prendre des précautions et des arrangements qui lui en dérobent la connaissance. La discrétion des négociants français est ga-

rantie par leurs intérêts. V. A. peut commander le silence à ses officiers et aux préposés de la douane. Enfin, quand même ces rivaux jaloux auraient pénétré ou appris la vérité, comme ils ne pourront jamais la prouver, on peut, sans s'émouvoir, les laisser exhaler leurs plaintes et fermer l'oreille à toutes leurs réclamations.

La tâche du soussigné est remplie; il lui semble qu'il a démontré jusqu'à l'évidence que les raisons les plus fortes et les plus déterminantes combattent pour ses concitoyens et que les objections sont nulles; il se flatte donc que V. A. sera inaccessible aux machinations de la malveillance et sourde aux cris de l'envie et aux clameurs de l'ignorance, et qu'exauçant les vœux des Citoyens Pellet et Hortolan, elle recommandera encore au Douanier de ne plus exiger aucuns droits pour les marchandises du crû de la Turquie, lorsqu'ils lui présenteront un Teskéret d'acquit d'une des douanes ottomanes.

Songez, Prince, qu'on lira un jour dans les fastes du commerce français:

«Ce fut sous la première Principauté d'Alexandre Moruzzi que les négociants «français du Levant pensèrent pour la première fois à former et formèrent un établisse«ment en Valachie. La guerre terrible qu'une partie de l'Europe injustement conjurée «faisait à la République française avait réduit le commerce et les commerçants français «à un état d'impuissance et de détresse qui semblait les menacer d'une destruction pro«chaine. Ce Prince éclairé et ami des hommes accueillit de la manière la plus flatteuse «les Citoyens Pellet et Hortolan qui vinrent les premiers se fixer à Bucarest, sa capi«tale; il les protégea efficacement et encouragea, aida même leurs spéculations en leur «accordant des concessions d'un genre nouveau et très délicates, mais sans lesquelles «ils n'auraient pu se soutenir. Ces concessions furent, etc. etc.»

Ou le soussigné se tromperait bien fort, ou le cœur d'un Moruzzi ne peut être insensible à cette sorte de gloire, la plus solide et la plus durable de toutes et la plus satisfaisante pour celui qui la recueille.

Quelle satisfaction pour le soussigné de penser qu'il contribuera à imprimer à votre nom cette juste célébrité, en rendant compte au Gouvernement de la République ou à ses agents supérieurs, de ses démarches auprès de vous et de leur prompt succès, en racontant à tous ses concitoyens combien vous aurez fait pour eux! Quelle satisfaction pour lui de pouvoir croire qu'il n'aura pas non plus été inutile au commerce de sa patrie dans ces contrées, et à ceux de ses concitoyens qui l'y exercent et l'y exerceront et qu'il aura travaillé aussi, bien indirectement, il est vrai, pour la prospérité et le bonheur de la Valachie, quoiqu'il ne fût qu'un instrument très subalterne; car, ce n'est pas en son nom qu'il vous a parlé, Prince, mais au nom de l'Envoyé Extraordinaire de la République près de la Porte Ottomane. Dans tout ce qu'il a mis sous vos yeux, ce ne sont pas ses inspirations ou sa façon de voir qui l'ont guidé; il s'est conformé strictement aux instructions du Citoyen Verninac, qui, récemment encore, lui a recommandé très fortement de ne rien négliger pour engager V. A. à protéger, à favoriser de tout Votre pouvoir, le commerce français en Valachie et surtout de La solliciter avec autant d'ardeur que d'assiduité, d'exempter les Citoyens Pellet et Hortolan de payer une seconde douane pour les marchandises du crû de la Turquie qu'ils importent en Valachie.

Vous pouvez concevoir, Prince, si le soussigné désire vivement d'avoir à transmettre à l'Envoyé de la République Française à Constantinople une réponse favorable, d'avoir à lui apprendre qu'à tous les sentiments flatteurs dont il est déjà animé envers V. A. il doit joindre celui de la reconnaissance. Sans doute, pour gage de celle dont il sera pénétré, il marquera au soussigné de vous dire que le Gouvernement de la République Française qu'il a informé de tout ce dont je lui ai fait part est trop éclairé pour ne pas vous estimer et vous aimer, et trop vertueux et trop puissant pour ne par vous donner des témoignages de sa gratitude pour tout ce que vous aurez fait en faveur du commerce et des négociants français.

Le soussigné saisit avec empressement cette occasion pour vous renouveler, Prince, les assurances du profond respect, de l'estime réfléchie et de l'attachement bien sincère qu'il a voués à Votre Altesse.

Signé : *Emile Gaudin*

Agent en Valachie de la Légation de la République Française près la Porte Ottomane.

A Bucarest, ce 6 Ventôse, an 4 de la République Française (25 Février 1796.— Ère grégorienne).

LXVI.

13 Martie, 1796. Scrisórea lui Delacroix, ministrul Afacerilor Străine, către Reis-Effendi, despre numirea lui Constantin Stamati în calitate de consul general al Republicei francese în principatele dunărene.

le 22 Ventôse, an 4 de la République française.

Le Ministre des Relations Extérieures au Reis Effendi.

Très Illustre, Très Excellent et Très magnifique Seigneur.

Les principes du système politique de la République française vous sont déjà connus. Parvenue à consolider son indépendance par une suite glorieuse de victoires, et à rendre à la nation la considération que la monarchie lui avait fait perdre, elle veut partager ses avantages avec ses fidèles alliés, et particulièrement avec la Sublime Porte; mais elle veut aussi en partager les dangers et tous ses efforts concourront désormais à maintenir la stabilité et la splendeur de l'Empire Ottoman.

Dans ces vues, Très illustre et très magnifique Seigneur, le Directoire exécutif a jugé qu'il serait également utile aux deux nations alliées qu'il y eût un agent français dans les provinces ottomanes au delà du Danube, et que cet Agent s'identifiant avec eux de la Sublime Porte, conspirât avec eux à tout ce qui peut resserrer les nœuds qui unissent les deux Etats et déjouer les machinations qui seraient dirigées par leur ennemis contre la puissance musulmane.

Pour cet effet, il fallait faire choix d'un homme d'une conduite sage, mesurée et de mœurs irréprochables, sincèrement dévoué au bonheur des deux alliées et qui, d'ailleurs, joignît à la surveillance la plus active la connaissance de la langue, des usages et des inclinations des peuples où sa résidence le fixera.

Le Directoire a cru ne pouvoir mieux fixer son choix que sur le Citoyen Constantin Stamati, en qui il a reconnu toutes les qualités nécessaires pour remplir dignement cette mission avec le même zèle qu'il a rempli celle de Vice-Consul à Hambourg, et il l'a, en conséquence, nommé Consul Général de la République dans les provinces ottomanes, situées au delà du Danube.

Mais, pour le mettre en état de s'acquitter de ses fonctions, il serait indispen-

sable que V. E., à qui nous le recommandons particulièrement, lui fît délivrer, comme à un de nos agents, les passeports, mektoups et provisions d'usage, ainsi qu'à sa suite, pour toutes les circonstances où il pourra se trouver; en outre de le recommander expressément aux Waïvodes de Valachie et de Moldavie, afin qu'il puisse se rendre au plus tôt au lieu de sa destination et entamer les opérations politiques dont il est chargé. Nous ne doutons pas qu'il ne remplisse cette mission avec tout le succès et tous les avantages que peuvent en attendre les deux puissances alliées, la Sublime Porte et la République Française.

Sur ce, je prie Dieu, Très-illustre, Très-excellent et Très-magnifique Seigneur, qu'il augmente votre gloire avec fin très-heureuse.

Ecrit à Paris, le 22 Ventôse an 4 de la République Française.

Le Ministre des Relations Extérieures,

Signé: *Delacroix.*

LXVII.

Scrisórea lui Delacroix, ministrul Afacerilor Străine, către Alexandru Moruzzi, domnul Ţĕreĭ-Românescĭ, despre numirea lui Constantin Stamati în calitate de consul general al Republicei francese în principatele dunărene. 16 Martie, 1796.

25 Ventôse, an 4.

Le Ministre des Relations Extérieures de la République Française à Son Altesse Sérénissime Alexandre Moruzzi, Prince de Valachie, à Bucarest.

Le Directoire exécutif, désirant s'ouvrir de nouvelles communications avec l'Empire Ottoman par la Province qui est confiée au Gouvernement de Votre Altesse Sérénissime, se procurer en même temps des notions exactes sur des pays qui, depuis les derniers traités, sont devenus le point de mire de l'ambition spoliatrice de nos ennemis communs, a jugé utile aux intérêts respectifs de la Turquie et de la France de nommer le Citoyen Constantin Stamaty, natif de Constantinople, devenu Citoyen français en vertu de notre constitution et des services importants qu'il a rendus à la République dans sa dernière mission de Vice-Consul à Hambourg, Consul général pour les provinces ottomanes situées au nord du Danube. Le zèle qu'il a montré dans toutes les occasions pour les intérêts de la Sublime Porte, et surtout son attachement à notre glorieuse révolution, sont pour le Directoire Exécutif un sûr garant des services qu'il peut encore rendre et de l'utilité dont il peut être dans les circonstances critiques où se trouve l'Empire Ottoman, notre ancien et fidèle allié.

Comme le succès de sa mission dépend essentiellement des facilités et des moyens que Votre Altesse pourrait lui assurer tant pour sa correspondance avec notre Ministère que pour les relations qu'il est chargé d'entretenir avec les pays circonvoisins, je saisis avec empressement l'occasion de son départ pour le recommander spécialement à la bienveillance de Votre Altesse Sérénissime. En se conformant à l'esprit des instructions que nous lui avons données, il saura se conduire avec toute la sagesse et la circonspection qui doivent marquer les démarches d'un Agent d'une puissance amie, et soumettant ses opérations aux lumières de Votre Altesse, il remplira le but de sa mis-

sion et acquerra des titres à l'estime et à la reconnaissance de tous ceux qui sont attachés aux intérêts des deux empires.

Votre Altesse donnera donc une nouvelle preuve d'attachement à la République française en accueillant le dit Consul, ainsi que le Citoyen Parant, Chancelier du Consulat, avec tous les égards que des alliés et amis se doivent réciproquement.

La manière avantageuse dont le Citoyen Constantin Stamaty m'a parlé des qualités personnelles et des services importants que Votre Altesse Sérénissime a rendus à la Sublime Porte, tant pendant son Dragomanat que depuis qu'elle tient glorieusement les rênes de cette importante principauté, ajoute au désir que j'ai personnellement de concourir avec Votre Altesse à tout ce qui peut contribuer à consolider l'harmonie et la bonne amitié qui caractèrisent les relations politiques et commerciales qui existent depuis tant de siècles entre la Sublime Porte et la nation française.

Je me félicite d'être auprès de Votre Altesse Sérénissime l'interprète des sentiments du Directoire Exécutif, et la prie d'agréer l'assurance de mon estime et de mon dévouement à sa prospérité et à sa gloire.

Le Ministre des Relations Extérieures

Signé : *Delacroix.*

LXVIII.

16 Martie, 1796. Aceiaşi scrisóre adresată lui Alexandru Calimach, domnul Moldovei.

25 Ventôse, an 4.

Le Ministre des Relations Extérieures de la République française à Son Altesse Sérénissime, Alexandre Kallimaki, prince de Moldavie, à Iassy.

Le Directoire exécutif etc. etc.
(La suite comme la lettre précédente, adressée au Prince de Valachie).

LXIX.

24 Martie, 1796. Adeverinţa dată de Constantin Stamati pentru diploma şi scrisorile de acreditare ce i se remiseră în Paris înainte de plecarea sa în principatele române.

Le soussigné, Consul général de la République près les provinces de Moldavie et de Valachie, reconnais avoir reçu du Citoyen Méhée, Chef de la première division des Relations Extérieures, les pièces suivantes :

1. — Un diplôme de Consul;
2. — Un mémoire en forme d'instruction;
3. — Une lettre du Ministre des Relations Extérieures pour le Reis Effendi.
4. — Une autre de même pour le Citoyen Verninac;
5. — Une autre du même pour le Prince de Moldavie;
6. — Une autre du même pour le Prince de Valachie;
7. — Un paquet pour le Citoyen Venture;
8. — Un autre pour le Citoyen Vidou.

Ce 4 Germinal, an 4 de la République Française une et indivisible.

Signé : *Constantin Stamati*

Consul Général.

LXX.

Sainte-Luce către ministrul Afacerilor Străine, despre numirea sa în calitate de comisar provisoriŭ al relaţiunilor comerciale în Bucuresci. 26 Aprilie, 1796.

Bucarest, le 7 Floréal, an 4.

Sainte-Luce, au Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

L'accident arrivé au courrier du Gouvernement, Besançon, a déterminé l'Ambassadeur de France à Constantinople de m'envoyer sur-le-champ à Bucarest, où il m'avait nommé depuis quelque temps Commissaire provisoire des relations commerciales. La confiance qu'il a eu la bonté de me témoigner en me conférant cette place serait sans effet, si vous n'aviez égard à la demande qu'il a l'honneur de vous faire d'approuver son choix. Je tâcherai, Citoyen Ministre, de justifier la bonne opinion qu'il vous donne de moi par tout le zèle dont je suis capable et par un entier dévouement. Le conseiller d'État, Lamie, à qui j'ai l'honneur d'être allié, vous demandera aussi votre approbation. J'attendrai avec confiance et respect votre décision.

J'ai l'honneur de vous saluer avec respect

Sainte-Luce

Comissaire provisoire à Bucarest.

Si vous daignez approuver ma nomination, je vous serai infiniment obligé de me faire tenir un cachet du commissariat de Bucarest.

LXXI.

6 Iunie, 1796. Constantin Stamati cătte Comitetul Salutului Public, despre folosul şi necesitatea de a i se recunósce în mod oficial calitatea de Consul al Republicei în principatele române.

le 18 Prairial, an 4.

Constantin Stamati, au Comité du Salut Public.

Les ordres du comité concernant ma mission de Valachie m'ont été communiqués par le Citoyen Parandier, à Altona, un mois après leur date. Mon premier mouvement fut d'y obéir sur le champ; mais, ayant considéré que mon admission en qualité d'agent non avoué publiquement pourrait rencontrer des obstacles et de longues difficultés, je me suis déterminé, après m'être concerté avec le Citoyen Parandier, autorisé par le Comité à me donner des avis, de me rendre à Paris avant de hasarder un voyage long et dispendieux, qui eût été en pure perte pour la République si le Gouvernement ne prenait toutes les mesures que les convenances de la Turquie et ma sécurité personnelle semblaient exiger.

J'ai tout lieu de croire, vu la connaissance que j'ai de la politique ombrageuse des deux despotes qui gouvernent ce pays-là, que l'entrée des frontières m'aurait été interdite, même par le Prince de Moldavie avec qui je corresponds, si je n'avais à produire un acte quelconque du Gouvernement français, qui attestât la confiance qu'il a en moi et l'emploi qu'il daigne faire de mon zèle auprès des deux Princes qui représentent la Porte. La lettre de ma nomination n'est relative, comme vous savez, qu'aux instructions secrètes qui m'ont été précédemment communiquées par le Citoyen Parandier et qui ne spécifient pas formellement le lieu où je suis employé. Il y aurait eu trop de risques pour moi si je me fusse présenté à Jassy ou à Bucarest comme simple particulier, par la raison que le Consul Russe qui me connaît personnellement et qui n'ignore pas que j'ai servi la République à Altona et que j'ai correspondu avec le secrétaire du Prince sur les intérêts de la France et de la Pologne, ne tarderait pas à me découvrir et à forcer les Princes de m'arrêter comme étant suspect à la Russie. La prépondérance des Russes est telle en Moldavie que leur Vice-Consul fit arrêter, il y a 15 mois, à Jassy, en plein jour, un citoyen français nommé Durosoy avec sa femme, qui allait à Constantinople pour communiquer au Citoyen Descorches un projet de conjuration et de révolte que des Grecs, dirigés par le Prince Alexandre Mavrocordato, formaient contre l'Empire Ottoman. Ce malheureux, pieds et mains liés, fut transporté, sous l'escorte de quelques cavaliers et soldats russes à Pétersbourg, sans que le Prince eût pu même s'informer des motifs de cette affreuse violation du droit des gens.

Ma personne et mes opinions sont trop connues par les agents russes, la plupart Grecs de nation, en conséquence plus habiles à saisir les moyens qu'un de leurs compatriotes attaché à la République française a pour nuire aux intérêts et à l'ambition tyrannique de Catherine, pour que je puisse réussir à servir les vues de notre Gouvernement, sans les formes ostensibles qui imposent à l'insolence et qui commandent le respect et la considération à l'orgueilleuse bassesse des Agents de l'Autriche et de la Russie. L'astucieux Lascaroff, le plus fin intrigant que la Russie ait lâché contre les Turcs, le Vice-Consul de Moldavie, Grec également de nation, pour se défaire de moi, auraient commencé par me circonvenir et me tendre des pièges qui, me forçant à une démarche publique, occasionnerait entre les Princes et eux des discussions qui ont toujours, dans ces pays-là, des suites fâcheuses pour le premier. Par là, ils forceraient nécessairement la Porte ou de m'avouer comme agent secret de la République, ce qu'elle

ne fera pas avec plaisir pour n'avoir pas l'air d'avoir placé un espion français aux portes de la Pologne, ou de me faire saisir comme sujet turc qui a voulu surprendre la religion du Gouvernement français dans la vue de brouiller ces deux puissances. Les subterfuges de la diplomatie russe sont si variés, si multipliés, qu'on ne saurait trop prendre de précautions pour ne pas en être la victime.

La Russie n'épargne rien chaque fois qu'il s'agit de se défaire de quelqu'homme influent en Turquie qui contrarie ses vues et qui fait ombrage à son ambition. Il y a mille exemples à citer qui prouvent ce que j'avance. Les pachas, les Gouverneurs, souvent même les Grands Visirs qui se sont bien prononcés contre les intérêts de la Russie, ont payé de leur tête leur scrupuleuse fidélité et leur attachement à la Porte. C'est une suite inévitable de la faiblesse du Gouvernement turc et de la trop facile corruptibilité de ses Ministres.

Je dois d'ailleurs observer, Citoyens, avec toute la franchise d'un Républicain, que le système des Agents secrets est actuellement trop décrié, trop susceptible à entretenir les défiances et les craintes des autres Gouvernements, pour qu'un Français, quelque zèle et quelque intelligence qu'on lui suppose, puisse servir avec succès et répondre aux vues du Gouvernement. Un agent secret ne saurait l'être longtemps; on est partout trop intéressé à prévenir l'action de la politique naissante de la République, si funeste et si opposée à l'ancienne tactique, pour qu'on ne mette tout en usage pour entraver sa marche par toutes sortes d'intrigues et de machinations. J'ajoute à cela que les habitudes du Gouvernement turc, invariables comme leurs principes, n'admettent pas des Agents secrets, ni à Constantinople, ni dans aucune ville de leur domination. Ils ont trop à se plaindre de la prépondérance que les Ministres publics des Puissances étrangères ont insensiblement usurpée, pour souffrir que des Agents secrets viennent s'immiscer dans leurs affaires politiques et multiplier les embarras dont ils sont accablés.

Voilà succinctement les raisons générales et particulières qui m'ont empêché d'obtempérer sur le champ aux ordres du Comité. J'ai cru qu'il était de l'intérêt public que je me rendisse préalablement à Paris, pour y obtenir de la part du Gouvernement toutes les garanties et sûretés nécessaires, avant de me rendre à un poste dont les dangers n'ont pas été assez appréciés lors de ma nomination.

Si, d'après les faibles services que j'ai rendus pendant deux ans à Hambourg, le Gouvernement me juge capable de servir les vues qu'il pourrait adopter sur la Valachie et la Moldavie, j'ose assurer que je n'atteindrais ce but politique qu'autant que j'y serais revêtu d'un caractère, soit de Consul, soit de Secrétaire de Légation, avoué publiquement par la Porte et reconnu à l'instar des Agents russes, prussiens et autrichiens. Les derniers événements de la Pologne et le reculement des frontières russes jusqu'au Dniester rendent indispensable que j'y sois expédié le plus promptement possible, afin que la République soit exactement instruite de l'état actuel des choses dans ces pays-là et du plan qu'il faudrait adopter pour se mettre en mesure contre cette puissance. La Turquie ne verrait en cette démarche qu'une nouvelle preuve de l'intérêt que la République prend à sa sûreté et à son indépendance.

Signé: *Constantin Stamati.*

LXXII.

6 Iunie, 1796. Emile Gaudin către Descorches, despre réua impresiune ce a făcut la Bucuresci numirea lui Constantin Stamati în calitate de consul general al Republicei francese pentru principatele române.

Bucarest, le 18 prairial, an 4.

Emile Gaudin[1] *au Citoyen Descorches.*

. . . . . .

Notre bon Jacques gérera les affaires jusqu'à l'arrivée de Constantin. Il est bien vu ici par les alentours; on l'aime, on l'estime. L'effendi m'a promis qu'il aurait lieu d'être satisfait des procédés dont il userait à son égard. Je suis charmé qu'il tienne pendant quelque temps le timon entre ses mains; cette circonstance lui donnera l'occasion de mieux développer son dévouement, son zèle et sa capacité, et fera connaître ce qu'il vaut; puisse-t-elle le conduire au poste que tu avais demandé pour lui, soit à Constantinople, soit dans tout autre pays, et puisse-t-il, dans ce dernier cas, être auprès de toi.

Je crains que mon successeur ne trouve ici des obstacles que nous n'avions peut-être pas prévus. Il me paraît qu'on est prévenu contre lui, on est fâché de sa nomination. Pourquoi n'envoie-t-on pas un vrai Français? Est-ce la jalousie, l'orgueil, la crainte, le ressentiment qui fait parler ainsi? On m'a appris qu'il était au service d'Ipsilanti en Moldavie et qu'il s'est enfui sans rien dire à personne avec l'abbé Chevalier, et on observe que cet événement d'abord pourrait bien faire naître des difficultés de la part de la Porte. Le Maître m'a formellement annoncé qu'il ne le recevrait pas s'il n'était muni d'ordres suprêmes, et un des Principaux m'a expliqué qu'il y a trois ou quatre mois, il est émané un commandement impérial, enjoignant à tout commandant de provinces de n'admettre auprès de lui comme agent d'une puissance étrangère, sous quelque titre que ce soit, aucun Raya et de donner incontinent avis de son arrivée en détaillant qui il est, d'où il est, ce qu'il a fait. Tu penses bien que j'ai combattu de toutes mes forces les préventions que je voyais qu'on avait contre lui, que je l'ai représenté tel que tu me l'as dépeint, et je crois que j'ai réussi à le faire juger moins défavorablement; mais les dernières difficultés subsistent toujours. Préviens-en donc le Ministre afin qu'il donne à notre ambassadeur des instructions en conséquence. De mon côté, j'agirai à Constantinople et je dirai ce qui me paraîtra convenable.

. . . . . .

Signé : *E. Gaudin.*

---

1) Le Consul Gaudin vient d'être révoqué de ses fonctions par le Gouvernement de la République.

LXXIII.

Parant către Delacroix, despre refusul Sublimei Porţi de a recunósce pe Constantin Stamati în calitate de consul general al Republicei francese în principatele române. 23 Iulie, 1796.

le 5 Thermidor, an 4.

Parant, Chancelier du Consulat général en Valachie, au Citoyen Charles Delacroix, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Consul Stamaty qui vous écrit aujourd'hui a dû vous annoncer le mauvais accueil que lui a fait dans sa mission le Gouvernement Ottoman, instigué, à ce qu'il paraît, par la famille Moruzzi et autres seigneurs grecs dont l'influence est certaine et dont la politique a un but tout particulier. Le Reis-Effendi a trouvé mille raisons de refuser à Stamaty le poste auquel le Directoire l'avait destiné. D'abord, c'était le motif de sa naissance qui l'avait fait sujet de l'Empire, puis d'autres subterfuges, et enfin l'assertion qu'il avait toujours été et qu'il était encore reconnu pour un chaud partisan des Russes; qu'il avait jusqu'à présent trompé la France, et qu'il serait également préjudiciable et à cette République et à la Porte qu'il fût admis Consul Général en Valachie et Moldavie, comme il y était nommé. On a en conséquence hier fait savoir à l'Envoyé, le Citoyen Verninac, que probablement, on aurait un refus formel à cet égard.

Cet évenement, pour celui qui connaît un peu la nation grecque et l'esprit qui dirige leurs chefs, était facile à prévoir. On devait s'y attendre, et le Citoyen Stamaty lui même aurait dû le pressentir. D'abord, l'établissement qui paraît aujourd'hui ne faire aucune difficulté, porte avec lui ses ombrages, et, comme le dit Peysonel dans l'article de son ouvrage sur le commerce de la mer Noire qu'a dû vous rapporter dans sa lettre le Citoyen Stamaty, l'envoi en Valachie et Moldavie d'un Consul ou d'un agent supérieur quelconque d'une puissance amie des Turcs, éprouvera toujours des oppositions de la part des Princes qui n'aiment pas qu'un œil clairvoyant et intéressé puisse percer dans leur machiavélisme. Il eût donc fallu, pour le succès de cet établissement, ôter à l'intrigue tout prétexte ostensible, y envoyer un homme sur lequel il eut été impossible de s'arrêter, un citoyen qu'on n'eût pu récuser en rien; et c'est encore ce qu'il reste à faire aujourd'hui au Directoire, si pourtant il est bien vrai que les dispositions qu'il a prises à cet égard soient bonnes et utiles dès à présent, et s'il en veut tirer pour la patrie les avantages qu'il en espère. Dans ce cas, j'observerai ici, qu'au lieu d'un chancelier, il faut adjoindre au Consul un Vice-Consul. Jassy et Bucarest, deux postes également importants par la résidence des Princes, se trouvent à 60 lieues l'un de l'autre; il faut auprès de chacune de ces petites cours un établissement. Un seul agent, obligé de perdre son temps en voyages ne pourrait se mettre au courant des affaires, et, mal instruit lui-même, il n'aurait à donner que des notions vagues. C'est le sentiment de tous ceux qui connaissent un peu les localités; le Citoyen Envoyé, je crois, lui-même le partage. D'ailleurs, si, comme il est assez probable, la navigation de la mer Noire nous est bientôt accordée, les établissements de commerce qu'on peut faire avec un égal avantage dans l'une et l'autre de ces deux villes, en font encore sentir la nécessité.

Quant au Citoyen Stamaty, il le faut dire franchement, mon sentiment est qu'il ne peut plus guère être utile au poste qu'on lui avait assigné. Aveuglé apparemment par son zèle, par son amour pour la France, il n'avait vu d'abord que les services qu'il pouvait lui rendre; aujourd'hui, il est obligé de reconnaître des obstacles qu'il ne saurait

franchir, et je le crois assez désintéressé pour vous en faire lui-même l'aveu. D'ailleurs, qu'y gagnerait-il? Dans la supposition où, par de nouvelles sollicitudes, l'Envoyé de la République pour qui cette affaire doit être assez désagréable à traiter, parviendrait enfin à le faire reconnaître, non seulement par la défiance, la défaveur dont on l'entourerait, il y serait nul et peut-être nuisible à la France, mais encore, s'il n'y courait pas de plus grands dangers, y serait-il exposé à tous les désagréments qu'on se plairait à lui faire éprouver chaque jour.

Je devais ces vérités à mon amour pour mon pays, à mon impartialité pour le Citoyen Stamaty, et surtout à mon devoir. (1)

Du reste, le dévouement de ce citoyen pour la cause de la liberté qu'il aime en philosophe instruit; son attachement à la France, sa patrie adoptive, et les services qu'il dit lui avoir déjà rendus, le mettent, je pense, assez à l'abri des soupçons dont on a voulu le charger et qui peuvent bien n'être qu'un prétexte pour cacher des motifs plus vrais qu'on devine aisément. Ses talents dont la République a besoin peuvent être utilisés ailleurs: le Gouvernement peut les lui consacrer toujours; et, sans vouloir ici faire une recommandation inutile, je dirai en passant qu'il est de la bonne politique du Directoire de donner un autre emploi au Citoyen Stamaty, si pourtant, comme j'aime à le croire, les renseignements ultérieurs qu'il pourra prendre sur son compte le rendent encore digne de la confiance dont il l'a jusqu'à présent honoré. Je lui dois pour mon compte cette justice que, depuis le moment où j'ai fait sa connaissance, vers le temps de sa nomination, je ne l'ai vu professer que les plus hauts sentiments d'attachement et d'amour pour la République Française.

S'il en est ainsi, qu'il ne soit donc pas dit que le gouvernement l'avait inconsidérément fait l'objet de son choix; ce gouvernement est le père de tous les hommes libres; en dépit de l'intrigue, qu'il reste toujours leur protecteur. C'est alors qu'on les abaisse qu'il doit davantage les élever.

Quant à ce qui me regarde, Citoyen Ministre, je ne vous en parlerai pas pour me recommander; je ne veux que vous demander de nouveaux ordres, vous rappeler que je suis tout à la Patrie et qu'ici je me tiendrai prêt à marcher partout où la volonté du Gouvernement m'appellera. Seulement, jaloux de ne pas demeurer inutile, si ma destination reste la même, je vous demanderai, au lieu du titre de Chancelier, celui de Vice-Consul, et les moyens de frayer à l'établissement qu'il conviendra de faire. Autrement, je serais dans l'impuissance de rien faire pour la République, et, après m'être battu trois campagnes pour elle, il me serait fâcheux de rester nul à son service quand je me sens quelques moyens de lui être utile encore.

Salut et Respect

Signé : *Parant.*

---

1) J'ajouterai aujourd'hui à ce que je disais alors que l'admission du Citoyen Stamaty à sa place du Consul Général de la République en Valachie ne pouvait que nuire infiniment à la considération nationale. Tous les sujets de l'Empire Ottoman sont, comme on le sait, dans le dernier degré d'avilissement: un arménien, un juif, un grec, sont, aux yeux des musulmans, des êtres nuls, sans considération. Accoutumés qu'ils sont à les traiter en quelque sorte comme des esclaves, ils ne consentiront jamais à en respecter un seul; et le Citoyen Stamaty, qu'ils regardent toujours comme un Raya, n'eût guère obtenu d'eux que du mépris. Et puis, disent-ils, comment se peut-il faire qu'une nation de 25 millions d'hommes qui se donne pour cultiver les arts, les sciences, et qui veut nous donner des instituteurs, soit obligée de venir prendre parmi nos sujets un homme pour la représenter chez nous.

LXXIV.

Constantin Stamati către Delacroix, despre intrigile familiei Moruzzi, ţesute la Constantinopole în contra recunóscerei séle în calitate de consul al Republicei francese în principatele române. 25 Iulie, 1796.

Constantinople, le 7 Thermidor an 4 de la République.

Constantin Stamaty, au Citoyen Ministre des Relations Extérieures.

(Dépêche chiffrée).

La cabale Greco-Russe, qui fascine le Ministère Ottoman, le conduit de précipice en précipice et accélère tous les jours la destruction inévitable de l'Empire, se doutant bien que ma mission avait pour objet principal d'éclairer la marche ténébreuse de leurs intrigues et de la dénoncer à l'indignation du Directoire, a tellement pris ses mesures auprès de la Porte qu'elle est parvenue à me représenter au Divan comme ayant par artifice captivé votre confiance, pour servir plus efficacement les intérêts de la Russie à laquelle ces infâmes prétendent que je suis dévoué.

Le Reis-Effendi a répondu hier formellement au citoyen Verninac par le Drogman Dantan que les convenances et les lois récemment promulgées de la Porte ne lui permettent pas de m'admettre en qualité de Consul de la République française, et que d'ailleurs il lui est revenu que je nourris des inclinations pour la Russie, ce qui tournerait au préjudice de l'Empire si j'étais placé comme agent de la République sur la frontière la plus délicate de la Turquie.

Cette supposition aussi bête qu'atroce, que d'ailleurs je considère comme offensante pour la pénétration, peut-être même pour la pureté des sentiments du Gouvernement, était nécessaire à l'intrigue, non seulement pour m'éloigner d'un poste que vous avez confié à mon zèle, mais même pour arracher ma personne à la toute-puissante protection de la République française et me livrer à la vengeance du despotisme ottoman, car, ma qualité de Grec qui, par le fait, ne m'appartient plus, étant devenu, en vertu de la Constitution, aussi bon Français que qui que ce soit, n'aurait pas été un obstacle suffisant à mon admission, depuis que Mouradgea d'Ohsson, Arménien de naissance, a été reconnu comme ambassadeur de Suède, M. Manolake, comme premier drogman de la Prusse et plusieurs autres qu'il serait trop long de rappeler ici.

Mais, quel est le motif de cette coalition générale des Grecs qui ont conjuré contre moi, ou plutôt contre le Consul de la République française? Le voilà, Citoyen Ministre: je le tire tout uniment du livre d'un savant qui a vécu longtemps parmi les Grecs, qui a bien connu leurs intrigues et que je me proposais de prendre en tout pour modèle. Je veux parler de feu Peyssonnel qui s'exprime ainsi :

«L'établissement des consuls français en Valachie et Moldavie rencontrera de «grands obstacles de la part des Vaïvodes, quoique la Porte n'eût peut-être pas une «grande répugnance à s'y prêter. Ces deux Principautés sont en proie à trois ou quatre «familles grecques dont les membres sont sans cesse occupés à se les arracher mutuelle«ment. Ces familles se portent réciproquement une haine irréconciliable, et les membres «de chacune en particulier sont toujours divisés entre eux. Ils verraient tous avec beau«coup de peine le séjour d'un officier de quelque puissance étrangère dans leur pays, «qui serait un honorable espion, capable d'éclairer leur conduite et d'en rendre compte «à sa Cour. Comme ces Vaïvodes sont quelquefois mêlés dans les affaires politiques «de l'Europe et qu'ils prennent souvent à cœur les intérêts d'une puissance au préjudice «des autres, ils craindraient la vigilance d'un Consul qui, venant à découvrir des menées «contraires aux intérêts de son souverain, pourrait les manifester et faire jouer des res-

«sorts puissants pour déplacer le Vaïvode dont il aurait lieu de se plaindre, et le faire «remplacer par quelqu'autre auquel on connût des dispositions plus favorables. Toutes «ces familles se réuniraient infailliblement pour détourner le Gouvernement turc de per«mettre un pareil établissement. . . . . »

Le drogman Moruzzi, tout dévoué à la Russie, ainsi que son frère, le prince actuel de la Valachie, est l'acteur principal de cette pièce. Dès mon arrivée à Constantinople, il a feint le malade pendant plusieurs jours, et durant cet intervalle, d'après des rapports qui me sont parvenus, il a été voir plusieurs des faiseurs à la Porte dont l'appui lui était utile. Dans ces conférences, nocturnes pour la plupart, il n'a été question que de ma dangereuse mission, du coup mortel qu'elle portait au crédit des Grecs et de la nécessité de le prévenir à tout prix; ce qui a été exécuté le lendemain de son apparition à la Porte.

La demande du citoyen Verninac, quelque forte, quelque énergique qu'elle fût, a été écartée comme contraire aux convenances et aux habitudes de la Porte Ottomane. J'aime à croire que notre Ministre a fait tout ce qu'il devait faire, tout ce qui dépendait de son influence pour exécuter vos ordres. Je l'ai vu moi-même s'indigner contre les infâmes suppôts de la Russie qui entravent toujours ses opérations et font tant par leurs intrigues qu'aucune affaire n'est terminée au gré de la République. Mais, la faute en est toute entière au peu de zèle et de patriotisme — tranchons le mot — à la lâche complaisance des drogmans pour ceux qui les caressent, peut-être même les corrompent.

Le crédit de la République est nul et ses agents n'ont ici qu'une existence précaire et subordonnée aux triomphes de nos armées en Italie et sur le Rhin. Des ennemis sont parvenus à persuader au Divan que l'état actuel des choses ne tiendra pas en France, que tout y est variable et, qu'en conséquence, il y aurait du danger à s'engager trop avec nous.

Je termine, Citoyen Ministre, cette lettre, en vous priant de vouloir bien me faire connaître vos intentions le plus tôt possible. Le Directoire exécutif maintient-il son arrêté à mon égard? Me révoque-t-il? Me destine-t-il quelque autre poste? C'est à vous, Citoyen, de me tirer de cette cruelle incertitude.

Salut et respect

Signé : *Constantin Stamaty.*

LXXV.

17 August, 1796. Emile Gaudin către Constantin Stamati, despre causele cari împiedică recunóscerea celui din urmă în calitate de consul genetal al Republicei francese în principatele române.

Péra-lès-Constantinople, le 30 Thermidor, an 4 de la République Française.

Liberté, Egalité, Fraternité.

Emile Gaudin, au Citoyen Constantin Stamaty, Consul Général de la République Française en Valachie, Moldavie, etc...

Les difficultés qui sont apportées ici à l'admission de votre caractère et au prompt exercice des fonctions qui vous ont été confiées par le Directoire exécutif, ont,

avec raison, Citoyen, peiné le zèle qui vous anime pour les intérêts de la République Française, en même temps qu'elle ont excité votre étonnement. Vous cherchez à en approfondir les causes, et vous croyez qu'à raison du séjour que j'ai fait dans cette capitale, du poste que j'y ai occupé et de celui que je viens de remplir près de l'Hospodar de Valachie, je peux seconder vos recherches; vous désirez en conséquence que je vous fasse part de mes idées au sujet des obstacles que vous rencontrez, et vous me demandez, pour mieux fixer les vôtres de vous les transmettre par écrit. L'opinion avantageuse que les rapports d'un homme dont je prise et je respecte infiniment le patriotisme et les lumières — le Citoyen Descorches — m'avaient inspirée à votre égard, et que ce que j'ai vu et entendu de vous ne fait, jusqu'à présent, que confirmer la pensée qu'en vous communiquant le peu que je sais et le résultat de mes réflexions, je serai peut-être assez heureux pour servir l'intérêt public, me font un devoir de vous satisfaire.

Je commencerai par vous dire que je n'ai pas été moins surpris que vous pouvez l'être en ce moment, la première fois que j'ai entendu parler des empêchements qui vous seraient opposés, au début même de votre carrière. Ce que j'ai appris alors, — j'étais encore à Bucarest — et ce que j'ai conçu m'ont conduit à penser que s'ils ne devaient pas me paraître insurmontables, au moins il ne vous serait pas facile de les vaincre.

J'en ai sur-le-champ rendu un compte détaillé au Citoyen Descorches en l'engageant à le communiquer au Ministre des Relations Extérieures, et à ajouter qu'il me semblait bon et même nécessaire, d'après la connaissance de ces faits, d'adresser à l'Envoyé ou à l'Ambassadeur de la République à Constantinople des instructions qui fussent en raison des obstacles dont il fallait triompher, c'est-à-dire très précises et très fortes.

Je vais maintenant vous exposer, telles que je les ai aperçues, les causes que je présume avoir fait naître les difficultés que vous éprouvez. Elles sont au nombre de trois :

Nous devons placer comme la première celle qui est alléguée par le Divan, ou plutôt par ses échos, puisqu'il ne s'est pas encore prononcé officiellement sur cette affaire; c'est un firman récemment émané de la Porte, fondé sur un ancien principe politique, qui défend de reconnaître et d'admettre un sujet ottoman comme agent d'une puissance étrangère quelconque, et ils citent à l'appui l'exemple d'un Consul Anglais de Chio, obligé, il y a un an, de quitter son emploi parcequ'il a été reconnu qu'il est sujet Ottoman, et d'un consul prussien en Valachie qu'on ne veut pas, par la même raison, y recevoir en cette qualité, et même y laisser résider. Mais un exemple beaucoup plus frappant, parceque le sujet qui le fournit est dans un rang plus élevé et qu'il est sous nos yeux, nous prouve actuellement qu'il est des occasions où la Porte se prête à déroger à ses anciens principes politiques et à un Commandement Impérial: c'est celui de M. Mouradgea d'Ohsson, né, comme vous, sujet Ottoman, et nommé, par le Roi de Suède, son Envoyé près de la Porte Ottomane. Qu'on ne prétexte pas qu'il n'a pas encore reçu ses audiences, car on sait que la raison en doit être attribuée à des causes tout à fait étrangères à celle-ci. Et s'il arrivait qu'il ne les obtînt pas, il est indubitable que cela proviendrait uniquement de l'événement imprévu et instantané, il faut l'espérer, qui vient de lancer la Suède hors de sa sphère politique. Car il est d'une présomption qui approche de la certitude que, jusqu'ici, M. Mouradgea a entretenu avec la Porte les rapports officiels qu'un Ministre étranger entretient avec elle; et, réciproquement, elle a traité avec lui sur le même pied. La Porte aura-t-elle pour la République Française la même condescendance qu'elle a eue pour la Suède? C'est, ce me semble, ce qui ne doit même pas être mis en question.

Assurément, la politique et un intérêt pressant lui conseillent de maintenir inflexiblement à l'égard de la Russie et de l'Autriche l'observation de l'ancien principe politique, et du firman qu'elle allègue. Mais, les rapports qui se sont formés entre la

République Française et elle étant directement et entièrement contraires à ceux qu'elle doit avoir avec ces deux puissances, il lui convient d'adopter à l'égard de notre Gouvernement une conduite diamétralement opposée à celle qu'elle tient avec les autres. La politique et son intérêt bien entendu lui prescrivent donc de ne négliger aucune occasion de fortifier la chaîne par laquelle nous lui sommes attachés; et, si elle y réfléchissait bien, peut-être trouverait-elle que vous êtes un anneau qu'il lui importe d'ajouter à cette chaîne. Faut-il que notre amitié le lui explique et le lui explique avec énergie? C'est à la prudence du Directoire exécutif à le savoir et c'est à ses moyens supérieurs à l'exécuter.

La seconde cause n'est pas publiquement avouée par le Ministère Ottomane ou ses alentours; l'orgueil, ou un reste de pudeur ne le permet pas: il a donc fallu la confier ou faire en sorte qu'on la pût pénétrer.

Les Russes, par le traité de Kainardji, ont acquis une espèce de titre pour s'immiscer dans le régime intérieur de la Valachie et de la Moldavie, sous prétexte de maintenir les Capitulations et les privilèges des deux Principautés qu'ils ont garantis. Il est aisé de croire qu'ils ne peuvent voir qu'avec impatience et inquiétude la République Française y établir des Agents revêtus d'un caractère public et imposant, propres à éclairer leurs manœuvres, à atténuer, à contrebalancer dans l'esprit des peuples l'attachement qu'ils leur portent, à dévoiler la force ou la faiblesse de leurs frontières; il faut donc s'attendre qu'ils traverseront ces établissements, qu'ils s'y opposeront ouvertement, qu'ils argueront de la teneur forcément étendue des traités; qu'ils soutiendront ces démarches par les roubles et les menaces; peut-être même l'ont-ils déjà fait ou le font-ils à présent. La Porte qui est, en ce moment, très accessible à la crainte — je ne parle pas de corruption, car il est plus satisfaisant de supposer le bien que le mal — parce qu'elle n'est pas prête, ou parcequ'elle se complaît dans son funeste système d'expectation, ou parce que, comme elle le prétend, il n'a pas encore été dans son pouvoir d'activer tous ses moyens de puissance, qu'elle s'occupe de rassembler, la Porte, je le crois fermement, ne délivrerait pas sur-le-champ, dans les circonstances actuelles, à un citoyen français, né en France, son Berath d'investiture, et elle seconderait les machinations moscovites sans qu'on puisse justement la taxer de connivence par des propositions d'arrangements dilatoires. Ainsi, sous ce rapport, celui-ci n'aurait pour le présent, aucun avantage sur vous, et j'en infère que l'allégation de votre naissance est un prétexte qu'il serait aisé de détruire lorsque des événements que nous souhaitons et que nous pouvons déjà prévoir auront fait disparaître les circonstances qui ont conduit à embrasser ici le système temporisateur. Reposons-nous sur notre Gouvernement républicain du soin et des moyens d'arracher le Divan à ce système pernicieux, de ranimer son courage et d'accélérer ses mesures.

La troisième cause est la plus secrète; mais elle est peut-être malheureusement la plus active et la plus puissante: c'est la répugnance, l'appréhensiou dont sont atteintes toutes les familles princières du Fanal, en pensant que les fonctions de Consul Général de la République Française en Valachie et en Moldavie seront exercées par un homme aussi versé que vous l'êtes dans les langues du pays, et qui connaît aussi bien les ressorts, impénétrables à presque tous autres yeux, de leur administration, et qui par là, et à raison de sa capacité est plus en état qu'un autre de découvrir leur perfidie s'ils osaient être perfides, et de contenir leur humeur spoliatrice qui ne tend qu'à aliéner de la domination Ottomane les peuples qu'ils gouvernent, s'ils tentaient de s'y livrer. Leur influence singulière auprès de tous les membres du Gouvernement ottoman et de tout ce qui les entoure et les approche, leur génie et leurs talents leur donnent tous les moyens de vous nuire, et sinon de vous éloigner absolument, du moins de vous arrêter. Loin que ce dernier genre d'obstacles que vous avez à combattre soit propre à vous décourager, il doit raidir votre âme et aiguiser votre esprit. Il me paraît que les mêmes raisons qui portent les Princes et les Prétendants aux Principautés à vous redouter et à vous écarter, doivent exciter le Directoire exécutif à soutenir son ouvrage, en

vous faisant avancer et en vous asseyant dans le poste dont il vous a jugé digne. Qu'il triomphe des deux premières causes, de la seconde surtout, et cette dernière s'évanouira aussitôt d'elle-même. Votre sagesse et votre réserve en pourront effacer jusqu'à la trace.

Il résulte, Citoyen, des idées que je viens de vous offrir une réflexion douloureuse et qui a déjà bien souvent chagriné mon esprit et mon cœur : c'est que des décades, des mois peut-être vont s'écouler, avant que vous puissiez être installé dans votre poste, être rendu sur le théâtre intéressant où vous brûlez d'envie, j'en suis sûr, d'utiliser votre dévouement pour la cause de la Liberté ; et cependant, le temps presse ! La Moldavie surtout et les coups qui se préparent, je n'en doute pas, qui vont se frapper très prochainement peut-être sur la rive droite du Dnister, appellent votre présence. Je ne vois personne ici qui puisse vous suppléer comme il conviendrait. Outre les avantages que vous possédez et que j'ai déjà légèrement esquissés, se joignent ceux d'avoir acquis pendant votre séjour à Hambourg une connaissance suffisante des affaires polonaises, d'aimer ce peuple infortuné et digne d'une meilleure destinée, de regarder sa cause comme la nôtre puisqu'elle est celle de l'humanité, de vous identifier à son sort, comme tout bon républicain doit le faire.

D'après tout cela, je ne peux que vous répéter ce que je vous ai déjà dit plus d'une fois : c'est que je suis intimement persuadé que personne n'est plus capable que vous de bien servir la chose publique dans la place qui vous a été assignée si vous le voulez ; et, douter que vous le voulez, serait gratuitement vous faire une injustice atroce. Partez donc. . . . Pourquoi faut-il qu'un réglement mal entendu, une pusillanimité déplacée, des intérêts personnels enfin vous retiennent ici ?

Je terminerai cette lettre déjà trop longue en vous rendant un compte succinct, ainsi que vous le souhaitez, de l'impression que la nouvelle de votre nomination a produite sur les diverses classes des habitants de la capitale de la Valachie. La Cour en a paru mécontente et alarmée. Les grands Boyards, soit orgueil, soit paresse d'esprit, soit attachement à la Russie, m'y ont semblé indifférents. La seconde classe de ces nobles, les négociants, et ce qu'on peut, pour ainsi dire, appeler la bourgeoisie, en est, je crois, généralement satisfaite. On y a conservé de vous un souvenir qui doit vous être précieux, puisqu'il est basé sur l'estime. On rappelle avec plaisir que, dès votre tendre jeunesse, l'imagination enflammée des héros de l'ancienne Grèce, vous étiez un amant passionné de la liberté. Puissent seulement ces sentiments favorables pour vous, n'être pas étouffés ou comprimés par la crainte que peuvent inspirer les puissants du pays ! Pour le peuple Valaque, vous savez qu'il est malheureusement encore trop plongé dans l'ignorance pour s'intéresser à ces sortes d'événements et même pour les connaître.

Ma tâche est remplie. Elle peut être semée d'erreurs ; mais, je me flatte que vous verrez dans la franche exposition que je vous ai faite de mes pensées, le désir de vous prouver l'estime, et l'attachement, et le dessein de vous servir autant qu'il est en mon pouvoir, ainsi que le témoignage de mon amitié que vos procédés à mon égard et les sentiments républicains que vous professez ont fait naître en moi.

Salut et fraternité

Signé : *Emile Gaudin.*

LXXVI.

25 August, 1796. Constantin Stamati către Delacroix, despre motivele cari împedică recunóscerea sa în calitate de consul şi cari sunt coprinse în scrisórea lui Emile Gaudin (doc. LXXV) ce i-o trămite.

Pera-lès Constantinople, le 8 fructidor de l'an 4 de la République.

Constantin Stamaty, Consul Général en Valachie et Moldavie, au Citoyen Charles Delacroix, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Pour fixer vos idées sur les motifs véritables qui portent les ennemis de la République à engager le Ministère Ottoman à se refuser à mon admission, je prends la liberté, Citoyen Ministre, de vous adresser une lettre que le Citoyen Emile Gaudin, mon prédécesseur, a bien voulu m'écrire pour satisfaire au désir que je lui ai témoigné d'avoir par écrit ses réflexions particulières sur les causes qui déterminent la résistance qu'on oppose à la reconaissance de mon caractère public, et sur les dispositions dans lesquelles il a laissé tant l'Hospodar actuel de Valachie que les Boyards et les habitants de Bucarest à mon égard. Personne n'est plus à même de connaître les ressorts secrets que font agir les intrigants auprès de la Porte que le Citoyen Gaudin qui, depuis plusieurs années s'est appliqué à étudier en philosophe observateur le génie et les habitudes de ce Gouvernement, et à apprécier l'ascendant puissant qu'exerce sur lui la classe des Grecs que la Porte admet aux Principautés de Valachie et Moldavie.

J'espère, Citoyen Ministre, que vous voudrez bien lire avec intérêt la lettre du Citoyen Gaudin, car elle renferme tout ce que je pourrais vous écrire sur les manœuvres de nos ennemis et sur les obstacles que nous avons à combattre; l'importance qu'ils mettent à m'écarter du poste que vous avez désigné à mon zèle prouve assez la crainte que leur inspire cet établissement, et la nécessité de l'appuyer auprès de la Porte de toute l'influence politique de notre Gouvernement.

Salut et respect,

Signé: *Constantin Stamaty.*

LXXVII.

26 August, 1796. Cado din Lille către Ministrul afacerilor străine, despre nenorocirile séle în Austria, Rusia şi Moldova, şi despre dorinţa de a fi numit el consul general în principatele române, daca Constantin Stamati nu va fi recunoscut.

Constantinople, le 9 fructidor, an 4.

Cado de Lille, au Ministre des Relations Extérieures, Paris.

Citoyen Ministre,

Des événements malheureux m'ont conduit dans ce pays. Sorti des prisons de Vienne dans lesquelles je fus mis le 8 X^bre^ 1792 avec plus de 60 Français, tous

victimes du tyrannique despotisme autrichien, je retournai en Ukraine en Mars, 1793 où je vécus tranquille et ignoré jusqu'en Juin 1794.

. . . . . .

Dans les premiers jours de Juin, un Monsieur Bergham, nommé gouverneur de cette partie que j'habitais, me fit signifier que j'eusse à prêter serment à son Impératrice. Je lui répondis qu'un Français n'en faisait qu'à sa patrie, que j'étais malgré moi sur le territoire de son Impératrice et que je n'avais cessé de demander à en sortir. Ses satellites vinrent le lendemain, me firent monter sur un chariot et me conduisirent aux frontières de la Moldavie, d'où je me rendis à Jassy, qui en est la capitale.

Je fus parfaitement accueilli par les Boyards. J'en trouvai plusieurs tout à fait prononcés pour notre Révolution, et beaucoup qui n'en étaient pas moins partisans, mais qui n'osaient encore se prononcer hautement. Je trouvai beaucoup d'Italiens et presque tous faisant des vœux pour le succès de nos armées et pour une révolution dans leur pays; les Toscans surtout désiraient l'abolition du despotisme ecclésiastique et civil. Je demeurai quelques mois dans cette ville où je m'appliquai à connaître l'esprit des habitants et leurs mœurs et coutumes. En général, les Moldaves souffrent avec peine, non la domination du Turc, mais la souveraineté grecque dans leur pays. Il est vrai que ces Princes Grecs méritent bien qu'ils ne les souffrent point et, s'il n'arrive quelque heureux changement pour ce pays, on le verra bientôt désert; tous les paysans se sauvent chez les Russes et chez les Allemands, ce qui occupe peu le prince régnant qui n'a en vue que d'amasser beaucoup d'or et dont les vexations sont plus grandes en ce qu'il a dû plus répandre de bourses pour obtenir sa nomination à la Principauté, aux dépens du pays qui offre les moyens de la plus riche agriculture.

Les Russes et les Allemands peuplent leurs possessions voisines de ces déserteurs, et cette désertion est aussi un produit pour la caisse du Prince en roubles et en thalers.

Etant dans ce pays, sans argent, et n'ayant point reçu du Citoyen Descorches les secours que je lui avais demandés pour me rendre à Constantinople, d'où j'espérais pouvoir me rendre à Lille, lieu de ma naissance . . . . . j'ai dû donner des leçons de langue latine et française, de rhétorique et de logique, d'histoire et de géographie. Les premiers Boyards s'empressèrent à prendre de mes leçons et je me trouvais logé, nourri et gagnant environ 400 piastres par mois, lorsqu'un Grec, neveu du Prince Suzzo, alors régnant en Moldavie, me fit la proposition de l'accompagner à Constantinople et me fit les plus riches promesses. Je devais retourner peu de temps après à Jassy, en qualité de secrétaire de son beau-père qui devait y être nommé Prince, ce qui m'aurait mis à même d'être utile à ma patrie et de réparer les pertes que je venais de faire en Pologne et en Allemagne. Je me laissai gagner. Il rendit nuls les engagements que j'avais pour un an avec mes Chers Boyards, et je partis avec lui. Son beau-père, en effet, fut nommé Prince de Moldavie; mais mon Grec fut grec; il ne tint point ses engagements et m'abandonna à moi-même. Je présentai plusieurs mémoires à Monsieur Verninac pour tirer satisfaction de ce Grec et qu'il me payât au moins ce qu'il m'avait fait perdre en quittant Jassy. Je conduisis chez lui un Grec qui avait été témoin à Jassy des sollicitations et des promesses que m'avait faites Suzzo. Il entendit la déclaration de ce Grec qui s'accordait avec le contenu de mes mémoires, et le Citoyen Verninac et moi, sûmes alors que Suzzo ne m'avait amené à Constantinople qu'à la demande des Consuls russe et allemand, à qui j'avais causé de l'ombrage. Malgré cette déclaration, malgré mes instances réitérées et mes fréquents mémoires, je n'ai encore pu tirer aucune espèce de satisfaction. . . . . .

. . . . . .

La totale pénurie dans laquelle je me trouve, mon attente trompée dans l'affaire avec mon Grec, le désespoir de ne recevoir aucune nouvelle de Lille et de Varsovie où j'ai écrit et d'où j'ai le droit d'espérer quelques secours, avaient plongé mon âme dans

une entière apathie. Mais, une lueur d'espérance vient de l'en retirer et c'est elle qui me fait vous écrire, Citoyen Ministre, pour la voir se réaliser.

Le Citoyen Stamaty n'a pu jusqu'à présent obtenir l'agrément de la Porte pour le Consulat Général de Valachie et de Moldavie, et il est apparent qu'il ne l'obtiendra point, vu que, par un firman, il est dit qu'aucun sujet de la Porte ne pourra exercer une place de Consul dans les Etats de Sa Hautesse, sans doute pour que les Russes et les Allemands ne corrompent point les Grecs plus qu'ils ne le font déjà, et que les Boyards Moldaves et Valaques ne murmurent point de voir des Grecs dans tous les postes. Le Citoyen Stamaty ayant été au service d'un Prince Grec, et son père étant encore à celui du Prince régnant de Moldavie, serait encore plus mal vu que tout autre et des Turcs, et des Grecs, et des Boyards.

S'il arrivait donc, Citoyen, comme il est présumable, qu'on dût nommer quelqu'autre à cette place, j'en demande l'agrément au nom de ma ville qui a été déclarée avoir bien mérité de la Patrie, au nom de mes souffrances et de la perte de ma fortune pour elle, au nom de mon expérience et de mon âge qui est de 45 ans, au nom enfin de mes pères qui ont toujours été fidèles à la Patrie.

Outre ces considérations, veuillez, Citoyen Ministre, prendre comme tels mon respect pour les autorités constituées et mon entière soumission à leurs décisions.

Salut et fraternité,

Signé: *Cado de Lille.*

LXXVIII.

12 Sept. 1796. Constantin Stamati către Delacroix, despre influenţa Grecilor şi Ruşilor asupra mersului politicei turcesci.

Constantinople, le 26 fructidor an 4 de la République française.

(Dépêche chiffrée)

Constantin Stamati, Consul Général de la République pour les provinces Ottomanes au-delà du Danube, au Citoyen Ch. Delacroix, Ministre des Relations Extérieures.

Je vous ai rendu compte, Citoyen Ministre, par mon précédent numéro des oppositions que la malveillance et l'intrigue des ennemis de notre prépondérance ont mises en avant pour porter le Ministère ottoman au refus de la reconnaissance de ma mission et lui faire encore ce nouveau faux pas envers la République. Les ressorts de la terreur qui agissent sans relâche sur l'imagination vaccillante des Turcs rendent vaines et infructueuses toutes les démarches que l'Envoyé de la République française pourrait faire auprès d'eux. Est-il de la saine politique, dit l'officier Cabalant, d'autoriser en Valachie la présence d'un officier français qui, par ses relations avec les insurgés de la Pologne et les mécontents de la Hongrie, attirerait à la Porte des tracasseries dangereuses et l'impliquerait vraisemblablement dans une guerre que l'Empire est dans l'impuissance de soutenir? Pourquoi fournir toujours des prétextes à une foule de chicaneurs qui ne cherchent qu'à engager les Turcs dans une lutte inégale? Tel est le langage des Moteurs du Divan et des agents secrets de la Russie qui en ont la direction. C'est en donnant le change sur leurs véritables vues qu'ils trompent ceux dont ils hâtent tous les

jours la ruine. Il y a ici deux intérêts bien distincts qui, dans leur action opposée, se heurtent contradictoirement, embrouillent toutes les affaires, embarrassent et entravent la marche du gouvernement actuel : l'un est fondé sur le salut, l'indépendance et la dignité de l'Empire; c'est celui du Grand Sultan et des princes amis de sa personne et de l'Etat; l'autre a pour principes l'inertie actuelle et le soin d'écarter toute innovation tendant à amener une révolution dans les choses et dans les idées : c'est celui des sept grands personnages qui tiennent les destinées de l'Empire entre leurs mains.

. . . . . .

Il me reste à vous indiquer, Citoyen Ministre, un personnage qui, quoique n'ayant pas part médiate dans les affaires, n'est pas moins considéré comme très prépondérant et dans le cas de reparaître incessamment sur notre scène politique. C'est Rachid-Effendi, actuellement Tersanacmini et déjà deux fois Reis-Effendi. Des vues politiques l'ont rapproché d'Usuf-Aga; mais il en est l'ennemi secret, ainsi que de Moruzzi. Il a pour client le vieux prince de Draco-Suzzo, dont le dévouement connue au parti français nous garantit en quelque façon les sentiments de son patron. Les intérêts de la République seraient infiniment favorisés si ce Turc redevenait Reis-Effendi et le Grec Prince de Valachie. C'est alors que nous aurions entre nos mains le Ministère Ottoman.

Tels sont les éléments principaux qui constituent le cabinet actuel de la Turquie. La scène est occupée par des acteurs qui ont l'air de tout faire; mais, ils ne sont à mes yeux que des automates que font mouvoir cinq ou six Grecs dans le sens qui convient le plus à leurs vues personnelles et aux intérêts des factions qui les divisent. Ces ambitieux intrigants ménageront toujours la Russie aussi longtemps qu'elle conservera le droit arraché de force de s'immiscer dans les affaires qui ont rapport aux deux Principautés, et de déterminer le choix et la déposition des deux Hospodars. Comme l'établissement d'un consul français à Bucarest blessait l'orgueil et contrariait les vastes desseins de cette puissance, ils se sont empressés presque tous à l'envi de lui faire leur cour en engageant le Ministère turc à me refuser net, et à désobliger la seule puissance qui s'intéresse sincèrement à la conservation de cet Empire. Quand même ils n'auraient pas réussi à m'écarter de mon poste, ils m'auraient toujours arrêté longtemps ici, et, par là, donné aux Russes le temps d'étouffer le germe de l'insurrection qui se prépare en Pologne et que mon apparition, en qualité de Consul Général de la République en Valachie et en Moldavie, pourrait vraisemblablement accélérer. En effet, le Général Dombrowski m'a écrit de Bucarest en date du 4 Termidor pour m'annoncer qu'il a trouvé dans sa traversée de Pologne les esprits dans la plus grande effervescence, que tout y était dans l'agitation du désespoir; qu'on voulait éclater, mais qu'on attendait avec impatience que les Turcs se prononçassent, que plusieurs petites fédérations sont déjà formées clandestinement, qu'elles ont déposé des fonds considérables, envoyé partout des émissaires pour augmenter le nombre de leurs partisans. Le bruit seul de la mission que m'a confiée le Gouvernement français a électrisé les patriotes, ranimé les espérances et fait bénir partout la nation et la République Française. Toutes ces belles dispositions que la politique ottomane aurait dû encourager, ne fût-ce que pour distraire la Russie de ses projets ultérieurs, ne font aucune sensation sur le Divan. Il n'est pas même permis ici de prononcer le nom de Pologne, et les malheureux individus de cette nation qui ont cherché un asile dans le sein de cet Empire, n'échappent à la rage persécutrice de leurs ennemis qu'en se mettant sous l'égide toute puissante de la République Française et en se parant de la cocarde tricolore Encore en Moldavie ne sont-ils pas à l'abri, à cause de la prépondérance inouie du Consul russe qui y est établi, ce qui m'a déterminé d'adresser une note aux agents du Prince pour réclamer les droits de l'hospitalité en faveur des malheureuses victimes de l'oppression russe qui se réfugient dans cette Principauté.

Je ne vous parle pas, Citoyen Ministre, dans cette longue dépêche, des difficultés qu'on continue d'opposer à mon admission. Le Citoyen Verninac, qui connaît mieux que moi où en est la négociation à ce sujet avec le Ministère Ottoman, doit vous en

instruire plus particulièrement. Mais, comme je suis très exactement prévenu des menées des Russes et des manœuvres de leurs affidés auprès de la Porte, j'ai tout lieu de présumer que la réponse en sera négative ou tellement modifiée que je serais obligé d'attendre ici vos ordres avant de me transporter au lieu de ma destination.

Je vous demande donc en grâce, Citoyen Ministre, de vouloir bien faire part au Directoire exécutif de ma position actuelle et de me tracer éventuellement vos instructions en cas que la Porte m'admette, comme je dois l'exiger, ou me refuse, afin que j'aie devant moi la règle qui doit me conduire dans la circonstance difficile où je me trouve.

Salut et respect,

Signé : *Constantin Stamaty.*

LXXIX.

17 Sept. 1796. Reis-Effendi către Delacroix, despre numirea unui consul frances în principatele române şi despre causele carĭ împedică ca acest consul să fiă Constantin Stamati.

Traduction d'une Dépêche Turque, adressée par le Reis-Effendi au Ministre des Relations Extérieures.

Au Très-Eminent, Très-Sage, Très-Digne, notre Fidèle et Estimable ami De la Croix, Chargé spécialement de l'Administration des Affaires de la République Française, qui concernent les Puissances Etrangères.

La Sublime Porte, par une suite nécesaire de l'amitié sincère et de l'intime cordialité qui l'unissent, depuis un temps immémorial, à la République Française, et en conséquence de l'alliance morale que l'identité des intérêts de ces deux puissances a naturellement établie entre elles, s'étant sans cesse occupée des moyens d'en consolider de plus en plus les fondements, et ayant éprouvé de la part de son amie le même empressement et la même constance à tendre vers ce but; les nœuds d'une si heureuse union déjà indissolubles sont si resserrés qu'on peut en inférer l'existence prochaine d'une alliance formelle et notoire, ayant pour bases les dispositions les plus conformes aux vœux des deux puissances, aux circonstances des temps, à leurs positions respectives et à leurs intérêts politiques. La volonté de la Sublime Porte et le désir prononcé de la République Française à cet égard leur sont réciproquement connus et n'ont pas besoin de plus ample explication.

La République Française (Le Directoire Exécutif) ayant arrêté l'établissement d'un Consul de France dans les provinces de l'Empire situées au-delà du Danube, la nomination à ce Consulat de la personne de Constantin Stamaty, et la demande à la Sublime Porte d'une recommandation aux Vaïvodes de Valachie et de Moldavie en faveur de cet Agent, afin qu'il pût se rendre un moment plus tôt à son poste et mettre la première main aux objets qui lui sont confiés; vous nous avez transmis immédiatement les intentions de la République Française sur tous ces points dans la dépêche amicale que vous nous avez adressée. Nous en avons saisi le contenu.

Les deux puissances amies n'ayant, ainsi que nous l'avons déjà dit, négligé aucune occasion de se donner mutuellement des preuves de leur fidèle attachement, la Sublime Porte, bien loin de s'être jamais refusée à aucun des arrangements utiles au

commerce de la République Française ou qui comportassent quelqu'autre avantage pour elle, a toujours été au devant des vues de son alliée. Mais, dans le cas dont il s'agit, il faut observer que les Français n'ont pas, quant à présent, de grands intérêts commerciaux sur les bords du Danube. Or, dans la génération des idées, le principe doit absolument précéder la conséquence. Lorsque le commerce français, qui est le principe de l'établissement d'un consul dans ces contrées, y aura pris son essor et acquis une certaine extension, alors la conséquence aura lieu, et dans ce temps prédestiné, la proposition de l'installation d'un consul sera, sans contredit, accueillie et prendra évidemment une forme analogue à vos désirs.

Quant au susmentionné Constantin Stamaty, sur lequel la République Française a fixé son choix, étant né Raya de la Sublime Porte, son admission au Consulat est absolument impracticable, et en voici la raison:

Quoiqu'il fût stipulé dans les traités conclus entre la Sublime Porte et les autres puissances de l'Europe que, dans les Etats de Sa Hautesse, chacune d'elles ne placerait comme Consul que des sujets de sa propre nation, cependant, par une espèce de tolérance abusive, des Rayas de la Sublime Portes furent établis dans certains endroits en qualité de Consuls étrangers. L'ancien ordre des choses se trouvant ainsi violé, la Volonté suprême s'attacha, il y a 7 à 8 ans, à établir un nouveau réglement qui fit rentrer ces Rayas dans leur classe. Il émana de suite un Khatti-Chérif ou édit de Sa Hautesse portant qu'à l'avenir aucun Raya ne serait admissible aux Consulats étrangers. Ce réglement, qui avait été unanimement approuvé, fut proclamé dans toutes les provinces de l'Empire par de nobles commandements, et notifié à tous les Ministres des Puissances résidents près la Sublime Porte par des copies de ces mêmes commandements.

Les choses en cet état, si, par égard pour la demande de la République Française, le susmentionné, Constantin Stamaty, venait à être accepté, un pareil exemple ne pouvant que tirer à conséquence pour les autres Puissances, amènerait de proche en proche d'autres dérogations à l'ordre réglementaire et finirait par l'annuler.

Si la République Française avait eu connaissance de ce réglement, comme elle déploie la plus grande surveillance pour la conservation de ses réglements politiques, elle aurait trouvé bien naturel que la Sublime Porte, son ancienne et fidèle amie, mît la même attention dans l'observance des siens. Elle n'eût pas même proposé à la Sublime Porte l'admission d'un Raya pour Consul de France.

C'est dans cette ferme persuasion que nous nous sommes déterminé à vous faire la présente réponse amicale, pour vous faire connaître le véritable état de la question et pour nous informer en même temps de votre santé.

Nous espérons qu'à la réception de cette dépêche, et après en avoir pénétré le sens, vous voudrez bien employer les soins de l'amitié et les expressions que vous jugerez dans votre sagesse être les plus convenables, pour faire entendre et excuser auprès de la République française l'impuissance où se trouve la Sublime Porte d'admettre au Consulat le susmentionné Constantin Stamaty, et pour faire connaître à cette puissance amie toute l'étendue et la sincérité de l'estime et de la considération que la Sublime Porte lui a vouées.

Légende du Sceau
Moustapha Rassih.

Celui qui met sa confiance en Dieu, Souverain dispensateur des Grâces,

Signé à l'original: *Moustapha Rassih*,
Chef des bureaux diplomatiques
de la Sublime Porte.

Ce 15 de la Lune de Rébiul Éwél, l'an 1211 de l'Hégire.

Traduit par le soussigné, premier secrétaire interprête de la Légation française à Constantinople.

Ce 1er Complémentaire de l'an 4 de la République.

Signé: *Ruffin.*

LXXX.

Pera, 17 Sept. 1796. Constantin Stamati către Ministerul Afacerilor Străine, despre greutăţile ce întêmpină el din causa intrigelor fanariote, şi despre intenţiunea ce are ambasadorul frances din Constantinopole de a trămite pe Parant la Bucuresci.

Péra-les-Constantinople,
1-er Jour complémentaire de l'an 4.

Constantin Stamaty au Citoyen Charles De la Croix, Ministre des Relations Etrangères.

Citoyen Ministre,

Le changement qui a eu lieu dans le Ministère Ottoman ne paraît avoir amené aucune modification dans le parti déclinatoire que l'intrigue ennemie a déterminé à mon égard. Le Citoyen Verninac, dans les dernières conférences qu'il a eues avec le nouveau Reis-Effendi et le Drogman Ipsilanti, a rencontré les mêmes préventions, la même répugnance dont se sont montrés animés, dès le principe de cette négociation, les ministres qui viennent d'être disgraciés. La force du raisonnement, l'exemple vivant de la dérogation à leurs prétendus réglements en faveur d'autres individus n'ont pas pu triompher de ce sentiment de terreur que leur fait éprouver toute innovation qui peut donner de l'ombrage aux Russes, ou qui les déplace du point d'inertie où ils se sont définitivement fixés. Ainsi, ne me suis-je pas trop réjoui du renvoi pur et simple de deux individus secondaires, car je voyais clairement que l'oligarchie actuelle, en les sacrifiant à l'animadversion publique, allait acquérir une nouvelle force d'opinion, une consistance plus que jamais prépondérante. Le Reis-Effendi actuel est un homme plus que médiocre, et le jeune Ipsilanti a trop besoin de faire oublier son émigration chez l'Empereur pour ne pas être dans les mains de la cabale un instrument docile à ses volontés et subordonné servilement au système. L'esprit donc qui dirigera les opérations du Gouvernement actuel sera invariablement le même, et les résultats de nos démarches auprès de lui, soit pour conclure un traité avantageux, soit pour l'ouverture de la mer Noire, soit pour l'obtention de quelque préférence, absolument semblable. On nous prodiguera des espérances vagues, des expectatives illimitées, jointes à beaucoup de protestations d'amitié et de dévouement à la République, mais ils déclineront toujours de nous accorder ce qui aura trop l'air de les rapprocher de nos intérêts.

. . . . . .

Désespéré, Citoyen Ministre, des lenteurs, des tergiversations de la Porte et brûlant enfin de quitter le rôle passif que j'ai été forcé de jouer ici, j'ai demandé au Citoyen Verninac que le nœud de la difficulté soit tranché. Il m'a paru que la meilleure manière d'y parvenir était de solliciter une réponse précise et catégorique de la part du nouveau Reis-Effendi à la Lettre Ministérielle que vous m'avez remise pour lui. Cette réponse est obtenue et vous est aujourd'hui expédiée par le courrier de Bosnie. Vous jugerez vous-même, Citoyen Ministre, du poids, de la force des arguments qu'on emploie contre mon admision, et vous prendrez le parti que vous croirez convenable à la dignité de la République, conforme à ses véritables intérêts.

La Porte, animée par les insinuations intéressées des Grecs du Phanar, affecte de ne voir dans ma mission que l'établissement jusqu'alors inusité d'une agence commerciale, tandis qu'il me semble que, dans les circonstances actuelles, elle devait y apercevoir des vues plus étendues, des indications plus directement intéressantes au plan que la République a adopté à son égard. Faudrait-il en inférer qu'elle n'en est qu'au

berceau de la saine politique ou qu'elle se refuse volontairement aux mesures que la prudence, les dangers qui la menacent et l'intérêt de son salut lui conseillent ?

Je suis également peiné, Citoyen Ministre, en songeant, relativement à moi, que je dois peut-être renoncer à l'idée satisfaisante de servir la République dans un poste où quelques notions qui me sont particulières me faisaient penser et me font penser encore que je pouvais lui être de quelque utilité. Plein de confiance dans les lumières du Gouvernement, et dans votre sagesse, j'attendrai avec impatience, car je crains de rester trop longtemps ici oisif, ce qu'il jugera à propos de m'ordonner, et quant à ce qui concerne mon sort, je l'abandonne sans inquiétude à son équité.

Il paraît que le Citoyen Verninac est dans l'intention d'envoyer provisoirement à Bucarest le Citoyen Parant que vous m'avez adjoint comme Chancelier de mon consulat, pour remplir les fonctions que le Citoyen Emile Gaudin a jusqu'à présent exercées. Mon devoir et mon dévouement, Citoyen Ministre, à l'intérêt public, me prescrivent de vous dire qu'il me paraît que ce jeune homme, qui ne manque pas d'esprit, et en qui je reconnais de l'aptitude et le germe du talent, n'a pas encore l'expérience requise pour remplir avec succès cette mission dans les circonstances importantes et difficiles qui peuvent éclore dans ce pays-là, bien prochainement, d'après toutes les apparences de la probabilité et pour lutter avec avantage contre la prépondérance russe et contre les machinations des Princes et les habitants de ces provinces qui généralement penchent pour les fers de la Russie. Je crois donc important que le Directoire Exécutif se hâte de la faire occuper par un homme fait aux affaires, et qui joigne l'habileté à l'habitude de l'observation et à la connaissance des hommes et des localités. En attendant, je me fais un devoir d'instruire le Citoyen Parant des notions qu'il peut ignorer, et concourir de tous les moyens qui sont à mon pouvoir pour qu'il débute avec quelque succès dans la carrière épineuse où il va être lancé.

Vous devez, Citoyen Ministre, sentir combien ma situation dans ce pays-ci va être embarrassante pour moi, et combien elle deviendrait pénible si elle pouvait être prolongée. Je vous prie donc de m'en tirer au plus tôt, à moins que vous ne jugiez que mes services peuvent n'être pas inutiles à l'Ambassade et aux vues éloignées que peut adopter la République par rapport au commerce et aux échelles de l'Archipel.

Les yeux des Grecs sont fixés sur moi. Ils sont impatients de connaître la manière dont le Gouvernement envisagera mon affaire.

Ainsi, Citoyen Ministre, je suis de toute façon, intéressé à obtenir une décision à laquelle, j'ose le dire, tiennent l'opinion que je dois inspirer, l'existence de ma vie entière, et je vous demande mille pardons pour l'importunité avec laquelle je la sollicite auprès de vous.

Salut et respect

Signé : *Constantin Stamaty.*

LXXXI.

22 Octom. 1796. Parant către Delacroix, despre intrevederea sa cu A. Ipsilanti, noul Domn al Ţĕrei-Românesci, şi despre trămiterea generalului Cara Saint-Cyr, secretarul ambasadei francese din Constantinopole, la Bucuresci.

Constantinople, le 1-er Brumaire
an 5 de la République.

Parant, Chancelier du Consulat Général de la République en Valachie et Moldavie, Au Citoyen Charles Delacroix, Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai eu l'honneur de vous écrire les premiers jours de Thermidor an 4, et, si trois mois se sont écoulés depuis sans que je vous aie adressé aucune autre dépêche, c'est que, avare de vos moments qui sont précieux à la patrie, je n'ai pas voulu vous occuper de futurs contigents; j'ai attendu que l'affaire de Stamati et notre mission commune en Valachie eussent obtenu de la Porte quelque chose de décisif. Aujourd'hui, tout est terminé; et, comme, dans la lettre que je viens de vous citer, j'ai eu l'avantage de vous parler, je crois, avec assez de justesse de ce qui est enfin arrivé, je vous demanderai la permission de vous en mettre ici un duplicata sous les yeux; j'ai d'ailleurs tout lieu de craindre qu'elle ne vous soit point parvenue, m'étant servi du courrier de Vienne.

Je ne vous entretiendrai pas davantage de ce qui regarde le Citoyen Stamaty. L'Envoyé de la République et l'Ambassadeur m'ont dit vous avoir l'un et l'autre donné tous les détails de son affaire. Vous devez même avoir reçu officiellement du Reis-Effendi le refus formel qu'a fait le Gouvernement Ottoman de le reconnaître au poste que le Directoire lui avait assigné. Toutes les démarches, toutes les sollicitations ont été vaines. Les Turcs et les Grecs, contre leur ordinaire, ont été d'accord pour offrir à cet égard une opposition insurmontable.

Je m'abstiendrai, dans cette circonstance, de faire aucune réflexion; je m'en suis permis quelques unes lorsque rien encore n'était décidé. Alors, il y allait des intérêts de la République; mais, à présent qu'il ne s'agit plus que d'un individu, je me tais.

Mon admission à Bucarest ne souffrait aucune difficulté; et le Citoyen Gaudin qui y résidait ayant été rappelé, l'Envoyé de la République, le Citoyen Verninac, me proposa de m'y envoyer provisoirement en m'observant que cet emploi dans les circonstances actuelles, n'avait rien de si difficile; et, en effet, il ne faut que s'y faire aimer, observer et écrire. La République, d'ailleurs, me dit le Citoyen Verninac, ne doit pas payer deux personnes à la fois pour la même chose. Préparez-vous donc à aller au plus vite remplacer le Citoyen Montal, Secrétaire de l'Agence, que Gaudin a laissé à sa place. Il fut convenu toutefois que je ne partirai qu'à l'arrivée de l'Ambassadeur, le Citoyen Dubayet, qui n'était plus qu'à quelques journées de Constantinople. En attendant, je me pénétrai bien de mes devoirs, je m'instruisis de tout ce qui devait me paraître utile. Je pris particulièrement connaissance de la correspondance volumineuse de la Valachie, de la Moldavie et de la Pologne; j'en tirai de notes précieuses; je pris des Polonais ici les renseignements qu'ils purent me donner sur ceux de leurs compatriotes auxquels j'aurais affaire, et, dès lors, je m'identifiai en quelque sorte avec tout ce qui me sembla devoir être en rapport avec moi.

Moruzzi, hospodar de Valachie, venait d'être déposé; la Porte comme vous le savez, Citoyen Ministre, lui a donné pour successeur le Prince Ipsilanti qui déjà a gou-

verné sept ans cette province, et l'Envoyé de la République, le Citoyen Verninac, lui ayant été faire une visite d'usage, il l'entretint un instant de moi. Il eut même la bonté de lui en parler si indulgemment que ce Prince demanda que je fisse avec lui le chemin de Bucarest. Malgré tout le désagrément d'un voyage cérémonial de vingt jours, je n'en acceptai pas moins cette offre obligeante. Cela me mettait à même de m'insinuer plus facilement dans l'esprit du Prince et de ses Ministres. En route, on se dispense de cette réserve gênante qu'ailleurs on est obligé d'observer : les plus grands despotes aiment quelques fois à redevenir hommes; et, s'il est des circonstances où les individus de tous les âges, de tous les rangs se rapprochent le plus volontiers, c'est surtout dans un long voyage où l'on a les mêmes peines à essuyer, les mêmes dangers à courir.

Enfin, le Citoyen Dubayet arriva, et, dans une visite qu'il fit aussi lui au Prince Ipsilanti, il lui parla élégamment de moi, lui témoigna sa satisfaction de ce qu'il voulait bien me prendre avec lui. Alors, aussi moi, je fus me présenter au Prince Ipsilanti. Le Citoyen Dantan, drogman de la République, m'y accompagna, et, d'abord introduit chez le Postelnik, homme léger, qui court après l'esprit et auquel je crus devoir distribuer tous les compliments qu'il sembla me demander, je fus présenté par ce Ministre au Prince lui-même qui me fit asseoir à côté de lui et m'accorda tous les honneurs d'usage : les confitures, les parfums, l'eau de rose et le café me furent présentés : «Prince — lui dis-je — «je me félicite d'avoir à servir ma nation auprès d'un souverain qui a été sept ans le «père de la sienne. Je réclame votre indulgence pour mon âge; j'espère votre assistance «dans mes travaux.»

Ce Prince, de mœurs douces, d'un caractère facile, bienfaisant même, s'il était moins influencé par la nécessité du despotisme, me répondit avec les termes les plus obligeants : «Tout ce que vous ferez obtiendra mon assentiment; ce que vous ne pour-«rez faire, je le ferai pour vous; je suis l'ami vrai de votre patrie; je veux être aussi «le vôtre.»

Après quelques moments d'entretiens différents, je pris congé du Prince qui m'avait favorisé d'une attention si particulière, que j'eus ensuite à recevoir de ses officiers, toujours singeant leur maître, des honneurs qu'ils me rendirent à l'envi. Son premier Ministre alla jusqu'à me demander très sérieusement mes bontés. «Monsieur le Postel-«nik, — lui répondis-je — ce serait à moi de vous demander les vôtres; mais, j'aime à «croire que ni l'un ni l'autre n'aurons besoin des bontés. Franchise et bonne intelligence, «voilà ce que je vous promets, voilà ce que je vous demande.»

Le Citoyen Ambassadeur Dubayet, à qui je rendis aussitôt compte de cette visite, en parut satisfait, me fit quelques observations et me promit de s'occuper de nos instructions; en conséquence et le prince m'ayant annoncé que son départ aurait lieu très prochainement, je m'occupai dès lors de mes préparatifs. Je m'empressai surtout de remonter à grands frais ma garde-robe toute entière, car, vous saurez, Citoyen Ministre, que j'ai été totalement dépouillé de la mienne. Nous laissâmes, Stamati et moi, nos malles à Livourne pour nous rendre à Constantinople par terre. Ces malles furent chargées sur le même bâtiment que montait un nommé Durosoy, secrétaire du Consul Stamaty. Durosoy, rendu à Smyrne, trouva à propos de s'y marier. Il y épousa la femme divorcée du ci-devant Consul de France, Amoreux; et soit qu'il ait eu besoin de se parer de mes effets pour plaire à sa belle, soit qu'il les ait vendus pour faire les frais de ses noces, il m'a envoyé à Constantinople ma malle pillée dans tout ce qu'il y avait de précieux et m'a laissé dans le plus grand embarras; de sorte que cela, joint aux frais énormes d'un voyage mal dirigé, me ruine absolument; encore, ai-je à soutenir, à cet égard, un procès dont le résultat est très incertain. J'ai bien les plus fortes présomptions, la conviction intime que c'est Durosoy qui m'a volé, mais je crains de n'avoir pas, pour le faire condamner en justice, toutes les preuves exigées par la loi. J'employai donc le peu de fonds qui me restaient encore à me rhabiller convenablement. Tout est excessivement cher à Constantinople; soixante louis m'ont à peine suffi.

Quel fut, après tout cela, mon étonnement, quand, un matin, le Citoyen Sta-

mati, qui fit assez volontiers ce message, vint m'annoncer de la part de l'Ambassadeur que je n'irai plus à Bucarest, que le Général Saint-Cyr, premier secrétaire de Légation, y était envoyé dès à présent. Et, en effet, j'appris du Citoyen Dubayet lui-même que tout était déjà terminé. La veille, Saint-Cyr avait pris son audience du Prince, ce qui, je l'imagine, lui aura paru fort singulier, de même qu'à sa Cour. J'eus peine à deviner d'abord la raison de ce changement subit qui, à la fois, me causait une injustice et contrariait les dispositions du Gouvernement. J'en aperçus bientôt le motif; . . . . . il me fit de la peine.

«Soyez tranquille, au surplus — me dit l'Ambassadeur — cela ne nuira en rien «à votre avancement; mon intention est de vous employer ici comme secrétaire à la «Légation.» Deux jours après, lui ayant demandé quel secrétaire de légation il lui manquait, «Il ne m'en manque aucun — me répondit-il — je n'en veux point; j'ai tous ceux «qu'il me faut — Il n'est donc plus vrai que vous m'emploierez — lui répliquai-je — Nous «verrons — poursuivit-il — s'il se présente quelque occasion, je songerai à vous — En ce «cas, permettez-moi — ajoutai-je — Citoyen Ambassadeur, que je vous fasse quelques ob«servations : vous venez de m'arracher au plus doux de mes plaisirs : celui que me «donnait l'espoir d'être encore quelque temps utile à ma chère patrie, de me faire con«naître au Gouvernement et de lui donner des preuves non équivoques de mon atta«chement à la République, ainsi que de mon zèle à la servir. Faudra-t-il qu'après avoir «fait un voyage long, pénible, dangereux, après avoir dépensé, avec l'argent de la Ré«publique, trois cents louis laborieusement amassés par ma mère, veuve, chargée de «sept enfants et dont la tendresse m'avait pourvu, en cas d'événement, mais que de «malheureuses circonstances m'ont trop tôt arrachés, faudra-t-il, dis-je, que je m'en re«tourne à Paris sans avoir rien fait à Constantinople, lorsque je pouvais, lorsque je de«vais y être utilisé? Pourquoi n'aurais-je pas rempli à Bucarest, au moins jusqu'à de «nouveaux ordres, une place qui m'y est en quelque sorte assignée par les circonstances, «par le Gouvernement lui-même et qu'y occupe dans ce moment, avec assez de succès «un jeune homme de 22 ans, le Citoyen Montal. Cela était décidé; j'en avais fait les «frais; et, tout d'un coup, vous me laissez dans le désœuvrement, sans place, sans res«sources. Au moins, je vous demanderai votre bon témoignage auprès de notre Gouver«nement, et, s'il m'arrivait de sa part quelques reproches, veuillez bien, je vous prie, «les recevoir pour moi : comme je n'en aurai point été la cause, je ne veux pas en «être l'objet».

J'aime, Citoyen Ministre, à vous mettre aussi ces observations sous les yeux et j'attends de votre justice que vous voudrez bien y prêter attention. A présent que ma position vous est connue, je suis plus tranquille sur mon sort. Je me mets absolument à votre disposition pour aller dans quelque partie de l'Europe où il vous plaira de m'envoyer. Si vous jugez que je doive rester ici à la légation, si vous m'y assignez un poste, comptez que j'y serai assidu. Mais plutôt envoyez-moi à ma première destination : à Jassy, à Bucarest, le Gouvernement a besoin de deux agents. Saint-Cyr qui y a été envoyé seul n'y résidera probablement pas longtemps, puisqu'il a remplir à Constantinople sa place de secrétaire de Légation. Rendu sur les lieux, instruit déjà en partie de ce qui a rapport à nos intérêts auprès de ces deux petites cours, et ayant particulièrement depuis trois mois étudié la langue grecque vulgaire, qu'on y parle, j'ai tout lieu d'espérer que le Directoire maintiendra à mon égard ses premières dispositions. Des ordres, je vous en prie, Citoyen Ministre, des ordres; mais surtout une réponse quelconque; ne me laissez pas longtemps en proie à l'inquiétude et aux besoins qui me tourmentent.

Salut et respect

Signé : *Parant.*

LXXXII.

C. Stamati către Delacroix, despre generalul Carra Saint-Cyr şi despre trămiterea acestuia în calitate de agent al Republicei francese în ţările române. Pera, 8 Noemv. 1796.

Péra, le 17 Brumaire, an 5 de la République française.

Constantin Stamaty, au Citoyen Charles De la Croix, Ministre des Relations Etrangères.

Citoyen Ministre,

Le Citoyen Aubert Dubayet, cédant aux considérations de convenance dont la Porte Ottomane a motivé le refus de mon admission et désirant employer plus utilement les talents politiques du premier Secrétaire d'Ambassade, Carra St. Cyr, s'est déterminé, comme il a dû vous l'avoir marqué par le dernier courrier, à l'accréditer auprès du nouveau Prince, en qualité d'Agent de la République en Valachie. J'ai applaudi moi-même à ce choix, persuadé que ce citoyen, ayant la confiance particulière de l'ambassadeur, saura mieux que moi, qui lui suis inconnu, remplir les vues de notre Gouvernement et concourir à lui assurer la prépondérance qui appartient au rôle principal qu'il doit jouer sur la scène politique de l'Empire Ottoman.

Le Citoyen Carra St. Cyr, d'ailleurs, est un ardent patriote et joint, à des connaissances assez approfondies sur la marche des affaires en général, la perspicacité et la fermeté qu'on doit nécessairement avoir dans un pays, où l'intrigue ne sommeille guère et où les ressorts de la terreur et de la corruption étrangères agissent puissamment et avec continuité sur les âmes, il ne tardera pas sans doute de connaître à fond le pays qu'il est préposé d'affectionner à la cause de la Révolution, ainsi que la direction assez compliquée des intérêts et passions qui divisent les partis qui y prédominent. Mais, comme je dois me regarder le seul dépositaire, en quelque sorte, de la pensée du Gouvernement à cet égard, j'ai cru qu'il était de mon devoir de faire part au Citoyen Saint-Cyr de mes idées sur la mission qu'il allait remplir, pour lui épargner les fautes qui pourraient lui échapper malgré lui dans le début de sa carrière. Indépendamment de ce que je lui ai communiqué de vive voix sur tout ce qui pouvait intéresser le succès de nos vues, je lui ai donné les notes que j'avais rédigées pour mon propre usage, dans lesquelles j'ai caractérisé, autant que ma mémoire a pu me servir, les personnages les plus marquants de la Valachie et du genre d'ambition dont je les crois susceptibles; elles lui serviront dans le cours de sa résidence d'itinéraire politique, car elles lui donneront plus ou moins exactement la mesure de la moralité et de l'influence des hommes qu'il rencontrera dans ses négociations, et le mettront en garde contre les machinations dont, faute de connaissances locales, il pourrait bien être le jouet innocent.

Je joins à cette lettre, Citoyen Ministre, un précis d'instructions pour le Citoyen Cara Saint-Cyr que j'ai adressé au Citoyen Ambassadeur, pour qu'il en fasse l'usage qu'il jugera à propos. Quelles que soient ses idées particulières sur nos opérations dans ce pays-là, elles doivent être en partie, au moins je le pense, puisées dans celles que le Directoire Exécutif et vous, Citoyen Ministre, avez eues en me confiant la mission qui a été originairement créée en ma faveur. Je les soumets avec confiance à votre approbation, à votre indulgence pour mes faibles talents. Vous verrez par vous-même que, si des circonstances adverses, ménagées sans doute par la malveillance et pas si insurmontables qu'on s'est plu à vous les présenter peut-être, m'ont mis dans l'impuissance

de donner essor à mon zèle pour le service de la République, je n'ai pas eu moins à cœur d'éclairer de mes faibles lumières l'homme que l'Ambassadeur a jugé à propos de me substituer et de le mettre même en état de se signaler par les services qui devaient me donner un jour quelque droit à l'estime de nos concitoyens et à votre bienveillance particulière. Puisque l'intérêt public a été le seul mobile des déterminations à mon égard de vos agents supérieurs, je fais facilement le sacrifice de mon intérêt personnel et m'abandonne sans réserve à la justice du Directoire Exécutif. La malignité et l'envie peuvent ternir un instant ma réputation; mais, ma conduite constante depuis la Révolution et les principes que j'ai professés avant même cette glorieuse époque répondront à mes détracteurs et m'assureront la haute protection du Gouvernement.

Salut et respect

Signé : *Constantin Stamaty.*

LXXXIII.

Paris, 16 Decem. 1796. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre numirea sa în calitate de agent al Republicei francese în Ţéra-Românéscă şi despre léfa ce avea să priméscă în acéstă funcţiune.

Paris, le 26 Frimaire, an 5 de la République.

Flury au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

On m'a donné connaissance de l'arrêté du Directoire qui me nomme à la place de Consul Général en Valachie aux appointements de 18.000 livres, lesquelles doivent être partagées par moitié avec le Grec Constantin, nommé Chancelier à cette même résidence.

Je vous demande la permission de vous soumettre quelques observations sur la modicité du traitement affecté à la place à laquelle je suis appelé, et surtout sur la modification par laquelle il se trouve atténué au point d'être absolument insuffisant.

Vous savez, Citoyen Ministre, que la Turquie est un pays où la considération, l'estime même s'achètent par la représentation; cette vérité est encore plus exacte pour la Valachie, où la puissance se trouve abandonnée aux Grecs, nation esclave et dégradée à laquelle les notions d'honneur sont étrangères et qui le confondent avec le faste et les richesses; et dès lors, comment pourrais-je espérer lutter dans ce pays contre l'ascendant des agents russes et autrichiens, si mon traitement suffisait à peine à mes besoins.

Le partage égal du traitement entre le Consul et son Chancelier offre d'autres inconvénients, et le plus grave est sans doute d'être destructeur de la subordination sans laquelle le service est impossible. D'après les dispositions de l'arrêté, non seulement le Chancelier est l'égal du Consul, mais il lui est supérieur du côté des émoluments,

puisqu'aux 9000 livres il joint le revenu de la Chancellerie que le consul ne doit point partager, et l'avantage d'être nourri et logé sans être chargé d'aucune dépense personnelle.

Je ne doute pas, Citoyen Ministre, que votre justice ne vous fasse apprécier ces motifs, et j'espère que votre bienveillance pour moi vous portera à proposer au Directoire de modifier son arrêté, de manière à me laisser les moyens de remplir utilement la mission dont il veut bien m'honorer.

Salut et respect

Signé : *Ch. Flury.*

P. S. — Si, sans abuser de vos moments, je pouvais avoir l'honneur de causer avec vous sur cet objet, j'aurais beaucoup d'autres réflexions à vous présenter qui pourraient être utiles au bien du service dans la partie qui m'est confiée.

LXXXIV.

Dubois Saint-Maurice către Ministrul Afacerilor Străine, despre dorința ce are de a fi numit Cancelar séŭ Vice-Consul în țările române. Paris, 18 Decem 1796.

Paris, le 28 Frimaire, an 5 de la République.

Henry Dubois St. Maurice, au Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai appris par la voix publique que le Citoyen Flury était nommé Consul Général des provinces turques au-delà du Danube, et j'en ai conçu l'espérance d'être employé sous ses ordres comme Vice-Consul ou comme Chancelier.

J'ai l'avantage de connaître le Citoyen Flury depuis 12 ans, et nous nous sommes vus à Constantinople pendant plusieurs années; c'est ce qui m'a engagé à le voir pour le prier d'appuyer ma demande auprès de vous. Il m'a répondu qu'il y était très disposé, mais que le Citoyen Constantin Stamati était en possession de la place que je postulais. Je suis loin de chercher à faire mon chemin aux dépens d'autrui; mais, il est naturel que je fasse mon possible pour me procurer une existence honnête en servant mon pays. Je vais donc vous répéter les raisons que j'ai fait valoir dans la pétition que je vous ai présentée il y a quelques mois, apostillée par la députation de St. Domingue.

Je parle le turc et le grec; je parle et j'écris correctement l'italien. J'ai fait le sacrifice de mon brevet au service de Hollande dans le commencement de la révolution à St. Domingue, pour propager dans le journal que je rédigeais les principes de liberté et d'égalité qui font la base de notre constitution; j'ai été complètement ruiné par l'incendie du Cap Français; je suis sans emploi et sans ressources; je suis invariablement attaché à ma patrie et particulièrement connu du Citoyen Flury.

Si j'avais été intrigant, j'aurais trouvé à me faire recommander auprès de vous, Citoyen Ministre; mais, présumant avec juste raison que vous ne demandez pas mieux que d'obliger ceux de vos compatriotes qui le méritent lorsque le bien du service vous y autorise, je vous renouvelle mes vives instances pour obtenir la place de Vice-Consul ou Chancelier en Valachie ou Moldavie, en vous prévenant que je tiens beaucoup moins à l'intérêt qu'à l'avantage de saisir une occasion qui puisse me mettre à même de procurer mon entier et franc dévouement au Gouvernement et à la République.

Je suis entièrement à vos ordres,

H. Dubois St. Maurice

Rue Neuve St. Marc, No. 414, Paris.

LXXXV.

Paris, 23 Decem. 1796. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre léfa şi instrucţiunile ce i se vor regula înainte de plecarea sa în ţĕrile române.

Paris, le 3 Nivôse, an 5 de la République.

Le Consul Général de la République dans les Provinces de Valachie et de Moldavie, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Comme il est nécessaire que je fasse mes dispositions pour me rendre au poste que le Directoire vient de me désigner, je vous prie de vouloir bien régler le traitement qui me sera alloué d'après les observations que j'ai eu l'honneur de vous soumettre par ma lettre du 28 frimaire dernier, et autoriser votre bureau des fonds à faire le décompte de la somme que je devrai toucher pour mes frais de route et d'établissement.

Vous voudrez bien aussi me faire expédier les instructions qu'il vous plaira de me donner, ainsi que toutes les pièces relatives à ma mission.

J'ai l'honneur de vous représenter, Citoyen Ministre, qu'il me paraît fort utile pour le bien du service qu'il me soit remis un chiffre pour correspondre directement avec vous et avec l'Ambassadeur de la République à Constantinople. Je pourrais être chargé d'un double, et, en arrivant en Valachie, je ferais passer au Général Dubayet un chiffrant et un déchiffrant.

Cette précaution me paraît indispensable pour assurer en tous temps nos communications.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

LXXXVI.

Ghiorghios Ionissios, secretarul lui Alexandru Calimach-Vodă, către Stamati, despre reînceperea corespondenței diplomatice pe care acesta din urmă o întreținea înainte și cu Kodrică, secretarul lui Mihail Șuțu-Vodă. Iași, 1796 (?).

Traduction d'une lettre grecque, adressée à Constantin Stamati, à Paris.

(Sans date)

Je vous salue,

Aussitôt que je suis arrivé à Jassy et que j'ai appris votre voyage à Hambourg, pour renouveler notre ancienne et solide amitié, je vous ai écrit afin de vous faire connaître mon arrivée à Jassy, l'élévation de mon très haut seigneur et maître au trône de ses pères et mon entrée dans son secrétariat, vous faisant entendre qu'il est plus avantageux de servir un maître comme Callimachi que Michaeli Voda, n'y ayant point de comparaison entre la bienfaisance de l'un et celle de l'autre. Pour me consoler de notre séparation et n'espérant plus de recevoir de réponse à cette première lettre, je me suis déterminé à vous en écrire une autre que je vous achemine par une autre voie, et je me flatte que vous me terez, de votre côté, une prompte réponse, non seulement parceque vous vous réjouissez de l'avénement de mon maître, mais encore parce que vous verrez avec plaisir que moi, votre ancien ami, ai été admis à son service comme son secrétaire. Vous ne devez donc pas vous borner à répondre à cette lettre, mais faire en sorte qu'il s'établisse entre nous une correspondance comme celle que vous entreteniez avec Kodrika auprès de Michaeli Voda, correspondance qui contiendra tous les détails des choses et des personnes et me fasse connaître les moyens nécessaires. A cet effet, il faudrait m'envoyer un chiffre sous deux adresses, l'une de votre part à mon nom, l'autre de ma part à votre nom. Ne doutez pas que nous ne nous entendions parfaitement, car vous recevrez de la même manière que vous receviez du temps de Michali Voda. Plus tôt vous me répondrez et plus vous me témoignerez votre inclination pour moi et votre joie pour l'élévation de mon maître et pour mon admission à son service Je trouverai dans votre correspondance la preuve de votre estime, de votre amitié et de votre cordialité. Accélérez donc l'arrivée de votre réponse.

Je suis

Votre ami

Ghiorghios Yonissios

Posteinicos, Secrétaire etc.—fils du feu drogman Nicolas Yonissios et frère d'Alexandre Yonissios Postelnicos.

LXXXVII.

Constantinopole, 1796 (?). Verninac către Delacroix, despre scrisórea adresată lui Constantin Stamati de Ghiorghios Ionissios (doc. LXXXVI.)

Au Citoyen Delacroix. — Sur Stamati.

Constantinople (sans date).

Il a été porté ces jours-ci à la légation une lettre pour Constantin Stamati avec prière de la lui faire rendre. J'en ai fait faire la traduction ci-jointe que j'envoie au Comité avec l'original grec.

Cette lettre me semble conçue de manière à accréditer mon opinion sur Stamati, et je crois qu'il serait bon de suivre la correspondance de cet étranger.

Signé : *Verninac.*

LXXXVIII.

1796 (?). Raport despre serviciele aduse Republicei francese de Constantin Stamati şi despre causele cari aŭ făcut ca el să nu fiă numit impiegat la legaţiunea francesă din Constantinopole.

Rapport sur Stamati.

(Sans date ni signature).

Constantin Stamati est employé dans la diplomatie depuis environ cinq ans; il résidait, en dernier lieu, à Altona, en qualité d'agent secret. Sa correspondance était active; ses observations, généralement tournées vers des objets essentiels, paraissaient justes. Ses rapports annonçaient une connaissance assez exacte des mouvements et des intérêts des puissances du Nord.

Peu de temps après l'arrivée de Parandier à Altona, Stamati fit passer au comité du salut public un rapport dont l'objet principal était de faire sentir la necessité de faire établir à Bucarest et à Jassy des agents publics capables de balancer près des Hospodars et dans le pays l'influence des agents russes et autrichiens qui y résident depuis le traité de Kaïnardgik. Le comité de salut public, trouvant quelques raisons dans les propositions de Stamati, les adopta en partie et lui envoya l'ordre de se rendre en Moldavie avec la qualité d'agent secret. Stamati s'était flatté que ses idées seraient admises sans restriction. Une mission secrète n'était point d'accord avec ses vues personnelles. Il espéra qu'une explication verbale et immédiate ferait changer les déterminations du comité. Au lieu de se rendre au poste qui lui avait été assigné, il vint à Paris. Le comité ne jugea pas à propos de prendre un nouveau parti sur son affaire.

En conséquence, il a formé diverses demandes qui toutes sont restées sans effet. Il a paru désirer surtout d'être employé dans la légation de Constantinople; mais Verninac, ayant été consulté à ce sujet, s'est expliqué dans sa réponse de manière à jeter des soupçons sur son caractère et ses intentions. A l'appui de son opinion, Verninac a fait passer en France le texte grec et la traduction d'une lettre qu'il a interceptée et qui était adresée à Stamati par un Grec attaché au Prince de Moldavie. Le style mystérieux et les tournures ambiguës de cette lettre peuvent, en effet, exciter quelque défiance et motiver les craintes que Verninac semble avoir voulu faire naître. Depuis la réception de ces lettres, les choses en sont restées là par rapport à Stamati. (1)

LXXXIX.

Notă despre Henri Dubois St. Maurice, care a cerut să fiă numit Cancelar al Consulatului frances din ţările române. 1796 (?).

Note particulière sur le Citoyen Dubois pour lequel on a demandé la place de Chancelier du Consulat Général de la République dans les provinces Turques au-delà du Danube.

Henry Dubois, natif de Lyon, département de Rhône et Loire, âgé de 40 ans, a demeuré 6 ans en Italie; il parle et écrit correctement l'italien; 6 ans en Turquie, dont il parle les langues; 5 ans en Amérique où il a fait hommage à sa patrie de son brevet de Lieutenant au service de Hollande, pour se livrer à la rédaction d'un journal intitulé *Moniteur général de la partie française de St. Domingue*, où il n'a pas craint de publier ses principes de liberté et d'égalité, malgré tous les dangers qui l'environnaient, et où il a été blessé et ruiné en servant la République. Enfin, il a travaillé toute sa vie dans le commerce, la littérature et la diplomatie.

---

1) Ce rapport a dû être adressé par M. Delacroix, Ministre des Relations Extérieures, au Président du Comité du salut public.

XC.

1796 (?). Instrucțiuni scrise de Constantin Stamati pentru generalul Carra Saint-Cyr care plecă în misiune la București.

Instructions pour la mission à Bucarest du Citoyen Général Carra St. Cyr.

Le renouvellement prochain de nos Capitulations devant amener de nouveaux rapports commerciaux entre la République et la Porte Ottomane et multiplier, par des débouchés et des routes non encore frayées, les moyens d'activer nos manufactures du Midi de la France et d'alimenter l'industrie nationale, le Citoyen Carra Saint-Cyr atteindra un des objets, le plus important de la mission qui m'a été confiée, et remplira à cet égard les vues du Gouvernement en s'occupant immédiatement de la rédaction d'un tableau comparatif des marchandises du crû du pays qu'on en exporte tous les ans et de celles qu'on y importe, tant par la Hongrie que par la Pologne et la Transylvanie. La publication de ce tableau raisonné dans les Echelles du Levant et à Marseille fera connaître à nos négociants les bases sur lesquelles ils pourront établir leurs spéculations et leurs entreprises au-delà du Bosphore de Thrace. Comme la maison des Citoyens Pellet et Hortolan qui avait déjà jeté, grâce aux soins du Citoyen Descorches et aux encouragements de son successeur, les premiers fondements du commerce français en Valachie, vient malheureusement de se dissoudre, malgré les exhortations les plus vives que j'ai adressées au Citoyen Hortolan, je pense qu'il est du plus grand intérêt pour notre commerce que le Citoyen Ambassadeur engage dès à présent quelque négociant français de Constantinople ou d'Andrinople d'aller remplacer à Bucarest les Citoyens Pellet et Hortolan, à l'effet d'entretenir autant que possible le goût naissant des habitants de cette importante cité, pour les modes et les marchandises manufacturées de la France.

Nul doute que l'influence républicaine du Citoyen Aubert Dubayet n'obtienne incessamment, avec l'ouverture tant désirée de la Mer Noire et des stipulations favorables au commerce de plus sûr allié de la Turquie, les moyens de ruiner, ou au moins d'affaiblir celui de leurs ennemis le plus acharné. Alors, s'ouvrira une carrière nouvelle dans laquelle le Citoyen Carra St. Cyr pourra signaler tout le zèle, toute l'activité qui le caractérise.

Peyssonnel avait déjà senti l'importance de ce poste pour un agent de la France intelligent et zélé; mais aussi a-t-il prévu en homme de génie tous les obstacles que l'intérêt et l'intrigue ont opposés à la première ouverture de l'établissement consulaire qui avait été proposé par Verninac. — Voyez son *Traité de commerce de la Mer Noire*, (Tome 2).

Venons maintenant à l'action politique du Citoyen Carra St. Cyr.

Je pense que son but essentiel est de susciter, par tous les moyens que lui suggérera son zèle et son patriotisme, des embarras toujours renaissants à l'Autriche et à la Russie, en fécondant dans les provinces limitrophes de la Transilvanie, de la Gallicie et de la Pologne russe le germes plus que développés du mécontentement qui est prêt à éclater contre le despotisme des deux cours impériales.

On connaît l'influence qu'exercent sur les déterminations du Divan les deux Hospodars de Valachie et de Moldavie, sans l'avis et les conseils desquels les Turcs se décident rarement à des mesures vigoureuses.

Le Citoyen Carra St. Cyr, pénétré de l'esprit de notre politique actuelle qui tend à faire déclarer les Turcs contre l'Autriche et la Russie, et à obtenir de nouvelles

Capitulations qui rendent à notre commerce l'éclat et l'importance qu'il faut ôter à celui de nos ennemis, dirigera toutes ces démarches vers ce double but de nos efforts. Il se liera, autant qu'il sera possible, avec tous les faiseurs politiques qui entourent et influencent le Prince. Ceux des Grecs en qui le Prince Alexandre Ipsilanti paraît avoir placé toute sa confiance sont Messieurs George Mavrocordato, Grand Spatar, et Constantin Suzzo, Grand Postelnik. Comme le premier aime l'ostentation et recherche tout ce qui peut lui donner l'apparence d'une grande considération, il serait aisé de le gagner en lui témoignant des égards qu'on rend ordinairement à son rang et en ayant l'air de le considérer comme le seul personnage sur qui repose l'action du Gouvernement de la Valachie. Le second est une espèce de bel esprit, mais ne manquant pas de connaissances ni de perspicacité. J'ai lieu de croire que le Prince le chargera de ses relations avec ses agents en Europe. Il est donc important que le Citoyen Carra St. Cyr tâche de pénétrer les intentions de cet homme et de l'attacher entièrement à nos vues, ce qui serait assez difficile si la cour du Prince s'apercevait que nos démarches tendent à une rupture avec la Russie ou avec l'Autriche.

Le Prince Ipsilanti avait besoin de reparaître sur la scène politique de la Turquie, pour faire effacer la tache de connivence avec l'Autriche qu'avait imprimée sur son nom l'émigration de ses enfants et sa volontaire reddition aux troupes de Cobourg, lors de la dernière guerre avec les deux cours impériales. Aussi, n'a-t-il rien épargné pour parvenir à son but et écraser ses concurrents. On assure que la Principauté lui coûte 10 mille bourses. Il a emprunté au seul Ambassadeur de Hollande cent mille piastres à 20 pour cent. Qu'on juge donc s'il est partisan du système pacifique et s'il n'emploiera pas tout son crédit, toute son influence pour écarter tout ce qui pourra provoquer ou déterminer une scis-ion.

L'usage constant des Autrichiens et des Russes est de corrompre, autant qu'il est possible, les agents qui entourent les Princes qui ont quelque prépondérance à la Porte. Le Citoyen St. Cyr usera de toute son adresse pour recueillir à cet égard tous les renseignements possibles et les transmettre à l'Ambassadeur qui emploiera son crédit pour faire révoquer ou punir les officiers prévaricateurs. Ce genre de services rendus à la Porte ne peut qu'augmenter le crédit et la considération des agents français.

Le Prince de Moldavie, soit par insinuation directe de la Porte, soit par inclination pour les Russes, se prête avec une complaisance au moins suspecte pour nous aux volontés arbitraires du Consul russe et aux empiètements des Généraux de la même nation sur l'autorité intérieure du Pays. Il est bon que le Citoyen Carra St. Cyr se procure des renseignements plus précis à cet égard, afin que l'Ambassadeur sache à quoi s'en tenir avec le Prince. De même, le Pacha de Chokzin est également soupçonné d'être corrompu par le commandant de Kaminiek et d'entretenir des relations intimes avec le Gouvernement russe. La manière inhospitalière dont il traite les Polonais qui se réfugient dans cette place, la protection qu'il accorde à deux jeunes Juives, entretenues par des officiers russes, et surtout le délabrement pitoyable de cette forteresse de première ligne doivent engager le Citoyen St. Cyr à surveiller ses démarches et à éclairer l'ambassadeur sur les moyens d'assurer l'état défensif de cette extrême frontière.

L'état de guerre où nous sommes avec l'Autriche et la Russie, l'impossibilité où nous avons été réduits d'entretenir des agents français à Pétersbourg, Vienne et Varsovie, les circonstances ont enfin opéré dans nos notions politiques une lacune considérable, et les opérations que nous ferions par la suite pourraient se ressentir de l'ignorance où nous aurions été des faits les plus intéressants et des dispositions véritables des habitants.

Le Citoyen Carra St. Cyr réparera ce mal autant qu'il sera en lui. Il rassemblera tous les renseignements sur lesquels il croira pouvoir compter et fera au département des Relations Extérieures le rapport le plus exact qu'il lui sera possible.

Le moyen le plus facile d'y parvenir serait d'entretenir en Autriche, en Pologne et en Russie des agents secrets qui pussent l'instruire de tout ce qui s'y passe. Les

Polonais qui abonderont auprès de lui, lui fourniront de grandes facilités; la correspondance qu'ils entretiennent avec leurs compatriotes, bien compulsée de tout ce qui est esprit de parti, d'exagération ou de trop de confiance dans les moyens qui leur restent pour la restauration de leur patrie, mettra le Citoyen St. Cyr à même de recueillir des renseignements précieux à peu de frais, et à devancer même par le canal de l'ambassadeur les relations toujours modifiées d'après les intérêts du Prince qu'on fait parvenir de Bucarest à la Porte Ottomane.

Par rapport aux Polonais, je n'ai que peu de choses à indiquer. Mes instructions à cet égard sont trop vagues, pour qu'elles puissent servir de boussole à la conduite du Citoyen Carra St. Cyr. Ce grand intérêt, tenant à des combinaisons qui ne sont pas encore prêtes à éclore, doit occuper toute la sollicitude, exercer toute l'habileté de notre ambassadeur. C'est lui seul qui peut tracer avec sûreté la ligne que notre agent doit suivre, et qui pourrait nous conduire à la régénération de la Pologne dont l'asservissement n'est que le prélude de celui des Turcs.

En attendant donc que la partie se lie et que la Porte s'abandonne à l'impulsion salutaire de la République française, le Citoyen Carra St. Cyr ne laissera pas ignorer aux Polonais la part que prend la République au succès de leurs justes projets de vengeance. Il leur donnera tous les conseils que sa correspondance le mettra à même de leur fournir, et dirigera leurs efforts vers le but qui sera arrêté par les puissances intéressées à leur réintégration. Un grand nombre de Polonais ont été incorporés dans les armées Autrichiennes et Russes. Il est impossible que la désertion ne se mette pas dans de pareilles troupes; il faut la conseiller, cependant, avec prudence et faire en sorte qu'elle s'opère surtout si les Turcs font quelque démonstration hostile. Il s'attachera surtout à fomenter dans l'intérieur, au moyen de ses correspondants Polonais, le vif désir et l'impatience de secouer le joug. Mais, il faut préalablement que l'Ambassadeur fasse sentir aux Turcs l'incohérence de leur conduite envers les Polonais, qu'ils sacrifient à la vengeance de leurs oppresseurs toutes les fois qu'ils en sont requis. Je sais que leur traité est formel à cet égard; mais comme il est subversif de leurs intérêts politiques, on pourrait trouver mille moyens de l'éluder, et l'agent de la République indiquera facilement les subterfuges dont il faudra user envers la Russie.

Je ne suis pas d'avis que les Polonais s'agglomèrent autour de notre agent en grand nombre. Comme il est difficile de supposer qu'ils se conduiront tous avec la circonspection qu'exigent les circonstances, nous éviterons et des tracasseries et des frais inutiles, en engageant ceux qui peuvent rester dans leur pays sans danger de ne pas en sortir pour de vaines chimères, et d'attendre avec patience que les événements généraux de l'Europe déterminent enfin un ordre de choses qui puisse favoriser le développement de leur plan.

Il y a à présent à Bucarest le Général Dombrowski qui a été envoyé par la députation de Pologne à Paris. C'est un brave homme; mais il est trop impatient et avec raison de faire éclater ses concitoyens. Il faut donc que la sagesse du Citoyen St. Cyr modère la fougue de ce Polonais et règle invariablement la conduite des autres. Trop de précipitation dans les affaires en Turquie, désigne un défaut d'aplomb que les Ottomans sont accoutumés à mépriser, parce qu'ils supposent que les difficultés et les futurs contingents n'ont pas été assez pesés ni suffisamment calmes.

Je crois devoir terminer ici l'exposition des idées que je soumets à la sagacité du citoyen ambassadeur. Il saura, conformément à l'esprit de ses propres instructions et à la connaissance qu'il a déjà acquise des dispositions actuelles de cet Empire et de la torpeur qui le caractérise, suppléer à tout ce que je n'ai pas indiqué, et tracer au Citoyen St. Cyr une marche sûre, précise et capable de produire les meilleurs effets et pour le bien de l'Empire turc et pour l'influence que la République doit exercer sur tout ce qui peut préparer, diriger et modifier les événements de l'Europe dans le sens de ses véritables intérêts.

Signé : *Constantin Stamaty.*

XCI.

Delacroix către Flury, despre numirea acestuia în postul de Consul general al Republicei în ţările române. Paris, 24 Ianuar. 1797.

Paris, le 5 Pluviôse, an 5 de la République.

Le Ministre des Relations Extérieures au Citoyen Flury.

(Rue Vivienne, Maison Boston, Paris).

J'ai à vous annoncer, Citoyen, que le Directoire Exécutif a pris le 20 frimaire dernier un arrêté par lequel il vous nomme Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Par un arrêté subséquent, daté du 22 nivôse, vos appointements en cette qualité ont été définitivement fixés à une somme annuelle de douze mille livres.

Je vous remets ci-joint un extrait de ces deux arrêtés, ainsi que la commission qui vous a en conséquence été expédiée.

Votre résidence la plus habituelle sera à Bucarest, capitale de la Valachie. C'est de là que votre surveillance devra s'étendre non seulement sur cette province, mais encore sur la Moldavie et, en général, sur toutes les provinces turques situées au-delà du Danube. Le poste que vous allez occuper est de nouvelle création, et il ne faut pas se dissimuler que votre mission dans son principe sera moins consulaire que politique. Néanmoins, l'objet constant de vos méditations et de vos travaux devra être de rechercher les moyens d'ouvrir des relations commerciales avec ces contrées, à l'époque où les fabriques nationales pourront sans obstacle y envoyer les produits de l'industrie française.

Vous trouverez tant à cet égard que sur les fonctions politiques que vous avez à remplir des détails plus circonstanciés dans les instructions que je me propose de vous adresser incessamment. Je suis persuadé que vous vous ferez un devoir de les observer exactement, et qu'en général vous vous appliquerez à justifier le choix que le Directoire Exécutif a fait de vous, pour remplir le poste important auquel sa confiance vous appelle.

Le Ministre des Relations Extérieures

Signé : *Delacroix.*

XCII.

29 Ianuar. 1797. Memoriŭ adresat de Flury lui Delacroix cu privire la mersul politicei francese, la întinderea comerciului frances în ţĕrile române şi la infiinţarea unui consulat al Republicei la Iaşi.

le 10 Pluviôse, an 5.

Mémoire du Citoyen Flury, adressé au Ministre des Relations Extérieures.

Le commerce du Levant doit toujours être considéré comme le patrimoine de l'industrie française. En vain les Anglais, après être parvenus à donner l'exclusion aux Hollandais, s'étaient flattés d'avoir étendu là comme ailleurs leur prépondérance commerciale; lorsque le Gouvernement français l'a voulu, tous leurs efforts ont été vains contre l'ascendant naturel qui nous est dévolu dans cette partie du monde. Le port de Marseille, nos manufactures du Midi et surtout la bienveillance du Gouvernement turc et de ses habitants, qui aimeront toujours en nous les rivaux ordinaires de l'Autriche, comme ils haïront dans les Anglais les soutiens et les amis constants de cette puissance; voilà quelle est la base solide de notre commerce dans ces contrées.

Mais, si le Gouvernement français a toujours dû diriger l'industrie nationale vers ce commerce à cause des avantages qu'il présente dans tous les temps, il a sans doute en ce moment embrassé ce plan avec plus d'ardeur, puisque c'est le commerce qui est le plus propre par sa nature à ranimer l'industrie, en lui présentant un aliment et en quelque sorte un exercice conformes à son état de faiblesse, puisque le déploiement des forces maritimes nationales et l'alliance avec l'Espagne, en délivrant bientôt la Méditerranée de la présence des Anglais, annoncent aussi que c'est par là que se rouvriront nos premières relations commerciales.

C'est sans doute aussi dans cette vue, et surtout pour donner une nouvelle extension à ce commerce, que le Directoire Exécutif a jugé convenable d'envoyer un Consul Général dans les provinces turques au-delà du Danube, et si la marque de confiance qu'il m'a donnée en m'appelant à ce poste m'est précieuse, je trouve encore un motif non moins puissant de me féliciter de son choix, dans l'espérance qu'il m'est permis de concevoir de cette détermination.

Le commerce de la Valachie, de la Moldavie, de la Bessarabie, et, en général, le commerce de la Mer Noire, n'a pu, jusqu'à ce moment, être apprécié; à peine s'il a été connu. Mais, quoique je ne me trouve pas encore dans le cas de présenter rien de définitif sur cette matière, mon séjour à Constantinople m'a mis à portée de pressentir tous les avantages qui peuvent résulter de rapports commerciaux qu'on peut fonder dans ces contrées.

La position politique de l'Europe permet d'espérer que bientôt la pavillon national flottera sur la Mer Noire et, quand bien même cette époque ne serait pas aussi prochaine que les circonstances semblent l'annoncer, il n'en serait pas moins vrai que notre commerce peut prendre dans ces contrées une existence qu'il n'a pas connu jusqu'à ce jour. Notre exclusion de la Mer Noire, les réglements prohibitifs du Gouvernement turc ont beaucoup trop épouvanté les esprits, et l'espèce de terreur qu'ils ont inspirée ont beaucoup plus limité notre commerce dans ces contrées qu'ils n'auraient fait par leur propre et seule influence.

Lorsque les négociants nationaux trouveront un appui contre les vexations des magistrats subalternes, lorsque les agents du Gouvernement pourront reconnaître toute l'étendue des ressources qu'offre ce pays, je ne doute pas que le commerce n'y obtienne le plus grand succès et je ne désespère pas que le Gouvernement à l'aide des

négociants, ne puisse aussi y rencontrer, particulièrement pour la Marine, des ressources précieuses.

Mais, je dois observer dès à présent au Directoire Exécutif que, pour remplir ces deux objets, l'envoi d'un seul agent ne paraît pas suffisant.

Quoique la Valachie et particulièrement Bucarest soit le point de ces provinces où le commerce soit plus actif, on ne peut douter que le commerce de la Moldavie ne doive aussi fixer l'attention particulière du Gouvernement. C'est même dans cette province que les objets d'exportation sont les plus avantageux, et c'est celle de tous les pays adjacents dont les productions sont le plus estimées. Enfin, c'est à Jassy que quelques maisons françaises avaient déjà essayé des établissements qui auraient eu sans doute le plus grand succès, si les exactions du Vaïvode et des officiers subalternes n'eussent pas contraint ces commerçants à abandonner leurs projets. Car, telle est la vénalité et l'aveuglement de ceux qui ont en main l'autorité, que leur cupidité dévore incessamment le germe de la prospérité future de leurs Etats; effet malheureux du genre d'administration particulière à ces deux provinces qui a condamné le sol à la stérilité et le commerce à l'inertie, et dont l'influence s'étend infailliblement aux négociants étrangers, s'ils n'ont pas sur les lieux et à l'heure même la protection d'un agent public à opposer aux attaques sans cesse répétées d'un gouvernement spoliateur, et c'est cette dernière considération qui me fait regarder comme indispensable d'entretenir un consul au moins à Jassy, car, je le répète, l'astuce grecque, merveilleusement bien secondée par l'incertitude ou la nullité de la législation turque, vexera toujours impunément les nationaux, si elle n'est pas arrêtée d'abord par une autorité qui lui soit redoutable.

Si l'on considère la nécessité de bien étudier les ressources de ce pays et l'utilité qui peut en résulter pour le Gouvernement, on reconnaîtra encore qu'il convient d'avoir un consul à Jassy, seul lieu où l'on puisse se procurer de bons renseignements sur la partie septentrionale de la Moldavie et sur la navigation du Pruth. L'étendue immense que doit embrasser le Consulat Général de Valachie, la nature de la surveillance qu'il aura à exercer doivent nécessiter l'apparition fréquente d'un agent du Gouvernement français, sur les points où il se fera sentir des difficultés qui ne peuvent être que très multipliées d'après les abus innombrables actuellement existants et contre lesquels il faudra lutter. Le Consul Général ne pourrait remplir cette partie essentielle de ses devoirs, sans être obligé à des déplacements qui, sous d'autres rapports, compromettraient le succès de l'entreprise, et il est inutile d'observer que, dans les missions de ce genre, il ne peut utilement employer qu'un Français revêtu d'un caractère consulaire. Enfin, si, comme je le crois, on ne sépare pas absolument de cette agence consulaire une certaine surveillance politique, ce serait encore par le moyen d'un Consul à Jassy qu'on pourrait espérer plus de lumières puisque, de là, il dominerait l'ancienne Pologne, la Hongrie et la Transilvanie.

A ces motifs, j'en ajouterai un d'une autre nature : les deux provinces de Valachie et de Moldavie, quoiqu' inégales en richesses, affectent entre elles une égalité parfaite dont la balance semble même pencher en faveur du Prince de Moldavie qui a le pas au Divan sur le premier. Si le Gouvernement français veut étendre son commerce dans cette région, peut-être trouvera-t-il qu'il est de sa sagesse de prévenir toutes les oppositions qu'il pourrait trouver dans la malveillance des autorités, et l'on sait que ces obstacles, les plus difficiles à vaincre, proviennent souvent de causes presque imperceptibles. Par exemple, l'établissement d'un agent auprès du Prince de Valachie, soit que ces deux Princes considèrent comme un honneur, soit qu'ils l'envisagent comme une charge, peut indisposer l'un d'eux contre notre Gouvernement et faire naître de grandes contrariétés.

Je ne pense pas que le Directoire Exécutif soit arrêté un moment dans sa décision à cet égard par la considération sur l'accroissement de dépenses que nécessiterait l'entretien d'un Consul à Jassy. Cet esprit de sagesse et de grandeur qui caractérise

ses opérations ne le laissera sans doute pas hésiter entre une dépense annuelle de 6000 livres et le succès d'une entreprise qui peut amener les plus grands résultats pour la prospérité du commerce.

Signé : *Flury.*

P. S. — On me laisserait en vain la faculté de proposer des hommes du pays pour agents en Moldavie; cette mesure est impraticable d'après l'opinion du Gouvernement turc; elle ne remédierait pas au dernier inconvénient que j'ai exposé et enfin n'offrirait pour les nationaux qu'un moyen de protection très incertain, humiliant, ou même tout à fait nul.

XCIII.

Paris, 3 Fevr. 1797.

Flury către Delacroix, despre compunerea personalului consulatului frances de la Bucuresci.

Paris, le 15 Pluviôse, an 5.

Charles Flury, Consul Général de la République à Bucarest, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je crois de mon devoir de rechercher et de vous soumettre tout ce qui peut contribuer au succès de la mission qui m'est confiée. J'ai, en conséquence, l'honneur de vous adresser un mémoire qui méritera peut être votre attention et dont le but est de démontrer la nécessité d'envoyer un Vice-Consul en Moldavie et d'attacher au Consulat Général un Chancelier qui sache les langues orientales.

Pour ne point augmenter la somme affectée à ma mission, on pourrait, ce me semble, allouer au Vice-Consul à Jassy un traitement de 4500 livres et au Chancelier à Bucarest celui de 1500 livres. Le Citoyen Parant semble être appelé au premier poste et le Citoyen Dubois qui parle les langues turque, grecque et italienne sollicite le second.

Les droits du Citoyen Stamati sont incontestables et ses talents me feraient désirer de le conserver près de moi, s'il n'était pas à présumer que les mêmes motifs qui ont déterminé la Porte Ottomane à ne le point reconnaître comme Consul, s'opposeront à son admission comme Chancelier, ou que, dans le cas où elle s'y trouverait contrainte, il en résulterait une humeur qui serait très nuisible aux opérations du Consul et dont notre commerce surtout souffrirait beaucoup. Il est d'ailleurs probable que le Citoyen Stamati ne voudra point s'exposer à une lutte continuelle entre lui et les gens du pays et qu'il demandera son rappel.

Dans ce dernier cas, me dit-on, le Citoyen Parant, devra le remplacer dans les fonctions de Chancelier; mais, j'observe que ce citoyen ne sait point les langues du

Levant sans lesquelles il ne peut remplir ses fonctions, et que, s'il fallait lui adjoindre un interprête, ce serait inévitablement un surcroît de dépense.

Les observations que j'ai l'honneur de vous soumettre, Citoyen Ministre, sont dictées uniquement par le désir que j'ai de seconder vos bonnes intentions et de justifier par mon zèle la confiance dont vous m'honorez. Je crois pouvoir tirer un parti très utile de la mission qui m'est confiée, mais mon activité ne suffirait pas et il est essentiel que je sois bien secondé.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

XCIV.

Instrucţiunile date cu aprobarea Directoriului esecutiv lui Flury, numit Consul general al Republicei francese în ţĕrile române. Paris, 27 Fevr. 1797.

le 9 Ventôse, an 5 de la République.

Mémoire pour servir d'Instructions au Citoyen Flury, Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube.

Un des effets les plus naturels de notre Révolution doit être un changement dans notre système de conduite avec les diverses nations étrangères. Les vues politiques de la France Républicaine ne peuvent guère être les mêmes que celles de la France monarchique, et l'on peut presque poser en principe que nous devons aujourd'hui nous montrer très circonspects vis à-vis des puissances avec lesquelles l'ancien gouvernement avait contracté des liaisons, tandis qu'il est de notre intérêt de nous rapprocher de celles qu'il avait négligées. Les Turcs surtout méritent de notre part une attention particulière. La considération dont nous avions longtemps joui auprès d'eux s'était presqu'entièrement perdue au moment où nous nous sommes unis à la Maison d'Autriche. Il nous importe de recouvrer cette considération, et nous y parviendrons en entretenant avec eux des communications franches et loyales et en les secondant dans les mesures de conservation et de force qu'ils pourront adopter.

Dès qu'ils seront persuadés que tels sont nos véritables sentiments, les Turcs nous accorderont sans doute la plus sincère réciprocité, et alors nous pourrons, en renouvelant nos anciennes Capitulations, obtenir des stipulations favorables à notre commerce et les moyens de ruiner ou du moins d'affaiblir celui de nos ennemis les plus acharnés.

C'est d'après ces vues que le Directoire exécutif s'est déterminé à créer un consulat dans les provinces turques situées au-delà du Danube et, en confiant ce poste au Citoyen Flury, il lui a donné une marque de confiance que ce Citoyen s'attachera sans doute à justifier par sa conduite et son exactitude à observer les instructions suivantes :

Il sentira que, dans l'état actuel de nos rapports avec ces provinces, son principal objet doit être de préparer les voies et les facilités pour l'époque où notre commerce, débarrassé des entraves qui l'enchaînent aujourd'hui, pourra s'y déployer avec

toute l'activité que promet l'industrie française, mais en même temps qu'il s'occupera à rassembler tous les matériaux et documents propres à assurer à cet égard le succès de nos efforts, il devra se considérer aussi comme agent politique, et alors son titre de Consul Général lui servira à voiler cette destination aux yeux de ceux auxquels il est inutile d'en révéler le secret.

Si la Maison d'Autriche persiste dans son acharnement contre la République, le Citoyen Flury emploiera tous les moyens que lui suggérera son zèle et son patriotisme pour lui susciter des embarras toujours renaissants, en fomentant et fécondant dans les provinces limitrophes les germes de mécontentement qu'on sait y exister. Au surplus, il se concertera entièrement sur ce point avec l'ambassadeur, principal dépositaire pour la partie politique de la pensée du Gouvernement.

On connaît l'influence qu'exercent sur les délibérations du Divan les deux Hospodars de Moldavie et de Valachie. Le Citoyen Flury cherchera à s'en aider pour nous faciliter l'obtention de nouvelles Capitulations qui rendent à notre commerce l'éclat et l'importance qu'il faut ôter à celui de nos ennemis. Il se liera autant que cela lui sera possible avec tous ceux qui entourent et influencent les Princes près desquels il doit résider; il essaiera de pénétrer leur système, s'attachera à miner auprès d'eux le crédit de nos ennemis et fera part à l'ambassadeur près la Porte Ottomane des résultats qu'il aura obtenus. La politique des Russes dans ces pays consiste surtout à détacher les commandants des provinces des intérêts de la Porte; on affecte de leur faire sentir le désagrément de leur position, lorsqu'à chaque rupture les provinces qu'ils gouvernent sont les premières envahies, leur commandement suspendu, leur revenu supprimé et leur pouvoir réduit à rien. On leur fait espérer que cet état d'incertitude et d'agitation cesserait, si les Turcs étaient enfin chassés d'Europe parce qu'alors les guerres seraient plus rares. Il sera facile de leur faire sentir le faux de leur raisonnement en leur observant combien leur position, quelque inconvenient qu'ils y trouvent, est préférable à celle où les réduirait le despotisme russe, s'il n'avait plus rien à ménager. L'intérêt du Grand Seigneur l'oblige à de grandes considérations envers eux; celui des Russes serait au contraire de les écraser pour se délivrer des craintes que leur crédit doit inspirer à des usurpateurs nécessairement ombrageux.

L'usage des Autrichiens et de Russes est de corrompre, autant qu'il est possible, les agents qui entourent les Princes qui ont quelque influence à la Porte. Le Citoyen Flury usera de toute son adresse pour recueillir à cet égard tous les renseignements possibles, et les transmettre à notre ambassadeur qui emploiera son crédit pour faire révoquer ou punir les officiers prévaricateurs. Ce genre de service rendu à la Porte ne peut qu'augmenter le crédit et la considération des agents français.

L'état de guerre où nous sommes avec l'Autriche et la Russie, l'impossibilité où nous avons été réduits d'entretenir des agents français à Pétersbourg, Vienne et Varsovie, les circonstances enfin ont opéré dans nos notions politiques une lacune considérable et les opérations que nous ferions par la suite pourraient se ressentir de l'ignorance où nous aurions été des faits les plus intéressants et des véritables dispositions des habitants. Le Consul général réparera ce mal autant qu'il sera en lui; il rassemblera tous les renseignements sur lesquels il croira pouvoir compter et fera au département des Relations Extérieures le rapport le plus exact possible des choses dont il jugera nécessaire qu'on soit instruit. Le moyen le plus facile d'y parvenir serait d'entretenir en Autriche, en Pologne et en Russie des agents secrets qui pussent l'instruire de tout ce qui s'y passe, mais l'abus qu'on a fait de ces moyens et l'économie dont il faut user ne permettent point de les employer. C'est dans son zèle et son intelligence que le Citoyen Flury trouvera de quoi les suppléer. Les Polonais mécontents qui abonderont autour de lui, lui fourniront de grandes facilités. Un grand nombre d'entr'eux sont dans l'aisance et les renseignements qu'ils fourniront seront d'autant moins suspects qu'ils ne seront pas guidés par l'intérêt d'un modique bénéfice, mais par celui, plus noble et plus puissant, du salut de leur Patrie. Le Citoyen Flury ne leur laissera pas ignorer la part

que prend la République à la destruction de la Pologne. Il soutiendra leur courage et leurs espérances; mais, il aura le soin de mettre dans ces communications la circonspection que commande notre position vis-à-vis des puissances co-partageantes. Les consolations qu'il leur donnera obtiendront d'eux sans peine les renseignements qu'ils recevront par leurs correspondances avec ceux de leurs qui résident dans les différents pays. Un grand nombre de polonais ont été incorporés dans les armées russes et autrichiennes. Il est impossible que la désertion ne se mette pas dans de pareilles troupes; il faut les engager à la provoquer, surtout pour ces dernières, mais cependant avec prudence, et faire en sorte qu'elle s'opère surtout à l'ouverture de la campagne. Le Citoyen Flury s'attachera à fomenter par le moyens des Polonais, dans l'intérieur de la Gallicie, le vif désir et l'impatience de secouer le joug. Cet état de choses, obligeant à des emplois de troupes autrichiennes, ferait en faveur de la République une diversion infiniment utile.

Si le Citoyen Flury voyait les choses tellement engagées qu'il lui fût possible de convoquer une confédération polonaise, il tâcherait alors de la réunir, soit en Moldavie, soit dans le Raya de Koctzim, et de la diriger vers le point où ce rassemblement lui paraîtrait devoir acquérir une plus prompte consistance et inquiéter davantage l'ennemi La République, dont il peut leur promettre l'intercession active et puissante, fera pour eux tout ce que les circonstances permettront, lorsqu'elle sera assurée que les secours qu'elle accorderait pourront véritablement servir au bien du pays.

Il est essentiel d'observer au Citoyen Flury que, dans toutes ses démarches relatives à la Pologne, il devra se conduire avec la plus grande circonspection. Quant à celles des provinces polonaises qui sont échues au Roi de Prusse, il s'abstiendra scrupuleusement à leur égard de tout ce qui pourrait donner lieu à des plaintes de la part de ce Prince. Il aura même soin, relativement à la Russie, d'éviter tout ce qui pourrait mettre obstacle à la paix que le Directoire désire rétablir entre la République et cette puissance.

Le Citoyen Flury étendra son attention sur la Hongrie; il lui sera facile d'en connaître la véritable situation au moyen des nombreux voyageurs et marchands qui circulent d'un pays dans l'autre. Il ne négligera rien pour se procurer les renseignements les plus précis, sur les moyens d'y produire des agitations et, par là, de produire une diversion utile à la République, si l'Autriche s'obstine à continuer cette guerre désastreuse.

Les relations du Citoyen Flury avec l'ambassadeur de la République à Constantinople seront franches et loyales; il lui fera parvenir tout ce qui intéressera sa mission et s'adressera à lui toutes les fois qu'il aura besoin d'être appuyé dans ses démarches.

On ne prescrit rien au Citoyen Flury sur sa conduite envers les Hospodars de Moldavie et de Valachie. La connaissance qu'il prendra du pays en y arrivant lui vaudra mieux que toutes les instructions qu'on pourrait lui donner à Paris, et les lettres de recommandation, dont il aura soin de se munir à son passage à Constantinople, lui assureront toutes les facilités et la considération nécessaires au succès de sa mission.

Il fera entendre aux Français résidents dans l'étendue du Consulat qui lui est confié que respecter les lois et usages du pays qu'ils habitent, c'est donner à leur patrie la preuve la plus certaine de leur attachement.

Il méditera et développera les moyens d'utiliser les relations commerciales déjà existantes et celles qui pourraient s'ouvrir par la suite. Il communiquera tous les renseignements de cette nature qu'il se procurera au Ministère des Relations Extérieures avec lequel il entretiendra une correspondance suivie.

Il portera son attention sur tous les objets d'économie politique et rassemblera tous les documents et matériaux propres à apprécier les forces physiques et morales de ces provinces avec leurs perfections et défectuosités. Il étendra ses observations sur les procédés économiques, employés pour la culture des terres et les travaux des diverses manufactures et en transmettra le résultat au Ministre des Relations Extérieures.

Quant aux fonctions judiciaires et de police, le Citoyen Flury se conformera aux anciens réglements sur les consulats français en pays étranger, et notamment à celui

de 1778, en tant qu'ils ne se trouveront pas contraires aux principes constitutionnels de la République et qu'ils n'auront pas été abrogés par des décrets formels. Il conciliera les procès et différends entre les citoyens français établis dans les villes de son département, et terminera leurs contestations sans frais, conformément aux codes de juges de paix.

Il tiendra un registre d'immatricule pour tous les Français qui requerront des actes en Chancellerie.

Il recueillera tous leurs traités, manifestes, déclarations, notes ministérielles, réglements commerciaux et autres pièces politiques qui paraîtront, et les transmettra au Ministre des Relations Extérieures.

Fait à Paris le 9 Ventôse, an 5 de la République Française une et indivisible.

Approuvé par le Directoire Exécutif

Signé : { *Rewbell*, Président.
{ *Lagarde*, Secrétaire général.

XCV.

Paris, 6 Marte, 1797.

Delacroix către Flury, despre léfa acestuia din urmă ca consul general la Bucuresci, şi despre numirea lui Stamati în funcţiunea de cancelar al consulatului frances din ţĕrile române.

Paris, le 16 Ventôse an 5 de la République.

Le Ministre des Relations Extérieures au Citoyen Flury

(Maison Boston, rue Vivienne, Paris.)

En vous prévenant, Citoyen, le 5 pluviôse dernier que le Directoire Exécutif vous avait nommé Consul Général dans les provinces turques situées au-delà du Danube, et que vos appointements en cette qualité avaient été fixés à une somme annuelle de 12000 livres, je vous ai annoncé l'envoi prochain de vos instructions. Vous les trouverez ci-jointes. Je ne doute pas que vous ne vous attachiez scrupuleusement à les observer dans tous leurs points.

Je vous remets également copie de l'arrêté pris par le Comité du salut public la 11 frimaire de l'an 3, pour déterminer l'uniforme que devront porter les consuls. Vous voudrez bien vous y conformer et vous occuper sans délai des préparatifs de votre départ. (1)

«Je ne dois pas vous laisser ignorer que le Directoire Exécutif, en vous conférant le Consulat général de Bucarest, s'est en même temps occupé du sort du Citoyen Constantin Stamati et qu'il l'a nommé chancelier de ce Consulat avec un traitement

1) La partie qui suit ne paraît pas avoir été expédiée à M. Flury. Elle est annulée sur la minute.

annuel de 6000 livres. L'attachement que ce Grec a voué à la République française qu'il sert avec un véritable zèle depuis plusieurs années, m'est un sûr garant qu'il ne se ressentira point d'un changement qui ne doit être attribué qu'à sa qualité de Raya. C'est un désagrément que vous vous ferez un plaisir de lui faire oublier par les égards avec lesquels vous le traiterez. Vous sentirez d'ailleurs que la connaissance qu'il a de la langue, des mœurs et des principaux personnages du pays, ne peut que vous être utile, surtout dans le commencement de votre mission.

«Je vais instruire le Citoyen Aubert Dubayet des nouvelles dispositions adoptées par le Directoire Exécutif pour le consulat de Bucarest. Vous ne manquerez pas de le voir à votre passage à Constantinople, que vous ne quitterez qu'après avoir obtenu de la Porte l'acte de votre reconnaissance.»

Je vous invite à vous occuper de suite des préparatits de votre départ qu'il convient de ne différer que le moins possible.

Salut et fraternité

Signé : *Delacroix.*

XCVI.

Flury către Delacroix, despre greutăţile ce i se fac de Tesaur cu rĕspunderea banilor necesari plecărei séle la Bucuresci. Paris, 13 Marte, 1797.

Paris, le 23 Ventôse an 5 de la République.

Le Consul Général de la République dans les provinces Turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Delacroix, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je viens de prendre une première lecture de la note que vous avez bien voulu m'adresser ce matin et je vais la méditer. Mais, permettez-moi de vous représenter qu'il m'est d'autant plus pénible de sentir combien ma présence à Bucarest pourrait être utile aux intérêts de la République, que je ne puis obtenir de la Trésorerie aucun moyen de me rendre à mon poste, et qu'on m'a fait sentir qu'il fallait que j'oubliasse ma mission jusqu'au moment où elle pourrait me remettre les 18560 livres que vous avez bien voulu m'allouer.

Veuillez donc bien, Citoyen Ministre, abréger, s'il est possible, ce moment. Tous mes préparatifs sont faits et il ne me reste plus à faire que mes dernières dispositions pour lesquelles les fonds me sont indispensables.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

P. S. — Permettez-moi, Citoyen Ministre, de rappeler le Citoyen Dubois à votre souvenir.

XCVII.

Paris, 13 Marte, 1797. Flury către Delacroix, despre primirea actelor prin care este numit consul general în ţările Române.

Paris, le 23 Ventôse, an 5.

Le Consul Général de la République dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Delacroix, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai reçu les deux lettres que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 5 pluviôse et 16 ventôse derniers, ainsi que les différentes pièces qui y étaient jointes et qui sont :

1°. — L'arrêté du Directoire qui me nomme au Consulat de la République à Bucarest.

2°. — Celui qui fixe mon traitement en cette qualité.

3°. — Ma commission de Consul.

4°. — Mes instructions.

5°. — Enfin, l'arrêté du Comité du Salut public qui détermine l'uniforme que doivent porter les consuls de la République.

Je me conformerai le plus exactement possible à tout ce que vous me prescrivez, Citoyen Ministre, et je rechercherai avec le plus grand empressement les occasions de justifier la confiance dont le Directoire veut bien m'honorer et de mériter votre bienveillance.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

XCVIII.

Paris, 26 Marte, 1797. Actul prin care Directorul esecutiv numesce pe Henri Dubois St. Maurice vice-consul şi cancelar al Republicei francese la Bucuresci.

le 6 Germinal, an 5.

Commission de Vice-Consul, Chancelier de la République française à Bucarest, pour le Citoyen Henri Dubois St. Maurice.

Au nom de la République Française,

Le Directoire Exécutif ayant nommé le Citoyen Henri Dubois St. Maurice à la place de Vice-Consul Chancelier de la République française à Bucarest, lui ordonne

de se rendre sans délai à sa destination, pour y exercer, conformément aux lois et sous les ordres du Consul établi en cette capitale, les fonctions qui lui sont confiées.

Le Directoire enjoint aux négociants et autres Français, résidant ou voyageant dans l'étendue du Consulat de Bucarest, de reconnaître le Citoyen Dubois St. Maurice en la dite qualité de Vice-Consul Chancelier, et au Citoyen Flury, Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, d'y tenir la main et de faire exécuter ponctuellement le contenu de la présente commission.

Donné à Paris, au palais national du Directoire Exécutif, sous le sceau de la République Française, le six germinal de l'an cinquième de la République une et indivisible.

Le Président du Directoire Exécutif

Signé : *Rewbell.*

Par le Directoire:

Le Ministre des Relations Extérieures

Signé : *Delacroix.*

Le Secrétaire Général

Signé : *Lagarde.*

XCIX.

Delacroix către Flury, despre numirea lui Parant vice-consul la Iaşi şi a lui Dubois St. Maurice cancelar la Bucuresci. Paris, 29 Marte, 1797.

Paris, le 9 Germinal, an 5 de la République.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Flury, Consul à Bucarest.

J'ai à vous prévenir, Citoyen, que le Directoire Exécutif vient de mettre le complément à la mission de Bucarest. Il a pris le 26 du mois dernier un arrêté qui crée un Vice-Consulat à Jassy et vous nomme un Chancelier.

Le Citoyen Parant est nommé Vice-Consul à Jassy, et le Citoyen Dubois St. Maurice, Chancelier à Bucarest.

Les appointements du premier ont été fixés à 4500 livres et ceux du second à 1500.

Ces deux agents doivent se considérer comme vos collaborateurs et géreront sous votre surveillance. Il vous sera facile avec de pareils éléments de répondre aux vues que le Directoire Exécutif s'est proposées, en créant un établissement consulaire dans les provinces turques situées au-delà du Danube. Je désire que votre départ éprouve désormais le moins de retard possible.

Signé : *Delacroix.*

C.

Constantinopole, 20 Iuniŭ, 1797.

Parant către Delacroix, despre numirea sa în calitate de vice-consul la Iaşi.

Constantinople, le 2 Messidor, an 5

Parant, Vice-Consul à Jassy en Moldavie, au Citoyen Charles Delacroix, Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai reçu à Constantinople votre dépêche du 25 Germinal dernier, y joints l'arrêté du Directoire qui me nomme Vice-Consul à Jassy, en Moldavie, et ma commission. Le Citoyen Dubayet m'avait bien effectivement appelé à la Chancellerie de Tripoli de Syrie. Je m'y serais rendu de suite, s'il me l'avait ordonné. M'ayant laissé libre de choisir, j'ai cru devoir me tenir ici à votre disposition. Je m'en félicite, puisque cela m'a mis à même de connaître plus tôt votre volonté et d'y obéir. Je suis prêt, dès aujourd'hui, à me rendre à mon poste. Je m'y rendrai aussitôt que l'Ambassadeur m'en aura fourni les moyens. Je l'en ai pressé. Je lui ai observé que, dans ces circonstances, où une affluence de plusieurs centaines de Polonais vagabonds erraient en Moldavie et y compromettaient journellement le nom français et la cocarde nationale, il était urgent que l'agent de la République y arrivât le plus tôt possible. Il m'a promis qu'il s'occuperait de mon expédition. Je désire bien qu'il s'en occupe sans retard.

Avec peu de talents, j'arriverai à Jassy sans prétentions comme sans vanité. Entouré que j'y serai de vieux politiques, j'y apporterai toute la modestie de mon âge; et, d'autant plus à même d'observer que j'inspirerai moins de défiance, je tâcherai de tirer au moins parti de cet avantage. Ce sera de mes ennemis mêmes que j'apprendrai à les combattre. J'opposerai à la force morale des consuls impériaux la douceur et, s'il se peut, l'adresse; à leur influence politique, la persuasion de la naïveté, d'une franchise réfléchie. Je paraîtrai au milieu de leur luxe royal avec cette simplicité républicaine, cette économie sage qui sait mesurer les besoins aux ressources. Et s'ils ont enfin les connaissances, l'expérience de l'âge, j'aurai un grand amour de mon devoir et tout le zèle d'une âme vraiment patriote.

Je rends grâce au Directoire qui m'a tant honoré; je vous rends grâces, à vous surtout, Citoyen Ministre, l'auteur et l'organe de ses bontés pour moi. Sans doute encore je ne les ai point méritées!... je les mériterai! Oui, je le veux trop fortement. Je le pourrai, puisque je le dois; j'en fais entre vos mains la promesse sacrée. J'ose en jurer par tout ce que je vous ai voué de reconnaissance et de respect, Citoyen Ministre!

Salut et bonheur

Signé: *Parant.*

CI.

Parant către generalul Dubayet, despre plecarea sa la Iaşi şi despre banii ce sunt a i se da de ambasada francesă din Constantinopole. Constantinopole, 10 August, 1797.

Constantinople, le 23 Thermidor, an 5.

Au Général Aubert Dubayet, Ambassadeur de la République française près la Porte Ottomane.

Citoyen Ambassadeur,

Par arrêté du Directoire en date du 26 ventôse, an 5, que vous m'avez transmis le 24 prairial dernier, que j'avais reçu du Ministre lui-même, j'ai été nommé Vice-consul à Jassy, capitale de la Moldavie. Je vous ai demandé à me rendre à ce poste que j'aurais été plus jaloux de mériter que d'obtenir. Je vous le demande encore aujourd'hui, mais je vous le demande en grâce; de l'empressement, du zèle, voilà tout ce qui peut en moi justifier le choix du Gouvernement; vous ne voudriez pas que je vinsse à m'attirer le reproche d'une coupable indifférence; d'ailleurs, je suis pressé par la lettre du Ministre des Relations Extérieures qui m'écrit entre autres choses:

«Je vois par l'une des dernières dépêches du Citoyen Aubert Dubayet qu'il vous a nommé provisoirement à la chancellerie de Tripoli de Syrie; je désire que la présente vous parvienne avant votre départ pour cette échelle. Dans le cas contraire, le Citoyen Aubert Dubayet est chargé de vous rappeler sur le champ à Constantinople, où vous ne séjournerez que le temps nécessaire pour faire reconnaître par la Porte votre caractère; après quoi, vous vous rendrez de suite à votre destination définitive etc.»

Mettez-moi, je vous en supplie, Citoyen Ambassadeur, à même d'exécuter, sans plus de délai, ces ordres qui sont pour moi aussi précieux qu'impératifs. Une belle occasion s'en présente:

Mr. Foscari, dernier Ambassadeur de Venise, part dans peu de jours par terre et passe à Bucarest; je demande à profiter des avantages de cette occasion favorable, je me recommande à vos bontés pour ma prompte expédition. Je recommande à vos bontés encore les objets suivants, et je vous prie de les prendre en considération:

1.—Je n'ai touché de frais de route que de Paris à Constantinople, comme le prouve mon passe-port ci-joint, comme l'atteste une lettre remise dans le temps au Citoyen Verninac; ceux jusqu'à Jassy me sont en conséquence dus. On compte, je crois, d'ici là 100 postes de France, qu'on paie 15 frs l'une aux vice-consuls.

2.—Il m'est aussi dû, comme cela se pratique, la moitié d'une année de mes appointements pour frais d'établissement et trois mois d'avances.

3.—Je demande à votre bienveillance particulière que vous vouliez bien m'avancer les huit mois arriérés de mon petit traitement, savoir: nivôse, pluviôse et ventôse comme Chancelier à raison de 3000 frs l'an, et les cinq autres mois écoulés depuis en ma qualité de vice-consul, sur le pied de 4500 francs.

Toutes ces demandes qui sont encore plus insuffisantes qu'elles ne pourront paraître trop mulpliées, sont justifiées par le besoin qui les dicte. A Jassy, où jamais il n'y a eu d'établissement français, où nulle ressource ne pourra m'être offerte, j'aurai à pourvoir à bien des dépenses, à bien des frais, à ceux même de la chancellerie. Enfin, il faudra qu'en tout et pour tout je me suffise à moi-même. Cette vérité est incontestable qu'*où on n'a point d'amis, il faut au moins avoir de l'argent.* La modicité de mon traitement ne me permet pas d'en négliger la moindre partie. Et puis, vous le

savez, Citoyen ambassadeur, volé dans mes effets, dérangé par là dans mes petites affaires pécuniaires, bien loin d'avoir pu jusqu'à présent faire la moindre épargne, j'ai été forcé d'avoir recours à votre générosité. Je vous dois déjà 500 piastres; je dois vous les rembourser. Je vous rembourserai aussi de la manière qu'il vous plaira les mois de mon traitement que vous allez m'avancer. Je vous laisserai à vous, si cela ne vous incommode pas, ou à la personne que vous m'indiquerez, ma procuration pour recevoir les mandats qui me seront adressés et faire rentrer dans votre caisse tous les mois que j'aurai touchés d'avance.

Encore une fois, et pour tout ce que dessus, je me recommande à vos bontés, à votre bienveillance.

Salut et respect

Signé : *Parant.*

CII.

Paris, 14 August, 1797. Flury către Talleyrand, despre numirea acestuia din urmă ca ministru al Afacerilor Străine.

Paris, le 27 Thermidor, an 5.

Le Consul Général de la République française dans les provinces situées au delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je n'ai reçu qu'hier la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 5 de ce mois, et par laquelle vous voulez bien m'annoncer votre nomination au Ministère des Relations Extérieures.

Plus je considère l'étendue des devoirs de la place qui m'est confiée, plus je sens combien il m'est précieux de servir sous vos ordres et d'être dirigé par un Ministre éclairé dont l'indulgence m'est déjà connue.

Soyez bien persuadé, je vous prie, Citoyen Ministre, que je ne perdrai jamais de vue que c'est en exécutant avec la plus scrupuleuse exactitude les instructions qu'il plaira au Directoire de me donner, que je parviendrai à justifier la confiance dont il m'honore. Je saisirai en même temps l'occasion de vous prouver combien je désire mériter votre bienveillance et je m'estimerai très heureux si je puis, par mon zèle, contribuer aux succès qui vous attendent.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CIII.

Hotărîrea luată de Ambasadorul Aubert Dubayet, cu privire la plecarea lui Parant în Moldova. Constantinopole, 17 August, 1797.

Copie d'un arrêté de l'Ambassadeur de Constantinople, du 30 Thermidor, an 5.

Nous, Jean Baptiste Annibal Aubert Dubayet, Ambassadeur de la République Française près la Porte Ottomane,

Vu:

1°. — L'arrêté du Directoire Exécutif en date du 26 ventôse de cette année, qui nomme le Citoyen Parant vice consul à Jassy et fixe ses appointements à 4500 frs. par an;

2°. — La dépêche du Ministre des Relations Extérieures en date du 15 germinal suivant, qui nous annonce ces dispositions et nous charge de rappeler sur le champ à Constantinople le dit Citoyen Parant, dans le cas où il serait déjà parti pour l'échelle de Tripoli de Syrie dont nous l'avions nommé chancelier provisoire, et nous autorise à le mettre en mesure de se rendre à sa destination définitive, en Moldavie;

3°. — La lettre du même Ministre adressée à la même époque au Citoyen Parant et comitive du sus-dit arrêté, portant l'ordre à ce vice-consul de ne séjourner à Constantinople que le temps nécessaire pour faire reconnaître son caractère par la Porte, de passer en diligence à son poste et, dans le cas où il y devancerait l'arrivée du consul général au sien, de faire un travail sur l'état des choses dans les provinces turques au-delà du Danube et de l'envoyer au Citoyen Flury aussitôt qu'il le saurait à Bucarest.

4°. — Un arrêté précédent du Directoire Exécutif, en date du 13 ventôse an 4 qui fixait le traitement de l'ancien consul Stamati à 15000 francs, sur lesquels il devait payer 3000 livres au Citoyen Parant nommé son chancelier.

Vu enfin la petition de ce vice-consul qui sollicite:

1°. — La prompte expédition, afin de pouvoir profiter de l'occasion sûre de l'ex-Bayle de Venise qui s'en retourne par la voie de la Valachie;

2°. — Ses frais de route jusqu'à Jassy, c'est-à dire le montant de 100 postes qu'il compte d'ici à cette capitale de la Moldavie, à raison de 15 francs par poste, taux fixé pour les vice-consuls;

3°. — Huit mois d'arrérages de ses appointements, à compter du 1er Nivôse dernier jusqu'au 1er du mois prochain (fructidor), savoir: les trois premiers mois comme chancelier de Valachie, à raison de 3000 francs par an et les cinq autres comme vice-consul de Jassy à raison de 4500 francs.

4°. — Trois mois d'avance ainsi que le Gouvernement est dans l'usage de les accorder aux agents nouvellement nommés;

5°. — Les frais de premier établissement pour lesquels il leur alloue ordinairement la moitié de leur traitement annuel.

Considérant que la reconnaissance par la Porte du caractère de Vice-Consul à Jassy exigera une négociation qui ne peut être entamée qu'à l'arrivée du Consul Général; que le départ du Citoyen Parant est cependant instant, d'après l'ordre du Ministre, et que la sûreté personnelle de ce Vice-Consul est intéressée à ce qu'il profite de l'escorte qui sera accordée à l'ex-Ambassadeur de Venise, dans un moment où la Roumélie est infestée de brigands;

Désirant d'ailleurs fournir au Citoyen Parant tous les moyens qui sont en notre pouvoir, tant pour faciliter son voyage que pour contribuer au succès de sa mission;

Arrêtons ce qui suit :

Article 1-er

Le Citoyen Parant sera provisoirement muni d'un firman de route, où il sera simplement qualifié d'Agent de l'Ambassade de la République près l'Hospodar de Moldavie, afin d'éviter tous les obstacles que l'intrigue des Ministres Etrangers pourrait mettre à son départ comme Consul. Il sera encore porteur d'une de nos lettres de recommandation adressée à ce Vaïvode, d'une autre du Prince drogman de la Porte et d'une troisième du S. Suzzo, gendre et résident de l'Hospodar.

Article 2-e

En considération de l'urgence des besoins du Citoyen Parant, il lui sera provisoirement donné une somme de mille piastres, stipulées à raison de 40 francs, qu'il restaurera dans la caisse de l'Ambassade sur le produit de ses mandats, ainsi, que la somme de 500 piastres qui lui a été précédemment avancée par la même caisse, après le vol de ses effets, pendant son voyage de Paris à Constantinople.

Article 3-e

Copie du présent arrêté sera envoyée au Ministre des Relations Extérieures avec la pétition motivée du Citoyen Parant, afin qu'il y soit statué conformément aux ordres du Directoire.

Signé : *Aubert Dubayet.*

CIV.

Constantinopole, 25 August, 1797.

Parant către Ministrul Afacerilor Străine, despre greutăţile ce întîmpină plecarea sa în Moldova.

Constantinople, le 8 fructidor, an 5.

Parant, Vice-consul de la République française à Jassy, au Citoyen Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Par ma dernière du 2 Messidor de cette année, en réponse à la vôtre du 15 germinal précédent qui m'annonça ma nomination par le Directoire au Vice-consulat de Jassy et m'enjoignit de m'y rendre de suite, j'eus l'honneur de vous écrire que j'étais prêt à obéir à vos ordres, et, en effet, je me présentai dès lors à l'Ambassadeur, ici, le Citoyen Dubayet, qui, sur ma demande, me promit par écrit qu'il allait incessamment s'occuper des négociations relatives à mon admission par la Porte. Trois mois

bientôt se seront écoulés depuis, et je ne voyais point que mon expédition s'approchât. Jaloux de me conformer ponctuellement aux intentions du Gouvernement, j'ai sans cesse réitéré mes sollicitations et, sur la dernière démarche que j'ai cru devoir faire par écrit, l'Ambassadeur a enfin pris une détermination à mon égard, qui, si elle ne remplit pas entièrement mes désirs et vos vues, Citoyen Ministre, au moins y satisfait en partie, en me mettant à même d'exécuter les ordres que j'ai reçus et de remplir le devoir qui m'est imposé. Je vous joins ici copie de ma pétition et de l'arrêté du Général Dubayet; il vous les transmet aussi lui. Je les recommande bien à votre attention, à votre justice, Citoyen Ministre.

Je pars sous quatre jours, avec le titre provisoire d'*Agent de l'Ambassade de la République auprès de l'Hospodar de Moldavie*, en attendant qu'on ait fait reconnaître par la Porte mon caractère de Vice-Consul, ainsi que vous le verrez par l'arrêté ci-joint. Vous verrez encore par cet arrêté que je pars sans argent; et pourtant, j'ai à faire un voyage dispendieux; j'ai un établissement entier à former dans une capitale où un luxe désordonné a fait porter la valeur de certains objets au poids de l'or. Je dis sans argent, car l'Ambassadeur qui m'a dit n'avoir point de fonds, surtout pour cet objet, ne m'a compté que 1000 piastres; encore est-ce à titre de prêt. J'en dois ici quelques centaines; le reste me suffira à peine pour les frais de ma route; et si je n'avais pas trouvé à emprunter ici de quoi fournir aux premiers besoins de ma maison, j'aurais été sans le sou dès mon arrivée à mon poste. Je ne me plaindrai point de la modicité de mon traitement (4500 #), tout insuffisant qu'il soit auprès d'une petite cour assez vaine et où j'aurai à marcher de pair avec deux Consuls impériaux qui y jouissent de forts revenus. Mais, je réclame de votre justice :

1°. — Mes frais de route;

2°. — Mes frais d'établissement;

3°. — Huit mois arriérés de mes appointements;

et 4°. — Trois mois d'avances qui me sont dûs suivant l'usage.

Je les réclame avec tout l'empressement, toute l'impatience du besoin.

La somme de ces différents articles me mettra un instant à mon aise. Je suppléerai, au surplus, par une sage conduite, par une économie soigneuse, et je serai trop heureux encore, je le sais, si, par mon zèle, mes travaux assidus, je puis mériter du Gouvernement ce qu'il m'a déjà accordé.

Je ne manquerai point, dès mon arrivée à mon poste, de m'occuper de l'ouvrage que vous m'avez commandé sur les provinces turques au-delà du Danube; je le communiquerai aussitôt que possible au Citoyen Flury, dont je n'ai point encore eu de nouvelles.

Je me recommande à votre bienveillance particulière, Citoyen Ministre, et vous présente mon salut et respect.

Signé : *Parant.*

CV.

Paris, 1 Sept. 1797. Talleyrand către Alexandru Ipsilanti, Domnul Ţĕreĭ-Românesci, despre numirea lui Flury consul la Bucuresci.

Paris, le 15 fructidor, an 5.

Le Ministre des Rélations Extérieures, au Prince Alexandre Ipsilanti, Hospodar de Valachie.

Le Directoire Exécutif, s'étant décidé à nommer un Consul Général de la République Française dans les provinces de Valachie et de Moldavie, a choisi pour remplir cette place le Citoyen Flury qui a déjà été employé dans l'Ambassade de France à Constantinople et qui a, par conséquent, été témoin des succès de votre administration et de l'éclatante réputation que vous vous êtes acquise dans le Gouvernement de ces deux provinces et dans les autres emplois distingués qui vous ont été confiés par la Sublime Porte.

Ces considérations ont beaucoup ajouté au plaisir que m'a causé le choix qu'a fait le Directoire Exécutif de cet Agent, dont le zèle et les talents me sont connus et auquel je prends un intérêt particulier.

Pénétré plus qu'un autre des sentiments que doivent inspirer vos qualités personnelles, il lui sera aussi plus facile de mériter votre estime et votre confiance.

Auprès d'un Prince tel que vous, aussi dévoué à la Sublime Porte que solidement éclairé sur ses véritables intérêts tant commerciaux que politiques, il n'aura pas de peine à faire valoir ceux des Français ses alliés les plus anciens et les plus fidèles, et à vous convaincre combien il importe, dans les circonstances actuelles, de resserrer par tous les moyens les liens indissolubles qui unissent les deux Empires.

C'est ce qui me détermine, Prince, à vous recommander cet agent du Gouvernement français qui sera désormais son organe auprès de vous.

En mon particulier, je me félicite des rapports que le poste que j'occupe me met dans le cas d'entretenir avec vous, ainsi que de cette occasion de vous assurer, Prince, de ma plus parfaite estime et de ma haute considération.

Le Ministre des Relations Extérieures

Signé : *Talleyrand.*

CVI.

Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre slăbiciunea guvernului turcesc faţă cu Pasvantoglu, şi despre primejdia în care se află Ţéra-Românéscă din causa acestui rebel. Bucurescĭ, 19 Noem. 1797.

Bucarest, le 28 Brumaire, an 6.

Carra St. Cyr, premier secrétaire de la Légation française près la Porte Ottomane, Résident provisoirement près le Prince de Valachie, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je profite du départ d'un courrier que le Prince expédie à Paris par ordre de la Porte, pour vous rendre compte des derniers événements qui viennent d'avoir lieu dans cette partie de l'Empire Ottoman.

Passavan-Oglou a levé, depuis environ 14 mois, l'étendard de la rebellion dans sa résidence de Widin, sur le Danube. Il a cherché depuis à obtenir son pardon; mais il demandait pour prix de sa soumission les trois queues. La négociation s'entama et la Porte, sans rien promettre, laissait espérer cependant qu'elle pourrait enfin condescendre à cette demande. Dans l'intervalle de ces pourparlers, les ennemis de Passavan-Oglou, ou plutôt le mauvais génie de l'Empire, détermina le Divan à faire marcher, dans le courant de l'été, des troupes pour réduire le rebelle. Après deux ou trois mois de marches et de contre-marches, elles furent obligées de se retirer sans avoir rien effectué. Les négociations avaient recommencé. Les choses en étaient là, lorsque Passavan-Oglou, soit par esprit de vengeance particulière contre le commandant de Nicopolis, ou par un plan d'une combinaison plus étendue, vient à l'Improviste, de faire marcher contre cette ville (Nicopolis) un corps de troupes qui, après une faible résistance, s'est emparé de la place et même de la forteresse qui aurait pu longtemps se défendre s'il n'y avait eu des intelligences.

Après ces nouvelles hostilités, il a envoyé un de ses officiers escorté de 80 à 100 Janissaires pour sommer le prince de lui rendre de l'argent et des effets que le commandant de Nicopolis, prévoyant l'orage qui allait fondre sur lui, avait envoyés en Valachie par mesure de sûreté.

Cet officier s'est directement adressé au Prince et lui a signifié clairement que, s'il ne lui remettait pas les objets réclamés, il avait ordre de Passavan-Oglou de faire avancer 5000 hommes qu'il avait sous son commandement et de faire piller et ravager tout le pays. Le Prince, obligé de céder aux circonstances, en conservant autant qu'elles le lui permettaient la dignité de son caractère, obtint, non sans beaucoup d'instances, qu'il serait député à Passavan-Oglou, par l'officier et par le Prince, une personne de confiance pour lui porter la réponse et lui faire des représentations.

L'on attend donc ici avec grande inquiétude et la décision de ce puissant rebelle, et le parti que prendra le Divan dans cette circonstance délicate.

Dès le mois de Ventôse dernier, j'ai instruit l'Ambassadeur de la République, Aubert Du Bayet, de l'influence progressive et dangereuse qu'acquérait chaque jour Passavan-Oglou, et combien il était important pour la Porte d'en prévenir les suites qui pouvaient devenir désastreuses pour l'Empire. Je ne doute pas que l'Ambassadeur n'ait rempli en cette occasion comme en toutes autres les intentions du Gouvernement. J'ai continué à le tenir au courant de tout ce qui se passait, et enfin, j'attends de vous, Citoyen Ministre, et de l'Ambassadeur des instructions pour ma conduite ultérieure. Si

la Porte envoie des troupes, la Bulgarie, la Valachie et la Moldavie sont ruinées, saccagées; si elle n'en envoie pas, elles seront envahies. Il ne reste donc qu'une seule ressource dans cette saison et dans l'état actuel des choses: c'est de plier sous la loi de l'impérieuse necessité, si le Divan veut éviter de plus grands malheurs.

J'aurais encore, Citoyen Ministre, à vous communiquer des choses importantes; mais, elles sont de nature à ne pouvoir être confiées à la simple écriture et je n'ai point de chiffre à ma disposition. J'ai l'espoir d'une autre occasion dont je serai sûr, et je m'empresserai de vous les soumettre avec le résultat de mes réflexions et des observations que j'ai faites depuis 13 mois que j'habite ce pays. Puissent-elles obtenir votre approbation, Citoyen Ministre, et me mériter de plus en plus la confiance dont m'honore le Gouvernement auquel j'ai dévoué toutes mes facultés.

Salut et respect

Signé : *Carra St. Cyr.*

P. S. — Le Citoyen Parant s'est rendu à Jassy. J'attends toujours l'arrivée du Citoyen Flury, quoique je n'en aie aucunes nouvelles.

Le porteur de cette dépêche qui doit être promptement renvoyé de Paris, pourrait, Citoyen Ministre, me rapporter vos ordres.

C. St. C.

CVII.

Bucurescĭ, 23 Noem. 1797. Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre bóla principelui Ipsilanti şi despre sosirea în Rusciuk al unuĭ paşă trămis înaintea luĭ Pasvantoglu.

Bucarest, le 3 frimaire, an 6-ème.

Citoyen Ministre,

Après l'expédition de ma lettre du 28 Brumaire dernier, le Prince de Valachie, de qui je n'ai qu'à me louer dans tous mes rapports comme agent de la République, vient de me faire demander, Citoyen Ministre, de vous prier avec instance, de vouloir bien lui obtenir une consultation des plus habiles médecins de Paris sur le rapport fait par ceux de Bucarest pour la maladie de la Princesse sa femme. Je vous serai moi-même très obligé de satisfaire à cet égard l'extrême désir du Prince.

Le rapport doit vous être remis par le courrier lui-même avec une lettre du Prince.

J'apprends à l'instant que Passavan-Oglou est entré à Roustchouk, ville considérable sur le Danube. Cet événement semble annoncer que ce rebelle a le projet de continuer les hostilités.

J'ignore les intentions de la Porte et l'objet du courrier qu'elle expédie à Paris et la politique du Gouvernement. Mais, je ne manquerai pas de vous informer en même temps que l'Ambassadeur à Constantinople de tous les mouvements qui se feront dans le pays, et je prendrai pour cela toutes les précautions que la prudence me suggérera.

Si je dois encore résider ici et que vous approuviez, Citoyen Ministre, de m'adresser un chiffre par le retour du courrier, je n'en ferais usage qu'autant qu'il me serait parvenu bien intact. Je pourrais alors m'appliquer plus librement et, dans la série d'événements qui peuvent se succéder sur ces frontières, il peut vous devenir important d'en être beaucoup plus tôt instruit que par la voie de Constantinople pour tout ce qui se passera aux environs et en deçà du Danube.

Je vous prie, Citoyen Ministre, d'avoir la bonté de faire rendre à son adresse la boîte de fer blanc et la lettre que j'envoie par ce même courrier à la Citoyenne Rewbell au Directoire.

Salut et respect

Signé : *Carra St. Cyr.*

P. S. — Je rouvre ma lettre, Citoyen Ministre, pour vous dire que j'ai été induit en erreur : ce n'est pas Passavan-Oglou qui est entré à Roustchouck, mais, au contraire, un Pacha qui vient pour s'opposer aux entreprises de Passavan-Oglou.

CVIII.

Carra St. Cyr către Ministrul Afacerilor Străine, despre sosirea lui Flury şi lui Dubois în Bucuresci, şi despre grabnica sa plecare la Constantinopole, din causa bólei ambasadorului Aubert Dubayet. Bucuresci, 24 Decem. 1797.

Bucarest, le 4 Nivôse, an 6.

Carra Saint-Cyr, premier Secrétaire de l'Ambassade de la République Française près la Porte Ottomane, au Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

Le Citoyen Flury, Consul Général de la République dans les provinces turques situées en deçà du Danube, et le Citoyen Dubois, Vice Consul Chancelier, sont arrivés hier. Je n'ai pas perdu un moment pour donner au Citoyen Flury toutes les notions utiles que j'ai pu acquérir par l'expérience d'une année de séjour dans cette ville. Son mérite personnel et la connaissance qu'il a déjà du pays lui ont fait promptement saisir toutes les circonstances qui pouvaient apporter des entraves à l'objet de sa mission..

Je saisis cette occasion, Citoyen Ministre, pour vous rendre compte encore que le début du Citoyen Parant, Vice-Consul à Jassy, a pleinement justifié jusqu'à présent la confiance du Gouvernement, et je ne doute pas que, dirigé par le Citoyen Flury dans les rapports respectifs qui doivent exister entre eux, ils obtiennent, si les événements le permettent, tout le succès que vous avez droit d'en attendre.

Un courrier extraordinaire qui m'est expédié de Constantinople par le Citoyen Ruffin, premier interprête de l'Ambassade, pour me requérir d'arriver le plus promptement possible auprès de l'Ambassadeur Aubert Dubayet attaqué d'une maladie grave, me force à partir dans l'instant et à faire le plus de diligence possible.

Je suis dans une inquiétude mortelle. Cependant j'espère. Aussitôt mon arrivée, quelque soit l'événement qui m'attend, je m'empresserai, Citoyen Ministre, de vous rendre un compte exact de l'état des choses.

Salut et respect

Signé: *Carra St. Cyr.*

CIX.

Bucurescĭ, 24 Decem. 1797. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre sosirea sa în Bucuresci după greutăţile ce a întêmpinat la Constantinopole, şi despre moartea ambasadorului Aubert Dubayet.

Bucarest, le 4 Nivôse, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Après trois mois d'un voyage pénible, je suis enfin arrivé ici hier dans la matinée, avec le Citoyen Dubois, mon Vice-Consul-Chancelier.

Le Général Saint-Cyr, après m'avoir donné tous les renseignements qui pouvaient m'être utiles, m'a remis les papiers relatifs à sa mission, et il partira ce soir pour se rendre auprès du Général Dubayet dont les jours sont menacés par une fièvre putride.

Cet ambassadeur vous a sans doute informé, Citoyen Ministre, de mon passage à Constantinople et des démarches qu'il a faites pour me faire reconnaître par la Porte Ottomane, conformément à l'ordre qu'il en a reçu du Directoire Exécutif, et que le Ministère Ottoman lui a fait répondre que la Sublime Porte, occupée des affaires les plus majeures, ne pouvait, pour le moment, prendre en considération la note qui lui était remise à cet effet, mais qu'elle s'en occuperait sous quelques jours. Je fus voir le Reis Effendi qui me tint le même langage.

Comme, dans les circonstances fâcheuses où se trouve le Divan, un rien lui porte ombrage, j'ai cru entrevoir que l'empressement de l'Ambassadeur et le mien à solliciter l'expédition de mon barat d'Exequatur avait donné lieu à quelques conjectures, et que la Porte croyait devoir gagner du temps avant de prendre une détermination sur cet objet; que peut-être même elle ne faisait en cela que céder aux insinuations des Ministres Etrangers qui sont intéressés à s'opposer à l'établissement d'un agent de la République dans les provinces de Valachie et de Moldavie où l'on n'a connu, jusqu'à présent, que leur seule influence.

Comme il m'importait pardessus tout de me rendre au poste qu'il a plu au Directoire de m'assigner, malgré la malveillance qui voulait y mettre obstacle, je me suis borné à demander un firman de route pour me rendre ici.

Je ne doute pas, Citoyen Ministre, que la Porte ne mette dans cette affaire la lenteur habituelle qui fait partie de sa politique; d'abord, parce qu'il s'agit ici de consacrer un principe nouveau et qu'en outre, elle se croira dans l'obligation de consulter les deux Cours Impériales.

Je crois aussi que la maladie de l'Ambassadeur aura jeté une sorte de stagnation dans les affaires, dont on ne manquera pas de profiter; mais, je n'en suis pas moins à mon poste, et, après avoir pris une connaissance exacte des localités, je me mettrai à même de remplir avec zèle les principaux articles de mes instructions et de justifier, s'il m'est possible, la confiance dont le Directoire veut bien m'honorer.

Passavand-Oglou continue d'occuper ici les esprits; mais, il ne s'est rien passé d'important dans son armée depuis le dernier compte que vous a rendu sur cet objet le Général St. Cyr. J'aurai l'honneur de vous informer avec exactitude de ce qui se passera dans ces contrées.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

P. S. du 5 Nivôse. — On dit que l'Ambassadeur Dubayet a succombé, et comme dans ce cas le Général St. Cyr se trouvera Chargé des Affaires de la République près la Porte Ottomane, il n'est peut-être pas inutile, Citoyen Ministre, de vous le faire connaître.

Ce citoyen a de l'esprit, un ardent patriotisme et beaucoup de caractère. Il connaît la marche des affaires, et sa modestie me persuade d'ailleurs qu'il s'appuiera des avis du Citoyen Ruffin, premier secrétaire Interprête de l'Ambassade, homme du premier mérite qui, depuis quarante ans, s'occupe de nos intérêts politiques.

CX.

Circulară adresată de Flury, consul frances din Bucuresci, către negu- Bucuresci, storiĭ francesĭ din imperiul otoman, despre comerciul frances în ţĕrile române. 1 Ianuar. 1798.

Circulaire adressée par le Consul Général Flury, aux négociants français établis à Constantinople, Smyrne, Salonique et Andrinople.

Bucarest, le 12 Nivôse, an 6.

Citoyens,

Le Directoire Exécutif, en nommant un Consul Général dans les provinces turques situées au-delà du Danube et un Vice-Consul en Moldavie, a eu l'intention de

vivifier dans ces contrées et d'y protéger efficacement le commerce français. Il a pensé que le vrai moyen d'ouvrir les canaux de l'industrie dans cette partie de l'Empire Ottoman était d'assurer une protection ferme et immédiate aux citoyens qui y formeraient des établissements.

Je me propose, Citoyens, de remplir avec zèle et courage les vues du Gouvernement à cet égard, et je vous en donne l'assurance.

Je présume bien que ce commerce serait plus fructueux et présenterait plus d'appât, si les chargements pouvaient s'effectuer sous notre propre pavillon dans les ports de la Mer Noire. Mais, la situation actuelle de la politique de l'Europe nous permet d'espérer que cette époque n'est pas éloignée, où les amis constants de la Sublime Porte seront enfin traités aussi favorablement que les puissances étrangères auxquelles elle accorde cet avantage.

Mais, en attendant ce moment, les provinces de Valachie et de Moldavie, même dans l'état actuel des choses, n'offrent-elles pas assez de ressources pour satisfaire l'ambition et faire fructifier le travail?

C'est principalement sur cette question, Citoyen, que je vous prié de m'aider de vos lumières, soit par un mémoire que vous m'adresserez, soit par des notes ou de simples observations. Lorsque vous aurez bien voulu me communiquer vos idées à ce sujet, je m'empresserai de les analyser et de les faire parvenir au Directoire Exécutif, qui ne néglige rien pour réaliser toutes les vues qui tendent à faire fleurir le commerce, les sciences et les arts; et certes, je ne lui laisserai point ignorer les noms de ceux qui auront saisi cette occasion de mériter sa bienveillance.

Il y a tout lieu de croire, Citoyens, que notre commerce, débarrassé des entraves qui le paralysent aujourd'hui, s'étendra bientôt dans ces contrées avec toute l'activité que promettent l'énergie de notre Gouvernement et l'Industrie française. Il faut donc, sans perdre de temps, nous occuper de recueillir tous les matériaux et documents propres à assurer le succès de nos efforts, et c'est à quoi je vous invite avec la plus vive instance.

S'il existe quelques difficultés qui tiennent à l'administration de l'une des deux provinces de Valachie et de Moldavie, veuillez me les faire connaître et je ferai tout mon possible pour les aplanir.

Enfin, Citoyen, recevez encore l'assurance que je ne laisserai échapper aucune des occasions que vous m'offrirez de vous donner des preuves de mon zèle et de mon dévouement à la chose publique.

Salut et fraternité

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Signé : *Flury.*

CXI.

Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre primele afaceri ale funcţionărei séle în calitate de consul frances la Bucurescĭ. Bucurescĭ, 4 Ianuar. 1798.

Bucarest, le 15 Nivôse, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser la copie d'une circulaire que je viens d'écrire aux citoyens français établis à Constantinople, Smyrne, Salonique et Andrinople, qui sont les principales échelles du Levant qui peuvent ouvrir des relations de commerce avec ces pays-ci.

Je dois maintenant vous rendre un compte succint, Citoyen Ministre, de l'état des choses au moment où je suis entré en fonctions ici.

Le Général St. Cyr m'a présenté les 25 personnes qui sont ici sous la protection française, parmi lesquelles je compte deux citoyens français, deux arméniens barataires, plusieurs Zantiotes et Corfiotes et des étrangers amis qui, n'ayant point de consul dans cette résidence, se trouvent naturellement placés, en vertu de nos Capitulations, sous la protection française. Tous sont établis et ils n'ont donné jusqu'ici aucun sujet de plaintes.

J'ai également trouvé ici deux citoyens polonais, restés fidèles à la cause de la liberté et auxquels j'ai facilité les moyens de se rendre à Constantinople où ils recevront les cent piastres qui sont allouées par la Porte à tout Polonais qui veut passer en Italie ou en France.

Quoique la Porte ne m'ait point encore expédié mon barat d'exéquatur, je n'en suis pas moins admis par les autorités du pays à soutenir près d'elles les intérêts de mes concitoyens et protégés, et le pavillon tricolore flotte sur la maison consulaire.

Le Consul Impérial m'a fait féliciter par son Chancelier sur mon heureuse arrivée, et m'a fait témoigner qu'il attendait avec impatience le moment où la nouvelle de l'échange des ratifications entre la République Française et S. M. Impériale lui permettrait de communiquer avec moi.

Nos protégés respectifs ont déjà eu quelques différends, et le tout s'est arrangé avec la meilleure grâce.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXII.

Bucurescĭ, 8 Ianuar. 1798. Flury către Ministrul Afacerilor Străine, despre cele ce a aflat cu privire la Pasvantoglu şi armata lui.

Bucarest, le 19 Nivôse, an 6.

(Dépêche chiffrée).

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'aurais désiré maintenir près de Passavan-Oglou un médecin de Corfou établi ici, et dans lequel cet insurgé avait un peu plus de confiance qu'il n'en accorde communément à ceux qui l'entourent; mais, la condition du pauvre docteur devenait depuis quelque temps si pénible qu'il s'est échappé de Widin pour se réfugier ici où il va soigner sa santé dérangée par l'obligation dans laquelle il était de prendre la moitié des remèdes qu'il présentait à son malade qui croit toujours voir la cause de ses derniers moments dans le breuvage qu'on lui présente. Voici les renseignements que me donne ce citoyen :

Passavan-Oglou est né à Widin où ses pères et lui ont servi dans le corps des janissaires. Il est âgé de 36 ans, d'une stature moyenne, le teint pâle, le visage allongé et le corps d'une maigreur excessive. Il crache le sang et il ne doit le peu de santé qui lui reste qu'à l'exercice fréquent qu'il fait à cheval. On ne l'approche qu'à une certaine distance; sa mère seule prépare ses repas. Il contient dans le respect le plus craintif tout ce qui est sous ses ordres, et il n'a admis jusqu'ici à lui parler librement qu'un Evêque grec, homme d'esprit, et un Barataire français. Il a du caractère et une grande confiance dans son étoile. Il prend, dit-il, les Français pour modèle et il veut être un second Buonaparte.

Les troupes de Passavan-Oglou sont bien entretenues et on les évalue maintenant à 30 mille hommes au moins, dont 12.000 de cavalerie. Chaque fantassin reçoit 10 sols par jour et chaque cavalier le double; mais, il doit rejoindre l'armée tout équipé. Toutes ses troupes ont, en outre, des rations. Son banquier, qui est Juif de Widin, porte sa dépense actuelle à un million cinq cent mille livres par mois.

Passavan-Oglou ne prélève dans sa marche que les contributions dues au Grand Seigneur. Il diminue les impôts qui pèsent trop sur le peuple et il surcharge d'autant les riches. Chacun vaque à ses affaires avec sécurité. La plus légère vexation est punie de mort. Il est seul son conseil; il ne reçoit d'avis de personne.

Il paraît que sa marche est ralentie par l'incertitude où il est sur le parti que prendront les puissances étrangères. Il mettrait la Porte dans une position alarmante. Il ne veut pas être aidé, dit-il; il veut seulement être certain de la neutralité des cours impériales, et particulièrement du Gouvernement français qu'il ne voudrait pas mécontenter. Il avait fait à ce sujet sonder mon prédécesseur qui, n'ayant pas d'instructions sur un événement qu'il était difficile de prévoir, lui fit dire qu'il n'avait qu'à expédier un homme de confiance à Paris, pour connaître les dispositions du Directoire à son égard. Il n'a fait depuis aucune ouverture.

J'ai maintenant près de lui le Barataire dont j'ai parlé plus haut, entièrement dévoué à nos intérêts et dans lequel Passavan-Oglou a de la confiance; mais, il aura de la peine à pénétrer le mystère dont il s'environne et dont il tire vanité.

Je ne me permets point de réflexions sur l'état actuel des choses dans ces contrées. Tout ce que j'y vois coïncide probablement avec ce qui se passe à Constantinople, et comme, sans doute, vous en êtes parfaitement instruit, Citoyen Ministre, vous jugerez plus sainement que moi les causes et les conséquences de cette guerre.

Cependant, je vois la Porte prendre des mesures lentes et insuffisantes, lorsque Passavan-Oglou met beaucoup d'activité dans ses dispositions; son armée se grossit à tout moment, et celle du Grand Seigneur ne se forme pas. On annonce cependant qu'au printemps une flottille partant de Constantinople remontera le Danube pour en chasser le rebelle.

Quelles que soient les suites de cet événement, la Valachie, déjà trop malheureuse par le fréquent changement de ses Princes, va devenir le théâtre de la guerre et de grands malheurs. Les Boyards, sur lesquels la Souveraineté Ottomane s'est trop fait sentir, applaudissent assez intelligiblement aux succès de Passavan-Oglou. Leur voeu est bien évidemment de passer sous la domination des puissances impériales, comme celui du peuple de Valachie est d'être débarrassé un jour de son prince et de ses Boyards, et c'est ainsi que chacun espère tirer avantage de cette circonstance.

Il me semble, Citoyen Ministre, que l'état de maladie de cet insurgé permet peu de prévoir quelles seront les conséquences du parti qu'il a pris; mais s'il est vrai, comme on me l'a assuré, qu'il a fait offrir au Grand Seigneur de mettre bas les armes aux conditions qu'il lui accorderait les trois queues, proposition que le Grand Seigneur rejeta dans le temps, cette démarche laisserait présumer que Passavan-Oglou veut servir son ambition et point la cause des peuples, comme il l'avait d'abord manifesté. Il est vrai qu'à cette époque son armée était moins forte et ses partisans moins nombreux. Il fait marcher dans ce moment un corps d'armée sur la ville de Rustchuck, et on attend ici d'un moment à l'autre la nouvelle de quelque événement important.

Salut et respect

Signé: *Flury.*

CXIII.

Flury către Afacerile Străine, despre condiţiunile impuse Porţei de Pasvantoglu şi despre insulta făcută unui supus francez în Bucuresci. Bucuresci, 14 Ianuar. 1798.

(Dépêche chiffrée). Bucarest, le 25 Nivôse, an 6 de la République.

Le Consul Général de la République française près les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Les événements importants qu'on avait annoncé devoir se passer incessamment sous les murs de Rustchuck et dont j'ai eu l'honneur de vous parler dans ma dernière dépêche, n'ont pas eu lieu et on sait, au contraire, que les troupes de Passavan-Oglou se sont retirées à six lieues de cette place.

Cette retraite précipitée ranime l'espoir des amis de la paix.

Il paraît certain que le nouveau prince de Valachie est chargé par le Grand Seigneur de porter des paroles de paix à Passavan-Oglou, et il y mettra d'autant plus de zèle que le salut du Capitan pacha, son bienfaiteur, en dépend. Ses ennemis effrayés de l'ascendant qu'il a pris sur l'esprit du Grand Seigneur, attendant pour le perdre le moment où il s'absentera de Constantinople, et cette époque serait prochaine si l'insurrection du Passavan-Oglou avait des suites, puisque, dans ce cas, il devrait marcher à la tête de l'armée.

On assure, Citoyen Ministre, que les dernières conditions envoyées à la Porte par Passavan-Oglou, consistent dans les six articles suivants :

Que l'autorité suprême soit rendue au Grand Seigneur ;

Qu'il casse le conseil qui le tient en tutelle;

Que trois des membres de ce même conseil soient décapités ou lui soient livrés;

Que tels impôts qui pèsent sur le peuple soient diminués;

Que la garde des villes de guerre soit exclusivement confiée, comme par le passé, aux seuls janissaires;

Enfin, que le Grand Seigneur lui accorde les troïes queues avec un Pachalik et qu'il lui soit permis, à l'exemple du Pacha de Scutari et autres, d'entretenir un nombre de troupes sur pied.

Vous avez sans doute été informé dans les temps, Citoyen Ministre, qu'un manifeste imprimé en grec vulgaire et qu'on disait venir de l'armée de Passavan-Oglou, a été distribué dans ce pays-ci. Il contenait un appel au peuple et le tableau de l'ancienne liberté de la Grèce. La Porte, qui en a fait saisir quelques exemplaires, a découvert que cette pièce avait été composée et imprimée à Vienne. Elle vient, en conséquence de requérir l'Empereur de faire arrêter trois ou quatre Grecs qui résident dans cette capitale, ce qui s'est effectué au moment même.

Un protégé français a été, ces jours derniers, battu par la garde du pays, quoiqu'il se fût réclamé du Consul de France; et, dans le tumulte que cette scène a occasionné, il lui avait été volé une bourse contenant 250 piastres. J'ai, sur le-champ, porté mes plaintes au Caïmacam, et j'ai demandé pour réparation de ces outrages publics, faits à la nation française :

1. — Que le chef de la garde se rendît à la maison consulaire pour y faire des excuses;

2. — Qu'il fût dépouillé de son grade;

3. — Que les 250 piastres seraient remboursées par lui au protégé français.

Tous ces points m'ont été accordés avec le plus grand empressement, et je ne vous rapporte ce fait, Citoyen Ministre, que pour vous donner une juste idée de la déférence des autorités de cette ville pour le Consul de la République française.

Salut et respect

Signé : *Fleury.*

CXIV.

Ministrul Afacerilor Străine catre Carra St. Cyr, despre corespondenţa acestuia şi despre amĕnuntele ce a cules ca consul provisoriŭ la Bucuresci. Paris, 18 Ianuar. 1798.

Paris, le 29 Nivôse, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Carra St. Cyr, à Bucarest.

J'ai reçu, Citoyen, vos lettres des 28 brumaire et 3 frimaire, an 6e; ce sont les deux seules qui soient encore parvenues à mon département; elles me font regretter que vous ne m'ayez pas écrit plus souvent. J'aurais eu grand plaisir à recevoir directement des détails sur l'état de la province où vous résidez. Vous l'allez bientôt quitter, le Citoyen Flury étant arrivé le 15 brumaire aux Dardanelles. Il ne doit pas faire un long séjour à Constantinople et il s'empressera sans doute de se rendre à son poste. Je suis persuadé que vous vous ferez un devoir de lui communiquer tous les renseignements que vous avez été à même de recueillir sur la Valachie. Quant à moi, je serai fort aise que vous en formiez un travail complet que vous m'adresserez en y comprenant tout ce qui a rapport au civil, au militaire, à la politique, au commerce et à l'industrie intérieure de cette province, ainsi qu'aux mœurs, goûts et usages de ses habitants. C'est par ce travail seulement que je pourrai prendre une idée de votre gestion, et j'aime à croire que celle qu'il m'en donnera sera entièrement à votre avantage.

Je n'ai d'ailleurs rien de particulier à vous mander relativement au contenu de vos deux lettres qui ne renferment que quelques circonstances de la rebellion de Passavan-Oglou. Les paquets que vous y aviez joints ont été remis à leurs destinations.

Salut et fraternité

Signé: *T.*

CXV.

Estras dintr'o scrisóre a lui Flury, despre armata lui Pasvantoglu şi despre condiţiunile ce acesta impune Porţei. Bucuresci, 21 Ianuar. 1798.

Extrait d'une lettre du Citoyen Flury, Consul Général de la République Française dans les provinces turques, situées au-delà du Danube.

de Bucarest, le 2 Pluviôse, an 6.

Le Consul Général mande que le nouveau Prince de Valachie est à Bucarest depuis deux jours et qu'il en a reçu des témoignages de la plus grande confiance.

Le Capitan Pacha doit commander un corps de troupes qui est en marche à la rencontre de Passavandgi. Ce dernier voit déserter un grand nombre de ses partisans. C'est le résultat d'une proclamation par laquelle le Grand Seigneur accorde un pardon absolu et la même paie qu'ils reçoivent de leur chef aux soldats qui l'abandonneront pour se ranger sous la véritable bannière Ottomane. On assure, en outre, que l'armée de Passavandgi n'a pas été payée depuis deux mois.

Ce chef vient cependant de s'emparer de Sistowa; il y a trouvé une assez nombreuse artillerie.

La province de Valachie va être mise sur le pied de guerre; elle peut lever 4 à 5000 hommes de bonnes troupes.

A la suite d'une conférence entre le Prince de Valachie et le Barataire, chargé de négocier au nom de Passavandgi, il a été résolu que le Prince se rendrait sur le champ à Constantinople.

Voici les propositions dont il est porteur:

Passavandgi se borne à demander les trois queues. Etant ainsi en correspondance avec le Grand Seigneur, il espère en obtenir le reste de ce qu'il désire. Il professe extérieurement un profond respect pour le Grand Seigneur, comme dépositaire de l'autorité suprême, quoiqu'il en fasse peu de cas personnellement.

Il n'est plus maître depuis sa retraite que de Nicopoli, d'Orsova et de Vidin, place très forte où est son quartier général.

Le Consul Général termine en représentant combien il est néeessaire, vu la situation actuelle des contrées qu'il habite, que l'ambassadeur français à Vienne puisse communiquer avec lui au moyen d'un chiffre.

CXVI.

Bucurescĭ, 21 Ianuar. 1798. Flury către Afacerile Străine, despre armata lui Pasvantoglu şi despre condiţiunile ce acesta impune Porţeĭ.

A Bucarest, le 2 Pluviose, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le nouveau Prince de Valachie, Candgerly, est arrivé ici il y a deux jours Je lui ai fait une visite particulière et j'ai beaucoup à me louer de l'empressement avec lequel il m'a reçu.

La Porte paraît enfin porter une sérieuse attention sur ce qui se passe sur les bords du Danube. Un corps de troupes que commandera le Capitan Pacha est en pleine marche. Le Grand Seigneur vient de faire publier une proclamation par laquelle il accorde un pardon absolu à tous ceux qui, ayant porté les armes sous les ordres de

Passavandgi, viendront se ranger sous la véritable bannière ottomane et qu'ils y jouiront de la même paie. Cette pièce a déjà produit sur les esprits un effet sensible démontré par les désertions de plusieurs partisans de l'armée des insurgés et le nombre en augmentera rapidement si, comme on me l'assure, Passavandgi n'a pas payé ses troupes depuis deux mois.

Il vient néanmoins de s'emparer de Sistova, place qu'l avait ménagée jusqu'ici en se bornant à exiger d'elle une légère contribution. Il en a fait saisir le commandant et il s'est emparé d'une assez grande quantité de bouches à feu qui avaient été introduites dans cette ville, lors de la dernière guerre.

La province de Valachie va être mise sur le pied de guerre. Elle peut lever de quatre à cinq mille hommes de bonnes troupes.

Malgré tous ces préparatifs, le Barataire, que j'ai dit être chargé par Passavandgi de conférer avec le Prince, à son arrivée ici a effectivement eu une première entrevue à la suite de laquelle il a été arrêté qu'il partirait immédiatement pour Constantinople, afin de faire connaître au Grand Seigneur et au Capitan Pacha les conditions auxquelles cet insurgé consent à rentrer dans l'obéisance. Il est venu me faire part mystérieusement de cette résolution et il est parti cette nuit.

Passavandgi se borne maintenant à demander les trois queues, parce que cette dignité lui donnant le droit de correspondre directement avec le Grand Seigneur, il espère en obtenir le reste de ses demandes et l'amener promptement à des mesures que commande, dit-il le salut de l'Empire. Il ne cache pas le peu de cas qu'il fait du Grand Seigneur qu'il accuse d'être faible et ignorant; mais il le respecte, dit-il, comme dépositaire de l'autorité suprême, et il se dit trop bon musulman pour vouloir ni pour permettre qu'on y porte atteinte. Passavandgi n'est plus maître depuis sa retraite que des places de Nicopoli, d'Orsova et de Vidin, place très forte où il tient son quartier général.

On me mande de Constantinople que le Capitan Pacha fait ses dispositions pour se rendre à l'armée. Cette dernière circonstance doit amener des événements majeurs.

Salut et respect

Signé : *Fleury.*

P. S. Vous sentirez sans doute, Citoyen Ministre, qu'il est indispensable que vous vouliez bien remettre à l'agent politique qu'il plaira au Directoire d'envoyer à Vienne un chiffre pour correspondre avec moi et dont il me fera passer le double par une occasion sûre, lorsqu'il sera rendu à sa destination.

CXVII.

Iaşĭ, 2 Fevr. 1798. Parant, vice-consul la Iaşi, către Afacerile Străine, despre greutăţile posiţiunei séle şi despre un memoriŭ asupra Moldovei ce i se ceruse.

Jassy, le 14 Pluviôse, an 6.

Le Vice-Consul de la Républiqne Française à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Jeté dans un coin ignoré de l'Europe, isolé, je puis le dire, d'aucun de nos semblables, qu'il me soit permis de me recommander à votre souvenir.

Appelé à Jassy par le gouvernement, je m'y suis rendu sans argent, sans crédit et même sans caractère, puisqu'on ne m'a point fait reconnaître et que je ne suis point encore reconnu par la Porte. Je m'y serais rendu plus tôt, si des raisons que j'ai eu l'honneur de déduire dans le temps au Citoyen Ministre ne m'avaient retenu à Constantinople.

Il y a maintenant trois mois que je suis à mon nouveau poste; et qu'il me soit permis de vous le dire, Citoyen Ministre, j'y ai traîné une existence véritablement bien pénible: après avoir épuisé, pour créer mon établissement, mes dernières ressources, et m'être mis, par l'assistance de mes amis, à un niveau convenable qui ne permît pas au luxe insolent du pays de m'écraser tous les jours, j'en ai été réduit à de nouveaux expédients pour satisfaire aux besoins du lendemain; et aujourd'hui, plus que jamais, je me trouve dans un embarras cruel. Autant qu'il m'a été possible pourtant, j'ai tâché de ne point compromettre la considération nationale qui tient ici à de très petites circonstances. J'ai déguisé ma misère effective sous les dehors séduisants de la modestie républicaine; et, jusqu'à présent, mon état d'abandon ne m'a point encore paru avoir choqué personne. Mais, je vous en prie, Citoyen Ministre, ne me refusez pas plus longtemps votre aide. Voilà le cinquième trimestre que je n'ai rien touché de mes modiques appointements; mes frais d'établissement me sont dus tout entiers, ainsi que mes frais de route depuis Constantinople; je les réclame instamment de votre justice. Je recommande, en conséquence, à votre attention, les trois notes que j'adresse par ce courrier au bureau des fonds de votre Ministère et qu'a appelées votre lettre du 2 Brumaire de cette année.

J'ai dernièrement rendu compte au Consul Général Flury de la mort d'un Républicain français, défenseur de la patrie, décidé chez moi à son passage et de l'enterrement civique que je lui ai fait faire. Il m'a donné son approbation dans les formes nationales que j'y ai mises et que les circonstances, je crois, me commandaient.

Quant à l'ouvrage sur la situation actuelle de la Moldavie qui me fut ordonné par une lettre du Ministre dès le mois de Germinal de l'an 5, voici ce que j'en ai écrit le 25 du mois passé à mon Consul Général:

«Cet ouvrage serait fait si l'on m'avait alors fait partir de Constantinople; la saison était propice et le temps eût été satisfaisant; mais il n'y a que deux mois que je suis arrivé à Jassy, et j'y ai eu une si pitoyable existence, j'y ai été tellement occupé à chercher les moyens de fournir aux premiers besoins de ma vie, que je n'ai encore pu rien faire de ce qui concerne ma mission; et d'ailleurs, sans barat de la Porte, pièce indispensable ici, je n'ai pu m'y faire aucun alentour: on affecte, autant qu'on le peut, d'ignorer que je suis le Vice-Consul de la République Française Vous me pardonnerez donc, Citoyen Consul Général, si je n'ai point encore rempli le devoir

qui m'était imposé; et, si vous le permettez, j'attendrai, pour m'y livrer, qu'une meilleure saison soit arrivée. Alors, je ferai quelques voyages (avec l'autorisation que je me propose de vous en demander, Citoyen Ministre); je m'avancerai vers les confins, je ferai des observations sur tout ce pays qui ne peut plus manquer d'être intéressant, tant par les ressources inconnues qu'il peut offrir à notre commerce que par sa situation limitrophe avec trois grands empires, et surtout avec un état non moins fameux qui vient de changer de face. J'étendrai, autant qu'il me sera possible, mes recherches: j'en formerai un cahier que je m'empresserai de vous transmettre, ainsi qu'au Ministre qui me l'a demandé».

«Je ne vous promets point, Citoyen Consul Général, des mémoires savants, des réflexions lumineuses. Jeune encore et neuf dans la carrière consulaire, je n'y serai ferme qu'avec votre appui et je n'y marcherai sûrement qu'autant que vos lumières m'y serviront de guide».

Je suis bien aise de vous faire connaître particulièrement ces dernières expressions pour appeler votre indulgence, et, s'il est possible, votre intérêt, Citoyen Ministre.

Salut et respect

Signé: *Parant.*

P. S. — Pardonnez-moi la liberté que j'ai prise de mettre sous votre pli une lettre à l'adresse de l'interprête de l'Ambassadeur Ottoman que j'ai eu l'avantage de connaître à Constantinople. J'ai voulu qu'elle lui parvînt sûrement.

CXVIII.

Flury către Afacerile Străine, despre luptele lui Pasvantoglu cu armatele Sultanului, şi despre relaţiunile séle cu vice-consulul Parant de la Iaşi. Bucurescĭ, 6 Fevr. 1798.

Bucarest, le 18 Pluviôse, an 6.

(Dépêche chiffrée).

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Toute l'attention se porte ici sur les préparatifs considérables que fait la Porte Ottomane et sur l'activité que met Passavan-Oglou à se fortifier dans les différentes places dont il est resté maître. Deux actions ont eu lieu depuis quelques jours entre les troupes du Grand Seigneur et les siennes. Dans la première, l'armée des insurgés a évacué le poste de Sistova, et dans la seconde, qui a eu lieu le lendemain, les troupes de la Porte se sont emparées de Tourno et une colonne dirigeait sa marche sur Nicopolis. 30 prisonniers et 300 têtes ont été conduites, à la suite de ces deux affaires, à Rustchuck, et, de là, à Constantinople.

On se livre également ici à des conjectures sur l'armement que fait la Russie dans la mer Noire et dans ses nouvelles possessions en Pologne.

J'ai une peine bien grande à me procurer des renseignements sur l'état actuel de la Russie, toutes les personnes auxquelles je m'adresse me demandant de l'argent. Vous savez, Citoyen Ministre, que je n'ai aucune latitude à cet égard. Les consuls étrangers ont sur moi cet avantage qu'ils sont autorisés à faire des présents aux Ministres du Prince. Je suis donc réduit à la seule bienveillance qu'on me témoigne ici, mais qui ne peut que seconder faiblement le zèle dont je suis animé.

Le Citoyen Parant m'écrit qu'il ne pourra s'occuper qu'au printemps des différents renseignements que je lui demande, pour vous soumettre, Citoyen Ministre, un aperçu général des produits et des besoins de la Valachie et de la Moldavie, et les moyens d'établir de nouveaux rapports de commerce entre la République Française et ces deux provinces.

Le climat ne permet pas maintenant, il est vrai, de se transporter sur les différents points qu'il est nécessaire de parcourrir et surtout d'étudier. Mais, soyez bien certain que malgré les nombreux obstacles que nous rencontrerons sans doute, nous y mettrons, le Citoyen Parant et moi, tout le zèle et la célérité qui dépendent de nous.

Je m'occupe, dans ce moment, des moyens d'établir, le plus économiquement possible, une correspondance suivie et surtout à l'abri de l'influence étrangère, entre le Consulat de Jassy et celui de Bucarest. J'aurai l'honneur de vous soumettre mon plan à cet égard, dont l'exécution sera d'autant moins dispendieuse que les communications entre les deux provinces étant fort rares, les négociants de l'une et de l'autre contribueront volontiers aux frais de cet établissement.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXIX.

Iași, 12 Fevr. 1798. Parant către Afacerile Străine, despre ciuma care bântuie în casa consulatului la Iași.

Jassy, le 24 Pluviôse, an 6.

Parant, Vice-consul de la République Française à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris

Citoyen Ministre,

Un affreux malheur vient de m'arriver. La peste, fléau du Levant, s'est déclarée chez moi ; elle est venue m'enlever le dernier Français que j'eusse dans ma maison. Lefèvre, père du jeune républicain dont je vous ai dernièrement appris la mort, a déjà rejoint son fils. Un Polonais que j'avais recueilli dans sa misère vient de le suivre, et le plus robuste de mes domestiques est déjà malade, alité ; moi-même, avec le reste des malheureux qui m'entourent, j'attends à chaque heure ma destinée. Chef de la

bande infortunée, je m'efforce d'être aux autres un exemple de résignation. Tous les cœurs sont abattus autour de moi; je ne vois que de larmes..... Il faut l'avouer, l'appareil qui suit ici l'odieux soupçon de la peste est vraiment effrayant. Tout fuit, tout m'abandonne; ma maison est entourée de gardes; rien n'en peut sortir; personne n'en saurait approcher. Séparé du reste des humains, en horreur à tout le monde, je suis, pour ainsi dire, renfermé face à face avec la mort!... J'en braverai les menaces terribles, et, comme je l'ai écrit dernièrement au Prince régnant de Moldavie, ferme à mon poste, heureux d'y avoir été appelé par la confiance du gouvernement, je n'y redoute rien: depuis longtemps, je me suis tout entier consacré à la patrie.

Mais, je ne vous le cacherai point, cependant, Citoyen Ministre, ce spectacle de désolation est affreux pour mon jeune âge, pour mon état de pénurie absolue! Et j'ai un pressant besoin de m'épancher auprès des âmes sensibles. L'intérêt que vous prendrez à ma situation, Citoyen Ministre, est d'avance ma consolation.

Je vais me rendre à la campagne; on m'a indiqué une bicoque isolée que je dois aller habiter, moi et ma triste société. Demain je partirai laissant à l'abandon ma maison empoisonnée qu'on va bouleverser. Une partie de mes effets sera brûlée; je ne sais ce qu'on fera du reste.... Enfin heureux encore si je puis me sauver!

. . . . . .

Salut et respect

Signé: *Parant.*

CXX.

Talleyrand către Flury, despre scirile ce acesta a trămis la Paris şi despre părerea Directoriului asupra lui Pasvantoglu. Paris, 17 Fevr. 1798.

Paris, le 29 Pluviôse, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Flury, Consul Général à Bucarest.

J'ai reçu, Citoyen, vos lettres de 4, 15 et 19 nivôse dernier, No. 1, 2 et 3.

J'ai été bien aise d'apprendre votre arrivée à votre poste où le Citoyen Carra-St. Cyr s'est empressé de vous remettre les papiers relatifs à sa mission, en même temps qu'il vous a donné tous les renseignements qui pouvaient vous être utiles.

Vous avez bien fait de vous rendre à Bucarest sans attendre que la Porte vous eût expedié votre Barat; elle paraît, à cet égard, vouloir éluder; et c'est un parti qui n'est probablement qu'une conséquence naturelle des ménagements excessifs que le sentiment de sa faiblesse l'oblige d'avoir pour les deux cours Impériales. Il faut croire cependant qu'elle n'osera pas élever sur cela de difficultés caractérisées; quels que puissent être, au surplus, ses motifs pour traîner en longueur, il importe de les connaître, et je vais prescrire à notre légation à Constantinople de ne rien négliger pour l'amener à une détermination positive.

A votre No. 2 était jointe copie d'une circulaire que vous avez écrite aux né-

gociants français de Constantinople, Smyrne, Salonique et Andrinople. Les vues dans lesquelles elle est rédigée ne peuvent qu'avoir mon approbation et elle doit vous procurer des lumières positives sur les moyens les plus propres à établir avec ces contrées des relations de commerce actives et également profitables aux deux nations. Les divers négociants aux quels vous vous êtes adressé s'empresseront sans doute de vous répondre et, de leurs avis réunis, il vous sera facile de former un travail intéressant que je recevrai avec grand plaisir en communication.

Votre No. 3 ne renferme que des détails sur Passavan-Oglou. Ce sont les plus circonstanciés qui me soient encore parvenus. Ceux que j'avais précédemment reçus ont été mis sous les yeux du Directoire à l'effet d'obtenir qu'il fît connaître ses intentions sur la conduite que ses agents devraient tenir à l'égard de cet insurgé. Le Directoire n'a pas encore pris de parti. Ainsi, je n'ai pas d'instructions à vous donner. Je me borne donc aujourd'hui à vous prescrire de conserver l'attitude neutre et impartiale qui convient à l'état actuel de nos relations avec la Turquie. Vous voudrez bien d'ailleurs me rendre très exactement compte de tous les événements relatifs à cette rebellion.

Je vous remets ci-joint une lettre que j'écris au nouveau Prince de Valachie. Son objet est de vous recommander à sa bienveillance. Vous la lui présenterez vous-même et m'informerez de la manière dont il l'aura accueillie. On m'assure que c'est un Russe d'inclination.

Je termine en vous prévenant que je compte sur la plus grande activité dans votre correspondance avec moi. Vous connaissez l'importance de votre poste; tout y est à créer: politique et commerce. Je suis persuadé que vous saurez triompher de tous les obstacles qui pourront se présenter et que je n'aurai que des témoignages de satisfaction à rendre de votre conduite au Directoire Exécutif.

Salut et fraternité

Signé: *Talleyrand*

Le Ministre des Relations Extérieures.

P. S. — Le Directoire ne verrait pas sans satisfaction les succès de Passavan-Oglou, bien loin de s'y opposer. Il lui importe du moins que, si cet insurgé doit succomber sous les efforts de la Porte, ce soit le plus tard possible. Je ne puis aujourd'hui vous donner plus de développement à cet égard.

CXXI.

Flury către Talleyrand, despre relaţiunile principelui Ţĕreï-Românesci cu rebelul Pasvantoglu. Bucuresci, 18 Fevr. 1798.

(Dépêche chiffrée). Bucarest, le 17 Ventôse, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai eu l'honneur de vous informer par mes dernières dépêches qu'un nommé Turnovik, né dans ce pays-ci et qui avait la confiance et l'amitié de Passavan-Oglou, avait été chargé par lui de conférer avec le Prince de Valachie sur les affaires actuelles et qu'à la suite d'une entrevue qu'il y eut ici, il fut arrêté que Turnovik se rendrait immédiatement à Constantinople. Lorsqu'il partit, le Prince lui donna la ferme des Salines de Valachie et lui promis de récompenser son zèle à son retour.

L'honnête Turnovik qui se croyait fort de sa conscience et qui, effectivement, n'avait d'autre ambition que celle de ramener la paix dans sa malheureuse patrie, se laissa facilement séduire par l'intérêt et la confiance que le Prince lui témoignait au moment même où il le sacrifiait, et il partit malgré l'opposition de ses amis. J'ai appris bientôt après qu'il avait été arrêté en arrivant à Constantinople et étranglé après avoir passé trois jours dans les tortures les plus affreuses, parcequ'il avait eu des liaisons d'amitié avec Passavan-Oglou. La vérité est que le Prince croyait voir en lui un rival ambitieux.

Le Prince, pour cacher sa perfidie et présumant bien que cet événement irriterait Passavan-Oglou, lui écrivit pour l'assurer que les bruits qui s'étaient répandus à cet égard étaient faux; mais la vérité était connue à Widin, et Passavan-Oglou qui en fut vivement affecté, répondit au messager du Prince : Tu peux annoncer à ton maître que j'ai foulé sa lettre aux pieds, que j'incendierai la Valachie et que, s'il tombe en mon pouvoir, je ne lui laisserai pas un morceau de chair sur les os. — Ce sont ses propres expressions.

Effectivement, cet insurgé qui, jusqu'ici, et par égard pour son ami, avait ménagé la Valachie, vient d'agir hostilement contre elle. Il a brûlé quelques villages, et le bourg de Crajova est tellement menacé que les habitants prennent la fuite. Le Prince, en apprenant cette nouvelle, vient de faire partir en toute hâte 5 à 600 hommes et trois pièces de canon qui composent toute son artillerie.

Le Pacha de Janilé et celui de Romélie, qui naguère étaient eux-mêmes en rebellion ouverte contre la Porte et en parfaite intelligence avec Passavan-Oglou, marchent maintenant contre lui par ordre du Grand Seigneur, mais les amis de cet insurgé ne s'en alarment pas et ils espèrent, au contraire, que ces forces, dirigées maintenant contre lui, seconderont incessamment ses projets.

On ne peut pas se dissimuler que Passavan-Oglou n'ait de nombreux partisans à Constantinople et dans l'Empire Ottoman, parmi les Janissaires dont il veut, dit-il, rétablir les droits et la considération qu'ils n'auraient jamais dû perdre. Il continue de se fortifier avec la plus grande activité, et il parait ne redouter ni l'approche ni le nombre des troupes du Grand Seigneur. Sa santé est beaucoup meilleure maintenant. Je crois néanmoins qu'il est raisonnable de croire qu'il succombera devant les forces considéra-

bles qui marchent contre lui, s'il ne se fait pas incessamment à Constantinople un mouvement en sa faveur.

On est ici dans les plus vives alarmes, et c'est avec raison; car ce pays sera incessamment livré à toutes les horreurs de la guerre. Je m'y maintiendrai, Citoyen Ministre, quels que soient les événements; j'y ferai respecter par le vainqueur les couleurs nationales, et je soutiendrai par ma présence et ma fermeté les droits et la sûreté de ceux de mes concitoyens dont l'existence est attachée à ce pays-ci.

Salut et respect

Signé: *Flury.*

P. S. — Vous aurez sans doute remarqué, Citoyen Ministre, que je fais usage du chiffre pour des objets qui en valent peu la peine; mais, dans ma position, il m'importe beaucoup que la Cour de Vienne ne puisse pas faire usage des détails que je vous transmets, et vous savez que mes dépêches doivent passer par ce cabinet avant de vous parvenir.

CXXII.

Bucureşci, 5 Marte, 1798.

Flury către Afacerile Străine, despre esecutarea articolelor tractatului de la Campo-Formio în Bucureşci, şi despre reparaţiunea acordată unui supus frances tot în acest oraşi.

A Bucarest, le 15 Ventôse, an 6.

Le Consul Général de la République Française, dans les provinces Turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je n'ai reçu qu'hier la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 4 nivôse dernier, par laquelle vous m'annoncez qu'un traité définitif de paix a été signé à Campo-Formio entre la République Française et l'Empereur, et l'échange des ratifications respectives.

Lorsque j'ai appris indirectement cette heureuse nouvelle, je me suis empressé, en vertu de l'article 5 du dit traité, de rechercher ici tous les Corfiotes, Zantiotes, Céphaloniotes, etc., et je les ai fait jouir, au moment même, de tous les avantages, droits et immunités dont jouissent ici les citoyens français. J'ai déjà eu l'occasion de leur prouver que la protection que je leur offrais n'était point illusoire.

Ce gouvernement-ci, n'ayant probablement pas connaissance de l'article 70 de nos Capitulations avec la Porte Ottomane, a fait envahir et fermer dernièrement la boutique d'un citoyen de Corfou, quoique j'eusse déclaré qu'il était sous la protection française. Cet acte d'autorité qui attaquait tous les principes avait été fait publiquement et avec des circonstances qui exigeaient que la réparation fût prompte et authentique.

En conséquence, j'ai exigé que le Cafedgi Bachi du Prince qui avait fermé la

boutique du Corfiote fût tenu de se rendre à l'instant même à la maison consulaire, pour y faire une réparation de l'outrage fait à la nation française, qu'il payât au citoyen dont la boutique avait été fermé 6 piastres par jour d'indemnité, et j'ai envoyé mon chancelier ouvrir la boutique au nom de la République Française; tous ces points ont été accordés et exécutés.

La circonstance commandait de ma part cette sevérité. Lorsqu'un citoyen français manque aux lois du pays, je le punis avec la même rigueur; c'est le seul moyen de faire considérer ici la représentation nationale, malgré la malveillance qui voudrait s'y opposer.

Comme j'étais indisposé, le Citoyen Dubois, mon Chancelier, a eu avec le Prince, dans cette circonstance, une conférence dans laquelle il a montré autant de zèle que de sagacité. J'espère que, dorenavant, nous serons à l'abri de ces scènes scandaleuses.

J'assemblerai incessamment tous les nouveaux citoyens français, et, sous le drapeau tricolore, je leur ferai jurer attachement à leur patrie, haine pour la royauté et toute espèce de tyrannie. Je leur ferai en même temps connaître les vrais devoirs d'un Républicain français envers la patrie et son gouvernement.

Les communications entre la France et ce pays, par l'Allemagne, étant rétablies, permettez-moi de vous prier de m'adresser directement les lettres que vous voudrez bien m'écrire à Bucarest, par Vienne.

Salut et respect

Signé: *Flury.*

CXXIII.

Flury către Afacerile Străine, despre titlul ce este de dat ori şi cărui funcţionar al Republicei francese în străinătate. Bucuresci, 6 Marte, 1798.

Bucarest, le 16 Ventôse, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

L'Ambassade de Constantinople m'a fait parvenir et je me suis empressé de communiquer à la Cour de Bucarest l'arrêté du Directoire Exécutif du 16 Brumaire dernier, qui enjoint à tout fonctionnaire public de ne recevoir d'autre titre, en pays étranger, que celui de Citoyen.

J'ai l'honneur de vous adresser la copie d'une lettre que je viens de recevoir à cet égard du Serdar Ianco, chargé par le Prince de correspondre avec les consuls étrangers.

Salut et respect

Signé: *Flury.*

CXXIV.

Iaşi, 15 Marte, 1798.

Parant către Afacerile Străine, despre nedreptăţile şi prigonirile ce a întêmpinat în timpul ciumei din partea Serdarului principelui Moldovei.

Jassy, le 25 Ventôse, an 6.

Le Vice-Consul de la République Française à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

Je suis rendu à la patrie; je revis pour l'aimer, pour la servir encore. Délivré de l'odieux fléau qui pesait sur mes jours, je surnage enfin sur cet océan d'amertumes qui menaçait de m'engloutir au plus affreux de ses abîmes.

Le passé, pour moi, est épouvantable, sans doute, mais il n'est déjà plus. C'est un songe pénible qu'a dissipé le réveil, et quelque terrible que l'imagination le retrace, j'y promène paisiblement ma pensée, content d'envisager de loin la peste, la mort, que je voyais, pour ainsi dire, naguère, face à face. Tel un nocher qu'une affreuse tempête a jeté dans le port et qui se retourne pour réfléchir aux dangers qu'il a courus et s'étudier à en braver de nouveaux.

Il faut l'avouer, cependant; j'ai, durant ma triste quarantaine, essuyé tous les chagrins, tous les désagrements imaginables. On m'a, dans ces funestes circonstances, traité d'une manière indécente et barbare. Le Serdar, chef des hôpitaux pour la peste, du nombre, assurément, de ceux qui ici sont loin de faire profession d'amour pour la République Française, m'a fait sentir tout le poids d'une haine nationale et jalouse. Il s'est rendu coupable envers moi de tous les outrages, je puis dire de tous les crimes. Ce méchant, dont la place, dans ces moments de désolation, lui faisait un devoir sacré de me soigner et qui en avait, m'a-t-on assuré depuis, les ordres les plus précis, n'a pas même en moi respecté le malheur. Il m'a manqué en tout; il a versé le poison sur ma vie, et ses atrocités à mon égard sont d'un nombre tel qu'il m'a fallu dix pages d'écriture pour les exposer au Prince qui a dû en être indigné. Mais, Son Altesse m'ayant, en quelque sorte, fait justice du traître en le déposant de son emploi et en lui commandant de me faire des excuses publiques que j'ai même différé de recevoir pour les rendre plus remarquables, je me dispenserai de vous en entretenir d'avantage, Citoyen Ministre. J'en ai, au reste, plus au long, rendu compte à mon Consul Général et à la Légation de la République à Constantinople.

. . . . . .

Salut et respect

Signé: *Parant.*

CXXV.

Flury către Afacerile Străine, despre publicarea uneia din scrisorile sale în *le Journal de Francfort.* Bucuresci, 18 Marte, 1798.

(Dépêche chiffrée). Bucarest, le 28 Ventôse, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je lis dans *le Journal de Francfort* que le Prince et beaucoup d'autres personnes reçoivent ici un article daté de Bucarest et qui n'est autre chose qu'un extrait de la dépêche que j'ai eu l'honneur de vous écrire le 19 Nivôse, No. 3.

Permettez-moi de vous observer à cet égard, Citoyen Ministre, qu'en chiffrant cet article de ma lettre, auquel on a donné cette grande publicité, j'avais pour motif de ne point faire connaître au Cabinet de Vienne les détails que je vous transmettais sur Passavan-Oglou. J'ai cru devoir, au contraire, montrer ici la plus grande indifférence sur ce qui passe à l'armée de cet insurgé, parce que j'ai su que la Porte Ottomane, fort ombrageuse, écoutait avec quelque complaisance les ministres étrangers qui, pour nous faire perdre de notre influence près d'elle, cherchent à lui persuader que Passavan-Oglou a des intelligences avec la République Française, et que souvent, on a cherché à connaître le degré d'intérêt que je prenais à ses succès. J'ai toujours présumé que mon devoir me prescrivait de me renfermer à cet égard dans les bornes de la plus grande circonspection.

J'ai l'honneur de vous observer en outre, Citoyen Ministre, que, si le malheureux Barataire français dont il est fait mention dans ma précédente lettre, existait encore, cet article de *la Gazette de Francfort* aurait suffi pour lui faire éprouver le sort qui l'a accablé; car vous savez très bien qu'un Barataire est avant tout un sujet de la Porte, qu'elle frappe sous quelque protection qu'il se trouve lorsqu'elle veut le punir ou le sacrifier, comme elle vient de le prouver dans la personne de l'honnête Turnovik.

Cette circonstance n'est pas non plus sans inconvénient pour moi en ce qu'elle peut éloigner de la maison consulaire les personnes dont je puis tirer quelques renseignements, et qu'en outre, placé entre les deux partis sur le théâtre de la guerre, elle peut donner à l'un ou à l'autre des préventions qui seraient nuisibles à ma tranquillité et à nos intérêts même.

Les renseignements dont il s'agit sont de la plus grande exactitude, et il n'y aurait eu sans doute aucun inconvénient à les rendre publics, si on avait eu l'attention d'en retrancher la date et ce qui n'était pas uniquement personnel à Passavan-Oglou.

Comme ces réflexions vous auront échappé, Citoyen Ministre, au milieu de beaucoup d'occupations, j'ai cru de mon devoir de vous les soumettre et votre bienveillance personnelle pour moi me fait espérer que vous les recevrez avec bonté.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXVI.

Bucureşcï, 4 Aprile, 1798. Vice-consulul Dubois către Talleyrand, despre mişcările luï Pasvantoglu şi ale armateï otomane.

Bucarest, le 15 Germinal, an 6.

Le Vice-Consul, Chancelier de la République Française à Bucarest, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Citoyen Consul Général, étant indisposé au point de ne pouvoir écrire, me charge de vous en informer pour prévenir les inquiétudes que pourrait vous donner la stagnation de sa correspondance. Au reste, il ne s'est rien passé de bien intéressant depuis son dernier numéro.

Passavan-Oglou est toujours dans Widin qu'il a approvisionné pour longtemps en tout genre, et où il paraît attendre avec assez de sang-froid que les troupes du Grand Seigneur viennent l'attaquer.

Le Danube, ayant prodigieusement grossi, met obstacle aux opérations de l'armée du Grand Seigneur et aux projets militaires du Prince. L'île de Calafat dont on s'était d'abord emparé et d'où devait être dirigée l'attaque contre Widin est totalement submergée.

Le Citoyen Flury étant également dans l'impossibilité d'écrire par le dernier courrier, j'ai prié de sa part notre ambassadeur à Vienne de vous faire savoir que Ghens-Osmans-Aga et Cara Mustapha se sont rendus au Prince de Valachie à Crajova et lui ont livré la ville d'Orsova dont Passavan-Oglou leur avait donné le commandement. Il y avait dans la forteresse de cette ville plusieurs familles de Vidin que cet insurgé y avait fait enfermer parce qu'elles lui étaient suspectes.

Si l'indisposition du Citoyen Flury avait des suites, je vous prie, Citoyen Ministre, de compter sur mon empressement à vous transmettre tout ce qui pourra intéresser votre département et sur mon zèle à le suppléer dans les plus petits détails.

Salut et respect

Signé : *H. Dubois.*

CXXVII.

Paris, 14 Aprile, 1798. Afacerile Străine către Flury, despre primirea corespondenţeï acestuia.

Paris, le 25 Germinal, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Flury à Bucarest.

J'ai, Citoyen, à vous accuser réception de vos lettres des 25 nivôse, 2 et 18 pluviôse, 15, 16 et 17 ventôse derniers, Numéros 4-5-6-8-9 et 10.

Vous voyez qu'il me manque le No. 6, dont je vous serai obligé de m'envoyer un duplicata.

La plupart de ces dépêches renferment des détails sur la rébellion de Passavan-Oglou. Je vous en remercie, en vous priant de continuer à m'instruire de tout ce qui pourra concerner cet insurgé.

Vous demandez un chiffre pour correspondre avec l'ambassadeur de la République à Vienne. Vos désirs, à cet égard, ont été prévenus, et il lui en a été remis un qui vous a sera sans doute parvenu lorsque vous recevrez la présente.

Je ne puis qu'applaudir à la fermeté que vous avez déployée à l'occasion de l'acte de violence exercé contre un Corfiote. La promptitude, avec laquelle le Gouvernement a reconnu et réparé son tort, prouve qu'avec un système de conduite bien soutenu vous réussirez à faire jouir les Français établis dans votre département de tous les privilèges et avantages stipulés par nos Capitulations.

Votre début annonce que votre zèle à cet égard n'aura pas besoin d'être stimulé.

Je ne vois pas que vos dépêches présentent d'autres objets susceptibles d'être remarqués, et je crois peu nécessaire de vous rappeler que je compte de votre part sur une correspondance très active avec moi.

Salut et fraternité

Signé : *Talleyrand*,

Le Ministre des Relations Extérieures.

CXXVIII.

Flury către Talleyrand, despre relaţiunile Rusiei cu Pórta şi despre diferendul iscat între vice-consulul Parant la Iaşi şi Principele Moldovei.

Bucuresci, 1 Maiŭ, 1798.

(Dépêche chiffrée). Bucarest, le 12 Floréal, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

. . . . . .

Nous touchons au moment où de grands événements militaires vont avoir lieu près du Danube. Le Capitan Pacha arrivera demain sur les bords de ce fleuve où tout est préparé pour commencer aussitôt le bombardement de la ville de Widin.

Il se fait également de grands préparatifs à Galatz. La Russie, qui en a vraisemblablement conçu quelques inquiétudes, vient d'envoyer un commissaire dans cette partie, pour prendre connaissance de l'état des choses et voir quelle destination on donnera à la flottille qui doit se rendre incessamment de Constantinople dans ce port. Il est certain au moins qu'on n'est point tranquille en Russie et qu'on prend sur les frontières

les plus scrupuleuses précautions. Une persone qui en est arrivée il y a quelques jours, m'assure que l'Empereur Paul doit être arrivé maintenant à Kiew, en Ukraine, et que 250 mille hommes de ses troupes sont en marche, sans qu'on sache encore quelle est leur destination. On tire beaucoup de conjectures ici de cette première circonstance et l'on croit y trouver la probabilité du bruit qui court depuis longtemps, qu'il doit se former en Pologne une nouvelle coalition entre les Puissances qui se sont partagé cette République. Ce même voyageur a remarqué une très grande activité dans les différents ports de la Russie, dans la mer Noire et particulièrement à Kinburn. Il a beaucoup entendu parler sur toute sa route d'une escadre de 50 voiles qui devait partir incessamment des ports du nord pour se joindre à l'armée navale d'Angleterre.

Quoique ces détails me paraissent peu vraisemblables sous quelques rapports, je crois cependant devoir vous les transmettre, parce que je pense que, dans l'état actuel des choses, aucun renseignement n'est à négliger.

Il s'est élevé entre le Vice-Consul de la Républipue à Jassy et le Prince de Moldavie une contestation assez vive relative aux habitants de Larta, dont il est fait mention dans le traité de Campo-Formio. Le Citoyen Parant a appelé près de lui ceux qui résident en Moldavie pour les faire jouir des droits de citoyen français. Le Prince s'y est formellement opposé en alléguant que Larta était sous la domination ottomane. Il existe effectivement une ville turque appelée Larta dont le golfe porte le nom. Cette ville est fortifiée et très peuplée, et il me semble que Larta dont il est fait mention dans le traité est simplement un bourg ci-devant vénitien, qui se trouve à environ 12 milles de la ville qui porte le même nom. Voilà, je pense, ce qui aura donné lieu à cette altercation dont nous avons soumis l'objet à l'Ambassade de Constantinople.

Les deux tiers de la ville de Philippopolis, dans la Romanie, viennent d'être réduits en cendres; on ignore encore si le hasard ou la malveillance ont allumé cet incendie.

J'ignore encore le véritable motif qui a porté le peuple de Vienne à s'insurger et quelles pourront être les suites de cet événement; mais l'intérêt de l'Empereur étant bien évidemment de conserver la paix que la République lui a accordée, et d'ailleurs la malveillance s'étant emparée sur le champ de cette circonstance pour la faire tourner au profit de nos ennemis, je me suis empressé d'en jeter tout l'odieux sur l'Ambassadeur d'Angleterre, ce qui, dans tous les cas ne peut être que bien fait, et j'ai fortement assuré le Prince qui s'est empressé de me demander mon opinion sur cet événement, que je ne pouvais pas croire qu'il eût un autre moteur que l'infâme cabinet de St. James. Cette réponse qui a bientôt été répandue et une visite que j'ai faite à l'Agent Impérial, a mis fin à diverses conjectures qu'on se hâtait de former et auxquelles le Consul russe prenait une part très active.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXIX.

Flury către Talleyrand, despre plecarea altor trupe otomane în contra lui Pasvantoglu. Bucuresci, 9 Maiŭ, 1798.

A Bucarest, le 20 Floréal, an 6.

Le Consul Général de la République Française au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je n'ai reçu qu'hier et je répondrai par le premier courrier à la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 29 pluviôse dernier. Le primata ne m'est point encore parvenu.

J'apprends en ce moment que la flottille armée à Constantinople, composée de 25 chaloupes canonières et destinée à combattre Passavandgi-Oglou, est arrivée à Silistrie, sur le Danube, à six jours de Widdin. Le Capitan Pacha, de son côté, continue sa marche, et, sous très peu de temps, il aura rejoint son armée; les troupes qui sont mises à la disposition de ce généralissime sont au nombre de 40 mille hommes, tant infanterie que cavalerie; l'artillerie et les munitions sont considérables.

Les troupes du Grand Seigneur occupent toujours l'île qui est située sur le Danube, entre Widdin et Kalafat, et c'est là que sera établie une batterie de mortiers pour bombarder la place.

Passavandgi-Oglou, de son côté, fait jouer sans cesse sa nombreuse artillerie sur ce même point; mais, cette île se trouvant fort au-dessous des batteries de Widdin, et les pièces ne pouvant pas pointer assez bas, tous les boulets passent fort au-dessus, et n'ont causé jusqu'ici qu'un léger dommage à l'armée impériale.

Passavandgi-Oglou est, dit-on, maintenant dans la plus grande détresse et il ne cesse de faire des démarches auprès du Grand Seigneur pour obtenir son pardon.

Ces détails sont en partie ceux que donne la Cour de Bucarest, et j'y crois peu. Ce qu'il a de plus certain, c'est que cette guerre coûte déjà 120 milions 751 mille livres à la Porte, que toute la Roumélie, une partie de la Bulgarie et de la Valachie sont saccagées et ruinées.

Les ennemis du Capitan Pacha, qui cherchent le motif de sa perte dans les événements qui vont avoir lieu à l'armée et qui, par conséquent, font des vœux pour le rebelle, s'agitent déjà fortement à Constantinople, et ils persistent à regarder sa chute comme certaine. Il est certain que, si on ne se presse pas de frapper des coups décisifs et si Passavandgi-Oglou résiste encore quelque temps, la désertion, déjà trop considérable dans les troupes impériales, augmentera encore. Elles se plaignent d'avoir été réunies deux mois avant l'époque à laquelle elles devaient attaquer, et la plupart regagnent déjà leur pays, parce qu'en s'engageant volontairement, elles ne promettent de rester à l'armée que trois mois, quels que soient les événements. Elles sont remplacées par de nouveaux corps qui se succèdent ainsi jusqu'à ce que l'hiver les oblige à rentrer dans leurs foyers, car ils ne campent point l'hiver.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXX.

Bucurescĭ, 12 Maiŭ, 1798. Flury către Talleyrand, despre relaţiunile comerciale ce sunt de stabilit în principatele dunărene şi ţĕrile circumvecine.

Bucarest, le 23 floréal, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans le provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures à Paris

Citoyen Ministre,

Je réponds à votre lettre du 29 pluviôse dont j'ai eu l'honneur de vous accuser réception par ma lettre du 20 de ce mois.

J'avais lieu de croire que les divers négociants auxquels je me suis empressé d'apprendre que j'étais rendu à mon poste, répondraient à la circulaire par laquelle je leur demandais des renseignements qui me facilitassent les moyens de remplir plus conformément à leurs intérêts et aux vues du Directoire les devoirs qu'il m'a tracés. C'est avec peine que je dois convenir que je n'ai pu obtenir qu'une seule réponse des négociants d'Andrianople, auxquels j'ai écrit itérativement pour les presser de me faire passer sans délai les renseignements qu'ils me promettent.

Il est aisé de se convaincre que les négociants français établis en Levant ne prendront un intérêt bien réel aux nouvelles relations de commerce que nous allons ouvrir avec les provinces situées de ce côté-ci du Danube, qu'à l'époque où, substituant des Capitulations républicaines à celles qui existent provisoirement entre la République et la Porte Ottomane, nous obtiendrons enfin de celle-ci qu'elle nous accorde conformément à ses véritables intérêts et aux nôtres, la libre navigation de la mer Noire.

Notre commerce, dégagé alors du monopole des puissances étrangères sans la bannière desquelles nous ne pouvions point pénétrer dans cette mer, nous offrira une plus grande extension, plus de liberté, et, par conséquent des bénéfices plus réels.

Les nouvelles Capitulations devront aussi établir en principe que les objets qui seront exportés par des Français ne seront point assujettis à une nouvelle douane, pour quelque partie de l'Empire Ottoman qu'ils soient destinés, de même que les douanes de Valachie ou de Moldavie ne devront rien exiger des marchands français lorsqu'ils auront payé la douane en Turquie. Un Teskéré ou acquit à caution, dont ils auront soin de se munir alors, sera le titre qu'ils présenteront aux Douaniers respectifs et qui les mettra à l'abri de toute vexation.

Le Citoyen Gaudin, l'un de mes prédécesseurs, dont le zèle vous est connu, Citoyen Ministre, est parvenu, après beaucoup de peine, à établir un tarif pour les objets d'importation et d'exportation de la Valachie ; mais, supposant même qu'on parvienne à le faire ratifier par chaque Prince, ce gouvernement-ci, naturellement spoliateur, ne le considérera jamais comme un acte sacré.

J'y trouve encore un autre inconvénient que voici :

Le Citoyen Gaudin a employé toute son influence et l'amitié que le Prince lui accordait pour arrêter un tarif; mais il est encore moins avantageux que ce que les Allemands ont obtenu, et cependant la Porte Ottomane a voulu par ses Capitulations avec nous que nous fussions traités à l'instar des puissances les plus favorisées. C'est donc avec la Porte Ottomane seule qu'il convient de traiter cet objet important qui sera un des articles essentiels de nos Capitulations.

Les provinces de Valachie et de Moldavie, dégagées même des entraves qu'a éprouvées jusqu'ici notre commerce, offriraient peu de ressources s'il ne devait pas s'étendre sur la mer Noire, la Crimée, la Russie même. Cette puissance, dégagée du joug de l'Angleterre et ramenée à ses véritables intérêts, cherchera sans doute à établir directement avec nous un commerce que l'Angleterre ne lui a permis de faire jusqu'ici que par son entremise. Ce doit être son vœu, et, sans doute, elle le fera connaître à toute l'Europe, quand elle pourra le manifester librement.

Ces idées vous sont trop bien connues, Citoyen Ministre, pour que je me permette de les développer davantage. Je me borne donc à vous assurer que je mettrai toute mon activité à rechercher et à vous transmettre les renseignements qui pourront intéresser notre politique et notre commerce, et je m'estimerai très-heureux si je parviens à vous convaincre de mon zèle et de mon dévouement pour la chose publique.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXXI.

Flury către Talleyrand, despre audienţa ce a avut la principele Ţĕreĭ-Românescĭ şi despre viitorul comerciuluĭ frances în acéstă ţară. Bucuresci, 14 Maiŭ, 1798.

Bucarest, le 25 Floréal, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai pris hier mon audience publique que mon indisposition retardait depuis longtemps, et je crois devoir en joindre ici les détails qui ne sont point entièrement inutiles à connaître. J'en ai réglé la marche et le cérémonial d'après la manière la plus digne de la grande nation que je représente, et je dois dire avec vérité que le Prince a consenti avec la meilleure grâce aux innovations que j'ai faites aux usages pratiqués jusqu'ici en pareille circonstance.

J'ai remis au Prince dans cette occasion la lettre que vous lui avez écrite, Citoyen Ministre, le 26 pluviôse et qui était jointe à celle dont vous m'avez honoré le 29 du même mois. Il a lu avec satisfaction ce qu'elle contient d'obligeant pour lui, et il y a vu avec plaisir la nouvelle assurance que vous lui donnez de la confiance que le Directoire veut bien m'accorder et de votre bienveillance pour moi.

Cette époque mémorable sera celle de la fondation d'un consulat de la république dans les provinces turques situées en deçà du Danube et de l'établissement de nouvelles relations commerciales et politiques entre la République Française et cette partie de l'Empire Ottoman, dont il deviendra chaque jour plus important pour nous de bien connaître les ressources.

Vous savez, Citoyen Ministre, que la France monarchique a sollicité en vain pen-

dant un temps infini cette condescendance de la Porte, sans que ses démarches à cet égard aient jamais obtenu aucun succès. Ainsi, le Directoire, par sa fermeté, a triomphé dans cette occasion de l'opposition des puissances étrangères et de la faiblesse que la Porte ne montre que trop souvent pour elles, au préjudice de ses propres intérêts même et de ceux de ses alliés.

Le Divan, qui avait hésité un moment, s'est bientôt pénétré de la déférence qu'il doit à cette nation couverte de gloire qui offre à l'Europe l'exemple de toutes les vertus et dont la loyauté détruira toujours l'effet des manœuvres de ses ennemis et de quelques intrigues de cabinet.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXXII.

Paris, 14 Maiŭ, 1798.

Talleyrand către Flury, despre moştenirea unei străine mórte la Iaşi.

Paris, le 25 Floréal, an 6.

Le Ministre des Relation Extérieures au Citoyen Flury, Consul Général, à Bucarest.

Je vous fais passer, Citoyen, copie d'une lettre que m'a adressée le Citoyen Baettcher, né prussien et domicilié depuis huit ans à Paris.

Vous y verrez qu'il réclame 1400 ducats qu'il dit provenir de la succession de sa sœur, morte à Bucarest, somme qu'il assure être déposée chez l'Evêque de Jassy. Il a joint à sa lettre, en sa qualité d'héritier, un certificat de vie qui lui a été délivré par le Ministre plénipotentiaire de Prusse à Paris, et que je vous transmets également. Comme cet homme a acquis, par sa longue résidence en France, des droits à la protection du Gouvernement, j'ai cru devoir m'intéresser à sa réclamation. Je vous invite, en conséquence, à prendre des renseignements sur son objet et à charger le Citoyen Parant de la recherche du dépôt dont il est question. S'il existe réellement, ce Vice-Consul devra veiller avec soin à sa conservation, afin d'en assurer la jouissance à qui de droit.

Vous voudrez bien m'instruire promptement du résultat de vos recherches à cet égard.

Salut et fraternité

Talleyrand.

CXXXIII.

Flury către Talleyrand, despre victoria lui Pasvantoglu asupra trupelor otomane. — Bucurescĭ, 16 Maiŭ, 1798.

Bucarest, le 27 Floréal, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

D'après les renseignements que j'ai fait prendre sur les lieux par une personne qui nous est dévouée et qui voit sans partialité et qui n'a point mon secret sur les événements qui se passent sous nos yeux, il me paraît certain que Passavan-Oglou a fait une sortie, il y a quelques jours, à la tête de 5000 hommes, pour livrer bataille à un corps de 7000 hommes des troupes du Grand Seigneur qui cherchait à bloquer plus étroitement encore la place de Widdin. Cet insurgé a complétement battu et mis en déroute les troupes Impériales, qui se sont retirées à six lieues de la place. Le Capitan Pacha, en apprenant cet événement, à son arrivée à Nicopolis, s'est fâché et a fait de promptes dispositions qui répareront, du moins il l'a promis, les pertes qu'a occasionnées cet échec.

Les ennemis du Capitan-Pacha et la désertion des troupes du Grand Seigneur secondent merveilleusement les projets de Passavan-Oglou, et ce qui me fait croire qu'on ne considère plus sa défaite comme aussi facile qu'elle avait été annoncée; c'est que ceux qui le combattent fondent maintenant leurs espérances sur le danger qu'il court d'être assassiné par les mécontents de Widdin.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

P. S. — Un exprès arrivé hier de Vienne nous a appris la retraite du Ministre Thugut. On ignore encore quelles en sont les causes. On sait seulement que cette disposition a été la suite d'un grand conseil qui s'était tenu la veille à la Cour.

CXXXIV.

Bucurescĭ, 20 Maiŭ, 1798. Flury către Talleyrand, despre politica ruséscă şi luptele lui Pasvan-toglu la Dunăre.

Bucarest, le 1-er Prairial, an 6.

Le Consul général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Les dernières nouvelles que j'ai reçues des frontières de la Russie m'annoncent qu'un corps de 120,000 hommes est maintenant réuni dans la partie de la Pologne que cette puissance a envahie, lequel est commandé par le Général Suvarov.

Chacun interprête d'après sa manière de voir ces dispositions militaires que les uns regardent comme une simple précaution, pour prévenir tout mouvement de la part de la Porte dans cette partie de sa frontière et pour contenir en même temps les Polonais mécontents dont le nombre s'accroit chaque jour. D'autres se bornent à croire que le but de cette réunion est de faire subsister pendant quelque temps ce corps d'armée dans cette belle partie de la Pologne où tout est en abondance. Au reste, tous les esprits sont parfaitement tranquilles sur les frontières de la Moldavie et on paraît n'attacher aucune importance à ce mouvement.

On m'ajoute qu'il existe un très grand mécontement parmi les officiers de l'armée russe et, déjà, ils l'ont manifesté dans une circonstance que voici.

Paul I-er, en effectuant des réformes dans le corps des officiers de son armée, n'a gardé aucun ménagement envers d'anciens militaires qui avaient des droits à l'estime publique. Ceux qui ont été maintenus dans leur poste, ont été eux-mêmes tellement choqués de ce procédé qu'ils ont bientôt fait cause commune avec ceux qu'on excluait, et presque tous ont donné leur démission au Général Suvarov. Celui-ci fit les plus vives remontrances à l'Empereur qui, effrayé lui-même des suites que pouvait avoir cette détermination, ne négligea rien pour en prévenir l'effet. Le Général Suvarov fut mandé à Pétersbourg pour aviser aux moyens de calmer cette effervescence; mais le mécontentement est à peu près le même.

L'état d'ivresse continuel, dans lequel vit l'Empereur de toutes les Russies, lui fait commettre beaucoup d'actes arbitraires; aussi est-il peu estimé.

Paul I-er doit être rendu maintenant à Kiov. Mais ce voyage auquel on donne diverses interprétations, peut n'avoir pour motif que l'usage établi par Pierre-le-Grand qu'à chaque avénement au trône, le souverain doit visiter ses Etats.

On me mande des bords du Danube que, dans l'action qui a eu lieu entre les troupes du Grand Seigneur et celles de Passavandgi-Oglou, et qui a duré sept heures, les premières ont perdu deux mille homme et les dernières sept cents. On s'est battu de part et d'autre avec acharnement. Les Turcs sont parvenus à jeter quelques bombes dans Widin et qui ont fait peu de dégâts jusqu'ici: un minaret a été coupé et un café incendié.

Le Capitan Pacha a dû assembler son grand conseil de guerre hier soir et, probablement, les premières opérations militaires se commenceront demain. Sous quelques jours nous en connaîtrons le résultat.

Le Capitan Pacha, en arrivant à l'armée, a mandé devant lui un pacha com-

mandant qui avait été attaché un moment au parti de Passavandgi et qui depuis est venu se remettre sous la domination du Grand Seigneur. Ce pacha fut sommé de rendre compte des motifs qui l'avaient engagé à faire cause commune avec les rebelles ; il crut s'être suffisamment justifié, lorsque le Généralissime tira un pistolet de sa ceinture et lui brûla la cervelle.

Cet événement, qui bientôt a été connu à Widdin, a porté les habitants de cette ville à des réflexions sérieuses, et ils ont fait connaître immédiatement après à l'armée impériale la résolution qu'ils venaient de prendre de se défendre jusqu'à la mort, puisque cette circonstance leur démontrait que c'était le sort qu'on leur réservait. On blâme hautement cet acte impolitique et cruel qui ne pouvait avoir aucune utilité par lui-même, et qui ne permet plus de compter sur les intelligences qu'on cherchait à se ménager dans la place de Widdin.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXXV.

Flury către Talleyrand, despre înființarea unui consulat la Iași în Moldova. București, 22 Maiŭ, 1798.

Bucarest, le 3 Prairial, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai l'honneur de joindre ici une lettre que le Citoyen Parant m'a adressée pour en prendre connaissance et vous la faire en suite parvenir.

Elle contient des observations fort justes auxquelles il me reste fort peu de chose à ajouter.

Nous touchons à l'époque Citoyen, Ministre, où la présence d'un agent de la République en Moldavie va devenir plus indispensable que jamais, puisque nos relations de commerce avec cette province se sont déjà étendues par la réunion de nos nouveaux concitoyens, et qu'elles sont susceptibles de s'accroître encore en raison du degré de liberté et de sûreté que leur garantira la présence et la fermeté d'un consul français.

J'ajouterai encore qu'il ne fût jamais plus nécessaire de contrebalancer par l'influence nationale celle qu'exerce la Russie, qui n'est déjà que trop considérable au moment où le renouvellement de nos Capitulations doit nous assurer de nouvelles conditions avantageuses, auxquelles la Porte s'est constamment refusée jusqu'ici, parce que telle était la volonté de la Russie et le but de toutes ses intrigues.

Le parti que vous propose le Citoyen Parant offre effectivement un moyen

d'économie, mais qui doit bientôt disparaître en réfléchissant aux inconvénients qui en résulteraient et qui ne vous échapperont certainement pas.

L'agent auquel il propose de donner 1200 francs formera bientôt d'autres prétentions pour les déplacements auxquels il sera assujetti, car il faudra incessamment que l'agent de la République en Moldavie se transporte sur plusieurs points de cette province et, dans une foule de circonstances, son apparition spontanée sera indispensable dans les ports de Galatz, de Varna et sur le Pruth. Cet agent qui n'aurait point un caractère consulaire ne jouirait d'aucune considération près du Gouvernement du pays.

Je crois avoir démontré, dans un mémoire que j'ai remis au Ministre de Relations Extérieures le 10 pluviôse, an 5, l'importance d'un établissement consulaire en Moldavie, et je vous prie de vouloir bien vous faire rendre compte des motifs que j'y alléguais et qui ont déterminé le Directoire à prendre cette résolution.

Je crois avec le Citoyen Parant qu'il lui sera très difficile de gérer le vice-consulat de Jassy avec le traitement, déjà fort modique de 4500 francs, si vous ne croyez pas pouvoir lui allouer des dépenses extraordinaires, et je regretterais beaucoup que cette considération vous fît prononcer sur sa retraite, car cette époque sera infailliblement celle où nous perdrons une partie de l'avantage que nous pouvions tirer de l'établissement d'une agence française dans chacune des deux provinces, droit que le Directoire a obtenu en un moment par sa fermeté et que la France a sollicité pendant un temps infini, en proposant même de faire des sacrifices, sans que la Porte ait jamais voulu rien accorder à cet égard.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXXVI.

Bucureşcï, 5 Iunie, 1798. Flury către Talleyrand, despre luptele lui Pasvantoglu cu Căpitan-Paşa, şi despre incendiul satului Arnautkioi lângă Constantinopole.

Bucarest, le 17 Prairial, an 6.

Le Consul général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Depuis la dernière dépêche que j'ai eu l'honneur de vous écrire, il ne s'est rien passé de décisif sur les bords du Danube.

Il y a quatre jours qu'un courrier, expédié au Prince par le Capitan-Pacha, lui apporta la nouvelle d'une victoire remportée par son armée sur celle de Passavan-Oglou.

Les insurgés, ayant fait une sortie au nombre de trois mille hommes, se retranchèrent dans un fort village et attaquèrent d'abord avec succès les troupes du Grand Seigneur ; mais il fallut bientôt céder au nombre de celles-ci qui s'emparèrent des re-

tranchements et forcèrent l'ennemi à la retraite, après lui avoir fait 200 prisonniers et tué beaucoup de monde.

Le lendemain, Passavan-Oglou fit demander au Capitan Pacha une entrevue laquelle aurait lieu sur le Danube et dans leurs bateaux respectifs.

Le Capitan Pacha s'y est refusé.

Au moment où le courrier, porteur de cette nouvelle, montait à cheval pour se rendre ici, on annonçait dans le camp l'arrivée d'un Iman (ou curé), envoyé au Capitan Pacha par Passavan-Oglou.

On veut faire croire ici, par ces nouvelles que je crois fausses, que Passavan-Oglou cherche à obtenir son pardon, et j'y crois d'autant moins que le Prince, à l'instant même, vient de me parler avec inquiétude de la résistance qu'oppose cet insurgé, de la désertion, qui est toujours considérable, dans l'armée de la Porte, et de l'indiscipline qui est à son comble.

Je ne me détermine à vous faire part des détails peu intéressants que contient cette lettre qu'afin de vous mettre en garde, Citoyen Ministre, contre les mensonges absurdes que publient sur cette guerre les journaux étrangers.

On cache avec soin ici les revers et on grossit considérablement les avantages; mais je serai mieux informé de la véritable situation des choses dans cette partie. Le Prince vient de céder à mes instances en nommant un homme qui m'est dévoué, son médecin dans le district de Crajova qui est moins éloigné du théâtre de la guerre.

Le Prince a été informé avant hier par un courrier qui a été expédié de Constantinople, qu'un incendie venait de consumer en totalité le très beau village de Arnaoutqueüi, situé sur le canal de la mer Noire. Cinq mille maisons ont été la proie des flammes, et celle du Prince Kandgerli est de ce nombre.

Il paraît certain que cet événement est l'effet du mécontentement des Janissaires de Constantinople, parmi lesquels il y a une grande fermentation; le feu a été mis en plusieurs endroits à la fois. Vous savez, Citoyen Ministre, que les Turcs sont dans l'antique usage de manifester ainsi leur mécontentement. On m'assure qu'il a été trouvé dans les rues de Constantinople des billets sur lesquels était écrit: «Nous ne voulons plus de notre Empereur».

Salut et respect

Signé : *Fleury*.

18 Prairial, an 6.

P. S. — J'apprends, au moment où le courrier va partir, qu'une grande action vient d'avoir lieu sur les bords du Danube et les premiers bruits qui courent font présumer que l'avantage est resté à Passavan-Oglou. Ce combat a été fort meurtrier. On a fait partir d'ici à la hâte tous les chirurgiens qu'on a pu trouver.

Il paraît certain que Passavan-Oglou a près de lui deux émigrés français qui, après avoir erré longtemps ici sans pouvoir y trouver une existence qui leur convînt, se sont déterminés à offrir leurs services à Passavan-Oglou.

Il est d'autant plus aisé de s'en convaincre qu'on rapporte que, dans la dernière action, une baterie masquée à laquelle les troupes impériales ne s'attendaient pas, a fait un grand carnage parmi elles.

Les Turcs ne font pas usage ordinairement de ces ruses de guerre.

Il y a, en outre, dans Widdin, un officier polonais dont on vante beaucoup les talents militaires.

CXXXVII.

Bucurescĭ, 12 Iunie, 1798. Flury către Talleyrand, despre conversaţiunea politică şi comercială ce a avut cu principele Hangerliŭ.

Bucarest, le 24 Prairial, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situés au-delà du Danube,
Au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Il m'est impossible de croire, d'après ce qui se passe sous mes yeux, que le Prince Kandgerly soit autant attaché qu'on vous l'a dit aux intérêts de la Russie. Il me paraît être au contraire exclusivement dévoué à ceux de la Porte Ottomane. Ce qui a pu donner lieu à cette opinion sur son compte sera sûrement ses liaisons avec M. Koutchioubey, Ministre de Russie à Constantinople. Mais il faut savoir que ce dernier a tout fait aux dépens même des intérêts de ses nationaux, pour obtenir la confiance de la Porte et captiver l'amitié de tous les gens qu'il a jugé devoir être appelés à jouer un rôle, de sorte que les Turcs ont été beaucoup plus contents de son séjour près d'eux que les Russes établis en Turquie n'ont eu à s'en louer.

M. Koutchioubey dont l'ambition était de parvenir au Ministère des Affaires Etrangères, a cru qu'il pourrait se servir utilement pour y arriver de l'influence et de l'amitié dont il jouissait près de la Porte. Il est passé ici dernièrement se rendant à Pétersbourg pour y occuper ce poste important.

Le Consul de Russie vient de donner au Prince les plus grands désagréments dans une affaire qu'il était facile de traiter et de terminer avec lui, mais pour laquelle ce premier a demandé l'intervention de la Porte. Le Prince a été très humilié dans cette circonstance et il m'a juré que ce mauvais procédé ne sortirait jamais de sa mémoire. Il a bien voulu me parler en cette occasion du contraste qui existait entre ma conduite et celle du consul russe, et m'a dit à cet égard des choses obligeantes. Je m'attache effectivement à lui fournir l'occasion de la mettre avantageusement en parallèle, et c'est avec une sage fermeté et la plus grande réserve entre le prince et les Ministres que j'ai obtenu jusqu'ici tout ce que j'ai désiré pour mes concitoyens et quelquefois même plus que je n'étais en droit d'en attendre.

Dans cette conversation qui est bientôt devenue générale, je me suis attaché à prouver au Prince combien peu il entendrait ses intérêts, s'il désirait que la province confiée à son administration changeât de maître. Il m'a été facile de le convaincre que la puissance à laquelle elle tomberait en partage ne manquerait pas d'en faire l'apanage d'un Prince de sa maison et que, dans ce cas, la nation grecque se verrait enlever cette unique ressource qui lui reste aujourd'hui et sans laquelle elle tomberait dans l'état le plus affreux d'avilissement et de misère.

J'ai en même temps sondé ce prince sur les dispositions de la Porte relativement à l'admission de notre pavillon dans la mer Noire. Il est convenu avec moi que les Puissances qui jouissent de cet avantage avaient constamment fait les plus grands efforts pour s'opposer à ce que la Porte nous le fît partager, mais qu'il avait senti depuis longtemps tout le parti que l'Empire Ottoman pouvait tirer de cette innovation et qu'il avait lieu de croire que nous n'éprouverions plus les mêmes difficultés par la suite. Je m'attacherai à fortifier ses idées sur cet objet important, afin de nous servir utilement de son influence dans le Divan lorsque le moment sera venu de s'en occuper.

Ce Prince m'a aussi demandé si le Gouvernement français ne s'occupait pas bientôt, conjointement avec la Porte, des moyens de faire rentrer la Crimée sous la domination ottomane. Je lui ai répondu que les dispositions nécessaires pour parvenir à ce but ne peuvent être qu'une conséquence de notre admission dans la mer Noire, et que la Sublime Porte obtiendra constamment du Gouvernement français des preuves de son intérêt pour elle, lorsqu'elle lui donnera des marques certaines de sa déférence et de sa loyauté.

Le Prince m'a développé avec tant de chaleur et d'intérêt les avantages qui résulteraient pour la sûreté de la Porte de l'apparition de notre pavillon dans la mer Noire, que je dois croire qu'il désire de bonne foi que le terme en soit prochain, et j'en tirerai cette conséquence que, pour faire ce vœu, il faut qu'il soit bien dévoué à la Sublime Porte, car la Crimée rentrant sous la domination ottomane recevra sans doute la même forme de gouvernement qui l'administrait autrefois, et vous savez très bien, Citoyen Ministre, que les Kans de cette presqu'île exerçaient sur les Princes de Valachie et de Moldavie les plus grandes vexations, et les Hospodars mêmes étaient toujours soumis à leurs caprices, à leur cupidité.

Il ne s'est rien passé de bien remarquable, Citoyen Ministre, sur les bords du Danube depuis quelques jours. Il paraît qu'après l'action très longue et très vive qui a eu lieu et dont je vous ai rendu compte, on a pris du repos de part et d'autre. Les pluies abondantes qui tombent ici depuis plusieurs mois font un tort considérable à l'armée assiégeante qui consomme dans son inaction les approvisionnements qu'on a beaucoup de peine à lui procurer. La Valachie sera incessamment dans l'impossibilité de fournir aux nombreuses requisitions qu'on lui fait chaque jour, et si l'armée vient à manquer de ses premiers besoins, il est facile de prévoir les nouveaux malheurs qu'éprouvera cette province et à laquelle il reste encore quelque chose.

Le Prince est dans le plus cruel embarras et il ne me l'a pas caché hier. Il reçoit chaque jour jusqu'à cinq courriers porteurs de requisitions en argent et en denrées. Il me paraît qu'on a reconnu à l'armée Impériale l'imposibilité d'attaquer la place sans le secours d'une homme de l'art, puis que le Prince m'a prié mystérieusement d'assembler les citoyens français et de m'informer s'il n'y aurait pas parmi eux quelqu'un qui eût servi dans le génie ou dans l'artillerie. Je le lui ai promis et je lui ai fait dire qu'il ne s'en trouve aucun. Cette démarche et les autres circonstances qui l'ont précédée vous feront présumer, Citoyen Ministre, ce qu'on doit attendre d'une telle armée.

Salut et respect

Signé : *Flury.*

CXXXVIII.

Constantin Hangerliŭ, principele Ţĕrei-Românescĭ, către Talleyrand, despre bunele relaţiunĭ ce el întreţine cu consulul Flury.

Bucurescĭ, 12 Iunie, 1798.

Le Prince Constantin Hanzeri, Prince de Valachie, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures de la République Française, à Paris.

Bucarest, le 12 Juin 1798.

Citoyen Ministre,

J'ai lu avec satisfaction ce que vous me dites d'obligeant sur le compte du Citoyen Flury, Consul Général de la République française résident auprès de moi, dans

la lettre que vous m'avez adressée le 29 pluviôse, an 6-ème, qui n'a fait que me confirmer dans la haute Idée que j'avais conçue de cet Agent de votre Gouvernement, en différentes occasions où il a montré la plus grande intelligence et toute la fermeté possible, pour soutenir les droits des citoyens français ainsi que des autres personnes que les Capitulations de la France avec la Porte Ottomane lui donnent le droit de protéger.

Comme la justice et mon attachement inviolable à la Sublime Porte sont la base de mes actions, je suis persuadé qu'animés tous deux des mêmes sentiments, je n'aurai qu'à me louer de ce Consul Général et il n'aura jamais lieu de se plaindre de mon attachement aux fidèles amis du Gouvernement Ottoman dont j'ai l'honneur d'être ici le représentant.

Le Citoyen Flury dépouillé de son caractère politique a par ses qualités personnelles, des droits réels à ma bienveillance et, à plus forte raison, lorqu'il est auprès de moi l'organe d'une nation qui ne doit qu'à elle-même le degré de célébrité qu'elle a acquis pour toujours. Ce sera un devoir cher à mon cœur d'avoir pour son caractère les égards qui lui sont dus et pour sa personne toute l'estime qu'il mérite.

Je vous prie, Citoyen Ministre, d'assurer le Directoire Exécutif que, tant que cette province sera soumise à mon Gouvernement, non seulement je témoigneral aux citoyens français mon entière déférence pour la grande nation dont ils ont le bonheur d'être membres, mais encore je m'efforcerai de seconder les vues amicales de la Sublime Porte en encourageant de tous mes moyens votre commerce national.

Je me félicite, Citoyen Ministre, de cette occasion dont toutes les circonstances me sont agréables, puisqu'elles me procurent la satisfaction de vous assurer de ma sincère estime et de ma haute considération.

Constantin de Hanzeri

Prince de Valachie.

CXXXIX.

Paris, 13 Iunie, 1798.

Talleyrand către Flury, despre primirea corespondenţei acestuia.

Paris, le 25 Prairial, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Flury.

J'ai reçu, Citoyen, vos lettres N-ros 11, 12, 14, 15 et 16. Vous voyez que le No 13 ne m'est pas parvenu. Je vous serai obligé de m'en adresser un duplicata.

Vous me rendez compte de la contestation qui s'est élevée à Jassy entre le Prince et notre Vice-Consul, relativement aux habitants de Larta, ville mentionnée dans le traité de Campoformio. Je ne sache pas qu'il ait existé sur le côte d'Albanie aucun établissement vénitien de ce nom, et je regarde comme une erreur d'avoir compris cette place qui appartient aux Turcs au nombre des possessions acquises à la République dans ces parages. C'est dans ce sens que je viens de rédiger pour le Directoire Exécutif un rapport, où je lui propose de m'autoriser à écrire à tous ses Agents en pays

étranger, de ne tenir, quant aux individus originaires de Larta, aucun compte des dispositions de l'article 5 du traité de Campoformio. Je vous ferai part de sa détermination, aussitôt qu'il en aura pris une. En attendant, il convient que le Vice-Consul Parant ne s'ingère en aucune façon dans les affaires des habitants de cette place.

Votre No. 14 renferme quelques réflexions judicieuses sur les additions qu'il y aurait à faire à nos Capitulations pour établir d'utiles et actives relations commerciales avec les provinces de votre consulat. Je ne les perdrai pas de vue et je saurai en faire usage lorsqu'il il y aura lieu. Mais je ne crois pas qu'il faille différer de travailler à faire jouir nos nationaux des avantages résultant expressément de ces mêmes Capitulations. Il paraît, d'après ce que vous me mandez, que les acquits à caution ou Téskéré, délivrés par les douanes de Turquie, ne sont pas respectés par celles de Valachie et de Moldavie et qu'ils ne mettent pas nos marchandises à l'abri d'un second paiement de droit. Il paraît encore que les Allemands jouissent d'un tarif plus favorable que celui qui a été arrêté sous l'influence du Citoyen Gaudin.

Ce sont autant d'infractions formelles aux article 39—57 et 83 des Capitulations. Vous voudrez bien en écrire à la légation, à Constantinople, qui devra agir auprès de la Porte pour en obtenir les ordres propres à faire cesser un état de choses aussi préjudiciable à nos intérêts, en même temps qu'il est contraire au texte de nos traités.

Il faut s'attendre à rencontrer beaucoup d'abus de ce genre. Mais je compte sur votre zèle et que vous reclamerez avec la fermeté convenable contre tous ceux que votre vigilance pourra découvrir.

J'ai lu avec d'autant plus de plaisir le détail de votre audience publique que cette cérémonie me paraît s'être passée avec la décence et les égards dus à la dignité de la République. J'aurais été bien aise que vous m'envoyasseiz copie de votre discours au Prince et de la réponse qu'il a faite.

Vous me donnez d'ailleurs des nouvelles sur les événements qui ont lieu dans votre voisinage. Je vous en remercie et vous invite à continuer de m'instruire de tout ce qui paraîtra mériter l'attention du Gouvernement.

Salut et fraternité

Signé: *Talleyrand.*

CXL.

Notă făcută de vice-consulul Parant la Iaşi şi privitóre la starea politică, economică şi comercială a Moldovei. Iaşi, 13 Iunie, 1798.

Note dressée par le Vice-Consul de la République Française à Jassy, en réponse et pour satisfaire à celle du Citoyen Consul général dans les provinces turques situées au delà du Danube.

Dans le courant de l'année dernière, le Citoyen Parant, nommé Vice-Consul de la République Française à Jassy, en Moldavie, reçut, en même temps que sa commis-

sion du Directoire, une dépêche du Ministre qui lui enjoignait de se rendre sans délai à son poste et de s'y occuper à la formation d'un ouvrage sur l'état présent de cette Principauté de l'Empire ottoman.

Ce ne fut qu'au mois de Brumaire, an 6, que le Citoyen Parant se trouva à même d'arriver à sa destination. Alors, la saison était avancée. Il n'était plus possible de sortir de la ville, de reconnaître même les localités, et, étant parti de Constantinople sans avoir été reconnu par la Porte en son caractère de Vice-Consul, le Citoyen Parant se trouva d'abord à Jassy comme une personne privée, sans alentours, sans pouvoir s'y procurer de grands renseignements.

Au mois de Nivôse suivant, le Citoyen Flury, nommé Consul général dans toutes les provinces turques situées au-delà du Danube, étant arrivé à Bucarest, sa résidence, rappela au Citoyen Parant la tâche qui lui était imposée par le Ministre et le pressa de la remplir.

Par les mêmes raisons alléguées plus haut et quelques autres circonstances difficiles qui se sont succédé, le Citoyen Parant ne put encore à l'instant s'y livrer. Il s'en expliqua, il s'en entendit avec le Citoyen Consul général qui fut d'avis que l'occasion n'était pas favorable et qu'il fallait attendre la belle saison.

Le Citoyen Parant l'avait expressément demandé. Il voulait voir, réfléchir, comparer avant d'écrire ; il pensait à parcourir, à reconnaître d'abord le pays qu'il avait à dépeindre, afin d'en avoir quelques données certaines et de ne point en parler au hasard.

Les connaissances théoriques n'existent point ici. Il n'y a pas même une bonne carte de la Moldavie, et, pour en conaître chaque canton, il faut s'adresser à la personne qui l'a vu en particulier et qui, bien sûrement, ne l'a pas vu en observateur. Les distances sont à peines connues, les positions mal déterminées ; les ressources commerciales en général sont ignorées. Il n'y a point ici ce qu'on appelle de négociants en gros ; chaque marchand est attaché à sa partie et ne voit guère qu'elle. Quant aux ressources locales, elles sont immenses ; sans doute, la terre, dans le sens le plus littéral et le plus étendu, enserre ici dans son sein des trésors inépuisables ; mais on s'en doute à peine ; on n'en a du moins jamais conçu une idée nette. Le nombre des habitants des villages, le produit du terrain, tout est indéterminé, et c'est de cette incertitude si ordinaire, si favorable aux gouvernements despotiques, que naît la variation, l'instabilité des choses. Il n'y a pas une base, pas un point de départ dont on puisse s'autoriser. Tout y est variable, tout y est arbitraire et incertain.

Dans ces circonstances, le Citoyen Parant, sans se flatter d'en être capable, se fut du moins livré avec empressement, avec zèle à un ouvrage qui eût pu donner quelques lumières et qui, utile dans son ensemble, eût particulièrement donné des instructions au commerce français et peut-être des raisons suffisantes de s'y fixer. Les avantages qu'il y peut rencontrer avec le temps sont vrais, sont certains; mais il reste à les démontrer.

Pour cet effet, le Citoyen Parant comptait faire quelques voyages dans les différents districts de cette Principauté. Il voulait aller reconnaître quelques échelles du Danube, de la mer Noire, voir la Bessarabie, Bender, Kottin et les frontières qui confinent les trois grands Etats de Russie, d'Allemagne et de Pologne, pour en reconnaître les sites, les débouchés, et en général, faire des observations régulières. Le Citoyen Parant en avait écrit dans le temps au Consul Général Il espérait y être autorisé, en avoir les moyens; mais rien de cela n'a été encore réalisé, et le Citoyen Parant, en ce moment, a même plusieurs raisons de n'y plus compter. Il croit du moins devoir s'abstenir de rien demander de semblable.

Mais le Citoyen Consul Général le presse. Il lui a fait passer une note; il lui a adressé des questions auxquelles il faut répondre.

Le Citoyen Parant le fera à l'instant. Mais il le fera mal sans doute, et, il est obligé de le dire, il considère l'occupation qu'il se donne ici plutôt comme une tâche qu'il doit à son devoir que comme un objet d'utilité.

Le Citoyen Parant compte, en cette occasion encore, sur l'indulgence du Citoyen Consul Général et croit devoir lui répéter une dernière fois afin que, n'ayant point été mis à même de faire des observations, ni de ramasser des matériaux, il ne saurait ici former qu'un ensemble imparfait, qu'un ouvrage insuffisant; ou plutôt, ce ne sera point un ouvrage: ce ne seront que quelques observations particulières, quelques données peut-être incertaines et des réflexions qui pourront bien n'être pas toujours justes. Ce sera en un mot une opération purement de la pensée.

La Moldavie avec la Bessarabie ou le Budziac, les Rayas de Kottin et Bender qui en font partie, comme territoire de l'Empire, a pour limites, au Nord, le Dnister et la Mer Noire, au midi, le Danube et la Valachie, à l'Ouest la Transylvanie.

C'est un Voïvode chrétien du rit grec, aux ordres de la Porte, qui y commande; et le gouvernement est, à peu de chose près, le même qu'en Valachie. Cette dernière Principauté est plus étendue et donne plus de revenus que la Moldavie; mais on peut pourtant dire que celle-ci est plus fertile. Son Prince a le pas à la Porte sur l'autre et cependant, chose singulière, il arrive souvent que le Grand Seigneur, comme une nouvelle grâce, fait passer en Valachie le Prince de Moldavie qui y marche en triomphe et avec une nouvelle satisfaction. Cela s'explique ainsi: c'est que l'argent qu'il y a de plus à gagner vaut mieux apparemment que les honneurs qu'on y perd. L'honneur a beaucoup de séduisant pour messieurs les Grecs, mais l'or en a davantage encore et leurs calculs en cela sont toujours faits au plus juste.

Les principales villes de la Moldavie sont:

Jassy, capitale — Galatz, Bender, Kottin, Roman, Piatra, Dorohoï, Britchane, Soroka, Batuschan, Orhei, Lapuschna, Vasliu, Byrlat, Faltschy, etc.

Jassy est la résidence de l'Hospodar. Depuis la dernière guerre, cette ville s'est singulièrement embellie. Une quantité de grandes maisons neuves, quoique placées au hasard et bâties sans goût par de prétendus architectes qu'on appelle de l'Allemagne, lui donne du clinquant, surtout vue en perspective. Les rues, comme à Bucarest, sont des ponts de bois assez mal entretenus. On y compte de trente à quarante mille habitants. Il n'y a point de Kans publics, comme dans presque toutes les cités de l'Empire. Les marchands y sont établis dans des boutiques particulières, construites en pierres et assez sûres, dont le nombre est assez considérable; tous les jours encore on en bâtit de nouvelles.

Galatz est la principale échelle de la Moldavie. Elle est située sur la rive septentrionale du Danube, à quarante lieues environ de son embouchure. Cette ville est commandée par un officier moldave qu'y tient le Prince, sous le titre de Procalamo. Il y a aussi, comme dans la plupart des autres villes, un officier turc appelé Bechelu-Agassi, pour commander aux Musulmans qui s'y trouvent et juger leurs différends. C'est en partie à Galatz qu'abordent les marchandises destinées pour la Moldavie; c'est du moins là qu'on embarque presque toutes celles qui en sortent; et si la navigation de la Mer Noire était enfin ouverte au pavillon français, le vice-consul résidant à Jassy ne pourrait guère se dispenser d'y avoir, comme le consul de Russie et l'agent Impérial, un homme exprès, affidé, ou du moins un protégé français zélé et intelligent.

Bender et Kottin, avec le petit territoire qui les entoure, sont deux places fortes, et la résidence chacune d'un Pacha à trois queues commis à la garde des frontières, et ayant ordinairement sept à huit mille hommes de troupes à ses ordres.

Roman et les autres petites villes ci-dessus énoncées, ainsi que celles dont le nom a été omis, sont les chefs-lieux des différents districts qui composent la province

et la résidence des deux Spraonichs conjoints, qui y commandent au nom du Prince à la fois dans le civil, le militaire et le judiciaire.

La Moldavie est arrosée d'une infinité de petites rivières qui toutes presque la traversent du nord au sud, se rencontrent dans leur cours, se joignent, se divisent quelquefois, se confondent enfin et vont porter à l'envi leur tribut au Danube, qui bientôt les dégorge avec usure dans la mer Noire. On pourrait compter vingt de ces prétendues rivières, chacune ayant son nom, mais qui au fait, ne sont que des ruisseaux, la plupart à sec. Voici celles qui peuvent le mieux se distinguer en allant de l'Ouest à l'Est : la Bistriza, la Moldova et le Sireth qui les reçoit, la première près de Bakou, la seconde à Roman; le Byrlat, le Bachlui, la Schila et le Pruth qui reçoit ces dernières, ainsi qu'une infinité de petits ruisseaux qui viennent de droite et de gauche. Au-delà, il n'y a guère que le Byk et le Reut qui soient remarquables. Tous deux ont leur embouchure dans le Dniester qui en reçoit aussi beaucoup d'autres.

Aucun de ces petits fleuves n'est navigable en nulle saison de l'année; il n'y a pas d'exemple du moins qu'il y soit jamais entré seulement un bateau de transport, sans en excepter même le Pruth qui est de tous le plus considérable et qui, dans un cours de plus de 140 lieues qu'il a, semblerait devoir du moins être à même d'offrir quelques ressources à la navigation, aux approches de son embouchure. Il n'en est rien. L'intérêt particulier des Princes, joint à l'apathie, à l'engourdissement de l'industrie nationale, s'est jusqu'à présent opposé aux travaux, aux secours qu'il eût fallu pour le rendre navigable, prêter à la nature; et ses eaux inutiles que roule en vain le temps ont peine à se traîner elles-mêmes parmi les entraves, les obstacles nombreux qui traversent leur cours.

Il en est de même du Sireth qui, quoique d'une moindre étendue serait susceptible des mêmes avantages en Moldavie.

Comme dans toutes les autres parties de l'Administration, le vice de celle-ci est dans la nature du Gouvernement qui, n'étant que précaire, ne songe point à l'avenir, n'y donne aucun soin. Les Princes régnants ont surtout un motif puissant de ne point se prêter à ce que les rivières de leurs provinces soient rendues navigables. Ils auraient à craindre que ce ne fût une facilité pour les Turcs, leurs maîtres, de se transporter plus souvent chez eux, de leur faire régulièrement d'importunes visites et de s'emparer peut-être des produits réels du pays.

Quels que soient donc le nombre et la capacité des rivières qui arrosent la Moldavie, on ne saurait guère les considérer comme un grand moyen de richesses pour elle ni comme une grande ressource pour le commerce qui, au surplus, peut se servir des transports par terre, dont le tout est médiocre, dont les voies sont faciles.

Le site de cette Principauté est des plus variés, des plus heureusement composés. Il diffère en cela beaucoup de la Valachie qui n'offre souvent qu'une plaine unie et sans bornes, où l'œil fatigué cherche en vain dans l'éloignement un monticule, un arbre pour se reposer. Ici, la nature n'a rien fait d'uniforme; tout y est son ouvrage, mais rien ne s'y ressemble. Là sont des montagnes énormes; au bas sont de riants vallons; plus loin se trouvent aussi des plaines. Ici sont des rochers, des précipices, des torrents; à côté, des prairies, des ruisseaux, des fontaines; et partout, la fertilité du sol est infinie; partout, la terre, même inculte, produit. Et chaque lieu se parant en sa saison des végétaux qui lui sont propres, on se persuade en les parcourant tous que la Moldavie est véritablement un tableau complet des travaux de la nature qui charme, qui séduit et dans son ensemble et dans ses variétés.

Il faut le répéter ici, la nature semble s'être épuisée en dons pour cette terre abandonnée. Elle y a enserré ses trésors d'abondance; et l'observateur qui la parcourt, tout en s'étonnant de ses produits immenses, doit encore plus s'étonner qu'elle ne produise pas davantage. Elle crie à l'ingratitude, à l'insouciant abandon de ses habitants qui la négligent. Elle appelle en vain leurs soins, leur industrie; elle les invite inutilement à puiser ses richesses qui la surchargent. C'est une mère souffrante, dont le sein

nourricier se gonfle auprès d'un être débile qui ne sait pas le presser, et qui, dans sa douleur, appelle pour la soulager, un enfant adoptif, une bouche étrangère. C'est une source intarissable dont les voies sont obstruées, dont le cours fécond a besoin de nouveaux débouchés.

Mais, il faut le dire, il y a ici deux vices capitaux qui, quoi qu'on fasse, s'opposeront toujours irrésistiblement à la prospérité dont ce beau pays est susceptible; et le commerce même que le temps pourra y établir ne lui apportera que de faibles avantages.

Ces deux vices sont dans le Gouvernement qui, par sa nature, est vraiment un fléau et dans la dépopulation qui en est la conséquence funeste.

La population de la Moldavie, qui ne saurait que diminuer tous les jours et en hommes et en industrie, ne sera jamais en état de mettre les terres en valeur, d'en augmenter le produit; jamais par conséquent, les habitants ne sauraient avoir un plus grand nombre d'objets d'échange; ils ne pourront qu'augmenter le prix de ceux qu'ils ont coutume de se procurer pour vivre; et les nouveaux besoins que ne manquera pas de leur donner un plus grand commerce d'importation ne saurait guère être pour les Moldaves qu'un nouveau moyen d'épuisement et de pauvreté.

Car, on ne saurait se le dissimuler, le commerce n'est avantageux pour les peuples qu'autant qu'il est réciproque et qu'il y a une espèce de balance établie entre l'importation et l'exportation. Dès que la première emporte de beaucoup la seconde, ce n'est plus qu'une fausse ressource: c'est un cours d'épuisement pour l'Etat qu'il doit s'empresser d'arrêter s'il est encore capable de quelque sagesse. Or, ici, où l'industrie ne produit absolument rien et où l'on est obligé d'acheter tout de l'étranger, on ne saurait certainement trop ménager les besoins du peuple, et au lieu de le lui faciliter, il serait peut-être bon de lui interdire le commerce. Le commerce multiplie les besoins, en crée de factices et ce n'est qu'alors qu'il procure par des voies d'échange les moyens de les satisfaire qu'il est prudent de s'y livrer.

Mais il ne s'agit point ici de discuter l'économie politique et intérieure de la Moldavie. C'est à son gouvernement qu'il appartient de s'en occuper. On a cru nécessaire de mettre en avant ces réflexions seulement parce que le temps pourra bien les justifier; et dans tous les cas, il aura toujours été bon de les avoir faites C'est alors qu'on a su les prévoir qu'on est le mieux à même de se préserver des inconvénients de l'avenir.

Il ne pourrait certainement qu'être funeste de fonder de trop grandes espérances sur un pays riche, il est vrai, mais qui ne peut que s'appauvrir tous les jours et tomber peut être à la fin dans un état d'épuisement absolu.

En vain espèrera-t-on que le commerce prêtera à ces contrées des moyens de prospérité; il ne saurait, comme on vient de le dire, qu'en multiplier les besoins; les produits en resteront à peu près les mêmes. Et, fût-il en état de les augmenter, l'habitant malheureux, tyrannisé, vexé, aussitôt qu'il possède une petite fortune capable de tenter la cupidité de ses maîtres, ne cherchera jamais à sortir de sa misère qui le laisse du moins tranquillement végéter dans l'oubli. Une existence aussi chétive a ensuite trop peu de charmes pour qu'on s'occupe beaucoup d'elle; et de là cette apathie, cet abandon de soi-même qui tue les Etats, qui détruit la société et laisse à quelques tyrans le triste avantage de régner sur des hommes qui ne le sont plus.

Pour achever cet affligeant tableau, qui représente assez bien la Moldavie, il faut ajouter que peut-être aucun autre pays du monde n'a un gouvernement plus onéreux, plus funeste et dans sa nature et dans ses conséquences.

Qu'une province, qu'un Royaume soit assujeti au plus tyrannique, au plus avide des Rois, les habitants en seront vexés, pillés; leurs biens iront périodiquement assouvir la cupidité de leur maître. Mais ce maître n'en jouira point sans retour; l'or de ses sujets, son luxe, l'entretien de sa cour, le prix de ses corruptions, le rendront à la circu-

lation; l'argent retournera enfin à sa source qui le renverra, à la vérité, dans les coffres royaux, mais pour le recevoir encore.

Cette province a aussi son maître, mais un maître étranger qui la pille, qui est obligé de la piller avec un excès d'empressement. Ses ministres qui le secondent savent encore mieux l'imiter. Tous les subalternes ont soin de suivre leur exemple, et le gouvernement tout entier n'est autre chose qu'un principe de rapine; ses différents membres sont autant de sangsues altérées de la dernière goutte du sang des peuples épuisés. Ici les biens ne retournent point à leur source; jamais peut-être une piastre n'est sortie des coffres de la cour pour rentrer dans la circulation. Les nouveaux besoins du Prince doivent être satisfaits par de nouveaux revenus; les circonstances les plus extraordinaires ne feraient pas délier une bourse qui a été mise au complet. Tout est conservé avec soin pour passer à Constantinople, y payer les amis, les protecteurs du prince et former sa propre fortune.

C'est à Constantinople que tous les ans, tous les jours, à chaque heure, se vont perdre par mille canaux divers les richesses de la Moldavie.

Tous les deux ans, tous les trois ans au plus, la Porte lui donne un nouveau prince qui, épuisé par l'entretien de sa maison et par l'achat qu'on ne manque pas de lui faire faire de sa dignité, arrive dans cette province, non seulement pour y rétablir sa fortune, payer ses dettes et se faire un nouveau trésor, mais encore pour y enrichir ses parents, ses amis et toutes ses créatures.

Tous les trois ans donc une nouvelle légion de ces vampires arrive en Moldavie tous pauvres, tous misérables; et tous les trois ans s'en retournent chargés d'or et de biens, ne laissant après eux que le souvenir de leurs vexations et un esprit de cupidité insatiable que ne manquent pas de suivre leurs dignes successeurs.

Dans ce raisonnement, toute abstraction est faite des individus. Le Citoyen Vice-Consul est loin de vouloir ici désigner aucun de ceux qu'il connaît; et, si c'était le cas de les signaler, il aurait certainement l'occasion de louer en plus d'une manière la modération et la justice de beaucoup d'entre eux. Il n'entend donc absolument parler que du Gouvernement en lui-même et des vices qui lui sont inhérents. Le Citoyen Vice-Consul sait assez estimer l'humanité pour ne la point charger des fautes qui lui sont en quelque sorte étrangères, et il n'ignore pas que si l'homme peut quelquefois influer sur les circonstances, les changer, les circonstances peuvent encore plus influer sur l'homme et le déterminer à telle ou telle chose par les lois de la nécessité.

Puisqu'on en est ici à parler des vices du Gouvernement de Moldavie, il en est encore un capital qu'on ne doit pas laisser échaper. C'est que le Prince est à la fois esclave et despote. Il a à Constantinople autant de maîtres qu'il a à Iassy de sujets. A Constantinople, il baise respectueusement la robe du dernier musulman; à Iassy, il fait respectueusement baiser la sienne au premier des Boyards. Et c'est par cette humilité flétrissante qu'il impose aux Moldaves, que l'orgueil grec se nourrit encore et pense se dédommager de son humilité servile auprès des Turcs.

On peut dire, en effet, que les Princes de Moldavie, à quelques égards, sont souverains; mais à beaucoup d'autres, ils sont dans la dernière dépendance. Ils peuvent à leur gré ruiner, désoler les familles, disposer même de leur vie. Il ne leur est pas permis de songer à la moindre institution sociale, aux plus légères innovations. Un pas utile fait sans les ordres de la Porte peut devenir pour eux un crime de mort. Ces princes, en un mot, presque absolus dans le mal qu'ils font, sont entièrement enchaînés dans le bien qu'ils pourraient par hasard avoir envie de faire.

Excès inconcevable d'aveuglement et d'erreur, et pour le peuple qui le souffre et pour le Gouvernement qui le veut!

Iassy est la résidence de la Cour. Comme les autres districts, cette petite capitale a aussi deux Sprawonichs. Elle a de plus un Hetman, officier qui était, dans les beaux temps de la principauté, un général de cavalerie et qui n'est guère à présent

qu'un chef de maréchaussée qui, conjointement avec l'aga ou lieutenant de police, veille à la sûreté intérieure, à l'exécution des ordres du Prince.

Ces charges, ainsi que beaucoup d'autres, avaient été réservées aux Boyards du pays qui devaient exclusivement les posséder; mais elles sont aussi devenues la proie des Grecs. Le Prince, avant même de quitter Constantinople, les a déjà conférées à ses courtisans.

La justice suprême est rendue par un Divan composé cependant encore de nationaux, mais également à la nomination du Prince qui peut à son gré influer leurs jugements et qui les change, qui les annule toutes les fois que cela lui plaît.

Comme c'est sans formes ainsi que sans justice qu'on juge ici les procès, on ne leur donne jamais de fin; et il est rare qu'on ne présente pas au nouveau prince tous les jugements prononcés par son prédécesseur. Il y a des exemples que des chicaneurs ont reproduit la même cause sous quinze règnes différents; ce qu'on permet d'autant plus volontiers qu'il revient au tribunal dix pour cent des sommes recouvrées. Ainsi le capital est souvent absorbé que les parties plaident encore.

Les agents étrangers ont ici un avantage qu'ils ne rencontrent pas à Bucarest: c'est que tous les jours et à toute heure ils peuvent se présenter chez le Prince qui ne les renvoie jamais à un autre moment. Chez l'Hospodar de Valachie, il faut presque toujours se faire annoncer un jour à l'avance.

Il y a, en outre, auprès de cette Principauté un Département qu'on appelle des Affaires Etrangères, composé de trois à quatre membres dont les fonctions uniques sont de correspondre avec les agents étrangers résidant à Iassy, pour toutes les affaires des individus qui jouissent de leur protection. C'est à ce Département que les consuls présentent toutes leurs notes, et c'est de lui qu'ils en reçoivent les réponses, comme c'est encore devant lui que comparaissent accompagnés de la part de leur consul tous les étrangers qui ont quelques réclamations à faire ou quelque plainte à porter contre les nationaux. Il est pourtant rare qu'on s'adresse directement à ce Département, et pour peu qu'il s'agisse d'une affaire tant soit peu importante, on a toujours le soin d'en faire part, d'abord au Prince qui donne ses ordres en conséquence des insinuations qu'on lui a faites, comme on revient auprès de lui quand on n'est pas satisfait du Département qui, à proprement parler, n'a point de pouvoirs et n'est qu'une commission d'examen.

Il en est de même dans toutes les autres parties de l'Administration. Le Prince, et particulièrement le Prince actuellement régnant, voit tout, fait tout par lui-même, ne s'en rapporte à personne, ne donne à personne la moindre part de son autorité.

Il n'y a point en Moldavie d'esprit public; il n'y a pas une idée de Gouvernement, pas un sentiment de liberté; on y est esclave sans même y penser; et si l'on y hait les Turcs qu'on y révère encore davantage, c'est plus par erreur, par un préjugé de religion, que par raisonnement. Les Russes se sont emparés dans ce pays de tous les esprits, et cela n'est point étonnant. La religion, ce moyen toujours victorieux auprès de l'ignorance, leur a ouvert tous les cœurs. Les Papas Grecs ont toujours été et sont certainement encore autant d'agents secrets pour la Russie dans l'Empire Ottoman. Ils prêchent, ils doivent, pour faire leur louable métier, prêcher sans cesse à leurs ouailles l'amour des Moscovites et la haine des Musulmans, de ces infidèles qui les ont asservis; et il est naturel, d'après cela, que chaque Grec, Moldave surtout, voie dans chaque Russe un ami naturel, un frère en Jésus-Christ. Tel est du moins le paysan; et le riche, dont les vues s'étendent un peu davantage, y joint des souvenirs flatteurs, des raisons d'agrément. Il se rappelle avec plaisir du séjour qu'ont fait en Moldavie les armées russes qui, par politique sans doute, ont su le ménager. Elles ne lui apportèrent qu'un air de protection, que des promesses pour l'avenir et des jouissances pour le présent. Iassy alors était continuellement en fêtes, en bals, et les dames surtout, de l'avis même des maris, disent que c'était véritablement un temps de délices.

Quoiqu'il en soit, cet amour des Russes n'est pas tout à fait général. Ils ont ait quelques mécontents et des dupes qui servent d'exemple aux autres. Il est même

à remarquer que la Révolution française, pour la petite portion de ceux des Boyards qui savent raisonner, n'est pas absolument sans charmes. Ils aiment qu'on leur en parle; ils ne sauraient s'empêcher de l'approuver en partie, d'en admirer du moins les prodiges; et, avec le temps, la jeunesse surtout, continuant les études auxquelles elle commence à se livrer, il n'y a point à douter que les principes français n'exercent enfin ici comme ailleurs leur douce et bienfaisante influence. Le Vice-Consul de la République y jouit déjà, comme tel, de toute l'estime et de toute la considération possibles. Il est reçu partout avec accueil et distinction.

Les Russes auront pourtant toujours à employer ici un moyen d'influence de plus que les Français : celui de la terreur. Et leur consul actuel, M. Severin, s'en sert adroitement au besoin. Les Boyards savent très bien ce qu'il arrive en temps de guerre, que leur pays en est aussitôt le théâtre, que leurs biens, leurs personnes sont alors à la discrétion de leurs voisins; et, pour peu qu'ils l'oublient un instant, on a soin de le leur rappeller, de leur faire même des menaces indirectes qui ne manquent jamais leur but. Quelques Boyards, qui portent à regret ce joug étranger, s'en sont ouverts au citoyen Vice-Consul qui n'a pu, quoiqu'il ait fait, les persuader de s'en affranchir.

La Cour, en partie par le mêmes raisons, est presque toujours aussi à la dévotion de la mission que les Czars ont auprès d'elle; du moins les Princes rejettent-ils rarement ses prétentions les moins fondées; ce qui vient encore de l'appui toujours assuré qu'a soin de donner au Consul Général l'ambassadeur qui est à Constantinople. Celui-ci, depuis longtemps, parle en maître à la Porte, et M. Severin imite ici parfaitement son langage dont il se vante hautement et qui réussit toujours, comme il l'avoue lui même avec une espèce d'orgueil qui semble être bien humiliant pour le Gouvernement du pays.

Les Allemands en général sont ici peu estimés, soit par la mauvaise réputation que s'y sont faite leurs troupes, soit que la grande quantité d'individus de ce qu'ils appellent leur dernière classe qui s'y trouve, ait donné une mauvaise idée de la nation entière; et l'agence impériale, qui d'ailleurs n'est point baratée, y a une assez misérable existence politique.

M. Schelling, du moins, qui en est actuellement le chef, n'y jouit pas d'une grande considération. On ne lui marque aucune déférence; on ne lui témoigne aucun égard; de l'année, il n'a été appelé à une seule des fêtes publiques et particulières qui se sont données à Jassy, tandis que les deux missions de Russie et de la République Française y ont été régulièrement invitées.

Les mœurs de ce pays sont tout à fait bizarres, ou plutôt il n'y a point ici de mœurs; il n'y a que de mauvaises habitudes, que des préjugés. Parmi les grands, beaucoup d'orgueil et beaucoup de bassesse, beaucoup de dévotion, de superstition même, mais encore plus de libertinage, d'immoralité. Le peuple esclave et malheureux est dans le dernier état d'abrutissement; la misère l'anéantit tous les jours; son corps est couvert de sueurs et de boue, son âme est abîmée dans la crasse de l'ignorance et semble n'être plus ouverte qu'à la superstition qui l'y a plongée. Que dire de ces troupeaux nombreux (car on ne saurait les désigner autrement) d'êtres plus infortunés encore qu'on appelle Egyptiens et qui, perdus pour l'humanité, sont mis au rang des bêtes de somme et souvent plus maltraités qu'elles par les maîtres barbares dont ils sont l'odieuse et prétendue propriété? Est-il permis, grands Dieux! de dégrader ainsi l'espèce humaine?

Il y a dans ce pays une autre classe d'individus, celle des Juifs, dont la quantité est prodigieuse. Autant et plus méprisés que les autres sujets, ils sont pourtant quelquefois ménagés par le Gouvernement auquel ils fournissent beaucoup d'argent. Comme partout ailleurs cette espèce d'hommes, partout distincte, fait bande à part et s'occupe d'objets mercantiles, d'agiotage, et en général de tout ce qui convient à sa parcimonie. On est vraiment obligé d'en convenir, les Juifs épars dans le monde sont, sans contredit, un fléau pour les sociétés. Ils les pillent, ils les rongent sans cesse. Sans patrie, ils ne peuvent être attachés à aucun pays, à aucun Gouvernement particulier. Ils sont les

ennemis secrets de tous les peuples ; et, partout étrangers, ce sont partout des corps hétérogènes au corps des nations qui les supportent et dont ils doivent nécessairement rompre l'unité, détruire l'harmonie. (1)

C'est particulièrement en Moldavie qu'il faut dire d'eux ce qu'en a dit en Pologne un auteur français : «Qu'ils tuent le commerce et découragent le peu d'honnêtes négociants qui voudraient le faire fleurir.»

En effet, les Juifs, quoiqu'en petite quantité, savent partout se procurer à force d'activité et de peine les marchandises qui ont quelque débit, et ils le font avec une si sordide économie qu'ils sont toujours à même de les donner au-dessous des prix courants. C'est ici une réflexion importante que ne doivent pas manquer de faire entrer dans leurs calculs les commerçants qui voudront en cette province former quelques établissements solides.

Il ne faut donc pas se le dissimuler, les choses restant encore dans l'état où elles se trouvent, le commerce français, surtout dans son principe, rencontrerait en Moldavie beaucoup d'inconvénients, beaucoup de désavantages et peut-être serait quelque temps onéreux. Il n'y a qu'une circonstance, et sans doute elle est prochaine, qui puisse en rendre le succès certain : c'est la navigation de la mer Noire ; c'est son ouverture aux navires français qui, venant directement de France, apporteraient jusqu'à Galatz et fourniraient à ce pays presque tous les objets de sa consommation, les pelleteries, les articles du Levant exceptés, et ne manqueraient pas de former avantageusement leur retour en tout temps et particulièrement en temps de paix.

Certes, le seul avantage de la navigation de la mer Noire donnerait ici au commerce français une garantie certaine de sa prospérité. Il n'y aurait plus d'obstacles, d'inconvénients à envisager ; ils seraient alors d'une petite conséquence ; et, à n'en point douter, le commerce du Levant aurait dans peu une belle addition à faire à la somme de ses produits.

De tout ce qui vient d'être dit il résulte et il est même certain qu'avec la navigation de la mer Noire, quelques établissements de commerce français en Moldavie ne sauraient manquer d'y devenir florissants et prospères, surtout en temps de paix avec la Russie dont le vaste empire procurerait de ce côté aussi d'heureux échanges. Mais, d'une autre part, on est forcé d'en convenir, sans cette navigation la somme des inconvénients et des désavantages que ne manquerait pas de rencontrer ici ce même commerce, pourrait bien faire qu'il ne fût pas d'un grand produit, surtout dans son principe. Du moins, et tel est l'avis particulier du Vice-Consul, les bénéfices qu'on serait à même de faire peut-être n'étant point assez palpables ni assez démontrés, on ne peut guère en ce moment se livrer qu'à des essais, qu'à des spéculations incertaines qu'aucun négociant francais n'est d'ailleurs empressé de tenter.

Le Citoyen Vice-Consul croit, en conséquence, que c'est ici l'occasion de répéter en substance quelques observations qu'il a, dans le temps, adressées au Citoyen chargé d'affaires à Constantinople. Il lui disait qu'en pareille occurrence il ne pourrait qu'être avantageux et même nécessaire à la République, d'avoir en ces contrées quelques Baradaires français (et on y en trouverait de très estimables), qui en essayassent sous ses auspices le commerce, qui en sondassent les différents rapports et en ouvrissent les voies à nos timides négociants qui les croient absolument impraticables pour eux et ne sont nullement portés à en risquer les premiers frais.

C'est ici une réflexion que le Vice-Consul soumet au jugement du Citoyen Consul Général et qu'il lui recommande particulièrement.

Le Citoyen Vice-Consul croit avoir déjà satisfait, du moins autant qu'il est en

---

1) Le Vice-consul enverra séparément au Citoyen Consul Général quelques réflexions qu'il appellera l'Economie sociale et qu'il a cru pouvoir se permettre de faire en cette occasion. Elles ne font d'ailleurs point partie essentielle de ce petit ouvrage, et peuvent être considérées à part comme un pur objet de sentiment et peut-être d'occupation futile.

son pouvoir, au premier et au dernier article de la note du Citoyen Flûry, c'est à dire: 1.—Qu'il a donné un aperçu des ressources que peut offrir au commerce français en général et, dans quels cas, la province de Moldavie, et 2.—Qu'il a fait à la question sur la navigation du Pruth une réponse négative et par conséquent suffisante.

Quant au second article relatif au prix de tous les objets tirés des pays étrangers qui se consomment en Moldavie et à celui des objets qui en sortent,

Le Citoyen Parant répondra que ces prix sont extrêmement variables par plusieurs raisons; d'abord, c'est que le commerce n'étant point ici le fruit de combinaisons régulières, toutes ses opérations ne sont qu'accidentelles et souvent au hasard. Tantôt les objets sont superflus, tantôt les besoins sont extrêmes, et ce sont alors les circonstances qui décident de tout. Mais rarement il y a ici des négociants capables d'en profiter par spéculation, soit imprévoyance, soit manque de fonds. Quoi qu'il en soit, en temps ordinaire, et des objets d'une consommation annuelle, on peut dire que les prix sont presque les mêmes dans les deux provinces de Moldavie et de Valachie. Il n'y a, comme on vient de le dire, que des circonstances qu'on ne saurait absolument déterminer qui puissent y apporter quelque différence. Aussi, voit on que ces deux Principautés n'ont entre elles aucun rapport commercial, les besoins et les resources y étant à peu de chose près les mêmes.

Les objets d'exportation sont les suivants:

1. — Les peaux de lièvres, quand l'année est bonne, et alors elles sont abondantes; on les paie de douze à quinze paras la pièce. Il y a en outre en Moldavie différentes pelleteries assez estimées, consistant en renards, en zerdovas, én sangsar, etc.

2. — La cire, en grande quantité et très estimée. Elle se vend de deux piastres à cent paras l'ocque.

3. — Le miel. Il est d'une couleur plus claire. Il est plus net et plus facile à travailler que celui de la Valachie; aussi, est-il un peu plus cher.

4. — Les peaux de bœuf et de bufles. Elles sont plus recherchées que celles de Valachie.

5. — Les peaux d'agneaux en grande quantité. Elles se vendent de quinze jusqu'à trente paras l'une.

6. — Les cornes de bœuf — On les paie de trois à quatre paras la paire, et rendues en Allemagne, elles donnent un assez grand bénéfice.

7. — La graine d'Avignon. Pour l'avoir bon marché, il faut l'acheter sur pied et payer aux propriétaires la moitié d'avance. Les cent ocques se vendent de cinquante à soixante dix piastres. Le transport jusqu'à Galatz, ainsi qu'à peu près pour tout ce qu'on veut y faire rendre, est facile et d'un prix modique. Pour cent ocques, on ne paie jamais que de cinquante à soixante dix paras, et de Galatz à Constantinople environ autant.

8. — Une grande quantité de bestiaux de toutes espèces sort annuellement de la Moldavie, tels que moutons, chèvres, chevaux, bœufs, etc. Une grande partie des Etats de l'Allemagne vient ici s'en fournir. La Prusse et la Saxe envoient aux foires de Jassy faire la remonte de presque toute leur cavalerie légère.

9. — Beaucoup de viandes salées se préparent à Galatz, et il n'y a point de doute que si le Gouvernement français voulait un jour fixer son attention sur cet objet et le confier à quelques-uns de ses concitoyens, il n'en tirât les plus précieux avantages pour l'approvisionnement de ses places fortes et de sa marine, tant par la modicité du prix que par la bonne qualité de ces viandes.

Vers l'an 1760, le Ministère français avait déjà une idée de ces avantages et parut un instant vouloir en profiter. Il permit aux Sieues Linchou, négociants français alors établis en Moldavie, de faire venir de France des saleurs expérimentés, et l'on allait sérieusement s'occuper de cet objet quand le sieur Linchou l'aîné, décapité à Constantinople pour avoir cabalé contre le Grand Visir en faveur du Prince Racouvitza, en dérangea par sa mort tout le plan. Et certes, c'était une des plus heureuses spéculations

qu'on pût faire en Moldavie. Le temps n'est sans doute pas éloigné où on jugera enfin à propos de s'y livrer.

10. — Le suif est de la même espèce que celui de Valachie et se vend le même prix.

11. — Le lin et le chanvre peuvent aussi donner un petit article.

12. — La laine est abondante, mais d'une qualité inférieure à celle de la Valachie. Elle est plus grossière et plus chargée de noir. Avant que la Russie fût maîtresse de l'Ukraine qui l'en fournit aujourd'hui abondamment, elle était en quelque sorte forcée de se pourvoir de cette laine-là, mais aujourd'hui, elle la dédaigne, de sorte qu'en ce moment elle ne passe guère chez l'étranger. On l'emploie dans le pays et dans la Roumélie pour les manufactures de cabans, d'abas et de couvertures.

13. — Beaucoup de goudron qui sort de la terre et dont il y a en Moldavie plusieurs sources abondantes.

14. — Le blé et toutes sortes de grains en général abondent en cette province. Ils se vendent au kilo et à un prix assez raisonnable encore, mais avec une différence énorme de celui qu'il se vendait avant la dernière guerre, avant surtout l'envahissement de la Pologne qui prêtait à ce pays et en recevait de grands secours. La sortie de ces blés est sévérement défendue et le sera sans doute longtemps. La Moldavie est un des greniers indispensables de Constantinople, surtout depuis que la Crimée a passé sous la domination chrétienne.

15. — Une grande quantité de vin passe annuellement en Russie d'où viennent pour l'ordinaire des commissionnaires exprés, qui se transportent au temps de la récolte à Odobescht et l'achètent de 29 à 30 paras le vèdre de 10 ocques. Ce vin est léger, mais agréable à boire et d'une qualité bénigne.

16. — A Kilia se fait une bonne quantité de sel blanc. Autrefois et du temps de Catherine Seconde encore, il passait en partie chez les Moscovites. Mais l'Empereur actuel ayant mis une imposition exhorbitante de trois sequins par chariot de ce sel qui entre dans ses Etats, la consommation en a beaucoup diminué. Il y a aussi en Moldavie, à Okna, d'abondantes salines. Le Prince avait coutume de les affermer avec la douane du pays 800 bourses par an. Mais, depuis quelque temps, les unes s'exploitent et l'autre s'administre au nom et pour le compte de la Cour elle-même.

17. — Le salpêtre et la potasse. On vient de commencer à s'occuper sérieusement de cet objet et il peut devenir ici très important.

18. — Enfin, —et le Vice-Consul répond par là à l'article 9 de la note du citoyen Consul Général par lequel il lui demande quelles ressources pourrait offrir ce pays à notre marine, — il y a en Moldavie quatre forêts immenses qui produisent une quantité très considérable de bois de construction en tout genre. La première est appelée Kodrouboukoli, non loin de Bubazard ; la seconde Kodrouyassouli ou forêt de Jassy ; la troisième Kodrouhertz, à cinq lieues de Tchernowitz ; et la quatrième est dans les environs de Piatra. C'est principalement dans cette dernière que les Turcs coupent et que le Prince fait couper pour eux le bois de construction qu'ils jugent à propos d'en tirer pour leur marine ; et cela vient de la facilité qu'on a de l'envoyer par eau à Galatz, en le jetant d'abord dans la Bistritza qui le porte au Sireth et celui-ci au Danube. Des autres trois, la première étant voisine du Dnister serait assez susceptible des mêmes avantages ; mais il est rare qu'on en use. Les besoins de la marine ottomane, satisfaits la plupart en Natolie et autres parages voisins de la Mer Noire, ne l'exigent apparemment pas. Quoi qu'il en soit, la Porte est extrêmement jalouse de conserver en cela même son superflu, et c'est un point sur lequel, en aucun temps, elle n'a jamais rien voulu céder. La France, on n'en doute pas, par les droits de son ancienne amitié, par ceux que lui donnent sa position nouvelle et des nouveaux rapports avec l'Empire Ottoman, pourrait enfin ouvrir sur ce point d'heureuses négociations, faire entendre au Gouvernement Turc ses vrais intérêts à cet égard et en obtenir un privilége qui ne lui

coûterait rien, qui lui donnerait même des avantages pécuniaires, et dont, au reste, saurait assez lui tenir compte le Directoire, son allié puissant et fidèle.

Alors la Moldavie — toujours avec la supposition de la navigation libre de la Mer Noire, — la Moldavie alors deviendrait un grand objet d'intérêt, non pour le commerçant français en particulier, mais pour le Gouvernement lui-même qui y trouverait pour sa marine ces deux articles importants: les viandes salées et les bois de construction, dont véritablement on ne saurait assez exalter ici la qualité et l'abondance.

L'importation consiste à peu près dans ce qui suit:

Mais il faut avant tout répéter encore ce qu'on a déjà dit, que la Moldavie est dans ses besoins ainsi que dans ses ressources, presque semblable à la Valachie. Elle use des mêmes objets de consommation et toute sorte de marchandise peut s'y débiter avec bénéfice, avec cette observation à faire pourtant qu'il en est dont l'usage est peu fréquent et qui forment un trop petit article pour qu'on puisse sérieusement s'en occuper.

La quincaillerie, le fer, les bijouteries, sont ordinairement fournis par les Russes, ainsi qu'une grande quantité de fourrures de tous genres. La plupart de celles même qu'ils destinent pour la Turquie en général passent dans cette province où les marchands les font présentément entrer par Dubozard et Soroka.

Presque tous les autres objets de la consommation des habitants viennent de l'Allemagne, ou du moins y passent avant d'arriver jusqu'ici, exception faite de quelques fruits secs, de l'étain et du plomb, de quelques châles et, en général, des produits du Levant qui sont apportés de Constantinople. Le peu de teintures qui s'emploient et les épiceries de tout genre viennent la plupart par Dantzig

C'est principalement à Leipsig que vont deux ou trois fois par an aux foires qui s'y tiennent les marchands de Jassy; ils s'y pourvoient de tout et notamment de draps, d'étoffes de toute espèce et même de celles de France qui s'y trouvent. Le transport jusqu'en Moldavie s'en fait par terre et passe à Léopold. Ce sont ordinairement des Juifs qui s'en chargent et qui, moyennant un prix plus fort, font tous les frais, répondent même des événements.

Vienne fournit aussi à la Moldavie beaucoup d'objets et particulièrement ceux d'un gros volume, comme voitures en grand nombre, glaces, meubles en tout genre, etc. etc. qu'on envoie jusqu'à Galatz par le Danube et qui donnent toujours un grand bénéfice. Les marchands vont rarement en faire eux-mêmes les achats; cette branche de commerce se fait par commission. Il y a aussi, vers Pâques, une foire célèbre à Galatz d'où l'on apporte ici de la quincaillerie et surtout beaucoup de faulx.

De France, il pourrait se débiter en Moldavie, avec un grand avantage, les articles suivants:

Et le citoyen Parant répond ici à l'article 4 de la note du citoyen Consul Général, par lequel il lui demande quels sont les objets que la République pourrait introduire avec succès dans cette province.

Ces objets sont:

Les draps de toutes couleurs et de différentes qualités. Ceux d'Elbeuf, de Sedan et d'Abbeville y seraient surtout d'un débit facile, et il y a tout lieu de croire qu'on les préférerait aux draps de Leypsick qui ne sont autre chose que des Mahouts de Hollande.

Les étoffes de Lyon, en général, y seraient bien accueillies; on y en a déjà souvent apporté, mais à un prix exhorbitant, parce qu'elles ont passé par Leypzik et que les frais de transport, d'entrée et de sortie qu'elles ont dû payer dans l'Allemagne sont immenses. C'est un article fort important et qui donnera un grand produit au commerce français, sitôt qu'il pourra le fournir en droiture de Marseille à Galatz. Il en serait à peu près de même des dorures et des galanteries, surtout à présent que la Pologne envahie n'est plus à même de les fournir, du moins comme elle le faisait naguère.

Gros de Tours de toutes couleurs;
Taffetas » detto,
Satin » detto,

Damas de Tours de toutes couleurs.

Serges aussi de différentes couleurs depuis No. 1 jusqu'à No. 5, on peut en débiter beaucoup.

Quelque peu de camelots,

Du linon batiste,

Mousselines rayées, à fleurs, à flammes et unies,

De beaux mouchoirs de poche et des fichus.

Zarzeka des Indes rayée, de No. 1 jusqu'à No. 3.

Dentelles et blondes.

Le tabac venant de Paris, en carrotte ou en poudre, est extrêmement recherché et donnerait un grand bénéfice, ayant toujours soin, cependant, d'en ménager les envois.

Le prix que pourraient se vendre en Moldavie ces différents objets n'est point ici déterminé, comme l'aurait désiré le Citoyen Consul Général. Le Citoyen Parant n'aurait pu en donner que des approximations et il eût craint de causer des erreurs. Le plus ou le moins de ce prix dépendra des circonstances; selon les temps, selon les besoins et les ressources d'alors, les négociants français détermineront leurs ventes; ils feront même bien de ne rien fixer à cet égard, de pressentir les événements et d'en profiter. Le commerce a, dans ce pays, des occasions extrêmement favorables, comme il a quelquefois des temps fâcheux; le changement fréquent des Princes, leur manière souvent différente d'administrer, en sont les principales causes. Mais, en général, on peut assurer que, quelles que soient les chances, les marchandises françaises ci-dessus mentionnées ne sauraient manquer de donner ici beaucoup de bénéfice, sitôt qu'elles y seront apportées par mer et tirées directement des ports de la République. La preuve en est que les marchands qui les fournissent aujourd'hui, ou leur équivalent, n'ont point les mêmes avantages, qu'ils empruntent presque toujours leurs fonds à de gros intérêts et que cependant, quoiqu'en grand nombre, ils s'enrichissent en très peu de temps.

Mais le Citoyen Parant croit devoir le répéter encore dans ce moment où la navigation de la mer Noire n'est point ouverte au pavillon tricolore. Il serait bon, si quelques négociants républicains voulaient ici former des établissements, qu'ils fissent d'abord quelques spéculations préliminaires, quelques essais en tout genre qui les missent à même de juger par le fait et de calculer enfin les avantages dont le commerce de ces contrées serait susceptible pour eux. Un Baradaire français ou un Français même pourrait être commis pour cet effet par les maisons françaises établies à Constantinople qui d'ailleurs, en ce moment, ont assez de temps perdu pour y donner quelques soins.

Les monnaies courantes du pays sont: les piastres de Turquie, les sequins de Hollande, d'Allemagne et de Venise. Les sequins de Hollande surtout y circulent en grande quantité; tous les capitaux presque en sont composés.

Il y a plus d'argent en Moldavie qu'en Valachie. Dans cette dernière province, tous les Boyards, accoutumés à trouver leur existence dans les différentes charges que leur distribue la Cour, négligent leurs terres, leurs villages et végètent misérablement en courtisans. A Jassy, les Boyards sont presque tous riches et, au lieu de rechercher les faveurs du Prince, les dédaignent en quelque sorte. Ils vont passer une partie de l'année dans leurs campagnes qu'ils fertilisent et qui, avec quelques soins, leur rapportent de gros revenus. Leur vie est splendide; leurs maisons sont vastes et bien meublées; tout leur extérieur est galant, ce qu'on ne voit guère à Bucarest, où l'on peut même dire qu'il règne une espèce d'indigence.

Il ne reste plus au Vice-Consul qu'à répondre à l'article 3 de la note du Citoyen Consul Général relatif à la Douane en Moldavie:

Elle se paie trois pour cent pour tout ce qui se vend sur les lieux. Les objets qui sont destinés pour un autre endroit paient seulement un petit droit de passage d'une très mince conséquence. En général, il y a beaucoup de fraude à cet égard, soit qu'on s'entende avec le douanier, qui s'y prête toujours volontiers, soit qu'on lui dérobe

à lui-même la connaisance de ce qu'on veut faire entrer dans le pays, et cela est encore facile. Les Juifs surtout s'y entendent à merveille.

Ici se bornera la note du Vice-Consul en réponse à celle du Citoyen Consul Général à laquelle, sans doute, il a très imparfaitement satisfait. Le Citoyen Parant le le regrette infiniment; et il est persuadé que le Citoyen Consul Général a une assez bonne opinion de son zèle pour croire que ce regret est sincère. Il lui a plus haut allégué ce qui peut le rendre excusable; il ne peut ici que le lui rappeler et il le prie au surplus de lui indiquer comme à revoir les points qu'il trouvera absolument mal expliqués ou trop peu étendus.

Parant
Vice-Consul.

Jassy, le 25 Prairial, an 6 de la République Française.

CXLI.

Bucureşcĭ, 20 Iunie 1798. Flury către Talleyrand, despre noile victorii ale lui Pasvantoglu asupra oştirilor otomane.

Bucarest, le 2 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Je n'ai reçu qu'hier la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 29 germinal dernier. Le long retard qu'elle a éprouvé justifie la prière que je vous ai faite, Citoyen Ministre, et que je vous réitère de m'adresser vos lettres directement à Bucarest. Cette précaution offrira deux avantages: celui de recevoir vos ordres plus promptement et celui d'éviter des frais de poste inutiles, puisque le courrier de Vienne à Constantinople passe ici pour se rendre à sa destination. Il peut se présenter plusieurs circonstances où le retard serait très nuisible au bien du service dans cette partie de votre département. Les lettres de Paris à Bucarest par Vienne, lorsqu'elles sont adressées directement, restent rarement plus de 26 à 27 jours en route.

Je viens de vérifier, Citoyen Ministre, que le No. 7 de mes dépêches que vous me dites ne pas avoir reçu a été envoyé à votre bureau des fonds qui vient de m'en accuser réception; ainsi, je crois superflu d'en joindre ici le duplicata. Je sens maintenant que, traitant de finances, elle n'aurait pas dû être numérotée au nombre des dépêches politiques, et c'est à quoi je ferai la plus grande attention désormais.

Il semble, d'après ce qui se passe ici, que Passavan-Oglou et le Capitan Pacha se font un devoir de seconder les vues du Directoire, le premier en se battant avec intrépidité, le second en se laissant battre toutes les fois que l'occasion s'en présente.

Dans la dernière affaire qui avait coûté beaucoup de monde à l'armée des assiégeants, à la suite de laquelle cependant ceux-ci restèrent maîtres de quelques retran-

chements, Emindgik, beau-frère du rebelle, fut blessé trois fois sans que cela l'empêchât de revenir à la charge, et il parvint à rentrer dans la place avec les deux pièces de canon qui lui avaient été confiées, mais bientôt après il expira. Cet événement a affecté beaucoup Passavan-Oglou. Il jura de venger la mort de son frère et il tint parole.

Le 22 mai, il dirigea deux attaques, l'une sur le corps d'armée que commande le Capitan Pacha, l'autre sur le rocher situé sur le Danube qu'occupait Ali-Pacha et à la faveur duquel il bombardait la place de Widin.

Le Capitan Pacha a été complètement battu; le vainqueur s'est emparé des provisions, des fortifications, a tué 3000 hommes, fait beaucoup de prisonniers. Au même moment, les troupes chargées de la seconde attaque s'emparèrent du rocher et de la nombreuse artillerie dont il était hérissé, forcèrent Ali-Pacha à se replier sur la rive gauche du Danube et rompirent le pont qui communiquait de Calafat avec le rocher.

Le Capitan Pacha vient de porter le dernier coup à ce gouvernement-ci en exigeant de lui dans le plus bref délai 14,000 chariots attelés de 12 animaux et conduits chacun par deux hommes, et une quantité exhorbitante d'approvisionnements de toute nature.

La situation de la malheureuse Valachie et l'avenir qu'elle lui présente, réduit tous ses habitants au désespoir; et, effectivement, tel est le dernier malheur qui les menace, que lorsqu'ils seront dans l'impossibilité absolue de fournir des subsides à l'armée, les soldats se répandront sur leur territoire, pilleront et ravageront tout ainsi qu'ils l'ont déjà fait dans la Romélie, dans une partie de la Bulgarie et dans plusieurs grands districts de cette Principauté qu'ils ont rendus déserts.

Salut et respect

Flury.

CXLII.

Parant către Talleyrand, despre trimiterea notei privitóre la starea politică, economică și socială a Moldovei (doc. CL.)

Iași, 26 Iunie 1798.

Jassy, le 8 Messidor, an 6.

Parant, vice consul de la République Française, à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je profite du passage du Général St. Cyr pour vous adresser une note que j'ai donnée au Consul Général Flury, en réponse à quelques questions qu'il m'avait faites sur la Moldavie.

Je désire bien que ce petit travail que je vous envoie directement, parce que vous me l'avez aussi ordonné, vous donne quelques notions, quelques renseignements utiles. Vous le trouverez très insuffisant, très imparfait sans doute; mais je vous prie, Citoyen Ministre, de ne point perdre de vue qu'il est le fruit du moment et de l'inexpérience.

Salut et respect

Parant.

CXLIII.

București, 26 Iuniŭ 1798. Flury către Talleyrand, despre corespondența Principelui Țĕrei-Românesci cu Ministerul frances și despre stagnarea luptelor pe Dunăre.

Bucarest, le 8 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces Turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Prince vient de me faire remettre la réponse ci-jointe à votre lettre du 29 pluviôse dernier.

Il m'a fait dire en même temps qu'il vous en aurait accusé beaucoup plus tôt réception, si les affaires importantes dont il est chargé n'avaient pas jusqu'ici absorbé tous ses moments et qu'il espérait que cette considération justifierait ce retard.

Tout a été jusqu'ici dans la plus grande stagnation sur les bords du Danube. Les troupes du Grand Seigneur ont déclaré, dit-on, qu'elles ne se battraient maintenant que quand on leur aurait payé deux mois de leur solde qui sont arriérés.

Salut et respect

Flury

CXLIV.

București, 4 Iuliŭ 1798. Flury către Talleyrand, despre învingerea suferită de Căpitan-Paşa în fața Vidinului.

Bucarest, le 16 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je n'ai que le temps de vous apprendre fort à la hâte que le Capitan Pacha ayant tenté de prendre d'assaut la forteresse de Widin, ainsi qu'il l'annonçait depuis longtemps, son armée a été défaite, une partie a passé le Danube et l'autre s'est dispersée sur le territoire de la Valachie, malgré les efforts que fait le Capitan Pacha pour la rallier. Le Prince part à l'instant pour se rendre auprès du Capitan Pacha qui lui en a envoyé l'ordre cette nuit.

Je vous transmettrai, Citoyen Ministre, les détails de cet événement aussitôt que je les connaîtrai parfaitement.

Salut et respect

Flury.

CXLV.

Flury către Talleyrand, despre amĕnuntele învingerei suferite de Căpitan-Paşa în faţa Vidinului şi despre spaima armatei otomane. Bucurescĭ, 9 Iuliŭ 1798.

Bucarest, le 21 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces Turques situées au delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Quoique la Cour de Bucarest cache encore avec un grand soin les détails des derniers évenements qui ont eu lieu sur les bords du Danube, j'ai pu cependant savoir ceux que je vais avoir l'honneur de vous transmettre et dont je crois pouvoir garantir la vérité.

Depuis longtemps, la plus grande mésintelligence existait parmi les chefs de l'armée du Grand Seigneur, et la plupart ne dissimulaient même pas le peu de cas qu'ils faisaient du Capitan Pacha. Deux agas fort aigris et fatigués d'ailleurs de l'inaction dans laquelle on les tenait, résolurent, à l'insu du Généralissime, de faire une attaque avec les seules troupes qui leur étaient confiées. En conséquence, ils marchèrent sur Widin à la tête de 800 hommes et placèrent entre eux et l'ennemi 2000 malheureux paysans Valaques mal armés. Passavan Oglou vit faire une partie de ces préparatifs avec beaucoup de sangfroid, et, lorsque les Turcs ont été suffisamment engagés, il a fait jouer sur eux l'artillerie de la Place avec une telle impétuosité que les 8000 hommes furent foudroyés à l'instant. Fort peu échappèrent. Le bruit de cette attaque et de la défaite fut bientôt connu du reste de l'armée. Les troupes épouvantées prirent la fuite, et jusques au départ du dernier courrier, les efforts du Capitan Pacha pour les rallier avaient été inutiles. Il a aussitôt expédié l'ordre au Prince de se rendre près de lui dans le plus bref délai. Sa famille est dans la plus grande consternation, et lui-même a témoigné le chagrin le plus vif en se séparant d'elle.

On a parlé beaucoup ici du prochain rappel du Capitan Pacha, et il est naturel de penser que ses nombreux ennemis saisiront cette fatale circonstance pour effectuer sa perte qu'ils méditent depuis longtemps.

D'après la demande que le Prince de Valachie a faite et dont j'ai eu l'honneur de vous rendre compte, Citoyen Ministre, ainsi que de la réponse que j'y fis dans ma dépêche du 29 prairial, il écrivit à Vienne pour demander des officiers allemands. J'appris effectivement que le 11 de ce mois un colonel d'artillerie, un capitaine et quelques soldats du même corps avaient couché à Crajova et continué leur route pour se rendre au Camp Ottoman. Mais j'appris bientôt après qu'ils avaient été remerciés par le Capitan Pacha parcequ'ils avaient demandé 20 jours pour prendre Widin, ce qui parut exhorbitant, et, en outre, parce que les cannoniers turcs, formés par des officiers français, refusèrent de servir sous les ordres de ces officiers autrichiens. Ils sont arivés ici et m'ont fait hier leur visite.

Salut et respect
Flury.

P. S. La Citoyenne Aubert du Bayet et le Général Carra St. Cyr sont arrivés ici avant hier, et, après s'être reposés quelques jours, ils continueront leur route pour se rendre à Paris par Vienne.

Le Citoyen Adamson, Chancelier de l'Ambassade de la République à Constantinople, a également passé par ici se rendant à Paris en congé.

CXLVI.

Bucurescĭ, 9 Iulie 1798. Flury către Talleyrand, despre darurile ce Directoriul trebue sĕ trămită in Ţéra-Românéscă pentru a fi date de Consul unor anumite persóne.

Bucarest, le 21 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je sentais depuis longtemps combien il serait important pour nous d'avoir, à l'exemple des Russes et des Autrichiens, un correspondant exact et fidèle dans la ville de Crajova, capitale de la Petite Valachie qui est en ce moment fort proche du théâtre de la guerre et qui sert d'entrepôt et de point de réunion aux négociants étrangers qui commercent avec la Russie, la Prusse, l'Allemagne et la Pologne. Mais j'ai senti en même temps que l'économie publique ne permettait pas à notre Gouvernement de faire dans ce moment une dépense de cette nature, et j'ai dû chercher dans mes propres ressources et dans la bienveillance du Prince pour moi les moyens de remplir ce but utile. En conséquence, j'ai amené l'Hospodar à donner à une personne dont le dévouement et l'attachement à la République me sont bien connus la place de médecin du Prince à Crajova. Le modique traitement attaché à cette place lui donnera à peine les moyens de subsister, et je lui ai promis que notre gouvernement récompenserait son désintéressement et son zèle. En conséquence, je vous prie, Citoyen Ministre de m'envoyer pour ce brave homme une montre en or avec sa chaîne. Il est également nécessaire que vous vouliez bien m'en adresser deux autres de L'Epine. — Je vous les demande de ce fabricant, parce qu'on en fait ici le plus grand cas — l'une sera pour le Grand Camerache chargé des Relations Extérieures, dont j'ai beaucoup à me louer et la seconde, pour un médecin qui jouit à la Cour de Bucarest et dans tout le pays de la plus grande considération, qui me rend souvent des services utiles, et qui enfin, a donné gratuitement ses soins aux citoyens Polonais qui ont passé ici pour se rendre à l'armée d'Italie et qui ont eu besoin de son art.

Je vous prie, Citoyen Ministre, de prendre en grande considération cette demande que j'ai l'honneur de vous adresser, et à laquelle j'ajouterai que les étrangers font toutes les années des présents aux principaux officiers du Prince et que je suis seul en retard sur cet objet, ce qui donne quelquefois lieu à des réflexions fâcheuses pour moi.

Salut et respect

Flury.

CXLVII.

Flury către Talleyrand, despre trecerea prin Bucuresci a generalului Carra St. Cyr şi a soţiei ambasadorului frances de la Constantinopole. Bucuresci, 13 Iuliŭ 1798.

Bucarest, le 25 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Général Carra St. Cyr, qui aura l'honneur de vous remettre cette lettre, et la Citoyenne Aubert Dubayet quitteront aujourd'hui Bucarest pour se rendre à Paris. Le Prince s'est empressé d'envoyer des ordres aux Gouverneurs des différentes provinces de Valachie qu'ont traversées ces voyageurs, pour qu'ils soient traités avec tous les égards possibles, et ils se louent effectivement des procédés qu'on a eus pour eux sur toute la route.

Le Consul Impérial qui réside ici s'est également empressé de donner à la Citoyenne Du Bayet et au Général St. Cyr les lettres de recommandation et les renseignements qui pouvaient faciliter leur voyage en Allemagne. Cet agent autrichien, dont j'éprouve chaque jour les procédés les plus honnêtes, met le même zèle à obliger ici tous les voyageurs français, et c'est pourquoi je désirerais beaucoup, Citoyen Ministre, que vous voulussiez bien me témoigner dans une lettre que je communiquerais à M. Markelius la satisfaction que vous avez éprouvée en lisant le rapport que je vous fais sur cet objet.

Je ne dois pas non plus vous laisser ignorer que, dans mes moments de détresse, cet agent s'est empressé de venir à mon secours et que j'ai remarqué une telle loyauté dans sa démarche que j'ai préféré contracter avec lui une telle obligation. Il est d'ailleurs généralement considéré ici par la discrétion et la sagesse qu'il met dans sa conduite.

Salut et respect

Flury.

CXLVIII.

Flury către Talleyrand, despre trămiterea unei note privitóre la Rusia. Bucuresci, 13 Iuliŭ 1798.

Bucarest, le 25 Messidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser une note sur la Russie. Je n'ai pas cessé de m'occuper de moyens de remplir l'article de mes instructions qui me prescrit de suppléer

à la lacune qui existe dans nos notions politiques par une suite de l'impossibilité où nous avons été réduits d'entretenir des agents français à Pétersbourg, à La Haye et en Pologne.

J'ai peu de moyens pour atteindre ce but utile, car je ne perds point de vue un moment l'économie que le Gouvernement apporte dans toutes les parties de l'Administration, et je ne peux qu'attendre du temps et des circonstances ce qu'il ne m'est pas possible d'acquérir par des moyens qui seraient plus prompts et plus efficaces, mais aussi plus dispendieux.

Je ne négligerai cependant rien, Citoyen Ministre, pour remplir les instructions du Gouvernement sur cet objet.

Salut et respect

Flury.

CXLIX.

Paris, 23 Iulĭŭ 1798. Talleyrand către Flury, despre luptele de lângă Vidin, despre presinţa unei armate rusesci în Polonia, şi despre comerciul ce Francia ar puté să aibă cu principatele dunărene.

Paris, le 5 Thermidor, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures au Citoyen Flury, Consul Général à Bucarest.

Monsieur, j'ai lu avec attention les détails que vous me transmettez des différentes affaires qui ont lieu sous Widin. Si les rapports sur lesquels vous les établissez sont exacts, la dernière aurait été fort avantageuse au rebelle. Quoi qu'il en soit, il est impossible de rien préjuger encore sur l'issue de cette guerre, dont vous voudrez bien me faire connaître avec promptitude tous les événements. Vous n'avez par besoin que je vous recommande de vous borner au simple rôle d'observateur. Votre conduite doit être telle que le parti victorieux quel qu'il soit n'ait pas à l'accuser de partialité.

Je serais bien aise que vous parvinssiez à pénétrer le véritable objet de la présence en Pologne d'une armée russe aussi considérable que celle que vous annoncez s'y trouver rassemblée. A quoi peut tendre ce voyage à Kiow de Paul Ier? Je ne vois pas que vous ayez réussi à vous procurer des notions certaines sur l'intérieur de la Russie. Je ne doute pas cependant que les mouvements de cet empire ne soient l'objet d'une grande attention de votre part. Je désire que vous parveniez à en être aussi bien informé qu'il sera possible.

Ce que vous me dites de l'extension qui résulte déjà pour notre commerce en Valachie, de l'acquisition que nous avons faite des Iles Vénitiennes, pique ma curiosité. De quel genre, de quelle importance peuvent être nos liaisons mercantiles avec cette province et avec la Moldavie? Vous me ferez plaisir de donner à votre réponse tous les développements que comporte cette importante matière.

J'ai trouvé joint à votre lettre du 8 Messidor la réponse du Prince à la mienne du 29 pluviôse. Je l'en remercie et particulièrement des dispositions satisfaisantes qu'il témoigne pour nos nationaux. Vous vous appliquez sans doute à les cultiver et je suis persuadé que votre zèle à cet égard n'a pas besoin d'être stimulé.

Salut et fraternité

Talleyrand.

CL.

Flury către Talleyrand, despre slăbiciunea armatei turcesci de lângă Vidin, şi despre îngrijirile Porţei în faţa planurilor generalului Bonaparte asupra Egiptului. Bucuresci, 25 Iuliŭ 1798.

Bucarest, le 7 Thermidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai reçu la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 25 prairial, et je me suis empressé d'envoyer au Citoyen Parant une copie du paragraphe qui concerne les habitants de Larta, en l'engageant à s'y conformer le plus promptement possible.

Depuis le dernier compte que j'ai eu l'honneur de vous rendre, l'armée qui assiége Widin a livré successivement et à quelques jours de distance deux assauts à cette place, mais avec aussi peu de succès que la première fois. Les troupes du Grand Seigneur ont toujours été repoussées avec perte. Il existe si peu d'harmonie parmi les Pachas commandants, qu'au moment où le dernier assaut se livra, 300 hommes seulement donnèrent quoique tout fût concerté depuis plusieurs jours. Il existe bien évidemment deux partis dans l'armée du Grand Seigneur: celui du Capitan-Pacha auquel s'est joint Ali-Pacha, le seul homme de mérite, et tous les autres Pachas réunis aux troupes mécontentes et aux ennemis du Généralissime forment le second.

Le Capitan Pacha, effrayé des conséquences que peut avoir pour lui cette division et sentant bien que sa responsabilité est compromise à toutes les minutes, effrayé d'ailleurs des dilapidations affreuses qui se commettent chaque jour par les chefs qui désirent que cette guere dure longtemps encore, pour satisfaire leur avidité, va s'occuper, dit-on, des moyens de lier une négociation avec Passavan-Oglou. Mais cette démarche a besoin de la plus grande circonspection, et il cherchera à connaître avant quel effet elle produira au Divan et quel parti pourront en tirer ses ennemis. Au reste, Passavan-Oglou met toujours la même fermeté dans ses opérations et ne varie point sur les conditions auxquelles il consentira de mettre bas les armes.

Le Prince m'a fait entendre, dans une conversation que j'ai eue hier avec lui, que la Porte, alarmée et incertaine sur la direction que devaient prendre les forces que commande le Général Bonaparte, avait résolu d'envoyer une escadre d'observation dans l'archipel, et que le Capitan Pacha sera probablement rappelé de l'armée pour la commander. Mais il me confia en même temps que cet amiral avait résolu de se refuser d'abord aux premières instances qui lui seraient faites à cet égard et, dans le cas où on le contraindrait d'accepter ce nouveau commandement, il était bien déterminé à aller jeter l'ancre aux Dardanelles et à n'en pas sortir parce qu'il était trop bien convaincu de l'insuffisance des forces qui lui seraient confiées pour s'exposer à en faire usage.

Après une longue discussion dont les détails seraient fastidieux et dans le cours de laquelle le Prince m'avait souvent parlé de l'indignation qu'éprouverait la Porte si les Français marchaient effectivement contre l'Egypte, sans rien répondre au fond de la question, je l'ai cependant amené à convenir de la malheureuse impuissance à laquelle était réduit le Gouvernement Ottoman de se défendre dans quelque partie qu'il fût attaqué et que, dans la position alarmante où il se trouve, il n'avait de plus sage parti à prendre que de s'en rapporter à la loyauté de la nation française, la seule qui soit véritablement son amie intéressée à sa conservation.

Le Prince m'a répondu qu'il ferait usage de cette conversation, qu'il conservait quelque influence à la Porte et qu'il regrettait vivement de n'être pas son grand interprête dans une circonstance aussi délicate et aussi importante pour le sort de l'Empire Ottoman.

La peste fait en ce moment de très grands ravages dans l'armée du Grand Seigneur employée sur les bords du Danube, et cet horrible fléau est aux portes de Bucarest.

Salut et respect

Flury.

CLI.

Bucurescĭ, 30 Iuliŭ 1798. Flury către Talleyrand, despre victoriele luĭ Pasvantoglu şi despre neunirea ce domnesce în tabĕra otomană.

Bucarest, le 12 Thermidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Prince m'a fait appeler hier avec beaucoup d'empressement pour me communiquer que son frère venait de lui mander à l'instant de Constantinople que la Porte avait été informée que les Français avaient effectué une descente à Alexandrie; que le Divan s'était assemblé chez le Grand Seigneur dans la nuit même, et que, sans connaître encore les détails de ce qui s'y est passé, il savait assez positivement qu'on y avait arrêté que la Porte fermerait les yeux sur cet événement et les suites qu'il doit avoir, et qu'elle feindrait autant qu'il lui serait possible de n'en avoir point connaissance. Le Prince m'a engagé à simuler la même ignorance, m'assurant que nous étions, lui et moi, les seules personnes qui en soient informées à Bucarest, que cette résolution lui paraissait conforme aux véritables intérêts de la Porte et qu'il était charmé de voir qu'elle connaît le parti que nous avions jugé lui convenir davantage. Dans la dernière conversation que nous eûmes, il y a quelques jours, il m'a confié que le Capitan Pacha serait probablement appelé à Constantinople, et que, dans ce cas, il l'inviterait à passer incognito à Bucarest pour causer avec lui sur la véritable situation de l'Empire. Je ferai tout mon possible pour le voir.

Depuis la journée désastreuse où une partie de l'armée du Grand Seigneur a tenté de prendre d'assaut la forteresse de Widin, il n'a plus été possible de déterminer les troupes à combattre de nouveau. Cet événement a mis à son comble l'indiscipline et la mésintelligence qui régnait déjà parmi les soldats et les chefs. Sur 27 Pachas qui commandent, on n'en compte pas deux qui soient unis, et tous s'empressent d'attribuer au Capitan Pacha leur peu de succès et lui reprochent hautement de ne s'être levé qu'à 10 heures le jour de l'attaque, lorsqu'elle devait avoir lieu à 9 heures du matin, (ce fait est vrai). Ce qui a fait dire à une partie des troupes qu'il était trop tard pour agir ce jour-là. Enfin, ils ont tous juré sa perte.

Le Pacha de Janina, le seul homme de tête qui soit au camp ottoman et que le généralissime s'était prudemment attaché, est lui-même découragé, et sous le prétexte que les Français menaçaient son pays, il vient de fixer l'époque de sa retraite et celle des troupes qu'il commande à 20 jours au plus. Le départ du Capitan Pacha suivra de près celui d'Ali-Pacha et les autres les imiteront successivement.

Le Prince a voulu le persuader que le Capitan Pacha n'avait rien perdu dans cette fâcheuse circonstance de la confiance que lui accorde le Grand Seigneur. J'ai lieu, moi, de présumer tout le contraire; mais j'entrevois que le Capitan Pacha parviendra à se justifier en accusant lui-même Handgerli. Je suis informé que déjà le Capitan Pacha lui reproche de l'avoir vivement pressé d'accepter le commandement de cette expédition sans avoir pris lui-même une connaissance exacte des forces et des ressources de Passavan-Oglou, et, comme il lui faut une victime pour apaiser les ennemis du Capitan Pacha et le peuple soulevés contre lui, le Prince sera désigné comme un traître et probablement il périra. Il est bien vrai qu'il a traité cette importante affaire avec trop de légéreté dans son origine; mais il l'est également qu'il a depuis sacrifié au succès du Capitan Pacha sa fortune et toute son existence enfin avec un dévouement et un courage dont peu d'hommes se sont montrés susceptibles.

Les troupes du Grand Seigneur regagnent partiellement leurs foyers. On a ordonné, dit-on, de nouvelles levées pour les remplacer; mais, par qui seront-elles commandées et que feront-elles de plus dans une saison beaucoup moins favorable? Il y a à présumer qu'elles se dégoûteront plus promptement encore que celles qu'elles remplaceront. Il est à présumer que Passavan-Oglou pénétrera cet hiver dans cette province, et, dans ce cas, il ne sera plus permis de prévoir où il s'arrêtera, car le nombre de ses partisans qui n'a jamais diminué, ou fort peu, augmente en raison de ses succès.

Cette circonstance, Citoyen Ministre, vous fera faire sans doute des réflexions sur la réunion des troupes russes dans la Pologne et sur le danger imminent que courrait l'Empire ottoman, si Passavan-Oglou, empressé de parvenir à son but, ou gagné par la Russie, effectuait une réunion avec ce corps d'armée pour agir de concert. L'ignorance dans laquelle je suis à l'égard des vues de notre Gouvernement sur ce pays, ne me permet point de développer mes idées, et je dois me borner à vous rendre un compte exact des événements qui se passent sous mes yeux, ainsi qu'à l'Ambassadeur de Constantinople, principal dépositaire pour la partie politique de la pensée du Gouvernement. Mais il me semble que si la Porte a pris de bonne foi le sage parti de s'en rapporter pour ses intérêts à la loyauté française et de n'offrir à notre marche aucune résistance, il est de notre intérêt de la mettre à même de s'opposer aux tentatives que pourront faire ses ennemis pour s'emparer, à la faveur de l'extrême faiblesse où elle se trouvent, des provinces qui sont à leur convenance et de s'opposer au bouleversement qu'effectuera infailliblement Passavan-Oglou. Bien certain alors des dispositions pacifiques du Divan à notre égard, on pourrait l'amener à un accommodement avec cet insurgé, afin de rendre disponible le corps d'armée qui est sur les bords du Danube. Il reste encore une autre ressource à la Porte; celle de faire un appel aux Janissaires en leur rendant leurs droits et l'antique considération dont ils jouissent. La Porte pourrait encore par ce moyen mettre sur pied une force qui en imposerait à ses ennemis.

Il est arrivé il y a quelques jours au Camp Ottoman quelques soldats fanatiques ou lâches qui se sont échappés des murs de Widin. Tous s'accordent à dire que cette place est abondamment pourvue de blé, de maïs et de munitions de guerre, mais qu'elle manque de bestiaux; que Passavan-Oglou a constamment fait la meilleure contenance et que les troupes, dont le courage avait été ébranlé un moment à l'aspect des préparatifs que faisaient les assiégeants pour leur livrer assaut, ont été parfaitement rassurées par le non succès de l'ennemi.

Salut et respect

Fleury.

CLII.

Bucurescĭ, 5 August 1798. Flury către Talleyrand, despre politica şi preferinţele Domnului Ţĕreĭ-Românescĭ, Constantin Hangiarliŭ.

Bucarest, le 18 Thermidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Depuis la dernière lettre que j'ai eu l'honneur de vous écrire, le Prince a douté de l'authenticité des bruits qui s'étaient répandus d'une descente des Français à Alexandrie. Mais il a reçu cette nuit un courrier de la Porte dont il s'est empressé de me faire connaître l'objet et par lequel on l'informe que les Français ont bien véritablement débarqué dans ce port, qu'ils y ont trouvé le Vaisseau amiral du Grand Seigneur pour lequel ils ont montré les plus grands égards; que le Général Bonaparte a parlé avec considération de la Porte Ottomane et blâmé hautement la conduite des Beys rebelles et de leurs adhérents; enfin que le Divan a paru très satisfait en apprenant la conduite du Général français qui est propre à le fortifier dans la résolution qu'il avait prise de fermer les yeux sur les événements et de s'en rapporter uniquement dans cette circonstance à la loyauté de la nation française.

Le Prince, en me donnant cette nouvelle, m'a témoigné une joie qui m'a paru sincère et m'a chargé d'assurer le Directoire exécutif qu'il avait journellement écrit à Constantinople pour engager le Divan à la paix et à la résignation.

Il m'est bien démontré que cet Hospodar, chancelant sur son trône, cherche, par ses attentions, à mériter la bienveillance du Directoire. Il s'expliquera probablement avec moi à cet égard lorsque le moment en sera venu; mais je crois pouvoir assurer d'avance qu'il nous convient de maintenir Kandgerly sur le trône de Valachie. Je l'ai trouvé fort traitable dans toutes les occasions, et je vous ai rendu compte dans le temps, Citoyen Ministre, que, lui parlant un jour de l'intention où était le Directoire d'obtenir la navigation de la Mer Noire, il trouva cette prétention très fondée et me promit de nous aider de toute son influence lorsque cette question s'agiterait au Divan, si, à cette époque, il était encore Prince de Valachie.

Je n'ai pas cessé un moment d'étudier le caractère de Kandgerly et d'épier sa conduite à l'égard des Puissances étrangères, et je crois pouvoir avancer, quoi qu'un Grec soit bien difficile à connaître, que ce Prince n'a de prédilection bien marquée pour aucune nation et que son attachement aux intérêts de la Porte peut seul le porter à aimer et à servir la Puissance qui soutiendra et prolongera l'existence de l'Empire Ottoman.

Je ramène sans cesse l'attention de ce Prince sur la réunion des troupes russes en Pologne, mais il me paraît redouter davantage les dispositions militaires que fait l'Empereur d'Allemagne et dont son correspondant à Vienne l'a informé sous le prétexte de mettre ses frontières à l'abri d'une invasion, mais bien avec l'intention d'obliger la Porte à terminer sa guerre avec Passavan-Oglou, dont le voisinage et les principes peuvent troubler la tranquillité des Etats autrichiens.

Cet Hospodar sent bien que les premiers pas que feraient sur le territoire ottoman les troupes impériales dans cette circonstance-ci, entraîneraient les plus grands

malheurs pour la Porte, et pour lui personnellement, et il espère que la Porte, pénétrée du danger qu'elle courrait et pour ôter à ses ennemis ce prétexte de l'attaquer, va prendre la détermination d'entrer en accommodement avec le rebelle, si, à une époque déterminée, on n'est point parvenu à le réduire.

On m'assure que Passavan-Oglou a fait signifier à l'Empereur qu'il ne répondait pas des événements et l'a en même temps fait exhorter à mettre des troupes sur pied pour préserver sa frontière, que l'indiscipline des troupes du Grand Seigneur menace chaque jour d'une invasion.

Les bombes des assiégeants ont mis dernièrement le feu dans Widin à quelques boutiques, et cet événement que les Turcs considèrent déjà comme un succès important a déterminé le Capitan Pacha à prolonger son séjour au camp.

Salut et respect

Flury.

S. S. — Le Prince partira demain pour se rendre au Camp Ottoman. On ignore le motif de ce départ précipité.

CLIII.

Flury către Talleyrand, despre cererea unui congediŭ, ca să mérgă în Transilvania.

Bucurescï, 14 August 1798.

Bucarest, le 27 Thermidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Il y avait à peine un mois que j'étais convalescent, lorsqu'une rechûte qui m'est survenue il y a quatre jours m'a réduit au premier état de faiblesse dans lequel j'ai langui ici pendant deux mois.

Le résultat d'une consultation que je viens de faire et à laquelle ont assisté les meilleurs médecins de ce pays-ci, est que je dois quitter momentanément le climat de Bucarest et de prendre les eaux minérales de Transilvanie, à 24 heures de cette résidence.

En conséquence, je vous prie, Citoyen Ministre, de vouloir bien m'envoyer l'autorisation de m'y rendre, si ma santé l'exige d'une manière absolue après avoir épuisé ici tous les moyens de la rétablir.

Quoique je puisse être parfaitement suppléé ici par le zèle du citoyen Dubois, je vous prie de croire que je suis trop attaché à mes devoirs pour ne profiter de cette

permission qu'après m'être bien assuré que mon absence ne peut avoir aucun inconvénient pour la chose publique et que mon existence en dépend.

Permettez-moi de vous prier de m'adresser le plus tôt possible cette autorisation et de réclamer d'avance votre indulgence, si je me trouvais dans la cruelle nécessité de quitter mon poste avant qu'elle me soit parvenue.

Salut et respect

Flury.

CLIV.

Bucurescĭ, 14 August 1798.

Flury către Talleyrand, despre cele ce se petrec în Rusia.

Bucarest, le 27 Thermidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Citoyen Parant me mande que les Russes viennent de former différents camps dans la Pologne qui avoisine la frontière de la Moldavie et que le Général Solikow, nommé pour en faire la revue, y arrivera incessamment. Les personnes qui croient être certaines des intentions pacifiques de Paul 1er ne cessent point d'attribuer ces mouvements militaires à l'usage qui se pratique annuellement en Russie de mettre les troupes en campagne avant l'hiver pour les exercer, ce qui s'observe aussi à l'égard de la Marine; mais on ne peut pas se dissimuler que cet usage qui a donné dans tous les temps à la Russie la facilité de se préparer à la guerre sans porter ombrage à ses ennemis, ne doive fixer plus particulièrement l'attention de la Porte Ottomane dans un moment où l'Empire est ouvert de toutes parts, sans moyens de défense et déchiré par des divisions que ses ennemis peuvent faire tourner à leur avantage.

Le bruit s'est répandu rapidement que des mécontents, habitants des environs de Pétersbourg et montant au nombre d'environ 10 à 12 mille hommes, s'étaient insurgés sous la direction de deux chefs, dont le but était, assure-t-on, de détrôner Paul 1er et de lui donner pour successeur Constantin son fils. Ces deux chefs ont été arrêtés et mis à mort. Mais les mécontents existent, et le nombre en augmente chaque jour. On soupçonne les émigrés d'avoir quelque part à ce mouvement, ou au moins cette circonstance n'a fait qu'accroître les inquiétudes que donnent à la Cour de Pétersbourg leur nombre et leur conduite. Les mesures de police les plus sévères ont été prises contre eux, et on assure que plusieurs qui déclamaient contre le Gouvernement en lui reprochant de n'avoir point fait assez pour eux etc. etc. ont été exilés en Sibérie.

Il paraît très certain que la Russie fait filer beaucoup de troupes en Crimée. On en évalue déjà le nombre à cent quarante mille hommes et l'on recrute à force parmi les Cosaques.

Le Prince a différé jusqu'à ce moment son départ pour le camp, mais il partira sans faute dans la journée. J'ai lieu de présumer qu'il va à la rencontre du Capitan Pacha.

Ali-Pacha, qui a ravagé la plus belle partie de la Valachie et qu'on ne pouvait point déterminer à passer de l'autre côté du Danube, pour laisser un moment de repos aux habitants de cette partie, vient d'être nommé Romeli-Valessi et doit, en conséquence, évacuer cette province, puisqu'il doit se rendre au quartier Général.

Salut et respect

Flury.

CLV.

Parant către Talleyrand, despre raporturile sale cu principele Moldovei, de când se aştéptă declararea rĕsboiului între Turcia şi Francia.

Iaşi, 24 August 1798

Jassy, le 7 Fructidor, an 6.

Le Vice-consul de la République française a Jassy,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je prends la liberté de vous annoncer que je suis depuis cinq jours gardé à vue dans ma maison et suivi dans toutes mes démarches par une garde de six arnautes que m'a donnée le Prince de Moldavie. Personne ne peut entrer chez moi, et, dans cet état de choses, Son Altesse me fait à chaque instant assurer que je ne suis point prisonnier, que tout ce qu'elle fait, elle le fait par mesure de prudence et pour ma plus grande sûreté, vu les présomptions de guerre qu'il y a en ce moment entre la Sublime Porte et la République. Aucun signe national n'a encore été proscrit ni insulté; on ne m'a prévenu de rien d'hostile; mais le moment semble être prochain où je devrai par ordres exprès quitter mon poste. J'ignore si c'est à Constantinople qu'on me conduira, ou si l'on se contentera de me transporter hors des frontières. Dans ce dernier cas, j'aurai l'honneur de vous écrire pour vous demander vos ordres, au défaut du Citoyen Flury, de qui depuis quelque temps je ne reçois plus aucune nouvelle. Notre chargé d'affaires à Constantinople aussi lui ne m'a pas écrit par les dernières voies qu'il avait coutume de suivre. Je présume par là qu'ils sont aussi tous les deux arrêtés et que, comme ici, tous les chemins publics sont garnis de postes militaires. C'est précisément dans ces circonstances nouvelles et difficiles que j'eusse eu besoin de leurs directions. Je ne puis manquer de me trouver dans une espèce d'embarras autant que je suis dans l'inquiétude.

Le pauvre Citoyen Ledoulx, apparemment pour avoir rempli dans les occasions qui l'ont exigé les fonctions de chancelier extraordinaire de mon Vice-Consulat, se trouve ainsi que moi gardé avec toute sa famille et sera probablement soumis au même sort. Il fait hommage à la patrie de ce petit désagrément auquel il se soumet volontiers pour elle et se recommande à votre intérêt, Citoyen Ministre.

Si la Porte est réduite à cet excès d'aveuglement et qu'elle nous ait, en effet, déclaré la guerre, elle le doit certainement à une influence étrangère et perfide. La mission de Russie se réjouit beaucoup de cet événement. Une armée formidable de cette

puissance est sous les armes à trente lieues de cette capitale, et semble prête à tomber sur sa proie ausitôt qu'elle la verra prise dans le piége funeste qui lui est tendu. On est persuadé que cette armée, sous d'honnêtes prétextes sans doute, ne tardera pas à entrer dans cette province de l'Empire Ottoman et de s'emparer, pour prix de ses bons offices, de tout ce qui lui conviendra.

On dit que dans des vues pareilles, mais sans supercherie et avec un but ouvert, l'Autriche rassemble à Semlin une armée de 60 à 80 mille hommes.

La Porte vient, dit-on, d'ordonner encore un assaut général contre la forteresse de Widin où Passavan-Oglou paraît toujours ne rien craindre des événements.

Salut et respect.

Parant.

CLVI.

Bucuresci, 27 August 1798. Flury către Talleyrand, despre arestarea sa în domiciliul Consulatului din Bucuresci.

Bucarest, le 10 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Prince est arrivé hier soir de retour du camp, et, sur le désir que je lui en ai témoigné, il m'a accordé une entrevue à la suite de laquelle il m'a communiqué un firman de la Porte qu'il avait reçu dans la nuit et dont je joins ici la traduction analysée qui vient de m'être communiquée officiellement. Je vous adresse également une copie de la réponse que j'ai faite à ce message.

Cette mesure, qui est générale dans tout l'Empire Ottoman, me paraît avoir pour but de calmer l'effervescence du peuple qui est très grande, à Constantinople surtout, où il était déjà aigri par les revers qu'éprouvent les troupes du Grand Seigneur sous les murs de Widin.

Le Prince, en me renouvelant ses vœux pour la paix et les raisons qu'il avait de croire qu'elle ne serait point altérée, m'a ajouté qu'il espérait que l'arrivée de l'ambassadeur français qu'on attend à Constantinople calmerait le peuple et donnerait lieu à une explication dont le Gouvernement Ottoman serait sans doute satisfait, et que la résolution qu'il prendrait vraisemblablement de vivre avec la République dans les mêmes sentiments, mettrait un terme aux intrigues des puissances étrangères et à l'incertitude qui entrave le commerce et met les négociants au désespoir.

Je me suis ensuite retiré chez moi en me réservant la faculté d'en sortir lorsque mes affaires l'exigeraient. Mes communications avec la Cour seront les mêmes et j'ai l'assurance qu'on aura tous les égards possibles pour les Citoyens Français établis ici. La garde qui m'a été donnée est composée d'un officier supérieur, d'un bas officier et

de quatre cavaliers. Ils ont reçu l'ordre exprès d'avoir pour moi les égards qui sont dus à mon caractère et, effectivement, j'ai à me louer de leur honnêteté.

Ma santé est toujours mauvaise ; mais cette circonstance ne peut que fortifier mon courage et stimuler mon zèle.

Salut et respect

Flury.

P. S. — Une lettre particulière venue d'Iassy m'apprend que la même mesure à été prise è l'égard du Citoyen Parant, et ce qui me le persuade, c'est que je n'ai point reçu de lettre de lui par le dernier courrier.

CLVII.

Scrisórea ministrului Afacerilor Străine din Ţéra Românéscă, prin care se notifică consulului frances din Bucuresci arestarea.

Bucuresci, 16 August 1798.

Copie d'une lettre de M. Ianco, Chargé des Relations Extérieures à la Cour du Prince Kandgerli, au Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Le 16 Août 1798 (10 Fructidor, an 6).

Le Soussigné a l'honneur, par l'ordre de Son Altesse Seigneuriale, de vous faire part que la Sublime Porte, sans être informée de la République Française, a appris avec grand étonnement que le Général Bonaparte a débarqué à Alexandrie, en a pris possession et a arrêté tous les vaisseaux ottomans et grecs. Cette nouvelle inattendue a causé une espèce de mécontentement parmi les Ottomans de la Capitale et des autres provinces et a fait crier les propriétaires et intéressés du commerce de l'Egypte contre les Français.

La Sublime Porte a jugé à propos, par mesure de prudence et pour faire éviter aux Représentants de la République Française et à leurs négociants toute espèce d'insulte de la part de la populace irritée de rester tranquillement chez eux, d'éviter les lieux fréquentés, et que les Représentants reçoivent partout une espèce de garde honorifique jusqu'à ce que la République Française s'explique envers la Porte et, en attendant, les gouverneurs prennent soin de leur sûreté et de leur commodité.

Il n'y a point de doute que le Citoyen Consul Général voudra bien agir conformément aux intentions amicales susmentionnées.

Ianco.

Pour copie conforme ;

Le Consul Général de la République Française

Flury.

CLVIII.

Bucurescĭ, 16 August 1798. Rĕspunsul luĭ Flury la scrisórea prin care i se notifică arestarea sa.

Copie d'une réponse du Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube, à la lettre de M. Ianco, Chargé des Relations Extérieures à la Cour du Prince Kandgerli, en date du 16 Août 1798.

Le 10 Fructidor, an 6.

Monsieur,

On vient de me remettre votre lettre de ce jour, par laquelle vous m'annoncez que, conformément aux ordres adressés par la Sublime Porte à S. A. le Prince Kandgerli, je dois rester chez moi et recevoir une garde de cinq hommes pour veiller à ma sûreté etc.

Je me conforme, Monsieur, au contenu de votre lettre et je place sous la responsabilité de S. A. tous les Français et protégés français qui voyagent ou sont établis dans ses Etats. Toute ma sollicitude se porte sur eux et j'apprendrais avec la plus vive peine que l'un d'eux eût éprouvé quelque vexation ou mauvais traitement à la suite de la mesure qui vient d'être prise à mon égard.

Faites agréer, je vous prie, à S. A. l'hommage de ma reconnaissance pour les procédés honnêtes qu'elle a employés envers moi en cette circonstance, et le vœu bien sincère que je fais et qu'elle partage sans doute pour que l'amitié qui unit depuis plusieurs siècles la France à l'Empire Ottoman ne soit point altérée par des événements qui, parvenus à la Sublime Porte dans toute leur vérité, ne lui paraîtront pas suffisants sans doute pour entraîner une rupture que le gouvernement français n'a jamais eu, j'en suis certain, l'intention d'effectuer.

Agréez, Monsieur, mes salutations amicales.

Flury.

Pour copie conforme :

Le Consul Général de la République Française

Flury.

CLIX.

Flury către Talleyrand, despre greutatea în care se află, şi el şi Parant, de a'şi procura informaţiuni asupra celor ce se petrec în Rusia. — Bucureşci, 28 August 1798.

Bucarest, le 11 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces Turques situées au-delà du Danube,
au citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai reçu la lettre que vous avez bien voulu m'écrire le 9 du mois dernier.

Je crois avoir répondu au second paragraphe de cette lettre par ma dépêche du 26 du même mois, qui vous prouvera au moins que, si je n'ai pas jusqu'ici rempli vos intentions, je n'ai pas cessé un moment de m'occuper des moyens d'y parvenir. J'ajouterai que j'avais compté que je serais secondé efficacement pour cet objet par le Citoyen Parant, qui, plus rapproché que moi de la frontière russe, avait plus de moyens d'être informé de ce qui se passe dans l'intérieur de cet Empire. Mais, il me semble qu'il éprouve les mêmes obstacles, car il ne m'a fait passer jusqu'ici que les renseignements que j'ai indiqués dans mes dépêches être de lui. Mais le zèle qu'il montre d'ailleurs prouve que, s'il est en retard sous ce rapport, il ne négligera aucun moyen de le réparer. Lorsque je l'ai pressé à cet égard, il m'a toujours répondu que rien ne transpirait en Moldavie des dispositions que fait le gouvernement russe ; que le consul de cette nation résidant à Iassy faisait épier avec un grand soin les voyageurs, et qu'il ne laissait pas pénétrer un individu sur la frontière qu'il ne soit muni des papiers les plus authentiques qui constatent sa profession etc. et que souvent même il exigeait une caution.

Il est certain qu'un marchand grec, que j'avais mis dans nos intérêts, a été détenu plusieurs jours à Moscou, parce qu'on l'a pris pour un de mes espions et qu'il aurait certainement fini par périr s'il n'avait pas été parfaitement en règle. Il a été obligé néanmoins de quitter immédiatement la Russie. Je n'ai rien négligé, ainsi que vous voulez bien le croire, pour obtenir la confiance du Prince de Valachie, et je l'ai amené à me communiquer les lettres de son Agent à Vienne qui contiennent rarement, il est vrai, des renseignements utiles, mais qui me mettent à même de rectifier des erreurs que le Prince ne manquerait pas de faire partager à la Porte. J'avais donc également compté sur sa correspondance avec la Russie ; mais il n'a pas encore pu parvenir, m'assure-t-on, à établir un agent dans cet Empire, qu'il ne cessait d'en chercher les moyens, mais que la méfiance excessive des Russes lui faisait rencontrer journellement de nouveaux obstacles.

Ce prince me paraît avoir toujours la même confiance dans les intentions pacifiques de la Russie à l'égard de la Porte, et il prétend même qu'elles sont les mêmes pour la République Française. Il croit voir la preuve de cette assertion dans le changement subit qui s'est fait dans la conduite du consul russe à mon égard. Effectivement, cet agent qui me fuyait toutes les fois que je me présentais dans une maison et même dans un lieu public, me témoigne depuis quelque temps beaucoup d'égards et de politesses. Il lui a été enjoint par ses supérieurs de faire passer par ses courriers ma correspondance avec la Moldavie et Constantinople. Je me conduis néaamoins avec toute la réserve nécessaire, pour ne pas donner lieu ici aux conjectures auxquelles ce rapprochement pourrait donner occasion.

Les choses sont toujours dans le même état ou à peu près devant Widin. Cependant, on m'assure que l'ordre exprès a été donné au Capitan Pacha de s'emparer de cette place à tel prix que ce soit. On lui a en même temps fait entendre que sa tête répondait de l'exécution de cet ordre.

La Porte a envoyé dernièrement un Capidgi-Bachi au Camp Ottoman pour trancher la tête à l'ancien Romeli Valessi; mais celui-ci, ayant été prévenu à temps, s'est mis à la tête de 4000 hommes qui lui sont restés dévoués et s'est rendu immédiatement auprès de Passavan-Oglou. C'est au moins la nouvelle qu'on a répandue depuis plusieurs jours avec des circonstances qui semblent en démontrer la certitude.

Salut et respect

Flury.

CLX.

Iaşi, 28 August 1798. Parant către Talleyrand, despre alianţa Turciei cu Rusia.

Jassi, le 11 Fructidor, an 6.

Parant, Vice-Consul de la R. F. à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Je crois devoir vous informer que ce matin sont arrivés ici un brigadier et un colonel russes, le premier pour faire des observations locales, le second pour porter à Constantinople les conditions et les articles de l'alliance défensive qui est sur le point de se conclure entre l'Empereur Paul et la Porte Ottomane. Cette dernière n'attend, dit-on, que l'arrivée de cet officier auprès d'elle pour faire solennellement à la République Française la déclaration de guerre à laquelle elle semble d'avance s'être préparée, d'abord par les mesures que je vous ai annoncées le 7 de ce mois et partout par d'autres que vous aurez sans doute aprises.

Je ne reçois toujours point de nouvelles de Bucarest ni de Constantinople. La consigne des gardes dont on m'a entouré est de jour en jour plus rigoureuse et je suis en attendant les événements.

Salut et respect

Parant.

CLXI.

Flury către Talleyrand, despre părerile cari domnesc în Divanul turcesc şi despre mişcările armatei otomane de lângă Vidin. — Bucuresci, 5 Sept. 1798.

Bucarest, le 19 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le Prince m'a engagé à me rendre hier à la campagne, pour me communiquer qu'il avait reçu une lettre particulière de Constantinople dans laquelle on lui mandait que la Porte, fatiguée d'attendre l'arrivée de l'Ambassadeur français qui lui était annoncé depuis longtemps, incertaine sur les véritables intentions de notre gouvernement, séduite par les insinuations perfides de nos ennemis, et enfin égarée par quelques membres du Divan que l'or de l'Angleterre a corrompus, s'était déterminée à accepter les secours que lui offrait la Russie, et qu'en conséquence, la flotte russe quitterait incessamment les ports de la Mer Noire pour se rendre à Constantinople.

J'ai fait sentir au Prince tout ce que cette résolution avait d'impolitique et de désastreux et que le remède qu'on offrait à ses maux serait infailliblement le coup de la mort pour l'Empire Ottoman. Je l'ai engagé à écrire sur le champ au Capitan Pacha pour qu'il s'opposât de tout son pouvoir à une mesure aussi funeste.

J'espère encore que le temps nécessaire pour mettre la flotte russe, fort délabrée, m'assure-t-on, en état d'appareiller, donnera à notre ambassadeur celui d'arriver et qu'il retiendra le Divan sur le bord de l'abîme dans lequel on veut le précipiter.

J'ai démontré combien il serait important, dans cette circonstance, que le Capitan Pacha se rendit auprès du Grand Seigneur qui paraît avoir été circonvenu par des intrigants et des lâches qui livrent leur pays aux ennemis du Croissant et leurs souverains à l'ignominie, mais il m'a répondu que le Capitan Pacha ne se déterminerait jamais à retourner à Constantinople avant la reddition de Widin, à moins qu'il n'y soit appelé par un ordre supérieur, et qu'il ne pouvait que correspondre sur cet objet avec Sa Hautesse.

On avait répandu ici le bruit d'une pacification entre la Porte et le rebelle; mais le Prince m'a assuré qu'il n'en était rien et qu'au contraire les Turcs faisaient arriver chaque jour de nouvelles munitions, qu'ils allaient prendre leurs quartiers d'hiver et attendre que la place de Widin se rendit par famine. Les troupes assiégeantes ont effectivement déclaré qu'elles ne tenteraient jamais un nouvel assaut.

Les embarras de cette nature qu'éprouve la Porte se sont encore accrus depuis quelques jours. L'ancien Romeli Valessi, dont la tête était menacée, s'était d'abord évadé du Camp, emmenant avec lui quatre mille hommes. Mais ce nombre est beaucoup augmenté depuis par sa réunion avec un certain Kara Iezi, un des principaux chefs de Ghersèlis, troupe de vagabonds qui désolent depuis longtemps ces malheureuses contrées. Ils ont marché ensuite en nombre de vingt-mille hommes, m'assure-t-on, sur Belgrade dont ils se seraient emparés si la peste n'y faisait en ce moment les plus grands ravages. Mais ils ont cerné cette place et ils espèrent qu'elle leur sera livrée ensuite par le Caïmacam qui y commande, entièrement dévoué au Romeli-Valessi dont il était autrefois le secrétaire et la créature.

L'Empereur va sans doute aussi appeler l'attention du Divan, car on est informé qu'il vient de faire passer à Orsova un renfort considérable de troupes.

Les Français continuent de jouir ici de toute la tranquillité possible. Je ne saurais trop me féliciter des procédés du Prince dans cette fâcheuse circonstance.

Salut et respect

Flury.

P. S. — J'apprends par un courrier extraordinaire, adressé au Prince et qui arrive à l'instant de Constantinople, que le grand Visir et le Schislam ont été déposés, mais on n'a aucun détail sur cet événement. Ce dernier est chef de la religion et avait une grande influence au Divan. Le Visir est remplacé par un nommé Youssouf Pacha de Sinope, qu'il ne faut point confondre avec l'ancien Visir de même nom.

CLXII.

Bucurescĭ, 8 Sept. 1798. Flury către Talleyrand, despre causele declarărei rĕsboiului de către Sultanul Selim în contra Republicei francese.

Bucarest, le 22 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Un courrier extraordinaire, expédié au Prince de Valachie par la Porte, lui a appris qu'elle avait déclaré la guerre aux Français et lui a apporté l'ordre de m'arrêter. En conséquence, j'ai été relégué hier avec le Citoyen Dubois et les personnes de ma suite dans le monastère de Cotrochan, distant d'une lieue de la ville de Bucarest où nous attendons notre sort ultérieur.

Je suis informé indirectement, mais d'une manière à peu près certaine, de quelques circonstances qui ont précédé cette détermination désastreuse pour elle que vient de prendre la Porte Ottomane.

Les intrigues de nos ennemis au Divan, l'or qui a été répandu par eux, le retard qu'a éprouvé l'arrivé de l'ambassadeur français à Constantinople, les bruits perfides qui ont été répandus sur nos intentions et sur la conduite de nos généraux en Egypte, le mécontentement que donne à la nation le peu de succès de l'armée sous Widin etc. etc., tous ces raisons ont servi de prétexte pour occasionner un mouvement dirigé contre le Grand Seigneur.

Le peuple, qui a pour usage d'incendier lorsqu'il est mécontent, a mis le feu dernièrement à deux endroits différents et le Grand Seigneur, en s'y rendant, a éprouvé de la part du peuple des témoignages du plus grand mécontentement. On lui reprochait de ne prendre aucune mesure pour s'opposer aux progrès des Français qui menaçaient La Mecque et enfin de compromettre par sa sécurité la sûreté de l'Empire.

Le Sultan Selim, intimidé par cette effervescence et, en redoutant les suites pour lui, crut les prévenir en annonçant sur-le-champ au peuple qu'il avait déclaré la guerre à la République Française. En conséquence, la flotte russe a été appelée aussitôt dans le port de Constantinople où elle est arrivée, composée, dit-on, de huit frégates et deux vaisseaux.

La République Française, depuis longtemps, ne compte plus ses ennemis, et si cette nouvelle fait une impression sur son Gouvernement, cette impression aura pour objet de voir rompre, par une inconséquence funeste, les liens d'amitié qui existaient entre la France et la Porte depuis plus de trois siècles et dont il était disposé à resserrer les nœuds.

Le Prince, dont vous connaissez déjà, Citoyen Ministre, les procédés honnêtes pour le Consul de la République et ses nationaux, a redoublé de soins et d'attentions pour nous dans cette circonstance dont il est vivement affecté, parce qu'aucune des conséquences qu'elle doit avoir n'échappe à son jugement et à la grande connaissance qu'il a des véritables intérêts des Puissances de l'Europe.

Salut et respect

Flury.

P. S. — Le Prince veut bien se charger, Citoyen Ministre, de vous faire parvenir cette lettre et je ne doute pas que vous la receviez avec toute la célérité possible.

CLXIII.

Flury către Talleyrand, despre apropiata sa pornire la Constantinopole ca prisonier de resboiŭ. Bucurescĭ, 9 Sept. 1798.

Bucarest, le 23 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Un courrier extraordinaire, expédié au Prince de Valachie etc. etc.

(Même texte que la dépêche ci-dessus, datée du 22 fructidor. Celle-ci a dû être transmise par une autre voie).

. . . . . .

Flury.

P. S. — On attend d'un moment à l'autre un courrier de la Porte, pour savoir quelles sont ses dernières intentions à notre égard. On m'assure que nous devons être

transférés à Constantinople et traités comme prisonniers de guerre. Dans ce cas, notre sort serait affreux, car l'irritation du peuple et sa cruauté nous feraient sans doute éprouver les plus mauvais traitements sur la route et rendus à notre destination. Mais, croyez-le, Citoyen Ministre, jamais notre courage républicain ne nous abandonnera. Nous avons fait à notre patrie le sacrifice de notre existence. Aucun danger ne nous effraie et nous saurons souffrir pour elle.

Vive la République et notre Gouvernement!

CLXIV.

București, 9 Sept. 1798. Flury către Merkelius, agentul austriac din București, căruia îi încredinţézá apărarea supuşilor francesi din Ţéra-Românéscă.

Bucarest, le 23 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
à Monsieur Merkelius, Agent de Sa Majesté Impériale et Royale à Bucarest.

Monsieur l'Agent,

La Porte Ottomane ayant déclaré la guerre à la République Française et, par suite de cette mesure, me trouvant arrêté et suspendu de mes fonctions, je crois devoir vous inviter, au nom de la République Française, de prendre provisoirement sous votre protection tous les citoyens français établis ou voyageant en Valachie.

Les liens d'amitié qui existent entre la République Française et Sa Majesté Impériale me permettent de croire qu'il lui sera agréable que vous ayez pris de concert avec moi cette mesure, et, si ce motif n'était pas suffisant, je vous rappelerais, Monsieur l'Agent, qu'en 1786, l'Ambassade de France à Constantinople, dont je faisais partie alors, s'empressa de recueillir et de placer sous la protection de la France tous les sujets de S. M. Impériale, M. le Baron d'Herbert se trouvant obligé de partir, à la suite d'une déclaration de guerre.

Je recommande donc tous les citoyens français à votre zèle et à votre sensibilité.

Croyez, Monsieur l'Agent, que, malgré la situation pénible dans laquelle je me trouve, j'ai toujours présents les témoignages d'intérêt et d'amitié que vous m'avez donnés et que j'en conserverai un souvenir qui me sera précieux.

Flury.

Pour copie conforme :

Le Consul Général de la République Française,

Flury.

CLXV.

Proclamaţiunea lui Flury către supuşii Republicei francese din Ţéra Românéscă şi din Moldova în urma declarărei rĕsboiului turco-frances — Cotrocenĭ 10 Sept. 1798.

Cotrotchan, le 24 Fructidor, an 6.

Circulaire.

Le Consul Général de la République Française à ses Concitoyens établis dans les Provinces de Valachie et de Moldavie.

Citoyens,

Le Gouvernement Ottoman ayant, malheureusement pour lui, cédé aux insinuations perfides de nos ennemis et des siens, vient de déclarer la guerre aux Français, ses anciens et fidèles amis, et, par suite de cette détermination inconsidérée, je suis privé du plaisir de soutenir et de défendre vos droits. Mais que cet événement, loin d'affaiblir en vous l'amour de la liberté et de diminuer votre juste attachement pour la grande nation qui a brisé vos ters, vous donne une énergie nouvelle et ranime vos espérances. Que peut le despotisme contre la liberté? Que peut l'union momentanée de plusieurs souverains, dont les intérêts sont tous distincts, contre la ferme alliance des peuples qui combattent pour les mêmes droits?

Vous surtout, habitans des pays ci-devant vénitiens, vous, mes nouveaux compatriotes, à qui la nation française a acquis tant de priviléges au prix du sang de ses meilleurs citoyens, rappelez-vous que la conformité de religion vous fit confier deux fois aveuglément vos intérêts les plus chers, vos fortunes et vos familles à cette puissance russe qui, au mépris de ses engagements, de ses devoirs et des lois sacrées de l'humanité, fut lâchement parjure et vous livra deux fois au glaive cruel et tyrannique du despotisme. Rappellez-vous enfin qu'en jurant fidélité à la République Française vous vous êtes engagés à soutenir de toutes vos forces ses droits qui sont les vôtres, et à ranimer dans le cœur de vos concitoyens cet amour brûlant de la liberté qui peut seul vous rendre heureux.

Je rendrai compte avec plaisir au Directoire Exécutif, Citoyens, de la conduite vraiment républicaine que vous avez tenue pendant que j'occupais le poste où sa confiance m'a placé. Je lui ferai part de la situation pénible où vous vous trouvez dans cette circonstance et de la ferme résolution où vous êtes de rester fidèlement attachés à votre nouvelle patrie. Sa bonté paternelle se plaira, j'en suis certain, à distinguer ceux qui, méprisant toutes les basses intrigues des agents de nos ennemis, travailleront avec courage et persévérance à agrandir le domaine de la liberté, à augmenter le nombre de ses partisans et à faire enfin le bonheur de l'espèce humaine.

Vive la République!

Flury.

Par le Consul Général

Dubois

Chancelier.

CLXVI.

Bucurescĭ, 10 Sept. 1798. Flury către Talleyrand, despre mişcările flotelor russo-turcesci, şi despre spiritul locuitorilor creştinĭ din imperiul otoman.

Bucarest, le 24 Fructidor, an. 6.

Le Consul Général de la République française dans les provinces Turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'apprends, au moment que le courrier va partir, que la flotte russe arrivée à Constantinople est forte de 16 voiles, qu'un nombre semblable doit suivre cette première division à laquelle seront jointes 133 galères. On ajoute que quarante mille hommes seront embarqués sur cette flotte.

Il me parait certain que cette flotte est fort mal gréée, que la majeure partie des officiers qui sont embarqués dessus sont des Grecs de l'Archipel réfugiés en Russie depuis la dernière guerre, et qui sont excessivement mécontents des mauvais traitements qu'ils ont essuyés. Depuis, ils avaient été relégués sur les bords de la mer Noire, et dans leurs communications avec Constantinople, ils ont manifesté le plus grand enthousiasme pour la Révoluion française. Le Général Marteinow, qui commande cette flotte, possède très bien, me dit-on, les détails de la marine, mais il est mauvais marin.

Ce sera désormais une chose bien extraordinaire de voir une flotte turque agir de concert avec une flotte européenne. On peut présumer que le concert ne durera pas longtemps, car rien ne détruira les anciennes préventions des Turcs contre les Russes, leurs préjugés religieux, leur orgueil et leur incapacité.

Les habitants de l'Archipel n'attendent, m'assure-t-on, que le secours des Français pour secouer le joug horrible des Ottomans. La Morée, surtout, me parait électrisée par son voisinage avec les Iles grecques déjà rendues à la liberté.

Je joins ici, Citoyen Ministre, une copie de la lettre que je viens d'écrire à l'Agent Impérial résidant ici, pour l'inviter à prendre sous la protection de l'Empereur les citoyens français établis ici, jusqu'à ce que la Porte ait pris une détermination à leur égard.

Salut et respect

Flury.

CLXVII.

Talleyrand către Flury, despre congediul ce acesta ceruse ca să mérgă la băĭ în Transilvania. Paris, 12 Sept. 1798.

Paris, le 26 Fructidor, an 6.

Le Ministre des Relations Extérieures au Citoyen Flury, Consul Général à Bucarest.

Je m'empresse, Citoyen, de répondre à vous deux lettres du 7 Thermidor dernier.

La première renferme quelques détails sur les mouvements de troupes qui ont lieu dans les environs de votre résidence. Je vous prie de continuer à m'instruire exactement de toutes les circonstances de cette nature qui viendront à votre connaissance.

Vous m'exposez ensuite que l'état de votre santé exige que vous alliez prendre les eaux de Transylvanie.

Je suis loin de m'opposer à ce que vous fassiez une absence aussi impérieusement motivée. Mais, en même temps, je compte assez sur votre discrétion et votre zèle pour croire que vous ne vous éloignerez de votre poste qu'autant que cela sera indispensablement nécessaire à votre rétablissement. La situation de Bucarest dans le voisinage des puissances intéressantes à surveiller en fait un centre d'observations, dont il importe aujourd'hui de n'interrompre le cours que le moins possible.

Salut et fraternité :

Le Ministre des Relations Extérieures

Talleyrand

CLXVIII.

Flury către Talleyrand, despre starea spiritelor la Constantinopole şi despre personalul floteĭ rusescĭ. Bucurescĭ, 12 Sept. 1798.

Bucarest, le 26 Fructidor, an 6.

Le Consul Général de la République Française dans les Provinces Turques situées au-delà du Danube, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures

Citoyen Ministre,

Je ne laisserai échapper aucune occasion de vous écrire jusqu'au moment où on m'en enlèvera entièrement la possibilité. L'espoir d'être encore utile à ma patrie en ce moment augmente mon courage et me fait supporter avec plus d'énergie la captivité dans laquelle je vis et l'attente du sort qui m'est réservé.

J'ai été assez heureux pour me faire ici de bons amis qui, dans cette circonstance même, et malgré les dangers qu'il y a pour eux à me témoigner les mêmes sentiments, redoublent à mon égard de soins et d'attentions. J'apprends par eux que le bruit s'est répandu à Bucarest et se soutient qu'une escadre française est arrivée aux Dardanelles et que cette nouvelle fait la plus vive sensation.

Je ne sais pas jusqu'à quel point cette nouvelle peut être vraie, mais elle a servi à calmer un peu les inquiétudes des citoyens français établis ici, et c'est une consolation bien grande pour moi.

On m'informe en même temps qu'il existe à Constantinople de la fermentation et que les deux partis, l'un pour la guerre et l'autre pour la paix et dont aucun ne voulait le secours des Russes, sont aux prises en ce moment; que le Kislar-Aga, irrité par la présence de la flotte russe, s'était rendu auprès du Grand Seigneur, et, qu'après lui avoir démontré à quelle série de malheurs il venait de condamner l'Empire par une lâche détermination et après lui avoir fait les reproches les plus humiliants, il retourna précipitamment chez lui où il s'empoisonna.

Je vous ai parlé dans ma dernière depêche, Citoyen Ministre, du personnel des officiers embarqués sur la flotte russe. On m'assure, en outre, que quelques uns d'entre eux, voyageant pour leurs affaires en Italie, avaient trouvé l'occasion de voir le Général Bonaparte et de causer avec lui. Ces insulaires partagent bien certainement la haine et le mépris que les Russes ont inspirés aux Grecs de l'Archipel, par la lâcheté avec laquelle ils les ont abandonnés dans deux occasions différentes pour les livrer au ressentiment de la Porte, qui en fit alors un carnage affreux parcequ'ils avaient appelé dans leurs ports la flotte russe à la condition qu'elle briserait leurs fers.

On m'assure, et cette assertion me paraît plus vraisemblable, qu'il n'y a à bord de la flotte russe que des troupes de la marine et point 40 mille hommes comme on l'avait d'abord annoncé.

Vous trouverez ci-joint, Citoyen Ministre, l'extrait d'un mémoire sur la Russie dont je m'occupe en ce moment et qui fera suite à la première note que j'ai eu l'honneur de vous adresser. J'ai cru que les circonstances ne permettaient pas de différer plus longtemps de vous faire connaître les détails que contient cet extrait.

Je joins également ici la copie d'une circulaire que j'ai adressée, lors de mon arrestation, aux citoyens français établis dans les provinces de Valachie et de Moldavie.

Un courrier a passé ici, il y a deux jours, portant à Pétersbourg la nouvelle de la mise aux Sept tours du Citoyen Ruffin, chargé d'affaires de la République Française et de toute la légation.

Ce courrier a, dit-on, annoncé en passant ici qu'on attendait à Constantinople l'Ambassadeur Français Tallien.

Salut et respect

Flury.

CLXIX.

Notă înmânată de vice-consulul Republicei francese de la Iaşi principelui Moldovei, despre alianţa Turciei cu popóre ce i sunt duşmane, şi despre graba cu care Sublima Pórtă a rupt legăturile de prietenie ce de trei secole esistaŭ între dênsa şi Francia. Iaşi, 13 Sept. 1798.

Note remise au Prince de Moldavie par le Vice-Consul de la Republique Française à Jassy.

le 27 fructidor, an 6.

Le soussigné a l'honneur d'annoncer à Son Altesse Sérénissime, le Prince régnant de Moldavie, qu'il s'est, provisoirement et sauf les réclamations ci-après, soumis en tout point aux mesures rigoureuses qu'elle lui a précédemment et dernièrement fait prescrire. Il lui annonce en même temps qu'il ne saurait se dispenser de demander, en cette occasion, pour lui et ses concitoyens, l'observance entière du droit des gens et des lois sacrées de l'hospitalité. Son Altesse en approuvera certainement les motifs. Elle n'oubliera point que le soussigné est un agent de paix, venu ici pour lui parler d'amitié; que tous les Français résidants dans sa Principauté, étrangers aux événements politiques, n'en sauraient être les victimes; et que ce n'est nullement leur faute ni celle du soussigné, s'il a plu à la Sublime Porte de mal interprêter les intentions de leur Gouvernement que le temps, sans doute, fera mieux connaître.

Certes, oui, les jours de prestige cesseront; les ennemis ligués contre la République, on doit en être persuadé, seront encore une fois vaincus par ses armes; ses amis le seront par la vérité; et, confus de leur erreur funeste, ils rendront enfin justice et leur confiance à qui elles appartiennent. Le soussigné est dès à présent assuré de cet événement futur; il le voit indubitable; il l'attend avec résignation; et, dans ce moment d'une rigueur outrée, on pourrait dire d'une oppression manifeste, il n'hésite point à protester encore de la loyauté française, de la sincerité des sentiments qui tiennent depuis trois siècles cette grande nation unie à l'Empire Ottoman, comme aussi des sentiments particuliers d'estime et d'affection qu'il a voués pour toujours à Son Altesse.

Mais il se le demande sans cesse, avec un juste étonnement et sans pouvoir s'en rendre raison. D'où vient ce changement subit et inattendu? Pourquoi si vite cet excès d'humeur et d'acharnement contre tout ce qui est français. Vieux alliés de la Porte, et, disons-le, jusqu'à présent les soutiens zélés de son existence politique, les Français ont-ils pu mériter tout à coup un traitement si dur? Et le gouvernement ottoman enfin pense-t-il faire à la France son dernier procès? Quoi donc! un événement militaire indispensable, visiblement utile aux deux nations et dont la perfidie étrangère aura dénaturé le but, cet évenement seul a pu apporter d'aussi grands changements dans les esprits? . . . . .

Est-ce le caractère de l'amitié de brusquer ainsi les choses? La Sublime Porte, dans cette occasion, a-t-elle usé de sa sagesse ordinaire, de son esprit accoutumé de réflexion, de temporisation même et n'a-t-elle pas, prématurément du moins et avec une espèce de partialité, prêté trop facilement l'oreille à des insinuations mensongères et ennemies? La paix était-elle un état si pénible pour elle qu'elle se soit tant empressée d'en sortir? Et la guerre, même pour les vainqueurs, ne commence-t-elle pas toujours assez tôt?

Qu'on ne s'y méprenne pas, les ennemis de l'Empire Ottoman seront éternellement ses ennemis, parce qu'ils le sont naturellement et qu'ils ont avec les Turcs, outre des raisons de religion qui les divisent moralement des différends journaliers d'intérêts opposés à vider par les armes. Leur but, d'ailleurs est connu . . . . Ce sont des corps hétérogènes qui ne peuvent jamais être unis ensemble. De loin même ils se gênent, se menacent; et si, par cas fortuit, ils viennent à se rapprocher, ce ne peut

être que pour se nuire davantage, se heurter fortement dans toutes leurs parties et se repousser enfin réciproquement jusqu'où leurs forces pourront s'étendre.

Pareillement, mais, dans un autre sens, les amis de l'Empire Ottoman, c'est-à-dire les Français, voulaient et devaient, en effet, être éternellement ses amis, car ils l'étaient naturellement. Les trois siècles d'une amitié sans mélange et de l'alliance inviolable qui a uni ces deux Grands Etats le témoignent assez; et cette épreuve du temps, certes, n'est point douteuse. La France, en outre, par sa régénération morale, venait de lever le dernier obstacle qui pouvait encore se trouver entre elle et les Musulmans. L'esprit de philosophie et de tolérance qu'elle a naguère adopté l'avait mise au-dessus des préjugés religieux; les Turcs n'étaient plus pour les Français des êtres reniés de la Divinité. Ils ne s'appelaient plus réciproquement de ce nom ennemi d'Infidèle, titre infâme qui rend l'homme odieux et divise à jamais les peuples!

Par ses conquêtes récentes, la République avait non seulement consolidé son alliance avec la Porte, mais elle l'avait rendue désormais indispensable; l'utilité en était devenue plus sensible, les avantages plus réels et plus réciproques. C'était un heureux rapprochement de deux amis trop éloignés qui, sans se jeter nuisiblement l'un sur l'autre et s'importuner, s'étaient assez avancés pour se donner loyalement la main et en imposer à la malveillance de leurs ennemis communs ou particuliers. Qu'on le dise, en effet, qui eût osé à l'avenir déclarer la guerre à la Sublime Porte? Quel audacieux ennemi fut encore venu l'attaquer près de sa capitale, au cœur de ses Etats, dans l'Archipel enfin? Certes, on peut dire que la République Française venait de donner une nouvelle consistance au Gouvernement Ottoman. Elle pouvait lui rendre sa prospérité commune, et, sans doute, dans peu, elle allait lui en faire partager le fruit. Mais l'esprit de méfiance et de discorde a prévalu; un jour a fait évanouir trois cents années d'amitié.

Il faut le répéter encore, pourquoi tant de précipitation dans une affaire si délicate, si extraordinaire et qui doit avoir, quoi qu'il arrive, tant de suites fâcheuses? L'entrée des Français dans Alexandrie et Damiette est une hostilité, au moins dans sa manière.—Qu'on le suppose un instant; la Sublime Porte n'en pouvait pas moins attendre les explications que n'eût pas manqué, qu'a même offert de lui donner le Directoire. Elle n'eût pu dans tous les cas, que gagner à prendre patience jusqu'à l'arrivée à Constantinople du négociateur qui y était annoncé et qui eût sans doute eu des arrangements convenables et avantageux à lui proposer. Mais non: sans rien attendre, sans rien écouter, on a pris des mesures dites provisoires et de police, non seulement provoquantes et hostiles, mais, certes, offensantes pour la nation française.—Il n'y a point eu d'abord de déclaration de guerre, a persisté à dire le Gouvernement Ottoman.—Ce n'en a été qu'une irrégularité de plus, puisque, dans ce prétendu état de non rupture, les armes de la République ont été proscrites dans l'Empire. Les Ministres, les Consuls et les Citoyens français arrêtés. Les premiers, ces agents de paix que la foi publique et le droit des gens rendaient inviolables, ont été méconnus dans leur caractère; les seconds, ces particuliers que jamais les gouvernements policés n'ont compris dans des raisons de guerre et que les lois de l'hospitalité rendent partout sacrés, n'ont point été respectés dans leur personne. Tous, étrange chose! ont été faits prisonniers et désarmés au sein de la paix, puisque, dans ce moment même de captivité générale et resserrée, on persiste encore à nier toute déclaration de guerre. Cette conduite est certainement un énigme et elle étonnera l'Europe entière!

Que la Porte se croie en droit, en nécessité de rompre avec la République, une erreur n'est pas un crime; mais pourquoi aggraver les circonstances? Pourquoi, par des mesures exagérées autant qu'inutiles, aigrir les esprits, fermer tout retour à la réconciliation? S'il faut absolument que la lutte ait lieu, elle ne sera pas longue: l'amitié qui a uni les cœurs saura séparer les combattants. Et puis enfin, que la Porte ne considère plus la République comme son alliée, au moins ne saurait-elle la regarder comme un ennemi ordinaire. L'Europe entière, pleine encore de ses triomphes et couverte de ses guerriers, est le témoin de sa puissance.

Jamais sans doute il n'entra dans les vues du Gouvernement français de la faire éprouver à ses meilleurs amis. Il lui répugnera absolument d'en faire jouer contre eux les ressorts terribles, et la guerre qu'on veut en ce moment lui susciter sera, s'il est possible, repoussée à sa source. Mais, enfin, pressé dans les derniers retranchements de sa patience, de sa modération, et trop vivement attaqué, il faudra bien qu'il se défende par tous les moyens violents qu'on aura provoqués!.... Mais, passe-t-on si vite d'un extrême à l'autre? Le présent fut-il aussi nécessiteux, aussi alarmant qu'on cherche à le persuader, le souvenir du passé ne doit-il pas encore exercer sur les esprits une douce influence et rejeter au loin tout excès de vengeance et de haine? Ah! sans doute, les cœurs étaient déja bien froids dans leur amitié pour les Français, quand les têtes, pour un seul événement et dans un jour, se sont si fort échauffées contre eux?

Comment la Sublime Porte a-t-elle pu se laisser aller à l'idée que jamais le Gouvernement français ait voulu lui faire la guerre? Quel en aurait été le but? La France a-t-elle besoin de conquêtes, elle qui a rendu à eux-mêmes tant de pays, tant de peuples que ses armes lui avaient soumis? Son esprit de modération n'est-il pas connu? Son principal but n'est-il pas la tranquillité des Gouvernements et la paix de l'Europe qu'enfin et malgré tout elle parviendra à assurer? Son intérêt enfin, ce mobile puissant des actions humaines et peut être le seul qui unisse véritablement les nations, n'est-il pas de conserver à jamais entre elle et la Turquie une parfaite intelligence? Quel autre Gouvernement, quelle autre situation de cet empire rendrait son commerce du Levant plus profitable, plus exclusif? Et puis, en dernière analyse, et pour ôter toute réplique à la malveillance, jamais il n'a pu entrer dans l'intention du Directoire de souiller ses travaux immortels et bienfaisants d'une déloyauté, d'un manque de foi envers ses plus anciens alliés. La nation française est trop généreuse, trop magnanime pour vouloir qu'on recoure en son nom à de pareils moyens; et Bonaparte enfin, ce héros illustré par tant de vertus guerrières, politiques et morales, n'eût jamais consenti à ternir sa gloire d'une injustice; il ne se fut point chargé d'une expédition dont le but aurait été un crime!

Mais il a plu à la perfidie de le supposer; on est même parvenu à le faire croire à la Porte qui n'aurait pas dû s'y méprendre, qui ne peut s'y méprendre encore longtemps. Oui, et tel est le dernier sentiment auquel on doive s'arrêter; la vérité du fait et de ses intérêts luira plus clairement que jamais aux yeux du Gouvernement ottoman, et, étonné lui-même d'avoir un seul moment voulu la guerre, il voudra éternellement la paix et il l'aura sans doute!

En attendant, la Porte n'en a pas moins pris les mesures les plus sévères; et le soussigné n'en doute point, c'est par suite des ordres formels qu'elle aura expédiés dans tout l'Empire, que Son Altesse le Prince de Moldavie a cru devoir ici agir en conséquence.

Le soussigné doit l'avouer, et il se plaira toujours à le dire, il a infiniment à se louer des bontés particulières de Son Altesse. Souvent Elle lui a donné des témoignages flatteurs de son amitié, et jusques en ces temps de crise encore, elle a usé envers lui des paroles les plus douces, des manières les plus honnêtes.

Il en est donc persuadé, Son Altesse ne peut avoir voulu en rien aggraver la rigueur des ordres qui lui ont été transmis. Il se rappelle encore ce qu'Elle lui disait un jour qu'ils n'avaient bien et l'autre rien de mieux à faire que de suivre ponctuellement tout ce qui se ferait à Constantinople. Le soussigné avait trouvé cette règle aussi juste que raisonnable et il s'était fondé dessus. Mais, dans la dernière circonstance qui vient d'avoir lieu, il ne voit point qu'on l'ait observée à son égard; au contraire, il a de fortes raisons de se plaindre, et ces raisons, il les porte avec confiance à Son Altesse, qui ne manquera sûrement pas d'y avoir égard.

A Constantinople, comme l'a écrit le chargé d'affaires de la République dans une dépêche dont a même eu connaissance Son Altesse, les Français sont détenus, mais dans leurs maisons et sans aucune violation de leur personne, de leur asile. Ici, les Fran-

çais ont été impitoyablement traînés dans les prisons publiques, injuriés, maltraités, et l'un d'eux a déjà été fait Raya.

A Constantinople, le Ministre de la République est effectivement retiré dans son palais, mais sans doute il y est libre ; il n'aura point été désarmé ; ses archives auront été respectées et on ne l'aura pas empêché de respirer l'air qui circule dans sa cour.— Ici, la dernière des armes du soussigné lui a été ôtée ; ses papiers ont été fouillés et saisis ; on les a enserrés dans une chambre où on ne lui a pas permis de se transporter et ou l'on a apposé, sans sa participation, un scellé qu'une heure ensuite on est venu lever et apposer de nouveau sans qu'il ait su pourquoi. La maison consulaire, non seulement n'est plus décorée d'aucun signe extérieur, mais encore le soussigné y est étroitement resserré par une garde nombreuse qui veille à toutes les portes, jusqu'à celle de sa chambre à coucher, sous ses croisées, à ses côtés enfin et qui ne le laisse pas mettre le pied dehors, ce qui peut infiniment nuire à sa santé dans ce moment d'une chaleur étouffante et la maison qu'il habite étant fort mal aérée. De plus, aucun des gens du soussigné ne peut sortir pour quoi que ce soit. On exerce envers eux toutes sortes de violences, comme hier soir encore qu'on les a fait entièrement déshabiller sous le prétexte vain qu'ils avaient quelques lettres cachées dans leurs habits. Un dernier trait : on oblige le soussigné à se nourrir du rebut des aliments qu'on veut bien lui apporter et qu'on lui fait payer le double, le triple du prix accoutumé.

A Constantinople, le Ministre et ses secrétaires ne sont sûrement point séparés : la mission au moins est réunie. — Ici, le Citoyen Ledoulx, ayant fait parfois les fonctions de Chancelier extraordinaire du Vice-Consulat, est gardé à part et aussi rigoureusement que le soussigné. On ne permet point à ce bon vieillard et à sa famille désolée de se rapprocher de leur chef ; on les contraint à se renfermer seuls avec le besoin qui les presse et sans suppléer en rien au soulagement qu'on empêche le soussigné de leur porter.

A Constantinople enfin, le chargé d'affaires de la République n'allant plus à la Porte, on lui a accordé, comme cela se fait toujours, des intermédiaires ; les autres Ministres ont été reconnus ses organes. — Ici, le soussigné a demandé que l'interprête de la mission allemande fût admis à lui prêter son ministère. Son Altesse le lui a absolument refusé, défendant même qu'aucune lettre, qu'aucune gazette pût entrer dans sa maison ou en sortir, ni que personne s'abouchât avec lui pour prendre des arrangements sur les affaires particulières qu'il peut avoir à terminer.

Tout cela, certes, a dû paraître outré au soussigné ; il s'en est même sensiblement affligé et il s'empresse d'en appeler à la justice de Son Altesse.

Il lui demande :

1. — Que tous les Français détenus en prison en soient de suite relâchés et reconduits dans leurs maisons pour y rester renfermés s'il le faut, ainsi que cela s'est pratiqué à Constantinople, et que surtout aucun d'eux ne soit porté ni reçu à se faire raya ; que dans le cas inattendu encore d'une rupture décidée, Son Altesse permette, comme cela a toujours lieu en pareille occasion, que pour quelque temps au moins, et jusqu'à ce qu'ils aient arrangé leurs affaires, ces citoyens puissent passer sous une autre protection. Le soussigné indique à cet effet l'Agence Impériale d'Autriche, comme à Constantinople le chargé d'affaires a indiqué la mission de Hollande. S'il pouvait arriver que Son Altesse crût devoir en tout ou en partie rejeter ce premier article, il recommande à sa loyauté et il met sous sa sauvegarde toutes ces innocentes victimes d'un événement auquel elles n'ont en rien participé. Il recommande surtout et particulièrement à son humanité le Citoyen Lamboulet, malade, alité depuis son arrivée en cette ville et dont la situation ne saurait qu'être affreuse.

2.—Qu'on rende au soussigné ses armes, qu'il reconnaisse le scellé qui a été apposé dans le bas de la maison, qu'il puisse y ajouter le sien, suivant que cela est de droit et qu'il soit dressé un acte en forme de cette opération, dont il sera délivré un double au soussigné ; que tout militaire se retire de ses appartements intérieurs, qu'il puisse se

promener parfois dans sa cour, dans son jardin accompagné, s'il est nécessaire, d'autant de gardes qu'on voudra ; qu'on ne commande plus, qu'on ne vexe plus ses gens ; et qu'enfin on permette à son cuisinier de sortir, accompagné, s'il le faut aussi, pour acheter de bons vivres et ne les payer que leur prix.

3. — Que la famille Ledoulx que les malhers ont jetée dans la dernière nécessité puisse se rapprocher du soussigné pour en recevoir quelques secours, quelque consolation et voir un fils qu'elle aine, le jeune Ledoulx. Le trajet n'est que de quelques pas et les gardes qui l'entourent pourront assez l'empêcher d'avoir aucune communication avec les paysans.

4. — Que Mr. Dulner, interprête, employé à l'Agence d'Allemagne, soit reçu par Son Altesse comme un intermédiaire entre Elle ou ses Ministres et le soussigné dans les circonstances qui l'exigent.

5. — Enfin, que dans le cas positif de guerre et où il faudrait que le soussigné quittât cette province, Son Altesse veuille bien avoir la bonté de l'en faire prévenir trois ou quatre jours d'avance et le laisser s'aboucher avec les personnes qu'il désignera pour prendre avec elles des arrangements et faire honneur à ses affaires.

Toutes ces demandes sont également justes et fondées.

Le soussigné, pour qui elles sont un devoir, prie instamment Son Altesse, à qui il présente ici un dernier hommage de sa respectueuse affection, de les peser l'une après l'autre dans sa sagesse, et il est d'avance persuadé qu'elle y fera droit.

Jassy, le 27 Fructidor, an 6.

Le Vice-Consul
de la République Française

Parant.

Nota. — Le Prince n'a fait d'autre réponse à cette note, sinon qu'aucun Français ne serait reçu désormais à se faire Raya, que celui qui avait donné lieu à la réclamation du Citoyen Parant avait trompé S. A. et le Vice-consul quand il s'était fait reconnaître citoyen de S-te Maure, qu'il était au contraire, sujet ottoman ; ce que le Citoyen Parant, au reste, n'a pu vérifier davantage, S. A. de plus, a assuré qu'aucun Citoyen français ne serait molesté, qu'ils seraient tous traités avec égards etc, et que, pour ce qui était des autres demandes du Citoyen Parant, les instructions de la Sublime Porte ne lui permettaient pas d'y faire droit.

CLXX.

Flury către Talleyrand, despre alianţa turco-rusă şi despre cele ce se petrec la Constantinopole. Bucureşci, 16 Sept. 1798.

Bucarest, le 30 Fructidor, an 6.

Le Consul général de la République Française dans les provinces Turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Notre situation est toujours la même; mais sous quelques heures peut-être notre sort sera décidé, car on attend à tout moment le courrier qui sera porteur de la

détermination que la Porte aura prise relativement à nous. En attendant, nos nationaux jouissent d'une entière liberté, grâce aux procédés délicats du Prince.

J'ai la certitude qu'après la mise aux sept tours du Citoyen Ruffin, tous les Français indistinctement ont été réunis dans le palais national à Constantinople, et que leur garde est confiée à un Orta de Janissaires.

Le dernier incendie qui a eu lieu a consumé 300 maisons dans la partie du port appelée Balata qu'occupaient les Juifs. On dit que le village de Youp a également été la proie des flammes.

Il y a huit jours que la flotte russe était encore mouillée à Burjukdéré près l'embouchure de la mer Noire, à quatre lieues de Constantinople. Elle est bien positivement composée jusqu'à ce moment de sept vaisseaux de 80, cinq frégates de 36 à 40 et de six corvettes de 20 à 30.

On s'accorde toujours à dire que cette flotte est dans le plus mauvais état et l'avis de quelques personnes qui connaissent les marins russes est qu'elle ira mouiller dans quelque port de l'Archipel et qu'elle y passera l'hiver. Le Grand Seigneur, voyant que le recrutement nécessaire aux vaisseaux russes ne se faisait pas avec assez d'activité, a ordonné de saisir indistinctement tous les Grecs, même les marchands établis et de les jeter à bord.

Le bruit est constant ici que les Français sont arrivés près des Dardanelles, que les Turcs ont engagé les Russes à appareiller pour aller les combattre, mais que ces derniers ont éludé sous différents prétextes, ce qui produit déjà un léger refroidissement. Que sera-ce quand on sera en mer, lorsqu'il faudra agir de concert, exécuter les signaux et les manœuvres que les Turcs ne savent point comprendre et encore moins exécuter. Chaque commandant arrivera avec ses prétentions et tous deux avec des préjugés que les plus grands intérêts ne sauraient vaincre.

Les Turcs ne trouvent point de canons pour armer leur flotte. Ils ne sont nullement préparés, et c'est bien ce qui prouve que cette déclaration de guerre n'a eu d'autre motif que de détourner l'attention du peuple et de sauver Sultan Sélim.

Le dernier Grand Visir n'a été déposé que parcequ'il avait déterminé d'abord le Divan à fermer les yeux sur les événements et à s'en rapporter à la loyauté française, ou au moins à attendre l'explication promise par le Directoire sur ses véritables intentions. Mais les Ministres étrangers auxquels cette modération ne convenait point avaient juré sa perte et ils l'ont effectuée. Il est exilé à Rhodes et le Schekislam, l'un des chefs de la religion qui partageait son opinion, a subi le même sort.

La Russie presse la Porte d'accepter le secours de 120 ou 140 mille hommes qui sont réunis en Pologne; mais elle s'y est refusée jusqu'à ce moment.

Le bruit court ici que le Roi de Prusse a déclaré la guerre à la Russie et que, sur l'invitation faite par cette dernière puissance à l'Empereur de prendre part à la guerre présente contre les Français, elle n'était nullement satisfaite de la réponse qui lui avait été faite.

Le Grand Seigneur, par la guerre qu'il nous a déclarée, n'a que faiblement apaisé le peuple de Constantinople. Il est seul maintenant l'objet de la fermentation qui existe. On blâme hautement sa conduite dans les circonstances présentes; on ne l'estime pas, parce qu'il ne s'est pas donné de successeur, et on parle, au contraire, avec plaisir d'Abdul-Achmet, jeune homme de 22 ans, qui donne de grandes espérances et qui est appelé à monter sur le trône, lorsque le Sultan Selim en descendra. Il me semble que les événements qui suivront celui-ci en accéléreront l'époque.

Salut et respect

Flury.

CLXXI.

Flury către Talleyrand, despre sosirea ordinului ca el să fiă condus împreună cu tot personalul consulatului la Constantinopole. București, 17 Sept. 1798.

Bucarest, le 1-er jour complémentaire, an 6.

Le Consul général de la République française dans les provinces turques situées au delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Le fatal firman est arrivé! Il porte l'ordre de me transférer à Constantinople, avec le Citoyen, Dubois, mon Vice-Consul, Chancelier, et les personnes de ma suite, dans le plus bref délai possible.

Un officier de la Porte et douze soldats ont été envoyés pour nous escorter.

Les scellés ont été mis de nouveau sur mes papiers qui me suivront, et sur ceux de mes effets que je ne puis pas prendre avec moi.

Les citoyens français resteront sous la protection du Prince, dont la loyauté a mon égard ne s'est point démentie et qui a, au contraire, saisi cette occasion de me donner de nouvelles preuves de la sincérité de ses sentiments pour moi.

Cette circonstance est bien pénible, Citoyen Ministre; mais nous la supportons avec courage et fermeté. Le caractère républicain nous suivra dans le cachot, et, quelle que soit notre destinée, nos vœux les plus chers seront toujours pour notre patrie.

Salut et respect
Flury.

CLXXII.

Parant către Talleyrand, despre continuarea greleĭ poziţiunĭ în care se află arestat la Iaşĭ şi despre probabila luĭ transferare la Constantinopole. Iaşĭ, 18 Sept. 1798.

Jassy, le 2e jour complémentaire, an 6.

Parant, Vice-consul de la République Française à Jassy, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Depuis ma dernière, les circonstances fâcheuses que je vous y annonçais, se sont de beaucoup aggravées. Notre horizon politique s'est de plus en plus obscurci au Levant. Les sombres nuages qui le couvrent sont agités fortement par un souffle ennemi,

et un nouvel orage, mais un orage encore impuissant sans doute, menace les destinées de la République Française.

La Porte me paraît s'être décidement déterminée à la guerre, et elle a, m'assure-t-on, déjà reçu dans le port de sa capitale et comme auxiliaire, une flotte russe de dix vaisseaux dont l'apparition a dû être publiquement fêtée.

Je ne puis, Citoyen Ministre, vous donner de ce dernier fait une assurance positive, puisque je n'ai plus de communication avec personne. Mais je dois vous dire que c'est ici un bruit général et si fort qu'il a percé jusqu'à moi, au milieu des gardes qui m'entourent.

Les mesures qu'on avait d'abord prises à mon égard ont été, par la suite, portées à la dernière rigueur et sont devenues communes à tous les Français au nombre de 17 qui se trouvent dans cette Principauté.

Une note que j'ai tout récemment remise au Prince régnant vous instruira assez et vous mettra mieux au courant des choses. Je vous en joins ici une copie, et j'y ajouterai qu'à chaque jour je m'attends à être transporté à Constantinople, malgré pourtant qu'on n'ait point encore voulu me dire ce qu'on fera de moi et des Français qu'on tient également renfermés.

Je ne pense pas, Citoyen Ministre, que cette petite dépêche de ma part soit une indiscrétion. Je sens toute la délicatesse des circonstances et surtout ce que je vous écris devant traverser différentes contrées. Mais les faits que je vous annonce sont publics; des milliers de personnes les connaissent ou peuvent les connaître; et si, par cas fortuit, j'ai pu hasarder quelques réflexions politiques, on sait très bien qu'un petit Vice-Consul comme moi, perdu au fond de l'Europe, n'entre pour rien dans les secrets du Gouvernement et que ce ne sont que des conjectures particulières sans fondement, sans poids. Au reste, je me sers d'une adresse indirecte, celle du Citoyen Petit qui n'est point, je crois, sujette aux mouvements du soupçon diplomatique.

Je saisis avec empressement, par un expédient bien singulier que je me suis ménagé, cette dernière occasion peut-être de me recommander à votre mémoire, à votre estime, Citoyen Ministre.

Salut et respect
Parant.

CLXXIII.

Bucurescĭ, 22 Sept. 1798. Flury către Talleyrand, despre plecarea sa la Constantinopole şi despre trecerea supuşilor francesi din Ţéra-Românéscă sub protecţiunea agentului austriac.

Bucarest, le 1-er Vendémiaire, an 7.

Le Consul général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube,
au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Une indisposition assez grave, survenue au Citoyen Dubois, nous a obligés de différer de quelques jours notre départ, mais, après demain, nous nous metons en

route sous bonne escorte, et dans quinze jours nous arriverons à notre destination, si notre voyage se passe sans événement.

Cette mesure que prend la Porte à l'égard des Consuls, car je présume qu'elle sera générale, ne s'était jamais pratiquée. On croit qu'elle a pour objet de mettre entre les mains des Turcs une plus grande garantie pour leur ambassade à Paris et les bâtiments de leur nation qui ont été arrêtés, dit-on, dans le port d'Alexandrie. Mais, je pense, moi, que cette mesure de rigueur a été inspirée par la Russie qui ne négligera rien pour que la Porte irrite contre elle le gouvernement français par des démarches de cette nature, espérant qu'alors il lui opposera moins de résistance pour l'exécution du plan que médite depuis longtemps le Cabinet de Pétersbourg et qui a pour objet le démembrement de l'Empire Ottoman.

Les bâtiments français qui étaient mouillés dans le port de Constantinople ont été saisis, mis au fond du port et les équipages renfermés au bagne.

Je laisse en partant les citoyens français et cisalpins, d'après l'intention de la Porte, sous la protection du Gouvernement et je les ai particulièrement recommandés au Prince et à l'Agent impérial qui réside ici. Il paraît certain que la Porte s'est formellement opposée à ce que les Français passassent sous la protection d'une Puissance amie, et cependant, de tout temps, lorsqu'elle rompait, ils pouvaient passer sous la protection d'un Ministre étranger, et on leur accordait un terme de trois mois pour terminer leurs affaires.

Les papiers de ma chancellerie ont été enlevés et envoyés à Constantinople; mais j'ai brûlé ma correspondance politique, craignant qu'elle ne tombât entre des mains étrangères et que la malveillance n'en fit usage auprès du Gouvernement Ottoman, quoi qu'elle ne contint certainement rien qui ne fût conforme à l'amitié qui existait entre la République Française et cet Empire.

On assure que la Porte est au moment d'accepter les troupes de terre que lui offre la Russie, qu'en conséquence 30 mille hommes entreront incessamment en Moldavie et que dix mille marcheront sur Widin, pour réduire cette place qui offre toujours la plus vive résistance.

Je ne sais plus, Citoyen Ministre, quand il me sera permis de vous écrire de nouveau, et cette idée ajoute à toute la peine que j'éprouve en ce moment. Heureusement, pour moi, ma santé s'est rétablie après six mois de souffrance qui m'ont souvent ôté la faculté de remplir mes devoirs avec tout le zèle et l'activité que le Gouvernement devait attendre de moi. Je vous prie de lui faire agréer mes regrets à cet égard et l'hommage de mon entier dévouement.

Salut et respect

Fleury.

P. S. — J'ai engagé une personne sûre qui passera ici quelque temps à vous transmettre indirectement les renseignements qu'elle jugera pouvoir vous être utiles.

P. S. — Des citoyens français et protégés ont été arrêtés dans une province de Valachie et transférés dans les prisons de Bucarest, ce qui a fait présumer aux autres Français établis ici qu'on leur réservait un sort semblable. Mais, sur ma représentation, le Prince, qui ignorait cette circonstance, leur a aussitôt donné la liberté et la permission d'exercer leur profession, en leur assurant la plus grande tranquilité. Je n'ai point voulu vous laisser ignorer, Citoyen Ministre, ce dernier trait de l'humanité et de la délicatesse du Prince Kandgerli que je quitte pénétré pour lui de la plus haute estime et de l'attachement le plus sincère.

Les Citoyens français sont partout détenus dans l'Empire Ottoman et leurs maisons scellées depuis longtemps. Ici, ils jouissent de toute leur liberté et leurs maisons sont couvertes, malgré la rigueur des ordres de la Porte à cet égard et l'agitation du Consul Russe.

Le 3.

P. S. — Nous partons à l'instant.

CLXXIV.

6 Noemb. 1798. Flury către Talleyrand, despre plecarea sa din Bucuresci şi despre arestarea legaţiunei francese din Constantinopole.

De l'Embouchure de la Mer Noire, le 19 Brumaire, an 7.

Le Consul Général Flury au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Je crois avoir trouvé dans mon affreuse situation même une dernière occasion de vous écrire, et je la saisis avec empressement pour vous faire connaître la position affligeante des Français dans ce pays-ci.

J'ai eu l'honneur de vous informer, en quittant Bucarest, que l'ordre était venu de me transférer à Constantinople. En y arrivant, j'ai été réuni aux sept tours à la Légation au Général Ménan, au Citoyen Castra, aide-de-camp du Général du Bayet et au Citoyen Jean Bon St.-André, consul général à Smyrne. Quelques jours après, le Citoyen Parant a également été amené dans ce château. Nous vivions ainsi depuis un mois, lorsqu'un ordre survenu tout-à-coup de la Sublime Porte nous a fait transférer ici où nous avons été jetés, le Général Menan, le Citoyen Castra, moi et plusieurs autres Français, à bord d'un bâtiment qui nous transportera dans la forteresse de Sinope, aussitôt que les vents lui permettront de mettre à la voile. Le Citoyen Jean Bon St.-André, les citoyens Franquini, interprêtes de la l'ambassade, le Citoyen Parant et beaucoup d'autres citoyens formant en tout un nombre de 32 à 36 personnes seront aussi conduits dans la Mer Noire, dans diftérentes villes dont je n'ai pas pu connaître encore le nom et la distance.

La Légation est toujours aux 7 Tours, ou au moins une partie, les citoyens Ruffin, Kiffre et Danton.

Les négociants resteront jusqu'à nouvel ordre au Palais national à Péra, et les ouvriers français seront conduits, dit-on, à l'arsenal.

Je ne vous parlerai point, Citoyen Ministre, des mauvais traitements que nous éprouvons; ils sont affreux et nous ne pouvons pas prévoir quel en sera le terme. Dénués des objets de première nécessité, relégués, sur les côtes d'Asie, étroitement resserrés dans une forteresse et privés de toute espèce de communication, voilà le sort qui nous attend. Mais nous le supporterons avec un courage républicain, nous souffrirons avec

résignation pour notre patrie et nous trouverons encore un motif de consolation dans l'assurance où nous sommes que le Directoire Exécutif s'occupera de notre cruelle position, lorsque les circonstances, sa politique et les intérêts de la République le lui permettront.

Le Général Menan, le Citoyen Castra et moi, vous prions de lui faire agréer l'hommage de notre entier dévouement et je vous prie, en mon particulier, Citoyen Ministre, de recevoir celui de mon respectueux attachement.

Flury.

CLXXV.

Serdarul Iancu către Flury, despre primirea unor registre. 1798.

(Sans date)

Le Serdar Ianco au Citoyen Flury, Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Citoyen Consul Général,

J'ai reçu l'extrait des Registres des arrêtés du Directoire exécutif que vous avez bien voulu me communiquer.

Dorénavant, notre correspondance officielle sera entièrement conforme aux articles du susdit arrêté.

Le Serdar,

Signé: *Ianco de Mavroudi.*

CLXXVI.

Amĕnunte privitóre la audienţa publică ce avu consulul Flury la principele Hangiarliu, în Bucuresci. Bucuresci, 1798.

Détails de l'audience publique du Consul Général de la République Française Flury, à la Cour du Prince Handgerli, Hospodar de Valachie.

Le 24 floréal, an 6-e, à l'aube du jour, le Consul général fit arborer le pavillon national sur la maison consulaire, et là se réunirent tous les citoyens français et les individus des autres puissances protégés par la République française.

A 10 heures, un officier de la Cour se rendit auprès du consul pour le prévenir que le Prince était prêt à le recevoir, et bientôt après, le cortége qui devait l'accompagner arriva à la maison consulaire dans l'ordre suivant :

Le Polkovnik de la ville avec 90 cosaques en ordre ;

Le Capitaine des Darabans avec 90 darabans et leurs officiers, tous en grande tenue ;

2 postelniceli . . . . . 2 idem.
Le Racdivan . . . . . le 2-e pitard,
Le 2-e comis . . . . . le 3-e postelnik.
Le chiaoux des aprodes. — Le Valakh des aprodes, avec leurs gens.
Le grand portar, accompagné de tous les portarets :
1 Salahor . . . . . 1 Saratih,
3 capitaines de l'Aga . . . . . 3 idem ;
5 Tchouadars . . . . . 5 idem ;

Les citoyens français et protégés à cheval précédaient la voiture du Prince, attelée de six chevaux, dans laquelle était le Consul avec son chancelier et l'officier envoyé par le prince pour l'accompagner. Le chancelier portait ostensiblement deux sachets de satin, dont l'un renfermait la lettre de créance du consul et l'autre le barat de la Porte.

La voiture du Consul suivait immédiatement et vide. Une seconde voiture du prince venait ensuite, et le cortège était terminé par six voitures de particuliers protégés.

Le consul, rendu à la Cour, fut reçu en descendant de voiture par le 2-e postelnik, par les pages et premiers officiers du prince, et, en haut de l'escalier par le Grand Postelnik ou maréchal de Cour, qui l'introduisit dans la salle d'audience où étaient réunis toute la Cour, les Boyards, l'archevêque etc.

Le Prince était sur son trône devant lequel étaient placés deux sièges, l'un pour le Consul et l'autre pour le chancelier. Il se découvrit lorsque le Consul entra dans la salle. Parvenu auprès du trône, celui-ci remit son barat de la Porte et sa lettre de créance. Le Prince prit lecture de ces deux pièces. Le consul prononça ensuite un discours analogue à la circonstance, auquel le prince répondit brièvement, mais d'une manière satisfaisante; après quoi le prince se couvrit et s'assit, ainsi que le consul et le Chancelier, pour recevoir les cérémonies d'usage. Pendant ce temps, le Prince entama une conversation particulière avec le Consul qui prit congé un moment après et fut reconduit chez lui par le même cortége et dans le même ordre.

Rendu à la maison consulaires, le consul fit distribuer les présents d'usage.

Ainsi finit cette cérémonie qu'un temps superbe et une grande affluence de spectateurs avaient rendue très brillante.

CLXXVII.

Serdarul Iancu către Flury, despre firmanul sosit de la Pórtă şi care privesce pe consulul frances. Bucurescĭ, 1798.

Copie du billet de M. Ianco, Chargé des Relations Extérieures à la Cour du Prince Kandgerli, au Consul Général de la République Française dans les provinces turques situées au-delà du Danube.

Mon cher Consul général,

Dans la note ci-jointe est précisément tout le sens du firman que Son Altesse vous a montré.

J'espère, Citoyen Consul Général, que tout cela est momentané et que le différend sera bientôt accommodé et que nous jouirons bientôt du plaisir de vous voir comme auparavant. Mille amitiés.

Ianco

P. S. — Cinq hommes et un officier supérieur chargés de veiller à votre sûreté se rendront immédiatement chez vous.

CLXXVIII.

Dubois către Talleyrand despre traiul Francesilor depărtaţi pe ţĕrmurile Mărei Negre şi despre purtarea Porţei faţă cu toţĭ supuşiĭ Republiceĭ francese. Constantinopole, 2 Martie, 1799.

Constantinople, le 12 Ventôse, an 7.

Le Vice-Consul, Chancelier de la République Française, à Bucarest, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

Voici la quatrième lettre que j'ai l'honneur de vous adresser depuis ma détention, dont deux, en comptant celle-ci, par duplicata et par des voies différentes.

Persuadé de l'utilité de vous tenir au courant de ce qui se passe à Constantinople, j'aurais eu l'honneur de vous écrire plus souvent et je serais entré dans de plus grands détails si ma santé me l'eût permis; mais, la fièvre ne m'a pas quitté depuis six mois et je suis exténué au point de garder continuellement le lit.

Cependant, je vous ai informé, Citoyen Ministre, aussi exactement que ma situation me l'a permis, de tous les événements qui ont eu lieu à l'égard des Français

depuis le 17 vendémiaire, jour de notre arrivée de Bucarest dans cette capitale, et vous trouverez ci-inclus le bulletin de ce qui s'est passé ici depuis le 10 nivôse jusqu'à ce jour.

Flury, Parant et les 36 autres Français déportés dans la mer Noire sont en bonne santé. Il a été impossible jusqu'à présent de leur faire passer des secours, à cause de la rigueur de la saison; mais, dans peu de jours, on leur enverra. Pour moi, je ne dois mon séjour ici qu'au pitoyable état où les officiers de la Porte m'ont trouvé le jour de cette déportation.

Tous les Français détenus au Levant espèrent que le Directoire exécutif continuera de jeter un regard paternel sur leur affreuse situation; c'est avec la plus grande confiance que j'ai l'honneur de vous prier, Citoyen Ministre, d'être leur organe auprès de lui.

Salut et respect

H. Dubois.

La Porte commence à se relâcher un peu de la sévère rigueur avec laquelle elle a traité les Français. On présume que nous en sommes redevables à la douceur avec laquelle le Directoire Exécutif a traité jusqu'à présent les sujets ottomans.

CLXXIX.

1799. Buletin despre Francesii închişi la Constantinopole şi despre omorul lui Hangiarliu, Domnul Ţĕrei Românesci.

Buletin.

Le bagne, à Constantinople, est un lieu infect et malsain, où l'on met tous les prisonniers de guerre et tous les criminels. C'est proprement dit les Galères.

Les gardiens de cet affreux séjour ne ménagent pas plus les uns que les autres, et font sentir leur autorité absolue indistinctement sur tous, avec leurs bâtons et suivant leurs caprices. Les soldats sont enchaînés deux à deux, ainsi que les mallaiteurs et vont aux travaux publics; tous les autres ont un anneau de fer à la jambe. On enchaînait sans pitié un malade avec un homme bien portant; mais le zèle de M. Duval, interprête de l'Espagne, est venu à bout, non seulement de faire abolir cet usage cruel, mais encore de faire déchaîner une grande partie des soldats. Il y a à présent au moins 1200 Français au bagne, sans compter les gens du pays; en sorte qu'ils sont les uns sur les autres et que, si malheureusement le germe de la peste venait à s'y développer, ce lieu de désolation deviendrait en peu de temps le tombeau des infortunés qui l'habitent.

Les préparatifs de guerre se poussent avec la plus grande activité, tant par mer que par terre. On a donné des firmans sans nombre pour la levée des troupes qui doivent, dit-on, se rendre en Egypte.

Le 30 décembre, les restes de la garnison de Zante, au nombre de 197, sont arrivés avec leur capitaine commandant Demur et sa femme — 36 soldats et un officier

sont morts en route et on a obligé leurs camarades à apporter leurs têtes à Constantinople. Ils sont tous au bagne et la femme est au Palais de France.

. . . . . .

. . . . . .

Le 24 Janvier, le Citoyen Ledoulx père, faisant ci-devant les fonctions de chancelier à Iassy, qui avait été mis au bagne sans sujet et par erreur, a été rendu à sa famille au palais.

. . . . . .

. . . . . .

Le 8 Mars. On a apporté hier à Constantinople la tête de Kangerli, ci-devant Prince de Valachie. On l'accuse d'avoir commis des exactions insupportables pendant son règne, d'avoir été l'auteur de l'assassinat du Prince Moruzzi à l'Ile de Chypre et du crime de haute trahison.

CLXXX.

Talleyrand către Parant, despre trămiterea acestuia la Bucuresci, în calitate de comisar al Republicei francese.

Paris, 2 Maiŭ, 1803.

Paris, le 12 Floréal, an 11.

Le Ministre des Relations Extérieures au Citoyen Parant, Sous-Commissaire des Relations Commerciales à Varna.

Les renseignements que peut encore nécessiter l'examen définitif des comptes de la commission de secours dont vous étiez membre, ne permettant point au Citoyen Flury de se rendre à Bucarest aussi promptement que les circonstances paraîtraient l'exiger, j'ai jeté les yeux sur vous, Citoyen, pour le suppléer dans cette résidence où l'intérêt du service semble réclamer impérieusement la présence d'un agent de la République.

Je crois, en conséquence, devoir vous prescrire de vous rendre directement et sans délai à Bucarest, pour y remplir provisoirement et jusqu'à nouvel ordre les fonctions commissariales. Vous reconnaîtrez dans cette disposition un nouveau témoignage de ma confiance, et je ne doute point que vous ne fassiez tous vos efforts pour la justifier.

Je joins ici le duplicata d'une lettre que j'écris au Général Brune pour le prévenir de la mission que je vous confie, et l'inviter à vous expédier le plus promptement possible le barat dont vous avez besoin pour être admis à l'exercice du poste de Bucarest.

Comme tous les agents nommés dans les différents ports de la mer Noire sont sur le point d'être rendus à leurs destinations respectives, il peut être utile que vous vous fassiez représenter au poste dont vous êtes titulaire. Je vous autorise, à cet effet, à nommer, lorsque vous serez arrivé à Bucarest, une personne sûre que vous chargerez provisoirement et sous votre responsabilité des affaires du sous-commissariat de Varna. Vous aurez soin de m'informer du choix que vous aurez fait et d'en instruire également

notre ambassadeur à Constantinople, afin qu'il puisse transmettre à ce suppléant le barat d'usage ainsi que les ordres qu'il jugera convenable pour le bien du service.

D'après la demande que vous m'avez faite, je vous autorise à emmener votre jeune frère et à l'employer près de vous. Je ne puis prendre sur moi de lui allouer des frais de voyage, parce que les réglements de mon Ministère s'y opposent formellement. Mais je suis très disposé à lui procurer, par la suite, un emploi dans la carrière des Relations commerciales si, par sa bonne conduite et son application au travail, il se rend digne de la bienveillance du Gouvernement.

Je vous ferai remettre avant votre départ une note d'instructions et une lettre de moi pour le Prince de Valachie.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Talleyrand.

CLXXXI.

Paris, 5 Maiŭ, 1803,

Talleyrand către Ipsilanti, Domnul Ţĕriĭ-Românescĭ, despre trămiterea lui Parant la Bucurescĭ, în calitate de comisar al Republicei francese.

Paris, le 15 Floréal, an 11-e de la République Française.

Le Ministre des Relations Extérieures au Prince Ipsilanti, Hospodar de Valachie.

Prince,

Le Premier Consul étant dans l'intention d'entretenir, comme par le passé, un agent de la République en Valachie, je donne ordre au Citoyen Parant, sous-comissaire à Varna, de se rendre sans délai à Bucarest pour y exercer provisoirement auprès de Votre Altesse les fonctions commissariales.

Cet agent, dont le zèle et le talent me sont connus, a déja été employé utilement à Iassy. Je ne doute point qu'il ne remplisse avec le même succès la nouvelle mission dont il est chargé, et qu'il ne se conduise de manière à mériter votre estime et votre confiance.

Auprès d'un Prince tel que vous, aussi dévoué à la Sublime Porte que solidement éclairé sur ses véritables intérêts, il lui sera facile de faire valoir ceux des Français dont la protection lui est confiée, et de vous convaincre combien il importe, dans les circonstances actuelles, de resserrer par tous les moyens praticables les liens indissolubles qui uniront désormais les deux Empires.

C'est ce qui me détermine, Prince, à vous recommander particulièrement le Citoyen Parant et à vous prier de l'accueillir favorablement.

Je me félicite des rapports que le poste que j'occupe me met dans le cas d'entretenir avec Votre Altesse, et je profite avec plaisir de cette occasion pour vous assurer, Prince, de ma parfaite estime et de ma haute considération,

Talleyrand
Ministre des Relations Extérieures.

CLXXXII.

Sainte-Luce, comisar provisoriŭ la Bucurescĭ, către Talleyrand, despre diferitele afacerĭ ale serviciului sĕŭ. Bucurescĭ, 11 Iuniŭ, 1803.

Bucarest, le 22 prairial, an 11.

Sainte-Luce au Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Le courrier Besançon dont la santé est rétablie aura l'honneur de vous remettre cette lettre. Je lui ai procuré tout ce qui a été en mon pouvoir pour qu'il fît la route commodément.

J'attends votre décision sur ma nomination à Bucarest. J'ai loué une maison que j'ai fait meubler. Je vous aurais une grande obligation si vous vouliez bien ne pas me laisser longtemps dans l'incertitude.

J'ai remercié le Prince de Valachie en votre nom des soins qu'il a fait donner à Besançon. J'ai envoyé au Général Brune le mémoire des dépenses de l'apothicaire. Les médecins chirurgiens ne veulent pas d'argent; mais ils sont Grecs, il leur faut des présents. Le Général Brune doit m'en envoyer. Je travaille à un mémoire sur la Valachie, sur les branches de commerce que nous pourrions y établir. J'aurai l'honneur de vous l'envoyer.

J'ai remis au courrier Duclos un paquet du Général Brune pour madame de Talleyrand. J'ai pris la liberté de lui écrire pour la prier de m'en faire accuser réception.

Rien ne serait plus flatteur ni plus agréable pour moi, Citoyen Ministre, si j'avais le bonheur d'être sous votre dépendance. Tout ce que le zèle soutenu par une grande envie de bien faire pourrait entreprendre, vous pourriez l'attendre de moi.

J'ai l'honneur de vous saluer avec un profond respect.

Sainte-Luce,
Commissaire provisoire.

CLXXXIII.

Sainte-Luce către Talleyrand, despre audienţa solemnă ce a avut la Domnul Ţĕreĭ-Românescĭ în calitate de comisar provisoriŭ al relaţiunilor comerciale ale Franciei. Bucurescĭ, 24 Iuniŭ, 1803,

Bucarest, le 5 Messidor, an 11.

Sainte-Luce au Ministre des Relations Extérieures à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai l'honneur de vous informer que le 18 prairial j'ai eu mon audience auprès du Prince de Valachie, pour me faire reconnaître en ma qualité de commissaire provisoire des relations commerciales de France.

Le Prince, pour honorer la nation française, a voulu que ma réception fût la même que celle qu'avait eue quelques jours auparavant le Consul Général de Russie, résidant à Iassy.

Je lui ai présenté le firman de la Porte qui, suivant la coutume, a été lu à haute voix.

J'aurai l'honneur de vous transmettre très incessamment les renseignements que j'ai pu me procurer sur le pays que j'habite, sur les Français ou protégés français qui y ont fixé leur séjour.

Je vous demande avec instance, Citoyen Ministre, votre décision sur ma nomination provisoire à Bucarest. J'ai agi comme si je devais y rester par la location d'une maison et par l'achat des meubles nécessaires.

J'ai l'honneur vous prier d'agréer mon respect.

Sainte-Luce
Commissaire provisoire.

CLXXXIV.

Paris, 7 Sept. 1803.

Talleyrand către Parant, despre înlocuirea acestuia din urmă în funcțiunea de comisar al Republicei cu Sainte-Luce.

Paris, le 20 Fructidor, an 11.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Parant, sous-commissaire à Varna, présentément à Bucarest.

D'après les intentions du Gouvernement, je vous prescris, Citoyen, de cesser, à la réception de la présente, les fonctions que je vous avais chargé d'exercer provisoirement à Bucarest et de les remettre sur le champ entre les mains du citoyen Sainte-Luce, en remplissant toutefois, relativement aux papiers de la chancellerie, les formalités d'usage en pareille circonstance. Aussitôt que vous aurez rétabli ce citoyen dans la gestion provisoire qui lui avait été confiée, vous vous rendrez directement à Varna, où l'Ambassadeur vous fera passer le barat qui vous est nécessaire pour être admis à l'exercice de vos fonctions de sous-commissaire.

Je compte sur votre empressement à vous conformer aux ordres que je vous transmets, et vous aurez soin de m'informer sans délai des mesures que vous aurez prises pour leur prompte et entière exécution.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Talleyrand.

CLXXXV.

Parant, numit comisar la Varna, către generalul Brune, ambasadorul Republicei, despre greutatea postului în care e numit. București, 15 Oct. 1803.

Bucarest, le 24 Vendémiaire, an 12-ème.

Parant, au Général Brune, Conseiller d'Etat, Ambassadeur de la République Française près la Sublime Porte.

Citoyen Ambassadeur,

Je viens d'être inopinément frappé du coup suspendu sur ma tête. Non seulement me voici tout à coup repoussé du poste auquel je m'étais flatté d'appartenir, mais, d'une même impulsion, je me vois encore précipité dans l'espèce de néant contre lequel j'ai conçu et exprimé, je dois dire, la plus juste horreur. Telles sont les sévères dispositions de la lettre du Ministre des Relations Extérieures dont j'ai l'honneur de vous adresser ci-joint copie.

Ainsi, me voilà abandonné, sacrifié à la fatalité des événements! Au lieu d'une faible récompense à laquelle, si non mes services, du moins les circonstances semblaient m'avoir donné quelque droit, c'est un affreux exil qui m'est imposé, un repaire sinistre où toutes les privations, les insultes et peut-être le pillage m'attendent . . . . . Citoyen Ambassadeur! personne, je vous le proteste, ne me le disputera en dévouement. Mais le dévouement suppose l'utilité, et il ne me faut absolument ici que la résignation d'une trop faible victime.

Quoi qu'il en soit, j'aurai encore, s'il le faut, ce mérite. Je sais que s'il est quelquefois permis de réclamer contre un ordre supérieur, on doit toujours commencer par y obéir. Je m'empresserai donc de remplir jusque dans sa dernière partie celui qui vient de m'être donné, aussitôt que votre assistance m'aura mis en mesure de le faire. J'ose vous prier, Citoyen Ambassadeur, de vouloir bien faire ajouter au barat qui m'est nécessaire un ordre particulier à l'aga, pour qu'il m'aide de son autorité dans la recherche très difficile que j'aurai à faire d'une maison habitable. Si vous le jugez à propos, je vous demanderai aussi une lettre du patriarche grec pour l'archevêque de cette religion qui se trouve à Varna. La personne d'ici dont M S-te Luce se propose de faire accompagner à Constantinople votre courrier Bondi qu'il attend de jour en jour, pourra me rapporter toutes ces pièces, si vous avez eu le temps et la bonté de les faire expédier.

La disposition principale de la lettre du Ministre qui est relative au rétablissement de M. S-te Luce dans ses fonctions provisoires se trouvant d'avance et beaucoup plus exactement exécutée que cette disposition même je le suppose, je ne pense pas que le Ministre puisse me faire un crime d'ajourner pour quelque temps les autres Ce serait un nouveau malheur pour moi qu'il en fût autrement. Mais, après tout, on ne saurait rien exiger de moi au-delà du possible, et il ne l'est pas que je me rende seul et sans titres dans un lieu plus que sauvage, où les plus fermes appuis ne pourront peut-être pas m'empêcher de succomber.

Davantage, mettant si l'on veut de côté toute considération personnelle, je me fais un devoir, Citoyen Ambassadeur, d'en appeler provisoirement à votre sollicitude, à vos connaissances locales pour décider si, dans ce moment où le Pacha de Silistrie et l'aga de Rustchouk se disputent à main armée la suprématie de Varna, qui vient en outre de perdre son chef et qui se trouve plus que jamais en proie aux brigandages; si, dis-je, notre état de guerre maritime et les approches de l'hiver ajoutent encore à la nullité de ce poste, ce ne serait pas risquer sans nécessité d'y compromettre, d'y faire

prématurément échouer les projets d'un établissement public, que de vouloir l'y tenter en cette occurence même. Ceci, au moins, doit paraître digne de quelque considération et j'ose espérer, Citoyen Ambassadeur, que vous y trouverez l'intérêt de la chose parfaitement d'accord avec le mien. Mais, je le répète encore, d'ici à ce que j'aie eu le temps de faire entendre mes justes réclamations à notre Gouvernement, je suis prêt et résigné à tout.

Je ne manquerai pas de vous demander votre agrément sur le choix du drogman qui me deviendra indispensable pour Varna.

Recevez, je vous prie etc.

Parant.

CLXXXVI.

Bucurescĭ, 15 Oct. 1803. Parant către Talleyrand, despre adânca mâhnire ce i-a pricinuit numirea sa de subcomisar la Varna.

Bucarest, le 22 Vendémiaire, an 12.

Parant, Sous-Commissaire des Relations Commerciales au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

J'ai reçu votre lettre du 20 fructidor dernier; je l'ai reçue comme un coup de foudre, d'autant plus terrible qu'il était moins attendu et que rien, pas même dans les termes, n'est venu en tempérer la rigueur. J'obéirai, je me résignerai cependant, s'il le faut en tout point. J'ai déjà satisfait de droit à la principale de vos dispositions, celle qui avait pour objet de maintenir M. Sainte-Luce dans sa gestion provisoire. La note que j'ai eu l'honneur de vous adresser le 14 de ce mois, vous apprendra que cette disposition s'est naturellement et d'avance trouvée remplie, et une copie jointe ici de la lettre que je me suis empressé d'adresser au Général Brune vous fera connaître que je suis disposé à exécuter, autant que possible, toutes les autres.

Mais, Citoyen Ministre, vous me permettrez d'en appeler par votre organe, à l'humanité, à la justice du Gouvernement. Ce ne sont plus de simples réclamations, ce sont de lamentations urgentes que j'ai à lui faire entendre. Sans doute, c'est une fatalité de plus pour moi que la nécessité où je me trouve de pousser ainsi des cris importuns, de faire de mes dépêches, pour ainsi dire, des jérémiades; mais puisque, selon toutes les apparences, je n'ai pas le talent de me servir dans ma cause du ton qui persuade, il faut bien que je cherche à employer celui qui touche. Et ne serait-ce pas stupidement concourir moi-même à ma perte que de me laiser sacrifier en silence par le Gouvernement même qui me veut peut-être du bien et auquel, du moins, je suis plus que certain de n'avoir jamais donné sujet de faire inutilement mon malheur.

Je ne doute pas, Citoyen Ministre, que vous ne trouviez à Paris ou ailleurs mille personnes qui, avides de places et bercées d'illusions, accepteraient, à tout événement, comme une faveur le poste que je ne puis, moi, regarder que comme une affreuse disgrâce. Le nautonnier sortant pour la première fois du port se promet facilement une

heureuse navigation ; mais celui-là frémit d'avance qui se voit reporter sur l'écueil où il a déjà fait naufrage. Ce serait peu si telle devait être ma destinée ; je me consolerai comme je l'ai déjà fait, d'un temps d'orage qui me promettrait de décider promptement mon sort. Mais je ne conçois rien de plus insupportable qu'une bonace décourageante qui, me surprenant dans un archipel de récifs, devrait indéfiniment m'y balancer sur les abîmes.

Voilà, cependant, Citoyen Ministre, l'exacte perspective que m'offre le Sous-commissariat de Varna, où vous me prescrivez de me rendre; où, dès le principe, je me suis empressé de vous représenter qu'il me serait impossible de vivre ; où je n'ai jamais pu croire que je me verrais finalement relégué. Les dispositions que vous aviez prises pour m'envoyer provisoirement à Bucarest et qui sont venues ajouter au juste espoir que j'avais de m'y voir bientôt fixé ont pu seules me déterminer à faire de nouveau le pénible voyage du Levant ; car il n'y a point de misérable existence en France que je n'eusse préférée à celle qui m'est assignée à Varna. Est-ce du dévouement que le Gouvernement me demande ? Je suis prêt à subir à cet égard toutes les épreuves qu'il voudra me faire l'honneur de m'imposer. Mais le dévouement suppose quelque utilité, et la position dans laquelle je me trouve en ce moment n'exige absolument que la résignation humiliante d'une faible victime.

Le sous-commissariat de Bucarest est l'emploi même que j'ai occupé avant la guerre. Si trois années de la plus dure captivité, les pertes considérables que j'ai faites à cette occasion, et qu'il me soit permis de le rappeler, le service extraordinaire qui m'a depuis été confié, ne m'ont rien mérité de mieux, ce n'était pas sans doute une prétention exagérée que de demander à n'en pas déchoir. M. Sainte-Luce, il est vrai, occupait déjà ce poste, aussi provisoirement, quand j'y suis arrivé. Mais, je l'ai dit dans ma précédente note, mes titres n'en étaient pas moins d'une date bien antérieure ; et puis, les moyens du Gouvernement ne sont-ils pas assez puissants, pour qu'il fasse indépendamment l'un de l'autre, deux actes de justice, ou, si l'on veut, de faveur ? Ne dois-je pas surtout me persuader qu'il est tout à fait hors de ses principes, de sa magnanimité, de ne faire le bien d'un agent qui lui est recommandé qu'au détriment de celui qui l'a servi ?

Ce serait, en vérité, trop de disgrâces à la fois que de me voir d'une même impulsion, repoussé de Bucarest et jeté à Varna ? Au risque de me répéter sans cesse, je dois encore, je le vois, revenir sur la répugnance trop fondée que m'inspire cette malheureuse résidence de Varna. La Roumélie, refuge toujours célèbre des plus cruels bandits de l'Europe, est devenue dans ces dernières années, le champ clos de leurs dévastations. Ils s'y sont organisés et, pour ainsi dire, solennellement établis ; le feu des incendies a partout consacré leurs ravages, et au milieu du désert qu'ils se sont fait, ils en sont réduits, comme des bandes de loups affamés, à porter jusque dans les plus grandes villes l'horreur de leur rapacité. Varna, préservé jusqu'à présent du pillage et de la ruine générale des provinces, sans doute par la crainte qu'inspire aux voleurs mêmes la férocité des habitants, Varna est à présent devenu l'objet nécessaire de leur convoitise. Tous les jours et tour à tour, différentes bandes menacent de l'assaillir. Pour surcroit de désordres, l'aga de Rustchuc et le Pacha de Silistrie ne s'en disputent pas moins, depuis quelques mois, à main armée, la vaine suprématie.

Ainsi, Varna n'est pas seulement un repaire sinistre où, seul d'Européen, je me trouverais continuellement en butte aux outrages, à mille périls. C'est encore un séjour d'alarmes dans lequel j'aurais sans cesse à craindre l'attaque des brigands du dehors, placé, pour ainsi dire, entre deux feux. Mais ne considérons un instant que Varna en lui-même. Cette villace est renommée dans tout l'Empire turc par ses révoltes et la barbarie de ses habitants. Elle est la terreur des pays voisins. On n'en parle jamais de sang froid. Les voyageurs les plus aguerris dans ces contrées n'y passent qu'en frémissant, et il serait difficile d'en trouver un seul qui, sous l'appât des plus grands avantages, voulût y fixer sa demeure. Un consul russe y a déjà péri victime de ses fonctions

et deux commissaires de la même nation y ont successivement été insultés, maltraités encore l'année dernière. Ces gens-là ne connaissent aucune responsabilité, aucune subordination; ils se permettent, dans toute la force du terme, la licence d'une horde barbare. Accoutumés à se tuer entre eux-mêmes pour la moindre chose, ils ne font aucun cas de la vie de l'étranger. Ils regardent l'impunité comme un honneur, comme un droit qui leur est sacré, et un agent qui aurait à y faire valoir les plus justes prétentions, à y demander la plus légère satisfaction, serait perdu sans ressources. Enfin, un trait particulier qui seul suffirait pour peindre leur atroce caractère : ils ne vous demandent jamais des nouvelles de votre santé qu'en se mettant en état de vous donner la mort; ils portent d'abord la main sur un de leurs pistolets.

Si cela ne répugnait pas à ma propre dignité, et si une telle mesure pouvait convenir à l'équité du Gouvernement français qui ne voudrait pas, jusque là, humilier un de ses agents, rien ne me serait plus aisé que de lui faire attester par des milliers de signatures toutes les vérités que je me borne ici à lui garantir.

Franchement parlant, il est de la nature de l'homme, de chercher dans ce qu'il fait un avantage quelconque. L'agent, le fonctionnaire, par exemple, a nécessairement en vue ou quelques bénéfices ou un peu de bien-être personnel, ou l'utilité générale qui doit lui faire espérer l'estime du Gouvernement dont il a déjà la confiance, ou enfin les honneurs et la considération publique. Y a-t-il quelque chose de semblable à Varna ? Non, absolument non. Il n'y a ni bénéfices, ni bien être à attendre ; car un traitement de six mille francs ne permet pas beaucoup de tésoriser, et ce n'est point au milieu des brigandages que l'on peut goûter les douceurs de la vie. L'estime du Gouvernement? Comment l'acquérir ou la conserver par des occupations utiles, puis-qu'il n'y aura peut-être pas seulement l'occasion de se rappeler à son souvenir, surtout en cette occurrence où notre état de guerre maritime ajoute encore à la nullité de ce poste. Les honneurs et la considération publique m'en dédommageront-ils ? Mais, est-ce que l'on sait faire des honneurs à Varna où la seule brutalité domine ? et obtient on de la considération dans une place qui pourrait servir de punition au crime ? . . . .

C'est principalement de cela, Citoyen Ministre, que j'ai été sensiblement affecté. Partout, dans le pays, où j'ai peut-être eu l'avantage d'inspirer quelque intérêt, où les personnes qui ont la bonté de me souhaiter du bien avaient mis pour ma prospérité leur vœu à la place de mon mérite, partout je suis devenu le sujet des plus tristes condoléances. Je n'ai pas revu une de mes anciennes connaissances, je n'en ai pas fait une nouvelle, je n'ai pas nommé une seule fois le lieu de ma destination, que je ne me sois aussitôt entendu dire : Quoi ! Vous êtes envoyé à Varna ? dans ce coupe-gorge ? Mais quel exil ! Quel malheur ! Vous ne pourrez jamais vous y établir. Vous n'y existerez pas ! Vous y serez insulté, pillé, assassiné ! . . . . .

Voilà, Citoyen Ministre, les félicitations singulières que je reçois de tout le monde, sans aucune exception. . . . .

Ainsi, à ma neuvième année de service et de dévouement dans la carrière, recommandé, je puis dire, par d'honorables besoins, j'en suis réduit à une place qui me rend un sujet de deuil pour mes amis et un objet de compassion pour tous ceux qui me connaissent. . . . Je m'arête ici. Si ce n'en est pas assez, Citoyen Ministre, pour déterminer en ma faveur votre sollicitude et la juste bienveillance du Gouvernement, je sens qu'il faut que j'y renonce et que je m'abandonne à toute fatalité de ma destinée.

Je n'ose plus, Citoyen Ministre, vous offrir l'hommage d'un zèle inutile et malheureux. Veuillez du moins agréer encore celui de mon respectueux dévouement.

Parant.

CLXXXVII.

Talleyrand către Parant, despre neîntârdiata plecare a acestuia din urmă de la Bucuresci la Constantinopole. Paris, 15 Nov. 1803.

Paris, le 22 Brumaire, an 12.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Parant, Sous-Commissaire à Varna, à présent à Bucarest.

Vos lettres de 15 et 22 vendémiaire, ainsi que les pièces jointes me sont exactement parvenues. Je me hâte de vous en accuser réception et de vous faire quelques observations sur le contenu de votre dernière lettre.

Des considérations majeures m'ont déterminé à maintenir le Citoyen S-te Luce dans la gestion que lui avait confiée le Général Brune. En vous informant de cette disposition d'après laquelle votre séjour à Bucarest devenait désormais inutile, j'ai dû vous prescrire de vous rendre à Varna où je pensais que vous pourriez sans obstacle remplir vos fonctions. J'étais donc bien éloigné, lorsque je vous adressai cet ordre, d'avoir l'intention de vous exposer à des dangers tels que ceux dont vous me présenter le tableau. Mais, je vous observerai que, d'après les renseignements que vous vous êtes procurés sur la situation de Varna, vous auriez dû, sans craindre de contrarier mes vues, vous conformer à celles du Général Brune qui vous a mandé près de lui Ce parti eût été d'autant plus sage qu'il vous mettait à même de fournir à cet Ambassadeur tous les renseignements qu'il paraissait désirer de votre part, et sans doute il eût eu pour vos représentations tous les égards convenables.

Dans l'état actuel des choses, je ne puis que vous enjoindre de vous rendre sans délai à Constantinople, en vous invitant à vous conformer aux ordres et instructions que vous recevrez de l'ambassadeur qui, d'après ses connaissances locales, prendra toutes les mesures nécessaires pour vous faire passer avec sûreté à Varna, lorsqu'il jugera que vous pourrez y exercer librement et sans danger les fonctions qui vous sont confiées.

Au surplus, les services que vous avez déjà rendus en Levant, la longue captivité et les pertes que vous avez essuyées, sont des titres qui ne seront point oubliés, et si, comme j'ai lieu de m'y attendre, l'ambassadeur me rend de votre conduite un compte favorable, soyez assuré que je profiterai avec plaisir de la première occasion qui se présentera pour vous obtenir du Gouvernement l'avancement dont vous serez susceptible.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Talleyrand.

CLXXXVIII.

Bucuresci, 18 Dec. 1803. Sainte-Luce, comisar provisoriŭ la Bucuresci, către Talleyrand, despre funcţiunea de comisar şi despre modicitatea lefei ce se dă.

Bucarest, le 26 Frimaire, an 12.

Sainte-Luce, au Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

J'ai l'honneur de vous réitérer mes remerciements pour la bienveillance que vous m'avez accordée en me continuant dans mes fonctions provisoires à Bucarest. Mon zèle et mon absolu dévouement justifieront cette marque de confiance et je vous prie d'être assuré, Citoyen Ministre, que, quoique nouvellement porté sur le tableau de vos employés, il ne tiendra pas à moi que vous ne m'accordiez cette confiance et cet intérêt dont vous honorez les anciens commissaires.

Le général ambassadeur Brune, en me nommant au poste de Bucarest, et avant d'en fixer les appointements, avait pris des personnes qui connaissaient les localités, les renseignements les plus précis sur les dépenses qui y étaient nécessaires. Les dispositions de votre lettre du 8 vendémiaire, relativement aux avances qui m'ont été faites, ne s'accordent point avec celles qui avaient été prises par l'Ambassadeur. Je ne m'en plains point, persuadé que je suis que, quand l'insuffisance des appointements que vous m'accordez vous sera véritablement connue, votre justice s'empressera d'accéder aux réclamations que j'ai l'honneur de vous adresser. Il m'est assurément bien pénible de commencer une carrière encore douteuse pour moi par une démarche qui n'est ni dans mes principes ni dans mon caractère. Si j'avais l'honneur d'être connu de vous, Citoyen Ministre, les observations suivantes vous paraîtraient de ma part moins une demande en augmentation de traitement que le désir de voir l'Ambassadeur rentrer dans les avances qu'a nécessitées ma mission, et le commissaire français tenir le rang que son titre lui assigne. Je réclame votre indulgence ponr les détails minutieux que j'ai l'honneur de vous adresser et qui sont indispensables pour vous faire connaître les dépenses que nécessite le poste de Bucarest.

De tous temps, les commissaires en Valachie n'ont pas laissé ignorer au Gouvernement que le poste de Bucarest, plus qu'aucun autre, exigeait de la dépense. Les circonstances où je me suis trouvé ont été plus fâcheuses que celles où étaient placés mes prédécesseurs.

Je suis arrivé à Bucarest dans les premiers jours de floréal an 11. Toute l'Europe a su que, quelque temps auparavant, la Valachie avait été ravagée par la grêle et par un tremblement de terre qui a détruit une grande quantité de maisons. J'ai trouvé les locations hors de prix, et c'est avec bien de la peine que j'ai pu avoir une très petite maison à cent piastres par mois. Malgré l'inconvenance de voir un commissaire français logé à l'auberge, je me serais déterminé à ce parti s'il y eût eu d'auberge. Qu'on soit envoyé par le Gouvernement ou par l'ambassadeur, qu'on soit commissaire définitif ou provisoire, on est toujours aux yeux de chacun le représentant de la nation française; et il est important de ne rien négliger pour tenir le rang et l'état qui conviennent. Mes frais d'établissement, selon les quittances que j'en ai reçues s'élèvent à deux mille sept cents piastres. Si les objets de première consommation sont à assez bon marché à Bucarest, tout ce qui vient de l'étranger est très-cher, et, hors le pain, le vin, la viande qu'on trouve en Valachie, l'Allemagne et l'Angleterre fournissent tout le reste.

Le 18 prairial, an 11, j'ai reçu ma première audience du Prince de Valachie. Il est d'usage que cette cérémonie se fasse avec pompe. L'Hospodar, dès le matin, m'avait envoyé 150 hommes d'escorte, ses pages et ses voitures. La dépense que j'ai faite

à cette occasion et que je porterai sur l'état de frais extraordinaires du 3-e trimestre de l'an 11, était d'autant plus indispensable que le Consul Général de Russie qui allait résider à Iassy, et qui, quelques jours auparavant, avait reçu son audience, m'avait mis dans la cruelle nécessité de suivre son exemple, ce que je me suis cependant bien gardé de faire; car, ce consul, qui a une suite d'Ambassadeur, a fait distribuer deux mille piastres. Vous verrez, Citoyen Ministre, que j'ai été bien loin de ce compte.

Il ne se passe point de mois sans que quelque fête à la Cour ne mette le commissaire dans le cas de dépenser. Chaque fois qu'on y va, il est d'usage de donner un Banis aux officiers qui vous conduisent. Dans les grands jours de cérémonie, comme à la fête du Prince, de la Princesse, de leurs enfants, j'ai donné 40 piastres et je n'en ai jamais moins donné de 10 dans les jours ordinaires.

Il est des circonstances où le commissaire est obligé de donner des fêtes. Je me suis restreint, autant que je l'ai pu, sur cet article. Je n'ai célébré que le 18 brumaire. Les agents de Russie et d'Allemagne qui avaient pompeusement célébré le jour de la naissance de leurs souverains, m'ont rendu visite le 18 Brumaire. Il a fallu nécessairement donner une fête. Je n'ai pu me passer d'un drogman. Le modique traitement que je lui ai alloué vous prouvera, Citoyen Ministre, combien j'ai été scrupuleux sur l'article de la dépense. Je ne lui ai accordé que 80 piastres par mois.

Ceux qui ont habité Bucarest vous certifieront qu'une voiture est de première nécessité. Il est impossible de s'en passer. J'ai donc été obligé d'en avoir une qui m'a été vendue par M. de Belleval.

Bucarest est le passage de tous les étrangers qui vont à Constantinople ou qui en reviennent. Le rendez-vous des Français, des courriers est chez le Commissaire. On peut compter sur le passage de trois étrangers par mois. M. l'Ambassadeur de Hollande, l'Envoyé de Prusse, se sont arrêtés en Valachie. Il eût paru extraordinaire que le commissaire français ne traitât point les alliés de la France. Tous ces passages augmentent beaucoup la dépense; et j'ai l'honneur de vous prier de prendre cet article en considération.

L'Ambassadeur de France à Vienne m'adresse régulièrement deux fois par semaine, par les courriers d'Allemagne, les journaux, paquets et lettres pour l'Ambassadeur à Constantinople. Je demanderai au Général Brune s'il ne serait point dans son intention que la chancellerie allemande de Bucarest adressât, tous les trimestres, à celle de Constantinople l'état de frais pour ces envois qu'il solderait lui-même, et je ne serais chargé alors que de profiter des occasions des Callaraches pour lui faire parvenir ses dépêches.

La Cour fournit d'obligation à chaque agent deux albanais, un *Randache* et un *Massalagi*. C'est un droit qui appartient aux commissaires et qu'ils ne peuvent et ne doivent pas laisser perdre. Mes prédécesseurs ont constamment porté sur leurs frais extraordinaires les dépenses pour cet objet. Avec l'état indispensable des dépenses qu'a nécessitées ma mission, j'aurai l'honneur de vous adresser par le prochain courrier celui des frais extraordinaires des deux dernières trimestres de l'an 11 et du premier trimestre de l'an 12. Vous applaudirez sans doute à la mesure que j'ai gardée dans ces dépenses, ne faisant que celles impérieusement commandées par les circonstances et ne me permettant rien qui pût les augmenter.

Permettez-moi, Citoyen Ministre, d'ajouter quelques courtes réflexions sur le poste de Bucarest. J'aurai l'honneur, dans mon précis sur ma mission en Valachie que je m'empresserai de vous adresser, de vous présenter mes vues sur ce commissariat.

Le poste de Bucarest doit être considéré comme dispendieux et exigeant beaucoup de sacrifices. Il est sans doute dans l'intention du Gouvernement français que son commissaire jouisse de mêmes droits et tienne le même rang que les agents des autres puissances. Ces Agents, par des Capitulations ou par des conventions, ont acquis le droit d'accorder protection à beaucoup d'individus. Il n'en est pas un d'ailleurs qui ne reçoive de sa Cour des appointements infiniment plus considérables que ceux que vous avez la

bonté de me fixer. Chacun de ces protégés paie par an un droit convenu, et ces agents par ces moyens approuvés de leur Cour, tiennent un état honorable. Les commissaires français ne peuvent compter que sur leurs seuls appointements. On ne leur donne rien. Le Citoyen Flury, qui a géré le commissariat général, doit avoir donné les mêmes renseignements et, dans le temps qu'il habitait la Valachie, tout était à bien meilleur marché. Le commissaire français doit avoir cependant la même représentation que les autres Agents, et il est de notoriété qu'il en faut beaucoup à la Cour de l'Hospodar.

Vous avez fait connaître à l'Ambassadeur que le Gouvernement prendrait incessamment une mesure définitive sur le poste que j'occupe provisoirement. Je l'attends avec confiance. Qu'elle me soit favorable ou non, je conserverai toujours, pour le témgignage de bienveillance que vous m'avez accordé, la reconnaissance la mieux sentie et la plus respectueuse.

J'ai l'honneur de vous saluer.

Sainte-Luce.

CLXXXIX.

Bucurescĭ, 24 Dec. 1803. Sainte-Luce către Ministrul Afacerilor strâine, despre cheltuelile ce este obligat a face în calitate de comisar frances la Bucurescĭ.

Bucarest, le 2 Nivôse, an 12.

Sainte-Luce, au Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Le Général Ambassadeur Brune, dont la confiance m'avait honoré de la gestion provisoire du poste de Bucarest, vient de me faire itérativement part du témoignage que vous avez bien voulu me donner de la vôtre en confirmant son choix Je m'empresse, Citoyen Ministre, de vous réitérer l'expression de ma reconnaissance et de vous promettre dans l'exercice de cette place tout ce que peuvent le zèle et le dévouement.

Le Général Brune me marque en même temps que les réglements de votre Ministère ne m'allouent strictement, en outre cependant de mes frais de voyage, que la moitié du traitement du titulaire de Bucarest, c'est-à-dire 4500 francs par an, en tout et pour tout. Je n'ai pas besoin, Citoyen Ministre, de vous parler de l'insuffisance absolue de cette modique somme. Bucarest ne fût-il pas reconnu pour un des postes du Levant les plus dispendieux, il supposerait pourtant des frais beaucoup plus considérables. Je respecterai, quoi qu'il en soit, dans la forme, la disposition de ces réglements ; mais, pour en concilier au fond la sévérité avec mes justes réclamations, je vais avoir l'honneur de vous les soumettre de la manière qui m'a paru la plus convenable. Je formerai mes états de frais extraordinaires pour les trois trimestres que j'ai déjà de service, et dans ces états, je comprendrai, non seulement les déboursés indispensables qu'il m'a fallu faire pour mon établissement, mais encore toutes les fortes dépenses qu'a exigées ma position de fonctionnaire public, et que ne comportent nullement des appointements de 4500 francs.

De cette manière, Citoyen Ministre, il ne pourra être contraire à vos statuts qui vous laissent sans doute, dans les cas extraordinaires comme celui où je me suis trouvé, toute la latitude nécessaire, et il sera très certainement conforme à votre justice de me solder ces trois états de frais extraordinaires ci-joints. Le citoyen Parant m'a bien donné connaissance de l'extrait d'arrêté qui fixe les frais extraordinaires de Bucarest à 1500 frs.; mais cette somme, insuffisante même pour le titulaire qui aura reçu des frais d'établissement et jouira d'un traitement entier, est tout à fait hors de proportion avec les dépenses, je dirai doublement extraordinaires, auxquelles il m'a fallu faire face.

Je reviens sur ce que je disais à l'instant que Bucarest est un des postes les plus dispendieux du Levant. J'aurais peut-être dû dire qu'il en est le plus dispendieux. En effet, et je dois me trouver en cela d'accord avec tous mes prédécesseurs, avec même toutes les personnes qui ont eu un moment l'occasion d'inspecter les localités, aucune autre résidence, si ce n'est celle de Iassy, encore à quelques exceptions près, aucune autre résidence ne ressemble à celle-ci. Il y a une Cour. Par conséquent, l'Agent français doit y avoir une représentation et y faire toutes les dépenses qu'elle entraîne indispensablement. Le luxe est, pour ainsi dire, ici, un objet de première nécessité, et, sans vous fatiguer des mêmes détails contenus dans ma lettre du 25 frimaire, sans vous entretenir, Citoyen Ministre, des désastres dont cette principauté a récemment été le théâtre et où le prix de denrées et surtout celui du loyer de maisons s'est accru en raison des événements; sans vous observer que ce point intermédiaire entre la Turquie et presque toute l'Europe est un lieu de passage continuel; enfin, sans m'appesantir sur aucune de ces circonstances qui méritent bien cependant quelque considération, je regarde comme mon devoir de vous protester qu'à moins d'un traitement de 12000 francs et d'une latitude de 3000 francs de frais extraordinaires, jamais le commissaire français ne pourra remplir, je ne dis pas dignement, mais convenablement ses fonctions.

J'ose encore vous soumettre une réflexion, Citoyen Ministre : c'est qu'il est dans toutes les convenances que le sous-commissariat de Bucarest soit fait commissariat. La situation de l'Agent de la République qui jouit de la première considération, l'amour propre des Princes facile à s'alarmer, enfin le titre de commissaire que m'a donné provisoirement le Général Brune, tout exige que le titulaire de cette place, ne l'occupe pas désormais dans un grade inférieur. J'aime à croire, Citoyen Ministre, que mes deux dernières observations vous paraîtront appartenir aux avantages de la place que j'occupe beaucoup plus qu'à ma personne. Je me croirai heureux si elles peuvent mériter votre approbation.

Le citoyen Parant, m'a remis, sur mon reçu, le chiffre qui lui avait été confié. Je ne manquerai pas d'en faire usage aussitôt qu'il s'en présentera l'occasion, que j'aurai quelque chose d'important à vous transmettre. Je me félicite bien sincèrement, Citoyen Ministre, de l'honneur que me permettent les circonstances de pouvoir vous écrire directement, et je ne négligerai rien de tout ce qui pourra vous rendre ma correspondance utile. Mes vœux seraient accomplis s'il m'était possible de vous la rendre agréable.

J'ai l'honneur de vous saluer avec respect.

Sainte-Luce.

CXC.

Paris, 10 Ianuariŭ, 1804. Talleyrand către Flury junior, despre numirea acestuia în postul de sub-comisar comercial la Bucuresci.

Paris, le 18 Nivôse, an 12.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Citoyen Flury jeune, sous-commissaire des Relations commerciales à Bucarest.

Je vous transmets, Citoyen, une expédition de l'arrêté du Premier Consul qui vous nomme à la place de Sous-commissaire des Relations commerciales à Bucarest, avec la jouissance d'un traitement annuel de 10.000 francs.

Vous devez ce témoignage de la confiance du Premier Consul à l'opinion avantageuse que je lui ai donnée de votre zèle, de vos talents et des services que vous avez rendus dans l'administration à laquelle vous êtes attaché. Je ne doute point que vous ne fassiez tous vos efforts pour la justifier et que, par votre constante application à remplir les devoirs de la place qui vous est confiée, vous n'acquerriez de nouveaux titres à la bienveillance du Gouvernement.

Vous pourrez vous présenter incessamment dans les bureaux de mon Ministère, pour y recevoir votre commission, votre passeport, vos instructions, ainsi que les fonds qui vous sont alloués par les règlements pour vos frais de voyage et de premier établissement

J'ai l'honneur de vous saluer.

Talleyrand.

CXCI.

Bucuresci, 21 Ianuariŭ, 1804. Parant către generalul Brune, despre plecarea sa la Constantinopole.

Bucarest, le 1-er Pluviôse, an 12.

Au Général Brune, Conseiller d'Etat, Ambassadeur de la République Française à Constantinople.

Citoyen Ambassadeur,

Je viens de recevoir la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser le 12 du mois dernier. (1) Pour m'y conformer, je me mettrai en route pour Constanti-

---

1) Voici l'extrait de cette lettre :

«L'expédition de votre barat pour Varna éprouvant des délais de la part de la Porte, je n'ai aucun «sujet de rien changer à la détermination du Ministre et d'autre ordre à vous donner que celui de vous con«former à ses intentions, lorsque vous croirez pouvoir le faire avec sûreté. La mauvaise saison sera déjà fort «avancée, lorsque vous recevrez cette lettre et l'on a lieu d'espérer que les routes ne tarderont pas à devenir «plus sûres, plusieurs des chefs de brigands qui infestaient la Roumélie venant d'êtres tués et leurs bandes «dispersées. . . . . »

nople aussitôt que cela me sera possible, ayant soin toutefois que mon départ ne soit pas différé au-delà de la fin de ce mois ou du commencement de l'autre. Je suis loin de penser que ce petit délai puisse donner beaucoup plus de sûreté au voyage de Constantinople, qui sans doute n'offrira de bien longtemps que plus ou moins de périls ; seulement le jour sera un peu plus long et la saison moins mauvaise et, puis, j'aurai peut-être reçu à cette époque, ou, du moins j'aurai pu recevoir quelques ordres ultérieurs. J'en reviens toujours là. Il me sera bien fâcheux de n'avoir fait une aussi pénible route que pour la recommencer un mois après peut-être, car je dois au moins espérer de la justice du Ministre que, s'il ne me conserve pas ma destination, il m'en donnera une autre ou me rappellera. Dans cette supposition fondée, j'ai à ménager, avec les miens, même un peu les intérêts du Gouvernement, puisqu'en me rendant à Constantinople, j'aurai à faire deux fois, sans aucune utilité pour le service, des frais de voyage assez considérables, dont il entrera sans doute dans l'équité du Ministre de me tenir compte.

Cependant, mes retards légitimes seront alors épuisés et je ne m'en permettrai pas davantage. Je me trouverai dédommagé, au reste, Citoyen Ambassadeur, si mon arrivée auprès de vous peut me mettre à même de mériter et de recueillier quelque marque de votre bienveillante estime.

Salut et respect

Parant.

CXCII.

Parant către Talleyrand, despre plecarea sa la Constantinopole.

Bucuresci, 23 Ianuariu 1804.

Bucarest, le 3 Pluviôse, an 12.

Au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser avec extrait de la dernière lettre de l'ambassadeur de la République à Constantinople copie de la réponse que j'y ai faite.

Au milieu de toutes les contrariétés que j'éprouve, c'est du moins une satisfaction pour moi de voir que les refus de la Porte, qui ont sans doute eu les mêmes motifs que mes représentations, s'accordent authentiquement avec elles, aussi bien qu'avec la présomption de ces refus mêmes dont j'ai eu l'honneur de vous faire part depuis longtemps, pour attester que le poste de Varna n'est pas praticable. J'ose espérer, Citoyen Ministre, que cette circonstance achèvera de justifier auprès de vous mes instantes réclamations et, par conséquent, vous déterminera plus promptement à y faire droit.

Cependant, je vais être contraint d'entreprendre à tout événement le voyage de Constantinople. Je cesse de m'en plaindre puisque je ne saurais plus l'éviter. Je vous supplierai seulement, Citoyen Ministre, d'avoir égard aux frais assez considérables que je vais être dans l'absolue nécessité de faire à cette occasion, et dont je vous soumettrai le compte fidèle après l'événement. En attendant, je chargerai mon procureur fondé de

vous demander une ordonnance pour la somme que vos réglements ont fixée dans les cas ordinaires et qui devra ici être basée sur la distance de 90 postes, ainsi évaluée récemment encore en faveur de M. S-te Luce.

. . . . . .

Je me recommande toujours à votre bienveillance, Citoyen Ministre et vous supplie d'agréer l'hommage de mon respectueux dévouement.

Parant.

P. S. — Le peu d'exactitude de la poste d'Allemagne par la voie de laquelle j'ai en vain attendu jusqu'à présent la réponse d'une infinité de lettres, me fait craindre que ma petite expédition du 29 Frimaire dernier ne vous soit point parvenue. J'ai l'honneur de vous en expédier ci-joint le duplicata.

CXCIII.

Paris, 25 Ianuariu 1805. Talleyrand către Ipsilante, Domnul Ţĕreĭ-Românescĭ, despre numirea lui Flury junior în postul de sub-comisar comercial al Republicei francese la Bucuresci.

Paris, le 5 Pluviôse, an 12.

Le Ministre des Relations Extérieures, au Prince Ipsilanti, Hospodar de Valachie, à Bucarest.

Prince,

Le Premier Consul ayant jugé à propos de nommer un sous-commissaire des Relations commerciales en Valachie, a choisi, pour remplir cette place, le Citoyen Flury, dont le frère a déjà été employé utilement auprès de Votre Altesse.

Je ne doute point que cet agent, dont le zèle et le talent me sont également connus, ne s'acquitte avec le même succès de la mission dont il est chargé par le Premier Consul et qu'il ne fasse tous ses efforts pour mériter votre estime et votre confiance.

Les égards que vous avez toujours montrés pour les Agents de la République, envoyés à Bucarest, me sont garants de vos bonnes dispositions pour le Citoyen Flury, et qu'il trouvera auprès de Votre Altesse toutes les facilités qu'il pourra désirer en faveur des Français dont la protection lui est confiée.

C'est ce qui m'engage, Prince, à vous recommander particulièrement cet Agent et à vous prier de l'accueillir favorablement.

Je profite avec plaisir de cette occasion pour renouveler à Votre Altesse les assurances de ma parfaite estime et de ma haute considération.

Le Ministre des Relations Extérieures de la
République Française
Talleyrand.

CXCIV.

Sainte-Luce către Talleyrand, despre numirea sa provisoriă în calitate de comisar la Bucuresci, și despre modicitatea lefei sale. Bucuresci, 25 Fevr. 1804.

Bucarest, le 5 Ventôse, an 12.

Sainte-Luce, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

Le Général Brune vient de me faire savoir que vous avez eu la bonté de donner votre approbation à ma nomination provisoire au Commissariat de Bucarest. Cette marque de confiançe m'est infiniment précieuse. J'aime à me persuader que vous m'en trouverez digne par mon zèle et mon absolu dévouement.

Je ne dois pas vous laisser ignorer, Citoyen Ministre, que les appointements fixés pour Bucarest sont insuffisants, quelque titre d'ailleurs qu'on donne à cette place. Le Citoyen Flury qui a géré le Commissariat Général pourra vous certifier que les 12 mille francs qui lui étaient alloués n'ont pas sulfi, malgré la plus stricte économie pour subvenir à ses dépenses. C'était cependant dans un temps où le brigand Manoff n'avait point ravagé la Valachie, où le tremblement de terre de l'année dernière, ayant détruit à Bucarest une quantité prodigieuse de maisons n'avait, point porté les locations à un prix exhorbitant.

Bucarest est le passage des courriers, des Français qui vont à Constantinople ou qui en reviennent. C'est au commissaire à qui sont adressés tous les paquets pour l'Ambassadeur. Il est impossible que 1500 frs. couvrent les frais extraordinaires. Mille circonstances occasionnent des dépenses, et les commissaires qui ont résidé à Bucarest n'ont pas dû les laisser ignorer au Ministère.

Le titre de Sous-commissariat donné au poste de Bucarest ne peut point flatter l'amour-propre de l'Hospodar. La principauté étant indépendante de celle de Moldavie, il verra avec peine que le Gouvernement français ne lui envoie qu'un sous-commissaire. Il doit être dans les intentions du Gouvernement français que son Commissaire ait ou prenne le pas sur les Agents des autres Puissances.

Le titre influe essentiellement sur les honneurs qu'on rend à la Cour de l'Hospodar. Un sous-commissaire, à leurs yeux, équivaut à un de ces Agents grecs que la France entretient à Ténédos et dans les lieux où elle n'a pas de commissaire.

Ces justes et modestes observations que j'ai l'honneur de vous présenter, Citoyen Ministre, ne peuvent être que bien reçues. Je me serais bien gardé de les offrir dans tout autre temps. Elles ne peuvent être que favorablement accueillies par un Ministre si généralement estimé.

Lord Drumond arrive ce soir à Bucarest. Il n'y séjournera que trois jours. Il se rend ensuite à Iassy.

J'ai l'honneur de vous saluer avec un profund respect.

Sainte-Luce.

CXCV.

Bucurescĭ, 25 Fevr. 1804.

Parant către d'Hermann, capul divisiunei Relaţiunilor Externe din ministeriu, despre plecarea sa la Constantinopol şi despre gréua posiţiune în care se află.

Bucarest, le 5 Ventôse, an 12.

Parant, au Citoyen d'Hermann, Chef de la Division des Relations Extérieures au Ministère, à Paris.

Citoyen,

J'annonce aujourdhui au Ministre mon départ pour Constantinople.

J'avais conservé l'espoir de recevoir, durant mon long séjour à Bucarest, quelques dispositions plus favorables; mais je n'y serai resté qu'autant de temps qu'il m'en fallait pour apprendre que c'est en vain que j'espérais, et que ce qui devait fonder mon attente est précisément ce qui la détruit.

En effet, M. Flury, m'assure-t-on, n'a monté de Bucarest à Iassy qu'en laissant son frère à Bucarest. Sans doute, tous deux ont mérité le poste qu'on leur donne, puisqu'ils l'ont obtenu, et, par la même raison de fait, ayant perdu le mien, je ne le méritais pas. Je m'interdirai donc de m'en plaindre d'avantage. Mais, ce dont je dois sensiblement m'affliger, Citoyen, c'est de voir qu'on m'ait, pour ainsi dire, fait servir de plastron dans cette affaire. On écrit à M. Sainte-Luce que la mesure qui l'expulse ainsi que moi du Sous-Commissariat de Bucarest doit être motivée, même officiellement, auprès de l'Ambassadeur, sur ce que j'ai écrit lui avoir ouï dire que ce poste ne lui convenait que par rapport aux convenances du Général Brune et qu'il passerait, quant à lui, volontiers à un autre.

Il est vrai que je vous ai écrit à peu près en ces termes, et je vous le confirme ici, parce que c'est la vérité. Mais, Citoyen, si cette démarche de ma part devait être de quelque influence dans la détermination qui était à prendre, je pense que c'était seulement dans le cas où cette détermination m'eût été favorable; car dès qu'elle est à l'avantage d'un autre et contre le mien, il n'est pas naturel de m'opposer à moi-même, de me frapper, en quelque sorte de mes armes, et ce n'est plus visiblement qu'un prétexte. Quoi qu'il en soit, voilà encore une forte prévention donnée contre moi au Général Brune alors même que je me trouve mis à sa disposition. Dois-je done être sacrifié de toutes les manières?

. . . . . .

. . . . . .

Agréez, etc.

Parant.

CXCVI.

Parant către Talleyrand, despre numirea fraţilor Flury în posturile de comisarĭ la Iaşĭ şi la Bucurescĭ, şi despre greutatea posiţiunei séle. Bucurescĭ, 25 Fevr. 1804.

Bucarest, le 5 Ventôse, an 12.

Parant, Sous-Commissaire des Relations Extérieures, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures, à Paris.

Citoyen Ministre,

N'ayant point encore reçu d'ordre définitif de votre part, je vais, d'après les intentions de l'Ambassadeur, exécuter ces jours-ci celui que vous m'avez donné de me rendre à Constantinople, et dont j'ai déjà eu l'honneur de vous écrire que les circonstances, légitimées par l'autorisation du Général Brune, m'ont empêché de remplir plus tôt le but.

Il paraît que les choses se sont enfin arrangées en faveur de M. Flury, dont j'apprends que le frère a été pourvu du poste de Bucarest, en même temps qu'il a été nommé, lui, au commissariat général de Moldavie et que, par cela même qui devait fonder mon dernier espoir, cet espoir est encore détruit. Quant au sous-commissariat de Varna, dont je me trouve titulaire, non seulement, comme je l'ai toujours représenté, il est impraticable, mais vous devez, Citoyen Ministre, avoir été officiellement informé que la Porte, qui pourtant ne saurait être taxée d'attacher trop de prix à la vie des hommes, a positivement refusé d'y exposer la mienne. Ainsi je suis vraiment sans place ou n'en possédant qu'une que je dois avoir horreur d'occuper.

Je vous assure, Citoyen Ministre, qu'il ne saurait y avoir une situation pire que celle d'un état précaire aussi longtemps prolongé. Depuis près de six ans que je flotte, pour ainsi dire, dans le vague de l'incertitude et que je semble être devenu le jouet des événements, j'ai épuisé tout ce que l'on peut avoir de constance, et j'aurais sans doute déjà perdu courage, si je n'étais soutenu par la confiance que je dois avoir en votre justice. Je vous en supplie, Citoyen Ministre, daignez m'en faire l'application, et ayez la bonté de fixer enfin mon sort.

. . . . . .

Salut et respect

Parant.

CXCVII.

Bucurescĭ, 1 Martie, se da. 1804. Sainte-Luce către Talleyrand, despre uă nouă funcţiune ce se rógă a 'i

Bucarest, le 9 Ventôse, an 12.

Sainte-Luce, au Citoyen Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures.

Citoyen Ministre,

La décision que vous avez prise relativement aux postes de Jassy et de Bucarest m'a été annoncée par des lettres particulières de Paris. Elle détruit presqu'entièrement l'espérance que j'avais conçue d'être porté sur le tableau des Employés du Ministère des Relations Extérieures. J'en avais cependant accueilli l'espoir avec d'autant plus de confiance que l'intérêt que prennent à mon sort des personnes estimables me paraissait un titre suffisant pour obtenir votre approbation. Je n'ai pas l'honneur d'être connu de vous, Citoyen Ministre, et c'est mon malheur, car vous n'auriez pas vu sans quelque indulgence la position où je me trouve. Ruiné totalement en Amérique, père de famille, n'ayant pour la soutenir que le désir d'avoir de l'emploi, de porter dans l'exercice de mes fonctions tout ce que peut le zèle et l'exactitude, ne voulant pas fatiguer le Ministère par des demandes continuelles et par des démarches qui ne réussissent presque jamais, j'ai consenti à m'expatrier. L'espérance qui m'a favorisé un instant m'a bientôt abandonné, et la nomination du Citoyen Flury cadet au Commissariat que je gère aujourd'hui ne me permet plus de voir que dans l'éloignement se réaliser mes désirs. Vous avez eu cependant la bonté, Citoyen Ministre, et j'ai l'honneur de vous en remercier bien sincèrement, de me continuer dans mes fonctions provisoires tout le temps que le nouveau titulaire de Bucarest gérera le commissariat général de Iassy. C'est une faveur que je reçois avec reconnaissance, et peut-être que des événements possibles détermineront la nomination définitive du Citoyen Flury cadet à Iassy ; et alors, je puis encore espérer. J'ai constamment sollicité de vous, Citoyen Ministre, la faveur de ma nomination définitive. Je n'ai pas laissé ignorer au Citoyen d'Hermand combien je tenais au poste dont la confiance du Général Ambassadeur Brune m'avait honoré.

J'ai l'honneur de vous prier, Citoyen Ministre, de considérer la position où je me trouve, l'intérêt que me portent des personnes que vous estimez sans doute. Il est bien loin de votre cœur, j'en suis persuadé, d'ôter à un père les moyens de fournir l'existence à ses enfants. Ma seule ressource est dans un emploi. N'en eussé-je point dans ce moment, j'aurais l'honneur de m'adresser à vous, bien convaincu que des motifs aussi sacrés vous paraîtraient suffisants pour m'en donner un.

Plein de confiance dans votre bonté, j'attends avec respect votre décision. Tout me porte à croire qu'elle me sera favorable.

J'ai l'honneur de vous saluer avec un profond respect.

Sainte-Luce.

CXCVIII.

Parant către D'Hermann, despre afacerile comisariatului frances din Bucuresci, 26 Nov. 1804.

Bucarest, le 4 Frimaire, an 12.

Au Citoyen D'Hermann, Chef de Division au Département des Affaires Etrangères, à Paris.

Citoyen,

M. S-te Luce que le Ministre m'a ordonné de rétablir dans sa gestion provisoire, m'a vingt fois protesté et m'a plus formellement encore assuré aujourd'hui que son intérêt ni ses intentions n'étaient point du tout de se fixer au sous-commissariat de Bucarest ; qu'il fallait, dans tous les cas, qu'il s'en fût à Paris au printemps prochain, et qu'il allait, dès à présent, faire solliciter un emploi qui pût mieux lui convenir que celui-ci, ajoutant qu'il consentait momentanément à l'occuper uniquement par déférence pour le Général Brune, à la satisfaction duquel il était naturellement de son devoir de concourir dans cette petite affaire. Enfin, il m'a lui-même engagé à me prévaloir de cette circonstance de la manière que je le voudrais, et c'est en conséquence de son aveu que je fais encore cette démarche auprès de vous.

Du reste, je me suis fait la loi de ne plus vous accabler de mes pénibles instances ; j'y serai fidèle, et je dois peut-être regretter de ne me l'être pas plus tôt imposée, car rien ne me consolerait de vous avoir vainement importuné.

La mauvaise saison a fait cesser les fouilles que l'on a entreprises sur la rivière de Deva et dont j'ai eu l'honneur de vous entretenir dans ma dernière ; on doit les reprendre au printemps, et, s'il se fait quelques découvertes intéressantes dont je sois informé, je ne manquerai pas de vous en faire part.

Depuis mon arrivée ici, je n'ai, je ne sais par quelle fatalité, reçu aucune lettre de Paris que celle du Ministre toute seule qui me relègue à Varna. J'ose vous supplier de me faire un mot de réponse, ou du moins d'engager M. Hérard dont je ne saurais expliquer le silence opiniâtre, à me donner de votre part comme de la sienne les nouvelles qui peuvent m'intéresser. Le Général Brune ne m'a point encore envoyé les expéditions qui me sont indispensables pour me rendre à Varna et que je lui ai demandées depuis plus d'un mois et demi. Je ne sais pas si l'état de combustion et de brigandage dans lequel se trouve toute la Bulgarie lui permettra de les obtenir et de me les expédier. Quant à moi, pour qui en ce moment toutes les chances doivent être nécessairement contraires, je ne puis que me résigner aux événements quels qu'ils soient. Ainsi, j'ignore encore ce que je deviendrai. Mais, dans tous les cas, je vous donne mon adresse ici sous l'enveloppe de M. Gaudi, Chancelier de l'Agence Impériale d'Allemagne.

Agréez, je vous prie, l'hommage de mes affectueuses salutations.

Parant.

P. S. — L'ambassadeur d'Angleterre auprès de la Porte arrive ici sous quatre jours. Il s'en retourne, à ce qu'il fait dire, pour aller faire ses affaires à Londres, mais bien plutôt sans doute, pour ne les avoir pas faites à Constantinople. Le Prince, qui paraît avoir reçu des ordres en conséquence, ne se dispose pas à lui faire, du moins publiquement, un accueil plus chaud que la saison ne le comporte.

CXCIX.

Bucureşcĭ, 17 Februar, 1806. Saint-Luce către Talleyrand, despre vrăjmăşia ce arétă Franciei şi representantului ei din Bucuresci Constantin Ipsilante, Domnul Ţĕreĭ-Românescĭ.

Bucarest, le 17 Février 1806.

Sainte-Luce, Commissaire en Valachie, à M-gr. de Talleyrand, Ministre des Relations Extérieures de l'Empire Français.

Monseigneur,

La nouvelle de la paix avec l'Allemagne, les victoires éclatantes des Français, la mémorable journée d'Austerlitz semblent avoir jeté le Prince de Valachie dans une sorte de stupidité qui dégénère souvent en férocité. Les actions manifestent évidemment une absence de raison, une rage concentrée qui ne lui permettent plus de suivre, même dans les choses les plus indifférentes, ce système équivoque de conduite qui, par mon extrême désir de maintenir la bonne intelligence, pourrait être envisagé sous des rapports qui seraient en sa faveur. Depuis la publication des bulletins de la grande armée, depuis que l'Hospodar n'ignore plus avec quel enthousiasme la Sublime Porte a reçu la nouvelle de la défaite des Russes et la conclusion de la paix avec l'Allemagne, il ne dissimule aucunement la nature de vœux qu'il formait pendant la guerre. Les bulletins de la grande armée que j'ai fait traduire en grec et en valaque et qui ont été répandus dans le public, l'ont exaspéré au point qu'il prétend se venger en me suscitant mille petites tracasseries continuelles. L'usage veut que chaque agent ait un *Massalagi;* le mien a manqué tout-à-coup. Un Grec, pour 19 piastres par mois, m'enseignait sa langue: défense de venir chez moi; et ces misérables affaires qui se renouvellent journellement, ainsi que bien d'autres que je passe sous silence, exigent continuellement l'envoi d'un drogman chez les chefs chargés de chaque partie de l'administration. Le Prince ne se borne point à m'outrager par ces vétilles; il vient de se rendre coupable d'un délit bien autrement majeur. Il a annoncé à ses Boyards, et cela publiquement, que toute liaison avec le Commissaire de France serait sévèrement punie, attendu que les Français étaient au moment d'envahir l'Empire Ottoman. Le projet du Prince est ostensible: il voudrait exciter une émeute contre moi et me faire assassiner. J'ai souvent balancé, depuis quelques jours, si je ne devais point me retirer à Constantinople et quitter une principauté ou le souverain se déclare si manifestement l'ennemi des Français et où je suis perpétuellement exposé à périr ou à laisser avilir le caractère dont je suis revêtu. Je supplie Votre Excellence, Monseigneur, de me transmettre vos ordres et de croire que, tant que le Prince actuel régnera dans cette Principauté, il est impossible que le commissaire de vos Relations obtienne ce qui lui est dû, et qu'il est très probable qu'on se permettra indirectement des voies de fait contre sa personne. Je vous réitère mes prières pour que V. E. prenne en grande considération cette dernière observation.

J'ai voulu, toutefois, par la connaissance que j'ai de l'esprit grec, tacher de mettre fin à cette astucieuse conduite. La modération n'a que de fâcheux effets avec un Prince de Valachie; et ce qui, partout ailleurs, serait souverainement déplacé, est ici à sa place. Je me suis transporté à la Cour. J'ai représenté à l'Hospodar, avec honnêteté, mais avec beaucoup de fermeté, combien j'avais lieu de me plaindre de la manière indécente qu'on se permettait à mon égard. J'ai exigé que les priviléges dont jouissent les autres agents me soient, sur le champ, accordés, d'autant mieux que ces priviléges ne sont pas gratuits et que les hommes qui me sont fournis par la Cour reçoivent de moi leur

salaire. Je me suis cru en droit, sans néanmoins faire mention du crime dont il s'est rendu coupable en annonçant à ses Boyards que les Français étaient au moment d'envahir l'Empire Ottoman, d'inviter cet Hospodar à manifester moins publiquement ses sentiments contre la France, à ne point, à l'avenir, revêtir des marques d'honneur des courriers russes venant avec de fausses nouvelles. J'ai profité de cette occasion pour lui dire que je n'ignorais point que le sieur Belleval qu'il honore de son amitié et de sa confiance, osait se présenter devant lui avec la croix de St. Louis; que je voulais, bien avant de lui signifier ma réquisition, lui donner le conseil de défendre à cet homme qui le couvrait de honte, un pareil signe de désordre et de scandale.

Je n'entreprendrai point, Monseigneur, de vous faire connaître les détails de cet entretien qui me déroula le cœur de cet Hospodar. Il s'excusa disant «qu'il n'était «point responsable de ce que faisaient ses Ministres et qu'il allait leur enjoindre de «m'envoyer ce que je demandais ; que, quant à Mr. de Belleval, il ne savait point s'il «portait la croix de St. Louis, qu'il ne connaissait point cette croix ; et que, d'ailleurs, «son Ministre avait le droit de porter tous les ordres dont il était décoré puisqu'il n'était «point au service de France.»

Il finit par me dire «qu'il demanderait à Mr. de Belleval ce que c'était que la «croix de St. Louis, et que, s'il portait cette croix, il lui dirait de ne la plus porter, «puisque c'était une croix française.»

C'est avec le plus grand sangfroid que j'entendis ces paroles, quoi que le vitriol coulât alors dans mes veines ; et c'est avec le plus grand calme que je lui adressai ma réponse qui dût le convaincre que, si je ne lui disais point mon sentiment tout entier sur ce que je pensais de ses discours, il ne lui était pas difficile de deviner ce que je taisais. Dès ce moment, a commencé cette persécution ténébreuse dont les effets sont désespérants pour moi. Si mes domestiques vont pour avoir du pain, ils n'en trouvent point, parce qu'ils sont connus ; lorsque j'obtiens quelques denrées indispensables, c'est au quadruple du prix ordinaire ; il faut me livrer à la merci d'un étranger pour avoir ce dont j'ai besoin. Si un Français est injurié, volé, c'est lui qui a tort. En vain ma fermeté réclame-t-elle la justice ; on la promet ; aussi ne l'obtiens-je jamais. Il est impossible d'imaginer toutes les ruses qu'on emploie pour m'abreuver d'amertumes. On a beau tenter, on me trouvera toujours en situation de ne m'étonner de rien et de faire face à tout. Mon nom seul, m'assure-t-on, cause des crispations à S. A. S. Elle m'accorde, en vérité, beaucoup trop d'importance ; et son Ministre Belleval ne lui a-t-il pas donné la certitude qu'il délivrerait la Principauté de cet épouvantable commissaire ?

C'est à V. E., Monseigneur, que je m'adresse pour me délivrer de cette principauté, ou plutôt de ce Prince. C'est une affligeante situation que celle d'une hostilité perpétuelle et de vivre près d'un homme que les ménagements les plus délicats rendent toujours intraitable. Résigné à tout, j'attends la décision de V. E. et, quelle que soit la place qu'elle me daigne confier, j'ose pouvoir assurer que je me rendrai digne d'être le représentant de S. M. Impériale et Royale.

J'ai dit que les succès de la Grande armée avaient occasionné au Prince une sorte de démence ; la preuve en est dans les résultats de sa conduite. Il vient de nommer Aga de Police son médecin, homme dont l'ignorance couvre S. A. de ridicule, comme la turpitude des actions de M. Belleval la couvre de honte. Il a confié la place de Grand Chancelier à un jeune homme que ses parents, depuis deux ans, privent de la liberté pour cause de folie, lequel ne sait point écrire. Il a voulu s'immiscer dans les affaires des familles et forcer les pères à donner en mariage leurs filles à ses créatures, et leur désobéissance les privait de leur emploi. Il a fait donner 500 coups de bâton sur la plante des pieds à un Boyard de second ordre pour avoir, au moyen du diable avec qui il était d'intelligence, escroqué une certaine somme d'un Evêque qui avait séduit sa fille, âgée de 12 ans. Le récit de toutes ces extravagances ne pourrait que prouver qu'elles n'ont pu être faites que par un homme échappé des Petites-Maisons, ou bien près d'y entrer. Je me bornerai, pour terminer, à ce seul trait: le Prince aime beaucoup

la chasse ; mais ce n'est plus ni les sangliers ni les perdrix qu'il veut détruire. Il part de son palais à 7 heures du matin, se rend à un quart de lieue de la ville, s'assied au bord de la rivière et fait, à coups de fusil, la guerre aux poissons. Cet amusement mène S. A. jusquà 10 heures ; alors elle se rend à son Divan, veut juger et juge en effet en accablant d'injures ceux qui se trouvent auprès d'Elle.

Ces effets de délire ne seraient que peu préjudiciables à la Valachie, si le Prince se bornait à n'inspirer que le mépris. Mais, comme s'il prévoyait que les sept ans de régne qui lui furent accordés par la Russie, étaient à leur terme, il n'y a point d'exactions qu'il n'emploie pour ruiner cette province. Il a confié cette année, contre l'usage du pays, toutes les places d'Isprawniks aux Grecs qui lui sont dévoués. En vain les Boyards ont réclamé contre cet abus de pouvoir et contre la faculté que s'est arrogée le Prince d'établir de nouvelles taxes sans l'autorisation de son Divan; il se moque de ces clameurs, pille et donne à piller. Ces Isprawniks grecs, sentant qu'il leur faut promptement faire de l'argent, ne laissent aux villages qui ressortissent de leur juridiction que la misère en partage. Les habitants du district de Saccoyeni sont venus avant-hier, en masse, se plaindre des rapines de leur nouvel Isprawnik. Le Prince mit la tête à la fenêtre pour entendre leurs réclamations et promit qu'il enverrait sur les lieux pour vérifier les faits. Les Boyards, en général, exècrent cet Hospodar, abruti par la boisson et incapable de mettre de l'ordre, même dans sa famille. Ce ne serait pas un petit sujet de joie si l'on apprennait sa destitution ; et, à l'exception de ses Grecs et de son ministre Belleval, l'allégresse serait universelle.

Passavan, Pacha de Widin, ayant été informé que le Prince de Valachie ne cessait, depuis un an et plus, de fournir d'immenses approvisionnements, non seulement aux Allemands et aux Russes, mais qu'il entretenait encore par la voie de Galatz les flottes étrangères de la Méditerranée, ce Pacha vient d'envoyer à Bucarest un de ses principaux officiers escorté de 12 hommes, pour signifier à l'Hospodar que si, dans le délai d'un mois, il n'envoyait point à Widin une certaine quantité de blé, suif, bœufs, etc. il viendrait lui-même chercher ce qu'il demandait. Il a, en même temps, fait ordonner au Grand Métropolite de faire proprement habiller les douze hommes qui accompagnaient son officier, lesquels se sont trouvés presque nus. L'archevêque s'est empressé de fournir les vêtements nécessaires. Il y a longtemps que les Pachas des environs l'ont constitué leur grand fournisseur, et les demandes de ce genre ne lui paraissent point extraordinaires. Celle de Passavan, relativement aux approvisionnements, est d'une nature bien différente. La Principauté, ruinée par les exactions du Prince en faveur des Russes et des Allemands, n'offre point de ressources et la misère est complète. J'ignore de quels moyens usera le Prince pour satisfaire Passavan qui parait, dans ce moment, vivre en bonne intelligence avec Ismaïl, Aga de Roustchouk, lequel de son côté, exige aussi des approvisionnements.

On assure que les Turcs de Belgrade, s'étant joints à un corps de troupes de Bosnie, ont attaqué et battu complètement les Serviens. L'Allemagne qui soutenait immédiatement cette révolte, ne la jugera peut être plus favorable à ses vues et abandonnera Czerni Georges à ses propres moyens. La journée d'Austerlitz a fait disparaître bien des projets.

V. E. daignera-t-elle me faire connaître ses ordres sur la conduite que je dois tenir vis à-vis d'une Cour dont le souverain, ayant absolument pris son parti, ne croit point nécessaire de dissimuler ses sentiments de haine et de rage, et n'épargne aucun des moyens qui lui paraissent propres à m'en faire ressentir les fâcheux effets ? . . .

J'ai l'honneur d'être avec un profond respect, Monseigneur,

de Votre Excellence

le très humble et très obéissant serviteur,

Signé : *Sainte-Luce.*

CC

Talleyrand către împĕratul Napoleon I, despre numirea la Iaşi a lui Reinhard în calitate de resident diplomatic şi comisar general al Republicei Francese. Martie, 1806.

Rapport, à Sa Majesté Impériale et Royale.

(Approuvé par Sa Majesté, Mars 1806)

Le Commissariat Général des Relations commerciales dans les provinces turques au-delà du Danube présente une très grande importance sous le double rapport de nos relations politiques avec la Porte Ottomane et de nos intérêts commerciaux.

Ce pays est régi par deux princes grecs, tributaires du Grand Seigneur, mais qui sont habitués à céder à l'impulsion de la Russie depuis que cette puissance s'est arrogé le droit de tutelle sur ces provinces par son acte de médiation de 1802.

Les fonctions particulières de ces deux Princes ou Hospodars sont d'informer la Porte des événements politiques de l'Europe. Cette mission leur donne sur les délibérations du Divan une influence notable, qui ne doit pas peu contribuer à assurer la prépondérance de la Russie tant que l'état actuel des choses subsistera et si ces Princes continuaient d'être les agents de cette puissance.

Parmi les deux Princes qui règnent en ce moment, l'Hospodar de Valachie — le Prince Ipsilanti — est connu par son dévouement aveugle à la Russie et à l'Angleterre et par sa haine pour la cause française. Ces sentiments, qu'il porte jusqu'à l'excès, ont indisposé les membres du Gouvernement turc qui tiennent encore à l'indépendance de leur pays.

L'Hospodar de Moldavie — le Prince Moruzzi — a mis plus de modération dans sa conduite. Il paraît être resté attaché aux intérêts de son Souverain, et montre même l'intention de le servir en contribuant à rétablir entre la France et la Turquie les anciennes relations d'amitié.

Sous le rapport commercial, la navigation de la Mer Noire et du Danube offre, dans les contrées au nord et au midi de ce fleuve, une carrière nouvelle et vaste.

Le Ministre des Relations Extérieures pense qu'un poste où il faut surveiller et réprimer un Prince malveillant, développer les bonnes intentions d'un autre prince qui se montre disposé à se lier à nos intérêts et enfin jeter les fondements d'un nouveau commerce, exige un homme d'une capacité et d'une intégrité reconnues et qui, par son caractère personnel, autant que par l'importance des emplois dont il a été précédemment revêtu, puisse s'attirer une considération.

Il a l'honneur de proposer à S. M. Mr. Reinhard qui réunit toutes ces qualités et qui possède les langues du Nord dont la connaissance ne peut-être que très utile pour les relations qu'il aura à entretenir.

M. Reinhard acceptera avec reconnaissance une mission qui est pour lui un témoignage honorable de la confiance de S. M. Il a manifesté le désir de voir joindre à sa qualité de commissaire général le titre diplomatique de Résident. En accédant à cette demande, on obtiendrait peut-être l'avantage d'attacher plus sûrement le Prince Moruzzi aux intérêts de la France, par un signe de considération particulière et d'assurer à l'agent français la prééminence sur le Consul général de Russie.

La résidence du commissaire général dans les provinces turques au-delà du Danube a été établie alternativement dans la capitale des deux principautés de Valachie et de Moldavie. Le Ministre des Relations Extérieures est d'avis qu'elle doit être fixée à Iassy. Cette ville, quoi que moins importante que Bucarest, par son commerce et sa population, offre cependant plus de convenances. Sa position, plus rapprochée du Dnister, favorise d'avantage la surveillance sur la Pologne russe et autrichienne.

Le port de Galatz, destiné à être la principale échelle de notre commerce dans cette région, fait partie du territoire de Moldavie. Enfin, le commissaire général sera mieux instruit à Iassy qu'à Bucarest même des démarches et de la conduite du Prince Ipsilanti, au moyen des indications que ne manquera pas de lui donner le Prince Moruzzi, et ses communications habituelles avec ce dernier pourront être très utiles à nos relations politiques avec la Porte Ottomane.

Le Ministre des Relations Extérieures
Signé : *Talleyrand.*

CCI.

Bucurescĭ, 18 Iuliŭ 1806.

Reinhard către Talleyrand, despre conversaţiunea ce a avut-o cu principele Ipsilanti.

M. Reinhard au Ministre des Relations Extérieures.

Bucarest, le 18 Juillet, 1806.

Monseigneur,

Deux conversations que le Prince de Valachie m'a engagé à avoir avec lui et dont il m'a prié de faire part à Votre Altesse Sérénissime, ont roulé sur ce qu'on le croyait à Paris ennemi de la France et attaché aux intérêts de la Russie. Nous n'avons pas dissimulé, moi que cette opinion existait, et lui qu'il en était instruit. Le Prince est entré dans un long exposé de sa conduite depuis la mission de G. Aubert Dubayet jusqu'à l'affaire de M. de Belleval. Il m'a parlé d'ennemis qu'il avait parmi ses compatriotes, d'intrigues dont le but avait été de lui nuire dans l'esprit du Gouvernement français. Tous ces détails m'ont paru devoir être d'un faible intérêt pour V. A. S. Ils ne m'ont pas persuadé et je les passe sous silence.

Je me suis borné à lui dire qu'ordinairement, en politique, le passé s'oubliait aisément en faveur de l'avenir qui, sûrement, lui offrirait les occasions et les moyens de rectifier une opinion qu'il croyait n'être pas méritée, que, si le système adopté dans un certain temps par la Porte, avait dû influer sur sa conduite, sa conduite avait pu et pourrait encore influer sur le système de la Porte : enfin, que c'était à lui à calculer ses intérêts et que je n'avais pas besoin de lui dire quel parti, d'après toutes les probabilités possibles, serait le plus sûr et le plus utile à embrasser.

Le Prince m'a paru saisir avec avidité cette perspective de la possibilité de réparer le passé par l'avenir; et, si sa justification m'a paru insuffisante, son désir de rentrer en grâce m'a paru évident.

Je profite du départ de M. de Sainte-Luce pour m'acquiter provisoirement de la promesse que je n'ai pu me dispenser de donner au Prince Ipsilanti. C'est à V. A. S. qu'il appartient de juger de l'importance d'une conversion que je ne voudrais pas garantir, mais qui, au moins, ne m'a pas paru désespérée.

J'ai l'honneur d'être avec respect, de Votre Altesse Sérénissime,

Le très humble et très obéissant serviteur
Reinhard.

CCII.

Relaţiune privitóre la sosirea în Bucuresci şi la primirea la Curte de către principele Ipsilante a Comisarului imperial frances, Parant. Bucurescĭ, August, 1806.

Relation de l'arrivée de M. Parant en Valachie, et de son audience publique auprès de S. A. le Prince Régnant.

Passant de la gérance du Commissariat général de Iassy au Sous-Commissariat de Bucarest, M. Parant reçut de MM. les Ispravniks de la frontière de Valachie à Fokshani toutes sortes de prévenances et d'honneurs. Ils lui parlèrent beaucoup des ordres réitérés qu'ils avaient reçus du Prince Régnant, pour aller en parade à sa rencontre et lui témoigner la plus grande considération. Les mêmes ordres, lui dit-on, avaient été donnés sur toute la route, et particulièrement au Meikmandar chargé de la faciliter. Partout, en effet, le commissaire de France trouva accueil et distinction, au-delà même de l'usage et surtout de ce qu'il aurait désiré. Cependant, arrivé près de Bucarest, tout sembla avoir changé, aucune disposition ne répondit à celles qui avaient précédé. On avait annoncé à M. Parant un *alaï*, une parade pour son arrivée; il ne trouve pas même la voiture d'usage pour son entrée en ville où il fut logé dans un assez mauvais conak, autre que celui qui lui avait d'abord été destiné.

M. Parant ne manqua pas, en se louant d'avoir été fort bien reçu dans la Principauté, de se plaindre de l'avoir mal été dans la ville, à l'entrée de laquelle tout semblait l'avoir quitté. Il observa qu'on aurait pu moins faire aux frontières et dû faire d'avantage à la capitale, qu'il y avait dans cette manière d'agir au moins une inconséquence.

Le grand Postelnik, venu chez le commissaire pour lui apporter les premiers compliments de Son Altesse, lui fit beaucoup d'excuses en partie motivées sur ce que l'usage, en pareil cas, n'était pas encore bien consacré et assurant d'ailleurs que la voiture et l'alaï avaient été ordonnés, mais qu'ils ne lui avaient pas été envoyés par la faute du Meikmandar, qui n'avait pas assez à temps prévenu la Cour etc. Du reste, beaucoup d'offres et de promesses pour la suite, mais avec un embarras, une contrainte extraordinaires.

Le commissaire vit le Prince deux jours après son arrivée. Il le trouva malade, mais malade d'inquiétude et comme rongé de chagrin. Il en reçut des compliments obligeants, compliments qu'il dut à la politesse naturelle de Son Altesse et à quelques circonstances antérieures qui lui avaient procuré l'honneur de sa connaissance.

Une semaine ensuite, M. Parant, demanda son audience. Il vit la veille M. le Postelnik, il vit Son Altesse elle-même qui l'avait fait appeler pour une communication particulière. Il crut devoir leur dire à l'un et à l'autre que, connaissant d'avance combien Son Altesse avait le tact et le sentiment des convenances, il s'en remettait volontiers à elle pour ordonner ce qu'elle devait en cette occasion au nom français comme ce qu'elle se devait à elle-même. M. Parant se réserva pourtant de connaître à l'avance les dispositions de la cérémonie. Voici la liste du cortége qui lui fut envoyée :

Alaï de Mr. le Commissaire de France le jour de son audience à la Cour de Son Altesse le Prince de Valachie.

20 Arnaouts de la Cour à cheval;
10 Capitaines et leurs gens de la part de M. l'Aga;

4 Boyards de la même part;
12 Capitaines de la part de M. le grand Spatar;
Le Boulanc Bachi de la même part;
Le Cziauch Bachi idem.
4 Postelnitzchi,
MM. les 2-e et 3-e Portar de la part de M. le grand Postelnic;
M. le Cziaouch 3;
M. le Vataf de la Vestiarie;
M. le grand Portar;
La voiture de S. A. à 6 chevaux;
8 Tzocadars aux portières.

Ce cortége, beaucoup trop brillant pour permettre à M. Parant de faire aucune réclamation, à moins qu'il n'eût été convenable d'en demander la réduction, ce cortége vint le prendre 11 heures du matin, à son conak, où tous les Français et protégés français, au nombre de 36, se trouvaient déjà rassemblés, la plupart à cheval et quelques-uns en voiture. Il partit ayant avec lui son frère, élève sous-commissaire et le chancelier du commissariat, Mr. Ledoulx.

Arrivé à la première et vaste enceinte de la cour, le Commissaire de France la trouva remplie de pandours, croates, cosaques et albanais, au nombre d'environ cinq cents hommes, rangés en haie et présentant les armes à leurs manière. Parvenu au premier escalier, il y trouva, parmi une grande affluence de gens, le grand camarache, gendre du Prince et qui avait descendu plusieurs marches. Au haut attendaient le grand Postelnik, l'aga et différents autres officiers de la Cour. Le Commissaire traversa avec eux trois vastes pièces remplies de monde et entra ensuite dans celle où se trouvait le Prince. Son Altesse se leva immédiatement de son trône, se découvrit, et reçut ainsi debout, en y répondant, deux inclinations du Commissaire qui remit en même temps en ses mains le Barat et le firman de la Sublime Porte. Le Prince les passa immédiatement à Divan-Effendi, qui fit à haute voix lecture de la dernière pièce. Cette lecture finie, Son Altesse s'assit en invitant le Commissaire à s'asseoir au même instant. Un fauteuil avait été placé pour lui vis-à-vis du Prince et une chaise à la droite pour le Chancelier. Une autre chaise fut apportée à la gauche pour l'élève sous-commissaire et sur ce que le Commissaire eut soin d'en faire remarquer l'omission au Grand Camarache.

Placé dans cette situation, on peut dire d'appareil, le Commissaire de France eut nécessairement à s'y conformer. Le Prince attendit et sembla positivement lui demander un discours pour en faire ensuite un lui-même. Le Grand Postelnik, en s'en entretenant la veille avec le Chancelier, l'avait d'ailleurs prévenu que cela devait se faire ainsi. Le Commissaire se trouva donc avoir à concilier les exigences de la circonstance avec les convenances de son titre et surtout avec les ordres qui l'ont récemment rappelé à ces convenances. Il a cru l'avoir fait de son mieux en s'énonçant dans les termes vagues qui suivent :

«Je me trouve heureux de pouvoir publiquement offrir à Votre Altesse les vœux «et les hommages, que je lui ai déjà plusieurs fois rendus à de justes titres dans le «particulier.

«Je me sens extrêmement flatté de me voir placé auprès d'un Prince aussi re«nommé et d'entrer pour quelque chose dans les rapports heureux qui unissent plus in«timement, plus nécessairement que jamais les deux Empires.

«Quoique l'audience que veut bien me donner Votre Altesse soit une solennité «pour moi, je ne lui donnerai pas de discours d'appareil: il ne m'appartient point d'en «faire. D'ailleurs, nous sommes, pour ainsi dire, dans un temps de prodiges, où les faits «et les évenements, non moins rapides, sont devenus plus éloquents, plus sublimes que «la parole. Je les laisse parler seuls à la sage pensée de Votre Altesse et me confie «volontiers aux sentiments qu'ils doivent lui inspirer.»

Le Prince répondit assez longuement à ces paroles du Commissaire. Il voulut bien ajouter aux phrases orientales, aux protestations accoutumées en pareils cas, des phrases généralement obligeantes et, en particulier, assez flatteuses pour ne pouvoir être ici rapportées.

Les cérémonies d'usage ayant ensuite eu lieu, le commissaire se leva, salua Son Altesse et fut reconduit jusques chez lui comme il avait été amené.

De retour à son Conak, la distribution faite des derniers bacchis, il invita la réunion des Français et protégés français à s'approcher ; et, s'en voyant entouré, il leur parla à peu près en ce termes :

«Messieurs, je vous remercie de la peine que vous avez prise, de l'honneur que «vous m'avez fait de m'accompagner à la Cour. Le plus bel entourage pour un agent «français est, sans contredit, celui de ses compatriotes de naissance ou d'adoption, et «vous aurez vraiment contribué à me rendre ce jour solennel. Je ne doute pas que, de «votre côté, vous n'ayez éprouvé quelque satisfaction à vous trouver témoins des hon«neurs que l'on vient de rendre au nom glorieux que vous portez ou qui vous protège. «Je regrette de n'avoir pu jusqu'ici me loger chez moi ; nous aurions arboré à la maison «commissariale le pavillon et les armes de l'Empire.

«Messieurs, vous avez le précieux avantage de vivre ici sous l'égide d'un puis«sant nom. Vous me trouverez toujours prêt à vous en couvrir, toujours quand vous le «réclamerez au nom de la justice, car c'est essentiellement la justice que protège la France. «Pour prévenir, du reste, tout malentendu, je dois peut-être vous dire ici que l'inscription «qui a été faite hier de vos noms par M. le Chancelier, ne tire point à conséquence. «Ce n'a été pour moi qu'une note indicative, susceptible pourtant de devenir une re«commandation. Je ne prendrai de parti définitif par rapport au nouveau système de «nos protections naturelles, adoptives ou officieuses, que l'on aura fait à cet égard, tant «à Constantinople qu'à Jassy, et j'aurai l'honneur de vous en prévenir.

«Je suis extrêmement fâché, Messieurs, de n'être pas également entendu de «vous tous. Je voudrais que nous n'eussions en ce moment qu'un même langage, comme «il nous convient d'avoir un même sentiment, le sentiment si juste d'amour et d'admi«ration pour la nation française, pour le glorieux souverain qui la gouverne. Vive l'Au«guste France ! Vive son invincible empereur !

Là, toute la cérémonie fut terminée; M. Parant en à consigné par écrit les détails pour servir au compte qu'il en doit rendre et, au besoin, à quelque règle de l'avenir.

Si rien n'a suivi cette petite solennité, ni contre-visite, ni aucun des procédés reçus ; si, comme on a du le remarquer, il a existé dans un si petit nombre de jours tant de variantes dans la conduite et les procédés de la Cour à l'égard du Commissaire de France, il faut l'attribuer à la situation de plus en plus précaire et embarrassante du Prince Ipsilanti. Ce Prince qui vient, depuis trois jours, d'apprendre sa déposition et de s'enfuir, depuis une époque plus reculée se tenait naturellement sur le qui vive ; il épiait les événements, les suivait ; il agissait, en un mot, au jour la journée, et M. Parant ne doute point que la différence de sa réception à Fokscani avec celle qu'on lui a d'abord faite à Bucarest, n'ait tenu à la différence des avis que la Cour avait reçus de Constantinople, successivement favorables ou contraires à sa fortune, conformes ou opposés à ses craintes, à son espoir. D'après cela et d'après la pompe en quelque sorte exagérée de l'audience donnée au Commisaire de France l'avant-veille de la catastrophe, il faut croire que les nouvelles les plus récentes qu'avait reçues le Prince lui avaient encore apporté une dernière et trompeuse lueur d'espérance, tant le caractere grec a la mobilité des événements et est, si cela peut se dire, caméléontique.

CCIII.

Mayence, 11 Oct. 1806. Talleyrand către Parant, despre fuga lui C. Ipsilante şi numirea lui Alexandru Şuţu domn în Ţéra-Românéscă.

Relations Extérieures à M. Parant, Consul à Bucarest.

Mayence, le 11 Octobre 1806.

Monsieur,

Les lettres que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire sur toutes les circonstances de la fuite du Prince Ipsilanti ont prouvé combien sa déposition était nécessaire. Il est allé chercher en Russie le prix de ses services. Il avait soumis la Valachie à l'influence de cette Cour. La nomination du Prince Alexandre Suzzo rend cette province à la Sublime Porte. Je vous prie de lui dire combien son choix est agréable à Sa Majesté et de lui offrir mes félicitations personnelles.

Je juge par vos lettres que le Prince Suzzo aura été reçu sans opposition. Examinez cependant si le parti qui a hautement abandonné son prédécesseur ne conserve aucune liaison secrète avec lui. La Valachie, comme frontière, comme voisine de la Servie, comme longtemps soumise à un Prince acheté par la Russie, doit être plus exposée aux intrigues des Russes que les autres provinces de l'Empire. Excitez toute la vigilance du nouveau Prince contre les dangers de ces sourdes menées et contre ceux d'une invasion ouverte.

. . . . . .

Le Ministre des Relations Extérieures

Signé : *de Talleyrand.*

Biblioteca Metropolitană
Bucureşti
Patrimoniu
NR. INVENTAR .....